UNIV. OF
TORONTO
LIBRARY.

Handwörterbuch

der

arabischen und deutschen Sprache

von

Dr. Adolf Wahrmund,
Docent der k. k. Universität Wien.

Band II:

Deutsch-neuarabischer Theil.

Giessen.
J. Ricker'sche Buchhandlung.
1870.

W1378h

كتاب اللّغتين
النّمساويّة والعربيّة

Handwörterbuch

der

deutschen und neu-arabischen Sprache

von

Dr. Adolf Wahrmund,
Docent der k. k. Universität Wien.

Giessen.
J. Ricker'sche Buchhandlung.
1870.



22685
4/5/92

Vorwort.

Dies deutsch-arabische Wörterbuch will zunächst den Zwecken des erweiterten und gesteigerten Verkehrs zwischen dem Orient und den deutschen und österreichischen Ländern dienen. Dasselbe ist nicht nur mit steter Rücksicht auf die Bedürfnisse des Touristen, Kaufmanns und Industriellen (mit Beachtung der Rechtssprache), des Arztes und Militärs abgefaſst, sondern hält namentlich auch die Lehr- und Unterrichtszwecke im Auge, indem es überall diejenigen Behelfe zu geben sucht, welche die Uebertragung unseres Denkinhalts in die arabische Form zu vermitteln geeignet scheinen.

Der Verfasser hat, auſser den Ergebnissen seiner eigenen Lectüre neu-arabischer Bücher und Schriften, die Werke folgender Autoren benützt: in erster Linie Bocthor, — in zweiter: Tantawi, Lane, P. Cuche, P. Henri, Berggren, Marcel, Catafago; dazu Reisebeschreibungen und Anderes.

Die mit Angabe des Accents und der Quantität durchgeführte Transscription wird den Gebrauch des

Buches bedeutend erleichtern, wenn nicht erst ermöglichen. Zahlreiche Phrasen und Sätze geben Anleitung zur Satzbildung, und die ausführlichere Behandlung der Conjunctionen dient demselben Zwecke. Dafs meist so zahlreiche arabische Ausdrücke für Eine deutsche Bedeutung geboten sind, soll nicht nur eine Vorstellung von dem Reichthum der arabischen Sprache geben, sondern war wegen der Vieldeutigkeit der meisten arabischen Wörter geradezu nothwendig. Hier bestimmt ein Wort den Sinn des anderen. Die besonderen Umstände, unter welchen ein solches Buch zur praktischen Verwendung kommen kann, bedingten es, dafs eine verhältnifsmäfsig grofse Zahl von Fremdwörtern im deutschen Alphabet erscheint. Einige Collectiv-Artikel (wie Armee, Bad, Brief, Flinte, Gott, Haus, Kameel, Kleid, Mafs, Gewicht, Münze, Musik, Pferd, Schmuck u. a.) enthalten Vieles auf den Gegenstand Bezügliche vereint.

Möge sich das Buch durch Brauchbarkeit Freunde gewinnen können, um zur Förderung des materiellen und geistigen Verkehrs zwischen Deutschland-Oesterreich und dem arabisch redenden Osten sein Scherflein beizutragen.

Wien, im August 1869.

Der Verfasser.

Ueber die Transscription.

Die in diesem Bande gebrauchte Transscription nimmt, gemäſs dem besonderen Zweck desselben, weder Rücksicht darauf, daſs je Ein arab. Lautzeichen durch je Ein deutsches wiedergegeben, noch auch darauf, daſs ein und dasselbe arab. Zeichen immer auf dieselbe Weise transscribirt werde; sie ist vielmehr so gewählt, daſs sich dem deutschen oder dem des Deutschen kundigen Benutzer durch Herablesen der Umschreibung nach deutscher Aussprache die arabische ergibt. Das rückwärts stehende Alphabet gibt die Uebersicht. — Den Zeitwörtern sind die Aoriste in Transscription beigeschrieben, bei den häufigst gebrauchten auch die Imperative. — ئ ist der vorherrschenden modernen Aussprache und Schreibweise gemäſs in der Regel durch j transscribirt; also قايل qâjil für قائل, جزاير dschezâjir für جزائر; dagegen مشءوم mesch'ûm. — ىّ der abgeleiteten Nomina und Participien ist durch ij wiedergegeben; dagegen ى für ـِ durch ī; also شرعى schár'ij, مرمى mármij, كرسى kúrsij, fem. شرعية schar'îjje; aber آتى âtī, مصلى musállī, fem. آتية átije. — Die Vokalisirung sucht, möglichst von der Schriftsprache ausgehend, die dialektischen Abweichungen zu erklären: بيت beit, bejt, bêt; غير ghair, ghêr; موت maut, mawt, môt, mût; خوف chauf, chôf; نفس nafs, nefs; حرف ḥíraf, ḥúraf; نصف niſsf, nuſsf, nuſsſs (نصّ);

مدفع mídfaʿ, médfaʿ; حبر ḥibr, ḥebr; موضع máudhiʿ, máudhaʿ; عند ʿínda, ʿand; زبدة zúbde, zíbde; يجهل jaḥúll, jaḥíll. Selbstverständlich sind nicht jedes Mal sämmtliche Formen angegeben. Im Allgemeinen merke man, daſs die Aussprache der kurzen Vokale eine sehr schwankende und trübe ist (a, bei emphatischen und Kehllauten meist bleibend, sonst in Uebergängen zu ae und e; i einerseits zu e [bei Kehllauten und emphatischen zu a], anderseits zu dumpfem y und u; u zu y und i, anderseits zu o und oe), — daſs aber die Konsonanten mit groſser Kraftanwendung gesprochen werden. Das Arabische ist Konsonantensprache. — Das kleinere a in عيد aʿîd, بعض báʿadh, رجوع rudschûʿa, سريع serîʿa soll an die rauhere Aussprache des ع erinnern (im Auslaut nur hie und da angewendet); in عهد ʿáhad, زهر záhar zeigt es an, daſs die Schriftsprache hier keinen Vokal hat: ʿa'hd, za'hr; in له, لنا la-hú, la-nâ soll es den schwachen Vokal bezeichnen (fast wie l'hu, l'nâ); ebenso das kleinere u in فيه, عليه fîhu, ʿalêhu (fast wie fî'h, ʿalê'h). — Das betonte é vor خ ch ist wie éa zu sprechen; يخرج jéachrudsch, يخلط jéachluth. — Oefter ist zur Erinnerung an den Genitiv u. Akkusativ der Schriftsprache die Umschreibung لاحد li-áḥadin, شيء schéi'in, schéjin, احدا áḥadan, شيا schéi'an, schéjan angewendet (welche Endungen in der vulgären Aussprache wegfallen), oder اليه [iléjhi] neben ilêhu in Klammern gesetzt.

Die Längen sind fast durchaus angegeben: ̄ bezeichnet die unbetonte Länge, ^ die betonte Länge, ́ die betonte Kürze. In der Pluralform فعاليل, wie مكاتيب mekātíb, صناديق ṣanādíq habe ich den Accent, nach meinem Gehör, auf die letzte Sylbe gesetzt, während Andere ihn der vorletzten zuweisen (: mekâtīb, ṣanâdīq). Es ist immer رجل râdschol (ägypt. râgol, râgl) geschrieben; desgleichen, um der vorherrschenden Aussprache näher zu kommen, für ابو abû, ebû in den Zusammensetzungen âbū, âbu'l (verkürzt wegen ال),

z. B. ابو شنب âbū schéneb, ابو الفضل âbu'l-fádhl, ابو الزوج âbu'z-zôdsch; dagegen bei vorrückendem Accent ابوك abûk, ابونَ abûnā. In den Formen: وفاء schriftgemäfs wafâ', vulgär wáfā, هواء hawá, vulg. háwā, háwa, háua sind oft beide Accente angezeigt, desgleichen hie und da der Schriftaccent in نمو numúww, رَدِي radîjj, قوي qawîjj, neben vulg. númuw, númu, rádij, qáwij od. qáuij. In religiösen Redensarten ist die schriftgemäfse Vokalisirung und Accentuation öfter beibehalten.

Die eingeklammerten arab. Wörter sollen dem Verständnifs der Araber zu Hilfe kommen: z. B. unter *Venus* زهرة (كوكب) ist كوكب *Gestirn* beigesetzt, weil زهرة auch *eine Blume* bedeuten kann. ضد dhidd (vulg. dhudd) bedeutet den Gegensatz.

Abkürzungen.

A. od. Adj. = Adjectivum, Beiwort.
Aeg. = Aegypten.
Adv. = Adverbium, Umstandswort.
Aor. = Aorist (Imperfect, Futurum).
Comp. = Comparativ.
Conj. = Conjunction, Bindewort.
f. = femininum, od. = für.
Interj. = Interjection, Ausrufungswort.
Intr. bei e. Hauptwort stehend, bedeutet, dafs dasselbe im passiven Sinne zu nehmen ist, z. B. *Belohnung* intr. ist das Belohntwerden (ich werde belohnt); dagegen trans. das Ertheilen einer Belohnung (ich belohne ihn).
Maghr. = Maghreb, Nordwestafrika.
Nom. act. = Nomen actionis, das transitive Zeitw. in der Form des Hauptworts: das Tödten, die Tödtung.
Num. = Numerale, Zahlwort.
Pass. = Passivum od. passiv, leidende Form.
Pl. = Pluralis, Mehrzahl.
Praep. = Praeposition, Vorwort.
Pron. = Pronomen, Fürwort.
S. m. = Substantivum masculinum, Hauptw. männl. Geschlechts.
S. f. = Substantivum femininum, Hauptw. weibl. Geschlechts.
S. n. = Substantivum neutrum, Hauptw. sächl. Geschlechts.
Syr. = Syrien.
tr. od. trans. = transitivum, siehe intr.
u. = und.
v. od. vulg. = vulgär.
V. a. = Verbum activum, thätiges Zeitwort.
V. n. = Verbum neutrum, Zeitwort, das einen Zustand bezeichnet.
V. tr. = Verbum transitivum, thätig übergehendes Zeitwort.
الخ = und so weiter, et caetera (Abkürz. von الى آخره).

---

†

Das arabische

Name	Allein-stehend	Im Anfang	In der Mitte	Am Ende	Trans-scription
الف élif	ا	—	—	ـا	—
باء bâ, bê	ب	بـ	ـبـ	ـب	b
تاء tê	ت	تـ	ـتـ	ـت	t
ثاء çê	ث	ثـ	ـثـ	ـث	ç, ṭ, t*)
جيم dschîm	ج	جـ	ـجـ	ـج	dsch
حاء ḥâ	ح	حـ	ـحـ	ـح	ḥ*)
خاء chà	خ	خـ	ـخـ	ـخ	ch*)
دال dâl	د	—	—	ـد	d
ذال dsâl	ذ	—	—	ـذ	ds, ḍ, d*)
راء rê	ر	—	—	ـر	r
زاء zê	ز	—	—	ـز	z
سين sîn	س	سـ	ـسـ	ـس	s*)
شين schîn	ش	شـ	ـشـ	ـش	sch
صاد ßâd	ص	صـ	ـصـ	ـص	ß*)
ضاد dhâd	ض	ضـ	ـضـ	ـض	dh, z*)

Persisch-türkische Zeichen: پ p, چ tsch, ژ das franz. j in

*) ث, ç wie im französ. garçon, ça; ṭ ist t mit ganz schwacher
in der Mitte stehend, schwächer als dieses, stärker (mehr aus der Kehle
jéchdum wie jéachdum. — ذ ḍ mit leichter Aspiration wie neugriech. δ.
Laut (d. h. mit stärkerer Anstrengung der Sprachwerkzeuge gesprochen u.
— ط emphatisches t. — ظ emphatisches ç od. z, zuweilen wie ض dh.
geben: عيد a'îd, نعنعة néanéa, قلوع qulûʿa. — غ gh ein Kehllaut, der
r u. ch in der Mitte stehend. — ق q ein mit Kraft tief aus der Kehle

Vokalzeichen: Fatha ـَ ă, ĕ; Kesre ـِ ĭ; Dhamma ـُ ŭ, ŏ.

en; ـٍ in; ـٌ un, on. — Diphthonge: وَ au, ô, aw, ew; ىَ ai, ei, ej, ê.

حِبًّا ḥibban; النّور en-nûr. *Hamza* (*Stofs*) ـٔ, ein schwaches ع: سأل sá'al

Dschezm (Abschnitt) ـْ, über einem Konsonanten stehend, zeigt an, dafs

ـٱ, über dem ا des Artikels ال, zeigt an, dafs dies mit dem Schlufsvokal

بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ bismi'llâhi 'r-raḥmâni 'r-raḥîmi.

Alphabet.

Name	Allein-stehend	Im Anfang	In der Mitte	Am Ende	Trans-scription
طاء thâ	ط	طـ	ـطـ	ـط	th *)
ظاء zâ	ظ	ظـ	ـظـ	ـظ	ç, ż (dh) *)
عين 'ain	ع	عـ	ـعـ	ـع	' *)
غين ghain	غ	غـ	ـغـ	ـغ	gh *)
فاء fè	ف	فـ	ـفـ	ـف	f
قاف qâf	ق	قـ	ـقـ	ـق	q *)
كاف kâf	ك ک	كـ	ـكـ	ـك	k
لام lâm	ل	لـ	ـلـ	ـل	l
ميم mîm	م	مـ	ـمـ	م ـم	m
نون nûn	ن	نـ	ـنـ	ـن	n
هاء hê	ه (ة)	هـ	ـهـ	ـه (ـة)	h (t)
واو wâv	و	—	—	ـو	w, v
ياء jê	ى	يـ	ـيـ	ـى	j
لام الف lâm élif	لا, لا	—	—	ـلا	lâ

journal ; گ g.

Aspiration, wie oft das engl. th in the. — ح h, zwischen unserem h u. ch geholt) als jenes. — خ ch wie in *Ach*, *Nacht;* nie wie in *ich*, *ächt;* also — س scharfes s. — ص ß wie in *Maſs*, *Muſs*, etwas tönend; emphatischer das a verdunkelnd zu å). — ض dh emphatisches d, selten wie z. — — ع ' ein rauher Kehlstoſs, am besten durch ein schwaches a wiederzu- dem aus der Kehle geholten r (r grasseyé) fast gleichkommt, etwa zwischen geholtes k.

— Lange Vokale: ـا od. ـٰ od. آ â; ـِى î; ـُو û. — Nasale, *Tanwîn* : ـً an,

— Andere Lesezeichen : Teschdîd ـّ, Z. der Verdoppelung : رَبّ rabb; (nicht sâl), يسأل od. يسئل jés'al, رؤس rú'us, رؤوس ru'ûs (nicht rûs). derselbe ohne Vokal zu sprechen ist : أَرْسَلْنَا arsálnā. *Weſsla* (Verbindung) des vorhergehenden Wortes zu sprechen ist : ابو ٱلحسن ábu'l-ḥusn,

A

A *erster Buchstabe des Alphabets* اوّل حرف من الالف باء áwwal ḥarf min el-élif bâʿ; *wer A sagt, muſs auch B sagen* الالف تجر الباء! el-élif tedschúrr el-bâ.

Aal *s. m.* سمك حية sámak ḥájje; *Syr.* انكيلة ankíle, سمك عنكليس sámak ʿankilîs; *Maghr.* صنار الحوت (*u.* سنار) ṣannâr-el-ḥût نون nûn.

Aar *s. m. Vogel* نسر nesr, *vulg.* nisr *pl.* نسور nusûr.

Aaron *s. m. Pflanze, Arum* آرون ārûn; رجل البقرة ridschl el báqare; اذان الفيل ādsân el-fîl; *Arum arisarum* صواخة ṣawâche; سبط sábath; *Syr.* لوف lûf.

Aas *s. n.* رمة rímme *pl.* رمم rímam; جيفة dschîfe *pl.* جيف dschíjaf *u.* اجياف edschjâf; لاشة lâsche; — **Aasgeier** *s m.* عقاب ʿuqâb *pl.* أعقب áʿqub *u.* عقبان ʿiqbân; — **Aasgrube** *s. f.* مزبلة mézbale *pl.* مزابل mezâbil; — **Aashaft, Aasig** *a.* جيفي dschîfîj.

Aaskäfer *s. m. Scarabäus* جعل dschúʿal *pl.* جعلان dschiʿlân; *vulg.* ابو جعران (abû *v.*) âbū dschi rân, ابو زبل âbū zibl; خنفسة chúnfuṣe *pl.* خنافس chanâfis.

Ab *adv. u. praep. kurz ab* من غير لف min ghèr laff; *ab Wien* من ويانة min wijâne; *zehn Piaster auf oder ab* عشرة قروش زايد ناقص ʿáschare qurûsch zâjid nâqiṣ; *auf- und abgehen* عاد فات ʿâd fât, jaʿûd jefût; *ab und zu, zuweilen* بعض اوقات báʿadh auqât.

Abändern *v. t.* غيّر ghájjar, jugháijir; — **Abänderung** *s. f.* تغيير taghjîr.

Abart *s. f. Varietät* نوع nauʿ *pl.* انواع anwâ; تنوع tenáwwuʿ; تشكيل teschkîl.

Abbeiſsen *v. t.* قطع بالاسنان qáthaʿ (jáqthaʿ) bi'l-esnân; عض ʿadhdh, jaʿádhdh.

Abberufen *v. t.* امره بالرجوع ámar-(já'mur- *od.* jâmur-)hu bi'r-rudschûʿa; — **Abberufung** *s. f.* استعادة istiʿâde; رجوع rudschûʿa.

Abbestellen *v. t.* ابطل الامر ábthal (jubthil) el-ámr.

Abbezahlen *v. t.* وفى الدين بالكلية wáfa (*aor.* يفى jáfī, *vulg.* يوفى jûfi) ed-dên bi'l-kullijje; قضى دين qáḍha (jáqdhī) dên.

Abbild *s. n.* صورة βûra *pl.* صور βúwar; — **Abbilden** *v. t.* صوّر βáwwar, juβáwwir; — **Abbildung** *s. f. nom. act.* تصوير taβwir.

Abbinden *v. t. losbinden* فكّ fakk, jefúkk; فكّك fákkak, jufákkik; حلّ ḥall, jaḥîll *od.* jaḥúll; — *ein Kalb etc.* فطم fátham, jéfthim.

Abbitte *s. f.* استغفار istighfâr; استعفاء isti'fâ'; *öffentliche A.* استغفار عمّ istighfâr 'âmm; — **Abbitten** *v. t.* استغفر istághfar, jestághfir; استعفى istá'fa, jestá'fī; *ich bitte Gott meine Sünden ab* استغفر الله astághfir allâh.

Abblassen *v. n. die Farbe blaſst in der Sonne ab* كلح اللون من الشمس kálaḥ (jéklaḥ) el-lôn min esch-schĕms; انفسخ infásach, jenfásich.

Abblühen *v. n.* سقط او يبس زهره sáqath (jésquth) *od.* jábis (jéjbas) zá'hr'hu.

Abbrechen *v. t.* كسر kásar, jéksir; kássar, jukássir; *ein Blatt* قطف ورقة qáthaf (jáqthif) wáraqe; *ein Haus* هدم بيت hádam (já'hdim) bejt, خرب chárab, jéchrib; *das Lager* رحل ráḥal, járḥal; *das Gespräch* قطع الكلام qátha' (jáqtha') el-kalâm; *am Sold etc.* نقص او قطع شى من náqqaβ (junáqqiβ) *od.* qátha' (jáqtha') schê min; *sich abbrechen am Schlafe etc.* قطع من نومه qátha' min náum'hu.

Abbrennen *v. n.* انحرق inḥáraq, jenḥáriq; احترق iḥtáraq, jaḥtáriq; اشتعل ischtá'al, jeschtá'il; — *v. t.* حرق ḥáraq, jáḥriq *od.* jáḥruq.

Abbringen *v. t. abschaffen* بطل báththal, jubáththil; ابطل ábthal, júbthil; نسخ násach, jéusach; *Einen von etwas* ابعد عن áb'ad (júb'id) 'an; صرف عن βáraf (jáβrif) 'an.

Abbruch *s. m. eines Hauses* هدم hedm; *Schaden act.* تنقيص tanqîβ, تقليل taqlîl; *pass.* نقص naqβ; *sich Abbruch thun am Schlafe* قطع من نومه qátha' (jáqtha') min náum'hu.

Abbrühen *v. t. ein Schwein* سمط (خنزيرا) sámath, jésmuth.

Abbürsten *v. t.* مسح او نظّف بالفرشة másaḥ (jémsaḥ) *od.* náççaf (junáççif) bi'l-fúrsche; برشم bárscham, jubárschim.

Abbüſsen *v. t.* كفّر عن káffar (jukáffir) 'an; استغفر من istághfar (jestághfir) min; — **Abbüſsung** *s. f.* كفّارة keffâre; تكفير tekfir; استغفار éstighfâr.

Abc, *das* الالف باء el-élif bâ'; *siehe Alphabet; Anfangsgründe* بدو bádw, bédu; -**buch** كتاب الالف باء kitâb élif-bâ'.

Abdachung *s. f. eines Berges* وهدة جبل wá'hdet dschébel; نزلة nézle.

Abdanken *v. t. einen Beamten* عزل 'ázal, já'zil; عزّل 'ázzal, ju'ázzil; *einen Diener* دشر او اصرف الخدمتكار dáschschar (judáschschir) *od.* áßraf (júßrif) el-chidmetkâr; *Soldaten* اطلق عساكر áthlaq (júthliq) 'asâkir; — *v. n. eine Würde niederlegen* تنازل عن tenâzal 'an, تعزّل ta'ázzal, jeta'ázzal; اعتزل i'tázal, ja'tázil.

Abdankung *s. f. intr.* تنازل عن tenâzul 'an, تعزّل ta'ázzul, اعتزال i'tizâl; *trans.* تعزيل ta'zîl, عزل 'azl.

Abdecken *v. t.* كشف káschaf, jékschif; *den Tisch* شال الطعام من السفرة schâl (jeschîl) eth-tha'âm min es-súfra.

Abdecker *s. m. Schinder* سلّاخ sallâch *pl.* în.

Abdorren *v. n.* نشف náschif, jénschaf; تيبّس tejábbas, jetejábbas.

Abdruck *s. m. Eindruck, Spur* اثر áçar *pl.* اثار āçár, علامة 'alâme; *eines Buches* طبع thab'a, *Siegels* ختم chatm *pl.* ختوم chutûm.

Abdrucken *v. t. ein Buch* طبع thába', játhba'; *durch Calk copiren* نقل رسما náqal (jánqul) résman.

Abend *s. m. Zeit von 4 Uhr bis Sonnenuntergang* مساء mesâ', mésā (*die Zeit von Mittag bis 4 Uhr heißt* العصر el-'áßr); *die Zeit nach Sonnenuntergang* العشاء el-'ischâ', عشية 'aschijje, مغربية maghribîjje; *siehe Tag*; — *guten Abend!* مسا الخير mésā el-chér *od.* مساكم بالخير mesâkum bi'l-chêr, *Antwort:* يا مسا الخير jâ mésā el-chêr *od.* اسعد الله مساكم ás'ad allâh mesâkum *od.* الله يمسيكم بالخير allâh jumassîkum bi'l-chêr; *Einem guten Abend wünschen* مسّى على فلان mássa (jumássī) 'ála fulân; *des Abends* وقت المسا waqt el-mésā.

Abenddämmerung *s. f.* شفق scháfaq (عند غروب الشمس).

Abendgesellschaft *s. f* ليلة láile, léjle.

Abendland *s. n.* البلاد الغربية el-bilâd el-gharbíjje, الغرب el-gharb, المغرب el-mághreb, el-mághrib; *Europa* بلاد الافرنج bilâd el-afrándsch; — **Abendländer** *s. m.* غربي ghárbij; *Europäer* افرنجي afrándschij *pl.* افرنج afrándsch.

Abendmahl *s. n. das heilige* القربان المقدس el-qorbân el-muqáddas; *das A. nehmen* تناول او تقرب القربان المقدس tenâwal (jetenâwal) *od.* taqárrab el-qorbân el-muqáddas; *das A. reichen* قرب او ناول القربان qárrab (juqárrib) *od.* nâwal (junâwil) el-qorbân; *das letzte A. Christi* العشاء السري el-'aschâ es-sírrij, العشاء الرباني el-'aschâ er-rabbânij; — **Abendmahlzeit** *s. f.* عشاء 'aschâ *pl.* اعشية á'schije, *vulg.* عشاوات 'aschāwât; *die A. nehmen* تعشّى ta'áschscha, jeta'áschscha.

Abendröthe *s. f.* الشفق الاحمر

esch-schâfaq el-âḥmar (عشفق غروب الشمس).

Abendstern *s. m.* زهرة zú'hra (كوكب).

Abenteuer *s. n.* عارض 'âridh *pl.* عوارض 'awâridh; *gefährliches A.* خطر cháthar *pl.* خطار chithâr *u.* اخطار achthâr; مخاطرة muchâthare *pl.* مخاطر machâthir; *als Erzählung* قصة qíßßa *pl.* قصص qíßaß; *es ist ihm ein A. begegnet* حكمه عارض hákam'-hu (jáḥkum'hu) 'âridh; — Abenteurer *s. m.* طفشوني thafschûnij *pl.* طفاشنة thafâschine; *pl.* اوباش aubâsch.

Aber *conj.* لكن lâkin, ولكن wa-lâkin (*nimmt Affixe an:* لكنى lākínnī *aber ich,* لكنك lākínnak *aber du u. s. w.*); امّا ámmā, وامّا wa-ámmā: *aber, mein Freund, daran thun Sie Unrecht* لكن يا حبيبى تعمل ردى lâkin jâ ḥabîbī tá'mal rádij; *ich schlafe gern auf dem Dache, aber ich fürchte die Feuchtigkeit der Nacht* احب انام فى السطوح ولكنى اخاف من رطوبة الليل aḥúbb anâm fi's-suthûḥ, wa lākínnī achâf min ruthûbet el-lêl; *der Kapitän ist Grieche, aber er fährt unter türkischer Flagge* الرئيس من الروم ولكنه يسافر تحت راية الترك er-rajîs (reis) min er-rûm, wa-lākinna'hu jusâfir taḥt râjet et-turk; *was aber deinen Bruder betrifft, so frage nur nicht nach ihm* واما اخوك فلا تسأل عنه wa-ámmā achûk, fa-lâ tés'al 'ánhu.

Aberglaube *s. m.* ايمان باطل īmân bâthil, ظن فاسد çann fâsid, وسوسة wáswase *pl.* وساوس wasâwis; — Abergläubisch *a.* موسوس muwáswas.

Abermals *adv.* ثانى مرّة tânī márre, ثانيةً tânijetan, من جديد min dschedîd.

Abernten *v. t.* حصد ḥáßad, jáḥßid.

Abfahren *v. n.* راح او سافر فى عربة râḥ (jerûḥ) *od.* sâfar (jusâfir) fi 'áraba; *zur See* سافر او سار فى البحر sâfar *od.* sâr (jesîr) fi'l-baḥr; *das Schiff fährt ab* اقلع المركب áqla' (júqli') el-márkeb.

Abfahrt *s. f.* سفر sáfar, séfer; رحيل raḥîl.

Abfall *s. m. eines Berges* وهدة جبل wá'hdet dschébel; *von der Religion* ارتداد عن الدين irtidâd 'an ed-dîn; *politischer* — عصيان 'ißjân, خروج churûdsch; *die Abfälle* سقط sáqath *pl.* اسقاط asqâth, عفشة 'áfsche.

Abfallen *v. n. herabfallen* وقع wáqa' (*aor.* يقع jáqa'); سقط sáqath, jésquth; *Blätter vom Baume* انتثر intáçar, jentáçir; طاح thâḥ, jathîḥ; *von der Religion* ارتد عن الدين irtádd (*VIII v.* radd; *aor.* jertádd) 'an ed-dîn; *politisch* عصى 'áßa, já'ßī (*mit* على); *körperlich schwach werden* ضعف dhá'af *od.* dhá'uf, *aor.* jádh'af *od.* jádh'uf; *vom Cours* انحرف inḥáraf, jenḥárif (مركب).

Abfärben *v. n.* فسخ اللون fásich (jéfsach) el-lôn; انفسخ infásach, jenfásich; *ich fürchte, das Tuch färbt ab* اخاف من فسخ لون الجوخ achâf min fas'ch lôn el-dschûch; *es färbt beim Waschen ab* انفسخ او برش اللون فى الغسيل infásach *od.* bárasch (jébrusch) el-lôn fi'l-ghasîl.

Abfeilen *v. t.* برد bárad, jébrud.

Abfertigen *v. t. Einen schnell* نجز náddschaz, junáddschizz; انجز ándschaz, júndschiz; خلص chállaß, juchállíß; *absenden* ارسل á.sal, júrsil.

Abfeuern *v. t. ein Gewehr* طلق thálaq, játhluq; اطلق áthlaq, júthliq; ضرب البندقية dhárab (jádhrib) el-benduqîjje; فرغ او قوس البارودة fárragh (jufárrigh) *od.* qáwwas (juqáwwis) el-bārûde.

Abfliefsen *v. n.* سال sál, jesîl; جرى dschá.a, jédschrī *od* jédschra.

Abflufs *s. m.* سيلان sejelân; جريان dscharajân.

Abfordern *v. t.* طلب منه thálab (játhlub) mínhu.

Abfressen *v. t.* اكل ákal, já'kul *od.* jákul; قرض qáradh, jáqridh; رتع ráta', járta'.

Abführen *v. t. transportiren* نقل náqal, jánqul; شال schâl, jeschîl; — *v. n. er führt ab (laxirt)* تسهل بطنه tesáhhal (*V.*) báthn'hu; صاير له لين ßâjir la-hú lajn; — **Abführend** *a.* **Abführmittel** *s. n. Purgativ* مسهل múshil, مليين muláijjin; دواء مسهل dáwa' múshil.

Abfüttern *v. t.* اطعم البهايم áth'am (júth'im) el-behâjim; علف 'állaf, ju'állif.

Abgabe *s. f. Taxe* مال الميرى mâl el-mirij; رسم resm *pl.* رسوم rusûm; مكس maks, meks *pl.* مكوس mukûs; تكليف teklîf *pl.* تكاليف tekālîf; جزية dschízje *pl.* جزى dschíza; *siehe Steuer, Taxe, Tribut, Zoll.*

Abgang *s. m. Abreise* رحيل rahîl; *Mangel* عدم 'ádam.

Abgeben *v. t. übergeben* سلّم ل sállam (jusállim) li.

Abgehen *v. n. weggehen* راح râh, jerûh; مضى mádha, jémdhī; ذهب dsáhab, jédshab; *abreisen* سفر sâfar, jusâfir; *mit Tod* مات mât, jemût; *vom rechten Weg* تاه عن الطريق tâh (jetûh) 'an eth-tharîq; ضل dhall, jadhíll; *auf- und abgehen* عاد فات 'âd fât, ja'ûd jefût.

Abgelebt *a.* هرم hárim.

Abgelegen *a.* بعيد ba'îd; قاصى (*für* قاصى) qâßī; قصى (qaßîjj) qáßij.

Abgeneigt *a. einem abg. sein* نفر منه náfar (jénfur) mínhu; *er ist mir abg.* قلبه نافر منى qálb'hu nâfir mínnī.

Abgenützt *a.* بالى bâlī *u.* بلى (balijj) bálij, دايب dâjib.

Abgeordneter *s. m.* نايب nâjib *pl.* نواب nuwwâb; رسول rasûl *pl.* رسل rúsul; وكيل wakil *pl.* وكلاء wúkalā.

Abgesandter *s. m.* *siehe Abgeordneter, Gesandter*

Abgeschliffen *a. polirt* مصقول maßqûl; *von Lebensart* اديب adîb; مؤدّب mu'áddab; متمدن mutemáddin *(städtisch)*.

Abgewöhnen *v. t. Einem etwas* ابطل العادة ábthal-(júbthil-)hu el-'âde; ترّكه العادة tárrak-(jutárrik-)hu el-'âde; — *sich v. r.* بطّل العادة báththal (jubáththil) el-'âde; ترك العادة tárak (jétruk) el-'âde.

Abgezehrt *a.* شخت scháchit; ممصوص mamßûß (من المرض).

Abgleiten *v. n.* زلق zálaq, jézlaq; زحل záhal, jézhal; زحلق záhlaq, juzáhliq.

Abgott *s. m. Götze* صنم ßánam *pl.* aßnâm; وثن wáçan *pl.* auçán; — **Abgötterei** *s. f.* عبادة الاصنام 'ibâdet el-aßnâm; — **Abgöttisch** *a.* عابد الاصنام 'âbid el-aßnâm.

Abgrund *s. m.* عمق 'umq *pl.* اعماق a'mâq; هوة húwwe, هواية huwwâje; قعر qá'ar *pl.* قعور qu'ûr; *des Meeres* لجة lúddsche *pl.* لجج lúdschadsch; *der Hölle* هاوية hâwije; *des Lasters* هاوية الشرور hâwijet esch-schurûr.

Abguſs *s. m. Model in Gyps* قالب qâlib *pl.* قوالب qawâlib.

Abhalten *v. t. zurückhalten von etwas* ابعد عن áb'ad (júb'id) 'an; بعّد عن bá''ad (jubá''id) 'an; حرّف عن hárraf (juhárrif) 'an; *verhindern* منع عن mána' (jémna') 'an; *was hat euch abgehalten zu kommen* اى شى منعكم أن تجوا êsch mána'kum ann tédschū? ايش عاقكم عن المجى êsch 'âq'kum 'an el-médschi; عاق 'âq (ja'ûq) 'an; — **Abhaltung** *s. f. Verhinderung* مانع mâni' *pl.* موانع mawâni'; عايق 'âjiq *pl.* عوايق 'awâjiq; *ich hatte eine Abhaltung und konnte nicht kommen* كان حصل لى عايق عن المجى kân háßal lī 'âjiq 'an el-médschi.

Abhandlung *s. f.* رسالة risâle *pl.* رسايل resâjil.

Abhang *s. m. eines Berges* وهدة جبل wá'hdet dschébel; نزلة nézle; *jäher* حدور hadûr; تحديرة tahdîre.

Abhangen *v. n. sich nach unten neigen* انحنى inhána, jenhánī; *das hängt von euch ab* هذا موقوف على ارادتكم hâdsa mauqûf 'ála irâdetkum; *das hängt nicht von mir ab* هذا ما هو فى يدى hâdsa mâ húa fi jáddī; ما هو تحت حكمى mâ húa taht húkmī; ليس ذلك فى مقدارتنا láisa dsâlik fi miqdâretnā; ما لنا يد فى ذلك mâ la-nâ jád fi dsâlik.

Abhängig *a. abschüssig* مايل mâjil; هابط hâbith; *er ist von mir abhängig* هو تحت يدى húa taht jáddī, تحت حكمى taht húkmī; — **Abhängigkeit** *s. f.* تعلّق ta'álluq; انتساب intisâb; كون احد تحت حكم غيره kaun áhad taht hukm ghêr'hu.

Abhärten *v. t. kräftigen* قوى qáwwa, juqáwwī; *gegen etwas* عود على 'áwwad (ju'áwwid) 'ála; *die Gefühle* قسى qássa, juqássī; اقسى áqsa, júqsī; *sich gegen etwas* تعود على ta'áwwad (jeta'áwwad) 'ála.

Abhauen *v. t.* قطع qátha', jáqtha'; *er hat ihm den Kopf abgehauen* قطع راسه qátha' râs'hu; ضرب عنقه dhárab (jádhrib) 'únq'hu.

Abhelfen *v. a. einer Sache* داوى الامر dâwa (judâwī) el-ámr; *dem Schaden* استدرك الضرر istádrak (jestádrik) edh-dhárar.

Abhilfe *s. f.* دواء dawâ, *vulg.* dáwā; علاج 'ilâdsch; معالجة mu'âladsche.

Abholen *v. t.* راح جاب râḥ dschâb (jerûḥ jedschib); — *lassen* ارسل من يجيب ársal (júrsil) men jedschîb.

Abkauf *s. m.* شراء schirâ; شراية schiráje; شروة schérwe; — **Abkaufen** *v. t. Einem etwas* اشترى منه ischtára (jeschtárī) mín'hu.

Abkommen *v. n. vom Weg* انحرف عن الطريق inḥáraf (jenḥárif) 'an eth-tharîq; ضل dhall, jadhíll; *außer Gebrauch kommen* انتسى intása, jentásī; انفسخ infásach. jenfásich.

Abkommen *s. n. ein gütliches* مصالحة mußâlaḥe; سهولة suhule.

Abkühlen *v. n. kühl werden* برد bárad, jébrud; *sich* تبرد tebárrad, jetebárrad; — **Abkühlung** *s. f.* تبريد tebrîd; تبرد tebárrud.

Abkunft *s. f.* اصل aßl; نسب násab, néseb; *von hoher A.* من بيت اكابر min bêt (béjt) akâbir, شريف الاصل scherîf el-aßl; *von niederer A.* دني الاصل dánij el-aßl.

Abkürzen *v. t.* قصر qáßßar, juqáßßir; اختصر ichtáßar, jachtáßir; — **Abkürzung** *s. f.* اقتصار iqtißâr; اختصار ichtißâr.

Abladen *v. t. einen Wagen, Lastthier* حل ḥall, jaḥúll; *die Last* نزل الحمل názzal (junázzil) el-ḥáml; رفع ráfa', járfa'; *er hat das Maulthier abgeladen* رفع او حط او نزل الحمل عن البغلة ráfa' *od.* ḥathth (jaḥúthth) *od.* názzal el-ḥáml 'an el-bághle.

Ablaſs *s. m. der Sünden* غفران ghufrân.

Ablaufen *s. vom Wasser* سال sâl, jesîl; جرى dschára, jédschrī *od.* jédschra.

Abläugnen *v. t.* نكر nákir, jénkar; انكر ánkar, júnkir; جحد dscháḥad, jédschḥad; — **Abläugnung** *s. f.* انكار inkâr.

Ableben *s. n. Tod* وفاة wafât.

Ablegen *v. t. eine Last* حط الحمل ḥathth (jaḥúthth) el-ḥáml.

Ableiten *v. t. einen Bach* (مجرى) حرف ḥárraf, juḥárrif; حول ḥáwwal, juḥáwwil; *ein Wort* (كلمة) اشتق ischtáqq, jeschtáqq; **Ableitung** *s. f. des Wassers* تحويل المياه taḥwîl el-mijâh; *Kanal* مجرى médschra *pl.* مجاري medschârī; *eines Wortes* اشتقاق ischtiqâq.

Ablenken *v. t. eine andere Richtung geben* حرف عن ḥárraf (juḥárrif) 'an; صرف عن ßáraf (jáßrif) 'an; — *v. n. vom Wege* انحرف عن الطريق inḥáraf (jenḥárif) 'an eth-thárîq.

Abliefern *v. t. Einem etwas* — سلم له شي sállam (jusallim) la-hú schê; — **Ablieferung** *s. f.* تسليم teslîm.

Ablösen *v. t. losmachen* حل ḥall,

jaḥúll *u.* jaḥíll; فك fakk, jefúkk; فكك fákkak, jufákkik; *ein Glied* قطع عضواً qátha' 'ádhwan; *die Wache* غير الغفر (الخفر) او الخفير ghájiar (jugháijir) el-gháfar (*statt* el-cháfar) *od.* el-chafîr; اقام الغفر aqâm (juqîm) el-gháfar; *abgelöst werden* انقام من الغفر inqâm (jenqâm) min el-gháfar; — **Ablösung** *s. f. das Loslösen* حل ḥall; *Amputation* قطع qath'a; *von der Wache pass.* الانقيام من الغفر el-inqijâm min el-gháfar.

Abmachen *v. t. ein Geschäft* قضى شغل qádha (jáqdhī) schughl; *er hat die Sache kurz und gut abgemacht* انجز الامر ándschaz (júndschiz) el-ámr; *abgemacht! (d. h. es gilt!)* رضينا radhînā, *od.* سلمنا sallámnā *(wir haben eingewilligt)*, *od.* تم الاتفاق بيننا tamm el-ittifâq bên'nā [bejnanā] *(vollendet ist die Uebereinkunft zwischen uns).*

Abmähen *v. t.* حصد ḥáßad, jáḥßad *od.* jáḥßid; حش ḥaschsch, jaḥúschsch; قصل qáßal, jáqßil.

Abmahnen *v. t. er hat ihn davon abgemahnt* شار عليه بان لا يعمل الشيء schâr (jeschûr) 'alêhu biáun lâ já'mal esch-schê; رجع عن ráddscha' (juráddschi') 'an.

Abmarsch *s. m.* رواح rawâḥ, ارتحال irtiḥâl: ذهاب dsahâb; — **Abmarschiren** *v. n.* راح râḥ, jerûḥ; رحل ráḥal, járḥal; مشى mâscha, jémschī.

Abmodeln *v. t. eine Figur in Gyps* عمل صورة من جبس 'ámal (já'mal) ßûra min dschibs.

Abnahme *s. f. Verfall* نقص naqß; انحطاط inḥithâth; زوال zawâl; *Abkauf* شراء schirâ.

Abnehmen *v. t. Einem etwas* اخذ منه áchads, *vulg.* áchad (*Aor.* já'chuds *od.* jâchuds, *vulg.* jâchud) mínhu; خطف cháthaf, jéchthif; سلب sálab, jéslub; — *v. n. weniger, schwächer werden* نقص náqaß, jánquß; انتقص intáqaß, jentáqiß; ضعف dhá'af, jádh'af; *er hat abgenommen, ist magerer geworden* رمى لحمه ráma (jármī) láḥm'hu; *Einem das Bein* قطع ساقه qátha' (jáqtha') sâq'hu.

Abnehmer *s. m. Käufer* مشترى muschtárī; زبون zebûn *pl.* زبونات zebūnât *u.* زباين zebâjin.

Abneigung *s. f.* كراهة karâhe; نفرة néfre; *ich habe eine A. gegen ihn* قلبى نافر منه qálbī nâfir mínhu.

Abnützen *v. t. etwas durch den Gebrauch* دوب dáwwab, judáwwib; عطل 'áththal, ju'áththil.

Abonniren *v. t.* استاجر istá'dschar, jestá'dschir; — **Abonnement** *s. n.* ايجار îdschâr; استيجار istīdschâr.

Abortiren *v. n.* طرح thárah, játhraḥ; *künstl.* اسقط ásqath, júsqith; — **Abortus** *s. m.* طرح thir'ḥ; *künstl.* اسقاط الجنين isqâth el-dschenîn.

Abpflücken *v. t.* قطف qáthaf, jáqthif.

Abprallen *v. n. von etwas auf etwas* اندفع من — الى indáfa' (jendáfi') min — íla.

Abrathen *v. a. siehe Abmahnen.*
Abräumen *v. t. siehe Abdecken.*

Abrechnen *v. n. mit Einem* فضّ الحساب fadhdh (jefúdhdh) el-hisâb; تحاسب مع tahâsab (jetahâsab) máʿa; — *v. t. siehe Abziehen.*

Abrechnung *s. f.* خلاص الحساب chalâß el-hisâb.

Abreiben *v. t.* دعك dáʿak, jédʿak; فرك fárak, jéfruk; *abputzen* مسح másah, jémsah; *im Bad* دلك dállak, judállik; كيّس kájjas, jukájjis; *siehe Bad.*

Abreise *s. f.* رحيل rahîl; سفر séfer; مسافرة musâfare; ذهاب dsahâb; طلوع thulûʿa.

Abreisen *v. n.* سافر sáfar, jusâfir; راح râh, jerûh; ذهب dsáhab, jédshab; رحل ráhal, járhal; *wann werdet ihr abreisen* أي متى تسافروا émte tusâfirû; *wir werden morgen abr.* نسافر بكرة nusâfir búkra.

Abrichten *v. t. einen Hund* علّم ʿállam, juʿállim; *e. Pferd* جرّد الفرس dschárrad (judschárrid) el-fáras; *abgerichtet* مجرّد mudschárrad; — **Abrichtung** *s. f.* تعليم taʿlîm; تجريد tedschrîd.

Abriſs *s. m. Planzeichnung* رسم resm; تصوير taßwîr.

Abrunden *v. t.* دوّر dáwwar, judáwwir; صيّر الشي مستديرا ßájjar (jußájjir) esch-schê mustedîran.

Abrundung *s. f. tr.* تدوير tedwîr.

Absägen *v. t.* نشر náschar, jénschur (بالمنشار bi'l-minschâr).

Absatteln *v. t.* شال السرج schâl (jeschîl) es-sardsch; عرّى الفرس ʿárra (juʿárrî) el-fáras.

Absatz *s. m. des Schuh's* كعب káʿab *pl.* أكعاب akʿâb *u.* kiʿâb; عقب ʿáqib *pl.* أعقاب aʿqâb; *Pause* مقاطعة muqâthaʿe; انقطاع inqithâʿ; *Verkauf* بيع beiʿ, bêʿ; *guten Absatz haben* نفق náfaq, jénfuq; راج râdsch, jerûdsch; *das Tuch hat guten Absatz* الجوخ ينباع مليح el-dschûch jenbâʿ melîh; الجوخ نافق el-dschûch nâfiq; *schlechten Absatz haben* كسد kásad, jéksud *od.* jéksad; *diese Waare hat schlechten Absatz* التجارة دى كاسدة et-tidschâre di kâside *od.* كساد صاير على التجارة دى kesâd ßâjir ʿala't-tidschâre di.

Absceſs *s. m. Geschwür* حبّة hábbe *pl.* حبّات habbât; دملة dúmmale *pl.* دمامل demâmil *u.* دماميل demâmîl.

Abschaben *v. t.* قشط qáschath, jáqschith.

Abschaffen *v. t. einen Gebrauch* بطّل báththal, jubáththil; أبطل ábthal, júbthil; نسخ násach, jénsach; — **Abschaffung** *s. f.* ابطال ibthâl.

Abschätzen *v. t. taxiren* سعّر sáʿʿar, jusáʿʿir; ثمّن çámman, juçámmin; أثمن áçman, júçmin.

Abschaum *s. m. Hefe des Volks* اراذل الناس arâdsil (*pl. v.* ارذل

árdsal, *Comparativ v.* رذيل radsîl *niedrig*) en-nâs; اسافل asâfil.

Abschäumen *v. t. beim Kochen* قشط او قش الرغوة qáschath (jáqschith) *od.* qaschsch (jaqúschsch) er-rághwe.

Abscheiden *v. n. sterben* مات mât, jemût; *er ist abgeschieden* توفى tuwúffija.

Abscheu *s. m.* كراهية karāhijje; قباحة qabâhe; بغضة búghdha; *A. vor Einem haben* كره احدًا kárih (jékrah) áhadan.

Abscheulich *a.* كريه karih; مكروه makrûh; شنيع schenî'; ممقوت memqût; مقيت maqît.

Abschicken *v. t.* ارسل ársal, júrsil; بعث bá'aç, jéb'aç; ودى wádda, juwáddī; *wir haben einen Boten an N. N. abgeschickt* ارسلنا او ودينا ساعى الى فلان arsálnā *od.* waddênā sâ'ī íla fulân.

Abschied *s. m. Lebewohl* وداع wadâ'; *von Jemanden A. nehmen* ودع احدًا wádda' (juwáddi') áhadan; اخذ خاطره áchads (jâchuds) châthir'hu. *Die sich verabschiedende Person sagt:* خاطركم châthirkum! *od.* خاطركم علينا châthirkum 'alênā *(Euer Sinn sei bei uns)!* حفظكم الله háfiç'kum allâh *(behüte Euch Gott!); od.* وصيناكم بالله waßßainâkum bi'llâh *(wir haben Euch Gott befohlen), od.* تموا فى حراسة الله támmū fi hirâset allâh *(bleibet im Schutze Gottes), od.* تموا على خير támmū 'ála chêr *(bleibet gesund)! od.* اودعناكم بالخير auda'nâkum bi'l-chêr *(wir haben Euch im Guten verabschiedet). — Antworten:* بالامان bi'l-amân; فى امان الله fi amân allâh; مع السلامة ma'a 's-salâme; لا تواخذونا lâ tuwāchidsûnā *(Nichts für ungut!)*; استروا على ما قابلتم منا ústurū 'ála mâ qābíltum mínnā *(decket einen Schleier über das, was Ihr [Unangenehmes] von uns befahren habt)! od.* مواصلة اعلام المسرة muwâßalat i'lâm el-mesárre *(Ankunft der Benachrichtigung der Freude! d. i. wir wünschen gute Nachrichten von Euch). Bei einem Besuche fügt der Wirth hinzu:* آنستنا ānástnā *(du hast uns durch deine Gesellschaft erfreut), od.* شرفتنا scharráftnā *(du hast uns beehrt), worauf der Gast antwortet:* الله يانسك [يؤنسك] allâh ju'ânisak *od.* jûnisak, *od.* انت مشرف énte muschárrif *(du bist der beehrende); — er ist ohne Abschied fortgegangen* راح من غير توديع râh min ghêr tawdî'; *sie sind ohne Abschied auseinander gegangen* تفارقوا من غير تودع tefâraqū min ghêr tawáddu'; — *Abschied, Entlassung siehe* Abdanken, Abdankung.

Abschiefsen *v. t. einen Pfeil* نشب náschschab, junáschschib; رمى ráma, jármī; *siehe* Abfeuern.

Abschiffen *v. n.* سفر او سار في البحر sâfar (jusâfir) *od.* sâr (jesîr) fi'l-bahr.

Abschlag *s. m.* نقص ثمن naqß çáman: *auf A. von* من اصل min aßl.

Abschlagen *v. t. verweigern* عز على ʻazz, jaʻízz; *es ist ihm abgeschlagen worden* اندفع indáfaʻ, jendáfiʻ *od.* رجع بالخيبة rádschaʻ (járdschaʻ) bi'l-chébe; *sein Wasser* — بال bâl, jebûl; *v. n. die Waare hat abgeschlagen* نقص ثمن التجارة náqaß (jánquß) çáman et-tidschâre.

Abschlägig *adj.* — *er Bescheid* اندفاع indifâʻ; امتناع imtinâʻ.

Abschliefsen *v. t. eine Sache beendigen* فض الامر fadhdh (jefúdhdh) el-amr; قضى الامر qádha (jáqdhi) el-amr; *die Rechnung* — فض الحساب fadhdh el-hisâb; *siehe Abmachen.*

Abschlufs *s. m. Ende* تمام temâm; فراغ farâgh; *Rechnungs - Liquidation* تصحيح الحساب taßhih el-hisâb.

Abschneiden *v. t.* قطع qáthaʻ, jáqthaʻ; *die Kehle* — ذبح dsábah, jédsbah; *mit der Scheere* — قص qaßß, jaqúßß; *die Lebensmittel* — قطع وصول الزاد qáthaʻ wußûl ez-zâd; *dem Feind den Rückzug* — سد على العدو طريق النجاء sadd (jesúdd) ʻála 'l-ʻadúww thariq en-nedschâʻ; *man hat uns alle Wege abgeschnitten* اخذوا علينا الطرقات والمذاهب áchadsu ʻalêna eth-thurqât wa'l-medsâhib; *die Ehre* — ثلم الصيت çálam (jáçlim) eß-ßît; *man hat ihm die Ehre abgeschnitten* انثلم صيته inçálam ßît'hu.

Abschnitt *s. m. Schnitt* قطع qáthaʻ; *abgeschnittenes Stück* قطعة qíthʻa; *Abtheilung* قسم qesm *pl.* اقسام aqsâm; فصل faßl *pl.* فصول fußûl; جزء dschuzʻ *pl.* اجزاء edschzâʻ.

Abschöpfen *v. t. das Fett* — زول الدهن záwwal (juzáwwil) ed-du'hn; *den Rahm* — اخذ قشطة اللبن áchads (jâchuds) qíschthat el-lában; *den Schaum* — قشط الرغوة qáschath (jáqschith) er-rághwe.

Abschrecken *v. t.* خوف cháwwaf, jucháwwif; زهق záhhaq, juzáhhiq; اخجل áchdschal, júchdschil; *er hat sich abschrecken lassen* انكسر قلبه inkásar qálb'hu; بردت همته báradet hímmet'hu.

Abschreiben *v. t.* نسخ násach, jénsach; نقل náqal, jénqul.

Abschreiber *s. m.* ناسخ nâsich *pl.* نساخ nussâch; كاتب kâtib *pl.* كتاب kuttâb.

Abschrift *s. f.* نسخة nús'che *pl.* نسخ núsach.

Abschüssig *a.* نازل nâzil; مايل mâjil.

Abschwören *v. t.* رفض ráfadh, járfudh; جحد dscháhad, jédsch'hud; نكر nákir, jénkar; انكر ánkar, júnkir; -**ung** جحود dschuhûd; انكار inkâr; ارتداد irtidâd.

Absegeln *v. n. das Schiff ist abgesegelt* اقلع المركب áqlaʻ (júqliʻ)

el-márkeb; *er ist abgesegelt* سافر فى البحر sâfar (jusâfir) fi'l-bahr.

Absehen *v. n. etwas bezwecken* قصد الى qáßad (jáqßud) íla; *worauf ist das abgesehen* ايش المقصود بهذا êsch el-maqßûd bi-hâdsa?

Abseits على جنب 'ála dschanb, dschamb; على ناحية 'ála nâhije; *er ist abseits gegangen* تفرّد بنفسه tefárrad (jetefárrad) bi-náfs'hu.

Absenden *v. t. siehe Abschicken.*

Absenker *s. m. Rebe* غرسة الكرم (*pl.* غراس) المطمورة ghúrsat (*pl.* ghirâs) el-kérm el-mathmûre.

Absetzen *v. t. des Amtes entsetzen* عزل 'ázal, já'zil *od.* 'ázzal, ju'ázzil; رفع من المنصب ráfa' (járfa') min el-mánßab; *Waaren* — بيع bâ', jebî'; روج ráwwadsch, juráwwidsch, *siehe Absatz; ein Kind entwöhnen* فطم fátham, jéfthim.

Absetzung *s. f. Amtsentsetzung* عزل 'azl.

Absicht *s. f.* نية nîjje *pl.* نيات nijjât; قصد qaßd; مراد murâd; عزم 'azm *pl.* عزوم 'uzûm; مقصد máqßad *pl.* مقاصد maqâßid; مقصود maqßûd *pl.* مقاصيد maqāßîd; *mit Absicht* بالقصد bi'l-qáßd; قصدًا qáßdan; عمدًا 'ámdan; باختيارٍ bi-ichtiâr[in]; بالعانى bi'l-'âni (*Maghr.*); *ohne Absicht* بلا قصد bi-lâ qaßd; من غير قصد min ghêr qaßd; *was ist deine Absicht damit* ايش المقصود بهذا êsch el-maqßûd bi-hâdsa? *was ist deine Absicht in dieser Sache* ايش مقصودك على هذا الشى êsch maqßûdak 'ála hâdsa esch-sché? *meine A. war, morgen abzureisen* كان فى نيتى اسافر بكرة kân fi nîjjeti usâfir búkra; *er hat die A. hier wohnen zu bleiben* فى خاطره يسكن هنا fi châthir'hu jéskun hénne; *er trägt sich mit der A.* نوا فى باله náwa (jénwi) fi bâl'hu; اعتمد على ان i'támad (ja'támid) 'ála ann —; *er hat seine A. erreicht* لحق مراده láhiq (jélhaq) murâd'hu.

Absichtlich *siehe Absicht.*

Absitzen *v. n. vom Pferde* نزل او ترجل عن الفرس názal (jénzil) *od.* taráddschal (jetaráddschal) 'an el-fáras; نزل من على الحصان názal min 'ála'l-hißân.

Absondern *v. t.* فرق fáraq, jéfruq; فصل fáßal, jéfßil; *er hat sich von uns abgesondert* فارقنا fâraqna.

Absonderung *s. f. act.* فصل faßl; *pass.* انفصال infißâl; افتراق iftirâq.

Abstammen *v. n. von Jemanden* انتسب الى intásab (jentásib) íla; خرج من cháradsch (jéchrudsch) min; *er stammt von N. N. ab* هو من اولاد فلان húa min aulâd fulân *od.* من ذرية فلان min dsurrîjje fulân.

Abstammung *s. f. siehe Abkunft.*

Abstand *s. m. Entfernung* بعد bu'ad; مسافة masâfe; *der A. zwischen diesem Baume und*

unserem Zelte beträgt zehn Schritt بعد هذه الشجرة عن خيمتنا عشر خطوات bu'ad hâdsi esch-schádschare 'an chêmetna 'ásehar chathwât.

Abstecken *v. t. traciren* أقّر áççar, ju'áççir.

Absteigen *v. t.* نزل názal, jénzil *siehe Absitzen.*

Abstumpfen *v. t. die Schneide* — غلّظ الحدّ ghállaç (jughálliç) el-hadd; *das Messer hat sich abgestumpft* اعدم السكينة حدّها á'dam (jú'dim) es-sikkine hádd'ha.

Abstutzen *v. t. einem Pferd den Schweif* قصّر ذيل الفرس qáßßar (juqáßßir) dsêl el-fáras; *einem Hunde die Ohren* — قصّر اذنين الكلب qáßßar udsnên el-kelb.

Absud *s. m. Pflanzendekokt* طبيخ النبات thabîch en-nebât; ماء نبات má' nebât.

Abt *s. m.* ريّس او ريّيس الدير rájjis *od.* rajîs (pl. روساء rûasá) ed-dêr; ريّيس الرهبان rajîs er-ru'hbân; *Aebtissin* ريّسة او ريّيسة الدير او الراهبات rájjiset *od.* rajîset-ed-dêr *od.* er-râhibât.

Abtakeln *v. t. ein Schiff* شال من المركب الالات schâl (jeschil) min el-márkeb el-âlât.

Abtei *s. f.* دير deir, dér *pl.* ديورة dujûre.

Abtheilen *v. t.* قسم qásam, jáqsim; qássam, juqássim; *das Buch ist in fünf Abschnitte getheilt* الكتاب مقسوم الى خمسة فصول el-kitâb maqsûm íla chámse fußûl.

Abtheilung *s. f.* قسم qesm *pl.* اقسام aqsâm; جزء dschuz' *pl.* اجزاء edschzâ'; فصل faßl *pl.* فصول fußûl; *act.* تقسيم taqsîm; *eine Heeres-Abtheilung* فرقة عسكر firqat (*pl.* فرق fíraq) 'askar.

Abtödten *v. t. das Fleisch durch Askese* قهر او قمع نفسه qáhar (jáqhar) *od.* qáma' (jáqma') náfs'hu.

Abtreiben *v. t. ein Pferd abhetzen* هزّل او اسقم الحصان házzal (juházzil) *od.* ásqam (júsqim) el-hißân; *die Leibesfrucht* — اسقط الجنين ásqath (júsqith) el-dschenîn; **-ung** اسقاط isqâth.

Abtreten *v. t. Einem etwas* — ترك او خلى او فات شيا لاحد tárak (jétruk) *od.* chálla (juchálli) *od.* fât (jefût) [schéian] schê li-áhad; تنازل لاحد عن شي tenâzal li-áhad 'an schê; *ich habe Euch mein Recht abgetreten* سلمت لكم حقي sallámt la-kúm háqqi.

Abtretung *s. f. Cession* ترك او فوات الحق tark *od.* fawât el-haqq.

Abtritt *s. m. Abort* مستراح musta-râh; *öffentlicher Abort* كنيف kenîf; شيشمة schischme.

Abtrocknen *v. t.* نشف násch-schaf, junáschschif; مسح másah, jémsah.

Abtrünnig *a. rebellirend* عاصي 'âßî *pl.* عصاة 'ußât; *vom Glauben* — تارك الدين târik ed-dîn; كافر kâfir *pl.* كفار kuffâr *u.* كفرة káfare; مرتد murtádd.

Abwägen *v. t.* وزن wázan *aor.* يوزن jûzin (*vulg. für* يزن jázin); *mit der Schwerwage* قبن qábban, juqábbin.

Abwandeln *v. a. das Zeitwort conjugiren* صرف الفعل ßárraf (jußárrif) el-fi'l.

Abwandelung *s. f. Conjugation* تصريف الفعل taßrîf el-fi'l.

Abwarten *v. n. Geduld haben* صبر ßábar, jäßbur; *v. t. etwas* — انتظر intáçar, jentáçir; استنى istánna (استأنى), يستنى jestánna; *ein Kind* —, *pflegen* دارى الولد dâra (judâri) el-wálad.

Abwärts *adv.* لتحت li-táht; الى تحت íla táht.

Abwaschen *v. t.* غسل ghásal, jághsil; gháſsal, jugháſsil; *sich* — *vor dem Gebete* توضى ta-wádhdha, jetawádhdha; *mit Sand etc.* تيمم tejémmem, jetejémmem.

Abwaschung *s. f.* غسل ghasl, ghusl; شطفة schâthfe; *vor dem Gebete* — وضوء wadhû'; *mit Sand etc.* تيمم tejémmum.

Abwechseln *v. n.* تغير tagháijar, jetagháijar; *der Wind wechselt ab* يتغير الريح jetagháijar er-rîh; *bei einer Arbeit abwechseln (von mehreren Personen)* عمل بالدور 'ámal (já'mal) bi'd-dawr; تعاقب ta'âqab, jeta'âqab.

Abwechselnd *adv.* بالدور bi'd-dawr; بالمعاقبة bi'l-mu'âqabe.

Abwechselung *s. f. Veränderung* تغيير taghjîr; اختلاف ichtilâf; — *zwischen Personen* معاقبة mu'âqabe; تعاقب ta'âqub.

Abweg *s. m.* لفّة láffe; عوجة 'áwadsche, 'íwadsche; *wir sind auf einen bedeutenden Abweg gerathen* لفينا لفة كبيرة laffêna láffe kebîre.

Abwehren *v. t. feindlichen Angriff* دفع dáfa', jédfa'; طرد thárad, játhrud; رد radd, jerúdd; *von sich* — دافع او مانع عن نفسه dâfa' (judâfi') *od.* mâna' (jumâni') 'an náfs'hu.

Abweichen *v. n. vom rechten Weg* انحرف او زاغ او حاد عن الطريق المستقيم inhâraf (jenhárif) *od.* zâgh (jezûgh, jezîgh) *od.* hâd (jahâd, jahîd) 'an eth-tharîq el-mustaqim; *vom Recht* — عدل عن الحق 'ádal (já'dil) 'an el-haqq.

Abweichen *s. n. siehe* *Durchfall.*

Abweichung *s. f.* انحراف inhirâf; احادة ihâde; حيد, حيدة haid, hêde; *Declination der Gestirne* انحراف او ابتعاد الكواكب inhirâf *od.* ibti'âd el-kawâkib.

Abweiden *v. a. das Gras (vom Thier)* رتع او قرض الحشيش ráta' (járta') *od.* qáradh (jáqridh) el-haschisch; *vom Hirten* — رعى حشيش rá'a (jár'a) el-haschîsch.

Abweisen *v. a. Einen* — طرد thárad, játhrud; رد radd, jerúdd; *wir haben seine Bitte abgewiesen* رفضنا طلبه rafádhna (járfudh, járfidh) thálab'hu.

Abwenden *v. a.* ابعد او حرف او صرف عن áb'ad (júb'id) *od.* hárraf

(juhárrif) *od.* ßáraf (jáßrif) ʿan; *möge Gott die Gefahr abwenden!* اَللّٰه لا بعيد عنا baʿíd ʿánnā! allâh là juqáddir!

Abwerfen *v. t. den Reiter* قلب الفارس عن السرج qálab (jáqlib) el-fâris ʿan es-sárdsch; كركب الخيال الى الارض kárkab (jukárkib) el-chajjâl íla ʾl-ardh; *die Kleider* خلع ثيابه chálaʿ (jéchlaʿ) çijâb'hu; *der Handel wirft ihm etwas ab* يستفيد من التجارة jestefíd min et-tidschâre; *was hat uns das Geschäft abgeworfen?* ايش استفدنا من الامر êsch istefádnā min el-ámr? *das wirft uns Nichts ab* هذا ما يخلصنا hâdsa má juchállißnā.

Abwesend *a.* غايب ghâjib *pl.* غايبين ghājibin *u.* غياب ghujjâb; غير حاضر ghêr ḥâdhir; *geistesabwesend* غايب العقل ghâjib el-ʿaql.

Abwesenheit *s. f.* غيبة ghaibe, ghêbe; غياب ghijâb; *Geistesabwesenheit* غياب العقل ghijâb el-ʿaql.

Abwischen *v. t.* مسح másaḥ, jémsaḥ; نشف náschschaf, junáschschif.

Abzäumen *v. t. ein Pferd* فك او شال اللجام fakk (jefúkk) *od.* schâl (jeschil) el-lidschâm.

Abzehren *v. n.* رمى لحمه ráma (jármī) láhm'hu; انتحل intáḥal, jentáḥil *VIII;* ضعف dháʿaf, jádhʿuf; *du zehrst ab* ترمى لحمك tármī láḥmak.

Abzehrung *s. f.* سقم saqam, suqm; نشفان neschfân; *Schwindsucht* سل sill; داء السل dâʿ es-sill; *er hat die A.* هو مسلول húa meslûl.

Abzeichnen *v. t.* رسم rásam, jársum; صور ßáwwar, jußáwwir.

Abziehen *v. n. sich entfernen* راح râḥ, jerûḥ; ذهب dsáhab, jédshab; *die Armee ist abgezogen* ارتحل الجيش irtáḥal el-dschêsch; *von der Wache* انقام من الغفر inqâm (jenqâm) min el-gháfar; — *v. t. etwas wegziehen* شال schâl, jeschîl; *Wein* صفى الخمر ßáffa (jußáffī) el-chamr; *ein Messer* سن sann, jesúnn; *die Haut* سلخ sálach, jéslach; *abdrucken* طبع thábaʿ, játhbaʿ; *destilliren* استخرج istáchradsch, jestáchridsch; *subtrahiren* حسم او خسم او خصم ḥásam, chásam *od.* cháßam, jéchßum; اسقط ásqath, júsqith; طرح tháraḥ, játhraḥ.

Abzug *s. m. Rückzug* رواح rawâḥ; ذهاب dsahâb; *nach Abzug der Kosten* بعد حسم (خصم) المصروف báʿad ḥasm (chaßm) el-maßrûf.

Acacie *s. f.* شجر فتنة schádschar fitne; صنط, سنط ßánath, sánath; زنزلخت zenzelácht; *die Frucht* قرط qarath, قرظ qáraç; *Saft derselben* رب القرط rubb el-qarath.

Academie *s. f.* ديوان علماء dīwân ʿúlamāʿ; *Schule* مدرسة médrese.

Accise *s. f.* رسم resm; تكليف teklif; *siehe Zoll.*

Accord *s. m. musikalischer* اتفاق

الاصوات ittifâq el-aßwât; *Vertrag* اتفاق ittifâq; عهد ʻáʼhd, ʻáhad *pl.* عهود ʻuhûd.

Accusativ *s. m. 4te Endung* المفعول به el-mefʻûl b'hu (bi-hi); *ein Wort im A.* اسم منصوب ism manßûb.

Achat *s. m. Stein* عقيق ʻaqîq; عقيق يمانى ʻaqîq jemânij.

Achsel *s. f.* ابط ibth *pl.* اباط ābâth; باط bâth *pl.* باطات bāthât, *Dual* باطين bāthên; *er trägt auf beiden Achseln* مسك الحبل من الطرفين másak el-hebl min eth-tharafên *(er faſst den Strick an beiden Enden).*

Achselader *s. f.* العرق الابطى el-ʻirq el-íbthij.

Achselgrube *s. f.* نقرة الابط núqrat el-ibth.

Acht *num.* ثمانية temânije, *fem.* ثمانى , ثمان temâni; *acht Tage* ثمانية ايام temânijet ajjâm.

Acht, Achtung *s. f. 1. auf etwas geben* اعطى باله لشى áʻtha (júʻthī) bâl'hu li-schéjin; ادار باله على شى adâr (judîr) bál'hu ʻála schéjin (*vulg.* دار dâr, jedîr); *gib Acht!* رد بالك rudd bâlak!

Aecht *a.* صحيح ßahîh, شرعى schárʻij.

Achtbar *a.* مستحق الاعتبار mustahíqq el-iʻtibâr; *er ist ein achtbarer Mann* هو رجل خير, رجل صالح húa râdschol chêr, râdschol ßâlih; *sie sind achtbare Leute* هم ناس ملاح hum nâs milâh.

Achte *num. ord.* ثامن tâmin; *der achte Tag* اليوم الثامن el-jôm et-tâmin.

Achteck *s. n. Achteckig a.* مثمن mutámman; ذو ثمانى زوايا dsû temânī zawâjā.

Achtel *s. n. der 8te Theil* ثمن tumn *pl.* اثمان atmân.

Achten *v. a. ehren* اعز aʻázz, juʻízz; اعتبر iʻtábar, jaʻtábir; اكرم ákram, júkrim; *ich achte dich sehr* لك عندى اعتبار lak ʻándī iʻtibâr; لك قيمة عندى lak qîme ʻándī; *Einen gering achten* استحقر istáh-qar, jestáhqir; *auf etwas siehe Acht.*

Achtens *adv. num.* ثامنًا tâminan.

Achtfach *adv. num.* قدره ثمانى مرات qádar'hu temânî marrât.

Achtflach *s. n. Octaëder* ذو ثمانى قواعد dsû temânī qawâʻid.

Aechtheit *s. f.* صحة ßihhe, *v.* ßáhhe.

Achtsam *a.* حريص haris; معتنى بشى muʻtánī bi-schê; متقيد فى شى mutaqájjid fi schê; *sei achtsam* دير رد بالك rudd bâlak! (*für* ادر ádir 4.) بالك dîr bálak!

Achtsamkeit *s. f.* اعتناء iʻtinâʻ; تقييد taqjid; تقيد taqájjud *m.* ب.

Achtung *s. f. Werthschätzung* اعتبار iʻtibâr; اكرام ikrâm; حساب hisâb; *aus Achtung für Sie* اكرامًا لخاطركم ikrâman li-châthirkum; لاجل خاطرك li-ádschl châthirak.

Achtzehn *num.* ثمانية عشر temâ-nijet ʻáschar, *vulg.* t'mantâsch.

Achtzig *num.* ثمانين temānîn; *achtzigjährig* ابن ثمانين سنة ibn temānîn séne.

Aechzen *v. n.* ناح nâh, jenûh; نحب náhab, jénhab; أنّ ann,

ja'ínn; *das* — نواح nuwâḥ; نحيب naḥîb; انتحاب intiḥâb; انين anîn.

Acker *s. m. Saatland* مزرعة mézra'e *pl.* مزارع mezâri'; *ein abgegrenztes Stück Feld* حقل ḥaql *pl.* حقول ḥuqûl; حقلة ḥáqle *pl.* حقلات ḥaqlât; غيط ghaith, ghêth *pl* غيطان ghîthân; *als Feldmaſs* فدان feddân *pl.* فدادين fedādîn.

Ackerbau *s. m.* فلاحة felâḥe; تفليح الارض teflîḥ el-ardh; حراثة ḥarâçe; زراعة zarâ'e; *als Wissenschaft* علم الفلاحة 'ilm el-felâḥe.

Ackern *v. t.* فلح الارض fálaḥ (jéflaḥ) *od.* fállaḥ (jufálliḥ) el-ardh; حرث ḥáraç, jáḥraç u. jáḥruç.

Ackersmann *s. m.* فلاح fellâḥ, *pl.* فلاحين fellāḥîn; حراث ḥarrâç; حارث ḥâriç; زارع zâri'.

Act, Acten *s. m. eines Prozesses* حجة ḥúddsche *pl.* حجج ḥúdschadsch; *ein gerichtlich gestempelter* — سجل sidschíll *pl.* سجلات sidschillât; *der geschlechtliche Act* النكاح en-nikâḥ.

Actie *s. f.* حصة ḥiβʼβa *pl.* حصص ḥiβaβ.

Actionär *s. m.* شريك scharîk *pl.* شركاء schúrakā.

Activ *s. n. in der Grammatik* صيغة المعلوم βîghat el-ma'lûm; الفاعل el-fâ'il.

Addiren *v. t.* جمع dschâma', jédschma'; تم tamm, jetímm; *dazu* — ضم الى dhamm (jadhúmm) íla.

Addresse *s. f Briefaufschrift* علوان او عنوان المكتوب 'ulwân *od.* 'unwân el-maktûb; *Beispiele von Addressen* يسلم الى الجناب العالى الاعز الاكرم الشيخ فلان بن فلان سلمه الله تعالى امين فى بندر مسقط jusállam íla 'l-dschenâb el-'âlî el-a'ázz el-ákram esch-schêch fulân ben fulân — sállam'hu allâh ta'âla! amîn! fi bénder másqath; *es möge übergeben werden (dieser Brief) an die Person des erhabenen, des theuersten, des geehrtesten, des Schech N., Sohnes des N., — bewahre ihn Gott, der gepriesen sei! Amen! im Hafen Maskat; — oder* بندر كلكتة يصل الى جناب محبنا الامثل فلان بن فلان حرسه الله تعالى امين bénder kalkútta; jáβil íla dschenâb muḥíbbna el-amçal fulân ben fulân, ḥáras'hu allâh ta'âla! amîn! *(im) Hafen Kalkutta. Es möge gelangen (dieser Brief) an die Person unseres Freundes, des trefflichsten N., Sohnes des N.; behüte ihn Gott, der gepriesen sei! Amen! — Ein Brief mit meiner A.* مكتوب باسمى maktûb biísmi; *ich habe deinen Brief an seine Adresse geschickt* بعثت مكتوبك الى صاحبه ba'áçt maktûbak íla βâḥib'hu; — *Wohnungsaddresse* تعريف البيت ta'rîf el-bêt; بيان المشرح bejân el-

máthraḥ. *Gib mir deine Addresse* عرّفني مطرحك او بيتك ʻárrifni máthrahak *od.* bêtak; — *Petition* عرض حال ʻardh hâl; *eine A. überreichen* قدّم عرض حال qáddam (juqáddim) ʻardh hâl.

Adel *s. m.* شرف scháraf; *Gesammtheit der Adelichen* الشرفاء esch-schúrafā; *er ist von Adel* هو من الاشراف húa min el-eschrâf; *von hohem* — من الاكابر min el-akâbir.

Adelich *a.* شريف scherîf *pl.* شرفاء schúrafā *u.* اشراف eschrâf.

Adeln *v. t.* شرّف schárraf, juschárrif.

Ader *s. f. Arterie* شريان scharjân *pl.* شرايين scharājin; رافز râfiz *pl.* روافز rawâfiz; *Pulsader* ضارب dhârib *pl.* ضوارب dhawârib; *Vene* عرق ʻirq *pl.* عروق ʻurûq; *Einem zur Ader lassen act.* فصد fáβad, jéfβid *u.* jéfβud; اخذ دم من âchads dám min; *pass. (vom Kranken)* انفصد infáβad, jenfáβid; *du mufst zur Ader lassen* لازم تنفصد lâzim tenfáβid *od.* بدّك تاخذ دم bíddak tâchuds dám; *er hat zur Ader gelassen* هو فصيد او مفصود húa faβîd *od.* mefβûd; *goldene Ader* باسور (باصور) bāsûr (bāβûr) *pl.* بواسير bawāsîr.

Aderlafs *s. m.* فصادة faβâde; *-schnepper, Lancette* نشتر násch-tar (*Maghr.* نشتان nischtân); ريشة فصادة rischet faβâde; *siehe Ader.*

Adjectiv *s. n. Wortart* وصف waβf; نعت βífa *pl.* صفات βifât; نعت ná'at *pl.* نعوت nuʻût.

Adjutant *s. m.* نقيب naqîb *pl.* نقباء núqabā; نايب nâjib *pl.* نواب nuwwâb.

Adler *s. m.* نسر nisr *pl.* نسور nusûr.

Admiral *s. m.* امير البحر amîr el-bahr; ريس او رييس البحر ráijis *od.* rajîs el-bahr; قبطان باشا qabthân bâscha.

Admiralität *s. f.* اميرية او امارة البحر amīrîjjet *od.* imâret el-bahr.

Advent *s. m. Zeit vor Weihnachten* صيام الميلاد βijâm el-mīlâd; مجيء المسيح medschîʻ el-mesîh.

Adverbium *s. n.* حرف harf *pl.* حروف hurûf.

Advocat *s. m.* وكيل الدعوى wakîl (*pl.* وكلاء wúkalā) ed-dáʻwa; مناضل munâdhil; فقيه faqîh *pl.* فقهاء fúqahā.

Affe *s. m.* قرد qird *pl.* قرود qurûd; ميمون meimûn; سعدان saʻdân *pl.* سعادين saʻādîn; — *Berb.* شادي schâdī *pl.* شوادي schawâdī; نسناس nesnâs; — *Aeffin* قردة qírde *pl.* قرد qírad; *Aeffchen* قريدة quráide.

After *s. m. Anus* مقعدة máqʻade; عين الضيز ʻain eth-thîz; *unperforirter After* مقعدة غير متقوبة او غير منقوبة máqʻade ghêr maçqûbe *od.* ghêr manqûbe; *Afterdarm, Rectum* سرم surm; المعى المستقيم el-miʻâ el-mustaqîm.

Agende *s. f. kirchl. Ceremonien-*

Buch كتب الطقس kitâb eth-thaqs.

Agent *s. m.* وكيل wakîl *pl.* وكلاء wúkalā.

Agentschaft *s. f.* وكالة wakâle.

Agley *s. f. Pflanze* اخيليا achîlija.

Ah! *interj.* آه âh; اخ ach.

Ahle *s. f. Pfriemen* مخراز michrâz *u.* míchraz *pl.* mechārîz *u.* mechāriz.

Ahn *s. m.* جد dschedd *pl.* جدود dschudûd *u.* اجداد edschdâd; *die Ahnen* الاسلاف el-eslâf; الاوايل el-awâjil.

Ahnentafel *s. f. Stammbaum* نسب násab, néseb; نسبة nísbe.

Aehnlich *a.* مشابه muschâbih; شبيه schebîh; مثل miçl, mitl *pl.* امثال emçâl; مثيل meçîl; مماثل mumâçil; نظير naçîr; *ähnliche Figuren (Geometrie)* اشكال متشابهة eschkâl mute-schâbihe.

Aehnlichkeit *s. f.* مشابهة muschâbahe; شبه schábah, schib'h; مماثلة mumâçale.

Ahorn *s. m. Baum* شاجر العرب schádschar el-'árab; شاجر الاسفندان schádschar el-esfindân.

Aehre *s. f* سبل sébel (*coll.*); سبلة sébele; سنبلة súnbule *pl.* سنابل senâbil; *Aehren lesen* صيف ßájjaf, jußájjif; غمر ghámmar, jughámmir; لقط láqqath, juláqqith; لم القش lamm (jelúmm) el-qaschsch; *Aehrenleser* لقاط laqqâth; لمام القش lammâm el-qaschsch; صياف ßajjâf.

Alabaster *s. m.* مرمر ابيض már-mar ábjadh; رخام ruchâm; بنور bannûr.

Alant *s. m. Pflanze* راسن او راسان râsan, râsān; جاسيم dschāsîm; جناح dschenâh; زنجبيل شامى zendschebîl schâmij.

Alaun *s. m. Alumen* شبّ schebb; شبة schébbe; حجر الشب hádschar esch-schebb; شب يمانى schebb jemânij; حجر الشبت hádschar esch-schêt; *weißer* — شب ابيض schebb ábjadh; *alumen plumeum* شب طابع schebb thâji'.

Alcali *s. n.* قلى qáli; ملح القلى milh el-qáli; اشنان uschnân.

Alchymie *s. f.* علم الكيميا 'ilm el-kīmîja.

Alchymist *s. m.* صانع كيميا ßâni' kīmîja.

Alcohol *s. m.* روح العرق rûh el-'áraq.

Alge *s. f. Wasserpflanze, Seetang* قش البحر qaschsch el-bahr.

Algebra *s. f.* علم الجبر والمقابلة 'ilm el-dschebr wa'l-muqâbale.

All *adj. num.* كل kull; جميع dschemî'; *alle Menschen* كل الناس kull en-nâs *od.* جميع الناس dschemî' en-nâs *od.* الناس كلهم en-nâs kúllhum (كل انسان kull insân, *jeder Mensch*); *alle Waaren* البضايع جميعها el-badhâji' dschemî'hā; *wir Alle* كلنا kúll-na; *ihr Alle* كلكم kúll-kum; *sie Alle* كلهم kúll-hum; *wir werden sie Alle schlagen* نضربهم جميعهم nádhrib'hum dschemî'-hum; *Alle zusammen* جميعًا

dschemî'an; *Alle ohne Ausnahme* كلهم قاطبةً kúll hum qâthibatan; *alle Tage* كل يـوم kull jôm; *alle zwei, drei Tage* كل يومين ثلاثة kull jōmên telâte; *von allen Seiten* من كل جـنب min kull dschânib; *vor allen Dingen* قبل كل شى qabl kull schê; *Alles was da ist* كل ما هنـاك kull mâ honâk; *Alles was wir haben* جميع مـا عنـدنـا dschemî mâ 'ándnā; *habt ihr Alles verstanden, was ich euch gesagt habe?* فهمتوا شى كل ما قلته لكم fahimtû'sch kull mâ qúlt'hu la-kúm? *Wir haben Alles verstanden* فهمنـ كله fahímnā kúll'hu.

Allee *s. f.* شجـريـة schadscharîjje; سـلـوك الاشجار sulûk el-esch-dschâr; مسارة masâre.

Allegorie *s. f.* كـنـايـة kinâje; تمثيل temçîl; رمز ramz *pl.* رموز merumûz; اشارة ischâre; مجاز medschâz.

Allegorisch *a.* رمـزى rámzij; مجازى medschâzij; *adv.* بالكناية bi'l-kinâje; بـالـرمـز bi'r-rámz; مجازاً medschâzan.

Allein *a.* واحـد uwâhid; *ich war allein* انا كنت واحـدى ána kunt uwâhidi; *warst du allein?* كـنـت شـى واحـدك kunt'sch uwâhidak? *wir fanden ihn allein* لقيناه واحـده laqînâhu uwâhid'hu; *lafst ihn allein* دعوه واحـده da'ûhu wâhid'hu; *nur Einer allein* فـرد واحـد fard uwâhid; فريد farîd; مفرد múfrad; *ich ganz allein* انا بمفردى ána bi-múfradi; *du* — انت بمفردك énte bi-múfradak *etc.*; منـفـرد munfárid; وحـد wáhad; وحيد wahîd. — *Allein conj. siehe* Aber.

Allgegenwart *s. f. Gottes* حضور الله فى كـل مكان hudhûr allâh fi kull mekân.

Allgemein *a.* عامّ 'âmm; عمومى 'umûmij; *adv.* عموماً 'umûman; على وجه العموم 'ála wadsch'h el-'umûm.

Allgemeinheit *s. f.* كلية kullîjje; عمومية 'umūmîjje.

Allianz *s. f.* عهد 'áhad *pl.* عهود 'uhûd; معاهدة mu'âhade; اتفاق ittifâq; اتحاد ittihâd.

Alliiren *v. r. sich mit Einem* — تـعـهـد ta'áhhad, jeta'áhhad; اتحد مع ittáhad (jettáhid) má'a; اتفق مع ittáfaq (jettáfiq) má'a.

Alliirter *s. m.* معاهد mu'âhad; متفق muttáfiq; متحد muttáhid; حـلـيـف halîf *pl.* حلفاء húlafā.

Allmacht *s. f.* قدرة كلية qúdre kullîjje.

Allmächtig *a.* قادر على كل شى qâdir 'ála kull schê.

Allmälig *adv.* قليلا قليلا qalîlan qalîlan; شوية شوية schuwájje schuwájje; بشوية bi-schuwájje; *vulg.* بشويش bi-schuwáisch.

Allwissenheit *s. f. Gottes* معرفة الله الـكـلـيـة má'rifat allâh el-kullîjje; *Gott weifs Alles am Besten* الله اعلم allâh á'lam.

Allzu, Allzuviel, Allzusehr

adv. بالزيادة bi'z-zijâde; زايد zâjid; كثير keṭîr; *siehe Zu.*

Almanach *s. m.* تقويم taqwîm *pl.* تقاويم taqāwîm; روزنامه rūznāmé; فهرست الاعياد fi'hríst el-a'jâd.

Almosen *s. n.* صدقة ßádaqe; حسنة ḥásane; *das gesetzliche —* زكاة zekâṭ; زكوة zékwe; *Almosen geben* تصدق على taßáddaq (jetaßáddaq) 'ála.

Almosenier *s. m.* وكيل الصدقات wakîl eß-ßadaqât.

Aloë *s. f. Baum* شجرة العود schádscharet el-'aûd; عود الند 'aûd en-nedd; عود قمارى او خمارى 'aûd qumâri *od.* chumâri; *Aloësaft* صبر ßabr; صبرة ßábra; صبر ايرب ßabr ajjûb.

Alp *s. m. Alpdrücken* كابوس kābûs.

Alphabet *s. n.* الالف باء el-élif bâ; تهجاء hedschá; حروف المعجم ḥurûf el-mú'dscham.

Alphabetisch *a. u. adv. in alphabetischer Ordnung* على ترتيب حروف المعجم 'ála tartîb ḥurûf el-mú'dscham.

Alraun *s. m. Mandragora* لفاح luffâḥ; ابوروح او ابروح âbu-rûḥ *od.* ābrûḥ; يبروح jebrûḥ; تفاح يبروح tuffâḥ jebrûḥ; *M. auctumnalis im Libanon* خوخ الدب chôch ed-dubb; تفاح الجنة tuffâḥ el-dschínne.

Als *conj. von der Zeit* لمّا lámma; *als wir ankamen, seid ihr abgereist* لما وصلنا سافرتوا lámma waßálna sāfártu; عند ما 'ánd-mā ('índa-mâ); وقت ما wáqt-mā *od.* وقت الذى waqt-elládsi; *als er herauskam, sagte er zu mir* عند ما او وقت ما خرج قال لى 'ánd mā *od.* wáqt mā cháradsch qâl lî; *als wir heraustraten, sagte er uns* وقت الذى خرجنا قال لنا waqt elládsi charádschna qâl l'nâ; *ebenso* حين ما ḥîn-mā; ساعة ما sâ'e mā; *oder umschreibend durch* عند 'and ('índa) *bei od.* حال ḥâl *Zustand :* عند خروجنا 'and churûdsch'nā; حال خروجنا ḥal churûdsch'nā *im Augenblick unseres Heraustretens; auch umschrieben durch* و wa, we *und :* شفته وانا خارج schúft'hu wa ána châridsch *ich sah ihn, und ich war eben heraustretend, d. h. als ich heraustrat;* مات وعمره خمسين سنة mât wa 'úmr'hu chamsîn séne *er starb, als er fünfzig Jahre alt war.* — *Als der Vergleichung : als wenn, als ob* كأن ka-ánn : *gleich als ob er ein König wäre* كأنه ملك من الملوك ka-ánu nu mélik min el-mulûk; *als ob du einer der Vornehmsten wärest* كأنك من الاكابر ka-ánnak min el-akâbir; — *Als nach dem Komparativ* من min : *Gold ist schwerer als Blei* الذهب اثقل من الرصاص ed-ḍáhab áçqal min er-raßâß; *du bist gröfser als ich* انت اطول منى énte áthwal mínni; — *als*

dafs من ان min ánn *(nach dem arab. Kompar.)*: *der Mann ist zu geizig, als dafs er den Armen etwas schenken sollte* الرجل اخل من ان يحسن الى الفقراء er-râdschol ábchal min ann júhsin íla'l-fúqarā; *dein Geiz ist zu grofs, als dafs du u. s. w.* بخلك ازيد من انك تحسن búchlak ázjad min ánnak túḥsin etc.

Also *conj. folglich* على موجب ذلك 'ála mûdschib dsâlik; لاجل ذلك li-ádschl dsâlik.

Alt, *alterthümlich u.* قديم qadîm *pl.* قدماء qúdamā; *in alter Zeit* فى قديم الزمان fi qadîm ez-zemân; *die Alten* القدماء el-qúdamā, المتقدمين el-muta-qáddimîn, الاوايل el-awâjil, الاسلاف el-eslâf; *die Alten und die Modernen* المتقدمين والمتاخرين el-mutaqáddimîn wa'l-muta'áchchirîn; الاولين والاخرين el-áwwalîn wa'l-āchirîn. — عتيق 'atîq *pl.* عتق 'itâq *(alt und gut) u.* عتقاء 'útaqā; *ein alter Freund* محب عتيق muhíbb 'atîq; *Sprüchw.* احفظ عتيقك الجديد ما يدوم لك íhfaç 'atîqak, el-dsche-dîd mâ jedûm lak *bewahre dein Altes, das Neue dauert nicht*; *ein altes Kleid* لبس عتيق او بالى libâs 'atîq *od.* bâlī. — *bejahrt* اختيار ichtijâr *pl.* ichtijārîjje; عجوز 'adschûz; طاعن فى السن thâ'in fi's-sinn; كبير او متقدم فى العمر kebîr *od.* mutaqáddim fi'l-'úmr; *alter Mann* شيخ scheich, schêch *pl.* شيوخ schujûch *u.* مشايخ meschâjich; *der älteste Scheich* شيخ البكر scheich el-bekr; *altes Weib* عجوز 'adschûz *od.* عجوزة 'adschûze *pl.* عجايز 'adschâjiz. — *Wie alt bist du?* ايش قدر عمرك êsch qádar 'úmrak? كم سنة عمرك kám séne 'úmrak? عمرك فى ايش 'úmrak fi êsch? كم سنك kâm sínnak? ابن كم سنة انت ibn kâm séne énte? *Ich bin 40 Jahre alt* عمرى اربعين سنة 'úmri arba'în séne; *Deine Schwester ist 30 Jahre alt* اختك عمرها ثلاثين سنة úchtak 'úmr'ha telātîn séne; *er ist 3 Jahre alt* هو ابن ثلاث سنين húa ibn telât sinîn; *ich bin älter als du* انا اكبر منك فى العمر ána ákbar mínnak fi'l-'úmr; *du bist jünger als ich* انت اصغر فى العمر منى énte áßghar fi'l-'úmr mínni; *ich bin nicht so alt wie er* ما انيش قده فى العمر mā anîsch qádd'hu fi'l-'úmr; *wir beide sind gleich alt* انا واياك فرد عمر ána wa'jjâk fard 'umr; *der Aelteste, Erstgeborene* بكر bikr, bekr *pl.* ابكار ebkâr; *der alte (- der frühere) König* الملك السابق el-mélik es-sâbiq.

Altar *s. m.* مذبح médsbah *pl.* مذابح medsâbih; هيكل háikal *pl.* هياكل hajâkil; *entsprechende Stelle in der Moschee für den Imam* محراب mihrâb *pl.* محاريب mahārîb; *Altarstein* تبليط teblîth; *Altartuch* صمدة ßámde.

Alter *s. n.* عمر 'umr; سن sinn;

von gleichem Alter فرد عمر fard ʻumr; *siehe Alt.* — *Kindesalter* صغر ȝughr; سن الطفولية sinn eth-thufulîjje; *Jugendalter* شباب schebâb; شبيبية schebībîjje; *Alter der Mannbarkeit* البلوغ el-bulûgh; *reifes Alter* كمال السن kemâl es-sinn; *Greisenalter* الشيخوخة esch-scheichûche; — *vor Alters* قديماً qadîman.

Altern *v. n. alt werden* تقدم في العمر taqáddam (jetaqáddam) fi'l-ʻúmr; تعتق taʻáttaq; شاخ schâch, jeschich; عجز ʻádschiz, jáʻdschaz.

Altersgenosse *s. m.* ترب tirb *pl.* اتراب etráb; قرن qirn *pl.* اقران aqrân.

Alterthum *s. n. die alten Zeiten* الاجيال الخالية el-edschjâl el-châlije; الاجيال الماضية el-edschjâl el-mâdhije; القرون الخالية el-qurûn el-châlije; *die Alterthümer, Antiquitäten* الاثار القديمة el-âçâr el-qadîme; *heidnische* — اثار الجاهلية âçâr el-dschāhilijje.

Alterthumsforscher *s. m. Antiquar* عالم بالاثار القديمة ʻâlim bi'l-âçâr el-qadîme.

Amaranth *s. m. Pflanze* قطيفة qathîfe *pl.* قطايف qathâjif; سالف العروس sâlif el-ʻarûs; طنتور الجندي thantûr el-dschindij.

Amarelle *s. f. spanische Kirsche* وشنة wischne.

Ambos *s. m.* سندان sendân *pl.* سنادين senādîn; *vulg.* سدان seddân; سندال sendâl; *Maghr.* زبرة zébra; زبريرة zubráire; بوقرنية buqórnije; — — *mit scharfer Schneide* مقرض míqradh.

Ambra *s. f.* عنبر ʻámbar; ند nedd; *grauer* — عنبر خام ʻámbar châm; *gelber* — كهرمان ká'hremân; كهربا ká'hraba; كاربة kârabe; كارب kârab; كربان kerbân; — *mit A. parfümirt* معنبر muʻámbar.

Ameise *s. f.* نملة námle *coll.* نمل náml *pl.* نمال nimâl; *rothe* — سمسمة símsime *pl.* سماسم semâsim; *Ameisengewimmel* تنميل tenmîl; *Ameisenhaufe* بيت نمل bêt (beit, *pl.* بيوت bujût) naml; عش نمل ʻuschsch (*pl.* عشاش ʻischâsch *u.* اعشاش aʻschâsch) naml; وكر نمل wakr (*pl.* اوكار aukâr) naml.

Amen *interj.* امين amîn!

Amethyst *s. m. Edelstein* كركهان kerkehân; كركهند kerkehénd; جبلقوم dschabállaqum.

Amme *s. f.* مرضعة múrdhiʻe *pl.* مراضع marâdhiʻ; رضعة radhdhâʻe; مربية murábbije; داية dâja.

Ammoniac *s. n. Salz* ملح النشادر milḥ en-nuschâdir; نوشادر nūschâdir; *flüssiges* — روح النشادر rûḥ en-nuschâdir; *-Gummi* اشق áschaq; وشق wáschaq.

Ampfer *s. m. Pflanze* حماض ḥummâdh; حميض ḥummáidh.

Amsel *s. f. Vogel* شحرور schaḥrûr *pl.* شحارير schaḥārîr; سرسور sarsûr; *Maghr.* جحمومة dschaḥmûme.

Amt *s. m.* خدمة chídme; وظيفة

waçîfe *pl.* وظايف waçâjif; منصب mánßab *pl.* مناصب manâßib; وكالة wakâle; عمل ʿámal.

Aemtlich *a.* معتمد muʿtámad; منادى به من الحكم munâda b'hu min el-ḥukm; *in ämtlicher Weise* معتمدًا muʿtámadan; من قبل الحكم min qabl el-ḥukm.

Amulet *s. n. Talisman* تميمة temîme *pl.* تمايم temâjim; حرز ḥurz, ḥirz *pl.* حروزة ḥurûze; حمايل ḥamâjil; علاقة ʿalâqe; حجاب ḥidschâb *pl.* حجب ḥúdschub.

An *präp. an der Seite, bei* جنب dschanb, dschamb; بجانب bi-dschânib: عند ʿand (ʿínda); *am Flusse* عند النهر ʿand en-náhar; *nahe bei* — بالقرب من bi'l-qurb min; قريب ل qarîb l'; *von Stund an* فى الحال fi'l-ḥâl; حالاً ḥâlan; من ذا الوقت min da'l-wáqt; *es liegt nur an dir* الامر فى يدك el-amr fi jáddak; *himmelan* الى السماء íla's-sámā; *bergan (aufsteigend)* طالع thâliʿ; صاعد ßâʿid; *am Tag* نهارًا nehâran; *am Abend* عند المساء ʿand el-mésa.

Analog *a.* مناسب munâsib; متناسب mutenâsib; مشابه muschâbih; موافق muwâfiq; — *Analogie* مناسبة munâsabe; تناسب tenâsub; موافقة muwâfaqe.

Analyse *s. f. chemische* — حل ḥall; تفصيل tefßîl; — *grammatische* اعراب الكلمات iʿrâb el-kalimât; — *einer Rede* استخراج الكلام istichrâdsch el-kalâm; — *analysiren* حل ḥall, jaḥúll *u.* jaḥíll; فصل fáßßal, jufáßßil; اعرب áʿrab, júʿrib; — *analytisch adj.* حلى ḥállij; تفصيلى tefßîlij.

Ananas *s. f Frucht* قشطة qáschthe; عين الناس ʿain en-nâs.

Anarchie *s. f.* عدم الحكم ʿádam el-ḥukm; تشويش teschwîsch; *anarchisch* عديم الحكم ʿadîm el-ḥukm.

Anathema *s. n.* حرم ḥirm, ḥurm *pl.* حرم ḥúrum; حروم ḥurûm; لعنة láʿane; *mit dem — belegen* حرم ḥáram, jáḥrim; لعن láʿan, jálʿan; *damit belegt* محروم maḥrûm; ملعون malʿûn.

Anatomie *s. f.* علم التشريح ʿilm et-teschrîḥ; *Anatom* مشرح muschárriḥ; *anatomisch* تشريحى teschrîḥij.

Anbau *s. m. erster — eines Landes* عزق الارض ʿazd el-ardh; تعمير الارض taʿmîr el-ardh; كسر الارض kesr el-ardh.

Anbauen *v. t. urbar machen* عزق ʿázaq, jáʿziq *od.* عمر الارض ʿámar (jáʿmur) el-ardh; كسر الارض kásar (jéksir) el-ardh.

Anbauer *s. m.* عمار الارض ʿammâr el-ardh.

Anbeißen *v. a.* عض ʿadhdh, jaʿádhdh; *er hat angebissen (sich täuschen lassen)* انغر inghárr, jenghárr.

Anbellen *v. t.* نبح nábaḥ, jénbaḥ; *den Mond* — نبح فى الهوا nábaḥ fi'l-háwa; عوى ʿáwwa, juʿáwwi *m.* على

Anbeten *v. t. Gott* عبد الله ʻábad (jáʻbud) allâh; سجد ل sádschad, jésdschud l'.

Anbetung *s. f.* عبادة ʻibâde; سجدة sédschde; سجود sudschûd; *anbetungswürdig* معبود maʻbûd.

Anbei *adv.* مع هذا máʻa hâdsa; معه máʻahu; *die Preise der Leinwand haben sich in diesen Tagen verändert, und anbei werden dieselben Ew. Wohlgeb. spezifizirt* اسعار البز قد تحركت فى هذه الايام وهى مفصلة لجنابكم esʻâr el-bazz qad tehárraket fi hâdsi el-ajjâm, wa hîje mufáßßale li-dschenâbkum *(folgt der Tarif).*

Anbieten *v. t.* قدّم ل qáddam (juqáddim) l'; عرض ل او على ʻáradh (jáʻrudh) l' *od.* ʻála; *wir haben ihnen ein Geschenk angeboten* قدمنا لهم هدية qaddámna la-húm hadîjje; *er hat sich zu unserer Bedienung angeboten* قدم ذاته او اعرض حاله لخدمتنا qáddam dsât'hu *od.* áʻradh (júʻridh) hâl'hu li-chídmetna; *wir bieten Euch unser Zeugnifs an* قدمنا لكم شهادتنا qaddámna la-kúm schahâdetna.

Anbinden *v. t. festbinden* ربط الى rábath (járbuth) íla; شد على او الى schadd (jeschúdd) ʻála *od.* íla; *binde das Pferd an den Baum* شد الحصان الى الشجرة schudd el-hiçân íla'sch-schádschare! *von herabhängenden Dingen* علق ʻállaq, juʻálliq: *der Strick ist am Wasserrad angebunden* الحبل معلق فى البكرة el-hebl muʻállaq fi'l-búkre; *der Eimer ist an den Strick gebunden* الدلو متعلق فى الحبل ed-delw mutaʻálliq fi'l-hebl.

Anblick *s. m.* نظرة náçre; طلة thálle; *auf den ersten —* من اول طلة min áwwal thálle.

Anblicken *v. t. seinen Blick auf etwas richten* نظر الى شى náçar (jánçur) íla schê; تطلع الى tathállaʻ (jetathállaʻ) íla schê.

Anbrechen *v. n. der Tag bricht an* شق الفجر schaqq (jeschúqq) el-fadschr.

Anbruch *s. m. des Tages* طلعة النهار thálʻat en-nehâr; طلوع الضوء thulûʻ edh-dhûʻ شق الفجر schaqq el-fadschr; وجه الصبح wadschh eß-ßubh; *mit Tages —* عند شق الفجر ʻand schaqq el-fadschr.

Andacht *s. f.* عبادة ʻibâde; تعبد taʻábbud; ديانة dijâne; نسك nesk; *vollkommene —* عبودية ʻubûdîjje.

Andächtig *adj.* عابد ʻâbid; متعبد mutaʻábbid; دين dájjin; ناسك nâsik.

Andenken *s. n.* ذكر dsikr; ذكرة dsíkre; فكر fikr *pl.* افكار efkâr; بال bâl; خاطر châthir; *mein Vater seligen Andenkens* المرحوم ابى el-marhûm âbî *(wird nur von Muslims gesagt)*; *gesegneten Andenkens* سعيد الذكرة saʻid ed-dsíkre; *verfluchten Andenkens* شنيع الذكرة schenîʻ ed-dsíkre; *ich habe ihn noch im Andenken*

هو فى بالى húa fi bâlī; *behalten Sie uns in gutem Andenken* خاطركم علينا châthirkum ʿalêna; — *Erinnerungszeichen* تفكرة téfkire; تذكار tedskâr.

Ander *a. der, die, das Andere* اخر âchar, âcher *fem.* اخرى úchrā *pl.* اخرين ächerîn *od.* اخر úchar *od.* اخارى uchârā (*als Gegensatz gegen der, die, das Eine*), *z. B. Einer nach dem Andern* الواحد بعد الاخر el-uwâḥid báʿad el-âcher; *Einer wie der Andere* الواحد والاخر el-uwâḥid wa'l-âcher *od.* اثنين هم etnên hum; *ein anderes (zweites) Mal* مرة اخرى márret úchrā; — غير ghêr (ghair): واحد غيرى - غيرك - غيره uwâḥid ghêri, ghêrak, ghêr'hu *ein Anderer als ich, du, er*; غير ناس ghêr nâs *ein A.*; غير مرة ghêr márre *ein anderes Mal*; دعه لغيرك dáʿhu li-ghêrak *lafs es einem Andern*; لا تبيعه لغيرى lâ tebîʿhu li-ghêri *verkaufe es keinem Andern als mir!* نترك الدعوى الى غير يوم nétruk ed-dáʿwa íla ghêr jôm *lassen wir die Sache auf einen anderen Tag*; نريد كتاب غيره nurîd kitâb ghêr'hu *wir wollen ein anderes Buch*; فى شى طريق غير هذا fî'sch tharîq ghêr hâdsa *gibt es noch einen anderen Weg?* — *in demselben Sinn*: خلاف chilâf, بدال bidâl *u.* دون dûn; — *die Einen die Andern* بعض - بعض: بعضهم غنيين بعضهم فقراء báʿadh'hum ghanijîn, báʿadh'hum fúqarā *die Einen von ihnen sind reich, die Anderen arm*; — *Einer den Andern* بعضهم بعض báʿadh'hum báʿadh: يشتموا بعضهم بعض jéschtumū báʿadh'hum báʿadh *od.* يتشاتموا jeteschâtamū *sie schimpfen Einer den Andern*; — *die Andern, die Uebrigen* الباقيين el-bāqijîn (*vulg.* البواقى el-bawâqī); باقية الناس bâqijet en-nâs.

Aendern *v. t.* غير ghájjar, jughájjir; *sich* — *v. r.* تغير tagháijar, jetagháijar; يتغير الريح jetagháijar er-rîḥ *der Wind ändert sich*; — *sich bessern* تصلح taßállaḥ, jetaßállaḥ; قوم سيرته qáwwam (juqáwwim) sîret'hu; **Aenderung** *s. f. trans.* تغيير taghjîr; *pass.* تغير tagháijur.

Anders, Anderswie *adv. auf andere Weise* غير شكل ghêr (ghair) schikl; بغير وجه bi-ghêr wadschh; بشقه báschqa (*türk.*); *wie könnte es anders sein, da* — كيف ولا و kêf wa-lâ, wa —? *anderswo* فى غير موضع fi ghêr máudhaʿ (*Sch.* máudhiʿ) *od.* فى موضع اخر fi máudhaʿ âcher (âchar) *od.* فى غير مطرح fi ghêr máthraḥ; *anderswohin* الى غير موضع íla ghêr máudhaʿ; *anderswoher* من غير مطرح min ghêr máthraḥ *od.* من موضع اخر min máudhaʿ âcher.

Anderthalb *num.* احد و نصف áḥad wa nußf (*vulg. abbrev.* نص nußß); *anderthalb Stunden* ساعة ونصف sâʿa wa nußf (*Sch.* nißf).

Andorn *s. m. Pflanze, Marrubium, Prassium, weifser* — فراسيون ابيض firâsiūn ábjadh; حشيشة الكلب haschîschet el-kelb.

Andrang *s. m. der Säfte* جمع او مجموع اخلاط dschemʿ *od.* medschmûʿa achlâth; — *siehe Gedränge.*

Aneignen *v. t. sich etwas* استملك istámlak, jestámlik; استولى istáwla, jestáwli; تملك temállak, jetemállak *mit* على ʿála; Aneignung *s. f.* استملاك istimlâk.

Anemone *s. f.* شقيق نعمانى schaqîq nuʿmânij *pl.* شقايق schaqâjiq; شقايق النعمان schaqâjiq en-nuʿmân; ارغاموني arghāmûnij.

Anerkennen *v. t.* اقرّ aqárr, juqírr; عرف ʿáraf, jáʿrif; قبل qábil, jáqbal; *er wurde als Sultan anerkannt* بايعوا له بالسلطنة bâjaʿū la-hú bi's-sálthane; Anerkennung *s. f.* اقرار iqrâr; معرفة máʿrife; مبايعة mubâjaʿa.

Anerkannt *a.* مقرّ muqárr; معروف maʿrûf; محقق muháqqaq; مقبول maqbûl; *nicht* — منكر múnkar, منكور menkûr.

Anfall *s. m. des Fiebers* نوبة او دور السخونة nûbe (naube, náwbe) *od.* dûr (daur, dawr) es-suchûne; ضرب الحمى dharb el-húmma, *vulg.* حمية hummîje; *ich habe einen Fieber-Anfall gehabt* اصابتنى الحمية aßâbet-ni el-hummîje; زارتنى الحمى zâret-ni el-húmma; *er hat heute vier Anfälle gehabt* تواصلت النهار دا السخونة اربع مرات tawâßalet en-nehâr-da es-suchûne árbaʿ marrât; *heute ist der Tag, wo ich meinen Anfall habe* اليوم دور السخونة el-jôm dûr es-suchûne; *siehe Angriff.*

Anfallen *v. t. siehe Angreifen.*

Anfang *s. m.* بدو budw, badw, *vulg.* bédu; بدى bédi; بداية bedâje; ابتداء ibtidâʿ; مبدا mébdā; افتتاح iftitâh; اول áwwal; راس râs; *im Anfang* فى الابتداء fi'l-ibtidâʿ; فى البدو fi'l-badw; فى الاول fi'l-áwwal; *von Anfang bis zu Ende* من الاول الى الاخر min el-áwwal íla'l-âchir; *im Anfang des Buchs* فى صدر او فى وجه الكتاب fi ßadr *od.* fi wadschh el-kitâb; *die Furcht Gottes ist der Weisheit Anfang* راس الحكمة مخافة الله râs el-hikme machâfet allâh; *Anfang des Jahres* راس او بدو السنة râs *od.* badw es-séne; *Anfang des Monats* الغرة el-ghúrra; — *erste Ursache* مبدا mébdā *pl.* مبادى mebâdī; اصل aßl *pl.* اصول ußûl; الله مبدا ومنتها كل شى allâh mébdā wa muntáhā kull schê.

Anfangen *v. n. den Anfang machen* بدى báda, jébda; *anfangen etwas zu thun* جعل dscháʿal, jédschʿal; صار ßâr, jaßîr; اخذ áchads, jâchuds: اخذ بالكتب áchads bi'l-katb *od.* صار يكتب ßâr jéktub *er fing an zu schreiben;* جعلوا يبكوا dscháʿalu

jebku *sie fingen an zu weinen; etwas zum ersten Mal thun* بدى báda, jébda; ابتدا ibtáda, jebtádi: الولد يبدى او يبتدى يكتب el-wálad jébda *od.* jebtádi jéktub *das Kind fängt schon an zu schreiben; mit etwas den Anfang machen* بدى báda, jébda: يبدى بالاخر jébda bi'l-âchir *er fängt mit dem Ende an;* — *v. t. etwas beginnen* بدا báda, jébdu; بدى báda, jébda; ابتدا في ibtáda (jebtádi) fî; شرع في schára' (jéschra') fî; يبتدى في التجارة jebtádi fi't-tidschâre *er fängt ein Handelsgeschäft an.*

Anfänger *s. m.* مبتدى mubtádî *pl.* mubtadíjîn.

Anfangs *adv.* في الاول fi'l-áwwal; في اول الامر fi áwwal el-amr; اولا áwwalan; اول نوبة áwwal nûbe (nawbe).

Anfangsgründe *s. m. pl.* بدو badw, bédu: مبادى mebâdî (*pl. v.* مبدا mébdā); اصول uṣûl (*pl. v.* اصل aṣl).

Anfassen *v. t. berühren* لمس lámas, jálmas; مس mass, jemáss; سطح sátha', jéstha'; *Einen ergreifen* مسك másak, jémsik; دق في daqq (jedúqq) fî; *fass' ihn am Arm!* امسكه من ذراعه ímsik'hu min dirâ'hu!

Anfechtung *s. f. geistl.* تجربة tédschribe *pl.* تجارب tedschârib; تجريب tedschrîb *pl.* tedschrîbât; غواية ghawâje; اغواء ighwâ'.

Anflehen *v. t.* تضرع الى احد tadhárra' (jetadhárra') íla áhad; *um Beistand* استنجد istǎndschad, jestándschid; *um Vermittelung* استشفع istáschfa', jestáschfi'; *wir flehen dich an* احنا في دخلك او في عرضك éhna fi dáchlak *od.* fi 'árdhak.

Anfrage *s. f.* سؤال suwâl *pl.* suwālât; مسئلة més'ile *pl.* مسائل mesâjil; استفهام istifhâm.

Anfragen *v. a. bei Einem um etwas* استفهم او استخبر من احد عن شى istáfham (jestáfhim) *od.* istáchbar (jestáchbir) min áhad 'an schê; سال احد عن sá'al (jés'al) áhad 'an.

Anfühlen *v. t.* جس dschúss, jedschúss; جسس dschássas, judschássis; مس mass, jemáss; لمس lámas, jálmas: *den Puls* — جس النبض dschass (*Imp.* dschuss) en-nábadh.

Anführen *v. t.* قاد qâd, jaqûd; دبر dábbar, judábbir; *ein Heer* قاد الجيش او العسكر qâd el-dschêsch (dscheisch) *od.* el-'áskar; *wer wird uns anführen!* من هو المقدم علينا mîn húa el-muqáddim 'alêna? *citiren* ذكر dsákar, jédskur.

Anführer *s. m.* امير amîr *pl.* امراء úmarā'; مقدم muqáddim; قايد qâjid; *einer Armee* صارى عسكر ṣâri 'áskar *v.* سرعسكر seri'ásker; *einer Karawane* شيخ او معلم القفل schêch (scheich) *od.* mu'állim el-qafl.

Anführung *s. f.* امر amr; حكم hukm; *einer Armee* حكم او قيدة الجيش hukm *od.* qijâdet

el-dschêsch (dscheisch); *Citirung einer Stelle* ذكر dsikr; *einer Autorität* ايراد شاهد îrâd schâhid.

Anfüllen *v. t.* ملا mála, jémla; ملى málla, jumálli; املا ámla, júmli; عبى ʿábba, juʿábbi; *fülle den Krug mit Wasser an* املا الابريق موية émla el-ibrîq môje! *sich —* تملى temálla, jetemálla; امتلا imtála, jemtáli; تعبى taʿábba, jetaʿábba.

Angabe *s. f. Behauptung* اقرار iqrâr; *nach seiner A.* على قوله ʿála qôl'hu; حسب زعمه ḥasb záʿam'hu; *siehe Drangabe.*

Angeben *v. t. behaupten* قال qâl, jaqûl; اقر aqárr, juqírr; *Einen anzeigen* تعاون على احد taʿâwan (jetaʿâwan) ʿála áḥad; سعى ب عند sáʿa (jésʿa) bi — ʿand; وشى ب الى wáschscha (juwáschschi) bi — íla.

Angeber *s. m. Denunziant* عوانى ʿawânij *pl.* în; مبلغ mubálligh *pl.* în; غماز ghammâz *pl.* în; واشى wâschî *pl.* وشاة wuschât.

Angeboren *a.* طبيعى thabiʿaij; غريزى gharîzij; *das angeb. Wesen eines Menschen* طبع الانسان thabʿa' l-insân.

Angebot *s. n. eines Preises* مساومة musâwame; تقدمة táqdime; *Verkauf nach dem höchsten A.* بيع بالمزاد bêʿ (beiʿ) bi'l-mezâd.

Angehänge *s. n. Pendeloque* قرط qurth *pl.* اقراط aqrâth; *siehe Amulet.*

Angehen *v. n. es geht an (ist nicht grade schlecht)* على قده ʿála qádd'hu; ما هو شى ردى mâ hu'sch rádi; *siehe Anfangen, Betreffen.*

Angehören *v. n. eigenthümlich sein* خص ل chaßß (jachúßß) l'-; انتسب intásab, jentásib; *meist umschrieben durch* ل li, l', la *od. durch die Worte für Besitz:* متاع metâʿ *fem.* متاعة metâʿe (*Aeg.* بتاع betâʿ *pl.* بتوع butûʿ, *Alg.* امتاع emtâʿ, entâʿ), مال mâl, حق ḥaqq, شى schê (schei), تبع tábʿ (tábʿa), *z. B.: dies gehört mir* هذا لى hâdsa lî; هذا متاعى او شيى او حقى hâdsa metâʿi (*Aeg.* betâʿi) *od.* schéiji *od.* ḥáqqi; *wem gehört dies Haus?* لمن هذا البيت li-mîn (li-mén) hâdsa 'l-bêt (beit)? *dies Haus gehört uns* هذا البيت لنا hâdsa 'l-bêt la-nâ *od.* هذا البيت متاعنا hâdsa 'l-bêt metâʿna; *dieser Garten gehört uns Aegypt.* الجنينة دى بتاعتنا el-dschenine di betáʿetna; *die Häuser, welche euch gehören Aeg.* البيوت بتوعكم el-bujût butûʿkum; *das Buch, welches dem Schüler gehört* الكتاب مال التلميذ el-kitâb mâl ettalmîd; *der Koffer, der dem Reisenden gehört* الصندوق حق المسافر eß-ßandûq ḥaqq el-musâfir; تبع من البغلة دى tabʿ mîn el-bághle di? *wem gehört dies Maulthier?* تبعنا táb'nâ *es gehört uns; auch umschrieben durch Wiederholung des Hauptworts,*

z. B. الكرم كرمك el-kérm kérmak *der Weinberg gehört dir.* — *In Alg. sagt man auch statt* لمن هذا li-mîn (li-mén) hâdsa: دى من هذا di mén hâdsa *wem gehört dies?* [دى, ذا, دا di, de *ist die roman. Genitiv-Partikel*] *und desgleichen* الكتاب دا البنت el-kitâb de'l-bint *das Buch, welches dem Mädchen gehört; statt* لى li, لك lak, له la-hú, لها la-hâ, لنا la-nâ, لكم la-kúm, لهم la-húm *sagen die Maghrebiner auch* ليلى līli *mir,* ليلك līlák *dir,* ليله lil'hú *ihm,* ليلها lil'hâ *ihr,* ليلنا lil'nâ *uns,* ليلكم lil'kúm *euch,* ليلهم lil'húm *ihnen*: هذا ليلى hâdsa līli *dies gehört mir;* هذا البيت ليلهم hâdsa 'l-bêt lil'húm *dies Haus gehört ihnen.*

Angel *s. f. für Fische* صنارة βinnâre *od.* سنارة sennâre *pl.* ât *u.* صنانير βanānîr; بالوع bālû'a *pl.* بواليع bawālî'; *Thürangel* جرور او عقب الباب dschārúr *od.* 'áqib el-bâb *pl.* جوارير dschawārîr *u.* اعقاب a'qâb; رزة rázze *pl.* razzât *od.* رزز rúzaz.

Angelegen *a. sich etwas — sein lassen* عمل همة فى الامر 'ámal (já'mal) hímme fi'l-amr; *angelegentlich adv.* باعتنى bi-i'tinâ.

Angelika *s. f. Pflanze* انجاليكا andschalika; حشيشة الملاك haschîschet el-melâk; *deren Saft (Opopanax)* جواشير dschuwāschîr; جاوشير dschauschîr.

Angemessen *a. entsprechend* موافق muwâfiq; مناسب munâsib; لايق lâjiq; *auf a. Weise* موافقاً muwâfiqan; بوجه مناسب bi-wadschh munâsib; *für a. erachten* استلاق istalâq, jestalîq; استحسن istáhsan, jestáhsin; *ich finde das a.* دا لايق عندى da lâjiq 'ándi.

Angenehm *a. von Personen* مقبول maqbûl; حسن hásan; لطيف lathîf; حميد hamîd; *von Sachen* شهى schahîjj, scháhij; لذيذ ledsîds; *ein a. Mann* رجل لطيف râdschol lathîf; *er ist mir angenehm* هو مقبول عندى húa maqbûl 'ándi.

Angesehen *a.* معتبر mu'tábar; محترم muhtáram; صاحب عزة βâhib 'ízze; محسوب mahsûb; محتسب muhtásab; *er ist sehr a. beim Minister* له عند الوزير قدر وقيمة la-hú 'and el-wezîr qadr wa qîme.

Angesicht *s. n.* وجه wadschh *pl.* وجوه wudschûh.

Angesteckt *a.* منعدى mun'ádi; مفسود mefsûd; *von der Pest* مطعون math'ûn; منطعن munthá'in.

Angewöhnen *v. t. Einem etwas* عود على شى 'áwwad (ju'áwwid) 'ála schê; *sich* — تعود على ta'áwwad (jeta'áwwad) 'ála; اعتاد على او ب i'tâd (ja'tâd) 'ála *od.* b'.

Angewohnheit *s. f.* عادة 'âde *pl.* 'ādât *u.* عوايد 'awâjid; ملكة málake *pl.* ât.

Angreifen *v. t. feindlich* هجم او

حمل على hádscham (jé'hdschum) *od.* ḥámal (jáḥmil) ʻála; *Maghr.* زدم zádam, jézdum; *Feindesland* — غار ghâr, jaghûr *od.* اغار ب aghar (jughîr) b'; *siehe Anfassen, Anfühlen.*

Angreifer *s. m.* هاجم hâdschim; متعدى mutaʻáddī; معتدى muʻtádī; *Maghr.* زادم zâdim; *er war der A. (hat begonnen)* هو البادى بالشر húa el-bâdī bi'sch-schárr.

Angrenzen *v. n.* اتصل ب ittáßal, jettáßil b'; تاخم tâcham, jutâchim; قارب qârab, juqârib.

Angrenzend *a.* متصل بالحدود muttáßil bi'l-ḥudûd; ملاصق ل muláßiq l'; طرفاني tharafânij.

Angrenzung *s. f.* اتصال ittißâl; ملاصقة mulâßaqe.

Angriff *s. m.* هجوم hudschûm; هجمة hédschme; حملة ḥámle; *Maghr.* زدمة zédme.

Angst *s. f.* همّ شديد hamm schedíd; شديدة schedîde *pl.* شدايد schedâjid; غمّ ghamm; كرب kárb; ضيقة dhîqe; قلق شديد qálaq schedid; اضطراب او انقباض الخاطر idhthiráb *od.* inqibâd el-châthir.

Aengstigen *v. t.* عذّب ʻáddsab, juʻáddsib; عنّف ʻánnaf, juʻánnif; اقلق áqlaq, júqliq; *sich* — تعذّب taʻáddsab, jetaʻáddsab; تعنّف taʻánnaf, jetaʻánnaf; اضطرب idhthárab, jadhthárib.

Aengstlich *a.* خواف chawwâf; قلقان qalqân; مشغول الفكر meschghûl el-fikr; مضطرب الخاطر mudhthárib el-châthir; مكدر mukáddar; *sei deshalb nicht ä.* لا يكون لك فكرة lâ jekûn lak fikre.

Aengstlichkeit *s. f.* شغل البال schughl el-bâl; اشغال الفكر eschghâl el-fikr; بلبال balbâl; اضطراب idhthirâb; تشويش teschwîsch; تكدير tekdîr; *siehe Angst.*

Anhalten *v. t. zum Stehen bringen* وقف wáqqaf, juwáqqif; اوقف áuqaf, jûqif; *arretiren* قبض على qábadh (jáqbudh) ʻála; مسك másak, jémsik; *halte den Mann an!* امسك الرجل ímsik er-râdschol; *sich an etwas* — تعلق ب taʻállaq (jetaʻállaq) b'; التصق iltáßaq, jaltáßiq; *v. n. fortdauern* دام dâm, jedûm; ما انقطع mâ inqátha', jenqáthi'; ما زال mâ zâl, jezâl *(nicht aufhören)*; *irgendwo* — وقف wáqaf, jáqif (*vulg. aor.* يوقف jûqaf); توقف tawáqqaf, jetawáqqaf; اقام aqâm, juqîm.

Anhaltend *a.* دايم dâjim; متواصل mutawâßil; *adv.* دايما dâjiman; من غير انقطاع min ghêr inqithâ'; بتواصل bi-tawâßul.

Anhang *s. m. Supplement* ذيل dsêl (dseil) *pl.* ذيول dsujûl *u.* اذيال edsjâl; *Partei* عصبة ʻáßbe; حزب ḥizb, ḥazb; — *anhangen, Anhänger : er gehört zum Anhang des N. N.* هو متعصب مع فلان او من حزب فلان húa mutaʻáßßib máʻa fulân *od.* min

hazb fulân; *er hängt jener Meinung an* هو تابع ذلك الراى búa tâbi' dsâlik er-râï; *er ist ein Anhänger jener Schule* هو من توابع تلك الجماعة búa min tawâbi' tilk el-dschemâ'e.

Anhänglich *a.* مخلص múchliß; **-keit** اتحاد ittiḥâd; محبة mahábbe, *vulg.* muḥábbe; مودة mawádde.

Anheften *v. t.* علّق 'állaq, ju'álliq; لصّق láßßaq, juláßßiq.

Anhöhe *s. f.* علوة 'ulúwwe *pl.* علاوى 'alâwij; تل tell *pl.* تلال tilâl *u.* تلول tulûl.

Anhören *v. t.* سمع sáma', jésma'; استمع istáma'a, jestámi'i; *höre mich an!* اسمع ísma'! تنصت لى tenáßßat li.

Anis *s. m.* يانسون jānisûn, jānsûn; انيسون ānīsûn; *Maghr.* حبة حلاوة hábbet halâwe; *Anisette* عرق يانسون 'áraqi jānisûn; ابو يانسونة âbu jānisûne; عنبرى 'ámberij.

Ankauf *s. m.* شروة schérwe; شراية schirâje; شراء schirâ; مشترى meschtárā; *Ankaufen siehe Kaufen.*

Anker *s. m.* مرساة mirsât *od.* مرساية mirsâje *pl.* مراسى marâsī; هلب helb *pl.* هلوب hulûb *u.* اهلاب a'hlâb; *Maghr.* خطاف chuththâf *pl.* خطاطيف chathâthif *u.* مخطاف michthâf; *vierzahniger A.* مربعة murábba'a; *A. werfen* ربط rábath, járbuth; ارسى ársa, júrsi; القى او رمى المرساية álqa (júlqi) *od.* ráma (jármi) el-mirsâje; ارخى الهلب árcha (júrchi) el-helb; *werft den A. aus* ارموا المرساية írmū el-mirsâje; *vor A. liegen* رسا rása, jársi; *das Schiff liegt vor A.* المركب راسى el-márkeb râsī; *die A. lichten* حل hall, jaḥúll; قلع المرساية qála' (jáqla') el-mirsâje; *Ankergeld* حق المرسى ḥaqq el-mérsā; *Ankergrund, Ankerplatz* مرسى mérsā *p.* مراسى marâsī.

Anketten *v. t.* قيّد بالزنجير او بالسلسلة qájjad (juqájjid) bi'z-zendschîr *od.* bi's-sílsile; زنجر zándschar, juzándschir; جنزر dschánzar, judschánzir.

Anklage *s. f.* تهمة tú'hme *pl.* تهم túham; شكاية schikâje; شكاوة schekâwe; شكوى schékwā; *verläumderische A.* غمزة ghámze.

Anklagen *v. t.* تهم ب táham (jét'him) b'; اشتكى عليه ب ischtáka (jeschtáki) 'alêhu b'; *der Angeklagte* المتهوم el-met'hûm; المشتكى عليه el-muschtáka 'alêhu.

Ankläger *s. m.* تاهم tâhim; مشتكى muschtákī.

Ankleben *v. t. an die Wand* لصق او غلق للحايط بالغراء láßßaq (juláßßiq) *od.* ghállaq (jughálliq) li'l-ḥâjith bi'l ghirâ'; *v. n.* التصق iltáßaq, jaltáßiq; *anklebend* ملتصق multáßiq.

Ankleiden *v. t. Einen* — لبّس lábbas, julábbis; البس álbas,

júlbis; *kleide mich an!* لبسنى lábbisni; *sich* — لبس lábas, jálbis; تلبس telábbas, jetelábbas; اكتسى iktása, jektási; *kleide dich an!* البس ثيابك ílbis çijâbak!

Anklopfen *v. a. an die Thüre* دق او طرق الباب daqq (jedúqq) *od.* tháraq (játhruq) el-bâb; دقدق فى الباب dáqdaq (judáqdiq) fi'l-bâb; *klopfe an!* دق الباب duqq el-bâb; *man hat angeklopft* يدقوا الباب jedúqqu el-bâb *od.* الباب يندق el-bâb jendáqq.

Anklopfer *s. m. Ring an der Thüre* حلقة الباب ḥálqat el-bâb.

Anknüpfen *v. t.* عقد ʿáqad, jáʿqid *od.* jáʿqud.

Ankommen *v. n.* وصل الى wáßal (*aor.* يصل jáßil *vulg.* يوصل jûßal) íla; بلغ bálagh, jéblugh; اقبل áqbal, júqbil; ورد wárad, *Aor.* يرد járid; وفد wáfad, *Aor.* يفد jáfid; *sämmtlich mit* الى íla *des Orts*; لحق láḥiq, jálḥaq *mit* ل l'; جاء dschâ, *Aor.* يجىء jédschi; *wann wirst du in Alexandrien ankommen?* اى متى تصل الى اسكندرية émte táßil íla iskenderîjje? *hoffentlich werden wir nach drei Tagen in Kairo ankommen* ان شاء الله نصل الى مصر بعد ثلاثة ايام náßil íla maßr báʿad telâtet ajjâm; *seid ihr mit der Eisenbahn angekommen* وصلتوا فى طريق الحديد waßaltû'sch fi tharîq el-ḥadid? *wir sind mit dem Dampfboot angekommen* وصلنا فى مركب نار waßálna fi márkeb nâr; *es ist ein Schiff hier angekommen* لحق لهاهنا مركب láḥiq li-hahónna márkeb; *er ist, wir sind rechtzeitig angekommen* جاء فى وقته dschâ fi wáqt'hu; جينا فى وقتنا dschînā fi wáqtna; *Gott lasse Sie gesund ankommen!* الله يوصلكم بالسلامة allâh juwáßßilkum bi's-salâme!

Ankündigen *v. t. etwas* اخبر áchbar, júchbir; خبر chábbar, juchábbir; اعلم áʿlam, júʿlim; علم ʿállam, juʿállim, *sämmtlich mit* ب b' *der Sache*; *ein frohes Ereigniſs* — بشر báschschar, (jubáschschir) b'; *Einem Krieg* — اشهر الحرب áschhar (júschhir) el-ḥarb; صرح بالحرب ßárraḥ (jußárriḥ) bi'l-ḥarb; نادى بالحرب nâda (junâdi) bi'l-ḥarb, *sämmtlich mit* على ʿála *der Person*; —**-ung** اخبار ichbâr; تخبير tachbîr; تعليم taʿlîm; اعلام iʿlâm; اشهار ischhâr.

Ankunft *s. f.* وصول wußûl; ورود wurûd; قدوم qudûm; مجىء medschî; *gesegnet sei Ihre Ankunft (hier)!* قدوم مبارك qudûm mubârak! حلت البركة ḥállet el-bárake!

Anlage *s. f. natürl. Geschicklichkeit* قريحة qarîḥe *pl.* قرايح qarâjiḥ; معرفة máʿrife *pl.* معارف maʿârif; قابلية qābilijje; ادراك idrâk; *gute A.* فضيلة fadhîle *pl.* فضايل fadhâjil; *er hat A.* هو

هو صاحب معارف húa ʃâhib ma'ârif; — *Plan* رسم rasm, *pl.* rusûm.

Anlegen *v. t. Kleider* لبس ثيابه lábas (jálbis) çijâb'hu; *Feuer* — حرق háraq, jáhriq; *Hand an Einen legen* مسك másak, jémsik; *an die Kette* — قيد qájjad, juqájjid; زنجر zándschar, juzándschir; *das Gewehr auf Einen* — حرر على hárrar (juhárrir) 'ála.

Anlehen *s. n. Anleihe s. f.* سلفة sálafe, sélefe; قرضة qárdhe; *ein A. machen* استسلف istáslaf, jestáslif; استقرض istáqradh, jestáqridh; تدين tedájjan, jetedájjan; اخذ بالدين áchads (jachuds) bi'd-dên (dein), *sämmtlich mit* من min *der Person.*

(Anlehnen *v. t. den Rücken an die Wand* اسند ظهره الى الحيط ásnad (júsnid) dá'hr'hu ila'l-hâjith; *sich* — استند الى istánad (jestánid) ila.

Anleimen *v. t.* لصق بالغراء láʃʃaq (juláʃʃiq) bi'l-ghirâ'.

Anleiten *v. t. Anleitung geben* هدى háda, já'hdi; دل dall, jedúll; أرشد árschad, júrschid;

— -ung هداية hidâje; هدى húda; دلالة dalâle *pl.* دلايل dalâjil, ارشاد irschâd.

Anliegen *v. n. eng* — لصق láʃiq, jálʃaq; التصق iltáʃaq, jaltáʃiq; *anliegend* ملاصق mulâʃiq; متصل muttáʃil.

Anliegen *s. n. Bitte* رجاء radschâ; عرض 'ardh; التماس iltimâs; رغب raghb; *ich habe ein A. an Sie* لي عندك رجا lî 'ándak radschá.

Anlocken *v. t.* جذب dschádsab, jédschdsub; طمع thámma', juthámmi'; علل 'állal, ju'állil; *Vögel durch Pfeifen* — صفر للعصافير ʃáfar (jáʃfir) li'l-'aʃâfîr; *verführen* غر gharr, jaghúrr.

Anlockung *s. f.* تعطيمة ta'thime; جاذبية dschādsibîjje; *das Anlockende* جاذب dschâdsib *pl.* جواذب dschawâdsib; *Verführung* خديعة chadî'e; غواية ghawâje.

Anlöthen *v. t.* لحم láham, jálhum u. jálham; *angelöthet* ملحوم malhûm.

Anlöthung *s. f.* لحم lihâm.

Anmaſsen, *sich v. r.* ادّعى شي على احد iddá'a (jeddá'i) schê 'ála áhad; اخذ ظلما áchads (jâchuds) çúlman; *anmaſsend* متكبر mutekábbir; متجبر mutedschábbir; متعجرف muta'ádschrif; *anmaſsend sein* تكبر tekábbar, jetekábbar; تجبر tedschábbar, jetedschábbar; تعجرف ta'ádschraf, jeta'ádschraf.

Anmaſsung *s. f.* تكبر tekábbur; كبريا kibrijâ; تجبر tedschábbur; تعجرف ta'ádschruf; *anmaſsender Anspruch* ادعاء iddi'â.

Anmerkung *s. f. gelehrte* حاشية hâschije *pl.* حواشي hawâschî; تعليقة ta'lîqe *pl.* تعاليق ta'âlîq.

Anmessen *v. t. anpassen, Kleider,* قاس qâs, jaqîs

Anmuth *s. f.* ظرافة çarâfe; ظرف

çarf; جمال dschemâl; لطافة lathâfe; حسن husn.

Anmuthig *a.* ظريف çarîf; نظيف lathîf: جميل dschemîl; *anmuthiger Gang* تمايل temâjul — *adv.* بظرافة bi-çarâfe; *sie bewegt sich* — تتمايل tetemâjal.

Annageln *v. t.* سمر sámmar, jusámmir.

Annähern, *sich v. refl.* قرب qárib, jáqrab; تقرب taqárrab, jetaqárrab; اقترب iqtárab, jaqtárib; *mit* من min *od.* الى íla; دنا من dána (jédnu) min; تقدم على taqáddam (jetaqáddam) ʿála; *annähernd a.* تقريبي taqrîbij; *adv.* بالتقريب bi't-taqrîb; تقريبا taqrîban; — *Annäherung v.* قرب qurb; تقرب taqárrub; اقتراب iqtirâb; تقدم taqáddum.

Annahme *s. f.* قبول qabûl; *siehe Einwilligung; Hypothese* قياس qijâs *pl.* ât *u.* اقيسة áqjise: فرض fardh; فرضية fardhijje; افتراض iftirâdh; تقدير taqdîr; *gemäfs dieser A.* على هذا القياس ʿála hâdsa el-qijâs; *A. an Kindes Statt* تبني tebénnî; تبنية tébnije; بنوة الذخيرة bunúwwet ed-dsachîre.

Annehmen *v. t.* قبل qábil, jáqbal; تقبل taqábbal, jetaqábbal; *einen Wechsel* — قبل بوليصة qábil bōliße; *einwilligen* رضي ب rádhia (járdha) b'; *eine Meinung* — تبع مذهب tába' (jétba') méds'hab; *schlechte Gewohnheiten* تخلق باخلاق ردية tachállaq (jetachállaq) bi-achlâq radijje; *einen Diener* — استاجر خادما istáʿdschar (jestáʿdschir) châdim[an]; *an Kindes Statt* — تبنى tebánna, jetebánna; *er hat ihn an Sohnes Statt angenommen* اتخذه ابنا ittáchads'hu íbn[an]; *siehe Kind; supponiren* فرض fáradh, jéfradh; قدر qáddar, juqáddir; عمل قياس ʿámal (jáʿmal) qijâs; *nehmen wir an, dafs* فرضنا أن farádhna ánn —; *sich einer Person annehmen* تردد عليه teráddad (jeteráddad) ʿalêhu; دار باله عليه dâr (jedîr) bâl'hu ʿalêhu; *einer Sache* — تعاطى ب taʿâtha (jetaʿâtha) b'; تداخل في شي tedâchal (jetedâchal) fi schê; *nimm dich um Nichts an* لا تتعاطى بشي lâ tetaʿâtha bi-schê!

Annehmlich *a.* مقبول maqbûl; مناسب munâsib.

Annehmlichkeit *s. f.* لذة léddse, *pl.* ât *u.* لذايذ ledsâjids; خير chair, chêr *pl.* chērâth.

Annieten *v. t.* سمر sámmar, jusámmir.

Anordnen *v. t. ordnen* رتب ráttab, juráttib; نظم náççam, junáççim; *Anordnung* ترتيب tartîb; نظام niçâm; تنظيم tançîm.

Anrede *s. f.* خطبة chúthbe *pl.* خطب chúthab; خطاب chithâb; كلام kalâm; *eine A. halten* خطب cháthab, juchâthib; خطب cháthab, jéchthub.

Anreden *v. t.* خاطب châthab,

juchâthib; اقبل عليه الكلام áqbal (júqbil) ʿalêhu el-kalâm.

Anreizen *v. t. Einen wozu* حرك او حمل احدا على hárrak (juhárrik) *od.* ḥámal (jáḥmil) áḥad[an] ʿála; *siehe Reizen.* — **Anreizung** تحريك taḥrîk.

Anrichten *v. t. zum Speisen* رص او حضر الطعام ráßß (jerúßß) *od.* ḥádhdhar (juḥádhdhir) eth-thaʿâm; *siehe Anstiften.*

Anrufen *v. t. Einem zurufen* ندة nádah, jéndah; دعا dáʿa, jédʿu; صرخ ßárach, jáßruch; عيط ل ʿájjath (juʿájjith) l'; *um Hilfe* — استغاث istaghâç (jestaghîç); *zum Zeugen* — شهد scháhhad, juscháhhid; اشهد áschhad, júschhid: *die Dämonen* — عزم على الشياطين ʿázam (jáʿzim) ʿála'sch-schajāthîn.

Anrühren *v. t. siehe Anfühlen, Angreifen.*

Ansüfsig *a.* ساكن sâkin; متوطن mutawáththin; قاطن qâthin.

Anschauen *v. t. etwas* نظر الى náçar (jánçur) íla; تطلع tathállaʿ (jetathállaʿ) íla.

Anschauung *s. f. geistige Contemplation* مطالعة على muthâlaʿa ʿála; نظر او تامل فى náçar *od.* ta'ámmul fi; *innerliche Intuition* مكاشفة mukâschafe; النظر العقلى en-náçar el-ʿáqlij; النظرة الاولى en-náçret el-áwla; *A. Gottes* معاينة الله muʿâjanet allâh.

Anschein *s. m. äufserer Schein* ظاهر çâhir; بيان bejân; صورة ßûra; *dem A. nach* فى الظاهر fiʿç-çâhir; فى الصورة fi'ß-ßûra; على البيان ʿála'l-bejân; مثل ما يبان miçl mâ jebân; على وجه الباين ʿála wadsch'h el-bâjin; *dem A. nach ist er ein braver Mann* هو فى الظاهر ناس ملاح húa fiʿç-çâhir nâs melâḥ; *der A. ist gut* الروية لطيفة er-rûje lathîfe; — *Wahrscheinlichkeit* احتمال iḥtimâl; وجه wadsch'h; *es hat nicht den A., als ob das geschehen würde* ما يحتمل ان يكون هذا mâ jaḥtámil ánn jekûn hâdsa; هذا ما له وجه hâdsa mâ l'hu wadsch'h; ما له علامة mâ l'hu ʿalâme; *es hat den A.* هذا شى قريب للعقل hâdsa schê qarîb li'l-ʿaql; فيه قابل fîh qâbil; الظاهر ان eç-çâhir ánn —; الباين ان el-bâjin ánn —.

Anschicken, *sich v. refl., zu etwas bereit machen* حضر نفسه او حاله ḥádhdhar (juḥádhdhir) náfs'hu *od.* ḥâl'hu; تحضر taḥádhdhar, jetaḥádhdhar; تهيا tehájja, jetehájja; تجهز tedscháhhaz, jetedscháhhaz; استعد istaʿádd, jestaʿídd; *mit* ل l'; *im Kesruan* ولف حاله wállaf (juwállif) ḥâl'hu.

Anschirren *v. t. Pferde, Ochsen an den Wagen* علق او كدن الخيل او الدواب فى العربانة ʿállaq (juʿálliq) *od.* káddan (jukáddin) el-chêl [chail] *od.* ed-dawâb fi'l-ʿarabâne; *auch* قرن qáran, jáqrun; *Maulthiere od.*

Kameeele paarweise zusammenkoppeln قطر qáthar, jáqthur.

Anschlag *s. m. öffentl. Anschlagzettel* كتابة معلقة او ملصقة على الحيطان kitâbe mu'állaqe *od.* muláßßaqe 'ála 'l-ḥīthân; *der A. am Gewehr (Theil desselben)* كرنيفة karnîfe; قندق qándaq; *A. einer Glocke* طنين thanîn; *Plan* نية nijje; قصد qaßd, تدبير tedbîr; *Anschläge machen* نوى نيات قصد qáßad, jáqßid; náwa (jénwi) nijjât; *listiger A.* حيلة ḥîle *pl.* حيل ḥújal; خديعة chadî'e; *er ist voll listiger Anschläge* هو خداع او مكار húa chaddâ' *od.* makkâr; *Eines Anschläge zu Nichte machen* عكس تدبيره 'ákas (já'kis) tedbîr'hu.

Anschlagen *v. t. an etwas schlagen* ضرب dhárab, jádhrib; دق daqq, jedúqq; دقدق dáqdaq, judáqdiq; *schlag an die Thüre* دق الباب او دقدق في الباب duqq el-bâb *od.* dáqdiq fi'l-bâb! *die Glocke anschlagen lassen* اطن athánn, juthínn; *schlag an die Glocke* دق الجرس duqq el-dscháras! *Feuer* — قدح qádaḥ, jáqdaḥ; *das Gewehr auf Einen* — حرر عليه hárrar (juḥárrir) 'alêhu; ارشد البندقية اليه árschad (júrschid) el-benduqîjje ilêhu; *öffentlich anschlagen* علق او لصق كتابة على الحيطان 'állaq (ju'álliq) *od.* láßßaq (juláßßiq) kitâbe 'ála'l-ḥīthân; — *v. n. die Glocke schlägt an* طن الناقوس thánn (jathínn *od.* jathánn) en-nāqûs; *möge es Ihnen gut anschlagen (wohl bekommen)!* نعيمًا na'îman! *Antw.* الله ينعم عليك allâh jún'im 'alêk ('aléik)!

Anschliefsen, *sich v. refl. an Jemanden* انضاف الى indhâf (jendhâf) íla; *von Mehreren:* اتحد ittáḥad, jettáḥid *od.* اجتمع مع idschtáma' (jedschtámi') má'a; — *v. t. siehe* **Anketten.**

Anschmieden *v. t.* لحم (بصناعة الحداد) láḥam, jálḥum *od.* jálḥam (bi-ßinâ'at el-ḥaddâd).

Anschnallen *v. t.* شبك الابزيم schábak (jéschbuk) el-ibzîm (*pl.* الابازيم el-abāzîm).

Anschneiden *v. t.* حز ḥazz, jaḥázz *u.* jaḥúzz; شق schaqq, jeschúqq; فرض fáradh, jéfridh.

Anschnitt *s. m.* حزة ḥázze; شق schaqq *pl.* شقوق schuqûq; فرض fardh *pl.* فروض furûdh.

Anschnüren *v. t.* عقد 'áqad, já'qid *u.* já'qud.

Anschrauben *v. t.* ضبط ببرغي او ببرمة او بلولب zábath (jézbith *u.* jézbuth) bi-bárghi (*pl.* barâghī) *od.* bi-bárme *od.* bi-láulab (*pl.* lawâlib).

Anschwellen *v. n. Tumor* انتفخ intáfach, jentáfich; ورم wáram, járim; تورم tawárram, jetawárram; *vom Wasser* — علا 'ála, já'lu *u.* já'li; ازداد ezdâd (8 *v.* زاد), jezdâd; *angeschwollen (Tumor)* ورمان warmân; وارم wârim; مورم muwárram.

Anschwellung *s. f. Tumor* ورم

wáram *pl.* أورام awrâm; *des Wassers* زيادة zijâde: أزدياد izdijâd; *die höchste A. des Nils* وفاء النيل wafâ' en-nîl.

Anschwemmung *s. f. trans.* جرف dscharf; *angeschwemmtes Land* جرف dschurf *pl.* اجراف edschrâf *u.* جروف dschurûf.

Ansehen *v. t. siehe Anschauen. Einem etwas an den Augen* — عرف من عينيه ما في ضميره 'áraf (já'rif) min 'ainêhu mâ fi dhamîr'hu; *man sieht dir's am Gesicht an* هذا باين من وجهك hâdsa bâjin min wádsch'hak; *wir sehen dir an, dafs du ein braver Mann bist* فهمنا من الهيئة انك رجل مليح fahímna min el-hi'je ánnak râdschol melîh; *Einen mit unverwandten Augen* — فنجر عيونه فيه fándschar (jufándschir) 'ujûn'hu fîhu; *Einen von oben bis unten* — قاس احدا بالنظر qâs (jaqîs) áhad[an] bi'n-náçar; قاس طوله qâs thûl'hu; *ich habe ihn für deinen Bruder angesehen* حسبته اخوك hasábt'hu (jaḥsib) achûk; ظننت انه اخوك çanánt (jaçúnn) ánn'hu achûk; *angesehen dafs* — بناء على ان binâ'an 'ála ánn; نظرا ل náçaran l' *od.* íla.

Ansehen *s. n. äufseres — er hat das A. eines gescheiten Menschen* الظاهر او الباين انه صاحب معرفة eç-çâhir *od.* el-bâjin ánn'hu ßâhib má'rife; *siehe Anschein;* — *ein Mann von Ansehen* رجل ثقيل râdschol çaqîl; صاحب مقام ßâhib maqâm; *siehe Achtung, angesehen; er gibt sich ein grofses A.* نفش روحه náfasch (jénfusch) rûḥ'hu; *ohne A. der Person* بغير محاباة bi-ghêr muḥābât.

Ansehnlich *a. siehe Angesehen;* — *von Figur* له صورة la-hú ßûra.

Ansehung *s. f. in A., dafs* — بناء على ان binâ'an 'ála ánn; *in A. deiner* من شان خاطرك min schân chāthirak; *in A. seiner treuen Dienste* نظرا الى حسن خدمته náçaran íla ḥusn chídmet'hu.

Ansicht *s. f. Meinung* راى râji *pl.* آراء arâ'; ظن çann *pl.* ظنون çunûn; *meiner A. nach* على ظنى 'ála çánni; حسب رايي ḥasb râjî; *wir sind hierin auch deiner A.* نوافق رايك في هذا nuwâfiq râjak fi hâdsa; *er hält an seiner A. fest* هو متمسك برايه húa mutemássik bi-râji'hu.

Ansiedeln, *sich v. refl.* توطن tawáththan, jetawáththan; استمكن istámkan, jestámkin; **Ansiedelung**, *Colonie* جماعة حاجة dschemâ'at hâddsche; **Ansiedler**, *s. m. Colonist* حاجج hâdschidsch.

Anspannen *v. t. ein Seil* شد schadd, jeschídd; قنب qánnab, juqánnib; *Tücher etc.* — مد madd, jemúdd; بسط básath, jébsuth; *seine Kräfte.* — عمل كل جهده 'ámal (já'mal) kull dsché'hd'hu; *siehe Anschirren.*

Anspielen *v. a. auf etwas* —

اشار الى شى aschâr (juschîr) íla sché; اعنا شيا á'na (jú'ni) schê [scheian]; Anspielung رمز ramz *pl.* رموز rumûz; كناية kinâje.

Anspornen *v. t. ein Pferd* همز hámmaz, juhámmiz; غمز ghámmaz, jughámmiz; دكز dákaz, jédkiz; ضرب الحصان بالمهماز او بالركب dhárab (jádhrib) el-ḥiſsân bi'l-mi'hmâz (*Sporn od.* بالشوكة bi'sch-schôke) *od.* bi'r-rikâb (*Steigbügel*); -ung تهميز te'hmîz; — *figürl. Einen wozu* — او حمل حرك على شى hámal (jáḥmil) *od.* ḥárrak (juḥárrik) 'ála schê; حرض على ḥárradh (juḥárridh) 'ála; -ung تحريك taḥrîk.

Ansprache *s. f.*; *Ansprechen v. t. siehe* *A n r e d e*, *A n r e d e n*.

Anspruch *s. m.* ادعاء iddi'â; مدّعاة mudā'ât; زعم zá'am; امل ámal; *der angesprochene Gegenstand* المطلوب el-mathlûb; *ein Mensch voller Ansprüche* صاحب زعم ṡâḥib zá'am; مدّعى muddá'i: *a n s p r u c h s l o s* بغير دعوى bi-ghér dá'wa; *A. auf etwas machen* ادعى على iddá'a (jeddá'î) 'ála; عمل دعوى على 'ámal (já'mal) dá'wa 'ála; طلب thálab, játhlub; امل ámmal, ju'ámmil; *du hast keinen A. mehr zu machen* ما بقى لك حق ما تدعى má báqa lak ḥaqq mâ teddá'i; ما لك شى تامل فيه má lak schê tu'ámmil fîhu

Anstalt *s. f. Etablissement* اقامة iqâme *pl.* ât; وضع wadh' *pl.* اوضاع awdhâ'; نظام niçâm *pl.* ât; ترتيب tartîb *pl.* ât; *Anstalten, Vorbereitung* استعداد isti'dâd *pl.* ât; جهاز dschihâz *u.* dschehâz *pl.* اجهزة édsch'hize; تجهيز tedsch'hîz; *seine A. machen* تجهز tedschéhhez, jetedschéhhez; *siehe* *A n s c h i c k e n, s i c h.*

Anstand *s. m. gutes Benehmen* ادب ádab, édeb; واجب wâdschib; الوجوب el-wudschûb; لياقة lijâqe; حشمة ḥischme; مناسبة munâsabe; *der A. verlangt es* من لوازم الادب min lawâzim el-ádab; *den äußeren A. wahren* حفظ الناموس الظاهر ḥáfiç (jáḥfaç) en-nāmûs eç-çâhir: — *Schwierigkeit: die Sache hat keinen A.* ما فى شى مانع عن هذا mâ fi'sch mâni' 'an hâdsa; *er macht Anstände* امتنع عن imtána', jemtáni' 'an; *ohne A.* بلا شك bi-lâ schakk; — *auf der Jagd* مرصد márβad *pl.* مراصد marâβid; *auf dem A. stehen* ترصد taráββad, jetaráββad.

Anständig *a.* لايق lâjiq; مناسب munâsib; حشمى ḥischmij; موافق للادب والحشمة muwâfiq li'l-ádab wa'l-ḥischme; *dies wäre a. für dich, deine Pflicht* دا واجب عليك da wádschib 'alêk; *dies ist nicht a. für dich* هذا ما يليق بك hádsa mâ jelîq bak; — *adv.* بادب bi-ádab; باحتشام bi-iḥtischâm; كما يليق ka-mâ jelîq; *er benimmt sich a.* قعد فى ادبه qá'ad (jáq'ud) fi ádab'hu; *siehe* *A n s t e h e n.*

Anstatt *praep.* عوضًا (عوض عن عن) 'íwadhan, 'íwadha, 'íwadh (*vulg.* 'áwadh) 'an; بدلا, بدل bádlan, bádil *od.* bádal; — *er ist mir an Vaters Statt* هو عوض ابوى húa 'íwadh abûja; *anstatt seiner* عوض عنه 'íwadh 'án'hu *od.* عوضه 'íwadh'hu; *anstatt ihrer kam ihre Schwester* عوضها جاءت اختها 'íwadh'ha dschâ'at úcht'ha; *anstatt Geld gab er mir schöne Worte* عوض الفلوس اوعدنى مواعيد كويسة 'íwadh el-fulûs 'áu'ad'ni mawā'id kwajjíse; — *anstatt dafs* — بدل ان bádal ánn; عوض ما ان 'íwadh mā ánn; اذا ídsa; *du spielst anstatt zu arbeiten* تلعب عوض ما ان تشتغل tál'ab 'íwadh mā ánn teschtághil; *ihr denkt nur an's Spielen, anstatt dafs (während) ihr arbeiten solltet* ما تفتكروا الا فى اللعب اذا كان يجب عليكم الشغل mâ teftákirū ílla fi'l-lé'ab, ídsa kânjádschib 'alêkum esch-schughl.

Anstecken *v. t. den Schlüssel* ركب المفتاح فى القفل rákkab (jurákkib) el-miftâḥ fi'l-qufl; *an den Bratspiefs* — شك فى السيخ schakk (jeschúkk) fi's-sîch; *ein Licht* — شعل او اشعل او قاد الشمعة schá'al (jésch'al u. jésch'ul) *od.* ásch'al (júsch'il) *od.* qâd (jaqîd) esch-schám'ae; *siehe* *Anzünden*; *von Krankheiten* عدا 'áda, já'du *od.* já'di; سرى sára, jésri; *die Krankheit ist ansteckend* المرض يعدى الى الناس el-máradh já'di íla en-nâs; المرض معدى او سارى el-máradh sârī *od.* mú'dī; *er hat uns angesteckt* اعدانا من المرض á'dāna min el-máradh; *er ist von euch angesteckt worden* انعدى من مرضكم in'áda min máradhkum; *angesteckt* منعدى mun'ádi; *von der Pest a.* مطعون math'ûn; *die Luft ist a.* الهوا فاسد el-háua fâsid *od.* مفسد múfsad *od.* مفسود mefsûd.

Ansteckung *s. f. Contagion* عدوى, عدوة 'ádwā, 'ádwe; وباء wabâ'; سراية sarâje; اصابة ißâbe.

Anstehen *v. n. gefallen;* اعجب á'dschab, jú'dschib (*vulg.* já'dscheb); *dies steht mir an* هذا يعجبنى hâdsa jú'dschibni (*vulg.* (já'dschebni); قطع عقلى qátha' (jáqtha') 'áqli; طلع على خاطرى thála' (játhla') 'ála châthiri; *wenn es Ihnen ansteht* ان كان لك خاطر in kân lak châthir; ان كان يعجبك in kân já'dschebak; *du bist ihm nicht anständig, gefällst ihm nicht* ما تصلح له mâ táßlaḥ la-hú; *wohl anstehen, sich geziemen* لاق ب lâq (jelîq) b'; انبغى ل inbágha (jenbághi) l'; كان مناسبا ل kân (jekûn) munâsib[an] l'; *es stünde dir wohl an, so zu handeln* ينبغى لك ان تعمل كذا jenbághi lak ann tá'mal kádsa; *solche Worte stehen euch schlecht an* ما يصلح لكم هذا الكلام mâ jáßlaḥ la-kúm hâdsa el-kalâm; ما يحق لكم هذا القول mâ jahíqq la-kúm hâdsa el-qôl (qaul); *von Kleidern*

لبق ل lábaq (jálbaq) l'; *das Kleid steht dir gut* اللباس يلبق لك el-libâs jálbaq lak, — *schlecht* ما يلبق لك mâ jálbaq lak; — *anstehen lassen, aufschieben* اخر áchchar, ju'áchchir; *ohne Anstand, sofort* بلا تاخير bi-lâ ta'chîr.

Anstellen *v. t. Einen beschäftigen* شغل schághghal, juschághghil; *ein Amt geben* اعطاه منصب او وظيفة á'thā'hu (jú'thī'hu) mánβab *od.* waçîfe; *sich anstellen, als ob* — عمل روحه 'ámal rûḥ'hu; جعل نفسه dschá'al (jédsch'al) náfs'hu; *er stellte sich an, als ob er hinausginge* عمل روحه خارج 'ámal rûḥ'hu chāridsch; *er stellte sich krank* عمل حاله مريض 'ámal ḥâl'hu marîdh; — *als sterbe er* جعل نفسه يريد يموت dschá'al náfs'hu jurîd jemût; — *du hast dich angestellt, als ob du mich nicht sähest* عملت حالك ما انتاش شايفني 'amált ḥâlak mâ 'ntâ'sch *(vulg.)* schâjif'ni.

Anstellig *a. geschickt* شاطر schâthir; ماهر mâhir; *flink* سريع sari'.

Anstellung *s. f. Amt* منصب mánβab *pl.* مناصب manâβib; وظيفة waçîfe *pl.* وظايف waçâjif; خدمة chídme *pl.* خدم chídam; *Arbeit* شغل schughl; عمل 'ámal; *siehe* A n s t e l l e n.

Anstiften *v. t. verursachen* سبب sábbab, jusábbib; علل 'állal, ju'állil; *Böses* — حرك الى الشر ḥárrak (juḥárriq) íla esch-scharr; اضمر السوء ádhmar es-sû'; *Verrath* — دبر او اضمر خيانة dábbar (judábbir) *od.* ádhmar (júdhmir) chijâne.

Anstifter *s. m. Urheber* سبب sábab, sébeb; اصل aβl; صانع βâni'; *zum Bösen* المحرك او الداعي الى الشر el-muḥárrik *od.* ed-dâ'î íla esch-scharr; صانع الدسايس βâni' ed-desâjis.

Anstimmen *v. t. den Gesang* بدى يغني báda (jébda) jughánni.

Anstöfsig *a.* مشكك muschákkik; عيب 'aib, 'êb; *dies ist ihm a.* هذا ثقيل على خاطره hâdsa çaqîl 'ála châthir'hu *od.* يكدر خاطره jukáddir châthir'hu *od.* يغيظه jughîç'hu.

Anstofs *s. m. Stofs gegen* — صدمة βádme; اصطدام iβthidâm; لطمة láthme; *mit dem Fufs* تعثير ta'çîr; *A. geben* اعطى شك á'tha (jú'thi) schakk; اغاظ aghâç, jughîç; *A. nehmen* تشكك teschákkak, jeteschákkak; اغتاظ من ightâç min; اخذ على خاطره áchads (jâchuds) 'ála châthir'hu; *nimm daran keinen A.* لا تاخذ هذا على خاطرك lâ tâchuds hâdsa 'ála châthirak; *Stein des Anstofses* حجر عثرة ḥádschar 'áçre.

Anstofsen *v. n. gegen etwas* لطم في شي látham (jálthum) fi schê; اصطدم iβthádam, jaβthádim; خبط في chábath (jéchbith) fi; انطرق في intháraq (jenthâriq) fi; *mit dem Fufs* عثر 'áçar, já'çur; تعثر ta'áççar (*vulg.* تعتر ta'áttar *u.* اتعتر atta'áttar), jeta'áççar;

ich habe mich mit dem Fuſs an diesen Stein gestoſsen عثرت رجلى فى هذه الحجرة ʿáçaret rídschli fi hâdsi el-ḥádschare *od.* انا تعثرت انا ta'aççárt fi *etc.*; *er hat sich mit dem Kopf an einen Baum gestoſsen* انطرق راسه فى شجرة intháraq râs'hu fi schá-dschare; — *siehe Anstoſs.*

Anstreichen *v. t. mit Farbe* دهن dáhan, jéd'hun; dáhhan, judáhhin; *angestrichen* مدهون med'hûn; مدهن mudáhhan; *Anstreicher* دهان dahhân.

Anstrengen, *sich v. refl.* اجتهد فى شى idschtahad (jedschtáhid) fi schê; بذل جهده فى bádsal (jébdsil) dsché'hd'hu fi; عمل همة فى ʿámal (jáʿmal) hímme fi; سعى فى sáʿa (jésʿa) fi; جد dschadd, jedschídd.

Anstrengung *s. f.* جهد dsché'hd; اجتهاد idschtihâd; همة hímme; سعى sáʿi; جد dschidd; *er macht die gröſsten Anstrengungen* عمل كل جهده ʿámal (jaʿmal) kull dsché'hd'hu; *du spielst, während du mit aller A. Kenntnisse erwerben solltest* تلعب اذا كان يجب عليك الاجتهاد الكلى فى تحصيل المعارف tálʿab ídsa kân jádschib ʿalék el-idschtihâd el-kúllij fi tahßîl el-maʿârif.

Anstrich *s. m. mit Farbe* دهنة dá'hne.

Antheil *s. m.* نصيب naßîb *pl.* انصبة ánßibe; قسم qism, *vulg.* qesm *pl.* اقسام aqsâm; حصة hißßa *pl.* حصص hißaß; *auf deinen A. kommen neun Piaster* خص لك تسعة قروش chaßß (jachúßß) lak tísʿa qurûsch; *jeder erhielt auf seinen A. 1000 Beutel* طلع لكل واحد الف كيس thálaʿ (játhlaʿ) li-kúll uwâḥid alf kîs; *er hat mir meinen A. vom Vermögen unseres Vaters herausgegeben* اعطانى نصيبى من مال ابونا áʿthanī naßîbi min mâl abûna; — *Antheil an einem Geschäft* مشاركة muschârake; اشتراك ischtirâk; *er hat A. an meinen Geschäften* شاركنى schârak'ni, juschârik'ni *od.* اشترك معى isch-tárak (jeschtárik) maʿâi; *er hat seinem Bruder A. am Geschäfte gegeben* اشرك اخوه áschrak (júschrik) achûhu *sämmtlich mit* فى fi *der Sache; er läſst ihm A. am Gewinn* يشركه فى المكسب juschrik'hu fi'l-máksab; — *A. nehmen, sich interessiren für* — غار ghâr, jaghâr *u.* jaghîr *mit* على ʿála *od.* الى íla; رغب فى rághib (járghab) fi; *aus A. für Sie* من شان خاطرك, من شانكم min schân cháthirak, min schân'-kum.

Antichrist *s. m.* المسيح الدجال el-mesîḥ ed-deddschâl; الجدال el-dscheddâl.

Antik *a.* عتيق ʿatiq; قديم qadîm; *Antiquar, Antiquitäten; siehe Alt, Alterthum, Alterthumsforscher.*

Antilope *s. f.* رشا rischâ *pl.* ارشا arschâ; *weiſse* — ريم raim, rêm *pl.* ارام arâm.

Antimon *s. n.* كحل kóḥl; كحل اصفهانى kóḥl ißfahânij; اثمد ítmid, útmud; حجر الراسخت ḥádschar er-rāsúcht.

Antipathie *s. f. siehe* *Abneigung*.

Antlitz *s. n.* وجه wadsch'h *pl.* وجوه wudschûh.

Antrag *s. m.* اعراض i'râdh; عروض 'urûdh; *Einem einen A. machen* عرض له او عليه الشى 'áradh (já'ridh *u.* já'rudh) la-hú *od.* 'alêhu esch schê; *in einer Versammlung einen A. stellen* اشار على الجماعة بشى aschâr (juschîr) 'ála'l-dschemâ'e bi-schê; عرض عليهم ان 'áradh 'alêhum ánn —

Antreffen *v. t.* لقى láqia, jálqa; لاقى lâqa, julâqi; صادف ßâdaf, jußâdif; وجد wádschad *aor.* يجد jádschid; *ich habe ihn nicht angetroffen* ما لقيته شى mâ laqithū'sch.

Antreiben *v. t. siehe* *Anspornen*.

Antrieb *s. m.* تحريك الى شى taḥrîk íla schê; حث على ḥaçç 'ála; *Motiv* سبب sábab *pl.* اسباب esbâb; داعى dâ'ī.

Antwort *s. f.* جواب dschawâb *pl.* ât *u.* اجوبة édschwibe; مجاوبة mudschâwabe; *warum habt ihr uns keine A. geschrieben* ليه ما كتبتوا شى لنا جواب lêh mâ katábtū'sch l'ná dschawâb? — *A. geben* رد جواب radd (jerúdd) dschawâb; *wir haben ihm A. gegeben* رديناه جواب raddêna la-hú dschawâb; محبكم جعل لكم كتاب الى بندر مدراس وما رجع منكم جواب والعمدة القلوب muḥíbbkum dschá'al lakúm kitâblan] íla bénder Madrâs, wa mâ rádscha' mínkum dschawâb, wa'l-'umde el qulûb *Euer Freund (der Schreiber) hat ein Schreiben an Euch aufgegeben nach dem Hafen Madras, aber nicht ist von Euch eine A. zurückgekommen, und die Stütze sind die Herzen (d. i. ich bin trotzdem Eurer Freundschaft sicher)*; *eine grade und treffende A.* جواب صواب dschawâb ßawâb; تعجب من ذلك الجواب الصواب ta'áddschab min dsâlik el-dschawâb eß ßawâb *er verwunderte sich über die treffende A.* — *bestimmte, deutliche A.* جواب شافى dschawâb schâfī; عجلوا بالجواب الشافى والذى نعتمد عليه 'áddschilu bi'l-dschawâb esch-schâfī, wa elládsi na'támid 'alêhu *beeilt Euch mit einer bestimmten A., auf die wir uns stützen (berufen) können*; — *die A. auf meinen Brief* ج مكتوبى او عن مكتوبى dschawâb maktûbi *od.* 'an maktûbi.

Antworten *v. a.* جاوب dschawab, judschâwib *Imp.* dschâwib; اجاب adschâb, *Aor.* يجيب judschîb, *imp.* اجب ádschib; *beide mit* 4. *End. der Pers. u.* عن 'an *od.* على 'álá *der Sache*; رد له او عليه radd (jerudd, *Imp.* rudd) la-hú *od.* 'alêhu; رد جواب radd dschawâb; *antwortet mir darauf* جاوبونى عن هذا الامر dschâwibûni 'an hádsa el-amr; ردوا لى جواب ráddū li dschawâb; *ihr*

habt unseren Brief noch nicht beantwortet لسا ما ردينوا جواب مكتوبنا lissa mā raddêtū dschawâb maktûbna; *wir werden euch bald antworten* نجاوبكم بالعجل nudschâwibkum bi'l-'ádschal.

Anvertrauen *v. t. Einem eine Sache als Depositum* اودع عنده وديعة áwda' (jûdi') 'ánd'hu wadí'e; استودعه امانة istáwda'-(jestáwdi'-)hu amâne; وضع عنده شى بحسب الامانة wádha' (*Aor.* يضع jádha' *hinterlegen*) 'ánd'hu schê bi-hasb el-amâne; حط الشى امانة عنده haththth (jahúthth) esch-schê amâne 'ánd'hu; سلم الشى له sállam (jusállim) esch-schê la-hú; *vertraue dein Geld dem N. N. an* حط دراهمك امانة عند فلان huthth derâhimak amâne 'and fulân! — *ein Geschäft* — فوض اليه الامر fáwwadh (jufáwwidh) ilêhu el-amr; وكله بالامر wákkal-(juwákkil-)hu bi'l-amr; *seine Geheimnisse* امنه او اطلعه على اسراره ámin-(jáman-)hu *od.* áthla'-(júthli'-)hu 'ála esrâr'hu; *sich Einem* — امن او استامن احدا ámin *od.* istá'man (jestá'min) áhad[an]; استوثق به istáuçaq (jestáuçiq) b'hú; *anvertrautes Gut* امانة amâne *pl.* ât; وداعة wadâ'e; وديعة wadî'e *pl.* ودايع wadâji'.

Anwachs *s. m. Vermehrung* زيادة zijâde; ازدياد izdijâd; نمو numúww; علو 'ulúww.

Anwachsen *v. n.* زاد zâd, jezîd; ازداد izdâd, jezdâd; نمى náma, jénmi; كبر kábir, jékbar; كثر kátir, jéktar.

Anwalt *s. m.* وكيل wakîl *pl.* وكلاء wúkalā; *Einen zu seinem A. nehmen* اقامه وكيلا aqâm-(juqîm-, *Imp.* اقم áqim-)hu wakîl[an]; وكل احدا wákkal (juwákkil) áhad[an] *in einer Sache* على شى 'ála schê; *siehe* *Advokat*; — *Anwaltschaft s. f.* وكالة wakâle.

Anweisen *v. t. Einem Anweisung geben* ارشد árschad (júrschid *Imp.* árschid); اعلم او عرف بشى á'lam (jú'lim, á'lim) *od.* 'árraf (ju'árrif, 'árrif) bi-schê; *Einem Geld durch Wechsel anweisen* اعطاه ورقة حوالة á'thā'hu (jú'thī'hu) wáraqe hawâle; *auf Einen anweisen* حوله او احاله بشى على فلان háwwal-(juháwwil-, *Imp.* háwwil-)hu *od.* ahâl-(juhîl-, áhil-)hu bi-schê 'ála fulân *od.* حول له شى على فلان háwwal la-hú schê 'ála fulân; *ich bin zu dem Mann gegangen, bei dem Sie mir 5000 Piaster angewiesen haben, aber er hat den Wechsel nicht angenommen, sondern hat gesagt, er wüßte nicht, daß er Ihnen etwas schuldig sei* الرجل الذى حولتوا لنا عليه خمسة الاف قرش ذهبنا اليه فما قبل الحوالة وقال انه لا يعلم لكم شيا عنده er-râdschol, elládsi hawwáltu l'nâ 'alêhu chámset alâf qirsch, dsahábna ilêhu, fa-mâ qábil el-hawâle wa

qâl, ánn'hu lâ já'lam la-kúm schê[schei'an] 'ánd'hu; — *an E. addressiren* ارسل او بعث الى ársal (júrsil, ársil) *od.* bá'aç (jéb'aç, íb'aç) íla.

Anweisung *s. f. Belehrung* ارشاد irschâd; اعلام i'lâm; تعريف ta'rîf; *Wechsel* حوالة hawâle; *siehe Wechsel, Anweisen; geben Sie mir eine A. auf N. N. zu 1000 Thalern* اعطنى ورقة على فلان بحوالة الف ريال á'thini wáraqe 'ála fulân bi-hawâlet alf rijâl; *od.* حولنى على فلان بالف ريال háwwil'ni 'ála fulân bi-álf rijâl; *od.* حول لى على فلان الف ريال háwwil lî 'ála fulân alf rijâl; *behördliche A. an Zahlungs Statt* ورق من الحكم عوض المعاملة wáraq min el-hukm 'íwadh el-mu'âmale.

Anwenden *v. t. ein Gesetz etc.* طبق thábbaq (juthábbiq); *sich a. lassen* طابق thâbaq (juthâbiq); *das läſst sich auf dich a.* هذا يطابق لك hâdsa juthâbiq lak; anwendbar مطابق muthâbik; Anwendung مطابقة muthâbaqe; *siehe Gebrauch, gebrauchen, brauchbar.*

Anwerben *v. t. Soldaten* شبك فى العسكرية schábaq (jéschbuq) fi'l-'askarîjje; *durch List* ولف العسكر wállaf (juwállif) el-'áskar; *sich a. lassen* دخل فى العسكرية dáchal (jédchul) fi'l-'askarîjje; -ung *act.* تكتيب العسكر tektîb el-'áskar; توليف tawlif; *pass.* انشباك او دخول فى العسكرية inschibâk *od.* duchûl fi'l 'askarîjje.

Anwesend *a.* حاضر hâdhir *pl.* حضار hudhdhâr *u.* حاضرين hādhirîn; موجود maudschûd; *die Anwesenden* الحاضرين el-hādhirîn; الجالسين el-dschālisîn; *bei einer Sache anw. sein* حضر الامر او على الامر hádhir (jáhdhar) el-amr *od.* 'ála'l-amr.

Anwesenheit *s. f.* حضور hudhûr; حضرة hádhre; *in meiner, deiner, seiner, unserer A.* بحضورى bi-hudhûri; بحضرتك bi-hádhretak; قدامه quddâm'hu; امامنا amâm'na.

Anzahl *s. f. siehe Zahl.*

Anzeige *s. f.* اشارة ischâre; اخبار ichbâr; اعلام i'lâm; *gerichtliche* تبليغ الحاكم teblîgh el-hâkim.

Anzeigen *v. t.* اشار aschâr, juschîr, *Imp.* áschir; اعلم ب á'lam (jú'lim, *Imp.* á'lim) bi'-schê; اخبر عن áchbar (júchbir, áchbir) 'an schê; *gerichtlich* بلغ الحاكم شيا bállagh (jubálligh, bálligh) el-hâkim [scheian] schê; اعلم الحاكم ب á'lam el-h. b'; اخبر الحاكم عن áchbar el-h. 'an; — *der Anzeiger* المبلغ el-mubállígh; *siehe Angeben, Angeber.*

Anziehen *v. t. seine Kleider* لبس ثيابه lábis (jálbas) çijâb'hu; *siehe Ankleiden.*

Anzug *s. m. Kleider* ثياب çijâl. (*pl. v.* ثوب çaub, çôb); *siehe Annäherung.*

Anzünden *v. t. Feuer* شعل schá'al (jésch'al, *Imp.* ísch'al) *od.* اشعل ásch'al (júsch'il, ásch'il) *od.* ولع wáila' (juwálli', wálli') *od.* اوقد áuqad (jûqid, áuqid) *od.* قاد النار qâd (jaqîd, qîd) en-nâr; *ein Licht* شعل الشمعة schá'al esch schám'ae; نور náwwar (junáwwir, náwwir); *ein Haus etc.* حرق hárak (jáḥriq, *Imp.* íḥriq); ضرب النار في dhárab (jádhrib, ídhrib) en-nâr fi.

Apfel *s. m.* تفاح tuffâḥ *coll.; ein A.* تفاحة tuffâḥe; *Apfelbaum s. m.* شجرة تفاح schádschare tuffâḥ; تفاحة tuffâḥe; *Apfelmost s. m.* شراب التفاح scharâb et-tuffâḥ; خمر ماء التفاح chamr mâ et-tuffâḥ; *apfelrund a.* ملفوف malfûf; مكبب mukábbab.

Apokalypse *s. f.* رويا مار يوحنا الرسول rûjā mār jôḥanā er-rasûl; كتاب ابوكلبسيس kitâb ābu-kalíbsīs.

Apokryph *a.* منكر múnkar.

Apoplexie *s. f.* سكتة sékte; *einseitige* فالج fâlidsch; *von A. betroffen werden* فلج fúlidsch (*Pass.*), *Aor.* júfladsch; انفلج infáladsch, jenfálidsch; *von A. betroffen* مبتلى بالسكتة mubtála bi's-sékte; مفلوج meflûdsch *pl.* mefālîdsch

Apostat *s. m.* تارك الدين târik ed-dîn; مرتد murtádd; ***Apostasie*** *s. f.* *siehe* ***Abfall, Abfallen.***

Apostel *s. m.* حوارى ḥawârij *pl.* الحواريون el-ḥawārijjûn; رسول rasûl *pl.* رسل rúsul; سليح sallîḥ *pl.* sallîḥûn: **Apostolat** *s. n.* رسالة rasâle; رسولية rasûlijje; *apostolisch* رسولى rasûlij.

Apotheke *s. f.* دكان الادوية dukkân (*pl.* دكاكين dekākîn) el-ádwije; — **Apotheker** *s. m.* بياع الادوية bajjâ' el-ádwije (*Medicin-Verkäufer*); صانع الادوية ßâni' el-ádwije; طباخ الادوية thabbâch el-ádwije (*Med.-Kocher*); اجزاجى edschzâdschi; عطار 'aththâr *pl.* în; صيدلانى ßaidalânij *pl.* صيادلة ßajâdile; معجونجى ma'dschûndschi *Quacksalber;* **Apothekerkunst** صناعة الصيادلة ßaná'et eß-ßajâdile; صناعة تركيب الادوية ßinâ'e tarkîb el-ádwije.

Appellation *s. f.* نقل او رفع دعوته الى حاكم اعلى naql *od.* raf' dá'wat'hu íla ḥâkim á'la; **-sgericht** محكمة حاكم اكبر الذى يرفع له دعوة máḥkeme ḥâkim ákbar, elládsi júrfa' (*Pass.*) la-hú dá'wa; *ein eigentl. Appellat. findet nach muslim. Recht nicht Statt, sondern nur ein Gnadengesuch an den Souverän od. Statthalter; dies heifst* استغاثة isti-ghâçe.

Appelliren *v. a.* نقل او رفع دعوته الى حاكم اكبر náqal (jánqul) *od.* ráfa (járfa', *Imp.* írfa') dá'wat'hu íla ḥâkim ákbar; *ich nehme dein Urtheil nicht an, sondern appellire an den Pascha* ما رضيت بحكمك فارفع دعوتى الى الباشا mâ radhît bi-ḥúkmak, fa-árfa dá'wati íla'l-bâschā; —

an die Gnade (siehe Appellation) غوث gháwwaç (jugháwwiç, *Imp.* gháwwiç); استغاث istaghâç (jestaghiç, *Imp.* istághiç); *der Appellirende* المستغيث el-mustaghîç.

Appetit *s. m.* قابلية للاكل qābilîje li'l-akl; اشتهاء ischtihâ; شهوة schá'hwe; نفس nafs, nefs; *A. haben* اشتهى ischtáhā, jeschtáhī; قبل qábil, jáqbal; *ich habe A.* انا اشتهي ان اكل ána aschtahī ann âkul; نفسي قابلة néfsī qabile; *ich habe keinen A.* ما لي قابلية للاكل mâ li qâbilijje li'l-akl; ما لي نفس اكل mâ li nefs âkul (*Aer.*); نفسي ما تقبل شي néfsī mâ táqbal'sch; *ich habe keinen A. mehr* ما بقا شي فيه القابلية mâ báqā'sch fîh el-qābilijje.

Appetitlich *a.* مجلب الشهوة mudschállib esch-schá'hwe; محرك القابلية muḥárrik el-qābilijje; يفتح القابلية jéftaḥ el-qābilîjje.

Aprikose *s. f.* مشمش múschmusch, míschmisch (*coll.*); *eine A.* مشمشة míschmische; *Maghr.* مشماش muschmásch; نيش nisch; *mit süſsem Kern* mischmisch lózij (láuzij لوزي), *mit bitterem Kern m.* kulábij *od.* kuláibij (كلابي *od.* كليبي); *Baum* شجر المشمش schádschar el-mischmisch; مشمشة míschmische.

April *s. m. Monat* نيسان nīsân. *Fällt der Muḥárrem auf den Januar, so entspricht dem A. der* ربيع الآخر rebî' el-âchir.

Aquavit *s. m.* عرق 'áraqij.

Aequator *s. m.* خط الاستواء chathth el-istiwâ; معدل النهار mu'áddil en-nehâr.

Aequinoctium *s. n.* اعتدال i'tidâl; معدل النهار والليل mu'áddil en-nehâr wa'l-lejl; *des Frühlings* اعتدال الربيع i'tidâl er-rebî'a; *des Herbstes* اع الخريف i. el-charîf; *aequinoctial* اعتدالي i'tidâlij.

Araber *s. m. die A.* العرب el-'árab; *die A. von reinem Blut* العرب العرباء el-'árab el-'arbâ'; *ein Einzelner* عربي 'árabij *pl.* عرب 'árab, 'urb *u.* عربان 'urbân; *dies Wort bezeichnet nur die freien Beduinen-Stämme der Wüste* (بدو bedw, بادية bâdije, مبدو mébdaw; *in der Wüste wohnen* تبدى tebádda); *ein Einzelner von diesen heiſst auch* بدوي bédwij *u.* bédawij, *auch* بداوي bedâwij *pl.* بدوية bedawîjje *od.* بداوي bedâwī, *od.* اعرابي a'râbij *pl.* اعراب a'râb; *die unfreien A. in den Städten heiſsen* اولاد العرب aulâd el-'árab; *ein ansässiger, ackerbauender heiſst* عرب حضري 'árab ḥádhrij *od.* ḥádharij *od.* فلاح fellâḥ *pl.* in *od.* مستوطن mustáwthin; *sich ansässig machen* تحضر taḥáddhar, jotaḥáddhar; *das Land der Ansässigen* حضر ḥadhr, ḥádhar *od.* حاضرة ḥâdhire *pl.* حواضر ḥawâdhir. *Ein Beduine sagt zum Städter spottweise:* يا قطعة حضرية jâ qith'a ḥadhrijje! (*ansässiger Splitter*)! *zum Bedui-*

nen sagt man يا اخا العرب jâ áchā el-ʻárab! *Bruder der Araber! allgemein: ein A., d. i. von arab. Abstammung* ابن عرب íbn ʻárab; من العرب min el-ʻárab; *bist du ein A. od. Türke* انت ابن عرب والا تركى énte ibn-ʻárab wá'llā túrkij? *die Arabisirten fremdes Stammes heifsen* العرب المستعربة el-ʻárab el-mustáʻribe; *sich arabisiren* استعرب istáʻrab (jestáʻrib).

Arabien *s. n.* بلاد العرب bilâd el-ʻárab; *die Halbinsel* جزيرة العرب dschezîret el-ʻárab.

Arabisch *a.* عربى ʻárabij *fem.* عربية ʻarabîjje; *die a. Sprache* اللسان العربى el-lisân el-ʻárabij; اللغة العربية el-lóghat el-ʻarabîjje; العربى el-ʻárabij: *die a. Schriftspr.* اللسان النحوى el-lisân en-náhwij; العربى الكتبى el-ʻárabij el-kútubij; *die Vulgärspr.* اللسان الدارج el-lisân ed-dâridsch; الكلام العامى el-kalâm el-ʻâmmij; *die gemeine Spr.* الكلام الزقاقى el-kalâm ez-zuqâqij; *das arab. Sprechen* الحكى الع el-háki el-ʻárabij; *verstehen Sie arabisch?* تعرف عربى او الع táʻrif ʻárabij *od.* el-ʻárabij? *er spricht ar., als wäre er ein A.* يتكلم بالعربى كانه عرب jetekállam bi'l-ʻárabij, ka'ánn'hu ʻárab; — *nach arab. Manier* على زى العرب ʻála zajj el-ʻárab; على شكل الع ʻála schikl el-árab; *arab. (rothes) Meer* بحر قلزوم bahr qulzûm *od.* qelzûm; بحر قصير bahr qoßáir; بحر سويس bahr suwáis.

Arbeit *s. f.* شغل schughl *pl.* اشغال eschghâl; *Einem A. geben* شغل احدا schághal (jéschghal) *od.* schághghal (juschághghil) áhadan; *Plage* تعب táʻab *pl.* اتعاب atʻâb.

Arbeiten *v. t. etwas* اشتغل فى شى او بشى ischtághal (jeschtághil, *Imp.* ischtághil) fi-schê *od.* bi-schê; *sorgfältig a.* اعتنى ب iʻtána (jaʻtánī, *Imp.* iʻtáni) bi; *gut gearbeitet* مشغول meschghûl; *auf etwas hin a.* سعى فى sáʻa (jésʻa) fi; *du mufst sehr fleifsig a.* واجب عليك الشغل بالاجتهاد الكلى wâdschib ʻalék esch-schughl bi'l-idschtihâd el-kúllij.

Arbeiter *s. m.* صانع ßâniʻ *pl.* صناع ßunnâʻ; صاحب صنعة او صناعة ßâhib ßánʻa *od.* ßanâʻe; *tüchtiger A.* شغال schaghghâl *pl.* în; شغيل schighghîl; *Arbeiterin* شغالة schaghghâle; *beschäftigungsloser A.* عطال ʻaththâl.

Arbeitslohn *s. m.* كرا kirâ, kírā; كرا الشغل kirâ esch-schúghl; كرة اليد kírat el-jád.

Archiv *s. n.* خزانة القراطيس chizânet el-qarāthîs; خزنة الدفاتر cháznet ed-detatir; دفترخانة defterchâne.

Arg *a. siehe Schlimm.*

Aerger *s. m.* غيظ ghaiç, ghêç, ghêdh; كيد keid, kêd; نكاية nikâje.

Aergern *v. t.* اغاظ aghâç, aghâdh (jughîç); نكى náka (jénkī); كاد kâd (jekîd); — *sich v. r.* اغتاظ ightâç (jaghtâç); انكاد inkâd (jenkâd).

Arglist *s. f.* مكر makr; حيلة hîle *pl.* حيل híjal; شطارة schathâre;

غش ghischsch; *arglistig* مكار makkár.

Arglos *a.* حليم الطبع halim eth-thab'.

Argwohn *s. m.* شك schakk; تهمة tú'hame; ارتياب irtijâb; *A. gegen Jemand haben, argwöhnen* اتهم او تهم احدا بشي át'ham (jút'him) *od.* táham (jét'hum) áhad[an] bi-schê; شك في احد schakk (jeschúkk) fi áhad[in]; ارتب في irtáb (jartâb) fi; ظن في çánn (jaçúnn) fi; *argwöhnisch a.* ظنان çannân.

Aristokrat *s. m.* احد الكبار áhad el-kibâr; واحد من الاكابر uwâhid min el-akâbir; متعصب بالشرفا الحكام muta'áßßib bi'sch-schúrafā el-hukkâm; *Aristokratie* تحكم او تسلط الاكابر tahákkum *od.* tesálluth el-akâbir; *die Aristokraten* جمهور الاكابر dschemhûr el-akâbir; *aristokratisch* جمهوري dschemhûrij.

Arithmetik *s. f.* علم الحساب 'ilm el-hisâb; علم الرقم 'ilm er-raqm (الرشم er-raschm *Maghr.*); *Arithmetiker* عارف بعلم الحساب 'ârif bi-'ilm el-hisâb; محاسب muhásib; رقام raqqâm; *Maghr.* رشام raschschâm; *arithmetisch adv.* بموجب علم الحساب bi-mûdschib 'ilm el-hisâb.

Arm *s. m.* ذراع, *vulg.* دراع dirâ' *pl.* اذرع ádru'; ساعد sâ'id *pl.* سواعد sawâ'id; عضد 'ádhad *u.* 'ádhud *pl.* اعضاد a'dhâd; زند zend *pl.* زنود zunûd; *Vorderarm* الزند الاسفل ez-zend el-ásfal; *Oberarm* الزند الاعلى ez-zend el-á'la; *Arm in Arm* متحضنين mutahádhdhinîn; *mit offenen Armen empfangen* استقبل بالحضن istáqbal (jestáqbil) bi'l-hidhn; — *Flufsarm* شعبة schú'abe *pl.* شعب schú'ab *u.* شعاب schi'âb; *der Flufs spaltet sich in vier Arme* النهر يتشعب اربع شعب en-náhar jetescha''ab arbâ' schi'âb; *Meeresarm* خليج chalîdsch *pl.* خلجان childschân; بوغاز boghâz; لسان البحر lisân el-bahr; *Arm eines Sessels* يد كرسي jadd kúrsij.

Arm *a.* فقير faqîr *pl.* فقراء fúqarā; مسكين miskîn *pl.* مساكين mesākîn; محتاج muhtádsch; مفلس múflis *pl.* مفاليس mefālis; صعلوك ßa'luk *pl.* صعاليك ßa'ālîk; *o der Arme!* يا مسكين jâ miskîn! *arm sein* فقر fáqur (jéfqur); *arm werden* صار فقيرا ßâr (jaßir) faqîr[an]; *arm machen* افقر áfqar, júfqir.

Armband *s. n.* سوار siwâr *u.* suwâr *pl.* اسورة áswire *u.* اساور asâwir; *grofses A. für den Oberarm* دملج dúmlidsch, dímlidsch *pl.* دمالج demâlidsch.

Armbinde *s. f.* علاقة 'alâqe.

Armbruch *s. m.* كسر الدراع kesr ed-dirâ'.

Armbrust *s. f.* قوس qaus (qôs, qûs) *pl.* قسي qusijj *u.* aqwâs; قوس البندق qaus el-búnduk.

Armee *s. f.* جيش dscheisch, dschêsch *pl.* جيوش dschujûsch;

عسكر 'áskar *vulg.* 'ásker *pl.* عساكر 'asâkir; جند dschund *v.* dschend *pl.* جنود dschunûd *u.* اجناد edschnâd; *eine A. sammeln* جيش dschájjasch, judschájjisch; جند dschánnad, judschánnid; لم عسكر lamm (jelúmm) 'áskar; جمع العسكر dschâma' (jédschma') el-'áskar; *die A. sammelt sich* تجيش tedschájjasch, jetedschájjasch; *eine A. organisiren* جهز العسكر dscháhhaz (judschâhhiz) el-'áskar; *eine A. kommandiren* قاد الع qâd (jaqûd) el-'a.; *eine A. in Bewegung setzen* وجه الع wáddschah (juwáddschih) el-'a. *mit* الى íla *der Richtung; die A. schnell gegen den Feind führen* جمز بالع على العدو dschámaz (jédschmaz) bi'l-'a. 'ála'l-'adúww; *die A. marschirt* مشى máscha, jémschi; سار sâr, jesir; *macht forcirte Märsche* جد في السير dschadd (jedschúdd) fi's-seir (sêr); *bleibt stehen* وقف wáqaf, *Aor.* يقف jáqif *vulg.* يوقف jûqaf; وقف wáqqaf, juwáqqif; *schlägt einLager* نصب عرضى naßab (jánßub) 'órdha; *lagert* نزل názal, jénzil; حط haththa, jahúthth; *verschanzt sich* تحصن taháßßan, jetaháßßan; عمل متاريس حول العرضى 'ámal (já'mal) metâris haul el-'órdha; *rückt vor* تقدم taqáddam, jetaqáddam; *vorwärts* لقدام li-quddâm; *wendet sich gegen den Feind* توجه الى العدو tawáddschah (jetawáddschah) íla'l-'adúww; *greift den Feind an* هجم او حمل على العدو hádscham (jé'hdschum) *od.* hámal (jáhmil) 'ála'l-'adúww; *von der Front* من وجهه min wádschh'hu; من قدام min quddâm; *im Rücken* من وراء min warâ; *liefert ein Gefecht* قاتل qâtal, juqâtil; *schlägt sich mit dem Feind* تقاتل مع العدو taqâtal (jetaqâtal) má'al-'adúww; *besiegt die Feinde* كسر الاعداء kásar (jéksir) el-a'dâ; غلبهم ghálab-(jághlib-) hum; *verfolgt* لحق láhiq, jálhaq; تبع tába', jétba'; طرد thárad, játhrud; *erreicht ihn* لاحقه lâhaq-(julâhiq-)hu; *vernichtet ihn* اعاده للعدم a'âd-(ju'îd-)hu li'l-'ádam; بطل báththal, jubáththil; افنى áfna, júfni; *wird geschlagen* انكسر inkásar, jenkásir; خسر chásir, jéchsar; *zieht sich zurück* انجر الى ورا indschárr (jendschárr) íla warâ; تاخر او استاخر لورا ta'áchchar (jeta'áchchar) *od.* istá'char (jestá'chir) li-warâ; *flieht* هرب hárab, jé'hrub; انهزم inházam, jenházim; — *Theile einer A.: Vorhut* طليعة العسكر thalî'et el-'áskar *pl.* طلايع thalâji'; مقدمة muqáddime; اصحاب حراسة قدام aßhâb hirâse quddâm; *Maghr.* المحلة الاولية el-mahálle el-awwalijje; *Armeecorps* فرقة عساكر firqat 'asâkir *pl.* فرق firaq; *Maghr.* محلة mahálle *pl.* ât; *Centrum* قلب او وسط العسكر qalb *od.* wasath *u.* wásath el-'áskar; *Flügel* جنب

dschanb *v.* dschamb, dschemb *pl.* اجناب edschnâb; *der rechte Fl.* الميمنة el-méimane; *der linke Fl.* الميسرة el-méisare; *Nachhut* اخرة العسكر âchiret el-'áskar; اواخر الع awâchir el-a.; ذنب الع dánab, déneb (*v.* demb, dumb) el-'a.; *Vorposten* مقدمة muqád-dime; *Maghr.* راس المحلة râs el-mahálle; *Posten* عساسين 'assä-sin; *die Nachzügler* المستاخرين el-mustá'chirîn; *siehe Soldat.*

Aermel *s. m.* كم kumm *pl.* اكمام ekmâm; *ein Kleid mit A.* لباس له اكمام libâs la-hú ekmâm; *ohne A.* ما له اكمام mâ la-hú ekmâm.

Armselig *a.* حقير ḥaqír; دني danîjj, dánij; ذليل dselîl, ḍelîl.

Armsessel *s. m.* كرسي ذو يدين kúrsij (*pl.* كراسي karâsij) dsû jaddên.

Armspange *s. f. siehe Armband.*

Armuth *s. f.* فقر faqr, fuqr; صعلقة ṣá'laqe; مسكنة méskene; الفقر فخري el-faqr fáchri *die A. ist mein Stolz. muslim. Sprüchw.*

Arrest *s. m. auf ein Vermögen* ضبط اموال zabth amwâl; *auf ein Schiff* تحريج على خروج المركب من المينا tahrîdsch 'ála churûdsch el-márkeb min el-mina; *A. auf ein Vermögen legen* ضبط اموال zábath (jézbuth) amwâl; *auf ein Schiff* حرج على خروج المركب hárradsch (juhárridsch) 'ála churûdsch el-márkeb *od.* منع المركب عن الخروج من المينا mána' (jémna') el-márkeb 'an el-churûdsch min el-mîna; — *Arretirung einer Person* مسك mask, mesk; قبض qabdh, qabz; توقيف tauqîf; حوشة ḥausche; *er ist im A.* هو ممسوك, هو مقبوض húa memsûk; húa maqbûdh; *siehe Gefängnifs.*

Arretiren *v. t. Einen* مسك másak, jémsik, *Imp.* ímsik; امسك ámsak, júmsik, ámsik; قبض عليه qábadh (qábaz), jáqbidh, *Imp.* íqbidh 'alêhu; *siehe Arrest.*

Arsch *s. m. siehe Hintere.*

Arsenal *s. n.* ترسخانه ters'châne *vulg.* ترسانه tersân; خزانة السلاح chizânet es-silâḥ; دار السلاح dâr es-silâḥ; *Artillerie-A.* طوبخانة thopchâne.

Arsenik *s. m.* زرنيخ zarnich; سليماني suleimânij; *weifser A.* رهج ابيض ra'hdsch ábjadh; *als Rattenpulver* سم الفار samm el-fâr; طعم الفار thá'am el-fâr; *gelber A.* رهج الاصفر ra'hdsch el-áßfar; *arsenikhaltig* زرنيخي zarnîchij.

Art *s. f. Gattung* جنس dschins *pl.* اجناس edschnâs *u.* جنوس dschunûs; صنف ßanf *pl.* اصناف aßnâf; نوع nau' *pl.* انواع anwâ'; شكل schikl *pl.* اشكال eschkâl; *von allen Arten* اشكال اشكال eschkâl eschkâl; *Art und Weise* شكل schikl; نوع nau'; وجه wadsch'h *pl.* وجوه wudschû'h; زي zajj; *nach türkischer, persischer A.* على زي الترك 'ála zajj et-turk; مثل الترك mitl (miçl)

et turk; على شكل العجم ʻála schikl el-ʻádschem; *Jeder nach seiner A.* كل واحد على هواه kull uwâhid ʻála hawâ'hu; *das ist nicht meine A.* ما هذه عادتي mâ hâdsi àdeti; *siehe Abarten.*

Arterie *s. f. siehe Ader.*

Arthritis *s. f.* داء المفاصل dâ el-mefâßil; نقرس níqris; *Syr.* مخلّع muchálli'.

Artikel *s. m. Grammat.* حرف التعريف harf et-ta'rîf; اداة التعريف adâ. et-ta'rîf; *Glaubens-A.* قانون الايمان qānûn (*pl.* قوانين qawānin) el-īmân; *Punkt eines Vertrages* شرط scharth *pl.* شروط schurûth; مادّة mâdde *pl.* موادّ mawâdd; *als Waare* صنف البضاعة ßanf (*pl.* اصناف aßnâf) el-badhâ'e; *welche A. haben Sie auf dem Lager* اى شى عندك اصناف بضاعة êsch ʻándak aßnâf badhâ'e; *dieser A. geht gut ab* البضاعة دى نافقة el-badh. di nâfiqe, *schlecht* كاسدة kâside.

Artikulation *s. f. der Knochen* مفصل méfßil *pl.* مفاصل mefâßil; *der Finger* عقدة الاصبع ʻúqdet (*pl.* عقد ʻúqad) el-aßâbi'.

Artillerie *s. f. die Truppe* طوبجية thópdschije; *ein Artillerist* طوبجى thópdschij; *die Wissenschaft* فن الطوبجية fenn eth-thópdschije; *Geschütz* المدافع el-medâfi'.

Artischoke *s. f.* جنارة dschinâre; *Aeg.* خرشوف charschûf *pl.* خرشف chúrschaf; *Maghr.* قنارية qannārîjje.

Arzenei *s. f.* دواء dawâ *pl.* ادوية ádwije; *Trank* شربة schérbe *pl.* شرب schírab; *A. nehmen* اخذ ادوية áchads (jâchuds) ádwije; *A. geben* داوى dâwa, judâwi; عالج ʻâladsch, juʻâlidsch; *flüssige* سقى احدا ادوية sáqa (jésqi) áhad[an] ádwije; *A. verschreiben* وصف وصفة wáßaf (*Aor.* يصف jáßif *v.* يوصف jûßaf) wáßfe.

Arzneikunde *s. f.* حكمة híkme; طب thibb, thubb; علم الطب ʻilm eth-thibb; *medicinal* طبى thíbbij.

Arzt *s. m.* حكيم hakîm *pl.* حكماء húkamā; طبيب thabîb *pl.* اطباء ʼathíbbā; *als A. wirken, behandeln* حكم hákkam, juhákkim; طبب thábbab, juthábbib.

Asche *s. f.* رماد ramâd; صفية ßafîjje; صفوة ßáfwe; *heiße A.* ملة mélle; ملى málla; *glühende Tabaksasche* زرزورة zerzûre; *in A. verwandeln* رمد rámmad, jurámmid; *zu A. geworden* مرمد murámmad; *kalihaltige A.* اشنان uschnân; *Todtenasche* تراب الاموات turâb el-amwât; *aschfarbig* رمادى ramâdij; سنجابى sindschâbij; *Aschengrube* محل الرماد mahall er-ramâd; *Aschenkasten im Herd* مرمد الكانون mírmad el-kānûn.

Asper *s. m. kleinste türk. Münze, 3 auf 1 Para, 120 auf einen türk. Piaster;* عثمانية ʻosmānîjje, فلس fils *pl.* فلوس fulûs; اقچه aqtsché *türk.*

Asperula *s. f. Pflanze* كوكب الوعر káukab el-wá'ar; جفيصة dscháfiße.

Asphalt *s. m.* حمر hómar, حميرِ homáir; قفرِ اليهود qafr el-jehûd; *A.-Quellen* بيار الحمر bijâr el-ḥómar.

Asphyxie *s. f.* غشيان ghaschajân; غشوة gháschwe; *von A. befallen* غشيان ghaschjân.

Aspis *s. f. Schlange* افعى áfʿa *pl.* افاعى afâʿi; حية سوداء hájje sûdā; ملك الحيات mélik el-ḥajjât.

Assa *s. f. Medicinalpflanze* حلتيت hálteit *od.* حنتيت hánteit *od.* خنتيت chánteit; *Assa foetida* حلتيت منتن hálteit múntin.

Assecuranz *s. f. Versicherung gegen Schaden* ضمان او تضمين الخسارة dhamân *od.* tadhmîn el-chasâre; سكورتا sicurtá; **assecuriren** *v. t.* ضمن الخسارة dhámman (judhámmin) el-chasâre; سوكر sáwgar, jusáwgir; عمل سكورتا ʿámal (jáʿmal) sicurtá.

Ast *s. m.* غصن ghußn *pl.* اغصان aghßân *u.* غصون ghußûn; فرع fárʿa *pl.* فروع furûʿa.

Asthma *s. n.* ضيق النفس dhîq en-néfes; ربو rábw, rábu; *Syr.* كرب karb; لهثة láʿhçe; *asthmatisch* ضيق النفس dhájjiq en-néfes; مبتلى بضيق النفس mubtála bi-dhîq en-néfes.

Astringens *s. n. Medic.* دواء قابض dawâ qâbidh.

Astrolabium *s. n.* اصطرلاب aßthrolâb, aßthorlâb.

Astrolog *s. m. Sterndeuter* منجم munáddschim; *Sprüchw.* كذبوا المنجمين وصدق رب العالمين kádsibu el-munáddschimîn wa-ßádaq rabb el-ʿālamîn *es lügen die Sterndeuter, aber wahrhaftig ist der Herr der Welten*: **Astrologie** *s. f.* علم التنجيم ʿilm et-tendschîm.

Astronom *s. m.* عارف بعلم الفلك والنجوم ʿârif bi-ʿilm el-fálak wa'n-nudschûm; خبير بالفلك chabîr bi'l-fálak; **Astronomie** *s. f.* علم الفلك والنجوم ʿilm el-fálak wa'n-nudschûm; *astronomisch* فلكى fálakij; *astronomische Tafeln* جدول dschádwal *pl.* جداول dschedâwil; زيج zîdsch.

Asyl *s. n.* ملجاء máldschā.

Atheismus *s. m.* انكار وجود الله inkâr wudschûd allâh; نكران الله nukrân allâh; كفر kufr; **Atheist** *s. m.* ناكر وجود الله nâkir wudschûd allâh; كافر kâfir *pl.* كفار kuffâr.

Athem *s. m.* نفس náfas, néfes *pl.* انفاس enfâs; *Athem holen, athmen* تنفس tenéffes, jetenéffes; *das Athmen* التنفس et-tenéffus; *A. schöpfen, ruhen* اخذ نفس áchads (jâchuds) néfes; *der Rauch hindert das Athmen* البخار يقطع النفس el-buchâr jáqthaʿ en-néfes; *ich bin außer Athem* انقطع نفسى inqáthaʿ néfesi; *ein Pferd in A. setzen* جرد الحصان dschárrad (judschárrid) el-ḥißân; *das Pferd ist in A. gesetzt* الحصان مجرود el-ḥißân medschrûd; *übelriechender A.* بخار buchâr; *siehe* *Asthma*.

Aether *s. m.* هواء háwā, háua; فلك الاثير fálak el-atir; *Geist* روح rûḥ; *aetherartig* هوايى hawâji.

Athlet *s. m.* بهلوان pe'hluwân *pl.* بهلوين pehālawin; مصارع mußâri'.

Atlas *s. m. geograph. Karten* مجموع رسوم البلدان medschmûa rusûm el-buldân; كتاب القرطاس kitâb el-qirthâs; *Stoff* اطلس áthlas.

Atmosphäre *s. f.* الجوّ el-dscháww; الهواء el háwā, háua; دايرة الهواء dâjiret el-háwa; الهواء المحيط بالارض el-háwa el-muḥîth bi'l-ardh; *die atmosphärische Kugel* الكرة الزمهريرية el-kórat ez-zemharīrîjje.

Atom *s. n.* ذرة dsárre *pl.* ât; *coll.* ذر dsarr; هبا hebâ *pl.* اهباء e'hbâ.

Attractionskraft *s. f.* القوة الجاذبة el-qúwwat el-dschâdsibe.

Attribut *s. n. Eigenschaft* خاصّة châßße; خاصية chāßßijje *pl.* خواص chawâßß; خصيصة chaßîße *pl.* خصايص chaßâjiß; *die Attribute Gottes* صفات الله تعالى ßifât allâh ta'âlā; اسماء الله الحسنة esmâ allâh el-ḥásane; *als Beiwort* صفة ßife *pl.* ßifât; *Attribut und Subject* المسند و المسند اليه el-músnad wa'l músnad ilêhu.

Aetzen *v. t.* كوى káwa, jékwi; *mit Scheidewasser (Graveur)* نقش بماء الحل náqasch (jánqusch) bimâ el-ḥall; *ätzend* اكال akkâl; Aetzmittel *s. n.* محرق múḥriq.

Auch *conj.* ايضا áidhan; كمانا kemânan; كمان kemân; كذلك ka-dsâlik.

Auction *s. f.* حراج ḥarâdsch.

Audienz *s. f.* مقابلة muqâbale; ملاقاة mulāqât; مواجهة muwâdschahe; *Einem A. gewähren* اذن له بالمقابلة ádsin (jádsan) la-hú bi'l-muqâbale; *in A. empfangen* قبل او لاقى احدا qábil (jáqbal) *od.* lâqa (julâqī) áḥad[an]; *um A. bitten* استاذن فى المقابلة istá'dsan (jestá'dsin) fi'l-muqâbale; *kann ich heute A. beim Vezir haben* ايمكنى اليوم الملاقاة مع الوزير a-jumkínni el-jôm el-mulāqât má'a el-wezîr?

Auf *praep.* على 'ála (عليّ 'alájja *auf mir*; عليك 'aléika, 'alêk *auf dir m.*, عليكى 'alèkī *f.*; عليه 'aléihu, 'alêhu, 'alêh *auf ihm*; عليها 'aléihā, 'alêhā *auf ihr*; علينا 'aléinā, 'alénā *auf uns*; عليكم 'aléikum, 'alêkum *auf euch*; عليهم 'aléihum, 'alêhum *m.*, عليهن 'aléihun, 'alêhun *f. auf ihnen*; *das Buch liegt auf dem Tisch* الكتاب على السفرة el-kitâb 'ála's-súfra; *sie sitzt auf dem Stuhl* هى جالسة على الكرسى hîje dschâlise 'ála'l-kúrsij; *stelle den Stuhl auf seinen Platz* حط الكرسى على مكانه ḥuthth el-kúrsij 'ála mekân'hu; *ein Stein ist mir auf den Kopf gefallen* وقعت على راسى حجرة wáqa'at 'ála râsī ḥádschare; *auf wie lange?* على قد ايش من الزمان 'ála qadd êsch min ez-zemân?

auf Einmal, plötzlich على غفلة 'ála ghâfle; *auf alle Fälle* علی کل حال 'ála kull hâl; *auf jeden Fall* على الاطلاق 'ála'l-ithlâq; *auf meine Ehre und Gewissen* على ذمتی ودینی 'ála dsímmeti wa dini; — فوق fauq, fôq; *auf dem Dach* فوق السطوح fôq es-suthûh; *gehe auf das Dach* اطلع فوق السطوح íthla' fôq es-suthûh; — في fi, fi *das Lager ist auf einer Anhöhe* العرضى في موضع عالى el-'órdha fi máudha' 'âlī; *stelle jedes Ding auf seinen Platz* رتب كل شى في موضعه ráttib kull schê fi máudha'hu; *das Pferd ist auf dem Rücken wund* الحصان معقور في ظهره el-hiʃân ma'qûr fi dhá'hr'hu; *auf der Stelle* في الحال fi'l-hâl; — *auf's Neue* من جديد min dschedîd; *auf's Höchste* بالكثير bi'l-ketir; اكثر ما يكون áktar mâ jekûn; *Maghr.* بالحرى bi'l-hára; *auf jeden Kopf* على راس كل واحد 'ála râs kull uwâhid; *auf oder ab (ungefähr)* زايد ناقص zâjid nâqiʃ; مقارب muqârib; — *Auf! Auf!* قم *vulg.* قوم qúm! qûm! *pl.* قوموا qûmū! — *Auf dafs siehe damit*; — *siehe ab.*

Aufbewahren *v. t.* حفظ háfiç, jáhfaç, *Imp.* íhfaç; خلى chálla, juchálli, chálli; خبى chábba, juchábbi, chábbi; *für ein ander Mal* ابقى الى غير وقت ábqa (júbqi, ábqi) íla ghêr waqt.

Aufbinden *v. t. lösen* فك fakk, jefúkk, *Imp.* fukk; حل hall, jahúll, hull *u.* jahíll, hill.

Aufbrechen *v. t. öffnen* كسر kásar, jéksir; فتح fátah, jéftah; *eine Thüre* خلع باب chála' (jéchla') bâb; *ein Siegel* فض او فتح الختم fadhdh (jefúdhdh) *od.* fátah el-chatm; *v. n. sich öffnen* انفتح infátah, jenfátih; انشق inscháqq, jenscháqq; *von Blumen* فتح fáttah, jufáttih; *weiterziehen* رحل ráhal, járhal.

Aufbruch *s. m. siehe Abmarsch, Abreise.*

Aufdecken *v. t. siehe Abdecken, Anrichten.*

Aufenthalt *s. m. Zeit des Verbleibens* اقامة iqâme; قعود qu'ûd; *Ort* محل اقامة mahâll iqâme; *Verzögerung* عقة 'âqe; تاخير ta'chîr.

Auferlegen *v. t. Einem eine Zahlung, Contribution* — فرض فريضة او غرامة على احد fáradh (jéfridh) faridhe *od.* gharâme 'ála áhad[in]; القى او رمى تكاليف على álqa (júlqi) *od.* ráma (jármi) tekālif 'ála; *etwas Schweres, Lästiges* كلفه بشى kállaf-(jukállif-) hu bi-schê; *eine Strafe* قضى او حكم عليه بمقاصصة qádha (jáqdhi) *od.* hákam (jáhkum) 'alêhu bi-muqâʃaʃe.

Auferstehen *v. n. von den Todten* قام من بين الاموات qâm (jaqûm) min bên (bein) el-amwât; انبعث inbá'aç, jenbá'iç; **Auferstehung** *s. f.* قيامة qijâme; بعث bá'aç;

انبعاث inbiʿâç; *die A. Christi* الباعوث el-bāʿûç.

Auferwecken *v. t. von den Todten* اقام من الموت او من بين الاموات aqâm (juqîm) min el-maut (*vulg.* mût) *od.* min bên el-amwât; احيى áhja, júhji.

Auferziehen *v. t. Kinder* انشا ánscha', júnschi'; ربى rábba, jurábbi.

Auffallend *a.* عجيب ʿadschîb; غريب gharîb; *etwas Auffallendes* عجيبة ʿadschîbe *pl.* عجايب ʿadschâjib; غريبة gharîbe *pl.* غرايب gharâjib; *es war mir auffallend* اخذ عقلي áchads ʿáqlī; ادهشني ád'hasch'ni.

Auffangen *v. t. einen Boten, Brief* حاش hâsch, jahûsch; قطع qáthaʿ, jáqthaʿ; قبض على qábadh (jáqbidh) ʿála.

Auffassen *v. t. verstehen* ادرك ádrak, júdrik; فهم fáhim, jéfham; **Auffassung** *s. f.* ادراك idrâk; فهم fa'hm, fáham; *er faſst leicht auf, hat eine gute A.* فهمه مفتوح fáhamhu meftûh.

Auffordern *v. t. Einen zu etwas* حرك او دعى احدا الى hárrak (juhárrik) *od.* dáʿa (jédʿi) áhad[an] íla; *ich habe ihn aufgefordert sein Wort zu halten* امرته بانجاز الوعد amárt'hu bi-indschâz el-wáʿad; **Aufforderung** *s. f.* تحريك tahrîk; دعاء duʿâ.

Auffressen *v. t.* اكل ákal, jâkul; ابتلع ibtálaʿ, jebtáliʿ; بلع bálaʿ, jéblaʿ.

Aufführen *v. t. ein Gebäude* بنى bána, jébni; عمر ʿámmar, juʿámmir; *eine Komödie etc.* لعب تقليد (láʿib) láʿab (jálʿab) taqlîd; قلد qállad, juqállid; لعب كومدية láʿab komedîjje; *sich — siehe* B e t r a g e n; **Aufführung** *s. f. eines Gebäudes* بناء binâ; تعمير taʿmîr; عمارة ʿimâre; *theatralische* لعب كومدية láʿab komedîjje; لعب تقليد láʿab taqlîd.

Aufgabe *s. f.* شغل schughl *pl.* اشغال eschghâl; مقاولة muqâwale; *Schulaufgabe* موضوعة maudhûʿe; درس dars; *vorgelegte Frage* مسئلة más'ale *pl.* مسائل mesâjil.

Aufgang *s. m. der Sonne, der Sterne* طلوع او اشراق الشمس او الكواكب thulûʿa *od.* ischrâq esch-schems *od.* el-kawâkib; *siehe* O s t e n; *das Hinaufgehen* طلعة thálʿa; طلوع thulûʿa.

Aufgeben *v. t. Einem eine Arbeit* — امر احدا بشغل ámar (jâmur, *Imp.* múr) áhad[an] bi-schúghl, *die Hoffnung* — قطع الامل qáthaʿ (jáqthaʿ) el-ámal; *den Geist* مات mât, jemût; قضى نحبه qádha (jáqdhi) náhb'hu.

Aufgeblasen *a.* منفوخ menfûch; ورمان warmân; *hochmüthig* مورم muwárram; ملان كبرياء mel'ân kibrijâ.

Aufgehen *v. n. am Horizont* طلع thálaʿ, játhlaʿ; *die Sonne ist aufgegangen* طلعت الشمس thálaʿat esch-schéms; *der Mond* طلع القمر thálaʿ el-qámar; شرق schároq, jéschruq *od.* اشرق áschraq,

júschriq (*Sonne*); *der Knoten geht auf* انحل inhȧll, jenhȧll; انفكّ infákk, jenfákk: انحلت العقدة inhȧllet el-ʿúqde; *das Geschwür ist aufgegangen* فقع fáqaʿ, jéfqaʿ; انفزر infázar, jenfázir: الدمّل فقع ed-dúmmal fáqaʿ; *die Naht* — الخياطة انفتحت el-chijâthe infátaḥat; *siehe* *Aufbrechen*.

Aufgeklärt *a.* فهّامة fahhâme; صاحب فهم ßâḥib fáham.

Aufgeld *s. n. Agio* مرابحة murâbaḥe; *beim Wechsler* فرط المعاملة farth el-muʿâmale.

Aufgelegt *a. er ist gut* — له كيف la-hú kêf (keif); هو فى كيفه húa fi kêf'hu; متكيّف mutekájjif; *schlecht aufgelegt* ما له كيف mâ la-hú kêf; فقسان faqsân.

Aufgeräumt *a. heiter* بشوش beschûsch; مبسوط mebsûth; بحبوح baḥbûḥ; **-heit** بشاشة beschâsche; بهجة bá'hdsche; انبساط inbisâth.

Aufgeweckt *a. lebhaft* نبيه nebîh; فايق fâjiq.

Aufgiefsen *v. t.* صبّ ßabb, jaßúbb; سكب sákab, jéskub; *giefse mir Wasser auf die Hände* صبّ موية على يدىّ ßubb môje ʿála jaddêjja; — *auf organische Stoffe etc.* نقع náqaʿ, jánqaʿ; نقّع náqqaʿ, junáqqiʿ (*Infusion*).

Aufgraben *v. t. die Erde* حفر ḥáfar, jáḥfir *od.* jáḥfur, *Imp.* íḥfir *od.* úḥfur; نبش nábasch, jénbusch, *Imp.* únbusch; فخت fáchat, jéfchat, ífchat; فتح الارض fátaḥ (jéftaḥ, íftaḥ) el-árdh.

Aufgufs *s. m. Infusion nom. act.* نقع náqʿa; *das Be- u. Aufgegossene* نقوع naqûʿa; نقيع naqîʿa.

Aufhacken *v. t. die Erde* فتح او عزق او قلب الارض بالمرّ fátaḥ (jéftaḥ, *Imp.* íftaḥ) *od.* ʿázaq (jáʿziq, íʿziq) *od.* qállab (juqállib, qállib) el-árdh bi'l-márr.

Aufhalten *v. t. hindern* حاش ḥâsch, jaḥûsch; وقّف wáqqaf, juwáqqif; عوّق ʿáwwaq, juʿáwwiq; *aufgehalten werden* انعاق inʿâq, jenʿâq; *die Hand* —, *betteln* مدّ يده للشحادة madd (jemúdd) jádd'hu li'sch-schaḥâde; *sich* — *v. r. wohnen, verweilen* قعد qáʿad, jáqʿud; استقام istaqâm, jestaqîm; اقام aqâm, juqîm; *wir haben uns zwei Stunden bei ihm aufgehalten* قعدنا او اقمنا عنده ساعتين qaʿádna *od.* aqámna ʿánd'hu saʿatên.

Aufhängen *v. t. etwas* علّق ʿállaq, juʿálliq, *mit* فى fi; *Einen an dem Galgen* — شنق schánaq, jéschnuq; *sich aufhängen* شنق روحه schánaq rûḥ'hu.

Aufhäufen *v. t. anwachsen lassen* جمع dschámaʿ, jédschmaʿ; لمّ lamm, jelúmm; *in Haufen* كوّم káwwam, jukáwwim; كردس *od.* كردش kárdas(sch), jukárdis(sch); *sich* — *v. r.* اجتمع idschtámaʿ, jedschtámiʿ; التمّ iltámm, jaltámm; تكوّم tekáwwam, jetekáwwam; **Aufhäufung** *s. f.* جمع dschamʿ; تكويم tekwîm.

Aufheben *v. t. wieder aufrichten was gefallen ist* قوّم qáwwam,

juqáwwim, *Imp.* qáwwim; أقام aqàm, juqîm, *Imp.* áqim; *überhaupt: von der Erde a.* شال او رفع من الارض schâl (jeschil, schîl) *od.* ráfa' (járfa', írfa') min el-árdh; لقط láqath, jálqath; *siehe Abschaffen; Aufbewahren.*

Aufhissen *v. t. Mar.* رفع ráfa, járfa', *Imp.* írfa'.

Aufhören *v. n.* انقطع inqátha', jenqáthi'; كف kaff, jekúff; عدل 'ádal, já'dil, *alle mit* عن 'an; فتر fátar, jéftur, *trans.* أفتر áftar, júftir *u.* فرغ fáragh (jéfrugh) *mit* من min; بطل báthal, jébthul, *trans.* báththal, jubáththil *u.* زال zâl, jezâl *mit folgendem Aor.*; قطع qátha', jáqtha' *mit 4. End.*; *das Fieber hat heute aufgehört* انقطعت اليوم السخونة inqátha'at el-jôm es-suchûne; *warum habt ihr aufgehört zu arbeiten* ليه قطعتوا شغلكم lêh qathá'tu schúghlkum? *höre auf uns zu quälen* كف عنا شرك kuff (*trans.*) 'ánna schárrak! *wenn ihr nicht aufhört, uns zu plagen* اذا ما تكفوا عن ظلمكم فينا ídsa mā tekúffu (*intr.*) 'an çúlm'kum fînā; *wir haben aufgehört ihn zu besuchen* عدلنا عن الرواح الى عنده 'adálna 'an er-rawâḥ ila 'ánd'hu; *als er aufhörte zu reden* لما فرغ من كلامه lámma fáragh min kalâm'hu; *höre auf mit diesen Reden* دع عنك هذا الكلام da' (*Imp. v.* ودع wáda', jáda' *lassen*) 'ánnak hâdsa 'l-kalâm! *od.* خلى عنك هذا الكلام chálli 'ánnak hâdsa el-kalâm! — ما زال mâ zâl (*abgekürzter Aor.* لم يزل lam jezál) *nicht aufhören: er hörte nicht auf zu weinen* ما زال او لم يزل يبكى (او باكيا) mâ zâl *od.* lám jezál jébki (*od.* bâkī[an] *Partic.*); *du hast nicht aufgehört zu schreien* ما زلت او لم تزل صايحا (او تصيح) mâ zult *od.* lám tezál ßâjiḥ[an] (*od.* taßîḥ); — *aufhören machen* بطل báththal, jubáththil; قطع qátha', jáqtha'; ازال azâl, juzîl; *o Arzt, mache dafs das Fieber aufhört* يا حكيم اقطع السخونة jâ ḥakîm, íqtha' es-suchûne! — *ohne Aufhören* بلا فتور bi-lâ futûr; بلا انقطاع bi-lâ inqithâ'.

Aufklären *v. t. ein Verhältnifs* بين bájjan, jubájjin; أوضح áudhaḥ, jûdhiḥ; وضح wádhdhaḥ, juwádhdhiḥ; صرح ßárraḥ, jußárriḥ; فسر fássar, jufássir; نور náwwar, junáwwir; *kläre mir diese Sache auf* بين لى هذا الامر bájjin lî hâdsa 'l-amr! *Einen aufklären* بين الحقيقة لاحد bájjan el-ḥaqîqe li-áḥad[in]; *sich über etwas aufklären lassen* استفهم شيا istáfham (jestáfhim) schê (schéi'an); *die Sache ist aufgeklärt* الامر منور او متنير el-amr munáwwar *od.* mutenájjir; *siehe Aufgeklärt.* Aufklärung *s. f.* بيان bejân; تصريح taßrîḥ; تفسير tefsîr.

Aufknöpfen *v. t.* فك او ارخى الازرار fakk (jefúkk, *Imp.* fukk) *od.* árcha (júrchi, árchi) el-ezrâr.

Aufknüpfen *v. t. einen Knoten* حل hall, jahúll; فك fakk, jefúkk: *siehe Aufhängen.*

Aufkünden *v. t. einem Diener* دشر الخدمتكار dáschschar (judáschschir) el-chidmetkâr.

Aufladen *v. t.* حمّل hámmal, juhámmil; وضع او شد الاحمال على wádha' (jádha') *od.* schadd (jeschídd *od.* jeschúdd) el-ahmâl 'ála; *lade dem Esel einen Sack Reis auf* حمّل الحمار فرد رز hámmil el-himâr fard rúzz!

Auflage *s. f. eines Buchs* طبعة thább'a; *zweite A.* طبعة ثانية thább'a çânije; *siehe Abgabe, Auferlegen.*

Auflauern *v. a. Einem* رصد ráßad, járßud; ترصد taráßßad, jetaráßßad; كمن kámin, jékmin; كاد kâd, jekîd; *mit* ل l'.

Auflauf *s. m.* اجتماع الناس idschtimâ' en-nás; قومة qáume; *der Zinsen etc.* متأخر muta'áchchir.

Auflegen *v. t. siehe Auferlegen.*

Auflösen *v. t. Festes in einer Flüssigkeit* حل hall, jahúll; ذوب dsáwwab, judsáwwib; *einen Knoten* حل hall; فك fakk, jefúkk; *eine Gesellschaft* ابطل الشركة ábthal (júbthil) esch-schírke *od.* بطل báththal, jubáththil; *eine Ehe* فسخ زيجة fásach (jéfsach) zîdsche; *ein Räthsel* فسر اللغز fássar (jufássir) el-laghz: *demnach: sich auflösen* انحل inhall, jenhall; ذاب dsáb, jedsûb; بطل báthal, jébthul; انفسخ infásach, jenfásich; *und:* **Auflösung** *s. f.: trans.* حل hall; تبطيل tebthîl; ابطال ibthâl; فسخ fas'ch; تفسيخ tefsîch; تفسير tefsîr; — *pass.* انحلال inhilâl; انفساخ infisâch; **auflösend** (*chemisch*) محلل muhállil; مذوب mudsáwwib; *medic., abführend* مسهل mús'hil *u.* musáhhil.

Aufmachen *v. t. öffnen* فتح fátah (jéftah, *Imp.* íftah); *mache die Fenster auf* افتح الشبابيك íftah esch-schebābîk; *siehe Aufschliessen.*

Aufmerken *v. n. auf etwas* اعطى باله لشي á'tha (jú'thi *vulg.* já'thi) bâl'hu li-schê; ادار باله على adâr bâl'hu 'ála (*vulg.* دار); حط او رد باله hathth (jahúthth) *od.* radd (jerúdd) bâl'hu; وعى على wá'a (*Aor.* يعى já'a *vulg.* يوعى jû'a) 'ála; *merk auf!* ادير بالك adír bálak (*vulg.* dîr b.); رد بالك rudd bâlak! اوعى íw'a! *vulg.* áw'a! *merk auf deine Arbeit* حط بالك على شغلك huthth bâlak 'ála schúghlak! اعتنى بشغلك i'táni bi-schúghlak!

Aufmerksam *a.* واعى على wâ'î 'ála; معتنى ب mu'táni b'; مقيد او متقيد في muqájjad *od.* mutaqájjid fi; *a. sein* اعتنى i'tána, ja'táni; تقيد taqájjad, jetaqájjad; *siehe Aufmerken.*

Aufmerksamkeit *s. f.* اعتنا i'tinâ; ديران بال dajarân bâl;

وعى wá'î; تقيد او تقييد taqájjud *od.* taqjîd.

Aufnahme *s. f. Empfang* استقبال istiqbâl; قبول qabûl; ملاقاة mulāqât; *freundliche A.* حسن الملاقاة ḥusn el-mulāqât; *siehe* :

Aufnehmen *v. t.* استقبل istáqbal, jestáqbil; قبل qâbil, jáqbal; لاقى lâqa, julâqi; ضيف dhájjaf, judhájjif; *Einen freundlich* — اكرم احدا ákram (júkrim) áḥad[an]; اكرم قدومه ákram qudûm'hu; *er hat uns auf's Beste aufgenommen u. bewirthet* ضيفنا بالاكرام والانعام dhájjaf'na bi'l-ikrâm wa'l-in'âm; *Dein Geschenk ist vom Vezier wohl aufgenommen worden* هديتك صارت مقبولة عند الوزير hadîjjetak ßâret maqbûle 'and el-wezîr; *Einen kalt* — بارد احدا bârad (jubârid) áḥad[an].

Aufopfern, *sich v. r. für Einen* اهلك نفسه اكراما لاحد á'hlak (jú'hlik) náfs'hu ikrâman li-áḥad[in]; فدى احدا بنفسه fáda (jéfdi) áḥad[an] bi-náfs'hu.

Aufpflanzen *v. t. eine Fahne* نصب او ركز البيرق او السنجاق náßab (jánßub) *od.* rákaz (járkuz) el-báirak *od.* es-sandschâq; دعونى احمل البيرق فلا اركزه الا فى متاريس الاعداء da'ûni áḥmil el-báiraq, fa-lâ árkuz'hu ílla fi metārîs el-a'dâ *laßt mich die Fahne tragen! Ich werde sie nur auf den Schanzen der Feinde aufpflanzen; Kanonen* — قوم او صوب المدافع qáwwam (juqáwwim) *od.* ßáwwab (jußáwwib) el-medâfi'.

Aufräumen *v. t. ein Zimmer etc.* رتب ráttab, juráttib, *Imp.* ráttib; نظم náççam, junáççim, náççim; *räume Alles auf* ركن كل شى فى موضعه rákkin kull schê fi máudha'hu!

Aufrecht *a. grade stehend* واقف wâqif; قايم qâjim; على حيله 'ála (ḥail-) ḥêl'hu; مستقيم mustaqîm; *stehe aufrecht* قوم قف واقف qûm wâqif! قف على حيلك qif 'ála ḥêlak!

Aufregen *v. t. die Nerven, das Gemüth* هيج hajjádsch, juhájjidsch; اوغر áwghar, jûghir; *aufreizen gegen* حرك على ḥárrak (juḥárrik) 'ála; *das Volk gegen* — قوم الناس على qáwwam (juqáwwim) en-nâs 'ála; *das Wasser* — خض الماء chadhdh (jachúdhdh) el-mâ; *aufregend* مهيج muhájjidsch; محرك muḥárrik; *aufgeregt, zornig* غضبان ghadhbân; مغضوب maghdhûb; Aufregung *s. f. Zustand* هيجان hejedschân; حركة ḥárake; *Zorn* غضب ghádhab; *nom. act.* تحريك taḥrîk.

Aufrichten *v. t.* اقام aqâm, juqîm, *Imp.* áqim; نصب náßab, jánßub, únßub; *ein Zelt* نصب خيمة náßab chême (cháime); *sich* — *v. r. siehe* *Aufstehen*.

Aufrichtig *a.* صادق ßâdiq; مخلص múchliß; خالص châliß; سليم القلب salîm el-qalb; *a. Herz* قلب طاهر qalb thâhir; — *adv.*

بكل اخلاص خالصا châlißan; bi-kúll ichlâß.

Aufrichtigkeit *s. f.* صداقة ßadâqe; صدق ßidq; اخلاص ichlâß; خلوص النية chulûß en-nîjje.

Aufriss *s. m. eines Gebäudes etc.* رسم rasm *pl.* رسوم rusûm.

Aufrufen *v. t. Jeden bei Namen* دعا كل واحد باسمه dá'a (jéd'i) kull uwâḥid bi-ísm'hu; *Aufruf s. m.* دعاء du'â.

Aufruhr *s. m. Aufstand* فتنة fítne *pl.* فتن fítan; قومة qaume *vulg.* qûme; عصيان 'ißjân *vulg.* 'ußjân; عصاوة 'aßâwe; خروج churûdsch; تمرد temárrud.

Aufrührer *s. m. Aufrührerisch a.* عاصي 'âßî *pl.* عصاة 'ußât; خارجي châridschij *pl.* خوارج chawâridsch; فتان fattân; صاحب فتنة ßâḥib fítne; مفسد múfsid.

Aufsagen *v. t. siehe* **Aufkünden.**

Aufsatz *s. m. Kopfputz* زينة راس zînet râs; *schriftlicher A.* بيان bejân; رسالة risâle *pl.* رسايل resâjil.

Aufschauen *v. a.* رفع عينيه ráfa' (járfa') 'ainêhu; *aufgeschaut!* بالك bâlak! راسك râsak! ظهرك dhú'hrak! اياك ijjâk!

Aufschichten *v. t.* رص raßß, jarúßß; كوم káwwam, jukáwwim; كردس kárdas(sch), jukárdis(sch).

Aufschieben *v. t.* اخر áchchar, ju'áchchir, *Imp.* áchchir; ترك tárak, jétruk, útruk; ابقى ábqa, júbqi, ábqi; *schieb es nicht auf ein ander Mal* لاتاخر او لا تبقى الشى الى غير وقت lâ tu'áchchir *od.* lâ túbqi esch-schê íla ghêr waqt! *du musst dies Geschäft noch aufschieben* هذه الشغلة بدها تاخير hâdsi esch-schúghle bídd'hā ta'chîr; *schieben wir es bis Morgen auf* نبقى الامر لغدا núbqi el-amr li-gháda! تم لغدا tamm li-gháda!

Aufschlag *s. m. am Aermel etc.* حافية ḥâfije; ثنية çánje; *Vertheuerung* ازداد الاسعار izdâd el-es'âr; *siehe:*

Aufschlagen *v. t. die Aermel* شمر الاكمام schámmar (juschámmir) el-ekmâm; *die Augen* رفع عينيه ráfa' (járfa') 'ainêhu; *v. n. theurer werden* غلى ghála, jághli; ازداد سعره ezdâd (jezdâd) sí'r'hu; *das Fleisch ist um drei Groschen das Pfund aufgeschlagen* غلى اللحم بثلاثة غروش الرطل ghála el-laḥm bi-telâte ghurûsch er-rathl; *der Kaffee wird um mehr als 7% aufschlagen* يغلى البن اكثر من سبعة فى المية jághli el-bunn áktar min sáb'a fi'l-mîje; *od.* البن يزداد سعره الخ el-bunn jezdâd sí'r'hu *u. s. w.*; *v. t. theurer verkaufen* زاد او زود الاسعار zâd (jezîd) *od.* záwwad (juzáwwid) el-es'âr; *der Fleischer hat aufgeschlagen* القصاب زود اسعاره el-qaßßâb záwwad es'âr'hu.

Aufschliessen *v. t. eine Thüre, einen Koffer* فتح قفل الباب او الصندوق — fátaḥ (jéftaḥ, *Imp.* íftaḥ) qufl el-bâb *od.* eß-ßandûq.

Aufschlufs *s. m. siehe Aufklärung.*

Aufschnallen *v. t. losschnallen* فك الابزيم fakk (jefúkk) el-ibzîm; *siehe Anschnallen.*

Aufschreiben *v. t. etwas* قيد qájjad, juqájjid (بالكتابة bi'l-ketâbe).

Aufschrift *s. f. Titel* اسم ism; عنوان 'unwân; *siehe Adresse.*

Aufschub *s. m.* عاقة 'âqe; تاخير ta'chîr; *einer Strafe etc.* مهلة mú'hle; *um A. bitten* استمهل istámhal, jestámhil; *Einem A. gewähren* امهل احدا ámhal (júmhil) áhad[an]; *gewähre mir A.* امهلني ámhilnî! *od.* اعطيني مهلة á'thinî mú'hle! *der König hat ihm noch drei Tage Aufschub gewährt* قد امهله الملك ثلاثة ايام qad ámhal'hu el-mélik telâtet ajjâm.

Aufschwellen *v. n. u. t. siehe Anschwellen.*

Aufschwingen, *sich v. r.* انطلق inthálaq, jenthálik; اخذ في العلو áchads (jâchuds, *Imp.* chuds) fi'l-ulúww.

Aufschwung *s. m.* انطلاق inthilâq; ارتقاء irtiqâ.

Aufseher *s. m.* ناظر nâçir *pl.* نظار nuççâr; مناظر munáçir; مباشر mubâschir; *z. B. Bergwerksaufseher* ناظر المعدن nâçir el-má'din; *über die Leinwand* ناظر القماش nâçir el-qumâsch; *bei der Duane* كشاف keschschâf; *über Kinder etc.* حارس hâris *pl.* حراس hurrâs; مراقب murâqib; *auf dem Markt* محتسب muhtásib; *einer Moschee* متولي mutawállî.

Aufsein *v. n. nicht mehr im Bette sein* قام من النوم qâm (jaqûm) min en-nûm (nawm, naum); قام من الفرشة qâm min el-fársche; *er ist noch nicht auf, schläft noch* ما زال ينام mâ zâl jenâm; لم يزل نايم lam jezál nâjim; *er ist wohl auf, befindet sich wohl* هو طيب او مبسوط húa thájjib *od.* mebsûth.

Aufsicht *s. f.* نظر náçar; نظارة naçâre; مناظرة munâçare; مباشرة mubâschare; *über Kinder etc.* حرس hars; حراسة hirâse; حفظ من المهالك hifç min el-mehâlik; *siehe Aufseher.*

Aufsitzen *v. n. zu Pferd steigen* ركب حصان او على حصان rákib (járkab, *Imp.* írkab) hißân *od.* 'ála hißân; *im Bett* — قعد قعده qá'ad (jáq'ud) qá'ad'hu; قام على حيله qâm (jaqûm) 'ála hêl'hu (hail'hu); *sitz auf!* اقعد قعدك úq'ud qá'adak; قم على حيلك (v. قوم) qûm 'ála hêlak.

Aufsperren *v. t. siehe Aufschliefsen; Maul und Nase aufsperren* فتح حنكه وبهت fátah (jéftah) hának'hu wa báhit (jébhat); انبهل inbáhal, jenbáhil; *die Augen aufsperren* بحلق عينيه báhlaq (jubáhliq) 'ainêhu.

Aufspiefsen *v. t. an die Gabel* شك في السيخ schakk (jeschúkk) fi's-sîch; *an den Pfahl* خوزق cháuzaq, jucháuziq.

Aufsprengen *v. t. eine Thüre* كسر او خلع الباب kásar (jéksir, *Imp.* íksir) *od.* chála' (jéchla', íchla') el-bâb.

Aufspringen *v. n. von der Erde* قفز qáfaz, jáqfiz; نطّ naṭhth, jenúthth; رقص ráqaß, járquß; *die Thüre springt plötzlich auf* انفتح الباب على غفلة infátaḥ (jenfátiḥ) el-bâb 'ála gháfle; *der Wasserschlauch ist aufgesprungen* القربة تفتقت او انفتقت او تفزرت el-qírbe tefáttaqat *od.* infátaqat *od.* tefázzaret.

Aufstand *s. m. siehe Aufruhr.*

Aufstapeln *v. t.* رصّ raßß, jerúßß; جمع dschámaʻ, jédschmaʻ; كوم káwwam, jukáwwim.

Aufstehen *v. n.* قام qâm, jaqûm, *Imp.* قم qum *vulg.* قوم qûm; *aus dem Bett* قام من الفرشة qâm min el-fársche; *vom Schlaf* قام من النوم qâm min en-nûm (nawm, naum); *ich muſs morgen früh aufstehen* بدى اقوم بكرة بكير biddi aqûm búkra bekkîr; *stehe auf! wir wollen gehen!* قوم تا نروح qûm tâ nerûḥ! *steht auf!* قوموا qûmū! *das Volk steht auf gegen die Regierung* قام او عصى الشعب على الحكم qâm *od.* 'áßa (já'ßi) esch-schá'ab 'ála'l-ḥukm.

Aufsteigen *v. n.* طلع thála', játhla', *Imp.* íthla'; صعد ßá'id, jáß'ad, íß'ad; تصاعد taßâ'ad, jetaßâ'ad; ارتفع irtáfa, jartáfi'; *steige auf's Dach* اطلع فوق السطوح íthla' fôq (fauq, fawq) es-suthûḥ; — *auf den Baum* الى الشجرة íla esch-schádschare; *steig' hinauf!* اطلع الى فوق íthla' íla fôq! *er ist auf den Berg gestiegen* صعد على الجبل ßá'id 'ála'l-dschébel; *der Rauch steigt auf* تصاعد الدخان taßâ'ad ed-duchchân; *auf's Pferd steigen* ركب الحصان او على الحصان rákib (járkab, írkab) el-ḥißân *od.* 'ála'l-ḥißân; — *steigt auf! aufgestiegen!* اركبوا írkabū! — *das* **Aufsteigen** *s. n.* طلوع thulû'a; صعود ßu'ûd; ارتفاع irtifâ'; — *aufsteigend* طالع thâli'; صاعد ßâ'id.

Aufstellen *v. t.* اقام aqâm, juqîm, *Imp.* áqim; نصب náßab, jánßub, únßub; *Kanonen* — نصب مدافع náßab medâfi'; *Wachtposten* اقام الغفر aqâm el-gháfar; نظر náththar, junáththir; *Soldaten in Linie aufstellen* صف العسكر ßaff (jaßúff) el-'áskar; رتب العسكر صفوفا ráttab (juráttib) el-'áskar ßufûfan; — **Aufstellung** *s. f. nom. act.* ايقام īqâm; نصب naßb; *Ort* مقام maqâm; موضع máudha' (*Sch.* máudhi'); *militärische Position* محطة maḥáththe; مركز márkaz *pl.* مراكز merâkiz.

Aufsuchen *v. t.* طلب thálab, játhlub, úthlub; جد في طلب dschadd (jedschúdd, jedschídd) fi thálab.

Auftakeln *v. t. ein Schiff* جهز المركب بالالات dscháhhaz (judscháhhiz) el-márkeb bi'l-ālât.

Aufthauen *v. n. der Schnee thaut auf* ساح الثلج sâḥ (jesiḥ)

et-taldsch; *das Eis, das Gefrorne* تحلل او انحل الجليد tahállal (jetahállal) *od.* inhàll (jenhàll) el-dschelid.

Auftischen *v. t. die Speisen* حطّ الطّعام على السفرة haththth (jahúththth, *Imp.* huththth) eth-tha'âm 'ála es-súfra.

Auftrag *s. m. Commission* وصيّة waßijje *pl.* وصايا waßâjā; توصية táwßije; خدمة chídme *pl.* خدم chídam; وكالة wakâle, wekâle; *Einem einen Auftrag besorgen* قضى ل qádha (jáqdhi) l'; — *A. geben* وصى احدا على شى wáßßa (juwáßßi) áhad[an] 'ála schê [schéi'in]; وكل احدا على شى او لاجل wákkal (juwákkil) áhad 'ála schê *od.* li-ádschl; *z. B. willst du mir nicht einen A. besorgen* لا تقضى شى لى حاجة lâ taqdhi'sch lì hàdsche? *Unser Commis in Suez hat mir Auftrag gegeben wegen Mekkaner Balsam* وكيل سويس وكلنى لاجل البلسم المكاوى wakìl suwáis wákkal'ni li-ádschl el-bálsam el-mekkâwij.

Auftragen *v. t. die Speisen* حطّ الطعام على السفرة haththth (jahúththth, huththth) eth-tha'âm 'ála es-súfra; *laſs' auftragen* خلى يسكبوا chálli jéskubu! *Es wird sogleich aufgetragen werden; geben Sie uns die Ehre dazubleiben und mitzuspeisen!* غدانا يكون على المائدة عن قريب فابق عندنا لتشاركنا ghidâna jekûn 'ála 'l-mâjide 'an qarìb, fa-íbqi 'ánd'na li-tuschâriknā! — *Einen beauftragen* امر احدا بان ámar (jâmur) áhad[an] bi-ánn; وصى احدا على ان wáßßa (juwáßßi) áhad 'ála ánn; *ich habe ihm aufgetragen, das Zimmer zu kehren und die Kohlenpfanne anzuzünden* امرته بان يكنس الاوضة ويشعل منقل النار amárt'hu bi-ánn jukánnis el-ôdha wa-jésch'al mánqal en-nâr; *ich habe die Sache meinem Bruder aufgetragen* وكلت اخوى على الشغل wakkált achûja 'ála esch-schúghl; *siehe Auftrag.*

Auftreiben *v. t. suchen und finden* صاب ßâb, jaßìb, *Imp.* ßìb; *wir wollen Hühner kaufen, kannst du uns welche für Geld auftreiben?* نحب نشرى دجاج تقدر شى تصيب لنا بالفلوس nahúbb néschri didschâdsch, táqdir'sch taßìb l'nâ bi'l-fulûs? *Maghr.*

Auftrennen *v. t. eine Naht* فتق fátaq, jéftuq; *sich* — انفتق infátaq, jenfátiq; *die Naht hat sich aufgetrennt* النباتة انفتقت en-nebâte infátaqat.

Aufwachen *v. n. vom Schlaf* انتبه من النوم intábah (jentábih, intábih) min en-nûm (nawm, naum); فاق fâq, jefìq, *Imp.* fiq *vulg.* fìq; استيقظ istáiqaç, jestáiqiç, istáiqiç; صحى ßáha, jáßha, íßha; *er ist schon aufgewacht* هو فايق húa fâjiq; *das* Aufwachen *s. n.* ايقاظ īqâç; استيقاظ istīqâç; انتباه من النوم intibâh min en-nûm.

Aufwallen *v. n. von Flüssigkeiten*

غلى ghála, jághli; بقبق báqbaq, jubáqbiq; فار fâr, jefûr; *aufwallen lassen* غلّى ghálla, jughálli; اغلى ághla, júghli; **Aufwallung** *s. f.* غليان ghalaján; غلية ghálje; بقبقة báqbaqe; فوران fawarân; *A. des Blutes* غليان الدم ghalaján ed-dám; *A. der Leidenschaft* هيجان النفس hejedschân en-nafs.

Aufwand *s. m. aufgewendetes Geld* مصروف maßrûf *pl.* مصاريف maßârif; خرج chardsch; *der tägliche A.* النفقة en-náfaqe; الخرجية el-chardschîjje; *der häusliche A.* خرج البيت chardsch el-bêt; *hundert Piaster des Monats genügen für den häusl. A. seiner Familie* مائة قرش الشهر تكفى عياله خرج البيت míje qirsch esch-scháhar tékfî 'ijâl'hu chardsch el-bêt; *ich kann diesen A. nicht machen* ما هو خرجى mâ húa chárdschi; *grofser A.* زهو zá'hw; *in der Kleidung* افراط فى فخر الملابس ifráth fi fáchr el-melâbis.

Aufwärmen *v. t.* سخّن sáchchan, jusáchchin, sáchchin; *aufgewärmte Speisen* طبيخ بايت thabîch bájit.

Aufwarten *v. a. Einem a., ihn bedienen* خدم احدا chádam (jéchdum) áhad[an]; *Einem bei Tisch mit einer Speise aufwarten* قدّم طعام ل qáddam (juqáddim, qáddim) tha'âm l'; **Aufwartung** *s. f. Besuch* زيارة zijâre; *Einem seine A. machen* زار احدا zâr (jezûr, zur) áhad[an]

Aufwärter *s. m.* خدّام chaddâm *pl.* ين în; اجير adschîr *pl.* اجراء údscharâ; **Aufwärterin** *s. f.* خدّامة chaddâme; جارية dschárije *pl.* جوارى dschawâri; اجيرة adschîre.

Aufwärts *adv.* الى فوق íla fôq (fawq, fauq); *aufwärts steigend* صاعد ßâ'id; طالع thâli'; *Strom aufwärts fahren* صعد الى منبع النهر ßá'id íla mánba' en-náhar.

Aufwaschen *v. t. in der Küche* جلا, جلى dschála, jédschlu *od.* jédschli; *aufreiben* دعك dá'ak, jéd'ak; *die Aufwäscherin des Geschirrs* مجلية الصحون mudschállijet eß-ßuhûn.

Aufwecken *v. t. vom Schlafe* نبّه من النوم nábbah (junábbih, nábbih) min en-nûm (nawm, naum); فيّق fájjaq, jufájjiq, fájjiq; ايقظ áiqaç, jûqiç, áiqiç; صحّى ßáhha, jußáhhi, ßáhhi; *du mufst uns um 4 Uhr aufwecken, Bursche, wir wollen morgen früh abreisen* يا ولد بدك تفيقنا الساعة فى الاربعة بدنا نسافر بكرة بكير jâ wálad! bíddak tufájjiqna es-sâ'e fi'l-árba'e, bíddna nusâfir búkra bekkir.

Aufweichen *v. t. etwas durch eine Flüssigkeit* نقّع náqqa', junáqqi'; حلّ hall, jahúll, jahíll; *v. n. sich erweichen (maceriren)* انتقع intáqa', jentáqi'; انحلّ inhâll, jenhâll.

Aufwenden *v. t. Geld* صرف ßáraf, jáßrif; تكلّف tekállaf, jetekállaf;

أخرج áchradsch, júchridsch; أنفق ánfaq, júnfiq; *ich kann nicht so viel aufwenden* ما هو خرجي mâ húe chárdschi; *alle Mühe aufwenden* عمل كل جهده 'ámal kull dsché'hd'hu.

Aufwerfen *v. t. einen Damm* عمل جسر 'ámal (já'mal) dschisr; *Schanzen* عمل متاريس 'ámal metâris; حصن háßßan, juháßßin.

Aufwickeln *v. t. auf die Rolle* كب kabb, jekúbb *od.* برم báram, jébrum *od.* لف على المكب laff (jelúff) 'ála 'l-mikább; *wickele den Faden auf die Rolle* كب الخيط *od.* لف الخيط على المكب kubb el-chêth (chaith) *od.* luff el-chêth 'ála 'l-mikább! *auseinander wickeln* نشر náschar, jénschur; بسط básath, jébsuth; مد madd, jemúdd; فرد fárad, jéfrud.

Aufwiegeln *v. t. das Volk gegen die Regierung* قوم الشعب على الحكم qáwwam (juqáwwim) esch-schá'ab 'ála 'l-hukm.

Aufwiegler *s. m.* ضراب فتن dharrâb fatin; ساعي بالفساد sâ'î bi'l-fesâd.

Aufwischen *v. t. Feuchtigkeit* مسح másah, jémsah; نشف náschschaf, junáschschif.

Aufwühlen *v. t. die Erde* نكش او قلب الارض nákasch (jénkusch) *od.* qállab (juqállib) el-ardh; *das Wasser* حرك او خض الماء hárrak (juhárrik) *od.* chadhdh (jachudhdh) el-mâ; *etwas durchwühlen um zu suchen* نبش nábasch, jénbusch; *wühle meine Sachen nicht auf* لا تنبش حوايجنا lá ténbusch hawájidschna!

Aufzählen *v. t.* عد 'ádd, ja'ídd; حصى háßa, jáhßi; **Aufzählung** *s. f.* تعديد ta'did; احصاء ihßâ.

Aufzäumen *v. t. ein Pferd* لجم او الجم الحصان láddscham (juláddschim) *od.* áldscham (júldschim) el-hißân.

Aufzehren *v. t. aufessen* اكل ákal, jâkul; *aufbrauchen* اهلك á'hlak, jú'hlik; فرغ من شي fáragh (jéfragh) min schê; *er hat sein ganzes Vermögen aufgezehrt* اكل او اهلك ماله ákal *od.* á'hlak mâl'hu.

Aufzeichnen *v. t. etwas schriftlich anmerken* قيد بالكتابة qájjad (juqájjid) bi'l-ketâbe; **Aufzeichnung** *s. f.* تفكرة téfkire.

Aufzeigen *v. t. Einem etwas vorweisen* اورى áura (áwra), *Aor.* jûri, *Imp.* áuri (áwri), *od.* اروى árwa, júrwi, árwi *mit 4. End. der Person u. der Sache: zeige (mir) das Actenstück auf* اورني الحجة áurinî el-húddsche! قدم ل qáddam (juqáddim) l'; عرض ل, على 'áradh (já'rudh, já'ridh) l' *od.* 'ála.

Aufziehen *v. t. in die Höhe ziehen* رفع ráfa', járfa'; على 'álla, ju'álli; *die Uhr* دور الساعة dáwwar (judáwwir) es-sâ'e; *Saiten auf ein Instrument* جهز الالة بالاوتار

dschábhaz (judschábbiz) el-âle bi'l-antâi; *den Hahn der Flinte* اوقف او قعد الديك او جقمق áuqaf (jûqif, áuqif) *od.* qá''ad (juqá''id, qá''id) ed-dîk *od.* el-tscháqmaq; *Wasser aus dem Brunnen* سحب ماء من البير sáhab (jéshab, íshab) mâ min el-bîr; *gelindere Saiten aufziehen* اخذ في النعم áchads (jâchuds) fi'n-nâ'im; *Kinder* — ربى rábba, jurábbi; انشا ánscha', júnschi'; *Einen aufziehen, zum Besten halten* تضحك او تمسخر على tadhábhak (jetadhábhak) *od.* temás'char (jetemás'char) 'ála; — *v. n. einen Aufzug halten* عمل دورة او زفة 'ámal (já'mal) dáure [dáwre, *vulg.* dûre] *od.* záffe.

Aufzug *s. m. Maschine zum Aufziehen der Steine u. s. w.* آلة لرفع الاحجار الخ âle li-ráf' al-ahdschâr etc.? *beim Weben* سدى sádi; قيامة qijâme: لحمة lúhme; *Procession* دورة dáure (dáwre *vulg.* dúre); زفة záffe; *Act eines Drama's* جزء لعب تقليد dschúz' (*pl.* اجزاء edschzá) lá'ab taqlid.

Augapfel *s. m.* بوبوء العين bû'bû' el-'ain; حدقة العين hádaqet (*pl.* حدق hádaq *u.* احداق ahdâq) el-'ain; حبة او بلوطة العين hábbet *od.* ballûthet el-'ain; نيني او ننى العين nini *od.* néni el-'ain; انسان العين insân el-'ain; *Maghr.* نونو او مومو العين núnu *od.* mûmu el-'ain.

Auge *s. n.* عين 'ain, 'ên *pl.* عيون 'ujûn *u.* اعين á'jun; *Dual* عينين 'ainên; *das Schwarze im A.* سواد او اسود العين sawâd *od.* áswad el-'ain; *das Weiße im A.* بياض العين bajâdh el-'ain; *der Winkel des Auges* طرف العين tháraf el-'ain; *Auge um Auge* عين بدل العين 'ain bádal el-'ain; *mit eigenen Augen* عيانا 'ijânan; *die Augen aufschlagen* رفع عينيه ráfa' (járfa') 'ainéhu; *die A. schließen* غمض عينيه ghámadh (jághmudh) *od.* ghámmadh (jughámmidh) 'ainéhu; *Einem mit den A. winken* غمز احدا ghámaz (jághmiz) *u.* ghámmaz (jughámmiz) áhad[an]; *die A. auf Einen werfen* القى نظره على احد álqa (júlqi) náçar'hu 'ála áhad[in]; — *die Sehkraft* بصر báßar; *soweit das Auge reicht* قدر مد البصر qádar madd el-báßar; قدر مدى البصر qádar máda el-báßar; مدى العين máda el-'ain; — *Knospe:* زر zirr, zurr *pl.* ازرار esrâr; عين 'ain *pl.* عيون 'ujûn.

Augenarzt *s. m.* كحال kahhâl.

Augenblick *s. m. das Blicken des Auges u. der Moment:* لحظة عين láhçet 'ain; رمشة rámschet 'ain; غمزة ghámzet 'ain; طرفة thárfet 'ain; رفة ráffet 'ain; لمحة بصر lámhet báßar; *in einem A.* في طرفة عين fi thárfet 'ain *u. s. w.*; في لمحة بصر fi lámhet báßar; في لحظة fi láhçe; برفة عين bi ráffet 'ain; *in weniger als einem A.*

اسرع من اللمح ásra' min el-lámh; *im ersten A.* من اول طلّة min áwwal thálle; *jeden A.* كل ساعة kull sâ'e; *in dem A. als* في ساعة أن fi sâ'e ánn; وقت الذى waqt ellàdsi; — *der jetzige Moment: im (jetzigen) A.* في الساعة fi's-sâ'e; في الحال fi'l-ḥâl; حالا ḥálan; هل وقت hal wáqt; ذا الوقت دا da'l wáqt dá; الآن el-ân; *er ist den A. weggegangen* خرج من ساعته cháradsch min sâet'hu *od.* من وقته min wáqt'hu; *den A. war er noch hier* الساعة كان هنا es-sâ'e kân héne; *Syr.* توا كان هون táwa kân hôn; *von diesem A. an* من الآن min el-ân; من ذا الوقت min da'l wáqt; *der A. ist jetzt gekommen* حل الوقت وحان الحين ḥall el-wáqt wa ḥân el-ḥîn; *dies ist nicht der rechte A. dazu* ما هذا وقت الامر mâ hâdsa wáqt el-ámr; — *ein kurzer Zeitabschnitt* دقيقة daqîqe; برهة bárhe, búrhe; درجة dárdsche.

Augenblicklich *adv. eben jetzt* في الحال fi'l-ḥâl; في ساعة الحال fi sâ'et el-ḥâl *siehe* Augenblick; *sofort! ohne Verzug!* بلا توانى bi-lâ tuwâni! بلا توقف bi-lâ tawáqquf; *augenblicklich (werde ich es thun)* كمان شوية kemân schuwájje; شوية اخرى schuwájje úchra; — *adj. jetzig* حالى ḥâlij; *rasch vorübergehend* وقتى wáqtij.

Augenbogen *s.m. Iris* داير البوبوء dâjir el-bû'bū'.

Augenbraue *s. f.* حاجب ḥâdschib *pl.* حواجب ḥawâdschib; *die Haare daran* هدب hudb, húdub; *die A. zusammenziehen* عرقص حواجبه 'árqaß (ju'árqiß) ḥawâdschib'hu.

Augenbutter *s. f.* عماص 'umâß; *Einer der die Augen voll Butter hat* اعمص á'maß; معمص mu'ámmaß.

Augenentzündung *s. f.* نارية العيون nârijet el-'ujûn.

Augenfell *s. n. Häutchen, das sich auf dem Auge bildet* غشاوة في العين ghischâwe fi'l-'ain; غططة ghithâthe; بياضة العين bajâdhet el-'ain.

Augenfleck *s. m.* نقطة او غشاوة في العين núqthe *od.* ghischâwe fi'l-'ain.

Augenglas *s. n.* نظارة naççâre *pl.* ât; *Brillen* عيون 'ujûn; عوينات 'uwainât; كوزلك güzlük *türk.*

Augenhöhle *s. f. Orbita* بيت العين bêt (beit) el-'ain; وقب العين wáqab el-'ain.

Augenkrankheit *s. f. Ophthalmie* رمد rámad; رمدة rámade; *er hat die A.* رمد rámid, jármad; *Einer der die A. hat* رمد ramid; ارمد ármad; رمدان ramdân; *Mittel gegen die A.* نافع للرمد nâfi' li'r-rámad.

Augenlicht *s. n.* البصر el-báßar; النظر en-náçar; *o du Licht meiner Augen* يا قرة عينى jâ qúrrat (*Erfrischung*) 'áini!

Augenlied *s. n.* جفن dschefn *pl.* جفون dschufûn *u.* اجفان

edschfân; قبة العين qúbbet (*pl.* قبب qúbab) el-'ain; *Maghr.* شفر العين schufr *od.* schéfer el-'ain.

Augenmerk *s. n.* مقصود maqßûd; غاية المراد ghâjet el-murâd; *siehe Absicht.*

Augensalbe *s. f.* كحل kohl (*Antimon*) *pl.* اكحال akhâl; توتيا tûtîja; سورمه súrma; *der Pinsel zum Aufstreichen* مكحل míkhal; *sich die A. auflegen* تكحّل tekáhhal, jetekáhhal.

Augenschein *s. m. Evidenz* وضوح wudhûh; ايضاح īdhâh; *etwas in A. nehmen* نظر الى náçar (jánçur) íla; كشف على káschaf (jékschif) 'ála; عاين شيا 'âjan (ju'âjin) schê [schéi'an]; *das in A. Nehmen* عيان 'ijân; معاينة mu'âjane; *Nichts geht über den eigenen A.* ليس كالمعاينة láisa ka'l-mu'âjane; *siehe Anschein.*

Augenscheinlich *adv.* واضحًا wâdhihan; ظاهرًا çâhiran.

Augenstaar *s. m. weiſser* بياضة في العين bajâdhe fi'l-'ain.

Augenstern *s. m. siehe Augapfel.*

Augenwimper *s. f.* هدب العين hudb *od.* húdub el-'ain; شعر الجفن schá'ar el-dschéfn; *Einer der, Eine die lange A. hat* اهدب á'hdab *fem.* هدباء hádbā.

Augenzeuge *s. m.* عيانى 'ijânij; شاهد schâhid *pl.* شهود schuhûd; شاهد الحال schâhid el-hâl.

August *s. m. Monat* اب âb; *fällt der Jänner auf den Muhárrem,* *so entspricht dem A. der* رجب rédscheb.

Aurikel *s. f. Blume* اذان الدب âdsân ed-dúbb.

Auripigment *s. n.* زرنيخ zarnich; *siehe Arsenik.*

Aus *praep.* من min *aus dem Zimmer* من الاوضة min el-ôdha; *der Kadi kam aus dem Gerichtshaus* خرج القاضى من المحكمة cháradsch el-qâdhī min el-máhkeme; *er ist aus Syrien zurückgekehrt* رجع من الشام rádscha' min esch-schâm; *aus dem Innern des Hauses* من داخل البيت min dâchil el-bêt; *nimm es aus dem Koffer* خذه من جوا الصندوق chúds'hu min dschúwwa' ß-ßandûq! *aus der Nähe* من قريب min qarîb; — *eine Thüre aus Holz* باب خشب bâb cháschab *od.* باب من خشب bâb min cháschab; *aus Furcht* خوفًا cháufan, chôfan; *er hat es aus Furcht gethan* عمل ذلك من خوفه 'ámal dsâlik min cháuf'hu; *aus Hafs* كراهةً karâhatan; *aus Freundschaft für Sie* كرمًا لك káraman lak; من شان خاطرك min schân châthirak; *aus welcher Ursache* باى سبب bi-ê sábab? لاى سبب li-ê sábab? — *aus Mangel* من عدم min 'ádam; لعدم li-'ádam; *aus Mangel an Geld* لعدم الفلوس li-'ádam el-fulûs; لقلة الفلوس li-qillat el-fulûs; *Jahr aus Jahr ein* كل سنة kull séne; *es ist aus (wir*

sind fertig) خلص chálaß; خلصنا chaláßna; *es ist aus mit ihm, er ist verloren* هلك hálak.

Ausarbeiten *v. t. etwas gut* — كمّل kámmal, jukámmil; *ausgearbeitet* كامل kâmil; مكمل mukámmal; مشغول meschghûl.

Ausarten *v. n.* تلف tálif, jétlaf; تغير عن طبيعة صله tagháijar (jetagháijar) an thibet áßl'hu; انفسد infásad, jenfásid; Ausartung *s. f.* تلف tálaf; انفساد infisâd.

Ausathmen *v. n. sterben: er hat ausgeathmet* خرجت روحه cháradschet rûḥ'ḥu; قضى نحبه qádha náḥb'hu, *siehe Ausdünsten.*

Ausbedingen *v. t. zur Bedingung machen* شرط schárath, jéschruth; *sich etwas a., reserviren* ابقى ábqa (júbqi); ابقى لنفسه ábqa li-náfs'hu; *ich bedinge mir aus, daſs ich das Haus, welches du von mir gemiethet hast, zu jeder Zeit verkaufen kann* انا ابقى ابيع فى وقته ومحله الدار التى استاجرتها منى ána úbqi abî' fi wáqt'hu wa maḥáll'hu ed-dâr, elláti ista'dschárt'hā mínni; *dies ist im schriftlichen Vertrag ausbedungen* هذا شرط الحجة hádsa scharth (*pl.* شروط schurûth) el-ḥúddsche.

Ausbessern *v. t.* صلّح ßállaḥ, jußállib, ßállih; رمّ ramm, jerúmm; *die Kleider a.* صلح او رقع الثياب ßállaḥ *od.* ráqqa' (juráqqi') eç-çijâb; رفا الثياب ráfa (járfa) eç-çijâb; *ein Schiff* قلفط qálfath, juqálfith; Ausbesserung *s. f.* تصليح taßlîḥ; ترقيع tarqî'; رفى ráfi; *eines Schiffes* تقلفط taqálfuth.

Ausbeute *s. f. Gewinn* محصول maḥßûl; وارد wârid; صافى ßâfi.

Ausbreiten *v. t. ein Tuch* نشر náschar, jénschur; بسط básath, jébsuth; فرد fárad, jéfrid; *verbreiten, in's Publikum bringen* نشر náschar; اشاع aschâ', juschî'; شيّع schájja', juschájji'; اذاع adsâ', judsî'; اعلن á'lan, jú'lin; *sich ausbreiten* انتشر intáschar, jentáschir; شاع schâ', jeschî'; ذاع dsâ', jedsî'; علن 'álin, já'lan. — Ausbreitung *s. f. nom. act.* نشر neschr; اشاع ischâ'; اذاع idsâ'; اعلان i'lân; *pass.* انتشار intischâr; شاعة ischâ'e; شيعوعة schai'û'a.

Ausbruch *s. m. der Leidenschaft* ثوران او هيجان النفس fawarân *od.* hejedschân en-nafs; *eines Vulkans* هيجان او ثوران جبل نار hejedschân *od.* çawarân dschébel nâr; *einer Krankheit* خروج المرض churûdsch el-máradh.

Ausbrüten *v. t. Junge* فقّس (فقص) fáqqas, jufáqqis; *ausgebrütet* مفقس mufáqqas; *ausgebrütet sein, eben das Ei durchbrechen* فقس fáqas, jéfqis; *siehe Brüten.*

Ausbügeln *v. t. ein Kleid* كوى káwa, jékwi; *eine Naht* سرج sarradsch, jusárridsch.

Ausbürsten *v. t. ein Kleid* نظّف بالفرشة näççaf (junäççif) bi'l-farschime; مسح بالفرشة masah (jemsah) bi'l-fúrsche.

Ausdauer *s. f.* مداومة mudâwame; ادمان 'idmân; مواظبة muwâçabe; *im Leiden* صبر ßabr; احتمال ihtimâl.

Ausdauern *v. n. im Handeln* داوم او واظب على شى dâwam (judâwim) *od.* wâçab (juwâçib) 'âla schê; ادمن ádman, júdmin; *im Leiden* صبر على ßábar (jáßbur) 'âla; احتمل ihtámal, jahtámil.

Ausdehnbar *a.* ما يفرش او ينبسط او يمتد mâ jéfrusch *od.* jenbásith *od.* jemtádd (*wörtl.: was sich ausdehnt).*

Ausdehnbarkeit *s. f.* فرش farsch; انبساط inbisâth; امتداد imtidâd; *die A. des Zinns ist geringer als die des Eisens* امتداد القصدير اقل من امتداد الحديد imtidâd el-qaßdir aqáll min imtidâd el-hadid.

Ausdehnen *v. t.* مدّ madd, jemúdd; مطّ mathth, jemúthth; بسط básath, jébsuth, *od.* bassath, jubássith; فرّش fárrasch, jufárrisch; *in die Länge* طوّل tháwwal, juthéwwil; *in die Breite* وسّع wássa', juwássi'; *v. r. sich ausdehnen* فرش fárasch, jéfrusch; انبسط inbásath, jenbásith; امتدّ imtádd, jemtádd; *einige Metalle lassen sich leicht ausdehnen, bis sie zu Blättern und Drähten werden* بعض المعادن سريع الامتداد حتى تصير صفايح وشرايط bá'adh el-ma'âdin sari' el-imtidâd, hátta taßîr ßafâjih wa scherâjith.

Ausdehnung *s. f. nom. act. das Ausdehnen* تمديد temdid; تبسيط tebsith; *in die Länge* تطويل tathwil; *in die Breite* توصيع taußî'; *pass. das Sich-Ausdehnen od. Ausgedehntwerden* تمدد temáddud; تبسط tebásuth; تفرش tefárrusch; تطول tatháwwul; *siehe Ausdehnbarkeit, Umfang.*

Ausdruck *s. m. Redensart* لفظ lafç; لفظة láfçe *pl.* الفاظ alfâç; تلفظ teláffuç; عبارة 'ibâre; *Gesichtsausdruck* هية (هيئة) hi'je; بيان ما فى النفس bejân mâ fi'n-náfs; *Ausdruck u. Gedanken* لفظ ومعنى lafç wa má'na; *Kraft der Sprache* قوة الكلام qúwwat el-kalâm; *Kraft der Sprache und der Gedanken* شدة التعبير وكثرة المعنى schíddet et-ta'bîr wa kátret el-má'na; *das Ausdrucksvolle einer Schilderung, eines Gemäldes* اتصاف ittißâf; قوة الوصف qúwwat el-waßf.

Ausdrücken *v. t. auspressen* عصر 'áßar, já'ßir; *durch Worte bezeichnen* لفظ ب láfaç (jálfiç) b'; بيّن bájjan, jubájjin; شرح schárah, jéschrah; عبّر 'ábbar, ju'ábbir; رقم ráqam, járqum; نطق náthaq, jánthuq; *deutlich a.* اوضح áudhah, jûdhih; *gut ausgedrückt* لطيف البيان وظريف الالفاظ lathîf el-bejân

wa çarîf el-alfâç; *sich ausdrücken, sprechen* تكلم tekállam, jetekállam; *seine Gedanken drücken sich auf seinem Gesicht aus* يبان من وجهه ما فى ضميره او فى نفسه jebân min wádschh'hu mâ fi dhamîr'hu *od.* fi náfs'hu.

Ausdrücklich *adj. (z. B. a. Befehl)* واضح wâdhih; معين mu'ájjan; صريح βarîh; *adv. mit a. Worten* بكلام واضح bi-kalâm wâdhih; صريحًا βarîhan; لفظًا láfçan; *auf's Bestimmteste* بتًّا ختمًا báttan chátman; *absichtlich* قصدًا qáβdan; عمدًا 'ámdan.

Ausdrucksvoll *adj. a. Rede* شديد التعبير schedid et-ta'bîr; وصفى wáβfij; *siehe Ausdruck.*

Ausdunsten *v. n. verdunsten* تصعّد taβá''ad, jetaβá''ad (*aufsteigen in Dunstform* بخارًا buchâran);

Ausdünsten *v. n.* تصاعد منه بخار taβâ'ad (jetaβâ'ad) mínhu buchâr; طلع منه روايح thála' (játhla') mínhu rawâjih; *vom Menschen* نفذ او تصاعد من المسامات بخار náfads (jénfids) *od.* taβâ'ad min el-mesāmmât (*aus den Poren*) buchâr.

Ausdünstung *s. f.* بخار buchâr *pl.* ât; تصعد taβâ'ud; *vom Menschen* نفاذ الاخلاط من المسامات nefâds el-achlâth min el-mesāmmât.

Auseinandergehen *v. n. sich trennen (von Menschen)* تفرق tefárraq, jetefárraq; انفض infádhdh, jenfádhdh; *die Versammlung ging auseinander* انفض المجلس infádhdh el-médschlis; *wir gingen auseinander* تفارقنا tefāráqnā; *sich in Theile auflösen* انفصل infáβal, jenfáβil; افترق iftáraq, jeftáriq; *zerbrechen* انكسر inkásar, jenkásir.

Auseinandersetzen *v. t. siehe Erklären*

Auserkoren *a.* مختار muchtâr; منتخب muntáchab; مصطفى muβtháfa.

Auserwählen *v. t.* اختار ichtâr, jechtâr; انتخب intáchab, jentáchib; اصطفى iβtháfa, jaβtháfi; *auserwählt: siehe Auserkoren, viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt* المدعوين كثير فاما المختارين قليل el-med'ū'în ketîr, fa-ámma el-muchtārîn qalîl.

Auserwählung *s. f.* انتخاب intichâb; اختيار ichtijâr.

Ausfall *s. m. A. der Belagerten* خروج churûdsch; خرجة chárdsche; *die Belagerten machten einen A. gegen die Belagerer* المحصورين خرجوا وحملوا (او هجموا) على المحاصرين el-mahβūrîn cháradschu wa hámilu (*od.* hádschamu) 'ála'l-muhāβirîn; *sie machten einen A. gegen die Feinde wie Verzweifelte* خرجوا وحملوا على الاعداء حملة من ايس من النجاة cháradschu wa hámilu 'ála'l-a'dâ hámlet men ájas min en-nedschât; *her zu mir. laſst uns ausfallen gegen die Feinde* هلموا بنا لنخرج على الاعداء

halúmmu bi-nâ, li-néchrudsch ʿála'l-aʿdâ!

Ausfallen *v. a. einen Ausfall machen, siehe Ausfall; v. n. gut ausfallen, gelingen* صح ل βaḥḥ (jaβáḥḥ) l'; نجح في الامر nádschaḥ (jéndschaḥ) fi'l-ámr [*von der Person gesagt*]; *z. Beisp.: das ist mir nicht gut ausgefallen* ما صح لي الامر mâ βáḥḥ lī el-ámr; ما نجحت في الامر mâ nadscháḥt fi'l-ámr; *die Sache wird hoffentlich gut ausfallen* الشغل يخرج بخير ان شاء الله es-schúghl jéchrudsch bi-chêr in scha 'llâh; *die Aernte ist gut ausgefallen* الغلة جيدة el-ghálla dschájjide; *er hat sich den Arm ausgefallen* وقع وخلع [خلوع] او فك ذراعه wáqaʿ wa-chállaʿ (juchálliʿ) [*u.* chálwa, juchálwi] *od.* fakk (jefúkk) dirâʿhu; تخلعت او انفكت ذراعه tachállaʿat *od.* infákket dirâʿhu; ذراعه مخلعة dirâʿhu muchállaʿe; *das Ausfallen der Haare (Krankheit)* داء الثعلب dâ' et-taʿlab; *die Haare, Federn fallen [dem Thiere in der Mauser] aus* نسل násal, jénsal.

Ausfasern *v. t. ein Gewebe* نسل násal, jénsul; مشق máschaq, jémschuq; *sich a., v. r.* نسل násal, jénsal.

Ausfertigen *v. t.* خلص chállaβ, juchálliβ; كمل kámmal, jukámmil; *schnell* سهل sáhhal, jusáhhil; عجل ʿáddschal, juʿáddschil; اسرع في شي ásraʿ (júsriʿ) fi sché [schéi'in]; *die* Ausfertigung *nom. act.* تخليص tachlîβ; تكميل teknîl; *Abschrift eines Actenstücks* صورة حجة βûrat húddsche; Ausfertiger, *Schreiber* كاتب kâtib.

Ausfliegen *v. a. davonfliegen* طار thâr, jathîr; *die Jungen des Vogels sind ausgeflogen* طارت افراخ الطير من العش thâret efrâch eth-thêr min el-ʿuschsch.

Ausflucht *s. f. List um zu entkommen* حيلة hîle *pl.* حيل hújal; حجة húddsche *pl.* حجج húdschadsch; باب للخلاص bâb li'l-chalâβ; *siehe Ausrede.*

Ausforschen *v. t. Einen auszuforschen suchen* عس ʿass, jaʿúss *u.* jaʿíss; سبر sábar, jésbur.

Ausfragen *v. t. Einen über etwas* سال احدا عن شي sá'al (jés'al, *Imp.* ís'al) áḥad ʿan schê.

Ausfransen *v. t. u. refl. siehe Ausfasern.*

Ausfuhr *s. f. Waaren-Export* سفر البضايع الى بلاد برا séfer el-badhâjiʿ íla bilâd bárra; اخراج الاموال الى البلاد الاجنبية ichrâdsch el-amwâl íla'l-bilâd el-edschnebîjje.

Ausführbar *a. möglich* يعمل júʿmal; يصنع júβnaʿ; يصير jaβir; ممكن múmkin; *nicht a.* غير ممكن ghér (ghair) múmkin; محال muhâl.

Ausführen *v. t. Waaren, Güter* اخرج او نقل البضايع او الاموال الى بلاد برا áchradsch (júchridsch) *od.* núqal (jánqul) el-badhâjiʿ *od.*

el-amwâl íla bilâd bárra; *einen Befehl* أنفذ الامر ánfads (júnfids) el-amr; *ein Versprechen etc.* كمل او تمم او انجز وعده kámmal (jukámmil) *od.* támmam (jutámmim) *od.* ándschaz (júndschiz) wá'ad'hu.

Ausführlich *a.* مفصّل mufáßßal, *adv.* بالتفصيل bi't-tefßîl; تفصيلاً tefßîlan; شرحا مفصلا schárhan mufáßßalan; *ausführlich erzählen* فصل كلامه fáßßal (jufáßßil) kalâm'hu; حكى او وصف بالتفصيل háka (jáhki) *od.* wáßaf (*Aor.* يصف jáßif) bi't-tefßîl; — **Ausführlichkeit** *s. f.* تفصيل tefßîl.

Ausfüttern *v. t. ein Kleid* بطّن báththan (jubáththin); *mit Pelz ausgefüttert* مبطن بفروة mubáththan bi-férwe.

Ausgabe *s. f.* خرج chardsch; مصروف maßrûf *pl.* مصاريف maßârîf; *die tägliche A.* النفقة en-náfaqe; الخرجية el-charáschîjje; *siehe Aufwand; A. eines Buches* طبع كتاب tháb'a kitâb.

Ausgang *s. m. das Ausgehen* خروج churûdsch: طلوع الى برا thulû'a íla bárra; *Thüre* باب bâb *pl.* ابواب abwâb; مخرج máchradsch; *Ende* عاقبة 'âqibe; اخرة âchire; نهاية nihâje; *siehe Ausgehen.*

Ausgeben *v. t. Geld* صرف ßáraf, jáßrif *u.* jáßruf *od.* ßárraf, jußárrif; اخرج áchradsch, júchridsch; تكلف tekállaf, jetekállaf; انفق ánfaq, júnfiq; *er kann täglich 100 Piaster ausgeben* يقدر يصرف مية قرش اليوم jáqdir jáßrif mije qirsch el-jóm; *siehe Aufwenden; sich a. v., refl. er gibt sich für einen Fürsten aus* تكنى او سمى نفسه بأمير tekánna (jetekánna) *od.* sámma (jusámmi) náfs'hu bi-amir.

Ausgedient *a.* عتيق 'atîq *pl.* عتقاء 'útaqā; متقاعد mutaqâ'id.

Ausgehen *v. a. hinausgehen, das Haus verlassen* خرج cháradsch, jéchrudsch; طلع الى برا thála' (játhla') íla bárra; *v. n. ein Ende nehmen* خرج cháradsch; انتهى intáha, jentáhi; انقضى inqádha, jenqádhi; *wie wird das ausgehen* الى اى شى ينتهى الامر íla êsch jentáhi el-ámr? كيف تكون العاقبة kêf tekûn el-'âqibe? *das wird nicht gut ausgehen* الشغل لا يخرج بخير esch-schúghl lâ jéchrudsch bi-chêr; *erzähle mir, wie die Sache ausgegangen ist* قل لى كيف جرى الامر qúl li kêf dschara el-ámr; *die Farbe geht aus* انفسخ اللون infásach (jenfásich) el-lôn; *dies Tuch ist fein im Faden, aber ich fürchte, die Farbe geht aus* هذا الجوخ جيد النسج ولكنى اخاف من فسخ لونه hâdsa el-dschûch dschájjid en-nes'dsch, wa-lākínni achâf min fas'ch lôn'hu; *das Geld ist mir ausgegangen* قلت فلوسى qállat (*es ist wenig geworden*) fulûsi; ناقصنى فلوس nâqas-(junâqis-)ni fulûs; *der Athem geht ihm aus* انقطع نفسه

inqátha' néfes'hu; *die Geduld ist mir ausgegangen* ضيعت الصبر dhajjá't eß-ßabr; *bei Jemanden ein und ausgehen* عاشر احدا 'âschar (ju'âschir) aḥad[an]; *siehe Absehen, Ausfallen.*

Ausgenommen *adv.* غير ghair, ghêr; الا ílla *etc.*; *siehe Ausschliefslich, Aufser.*

Ausgewandert *a.* هاجج hâdschidsch; هاجج الوطن hâdschidsch el-wáthan; هاجر hâdschir.

Ausgezackt *a.* مسنن musánnan.

Ausgezeichnet *a.* فاضل fâdhil: شريف scherif; مشهور meschhûr; مشتهر muschtáhir; عظيم 'acîm; *ein im Krieg ausgezeichneter Mann* رجل مشهور بالحرب rádschol meschhûr bi'l-ḥarb; *a. Kaffee* قهوة عظيمة qá'hwe 'açíme.

Ausgiefsen *v. t. eine Flüssigkeit* صب ßabb, jaßúbb; سكب sákab, jéskub; كب kabb, jekúbb.

Ausgleichen *v. t. gleich machen* ساوى sáwa, jusâwi; سوى sáwwa, jusáwwi; *ebnen, glätten* سهل sáhhal, jusáhhil; مهد máhhad, jumáhhid; *eine Differenz zwischen zwei Personen* ساوى بينهم sâwa bên'hum; صرف بينهم ßáraf (jáßrif) bên'hum; اصلحهم áßlaḥ-(júßliḥ)-hum; *sich mit Einem ausgleichen* تصاوى معه taßâwa (jetaßâwa) má'ahu; **Ausgleichung** *s. f. Versöhnung* مصالحة mußâlahe; سهولة suhûle.

Ausgleiten *v. n.* زلق zálaq, jézlaq; حلق záḥlaq, juzáḥliq; *ich bin mit dem Fufse ausgeglitten* زلقت رجلي zálaqat rídschli; *das* **Ausgleiten** زلقة zálqe.

Ausgraben *v. t eine Oeffnung in der Erde* حفر ḥáfar, jáḥfir; فخت fáchat, jéfchat; *etwas aus der Erde* نبش nábasch, jénbusch; اخرج من الارض áchradsch (júchridsch) min el-árdh.

Ausgräten *v. t. einen Fisch* نزع حسك السمك náza' (jénza') hásak es-sámak.

Aushalten *v. t. erdulden* صبر على شي ßábar (jáßbur) 'ála schê; احتمل iḥtámal, jaḥtámil; طاق (اطاق) thâq, jathîq; *ich kann es nicht aushalten* ما اطيقه mâ athîq'hu.

Aushängen *v. t. eine Waare* فرش بضاعة fárasch (jéfrusch) badhâ'e.

Aushängeschild *s. n.* علامة 'alâme.

Ausharren *v. n. in einer Sache* واظب او داوم على شي wâçab (juwâçib) *od.* dâwam (judâwim) 'ála schê [schéi'in]; ادمن ádman, júdmin; *das* **Ausharren** مداومة mudâwame; مواظبة muwâçabe; ادمان idmân.

Aushauchen *v. t.* طلع منه روايح thála' (játhla') min'hu rawâjiḥ; *er hat seine Seele ausgehaucht* خرجت روحه cháradschet rûḥ'hu; *die Blumen hauchen angenehmen Duft aus* فاحت الزهور بروايح طيبة fâḥat (jafûḥ) ez-zuhûr bi-rawâjiḥ tháj̣jibe.

Ausheben *v. t. Truppen* جمّع او لمّ عساكر dschámma' (judschámmi') *od.* lamm (jelúmm) 'asâkir; Aushebung *s. f.* لمّة عساكر lámmet 'asâkir.

Aushöhlen *v. t. die Erde* حفر الارض háfar (jáhfir) el-árdh; فخت fáchat, jéfchat; نبش nábasch, jénbusch; Aushöhlung *s. f.* فخت fácht.

Auskehren *v. t.* كنّس kánnas, jukánnis, *Imp.* kánnis; قشّ qaschsch, jaqúschsch, qúschsch; *kehre das Zimmer gut aus!* كنّس طيّب الاوضة kánnis tháijib el-ôdha! — Auskehricht *s. m.* كناسة kenâse; زبالة zebâle.

Auskleiden *v. t. Einen* شلّح احدا ثيابه schállah (juschállih) áhad[an] çijâb'hu; *sich auskleiden v. refl.* شلح ثيابه schálah (jéschlah) çijâb'hu.

Auskommen *v. n. man kann gut mit ihm auskommen* هو سهل المعاملة húa sáhil el-mu'âmale; *es ist schwer mit ihm a.* هو رجل صعب húa râdschol ßá'ib; *das* Auskommen *s. n. er hat sein A.* له اللوازم la-hú el-lawâzim.

Auskörnen *v. t.* فرك الحب fárak (jéfruq) el-hább.

Auskriechen *v. a. aus dem Ei* فقس fáqas, jéfqis.

Auskundschaften *v. t.* تجسّس tedschássass, jetedschássas.

Auskunft *s. f. Aufklärung* بيان bejân; تفسير tefsîr; اعلام i'lâm; Auskunftsmittel طريقة tharîqe; باب للخلاص bâb li'l-chalâß.

Auslachen *v. t. Einen* — ضحك dháhik, jádh'hak; تضحّك tadháhhak, jetadháhhak; اضحك idhdháhak, jadhdháhik, *sämmtl. mit* على 'âla; *du hast mich auslachen wollen und wirst nun selber ausgelacht* اردت ان تضحّك على فوقع الضحك عليك arádt ánn tádh'hak 'alájja, fa-wáqa' edh-dha'hk 'alêk.

Ausladen *v. t. Güter von einem Schiff* طلّع او اخرج الاموال من المركب thálla' (juthálli') *od.* áchradsch (júchridsch) el-amwâl min el-márkeb; *den Balast* فرّغ تصبيرة المركب fárragh (jufárrigh) taßbîret el-márkeb; *das* Ausladen *nom. act.* اخراج الاموال ichrâdsch el-amwâl; تفريغ التصبيرة tefrîgh et-taßbîre.

Auslage *s. f. ausgelegtes Geld* مصروف maßrûf *pl.* مصاريف maßârîf; فلوس مدفوعة fulûs medfû'e; *die Auslagen erstatten* رجّع المصاريف ráddscha' (juráddschi') el-maßârîf.

Ausland *s. n.* البلاد الاجنبية el-bilâd el-edschnebîjje; بلاد برّا bilâd bárrā; برّا bárrā; البلدان البرّانية el-boldân el-barrānîjje.

Ausländer *s. m.* Ausländerin *s. f. u.* Ausländisch غريب gharîb, *f.* غريبة gharîbe *pl.* اغراب aghrâb *u.* غرباء ghúrabā; اجنبي édschnebij *f.* edschnebîjje; برّاني barrânij *f.* barrānîjje; — *die ausländischen Angelegenheiten* الامور

البرانية el-umûr el-barrānîjje; *er hat a. Manieren* هو مستغرب húa mustághrib; *das sind a. Manieren* ذا خلاف عادتنا da chilâf ʿâdet'nā; *a. (eingeführte) Waaren* بضايع مجلوبة badhâjiʿ medschlûbe.

Auslassen *v. t. aus Versehen weglassen* نسى nása, jénsa; غفل عن gháfal (jághful) ʿan; *absichtlich* ترك tárak, jétruk; *schmelzen: Talg* سيح او ذوب الشحم sájjah (jusájjih) *od.* dsáwwab (judsáwwib) esch-schahm; *Butter a.* سلا السمن sála (jésla) es-sem'n; *ausgelassene Butter* سمن مسلى sem'n mésla; *seinen Zorn gegen Einen auslassen* فش خلقه او صب غضبه على احد faschsch (jefúschsch) chúlq'hu *od.* ßabb (jaßúbb) ghádhab'hu ʿála áhad[in].

Ausleeren *v. t. ein Gefäfs* فرغ farragh, jufárrigh; فضى fádhdha, jufádhdhi; *siehe Trinken.*

Ausleerung *s. f. medic. des Leibes* براز beráz; استفراغ البطن istifrâgh el-báthn; *die natürlichen Ausleerungen, welche nach muslim. Gesetz verunreinigen* بول وغيط bôl wa ghâjith.

Auslegen *v. t. Waaren* فرش بضايع fárasch (jéfrusch) badhâjiʿ; عرض ʿáradh, jáʿrudh, jáʿridh; *Geld auslegen* دفع من كيسه dáfaʿ (jédfaʿ) min kîs'hu; *erklären, Stellen, Träume* فسر fássar, jufássir; *etwas mit Gold auslegen* سقط بالذهب sáqqath (jusáqqith) bi'd-dáhab; *Stahl mit Silber ausgelegt* بولاد مسقط بالفضة bûlâd musáqqath bi'l-fídhdha.

Ausleger *s. m. Interpret, Commentator* شارح schârih *pl.* شراح schurráh; مفسر mufássir;

Auslegung *s. f.* تفسير tefsîr; تاويل ta'wîl; *boshafte* تاول ta'áwwul; *Commentar* شرح schárh.

Ausleihen *v. t. Geld* سلف sálaf, jéslif *od.* sállaf, jusállif; اقرض áqradh, júqridh; اعار aʿâr, juʿîr; *sich ausleihen v. refl.* استسلف istáslaf, jestáslif; استقرض istáqradh, jestáqridh; استعار istaʿâr, jestaʿîr; *siehe leihen.*

Ausleiher *s. m.* سلاف sallâf; قراض qarrâdh; مقرض múqridh.

Auslesen *v. t. ein Buch* فرغ من قراية الكتاب او من الكتاب fáragh (jéfragh) min qirâjet el-kitâb *od.* min el-kitâb; *ich habe das Buch ausgelesen, welches ich von dir habe, und bitte dich, mir den zweiten Band zu schicken* قد فرغنا من الكتاب الذي عندنا ونريد من فضلك ان تبعث لنا الجزء الثاني منه qad farághna min el-kitâb, elládsi ʿánd'na, wa-nurîd min fádhlak, ánn tébʿaç la-nâ el-dschuz et-tânî mínhu; *siehe Auswählen.*

Ausliefern *v. t. Einem etwas* سلم له الشي sállam (jusállim) la-hú esch-schê.

Auslieferung *s. f.* تسليم teslîm; *Auslieferungsvertrag* اتفاق على تسليم المذنبين ittifaq ʿála teslim el-mudsnibîn.

Auslöschen *v. t. ein Licht* طفى

tháfa, játhfi, *Imp.* íthfi; *Feuer* خمد chámmad, juchámmid, chámmid; أخمد áchmad, júchmid, áchmid; *etwas verwischen* محى máḥa, jémḥi; طمس thámmas, juthámmis; طلس thálas, játhlis *u.* thállas, juthállis; — *v. n. verlöschen, vom Licht* انطفى inthá'fa, jenthá'fi.

Auslösen *v. t. einen Gefangenen* فدا أسيرا fáda (jéfdi) asîr[an]; خلص chállaß, juchálliß; *ein Pfand* فك الرهن fakk (jefúkk) er-ra'hn; استخلص istáchlaß, jestáchliß; *dein Pfand ist für das Geld auslösbar* يمكنك تستخلص الرهن بالدراهم jumkínnak testáchliß er-ra'hn bi'd-derâhim; *die* Auslösung *eines Gefangenen* فداء, فدى féda, fidâ; خلاص chalâß; *eines Pfandes* استخلاص istichlâß.

Auslüften *v. t.* هوى háwwa, juháwwi; *sich* — تهوى teháwwa, jeteháwwa.

Ausmachen *v. t. etwas unter einander vereinbaren* تشارط teschârath, jeteschârath; تعاهد ta'âhad, jeta'âhad, *beide mit* على 'ála *der Sache*; اتفق مع احد على شى ittáfaq (jettáfiq) má'a áḥad 'ála schê; ربط مع rábath (járbuth) má'a; *wir hatten ausgemacht, dafs* صار الشرط بيننا ان ßâr esch-scharth bên'nā (béinanā) ánn; كنا رابطين ان kúnna rābithîn, ánn —; تم الاتفاق بيننا على ان tamm el-ittifâq bên'nā 'ála ánn —; *einen Preis ausmachen* تشارط على الثمن teschârath 'ála eç-çáman; قطع الثمن qátha' (jáqtha') eç-çáman; *wir zahlen dir den ausgemachten Preis* ندفع لك الثمن الذى تشارطنا معك عليه nédfa' lak eç-çáman, elládsi teschârathna má'ak 'alêhu, *od.* الذى قطعناه elládsi qatha'nâhu; — *eine Summe ausmachen* بلغ bálagh, jéblagh; صار مبلغ ßâr (jaßîr) méblagh; *wieviel Piaster macht das aus?* كم قرش تبلغ kâm qirsch téblagh? *Alles zusammen macht 84 P. aus* الجملة تبلغ اربعة وثمانين قرش el-dschúmle téblagh árba' wa ṭemānîn qírsch; — *er ist ein ausgemachter Narr* هو مجنون خالص húa medschnûn châliß; *siehe* *A b m a c h e n.*

Ausmessen *v. t. siehe M e s s e n.*

Ausnahme *s. f.* استثناء istiçnâ; *ohne A.* بلا استثناء bi-lâ istiçnâ; *Alle ohne A.* كلهم قاطبة kúll'-hum qâthibatan.

Ausnehmen *v. t.* استثنى istáçna, jestáçni; *ausgenommen* مستثنى mustáçna, *siehe A u ſ s e r; einen Fisch ausnehmen (ausweiden)* شق بطن السمك schaqq (jeschúqq) bathn es-sámak; *sich gut ausnehmen* صار له صورة ßâr (jaßîr) la-hú ßûra.

Auspacken *v. t. einen Koffer* فتح الصندوق واخرج منه الحوايج fátaḥ (jeftáḥ, *Imp.* íftaḥ) eß-ßandûq wa áchradsch (júchridsch, áchridsch) mínhu el-ḥawâjidsch.

Auspfänden *v. t. siehe P f ä n d e n.*

Auspichen *v. t.* زفت záffat, juzáffit; قير qájjar, juqájjir; *ausgepicht* مزفت muzáffat; مقير muqájjar.

Ausplaudern *v. t. Anvertrautes* افشى áfscha, júfschi; اشاع aschá', juschî'; اعاد a'âd, ju'îd.

Ausplündern *v. t.* نهب náhab, jénhab; *die Häuser der Stadt wurden ausgeplündert* انتهبت بيوت المدينة intáhabet bujût el-medîne.

Auspressen *v. t. den Saft* عصر 'áßar, já'ßir.

Auspumpen *v. t.* سحب بالترمبة sáhab (jéshab) bi't-torómbe; *einen Brunnen* نزح بير názah (jénzah) bir.

Ausräuchern *v. t.* بخر báchchar, jubáchchir; **Ausräucherung** *s. f.* تبخير tebchîr.

Ausraufen *v. t. siehe* Ausreifsen.

Ausräumen *v. t. ein Zimmer* عرى الاوضة من الحوايج والاثث 'árra (ju'arri) el-ódha min el-hawâjidsch wa'l-açáç; *sich die Ohren* — نكش اذانه nákasch (jénkusch) adsán'hu; *einen Brunnen* نزح بير názah (jénzah) bir; **Ausräumer** *s. m.* نزاح nazzâh.

Ausrechnen *v. t.* حسب hásab, jáhsib; *die* **Ausrechnung** الحساب el-hisâb.

Ausrede *s. f.* حجة húddsche *pl.* حجج húdschadsch; تعلل ta'állul; *schlechte A.* حجة باردة húddsche bâride; بطالة baththâle.

Ausreden *v. a. aufhören zu reden* فرغ من كلامه fáragh (jéfragh) min kalâm'hu; *Einem etwas* — رجع او رد عن ráddscha' (juráddschi') *od.* radd (jerúdd) 'an; *sich a., v. refl. Ausflüchte gebrauchen* تعلل ta'állal, jeta'állal; احتج على شي ihtáddsch (jahtáddsch) 'âla schê.

Ausreifsen *v. t. mit Gewalt herausziehen* قلع qála', jáqla'; خطف cháthaf, jéchthif; *einen Zahn* — قلع سن qála' sinn; نتش natasch, jéntisch (*Haare*); *mit der Wurzel* قلع من الجذر qála' min el-dschidr; *v. n. davongehen* هرب hárab, jé'hrub; *desertiren* هرب من العسكرية hárab min el-'askarîjje; **Ausreifser** *s. m. Deserteur* هارب من العسكرية hârib min el-'askarîjje.

Ausreiten *v. a.* خرج راكبا cháradsch (jéchrudsch) râkiban.

Ausrenken *v. t. sich den Arm* خلع او خلوع ذراعه chála' (jéchla') *od.* chálwa (juchálwi) dirâ'hu.

Ausrheden *v. t. ein Schiff* جهز المركب بالالات dscháhhaz (judscháhhiz) el-márkeb bi'l-âlât.

Ausrichten *v. t. einen Auftrag* قضى وصية qádha (jáqdhi) waßîjje; *durchsetzen* تمم támmam, jutámmim; كمل kámmal, jukámmil; *er hat Nichts ausgerichtet* ما صح له má ßahh (jaßáhh) la-hú.

Ausrinnen *v. a.* سال sâl, jesîl, ساح sâh, jesîh; *der Wein rinnt*

aus dem Fafs النبيذ يسيل من البتية en-nebîd jesîl min el-battîjje.

Ausrotten *v. t. vertilgen* دمر dámmar, judámmir; أباد abâd, jubîd; Ausrottung *s. f.* تدمير tedmîr; ابادة ibâde.

Ausruf *s. m.* صرخة ßárche; صراخ ßurâch; زعقة zá'aqe; صياح ßijâh; *A. des Erstaunens* شهقة scháhaqe.

Ausrufen *v. t.* صرخ ßárach, jáßruch; زعق zá'aq, jéz'aq; صاح ßâh, jaßîh.

Ausrufer *s. m.* منادى munâdi; *der Moschee* المؤذن el-mu'éddsin.

Ausrufung *s. f. siehe Ausruf;* Ausrufungswort *s. n. grammat. Interjection* صوت ßaut, ßôt *pl.* اصوات aßwât.

Ausruhen, *sich v. refl.* استراح istarâh, jestarîh, *Imp.* istárih, *vulg.* استريح istarájjah, jestarájjih, *Imp.* istarájjih.

Ausrüsten *v. t. mit Waffen* سلح sállah, jusállih; *ein Schiff* عمر مركب 'ámmar (ju'ámmir) márkeb; جهز المركب بالآلات dscháhhaz (judscháhhiz) el-márkeb bi'l-ālât; *zum Kriege* جهزه للحرب dscháhhaz-hu li'l-harb.

Ausrüstung *s. f. eines Soldaten* عدة عسكر 'úddet 'áskar; عدة حرب 'úddet harb; *einer Armee* تجهيز عسكر tedsch'hiz 'áskar; *eines Schiffes* تعمير او تجهيز مركب ta'mîr *od.* tedsch'hîz márkeb.

Aussaat *s. f. das Ausgesäete* بذار bidsár *u.* بذور budsûr (*pl. v.* بذر bedsr *Saame*); *das* Aussäen بذر bedsr.

Aussäen *v. t.* بذر bádsar, jébdsur; زرع zára', jézru'.

Aussage *s. f.* قول qaul, qôl; اقرار iqrâr; *Zeugnifs* شهادة schehâde; *nach seiner A.* حسب زعمه hasb zá'am'hu; على قوله 'âla qôl'hu.

Aussagen *v. t.* قال qâl, jaqûl; اقر aqárr, juqírr; *als Zeuge* شهد ان او بشى schâhid (jésch'had) ánn *od.* bi-schê (schéi'in).

Aussatz *s. m.* برص báraß; بلاء belâ; *Elephanthiasis* الجذام el-dschudâm; داء الفيل dâ el-fîl; *den A. haben* برص báriß, jébraß.

Aussätzig *a.* ابرص ábraß, *fem.* برصاء bárßā *pl.* برص burß; مجذوم medschdûm; مجذم mudscháddam; *Spital für Aussätzige* بيمارستان المجذمين bīmāristân el-mudscháddamîn.

Aussaugen *v. t.* مص maßß, jemúßß; تمصص temáßßaß, jetemáßßaß; مصمص máßmaß, jumáßmiß; *Eines Kräfte erschöpfen* نشف náschschaf, junáschschif; اضنى ádhna, júdhni; *der Boden ist von der Hitze ausgesogen* الارض ناشفة el-ardh nâschife.

Ausscheiden *v. t. bei Seite legen etc.* افرد من áfrad (júfrid) min; ميز من májjaz (jumájjiz) min; عزل عن 'ázal (já'zil) 'an; *v. n. er ist aus der Gesellschaft ausgeschieden* انفصل او اعتزل عن الجماعة infáßal (jenfáßil) *od.* i'tázal (ja'tázil) 'an el-dschemâ'e; Aus-

scheidung *s. f. nom. act.* افراد ifrâd; تمييز temjîz; *intr.* انفصال infißâl; اعتزال iʿtizâl.

Ausschiffen *v. t.* طلّع من المركب thállaʿ (juthálliʿ) min el-márkeb; *sich v. refl.* طلع من المركب thálaʿ (játhlaʿ) min el-márkeb; Ausschiffung *s. f. nom. act.* تطليع من المركب thathlîʿ min el-márkeb; *intr.* طلوع من المركب thulûʿa min el-márkeb.

Ausschirren *v. t. ein Pferd* شال عدة الفرس schâl (jeschîl) ʿúddet el-fáras.

Ausschlag *s. m. auf der Haut* بثر báçr *pl.* بثور buçûr; جرب dschárab; *den A. geben, entscheiden* قطع qáthaʿ; جزم dscházam; *das gibt den A.* هذا يقطع او يجزم الامر hâdsa jáqthaʿ *od.* jédschzim el-ámr.

Ausschlagen *v. t. Einem ein Auge* قلع عينه qálaʿ (jáqlaʿ) ʿáin'hu; *dem Faſs den Boden* (فخت) فحت البرميل fáhat (jéfhat) el-barmîl; *etwas zurückweisen* ابى ába, já'ba, *vulg.* jâba; *er hat das Geschenk ausgeschlagen* ابى ان يقبل الهدية ába ann jáqbal el-hedîjje; — *v. n. von den Bäumen* نبت nábat, jénbut; طلع thálaʿ, játhlaʿ; *von Pferden* رفس (*u.* رفص) ráfas, járfus; لبط lábath, jálbuth; *Maghr.* صك ßakk *od.* زك zakk, jezúkk.

Ausschlieſsen *v. t. Einen nicht zulassen* منع mánaʿ, jémnaʿ; *aus einer Gesellschaft ausstoſsen* ابعد او نفى من الجماعة áb'ad (júb'id) *od.* náfa (jénfî) min el-dschemâʿe; *aus der kirchlichen Gemeinschaft, excommuniciren* حرم háram, jáhrim; ausgeschlossen ممنوع memnûʿa; *excommunicirt* محروم mahrûm.

Ausschlieſslich *adv. mit Ausschluſs* دون غيره dûn ghêr'hu (gháiri-hi); *ausschlieſslich ich allein* انا واحدى دون غيرى ána uwâhidî dûn ghêrî; *a. du allein* انت واحدك دون غيرك énte uwâhidak dûn ghêrak; — *nicht eingeschlossen* غير محسوب ghêr mahsûb; خارج عن chârìdsch ʿan; *z. B. die Kaufleute, ausschlieſslich der Banquiers* التجار غير محسوب الصرافين et-tuddschâr ghêr mahsûb eß-ßarrāfîn; — *adj. nur Einem zukömmlich* مخصص muchá߀aß.

Ausschlieſsung *s. f.* منع menʿ, menʿa: *Excommunication* حرم hirm; حروم hurûm.

Ausschlüpfen *v. a. aus dem Ei* (نقص) فقس fáqas, jéfqis; طلع من البيضة thálaʿ (játhlaʿ) min el-bêdhe [báidha].

Ausschlürfen *v. t.* شرب قطرة بقطرة schárib (jéschrab) qáthre bi-qáthre.

Ausschluſs *s. m.* siehe *Ausschlieſsung, Ausschlieſslich.*

Ausschmücken *v. t.* زين zájjan, juzájjin; Ausschmückung *s. f.* تزيين tezjîn.

Ausschöpfen *v. t. Wasser* غرف ماء من gháraf (jághruf) mâ min;

einen Brunnen نزح بير názah (jénzah u. jénzih) bîr.

Ausschreiben *v. t. eine Versammlung* امر بالاجتماع ámar (jâmur) bi'l-idschtimâ'; *Steuern* امر بدفع الميرى ámar bi-déf'a el-mîrij; *das* Ausschreiben *s. n. königliches* امر الملك amr (*pl.* اوامر awâmir) el-mélik; فرمان fermân.

Ausschuſs *s. m. Ausschuſswaare* بواز bawâz; عفش الحاصل 'afasch el-hâßil; نفاوة nufâwe; نفاية nufâje; — *Comité* جمعية dschem'îjje.

Ausschütten *v. t. Flüssigkeit* سكب sákab, jéskub; صب ßabb, jaßúbb; كب kabb, jekúbb; *er hat den Becher ausgeschüttet* كب او فرغ القدح kabb *od.* fárragh (jufárrigh) el-qadah; *sein Herz* فتح قلبه fátah (jéftah) qálb'hu; *seinen Kummer* بث همه وغمه baçç (jebúçç) hámm'hu wa ghámm'hu.

Ausschweifen *v. t. in Bogenlinien construiren* قور qáwwar, juqáwwir; *ausgeschweift* مقور muqáwwar; — *v. n. die Grenzen überschreiten* خرج عن الحد cháradsch (jéchrudsch) 'an el-hádd; *lüderlich sein* انهمك في اللذات او في المحارم inhámak (jenhámik) fi'l-leddsât *one* fi'l-mahârim; فسد في fásad (jéfsud) fi.

Ausschweifend *adj. lüderlich* منهمك munhámik; فاسق fâsiq; فاسد fâsid; مفسود السيرة mefsûd es-sîre; *die Grenzen überschreitend* زايد zâjid; خارج عن الحد châridsch 'an el-hádd; — *adv. in einer das Maſs überschreitenden Weise* بالزواد bi'z-zawâd; للغاية li'l-ghâje.

Ausschweifung *s. f. Construction in der Bogenlinie* تقوير taqwîr; — *Lüderlichkeit* انهماك في اللذات او في المحارم inhimâk (fi'l-leddsât *od.* fi'l-mahârim); فساد fesâd; فسق fisq; فسوق fusûq; شهوة schá'hwe; *Uebermaſs* افراط ifrâth.

Ausschwenken *v. t. siehe* Ausspülen.

Ausschwitzen *v. n. von der Flüssigkeit* نز nazz, jenízz; رشح ráschah, járschah; ترشح teráschschah, jeteráschschah; *vom Soliden* عرق 'áriq, já'raq; *das* Ausschwitzen *s. n.* نز nazz; رشيح reschîh; عرق 'áraq.

Aussehen *v. n. den Anschein haben, siehe* Anschein; *er sieht freundlich aus* هو ظريف المنظر húa çarîf el-mánçar; *sie sieht bös aus* هي قبيحة المنظر hîje qabîhet el-mánçar; *die Sache sieht schlimm aus* هي دعوة مشكلة hîje dá'wa múschkile; *mit seiner Gesundheit sieht's schlecht aus* حاله ردى hâl'hu rádij; — *weit aussehend* دبيل thawîl; — *das* Aussehen *s. n. die Miene* روية rú'ja, *vulg.* rûja; وجه wadsch'h; منظر mánçar.

Aussein *v. n. zu Ende sein; siehe* Aus.

Aussenden *v. t. siehe* Ausschicken.

Aussetzen *v. t. ein Kind* رمى او ترك طفل في السكة ráma (jármî)

od. tárak (jétruk) thifl fi's-sikke; *der Gefahr aussetzen* عرض للخطر 'áradh (já'ridh *u.* já'rudh) li'l-cháthar; *sich der Gefahr —* خاطر بنفسه châthar (juchâthir) bi-náfs'hu; عرض نفسه للخطر 'áradh náfs'hu li'l-cháthar; *einen Preis* سبقا *—* اخرج áchradsch (júchridsch) — sábaqan: *er setzte einen Preis von 1000 Dirhems für den Sieger aus* اخرج الف درهم سبقا لمن تقدم منهم واحسن áchradsch alf dírhem sábaqan li-mén taqáddam mínhum wa-áhsan; *Einem im Testament 3000 Thaler aussetzen* وصى له بثلاثة الاف ريال wáßßa (juwáßßi) la-hú bi-telâtet alâf rijâl; *die Arbeit aussetzen* انقطع عن الشغل inqátha' (jenqáthi') 'an esch-schúghl; *ohne auszusetzen* بلا انقطاع bi-lâ inqithâ'; — *es ist Nichts auszusetzen* ما فيه كلام mâ fîh'u kalâm; *er findet Manches auszusetzen* وجد فيه عيب wádschad (*Aor.* يجد jádschid) fîh'u 'íjab.

Aussicht *s. f.* نظرة náçre; نظر náçar; طلة thálle; *eine weite A.* نظرة بعيدة náçre ba'îde; *die A. wohin haben* طل thall, jathúll; اطل athâll, juthíll; كشف káschaf, jékschif; رمى ráma, jármi; *von Oben herab* اشرف áschraf, júschrif; *sämmtlich mit* على 'ála; *mein Fenster hat die A. auf den Garten* شباكي مطل او كاشف على البستان schubbâki muthíll *od.* kâschif 'ála'l-bustân; *vom Dach hat man die A. auf die Stadt* السطوح مشرفة على المدينة es-suthûh múschrife 'ála'l-medîne; *das hindert die A.* هذا يمنع النظر hâdsa jémna' en-náçar; *Platz, von dem man eine schöne A. hat* منظرة mánçare *pl.* مناظر manâçir; — *Hoffnung* امل ámal *pl.* امال āmâl; *er hat A. auf Begnadigung* يرجو السماح járdschu es-samâh, *was hast du für Aussichten* اى شى قدامك êsch quddâmak? *er hat keine andere A. als den Untergang* ما قدامه الا الهلاك mâ quddâm'hu ílla 'l-halâk.

Aussöhnen *v. t. Zwei unter einander* صالح بينهم ßálah (jußâlih) bên'hum; اصلحهم áßlah-(júßlil-) hum; — *v. n. sich mit Einem —* اصطلح او تصالح معه ißthálah (jaßthálih) *od.* taßâlah (jetaßâlah) má'a'hu; — Aussöhnung *s. f.* صلحة ßúlha; مصالحة mußâlahe.

Ausspähen *v. t.* رصد ráßad, jár-ßud; ترصد teráßßad, jeteráßßad; راقب râqab, jurâqib; تجسس tedschássas, jetedschássas.

Ausspannen *v. t. die Pferde* حل الخيل hall (jahúll *u.* jahíll) el-chêl [chail]; *Netze* نصب شرك náßab (jánßub) schúruk.

Ausspeien *v. t.* بزق bázaq jéb-zuq; تفل táfal, jétful: تف taff, jetúff; *er speit Blut aus* يبزق دم jébzuq dam; *oft —* تفتف táftaf, jutáftif; *Einer der viel ausspeit* بزاق bazzâq.

Ausspioniren *v. t. siehe* *Ausspähen.*

Aussprache *s. f.* لفظ lafç; *deutliche* — تلفظ teláffuç; *er hat eine fließende A.* لسانه طلق lisân'hu tháliq; *er hat eine schwere A.* لسانه ثقيل lisân'hu çaqîl.

Aussprechen *v. t.* لفظ láfaç, jálfiç; *deutlich* — بين اللفظ bájjan (jubájjin) el-láfç; *er spricht das R schlecht aus* لثغ بحرف الراء láçagh, ládagh (jálçagh) biharf er-rê; *er spricht seine Meinung deutlich aus* بين نفسه bájjan náfs'hu; *ich spreche Ihnen meinen Dank aus* نشكر فضلك وجميلك néschkur fádhlak wa dschemîlak.

Ausspritzen *v. t. Wunden mit reinem Wasser* بخ او بل الجروح بماء القراح bachch (jebúchch) *od.* báll (jebúll) el-dschurûh bimâ el-qarâh; *eine Vene mit Wachs* ادخل شمع فى العرق ádchal scham'a fi'l-'irq; **Ausspritzung** *s. f.* بخة báchche; — *v. n. heraussspritzen (von der Flüssigkeit)* نبط nábath, jénbith; نط naththa, jenúthth; نفر náfar, jénfur.

Ausspruch *s. m. des Richters* حكم hukm *pl.* احكام ahkâm; قضاء qadhâ *pl.* اقضية áqdhije; امر amr *pl* اوامر awâmir; *ich unterwerfe mich deinem A.* انا رضيت بحكمك ána radhît bi-húkmak; — *ausgesprochene Meinung, Spruch* قول qôl (qaul) *pl.* اقوال aqwâl; كلام kalâm.

Ausspucken *v. t. siehe* *Ausspeien.*

Ausspülen *v. t. ein Gefäfs* شطف scháthaf, jéschthuf *u.* scháththaf, juscháththif; *sich den Mund* — مضمض او مخمض فمه mádhmadh (jumádhmidh) *od.* máchmadh (jumáchmidh) fám'hu; *Maghr.* شلل schállal, juschállil).

Ausstand *s. m. active Schuld* دين له dên (*pl.* ديون dujûn) la-hú; مطلوب له mathlûb la-hú; *ich habe noch Ausstände unter den Kaufleuten* لى ديون على التجار lî dujûn 'ála et-tuddschâr; — لى مطلوبات منهم lî mathlûbât mínhum.

Ausstatten *v. t. eine Braut* مهر máhar, jémhur; امهر ámhar, júmhir; رتب لها ráttab (juráttib) la-hâ; **Ausstattung** *s. f. nom. act.* تمهير temhîr; ترتيب رواتب tartîb rawâtib; *die Gegenstände der A.* الرواتب er-rawâtib.

Ausstehen *v. t. siehe* *Leiden;* — *v. n. er hat Geld ausstehen : siehe* *Ausstand.*

Aussteigen *v. a. aus dem Schiff* خرج او طلع من المركب cháradsch (jéchrudsch) *od.* thála' (játhla') min el-márkeb; *das* **Aussteigen** *s. n.* خروج churûdsch; طلوع thulû'a.

Ausstellen *v. t. zum Beschauen* اورى áura (áwra), *Aor.* يورى jûri; عرض للنظر 'áradh (já'rudh *u.* já'ridh) li'n-náçar; *eine Waare zum Verkauf* فرش البضاعة fárasch (jéfrusch) el-badhâ'e; *Einem eine*

Quittung اعـطـاه ورقة خلاص á'thā-(jú'thī-)hu wáraqat chalâß; *einen Wechsel auf Einen* سحب بوليصة على احد sáhab (jéshab) bōliße 'ála áhad[in]; — *tadeln : siehe Aussetzen.*

Ausstellung *s. f.* عـرض 'ardh; اعراض i'râdh; *Waaren-A.* فرش البضايع farsch el-badhâji'; — *Ausstellungen machen, tadeln : siehe Aussetzen.*

Aussterben *v. n.* انقرض inqáradh, jenqáridh; انطفى inthäfa, jenthäfi; انقطع inqátha', jenqáthi'; *das* Aussterben *s. n. einer Race* انطفاء سلالة inthifâ sulâle; انقراض inqirâdh; انقطاع inqithâ'.

Aussteuer *s. f. der Frau* مال الامراة mâl el-imrât; *Gegenstände der A.* جهاز dschihâz; لوازم lawâzim; *siehe Ausstattung, Mitgift.*

Aussteuern *v. t. siehe Ausstatten.*

Ausstopfen *v. t.* حشى háscha, jáhschi; *ausgestopft* محشى máhschij *u.* محشو máhschuw; *das* Ausstopfen *s. n.* حشو háschw.

Ausstofsen *v. t.* طرد thárad, játhrud; *ausgestofsen* مطرود mathrûd; طريد tharîd; *ausgestofsen werden* انطرد iththárad, jaththárid; *siehe Ausschliefsen; Einem ein Auge* قلع او بخص عينه qála' (jáqla') *od.* báchaß (jébchaß) 'áin'hu; *einen Schrei* صاح صيحة ßâh (jaßîh) ßîhe; صرخ صرخة ßárach (jáßruch) ßárche; *Verwünschungen gegen Einen* لعن احدا lá'an (jál'an) áhad[an]; دعا عليه dá'a (jéd'u *u.* jéd'i) 'alêh'u; — Ausstofsung *s. f.* طرد thard; *siehe Ausschliefsung.*

Ausstrahlen *v. t. Licht* شعشع schá'scha', juschá'schi'; اضاء adhâ, judhî; *das natürliche Licht wird von der Sonne ausgestrahlt* النور الطبيعي يحصل لنا (او يخرج) من الشمس en-nûr eth-thabî'ij jáhßal la-nâ (*od.* jéchrudsch) min esch-schéms; — Ausstrahlung *s. f.* تشعشع teschá'schu'.

Ausstrecken *v. t. die Hand, den Fufs* مد اليد او الرجل madd (jemúdd) el-jádd *od.* er-rídschl.

Ausstreuen *v. t. Samen* بذر bádsar, jébdsur; *Geld* بذر او نثر المال bádsar *od.* náçar (jánçur) el-mâl; *ein Gerücht* نشر او اشاع خبرا náschar (jénschur) *od.* aschâ' (juschî') chábar[an]; *den Samen der Zwietracht* القى الشقاق álqa (júlqi) esch-schiqâq.

Ausströmen *v. n. mit Gewalt* سال بشدة sâl (jesîl) bi-schídde.

Aussuchen *v. t.* اختار ichtâr, jachtâr; انتخب intáchab, jentáchib; اتخذ ittáchads, jettáchids; *das Beste* نقى náqqa, junáqqi; اصطفى ißtháfa, jaßtháfi.

Aufsen *adv.* برا bárra; خارج chậridsch; *von aufsen* من برا min bárra; من خارج min châridsch; *nach aufsen* الى برا íla bárra; الى خارج íla châridsch.

Aufsenschein *s. m.* ظاهر çâhir.

Aufsenseite *s. f.* خارج châridsch;

برانی barrânij; *äufsere Oberfläche* سطح sáth'h; وجه wadsch'h.

Aufsenwerk *s. n. die äufseren Befestigungen* (القلعة) سياج sijâdsch *pl.* ât (el-qil'a).

Aufser *adv. örtlich* خارج châridsch; برا bárra; *aufser dem Hause* خارج البيت châridsch el-bêt; *aufser der Stadt* برا من المدينة bárra min el-medîne; — *er ist aufser sich* هو غايب العقل húa ghâjib el-'aql; *aufser Zweifel* من غير شك min ghêr schákk; بلا شك bi-lâ schákk; — *ausgenommen* خلاف chilâf; غير ghair, ghêr; الا ílla; سوى ,سوا sáwā; دون dûn; من غير min ghêr; *Keiner aufser mir* لا احد غيري là áhad ghêri; *ich verkaufe es Niemanden aufser dir* لا ابيعه لغيرك lâ abí'hu li-ghêrak; *ich habe Nichts aufser diesem* ما عندي غير هذا mâ 'ándi ghêr hâdsa; *gibt es noch einen anderen Weg aufser diesem* فيه شي طريق من غير هذا fî'sch tharîq min ghêr hâdsa; *gar Niemand aufser mir allein* لا احد الا انا بمفردي lâ áhad ílla ána bi-múfradi; — *aufser dafs* الا ان ílla ánn: *da gibt s kein anderes Mittel, aufser dafs wir die gerichtliche Anzeige machen* ما له دوا الا ان نخبر الحاكم عن الامر mâ la-hú dáwa ílla ánn núchbir el-hâkim 'an el-ámr.

Aufserdem *adv.*, غير ghair, ghêr; زيادة على ذلك zijâde 'ála dsâlik; غير ذلك ghêr dsâlik; خلاف ذلك chilâf dsâlik; غير شي ghêr schē; *was habt ihr aufserdem noch gehabt* اى شى كان لكم غير شي é'sch kân la-kúm ghêr schē? *Was brauchen Sie aufserdem* ايش بدك غيره êsch bíddak ghêr'hu?

Aeufserlich *a.* خارج châridsch; براني barrânij; *das äufserliche Ansehen* ظاهر çâhir; *siehe Anschein*; — *adv.* في الخارج fi'l-châridsch; من خارج min châridsch; من برا min bárra; في الظاهر fi'ç-çâhir.

Aeufsern *v. t.* اظهر áç'har, júç'hir; بين bájjan, jubájjin; *seine Freude* اظهر السرور áçhar es-surur; — *sich äufsern v. r. sich zeigen* ظهر çáhir, jáçhar; بان bân, jebân; *seine Meinung sagen* اظهر ظنه áç'har çánn'hu; بين رايه bájjan râï'hu.

Aufserordentlich *a. ungewöhnlich* غير معتاد ghêr (ghair) mu'tâd; غير اعتيادى ghêr i'tijâdij; خارج عن العادة châridsch 'an el-'âde; *erstaunlich* غريب gharîb; عجيب 'adschîb, — *adv.* خارجا عن العدة châridschan 'an el-'âde; بنوع غريب bi-nau' gharîb.

Aeufserst *adv.* جدا dschíddan; قوى جدا qáui (qawíjjan) dschíddan; للغاية li'l-ghâje; خارجا عن الحد châridschan 'an el-hádd; *der Preis ist äufserst billig* الثمن في غاية الانصاف eç-çáman ñ ghâjet el-inçâf.

Aeufserste *adj.* زايد zâjid; خارج عن الحدّ chàridsch ʿan el-hádd; *wiederzugeben durch die Subst.* غاية ghâje *od.* عزّ ʿizz *das Aeufserste: die Stadt ist in der äufsersten Noth* المدينة في عزّ الضيق el-medine fi ʿízz edh-dhîq; *in der äufsersten Freude* في غاية الفرح والسرور fi ghâjet el-farh wa's-surûr; *die äufserste Hitze* حرّ شديد للغاية harr schedîd li'l-ghâje; — *in der äufsersten Kälte* في اشدّ البرد fi aschádd el-bárd; *der äufserste Grad* اخر درجة âchir dárdsche; *zum äufsersten Preis* بارخص ثمن bi-árchaß çáman; — *es ist mit ihm auf's Aeufserste gekommen* هو في عزّ الضيقة húa fi ʿizz edh-dhîqe; *er hat sein Aeufserstes gethan* عمل كلّ جهده ʿámal kull dsché'hd'hu.

Aeufserung *s. f. Ausspruch* قول qaul, qôl; اظهار رايه iç'hâr râî'hu.

Austäfeln *v. t mit Holz* خشّب cháschschab, jucháschschib; *ausgetäfelt* مخشّب mucháschschab; *das* **Austäfeln** *s. n.* تخشيب táchschib.

Austapezieren *v. t.* فرش fárasch, jéfrusch.

Austausch *s. m.* بدل bádal; مبادلة mubâdale; تبديل tebdîl; معوضة muʿáwadhe; *ich habe die zwei Maulthiere im Austausch gegen ein Pferd erhalten* اخذت البغلتين ببدال فرس achádst el-baghlatên bedál táras.

Austauschen *v. t. eine Sache gegen die andere* بدل شيا بشي bádal (jébdil) schê [schéi'an] bi-schê [schéi'in]; قاوض qâwadh, juqâwidh.

Auster *s. f.* استريديا istridijja, stridîjja; صدف ßádaf (*coll.*); *eine A.* صدفة ßádafe *pl.* اصداف aßdâf; محارة mahâre *coll.* محار mahâr; بادلان bädlân; بثلينس bathlînus; **Austerschale** *s. f.* صفيحة الاستريديا ßafîhet el-istridijja.

Austheilen *v. t. unter Mehrere* قسم على او بين qásam (jáqsim) *od.* qássam (juqássim) ʿála *od.* bên [bein]; فرّق على fárraq (jufárriq) ʿála; — *das h. Abendmahl* ناول او قرب القربان náwal (junâwil) *od.* qárrab (juqárrib) el-qorbân; — **Austheiler** *s. m.* مفرّق mufárriq; **Austheilung** *s. f.* تفريق tefrîq; تقسيم taqsîm.

Austilgen *v. t.* دمّر dámmar, judámmir; اباد ābâd, jūbîd; اطفا áthfa, júthfi; *mit der Wurzel* استاصل istá'ßal, jestá'ßil; — **Austilgung** *s. f. nom. act.* تدمير tedmîr; ابادة ibâde; اطفا ithfâ.

Austreiben *v. t.* طرد thárad, játhrud; *das Uebel* دفع المرض dáfaʿ (jédfaʿ) el-máradh.

Austreten *v. t. einen Schuh* ثنى كعب الصرمة çána (jáçni) káʿab eß ßárme; *v. n. aus dem Dienst* خرج من الخدمة cháradsch (jéchrudsch) min el-chídme; *der Flufs tritt aus* فاض fâdh, jefîdh;

طاف thâf, jathûf; *das* Austreten *s. n. aus dem Dienste* خروج من الخدمة churûdsch min el-chídme; *eines Flusses* فيضان fajadhân; طوفان thawafân.

Austrinken *v. t. ein Glas* شرب قدح schárib (jéschrab) qad'ḥ.

Austritt *s. m. siehe Austreten.*

Austrocknen *v. t.* نشف násch-schaf, junáschschif; نزح názaḥ, jénzaḥ; — *v. n.* نشف náschif, jénschaf; *der Flufs trocknet jedes Jahr aus* ماء النهر ينشف كل سنة mâ en-náhar jénschaf kull séne; — *von Organismen v. t.* يبس jábbas, jujábbis; جفف dscháffaf, judscháffif; *v. n.* يبس jábis, jéibas; تيبس tejábbas, jetejábbas; تجفف tedscháffaf, jetedscháffaf; — austrocknend *a.* منشف munáschschif; ميبس mujábbis; مجفف mudscháffif; — Austrocknung *s. f. nom. act.* تنشيف tenschîf; تجفيف tedschfîf; تجفاف tedschfâf.

Ausüben *v. t.* عمل ['ámil] 'ámal, já'mal; استعمل istá'mal, jestá'mil; جرب dschárrab, judschárrib; *eine Kunst* عمل كار 'ámal kâr; مارس صناعة mâras (jumâris) ßanâ'e; *er übt die Medicin aus* يعمل حكيم já'mal ḥakîm; *an Einem Rache ausüben* اخذ منه ثاره áchads (jâchuds) mín'hu çâr'hu; *ausübender Arzt* حكيم عملي ḥakîm 'ámlij; — Ausübung *s. f.* عمل 'aml; ممارسة mumârase.

Auswahl *s. f. nom. act.* اختيار ichtijâr; انتخاب intichâb; تنقية tánqije; *Sie haben die A.* انت بالمختار énte bi'l-muchtâr.

Auswählen *v. t. siehe Aussuchen.*

Auswanderer *s. m.* طافش thâfisch; — Auswanderung *s. f.* طفشان thafaschân; *siehe Ausgewandert.*

Auswärtig *a.* برّاني barrânij; اجنبي édschnebij; *die auswärtigen Angelegenheiten* الامور البرانية el-umûr el-ḥarrānîjje.

Auswärts *adv. in der Fremde* برا bárra; خارج châridsch; *von auswärts kommen lassen* جلب من برا dschálab (jédschlub) min bárra; *siehe Aufsen.*

Auswechseln *v. t.* بادل bâdal, jubâdil; *siehe Austauschen, Wechseln.*

Auswechselung *s. f.* مبادلة mubâdale; *Auswechselungsvertrag über Kriegsgefangene* اتفاق على مبادلة اليسراء ittifâq 'ála mubâdalet el-júsarā.

Ausweg *s. m. Aushilfsmittel und Weg zum Entkommen* منفذ mánfids *pl.* منافذ menâfids; مخرج máchradsch; طريقة tharîqe *pl.* طرايق tharâjiq.

Ausweichen *v. a. Einem Platz machen* وسع له wássa' (juwássi') la-hú: *weich uns aus!* وسع لنا طريق wássi' la-nâ tharîq! — *einem Schlag* زاغ عن الضربة zâgh (jezûgh *u.* jezîgh) 'an edh-dhárbe; زوغ عن záwwagh (juzáwwigh) 'an; حاول عن ḥâwal

(juhâwil) ʿan; *ausweichende Antwort* جواب محاولة dschawâb muhâwale.

Ausweiden *v. t. die Eingeweide herausnehmen* شق البطن schaqq (jeschúqq) el-báthn.

Ausweis *s. m. Legitimirung* تحقيق tahqîq; تصحيح taßhîh; *Schriftstück* كتابة تحقيق kitâbe tahqîq; تذكرة tédskire.

Ausweisen *v. t. einen aus dem Land weisen* طرد احدا من البلد thárad (játhrud) áhad min el-bálad; *bestätigen* أثبت áçbat, júçbit; ثبت çábbat, juçábbit; حقق háqqaq, juháqqiq; *sich — v. r. als wahr, ächt* تحقق taháqqaq, jetaháqqaq; *sich zeigen* ظهر çáhar, jáç'har; — **Ausweisung** *s. f. aus dem Lande* طرد thárad.

Ausweißen *v. t.* بيض bájjadh, jubájjidh; *das* **Ausweißen** *s. n.* تبييض tebjîdh.

Ausweiten *v. t.* وسع wássaʿ, juwássiʿ: *das* **Ausweiten** *s. n.* توسيع tawsîʿ.

Auswendig *adj. u. adv., siehe Außen, Aeußerlich; auswendig lernen* تعلم على الغايب ta'állam (jetaʿállam) ʿála'l-ghâjib *od.* على ظهر قلبه ʿála dhú'hr qálb'hu; *auswendig wissen* حفظ háfiç, jáhfaç.

Auswerfen *v. t. Blut* بزق دم bázaq (jébzuq) dam; *den Anker* رمى او القى المرساة ráma (jármi) *od.* álqa (júlqi) el-mirsâje.

Auswinden *v. t. die Wäsche* عصر القماش ʿáßar (jáʿßir) el-qumâsch.

Auswurf *s. m. Speichel etc.* بزاق buzâq; *ein einzelner* بزقة bázqe; *katarrhalischer* تنخع tenáchchuʿ; *denselben auswerfen* تنخع tenáchchaʿ, jetenáchchaʿ; *Einer der ihn hat* متنخع mutenáchchiʿ; — *verworfene Menschen* اراذل الناس arâdsil en-nâs.

Auszacken *v. t.* سنن sánnan, jusánnin; *ausgezackt* مسنن musánnan.

Auszahlen *v. t.* وفى wáfa (*Aor.* يوفى jûfî, *Imp.* ûfî); دفع dáfaʿ, jédfaʿ; *Maghr.* خلص chállaß, juchálliß; *ich habe ihm 1000 Thlr. ausbezahlt* دفعت له الف ريال dafáʿt la-hú alf rijâl; *er hat mir die Summe in klingender Münze ausgezahlt* دفع لى المبلغ دراهم نقد dáfaʿ lî el-meblagh derâhim naqd; *zahle mir mein Guthaben aus* اوفى الدين الذى لى عندك ûfî ed-dên elládsi lî ʿándak! اعطنى الذى لى عندك áʿthinî elládsi lî ʿándak! *fürchtet euch nicht, wir werden euch richtig ausbezahlen* ما تخافوش نخلصكم مليح mâ techāfû'sch, nuchálliß'kum melîh! — **Ausbezahlung** *s. f.* دفع dáfʿa, دفعة dáfʿe.

Auszehren *v. n. siehe Abzehren, Abzehrung.*

Auszeichnen *v. t. unterscheiden* ميز májjaz, jumájjiz; *vor Andern* — فضل على fádhdhal (jufádhdhil) ʿála; *mit Auszeichnung be-*

handeln اكرم ákram, júkrim; — *sich v. r.* تبين tebájjan, jetebájjan; تميز temájjaz, jetemájjaz; امتاز imtâz, jemtâz; اشتهر ischtáhar, jeschtáhir; *ausgezeichnet* ممتاز mumtâz; مشهور meschhûr; *Auszeichnung s. f. nom. act.* تمييز temjîz; تفضيل tefdhîl.

Ausziehen *v. t.* قلع qála', jáqla', *Imp.* íqla'; *einen Zahn* قلع سن qála sinn; *Einem die Kleider* قشطه او شلحه ثيابه qáschschath-(juqáschschith-)hu *od.* schállah-(juschállih-)hu çijâb'hu; *den Stiefel* قلع جزمته qála' dschízmet'hu; *Stellen aus einem Buch* نقل من كتاب náqal (jánqul) min kitâb: *ich habe die Rechnung aus dem Hauptbuch ausgezogen* نقلت الحساب من الحاوى الكبير naqált el-hisâb min el-hâwī el-kebîr; *die Wurzel aus einer Zahl* استخرج جذر عدد istáchradsch (jestáchridsch) dschedr 'áded; — *v. n. aus einem Haus* خرج من البيت cháradsch (jéchrudsch) min el-bêt; انتقل intáqal, jentáqil; — *sich v. r.* خلع او شلح ثيابه chála' (jechla') *od.* schálah (jéschlah) çijâb'hu; — *das* Ausziehen *s. n. aus einem Hause in's andere* انتقال من بيت الى بيت intiqâl min bêt íla bêt; رحيل rahîl.

Auszieren *v. t.* siehe Ausschmücken.

Auszug *s. m. aus einem Lande* خروج churûdsch; رحيل rahîl; *aus einem Buch, Abkürzung desselben* مختصر muchtáßar, *nom. act.* اختصار ichtißâr; *einen solchen A. machen* اختصر ichtáßar, jachtáßir; *ausgezogene Stellen* منقول من كتاب manqûl min kitâb; **auszugsweise** *adv.* بالاختصار bi'l-ichtißâr; اختصارا ichtißâran; *siehe Ausziehen.*

Authenticität *s. f.* صحة ßíhhe, *vulg.* ßáhhe; حقانية haqqānîjje.

Authentisch *a.* صحيح ßahîh; شرعى schár'ij; — *adv.* بصحة bi-ßáhhe; شرعيا schar'îjjan; شرعا schár'an.

Autor *s. m. Verfasser* مالف mu'állif; مصنف mußánnif.

Autorisiren *v. t. Einen wozu* — قدر احدا على شى qáddar (juqáddir) áhad[an] 'ála schê [schéi'in]; فوض الامر الى احد fáwwadh (jufáwwidh) el-ámr íla áhad[in]; *gesetzlich* اعطى احدا اقراره الشرعى بشى á'tha (jú'thi) áhad iqrâr'hu esch-schár'ij bi-schê.

Autorität *s. f. Macht* سلطة súltha; سلطان sulthân; امر ونهى amr wa náhi; *Ansehen* اعتبار i'tibâr; *Ansicht eines Anderen, auf die man sich beruft* اسناد isnâd; *sich auf e. A. berufen* استند الى فلان istánad (jestánid) íla fulân; *mit Berufung auf die A. des N. N.* استنادا الى فلان istinâdan íla fulân.

Au weh! *interj.* اف uf; اخ ach.

Aventurinstein *s. m.* حجرة البرق hádscharet el-barq.

Avis-Brief *s. m.* Aviso *s. n.* اشارة ischâre; تنبيه ténbije.

Axe *s. f.* مدار medâr; قطب qathb, qúthub; *Erdaxe* مدار الارض medâr el-árdh; *einer Rolle* محور míhwar.

Axiom *s. n.* قاعدة qâ'ide *pl.* قواعد qawâ'id.

Axt *s. f.* فاس fâs *pl.* فؤوس fu'ûs; فراعة farrâ'e *pl.* ât; بلطة báltha *pl.* بلط búluth; قدوم qaddûm *pl.* قداديم qadādîm; *kleine* طبر thábar *pl.* اطبار athbâr; *Maghr.* شاكور ,شكور schākûr *pl.* شواكر schawâkir.

Azimut *s. m. Astron.* السمت es-sémt, es-símt.

Azung *s. f.* اكل akl.

Azur *s. m. blaue Farbe* لون سماوى lôn (laun) semâwij; لون ازرق lôn ázraq; لازوردى lāzwárdij, lādschwérdij; **azurblau** *a.* سماوى semâwij; ازرق ázraq *fem.* زرقاء zúrqa; لازوردى lāzwárdij.

B

B الحرف الثانى من الالف باء el-hárf et-tâni min el-élif bâ; باء bâ, bê.

Bach *s. m.* ساقية sâqije *pl.* سواقى sawáqi; مجرى médschra *pl.* مجارى medschâri; جدول dschádwal *pl.* جداول dschedâwil; *Maghr.* وادى wâdi; واد wád; شعبة schá'abe.

Bache *s. f. Wildsau* خنزيرة برية chinzîre barrîjje.

Bachstelze *s. f.* ذعيرة dsá'ire; هزاز الذنب hazzáz ed-déneb.

Backbord *s. m. linke Schiffsseite* جانب اليسار (او الشمال) من المركب dschânib el-jesâr (*od.* esch-schemál) min el-márkeb; *Maghr.* كريدور متع اليسار (او الشمال) korridôr metâ' el-jesâr (*od.* esch-schemâl); — السقالة es-saqâle, *türk.* اسكلة iskele.

Backe *s. m.* خدّ chadd *pl.* خدود chudúd.

Backen *v. t. Brot* خبّز chábbaz, juchábbiz; خبز chábaz, jéchbiz; *im Backofen gebacken* فرنى fúrnij; — *in der Pfanne* (*Fische etc.*) قلى qála, jáqli *u.* qálla, juqálli; *gebacken* مقلى máqlij *u.* muqálla; *Gebackenes* قلية qalijje *pl.* قلايا qalâjā; — *in heißer Asche* ملّ mall, jemúll; *gebacken* مملول memlûl; — *gebackene Eier* عجّة 'úddsche.

Backengrübchen *s. n.* غمّازة ghammáze.

Backenstreich *s. m.* كفّ kaff *pl.* كفوف kufûf; *Einem einen B. geben* صفقه كفّ ßáfaq- (jáßfiq-)hu káff.

Backenzahn *s. m.* ضرس dhirs *pl.* اضراس adhrâs *u.* ضروس dhurûs.

Bäcker *s. m.* خبّاز chabbâz *pl.* chabbāzîn; فرّان farrân; *gib dein Brot dem B. zu backen, und*

wenn er auch die Hälfte davon äße اعطى خبزك للخباز ولو اكله نصفه á'thi chúbzak li'l-chabbâz, wa lau ákal'hu níßf'hu;
Bäckerbursche *s. m.* صبي خباز ßábij chabbâz; — Bäckerei *s. f. Gewerbe* صناعة الخباز ßanâ'et el-chabbâz; *Backhaus* مخبز máchbaz.

Backofen *s. m.* فرن furn *pl.* افران efrân; *in den B. schieben* حط في الفرن haṭhth (jaḥúthth) fi'l-fúrn.

Backpfanne *s. f.* مقلاية miqlâje.

Backstein *s. m.* طوب thûb, thôb *coll., ein B.* طوبة thûbe; قرميد qarmîd *pl.* قراميد qarāmîd (*gebacken od. nicht gebacken* مطبوخ او غير مطبوخ mathbûch au ghêr mathbûch); *an der Sonne getrocknet* لبن libn, líban *coll.; ein B.* لبنة líbne; *Maghr.* جير dschîr; ياجور jādschûr; لاجور lādschûr; اجرة âdschire; — Backsteinfabrikant *s. m.* طواب thawwâb; *B. machen* لبن lábban, julábbin; *mit B. belegen (pflastern)* قرمد qármad, juqár-mid; *damit belegt sein* تقرمد taqármad, jetaqármad; *damit belegt* مقرمد muqármad.

Backwerk *s. n.* فطير fathîr; فطيرة fathîre *pl.* ât; مبسوس mebsûs *pl.* ât; محليات muḥlijât; غريبية ghuraibîjje; خمير chamîr, chamûr; Backwerkhändler *s. m.* فططري fathâthirij *pl.* fathāthi-rîjje; حلواني halwânij; حلواتي halwâtij; خامرجي chamírdschi. *In Aeg. ruft der Backwerkhändler:* شغل الثور يا بنات schughl eṭ-ṭôr, jâ banât! *die Arbeit des Ochsen, o ihr Mädchen!*

Bad *s. n. das Wasser zum Baden* ماء للتغسل mâ li't-taghássul; *Badhaus* حمام ḥammâm *pl.* حمامات ḥammāmât; *ein B. nehmen* استحم istaḥámm, jestaḥímm; *Gebräuche der Badehäuser* رسوم الحمام rusûm el-ḥammâm; *in der Vorhalle übergibt man Uhr, Börse etc. dem Badeigenthümer od. Inspektor* (صاحب الحمام ßâḥib el-ḥammâm; حمامي ḥammâmij; معلم mu'állim). *Das erste Zimmer* (مشلح méschlaḥ, قبة qúbbe) *hat in der Mitte ein Kaltwasser-Bassin* (بركة bírke) *mit Fontaine* (فسقية fisqîjje) *und ringsum Estraden* (مصطبة máßthabe *pl.* مصاطب maßâthib, *od.* ليوان līwân), *auf welchen man sich mit Hilfe der Badediener* (مشلح muscháḷliḥ *pl.* în *Auskleider*, ناطور nāthûr *Garderobier*) *entkleidet und Holzsandalen* (قبقاب qabqâb) *erhält. Die Kleider werden in ein Handtuch geschlagen. Bei kaltem Wetter findet das Entkleiden in einem kleinen inneren Gemache* (بيت اول bêt áwwal) *Statt. An Badewäsche erhält man vom Diener* (ليواجي līwândschi, lawíndschi) *mehrere Leintücher* (محزم míḥzam *pl.* محازم maḥâzim *od.* منشفة mínschafe *pl.* مناشف menâschif), *mit denen man sich die Hüften umgürtet,*

den Kopf umwickelt, Brust und Rücken bedeckt. Muslims treten dann in ein Kabinet (خلوة chálwe), *wo sie die behaarten Theile mit einer (Quecksilber-) Salbe* (دواء dawâ) *bestreichen. Durch einen Gang* (وسطانة wasthâne), *an dessen Seite die Abtritte* (بيت الادب bêt el-édeb; كنيف kenîf) *sind, tritt man nun in den eigentlichen Baderaum* (بيت النار bêt en-nâr; حرارة ḥarâre) *welcher durch Oefen im Souterrain geheizt ist. Derselbe ist meist achteckig (vier grofse, vier kleine Seiten) mit vier grofsen ausspringenden Marmor-Estraden (Liwan's), so dafs das Ganze Kreuzform hat. In den vier schmalen Seiten befinden sich die Zugänge zum Bêt el-duwal, zu den warmen Wasserbehältern* (مغطس míghthas *pl.* مغاطس maghâthis), *und zu einem Zimmer mit Zapfenröhren für kaltes und warmes Wasser* (حنفية ḥanafîjje; *die Röhren* مسلك méslak *pl.* مسالك mesâlik). *In der Mitte der Harâre befindet sich ein heifses Bassin mit Fontaine. Der hier in Schweifs Gerathende legt sich auf einen der Liwan's und erleidet zuerst das Knacken der Gelenke* (طقطقة tháqthaqe) *durch den Badediener* (مكيس mukéjjis; مكيساتي mukejjisâtij, *auch* دلاك dallâk), *danach das Reiben der Fufssohlen mit einer Art Raspel von Thon* (حجر الحمام ḥádschar el-ḥammâm) *und das Kneten und Reiben des Fleisches* (تكييس tekjîs) *vermittels eines kleinen grobwollenen, handschuhartigen Sackes* (كيس الحمام kîs el-ḥammâm; كيس التفريك kîs et-tefrík). *Darnach taucht der Badende in den Behälter in einem der Míghthas, wird dann zu einer Hanafîjje geführt und hier mit einer Art Schwamm aus Palmfasern* (ليف lîf) *und Seife* (صابون ṣâbûn) *eingeseift, dann mit Wasser aus der Hanafîjje abgewaschen, unter der Armhöhle rasirt und wie früher mit Leintüchern bedeckt. In das erste Zimmer zurückgekehrt ruht der Gebadete auf einer Estrade aus, wobei er raucht und Kaffee nimmt (der hier zu haben ist), während der Lawindschi seine Fufssohlen reibt und seine Glieder knetet. Nach halbstündiger und längerer Ruhe wird der Gebadete angekleidet und geht dann in die Vorhalle, wo ihm der Aufseher über die Wäsche* (حارس ḥâris) *Kamm* (مشط mischth) *und Spiegel* (مراية mirâje) *reicht, wobei Uhr, Börse etc. zurückgegeben werden und das Trinkgeld* (بخشيش bachschîsch; حق القهوة ḥaqq el-qá'hwe), *3—4 Piaster, und 1 Piaster Badegeld auf den Spiegel gelegt wird. — Einem, der aus dem Bade kommt, sagt man :* نعيمًا naʿîman *wohl bekomm's! Antw.* الله ينعم عليك

allâh júnʿim ʿalêk *Gott sei dir gnädig!*

Baden *v. t. ein Kind* حمّى الطفل hámma (juhámmi) eth-thífl; *die Füfse* غسل الارجال ghással (jughássil) el-ardschál; *sich — v. r. im öffentl. Bad* استحم istahámm, jestahímm; تحمم tahámmam, jetahámmam; *im Meer* سبح sábah, jésbah; *sich abwaschen* اغتسل ightásal, jaghtásil; تغسل tagħással, jetaghással.

Badewanne *s. f.* حوض haudh *pl.* احواض ahwâdh; Badeort *s. m.*, Badezimmer *s. n.* مغطس míghthas *pl.* مغاطس maghâthis, *siehe Bad.*

Bagage *s. f. Gepäck* لبش lábasch; لبشات labaschât; حوايج hawâjidsch *pl.*; احمال ahmâl *pl.*; اثقال açqâl *pl.*; اسباب esbâb; *Maghr.* قش qaschsch; *Aufseher der Bagage bei einer Karawane* عكام ʿakkâm; *Chef der Bagage* عكام باشي ʿakkâm báschi.

Bähen *v. t. medic.* حبل hábbal, juhábbil; كمد kámmad, jukámmid; *das* Bähen *s. n., die* Bähung *s. f.* تهبيل te'hbîl; كماد kemâd.

Bahn *s. f.* سكة síkke *pl.* سكك síkak; *die Bahn brechen, den Weg bahnen* فتح سكة fátah (jéftah) síkke; *siehe Weg.*

Bahnhof *s. m. der Eisenbahn* قاعة درب الحديد qâʿe darb el-hadîd; Bahnlinie *s. f.* خط الحديد chathth el-hadid.

Bahre *s. f. Tragbahre* نعش náʿasch *pl.* نعوش nuʿûsch; *Todtenbahre* تابوت tâbût *pl.* توابيت tawâbît.

Bai *s. f. Bucht* جون dschûn; جونة dschûne; مورده (máwride) mûrade; ثغر çaghr; خليج chalîdsch.

Bajazzo *s. m.* خلبوس chalbûs; بهلول bu'hlûl.

Bajonnet *s. n.* حربة hárbe *pl.* ât; زغاية zaghâje (*türk.* سونكي süngbü: *Aeg.* سيوكة sijûghe); *Maghr.* بنيار benjâr.

Balanciren *v. n. sich im Gleichgewicht halten* اهتز i'htázz, je'htázz; ارتج irtáddsch, jertáddsch; — *das* Balanciren *s. n.* اهتزاز i'htizâz; ارتجاج irtidschâdsch.

Balcon *s. m.* شهنشين schahnischin; منظر الطاقة mánçar (*pl.* menâçir) eth-thâqe; *vergitterter B.* روشن rauschân, röschân; مشربية meschrebijje; *siehe Haus.*

Bald *adv.* عن قريب ʿan qarîb; عن قليل ʿan qalil; بعد قليل báʿad qalîl; شوية اخرى schuwájje úchra; بعد شوية báʿad schuwájje; *Maghr.* من هنا شوية min hóna schuwájje; *antworte mir bald* رد لي جوابي عن قريب rúdd lī dschawâbi ʿan qarîb! *er wird bald kommen* يجي شوية اخرى jédschi schuwájje úchra; — *bald — bald* ساعة — ساعة sâʿe — sâʿe; مرة — مرة márre — márre; تارة — تارة târe — târe; شي — شي schê — schê; *bald ja bald nein* ساعة نعم ساعة لا sâʿe náʿam sâʿe lâ; *bald weint er bald lacht er* شي يبكي شي يضحك

schê jébki schê jádh'hak; — *sobald als conj.* ساعة ما sâ'e mâ; حال ما hâl mâ; اول ما áwwal mâ; وقت ما wáqt mâ; *so bald als ich nach Haus gekommen war, schrieb ich Dir ein Billet* حال ما كنت رجعت الى محلى كتبت لك ورقة hâl mā kúnt radschá't íla mahálli katábt lak wáraqe; — *so bald als möglich* بأسرع وقت bi-ásra' wáqt; *umschrieben:* نرجو عدم العايق فى ارسال الدراهم على كل حال لا تحمل السهل فى ذلك الامر nárdschu 'ádam el-'âjiq fi irsâl ed-derâhim; 'ála kull hâl lâ táhmil es-sa'hl fi dsâlik el-ámr! *wörtl.: wir erbitten das Fernsein einer Verzögerung im Absenden des Geldes; auf jeden Fall trage keine Vernachlässigung in diese Sache!*

Baldrian *s. m. Valeriana* فوّ fúww, فوه fûh; *V. celtica* سنبيل sembîl.

Balg *s. m. siehe Haut.*

Balken *s. m.* خشبة cháschabe *pl.* ât; جسر خشب dschisr (*pl.* جسور dschusûr) cháschab; شوحية schūhîjje *pl.* شواحى schawâhi; رومية rūmîjje.

Ball *s. m. zum Spielen* كرة kóra, kórra; كورة kôra *pl.* ât; طابة thâbe *pl.* thābât *u.* طوب thúwab; *Ball spielen* لعب بالكورة او بالطابة lá'ab (jál'ab) bi'l-kôra *od.* bi'th-thâbe; *Tanz* رقص raqß; *er wird einen Ball geben* يصير عنده مجلس ورقص jaßîr 'ánd'hu médschlis wa ráqß.

Ballade *s. f. Lied* غناء ghinâ; غنية ghannîjje *pl.* غنانى ghanânij.

Ballast *s. m. eines Schiffes* تصبيرة taßbîre; صبورة ßabûre.

Ballen *s. m. der Hand* راحة râhe; راحة الكف râhet el-káff; *Waarenballen* فردة fárde *pl.* فرادى ferâdi *u.* افراد efrâd; شدة schídde *pl.* ât; شوال schawâl *pl.* ât; بالوط bālûth *pl.* بوالط bawâlith; ربطة rábthe *pl.* ât; طرد thard *pl.* طرود thurûd; *ein B. Tuch* بالوط جوخ bālûth dschûch; *e. B. feinste Leinwand* ربطة من البز الاعلى rábthe min el-bázz el á'la; *e. B. Baumwolle* شوال قطن schawâl qóthon; *e. B. Papier* حيشة ورق chêsche wáraq; *e. Kaffeeballen* سنصان sinßân.

Ballen *v. t. die Faust* طبق يده thábaq (játhbuq) jádd'hu.

Ballon *s. m.* طابة منفوخة thâbe menfûche; Luftballon قبة هوا qúbbet háwa.

Balsam *s. m.* بلسم bálsam *pl.* بلاسم balâsim; بلسان balsân, balasân; دهن du'hn; *Mekkanischer* بلسم مكى او مكاوى bálsam mekkîjj *od.* mekkâwij; *jüdischer (Jericho)* بلسان اسرائيل balsân israjîl (*gewonnen von Elaeagnus angustifolia, arab.* زقوم zaqqûm); *Peruanischer* بلسم هندى bálsam hindij; *Kopaiva* بلسم التعقيبة bálsam et-ta'qîbe; *mit B. beträufeln* بلسم bálsam, jubálsim; — *Salbe* مرهم márham *pl.* مراهم merâhim; balsamisch *a.* بلسمى bálsamijj; — Balsam-

baum *s. m.* شجر البلسم schádschar el-bálsam.

Balustrade *s. f.* درابزين derābzîn; درابزون derābezûn.

Banane *s. f. Frucht* موز mawz, mauz *coll.*; *eine B.* موزة máwze, máuze.

Band *s. n. von Seide etc.* شريط scharîth *pl.* اشرطة áschrithe; *europ. Waare* ربانة ribâne; — *Haarband* عصابة ʿißâbe *pl.* عصب ʿúßab; *Verbindung* رباط ribâth *pl.* رباطات ribāthât *u.* ربط rúbuth; حبل ḥebl *pl.* حبال ḥibâl *u.* حبايل ḥebâjil; *die Bande der Liebe u. Freundschaft* حبايل المودة والمحبة ḥebâjil el-mawádde wa'l-maḥábbe; *Ketten u. Bande* زناجير zenādschîr (*pl. v.* زنجير zendschîr); — *s. m. Theil eines Buches* جزء, جزو dschuz *pl.* اجزاء edschzâ; *eingebundenes Buch* مجلد mudschállad.

Bandage *s. f.* حفاظ ḥufâç *pl.* حفاظات ḥufāçât; رباط ribâth *pl.* ربط rúbuth; عصابة ʿaßâbe *pl.* عصايب ʿaßâjib; *zum Umwickeln* لفافة lafâfe *pl.* لفايف lafâjif; Bandagist *s. m.* صانع الحفاظات ßâniʿ el-ḥufāçât.

Bande *s. f. Trupp* جماعة dschemâʿe; جوقة dscháuqa, dschôqa *pl.* اجواق edschwâq; حزمة ḥúzme *pl.* حزم ḥúzam; زمرة zúmre *pl.* زمر zúmar; سربة súrbe; *Räuberbande* جماعة حرامية dschemâʿet ḥarāmîjje; سربة حرامية súrbet ḥarāmîjje; حزمة القطعية ḥúzmet el-qathʿaîjje.

Bandelier *s. n. von Leder* سير جلد seir (*pl.* سيور sujûr) dschild; محزمة máḥzime *pl.* محازم maḥâzim.

Bändigen *v. t. unterjochen, bezwingen* قهر qáhar, jáqhar; قمع qámaʿ, jáqmaʿ; *seinen Zorn* كظم الغيظ káçam (jékçim) el-ghaiç; *wilde Thiere* طبع thábbaʿ, juthábbiʿ.

Bandit *s. m.* حرامي ḥarâmij *pl.* حرامية ḥarāmîjje; قطعي qáthʿaij *pl.* qathʿaîjje *u.* قطاع quththâʿ.

Bangen *v. n. er bangt, ihm ist bange* فزع fázaʿ, jéfzaʿ; جفل dscháfal, jédschfil; *Einem bange machen* فزع او جفل احدا fázzaʿ (jufázziʿ) *od.* dscháffal (judscháffil) áhad[an]; — Bangigkeit *s. f.* قلق qálaq; اضطراب البال idhthirâb el-bâl.

Bank *s. f. zum Sitzen* مقعد máqʿad *pl.* مقاعد maqâʿid; تخت tacht *pl.* تخوت tuchût; صفة ßúffe *pl.* صفف ßúfaf; *von Stein* مصطبة máßthabe *pl.* مصاطب maßâthib; *siehe Haus; eines Banquiers* صيرفية ßairafîjje; *öffentliche* صندوق الصيارف ßandûq eß-ßajârif.

Bankerott *s. m. mit Verlust für die Gläubiger* انكسار inkisâr; كسرة késre; *betrügerischer B.* انكسار كاذب inkisâr kâdsib; *nicht betrügerischer* كسرة تاجر késre tâdschir; *ohne Verlust für die Gläubiger* افلاس iflâs; — *adj. er ist bankerott* مكسور maksûr; مفلس múflis; *Bankerott machen*

انكسر inkásar, jenkásir: افلس áflas, júflis: *er hat mit 100,000 P. Bankerott gemacht* انكسر عن (او تحت) مية الف قرش inkásar ʿan (*od.* taḥt) mîjet alf qirsch.

Banket *s. n.* وليمة walîme *pl.* ولايم walâjim.

Banknote *s. f.* ورقة معاملة wáraqet muʿâmale.

Bann *s. m. Bannfluch s. m.* حرم ḥirm; *siehe Anathema.*

Bar *a. bares Geld* نقد naqd *pl.* نقود nuqûd; دراهم نقدية او معدودة derâhim naqdîjje *od.* maʿdûde; دراهم معدن derâhim máʿadin; *gegen bar einkaufen* اشترى بالنقد ischtára (jeschtári) bi'n-náqd; *verkaufe nur gegen bar* لا تبيع الا بالنقد lâ tebîʿ ílla bi'n-náqd!

Bär *s. m.* دب dubb, díbb; *f. Bärin* دبة dúbbe *pl.* ادباب edbâb *u.* دبب dúbab; *der grofse Bär (Sternbild)* الدب الاكبر ed-dúbb el-ákbar; بنات النعش الكبرى banât en-náʿasch [*die Tragbahre*] el-kúbra; *der kleine Bär* الدب الاصغر ed-dúbb el-áßghar; بنات النعش الصغرى banât en-náʿasch eß-ßúghra.

Barbarismus *s. m. in der Sprache* عجمة ʿúdschme; لحن láḥan *pl.* الحان alḥân.

Barbe *s. f. Fisch* بوري bûrî; سمك بابوج sámak bābûdsch.

Barbier *s. m.* حلاق ḥallâq *pl.* în; مزين muzájjin *pl.* în; حفاف ḥaffâf *pl.* în; حسان ḥassân *pl.* in.

Barbieren *v. t. siehe Rasiren.*

Barfufs *a.* حافي الرجلين ḥâfî er-ridschlên; حفيان ḥafjân.

Barhäuptig *a.* مكشوف الراس mekschûf er-râs.

Barke *s. f.* قارب qârib *pl.* قوارب qawârib; شختورة schachtûre *pl.* شخاتير schachātîr; صندل ßándal *pl.* صنادل ßanâdil; زورق záuraq *pl.* زوارق zawâriq.

Barmherzig *a.* رحيم raḥîm; رحوم raḥûm; شفوق schafûq; *von Gott* رحمن, رحمان raḥmân.

Barmherzigkeit *s. f.* رحمة ráḥme; *Gottes B. und Segen* رحمة الله وبركاته ráḥmet allâh wa barakât'-hu; المراحم الربية el-marâḥim er-rabbîjje.

Barometer *s. n.* ميزان الهوا والطقس mîzân el-háua wa'th-tháqs.

Bart *s. m.* لحية líḥje *pl.* لحى líḥa; ذقن ḍáqan, daqn *pl.* ذقون ḍuqûn; *jeder Bart findet seinen Kamm* كل ذقن لها مشط kull ḍáqan la-hâ muschṭ; *bei meinem, deinem Barte* وذقني, وذقنك wa ḍáqani! wa ḍáqanak! **bärtig** *a.* ذو لحية dsû líḥje; ابو ذقن âbu ḍáqan; *mit schwachem Bart* كوسج káusedsch; كوسة kûsa; **bartlos** *a.* امرد ámrad; *sich den Bart machen* حلق ذقنه ḥálaq (jáḥliq) ḍáqan'hu; تزين tezájjan, jetezájjan.

Base *s. f.* خالة châle; بنت خالة bint châle; بنت عم bint ʿamm.

Basilisk *s. m. Schlange* افعة áfe; سلطان الحيات sulṭhân el-ḥajjât; صل ßill *pl.* اصلال aßlál.

Basis *s. f. Unterlage* أساس asâs; مسند mísnad; *einer Säule* قاعدة qâ'ide *pl.* قواعد qawâ'id; *figürl.* أصل aßl *pl.* أصول ußûl.

Bastard *s. m.* ابن الحرام ibn el-harâm (*Gegensatz*: ابن الحلال ibn el-halâl); ولد زنا wálad zinâ; *Syr* بندوق bandûq *pl.* بنادیق banâdiq.

Bastei *s. f.* برج burdsch *pl.* ابراج ebrâdsch; طابية thabîja *türk.*

Bataillon *s. n.* اورطة, ارطة órtha *pl.* ارط órath; طابور thābûr; *Bataillonschef s. m.* بيمباشي bimbaschi *türk.*

Batterie *s. f.* صف المدافع ßaff el-medâfi'; آلاي مدافع alây (*türk.*) medâfi'; طابية thabîja (*türk.*).

Bau *s. m.* بناء binâ, bína; تعمير ta'mîr; *eines Thieres* تركيب tarkib; *der Rede* تركيب الكلام tarkîb el-kalâm; *Fuchsbau* جحر الثعلب dschu'hr et-tá'lab; *siehe Gebäude.*

Bauch *s. m.* بطن bathn *pl.* بطون buthûn; كرش kirsch *pl.* كروش kurûsch; *der einen grofsen Bauch hat* ابو كرش âbū kirsch.

Bauchfell *s. n.* ترب الصفاق çarb eß-ßafâq.

Bauchgrimmen *s. n.* مغص maghß; مغيص maghíß; مغاص maghâß; قولنج qáulendsch, qûlendsch; وجع البطن wádscha' el-bathn; *ich habe B.* انا ممغوص ána mamghûß; صاير لي مغاص ßâjir lī maghâß.

Bauchwassersucht *s. f.* استسقاء بطني istisqâ báthnij.

Bauchzwang *s. m.* انقباض البطن inqibâdh el-bathn.

Bauen *v. t.* بنى bána, jébni; عمر 'ámmar, ju'ámmir; *ein Schiff* مد madd, jemúdd; انشى ánscha, júnschi; *vom Bergbau* عالج المعدن 'âladsch (ju'âlidsch) el-má'din; *das Land* فلح الارض fállah (jufállih) el-árdh; *auf Einen bauen, sich auf ihn verlassen* اتكل او اعتمد على احد ittákal (jettákil) *od.* i'támad (ja'támid) 'âla áhad[in].

Bauer *s. m. Landmann* فلاح fellâh *pl.* în; *im Schach* بيدق báidaq *pl.* بيادق bajâdiq; *s. n. siehe Käfig.*

Bäurisch *a.* فلاحي fellâhij; خشن cháschin; *adv.* مثل الفلاحين miçl el-fellahîn; *bäurisches Wesen* خشانة chaschâne, chaschûne; غلاظة ghilâçe.

Baufällig *a.* مشرف على الخراب múschrif 'âla'l-charâb; هرم hárim.

Baugerüst *s. n.* سقالات ßaqālât.

Bauholz *s. n.* خشب cháschab.

Baukunst *s.* علم البناء 'ilm el-binâ; العمارة el-'imâre; *Baukünstler, Architekt s. m.* معمار mi'mâr; بنا bánnā; مهندس muhéndis.

Baum *s. m.* شجر schádschar *coll.* (*vulg.* سجر sádschar); *ein B.* شجرة schádschare *pl.* اشجار aschdschâr; *Bäumchen s. n.* شجيرة schudschäire.

Baumeister *s. m. siehe Baukünstler.*

Baumwolle *s. f.* قطن qóthon; *gereinigte* نديف nedîf; *gesponnene* غزل ghazl; *Stoff* قطنية qothoníjje; خام châm; *mit Wolle versetzt* قطن محلول qóthon maḥlûl; **Baumwollstaude** *s. f.* شجر القطن schádschar el-qóthon.

Beabsichtigen *v. t.* قصد qáßad, jáqßid; تقصد taqáßßad, jetaqáßßad; اراد arâd, jurîd; *siehe Absicht.*

Beachten *v. t.* نظر الى náçar (jánçur) íla; تنبه على tenábbah, jetenábbah, 'ála.

Beachtenswerth *a.* مستحق الاعتبار mustaḥáqq el-i'tibâr; مستوجب الملاحظة mustáudschib el-mulâḥaçe.

Beamter *s. m.* صاحب وظيفة ßâḥib waçîfe *pl.* اصحاب وظايف aßḥâb waçâjif; صاحب منصبة ßâḥib munâßabe; منصبدار manßabdâr.

Beaufsichtigen *v. t.* حرس ḥáras, jáḥris; راقب râqab, jurâqib; **Beaufsichtigung** *s. f.* حراسة ḥarâse; *siehe Aufsicht.*

Beauftragen *v. t. siehe Auftragen.*

Beben *v. n. von der Erde* تزلزل tezálzal, jetezálzal; ارتج irtáddsch, jertáddsch; *siehe Zittern.*

Becher *s. m.* قدح qádaḥ *pl.* اقداح aqdâḥ; كاس kâs *pl.* كاسات kāsât *u.* كووس ku'us.

Becken *s. n. zum Waschen* طشت thischt *pl.* طشوط thuschûth; لكن léken (*türk.* lejen) *pl.* الكان alkân; *von Stein* حوض ḥaudh *pl.* احواض aḥwâdh; *Bassin eines Springbrunnens* بركة bírke *pl.* برك bírak; *Cymbal* صنج ßandsch *pl.* صنوج ßunûdsch; *anatom.* الحوضة el-ḥáudhe; غور الجوف الاسفل ghôr el-dschauf el-ásfal.

Bedanken, *sich v. r.* شكر schákar, jéschkur; *sich bei Einem wofür* شكره على شي schákar'hu ála schê.

Bedarf *s. m.* اللازم el-lâzim *pl.* اللوازم el-lawâzim; مقدار الحاجة miqdâr el-ḥâdsche.

Bedecken *v. t.* غطى ghátbtha, jugháththi; *mit einem Schleier etc.* ستر sátar, jéstur; *seine Blöſse* ستر عورته sátar 'áwret'hu; *mit Erde, Wasser* طم thamm, jathúmm; *sich bedecken, bekleiden* اكتسى iktása, jektási.

Bedenken *v. t. etwas* تفكر او تامل في شي tefákkar (jetefákkar) *od.* ta'ámmal (jeta'ámmal) fi schê; *etwas reiflich* امعن النظر في شي ám'an (júm'in) en-náçar fi schê; *sich bedenken, zögern* تشكك teschákkak, jeteschákkak; احتار iḥtâr, jaḥtâr; *ohne sich zu bedenken* بلا توقف bi-lâ tawáqquf.

Bedeuten *v. n.* اعنى á'na, jú'ni; عنى 'ána, já'ni; *was bedeutet das* اى شى معناه يعنى اى já'ni ê? ê'sch ma'nâhu? — *Das hat Nichts zu bedeuten, macht Nichts* ما فيه باس mā fihu bâs.

Bedeutung *s. f.* معنى má'na *pl.* معاني ma'âni; *ich verstehe die*

Bedeutung nicht ما انيش فاهم معناه mā anìsch fāhim ma'nâhu; *ein Mann von Bedeutung* رجل ثقيل râdschol çaqîl; *Sache von B.* امر ثقيل amr çaqîl; شى مهم schê muhímm; *Sache ohne B.* شى ما تحت خبر schê mā taht chábar.

Bedienen *v. t. Einen* خدم احدا chádam (jéchdum) áhad[an]; *Einen bei Tisch* قدم طعام له qáddam (juqáddim) tha'âm la-hú; *sich von Einem bedienen lassen* استخدمه istáchdam-(jestách-dim-)hu; *sich einer Sache bedienen* استعمل الشى istá'mal (jestá'mil) esch-schê.

Bediente *s. m.* خدام chaddâm *pl.* în; خادم châdim *pl.* خدام chuddâm; خدمتكار chidmetkâr.

Bedienung *s. f.* خدمة chídme; خدامة chidâme.

Bedingen *v. t. zur Bedingung machen* شرط schárath, jéschruth; *siehe Ausbedingen.*

Bedingung *s. f.* شرط scharth *pl.* شروط schurûth; *unter der B. dafs* بشرط ان bi-schárth ann; **bedingungsweise** *adv.* بشرط bi-schárth; *adj.* شرطى schárthij.

Bedrängen *v. t.* عذب 'áddsab, ju'áddsib; عنف 'ánnaf, ju'ánnif; **Bedrängnifs** *s. f.* عذاب 'adsâb.

Bedrücken *v. t. Einen* ظلم احدا çálam (jáçlim) áhad[an]; **Bedrücker** *s. m.* ظلمى çúlmij; **Bedrückung** *s. f.* ظلم çulm.

Beduine *s. m.* بدوى bédawij *pl.* بدوية bedawîjje *u.* بداوى bedâwī; *siehe Araber.*

Bedürfen *v. n. einer Sache* عاز شيا 'âz (ja'ûz) schê; اعتاز شيا i'tâz (ja'tâz) schê; احتاج الى شى ihtâdsch (jahtâdsch) íla schê; *er hat Alles was er bedarf* له كل ما يعوزه la-hú kull mā ja'ûz'hu; *ich bedarf Deiner nicht* ما انيش عاوزك (او عايزك) mâ anìsch 'âwizak (*od.* 'âjizak); *hast du Alles bei dir, was wir bedürfen* عندك شى كل ما نحتاج اليه 'ándak'sch kull mā nahtâdsch ilêhu? *Alles, was wir bedürfen* جميع لوازمنا dschemî' lawâzim'-nā; *wir bedürfen weiter Nichts* ما بقى يلزمنا شى mâ báqa jálzam'nā schê.

Bedürfnifs *s. n.* لازم lâzim; *die Bedürfnisse* اللوازم el-lawâzim; الاحتياجات el-ihtijādschât; *körperliches B. (Entleerung)* ضرورة dharûre.

Beehren *v. t. Einen womit* شرف احدا بشى schárraf (juschárrif) áhad[an] bi schê [schéi'in); تفضل عليه بشى tefádhdhal (jetefádh-dhal) 'alêhu bi-schê; *beehren Sie uns mit Ihrem Besuche* شرف محلنا schárrif maháll'nā *od.* شرفنا schárrif'nā! *Antw.:* انت مشرف énte muschárrif! *beehren Sie uns mit Ihrer angenehmen Gesellschaft heute Abend* تفضلوا عندنا انسونا هذه الليلة tefádhdhalu 'ánd'na, ānisûna hâdsi el-lêle! *Antw.:* الله يبقيكم allâh jubqîkum!

Beeidigen *v. t. Einen* حلف احدا hállaf (juhállif) áhad[an]; كلّفه الى اليمين kállaf-(jukállif-)hu íla'l-jemîn; *beeidigt* حالف hâlif.

Beerdigen *v. t.* دفن dáfan, jédfin.

Beerdigung *s. f.* جنازة dschenâze.

Beere *s. f.* حبّ habb *coll.*; *eine B.* حبّة hábbe *pl.* حبوب hubûb.

Beet *s. n. Blumenbeet* روضة ráudha, rúdha *pl.* رياض rijâdh; *Gemüse- od. Gurkenbeet* مقثاة maqçât.

Befehl *s. m.* امر amr *pl.* اوامر awâmir; حكم hukm *pl.* احكام ahkâm; *ihr alle steht unter meinem B.* كلّكم تحت حكمي kúllkum taht húkmi.

Befehlen *v. t. Einem etwas* امر احدا بشي ámar (jâmur) áhad[an] bi-schê [schéi'in]; *wer hat dir befohlen ihn zu schlagen* من امرك بضربه mîn ámarak bi-dhárb'hu? *Was befehlen Sie* ايش تريد êsch turîd? *wenn Sie befehlen* ان كنت تريد in kunt turîd? *wie Sie befehlen* على كيفك 'ála kêfak!

Befehlshaber *s. m.* حاكم hâkim *pl.* حكّام hukkâm; *einer Armee* قايد الجيش qâjid el-dschêsch.

Befestigen *v. t. durch Schanzen etc.* حصّن háßßan, juháßßin; *fest machen* ثبّت çábbat, juçábbit; اثبت áçbat, júçbit; مكّن mákkan, jumákkin; *siehe* *Anbinden*.

Befestigung *s. f. militär.* تحصين tahßîn *das Festmachen* تثبيت taçbît; اثبات içbât; تمكين temkîn.

Befeuchten *v. t.* رطّب ráththab, juráththib; ندّى nádda, junáddi.

Befinden, *sich v. r.* وجد حاله wádschad (*Aor.* يجد jádschid) hâl'hu; حسّ حاله hass (jaháss) hâl'hu; *wie befinden Sie sich* كيف ايش حالك êsch hâlak? كيف حالكم kêf hâlkum? ازى حالك او ازايك azájj hâlak? *od.* azâjjak? كيف تحسّ حالك kêf taháss hâlak? *Befinden Sie sich wohl* انتم طيّبين éntum thajjibîn? *Antw.* طيّبين الحمد لله thajjibîn ol-hamd lillâh *od.* الحمد لله بكل خير el-hamd lillâh bi-kull chêr; *wie befindet sich Herr N. N.* كيف حال سيدنا فلان kêf hâl sîdna fulân? *er befindet sich heute besser* يلاقي حاله احسن اليوم julâqi hâl'hu áhsan el-jôm; — *das* **Befinden** *s. n.* مزاج mizâdsch; خاطر châthir; *wie steht ihr geehrtes Befinden* كيف خاطركم kêf châthir'kum? كيف مزاجكم الشريف kêf mizâdsch'kum esch-scherîf?

Beflecken *v. t. beschmutzen* لوّث láwwaç, juláwwiç; وسّخ wássach, juwássich; نجّس náddschas, junáddschis; **Befleckung** *s. f.* نجاسة nedschâse.

Befolgen *v. t. Vorschriften* حفظ háfiç, jáhfaç; *siehe* *Ausführen*.

Befreien *v. t. Einem die Freiheit geben* اطلق áthlaq, júthliq; عتق 'átaq, já'tiq; اعتق á'taq, jú'tiq; حرّر hárrar, juhárrir; *Maghr.* سرّح sárrah, jusárrih; *von einem Uebel* خلّص chállaß,

juchálliß; نجّى náddscha, junáddschi; Befreier s. m. مخلّص muchálliß; معتق múʿtiq; Befreiung s. f. اطلاق ithlâq; اعتاق iʿtâq; عتق ʿátaq; siehe Freilassen.

Befriedigen v. t. Einen zufriedenstellen ارضى árdha, júrdhi; رضّى ráddha, juráddhi; صبّره مبسوط ßájjar-(jußájjir-)hu mebsûth; طيّب خاطره thájjab châthir'hu; اخذ بخاطره áchads (jâchuds) bi-châthir'hu; seine Wünsche قضى مراده qádha (jáqdhi) murâd'hu; Erwartungen وافق الامل wâfaq (juwâfiq) el-ámal.

Befruchten v. t. لقّح láqqaḥ, juláqqiḥ; اخصب áchßab, júchßib.

Befühlen v. t. siehe Anfühlen.

Befürchtung s. f. خشية cháschje; siehe Furcht, Fürchten.

Begatten v. t. عشّر ʿáschschar, juʿáschschir; sich v. r. تعشّر taʿáschschar, jetaʿáschschar; vom Menschen جامع dschâmaʿ, judschâmiʿ; نكح nákaḥ, jénkaḥ; Begattung s. f. تعشير taʿschîr; تعشّر taʿáschschur; vom Menschen مجامعة mudschâmaʿe; نكاح nikâḥ; نيك nîk.

Begegnen v. n. Einem صادف احدا ßâdaf (jußâdif) áḥad[an]; لقى láqia, jálqa; لاقى lâqa, julâqi; sich — v. r. التقى مع iltáqa (jaltáqi) máʿa; es ist ihm ein großes Unglück begegnet اصابته مصيبة عظيمة aßâbet'hu maßîbe ʿaçime; was ist dir begegnet ايش جرى عليك êsch dschára ʿalêk? Begegnung s. f. مصادفة mußâdafe; التقاء iltiqâ.

Begehen v. t. einen Fehler, Sünde ارتكب خطيئة irtákab (jertákib) cháthije; اخطى áchtha júchthi.

Begeisterung s. f. هيجان النفس hejedschân en-néfs; حماسة ḥamâse; حميّة ḥamîjje.

Begierde s. f. شهوة schá'hwe; طمع tháma; طماعة thamâʿe; حرص hirß; sinnliche Begierden شهوات النفس scha'hwât en-néfs.

Begierig a. مشتهى muschtáhi; طمّاع فى شى thammâʿ fi schê (schéi'in); حريص على ḥarîß ʿála; nach Speise u. Trank شرهان scharhân; شره على schári'h ʿála; zu wissen راغب râghib; wir sind sehr begierig, etwas von Euch zu hören نحن متلهفين الى اخباركم náḥnu muteláhhifîn íla achbârkum.

Begießen v. t. سقى sáqa, jésqi; den Staub رشّ raschsch, jerúschsch.

Beginn s. m. siehe Anfang.

Beglaubigen v. t. حقّق ḥáqqaq, juḥáqqiq; شهد بشى scháhid, jéschhad, bi-schê; beglaubigt a. محقّق muḥáqqaq; Beglaubigung s. f. تحقيق taḥqîq; شهادة schahâde.

Begleiten v. t. صاحب ßâḥab, jußâḥib; رافق râfaq, jurâfiq; شايع schâjaʿ, juschâjiʿ; begleite mich صاحبنى ßâḥibnî! رافقنى râfiqnî! er hat sein Schreiben mit

einer Summe begleitet اضاف دراهم الى مكتوبه adhâf (judhif) ðerâhim íla maktûb'hu; *musikal.* تبع tába', jétba'; — Begleiter *s. m.* رفيق rafîq *pl.* ارفاق arfâq *u.* رفقاء rúfaqā; صاحب ßâhib *pl.* اصحاب aßhâb; الجار قبل الدار والرفيق قبل الطريق el-dschâr qabl ed-dâr, wa'r-rafîq qabl eth-tharîq; *zuerst frage nach dem Nachbar, dann nach dem Haus; zuerst nach dem Begleiter, dann nach dem Wege!* — Begleitung *s. f.* مرافقة murâfaqe; مصاحبة mußâhabe; مشايعة muschâja'e.

Begnadigen *v. t. Einen* عفى عنه 'áfa (já'fi) 'ánhu; Begnadigung *s. f.* عفو 'afw; سماح samâh.

Begnügen, *sich v. r. mit etwas* قنع او اقتنع او اكتفى بشى qána' (jáqna') *od.* iqtána' (jaqtáni') *od.* iktáfa (jektáfi) bi-schê; *begnüge dich mit dem, was du hast* اقنع (اقتنع) بما عندك íqna' (*od.* iqtáni') bi-mâ 'ándak!

Begraben *v. t. siehe Beerdigen.*

Begreifen *v. t verstehen* فهم fáhim, jéfham; ادرك ádrak, júdrik; *ich begreife nicht* ما انيش فاهم mâ anisch fâhim.

Begrenzen *v. t.* حدد háddad juháddid; *begrenzt* محدود mah dûd; Begrenzung *s. f.* تحديد tahdid.

Begriff *s. m. log.* معرفة ma'rife *pl.* معارف ma'ârif; فكر fikr *pl.* افكار efkâr; مراة العقل már'ā el-'aql; *richtiger B.* معرفة صحيحة má'rife ßahîhe; *ich war im Begriffe auszugehen* كنت رايح اطلع kunt râjih áthla'; *als du im B. warst auszugehen* وقت اللذى كنت رايح تطلع waqt elládsi kunt râjih táthla'.

Begriffsbestimmung *s. f.* تعريف ta'rîf.

Begründen *v. t. ein Reich etc.* اقام aqâm, juqîm; اوقف áuqaf, jûqif; اسس ássas, juássis; وضع wádha', *Aor.* يضع jádha'; (*logisch*) *durch etwas* بنى او اسند على bána (jébni) *od.* ásnad (júsnid) 'ála; Begründer *s. m.* واضع wâdhi'; مؤسس mu'ássis; Begründung *s. f.* تأسيس ta'sîs; ايقام īqâm.

Begrüfsen *v. t. Einen* سلّم عليه sállam (jusállim) 'aléhu; *Einen als König* حيى بالملك hájja (juhájji) bi'l-mélik; Begrüfsung *s. f.* تسليم teslîm; سلام salâm; تحية tahîjje.

Behaart *a.* معشر mú'schir; ازب azább.

Behalten *v. t. Etwas* حاش hâsch, jahûsch; ابقى ábqa, júbqi; *ich habe ihn in meinem Dienste behalten* حشته للخدمة húscht'hu li'l-chidme; *behalte das für dich* ابقه معك ábqi'hu má'ak! *im Gedächtnifs* حفظ háfiç, jáhfaç.

Behälter *s. m. für Wasser* حوض haudh; Behältnifs *s. n.* مخزن máchzin *pl.* مخازن machâzin; حاصل hâßil *pl.* حواصل hawâßil.

Behandeln *v. t.* عامل 'âmal, ju'âmil; *Einen auf's Beste* عامله بالاحسن

'âmal'hu bi'l-áhsan; *er hat mich rücksichtslos behandelt* عاملني بغير وقر 'âmal'ni bi-ghêr wáqar; *Einen ehrenvoll* — اكرمه ákram-(júkrim-)hu; *hart* — قهر qáhar, jáq'har; *e. Sache, Geschäft* باشر bâschar, jubâschir; دبر dábbar, judábbir; *e. Kranken* داوى dâwa, judâwi; عالج 'âladsch, ju'âlidsch; Behandlung *s. f.* معاملة mu-'âmale; *ehrenvolle* اكرام ikrâm; *ärztliche* مداواة mudāwât; علاج 'ilâdsch.

Beharren *v. n. siehe Ausdauern.*

Beharrlich *a.* مداوم mudâwim; مواظب muwâçib; Beharrlichkeit *s. f. siehe Ausdauer.*

Behauen *v. n. Steine* نحت الحجار náhat (jénhat) ahdschâr.

Behaupten *v. t. versichern* اكد ákkad, ju'ákkid; ثبت çábbat, juçábbit; *eine Festung etc.* دافع dâfa', judâfi'; مانع mâna', jumâni'; *sich behaupten* استقام istaqâm, jestaqîm; دام على حاله dâm (jedûm) 'ála hâl'hu; Behauptung *s. f.* زعم zá'am; تاكيد ta'kîd; اثبات içbât.

Beherbergen *v. t.* سكّن sákkan, jusákkin; انزل ánzal, júnzil.

Beherrschen *v. t.* حكم على hákam (jáhkum) 'ála; تسلط tesállath (jetesállath) 'ála; ضبط żábath, jéżbith.

Behörde *s. f. der Richter etc.* القاضى el-qâdhī; الحاكم el-hâkim; الوالى el-wâlī; *die Behörden* الحكام el-hukkâm; الولاة el-wulát.

Behüten *v. t.* حرس háras, jáhris; حمى háma, jáhmi; حفظ háfiç, jáhaç; صان βân, jaβûn; *behüte dich Gott vor allem Uebel* صانك الله وحفظك من كل سوء βânak allâh wa háfiçak min kull sû! فى حراسة الله fi harâset allâh! رعاكم الله ra'âkum allâh! *Davor behüte uns Gott* بعيد عنا ba'îd 'ánnā! الله لا يقدر allâh lā juqáddir! *Gott behüte* حاشا وكلا hâschā wa kállā! استغفر الله istághfar allâh!

Bei *praep.* عند 'and ('índa); *dient zur Umschreibung des deutschen Haben: bei mir od. ich habe* عندى 'ándi; *bei dir, du hast* عندك 'ándak, *fem.* 'ándaki; *bei ihm, er hat* عنده 'ánd'hu; *bei ihr, sie hat* عندها 'ánd'hā; *bei uns, wir haben* عندنا 'ándnā; *bei euch, ihr habt* عندكم 'ánd-kum; *bei ihnen, sie haben* عندهم 'ándhum; *ich war gestern bei ihm* كنت عنده امبارح kunt 'ánd'hu embârih; *als du bei uns warst* وقت الذى كنت عندنا waqt elládsi kunt 'ánd'na; — لدى láda; *bei mir u. s. w. Sing.* 1. لدى ladájja; 2. لديك ladêk; 3. لديه ladêhu, لديها ladêha; *Plur.* 1. لدينا ladêna; 2. لديكم ladêkum; 3. لديهم ladêhum; — مع má'a (*mit*): *bei mir u. ich habe bei mir*: معى ma'ái, má'ak, má'ahu *u. s. w. hast du Geld bei dir* معك شى فلوس má'ak'sch fulûs? *ich habe 20 P. bei mir* معى عشرين قرش ma'ái 'aschirîn

qirsch; — *nahe bei* قريب من qarîb min; *das Kastell ist nahe bei der Stadt* القلعة قريبة من المدينة el-qílʿa qaribe min el-medîne; *bei einander* معًا máʿau; سوا sáwa; — *bei Tag* بالنهار bi'n-nehâr; نهارًا nehâran; *bei seinem Herausgehen* عند خروجه ʿand churûdsch'hu; حال خروجه ḥâl churûdsch'hu; — ب bi, b': *bei Todesstrafe* بوبال الراس bi-wabâl er-râs; *bei Gott* بالله bi'llâhi! تالله ta'llâhi! والله wa'llâhi; *bei meinem, deinem Leben* وحياتي wa-ḥajâti! وحياتك wa-ḥajâtak!

Beichte *s. f.* اعتراف iʿtirâf; **Beichtiger, Beichtvater** *s. m.* ابو اعتراف âbu iʿtirâf; معلم اعتراف muʿállim iʿtirâf; معرف muʿárrif; مرشد múrschid; **Beichtstuhl** *s. m.* بيت او كرسي الاعتراف bét *od.* kursij el-iʿtirâf; **beichten** *v. t. seine Sünden* اعترف بذنوبه iʿtáraf (jaʿtárif) bi-dsunûb'hu; استعرف istáʿraf, jestáʿrif; *Beichte hören* سمع الاعتراف sámaʿ (jésmaʿ) el-iʿtirâf; عرف ʿárraf, juʿárrif; — *wer ist dein Beichtvater* من هو معلم اعترافك min húa muʿállim iʿtirâfak? عند من تعترف ʿand min taʿtárif; *er ist mein Beichtkind* هو ابني في الاعتراف húa íbni fi'l-iʿtirâf.

Beide *a. num.* الاثنين el-etnên; *alle beide, Einer wie der Andere* اثنين هم سوا etnén hum sáwa; الواحد والاخر el-uwâḥid wa'l-âchar; *beide Männer* الرجلين er-rādscholên (*Dual*).

Beiderseitig *a.*, **Beiderseits** *adv.* من الجهتين min el-dschihatên.

Beifall *s. m. Zustimmung* رضاء ridhâ; قبول qabûl: *seinen B. geben* رضي بشي rádhia (járdha) bi-schê; قبل qábil, jáqbal; *die Sache hat meinen B.* رضيت radhît! رضينا radhîna! قبلت qabílt! qabílna! *Gutheiſsung* تحسين taḥsîn; استحسان istiḥsân; *alle Welt schenkte ihm B.* استحسن كل الناس فعله istáḥsan kull en-nâs fiʿl'hu; — *Beifallklatschen s. n.* تصفيق taβfîq; تهليل ta'hlîl; *Einem B. klatschen* صفق له βáffaq (juβáffiq) la-hú; هلل hállal, juhállil.

Beil *s. n. siehe Axt.*

Beimessen *v. t. Einem eine Schuld* نسب الشي الى احد násab (jénsub) esch-schê íla áḥad, تهم احدًا بشي táham (jét'him) áḥad[an] bi-schê; *Einem Glauben* صدقه βáddaq- (juβáddiq-) hu.

Bein *s. n.* ساق sâq *pl.* ساقات sāqât *u.* سيقان sīqân; *von Thieren* قايمة qâjime *pl.* قوايم qawâjim; *eines Tisches, Stuhls* رجل ridschl *pl.* ارجل árdschul; *siehe Knochen.*

Beinahe *adv.* الا قليل ílla qalîl; *er hätte mich beinahe geschlagen* لو لا قليل كان ضربني lau lâ qalîl kân dhárab'ni.

Beiname *s. m.* لقب láqab *pl.* القاب alqâb; كنية kinje.

Beinbruch *s. m. siehe Bruch.*

Beinfraſs *s. m.* رمّ ramm, rímme.

Beingeschwulst *s. f.* زايدة عظمية zâjide ʻaçmîjje.

Beinkleider *s. n. plur. siehe Hosen.*

Beipflichten *v. a. siehe Beifall.*

Beischlaf *s. m. siehe Begattung.*

Beischläferin *s. f.* سرّيّة surrîjje *pl.* سرارى serârī; محظيّة máhçije *pl.* محاظى mahâçī.

Beischlieſsen *v. t.* اضاف الى adhâf (judhif) íla; ضمّ الى dhamm (jadhúmm) ila; beigeschlossen طيّه thájj'hu; ضمنه dhám'n'hu; مع هذا má'a hâdsa; *beigeschlossen folgt ein Brief für N. N.* واصل طيّه كتاب باسم فلان wâßil thájj'hu kitâb bi-ísm fulân; *die Ihrem Schreiben beigeschlossenen Briefe haben wir an ihre Addressen befördert* الكتب التى كانت بجوف مكتوبكم اطلقناها على من هى لهم el-kútub, elláti kânet bi-dschauf (*im Bauche*) maktûbkum, athlaqnâ'hā ʻála mén hîje la-húm.

Beispiel *s. n.* مثل máçal, mátal *pl.* امثال amçâl; مثال miçâl *pl.* امثلة émçile; *zum Beispiel* مثلاً máçalan; كنحو ka-náhw; *B. im Guten* قدوة qídwe; *B. zum Vermeiden* عبرة ʻíbra *pl.* ʻíbar.

Beiſsen *v. t.* عضّ ʻadhdh, ja'ádhdh; *die Zähne zusammenbeiſsen* كزّ على اسنانه kazz (jekúzz) ʻála isnân'hu; *der Pfeffer beiſst* غزغز الفلفل gházghaz (jugházghiz) el-fílfil.

Beistand *s. m.* Beistehen *v. a. siehe Hilfe, Helfen.*

Beistimmen *v. a. siehe Beifall.*

Beiwort *s. n.* صفة ßífa *pl.* صفات ßifât; نعت ná'at *pl.* نعوت nu'ût; وصف waßf.

Bejahen *v. t.* صدّق ßáddaq, jußáddiq; حقق háqqaq, juháqqiq; اكّد ákkad, ju'ákkid; *bejahend, affirmativ a.* تصديقى taßdîqij; تحقيقى tahqiqij; ايجابى īdschâbij; *adv.* بالتحقيق bi't-tahqîq; بالتصديق bi't-taßdîq; ايجابا īdschâban; — Bejahung *s. f. Affirmation* تصديق taßdiq; تحقيق tahqiq; ايجاب īdschâb.

Bejahrt *a. siehe Alt.*

Bekämpfen *v. t.* قاتل qâtal, juqâtil; دافع dâfa', judâfi'.

Bekannt *a.* ظاهر çâhir; مشهور meschhûr; *bekannt unter dem Namen* معروف ب ma'rûf b'; — *bekannt machen* اظهر áç'har, júç'hir; اشهر áschhar, júschhir; *öffentlich ausrufen* نادى nâda, junâdi.

Bekannte *s. m.* معرفة má'rife *pl.* معارف ma'ârif; *wir waren Bekannte* كنّا معارف kúnna ma'ârif; *er gehört nicht zu meinen B.* ما هو من معارفى mâ húa min ma'ârifi; *mache mich mit ihm bekannt* عرّفنى معه ʻárrif'ni má'a'hu!

Bekanntmachung *s. f.* اشهار isch'hâr; اظهار iç'hâr; *öffentliche*

B. منادات بشي munādât bi-schê; منادية munâdije; اعلام iʻlâm.

Bekanntschaft *s. f.* معرفة máʻrife; معارفة muʻârafe; *B. mit Einem machen* تعارف مع احد taʻâraf (jetaʻâraf) máʻa áhad[in]; تخالط معه tachâlath (jetachâlath) máʻaʻhu.

Bekehren *v. t. Einen zur wahren Religion* رد او رجع احدا الى الايمان او الى الدين الحقيقي radd (jerúdd) *od.* ráddschaʻ (juráddschiʻ) áhadan íla'l-īmân *od.* íla ed-dîn el-haqîqij; جبه الى الايمان dschâb-(jedschîb-)hu íla'l-īmân; — *sich bekehren* رجع او ارتد الى الايمان rádschaʻ (járdschaʻ) *od.* irtádd (jertádd) íla'l-imân; *er hat sich zum Christenthum bekehrt* تنصر tenáßßar (jetenáßßar); *zum Islam* اسلم áslam, júslim; *ich glaube nicht stark an seine Bekehrung zum Chr.; zum Isl.* انا ما اصدق كثيرا تنصره او اسلامه ana mā ußáddiq ketîr[an] tenáßßur'hu *od.* islâm'hu; Bekehrung *s. f.* رد او رجوع الى الايمان radd *od.* rudschuʻ íla'l-īmân; Bekehrter *s. m.* راجع الى الايمان râdschi íla'l īmân; مرتد murtádd; داخل في الايمان dâchil fi'l-īmân; *Neubekehrter* حديث في الايمان hadîç fi'l-īmân; غرس ghirs *pl.* اغراس aghrás.

Bekennen *v. t.* اعترف بشي iʻtáraf (jaʻtárif) bi-schê; اقر ب aqárr (juqírr) b'; *siehe Beichten; sich zu e. Religion* تبع دين tábaʻ (jétbaʻ) dîn. — Bekenner *s. m. Märtyrer* شهيد schahîd *pl.* شهداء schúhadā; *der muhammed. Tradition* سني súnnij.

Bekenntnifs *s. n* اعتراف iʻtirâf; اقرار iqrâr; *siehe Beichte.*

Beklagen *v. t. Einen, etwas* شفق او حزن او بكى على scháfaq (jéschfiq) *od.* házin (jáhzan) *od.* báka (jébki) ʻála; *sich v. r.* تحسر tahássar, jetahássar; ان ann, ja'ínn; اشتكى ischtáka, jeschtáki.

Bekleiden *v. t. siehe Ankleiden;* — *e. Amt* تولى وظيفة tawálla (jetawálla) waçîfe.

Beklemmung *s. f.* قبض qabdh; انقباض inqibâdh; *der Brust* ضيق النفس dhîq en-néfes.

Bekommen *v. t. eine Krankheit* مرض máridh, jémradh; *ein Kind (von der Frau)* ولدت wáladet *Aor.* تلد tálid; *vom Mann:* ولد له wúlid (*pass.*) la-hú; *siehe Empfangen, Erhalten.*

Beköstigen *v. t. Einen* قات qât, jaqût; اطعم áthʻam, júthʻim; Beköstigung *s. f.* قوت qût (qaut) *pl.* اقوات aqwât; معاش maʻâsch; *nom. act.* اقاتة iqâte; اطعام ithʻâm.

Bekümmern, *sich v. r. sich in etwas mischen* تعاطى taʻâtha, jetaʻâtha; *ich bekümmere mich darum nicht* انا ما اتعاطى هذه الدعوة ána má ataʻâtha hâdsi ed-dáʻwa; حشر حاله في شي háschar hál'hu fi schê; انحشر او احتشى في inháschar (jenháschir) *od.* ihtáscha

(jahtáschi) fi : *was dich Nichts angeht, darum bekümmere dich nicht* لا تحشر حالك فيما لا يعنيك lâ táhschur hâlak fîmā lâ ja'nik; — *siehe Betrüben.*

Beladen *v. t. Thiere* حمّل hámmal, juhámmil; شدّ الاحمال على schadd (jeschidd) el-ahmâl 'ála : *beladet die Kameele mit Korn u. Mais* حمّلوا الجمال قمح وذره hámmilu el-dschimâl qamh wa dúra! *ein Schiff* وسق wásaq, jásiq; اوسق áusaq, jûsiq; *belade dein Schiff mit Waizen* اوسق مركبك حنطة áusiq márkebak híntha; — *beladen (part. pass.)* حامل hâmil; محمّل muhámmal; — موسق mûsaq; موسوق mausûq; — *das* Beladen *nom. act.* تحميل tahmîl; ايساق īsâq.

Belagerer *s. m.* محاصر muhâßir *pl.* în.

Belagern *v. t.* حاصر hâßar, juhâßir; *belagert werden* تحاصر tahâßar, jetahâßar; *die Belagerten* المتحاصرين el-mutahāßirîn; المحصورين el-mahßûrîn; — Belagerung *s. f.* محاصرة muhâßare; حصار hißâr; *die B. einer Festung aufheben* رفع الحصار عن القلعة ráfa' (járfa') el-hißâr 'an el-qîl'a.

Belasten *v. t. siehe Beladen.*

Belästigen *v. t. Einen* ثقّل على احد çáqqal (juçáqqil) 'ála áhad[in]; أزعج áz'adsch, júz'idsch; شوّش على schâwwasch (juscháwwisch) 'ála; *wir wollen Sie nicht belästigen* ما نريد نثقّل عليكم mâ nurîd nuçáqqil 'alêkum; *wir haben Sie belästigt, bemüht* كلّفنا خاطرك kalláfna châthirak; *Antw.* : واجب على wâdschib 'alájja (*es war nur meine Pflicht*); — Belästigung *s. f.* ثقلة çáqle; تعب tá'ab; تشويش teschwîsch.

Belaubt *a.* مورّق muwárraq; *dicht b.* كثير الاوراق ketîr el-aurâq.

Belaufen, *sich v. r.* بلغ bálagh, jéblagh : *das Ganze beläuft sich auf 1000 P.* الجملة تبلغ الف قرش el-dschúmle téblagh alf qirsch; *die Summe beläuft sich auf mehr als 100 Thlr.* المبلغ يزيد على مية ريال el-méblagh jezîd 'ála mîje rijâl.

Belehren *v. t.* علّم 'állam, ju'állim; *Einen eines Besseren belehren* نبّه احدا على حقيقة الشي nábbah (junábbih) áhad[an] 'ála haqîqet esch-schê; اصحى من الغلط áßha (júßhi) min el-ghálath; — belehrend *a.* مفيد mufîd; — Belehrung *s. f.* تعليم ta'lîm.

Beleibt *a.* شحم scháhim; جسيم dschesîm; — Beleibtheit *s. f.* شحم scha'hm.

Beleidigen *v. t.* تعدّى على ta'ádda (jeta'ádda) 'ála; اذى ádsa, jâdsi *u.* áddsa, ju'áddsi *u.* اذى âdsa, jûdsi (*IV*); *mit Worten* سبّ sabb, jesúbb; *der* Beleidiger *s. m.* متعدّى muta'áddi; *der* Beleidigte متعدّى عليه muta'ádda 'alêhu; —

Beleidigung *s. f.* تعدّى ta'áddi; اذية adsîje; نقص فى حق احد naqß fi ḥaqq áḥad[in].

Beleuchten *v. t.* اضاء adhâ, judhî'; نور náwwar, junáwwir; *illuminiren* اوقد áuqad, jûqid; — Beleuchtung *s. f.* اضاءة idhâ'e; ضياء dhijâ; تنوير tenwîr; *Illumination* وقدة wáqde; وقيد waqîd.

Belieben *v. n. wie es Ihnen beliebt* على كيفك 'ála kêfak; *wenn es Ihnen beliebt* ان كان لك خاطر in kân lak châthir; *was beliebt Ihnen?* ايش تريد ê'sch turîd? اى شى عايز (عاوز) انت ê'sch 'âjiz ('âwiz) énte?

Beliebt *a. Waare* مطلوب mathlûb; مبغى múbgha; mubtágha.

Belladonna *s. f.* حشيشة الحمرة ḥaschîschet el-ḥúmra.

Beloben *v. t. siehe Loben.*

Belohnen *v. t.* جازى او كافى احدا بالخير dschâza (judschâzi) *od.* kâfa (jukâfi) áḥad bi'l-chêr; عمل له مكافأة او مجازاة 'ámal (já'mal) la-hú mukāfât *od.* mudschāzât; *wiedervergelten* عوض 'áwwadh, ju'áwwidh; — *belohnt* مجازى mudschâza; مكافى mukáfa; — *belohnt werden* تكافى tekâfa, jetekâfa; تجازى tedschâza, jetedschâza; — Belohnung *s. f.* مكافأة mukāfât; مجازاة mudschāzât; *Vergeltung* عوض 'iwadh.

Belügen *v. t.* كذب على kádsab (jékdsib) 'ála.

Belustigen, *sich v. r.* انبسط inbásath, jenbásith; تبحبح tebáḥbaḥ, jetebáḥbaḥ; —Belustigung *s. f.* انبساط inbisâth; بحبحة báḥbaḥe; *ich thue das zu meiner B.* اعمل هذا للانبساط á'mal hâdsa li'l-inbisâth.

Bemächtigen, *sich v. r.* تملك temállak, jetemállak; استولى على istáwla (jestáwli) ála; مسك másak, jémsik; اخذ áchads, jâchuds; *der Zorn bemächtigte sich meiner* استولى على الغضب istáwla 'alájja el-ghádhab.

Bemerken *v. t. etwas* لاحظ lâḥaç, julâḥiç; اشتغل على ischtálaq, (jeschtáliq) 'ála; تنبه ب tenábbah (jetenábbah) b'; شعر ب schá'ar (jésch'ur) b'; *ich habe bemerkt, dafs* نظرت او رايت ان naçárt (jánçur) *od.* ra'áit [راى rá'a, *Aor.* يرى jára] án; *bemerken Sie wohl diesen Ausdruck* انظر الى هذه اللفظة únçur íla hâdsi el-láfçe! ادير بالك لهذه اللفظة adîr bâlak li-h. el-l.!

Bemerkenswerth *a.* معتبر mu'tábar; مستحق الاعتبار mustaḥáqq el-i'tibâr.

Bemerkung *s. f.* تنبيهة tenbîhe.

Bemühen *v. t. Einen* اتعب át'ab, jút'ib; *siehe Belästigen;* — *sich v. r.* تعب tá'ab, jét'ab; اتعب نفسه át'ab (jút'ib) náfs'hu; *bemühen Sie sich nicht* لا تتعب lâ tét'ab; لا تكلف خاطرك lâ tekállaf châthirak! *sich in einer Sache b.* اجتهد فى شى idschtáhad (jedschtáhid) fi schê; — Bemühung *s. f. siehe Mühe.*

Benachbart *a.* مجاور mudschâwir; قريب qarîb.

Benachrichtigen *v. t. Einen wovon* علم او اعلم احدا بشى 'állam (ju'állim) *od.* á'lam (jú'lim) áḥad bi-schê; خبر او اخبر ب , عن chábbar (juchábbir) *od.* áchbar (júchbir) bi- *od.* 'an schê; عرف ب , عن 'árraf (ju'árrif) bi- *od.* 'an schê; Benachrichtigung *s. f.* اخبار ichbâr; تعليم ta'lîm; اشارة ischâre; *siehe Nachricht.*

Benagen *v. t.* قرض qáradh, jáqridh; قرمط qármath, juqármith; *benagt* مقرمط muqármath.

Benehmen *v. t. Einem den Schlaf* حرمه النوم ḥáram-(jáḥrim-)hu en-nûm; *die Aussicht* منع النظر mána' (jémna') en-náçar; *den Athem* قطع النفس qátha' (jáqtha') en-néfes; *sich — v. r. siehe Betragen.*

Beneiden *v. t. Einen wegen etwas* حسد احدا على شى ḥásad (jáḥsid) áḥad 'ála schê.

Benennen *v. t.* سمّى sámma, jusámmi; *wie benennt Ihr das* كيف تسموا هذا kêf tusámmu hâdsa? ايش تقولوا لهذا ê'sch taqûlu li-hâdsa? — Benennung *s. f.* تسمية tésmije.

Benöthigen *v. t. siehe Bedürfen.*

Benutzen *v. t. Nutzen ziehen aus etwas* استفاد من شى istafâd (jestafîd) min schê; انتفع ب intáfa' (jentáfi') b'; *die Gelegenheit* اكتسب الفرصة iktásab (jektásib) el-fúrṣa; *sich einer S. bedienen* استعمل الشى istá'mal (jestá'mil) esch-schê; — Benutzung *s. f.* استعمال isti'mâl.

Benzoë *s. n.* بخور جورى bachûr dscháuri; جورى dscháuri.

Beobachten *v. t. Gesetze* حفظ القوانين ḥáfiç (jáḥfaç) el-qawānîn; *die Gestirne* رقب النجوم ráqab (járqub) en-nudschûm; *etwas aufmerksam* امعن النظر فى ám'an (júm'in) en-náçar fi; — Beobachter *s. m.* صاحب النظر ṣâḥib en-náçar; — Beobachtung *s. f. der Gesetze* حفظ القوانين ḥifç el-qawānîn; *Betrachtung* نظر náçar; بحث baḥç; *der Gestirne* رقوب النجوم ruqûb en-nudschûm.

Bequem *a.* سهل sáhil; مريح murîḥ; مرتاح murtâḥ; هين hájjin; مناسب munâsib; *machen Sie sich's bequem bei uns* اهلاً وسهلاً á'hlan wa sá'hlan! — *adv.* بسهولة bi-suhûle; براحة bi-râḥe; — Bequemlichkeit *s. f.* سهولة suhûle; راحة râḥe; هينة hîne; مناسبة munâsabe; *mit aller B.* بكل مناسبة bi-kúll munâsabe; بكل تسلى bi-kúll tesálli; *nach Ihrer B.* على مهلك 'ála máhalak! على هينتك 'ála hînetak!

Berathen, Berathschlagen, *sich v. r. mit Einem* تشاور مع احد فى شى teschâwar (jeteschâwar) má'a áḥad[in] fi schê [schéi'in]; — Berathung, Berathschlagung *s. f.* مشاورة muschâware.

Berauben *v. t. Einen ausplündern* شلح schállaḥ, juschálliḥ; عرى ʿárra, juʿárri; *Einen einer Sache* — حرم احدا الشى او من — الشى ḥáram (jáḥrim) áḥad esch-schê *od.* min esch-schê; — *v. r. sich einer Sache* حرم نفسه من الشى ḥáram náfs'hu min esch-schê.

Beräuchern *v. t.* بخر báchchar; jubáchchir; *einen Kranken* هبل hábbal, juhábbil; — **Beräucherung** *s. f.* تبخير tebchîr; تهبيل te'hbîl.

Berauschen *v. t.* اسكر áskar, júskir; — *sich v. r.* سكر sákir, jéskar; — *berauschend* مسكر múskir; *berauscht a.* سكران sakrân *pl.* سكارى sakára.

Berechnen *v. t.* حسب ḥásab, jáḥsub; *sich mit Einem* تحاسب مع احد taḥâsab (jetaḥásab) máʿa áḥad; — **Berechnung** *s. f.* حساب ḥisâb.

Bereden *v. t. siehe Ueberreden.*

Beredt, Beredtsam *a.* فصيح faßîḥ *pl.* فصحاء fúßaḥā; بليغ baligh *pl.* بلغاء búlaghā; *sehr b.* افصح áfßaḥ; ابلغ áblagh; — **Beredtsamkeit** *s. f.* فصاحة faßáḥe; بلاغة balághe.

Bereit *a.* حاضر ḥâdhir *pl.* în; مستحضر mustáḥdhar; مستعد mustaʿídd; *ich bin bereit ihn zu empfangen, auszugehen* انا مستعد للقبول, للطلوع ána mustaʿídd li'l-qabûl, li'th-thulûʿ; متهيى mutehájja; حيى ḥájjī.

Bereiten *v. t.* حضر ḥádhdhar, juḥádhdhir; جهز dscháhhaz, judscháhhiz; هيا hájja, juhájji; *Arzneien* دبر ادوية dábbar (judábbir) ádwije; — *v. r. sich wozu bereit machen* حضر حاله ḥádhdhar ḥâl'hu; تحضر taḥádhdhar, jetaḥádhdhar; تهيا tehájja, jetehájja; استعد istaʿádd, jestaʿídd; *alle mit* ل l'; — *ein Pferd bereiten* علم الحصان ʿállam (juʿállim) el-ḥißân.

Bereits *adv.* قد qad; لقد la-qád; *die Tage sind bereits sehr kurz* النهارات قد قصيرة جدا en-nehārât qad qaßîre dschíddan; *in der nächsten Woche werden es bereits 3 Jahre sein* فى الجمعة الاتية يكون قد مضى ثلاث سنين fi'l-dschúmʿa el-atije jekûn qad mádha telât senîn; *wir haben Ihnen bereits vor einiger Zeit mitgetheilt, daſs* قد عرفناكم سابقا بان qad ʿarrafnâkum sâbiqan bi'ánn; *siehe Schon.*

Bereitung *s. f.* تجهيز tedsch'hîz; تكميل tekmîl; *von Arzneien* تدبير او تركيب الادوية tedbîr *od.* tarkîb el-ádwije.

Bereitwillig *a.* راضى râdhī.

Bereuen *v. t. etwas* ندم على شى nádim (jéndam) ʿála schê.

Berg *s. m.* جبل dschébel *pl.* جبال dschibâl; *niedriger* تل tall, tell *pl.* تلال tilâl; *die Haare stehen mir zu Berg* قب شعر راسى qabb (jaqúbb) schaʿar râsi; *hinter dem Berg halten* كتم ما فى ضميره kátam (jéktum) mâ fi

dhamîr'hu; — *bergab adv.* نازلاً nâzilan; هابطاً hâbithan; — *bergauf* طالعاً thâli'an; صاعداً ßâ'idan.

Bergbau *s. m.* معالجة المعدن mu'âladschet el-má'din; تعدين ta'dîn.

Bergig *a.* كثير الجبال ketîr el-dschibâl.

Bergkrystall *s. m.* حجر البلور hádschar el-bellûr.

Bergmann *s. m.* معدّن mu'áddin *pl.* în; *als B. arbeiten* عدّن 'áddan, ju'áddin.

Bergwerk *s. n.* معدن má'din *pl.* معادن ma'âdin.

Bergwesen *s. n.* صنعة استخراج المعادن وشغلها ßána'at istichrâdsch el-ma'âdin wa schúghl'ha; *siehe Bergbau.*

Bericht *s. m.* بيان bejân; نقل naql; عرض 'ardh; تقرير taqrîr; *Einem B. erstatten* عرض عليه الدعوة 'áradh (já'ridh, já'rudh) 'alêhu ed-dá'wa; — *berichten v. t. siehe benachrichtigen;* **Berichterstatter** *s. m.* مبلغ mubálligh; عارض الدعوة 'âridh ed-dá'wa.

Berichtigen *v. t.* صحّح ßáhhah, jußáhhih; اصلح áßlah, júßlih; *eine Rechnung* غلّق ghállaq, jughalliq; — **Berichtigung** *s. f.* تصحيح taßhîh; اصلاح ißlâh; — غلاقة ghalâqe.

Beritten *a.* راكب râkib *pl.* în.

Bernstein *s. m.* كهرمان ká'hremân; كهربا ká'hraba (كهربا ke'hrubâ *pers.*); *siehe Amber;* — *Bernsteinspitze s. f.* بز كهربا bizz ká'hrabā.

Bersten *v. n.* انفزر infázar, jenfázir; تفزر tefázzar, jetefázzar; *vor Lachen* فقع من الضحك fáqa' (jéfqa') min edh-dháhak.

Beruf *s. m. innere Bestimmung* هداية hidâje; الهام ilhâm; لهمة lá'hme; *göttlicher B.* دعوة الله تعالى dá'wat allâh ta'âla; *siehe Amt.*

Berufen *v. t. Einen kommen lassen* ارسل احضره ársal áhdhar-hu, *Aor.* júrsil júhdhir'hu; *eine Versammlung* امر بالاجتماع ámar (jâmur) bi'l-idschtimâ'; *sich v. r. er beruft sich (appellirt) auf den König* سلم امره للملك sállam (jusállim) ámr'hu li'l-mélik; *siehe Autorität; Beziehen.*

Beruhigen *v. t.* طمن thámman, juthámmin; ريح rájjah, jurájjih; *beruhige dich wegen dieser Sache* طمن خاطرك على هذا thámmin châthirak 'ála hâdsa! ريح بالك من طرف هذا rájjih bâlak min tháraf hâdsa! — *beruhigendes Mittel* دواء مسكن dawâ musákkin; — *sich v. r.* ارتاح قلبه او فكره irtâh (jertâh) qálb'hu *od.* fikr'hu (*wegen* على 'ála); *das Meer hat sich beruhigt* ركن البحر rákun (járkun) el-bahr; — **Beruhigung** *s. f. nom. act.* تطمين tathmîn; *Gemüthszustand* راحة البال râhet el-bâl; طمانينة الخاطر thumānînet el-châthir.

Berühmt *a.* مشهور mesch'hûr;

مشتهر muschtáhir; جليل dschelîl; شهير schehîr; ممدوح memdûḥ; Berühmtheit *s. f.* اشتهار ischtihâr.

Berühren *v. t.* لمس lámas, jálmas; سطع sátha', jéstha'; مس mass, jemáss; Berührung *s. f.* لمس lams; ملامسة mulâmase; مس mass.

Beryll *s. m.* حجر الازرق ḥádschar el-ázraq.

Besäen *v. t.* زرع zára', jézra'.

Besänftigen *v. t.* سكن sákkan, jusákkin; اهدى á'hda, jú'hdi; *siehe Beruhigen.*

Besatz *s. m. Garnitur* حاشية ḥâschije *pl.* حواشى ḥawâschi; سجاف sedschâf *pl.* سجوف sudschûf; ملفقة málfaqe *pl.* ملافق melâfiq; كشكش késchkesch; داير dâjir.

Besatzung *s. f. milit.* المحافظين el-muḥâfiçin; *einer Festung* اهل القلعة a'hl el-qál'a.

Besaufen, *sich v. r. siehe Berauschen.*

Beschädigen *v. t.* ضر dharr, jadhúrr; خسر chássar, juchássir; عمل ضرر ل 'ámal (já'mal) dhárar l'; *beschädigt werden* انضر indhárr, jendhárr; *beschädigt* مضرور madhrûr; منضر mundhárr; — Beschädigung *s. f.* ضرر dhárar; خسارة chasâre.

Beschaffenheit *s. f.* كيفية keifijje, kēfijje; وصف waßf; حالة ḥâle; *eigenthümliche* خاصية chaßßijje *pl.* خصايص chaßâjiß; خاصة châßße *pl.* خواص chawâßß.

Beschäftigen *v. t. Einen* شغل schághghal, juschághghil; *sich v. r.* اشتغل بشى ischtághal (jeschtághil) bi-schê; — *beschäftigt* مشغول فى meschghûl fi-schê; — Beschäftigung *s. f.* شغل schughl *pl.* اشغال eschghâl.

Beschälen *v. t. eine Stute* قفز qáfaz, jáqfiz; علا 'ála, já'lu *u.* já'li; عشر 'áschschar, ju'áschschir; طاح thâḥ, jathîḥ; *eine Stute beschälen lassen* قفز او اعلى الفرس qáffaz (juqáffiz) *od.* á'la (jú'li) el-fáras; طيح الفرس للحصان thájjaḥ (juthájjiḥ) el-fáras li'l-ḥißân; — Beschäler *s. m.* فحل fa'ḥl *pl.* فحول fuḥûl; — Beschälzeit *s. f.* وقت التعشير waqt et-ta'schîr; اوان الطيح awân eth-thaiḥ.

Beschämen *v. t.* خجل cháddschal, jucháddschil; خزى cháza, jéchzi; *beschämt* خزيان chazjân; خجلان chadschlân; مخجول machdschûl; Beschämung *s. f.* خجل chádschal; خجالة chidschâle; خزى chízi.

Bescheiden *a.* مؤدب mu'áddab; متواضع mutawâdhi'; متضع muttádhi'; — *adv.* بادب biádab; باتضاع bi-ittidhâ'; — Bescheidenheit *s. f.* ادب ádab, édeb; تواضع tawâdhu'; اتضاع ittidhâ'.

Bescheinigen *v. t. Etwas* حقق الشى او شهد بشى [بالكتابة]

ḥáqqaq (juḥáqqiq) esch-schê *od.* scháhid (jéschhad) bi-schê [bi'l-ketâbe]; — Bescheinigung *s. f.* ورقة شهادة wáraqet schehâde.

Beschenken *v. t.* *Einen womit* اتحف احدا بشي át'ḥaf (jút'-ḥif) áḥad bi-schê; اهدى الشي له á'hda (jú'hdi) esch-schê la-hú.

Beschiefsen *v. t.* *die Festung mit Kanonen od. Bomben* ضرب المدافع او القنابر على القلعة dhárab (jádhrib) el-medâfi' *od.* el-qanâbir 'ála'l-qál'a.

Beschimpfen *v. t.* بهدل bá'hdal, jubá'hdil; *mit Worten* شتم schátam, jéschtum; سب sabb, jesúbb; — Beschimpfung *s. f.* بهدلة bá'hdale; شتيمة schetîme *pl.* شتايم schetâjim; مسبة mesábbe.

Beschlag *s. m.* Beschläge *s. n.* *von Eisen* تلبيس حديد talbis ḥadid; — *in B. nehmen, siehe Arrest.*

Beschlagen *v. t.* *mit Eisen* لبس حديد lábbas (juiábbis) ḥadid; *ein Pferd* نعل ná'al. jén'al; بيطر báithar, jubáithir; صفح ßáfaḥ, jáßfaḥ; حذى ḥádsa, jáḥdsi; *Hufschmied, beschlage mein Pferd* يا بيطار انعل او احذى او اصفح حصاني jâ baithâr! ín'al (*od.* íḥdsi *od.* ißfaḥ) ḥißâni! *das Pferd ist beschlagen* الحصان منعل el-ḥißân muná''al, *nicht b.* حفيان ḥafjân.

Beschleunigen *v. t.* عجل 'áddschal, ju'áddschil; — Beschleunigung *s. f.* تعجيل ta'dschîl.

Beschliefsen *v. t.* قصد qáßad, jáqßid; عزم على 'ázam (já'zim) 'ála; اعتمد على i'támad (ja'támid) 'ála; *wir haben beschlossen auszugehen* اعتمدنا نطلع i'tamádna náthla' *od.* على الطلوع 'ála eth-thulû'a; *sie haben einstimmig beschlossen* اتفق رايهم على ittáfaq (jettáfiq, *8 v.* وفق) râï'hum 'ála.

Beschliefser *s. m.* خزان chazzân; -in *s. f.* خزانة chazzâne.

Beschlufs *s. m.* *beschlossene Absicht* قصد qaßd; نية nîjje; *einer Versammlung* حكم جمعية ḥukm (*pl.* aḥkâm) dschem'îjje; *den B. fassen, dafs* اعتمد على ان i'támad (ja'támid) 'ála an; — *Ende* نهاية nihâje; ختام chatâm.

Beschmutzen *v. t.* *siehe Beflecken.*

Beschneiden *v. t.* قرض qáradh, jáqridh; قص qaßß, jaqúßß; *Bäume* قلم اشجار qállam (juqállim) aschdschâr; *die Nägel* قلم او قص الاظفار qállam *od.* qaßß el-açfâr; *Münzen* قرط qárrath, juqárrith; *ein Kind* طاهر thâhar, juthâhir; طهر tháhhar, jutháhhir; ختن chátan, jéchtun; *in Kairo rufen die Zigeunerinnen:* ندق ونطاهر nedúqq wa nuthâhir *wir tätowiren und beschneiden!* — *beschnitten werden* تطهر tatháhhar, jetatháhhar; اختتن ichtátan, jachtátin; *beschnitten* مطاهر muthâhar; مطهر mutháh-

bar; طهور thahûr: مختون machtûn; — *beschnittene Goldmünze* ذهب مقرط dáhab muqárrath; — **Beschneidung** *s. f. der Kinder* ختان chitân, chitâne; تطهير tath'hîr; طهارة thahâre.

Beschreiben *v. t. schildern* وصف wáßaf, *Aor.* يصف jáßif; *beschreibend* وصفي wáßfij; **Beschreibung** *s. f.* وصف waßf.

Beschuldigen *v. t. Einen einer Sache* تهم ب táham (jét'him) bi-schê; اشتكى على احد ب ischtáka (jeschtáki) ʻála áḥad bi-schê; **Beschuldigung** *s. f.* تهمة tú'hame *pl.* تهم túham; شكاية schikâje.

Beschützen *v. t. Einen gegen etwas* حمى من háma (jáḥmi) min; حامى عن ḥâma (juḥâmi) ʻan; **Beschützer** *s. m.* حامي ḥâmî; **Beschützung** *s. f.* حماية ḥimâje; عون ʻaun; *Gott beschütze dich* حفظك الله háfiçak allâh! بعون الله bi-ʻáun allâh!

Beschwerde *s. f. Mühe* تعب táʻab; كد kadd; *Klage* شكاية schikâje, schekâwe.

Beschwerlich *a.* متعب mútʻib; ثقيل çaqîl; صعب ßáʻib; *Einem beschwerlich fallen* ثقل عليه çáqqal (juçáqqil) ʻalêhu.

Beschwören *v. t. Einen (bitten)* اقسم عليه بالله áqsam (júqsim) ʻalêhi billâhi; *Dämonen* عزم على العفاريت ʻázzam (juʻázzim) ʻála'l-ʻafârît; *durch Eid bekräftigen* حلف بيمين على شي ḥálaf (jáḥlif) jemîn ʻála schê; **Beschwörer** *s. m. (von Schlangen, Dämonen etc.)* عزام ʻazzâm; معزم muʻázzim; **Beschwörung** *s. f.* عزيمة ʻazîme *pl.* عزايم ʻazâjim; تعزيم taʻzîm.

Besen *s. m.* مكنسة míknese *pl.* مكانس mekânis; مقشة muqáschsche; *Maghr.* شطابة schithâbe; مسامحة musâmihe.

Besessen *a.* **Besessener** *s. m.* مسكون meskûn; مصاب mußâb; مجنون medschnûn; ملبوس malbûs.

Besetzen *v. t. eine Stadt* اخذ áchads, jâchuds; ملك málak, jémlik; *ein Kleid* سجف sádschaf, jusáddschif.

Besiegen *v. t. den Feind* غلب العدو ghálab (jághlib) el-ʻadúww; فاق fâq, jefûq; *Hindernisse* ظفر على çáfar (jáçfir) ʻála; **besiegt** *a.* مغلوب maghlûb; *besiegt werden* انغلب in'ghálab, jen'ghálib; انكسر inkásar, jenkásir.

Besinnung *s. f.* رشد ruschd; *du bist nicht bei B.* ما انتاش واعي على نفسك mā'ntâsch wâʻî ʻála náfsak!

Besitz *s. m.* ملك milk *pl.* املاك emlâk; متاع metâʻ; *eine Sache in B. nehmen* تمكن من شي temákkan (jetemákkan) min schê.

Besitzen *v. t.* ملك málak, jémlik; تملك temállak, jetemállak; حوى ḥáwa, jáḥwi; **Besitzer** *s. m.* مالك mâlik; صاحب ßâḥib *pl.* اصحاب aßḥâb.

Besohlen *v. t. Schuhe* نعل náʿal, jénʿal; náʿʿal, junáʿʿil.

Besoldung *s. f.* جامكية dschāmekîjje *pl.* جوامك dschawâmik; علوفة ʿulûfe *pl.* علايف ʿalâjif; *eines Dieners* اجرة údschre; كراء kirâ, kíra; ماهية māhîjje.

Besonder *a.* مخصوص ل machßûß l'; مختص ب muchtáßß b'.

Besonders *adv.* خصوصا chußûßan; خاصة châßßatan; بالاخص bi'l-acháßß.

Besorgen *v. t. ein Geschäft* قضى qádha, jáqdhi; *willst du mir das besorgen* تقضى شى لى الشغل táqdhi'sch lī esch-schúghl? — *Es ist Nichts zu besorgen (fürchten)* ما فيه شى خوف mâ fīsch chôf; *siehe Fürchten.* — Besorgniſs *s. f. siehe Furcht.*

Bespannen *v. t. den Wagen* علق الخيل فى العربانة ʿállaq (juʿálliq) el-chêl fi'l-ʿarabâne; *siehe Anschirren.*

Besprengen *v. t.* رش raschsch. jerúschsch; bespritzen طرش thárasch, játhrusch.

Besser *adj. comp. u. adv.* احسن áhsan; افضل áfdhal; خير chair, chêr; اخير áchjar; اطيب áthjab; *dies ist besser als jenes* هذا احسن من هذاك hâdsa áhsan min hadsâk; *etwas Besseres gibt es nicht* ما فيه شى احسن منه mā fī'sch áhsan mínhu; *meinem Vater geht's heute besser* ابوى احسن اليوم abûja áhsan eljôm; *besser als ich dachte* احسن مما حسبت áhsan mimmâ hasíbt; *viel besser* احسن واحسن áhsan wa áhsan.

Bessern *v. t. besser machen* اصلح áßlah, júßlih; صلح ßállah, jußállih; حسن hássan, juhássin; *die Menschen* نظم سيرة الناس náççam (junáççim) sîret en-nâs; — *sich v. r. von Menschen* تصلح taßállah, jetaßállah; قوم سيرته qáwwam (juqáwwim) sîret'hu; نظم حاله náççam (junáççim) hâl'hu; *sein Zustand bessert sich* يصير احسن jaßîr áhsan; *das Wetter bessert sich* اعتدل الهوا iʿtádal (jaʿtádil) el-háwa.

Besserung *s. f.* تصلح taßálluh.

Bestätigen *v. t. als wahr* اكد ákkad, ju'ákkid; اثبت áçbat, júçbit; حقق háqqaq, juháqqiq; *gerichtlich* قرر شرعا qárrar (juqárrir) schárʿan; Bestätigung *s. f.* تاكيد ta'kîd; اثبات içbât; تحقيق tahqîq; تقرير taqrîr.

Beste, *der, die, das a. superl.* الاحسن el-áhsan; الافضل el-áfdhal; الاطيب el-áthjab; — *adv. auf's Beste, so gut als möglich* على قدر الامكان ʿála qádar el-imkân.

Bestechen *v. t. einen Richter etc.* برطل bárthal, jubárthil; دهن dáhan, jéd'hun; رشا rάscha, járschu *u.* járschi; *sich bestechen lassen* تبرطل tebárthal, jetebárthal; ارتشى irtáscha, jartáschi; — Bestechung *s. f.*

برطلة bárthale; *Geschenk* برطيل birthîl *pl.* براطيل berâthîl; رشوة ráschwe *pl.* رشى rúscha.

Bestechlich *a.* Bestochen *a.* مبرطل mubárthal; مرتشى murtáschi.

Bestehen *v. n. dauern* استقام istaqâm, jestaqîm; دام dâm, jedûm; *in etwas:* وقف على wáqaf (jáqif) 'ála; *die Tugend besteht darin, dafs* الفضيلة هى أن el-fadhîle hîje án; *aus etwas zusammengesetzt sein* تركب من terákkab (jeterákkab) min; كان من kân (jekûn) min: *das Glockenmetall besteht aus 78 Theilen Kupfer gemischt mit 28 Theilen Zinn* توج الناقوس مركب (او كاين) من ثمانية وسبعين جزء من النحاس منسبكة مع ثمانية وعشرين جزء من القصدير tûdsch en-nâqûs murákkab (*od.* kâjin) min temânije wa saba'în dschuz' min en-nuhâs munsábike má'a temânije wa 'aschirîn dschuz' min el-qaßdîr; — *auf etwas fest bestehen* ثبت فى çábbat (juçábbit) fi schê.

Bestehlen *v. t. Einen* سرق منه شى sáraq (jésriq) mín'hu schê.

Besteigen *v. t. einen Berg etc.* طلع الى thála' (játhla') íla; صعد على ßá'id (jáß'ad) ála; *ein Schiff* نزل فى مركب názal (jénzil) fi márkeb; *ein Pferd* ركب حصان rákib (járkab) hißân.

Bestellen *v. t. eine Arbeit bei Einem b.* وصى احدا على شغل wáßßa (juwáßßi) áhad 'ála schughl: *ich habe Stiefeln beim Schuster b.* وصيت الاسكافى على جزمات waßßêt el-iskâfij 'ála dschizmât; *siehe Auftrag;* — *einen Brief* سلم المكتوب لصاحبه sállam (jusállim) el-maktûb li-ßâhib'hu; اطلق áthlaq, júthliq; — *Einen irgendwohin bestellen* اوعد احدا فى الموضع الفلانى án'ad (jû'id) áhad fi'l-máudha el-fulânij.

Besteller *s. m.* موصى muwáßßi; موكل muwákkil.

Bestellung *s. f.* وصية waßîjje; وكالة wakâle; *siehe Auftrag.*

Bestimmen *v. t. Etwas wozu* اعدّ او خصص ل a'ádd (ju'ídd) *od.* cháßßaß (juchaßßiß) l'; *Zeit, Ort* قرر qárrar, juqárrir; عين 'ájjan, ju'ájjin; حدد háddad, juháddid.

Bestimmt *a. zu etwas* معدّ mu'ádd; مخصص mucháßßaß; *festgesetzt* مقرر muqárrar; محدد muháddad; معين mu'ájjan; محكم muhákkam; *am bestimmten Tag* اليوم المعين el-jôm el-mu'ájjan; فى اليوم المعهود fi'l-jôm el-ma'hûd; *genau* صريح ßarîh; مضبوط mażbûth; *bestimmte Antwort* جواب شافى dschawáb schâfî; — *adv. ganz gewifs* اكيدا akîdan; بتاكيد bi-ta'kîd; بلا شك bi-lâ schakk; من كل بد min kull búdd; — Bestimmtheit *s. f.* تاكيد ta'kîd.

Bestimmung *s. f. besondere B. einer Sache* اختصاص ichtißâß; تعيين ta'jîn; *siehe Schicksal.*

Bestrafen *v. t.* قاصص qâßaß, juqâßiß; عاقب ʿâqab, juʿâqib; عذب ʿáddsab, juʿáddsib; *mit dem Tode* قاصص بالموت qâßaß bi'l-maut; Bestrafung *s. f.* قصاص qißâß; مقاصصة muqâßaße; عقاب ʿiqâb; عقوبة ʿuqûbe; عذاب ʿadsâb.

Bestreuen *v. t.; z. B. etwas mit Zucker* رش عليه السكر raschsch (jerúschsch) ʿalêhu es-súkkar; *mit Sand* رمل rámmal, jurámmil.

Bestürzt *a.* مدهوش med'hûsch; حاير hâjir; حاير باير hâjir bâjir; حيران hairân; *b. sein* اندهش indáhasch, jendáhisch; تحير taḥájjar, jetaḥájjar; *b. machen* ادهش ád'hasch, júd'hisch; حير ḥájjar, juḥájjir; Bestürzung *s. f.* دهشة dáhasche; اندهاش indihâsch; حيرة ḥîra.

Besuch *s. m.* زيارة zijâre; شقة scháqqe; *schenken Sie uns die Ehre Ihres Besuches* شرفوا محلنا schárrifū maḥáll'nā! *Antw.:* انت مشرف énte muschárrif! *dem Besuchenden sagt man zum Willkomm:* اهلا وسهلا á'hlan wa sá'hlan; *Antw.:* فيكم fîkum! *od.* بكم bi-kum! — مرحبا بك márḥaban bák! *Antw.:* مرحبتين marḥabatên! — حلت البركة بقدومك ḥállat el-bárake biqudûmak! *od.* زارتنا البركة zâret'nā el-bárake! *Antw.:* الله يبارك فيك allâh jubârik fik! — ميه سلامه mîje salâme! *Antw.:* الله يسلمك allâh jusállimak! — *seltener Besuch mehrt die Freundschaft* زر غبا تزد حبا zur ghíbban, tezíd ḥíbban!

Besuchen *v. t. Einen* زار احدا zâr (jezûr) áḥad[an]; شق عليه schaqq (jeschúqq) ʿalêhu; *einen Kranken* عاد المريض ʿâd (jaʿûd) el-marîdh; *besuche mich* زرني zúr'ni! شق علينا schuqq ʿalêna! شرف لعندنا schárrif li-ʿándna! *siehe Besuch; der Besuchende ist in der Hand des Besuchten* الزاير فى قبض المزور ez-zâjir fi qabdh el-mazûr; *Einen häufig b.* تردد الى عنده teráddad (jeteráddad) íla ʿánd'hu; *einen Ort* زار zâr; لفى لموضع láfa (jálfi) limáudha.

Betasten *v. t. siehe Anfühlen.*

Betäuben *v. t. den Kopf* دوخ dáwwach, judáwwich; *die Ohren* طوش tháwwasch, jutháwwisch; خبل chábbal; *betäubt sein* داخ dâch, jedûch; تخبل tachábbal, jetachábbal; *mein Kopf ist betäubt von der Stärke des Schlages* انا دخت او راسى دايخ من شدة الضربة ána dúcht *od.* râsi dâjich min schíddet edhdhárbe; Betäubung *s. f.* دوخة dáuche, dûche; تخبل tachábbul.

Betel *s. m. Pflanze* تنبول, طمبول tambûl; بطر bethr, bithr.

Beten *v. a.* صلى ßálla, jußálli; *für Einen* دعى لاحد dáʿa (jédʿi) li-áḥad[in]; *wir beten zu Gott, dafs* نطلب من الله ان náthlub min allâh án.

Betheiligen, *sich v. r. an etwas*

تداخل في شي tedâchal (jetedâchal) fi schê; *er ist dabei betheiligt* له علاقة في الامر la-hú ʿalâqe fi'l-ámr; *siehe Antheil.*

Betracht *s. m. in Betracht, dafs* نظرا الى ان náçaran íla án; *in diesem B.* من قبل ذلك min qábl dsâlik.

Betrachten *v. t. Etwas* نظر الى náçar (jánçur) íla; تطلع الى tathálla' (jetathálla') íla.

Beträchtlich *a.* عظيم ʿaçîm; *b. Summe* مبلغ عظيم méblagh ʿaçîm; — *adv.* بالزيادة bi'z-zijâde.

Betrachtung *s. f. geist.* مطالعة muthála'e; تأمل ta'ámmul.

Betrag *s. m. Summe* جملة dschúmle; مبلغ méblagh.

Betragen *v. t. eine Summe ausmachen* بلغ bálagh, jéhlagh; *wie viel P. beträgt das* كم قرش تبلغ kâm qirsch téblagh? *der Werth des Ganzen beträgt 70 P.* بلغ ثمن الجميع قدر سبعين قرش bálagh çáman el-dschemîʿ qádar sabaʿîn qirsch; — *sich betragen v. r.* سلك مع الناس sálak (jésluk) máʿa en-nâs; *sich gut* قعد في ادبه qáʿad (jáqʿud) fi ádab'hu; *sich schlecht* اساء الادب asâ' (jusî') el-ádab; اساء سلوكه مع الناس asâ' sulûk'hu máʿa en-nâs; — *das* **Betragen** *s. n.* سلوك sulûk; مسلك máslak; سيرة sîre.

Betreff *s. m. in Betreff dieser Sache, was diese Sache betrifft* بخصوص هذا الامر bi-chuβûβ hâdsa el-ámr; وما يخص هذه المادة wa-mâ jachúββ hâdsi el-mâdde; من قبل ذلك min qábl dsâlik; *in Betreff meiner, deiner od. was mich, dich betrifft* في حقي, في حقك fi ḥáqqi, fi ḥáqqak; ومن خصوصي wa-min chuβûβi; من جهتي min dschíhati.

Betreffen *v. t. angehen* خص chaββ, jachúββ; *betreffend* بخصوص bi-chuβûβ; فيما يخص fî-mâ jachúββ; *siehe Betreff; treffen* اصاب aβâb, juβîb; *ein grofses Unglück hat ihn betroffen* اصابته مصيبة عظيمة aβâbet'hu muβîbe ʿaçîme.

Betreiben *v. t. ein Geschäft* عمل كار ʿámal (jáʿmal) kâr; مارس صناعة mâras (jumâris) βanâʿe; *eine Sache eifrig* اجتهد في تحصيل الشي idschtáhad (jedschtáhid) fi taḥβîl esch-schê.

Betrinken, *sich v. r. siehe Berauschen.*

Betroffen *a.* حيران ḥairân; مخبل muchábbal; مدهوش med'hûsch.

Betrüben *v. t.* اغم aghámm, jughímm; احزن áḥzan, júḥzin; كسر الخاطر kásar (jéksir) el-châthir; — *sich v. r., betrübt sein* انغم inghámm, jenghámm; حزن ḥázin, jáḥzan; **betrübt** *a.* حزين ḥazîn *pl.* ḥúzanâ; حزنان ḥaznân; مكسور الخاطر meksûr el-châthir; مغتم mughtámm; **betrübend** *a.* مغم mughímm; مكدر mukáddir; *betrübende Nachrichten* اخبار مكدرة achbâr mukáddire.

Betrübnifs *s. f.* غم ghamm; حزن huzn, házan.

Betrug *s. m.* غش ghischsch; خيانة chijâne; خون chaun, chôn; cháwan; مكر mákar; *im Spiel* مغالطة mughâlathe; زغل zághal.

Betrügen *v. t.* غش ghaschsch, jaghúschsch; خان chân, jachûn; خون cháwwan, jucháwwin; خدع cháda', jéchda'; *Maghr.* زبلح záblah, juzáblih; zálbah, juzálbih; — *im Spiel* غالط ghâlath, jughâlith; زوغل záughal, juzáughil; تزاغل tezâghal, jetezâghal.

Betrüger *s. m.* غشاش ghaschschâsch; غاش ghâschsch; خداع chaddâ'; خاين châjin; *im Spiel* مغالط mughâlith; مزوغل muzáughil.

Betrunken *a. siehe Berauscht.*

Bett *s. n. Bettgestell* تخت tacht *pl.* تخوت tuchût; سرير serîr *pl.* اسرة asírre *u.* سراير serâjir; *Bettzeug* فرشة fársche; فرش farsch; فراش firâsch *pl.* فروش furûsch; *Schlafort im Allgemeinen* مرقد márqad; *Syr.* عرزال 'irzâl; *Maghr.* مطرح máthrah; — *das Bett hüten* لزم الفراش lázim (jálzam) el-firâsch; *das B. machen* فرش fárrasch, jufárrisch; *Flufsbett* مجرى النهر médschra en-náhar.

Bettdecke *s. f.* لحف láhaf; لحاف lihâf *pl.* لحف lúhuf; *man mufs sich nach der Decke strecken* على قدر لحافك مد رجليك 'ála qádar lihâfak mudd ridschlêk! *dünne wollene* حرام hirâm.

Bettelei *s. f.* شحادة schahâde; تسول tesáwwul.

Betteln *v. t.* شحد (شحد) scháhad, jéschhad; سال حسنة لله sá'al (jés'al) hásane l'illâh; تسول tesáwwal, jetesáwwal; طلب الصدقة thálab (játhlub) eßßádaqe.

Bettlägerig *a.* طريح الفراش tharîh el-firâsch.

Bettler *s. m.* شحاد schahhâd; سايل sâjil; متسول mutesáwwil.

Bettpfühl *s. m. Kissen* وسادة wisâde *pl.* وسايد wasâjid; مخدة machádde; *Matratze* طراحة thurrâhe.

Bettpisser *s. m.* شخاخ فى فرشته schachchâch fi fárschet'hu.

Betttuch *s. n.* ملاية milâje *pl.* ât; شرشف schárschef *pl.* شراشف scherâschif; *Maghr.* ازار izâr; ازر izr *pl.* úzur; *an die Bettdecke genäht* ملحفة málhafe *pl.* ملاحف melâhif.

Bettvorhang *s. m.* ناموسية nāmūsîjje; باشخانة bāsch'châne.

Beugen *v. t.* حنى hána, jáhni; ثنى çána, jáçni; *die Kniee* برك bárak, jébruk; *sich v. r.* انحنى inhána, jenháni; انثنى inçána, jençáni; *sich vor Einem demüthigen* تذلل او تخضع له tedsállal (jetedsállal) *od.* tachádhdha' (jetachádhdha') la-hú; — **Beugung** *s. f.* انحناء inhinâ; انثناء inçinâ; *der Nomina* تصريف الاسماء taßrîf el-asmâ.

Beule *s. f.* بقبوقة baqbûqe; baqbiqe; faqfîqe; ورم wáram *pl.* أورام awrâm, aurâm.

Beurlauben *v. t. Einen* أذن له بالانصراف ádsan (jâdsun) la-hú bi'l-inßirâf; اذنه الانصراف *4.* âdsan-(jûdsin-)hu el-inßirâf; *sich v. r.* ودع wádda', juwáddi'.

Beurtheilen *v. t. Einen günstig od. ungünstig* ظن فيه الخير او السوء çann (jaçúnn) fî-hu el-chêr *od.* es-sû.

Beute *s. f.* غنيمة ghanîme *pl.* غنايم ghanâjim; نهبة nú'hbe; *Jagdb.* صيدة ßáide; *B. machen* غنم ghánim, jághnam; اغتنم ightánam, jaghtánim; نهب náhab, jénhab.

Beutel *s. m.* كيس kîs *pl.* اكياس ekjâs, *bedeutet auch eine Summe von 500 Piaster; Mühlbeutel* منخل minchal *pl.* مناخل menâchil; beuteln *v. t. das Mehl* نخل الدقيق náchal (jénchul) ed-daqîq.

Bevölkern *v. t. eine Stadt* عمر 'ámmar, ju'émmir; bevölkert *a.* معمور ma'mûr; Bevölkerung *s. f.* اهل a'hl *pl.* اهالي ahâlî; سكان sukkân; *die B. Aegyptens, Kairo ausgenommen, beträgt 2,900,000 Seelen* اهل بر مصر غير القاهرة مليونين وتسعمية الف a'hl barr maßr ghêr el-qâhira miljûnên wa tis'mîje alf.

Bevollmächtigen *v. t. siehe Autorisiren.*

Bevollmächtigte *s. m.* وكيل wakîl; مفوض mufáwwadh.

Bevor *conj. ehe* قبل ما qabl mâ; قبل أن qabl an.

Bewachen *v. t.* حرس háras, jáhris *u.* jáhras; — Bewachung *s. f.* حراسة hirâse; حرس hars.

Bewaffnen *v. t.* سلّح sállah, jusállih; *sich v. r.* تسلح tesállah, jetesállah; — Bewaffnung *s. f. nom. act.* تسليح teslîh; *Waffen* اسلحة áslihe; *s. Ausrüstung.*

Bewässern *v. t.* سقى sáqa, jésqi; اسقى ásqa, júsqi; Bewässerung *s. f.* سقي sáqi; اسقاء isqâ; Bewässerungsmaschine *s. f.* ساقية sâqije *pl.* سواقي sawâqî.

Bewegen *v. t.* حرك hárrak, juhárrik; هز hazz, jehúzz; تعتع tá'ta', jutá'ti'; تقدر شي تحرك هذه الحجرة táqdir'sch tuhárrik hâdsi el-hádschare *kannst du diesen Stein bewegen?* — *bewegende Kraft* قوة محركة qúwwe muhárrike; — *sich v. r.* تحرك tahárrak, jetahárrak; انتقل intáqal, jentáqil: الكواكب تنتقل عن مواضعها el-kawâkib tentáqil 'an mawâdhi'-hâ *die Planeten bewegen sich von der Stelle;* — *Einen wozu bewegen* حمل احدا على hámal (jáhmil) áhad[an] 'ála; ميله الى májjal-(jumájjil-)hu íla.

Beweglich *a.* متحرك mutahárrik; قلاب qallâb; *leicht beweglich* خفيف الحركة chafîf el-hárake; — Beweglichkeit *s. f.* خفة حركة chíffet háraqe.

Bewegung *s. f.* حركة hárake;

schnelle سرعة الحركة súrʻat el hárake.

Beweinen *v. t.* بكى او حزن على báka (jébki) *od.* ḥázin (jáḥzan) ʻála.

Beweis *s. m.* شاهد schâhid *pl.* شواهد schawâhid; دليل dalîl *pl.* دلايل dalâjil; بينة bájjine; *Beweis dafür ist* والدليل او الشاهد على ذلك هو ان wa ed-dalîl *od.* esch-schâhid ʻâla dsâlik húa an.

Beweisen *v. t.* بين bájjan, jubájjin; اثبت áçbat, júçbit; دل على dall (jedúll) ʻála; *dies beweist, dafs du ein Verräther bist* هذا يدل على انك خاين hâdsa jadúll ʻála ánnak châjin *od.* على خيانتك ʻála chijânetak; *dies beweist, dafs deine Worte nicht aufrichtig sind* هذا الشى يبين انك غير صادق فى كلامك hâdsa esch-schê jubájjin ánnak ghêr ṣâdiq fi kalâmak.

Bewerben, *sich v. r. eifrig um Etwas* اجتهد فى طلب الشى idschtáhad (jedschtáhid) fi thálab esch-schê; *um ein Mädchen* رغب فى بنت rághib (járghab) fi bint.

Bewilligen *v. t. Einem etwas* اجاب احدا الى ما طلب adschâb (judschîb) áḥad[an] íla mā thálab; قبل سواله qábil (jáqbal) suwâl'-hu; *der König hat ihm ein Monatgeld bewilligt* اكرم او انعم عليه الملك بمشاهرة ákram (júkrim) *od.* ánʻam (júnʻim) ʻalêhu el-mélik bi-muschâhare.

Bewirthen *v. t.* ضيّف dhájjaf, judhájjif; اضاف adhâf, judhîf; *sie haben uns auf's Beste bewirthet* ضيفونا بالاكرام والانعام dhajjafûna bi'l-ikrâm wa'l-inʻâm; — Bewirthung *s. m.* ضيافة dhijâfe; *Gasterei* وليمة walîme.

Bewohnbar *a.* ينسكن jensákin; مناسب للسكنة munâsib li's-sákane.

Bewohnen *v. t.* سكن فى sákan (jéskun) fi; قطن qáthan, jáqthan, jáqthun; استوطن istáuthan, jestáuthin.

Bewohner *s. m.* ساكن sâkin *pl.* سكان sukkân; قاطن qâthin *pl.* قطان quththân; *die B. der Stadt* اهل المدينة a'hl el-medîne.

Bewohnt *a.* مسكون meskûn; معمور maʻmûr; معمر muʻámmar; عامر ʻâmir; *die bewohnte Erde* البر المعمور el-bárr el-maʻmûr; الارض العامرة el-árdh el-ʻâmire; *ist dies Dorf bewohnt* فيش سكان فى هذه القرية fî'sch sukkân fi hâdsi el-qárje?

Bewölkt *a.* مغيّم mugháǰjam; الدنيا مغيمة ed-dúnja mugháǰjame.

Bewundern *v. t. Etwas* تعجب من شى taʻáddschab (jetaʻáddschab) min schê; — Bewunderung *s. f.* تعجب taʻáddschub; استعجاب istiʻdschâb; *bewundernswürdig a.* عجيب ʻadschîb.

Bewufst *a. bekannt* معلوم maʻlûm; *die bewufste Summe* المبلغ المعلوم el-méblagh el-maʻlûm.

Bewufstlos *a.* من غشى عليه men ghúschia (*pass.*) ʿalêhu.

Bewufstsein *s. n.* رشد ruschd; وعى wáʿi; *er ist bei B.* هو واعى على نفسه húa wâʿi ʿála náfsʾhu; *das B. verlieren* عدم الرشد والحواس ʿádim (jáʿdam) er-rúschd wa'l-hawâss; غشى عليه ghúschia ʿalêhu; *wieder zu B. kommen* استفاق من غشوته istafâq (jestafîq) min gháschwet'hu; *siehe Gewissen.*

Bezahlen *v. t.* وفى wáfa, *Aor.* يفى jáfi *vulg.* يوفى jûfi, *Imp.* اوفى ûfi; دفع dáfaʿ, jédfaʿ, *Imp.* ادفع ídfaʿ; قضى qádha, jáqdhi, íqdhi; *Einen bezahlen* اوفاه حقه aufâ'hu (jūfî'hu) háqq'hu; *ich bin noch nicht bezahlt* ما قبضت حقى mâ qabádh't háqqi; *du bist schon bezahlt* انت خلص حقك énte châliß háqqaq; *das Geld werde ich dir morgen bezahlen* بكرة ندفع لك المبلغ búkra nédfaʿ lak el-méblagh; *wir bezahlen, was ihr verlangt* ندفع اللى تطلبوه nédfaʿ ílli tathlubûhu; *wie viel hast du für die Uhr bezahlt* كم وفيت ثمن الساعة kâm wafît çáman es-sáʿe? *bezahle was du mir schuldig bist* اوفى الدين الذى لى عندك áufi (4.) ed-dên elládsi lî ʿándak! *Maghr.* خلص cháallaß, juchálliß: *wir bezahlen euch für Alles gut und auf der Stelle* نخلصكم مليح وبالحاضر على كل حاجة nuchállißkum melîh wa bi'l-hâdhir ʿála kull hâdsche; *siehe Auszahlen.*

Bezahler *s. m.* دفّاع daffâʿ.

Bezahlung *s. f.* دفع dáfʿa; ايفاء îfâ; *wir nehmen Nichts ohne B.* ما ناخذ شى من غير فلوس mâ nâchuds schê min gher fulûs.

Bezaubern *v. t. behexen* سحر sáhar, jéshur; Bezauberer *s. m.* سحار sahhâr; Bezauberung سحر sihr.

Bezeichnen *v. t. Etwas mit einem Zeichen versehen* علم على شى ʿállam (juʿállim) ʿála schê; حط علامة على hathth (jahúthth) ʿalâme ʿála; — *anzeigen* بين bájjan, jubájjin; اشار الى aschâr (juschîr) íla; — Bezeichnung *s. f.* علامة ʿalâme; اشارة ischâre.

Bezeigen *v. t.* اظهر áç'har, júç'hir; بين bájjan, jubájjin; *Freude bezeigen* اظهر السرور áç'har es-surûr.

Bezeugen *v. t. Etwas als Zeuge* شهد ب , على scháhid (jéschhad) bi- *od.* ʿála schê; *es bezeugt dies durch Namensunterschrift N., Sohn des N.* شهد بذلك ووضع اسمه فيه فلان بن فلان scháhid bi-dsâlik wa-wádhaʿ ísm'hu fîhu fulân ben fulân.

Beziehen *v. t. Waaren vom Ausland* جلب بضايع من برا dschálab (jédschlub) badhâjiʿ min bárra; *ein Saiteninstrument* جهز الالة بالاوتار dscháhhaz (judscháhhiz) el-âle bi'l-autâr; — *v. r. sich auf etwas* رجع الى rádschaʿ (járdschaʿ) íla; *ich beziehe mich deswegen auf*

mein letztes Schreiben المرجع فى ذلك الى اخر مكتوبنا el-mârdscha' fi dsâlik íla âchir maktûb'nā; — Beziehung *s. f. auf Etwas* علاقة ب 'alâqe b'; مرجع الى márdscha' íla; *mit B. auf* بالنسبة الى bi'n-nísbe íla; نظرا الى náçaran íla; *Beziehungen zu Personen* معاشرة mu'âschare; مخالطة muchâlathe.

Bezug *s. m. siehe* **Beziehung.**

Bibel *s. f.* الكتاب المقدس el-kitâb el-muqáddas.

Biber *s. m.* كلب الماء kelb el-mâ; حيوان جند بادستر haiwân dschend bādástar; Bibergeil *s. n.* جند بادستر dschend bādástar.

Bibliothek *s. f.* خزنة كتب cháznet kútub; خزانة كتب chizânet kútub; مكتبة méktebe; كتبية kutubîjje; كتابخانه kitābchâne; — Bibliothekar *s. f.* ناظر خزنة الكتب nâçir cháznet el-kútub; حافظ الكتب hâfiç el-kútub.

Biegen *v. t.* حنى hána, jáhni; ثنى çána, jáçni; عوج 'áwwadsch, ju'áwwidsch; *sich v. r.* انحنى inhána, jenhâni; انثنى inçána, jençáni; انعوج in'áwadsch, jen'áwidsch.

Biegsam *a.* لين lájjin; ينثنى jençáni; ينحنى jenhâni; سهل العطوفة sáhil el-'athûfe; — Biegsamkeit *s. f.* ليانة lijâne.

Biegung *s. f.* انحناء inhinâ; انثناء inçinâ; انعواج in'iwâdsch.

Biene *s. f.* نحل na'hl *coll.; eine B.* نحلة ná'hle *pl.* ât; Bienenkorb *s. m.* خلية او خلاية نحل chalîjjet *od.* chalâjet na'hl (*pl.* خلايا chalâjā); كوارة نحل kuwâret na'hl (*pl.* كواير kawâjir); — Bienenschwarm *s. m.* ثول او طردة او سربة نحل çaul (*u.* çáwal) *od.* thárde *od.* súrbe na'hl; نحيل nahîl; — Bienenzelle *s. f.* بيت نحل bêt (beit) na'hl.

Bier *s. n.* بيرة bîra; فقاع fuqâ'; *Weifsbier* بوزة bûza.

Bieten *v. t. auf eine Waare* عرض او اعرض على 'áradh (já'ridh, já'rudh) *od.* á'radh (jú'ridh) 'ála; *was bieten Sie für diesen Ring* ايش تعطى فى هذه الحلقة êsch tá'thi fi hâdsi el-hálqe? *zu wenig b.* تمكسر temáksar, jetemáksar.

Bigamie *s. f.* الزيجة بامراتين ez-zîdsche bi-imrātên.

Bilanz *s. f. Rechnungsausgleich* معدل الحساب mí'dal el-hisâb; حساب التاجر ما له وما عليه hisâb et-tâdschir mâ la-hú wa mâ 'alêhu.

Bild *s. n. Abbildung, Gemälde* صورة ßûra *pl.* صور ßúwar; تصوير taßwîr *pl.* تصاوير taßāwîr; نقش niqsch *pl.* نقوش nuqûsch; *figürl.* اشارة ischâre.

Bilden *v. t. schaffen* كوّن káwwan, jukáwwin; صنع ßána', jáßna'; *formen* صور ßáwwar, jußáwwir; *den Geist* علم 'állam, ju'állim; *sich v. r. entstehen* تكون tekáwwan, jetekáwwan; تصور taßáwwar, jetaßáwwar; *geistig* تعلم ta'állam, jeta'állam.

Bildhauer *s. m.* حفار haffâr *u.* فحار fahhâr; نقاش naqqâsch; **Bildhauerei** *s. f.* حفر hafr *u.* فحر fahr; نقش naqsch; نقاشة niqâsche.

Bildlich *a. im Bild dargestellt* مصور mußáwwar; — *allegorisch* مجاز mudschâz, *adv.* بالرمز bi'r-rámz; معنويا ma'nawîjjan.

Bildnifs *s. n. siehe* *Bild.*

Bildsäule *s. f.* تمثال timçâl *pl.* تماثيل temâçîl; شخص schachß *pl.* اشخاص aschchâß; صنم ßánam *pl.* اصنام aßnâm.

Bildung *s. f. Formation* تكوين tekwîn; *geistige* ادب ádab, édeb; *nom. act.* تاديب ta'dîb; تربية tárbije.

Billet *s. n.* تذكرة tédskire *pl.* تذاكر tedsâkir; كتاب kitâb; ورقة wáraqe; رقعة rúq'a *pl.* رقاع riqâ'; *Bankbillet* ورقة معاملة wáraqet mu'âmale; *Eintrittsbillet* ورقة اجازة wáraqet idschâze.

Billig *a. gerecht, von Sachen* حق haqq; *Person* عادل 'âdil; *adv.* بعدل bi-'ádl; — *wohlfeil* رخيص rachîß.

Billigen *v. t.* استحسن istáhsan, jestáhsin; استصوب istáßwab, jestáßwib; رضى بشى rádhıa (járdha) bi-schê.

Billigkeit *s. f. Gerechtigkeit* عدل 'adl; عدالة 'adâle; *Wohlfeilheit* رخص ruchß.

Billigung *s. f.* استحسان istihsân; استصواب istißwâb; رضاء ridhâ.

Billion *s. f.* الف الف الف alf alf alf.

Bilsenkraut *s. n.* بنج bendsch, beng; سيكران sîkerân.

Bimsstein *s. m.* حجر الهش hádschar el-háschsch; ح الاسفنج hádschar el-isfíndsch; ح الحاكوك hádschar el-hâkûk; سنبادج sunbâdedsch, sumbâdsch.

Binde *s. f.* حفاظ hufâç; *Stirnbinde* عصابة 'aßâbe; *siehe Band, Bandage.*

Binden *v. t. fesseln* قيد qájjad, juqájjid; *siehe Anbinden;* — *ein Buch* جلد dschállad, judschállid; *Maghr.* سفر sáffar, jusáffir; *ein Fafs* شد الواح البرميل بطارات schadd (jeschídd, jeschúdd) alwâh el-barmîl bi-thârât.

Bindewort *s. n.* حرف العطف harf (*pl.* hurûf) el-'athf.

Bindfaden *s. m.* دبارة dubâre *vulg.* umbâre; خيط قنب chêth (chaith) qánnab.

Bingelkraut *s. n.* ملفوف الكلب malfûf el-kélb; كرنب الكلب kurámb el-kélb; حشيشة اللين haschîschet el-lain.

Binnen *praep.* في مدة fi múdde; بطول bi-thûl; *binnen fünf Tagen* في غضون خمسة ايام fi ghudhûn chámset ajjâm; *binnen Kurzem* عن قريب 'an qarîb.

Binnenhandel *s. m.* الاسباب الجوانية el-esbâb el-dschuwânîjje.

Binse *s. f.* حلفا hálfâ; قش الحصر qaschsch el-húßr; *Maghr.* صمار

ßumâr; *Binsenrohr* خيزران chīzirán; قصبة qáßabe; — Binsenmatte *s. f.* حصيرة haßîre *pl.* حصر hußr *u.* حصاير haßâjir.

Biograph *s. m.* كاتب سيرة kâtib sîre; — Biographie *s. f.* سيرة sîre *pl.* سير síjar; — biographisch *a.* يخص السير jachúßß es-síjar.

Birke *s. f. Baum* بتولا betûla.

Birne *s. f. Frucht* كمثرى kumétre; نجاص nedschâß; انجاص endschâs; Birnbaum *s. m.* شجرة كمثرى schádscharet kumétre; schádscharet endschâs.

Bis *adv.* الى íla; حتى hátta; لحد li-hádd; الى حد íla hádd: *bis jetzt* الى الان íla el-ân; *bis wann* الى متى íla máta? íla émte? الى اى زمان íla ê zemân? *bis morgen* الى غدا! íla gháda; *vom Morgen bis zum Abend* من الصبح الى المساء min eß-ßúb'h íla'l-mésa; *ich habe den Fisch bis auf den Kopf (diesen nicht mit) gegessen* اكلت السمكة الى الراس akált es-sámake íla er-râs, — *den Kopf mit:* حتى الراس hátta er-râs; — *conj. bis dafs:* الى ان íla án; حتى hátta; حتى ان hátta án; حتى ما hátta mâ, *vulg.* حتى الذى hátta elládsi; على حتى ما 'ála hátta mâ; على ما 'ála mâ; لحد ان li-hádd án; الى وقت ما íla wáqt mâ; لحين ما li-hîn mâ: *er nahm auf Borg, bis seine Schulden zu grofs wurden* صار ياخذ بالاستدانة حتى كثر عليه الدين ßâr jâchuds bi'l-istidâne hátta káçur 'alêhu ed-dên; *gehe nicht eher fort, als bis ich dir es sage* لا تروح حتى اقول لك lâ terûh hátta aqûl lak; *Gott lasse es Ihnen wohlergehen, bis ich Sie wieder sehe* الله يوفق شغلك حتى انظرك allâh juwáffiq schúghlak, hátta ánçurak! *ich bleibe hier, bis du in's Gerichtshaus gehst* اقعد الى ان تروح الى المحكمة áq'ud íla an terûh íla'l máhkeme; *bis ich (unterdessen) meine Kleider angezogen habe, gehe nach Bulaq* الى وقت ما البس ثيابى روح الى بولاق íla wáqt mā álbis çijâbi ruh íla būlâq; *ich will hier warten, bis er kommt* استنظر هنا لبينما يجى astánçir hénne li-bên-mā jédschi; *bleibe da, bis ich komme* اقعد على ما اجى úq'ud ála mā ádschi; *bis zu dem Grad, dafs* الى هذا الحد ان íla hâdsa el-hádd án.

Bisam *s. m.* مسك musk.

Bischof *s. m.* اسقف úsquf *pl.* اساقفة asâqife; مطران mithrân, muthrân; bischöflich *a.* اسقفى úsqufij; Bischofthum *s. n.* اسقفية usqufijje.

Bisher *adv.* الى الان íla el-ân.

Bifs *s. m.* عضة 'ádhdhe; نهشة náhasche.

Bissen *s. m.* لقمة lúqme *pl.* لقم lúqam; قطعة qíth'a *pl.* قطع qútha'; *ein B. Brot* لقمة عيش lúqmet 'êsch.

Bissig *a.* عضاض 'adhdhâdh; *von Menschen* مناقر munâqir.

Bisweilen *a.* بعض اوقات bá'adh auqât; بعض مرار bá'adh merâr; بعض المرات bá'adh el-marrât; بعض احيان bá'adh aḥjân; اوقات اوقات auqât auqât.

Bitte *s. f.* سؤال su'âl, suwâl; رجاء redschâ, ridschâ; رغب rághb, rághbe; طلبة thálabe; *flehentliche B.* تضرع tadhárru'; ابتهال ibtihál; *ich habe eine B an dich* لى عندك رجاء lî 'ándak ridschâ; *seine B. ist abgeschlagen worden* رجع بالخيبة rádscha' bi'l-chêbe; *schlage meine B. nicht ab* لا تردنى خايب lâ terúdd-ni châjib!

Bitten *v. t.* رجا rádscha, járdschu, járdschi; ترجى teráddscha, jeteráddscha; سأل sá'al, jés'al; *Maghr.* رغب الى rághib (járghab) íla; *flehentlich* تضرع tadhárra', jetadhárra'; *ich bitte dich um diese Gefälligkeit* ارجوك او اترجاك او نرجو من فضلك ان تقضى لى (لنا) الحاجة ardschûk *od.* ateradschâk *od.* nárdschū min fádhlak, an táqdi li (la-nâ) el-ḥâdsche. — *Redensarten der Bittenden:* دخلك dáchlak! الله يخليك allâh juchallik! الله يرضى عليك allâh járdha 'alêk! انا فى حسبك ána fi ḥásabak! انا واقع فى عرضك ána wâqi' fi 'árdhak! يا الله يا انت ja'llâh, já énte! *um Verzeihung bitten* استغفر istághfar, jestághfir; *für Einen bitten* ترجى من شانه teráddscha min schân'hu.

Bitter *a.* مر murr *pl.* امرار emrâr; *bitter sein* مر murr, jemúrr; *bitter machen* مرر márrar, jumárrir; **Bitterkeit** *s. f.* مرارة merâre.

Bittschreiben *s. n.* **Bittschrift** *s. f.* عرض حال 'ardh ḥâl; عرض 'ardh *pl.* اعراض a'râdh *u.* عروضات 'urūdhât; طلبة thálabe; رقعة rúq'a *pl.* رقاع riqâ'.

Bittsteller *s. m.* صاحب عرض الحال ßâḥib (*pl.* اصحاب aß'ḥâb) 'ardh el-ḥâl; صاحب رقعة ßâḥib rúq'a.

Blähen *v. t.* نفخ náfach, jénfuch; **Blähung** *s. f.* ريح rîḥ; *Bl. erregend* مريح murájjiḥ.

Blanket *s. n.* ورق مختوم على بياض wáraq machtûm 'ála ba-jâdh.

Blase *s. f.* نفاخة naffâche; فقاعة faqqâ'e *pl.* فقاقيع faqâqî'; *Bläschen auf der Haut* فقفاقة faqfâqe; faqfîqe; *Wasserblase* بقبوقة الماء baqbûqet el-mâ; *Gallenblase* المرارة el-merâre: *Urinblase* مبولة míbwale; *Destillirblase* انبيق anbiq, ambìq; — *Blasen ziehend* حراق ḥarrâq.

Blasebalg *s. m.* منفاخ minfâch; منفخ mínfach *pl.* منافخ menâfich.

Blasen *v. a.* نفخ náfach, jénfuch *u.* jénfach; *vom Wind* هب ḥabb, jehúbb; *das Feuer anblasen* حرك او نفخ النار ḥárrak (juḥárrik) *od.* náfach en-nâr; *die Trompete blasen* دق بالبوقة daqq (jedúqq) bi'l-bûqe; *die Trompeten bliesen* دقت البوقات dáqqat el-bûqât

Blasengriefs *s. m.* **Blasenstein** *s. m.* حصى ḥaßa; حصاة ḥaßât; حصوة ḥáßwe.

Blasenpflaster *s. n.* حراقة ḥarrâqe.
Blasrohr *s. n.* زبطانة zabthâne, sabthâne.
Blaſs *a. matt von Farbe* باهت bâhit; *siehe* Bleich.
Blässe *s. f.* صفرنة ßafrane; اصفرار ißfirâr; *weiſser Fleck auf der Stirne des Pferdes* نجمة او هلال او غرة في جبهة الحصان nidschme *od.* hilâl *od.* ghúrre fi dschéb'het el-ḥißân.
Blatt *s. n.* ورق wáraq *coll., ein B.* ورقة wáraqe *pl.* اوراق aurâq; *Blatt Papier* ورقة wáraqe; فرخ ورق farch (*pl.* efrâch) wáraq; *Blatt eines Buches, Metallblatt (Blech)* صفيحة ßafîḥe *pl* صفايح ßafâjiḥ; *die öffentlichen Blätter* اوراق الاخبار aurâq el-achbâr.
Blattern *s. f. pl. Krankheit* جدري dschédrij, dschídrij; جدرى dschúdra; *mit den Bl. behaftet* مجدور medschdûr; مجدّر mudscháddar; Blatternarbe *s. f.* اثر الجدري áçar (*pl.* âçâr) eldschédrij; blatternarbig *a.* منقوش او منقش بالجدري menqûsch *od.* munáqqasch bi'l-dschédrij.
Blau *a.* ازرق ázraq *fem.* زرقاء zárqā *pl.* زرق zurq; كحلي kóḥlij; *himmelblau* ازرق سماوي ázraq samâwij; *das* Blau *s. n. die* Bläue *s. f.* زرقة zúrqa; bläulich *a.* مايل الى الزرقة mâjil íla ez-zúrqa; *blau färben* زرّق zárraq, juzárriq; صبغ او رجع ازرق ßábagh (jáßbugh) *od.* ráddscha' (juráddschi') ázraq.

Blauholz *s. n. Compeche* بقم مور báqqam mûr; قنبيج qambîdsch.
Blech *s. n. Metallblechtafel* صفيحة ßafîḥe *pl.* صفايح ßafâjiḥ; *Eisenblech* تنك tének; حديد مبيض ḥadîd mubájjadh; صفيحة بيضاء ßafîḥe bêdhā; — Blechschmied *s. m.* سنكري sénkerij *pl.* سناكرة senâkire
Blei *s. n.* رصاص raßâß; Bleikugel *s. f.* رصاصة raßâße; Bleischrot *s. n.* خردق chúrduq.
Bleiben *v. n. noch dableiben* بقي báqa, jébqa, *Imp.* íbqa; قعد qá'ad, jáq'ud, *Imp.* úq'ud; تم tamm, jetímm, *Imp.* timm; ظل çall *vulg.* ḍáll, jeḍáll, *Imp.* ḍall; *bleib da, bis er kommt* اقعد الى ان يجي úq'ud íla an jédschi! *bleiben Sie hier und leisten Sie uns Gesellschaft* ابقى عندنا لتشاركنا íbqa 'ánd'nā li-tuschâriknā! *bleib auf deinem Platze* تم موضعك timm máudha'ak! *er ist taub geworden und taub geblieben* صار اطرش وبقي اطرش ßâr áthrasch wa báqa áthrasch; *längere Zeit verweilen* قام aqâm, juqîm; استقام istaqâm, jestaqîm; قعد qá'ad; مكث mákaç, jémkuç: *wir sind zwei Monate bei ihm geblieben* استقمنا عنده مدة شهرين istaqámna (*od.* aqámna, qa'ádna) 'ánd'hu múddet schaharên; — *übrig bleiben* فضل fádhil, jéfdhal; بقي báqa; تبقى tebuqqa, jetebáqqa; *bleiben vier Thaler* بقت اربع ريالات báqat árba' rijâlât; *er ist mir 1000 P.*

schuldig geblieben بقى لى عليه الف غرش báqa lī a'lêhu alf ghirsch; — *bleiben Sie gesund! Gott lasse Sie gesund bleiben!* مع السلامة má'a es-salâme! تمر فى خير timm fi chêr! اقعد بعافية úq'ud bi-'âfije! الله يعافيك állâ ju'âfīk! — *ausbleiben, spät kommen* تعوق ta'áwwaq, jeta'áwwaq; ابطى ábtha, júbthi; — bleibend *a. dauernd* دايم dâjim.

Bleich *a. im Gesicht* اصفر الوجه áßfar el-wádsch'h; مصفرن mußáfran; مصفر mußfárr; *bleich werden* اصفر ißfárr, jaßfárr; تصفرن taßáfran, jetaßáfran.

Bleichen *v. t. Leinwand* بيض او قصر القماش bájjadh (jubájjidh) *od.* qáßar (jáqßur) *od.* qáßßar (juqáßßir) el-qumâsch; *gebleichte Leinwand* مقصور q. maqßûr; *das* Bleichen *s. n.* تغسيل taghsîl; *der* Bleicher *s. m.* غسال ghassál; Bleicherin *s. f.* غسالة ghassâle; *die* Bleiche *s. f. Ort* مغسلة mághsale; مبيضة mábjadhe.

Bleifarbig *a.* رصاصى raßâßij.

Bleifeder *s. f.* Bleistift *s. m.* قلم رصاص qálam raßâß.

Bleiglätte *s. f.* مردسنك murdesénk; مرسنك morsénk, مرتك morték.

Bleiwage *s. f.* فادم fâdim *pl.* فوادم fawâdim; قياس qijâs; جدول dschádwal *pl.* dschedâwil.

Bleiweifs *s. n.* سبيداج sebīdâdsch, sfīdâdsch, isfīdâdsch; باروق bârûq.

Blenden *v. t. des Augenlichts berauben* عمى 'ámma, ju'ámmi; اعمى á'ma, jú'mi; *von zu starkem Licht* زغلل النظر zághlal (juzághlil) en náçar; غبش العين ghábasch el-'ain; خطف البصر cháthaf (jéchthif) el-báßar; *geblendet sein* انغبش inghábasch, jenghábisch; — *figürl.* ابهل áb'hal, júb'hil; ادهش ád'hasch, júd'hisch.

Blick *s. m.* نظر náçar *pl.* انظار ançâr; نظرة náçare; طلة thálle; بصر báßar; *auf den ersten B.* من اول طلة min áwwal thálle.

Blicken *v. n. auf etwas* نظر الى náçar (jánçur) íla; تطلع الى tathálla' (jetathálla') íla.

Blind *a.* اعمى á'ma *fem.* عمياء 'ámjā *pl.* عمى 'úmi *u.* عميان 'umjân; عميان 'amjân; ضرير dharîr *pl.* اضراء adhírrā; *blinder Lärm* رجة كاذبة ráddsche kâdsibe; — *adv. blind drauf los* مثل الاعمى miçl el-á'ma; على العميان 'ála'l-'amjân; بعماوة bi-'amâwe; *blind sein od. werden* عمى 'ámia, já'ma; — Blindheit *s. f.* عماء البصر 'amâ el-báßar; عماية 'amâje, 'amâwe.

Blinddarm *s. m.* المعى الاعور el-mi'a el-á'war.

Blitz *s. m.* برق barq *pl.* بروق burûq; *Blitzschlag* صاعقة ßâ'iqe *pl.* صواعق ßawá'iq; *vom B. getroffen* مصعوق maß'ûq.

Blitzen *v. n.* برق báraq, jébruq;

es blitzt يبرق jébruq: الدنيا تبرق ed-dúnja tébruq.

Block *s. m.* قرمة qúrme; قرمية qirmîjje *pl.* قرامي qarâmij.

Blockade *s. f. eines Hafens* ضرب حلقية على المرسى dharb ḥalaqîjje 'ála 'l-mérsa; حصار او محاصرة المينا ḥiβâr *od.* muḥâβaret el-mînā.

Blockiren *v. t. einen Hafen* ضرب حلقية على المرسى dhárab (jádhrib) ḥalaqîjje 'ála 'l-mérsa; حاصر المينا ḥâβar (juḥâβir) el-mînā.

Blödsichtig *a.* قصير النظر qaβîr en-náçar; **Blödsichtigkeit** *s. f.* قصر النظر quβr en-náçar.

Blödsinn *s. m.* (خسافة) سخافة العقل sachâfet (*od.* chasâfet) el-'aql; هبالة hebâle *für* behâle; جدبة dschédbe; بلادة belâde; **blödsinnig** *a.* (خسيف) سخيف العقل sachîf (*od.* chasîf) el-'aql; مجدوب medschdûb; اهبل á'hbal *für* áb'hal; بليد belîd.

Blöken *v. a. vom Schaf* بعى bá'a, jéb'a; معى má'a, jém'a; معمع má'ma', jumá'mi'; *das* **Blöken** (*s. n.*) *der Schafe* معمعة الغنم má'ma'et el-ghánam.

Blond *a.* اشقر áschqar *fem.* شقراء scháqrā *pl.* شقر schuqr; **Blondine** *s. f.* شقراء الشعر scháqrā esch-schá'ar; **Blondheit** *s. f. die blonde Farbe* شقرة schúqre.

Blofs a. عريان 'arjân; مكشوف mekschûf; *blofsköpfig* مكشوف الراس mekschûf er-râs; *im blofsen Hemd* بس بالقميص bass bi'l-qamîβ; — *adv. siehe Nur.*

Blöfse *s. f.* عورة 'áwre; *seine B. bedecken* ستر عورته sátar (jéstur) 'áwret'hu.

Blühen *v. n.* زهر záhar, jézhar; záhhar, juzáhhir; ازهر ázhar, júzhir; *von Bäumen* نور náwwar, junáwwir; — **blühend** *a.* زاهر zâhir; مزهر muzáhhir, múzhir; — **Blühezeit** *s. f.* تزهير tezhîr.

Blume *s. f.* زهر záhar; زهرة zá'hre, záhare *pl.* زهور zuhûr *od.* ازهار ezhâr; *Weinbouquet* زكاوة الشراب zekâwet esch-scharâb; **Blumenbeet** *s. n.* روضة ráudha, rúdha *pl.* رياض rijâdh; **Blumenkohl** *s. m.* كرنب kurámb, kurámbe; كرنابيت, قرنبيط karnabît; **Blumenstraufs** *s. m.* باقة او ربطة زهر bâqe *od.* rábthe záhar; جرزة زهور dschúrze zuhûr; تشكيلة زهر teschkîle záhar; **Blumenkranz** *s. m.* اكليل زهر iklîl (*pl.* akālîl) záhar.

Blut *s. n.* دم dam, dem (دما damâ) *pl.* دماء dimâ; *er speit Blut* يبزق دم jébzuq dam; *Blut lassen* انفصد infáβad, jenfáβid; *siehe Ader; vergiefsen* سفك او اراق الدماء sáfak (jésfiq) *od.* arâq (jurîq) ed-dimâ; *seine Hände mit B. beflecken* خضب بالدم chádhdhab (juchádhdhib) bi'd-dám; *die Stimme des Bluts (der Verwandtschaft)* حنية الدم ḥannîjjet ed-dám; *kaltes Blut* رواقة rawâqe; *mit kaltem Blut* برواقة bi-rawâqe, صبرا βábran.

Blutader *s. f. Vene* عرق ʿirq *pl.* عروق ʿurûq; **-auswurf** *s. m.* نفث الدم náfaç ed-dám; **-bad** *s. n.* قتل qatl; مقتلة máqtale; ذبح dsábaḥ; ملحمة málḥame; **-dürstig** *a.* سفاك الدماء saffâk ed-dimâ; **-egel** *s. m.* علقة ʿálaqe *pl.* ât; *coll.* علق ʿálaq; دود dûd *pl.* ديدان dīdân.

Bluten *v. n. Blut verlieren* نقط دم náqqath (junáqqith) dam; سال دم sâl (jesîl) dam; نزل دم názal (jénzil) dam; *ich blute aus der Nase* انفى ينقط دم ánfi junáqqith dam *od.* دم ينزل من انفى dam jénzil min ánfi; *seine Hand blutet* يسيل دم من يده jesîl dam min jádd'hu; — **blutend** *a.* دامى dâmī.

Blutfluſs *s. m.* اسهال الدم is'hâl ed-dám; *Hämorrhoïden* سيلان باسورى sejelân bāsûrij; **-geld** *s. n.* دية dijje; حق الدم ḥaqq ed-dám; **-geschwür** *s. n.* خيرجل chîrdschal; دمله dúmmale *pl.* دماميل demāmil.

Blüthe *s. f.* زهر záhar, *siehe* ***Blume***; — *Baumblüthe* نور naur, nawr, nôr, *vulg.* nûr *pl.* انوار anwâr; نوار nuwwâr *pl.* نواوير nawāwîr.

Bluthusten *s. m.* نفث الدم náfaç ed-dám.

Blutig *a.* ملوث بالدم muláwwaç bi'd-dám.

Blutrache *s. f.* قصاص qaßâß.

Blutreich *a.* دموى damawijj; **-reinigend** *a. Arznei* دوا مروق dawâ muráwwiq; **-schande** *s. f.* مضاجعة مع قرابة mudhâdschaʿe máʿa qarâbe; فاحشة fâḥische; **-schuld** *s. f.* قتل qatl.

Blutsverwandt *a.* قريب من الاب او الام qarîb (*pl.* qarâjib) min el-âb au el-úmm; **-schaft** *s. f.* نسب násab, néseb; قرابة من الاب او الام qarâbe min el-âb au el-úmm.

Blutstein *s. m.* حجر الدم ḥádschar ed-dám; **-stillend** *a.* قابض سيلان الدم qâbidh sejelân ed-dám; **-umlauf** *s. m.* سيران او جريان الدم sejerân *od.* dscherajân ed-dám; **-vergieſsen** *s. n.* سفك دماء safk dimâ; **-verlust** *s. m.* نزف nuzf; نزيف nazîf; نزوف دم nuzûf dám; *Einer der groſsen Blutverlust gehabt hat* نزف názif; نازف nâzif; **-wurst** *s. f.* سجق súdschuq; **-zeuge** *s. m.* شهيد schahîd *pl.* شهداء schúhadā.

Bock *s. m.* تيس teis, tès *pl.* تيوس tujûs; *bockbeiniges Wesen* تيسية teisîjje; *hölzernes Gestell* صقالة ßaqâle.

Boden *s. m.* ارض ardh; *Ackerboden* تراب turâb; تربة túrbe; طين thîn; *Grund und B.* ارضية ardhîjje; *eines Gefäſses* قعر qáʿar *pl.* قعور quʿûr; *des Zimmers* ارضية ardhîjje.

Bodensatz *s. m. einer Flüssigkeit* عكار ʿakâr; رسوب rusûb; *Urin mit B.* بول رسوبى bôl rasûbij.

Bogen *s. m.* قوس qaus, qôs *pl.* قسى qusîjj *u.* اقواس aqwâs; *krumme Linie* خط منحنى او منقطر chathth munḥánī *od.* mu-

qánthar; *Gewölbebogen* قوصرة qáußare *pl.* قواصر qawâßir; قنطرة qánthare *pl.* قناطر qanâthir; *Brückenbogen* حنى ḥámi *pl.* حنايا ḥanâjā; طاق thâq *pl.* ât; *B. der Violine* قوس كمنجة qôs keméndsche; — *Papier* فرخ farch (*pl.* efrâch) wáraq ورق.

Bogenfenster *s. n.* طاقة مقوصرة او مقنطرة thâqe muqáußare *od.* muqánthare.

Bogenförmig *a.* متقوس mutaqáwwis; متعوج muta'áwwidsch.

Bogenmacher *s. m.* اقواسي aqwâsij; — Bogenschütze *s. m.* قواس qawwâs *pl.* qawwâse *u.* în.

Bohne *s. f.* فول fûl *coll.*; *eine B.* فولة fûle (*ägypt. Saubohne*); *Lupine* ترمس túrmus, tírmis; *grüne ägypt.* لبية lubbîjje; *gesottene Bohnen* فول مدمس fûl mudámmas; Bohnenhändler *s. m.* فوال fawwâl *pl.* în; *Rufe derselben in Kairo:* يا ما احلى بنى البحر jâ mā áhla bunéjj el-bahr! *o wie süfs ist das Söhnchen des Nil! — Lupinen:* مدد يا امبابى مدد ترمس امبابى يغلب اللوز méded, jâ embâbī, méded! tírmis embâbī jághlib el-lôz! *Hilfe, o Embabi, Hilfe! die Lupinen von Embabi übertreffen die Mandeln!*

Bohren *v. t.* خرز cháraz, jéchriz; نقب náqab, jánqub; ثقب çáqab, jáçqub; *der Wurm bohrt im Holz* السوس ينخر الخشب es-sûs jénchur el-cháschab.

Bohrer *s. m. Instrument* مخرز míchraz *u.* مخراز michrâz *pl.* مخارز machâriz; برمة búrme; بريمة barrîme, *vulg.* barrîne; مبخش míbchasch.

Bombardement *s. n.* ضرب القنبر dharb el-qúmbar.

Bombardiren *v. t.* ضرب بمب او قنابر dhárab (jádhrib) bomb *od.* qanâbir; — Bombardier *s. m.* ضراب القنبر dharrâb el-qúmbar; قنبرجى qumbárdschi.

Bombe *s. f.* بمب bomb, bumb; قنبر qúmbar *coll.*; *eine B.* بمبة bómbe *pl.* ât, قنبرة qúmbare *pl.* قنابر qanâbir.

Boot *s. n.* فلوكة felûke *pl.* فلايك felâjik; *Kanonenboot* لنچون lentschûn; *Nilboot (ägypt.)* ذهبية dahabîjje; *siehe Barke.*

Borax *s. m.* بوراق bōrâq; ملح الصباغة milḥ eß-ßibâghe.

Bord *s. m. des Schiffs* طرف المركب tháraf el-márkeb; *an B. gehen* نزل فى مركب názal (jénzil) fi márkeb; *siehe Brett.*

Borde *s. f. Bordirung* سجاف sedschâf; حاشية ḥâschije *pl.* hawâschī; حبكة ḥúbke; شريط scherîth; كنار kenâr; *ägypt.* اندريشة endîsche; Bordenwirker *s. m.* حباك ḥabbâk; سجاف saddschâf.

Bordel *s. n.* بيت الفساد bêt el-fesâd.

Bordiren *s.* سجف sáddschaf, jusáddschif.

Borg *s. m. auf Borg* بالدين bi'd-dên; بالاستدانة bi'l-istidâne;

auf B. nehmen اخذ بالاستدانة áchads (jâchuds) bi'l-istidâne.

Borgen *v. t. siehe Ausleihen, Leihen.*

Born *s. m. siehe Brunnen.*

Börse *s. f. Börsenhaus s. n.* مجمع التجار médschma' et-tuddschâr; *Geldbeutel* كيس kis *pl.* اكياس ekjâs; — **Börsenspiel** *s. n.* قمار في معاملة الدراهم qimâr fi mu'âmalet ed-derâhim; مرابحة murâbahe.

Borste *s. f. des Schweines* شعر خنزير schá'ar chinzîr.

Böschung *s. f.* حدور hadûr; ميل meil.

Böse *a.* ردى radîjj, rádij *pl.* اردياء árdijā; شرير scherir *pl.* اشرار eschrâr; *siehe Schlimm, Schlecht.*

Boshaft *a.* شقى schaqîjj, scháqij *pl.* اشقياء áschqijā; خبيث chabîç *pl.* خبثاء chúbaçā; — *adv.* بخباثة bi-chabâçe; باذية bi-adsîjje; — **Bosheit** *s. f.* خباثة chabâçe; اذية adsîjje.

Bossiren *v. t.* طعج thá'adsch, játh'adsch; — **Bossirer** *s. m.* طعاج tha''âdsch.

Botanik *s. f.* علم النباتات 'ilm en-nebâtât; علم الاعشاب 'ilm el-a'schâb; — **Botaniker** *s. m.* عارف بالنباتات 'ârif bi'n-nebâtât; عشاب 'aschschâb; — **botanisiren** *v. a.* عشب 'ásch-schab, ju'áschschib; لم حشايش lamm (jelúmm) haschâjisch.

Bote *s. m.* رسول rasûl *pl.* رسل rúsul; مرسال mirsâl *pl.* مراسيل merāsil; قاصد qâßid; *Eilbote* ساعى sâ'î *pl.* سعاة su'ât; تترى tátarij; استعجالة isti'dschâle; *Postbote* شيال schajjâl *pl.* în; بريد berîd; berîdij; — **Botenfrau** *s. f.* شيالة schajjâle; بريدية berîdijje.

Botschaft *s. f.* رسالة risâle *pl.* رسايل resâjil; خبر chábar *pl.* اخبار achbâr; خبرية chabarîjje; *gute B.* بشارة beschâre; خبرية خير chabarîjjet chêr; *schlimme* خبر سوء chábar sû; *ich bringe gute B.* جبتكم مبشر dschît'-kum mubáschschir! — *Antw.*: الله يبشرك بالخير allâh jubásch-schirak bi'l-chêr!

Botschafter *s. m.* الچى éltschi; سفير sefir; مرسال mirsâl *pl.* مراسيل merāsîl.

Böttcher *s. m.* براميلى berāmîlij; قباب qabbâb; **Böttcherhandwerk** *s. n.* كار البرامیلی kâr el-berāmîlij; **-werkstätte** *s. f.* معمل البتاتي mí'mal el-batâtij.

Bottich *s. m.* دن denn *pl.* دنان dinân; خابية châbije *pl.* خوابي chawâbî.

Boussole *s. f.* بوصلة būßola; بيت الابرة bét el-íbre.

Bouteille *s. f. siehe Flasche.*

Brach *a.* **Brache** *s. f. Acker, welcher brach od. in der Brache liegt* ارض بلا فلاحة ardh bi-lâ felâhe; ارض مرتحة ardh murtâhe.

Brand *s. m.* اشتعال النار ischti'âl en-nâr; التهاب iltihâb; حريقة harîqe; *Feuerbrand, brennendes Stück Holz* شعلة schú'ale *pl.*

شعل schúʿal; — *Gangräna* الاكلة el-âqile; العطب el-ʿathb; brandig *a.* عطبى ʿáthbij; — *Brand im Korn* سوس sûs; سوسة النبات sûset en-nebât; brandig *a.* مسوس musáwwas; — *eine Stadt in B. stecken* ضرب النار فى مدينة dhárab (jádhrib) en-nâr fi medîne; *das Haus ist in B. gerathen* اخذت النار فى البيت áchadset en-nâr fi'l-bêt.

Brander *s. m. Schiff* حرّاقة harrâqe.

Brandfuchs *s. m. Pferd* حسان اشقر ادهم hisân áschqar ád'ham; *Stute* شقراء scháqrā; *pl.* schuqr.

Brandschatzen *v. t. ein Land* وضع على اهل البلد غرامات wádhaʿ (*Aor.* يضع jádhaʿ) ʿála a'hl el-béled gharāmât.

Brandwein, Branntwein *s. m.* عرق ʿáraq; ʿarq; عرقى ʿáraqij; -aufguſs *s. m.* عرق سوس ʿarq sûs; *Händler damit* ʿarq-sûsij, erksûsi; — Branntweinbrenner *s. m. Destillateur* خرّاج العنبرى charrâdsch el-ʿámbarij.

Brasilienholz *s. n.* بقّم báqqam; خشب البقم cháschab el-báqqam.

Braten *v. t. Fleisch* شوى schawa, jéschwi; كبب kábbab, jukábbib; *in Butter* قلى qála, jáqli; — *v. n.* انشوى inschâwa, jenschâwi; انقلى inqála, jenqáli; gebraten مشوى méschwij; مكبب mukábbab; مقلى máqlij.

Braten *s. m.* لحم مشوى lahm méschwij; كباب kebâb; *richte uns etwas Braten zu!* اعمل لنا شوية لحم مشوى áʿmel [iʿmal] la-nâ schuwájje lahm méschwij! *wollt ihr ihn von Schöpsenfleisch od. von Hühnern od. von Wildenten od. von jungen Tauben?* هل تريدوه من لحم غنم او من دجاج او من بطة برية او من غزاليل; hal turīdû'hu min lahm ghánam au min dedschâdsch au min bátthe barrîjje au min zaghālîl? *wollt ihr ihn vom Spieſs oder aus der Bratpfanne und mit Sauce?* تحبوه بالسيخ او بالمشواية وبالمرقة tehibbû'hu bi's-sîch au bi'l-meschwâje wa bi'l-máraqe? *Wir wünschen ihn von Rebhühnern od. von einer Gans und hätten ihn gern vom Spieſs mit Butter geschmalzen* نريده من حجل او من وزة ونحبه بالسيخ مدهون بزبدة nurîd'hu min hádschal au min wázze, wa nehíbb'hu bi's-sîch, med'hûn bi-zíbde; *siehe Küche.*

Brater, Bratler *s. m.* شوّا schawwâ.

Bratpfanne *s. f.* مشواة mischwât, mischwâje; شواية schuwwâje; *groſse* طابق thâbiq; -rost *s. m.* مصبع muſsábbaʿ; شبكة schébeke; مقلاة miqlât, miqlâje; -spieſs *s. m.* سيخ sîch *pl.* اسياخ esjâch; *siehe Braten*; — Bratwurst *s. f.* منبار mumbâr; شلشيش schelschîsch.

Brauchbar *a.* نافع ل nâfiʿ l'; مفيد mufîd; مناسب munâsib; يصلح ل jáſslah l'; -keit *s. f.* منفعة ménfaʿe; افادة ifâdhe.

Brauchen *v. t. benützen* استعمل istá'mal, jestá'mil; *ein viel gebrauchtes Wort* كلمة مستعملة kálime mustá'male; *gebraucht* مستعمل mustá'mal; *abgenützt* بالي bâlî; دايب dâjib; — *bedürfen* عاز 'âz, ja'ûz; احتاج الى شي ihtâdsch (jahtâdsch) íla schê; اعتاز الى i'tâz (ja'tâz) íla; لزمه شي lázim-(jálzam-)hu schê; *ich brauche Geld* احتاج الى فلوس ahtâdsch íla fulûs; يلزمني فلوس jálzam'ni fulûs; *du brauchst einen Aderlaſs* انت عايز (عاوز) فصادة énte 'âjiz ('âwiz) faßâde; تعوز ان تنفصد ta'ûz an tenfáßid; لازم تنفصد lâzim tenfáßid; *siehe* B e d ü r f e n.

Brauen *v. t. Bier* عمل او طبخ البوزة 'ámal (já'mal) *od.* thábach (játhbuch) el-bûze.

Brauer *s. m.* عامل البوزة 'âmil el-bûze; فقاعي faqâ'ij; — **Brauerei** *s. f.* معمل البوزة mí'mal el-bûze; — **Braukessel** *s. m.* حلة húlle *pl.* حلل húlal.

Braun *a.* اسمر ásmar, *fem.* سمراء sámrā *pl.* سمر sumr; **bräunlich** *a.* اسمراني asmarânij; — **Braune** *s. m. Pferd* حصان احمر ادهم hißân áhmar ád'ham; *Stute* فرس حمراء fáras hámrā; **Braunschecke** *s. m.* حصان ابلق hißân áblaq; *Stute* بلقاء bálqā; *pl.* بلق bulq.

Bräune *s. f. braune Farbe* سمرة súmre; سمار sumâr; *Angina* خنقة chunâqe; خانوق chānûq; خناق channâq.

Brausen *v. n. Sturm* عج 'addsch, ja'úddsch; *von den Ohren* طن thann, jathínn; *das* **Brausen** *s. n. der Ohren* طنين thanîn.

Braut *s. f.* عروس 'arûs; عروسة 'arûse *pl.* عرايس 'arâjis; *die B. heimführen* اعرس á'ras, jú'ris; **Brautführer** *s. m.* شبين schebîn; **-nacht** *s. f.* ليلة التعريس lêlet et-ta'rîs; **-schatz** *s. m.* مهر máhar; **-werber** *s. m.* خطيب chathîb, *fem.* chathîbe; **-zug** *s. m.* زفة العروس zéffet el-'arûs.

Bräutigam *s. m.* عريس 'arîs.

Brav *a.* صالح ßâlih; خير chêr (chair); *er ist ein braver Mann* هو رجل خير húa râdschol chêr, ناس ملاح nâs milâh.

Brav! Bravo! *interj. gut gemacht!* عافاك 'āfâk! احسنت ahsánt! حسنا hásanan! سلم دياتك sállim dijâtak (īdijâtak)! — *gut gesprochen!* سلم تمك sállim túmmak (fúmmak)!

Brecheisen *s. n.* مخل muchl *pl.* امخال amchâl.

Brechen *v. t. zerbrechen* كسر kásar, jéksir; kássar, jukássir; دش daschsch, jedúschsch; *sein Wort* خان وعده chân (jachûn) wá'ad'hu; قصر بعهده qáßßar (juqáßßir) bi-'áhad'hu; *einen Vertrag* نقض العهد náqadh (jánqudh) el-'áhad; *die Ehe* فسخ الزيجة fásach (jéfsach) ez-zidsche; *den Eid* خان يمينه chân jemîn'hu; *die Bahn* فتح سكة fátah (jéftah) sikke; — *v. n.* انكسر inkásar, jenkásir; — *das Wasser*

bricht die Lichtstrahlen الماء يكسر (او يعوج او ينقل) الشعاع el-mâ jéksir (*od.* ju'áwwidsch *od.* junáqqil) esch-schu'â'; *die Strahlen brechen sich* ينكسر (او ينعوج او ينحرف) الشعاع jenkásir (*od.* jen'áwidsch *od.* jenḥárif) esch-schu'â'; *siehe Erbrechen.*

Brechmittel *s. n.* مطرش mutharrisch; مقيي muqájjî; *ein B. nehmen* اخذ مطرش áchads (jáchuds) mutharrisch; شرب مقيي schárib (jéschrab) muqájjî; *du mufst morgen früh ein B. nehmen; das reinigt deinen Magen von der Säure und der Galle* انت عايز مطرش (او تعوز ان تشرب مقيي) بكرة على بدري هذا ينظف معدتك من الحموضة والصفراء énte 'âjiz mutharrisch (*od.* ta'ûz an téschrab muqájjî) búkra 'ala bédrij; hâdsa junáḍḍif ma'detak min el-ḥumûdhe wa'ṣ-ṣafrâ.

Brechnufs *s. f. Nux vomica* جوز القيء dschôz (dschauz) el-qajji; -weinstein *s. m.* طرطير المقيي tharthîr el-muqájjî; طرطير مطرش tharthîr mutharrisch; -wurz *s. f. Ipecacuanha* عرق الذهب المطرش 'irq ed-dáhab el-mutharrisch.

Brechung *s. f. der Lichtstrahlen* انكسار او انحراف او انعواج الشعاع inkisâr (*od.* inḥirâf *od.* in'iwâdsch) esch-schu'â'.

Brei *s. m.* لبة lábbe; حريرة ḥarîre; عصيدة 'aṣîde; *siehe Küche.*

Breit *a.* عريض 'arîdh; — Breite *s. f.* عرض 'ardh: *das Tuch ist 3 Ellen breit* عرض الجوخ ثلاثة اذرع 'ardh el-dschûch telâtet ádsru'; *dies Zimmer ist 9 Schritte breit* الاوضة دى لها فى العرض تسع خطوات el-ôdha di la-hâ fi'l-'árdh tís'a chathwât; — *geographische Breite* عرض 'ardh *pl.* 'urûdh: *die* Breitegrade *s. m.* دواير العروض dawâjir el-'urûdh.

Bremse *s. f. Insekt* زنبور zembûr; *Pferdebremse* دبان خيل dubbân chêl; *Instrument des Hufschmieds* كلابة kullâbe.

Brennbar *a.* يحترق jaḥtáriq; يوقد jûqad.

Brennen *v. t.* حرق ḥáraq, jáḥriq; *das Auge brennt mich* عينى تحرقنى 'áini táḥriqni; تهب عينى tehúbb 'áini; *den Kaffee brennen* حمص البن ḥámmaṣ el-búnn; *gebrannter Kaffee* بن محمص bunn muḥámmaṣ; *Ei mit Zucker gebrannt* بيض محروق بالسكر bédh maḥruq bi's-súkkar; *gebrannte Mandeln* لوز مقلى lôz máqlij; — *kauterisiren* كوى káwa, jékwi; — *v. n.* انحرق inḥáraq, jenḥáriq; احترق iḥtáraq, jaḥtáriq; — brennend *a. heifs* محرق múḥriq; حار ḥârr; *die Sonne brennt heute* الشمس حارة اليوم esch-schéms ḥârre el-jôm; *von Feuer, Licht* شعلان scha'alân; مشعول mesch'ûl; مشتعل musch-tá'il; *brennendes Stück Holz* شعلة schú'ale *pl.* شعل schú'al; *der*

brennende Docht einer Lampe شعيلة scha'ile.

Brennglas *s. n.* زجاجة محرقة zidschâdsche múhriqe; -holz *s. n.* حطب háthab *pl.* احطاب ahthâb; *B. auflesen* احتطب ihtáthab, jahtáthib; -material *s. n.* وقود waqûd; -nessel *s. f.* قريص qurráiß, qurrêß; -ofen *s. m.* اتون atûn *pl.* ât; -öl *s. n. aus Sesam* سيراج sīrâdsch; -punkt *s. m.* نقطة الاحتراق núqthat el-ihtirâq; -spiegel *s. m.* المراة المحرقة el-mirât el-múhriqe; -stoff *s. m. Phlogiston* محترق muhtáriq.

Bresche *s. f.* نقبة náqbe; فتحة في الحايط fát'he fi'l-hâjith; *die Mauer in Bresche legen* نقب الحايط náqab (jánqub) el-hâjith.

Brett *s. n.* دف daff *pl.* دفوف dufûf; لوح خشب lôh (*pl.* alwâh) cháschab; *Tischbrett* تختة táchte; *mit Brettern belegen* خشب cháschschab, juchásch-schib; تخت táchchat, jutáchchit; فرش بالوح fárasch (jéfrusch) bi'l-lôh; Bretterverschlag *s. m.* حاجز الواح hâdschiz alwâh.

Breve *s. n. päpstliches* براءة البابا berât (*pl.* berāwât) el-bâbā.

Brevier *s. n.* كتاب صلوات الفرض kitâb ßalawât el-fárdh.

Brezel *s. f.* كعك ká'ak.

Brief *s. m.* مكتوب maktûb, mek-tûb *pl.* مكاتيب mekātîb; كتاب kitâb *pl.* كتب kútub; براءة berât *pl.* براوات berāwât; رسالة risâle *pl.* ât *u.* رسايل resâjil; رقيم raqîm; مرقوم marqûm; احرف áhruf *pl.*; *Billet* ورقة wáraqe; تذكرة tédskire; — *der eigentlichen Mittheilung geht die* B e g r ü ſ s u n g *voraus, die verhältnifsmäfsig einen grofsen Raum einnimmt und in der Wahl der Worte den Inhalt des Briefs andeutet; Beisp.* : k u r z e : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته es-salâmu 'alêkum wa-ráhmat allâh wa-barakât'hu *der Friede sei mit Euch und das Erbarmen Gottes und sein Segen!* حرس الله ذاتكم واسعد اوقاتكم háras allâh dsât'kum wa ás'ad auqât'-kum *möge Gott Euch behüten und Eure Tage glücklich machen!* ايدكم الله تعالى ájjad'kum allâh ta'âla *möge Euch stärken Gott, der gepriesen sei!* سيدى ادام الله فلاحك واسعد مساءك وصباحك sîdi! adâm allâh felâ-hak wa ás'ad mesâ'k wa ßabâhak *mein Herr! möge Gott dauern lassen dein Wohl und beglücken deinen Abend und deinen Morgen!* سيدى وولى نعمتى حفظكم الله تعالى sîdi wa walîjj ní'mati! háfiç'kum allâh ta'âla *mein Herr und Spender meines Wohles! möge Euch bewahren Gott, d. g. s.!* محبنا المكرم المحترم فلان سلمه الله تعالى او دام بقاه امين muhíbb'nā el-mukárram el-muh-táram fulân, sállam'hu allâh ta'âla *od.* dâm baqâ'hu, amîn! *mein geschätzter und geehrter Freund*

N., möge ihn erhalten Gott, d. g. s.! od. *möge langdauern sein Bleiben (Leben)!* اخى رفع الله مقامك امين áchi! ráfa' allâh maqâmak, amîn! *mein Bruder! möge Gott deine Stellung erhöhen!* قرة عينى اطال الله عمرك امين qúrrat 'áini! athâl allâh 'úmrak, amîn! *Trost meiner Augen! möge Gott dein Leben lang dauern lassen!* اهدى الى اخى الوفى شريف السلام ú'hdi íla áchi el-wafîjj scherîf es-salâm *ich sende meinem aufrichtigen Bruder den schönsten Gruſs!* بعد السلام على محبنا المحترم العزيز bá'ad es-salâm 'ála muhíbbna el-muhtáram el-'azîz *nach dem Gruſs an unseren geehrten, theuren Freund . . .*; جعلت فدا كم dschu'ílt fidâkum *möge ich als Euer Lösegeld angenommen werden!* — einem *Kranken*: ازال الله عنكم الالم والبسكم ثوب العافية واسبغ عليكم النعم azál allâh 'ánkum el-álam wa álbas'kum çôb el-'âfije wa-ásbagh 'alêkum en-ní'am *möge Gott wegnehmen von Euch die Schmerzen und Euch anziehen das Kleid der Gesundheit und verlängern über Euch seine Gnaden!* — *längere*: سلام الله ورضوانه وبركاته وغفرانه على سيدى ومعتمدى الاجل الاكرم الاكمل الامثل فلان بن فلان حفظه الله تعالى ورعاه ومن كل سوء ومكروه كفاه بحرمة محمد وآله وصحبه الهداة salâmu allâh wa-ridhwân'hu wa-barakât'hu wa-ghufrân'hu 'ála sîdi wa-mu'támadi el-adschâll, el-ákram, el-ákmal, el-ámçal, fulân ben fulân! háfiç'-hu allâh ta'âla wa-ra'â'hu wa min kull sû wa-makrûh kafâ'hu bi-húrmet muhámmad wa-âl'hu wa-ßáhb'hu el-hudât! *der Friede Gottes und sein Wohlgefallen und sein Segen und seine Verzeihung über meinen Herrn und meine Stütze, den herrlichsten, den geehrtesten, den vollkommensten, den musterhaftesten, N. Sohn des N.! möge ihn beschützen Gott, der gepriesen sei, und ihn bewahren vor allem Uebel, und vor allem Verhaſsten ihn behüten, im Schutze Muhammeds und seiner Familie und seiner Genossen, der Führer!* الى حضرة مولاى الاجل الاكرم الامجد الاوحد الاكمل محبنا وعزيزنا فلان بن فلان سلمه الله تعالى من كل شر بحرمة محمد وآله سادات البشر (او بحرمة النبى وآله وصحبه وانصاره وحزبه) والسلام عليه ورحمة الله وبركاته íla hádhret maulâja el-adschâll, el-ákram, el-ámdschad, el-áuhad, el-ákmal, muhíbbna wa-'azîzna fulân ben fulân; sallám'hu allâh ta'âla min kull schárr bi-húrmet muhámmad wa-âl'hu, sādât el-báschar (od.: bi-húrmet en-nábij wa-âl'hu wa-ßáhb'hu wa anßâr'hu wa-hízb'hu), wa's-salâmu 'alêhu wa-ráhmet allâh wa-bara-

kât'bu! *an die Person meines Herrn, des herrlichsten, des geehrtesten, des ruhmvollsten, des einzigsten, des vollkommensten, unseren Freund und Theuren, N. Sohn des N.; behüte ihn Gott vor allem Uebel im Schutz Muhammeds und seiner Familie, der Herren der frohen Botschaft (oder : im Schutze des Propheten und seiner Familie und seiner Genossen und seiner Helfer und seiner Mitkämpfer), und der Friede sei mit ihm und das Erbarmen Gottes und sein Segen!* — نهدى من السلام ازكاه ومن الثناء الطفه واشهاه الى حضرة محبنا الكامل الاعز الاسعد فلان بن فلان وقاه الله تعالى من جميع الاكدار بحرمة النبى المختار واله وصحابته الابرار nú'hdi min es-salâm azkâ'hu wa-min eç-çanâ álthaf'hu wa-asch'hâ'hu íla hádhret muhíbb'na el-kâmil, el-a'ázz, el-ás'ad, fulân ben fulân, waqâ'hu allâh ta'âla min dschemî' el-akdâr bi-húrmet en-nábij el-muchtâr wa-âl'hu wa-ßahâbet'hu el-ebrâr! *wir senden von dem Grufse sein Lauterstes und von der Beglückwünschung ihr Schönstes und Begehrungswürdigstes an die Person unseres Freundes, des vollkommenen, des theuersten, des glücklichsten, N. Sohn des N.; bewahre ihn Gott, der gepriesen sei, vor allen Bekümmernissen im Schutze des auserwählten Propheten und seiner Familie und seiner Genossenschaft, der Heiligen!* — بعد ابلاغ سلام وافر وثناء متكاثر الى حضرة زين الاكابر وعمدة الاصفياء الافاخر المحب الكامل فلان بن فلان حفظه الله تعالى وابقاه وبعينه التى لا تنام رعاه امين يا رب العالمين bá'ad iblâgh salâm wâfir wa-çanâ mutekâçir íla hádhret zein el-akâbir wa-'úmdet el-aßfijâ el-afâchir, el-muhíbb el-kâmil, fulân ben fulân, háfiç'hu allâh ta'âla wa-abqâ'hu wa-bi-'áin'hu, elláti lâ tenâm, ra'â'hu! āmîn, jā rább el-'ālemîn! *nach Zusendung des vollkommenen Grufses und vielfältiger Beglückwünschung an die Person, die Zierde der Grofsen und die Stütze der herrlichsten Gerechten, den Freund N. Sohn des N., beschütze ihn Gott, der gepriesen sei, und lasse ihn dauern, und mit seinem Auge, welches nie schläft, behüte er ihn! Amen (d. i. so sei es wahrhaftig), Herr der Welten! u. dgl. m.* — *Die eigentliche* ***Mittheilung*** *beginnt meist mit der Phrase* وبعد wa-bá'ad *od.* اما بعد ámma bá'ad *od.* ثم çúmma *d. i. danach aber . . .;* ***Anreden:*** سيدى sidī, سيدى المالك sidi el-mâlik, مولاى maulâja *mein Herr!* جنابك dschenâbak, حضرتك hádhretak, جنابك العالى dschenâbak el-'âlī, حضرتك العلية hádhretak

el-ʿalîjje *deine (hohe) Person, Ew. Wohlgeboren etc.*; محبنا muḥíbbnā, عزيزنا ʿazîznā *unser Freund*; اخى áchī *mein Bruder*; — *der Schreiber bezeichnet sich mit*: الحقير el-ḥaqîr *der Niedrige*, الفقير el-faqîr *der Arme*; محبكم muḥíbb'kum *euer Freund*; اخوكم achû'kum *euer Bruder*; كاتبه kâtib'hu *der dieses Schreibende*; كاتب او راقم الاحرف kâtib *od.* râqim el-áḥruf *der Schreiber dieser Buchstaben.* — *Häufige Phrasen*: كتابكم الكريم وصل وبه السرور حصل وفهمنا ما عليه اشتمل او وفهمنا مضمونه او وما ذكرتم لنا فيه صار لدينا معلوما kitâb'kum el-kerîm wáßal, wa-b'hú es-surûr ḥáßal, wa fahímnā mā ʿalêhu ischtámal, *od.* wa-fahímna madhmûn'hu, *od.* wa-mâ dsakártum la-nâ fîhu, ßâr maʿlûman ladêna *Euer gütiges Schreiben ist angekommen, und mit ihm ist die Freude gekommen; und wir haben verstanden, was darin enthalten war, od. und wir haben verstanden seinen Inhalt, od.: und was Ihr uns darin angedeutet habt, ist von uns verstanden worden*; — وصل الينا كتابكم الشريف البديع اللطيف فعظمناه وعززناه وعلى الراس والعين رفعناه وحمدنا الله تعالى على صحة ذاتكم واستقمة احوالكم wáßal ilêna kitâb'kum esch-scherîf, el-bedîʿa, el-lathîf, fa-ʿaççamnâ'hu wa-ʿazzaznâ'hu wa-ʿála 'r-râs wa'l-ʿáin rafaʿnâ'hu wa ḥamádna allâh taʿâla ʿála ßáḥḥet dsât'kum wa-istiqâmet aḥwâl'kum *es ist uns zugekommen Euer Schreiben, das geehrte, das wundervolle, das liebliche, und wir haben es hoch geehrt und bewillkommt, und auf Haupt und Auge haben wir es erhoben, und haben gelobt Gott, der gepriesen sei, wegen Eurer Gesundheit und wegen des aufrechten Standes Eurer Verhältnisse*; — وفى ابرك الساعات واسعد الاوقات وصل المشرف العظيم فاقبلناه بالاجلال والتعظيم وحمدنا الله تعالى على صحة هيكلكم اللطيف واعتدال مزاجكم الشريف wa fi ábrak es-sāʿât wa-ásʿad el-auqât wáßal el-muschárraf, el-ʿaçîm, fa-aqbalnâhu bi'l-idschlâl wa't-taʿçîm, wa-ḥamádna allâh taʿâla ʿála ßáḥḥet héikalkum el-lathîf wa-iʿtidâl mizâdsch'kum esch-scherîf *und in der gesegnetsten der Stunden und im glücklichsten der Augenblicke ist angekommen Euer Geehrtes, Erhabenes, und wir haben es empfangen mit Preis und Verehrung und haben gelobt Gott, der gepriesen sei, wegen der Gesundheit Eures Leibes (Tempels), des lieblichen, und wegen des Gleichgewichtes Eures Befindens, des geehrten*; — محبكم يحمد الله فى خير وعافية لا يكدره الا البعد عنكم جمع الله الشمل بكم عن قريب

muhíbb'kum bi-hámd allâh fi chêr wa 'âfije, lâ jukáddir'hu ílla el-bú'ad 'ánkum; dschám'a 'llâh esch-schaml bikúm 'an qarîb! *Euer Freund ist Gott Lob in Wohlsein und Gesundheit, Nichts betrübt ihn aufser die Entfernung von Euch; möge zusammenbringen Gott die Vereinigung mit Euch in Bälde!* — راقم الاحرف فى اتم خير وسرور ونرجو الله تعالى ان تكونوا كذلك وفوق ما هنالك سالمين من جميع المهالك râqim el-áhruf fi atámm chêr wa-surûr, wa-nárdschu allâh ta'âla, an tekûnu ka-dsâlik wa-fôq mā honâlik, sālimîn min dschemî' el-mehâlik *der Schreiber dieser Zeilen ist im vollkommensten Wohlsein und Vergnügen, und wir bitten Gott, der gepriesen sei, dafs Ihr desgleichen sein möget, und noch mehr als (dies) hier (der Fall ist), wohl behütet vor allem Verderblichen:* — وبعد فان تحرك الخاطر العطر عنا بالسؤال فنحن من فضل ذى الجلال فى اكمل نعمة واطيب حال جعلكم الله كذلك بل احسن من ذلك wa-bá'ad fa-ín tahárrak el-châthir el-'âthir 'ánnā bi's-su'âl, fa-náhnu min fádhl dsī'l dschelâl fi ákmal ni'ame wa-áthjab hâl; dschá'al'kum allâh ka-dsâlik, bal áhsan min dsâlik! *und danach, wenn bewegt wird (Euer) Gemüth, das duftende, nach uns zum Fragen, so sind wir durch die Güte des Herrn der Herrlichkeit in vollkommenstem Wohl und im besten Zustande; mache Euch Gott desgleichen, vielmehr (noch) besser als dies!* — ونعرّفكم بأنّ wa-nu'árrif'kum bi-ánn *und wir theilen Euch mit, dafs*; والمعروض اليكم ان wa'l-ma'rûdh ilêkum án *und das Euch (hiemit) Vorgelegte (Mitgetheilte) ist, dafs*; ولا يخفاكم ان wa-lâ jachfâ'kum án *und es möge Euch nicht verborgen bleiben, dafs*; — *Schlufsphrasen:* هذا والسلام عليكم hâdsa, wa's-salâmu 'alêkum! *dieses (habe ich Euch mittheilen wollen), und der Friede!* احببت اعلامكم بذلك والله يرعاكم والسلام ahbábt i'lâm'kum bi dsâlik, wa'llâh jar'â'kum wa's-salâmu! *hiervon habe ich Euch benachrichtigen wollen, und Gott behüte Euch, und der Friede!* السلام خير ختام es-salâmu chêr chitâm! *der Friedensgrufs ist das beste Siegel!* لا برحتم فى حفظ الملك الغفور lâ baríhtum fi hifç el-mélik el-ghafûr! *höret nicht auf (zu sein) in der Hut des Königs, des verzeihenden!* وفى حماية الله لا برحتم والسلام wa fi himâjet allâh lā baríhtum, wa's-salâmu! *und im Schutze Gottes höret nicht auf (zu sein), und der Friede!* جزيتم خيرا والسلام dschuzîtum chêran, wa's-salâmu! *möget Ihr mit Gutem belohnt werden, u. d. F.!*

فاعذروا وسامحوا وظنوا خيرا والسلام fa-i'dsiru wa-sâmihu wa-çúnnu chêran, wa's-salâmu! *und entschuldigt und nehmt Nichts übel und denket das Beste, u. d. F.!* فمن افضالكم الاشارة بالقبول انجح الله لكم كل مأمول fa-mín afdhâl'kum el-ischâre bi'l-qabûl; ándschah allâh la-kúm kull ma'-mûl! *und von Eurer Vortrefflichkeit (wird erwartet) die Anzeige der Einwilligung; möge Euch Gott jede Hoffnung erfüllen!* فعجلوا بالجواب الشافى والسلام fa-'áddschilu bi'l-dschawâb esch-schâfī, wa's-salâmu! *und beeilt Euch mit einer deutlichen Antwort, u. d. F.! — siehe Adresse, Antwort, Datiren.*

Briefbote *s. m. siehe Bote; der Ueberbringer eines Briefes* حامل الاحرف hâmil el-áhruf; *der Briefbote ist bezahlt* حامل المكتوب خالص الاجرة hâmil el-maktûb châliß el-údschre; -geld *s. n.* -porto *s. n.* اجرة مكتوب údschret maktûb; -steller *s. m.* انشاء inschâ, *Verfasser eines solchen* ناشى nâschī, منشى múnschī; -styl *s. m.* اصطلاح الانشاء ißthilâh el-inschâ; -umschlag *s. m. Couvert* مغلف مكاتيب mughál-laf mekātib; لفافة lefâfe; -wechsel *s. m.* مكاتبة mukâ-tabe; مراسلة murâsale; *wir stehen mit einander in Briefwechsel* بيننا حبايل المراسلة bên'nā habâjil el-murâsale.

Brigade *s. f.* فرقة عسكرية fírqa 'askarîjje *pl.* فرق fíraq; *türk.* لوا liwâ; Brigadier *s. m.* رييس فرقة rajîs fírqa; مير لوا mîr-i liwâ, emîr liwâ.

Brillant *s. m. geschliffener* الماس برلنت almâs birlánt; *falscher* بهرج bá'hradsch; — brillantiren *v. t.* بهرج bá'hradsch, jubá'h-ridsch.

Brille *s. f. siehe Augenglas.*

Brillenhändler *s. m.* بياع عيون او نظارات bajjâ' 'ujûn *od.* naç-çārât.

Bringen *v. t.* جاب dschâb, je-dschîb, *Imp.* dschîb; جلب dschállab, judschállib, *Imp.* dschál-lib; *bringe mir ein wenig Wasser* جيب لى شوية موية dschîb lī schuwájje môje! *bringt uns reife Feigen!* جيبوا لنا تين مستوى dschîbu la-nâ tîn mustáwī! *bring den Leuchter!* هات القنديل hât el-qandîl! — *Glück bringen* جلب السعادة ل dschálab (jédschlub) es-sa'âde l'; *das hat ihm Unglück gebracht* كان عليه نحس kân 'alêhu nahs.

Brocat *s. m. Stoff* ديباج dībâdsch; سندس súndus.

Brochiren *v. t.* جلد بورق dschállad (judschállid) bi-wáraq; *brochirt* مجلد بورق mu-dschállad bi-wáraq; Brochüre *s. f.* وريقات wuraiqât.

Brocken *s. m.* قطعة qíth'a *pl.* قطع qútha; *ein B. Brot* كسرة عيش kísret 'êsch; *siehe Bissen; die übriggebliebenen Brocken*

فضلات الطعام fadhlât eth-thaʿâm.

Brod, Brot *s. n.* خبز chubz; *Aeg.* عيش ʿêsch, ʿaisch; *ein B.* خبزة chúbze *pl.* ât; *ein Laib B., rund* رغيف raghîf *pl.* ارغفة arghife *u.* رغفان righfân; *lang und eckig* بقسمات baqsimât; *rund und flach* قرص qurß *pl.* اقراص aqrâß; *ein Stück Brot* قطعة خبز qíthʿat chubz; *europäisches B.* خبز فرنجي chubz fréndschij; *einheimisches* خبز بلدي chubz béledij; *feines* رقيق chubz raqîq; *gesäuertes* خمير chamír; *ungesäuertes* فطير fathir; *trockenes* حاف chubz hâf; *das tägliche B.* خبز الكفاف chubz el-kefâf; — *sein B. verdienen* كسب العيش kásab (jéksib) el-ʿêsch; تقوت taqáwwat, jetaqáwwat; *er verdient sein B. mit seiner Hände Arbeit* يتقوت بشغل يديه jetaqáwwat bi-schúghl jaddêhu.

Broderwerb *s. m.* باب الرزق bâb er-rizq; -**krume** *s. f. der weiche Theil* لب الخبز lubb el-chúbz; لبابة lebâbe; *ein Brotkrümchen s. n.* فتاتة futâte; *coll.* فتات futât; فتيت fetît; -**rinde** *s. f.* قشرة الخبز qíschret el-chúbz.

Brombeere *s. f.* توت العليق tût el-ʿulláiq.

Bronce *s. f.* نحاس اصفر nuhâs áßfar; توج مركب من نحاس احمر وقصدير وتوتية tûdsch muráhkab min nuhâs áhmar wa-qaßdir wa tûtija.

Brosame *s. f. siehe* B r o d k r u m e.

Bruch *s. m.* كسر kesr *pl.* كسور kusûr; كسرة késre; *Armbruch* كسر الذراع kesr ed-dirâʿ; *das Zerbrechen* تكسير teksîr; *Hernia, Leibschaden* ادرة údre; فتق fatq; فتاق fitâq; قيلة qîle; *h. testicularis s. inguinalis* قرق qurq (قرو qarw); *intestinalis* ادرة معائية údre miʿâîjje; *mit einem B. behaftet* مسقوط masqûth; مفتوق meftûq; مقيول maqjûl; مقروق maqrûq; — *Zahlenbruch* عدد كسري ʿáded késrij; *Brüche* كسور kusûr; — *Bruch der Freundschaft* شقاق schiqâq; قطيعة qathîʿa; *siehe* B r e c h e n.

Bruchband *s. n.* حفاظ الادرة hufâç el-údre.

Bruchstück *s. n.* جزء dschuz *pl.* اجزاء edschzâ; قطعة qíthʿa *pl.* قطع qúthaʿ.

Brücke *s. f.* قنطرة qánthare *pl.* قناطر qanâthir; جسر dschisr *pl.* جسور dschusûr; *stehende B.* قنطرة ماكنة qánthare mâkine; — **Brückenbogen** *s. m. siehe* B o g e n; *B. aus Einem B.* قنطرة فرد قوس qánthare fard qôs; — **Brückenkopf** *s. m.* راس القنطرة râs el-qánthare; -**pfeiler** *s. m.* صدغ قنطرة ßudgh qánthare *pl.* اصداغ aßdâgh; كبش kebsch *pl.* اكباش ekbâsch.

Bruder *s. m.* اخ ach; اخو áchū *pl.* اخوة íchwe *u.* اخوان echwân; *mein B.* اخي áchī *u.* اخوي achûja; *dein, sein B.* اخوك achûk; اخوه achûhu *u. s. w.*

[*Gen. der Schriftspr.* اخى áchī, *Acc.* اخا áchā]; *leiblicher B.* اخ من ام واحدة واب واحد ách min úmm uwâhide wa-âb uwâhid; *nur von derselben Mutter* شقيق schaqîq; *Milchbruder* رضيع radhî'a; اخ من الرضاع ach min er-ridhâ'.

Brüderlich *a.* اخوى achawîjj, áchawij; — *adv.* مثل الاخوة miçl el-ichwe; — Brüderlichkeit *s. f.* اخوة uchúwwe; خوة chúwwe.

Bruderliebe *s. f.* محبة اخوة mahábbet íchwe; -mord *s. m.* قتل الاخ qatl el-ách; -mörder *s. m.* قاتل اخاه qâtil achâhu; -schaft *s. f.* اخوية achawîjje.

Brühe *s. f. Sauce* مرقة máraqe; *siehe Suppe.*

Brühen *v. t.* سمط sámath, jésmuth; — Brühkessel *s. m.* مسمط mísmath.

Brüllen *v. n. vom Löwen* زأر zá'ar, jéz'ar; brüllend *a.* زاير zâ'ir; *Kamel, Esel, Wellen* هدر hádar, já'hdir; *Rindvieh* نعر ná'ar, jén'ar; خار châr, jachûr; *Wogen, Sturm* عج 'addsch, ja'úddsch; خر charr, jachírr.

Brummen *v. n.* دمدم dámdam, judámdim; همهم hámham, juhámhim; *übelgelaunt sein* نقنق náqnaq, junáqniq; بربر bárbar, jubárbir.

Brunft *s. f. Zeit der B.* زمن التعشير zémen et-ta'aschîr; brünftig *a.* طالب thâlib; حايل hâjil; فرس طالبة fáras thâlibe *brünftige Stute.*

Brunnen *s. m.* بئر, بير bîr *pl.* ابيار ebjâr *u.* ابار abâr; *Cisterne* جب dschubb, dschebb *pl.* جبب dschúbab, جباب dschibâb *u.* اجباب edschbâb; صهريج ßi'hrîdsch *pl.* صهاريج ßahārîdsch; *öffentlicher B.* سبيل sebîl *pl.* sebâjil; سبالة sebbâle *pl.* sebâbil; قسطل qásthal; *Bassin* (بركة bírke *pl.* bírak) *mit Springbrunnen* فسقية fisqîjje (*pl.* فساقى fesâqī); شادروان schādirwân; *siehe Quell, Wasserrad.*

Brunnenkresse *s. f.* حرف hurf; رشاد الماء reschâd el-mâ; جرجير الماء dscherdschîr el-mâ; قرة qúrra, qírra.

Brunnenröhre *s. f.* انبوب ambûb *pl.* انابيب anābîb; لولب láulab *pl.* لوالب lawâlib.

Brunst *s. f. siehe Brunft.*

Brust *s. f.* صدر ßadr *pl.* صدور ßudûr; -beschwerde *s. f.* ضيق نفس dhîq néfes; -leidend *a.* متشوش بصدره muteschâwwisch bi-ßádr'hu; — *siehe Busen.*

Brüstung *s. f. Mauer* حاجز hâdschiz *pl.* hawâdschiz; ستارة sutâre.

Brustwams *s. n.* صدرية ßadrîjje; -warze *s. f.* حلمة البز hálamet el-bízz; -wassersucht *s. f.* استسقاء الصدر istisqâ eß-ßádr; -wehr *s. f.* مترس mítras *u.* mitrâs *pl.* متارس metâris *u.* metārîs; *siehe Brüstung.*

Brut *s. f. die bebrüteten Eier* حضنة hádhne; قرقة qárqe; *die Jungen* صوص ßûß *pl.* صيصان ßîßân;

فقسة fáqse; *Fischbrut* بسارية besārîjje; Bruthenne *s. f.* دجاجة قرقانة dedschâdsche qarqâne; قرقة qúrqe; فرخة رقادة fárche raqqâde; — Brutanstalt *s. f.* معمل الفروخ mí'mal el-furûch.

Brüten *v. a. auf den Eiern* رقد على البيض ráqad (járqud) 'ála'l-bêdh; حضن hádhan, jáhdhun; *Unheil brüten* ضمر شر dhámar (jádhmur) scharr; — *das* Bebrüten *der Eier* رقاد على البيض ruqâd 'ála'l-bêdh.

Bube *s. m.* ولد wálad *pl.* أولاد aulâd; *Gassenbube* ولد معكوس wálad ma'kûs *pl.* أولاد معاكيس aulâd ma'âkis.

Buch *s. n.* كتاب kitâb *pl.* كتب kútub; *in Heftform* دفتر défter *pl.* دفاتر defâtir; كراسة kurrâse *pl.* كراريس kerârîs; *Abschnitt eines Werkes* جزء من كتاب dschúz (*pl.* edschzá) min kitâb; *Geschäftsbuch des Kaufmanns, Journal* دفتر défter; قايمة qâjime *pl.* قوايم qawâjim; *Hauptbuch* حاوى hâwî; — buchen *v. t. in's Buch eintragen* قيد فى الدفتر qájjad (juqájjid) fi'd-défter; *das* Buchen *s. n.* تقييد taqjîd; *gebucht* مقيد muqájjad; *aus dem Journal in's Hauptbuch übertragen* نقل من الدفتر الصغير الى الحاوى الكبير náqal (jánqul) min ed-défter eß-ßaghîr íla'l-hâwî el-kebîr; — *ein Buch Papier* رزمة ورق rizmet wáraq (*pl.* رزم rízam); كف ورق kaff wáraq (*pl.* كفوف kufûf).

Buchbinder *s. m.* مجلد mudschállid *pl.* în; حباك habbâk *pl.* în; -arbeit *s. f.* تجليدة tedschlîde.

Buchdrucker *s. m.* طبّاع thabbâ'; مطبعجى mithbá'dschi; بصام baßßâm; بصمجى baßmádschi *türk.*; Buchdruckerei *s. f.* طباعة thibâ'e; صناعة الطبع ßanâ'at eth-tháb'a; *Werkstätte* مطبعة míthba'e; دار الطباعة dâr eth-thibâ'e; -presse *s. f.* مطبعة míthba'e *pl.* مطابع methâbi'.

Buche *s. f.* شجر زان schádschar zân; شجر عيش السواح schádschar 'êsch es-sawwâh; — Buchecker *s. f.* عيش السواح 'êsch es-sawwâh (*d. i. Eremiten-Brot*).

Buchen *v. t. siehe* **Buch**.

Buchhandel *s. m.* كتبية kutubîjje; بيع الكتب bei' el-kútub; — Buchhändler *s. m.* بياع الكتب bajjâ' el-kútub; كتبى kútubij; صحاف ßahhâf; — Buchhandlung *s. f. Laden* مخزن كتب máchzin kútub; مكتبة méktebe.

Buchs, Buchsbaum *s. m.* بقس baqs.

Büchse *s. f.* علبة 'úlbe, 'ölbe *pl.* علب 'úlab; *kleine* حقة húqqe *pl.* حقق húqaq *u.* حقاق hiqâq; *Theebüchse* علبة الشاى 'úlbet esch-schâi; — *siehe* **Flinte**.

Büchsenmacher *s. m.* صناع بندق ßannâ' búnduq; -schufs *s. m.* قواسة quwâse.

Buchstabe *s. m.* حرف harf *pl.* حروف hurûf *u.* احرف áhruf;

punktirter B. des arab. Alphabets حرف معجم harf múʿdscham; *oben punktirt* فوقاني fôqânij; *unten punktirt* تحتاني tahtânij; *mit 1 Punkt* موحد muwáhhad; *mit 2 Punkten* مثنى muçánna; *mit 3 Punkten* مثلث muçállaç; *nicht punktirt* مهمل múʿhmal.

Buchstabiren *v. t.* هجى hád-dscha, juháddschi; تهاجى te-haddscha, jetehaddscha.

Buchstäblich *a.* لفظي láfçij: — *adv.* حرف بحرف harf bi-harf; كلمة بكلمة kálime bi-kálime; على التدقيق ʿála't-tedqîq.

Bucht *s. f.* خور chôr *pl.* اخوار achwâr; *siehe Bai.*

Buchweizen *s. m.* حنطة سوداء hintha sôdâ.

Buckel *s. m.* حدبة hadabe *pl.* حدب hádab; قتب qátab *pl.* اقتاب aqtâb; *des Kameels* سنمة séneme *pl.* اسنام esnâm; سنم senám *pl.* اسنمة ésnime.

Buckelig *a.* احدب áhdab *fem.* حدباء hadbā *pl.* حدب hudb; ابو قتب âbu qátab; ابو صندوق âbu ßandûq; قنبور qambûr.

Bücken, *sich v. r.* انحنى inhána, jenháni; طأطأ thâʿtha, juthâʿthi; طامن ظهره thâmal (juthâmil) dáʿhr-hu; *sich vor Einem bücken, einen Bückling machen* خضع له chádhaʿ (jéchdhaʿ) la-hú; — Bückling *s. m.* انحناء inhinâ; خضوع chudhûʿ.

Bude *s. f. Boutique* دكان dukkân *pl.* دكاكين dekâkîn; حانوت hânût *pl.* حوانيت hawânit.

Büffel *s. m.* جاموس dschâmûs *pl.* جواميس dschewâmis.

Bügel *s. m. s. Steigbügel.*

Bügeleisen *s. n.* مكوى míkwa; مكواة mikwât *pl.* مكاوى mekâwi.

Bügeln *v. t.* كوى káwa, jékwi, *Imp.* ikwi *u.* káwwa, jukáwwi, káwwi; *siehe Ausbügeln.*

Bühne *s. f. des Theaters* ملعب milʿab; *Rednerbühne* منبر mímbar *pl.* منابر menâbir.

Bulle *s. f. päpstliche* براة البابا berat (*pl.* berâwât) el-bâba.

Bullenbeifser *s. m.* كلب درواس kelb durwâs (*pl.* دراوس derâwis).

Bund *s. n.* Bündel *s. n.* حزمة húzme *pl.* حزم húzam; جرزة dschúrze *pl.* جرز dschúraz; مربط murbath; شدة schádde *pl.* شدد schúdad; *ein B. Holz* جرزة او حزمة حطب dschúrzet *od.* húzmet háthab; *siehe Bündnifs. Gürtel.*

Bundesgenosse *s. m.* حليف halîf *pl.* حلفاء húlafâ; معاهد muʿâhid; متعاهد mutaʿâhid; متفق muttáfiq; — Bundesgenossenschaft *s. f.* Bündnifs *s. n.* معاهدة muʿâhade; اتفاق ittifâq; اتحاد ittihâd; — *ein Bündnifs schliefsen* اتحد او تعاهد مع ittáhad (jettahid) *od.* taʿâhad (jetaʿâhad) máʿa.

Bunt *a.* ابرش ábrasch *fem.* برشاء bárschâ *pl.* برش bursch; منقش بالوان مختلفة munáqqasch bi-

alwân muchtálife; *buntgestreift* الاجة alâdsche.

Bürde *s. f. siehe Last.*

Büreau *s. n. Schreibstube* مكتب mékteb *pl.* مكاتب mekâtib; *eines öffentlichen Amtes* ديوان dīwân; قلم qálam.

Burg *s. f.* قصر qaβr *pl.* قصور quβûr; *Kastell* قصبة qáβabe; قلعة qíl'aa, qál'aa *pl.* قلاع qilâ'; حصن hiβn *pl.* حصون huβûn.

Bürge *s. m.* ضامن dhâmin; ضمين dhamin; كفيل kefîl; *ich bin dir Bürge, dafs die Waare gut ist* انا ضامن لك ان البضاعة جيدة ána dhâmin lak, an el-bidhâ'a dschéjjide; *einen Bürgen stellen* قدم كفيل qáddam (juqáddim) kefîl; *wenn du kein Geld bei dir hast, so stelle einen passenden Bürgen* ان كان ما معك فلوس قدم كفيل مناسب in kân mâ má'ak fulûs, qáddim kefîl munásib! — **Bürgschaft** *s. f.* ضمانة dhamâne; كفالة kefâle; *B. leisten für Einen* كفل او تكفل لاحد بشي káfal (jékful) *od.* tekáffal (jetekáffal) li-áhad bi-schê; ضمن dhámin, jádhman; *B. leisten bringt Reue* الكفالة ندامة el-kefâle nedâme.

Bürger *s. m.* ابن بلد ibn béled *pl.* اولاد بلد aulâd béled; بلدي béledij; — **Bürgerschaft** *s. f.* اهل البلاد a'hl el-bilâd; — **bürgerlich** *adv.* مثل العامّ miçl el-'âmm; *die* **Bürgerlichen** العام, العامة el-'âmm, el 'âmme; *Adel und Bürger, Vornehm und Gering* الخاص والعام el-châβß wa'l-'âmm; — *bürgerlicher Tod* موت مدني mût médenij.

Bursche *s. m.* ولد wálad; صبي βábij *pl.* صبيان βubjân. *He Bursche! sattle das Pferd* يا ولد حط السرج للحصان jâ wálad, huthth es-sárdsch li'l-hiβân!

Bürste *s. f.* فرشة fúrsche; برشيمة barschîme; مقشة muqáschsche; *Maghr.* شيتة schéite.

Bürsten *v. t* برشم bárscham, jubárschim; نظف بالبرشيمة náççaf (junáççif, *Imp.* náççif) bi'l-barschîme; مسح بالفرشة másah (jémsah, *Imp.* ímsah) bi'l-fúrsche.

Busch *s. m.* دغلة dághale; *Dornbusch* قرطب qúrthub; علّيقة 'ulláiqe.

Büschel *s. m.* باقة bâqe; *Haarbüschel* شوشة schûsche; *an der Stirne des Pferdes* ناصية nâβije *pl.* نواصي nawâβi; طرة thúrre.

Busen *s. m.* صدر βadr; حضن hidhn *pl.* حضون hudhûn; *die Brüste* نهد náhad, néhed *pl.* نهود nuhûd; بز bizz *pl.* ابزاز ebzâz; *an den B. drücken* احتضن ihtádhan, jahtádhin.

Bufse, Büfsung *s. f.* توبة tûbe; *B. thun für seine Sünden* تاب عن الخطية tâb (jetûb) 'an el chathíjje; *vom Priester auferlegte* قانون qānûn; كفارة keffâre; *Einem eine solche auferlegen* فرض على قانون fáradh (jéfridh) qānûn 'âla; *Geldbufse* جريمة dscharîme; قصاص qaβaβ; *eine solche auferlegen* حط جريمة على haṭṭh

(jahúthth) dscharîme ʿála; *für Mord* دية díjje; حق الدم haqq ed-dám.

Büſsen *v. t.* تاب tâb, jetûb; *Einen büſsen* جرم dscháram, jédschrum; *siehe Abbüſsen, Buſse; —*
Büſsender, Büſser *s. m.* تايب tâjib; متندم mutenáddim.

Büste *s. f.* صورة راس الانسان وصدره ßûrat râs el-insân wa-ßádr'hu.

Bütte *s. f.* قصعة qáßʿaa *pl.* قصاع qißâʿ; *Färberbütte* صبغار thighâr.

Butter *s. f. frische* زبدة zíbde, zúbde; *ausgelassene* سمن semn, sémen; سمن مسلى sémen méslij; *in B. gebraten* مقلى máqlij; قلية qalîjje; — *Butter machen,* buttern خض اللبن chadhdh (jachúdhdh) el-lában; مخض الحليب máchadh (jémchadh) el-halîb; *siehe Augenbutter.*

Butterfaſs *s. m.* برميل يخضوا فيه اللبن barmîl jachúdhdhu fîhu el-lában; *die Araber bedienen sich zum Buttern eines Schlauches* (قربة qírbe) *genannt* مماخضة mímchadhe; **-händler** *s. m.* سمان semmân *pl.* în.

Buttern *v. a. siehe Butter.*

Bux *s. m. siehe Buchs.*

C

C *dritter Buchstabe des Alphabets* ثالث حرف من الالف باء tâlit harf min el-élif bâ.

Cabale *s. f.* مرابطة murâbathe; ربطة ribâthe; ربطية rubâthije; دسيسة desíse *pl.* دسايس desâjis; عصبة ʿáßbe *pl.* عصب ʿúßab; فتنة fítne *pl.* فتن fítan; *Cabalen schmieden gegen* تعصب على taʿáßßab (jetaʿáßßab) ʿála; *Cabalenschmied* صاحب دسايس ßâhib desâjis.

Cabinet *s. n.* مخدع máchdaʿ *pl.* مخادع machâdiʿ; *geheimes* اوضة السر ôdhat es-sírr; *siehe Haus; Mineralien-Cabinet etc.* خزنة معادن cháznet maʿâdin; — *die Regierungs-Männer* ديوان مدبرين الدولة dīwân mudábbirîn ed-dáula.

Cacao *s. m.* Cacao-Bohne *s. f.* لوز الشوكولاتة lôz esch-schokolâta.

Cadaver *s. m.* بدن ميت béden méjjit; جثة dschúçça, *vulg.* dschútte *pl.* جثث dschúçaç, dschútat; *siehe Aas.*

Calciniren *v. t.* كلس kállas, jukállis.

Cälibat *s. n.* عزبة ʿúzbe; عزوبية ʿuzūbîjje; *Cälibatär s. m.* عازب ʿâzib *pl.* عزاب ʿuzzâb; اعزب áʿzab *pl.* عزبان ʿuzbân; — *fem.* عزباء ʿázbā.

Caliber *s. n.* عيار ʿijâr.

Camelot *s. m. Stoff von Ziegenhaar* مخير muchájjar.

Camerad *s. m.* رفيق rafîq *pl.* ارفاق arfâq *u.* رفقاء rúfaqā; صاحب ßâhib *pl.* اصحاب aßhâb; شريك scharîk *pl.* شركاء schúrakā.

Camille *s. f. Pflanze* بابونج bābû-

nedsch; اقهوان aqhawân; پاپادیه papadîje *türk.*

Campecheholz *s. n.* بقم مور báqqam mûr.

Campher *s. m.* كافور kāfûr.

Canal *s. m.* قناة qanât; قناية qanâje *pl.* قنوات qanāwât *u.* اقنية áqnije; *Bewässerungs-Canal* ساقية sâqije *pl.* سواقي sawâqī; *Flufsarm, Ader* مجرى médschra *pl.* مجاري medschârī; *Meeresarm* خليج chalîdsch *pl.* خلجان chuldschân.

Canapee *s. n.* ديوان dīwân; صفة ßúffa; سدلة sédele.

Canarienvogel *s. m.* هزار hazâr; عصفور ʿaßfûr; قنارية qanārîjje; ترنجي türündschi *türk.*

Cancellei *s. f.* مكتب mékteb.

Candiszucker *s. m.* سكر نبات súkkar nebât; قند qand, qánde.

Candidat *s. m. Bewerber* طالب thâlib *pl.* طلاب thullâb; مريد murid.

Candiren *v. t.* سكر sákkar, jusákkir.

Canneliren *v. t. eine Säule* خطط العمود cháththath (jucháththith) el-ʿamûd; cannelirt مخطط muchátththath.

Cap *s. n.* راس râs *pl.* رؤوس ru'ûs.

Capelle *s. f.* عزبة ʿázabe; *Seitencapelle* زاوية záwije *pl.* زوايا zawâjā.

Caperschiff *s. n.* مركب قرصان márkeb (*pl.* merákib) qorßân.

Capitäl *s. n. einer Säule* راس او تاج عمود râs *od.* tâdsch ʿamûd.

Capital *s. n.* راس المال râs el mâl; *vulg.* rasmâl; اصل المال aßl el-mâl; Capitalist *s. m.* صاحب مال ßâhib mâl; مترسمل mutarásmil.

Capitel *s. n. eines Buches* باب من كتاب bâb min kitâb *pl.* ابواب abwâb; فصل faßl *pl.* فصول fußûl; جزء dschuz' *pl.* اجزاء edschzâ; *des Korans* سورة sûra *pl.* سور súwar.

Capitulation *s. f. einer Festung* شروط تسليم القلعة schurûth teslîm el-qálʿaa; مصالحة mußâlahe; مشارطة muschârathe; عهد ʿáhad.

Capituliren *v. n.* اتفق على تسليم القلعة ittáfaq (jettáfiq) ʿála teslîm el-qálʿaa; *die Belagerten verlangten zu capituliren* المحصورين طلبوا الامان el-mahßūrîn thálabu el-amân.

Capuze *s. f.* قلوسة qallûse *pl.* قلاليس qalālîs; طرطور tharthûr *pl.* طراطير tharāthîr; قباعة qubbâʿe *pl.* قبابيع qabābîʿ.

Caravane *s. f. siehe* *Karawane.*

Cardamom *s. m.* هيل hail; هال hâl; قاقلة qāqúlle.

Carmin *s. m.* لعلي láʿalij.

Carmoisin *a.* قرمزي qírmizij; كوازي kawâzij.

Carnaval *s. m.* مرفع márfaʿ.

Carneol *s. m.* عقيق ʿaqîq *pl.* عقايق ʿaqâjiq.

Carricatur *s. f.* صورة مسخرة ßûrat másʿchare.

Casematte *s. f.* مطمورة math-mûre; مطمرة máthmare *pl.* مطامير mathāmîr.

Caserne *s. f.* قاعة العساكر qâ'at el-'asâkir; هجره húdschre.

Cassation *s. f.* تبطيل شرعي tebthîl schár'ij.

Casse *s. f.* صندوق المال ßandûq (*pl.* ßanādîq) el-mâl; خزنة cházne; خزانة chizâne; صرافة ßarrâfe; — **Cassier** *s. m.* خزندار charendâr; امين الصندوق amîr eß-ßandûq.

Castrat *s. m.* *Verschnittener* طواشي thawâschij *pl.* thawâschijje; *Sänger* طواشي مغني thawâschij mughánnî.

Castriren *v. t. verschneiden* طوش maáwwasch, juthawwisch; طوشن tháuschan, juthauschin; *das C. s. n., die* **Castration** *s. f.* تطويش tathwisch; — **castrirt** *a.* مطوش muthâwwasch; مطوشن muthauschan.

Caution *s. f.* كفالة kefâle; كفيل kefîl; ضمانة dhamâne; *siehe Bürgschaft.*

Cavallerie *s. f.* خيالة chajjâle; خيل chail, chêl; فرسان fursân; *Maghr.* سبيب sebib; — **Cavallerist** *s. m.* خيال chajjâl *pl.* chajjâle; فارس fâris *pl.* fursân *u.* fawâris.

Ceder *s. f. des Libanons* ارز لبنان arz libnân *coll.*; *eine C.* ارزة árze; *gemeine* شربين scharbîn; — **Cedernharz** *s. n.* صمغ الشربين ßúmagh esch-scharbîn.

Cement *s. m. siehe Mörtel.*

Centner *s. m.* قنطار qanthár *pl* قناطير qanâthîr.

Centrum *s. n. des Kreises* مركز márkaz *pl.* مراكز merâkiz; *Mitte* وسط wasth, wásath *pl.* اوساط ausâth; *des Himmels* كبد kébid, kebd; *einer Armee* قلب qalb; **central** *a.* متوسط mutawássith; **centrifugal** *a.* متباعد من الوسط mutebâ'id min el-wásath; **centripetal** *a.* مايل الى الوسط mâjil íla'l-wásath.

Ceremonie *s. f.* طقس thaqs *pl.* thuqûs; *kirchl.* منسك ménsik *pl.* menâsik; *der Höflichkeit* تبجيل tebdschîl *pl.* ât; مباجلة mubâdschale; احتفال ihtifâl *pl.* ât; *lästige* تكليف teklîf *pl.* tekâlîf, تكلف tekálluf; *ohne Ceremonie* من غير تكليف min ghêr teklif; — **Ceremoniell** *s. n.* القوانين el-qawânîn; — **Ceremonienmeister** *s. m.* والي التشريفات wâlî et-teschrîfât.

Chalcedon *s. m.* *Edelstein* اخليدونية achlîdûnija; نجاري nedschârij.

Chamäleon *s. n.* حرباء hírbâ; herbâje, herbâne; بربختي barbáchtij; جمل اليهود dschémel (*pl.* dschimâl) el-jehûd; *Maghr.* تاتا tâtâ, têtâ; بو قلمون bū qalmûn; ام البوية umm el-bôja (*türk.*).

Champignon *s. m.* *Schwamm* فطر futhr, fúthur *pl.* فطاري fathâra; عش الغراب 'uschsch el-ghurâb; كمء kam', kámâ (*siehe Trüffel*); *Maghr.* فقاع foqqâ'; منتار méntar (*türk.*).

Chaos *s. n.* خوا chawâ; خاوية châwije; هيولى hijûla; *Durch-*

einander خلطة chálthe; خلط ملط و chálth we málth.

Charakter *s. m. natürlicher* طبع tháb'a *pl.* athbâ'; خلق chulq *pl.* achlâq; *guter* شمال schemâl; شميلة schemîle *pl.* schemâjil; *hervorragender* مزية mezijje *pl.* مزايا mezâjâ; — Charakterstärke *s. f.* نخوة néchwe; *Mann von festem Charakter* صاحب نخوة ßâhib néchwe; صاحب حزم ßâhib hazm; — Charakterschwäche *s. f.* قلة الحزم qíllat el-hazm; *schwach von Charakter* قليل الحزم qalîl el-hazm.

Charfreitag *s. m.* جمعة الصلبوت dschúm'at eß-ßalbût; يوم جمعة الآلام jom dschúm'at el-ālâm; — Charwoche *s. f.* جمعة الآلام dschúm'at el-ālâm; الجمعة الحزينة el-dschúm'a el-hazîne.

Charlatan *s. m.* خراط charrâth *pl.* în; فشار faschschâr; حقباز huqqabâz.

Charnier *s. n.* قلاب qullâb; مشبك mischbak.

Charpie *s. f.* كتيت ketît; نسالة nusâle; تسنسير tesensîr; *Pfropfen* فتيلة fetîle *pl.* fetâjil.

Chaussee *s. f.* جسر dschisr *pl.* dschusur; بلطة bâltha; طريق عام tharîq 'âmm; *Maghr.* قنطرة qánthare.

Chemie *s. f.* كيميا kîmijā; علم الحل الكيماوي 'ilm el hall el-kimâwij; Chemiker *s. m* معلم الكيميا mu'állim el-kimija; عارف بالكيميا 'ârif bi'l-kimîja; اجزاجي edschzâdschi (*türk.*); — chemisch *a.* كيماوي kimâwij; مختص علم الحل jachúßß 'ilm el hall.

Chinarinde *s. f.* قينا قيناء qînâ qînâ; Chinawurzel *s. f.* أصل قينا aßl qîna; شبشينا schebschînâ.

Chiragra *s. n.* نقرس الايادي níqris el-ajâdi.

Chiromant *s. m.* قايف qâjif; اقوف áqwaf; ضراب سيميا dharrâb sîmîjā; — Chiromantik *s. f.* علم اليد او الكف 'ilm el-jádd *od.* el-kaff; علم السيميا او الاسارير 'ilm es-sîmîjā *od.* el-esārir.

Chirurg *s. m.* جراح dscharrâh *pl.* în; جرايحي dscharâjihij *pl.* ijje; جريحاتي dscharîhâtij *pl.* ijje; — فصاد faßßâd *pl.* in *Aderlasser*. حجام haddschâm *pl.* in *Schröpfer*. — chirurgisch *a.* جراحي dscharâhij; Chirurgie *s. f.* علم الجراحة 'ilm el-dscharâhe.

Chocolade *s. f.* شوكولاتة schokolâta.

Cholera *s. f.* هيضة háidha, hèdhe; طاعون الهندي thâ'ûn el híndij.

Cholerisch *a.* صفراوي ßafrâwij; غضبي ghádhabij.

Chor *s. m. der Kirche* خورس chôros *pl.* chawâris; *Sängerchor* جماعة مغنيين dschemâet mughánnijin.

Choral *s. m.* ترتيل tertîl *pl.* terātîl.

Chrisam *s. m.* الميرون المقدس el-mirûn el-muqáddas.

Christ *s. m.* نصرانى naßrânij *pl.* îjje *u.* نصارى naßâra; مسيحى mesîhij *pl.* îjje *u.* ijjîn; عيسوى ʿîsawîjj *pl.* îjje *u.* ijjîn; *bist du Christ oder Muslim?* انت نصرانى او مسلم énte naßrânij au múslim? *od.* هل انت من النصارى او من المسلمين hal énte min en-naßâra au min el-muslimîn? — *die* Christenheit *s. f.* النصرانية en-naßrānîjje; النصارى en-naßâra; الملة العيسوية el-mille el-ʿīsawîjje; *die Länder der Chr.* البلاد النصرانية el-bilâd en-naßrānijje; الممالك المسيحية el-memâlik el-mesîhîjje; — Christenthum *s. n.* دين المسيح dîn el-mesîh; الدين المسيحى ed-dîn el-mesîhij; — christlich *adv.* مسيحيا mesîhijjan; بطريقة مسيحية bi-tharîqe mesîhijje; — Christus *s. m.* المسيح el-mesîh; — Christfest *s. n.* عيد ميلاد المسيح ʿîd mīlâd el-mesîh.

Chronik *s. f.* تاريخ târîch *pl.* تواريخ tawārîch; — Chronist *s. m.* مورخ muwárrich *pl.* în.

Chronisch *a.* مزمن múzmin; *chronische Krankheit* مرض مزمن máradh múzmin.

Chronogramm *s. n.* تاريخ حادثة tārîch hâdiçe.

Chronologie *s. f.* علم التواريخ ʿilm et-tawārîch.

Chronometer *s. m.* مقياس الزمان miqjâs ez-zemân.

Chrysolith *s. m.* زبرجد zebárdsched; المها el-máhā.

Chylus *s. m.* كيلوس kîlus.

Chymus *s. m.* كيموس kîmus.

Cichorie *s. f.* هندبا híndibā *vulg.* هندبة héndibe; شكورية schikōrîjje, schikôrije; شكران schukurân.

Circulation *s. f.* سيران sejerân; جريان dscherajân; دوران dawarân.

Circuliren *v. n.* سار sâr, jesîr; جرى dschára, jédschri; دار dâr, jedûr.

Ciseliren *v. t.* نقش náqqasch, junáqqisch; نقر náqar, jánqur; — Ciseleur *s. m.* نقاش naqqâsch *pl.* în; نقار naqqâr *pl.* în.

Cisterne *s. f.* صهريج ßiʼhrîdsch (*vulg.* ßaʼhrîdsch, ßáʼhradsch) *pl.* ßahārîdsch; جب dschubb, dschebb *pl.* dschúbab, dschibâb *u.* edschbâb; *siehe Brunnen.*

Citadelle *s. f.* قلعة qálʿa *pl.* قلاع qilâʿ; برج burdsch; *siehe Burg.*

Citiren *v. t. einen Autor* ذكر dsákar, jédskur; *vor Gericht* دعا الى المحكمة dáʿa (jédʿu) íla'l-máhkeme.

Citrone *s. f.* ليمون laimûn, limûn *coll.*; *eine C.* ليمونة laimûne; *saure* ليمون حامض laimûn hâmidh.

Civilisation *s. f. Zustand* ادب ádab, édeb; الاداب الحضرية el-ādâb el-hadhrîjje; عمران ʿumrân; انسة únse; — *nom. act.* تاديب الاخلاق taʼdîb el-achlâq; تادب taʼáddub; تانيس taʼnîs; تمدن temáddun.

Civilisiren *v. t.* ادّب áddab, ju'áddib; انس ánnas, ju'ánnis; انس ânas, ju'ânis; مدّن máddan, jumáddin; — civilisirt *a.* اديب adîb; مؤدّب mu'áddab; انيس anîs; متمدّن mutemáddin.

Clarinette *s. f.* زمّارة zemmâre; *siehe Musik.*

Classe *s. f. Rang* طبقة thábaqe *pl.* ât; مرتبة mártabe *pl.* مراتب merâtib; درجة dáradsche *pl.* ât; *Art* جنس dschins *pl.* edschnâs; نوع nauʿ *pl.* anwâʿ; — Classificirung *s. f.* ترتيب tartîb; تدريج tedrîdsch.

Classisch *a.* معتبر muʿtábar; معتمد muʿtámad; — Classiker *s. m.* مؤلّف معتبر mu'állif muʿtábar.

Clavier *s. n.* صنطور فرنجى ßanthûr firéndschij.

Client *s. m.* حماية himâje; داخل حماية dâchil himâje; محمى muhámma; — Clientel *s. f.* حماية himâje; ذمّة dsímme, dsúmme; ذمام dsimâm.

Cloake *s. f.* بالوعة bālûʿa *u.* بلاعة ballâʿe *pl.* بواليع bawālîʿa *u.* بلاليع balâlîʿa; خندق chándaq *pl.* chanâdiq; خرارة charrâre.

Cochenille *s. f. Insekt* دودة القرمز dûdet el-qírmiz; كوشنيلية koschenilije.

Cocosnuſs *s. f.* جوز هندى dschôz híndij; فوفل fáufal; نارجيل nārdschîl.

Cölibat *s. n. siehe Cälibat.*

College *s. m.* زميل zemîl *pl.* زملاء zúmalā; رفيق rafîq *pl.* rúfaqā.

Collegium *s. n. Rath* مجلس médschlis *pl.* medschâlis; ديوان dîwân.

Colli *s. n.* فردة fárde; فرادة farâde; رزمة rízme *pl.* rízam; بالة bâle, bâli.

Collyrium *s. n. siehe Augensalbe.*

Colocasia *s. f. Pflanze* قلقاس qulqâs; فول مصرى fûl máßrij.

Colon *s. n. Darm* عنق البواب ʿúnuq el-bawwâb; قولون qôlûn.

Colonie *s. f.* جماعة هاجّة dschemâʿet hâddsche; جماعة المهاجرين dschemâʿet el-muhādschirîn; *Land* بلد تابعة béled tâbiʿe; — Colonist *s. m.* هاجج hâdschidsch *pl.* în.

Colonnade *s. f.* صفّ عواميد ßaff ʿawāmîd.

Colophonium *s. n.* قلافونية qolafûnije; زفت الترمنتين zift ettermentîn; صمغ البطم ßamgh (ßúmagh) el-bathm.

Coloquinte *s. f.* حنظل hánçal; علقم ʿálqam.

Coloriren *v. t.* لوّن láwwan, juláwwin; زوّق záwwaq, juzáwwiq; — colorirt *a.* ملوّن muláwwan; — Colorist *s. m.* ملوّن muláwwin.

Commandiren *v. t. siehe Befehligen.*

Commando *s. n. siehe Oberbefehl.*

Commentar *s. m.* شرح scharh; commentiren *v. n.* شرح schárah, jéschrah; Commentator *s. m.* شارح schârih *pl.* schurrâh.

Commis *s. m.* وكيل wakîl *pl.* wúkalā; **Commission** *s. f.* *siehe Auftrag.*

Communion *s. f.* **Communiciren** *v. n. siehe Abendmal.*

Compagnie *s. f.* جمعية dschem'-îjje; جماعة dschemâ'e; *Geschäfts-* شركة schirke, schúrke; **Compagnon** *s. m.* شريك scharîk *pl.* schúrakā; *Einen zum C. nehmen* اشرك احدا áschrak (júschrik) áhad[an]; اشترك معه ischtárak (jeschtárik) má'ahu; تشارك معه في شي teschârak (jeteschârak) má'ahu fi schê.

Comparativ *s. m. grammat.* اسم تفضيل ism tafdhîl.

Compaſs *s. m.* بيت الابرة bêt el-íbre; بوصلة bûßola; حقة húqqe; حك hikk; قبلة نامه qíblet nāmé.

Componist *s. m. Musik* صاحب الحان ßâhib alhân.

Compresse *s. f. Chir.* لفافة lafâfe *pl.* لفايف lafâjif.

Concav *a.* اجوف áschwaf *fem.* جوفا dscháufā *pl.* جوف dschûf; مجوف mudscháwwaf.

Concentriren *v. t. die Armee* جمع الجيوش في موضع واحد dschámaʿ (jédschmaʿ) el-dschujûsch fi máudhaʿ uwâhid.

Concentrisch *a. Kreise* دواير لها مركز واحد dawâjir la-hâ márkaz uwâhid.

Concept *s. n.* مسودة musáwwade.

Concubinat *s. n.* تسرى tesárri; *er lebt im C.* تسرى tesárrā, jetesárra; هو ذو سرية húa dsû surríjje.

Conditor *s. m.* حلوانى halwânij *pl.* îjje; حلواتى halwâtij *pl.* îjje; مربواتى murabbawâtij *pl.* îjje.

Confect *s. n.* حلو hálu; حلوى hálwa *pl.* حلاوى haláwī *u.* halāwât; مربا, مربة murábbā *pl.* murábbawât.

Confisciren *v. t.* ضبط الشى للميرى zábath (jézbuth) esch-schê li'l-mîrij.

Conjugation *s. f. des Zeitworts* تصريف الفعل taßrîf el-fi'l; *Conjugations-Art* وزن wázan.

Consonant *s. m.* حرف harf *pl.* hurûf.

Constitution *s. f. polit.* قاعدة الشرايع qâ'idet esch-scherâji'; قوانين المملكة qawānîn el-mémleke.

Consul *s. m.* قنصل qónßul *pl.* قناصل qanâßil; *vulg.* قنصو qónßu, ónßu *pl.* qonßuwât; **Consulat** *s. n.* قنصلية qonßulijje.

Contract *s. m.* عقد 'aqd *pl.* 'uqûd; شرط scharth *pl.* schurûth; *schriftlicher* كتاب kitâb *pl.* kútub; حجة húddsche *pl.* حجج hú-dschadsch; *Ehecontract* كتاب النكاح kitâb en-nikâh; *einen C. schlieſsen* عمل شروط 'ámal (já'mal) schurûth; *schriftlich* كتب الحجة kátab (jéktub) el-húddsche.

Convex *a.* محدب muháddab; مقبب muqábbab.

Convulsion *s. f. der Muskeln* التواء

تلوى الاعصاب iltiwâ el-a'ßâb; telâwwi; *des Gesichts* لقوة láqwe.

Copie *s. f.* صورة ßûra *pl.* صور ßúwar; *schriftliche* نسخة núsʼcha *pl.* núsach.

Copiren *v. t.* اخذ صورته áchads (jâchuds) ßûrat'hu; *abschreiben* نسخ násach, jénsach.

Copist *s. m.* ناسخ nâsich *pl.* نساخ nussâch.

Cordon *s. m. milit.* صف عساكر ßaff (*pl.* ßufûf) ʻasâkir.

Corduan *s. m.* سختيان suchtijân; *weifser* حورة ḥáwra *coll.* حور ḥawr.

Corporal *s. m.* اون باشى on baschí (*türk.*).

Corrector *s. m.* مصحح mußáḥḥiḥ *pl.* în; مصلح mußállih *pl.* în.

Correspondent *s. m.* مكاتب mukâtib *pl.* în; — Correspondenz *s. f. siehe Briefwechsel;* Correspondiren *v. a. mit Einem* كاتب احدا kâtab (jukâtib) áḥad[an]; *mit einander* تكاتب tekâtab, jetekâtab; تراسل terâsal, jeterâsal.

Corrigiren *v. t.* صحح ßáḥḥaḥ, jußáḥḥiḥ; صلح ßállaḥ, jußálliḥ; اصلح áßlaḥ, júßliḥ.

Corrosiv *a.* اكال akkâl; سارف sârif.

Corset *s. n.* صديرى ßudáirij; زبون zebûn.

Courant *s. n. Geld* دراهم معامل بها derâhim muʻâmal bi-hâ.

Courier *s. m.* ساعى sâʻî *pl.* سعاة suʻât; *siehe Bote.*

Cours *s. m. des Geldes* سعر المعاملة siʻr el-muʻâmale; *siehe Courant.*

Coursiren *v. n. Münze* سلك sálak, jésluk.

Couvert *s. n. Brief-* مغلف mughállaf; لفافة lafâfe *pl.* lafâjif.

Credit *s. m. in Geldsachen* مكنة múkne; *fig.* اعتبار iʻtibâr; *auf C.* بالدين bi'd-dên; بالطلوق bi'th-thulûq; *Waaren auf C. geben* باع بالدين bâʻ (jebîʻ) bi'd-dên; *auf C. nehmen* اخذ بالاستدانة áchads (jâchuds) bi'l-istidâne.

Crucifix *s. n.* صورة المصلوب ßûrat el-maßlûb.

Cubebe *s. f.* كبابة صينى kubâbe ßînij.

Cubus *s. m.* كعب káʻab pl. kuʻûb, kiʻâb; مكعب mukáʻʻab; cubisch *a.* مكعب mukáʻʻab.

Cultur *s. f. Ackerbau, Civilisation.*

Cur *s. f. medic.* مداواة mudâwât; علاج ʻilâdsch; *siehe Behandeln.*

Curatel *s. f.* وكالة wakâle; Curator *s. m.* وكيل wakîl *pl.* wúkalâ.

Cylinder *s. m.* عامود ʻâmûd; عمود ʻamûd *pl.* اعمدة áʻmide *u.* عواميد ʻawâmîd; اسطوانة usthuwâne; *zum Walzen* مندرونة menderûne; cylindrisch عامودى ʻâmûdij *adj.*

Cymbal *s. n.* صنج ßandsch *pl.* ßunûdsch; -schläger *s. m.* صناج ßannâdsch.

Cypresse *s. f.* سرو serw.

(Man suche auch unter K.)

D

D *vierter Buchstabe des Alphabets* رابع حرف من الالف باء râbi' ḥarf min el-élif bâ ; دال dâl.

Da *adv. des Orts* هنا hóna, hénne *Aeg.;* هون haun, hôn *Syr.;* *siehe Hier, Dort; wer ist da?* مين هو هناك mîn húa honâk? *was geht du?* اى شى هو ماشى èsch húa mâschī ; *der Mann da* الرجل ذا er-râdschol dá; *da sein, anwesend sein* حضر ḥádhir, jáḥdhar ; *er ist nicht da* ما هو شى حاضر mâ husch ḥâdhir; — *adv. der Zeit* ثم çómma; — *conj.* بحيث ان bi-ḥêç án; من حيث ان min ḥêç án; ما دام ان mā dâm án; لما lámmā.

Dabei *adv.* جنب dschenb, dschemb; بجانب bi-dschânib; عند 'and; *nahe dabei* قريب ل qarîb l'; بقرب من bi-qúrb min.

Dach *s. n. flaches oriental.* سطح sath'ḥ *pl.* suthûḥ; *hohes europ.* جملون dschemlûn *pl.* جمالين dschemālîn; -rinne *s. f.* ميزاب mīzâb *pl.* ميازيب mejāzîb.

Dachs *s. m.* عناق الارض 'annâq el-árdh.

Dadurch *adv.* بواسطة ذلك bi-wâsithe dsâlik; بهذه الطريقة bi-hâdsi eth-tharîqe; من سبب هذا min sébeb ḥâdsa.

Dafür *adv.* عوض هذا 'íwadh ḥâdsa; *wieviel hast du dafür gegeben* كم وفيت ثمنه kâm wafêt çáman'hu? — *das Dafür und das Dawider* وجهين الامر wadschhên el-ámr, ما له وعليه mâ la-hú wa 'alêhu.

Dagegen *adv* بالخلاف bi'l-chilâf; بالضد bidh-dhádd; بخلاف هذا bi-chilâf hâdsa *etc.*; *dagegen sein* خالف châlaf, juchâlif; ضادد dhâdad, judhâdid; عارض 'âradh, ju'âridh; *dagegen handeln* عمل بخلاف 'ámal bi-chilâf; — *im Austausch* عوضه 'íwadh'hu; بدالة bedâl'hu; — *anderseits* من وجه اخر min wadsch'h âchar.

Daheim *adv.* فى البيت fi'l-bêt; فى بيته fi bêt'hu; فى بلده fi béled'hu; فى ارض ميلاده fi árdh mīlâd'hu.

Daher *conj.* من سبب هذا min sébeb hâdsa; فلاجل ذلك fa-li-ádschl dsâlik; ومن ثم wa-mín çómma; على موجب ذلك 'ála mûdschib dsâlik; بناء على ذلك binâ'an 'ála dsâlik; — *dâher adv. des Orts* من هناك min honâk.

Dahier *siehe Hier*

Dahinter *adv.* ورا warâ; خلف chalf.

Damals *adv.* هذاك الوقت hadsâk el-wáqt; اذذاك idsdsâk; حينيذ hīnáidsin; يوميذ jōmáidsin; يومها jômhā; وقتها wáqt'hā.

Damascener-Klinge *s. f.* ثابان thābân; — **damasciniren** *v. t.* *den Stahl* سقط البولاد بالذهب sáqqath el-būlâd bi'd-dáhab; **damascinirt** *a.* مسقط musáqqath; حديد او بولاد دمشقي ḥadîd *od.* būlâd dimíschqij.

Damast *s. m.* *Stoff* كمخة kámcha; مشجر muscháddschar.

Dame *s. f.* ستة sítte (*für* سيدة séjjide) *pl.* ستات sittât.

Damenspiel *s. n.* لعب الطاولة lé'ab eth-thâwola; لعب الضامة lé'ab edh-dhâma; *das Brett* الطاولة eth-thâwola; *der Stein* فلس الطاولة fuls eth-thâwola *pl.* fulûs; *Dame ziehen* طلع ضامة thála' (játhla') dhâma.

Damhirsch *s. m.* ظبي çabj *pl.* ظباء çibâ; *Hindin* ظبية çábje.

Damít *conj.* لاجل ان li ádschl ánn, حتى ḥátta, *abgek.* تا tâ: ل li; لكي li-kéj; من شان ان min schân ánn: جينا لعندكم حتى نفهم منكم dschînā li-'ándkum, ḥátta néfham mínkum *wir sind zu euch gekommen, damit wir von euch erfahren . .*; تعالوا شوية لهون تا نشوف ta'âlū schuwájje li-hôn tâ neschûf *kommt ein wenig her, damit wir sehen*; لكي نقف على صحة هذه الدعوة li-kéj náqif 'ála ßáḥḥet hâdsi ed-dá'wa *damit wir dieser Sache auf den Grund kommen*; قد قلته لك سابقا من شان ان تعرف qad qúlt'hu lak sâbiqan min schân ann tá'raf *ich habe es dir schon längst gesagt, damit du es wüſstest*; — *Alger.* باش be-ésch, bâsch, — *damit nicht* حتى لا ḥátta lâ; تا ما tā mâ; لئلا lijállā; كيلا kejlâ; — *dâmit adv.* بهذا bi-hâdsa; بواسطة ذلك bi-wâsithe dsâlik.

Damm *s. m.* جسر dschisr *pl.* جسور dschusúr; سد sudd *pl.* سدود sudûd.

Dämmen *v. t.* سد sadd, jesúdd.

Dämmern *v. n.* *es dämmert (Morgen)* شق الفجر schaqq (jeschúqq) el-fedschr.

Dämmerung *s. f.* شفق scháfaq; *(Morgen)* سحر sáḥar.

Dampf *s. m.* بخار buchâr *pl.* ابخرة ábchire *u.* bucharât; *von Flüssigkeiten* هبلة héble.

Dampfen *v. n.* بخر báchchar, jubáchchir; دخن dáchchan, judáchchin; *die Erde dampft* تصاعد من الارض بخار taßâ'ad (jetaßâ'ad) min el-ardh buchâr.

Dämpfen *v. t. unterdrücken* اخفى áchfa, júchfī; ابطل ábthal, júbthil; *die Stimme* لين الصوت lájjan (julájjin) eß-ßôt.

Dampfer *s. m.* **Dampfboot** *s. n.* **Dampfschiff** *s. n.* مركب النار márkeb (*pl.* merâkib) en-nâr: وابور wapór.

Dampfwagen *s. m.* عربة النار 'árabat en-nâr.

Daneben *adv.* جنب dschenb, dschemb, dschamb; بجانب bi-dschânib.

Dank *s. m.* شكر schukr; *Gott sei Dank*; الحمد لله el-ḥámd li'llâh.

Dankbar *a.* شاكر الاحسان schâkir el-ihsân; عارف لجميل 'ârif el-dschemîl; ممنون memnûn; شكور schakûr; *sich d. erweisen* راعى الجميل râ'a (jurâ'î) el-dschemîl; *ich bin Ihnen dafür sehr dankbar* ذلك صيرنا ممنونين شاكرين افضالكم dsâlik ßájjar'nā memnūnîn, schākirîn afdhâl'kum.

Dankbarkeit *s. f.* شكران الجميل schukrân el-dschemîl; ممنونية memnūnîjje.

Danken *v. a.* شكر schákar, jéschkur; *Einem wofür danken* شكره على شى schákar-hu 'ála schê; استكثر خيره على شى istáktar bi chêr-hu 'ála schê; *ich danke Ihnen* كثر الله خيرك káttar allâh chêrak! *od.* الله يكثر خيرك allâh jukáttir chêrak! *Antw.* وخيرك wa-chêrak! — اشكر فضلك وجميلك áschkur fádhlak wa dschemîlak; — *für eine Bemühung* كلفنا خاطرك kalláfnā châthirak! *Antw.* واجب على wâdschib 'alájja.

Danksagung *s. f.* شكر الاحسان schukr el-ihsân; شكران schukrân.

Dann *adv.* اذذاك idsdsâk; هذاك الوقت hadsâk el-wáqt; *in diesem Fall* فاذن fa-ísn; *dann und wann* بعض الاوقات bá'adh el-auqât; بعض مرار bá'adh merár.

Darauf *adv.* بعد ذلك bá'ad dsâlik; وبعده wa-bá'ad'hu.

Darben *v. n.* احتاج الى كل شى ihtâdsch (jahtâdsch) íla kull schê.

Darbieten *v. t. Einem etwas* قدم له شى qáddam (juqáddim) la-hú schê; عرض له او عليه 'áradh (já'ridh) la-hú *od.* 'lêhu.

Darlegen *v. t.* عرض 'áradh, já'ridh, فرش fárasch, jéfrusch; *erklären* شرح schárah, jéschrah.

Darlehen *s. n.* قرض qardh, qarz; قرضة qárdhe; سلف sélef. — *Das Dahrlehn ist nach muslim. Recht entweder* دين dejn, dên *d. i. Kaufschuld, wobei der Verkäufer für geliefertes Geld od. Sachen keinen Vortheil nimmt, oder* سلم وسلف sélem we sélef, *wobei er mehr zurückerhält.*

Darleihen *v. t. Einem Geld* اقرض احدا فلوس áqradh (júqridh) áhadan fulûs; *siehe Leihen.*

Darleiher *s. m.* مقرض múqridh, múqriz; قراض qarrâdh; سلاف sallâf.

Darm *s. m.* مصير maßîr; مصران، mußrân *coll.*, *ein D.* مصرانة mußrâne *pl.* مصارين maßārîn; — معى mí'a *pl.* امعاء em'â'; — Darmfell *s. n.* الصفاق eß-ßafâq; Darmgicht *s. f.* قولنج qûlundsch, qôlendsch; — Darmsaite *s. f.* وتر wátar, wéter *pl.* اوتار autâr, ewtâr.

Darnach *adv. siehe Darauf.*

Darreichen *v. t. Einem etwas* قدم له شى qáddam (juqáddim) la-hú schê.

Darstellen *v. t.* وصف wáßaf, *Aor.* يصف jáßif; *dies stellt ihn dar* هذا يكون صورته hâdsa jekûn ßûrat'hu; *durch den Pinsel* صور ßáwwar, jußáwwir; *auf dem*

Theater etc. قلد qállad, juqállid; — Darstellung *s. f.* صورة ßûra; لعب تقليد lé'ab taqlid.

Darüber *adv. örtl.* فوق fôq; على ála; *aufserdem* زيادة على zijâde 'ála.

Darum *adv.* لاجل ذلك li-ádschl dsâlik; نظرا لذلك náçaran li-dsâlik; بناء على ذلك binâ'an 'ála dsâlik.

Darunter *adv. örtl.* من تحت min táht; اوطى من áutha min; *unter der Zahl* بين bejn, bên; من جملة min dschúmle.

Dasein *s. n.* وجود wudschûd; حضور hudhûr.

Dasein *v. n. existiren* كان kân, jekûn; وجد wúdschid (*pass.*), *Aor.* يوجود jûdschad; انوجد inwádschad, jenwádschid; *anwesend sein* حضر hádhir, jáhdhar.

Daselbst *adv.* هناك hennâk; هونيك honik *Syr.*, في ذلك الموضع fi dsâlik el-máudha'.

Dafs *conj.* ان an, ann; *dafs ich* انّي ánnī; *dafs du* انك ánnak, *fem.* انكي ánnakī; *dafs er* انه ánn'hu; *dafs sie* انها ánn'hā; *dafs wir* اننا ánnanā, ánn'nā; *dafs ihr* انكم ánnkum; *dafs sie* انهم ánnhum; *ich habe gesehen, dafs du dort standest* رايت انك قائم هناك ra'áit ánnak qâjim (*Partic.*) hennâk *od.* رايت قيامك ra'áit qijâmak (*ich habe gesehen dein Stehen*); *ich wundere mich, dafs er dasteht* تعجبت من انه قائم 'adschíbt min ánnhu qâjim *od.* من قيامه min qijâm'hu; *wir theilen dir mit, dafs* نعرفك بان nu'árrifak bi-ánn; *gib dir Mühe dafs* اجتهد في ان idschtáhid fi ánn; *wir bitten dich, dafs du uns die Sachen schickest* نترجاك ان ترسل لنا الحوايج neteraddschâk ánn túrsil la-nâ el-hawâjidsch. — *vulg.* الذى elládsī اللى íllī: *wir zeigen Ihnen an, dafs es heute drei Tage sind, dafs ein Schiff hier angekommen ist* نعلمك الذى اليوم ثلاث ايام الذى لحق لهاهنا مركب nu'állimak elládsī el-jôm t'lât ajjâm elládsī láhaq li-hāhénne márkeb; — *nicht übersetzt*: *ich glaube, dafs er morgen kommen wird* اظنه بكرة ياتى açúnn-'hu búkra jâtī; *es sind heute zwei Tage, dafs er Nichts ifst* اليوم يومين ما ياكل شى el-jôm jōmên mâ jâkul'sch; — *so sehr dafs* حتى hátta: *diese Körper verändern die Beschaffenheit der Metalle so sehr, dafs sie ganz unkenntlich werden* هذه الاجساد تغير صورة المعادن حتى تصير مجهولة hâdsi el-edschsâd tughájjir ßûrat el-ma'â-din hátta taßîr medschhûle; — *als dafs siehe Als.*

Datiren *v. t. einen Brief* ارّخ árrach, ju'árrich; *datirt* مورّخ mu'árrach, muwárrach. — Datirung *s. f.* Datum *s. n.* تاريخ ta'rîch *pl.* تواريخ tawārîch; *vom Datum* بتاريخ bi-ta'rîch, تاريخه

ta'rîch'hu : *Ihr geehrtes Schreiben vom Datum des 10. R.* كتابكم الكريم المورخ بعاشر شهر ربيع الاول kitâbkum el-kerîm el-mu'árrach bi-'âschir sche'hr Rebî' el-áwwal; *wir haben ein Schreiben von dir erhalten vom Datum des Ersten d. M.* اخذنا منك مكتوب تاريخه اول الشهر achádsnā mínnak maktûb ta'rîch'-hu áwwal esch-sche'hr; — *dreifsig Tage* a dato لانقضاء ثلاثين يوم من التاريخ li-inqidhâ t'lātîn jôm min et-ta'rîch. *Man datirt in dieser Form :* حرر او حررناه او كتبناه نهار السادس من شهر رمضان سنة ١٢٨١ ḥúrrir *(Pass.)* *od.* ḥarrarnâ'hu *od.* katab-nâ'hu nehâr es-sâdis min sche'hr Ramadhân séne 1281 *es wurde geschrieben* od. *wir haben es geschrieben am 6. R. 1281*: od. تحريرا فى الخامس والعشرين من شهر رجب (او فى ٢٥ رجب) سنه ١٢٨٤ taḥrîran fi'l-châmis wa'l-'aschirîn min sche'hr Rédscheb séne etc. *geschrieben am 25. Redscheb 1284.*

Dativ *s. m.* مفعول له او لاجله mef'ûl la-hú *od.* li-ádschl'hu.

Dattel *s. f.* تمر tamr, temr, *coll. eine D.* تمرة támre *pl.* اتمار et-mâr, تمار timâr, تمور tumûr *ist die reife, trockene Frucht; dafür auch* قسب qasb, qásbe; *reif u. frisch* بلح bálaḥ, bálahe; رطب rúthab *pl.* رطاب rithâb; *die unreife* رامخ râmich; *gepreſst in Schachteln* عجوة 'ádschwe; —

Dattelpalme *s. f.* نخل nachl, نخيل nachîl; *eine D.* نخلة náchle.

Datum *s. n. siehe* *Datiren.*

Dauer *s. f.* مدة múdde; *auf die Dauer eines Jahres* مدة سنة múddet séne; *lange Dauer* دوام dawâm; بقاء baqâ.

Dauerhaft *a.* ماكن mâkin; ثابت çâbit; دايم dâjim; يدوم jedûm *(d. h. es dauert)*; **Dauerhaftigkeit** *s. f.* ثبات çabât, ṭebât, ثبوت çubût; دوام dawâm.

Dauern *v. n.* دام dâm, jedûm; بقا báqa, jébqā; استقام istaqâm, jestaqîm.

Daumen *s. m.* ابهام ibhâm *pl.* اباهم ebâhim.

Davor *adv. örtl.* قدّام quddâm; — عن 'an; من min *siehe* *Behüten.*

Dazu *adv. hinzukommend* زيادة على fzijâde 'âla; غير ذلك ghêr dsâlik.

Dazwischen *adv.* بينهم bejn-hum, bên-hum; *zwischen zweien* بينهما bên-humā.

December *s. m.* كانون الاول kānûn el-áwwal. *Fällt der Januar auf den Muḥarrem, so entspricht dem Dec. der* ذو الحجة dsû'l-híddsche.

Decimal *a.* عشرة عشرة 'áschare 'áschare.

Decke *s. f. Bedeckung überhaupt* غطا ghithâ *pl.* اغطية ághthije; كسوة kíswe; *von Baumwolle* لحاف liḥâf *pl.* لحف lúḥuf; *von Wolle* حرام ḥirâm, بردة búrde;

Pferdedecke كوبان kōbân *pl.* كوابين kewābîn. — *Plafond* السقوف es-suqûf.

Deckel *s. m.* غطا ghithâ *pl.* اغطية ághthije.

Decken *v. t. siehe Bedecken, Schützen.*

Decret *s. n.* امر amr, emr *pl.* اوامر awâmir; حكم hukm *pl.* احكام ahkâm; *königliches* امر ملكى amr mélikij; *kaiserl.* فرمان سلطانى fermân sulthânij.

Degen *s. m.* سيف sejf, sêf *pl.* سيوف sujûf; *Degengehenk s. n. Portepée* حمالة سيف hammâlet sêf; *Degenknopf s. m.* رمانة السيف rummânet es-sêf.

Dehnbar *a. Dehnbarkeit s. f. siehe Ausdehnbar, Ausdehnbarkeit.*

Dehnen *v. t. Dehnung s. f. siehe Ausdehnen, Ausdehnung.*

Deich *s. m. siehe Damm.*

Deichsel *s. f.* جرّار العربانة dscharrâr el-ʿarabâne.

Dein *pron. poss.* ـك *Affix, nach vokal. Auslaut* k *fem.* ki (*auch* كى) ابوك abûk *dein Vater, fem.* ابوك *od.* ابوكى abûkī; *nach konson. Ausl. :* ak, ek *fem.* ki : كتابك kitâb-ak, *fem.* kitâb-kī *dein Buch; — nur von Sachen :* متاعك metâʿak (*wörtl. deine Habe, in Syr. u. Aeg. aber als Adjektiv behandelt :*) *fem.* متاعتك metâʿetak, *pl.* متوع mutûʿ; *Aeg.* بتاعك betâʿak, *fem.* بتاعتك betâʿetak *pl.* بتوعك butûʿak; الكتاب بتاعك *dein Buch* el-kitâb betâʿak, *deine Flinte* البندقية بتاعتك el-benduqîjje betâʿetak; — *Alger.* متاع metâʿ *od.* امتاع emtâʿ, entâʿ (*als Substantiv behandelt :*) البندقية متاعك el-benduqîjje metâʿak *deine Flinte*, الكتب متاعك el-kútub metâʿak *deine Bücher; — ebenso construirt :* مالك mâlak, حقك háqqak (*dein Besitz*) : الصندوق حقك eß-ßandûq mâlak *od.* háqqak *dein Koffer; — Alger.* ديالك dijâlak : السيف ديالك es-sêf dijâlak *dein Säbel.*

Deinethalben, deinetwegen, *adv. um Deinetwillen* من شان خاطرك min schân châthirak; من شانك min schânak; كرمًا لك kéremen lak.

Deinige, deine, *der, die, das* متاعك metâʿak, *Aeg.* بتاعك betâʿak, *siehe Dein; — die Deinigen (Verwandte etc.)* اقاربك aqâribak (*pl. v.* اقرب áqrab); جماعتك dschemâʿetak.

Delinquent *s. m.* المذنب el-múdsnib.

Delphin *s. m.* (سمك) دارفيل dārfîl; دنفيل denfil; دنفير derfir; ابو سلام abū salâm.

Demnach *conj. folglich* على موجب ذلك ʿála múdschib dsâlik.

Demokrat *s. m.* تابع لحكم الجمهور tâbiʿ (*pl.* توابع tawâbiʿ) li-húkm el-dschemhûr; Demokratie *s. f.* حكم الجمهور hukm el-dschemhûr.

Demuth *s. f.* خضوع chudhû'a; انخضاع inchidhâ'; تواضع ta-wâdu'.

Demüthig *a.* متواضع mutawâdhi'; خاضع châdhi'.

Demüthigen *v. t. Einen* اذل adsáll, judsíll; كسر نفسه kásar (jéksir) náfs'hu; *sich vor Einem* ذل له dsall (jedsíll) la-hú, تذلل له tedsállal (jetedsállal) la-hú; تخضع له tacháddha' (jetacháddha') la-hú; — **Demüthigung** *s. f.* ذل dsull; *nom. act.* اذلال idslâl.

Denken *v. n.* افتكر iftákar, jeftákir; فكر fákar, jéfkar; *an etwas* في شي fi schê; *denke an das, was du uns versprochen hast* افتكر فيما وعدتنا به iftákir fi-mā wa'ádtnā b'hú!

Denkmal *s. n.* اثر مشهور áçar meschhûr *pl.* آثار مشهورة āçâr meschhûre.

Denn *conj.* لأن li-ánn, li-énn; *denn er* لانه li-ánn'hu, *denn du* لانك li-ánnak *etc. (siehe daſs)*; حيث haiç, hêç; حيثما hêç-mā; فإن fa-ínna, fa-ínn, *mit Affixen*; فانما fa-ínnamā; — *siehe Weil.*

Dennoch *conj.* مع ذلك má'a dsâlik; مع هذا كله má'a hâdsa kúll'hu.

Depilation *s. f.* نتف netf; **Depilatorium** *s. n.* نورة nûra; **Depiliren** *v. t.* نتف الشعر nátaf (jéntif) esch-schá'ar.

Deponiren *v. t. Etwas bei Einem*; *siehe Anvertrauen.*

Depositum *s. n.* امانة amâne; وداعة wadâ'e; وديعة wadî'e *pl.* ودايع wadâji'; *in Form eines D.* بحسب الامانة bi-hásb el-amâne.

Deputirter *s. m.* وافد wâfid; مباشر mubâschir; *siehe Abgeordneter; Einen als D. schicken* اوفد áufad, jûfid; ارسل ársal, júrsil.

Der, die, das *Art. m. f. n.* ال el *ohne Unterschied des Geschlechts, der Zahl u. Endung;* — *siehe dieser.*

Derjenige, diejenige, dasjenige *pron. demonstr. in Verbind. mit welcher, e, es:* الذى elládsī *vulg.* اللى íllī; من men; *dasjenige, was* ما mâ; *siehe Wer, Was.*

Derselbe, dieselbe, dasselbe *pron. dem.* واحد uwâhid; ذاته dsât'hu; بعينه bi-'áin'hu: *von derselben Gattung* من جنس واحد min dschins uwâhid; *er wurde mit demselben Dolche verwundet* انجرح بالخنجر ذاته indschárah bi'l-hándschar dsât'hu, *mit demselben Messer* بالسكينة ذاتها bi's-sikkine dsât'hā; *genau zur selben Stunde* تلك الساعة بعينها tílk es-sâ'e bi-'áin-hā.

Derwisch *s. m.* درويش derwîsch *pl.* دراويش derāwîsch; *Derwischandacht s. f.* ذكر dsikr; *Derwischstand s. m.* هيئة الدراويش hîjet ed-derāwîsch.

Deserteur *s. m.* هارب من العسكرية hârib min el-'askerījje;

— *desertiren v. a.* هرب hárab, já'hrub.

Descendenz *s. f.* ذرّية dsurrîjje; *Descendenten pl.* ذرارى dserârī.

Deshalb *conj. siehe Darum.*

Despot *s. m.* ظالم çâlim *pl.* ظلّام çullâm; صاحب الظلم ßâhib (*pl.* aßhâb) eç-çulm.

Destilliren *v. t.* قطّر qátthar, juqátthir; اخرج áchradsch, juchridsch; *destillirtes Wasser* ما مقطّر mâ muqátthar; mâ et-taqthîr.

Destillateur *s. m.* قطّار qatthâr pl. în; *Branntweinbrenner* خرّاج العنبرى charrâdsch el-'ámbarī.

Destillation *s. f.* قطر qathr; تقطير taqthir; قطران qatharân; تخريج tachrîdsch.

Desto *adv. je — desto* كلّما kúllamā; *je älter der Wein, um so lieber ist er mir* كلّما صار النبيذ عتيق يصير اشهى الى kúllamā ßâr en-nebîd 'atîq jaßîr áschha illájja; — *desto besser* احسن áhsan; خيريّة chairijje; *desto besser für dich* هنيّ لك hanijjan lak; *desto schlimmer* شر scharr, *für mich, dich* يصعب على او عليك já'ab 'alájja, 'alêk.

Deutlich *a.* صريح ßarih; بيّن bájjin; بين bâjin; *adv.* صريحا ßarihan; بالبيان bi-beján; — Deutlichkeit *s. f.* ايضاح īdhâh; صراحة ßarâhe; بيان bejân.

Deutsch *a.* نمساوى nimsáwij *pl.* -wijje; الماني almânij; —

Deutschland *n. pr. n.* بلاد نمسا bilâd nímsā.

Diadem *s. n. königliches* عصابة الملك 'aßâbet el-mélik, *pl.* عصايب 'aßâjib; اكليل iklîl *pl.* akālîl.

Diakon *s. m.* شمّاس schemmâs *pl.* -âse.

Dialekt *s. m.* لغة lóghat; *siehe Arabisch.*

Dialektik *s. f.* علم المنطق 'ilm el-mánthiq; *dialektisch adv.* منطقيّا manthiqîjjan.

Dialog *s. m.* مخاطبة muchâthabe; محاورة muhâware; *in Form des D.* على طريق السوال والجواب 'ála tharîq es-su'âl wa'l-dschawâb.

Diamant *s. m.* الماس almâs; *Diamantpulver s. n.* حكاكة الماس hukâket almâs.

Diarrhöe *s. f. siehe Durchfall.*

Diät *s. f. in der Nahrung* تدبير الاكل tedbîr el-âkl.

Dicht *a.* سميك semîk, سمك sémik, كثيف ketîf; *gedrängt* متكاثف mutekâtif; — Dichtigkeit, Dichte *s. f.* سماكة semâke; كثافة ketâfe.

Dichten *v. t.* نظم náçam, jánçim.

Dichter *s. m.* شاعر schâ'ir *pl.* شعراء schú'arā; — *Erzähler* راوى râwī; محدّث muhâddiç.

Dichterisch *a.* نظمى náçmij; شعرى schí'rij; *adv.* على طرز الشعراء 'ála tharz esch-schú'arā.

Dichtkunst *s. f.* علم الشعر 'ilm esch-schi'r.

Dick *a.* غليظ ghalîç; ثخين, تخين tachîn; — Dicke *s. f.*

غلظ ghilç, ghílaç; غلاظة ghalâçe; تخانة tachâne; تخن tachn, táchan.

Dickicht *s. n.* دغلة dághile.

Dictiren *v. t.* ملى málla, jumálli, *Einem d.* املى عليه ámla (júmli) ʿalêhu.

Dieb *s. m.* سارق sâriq *pl.* سراق surrâq; حرامى harâmij *pl.* -îjje; لص luß *pl.* لصوص lußûß; نشال neschschâl *pl.* în.

Diebstahl *s. m.* سرقة sírqe, sáriqe.

Diele *s. f.* دف daff *coll.*, *eine D.* دفة dáffe *pl.* دفوف dufûf; لوحة lôhe *pl.* الواح alwâh.

Dielen *v. t.* فرش باللوح fárasch (jéfrusch) bi'l-lôh; تخت táchchat, jutáchchit; *gedielt a.* مخشب mucháschschab; متخت mutáchchat.

Dienen *v. n. Einem*, *bei Einem* خدمه chádam-(jéchdum-)hu *od.* عنده ʿánd'hu; *wozu* نفع ل náfaʿ (jénfaʿ) l'.

Diener *s. m.* خدام chaddâm *pl.* în; خادم châdim *pl.* خدام chuddâm; — Dienerin *s. f.* خدامة chaddâme *pl.* ât; جارية dschârije *pl.* جوارى dschawârī.

Dienst *s. m.* خدمة chídme; *er steht in Diensten des N. N.* هو فى خدمة فلان húa fi chídmet fulân; *zu Ihren Diensten!* فى خدمتك fi chídmetak! *siehe Gefälligkeit.*

Dienstag *s. m.* يوم التلات jôm et-telât.

Dienstbote *s. m. siehe Diener.*

Dienstfertig *a.* صاحب معروف ßâhib maʿrûf.

Dieser, e, es *pron. dem.* هذا hâdsa, *abgekürzt u. meist nachgestellt* ذا, دا da, *Aeg.* ده de, dí; *fem.* هذه hâdsi, *abgek.* دى di; *pl.* هولاء ha'ulâi, هدول hadôl, دول dôl; *dieses Pferd* هذا الحصان hâdsa 'l-hißân, هلحصان hal-hißân, الحصان دا el-hißân da *od.* de; *vorgesetzt* دالحصان dal *od.* dil hißân; *diese Frau* هذه الامراة hâdsi el-imrât *od.* الامراة دى el-imrât di; *diese Kinder* الاولاد دول el-aulâd dôl.

Diesseits *adv.* من هذه الناحية min hâdsi en-nâhije; من هذا الصوب min hâdsa eß-ßôb; من هذا الجانب min hâdsa el-dschânib.

Dietrich *s. m.* كلابة kellâbe *pl.* كلاليب kelālîb.

Dill *s. m. Kraut* شبت, سبت schibítt, subút; كراوية kerāwîjje (حشيشة).

Ding *s. n.* شى schej, schê *pl.* اشيا áschjā; *guter Dinge (Laune)* متكيف mutekéjjif, فى كيفه fi kêf'hu.

Dingen *v. t. einen Dienstboten* استاجر خدام istá'dschar (jestá'dschir) chaddâm; Dinger *s. m.* المستاجر el-mustá'dschir; Dingvertrag *s. m.* اجارة idschâre.

Dinte *s. f. siehe Tinte.*

Diöcese *s. f.* ابرشية abarschîjje; *bischöfliche* رعية الاسقفة raʿîjjet el-úsqufe.

Diplom *s. n.* براة berât *pl.* براوات berāwât; سجل sidschíll.

Dirne *s. f. siehe Mädchen; prostituirte* قحبة qá'hbe *pl.* قحاب quhhâb; شرموطة scharmûthe *pl.* شراميط scharāmîth; شلكة schelúkke; زاطية zâthije *pl.* زواطى zawâthī.

Disputation *s. f. gelehrte* مباحثة mubâhaçe; مجادلة mudschâdale; **disputiren** *v. a. über etwas* باحث عن bâhaç (jubâhiç) ʿan.

Distel *s. f.* شوكة schôke; شويكة schuwwáike; حسكة hásake; *Eselsdistel* شوك الحمير schók el-hamîr; سلبين selbîn; *Carduus benedictus* شوك المبارك schók el-mubârak, بداورد badawárd, خرشف chárschef; قرنين qarnîn, gernîn; *Mariendistel* سيال sejâl, ارضى شوكى برى árdhi schôki bárrij; *Hutmacherdistel* طوباليس tobālis; سبولة subûle.

Distelfink *s. m. Carduelis* زقاقية zaqāqijje, zuqaiqijje; دنورة dennûre; *Maghr.* ابو مزين bû muzájjan.

Dividiren *v. t.* قسم qásam, jáqsim; **Dividend** *s. m.* مقسوم maqsûm; **Divisor** *s. m.* قاسم qâsim; مقسوم عليه maqsûm ʿalêhi; **Division** *s. f.* قسمة qísme; تقسيم taqsîm.

Doch *conj.* مع هذا كله máʿa hâdsa kúll'hu; مع ذلك máʿa dsâlik.

Docht *s. m.* فتيلة fitîle *pl.* فتايل fetâjil.

Dogge *s. f. Hund* كلب درواس kelb durwâs, *pl.* دراوس derâwis.

Dogma *s. n.* قاعدة qâʿide *pl.* قواعد qawâjid; اعتقادة iʿtiqâde *pl.* ât; *die Dogmen* اصول الدين uβûl ed-dîn; **Dogmatik** *s. f.* علم كلام ʿilm kelâm; *Buch* كتاب اصول الدين kitâb uβûl ed-dîn.

Dohle *s. f. Vogel* عقرية ʿaqarîjje.

Dolch *s. m.* خنجر chándschar, hándschar *pl.* خناجر hanâdschir.

Dolmetschen *v. t.* ترجم tárdscham, jutárdschim; فسر fássar, jufássir.

Dolmetscher, Dolmetsch *s. m.* ترجمان tardschumân *pl.* تراجمين tarādschemîn.

Donner *s. m.* رعد ráʿad *pl.* رعود ruʿûd.

Donnern *v. n. es donnert* رعد ráʿad, járʿad.

Donnerstag *s. m.* يوم الخميس jôm el-chamîs; *Gründonnerstag* خميس العهد chamîs el-ʿa'hd.

Doppelsinnig *a.* ذو معنيين dsû maʿnaên.

Doppelt *a.* مضاعف mudhâʿaf; قدره مرتين qádr'hu marratên; *das Doppelte s.* ضعف dhiʿf, dhúʿaf *pl.* اضعاف adhʿâf.

Dorf *s. n.* قرية qárja *pl.* قرى qúra; ضيعة dháiʿa, dhêʿa *pl.* ضياع dhijâʿ; كفر kafr *pl.* كفور kufûr; دوار duwâr *pl.* ادوار adwâr; *Maghr.* دشرة dáschare, دشار deschâr *pl.* دشاير deschâjir.

Dorn *s. m.* شوك schôk *coll. ein D.* شوكة schôke *pl.* اشواك eschwák;

— *Dornhecke* s. f. سياج sijâdsch *pl.* ât.

Dornig a. ذو شوك dsû schôk; شايك schâjik; مشوك múschwik, muscháwwak.

Dorren v. n. نشف náschaf, jénschaf.

Dörren v. t. نشف náschschaf, junáschschif.

Dort *adv.* هناك hennâk, honâk; *Syr.* هونيك hōnîk; في ذلك الموضع fi dsâlik el-máudha'.

Dose s. f. علبة 'úlbe, 'ölbe *pl.* علب 'úlab; حقة ḥúqqa *pl.* حقق ḥúqaq u. حقاق ḥiqâq; *Schnupftabaksdose* علبة نشوق 'úlbet neschûq.

Dosis s. f. *Gabe* اخذة áchadse.

Dotter s. m. صفار البيض ßafâr el-bêdh; صفرة البيض ßúfrat el-bêdh; *Maghr.* فص دالبيض fißß de'l-bêdh.

Drache s. m. *Ungeheuer* تنين tennîn; ثعبان ta'bân; *fliegender D. (Spielzeug)* طيارة thajjâre.

Drachenblut s. n. *Harz* دم الثعبان dam et-ta'bân; قطر مكة qathr mékka; — *Pflanze* عندم 'ándam.

Drachme s. f. *Münze*, *Gewicht* درهم dírhem *pl.* دراهم derâhim.

Draht s. m. تيل tejl, têl; شريط scharîth *pl.* شرايط scharâjith; سلك silk *pl.* سلوك sulûk; *Eisendraht* سلك حديد silk ḥadîd; *Kupferdraht* شريط نحاس scharîth nuḥâs.

Draufsen *adv.* برا bárran; خارج chârîdsch.

Drechselbank, Drehbank s. f. مخرطة míchrathe.

Drechseln v. t. خرط chárath, jéchruth.

Drechsler, Dreher s. m. خراط charrâth *pl.* în.

Dreck s. m. نجاسة nedschâse; خراوات charawât; زبالة zebâle.

Dreckig a. خريان charjân; وحل wáḥil; وحلان waḥlân.

Drehen v. t. دور dáwwar, judáwwir; برم bárram, jubárrim; *ein Seil* فتل خيط fátal (jéftil) chêth; *sich* v. r. دار dâr, jedûr; برم báram, jébrum; *die Erde dreht sich um die Sonne* الارض تدور حول الشمس el-árdh tedûr ḥaul esch-schéms; *siehe Drechseln.*

Drehlade s. f. دولاب dulâb *pl.* دواليب dawālîb.

Drei *num.* ثلاثة telâte *fem.* ثلاث telât; *drei Mal* ثلاث مرات telât marrât.

Dreieck s. n. مثلث mutállat.

Dreieckig a. ذو ثلاث زوايا dsû telât zawâjā.

Dreieinigkeit s. f. *die heil.* الثالوث الاقدس et-tālût el-áqdas.

Dreifarbig a. ثلاثة الوان telâtet alwân.

Dreifufs s. m. *Küchengeräth* منصب mínßab *pl.* مناصب menâßib; كسكارى keskâri *pl.* كساكر kesâkir.

Dreiseitig a. ذو ثلاثة اضلاع dsû telâtet adhlâ'; مثلث mutállat.

Dreifsig *num.* ثلاثين telâtîn.

Dreizehn *num.* ثلاثة عشر telâtet ʻáschar, *vulg.* ثلاتاش telâtâsch; *fem.* ثلاث عشرة telât ʻáschare.

Dreschen *v. t. das Korn* درس القمح dáras (jédrus) el-qamḥ; *Maghr.* دق daqq, jedúqq; — Drescher *s. m.* دراس القمح darrâs el-qamḥ; — Dreschflegel *s. m.* مدق midáqq; — *Dreschmaschine von Ochsen gezogen (Syr.)* جرجر dschárdschar *pl.* جراجر dscherâdschir, *e. andere* مورج máuridsch *pl.* موارج mewâridsch.

Dringend *a.* موزم mûzim; ضروري dharûrij; *eilig* مستعجل mustáʻ-dschal.

Dringlichkeit *s. f.* وزم wazm; ضرورية dharūrîjje; لزوم luzûm.

Dritte *num. ord.* ثالث tâlit.

Drittel, Drittheil *s. n.* ثلث tult *pl.* اثلاث etlât.

Dritthalb *num.* اثنين ونصف etnên wa niṣf (*vulg.* nuṣṣ).

Droben *adv.* فوق fôq.

Drogue *s. f.* عطارة ʻithâre; — *Droguenbüchse s. f.* معطارة míʻthare; — Droguist *s. m.* عطار ʻaththâr *pl.* în; صيدلاني ṣaidalânij *pl.* îjje.

Drohen *v. a. Einem* هدد háddad, juháddid; drohend *a.* مخوف mucháwwif; — Drohung *s. f.* تهديد teʼhdîd; ترهيب tarhîb.

Dromedar *s. m.* هجين hedschîn *v.* hedschîm *pl.* هجن húdschun *u.* هجاين hedschâjin; جماز dschemmâz *pl.* în; *Maghr.* الجمل المهيري el-dschémel el-hîrī; *Dromedar-Reiter* هجان hed-dschân *pl.* -âne.

Drossel *s. f. Vogel* سمنة súmmune *pl.* سمن súmmun *u.* سمامن semâmin; سمانة summâne; دج duddsch *pl.* ât; طرد thard, terd.

Drüben *adv.* هذاك الصوب hadsâk eṣ-ṣôb; من الناحية ديكها min en-nâḥije dikhā; *drüben über dem Flufs* هذاك الصوب من النهر hadsâk eṣ-ṣôb min en-naʼhr.

Druck *s. m.* عصرة ʻáṣre; زنقة zánqe; *Bücherdruck* طبع thábʻa; *auf Stoffe* بصمة báṣme.

Drucken *v. t.* طبع thábaʻ, játhʻba; *gedruckt* مطبوع mathbûʻa; *auf Stoffe* بصم báṣam, jébṣum; — — Drucker *s. m.* طباع thabbâʻ *pl.* în; *siehe Buchdrucker.*

Drücken *v. t.* عص على ʻaṣṣ (jaʻúṣṣ) ʻála; قرط على qárrath (juqárrith) ʻála; عصعص ʻáṣṣaṣ, juʻáṣṣiṣ; عصر ʻáṣar, jáʻṣir; *im Gedränge* زاحم zâḥam, juzâḥim; *an die Brust* ضم الى صدره dhamm (jadhúmm) íla ṣádr'hu; *quälen* ظلم çálam, jáçlim; عذب ʻáddsab, juʻáddsib.

Drückend *a. Last* ثقيل çaqîl; *Hitze* حر شديد harr schedîd; *tyrannisch* ظلمي çúlmij.

Drücker *s. m. an der Flinte* زنبرك البندقية zémberek el-benduqîjje; رقاص زناد البندقية raqqâṣ zenâd el-b.

Druckfehler *s. m.* غلط الطبع ghálath eth-tháb'a; — -verzeichniſs *s. n.* فهرست الغلط fi'hríst el-ghálath.

Drüse *s. f.* لوزة láuze, lôze, láwze; *geschwollene* فاح fâḥ; غدة ghúdde *pl.* غدد ghúdad; — **drüsig** *a.* لوزي lózij.

Du *pron. pers.* انت énte, ent, *fem.* انتي éntī.

Dual *s. m. Gramm.* تثنية táçnije; المثنى el-muçánnī; *im D. stehend* مثنى muçánna.

Ducaten *s. m.* مثقال ذهب miçqâl dáhab.

Duell *s. n.* قتال بين اثنين qitâl bên etnên; مصارعة mußâra'a; *sich duelliren v. r.* تصارع taßâra', jetaßâra'.

Duft *s. m.* رائحة râjihe *pl.* روايح rawâjiḥ; — **duften** *v. n.* فاح fâḥ, jefûḥ; عبق 'ábiq, já'baq; *angenehm d.* فاح بروايح طيبة fâḥ bi-rawâjiḥ thájjibe.

Dulden *v. t.* قاسى qâsa, juqâsī; كابد kàbad, jukàbid; احتمل iḥtámal, jaḥtámil.

Duldsam *a.* مسامح musâmiḥ; محتمل muḥtámil; — **Duldsamkeit** *s. f.* احتمال iḥtimâl; *religiöse* احتمال كل الاديان iḥtimâl kull el-edjân.

Dumm *a.* بليد belid; قليل العقل qalîl el-'aql; بهيم behîm; — **Dummheit** *s. f.* قلة عقل qíllat 'aql; بلادة belâde; بهامة behâme.

Dumpf *a.* ابكم ábkam.

Düne *s. f. Sand-* رمال rimâl.

Dung, *Dünger s. m.* زبل zibl; زبالة zebâle; *Dunghaufe s. m.* مزبلة mázbale *pl.* مزابل mezâbil.

Düngen *v. t. den Boden* زبّل او ازبل الارض zábbal (juzábbil) *od.* ázbal (júzbil) el-árdh; *gedüngt* مزبل muzábbal; *das Düngen, die* **Düngung** *s. f.* تزبيل tezbîl; ازبال izbâl.

Dunkel *a.* عتم 'átim; معتم mú'tim, mu'áttam; مظلم múçlim; *unverständlich* مبهم múbham; مغلق mughállaq; *von Farben* غامق ghâmiq; — **Dunkelheit** *s. f.* عتمة 'átme; ظلمة çúlme.

Dünn *a.* رقيق raqîq; رفيع refî'a.

Dunst *s. m.* بخار buchâr *pl.* ât *u.* ابخرة ábchire; **dunsten** *v. n. siehe Ausdünsten.*

Dunstkreis *s. m. siehe Atmosphäre.*

Durch *praepos. durch etwas hin-* من وسطه min wásth'hu; *durch und durch* من الجنب للجنب min el-dschenb li'l-dschenb; *durch die Stadt ziehen* فات من البلد fât min el-béled; *durch drei Jahre* في مدة ثلاث سنين fi múdde telát senîn; *vermittelst* ب bi, b'; بواسطة bi-wâsithe; *durch dieses Mittel* بهذه الطريقة bi-hâdsi eth-tharîqe; *durch persönliche Vermittelung* صحبة ßúḥba: *ich werde es Ihnen durch den Portier schicken* نرسل اليكم صحبة البواب núrsil ilêkum ßúḥbat el-bawwâb.

Durchaus *adv.* مطلقا múthlaqan;

بالاطلاق bi'l-ithlâq; *gänzlich* كليا kullijjan; — *durchaus nicht* قطعا qáthʻan, قط qath, اصلا áßlan.

Durchbohren *v. t.* نفذ náfads, jénfids; شك schakk, jeschúkk; ثقب çáqab, jáçqub.

Durchdringen *v. t.* نفذ في náfads (jénfids) fî; خرق cháraq, jéchriq; — durchdringend *a.* نافذ nâfids; خارق châriq; *von durchdringendem Verstand* ذكي العقل dsekìj el-ʻaql; فطن fáthin.

Durcheinander *adv.* خلط ملط chalth malth; خلطا cháltḥan; — *s. n.* خلطة cháltha; cháltha báltha; لخبطة láchbathe.

Durchfahrt *s. f.* معبر máʻbar *pl.* معابر maʻâbir; *das Durchfahren* عبور ʻubûr; مرور murûr.

Durchfall *s. m.* اسهال او تسهيل البطن ishâl *od.* teshîl el-báthn; سيلان البطن sejelân el-b.; زرب البطن zárab el-báthn; *er hat den D.* هو مسهول البطن húa meshûl el-báthn *od.* تسهل بطنه tesáhhal báthn'hu.

Durchgang *s. m. Ort* طريق thariq *pl.* طرق thurq *u.* thurqât; *siehe Durchfahrt.*

Durchgehen *v. a.* عبر ʻábar, jáʻbur; مر marr, jemúrr; *durch eine Stadt* فات على مدينة fât (jefût) ʻála medîne; *fliehen* هرب hárab, já'hrub.

Durchlöchern *v. t.* خرق cháraq, jéchriq; chárraq, juchárriq; ثقب çáqab, jáçqub; — durchlöchert *a.* مخرق mucharraq; مثقوب maçqûb.

Durchmesser *s. m. des Kreises* قطر الدايرة quthr ed-dâjire, *pl.* اقطار aqthâr.

Durchnässen *v. t.* بل ball, jebúll; بلل bállal, jubállil; *durchnäßt a.* مبلول meblûl; مبلل mubállal; منقوع manqûʻa; *Maghr.* مشمح muschámmaḥ.

Durchreise *s. f.* عبور ʻubûr; مرور murûr; *dúrchreisen v. n. durch eine Stadt* فات fât, jefût, عدى ʻádda, juʻáddi *mit* على ʻála: *ich bin durch Paris gereist* فت على باريز futt ʻála parîs; — durchréisen *v. t. ein Land* طاف thâf, jathûf.

Durchsägen *v. t.* نشر náschar, jénschur.

Durchscheinend *a.* شفاف schaffâf.

Durchschneiden *v. t.* قطع qáthaʻ, jáqthaʻ; *mit der Scheere* قص qaßß, jaqúßß.

Durchschnitt *s. m.* قطع qáthʻa *pl.* قطوع quthûʻa.

Durchseihen *v. t.* صفى ßáffa, jußáffi; نخل náchal, jénchul; *Instrument* منخل minchal *pl.* مناخل menâchil; مصفاية mißfâje.

Durchsichtig *a.* شفاف schaffâf; *Luft* رايق râjiq.

Durchstechen *v. t. siehe Durchbohren.*

Durchsuchen *v. t. Einen* فتش fáttasch, jufáttisch; *Gepäck* نبش الحوايج nábasch (jénbusch) el-ḥawâjidsch; كشف على káschaf

(jékschif) ʿála; — Durchsuchung *s. f.* تفتيش teftîsch; كشف keschf.

Durchwaten *v. t.* عبر النهر خوضًا ʿábar (jáʿbur) en-na'hr cháudhan.

Durchziehen *v. t.* عبر ʿábar, jáʿbur; — Durchzug *s. m.* عبور ʿubûr.

Dürfen *v. n.* جاز dschâz, jedschûz *du darfst das nicht thun* لا يجوز (او لا جايز) ان تعمل هذا lâ jedschûz (*od.* lâ dschâjiz) an táʿmal hâdsa.

Dürftig *a.* فقير faqîr *pl.* فقراء fúqarā; محتاج muhtâdsch; — Dürftigkeit *s. f.* فقر faqr, fuqr; *höchste D.* حاجة كلية hâdsche kullijje.

Dürr *a.* يابس jâbis; ناشف nâschif; *Boden* قاحل qâhil; — Dürre *s. f.* يبس jebs, jébes; يبوسة jubûse; نشفة néschfe; نشوفية nuschūfijje, nuschûfe; قحولة quhûle.

Durst *s. m.* عطش ʿáthesch; *fig.* ظما çamâ; طمع thámʿa; durstig *a.* عطشان ʿathschân *pl.* عطاشى ʿathâscha *u.* عطاش ʿithâsch; dürsten *v. n.* عطش ʿáthisch, jáʿthasch; ظمئ çámi, jáçma; — *ich habe Durst, bin durstig, dürste* انا عطشان ána ʿathschân; *wir sterben vor Durst, gib uns ein wenig Wasser!* نهلك من شدة العطش اعطينا شوية ماء náʼhlak min schíddet el-ʿáthesch, áʿthinā schuwâjje mâ (môje).

Düte *s. f.* قرطاس qarthâs *pl.* قراطيس qarāthîs.

Dutzend *s. n.* اثنى عشر etnâscher; طوزينة tozîne, dozîne, *im D.* بالطوزينة bi'd-dozîne.

Dysenterie *s. f.* سيلان البطن sejelân el-bathn; *blutige* اسهال دم ishâl dam, نزف دم nuzf dam.

E

E *fünfter Buchstabe des Alphabets* الحرف الخامس من الالف باء el-harf el-châmis min el-élif bâ.

Ebbe *s. f.* جزر dschezr; *Maghr.* البحر الفارغ el-bahr el-fârigh; *Ebbe und Fluth* مد و جزر البحر medd wa dschezr el-báhr; البحر المالى والبحر الهربان el-bahr el-mâlī wa'l-bahr el-harbân.

Eben *a.* مساوى musâwī; سوى sáwij, sawîjj; مسطح musáththah; املس ámlas; — *soeben adv.* توا táwā, الساعة es-sâʿe: *so eben ist er weggegangen* الساعة راح es-sâʿe râh; — *eben derselbe* هذا هو بنفسه hâdsa húa bi-náfs'hu; *eben in jener Nacht* تلك الليلة بعينها tilk el-lêle bi-ʿáin'hā; *ebensoviel* قد qadd, مثل miçl, mitl; *ich habe ebensoviel Geld wie du* عندى قد ما عندك من المصريات ʿándī qadd mā ʿándak min el-maßrijât *od.* عندى مثل

ما عندك من الفلوس 'ándī miçl mā 'ándak min el-fulûs; *ich bin eben so alt, so grofs wie du* انا مثلك او قدك فى العمر — فى الطول ána míṭlak *od.* qáddak fi'l-'umr — fi'th-thûl, انا طويل قدك ána thawîl qáddak; *du bist eben so geizig, wie dein Bruder freigebig ist* انت بخيل بقدر ما (او على مقدار ما) اخوك سخى énte bachîl bi-qádar mā (*od.* 'ála miqdâr mā) achûk sáchij.

Ebenbild *s. n.* مثل máçal, méçel.

Ebene *s. f.* سهل sa'hl, سهلة sá'hle *pl.* سهول suhûl, sa'hlât; فسحة fás'ha; *Maghr.* وطا wathâ, وطية wathîjje; *wüste E.* خلاء chalâ; صحرا ßáḥrā.

Ebenen *v. t.* سوّى sáwwa, jusáwwi; سطح sátthaḥ, jusátthiḥ; *den Boden mit der Walze* مندر الارض mándar (jumándir) el-árdh.

Ebenfalls *adv.* ايضا áidhan; كذلك kedsâlik; *ich e.* انا كذلك ána kedsâlik; *du, und ich e.* انت و انا مثلك énte wa ána míṭlak; كمان kemân.

Ebenholz *s. n.* خشب الابنوس cháschab el-ebnûs.

Ebenmafs *s. n.* هندام hendâm; حسن ترتيب ḥusn tartîb.

Eber *s. m.* خنزير فحل chinzîr *v.* chanzîr fa'ḥl; *wilder* خ ف وحشى ch. f. wáḥschij.

Echo *s. n.* صدًا, صدى ßáda *pl.* اصداء áßdā; دوى dawijj; دعوية da'wîjje; *ein E. geben* ادوى ádwa, júdwī; اصدى áßda, júßdī.

Echt *a. siehe A e c h t.*

Ecke *s. f.* زاوية zâwije *pl.* زوايا zawâjā; قرنة qúrna *pl.* قرانى qarânī; ركن rukn *pl.* اركان arkân.

Eckig *a.* ذو زوايا dsû zawâjā *z. B. dreieckig* ذو ثلاث زوايا dsû telât zawâjā.

Eckstein *s. m.* حجر الزاوية ḥádschar ez-zâwije; ركن rukn *pl.* اركان arkân.

Eckzahn *s. m. Hundszähne* ناب nâb *od.* نيب nejb, nêb *pl.* انياب enjâb.

Edel *a.* شريف scherîf *pl.* اشراف eschrâf *u.* شرفاء schúrafā; (*Pferd*) اصيل aßîl *pl.* اصايل aßâjil; *siehe A d e l i g.*

Edelmann *s. m.* شريف scherîf *pl.* اشراف eschrâf *u.* شرفاء schúrafā.

Edelmuth *s. m.* مروّة múruwwe; *vulg.* möruwe; — edelmüthig *a.* صاحب مروة ßâḥib múruwwe.

Edelstein *s. m.* جوهر dscháuhir, dschôher *pl.* جواهر dschewâhir; حجرة ثمينة ḥádschare çamîne *pl.* احجار aḥdschâr.

Edict *s. n. siehe D e c r e t.*

Egel *s. m. siehe B l u t e g e l.*

Egge *s. f.* مسلفة míslafe; مدرسة mídrase; — eggen *v. t.* سلف sálaf, jésluf; تلع çála', jáçla'.

Eh', Ehe *conj.* قبل ما qabl mā; قبل ان qabl an.

Ehe *s. f.* زواج zawâdsch; زيجة

zîdsche *vulg.* جـيـزة dschîze; تزوج tezáwwudsch; نكاح nikâḥ; *beständige Ehe* نكاح دايم nikâḥ dâjim; *zeitweilige* متعة n. mútʿe; *zur E. fordern* خطب بنت من ابوها cháthab (jéchthub) bint min abûhā; *zur E. nehmen* تزوج مع tezáwwadsch (jetezáwwadsch) máʿa; — *die E. brechen* زنا zána, jézni, زانى zâna, juzâni; — Ehebrecher *s. m.* زانى zânī *pl.* زناة zunât; — Ehebrecherin *s. f.* زانية zânije *pl.* زوانى zawânī; — Ehebruch *s. m.* زناء zinâ; فسق fisq; خون chôn, cháwan; — Ehecontract *s. m.* كتاب نكاح kitâb nikâḥ; عقد النكاح ʿaqd en-nikâḥ; — Ehegatte, Ehemann *s. m.* زوج zôdsch, *vulg.* جوز dschôz; — Ehegattin, Ehefrau *s. f.* زوجة zôdsche *v.* جوزة dschôze; — Ehepaar *s. n.* الازواج el-ezwâdsch; — Ehescheidung *s. f.* طلاق thalâq.

Ehelich *a.* زيجى zîdschij; تزويجى tezwîdschij.

Ehelos *a.* Ehelosigkeit *s. f. siehe Cälibat.*

Ehemals *adv.* فى الزمن الماضى fi'z-záman el-mâdhī; سابقا sâbiqan; *vor alter Zeit* فى قديم الزمان fi qadîm ez-zemân.

Eher *adv. vorher* قبله qábl'hu.

Ehern *a.* من توج min tûdsch.

Ehrbar *a.* حشم háschim; حشمى híschmij; — Ehrbarkeit *s. f.* حشمة híschme; الواجب el-wâdschib.

Ehre *s. f.* عز ʿazz, ʿizz; عزة ʿízze; حرمة húrme; اعتبار iʿtibâr; عرض ʿirdh; شرف scháraf; *geben Sie mir die E.!* شرفونا scharrifûnā! — Ehrbegierde *s. f.* Ehrgeiz *s. m.* بغية búghje; انتفاخ intifâch; همة عالية hímme ʿālîjje; طلب العلاء thálab el-ʿalâ; — ehrbegierig, ehrgeizig *a.* طماع thammâʿ; منتفخ muntáfich; طالب العلاء thâlib el-ʿalâ.

Ehren *v. t.* اعز aʿázz, juʿízz; *Einem E. erweisen* اكرم ákram, júkrim; شرف schárraf, juschárrif; *die Ehrenerweisung* اكرام ikrâm; تشريف teschrîf; *der* Ehrenplatz صدر المجلس ßadr el-médschlis; *siehe Beehren.*

Ehrlich *a.* صالح ßâliḥ; خير chair, chêr; *ein e. Mann* رجل خير râdschol chêr; *ehrliche Leute* ناس ملاح nâs m'lâḥ; — Ehrlichkeit *s. f.* صلاح ßalâḥ.

Ehrwürdig *a.* مكرم mukárram; *von ehrwürdigem Ansehen* صاحب هيبة و وقار ßâḥib háibe wa waqâr.

Ei *s. n.* بيض baidh, bêdh *coll. ein Ei* بيضة báidha, bêdhe; *pl.* bēdhât; Eigelb *s. n.* صفار البيض ßafâr el-bêdh; Eiweiſs *s. n.* بياض البيض bejâdh el-bêdh; *hartgesottene Eier* بيض جامد bêdh dschâmid; *gebackene* بيض مقلى bêdh máqlī; *oeufs à la coque* بيض برشت bêdh birischt; *Eierkuchen* عجة ʿúddsche; — *Fischeier* بطارخ bathârich.

Eibisch *s. m. Althea* خطمية chithmîjje; *v.* خاطمية chāthamîjje; *Hibiscus* بامية bâmije.

Eiche *s. f.* **Eichbaum** *s. m.* بلوط ballûth *pl.* بلاليط balālîth; *Steineiche* سنديان sindijân, سندياد sindijâd; *Basan-Eiche* ملول mellûl; *Gall-Eiche* عفص ʿafß.

Eichel *s. f.* بلوط ballûth.

Eichhorn *s. n.* سنجاب sindschâb.

Eid, Eidschwur *s. m.* حلفان ḥalfân; يمين jemîn *pl.* ât *u.* ايمان eimân *u.* ايمن eímun; قسم qésem *pl.* اقسام aqsâm; *falscher Eid* يمين زور jemîn zûr; *einen E. schwören* حلف يمين ḥálaf (jáḥlif) jemîn.

Eidechse *s. f.* ورن wáran; ورل wáral *pl.* اورال awrâl; *große* حرذون ḥirdáun *pl.* حراذين ḥarāḍîn; ابو بريص âbū buráiß.

Eierspeise *s. f. siehe Ei.*

Eifer *s. m.* غيرة ghîre, مغايرة mughâjare; *großen E. auf etwas wenden* بذل المجهود في bádsal (jébdsil) el-medschhûd fi; عمل همة في ʿámal (jáʿmal) himme fi.

Eifersucht *s. f.* غيرة ghîre; — **eifersüchtig** *a.* غيران ghīrân; غيور ghajûr; غيار ghajjâr; *e. sein* غار ghâr, jaghîr; *gegenseitig* تغاير taghâjar, jetaghâjar.

Eigen *a.* مخصص muchâßßaß *od.* خاص ل châßß l'.

Eigenliebe *s. f.* عجب بنفسه ʿudschb bi-náfs'hu.

Eigenname *s. m.* اسم علم ism ʿálam.

Eigennutz *s. m.* غرض gháradh; — *eigennützig a.* مغرض múghridh; صاحب غرض ßâḥib ghá-radh.

Eigenschaft *s. f.* خاصية chāß-ßîjje *pl.* خصايص chaßâjiß; خاصة châßße *pl.* خواص chawâßß.

Eigenschaftswort *s. n. siehe Adjectiv.*

Eigensinn *s. m.* عناد ʿinâd; نظرة *für* نترة zánthare; — **eigensinnig** *a.* عنيد ʿanîd; معند múʿnid; مزنطر muzánthir; — *adv.* بعناد bi-ʿinâd.

Eigenthum *s. n. Recht* ملك milk; *Sache* مال mâl *pl.* اموال emwâl; متاع metâʿ, *Aeg.* بتاع betâʿ; ملك milk *pl.* املاك emlâk; حق ḥaqq; — **Eigenthümer** *s. m.* صاحب ßâḥib *pl.* اصحاب aßḥâb; — **eigenthümlich** *a.* مخصص muchâßßaß *od.* خاص ل châßß l'.

Eilbote *s. m. siehe Bote.*

Eile *s. f.* عجلة ʿádschale; سرعة súrʿaa; *in E.* بالعجل bi'l-ʿádschal, بسرعة bi-súrʿaa.

Eilen, *sich v. r.* استعجل istáʿdschal, jestáʿdschil; اسرع ásraʿ, júsriʿ; روج ráwwadsch, juráwwidsch; *eile dich* اعمل خفيف áʿmal chafîf! *eilt euch* يا اياكم بالعجل او بسرعة jâ ijjâkum, bi'l-ʿádschal! *od.* bi-súrʿaa!

Eilf, Elf *num. card.* احد عشر áḥad ʿáschar *vulg.* aḥdâscher,

fem. احدى عشرة íhda ʻáschare; — **Eilfte** *num. ord.* حادى عشر hâdī ʻáschar, *fem.* حادية عشرة hâdijet ʻáschra; — **Eilftel** *s. n.* واحد فى الاحد عشر uwâhid fi'l-áhad ʻáschar.

Eimer *s. m. Holz od. Leder* دلو délu, delw *pl.* دلاء dilâ; *Holz* علبة ʻúlbe, ʻölbe *pl.* علب ʻúlab; *Metall* سطل sáthal *pl.* سطول suthûl; *an der Bewässerungsmaschine* قادوس qādûs *pl.* قواديس qawādîs.

Ein: **Einer**, **Eine**, **Eines** *num.* احد áhad, *fem.* احدى íhdā; واحد uwâhid, *fem.* واحدة uwâhide; *es ist Alles Eins* كله سوا kúll'hu sáwā; زى بعضه zajj báʻadh'hu; *mir ist Alles Eins* عندى كل شى مثل بعضه ʻándi kull schê mitl báʻadh'hu.

Einander *pron. Einer den Andern; siehe* A n d e r.

Einathmen *v. t. die Luft* استنشق الهوا istánschaq (jestánschiq) el-háwā; تنفس tenáffas, jetenáffas.

Einäugig *a.* اعور áʻwar, *fem.* عورا ʻáwrā *pl.* عوران ʻūrân; فرد عين fard ʻáin.

Einband *s. m.* تجليدة كتاب tedschlîdet kitâb.

Einbilden, *v. r. sich Etwas ohne Grund* تخيل له ان tachájjal (jetachájjal) la-hú an; تخايل فى عقله ان tachâjal (jetachâjal) fi ʻaql'hu an; تصور ان taßáwwar (jetaßáwwar) an; — **Einbildung** *s. f.* خيال chijâl; — **Einbildungskraft** *s. f.* قوة خيالية او مخيلة qúwwe chijālîjje *od.* muchájjile.

Eindringen *v. n. feindlich in's Land* غار على ghâr (jaghûr) ʻála; *das E.* غارة ghâre.

Eindruck *s. m.* اثر áçar *pl.* اثار āçâr; تاثير ta'çîr; *E. auf Einen machen* اثر فيه áççar (ju'áççir) fîhu.

Einerlei *a.* واحد uwâhid; *von e. Farbe* لونهم واحد lônhum uwâhid; *das ist mir Einerlei* ما على mâ ʻalájja; *siehe* E i n.

Einfach *a. nicht zusammengesetzt* غير مركب ghêr murákkab; مفرد múfrad.

Einfahrt *s. f.* دخول duchûl.

Einfallen *v. n. einstürzen* سقط sáqath, jésquth; خفس cháfas, jéchfas; *es fällt mir ein* جاء فى بالى dschâ (jédschī) fi bâlī *od.* قام فى بالى qâm (jaqûm) fi bâlī.

Einfassen *v. t. ringsum* وضع داير wádha (*Aor.* يضع jádhaʻ) dâjir; *Perlen* رصع ráßßaʻ, juráßßiʻ; نضد nádhdhad, junádhdhid; *eingefafst* مرصع muráßßaʻ; منضد munádhdhad.

Einfluſs *s. m.* تاثير ta'çîr; حكم hukm; *E. auf Einen üben* عمل فيه ʻámal (jáʻmal) fîhu.

Einfuhr *s. f. Waaren-Import* اجتلاب او ادخال بضايع idschtilâb *od.* idchâl badhâjiʻ; *Aus- und Einfuhr* وسق wasq; — **einführen** *v. t. z. B. englische Waaren nach Aeg.* جلب او ادخل بضايع انكليزية الى بر مصر dschálab (jédschlub) *od.* ádchal

(júdchil) badhâji' inkelizîjje íla barr maßr; *Kaufmann der einführt* جلاب dschallâb; — *einen Gebrauch* ابدى ábda, júbdi *od.* اجرى عادة ádschra (júdschri) 'âde; — *siehe Eingangszoll.*

Eingabe *s. f. Memoire* عرض حال 'ardh ḥâl; بيان bejân; *eine E. machen* قدم عرض الحال qáddam (juqáddim) 'ardh el-ḥâl; *siehe Bittschrift.*

Eingang *s. m.* مدخل mádchal; باب bâb *pl.* ابواب abwâb *u.* بيبان bībân; *das Eintreten* دخول duchûl; عبور 'ubûr.

Eingangszoll *s. m.* مكس الدخول meks ed-duchûl; امدية āmedîjje; عوايد 'awâjid, *türk.* كمرك gümrük, gjömrük *pl.* كمارك gemârik; *siehe Zoll.*

Eingeboren *a.* ابن بلد ibn béled; ابن البلاد ibn el-bilâd *pl.* اولاد البلاد aulâd el-bilâd; — بلدى béledij.

Eingedenk *a. einer Person* فايق على fâjiq 'ála; متذكر mutedsákkir; هو فى بالى húa fi bâlī *ich bin seiner eingedenk.*

Eingehen *v. a. eintreten* دخل dáchal, jédchul; — *einen Vertrag* عقد عهد 'áqad (já'qid) 'áhad; تعاهد على شى ta'âhad (jeta'âhad) 'ála schê; *siehe Einkommen, Eintreten, Einwilligen.*

Eingemacht *a. Eingemachtes, süfse Früchte* حلو ḥúlu, ḥálu, ḥélu; حلوى, حلوة ḥéluwe, ḥálwa *pl.* حلاوى ḥalâwa *u.* حلاوات ḥalâwât; مركب من الحلوة murákkab min el-ḥéluwe; murákkabe; مربا, مربة murábbā *pl.* murabbât, murabbawât; *türk. kandirte Früchte* راحة الحلقوم râḥat el-ḥulqûm *vulg.* rāḥát-luqúm.

Eingeschaltet *a.* كبيسى kebîsij; مضاف mudhâf.

Eingeweide *s. n. pl.* احشاء aḥschâ; *Gedärme* مصارين maßārîn; امعاء em'â; *siehe Herz.*

Eingewurzelt *a.* متأصل muta'áßßil.

Eingriff *s. m. unrechtmäfsiger* تعدى ta'áddī; جور dschawr, dschôr.

Einhalten *v. n.* وقف wáqaf, *Aor.* يقف jáqif, *Imp. halte ein!* قف qif; وقف عندك wáqqif 'ándak! امتنع imtána', jemtáni'; انقطع inqátha', jenqáthi'; *beide mit* عن 'an; — *v. t. Einem Einhalt thun* وقف wáqqaf, juwáqqif; حاش ḥâsch, jaḥûsch; منع mánna', jumánni', عوق 'áwwaq, ju'áwwiq; *alle mit* عن 'an *der Sache.*

Einheimisch *a. siehe Eingeboren.*

Einheit *s. f. Zahl* احد áḥad *pl.* احاد āḥâd; *Einheitlichkeit* وحدانية waḥdānîjje; *Identität* اتحاد ittiḥâd.

Einholen *v. t. Einen* لحق láḥaq, jálḥaq; ادرك ádrak, júdrik.

Einhufig *a.* Einhufer *s. m.* ذو حافر dsû ḥâfir.

Einig *a. siehe Einträchtig.*

Einigen, *sich v. r. mit Einem über etwas* تشارط teschârath, jeteschârath; اتفق ittáfaq (jettáfiq) مع احد على شى má'a áhad 'ála schê; *wir haben uns über den Preis der Waare geeinigt* قد قطعنا سعر البضاعة qad qattha'nā si'r el-badhâ'e *od.* تشارطنا على ثمنه teschārâthnā 'ála çáman'hu; *wie wir eins geworden sind* كما صار الشرط بيننا ke-mâ ßâr esch-schárth bên'nā; *sie haben sich dahin geeinigt, daſs* اتفقوا (او تم الاتفاق بينهم) على ان ittáfaqū (*od.* támm el-ittifâq bên'-hum) 'ála an.

Einiger, e, es *adj. num. Einige plur.* بعض bá'adh; كم kâm, كم واحد kâm uwâhid: *Einige von uns, von ihnen* بعضنا bá'-adh'nā, بعضهم bá'adh'hum, كم واحد منا kâm uwâhid mínnā, mínhum; *einige Kaufleute* بعض التجار bá'adh et-tuddschâr (*heiſst auch: Einer von den K.*); *Einige von seinen Soldaten waren Deutsche, Andere Franzosen* عساكره بعضهم نمساوية وبعضهم فرنساوية 'asâkir'hu bá'adh'hum nimsawîjje wa bá'adh'-hum frānsawîjje. — *Einige Tage* كم يوم kâm jôm; *einige Zeit* مدة من الزمان múdde min ez-zemân; *einige Mal* بعض مرار bá'adh mirâr, بعض احيان bá'adh ahjân.

Einigkeit *s. f.* اتفاق ittifâq; موافقة muwâfaqe; اتحاد ittihâd.

Einkaufen *v. t.* اشترى ischtára, يشترى jeschtári; *siehe Kaufen*; — Einkauf *s. m.* شروة schárwe, schérwe *pl.* ât.

Einkehren *v. n.* نزل názal, jénzil; *wo kehrt ihr ein?* فين انتو نازلين fên éntū nāzilîn? *Wir sind bei meinem Oheim eingekehrt* نزلنا عند عمى nazálnā 'and 'ámmī; — *Einkehrwirthshaus* خان chân *pl.* chānât; منزلة ménzele; لقنطة loqántha.

Einkerkern *v. t.* حبس hábas, jáhbis; سجن sádschan, jésdschun; *eingekerkert a.* محبوس mahbûs; مسجون mesdschûn.

Einkommen *s. n.* Einkünfte *s. f. Revenuen* مدخول medchûl *pl.* ât; *gedulde dich, bis meine Renten eingehen* اصبر الى ان يدخل لى مدخولاتى úßbur íla an jédchul lī medchūlâtī; — Einkommensteuer *s. f.* فرضة fárdhe, fírdhe.

Einladen *v. t. zur Malzeit* دعا للغدا dá'a (jéd'ū, jéd'ī) li'l-ghidâ; عزم للغدا 'ázam (já'zim) li'l-ghidâ; كلف kállaf, jukállif, li'l-gh. *auffordern* دعا الى dá'a íla; *der Einlader* داعى dâ'ī; *der Eingeladene* ضيف dhêf *pl.* ضيوف dhujûf; معزوم ma'zûm *pl.* în; — Einladung *s. f.* دعاء du'â; عزيمة 'azîme; ضيافة dhijâfe; *man läd zum Speisen ein mit den Worten:* تفضل كل معنا tefádhdhal, kul má'nā! *gib uns die Ehre und iſs mit uns!* خذ ضيافتك منا chud dhijâfetak mínnā! *nimm deine Einladung*

von uns! بسم الله bismí'llah *im Namen Gottes! (so, wenn der Wirth schon beim Speisen ist).* — *Einladungsbillets:* يلتمس منكم الحقير ان تشرفوه بوصولكم (او ان تشرفوا محله) نهار العاشر من شهرنا هذا والسلام jaltámis mínkum el-ḥaqîr an tuschárrifû'hu bi-wuβûl'kum (*od.* an tuschárrifū meḥáll'hu) nehâr el-âschir min sché'hrnā hâdsa *es bittet Euch der Niedrige, dafs Ihr ihn beehrt mit Eurem Erscheinen (od. dafs Ihr beehret sein Haus) am 10. dieses Monats. Und der Grufs!* — المامول من افضال مولاى دامت معاليه ان يشرف الحقير الخ el-ma'mûl min afdhâl maulâjā, dâmet maʿâlihu! an juschárrif el-ḥaqîr etc. *das Gewünschte von der Vortrefflichkeit meines Herrn, möge dauern seine Erhabenheit! (ist) dafs er beehre den Niedrigen u. s. w.* — يودّ المملوك ان يشرفه مولاه بوصوله ويزيد فى مسرة الاخوان المجتمعين فى بستانه بحلوله وقد تقرر الاجتماع بسادتى الكرام نهار الثامن من شهرنا هذا فمن افضالكم الاشارة بالقبول jawídd el-mamlûk an juschárrif'hu maulâhu bi-wuβûlhu wa jezîd fī mesárret el-echwân el-mudschtamiʿîn fī bustân'hu bi-ḥulûl'hu; wa qad taqárrar el-idschtimâʿ bi-sâdatī el-kirâm nehâr et-ṯâmin min sché'hrnā hâdsa, fa-mín afdhâl'kum el-ischâre bi'l-qabûl *es wünscht der Sklave, dafs ihn beehre sein Herr durch sein Kommen, und dafs er vermehre das Vergnügen der Freunde, welche in seinem Garten zusammenkommen, durch sein Erscheinen; und es wurde festgesetzt die Zusammenkunft mit den geehrten Herren auf den 10. d. M., und von Eurer Vortrefflichkeit (wird erwartet) die Anzeige der Annahme.*

Einleitung *s. f. eines Buches* فاتحة fâtiḥe; مقدمة muqáddime.

Einleuchtend *a.* بـايـن bâjin, ظاهر çâhir; واضح wâdhiḥ.

Einlösen *v. t. ein Pfand* خلّص الرهن chállaβ (juchálliβ) er-ra'hn.

Einmachen *v. t. Früchte* ربّى rábba, jurábbi; *in Essig* خلل chállal, juchállil; *siehe* *Eingemachtes.*

Einmal *adv.* فرد مرّة fard márre.

Einnahme *s. f. Geld* مدخول medchûl *pl.* ât; مقبوض maqbûdh *pl.* ât; ايراد īrâd; *einer Stadt* فتح بلد fat'ḥ béled.

Einnehmen *v. t. Geld* قبض qábadh, jáqbidh; اخذ áchads, jâchuds; *eine Stadt* اخذ البلد áchads *od.* ملك málak (jémlik) el-béled; *Arznei* اخذ áchads *od.* شرب الادوية schárib (jéschrab) el-ádwije.

Einnehmer *s. m.* محصّل muḥáββil; مستوفى mustáufī; متلقى muta-

láqqī; *der Steuern* جابى dschâbī; *des Zehnten* عشار ʿaschschâr.

Einpacken *v. t.* صر ßarr, jaßúrr; *Waaren* حزم házam, jáhzim; házzam, juházzim; *eingepackt a.* محزوم mahzûm; محزم muházzam; — Einpacker *s. m.* حزام البضايع hazzâm el-badhâjiʿ; Einpackung *s. f.* حزم hazm.

Einprägen *v. t. dem Geiste* طبع فى العقل thába' (játhba') fi'l-ʿaql.

Einquartiren *v. t.* سكن sákkan, jusákkin; انزل ánzal, júnzil.

Einrammen *v. t. einen Pfahl* ركز rákaz, járkiz; دق خازوق daqq (jedúqq) chāzûq.

Einreiben *v. t. Salbe* دهن بمرهم dáhan (jéd'hun) bi-márham.

Einrichten *v. t. ein Haus* رتب ráttab, jurättib; نظم náççam, junáççim; *einen verrenkten Knochen* رد العظم المخلوع radd (jerúdd) el-ʿaçm el-machlûʿa; جبر dschábbar, judschábbir; *der Chirurg* مجبر mudschábbir; — Einrichtung *s. f. Verordnung* تنظيم tançim, تدبير tedbîr *pl.* ât.

Einsalzen *v. t.* ملح mállah, jumállih; *eingesalzenes Fleisch* لحم مملح lahm mumállah.

Einsam *a. Ort* موضع منفرد máudhaʿ munfárid; *Person* متوحد mutawáhhid; — Einsamkeit *s. f.* انفراد infirâd; وحدة wáhade.

Einsammeln *v. t. Früchte* حصد háßad, jáhßid; لم lamm, jelúmm, قش qaschsch, jaqúschsch; — *das Einsammeln s. n.* حصاد hißâd.

Einsatz *s. m. im Spiel* رهن ra'hn, ráhan *pl.* رهون ruhûn; رسمال اللعب ras-(râs-)mâl el-léʿab.

Einsaugen *v. t. mit den Lippen* مص maßß, jemúßß; ارتضع irtádhaʿ, jartádhiʿ.

Einschalten *v. t. einen Tag im Februar* اضاف يوم الى ايام شهر شباط adhâf (judhîf) jôm íla ajjâm sche'hr schubâth, ادخل فى او بين ádchal (júdchil) fî *od.* bên; — Einschaltung *s. f.* اضافة idhâfe.

Einschiffen *v. t. Waaren* نزل البضايع بالمركب názzal (junázzil) el-badhâjiʿ bi'l-márkeb; *sich e. v. r.* نزل بالمركب názal (jénzil) bi'l-márkeb; — Einschiffung *s. f.* نزول nuzûl bi'l-m.

Einschlafen *v. n.* غفل gháfal, jághful; نام nâm, jenâm.

Einschläfern *v. t.* نعس náʿʿas, junáʿʿis; *einschläfernd a.* (*Mittel*) منعس munáʿʿis, منوم munáwwim.

Einschlagen *v. t. e. Nagel* دق daqq, jedúqq; غرز gháraz, jághriz; *zerschlagen* كسر kásar, jéksir; *einen Weg* اخذ áchads, jâchuds; *schlage den Weg zur Rechten (zur Linken) ein* خذ على يمينك (شمالك) chud ʿála jemînak (schemâlak).

Einschleichen *und sich e. v. r.*

اندسّ indáss, jendáss; تسلل tesállal, jetesállal *od.* انسل الى insáll (jensáll) íla; *der Dieb hat sich in's Haus eingeschlichen* الحرامى انسل وفات الى جوا el-ḥarâmij insáll wa fât íla dscháwwā.

Einschliefsen *v. t. Einen im Zimmer* قفل عليه qáfal (jáqful) ʿalêhu; *im Gefängnifs* حبس ḥábas, jáḥbis; *in e. Brief siehe Beischliefsen;* — *e. Stadt* حاصر البلد ḥâßar (juḥâßir) el-béled; *ringsum* ضرب حلقية على dhárab (jádhrib) halqîjje ʿála.

Einschliefslich *adv.* داخلا dâchilan; *einschliefslich der Reisekosten* و اجرة السفر داخل فى الحساب wa údschret es-séfer dâchil fi'l-ḥisâb; *einschl. des Trinkgeldes* والباخشيش منه وفيه wa'l-bachschîsch mín'hu wa fi'hu.

Einschliefsung *s. f. Blokade* حصار ḥißâr; ضرب حلقية على بلد dharb ḥalqîjje ʿála béled.

Einschlufs *s. m. eines Briefes* ضمن المكتوب dhim'n (*od.* dhamin) el-maktûb; واصل طيّه wâßil tháĳj'hu; *wir bitten Sie den E. an Herrn N. abzugeben (od. an seine Addresse besorgen zu lassen)* واصلكم طيه (ضمنه) مكتوب نترجاكم تسلموه بيد فلان (تطلقوه على من هو له) wâßilkum tháĳj'hu (*od.* dhímn'hu) maktûb neteraddschâ'kum tusallimû'hu bi-jád fulân (tuthliqú'hu ʿála men húa lahú; — *siehe Beischliefsen, Einschliefslich.*

Einschneiden *v. t. kerben* حز ḥazz, jaḥázz; حزز ḥázzaz, juḥázziz; *der Länge nach* شق schaqq, jeschúqq; — Einschnitt *s. m.* حز ḥazz; شق schaqq; *Einem Einschnitte hinter den Ohren machen (schröpfen)* شطب schátthab, juschátthib.

Einschreiben *v. t. in's Register* كتب او قيد فى الدفتر kátab (jéktub) *od.* qájjad (juqájjid) fi'd-défter; — *sich, v. r.* كتب اسمه kátab ísm'hu; — *eingeschrieben a.* مقيد muqájjad.

Einschrumpfen *v. n.* كرمش kármasch, jukármisch.

Einsehen *v. t. siehe Begreifen.*

Einsetzen *v. t. in ein Amt* جلّس فى منصب dschállas (judschállis) fi mánßab; اقام aqâm, juqîm; جعل dschá'al, jédsch'al; *in's Spiel* راهن râhan, jurâhin; — Einsatz *s. m.* مراهنة murâhane; — Einsetzung *s. f. in's Amt* تجليس فى منصب tedschlîs fi mánßab.

Einsicht *s. f.* نور العقل nûr el-ʿaql; فطنة fíthne; فطانة fithâne; فهم fa'hm, féhem; — einsichtig *a.* einsichtsvoll *a.* ذكى العقل dsekîjj el-ʿaql; فطن fáthin; فطين fathîn.

Einsiedler *s. m.* حبيس ḥabîs *pl.* حبساء ḥúbasā; ناسك nâsik *pl.* نساك nussâk; سايح sâjiḥ *pl.* سواح suwwâḥ; — Ein-

siedelei *s. f.* محبسة máhbase *pl.* محابس mahâbis; منسك ménsik *pl.* مناسك menâsik; صومعة ßáuma'a *pl.* صوامع ßawâmi'.

Einspannen *v. t. siehe Anschirren.*

Einsperren *v. t.* حبس hábas, jáhbis; *eingesperrt a.* محبوس mahbûs.

Einspritzen *v. t. netzen* بل ball, jebúll; *mit der Spritze* بخ (او ادخل) بالمحقنة bachch (jebúchch) *od.* ádchal (júdchil) bi'l-míhqane; — Einspritzung *s. f.* بخ bachch.

Einspruch *s. m.* حجز hadschz; منع mán'a; *gerichtlich E. thun* حجز شرعيا hádschaz (jáhdschaz) schar'ijjan.

Einst *adv.* في قديم الزمان fi qadîm ez-zemân; *in Zukunft* في المستقبل fi'l-mustáqbil.

Einstecken *v. t. in die Tasche* حط في جيبه hatth (jahútth) fi dschêb'hu; *den Degen* غمد السيف ghámad (jághmid) es-sêf; رد السيف الى غمده radd (jerúdd) es-sêf íla ghímd'hu.

Einsteigen *v. a. in einen Wagen* دخل الى عربانة dáchal (jédchul) íla 'arabâne; *in ein Schiff* نزل في مركب názal (jénzil) fi márkeb.

Einstimmig *adv.* بالاتفاق bi'l-ittifâq; بالاتحاد bi'l-ittihâd.

Einsturz *s. m.* سقوط suqûth.

Einstürzen *v. n.* سقط sáqath, jésquth; هبط hábath, já'hbith; *die Mauern der Stadt sind eingestürzt* هبطت اسوار البلد hábathet aswâr el-béled.

Einstweilen *adv.* في اثناء ذلك fi eçnâ dsâlik.

Eintauschen *v. t. eine Sache gegen eine andere* بدل شي بشي bádal (jébdil) schê bi-schê; *siehe Austausch, Austauschen.*

Eintheilen *v. t.* قسم qásam, jáqsim; qássam, juqássim; *eingetheilt a.* مقسوم maqsûm; *die Stunde wird in 60 Minuten eingetheilt* الساعة مقسومة ستين دقيقة es-sâ'e maqsûme sittîn daqîqe *od.* تنقسم الساعة الى الخ tenqásim es-sâ'e íla *u. s. w.*; — Eintheilung *s. f.* تقسيم taqsîm.

Eintracht *s. f.* Einträchtig *a. siehe Einig, Einigkeit.*

Eintragen *v. t. in's Buch* قيد في الدفتر qájjad (juqájjid) fi'd-défter; *Revenuen bringen* جاب منفعة dschâb (jedschîb) ménfa'e; *das trägt dir keinen Heller ein* ما يحصل لك منه ولا فضة mâ jáhßal lak mín'hu wa lâ fádhdha; — einträglich *a.* كثير الفايدة ketîr el-fâjide; فيه مكسب fîhu máksib.

Eintreffen *v. n. siehe Ankommen.*

Eintreten *v. a. in's Haus* دخل الى جوا dáchal (jédchul) íla dscháwwâ; *sich ereignen* حصل háßal, jáhßal.

Eintritt *s. m.* دخول duchûl; عبور 'ubûr; — حصول hußûl.

Eintunken *v. t. Brot in die Brühe* غمس الخبز في المرقة ghámas (jághmis) el-chúbz fi'l-máraqe.

Einweichen *v. t. in Wasser* نقع náqa', jánqa'.

Einweihen *v. t. eine Kirche* كرّس كنيسة kárras (jukárris) kenîse.

Einwickeln *v. t.* لف في laff (jelúff) fi; غلف ب ghállaf (jughállif) b'.

Einwilligen *v. n. in Etwas* رضى ب rádhia (járdha) b'; قبل qábil, jáqbal; *ich willige ein* رضيت radhît; قبلت qabílt; — Einwilligung *s. f.* رضا ridhâ; قبول qabûl; *mit beiderseitiger E.* برضا الطرفين bi-ridhâ eth-tharafên; *die gegenseitige E. in Rechtssachen* الايجاب والقبول el-īdschâb wa'l-qabûl.

Einwohner *s. m.* ساكن sâkin *pl.* سكان sukkân; قاطن qâthin *pl.* قطان qutthân; *wieviel E. hat dies Dorf?* قد ايش من سكان في هذه القرية qadd êsch min sukkân fi hâdsi el-qárje? — *die Landeseinwohner* اهل البلد a'hl el-béled.

Einwurf *s. m.* معارضة mu'âradhe; *Einwürfe machen* اعترض i'táradh, ja'táridh.

Einzahl *s. f. Singular* المفرد el-múfrad.

Einzäunen *v. t.* احاط بسياج ahâth (juhîth) bi-sijâdsch; زرب zárrab, juzárrib; — Einzäunung *s. f.* زرب zarb *pl.* zurûb.

Einzeln *a.* فرد واحد fard uwâhid; *Einer nach dem Andern* افراد افراد efrâd efrâd; واحد بعد واحد uwâhid bá'ad uwâhid.

Einziehen *v. t. confisciren* ضبط للميرى żábath (jáżbith) li'l-mîrij; *die Luft* استنشق الهوا istánschaq (jestánschiq) el-háwa; *die Segel* لم (او طوى) القلوع lamm (jelúmm *od.* tháwa, játhwi) el-qulû'a; *bei Einem Erkundigung über etwas* استفهم او استخبر من احد عن شى istáfham (jestáfhim) *od.* istáchbar (jestáchbir) min áhad 'an schê; — *v. n. in ein Haus* انتقل الى بيت intáqal (jentáqil) íla bêt; *in eine Stadt* دخل الى المدينة dáchal (jédchul) íla'l-medîne; — Einziehung *s. f. der Güter* ضبط الاموال żabth el-amwâl.

Einzig *a.* وحيد wahîd; فريد farîd; *Gott ist einzig* واحد الله uwâhid allâh! *Bekenne, dafs Gott einzig ist!* وحد الله wáhhid (*pl.* wáhhidū) allâh! *dies Bekenntnifs* التوحيد et-tauhîd; *er ist der einzige Sohn* ما لامه غيره mâ liúmm'hu ghêr'hu; *adv.* فقط fáqath.

Einzug *s. m.* دخول duchûl.

Eis *s. n.* جليد dschelîd; ثلج taldsch; *türk.* بوز bufz; Eismeer *s. n.* بحر الثلج bahr et-táldsch; البحر المتجمد el-bahr el-mundschámid; *zu Eis gefrieren* انجمد indschámad, jendschámid; — Eiskeller سرداب للثلج serdâb li't-táldsch; — Eismaschine *s. f.* قراسة qarrâse.

Eisen *s. n. Metall* حديد hadîd; *ein Stück E.* حديدة hadîde *pl.*

حدايد ḥadâjid; — -beschlag *s. m.* تلبيس حديد telbîs ḥadîd; — -blech *s. n.* صفيح حديد ṣafîḥ ḥadîd; مبيض ح h. mubájjadh; تنك tének; — -draht *s. m.* سلك حديد silk ḥadîd; — -feilicht *s. n.* برادة ح burâdet ḥ; — -hältig *a.* حديدى ḥadîdij.

Eisenbahn *s. f.* سكة حديد síkket ḥadîd.

Eisenhut *s. m.* *Akonit* بيش bîsch; خانق النمر châniq en-nímr.

Eisenvitriol *s. m.* زاج اخضر zâdsch áchdhar; زاج قبرسى zâdsch qíbrisij; قلقند qalqand.

Eisern *a.* من حديد min ḥadîd.

Eisvogel *s. m.* جنقلة dschánqale.

Eitel *a.* *unnütz* باطل bâthil; *selbstgefällig* معجب بنفسه mú'dschib bi-náfs'hu; ذو عجب dsû 'udschb; *eine eitle Frau* امراة ذات عجب imrât dsât 'udschb; متكبر mutekábbir; — Eitelkeit *s. f.* كبريا kibrijâ; عجب 'udschb; *die Eitelkeiten der Welt* اباطيل العالم abāthîl el-'âlem.

Eiter *s. m.* قيح qaiḥ, qêḥ *pl.* قيوح qujûḥ; صديد ṣadîd; — *Eiterig, Eiternd a.* متقيح mutaqájjiḥ; — Eitern *v. n.* قاح qâḥ, jaqîḥ; تقيح taqájjaḥ, jetaqájjaḥ; *das Eitern* تقيح taqájjuḥ; Eiterbeule *s. f.* قرح qarḥ *pl.* قروح qurûḥ.

Ekel *s. m.* قرف qáraf; — Ekelhaft *a.* مقرف muqárrif; — Ekeln, *sich v. r. vor etwas* تقرف من شى taqárraf (jetaqárraf) min schê.

Elasticität *s. f.* قوة تحولية qúwwe taḥáwwulîjje; مد medd; كشاشة keschâsche; — Elastisch *a.* يكش و يمد jekíschsch wa jemúdd; تحولى taḥáwwulij.

Elegant *a.* ظريف çarîf; — Eleganz *s. f.* ظرافة çarâfe.

Elektricität *s. f.* كهربائية ka'hrabājîjje; *Glaselektr.* ك زجاجية k. zedschādschîjje; *Harzelektr.* ك راتينجية k. rātînedschîjje; ***elektrisch** a.* كهربائى ka'hrabâjij; ***elektrisiren** v. t.* كهرب ká'hrab, juká'hrib; ***elektrisirt** a.* مكهرب muká'hrab.

Element *s. n.* *chemisches* عنصر 'únṣur *pl.* عناصر 'anâṣir; اصل aṣl *pl.* اصول uṣûl; اس iss; اساس esâs; *die vier E.* العناصر الاربعة el-'anâṣir el-árba'e; — *siehe **Anfangsgründe**;* — ***elementarisch** a.* عنصرى 'únṣurij.

Elend *s. n.* مسكنة méskene; شقاء schaqâ; شقاوة schaqâwe; — *adj.* مسكين miskîn *pl.* مساكين mesākîn; شقى schaqîjj, scháqij *pl.* اشقياء áschqijā.

Elephant *s. m.* فيل fîl *pl.* افيال efjâl *u.* فيال fijâl.

Elfenbein *s. n.* عاج 'âdsch; سن الفيل sinn el-fîl; سن سمك sinn sámak.

Elle *s. f.* ذراع dirâ', *vulg.* derâ' *pl.* اذرع ádru'; هندازة hindâze; اندازة endâze; *siehe **Maſs**.*

Ellenbogen *s. m.* كوع kû'a *pl.* كيعان kî'ân *u.* اكواع ekwâ'; مرفق mírfaq *pl.* مرافق merâfiq; *Maghr.* قبطال qabthâl.

Elster *s. f. Vogel* عقعق ʿáqʿaq *pl.* عقاعق ʿaqâʿiq.

Eltern *s. pl.* الوالدين el-wālidên; الاب والام el-âb wa'l-úmm.

Email *s. n.* مينا mînā *pers.*; زرنشان zernischân *pers.*; زاز zâz; جاز dschâz; — Emailliren *v. t.* ركب بالمينا rákkab (jurákkib) bi'l-mînā.

Empfang *s. m. einer Person* استقبال istiqbâl; قبول qabûl; ملاقاة mulāqât; *einer Summe* وصول wuβûl; *melden Sie mir gefälligst den Empfang* ومن افضالكم الاشارة بالوصول wa mín afdhâl'-kum el-ischâre bi'l-wuβûl; عرفونا بوصوله ليدكم ʿarrifûnā bi-wuβûl'hu li-jád'kum; — Empfangsbestätigung *s. f.* وصولة wuβûle; *siehe Quittung.*

Empfangen *v. t. e. Person* استقبل istáqbal, jestáqbil; لاقى lâqa, julâqī; *wir haben ihn sehr höflich empfangen* اكرمنا قدومه akrám-nā qudûm'hu; *er hat uns auf's Beste empfangen* لاقانا باحسن ملاقاة lāqâ'nā bi-áhsan mulāqât; *Einen unfreundlich* بارد له bârad (jubârid) la-hú; — *Geld* قبض qábadh, jáqbidh; *siehe Erhalten;* — *empfangen (die Leibesfrucht)* حبل hábil, jáhbal.

Empfänger *s. m. einer Summe* قابض qâbidh.

Empfängniſs *s. f.* حبل hábal; حبال hubâl.

Empfehlen *v. t. Einen an Jemanden* وصى احدا على wáβßa (juwáßßi) áhad ʿála *od.* فى fî; *ich habe Sie dem Herrn N. N. empfohlen* وصيت فلان عليكم waßßêt fulân ʿalêkum; *Einem einen Auftrag* وصاه فى دعوة waßßâ'hu fi dáʿwa; *empfohlen a.* موصى فيه muwáßßa fîhu; — *seine Sache Gott empfehlen* فوض امره الى الله fáwwadh (jufáwwidh) ámr'hu íla'llâh; *ich empfehle mich Ihrem Andenken* خاطركم علينا châthir'kum ʿalênā; نرجو عدم اخراجنا من خاطركم nárdschū ʿádam ichrâdsch'nā min châthirkum; — *Ihrer Güte* نرجو القاء نظركم علينا nárdschū ilqâ náçar'kum ʿalênā; — Empfehlung *s. f.* وصية waßîjje; توصية táwßije; *Empfehlungsschreiben s. n.* مكتوب توصية على احد maktûb táwßije ʿála áhad, *Höflichkeitsbezeugung* تحية tahîjje; سلام salâm; *richten Sie meine Empfehlung an Herrn N. N. aus* اهدوا منا مزيد السلام الى السيد فلان í'hdū mínnā mezîd es-salâm íla es-sîd fulân!

Empfinden *v. t.* حس hass, jahássa.

Empfindung *s. f. physisch* حاسية hāssîjje; *geistig* بصيرة baßîre; *Bewegung der Seele* حركة النفس háraket en-náfs.

Empor *adv.* الى فوق íla fôq.

Empören, *sich v. r. gegen Einen* قام على qâm (jaqûm) ʿála; — *empörend a.* يقوم النفس juqáwwim en-náfs; — Empörer *s. m. die E.* اهل طغيان a'hl thughjân; — Empörung *s. f. siehe Aufrührer, Aufruhr.*

Emporkömmling *s. m.* محدث múhdaç.

Emsig *a.* مجتهد mudschtáhid.

Ende *s. n. eines Stricks* طرف thárаf *pl.* اطراف athrâf; *das Anfangsstück heifst* راس râ's, *das Endstück* ذنب déneb, demb, dumb; — *Abschlufs* انتها intihâ; نهاية nihâje; اخر âchir; ختام chitâm; تمام temâm; *Alles hat einen Anfang und Alles wird ein Ende nehmen* كل شى له ابتداء وكل شى له انتهاء kull schê la-hú ibtidâ, wa kúll schê la-hú intihâ; *von Anfang bis zu Ende* من اوله الى اخره min áwwal'hu íla âchir'hu; *am Ende des Jahres* فى اخر السنة fi âchir es-séne; *das Ende der Welt* اواخر الدنيا awâchir ed-dúnja; *die Sache geht zu Ende* انهى الشى الى الاخر ánha esch schê íla'l-âchir; *das Buch ist zu Ende* تم الكتاب tamm el-kitâb; — *der Ausgang* عاقبة 'âqibe *pl.* عواقب 'awâqib; *was wird das für ein Ende nehmen?* كيف تكون العاقبة kêf tekûn el-'âqibe? *schau auf's Ende* انظر العواقب únçur el-'awâqib!

Enden, Endigen *v. n. zu Ende gehen* فرغ fárigh, jefrágh; انتهى intáha, jentáhi; خلص chálaß, jéchlaß; *wie wird das enden?* الى ايش ينتهى الامر íla êsch jentáhi el-amr? — *v. t. beendigen* تمم támmam, jutámmim; كمل kámmal, jukámmil; خلص chállaß, juchálliß.

Endivie *s. f.* هندبا, هندبة, híndiba, héndibe.

Endlich *adv.* اخيرًا achîran; فى اخر الامر fi âchir el-ámr; *schliefslich* والحاصل wa'l-hâßil; وغايته wa ghâjet'hu; النتيجة en-netîdsche.

Endung *s. f. eines Wortes* اخر الكلمة âchir (*pl.* اواخر awâchir) el-kálime.

Eng, Enge *a.* ضيق dhájjiq; *die Stiefel sind zu enge für mich* الجزمة ضيقة على رجلى el-dschízme dhájjiqe 'ála ridschlêjja.

Engbrüstig *a.* ضيق النفس dhájjiq en-néfes; — **Engbrüstigkeit** *s. f.* ضيق النفس dhîq en-néfes; ربو rabw, rábu.

Engel *s. m.* ملك málak, mélek; ملاك melâk *pl.* ملايك melâjik; *die 4 Erzengel:* جبرايل dschebrā'il, dschibrîl; ميكايل mīka'îl, mīkâl; عزرايل 'azrā'îl *der Todesengel;* اسرافيل isrāfîl *der Posaunenengel des Gerichts; die beiden Prüf-Engel der Gestorbenen sind* منكر múnkir (*vulg.* ناكر nâkir) *u.* نكير nekîr.

Enkel *s. m.* **Enkelin** *s. f.* ولد الولد wálad el-wálad *pl.* اولاد الاولاد aulâd el-aulâd.

Entarten *v. n. siehe Ausarten.*

Entbehren *v. n. ich kann das nicht entbehren* ما لى غنى عنه mâ lī ghána 'án'hu; *siehe Mangel haben;* — **Entbehrung** *s. f. einer Sache* عدم الشى 'ádam esch-schê; انقطاع inqithâ'

Entbinden *v. t. Einen seines Versprechens* خلص احدا من وعده chállaß (juchállíß) áḥad min wáʿad'hu; حل عن ḥall (jaḥúll) ʿan; — *die Amme entbindet:* ولد wállad, juwállid; خلص chállaß, juchállíß; — *v. n. eines Kindes genesen* ولد wálad, *Aor.* يلد jálid; وضع او جاب ولد wádha (*Aor.* يضع jádhaʿ) *od.* dschâb (jedschîb) wálad; *die Frau N. N. hat entbunden, ist von einem Knäblein entbunden worden* فلانة ولدت جابت صبي fulâne wáladet, dschâbet ßábij; — *Frau, die eben entbunden hat* والدة wâlide; امراة نفساء imrât núfasāʾ *od.* نفساء néfsāʾ; — Entbindung *v. f. von e. Eide* تخليص من اليمين tachlîß min el-jemîn; *nom. act von der Amme* توليد taulîd; تخليص tachlîß; *von der Wöchnerin* ولادة wilâde; نفاس nifâs; *der Augenblick der E.* الطلق eth-thálq.

Entblöfsen *v. t. körperlich* عرى ʿárra (juʿárrî) bi'z-zálth; زلط zállath, juzállith; شلح schállah (juschállih) ثيابه çijâb'hu; *sein Haupt* كشف راسه káschaf (jékschif) râs'hu; — *sich v. r.* تعرى بالزلط taʿárra (jetaʿárra) bi'z-zalth; تزلط tezállath, jetezállath; — Entblöfsung *s. f.* زلط zalth; عرية ʿúrje; — Entblöfst *a. vom Nothwendigen* خلي من اللوازم châlî min el-lawázim; عوز (عايز) كل شي ʿáwiz (ʿâjiz) kull sché; *siehe Nackt.*

Entdecken *v. t. Nichtgekanntes* اطلع على itthálaʿ (jatthâli) ʿála; وجد wádschad, *Aor.* يجد jádschid; اخترع ichtáraʿ; ابدع ábdaʿ; *e. Geheimnifs* اظهر áç'har, júç'hir; كشف káschaf, jékschif;

— Entdecker *s. m.* مطلع mutthâliʿ; واجد wâdschid; مخترع muchtáriʿ; — Entdeckung *s. f.* ايجاد îdschâd; اختراع ichtirâʿ; ابداع ibdâʿ, ابتداع ibtidâʿ; *pl. sämmtlich* ât.

Ente *s. f.* بط batth *coll.*, *eine E.* بطة bátthe *pl.* بطوط buthûth; *Maghr.* برك bork *pl.* براك birâk.

Entehren *v. t. Einen* كسر عرضه kásar (jéksir) ʿirdh'hu; خرق حرمته cháraq (jéchriq) ḥúrmet'hu; فضح fádhaḥ, jéfdhaḥ; سود وجهه sáwwad (jusáwwid) wádschh'hu; اهان ahân, juhîn; *du hast dich hierdurch nur selbst entehrt* ما كسبت من هذا الا سواد وجهك mâ kasíbt min hâdsā íllā suwâd wádsch'hak;

عيبت على حالك ʿajjábt ʿála hâlak; *er ist entehrt vor der Welt* اسود وجهه عند الناس iswádd (*IX*) wádschh'hu ʿand en-nâs; — *ein Mädchen* هتك بنت hátak (já'htik) bint.

Enterben *v. t. Einen* حرم احدا الارث háram (jáḥrim) áḥad el-írç; قطع ميراثه qáthaʿ (jáqthaʿ) mîrâç'hu; منع من الارث mánaʿ

(jémna‘) min el-írç; *siehe Erbe.*

Entern *v. t. ein Schiff* طلع الى مركب قوة واقتدارا thála‘ (játhla‘) íla márkeb qúwwetan wa iqtidâran; شبك المركب schábak (jéschbuk) el-márkeb; *Maghr.* ترنكر taránkar, jetaránkar.

Entfernen *v. t.* ابعد áb‘ad, júb‘id; بعد bá‘‘ad, jubá‘‘id; *eine Sache von ihrem Platze* شال الشى من مطرحه schâl esch-schê min máthrah'hu; — **Entfernt** *a.* بعيد ba‘id *pl.* بعداء bú‘adā; قصى qâßī; قصى (qaßijj) qáßij *pl.* اقصاء áqsā; اقصى áqßa *pl.* اقاصى aqâßī; *die entferntesten Länder* اقصى البلاد áqßa el-bilâd; — *siehe Weit;* — **Entfernung** *s. f. Distanz* بعد bú‘ad; مسافة mesâfe; مسيرة mesîre; *das Entfernen (trans.) einer Person* ابعاد ib‘âd; *das sich Entfernen* ابتعاد ibti‘âd; *siehe Abwesenheit;* — *wie grofs ist die E. von hier nach Tripolis* مسيرة طرابلوس قد ايش من هنا mesîret tharābulûs qadd êsch min hénne? *die E. dieses Fleckens von Alexandrien beträgt zwei Tagereisen* بعد هذه القرية من اسكندرية مسافة يومين bú‘ad hâdsi el-qárje min iskenderîjje mesâfet jōmên.

Entfliehen *v. n.* هرب hárab, já'hrub; انهزم inházam, jenházim; فر farr, jefírr; *zu e. suchen* استفر istefárr, jestefírr; *der Gefahr* نفذ من الخطر náfads (jénfids) min el-châthar.

Entführen *v. t.* سلب sálab, jéslub; خطف cháthaf, jéchthif; نهب náhab, jénhab.

Entgegen *adv.* ضد dhidd, *vulg.* dhudd; بالضد bi'dh-dhúdd; خلاف chilâf; بالعكس bi'l-‘aks; *er ist mir entgegen* هو ضدى húa dhúddī.

Entgegenarbeiten *v. a. Einem* خالف احدا châlaf (juchâlif) áhad; اعترض i‘táradh, ja‘táridh; *arbeite mir hierin nicht entgegen* لا تخالفنى فى هذا الامر lâ tuchâlifnī fi hâdsa el-ámr; لا تعاكس امرى lâ tu‘âkis ámrī; — *sich v. recipr.* خالف بعضه châlaf bá‘adh'hu; تخالف tachâlaf, jetachâlaf.

Entgegengehen *v. a. Einem* راح الى ملاقاته râh (jerûh) íla mulāqât'hu; تقدم له taqáddam (jetaqáddam) la-hú; لاقى له lâqa (julâqī) la-hú.

Entgegenhandeln *v. a.* **Entgegenwirken** *v. a. siehe Entgegenarbeiten.*

Entgegnen *v. a. siehe Antworten.*

Enthalten *v. t. in sich schliefsen* حوى háwa, jáhwī; احتوى ihtáwa (jahtáwī) ‘ála; تضمن tadhámman, jetadhámman; اشتمل على ischtámal (jeschtámil) ‘ála; *diese Schachtel enthält fünf goldene Uhren* هذه العلبة حاوية (او فيها او داخلها) خمس ساعات من ذهب hâdsi el-‘úlbe hâwije (*od.* fî'hā *od.* dâchil'hā)

chams sā'ât min dáhab; *die Kiste enthält hundert Pfd. Mocha-Kaffee* بطن الصندوق مائة رطل من البن الحجازى bâthin eß-ßandûq mîje rathl min el-búnn el-hedschâzij *od.* الصندوق احتوى على الخ eß ßandûq ihtáwa 'ála *u. s. w.; schreibe auf die Kisten, was sie enthalten* اكتب فى الصناديق ما تشتمل عليه úktub fi'ß-ßanādîq mâ teschtámil 'alêhu; *der Brief enthielt ein Waarenmuster beigeschlossen* وكان بجوف الكتاب (او بطى الرقيم) انموذج wa kân bi-dscháuf el-kitâb (*od.* bi-thájj er-raqîm) unmûdedsch; *die Stadt enthält viele grofse Plätze* تشتمل المدينة على جملة اسواق teschtámil el-medine 'ála dschúmlet aswâq; *das Buch enthält neun Erzählungen* هذا الكتاب يشتمل على تسع حكايات hádsa el-kitáb jeschtámil 'ála tís'a hikājât; — *Chemie: die Silberschmucksachen enthalten ein Fünftel Kupfer* الحلى المتخذة من الفضة فيها الخمس من النحاس el-húla el-muttáchadse min el-fádhdha fi-hā el-chums min en-nuhâs; *siehe* *B e s t e h e n*; — *sich enthalten v. r. einer Sache* امتنع imtána', jemtáni'; احتمى ihtáma, jahtámi; انقطع inqátha', jenqáthi'; *alle mit* عن 'an; *sich zurückhalten von* حش نفسه عن hâsch (jahúsch) náfs'hu 'an; تمسك من temássak (jetemássak) min; *ich konnte mich des Lachens nicht enthalten* ما قدرت شى اتمسك من الضحك mâ qadárt'sch atemássak min edh-dháhak.

Enthaltsam *a.* محتمى muhtámī; — Enthaltsamkeit *s. f.* احتما ihtimâ; زهد zu'hd; زهادة zehâde; *enthaltsames Leben* تزهد tezáhhud.

Enthaupten *v. t.* قطع الراس qátha' (jáqtha') er-râs; ضرب العنق dhárab (jádhrib) el-'unq; رمى الرقبة ráma (jármī) er-ráqabe; *der König befahl ihn (sie pl.) zu enthaupten* الملك امر بضرب عنقه (اعناقهم) el-mélik ámar bi-dhárb 'unq'hu (a'nâq-hum); — *e n t h a u p t e t a.* مقطوع الراس maqthû' er-râs; — Enthauptung *s. f.* قطع الراس qáth'a er-râs; ضرب العنق dharb el-'unq.

Entheiligen *v. t.* دنس dánnas, judánnis; نجس náddschas, junáddschis; — Entheiligung *s. f.* دناسة denâse; نجاسة nedschâse.

Enthüllen *v. t.* كشف káschaf, jékschif; *siehe* *E n t d e c k e n, E n t s c h l e i e r n.*

Enthülsen *v. t.* قشر qáschschar, juqáschschir; فصص fáßßaß, jufáßßiß.

Enthusiasmus *s. m.* هيجان النفس hejedschân en-náfs; هيمان hejemân; — Enthusiasmiren *v. t.* هيم hájjam,

juhájjim; — Enthusiast *s. m.* هيم hâjim; مستهام mustahâm.

Entjungfern *v. t.* فتح بنت fátah (jéftah) bint: ازاح بكارة بنت azâh (juzîh) bikâret bint.

Entkleiden *v. t. siehe Auskleiden.*

Entlang *praep. dem Flufs entlang* على حافة النهر 'ala hâffet en-na'hr.

Entlassen *v. t.* عزل 'ázzal, ju'ázzil; *einen Diener* دشر الخدمتكار dáschschar (judáschschir) el-chidmetkâr; *entlassen werden* انعزل in'ázal, jen'ázil; — Entlassung *s. f. nom. act.* عزل 'azl; تعزيل ta'zîl; *seine E. nehmen* تعزل ta'ázzal, jeta'ázzal.

Entleeren *v. t. siehe Ausleeren;* — Entleerung *s. f. medic.* مجلس médschlis; *eine E. haben* مشى بطنه máscha (jémschi) báthn'hu; تغوط tagháwwath, jetagháwwath; *E. verschaffen* مشى البطن máschscha (jumáschschî) el-báthn; اجرى الطبيعة ádschra (júdschrî) eth-thabî'e; *siehe Ausleerung.*

Entlehnen *v. t. siehe Ausleihen.*

Entmannen *v. t. siehe Castriren Eunuch.*

Entmuthigen *v. t.* كسر القلب kásar (jéksir) el-qálb; اخمد áchmad, júchmid; — Entmuthigung *s. f.* انكسار القلب inkisâr el-qalb; خمود chumûd.

Entrichten *v. t. siehe Bezahlen.*

Entsagen *v. a. der Welt* ترك الدنيا tárak ed-dúnjā; *einer falschen Religion* رفض الدين الكاذب ráfadh (járfudh) ed-dîn el-kâdsib.

Entschädigen *v. t. Einen* عوض على 'áwwadh (ju'áwwidh) 'ála; عوض عليه الخسارة 'áwwadh 'alêhu el-chesâre; — Entschädigung *s. f.* تعويض خسارة ta'wîdh chesâre; عوض 'áwadh.

Entscheiden *v. t.* بت batt, jebítt; حكم hakam, jáhkum; قطع qátha', jáqtha'; *eine Streitsache* قضى qádha, jáqdhī; فصل دعوى fáßal (jéfßil) dá'wa; *zu Eines Gunsten* حكم له hákam la-hú, *zu Ungunsten* عليه 'alêhu; — *sich v. r. wozu* عزم على 'ázam (já'zim) 'ála; اعتمد على i'támad (ja'támid) 'ála; — Entscheidend *a.* بتي báttij; *e. Beweis* برهان قاطع burhân qâthi'; — Entscheidung *s. f.* حكم hukm *pl.* احكام ahkâm; فصل دعوى faßl dá'wa; *des Mufti* فتوى fétwa *pl.* فتاوى fetâwa.

Entschleiern *v. t.* كشف الغطا عن الوجه káschaf (jékschif) el-ghithâ 'an el-wádschh; رفع البرقع ráfa' (járfa') el-búrqa'.

Entschliefsen, *sich v. r. wozu* عزم على 'ázam (já'zim) 'ála; اعتمد على i'támad (ja'támid) 'ála; *ich habe mich entschlossen, bin entschlossen zu gehen* اعتمدت اروح (او على الرواح) i'tamádt arûh *od.* 'ála er-rawâh.

Entschlossen *a. fest und kühn* صاحب حزم ßâhib hazm; —

Entschlossenheit *s. f.* حزم hazm; حزامة hazâme.

Entschlufs *s. m.* نية nijje; قصد qaßd.

Entschuldigen *v. t. Einen* عذر ʻádsar, jáʻdsir; برر bárrar, jubárrir; — *sich v. r.* تبرر tebárrar, jetebárrar; اعتذر iʻtádsar, jaʻtádsir; بيض وجهه bájjadh (jubájjidh) wáusch'h-hu; — Entschuldigung *s. f.* عذر ʻidsr, ʻudsr *pl.* اعذار aʻdsâr; اعتذار iʻtidsâr; معذرة máʻdsire *pl.* معاذر maʻâdsir; — *ich bitte um E.! entschuldigen Sie!* لا تواخذني lâ tuwâchidnī; *Antw.* انت غير مواخذ ente ghêr muwâchad *od. (Syr.)* حاشاك من المودة hāschâk min el-mawâdde.

Entsiegeln *v. t.* فتح الختم fátah (jéftah) el-chatm.

Entspringen *v. n. Flufs* نبع nábaʻ, jénbaʻ; *der Indus entspringt im Himalaja* بحر الهند ينبع في جبال هملايا bahr el-hind jénbaʻ fi dschibál himâlajā.

Entstehen *v. n.* وُلد wúlid (*Pass.*) *Aor.* يولد jûlad; تولد tawállad, jetawállad; — Entstehung *s. f.* ميلاد mīlâd; اصل aßl.

Entwaffnen *v. t.* اخذ او قلع السلاح áchads (jâchuds) *od.* qállaʻ (juqálliʻ) es-siláh.

Entweder *conj.* — *oder* ام — او am — au; اما — والا ámmā — wa'illā, wállā: يا — يا jâ — jâ; *entweder dein Geld oder deinen Kopf* اما دراهمك والا راسك لا يكون ámmā derâhimak wállā râsak lâ jekûn.

Entwöhnen *v. t. ein Kind von der Brust* فطم fátham, jéfthim; *entwöhnt a.* فطيم fathîm; مفطوم mefthûm; — Entwöhnung *s. f.* فطم fathm; فطامة fithâme.

Entzünden, *sich v. n. Feuer* اشتعل ischtáʻal, jeschtáʻil; التهب iltáhab, jaltáhib; *medic.* احترق ihtáraq, jahtáriq; التهب iltáhab; — entzündlich *a. medic.* ناري nârij; حار hârr; التهابي iltihâbij; *e. Geschwulst* ورم حار wáram hârr; *e. Fieber* حمى التهابية húmma iltihābijje; — Entzündung *s. f.* التهاب iltihâb; احتراق ihtirâq; *der Augen* نارية العيون nārîjjet el-ʻujûn; رمد rámad.

Entzweien *v. t.* رمى الشقاق بينهما ráma (jármī) esch-schiqâq bén humā; فرق fáraq, jéfruq; — *sich v. r.* افترق iftáraq, jeftáriq.

Enzian *s. m. Gentiana* جنسيانة dschinsijâne, dschintijâne.

Epheu *s. m.* حبل المساكين hebl el-mesakîn; عاشقة ʻâschiqe; عنقود عاشق ʻanqûd ʻâschiq; قسوس qassûs; مداد meddâd.

Epidemie *s. f.* وباء wabâ *pl.* اوباء aubâʻ *u.* اوبية áubije; مرض وافد máradh wâfid; مرض معدي máradh múʻdī; علة سارية ʻille sârije; — epidemisch *a.* وبائي wabâ'ij; وافد wâfid; معدي múʻdī.

Epigramm *s. n.* قدح qidh *pl.* aqdâh.

Epilepsie *s. f.* صرع ßár'a; داء المرض النقطة dâ 'en-núqtha; مرض الله máradh allâh; داء الارض dâ 'el-árdh; *von E. befallen werden* صرع ßúri'a; انصرع inßára', jenßári'; — epileptisch *a.* مصروع maßrû'a; مصاب بداء النقطة mußâb bi dâ' en-núqtha.

Eppich *s. m.* كرفس الماء kérfes el-mâ; ابيون ebjûn; معلع mál'a.

Er *pron. pers.* هو húa, hú'e.

Erbarmen, *sich v. r. Jemandes* شفق على احد scháfaq (jéschfiq) 'ála áhadm; رحم احدا ráhim (járham) áhadan; — *s. n.* شفقة scháfaqe; رحمة ráh'me; مرحمة márhame; *der* Erbarmer (*Gott*) الرحمان er-rahmán; — erbärmlich *a.* شنيع scheni'; شقى scháqij; مبكى mubákkī.

Erbauen *v. t. siehe Bauen.*

Erbe *s. n.* Erbschaft *s. f.* ارث irç, irt, ميراث mîrâç; وراثة wirâçe; *Erbstück s. n.* ميراثة mîrâçe *pl.* مواريث mawârîç; *pl.* مخلفات muchallafât; — *s. m.* وارث wâriç, wârit *pl.* ورثة wáraçe *u.* وراث wurrâç, wurrât; *zum E. einsetzen* ورث wárraç, juwárriç(t).

Erben *v. t.* ورث wáraç, wárat, *Aor.* يرث járiç, járit; توارث tawâraç, jetawâraç; *er hat von seinem Oheim geerbt* هو وارث عمه húa wâriç 'ámm'hu; — *geerbt a.* موروث maurûç(t).

Erbfolge *s. f.* خلافة chilâfe; وراثة wirâçe; — Erblasser *s. m.* مورث muwárriç, muwárrit; mûriç(t); — Erblich *a.* ورثى wáraçij; — *adv.* وراثة wirâçeten; — Erbrecht *s. n.* الفرايض el-farâjidh; — Erbschaft *s. f. siehe Erbe; Erbschaftsantheil* فريضة farîdhe; Erbhindernisse *s. pl.* موانع ارث mawâni' irç.

Erbittern *v. t.* اغاظ aghâç, jughîç; — Erbitterung *s. f.* حدة hídde; غيظ ghaiç; اغتياظ ightijâç.

Erblassen *v. n.* Erbleichen *v. n.* اصفر ißfárr, jaßfárr (*IX*); تصفرن taßáfran, jetaßáfran.

Erblicken *v. t. siehe Sehen.*

Erblinden *v. n.* عمى 'áma, já'ma.

Erbprinz *s. m.* وارث الكرسى wâriç el-kúrsij.

Erbrechen *v. t.* كسر kásar, jéksir; *eine Thüre* خلع باب chála' (jéchla') bâb; *einen Brief* فتح المكتوب fátah (jéftah) el-maktûb; *ein Siegel* فض الختم fadhdh (jefúdhdh) el-chatm; — *sich v. n.* طرش thárasch, játhrisch; تقيا taqájja, jetaqájja; نتق nátaq, jéntuq; استفرغ istáfragh, jestáfrigh; — *das* Erbrechen *s. n.* طرش tharsch; قى qajj; نتاق nitâq; استفراغ istifrâgh; *zum Erbrechen geben* طرش thárrasch, juthárrisch; قيى qájja, juqájjī; نتق náttaq, junáttiq.

Erbschaft *s. f. siehe Erbe.*

Erbse *s. f.* بسلة besílle; جلبان dschulbán; *kleine Sorte* حالية hālijje; *Kichererbse* حمص hímmaß, hímmiß; *geröstete K.* قضامة qadháme; قضمة qúdhme; *Erbsenpürée* حمص مهلوس hímmiß ma'hlûs.

Erdapfel *s. m. Kartoffel* تفاح الارض tuffāh el-árdh; بطاطس bothátos; كلكس فرنجي kálkas firéndschij.

Erdbeben *s. n.* زلزلة zílzile *vulg.* zínzile *pl.* زلازل zelâzil.

Erdbeere *s. f.* توت ارضي tût árdhij; توت فرنجي tût firéndschij; فراولة farâwele; falâwere.

Erdbeschreibung *s. f.* علم رسم الارض 'ilm resm el-árdh; جغرافيا dscheghrâfija.

Erde *s. f.* الارض el-árdh *fem.*; *Erdkugel s. f.* كرة الارض kórat el-árdh; *Erdart s. f.* ارض ardh *pl.* اراضي arâdhī; *Erde als Bodenbestandtheil* تراب turâb; تربة túrbe; طين thîn; *fruchtbare E.* ارض خصيبة او ثمينة او مثمرة ardh chaßîbe *od.* çamîne *od.* múçmire; *unfruchtbare* ارض عاقرة ardh 'âqire; *unangebaute* ارض بور ardh bûr; *Kalkerde* ارض جص ardh dschaßß; *Töpfererde* فخار fachchâr; تراب احمر turâb áhmar; *Siegelerde* طين مختوم thîn machthûm; *Badeerde zum Abreiben* بيلون beilûn, bēlûn; *die relig. Waschung mit Erde* تيمم tejámmum; *Walkererde* غاسول ghāsûl; — Erdig *a.* ترابي turâbij.

Erdkunde *s. f. siehe Erdbeschreibung.*

Erdpech *s. n. siehe Asphalt.*

Erdrosseln *v. t.* خنق chánaq, jéchniq; — Erdrosselung *s. f.* خنق chanq.

Ereignen, *sich v. r.* حصل háßal, jáhßal; صار ßâr, jaßîr; حدث hádiç, jáhdaç; وقع wáqa', *Aor.* يقع jáqa; جرى dschára, jédschrī; *was hat sich da ereignet?* حصل اي háßal ê? جرى اي dschára ê? اي الدعوة ê ed-dá'wa? *mag sich ereignen, was da will* مهما يحصل má'hmā jáhßal; *als ich in Kairo war, ereignete es sich* وقعت وانا في مصر القاهرة wáqa'et wa ána fi maßr el-qâhire;

Ereigniß *s. n.* عارض 'âridh *pl.* عوارض 'awâridh; حادثة hâdiçe *pl.* حوادث hawâdiç.

Erfahren *v. t.* تجرب tedschárrab, jetedschárrab; — *siehe Hören;* — *erfahren a. in Geschäften* مجرب الامور mudschárrab el-umûr; خبير chabîr; *in e. Kunst* ماهر mâhir; — Erfahrung *s. f.* خبرة chúbre; اختبار ichtibâr.

Erfinden *v. t. Neues* ابدع ábda', júbdi'; ابتدع ibtáda', jebtádi'; اخترع ichtára', jachtári'; اوجد áudschad, jûdschid; اصطنع ißthána', jaßthání'; *er hat das Pulver nicht erfunden* ما اصطنع شي البارود mâ isthána'sch el-bārûd; — Erfinder *s. m.* بادع bâdi'; مبدع múbdi'; مخترع muchtári'; — Erfindung *s. f.*

ابداع ibdâ'; ابتداع ibtidâ'; *neue Erfindungen* اختراعات جديدة ichtirâ'ât dschedîde

Erfolg *s. m. Resultat* الحاصل el-hâßil; المتحصل el-mutaháßßil; النتيجة en-nâtidsch; نتيجة netîdsche; *glücklicher* عاقبة خير 'âqibet chêr.

Erfordernifs *s. n.* اقتضاء iqtidhâ; مقتضى الحال muqtadhâ el hâl.

Erforschen *v. t.* فحص fáhaß, jéfhaß; *Herzenserforscher s. m.* فاحص القلوب fâhiß el-qulûb.

Erfreut *a.* مسرور mesrûr; *siehe Freuen.*

Erfrieren *v. n. vor Kälte sterben* هلك من البرد hálak (já'hlik) min el-bárd.

Erfrischen *v. t.* رطّب rátthab, jurátthib; *kühlen* برّد bárrad, jubárrid; — erfrischend *a.* مرطّب murátthib; مبرّد mubárrid; *erfrischende Sachen* مبرّدات mubarridât; — Erfrischung *s f.* ترطيب tarthîb; تبريد tebrîd; *sich erfrischen, e. Erfrischung nehmen* شرب شى مبرد واكل لقمة schárib (jéschrab) schê mubárrid wa ákal (jâkul) lúqme.

Erfüllen *v. t. seine Pflichten* قام بواجباته qâm (jaqûm) bi wādschibât'hu; *sein Versprechen* قام بوعده qâm bi-wá'ad'hu; وفى وعده wáfa (*Aor.* يوفى jûfî) wá'ad'hu; كمّل وعده kámmal (jukámmil) wá'ad'hu.

Ergeben, *sich v. r.* سلّم نفسه sállam (jusállim) náfs'hu; *ergebt euch!* سلّموا انفسكم sállimū ánfus'kum!

Ergiefsen, *sich v. r. Flufs* صبّ ßabb, jaßúbb; انصبّ inßább, jenßább; انكبّ inkább, jenkább.

Ergreifen *v. t.* مسك másak, jémsik; قبض على qábadh (jáqbidh) 'ála; اخذ áchads, jâchuds; *ich ergriff ihn beim Arm* مسكته من ذراعه masákt'hu min dirâ'hu; *das Fieber ergriff mich* مسكتنى الحمّى másaket'nī el-húmma.

Erhaben *a.* عالى 'âlī; عظيم 'açîm; رفيع refî'a.

Erhalten *v. t.* اخذ áchads, jâchuds; قبل qábil, jáqbal; قبض qábadh, jáqbidh; *ich habe einen Brief erhalten* وصلنى مكتوب wáçal-(*Aor.* يصل jáßil- *vulg.* يوصل júßal-) nī maktûb *od.* جاءنى مكتوب dschâ'nī m.; *wir haben Nachricht erhalten* جاءنا خبر dschâ'nā chábar; *eine Belohnung* نال جزا nâl (jenâl) dschezá; *ich habe meine Monatsgage erhalten* قبضت شهريتى qabádht scha'hrîjjetī.

Erhängen, *sich v. r.* شنق روحه schánaq (jéschnuq) rúh'hu.

Erheben *v. t.* رفع ráfa', járfa'; علّى 'álla, ju'állî; — *sich v. n. aufstehen* قام qâm, jaqûm; *ein Wind erhebt sich* ثار الهوا çâr (jaçûr) el-háwa.

Erhitzen *v. t.* شوّب schawwâb, juscháwwib; احرق áhraq, júhriq;

der Wein erhitzt die Eingeweide النبيذ يحرق الاحشاء en-nebid júhriq el-ahschâ; *Gewürz erhitzt das Blut* البهار يشوب الدم el-behâr juscháwwib ed-dám; — *sich v. n.* تشوب teschawwab, jeteschawwab; *erhitze dich nicht* لا تتشوب lâ teteschawwab! *vom Wasser* تدفى tedáffa, jetedáffa; — *erhitzt a.* مشوب muscháwwab; — Erhitzung *s. f.* شوب schaub, schób; حرارة harâre.

Erhöhen *v. t.* رفع ráfa', járfa'; على 'álla, ju'álli; *den Preis des Getreides* غلى القمح ghálla (jughálli) el-qámh; *die Steuern* زود التكاليف záwwad (juzáwwid) et-tekâlîf; — Erhöhung *s. f.* ارتفاع irtifâ'.

Erholen, *sich v. r. von Krankheiten* طاب thâb, jathîb; استعدل (او راق) مزاجه istá'dal (jestá'dil *od.* râq, jerûq) mizâdsch'-hu; *vom Schrecken* فاق او استفاق من fâq (jefûq) *od.* istafâq (jestafiq) min; — Erholung *s. f. von der Arbeit* ارتخا irtichâ; مفاكهة mufâkahe.

Erhören *v. t.* اجاب adschâb, judschib; استجاب istadschâb, jestadschîb; استمع istám'a, jestám'i.

Erinnern *v. t. Einen an etwas* ذكر احدا الشي dsákkar (judsákkir) áhadan esch-schê; فكره في الشي fákkar-(jufákkir-)-hu fi'sch-schê; — *sich v. r.* تذكر tedsákkar, jetedsákkar; فاق على fâq (jefûq) 'ála; — Erinnerung *s. f.* مذاكرة mudsâkare; تذكر tedsákkur; فكر fikr; خاطر châthir.

Erkälten, *sich v. r.* تبرد tebárrad, jetebárrad; اخذ برد áchads (jâchuds) bard; — Erkältung *s. f.* تبرد tebárrud; برود burûd.

Erkennen *v. t. eine Person* عرف 'áraf, já'rif.

Erker *s. m. siehe Balkon.*

Erkerfenster *s. n.* روشان rauschân, rōschân; *siehe Haus.*

Erklären *v. t.* فسر fássar, jufássir; عبر 'ábbar, ju'ábbir; *eine Stelle* شرح schárah, jéschrah; — Erklärung *s. f.* تفسير tefsîr; تشريح teschrîh.

Erkranken *v. n.* مرض máridh, jémradh.

Erkundigen, *sich v. r. bei Einem nach etwas* استخبر من احد عن شي istáchbar (jestáchbir) min áhadin 'an schê; استفهم عن شي istáfham (jestáfhim) 'an schê; — Erkundigung *s. f.* استخبار istichbâr; استفهام istifhâm.

Erlangen *v. t.* نال nâl, jenâl; حصل على háßal (jáhßal) 'ála; حاز hâz, jahâz; *seinen Zweck* نال مقصوده nâl maqßûd'hu; *seinen Wunsch* حصل على مطلوبه háßal 'ála mathlûb'hu.

Erlauben *v. t. Einem etwas* اذن له بشي ádsan (já'dsan) la-hú bi-schê; سمح له ب sámah (jés-

mah) la-hú bi; *es ist erlaubt* جايز dschâjiz; يجوز jedschûz; يحل jahúll; — **Erlaubniſs** *s. f.* اذن idsn; اجازة idschâze; رخصة rúchßa; *mit Ihrer E.* دستور destûr! بدستورك bi-destûrak! عن اذنك ʿan ídsnak! *Einen um E. zu etwas bitten* استاذن احدا في شي istá'dsan (jestá'dsin) áhad fi schê.

Erle *s. f.* حور رومي hawr rûmij.

Erleuchten *v. t.* اضاء adhâ, judhî; *den Geist* نور العقل náwwar (junáwwir) el-ʿaql.

Erlöschen *v. n.* انطفى intáfa, jentáfî.

Erlösen *v. t.* خلص challaß, juchállíß; فدا fáda, jéfdî; — **Erlöser** *s. m.* مخلص muchállíß; فادى fâdî; — **Erlösung** *s. f.* خلاص chiläß.

Ermächtigen *v. t. Einen wozu* قدر احدا على qáddar (juqáddir) áhad ʿála; فوض الامر الى احد fáwwadh (jufáwwidh) el-ámr íla áhadin; — **Ermächtigung** *s. f.* تفويض tafwidh; *pass.* تفوض tefáwwudh.

Ermahnen *v. t.* وعظ wáʿaç, *Aor.* يعظ jáʿiz; اوعظ áuʿaç, júʿiç; رغب في rághghab fi (jurághghib); ارشد árschad, júrschid; — **Ermahnung** *s. f.* وعظة wáʿaçe; موعظة máuʿiçe; ارشاد irschâd; ترغيب targhib; *die relig. E. zum Guten u. Abmahnung vom Verbotenen heiſst* امر معروف ونهي منكر amr maʿrûf wa náhi múnkar.

Ermorden *v. t.* قتل qátal, jáqtul; فتك fátak, jéftuk; — *ermordet a.* مقتول maqtûl; قتيل qatîl; — **Ermordung** *s. f.* قتل qatl; فتك fetk.

Ermüden *v. t.* اتعب átʿab, jútʿib; — *v. n.* تعب táʿab, jétʿab; — *ermüdend a.* متعب mútʿib; — *ermüdet a.* تعبان taʿbân; — **Ermüdung** *s. f.* تعب táʿab.

Ermuntern *v. t.* **Ermuthigen** *v. t.* رغب rághghab, jurághghib; قوى القلب qáwwa (juqáwwi) el-qalb; شجع scháddschaʿ, juscháddschiʿ; — **Ermunterung** *s. f.* **Ermuthigung** *s. f.* ترغيب targhib; تقوية القلب táqwijet el-qalb.

Ernähren *v. t.* اطعم áthʿam, júthʿim; قات qât, jaqût; — *v. r. sich von etwas* تقوت ب taqáwwat (jetaqáwwat) b'; عاش من ʿâsch (jaʿîsch) min; — **Ernährung** *s. f.* اطعام ithʿâm; قوت qût.

Ernennen *v. t. Einen wozu* سمى sámma, jusámmi; جعل dscháʿal; jédschʿal; *zu einem Amte* قلد احد منصب qállad (juqállid) áhadan mánßab; — **Ernennung** *s. f.* تسمية tésmije; تقليد taqlîd.

Ernst *s. m.* وقار waqâr; — *a.* وقور waqûr; عبوس ʿabûs; *Geschäft* مهم muhímm; — *ernstlich adv. im Ernst* من جد min dschidd; *hast du das im Ernst gemeint?* من جد قلت هذا min dschidd qult hâdsa?

Ernte *s. f. Ertrag* حصيدة haßîde *pl.* حصايد haßâjid; غلة ghílle *pl.* ât; موسم máusim; *gute* غلة جيدة ghílle dschéjjide; — *das Ernten* حصاد hißâd; — **Ernten** *v. t.* حصد háßad, jáhßid.

Erobern *v. t. Länder* كسب البلاد kásab (jéksib) el-bilâd; فتح fátah, jéftah; — **Eroberer** *s. m.* ابو الفتوحات âbu'l-futūhât; فاتح الفتوح fâtih el-futûh; — **Eroberung** *s. f.* فتح fat'h *pl.* futûh *u.* futūhât.

Eröffnen *v. t.* فتح fátah, jéftah; — **Eröffnung** *s. f.* فتح fat'h; افتتاح iftitâh.

Erpressen *v. t.* سلب sálab, jéslub; بلص bállaß, jubálliß; — **Erpressung** *s. f.* بلصة bálße; ظلم çulm.

Erreichen *v. t. siehe Erlangen.*

Erretten *v. t. siehe Retten.*

Errichten *v. t. siehe Gründen.*

Erröthen *v. n.* احمر ahmárr, jahmárr *(IX).*

Ersatz *s. m.* معاوضة mu'âwadhe; عوض 'áwadh.

Erschaffen *v. t.* خلق chálaq, jéchluq; برا bára, jébra; — *a.* مخلوق machlûq; — **Erschaffung** *s. f.* خلقة chílqe; خلق chalq.

Erscheinen *v. n.* ظهر çáhir; jáçhar; بان bân, jebân; — **Erscheinung** *s. f.* ظهور çuhûr; *natürl. Thatsache* حادثة hâdiçe *pl.* احادث ahâdiç; *seltene* عجيبة 'adschîbe *pl.* عجايب 'adschâjib.

Erschiefsen *v. t. mit dem Gewehr* بندق على bándaq (jubándiq) 'ála.

Erschöpfen *v. t. seine Kräfte* نشف نفسه náschschaf (junáschschif) náfs'hu; شفت scháffat, juscháffit; *seine Mittel* انفد ماله ánfad (júnfid) mâl'hu; — **Erschöpfung** *s. f.* تشفيت teschfît.

Erschrecken *v. t.* خوف cháwwaf, jucháwwif; فزع fázza', jufázzi'; ارعب ár'ab, júr'ib; — *v. n.* فزع fáza', jéfza'; ارتعب irtá'ab, jartá'ib.

Erschüttern *v. t.* زعزع zá'za', juzá'zi'; تعتع tá'ta', jutá'ti'; هز hazz, jahízz; — **Erschütterung** *s. f.* تزعزع tezá'zu'; زعزعة zá'za'e *pl.* زعازع za'âzi'; هزة húzze.

Ersetzen *v. t. siehe Entschädigen.*

Ersparen *v. t.* وفر wáffar, juwáffir; — **Ersparung, Ersparnifs** *s. f.* توفير taufîr; امساك imsâk.

Erst *adv.* اولا áwwalan. في اول الامر fi áwwal el-ámr; *eben erst* توا táwā; الساعة es-sâ'e.

Erstarren *v. n. Glieder* انخدر inchádar, jenchádir; اخدر ichdárr, jachdárr *(IX)*; — **Erstarrung** *s. f.* خدر chádar; انخدار inchidâr.

Erstaunen *v. n.* اندهش indáhasch, jendáhisch; استعجب istá'dschab, jestá'dschib; — *s. n.* دهشة

dáhasche; تعجب ta'áddschub; — *erstaunlich a.* مدهش múd'hisch; عجيب 'adschîb; — *erstaunt a.* مدهوش med'hûsch.

Erste, *der, die, das num. ord.* أوّل áwwal, *vulg.* أولى áwwalij; أولانى awwalānij, — *fem.* أولى ûla; *pl.* أولين awwalîn; *die Ersten im Staat* الاكابر el-akâbir; *der an der Spitze steht* الكبير el-kebîr; رييس rajîs *pl.* رؤساء rúasā; — *Erstens, erstlich adv.* أولا áwwalan.

Erstgeboren *a.* بكر bikr *pl.* ابكار ebkâr; — Erstgeburt *s. f.* بكورية bakūrîjje.

Ersticken *v. t.* فطس fátthas, jufátthis; *Maghr.* جيف dschájjaf, judschájjif; — *v. n.* فطس fáthas, jéfthis; — *erstickt a.* فطيس fathîs; فطسان fathsân; — Erstickung *s. f.* تفطيس tefthîs.

Erstürmen *v. t. e. Stadt* اخذ البلد بالهجوم áchads (jâchuds) el-béled bi'l-hudschûm.

Ertappen *v. t. auf frischer That* فاجى fâdscha, jufâdschi; وقع فيه wáqa' (*Aor.* يقع jáqa') fîhu.

Ertheilen *v. t. siehe Geben.*

Ertrag *s. m.* محصول mahßûl; مدخول medchûl *pl.* ât.

Ertragen *v. t. Leiden* احتمل ihtámal, jahtámil; صبر على ßábar (jáßbur) 'ála.

Ertränken *v. t.* غرّق فى ghárraq, (jughárriq) fi.

Ertrinken *v. n.* غرق ghâriq, jághraq; *ertrunken* غريق gharîq; *gestern ist Jemand im Nil ertrunken* امس مات واحد غريق فى بحر النيل ems mât uwâhid ghariq fi ba'hr en-nîl.

Erwachen *v. n. siehe Aufwachen.*

Erwählen *v. t.* اختار ichtâr, jachtâr; انتخب intáchab, jentáchib; *erwählt diesen Mann zu eurem Anführer* انتخبوا هذا الرجل مقدم عليكم intáchibū hâdsa er-râdschol muqáddim 'alêkum.

Erwähnen *v. t.* ذكر dsákar, jédskur; — Erwähnung *s. f.* ذكر dsikr; *Eines E. thun* جاب ذكره dschâb (jedschîb) dsíkr'hu.

Erwärmen *v. t. siehe Wärmen.*

Erwarten *v. t.* استنظر istánçar, jestánçir; انتظر intáçar, jentáçir; استنى istánna, jestánna; *ich erwarte dich hier* انا صابر لك (او ناظرك) هنا ána ßâbir lak (*od.* nâçirak) héne; *wen erwarten Sie, meinHerr?* ما انتظارك يا سيدى mâ intiçârak jâ sîdī? *ich erwarte von Ihrer Freundschaft, dafs* المأمول من محبتكم (افضالكم) هو ان el-ma'mûl min mahábbet'kum (afdhâl'kum) húa án; *siehe Warten:* — Erwartung *s. f.* انتظار intiçâr; استنظار istinçâr.

Erwecken *v. t. siehe Aufwecken.*

Erweichen *v. t. siehe Aufweichen; das Gemüth* لين قلب احد lájjan (julájjin) qalb áhadin; رقق ráqqaq, juráqqiq; *sich e. lassen* رق ل ráqq (jerúqq) l'; تحنن على tehánnan (jetehánnan) 'ála.

Erweitern *v. t.* وسّع wássa', juwássi'; — *sich v. r.* اتّسع ittá**a', jettási'; — Erweiterung *s. f.* اتّساع ittisâ'; *nom. act.* توسيع tausî'.

Erwerb *s. m.* ربح ribh; مكسب méksib: — Erwerben *v. t.* امتلك imtálak, jemtálik; اكتسب iktásab, jektásib; نال nâl, jenâl; — Erwerbung *s. f.* امتلاك imtilâk.

Erwiedern *v. t. siehe Antworten*; *Einem den Grufs* رد له السلام radd (jerúdd) la-hú es-salâm; — Erwiederung *s. f. siehe Antwort.*

Erwürgen *v. t.* خنق chánaq, jéchniq; — *v. n.* اختنق ichtánaq, jachtániq; *an einem Bissen* غص ghaßß, jagháßß.

Erz *s. n.* معدن مخلوط بتراب má'din machlûth bi-turâb; *siehe Bronce.* — Erzader *s. f.* عرق معدني 'irq má'dinij.

Erzählen *v. t.* روى ráwa, járwī; حكى háka, jáhkī; قص qaßß, jaqúßß; *man erzählt, es wird erzählt* رُوِي rúwija; قيل qîla; — Erzähler *s. m.* راوي râwī *pl.* رواة ruwât; ناقل nâqil; محدث muháddiç; — Erzählung *s. f.* حكاية hikâje; رواية riwâje *pl.* ât; قصة qíßßa *pl.* قصص qíßaß; حدوثة hadûçe, hadûde.

Erzbischof *s. m.* ريس الاساقفة rajîs el-asâqife (*pl.* روساء rúasā); *siehe Bischof.*

Erzengel *s. m.* ريس ملايكة rajîs melâjike (*pl.* روساء rúasā); *siehe Engel.*

Erzeugen *v. t. Kinder* ولد wálad, *Aor.* يلد jálid; *Früchte* اثمر áçmar, júçmir; جاب ثمرة dschâb (jedschîb) çámre; *geistig* انشا ánscha, júnschī; *verursachen* سبب sábbab, jusábbib; — Erzeuger *s. m. Vater* والد wâlid; *Fabrikant* صانع ßâni'; مصطنع mußtháni' *pl.* în; — Erzeugnifs *s. n. des Bodens* محصول mahßûl *pl.* ât; *Boden- und Kunsterzeugnisse* المحصولات الارضية والصناعية el-mahßūlât el-ardhîjje wa'ß-ßanā'îjje; *Naturerzeugnisse* المولدات el-muwálladât; — Erzeugung *s. f.* توليد taulîd; تكوين tekwîn; — *Erzeugungskraft s. f.* قوة مولدة qúwwe muwállide.

Erziehen *v. t.* ربّى rábba, jurábbī; *erzogen werden* تربّى terábba, jeterábba; — Erzieher *s. m.* معلم mu'állim; — Erziehung *s. f.* تربية tárbije; تاديب ta'dîb, te'edîb; *eine gute E. geben* ربّى و ادب rábba wa áddab (ju'áddib).

Erzürnen *v. t. Einen* اغضب ághdhab, júghdhib; اغاظ aghâç, jughîç; — Erzürnt *a.* غضبان ghadbân.

Es *pron. pers.* هو húa: *ich bin es* انا هو ána húa; *der Mann du ist's* هذا هو الرجل hâdsa húa er-rádschol; *wer ist es?* من هو min húa? *es sind sehr brave Leute*

هم قوى ناس ملاح hum qáui nâs m'lâh; *es ist kalt draufsen* الدنيا برد برا ed-dúnjā bard bárran.

Esche *s. f. Baum* شجرة لسان العصافير schádscharet lisân el-ʿaβāfîr.

Escorte *s. f.* خفر cháfar, *woraus* غفر ghåfar; — escortiren *v. t.* غفر ghaffar, jugháffir.

Esel *s. m.* حمار himâr *pl.* حمير hamîr; *widerspenstiger* جحش dschahsch *pl.* جحاش dschihâsch *(auch Schimpfwort)*; *wilder* حمار الوحش himâr el-wáhisch; *Eselin* حمارة himâre; جحشة dscháhsche; اتان itân *pl.* اتن útun; *junger E.* كر kurr, kúrre *pl.* كرار kirâr; — Eseltreiber حمار hammâr *pl.* în; — Eselvermiether *s. m.* مكارى الحمير mukârî el-hamîr; *wie theuer vermiethet man bei Euch starke Esel?* بكم ينكرى عندكم الحمار القادر bi-kâm jenkári ʿándkum el-himâr el-qâdir? *wieviel erhält der Eseltreiber?* قد ايش يكسب الحمار qadd ésch jéksib el-hammâr? *führe mich zu dem Vermiether!* دلني على المكارى dúll'nī ʿála 'l-mukârī!

Espe *s. f.* حور الرجراج hawr er-redschrâdsch.

Efsbar *a.* يوكل jûkal; يتاكل jettákil.

Esse *s. f. siehe* *Kamin*, *Schmiede*.

Essen *v. t.* اكل ákal, jâkul; *Einem zu essen geben* اطعمه áthʿam- (júthʿim-) hu; *gib uns etwas zu essen!* اطعمنا áth'im'nā! جيب لنا ما ناكله dschîb la-nâ mâ nâkul'hu!

Essenz *s. f. wohlriechende* عطر ʿithr, ʿuthr *pl.* عطور ʿuthûr; *Rosenessenz* عطر الورد ʿuthr el-wárd; *Essenzfläschchen zum Besprengen der Gäste* قمقم qúmqum *pl.* قماقم qamâqim.

Essig *s. m.* خل chall; — Essigfabrikant *s. m.* خلال challâl; — Essigkrug *s. m.* ماعون خل māʿûn chall; *(Frucht) in E. aufbewahrt* كبيس kebîs.

Estrich *s. n.* بلاط balâth; *das E. besteht aus Gyps, gemischt mit Kalk, Kies u. Sand* البلاط مصنوع من الجبس المخلوط بحجر الجير والحصى والرمل el-balâth maβnûʿa min el-dschibs el-machlûth bi-hádschar el-dschîr wa'l-háβa wa'r-ráml.

Etikette *s. f. Aufschrift* عنوان ʿunwân; — *Ceremoniel* القوانين el-qawānîn.

Etliche *a. num. siehe* *Einige*.

Etui *s. n.* غلاف ghilâf *pl.* غلف ghúluf; قراب qirâb *pl.* ât; بيت bêt *pl.* بيوت bujût.

Etwa *adv. vielleicht* ربما rúbbamā; *ungefähr* نحو náhw, تقريبا taqrîban.

Etwas *pron. indef.* شى schej, schê, schi; شوى schuwájj; شوية schuwájje (*Diminut. v.* شى schej); *weifst du etwas Neues?* تعرف شى جديد tá'rif schê dschedîd? *etwas Anderes* غير شى ghêr schê; *etwas Butter* شوية زبدة

schuwájje zíbde; *etwas geronnene Milch* شوى اقط schuwájj áqith.

Etymologie *s. f.* علم اشتقاق الكلام 'ilm ischtiqâq el-kalâm *od.* اصول الكلام ußûl el-kalâm.

Euer, e, es *pron. poss. II pers. plur.* ـكم; *euer Haus* بيتكم bêt-kum; *euer beider Haus* بيتكما bêt-kumā; — متاعكم metâ'kum, *Aeg.* بتاعكم betâ'kum, *fem.* بتاعتكم betâ'et-kum, *pl.* بتوعكم butû'kum; مالكم mâl'kum; حقكم háqq'kum; *Maghr.* ديالكم dijâlkum *etc.*; *siehe* *Dein.*

Euretwegen *adv.* من شانكم min schân'kum, من شان خاطركم min schân châthirkum; كرما لكم kéreman (kúrman) la-kúm.

Eule *s. f.* بوم bûm *coll. eine E.* بومة bûme; ام الليل umm el-lêl; *kleine, Käuzchen* ام القويق umm el-qawîq; مصاصة maßßâße; قبصة qúbße *u.* قبيصة qubáiße; طير الموت thêr el-mût.

Eunuch *s. m.* طواشى thawâschij *pl.* îjje; *dem blos die Testikel genommen sind* خصى chíßßij *pl.* خصيان chußjân; *Einem die Testikel nehmen* خصى cháßa, jéchßi; *die Operation* خصاء chißâ; *siehe* *Castriren.*

Eurige *a.* متاعكم metâ'kum; بتاعكم betâ'kum; *siehe* *Euer, Dein, Deinige.*

Euter *s. n.* ضرع dhar'a *pl.* ضروع dhurû'a; بز bizz *pl.* ابزاز ebzâz.

Evangelium *s. n.* انجيل indschîl *pl.* اناجيل anādschîl; *die vier E.* اربع بشاير árba' beschâjir;

— Evangelisch *a.* انجيلى indschîlij; — *adv.* حكم الانجيل hukm el-indschîl; — Evangelist *s. m.* انجيلى indschîlij.

Ewig *a.* ازلى ázalij, ézelij; ابدى ábadij, ébedij; سرمدى sármidij; دايم dájim; — Ewigkeit *s. f.* ازل ázal; ازلية azalîjje; ابد ábad, ébed; دوام dawâm; سرمد sármad *(die Nacht dauert eine E.)*; *von E. her* من الازل min el-ázal; *in alle E.* للازل li'l-ázal.

Examen *s. n.* *Examiniren v. t.* *siehe* *Prüfen, Prüfung.*

Excellenz *s. f.* *Euer E.* حضرتك hádhretak (*Aeg. vulg.* hadhríttak); سعادتكم sa'âdet'kum; جنابكم dschenâb'kum; *an S. Exc. den Pascha* الى جناب حضرة الباشا; *Briefaufschrift:* يصل الى موضع فلان ويحظى بمطالعة جناب حضرة الوزير الخ jáßil íla máudha' fulân wa jáhça bi-muthâla'e dschenâb hádhret el-wezîr etc. *dies möge gelangen an den Ort N. und sich erfreuen der Lektüre Sr. Exc. des Ministers u. s. w.*

Excentrisch *a.* *Kreise* دواير مختلفة المراكز dawâjir muchtálifet el-merâkiz.

Excerpiren *v. t.* نقل من كتاب náqal (jánqul) min kitâb; — Excerpt *s. n.* منقول من كتاب manqûl (*pl.* ât) min kitâb.

Exemplar *s. n.* *eines Buches* نسخة nús'che *pl.* نسخ núsach *(Abschrift).*

Exerciren *v. n.* تدرب tedárrab,

jetedárrab; تروض teráwwadh, jeteráwwadh; استدمن istadáman, jestadámin; تعلم taʿállam, jetaʿállam; — Exercitium *s. n.* تعليم taʿlîm, *im Feuer* تعليم نارى taʿlîm nârij.

Exil *s. n.* نفى náfi, néfi; غربة ghúrbe.

Existenz *s. f.* وجود wudschûd; كون kaun, kôn; — Existiren *v. n.* وجد wúdschid, *Aor.* يوجد jûdschad *(Pass.)*; كان kân, jekûn; — existirend *a.* موجود maudschûd.

Expediren *v. t.* انجز الامر ándschaz (júndschiz) el-ámr; خلص chállaß, juchálliß; روج ráwwadsch, juráwwidsch; *siehe Absenden.*

Experiment *s. n.* تجربة tédschribe *pl.* تجارب tedschârib; — Experimentiren *v. a.* جرب dschárrab, judschárrib.

Exponent *s. m. mathem.* (جذر) جدر dschedr (*f.* dschidr) *pl.* جدور dschudûr.

Extrem *s. n. das* الغاية el-ghâje; الافراط el-ifrâth; النهاية en-nihâje; *die beiden Extreme* الامدين المتقابلين el-amadên el-mutaqâbilên; — *a.* عن الحد ʿan el-hadd; للغاية li'l-ghâje.

Extremität *s. f. Glied* عضو ʿádhu, ʿadhw *pl.* اعضاء aʿdhâ.

F

F *sechster Buchstabe des Alphabets* الحرف السادس من الالف باء el-harf es-sâdis min el-élif bâ.

Fabel *s. f.* مثل máçal *pl.* امثال emçâl; *Erdichtung* تصنيفة taßnîfe; *Fabeldichter* مصنف امثال mußánnif emçâl; — Fabelhaft *a.* تصنيفى taßnîfij.

Fabrik *s. f.* كارخانة, كرخانة kârchâne, kerchâne *pl.* ât; صناعة ßanâʿe; معمل míʿmal *pl.* معامل maʿâmil; — Fabrikant *s. m.* صاحب كرخانة ßâhib (*pl.* اصحاب aßhâb) kerchâne; معلم ك muʿállim (*pl.* în) k.; *türk.* كرخانجى kerchândschi.

Fach *s. n.* تخنة táchte; رف raff *pl.* رفوف rufûf.

Fächer *s. m.* مروحة mírwahe *pl.* مراوح merâwih; *mit dem F. fächeln* روح ráwwah, juráwwih.

Fackel *s. f.* مشعل mischʿal; مشعلة méschʿale *pl.* مشاعل meschâʿil; — *Fackelträger s. m.* مشعلجى mesch'áledschi *pl.* îjje; scheʿáledschi.

Faden *s. m.* خيط chaith, chêth *pl.* خيوط chujûth *v.* خيطان chîthân; *Seidenfaden (doppelt)* ابريسيم ibrisîm *pers.*; *F. von Goldseide (übersponnen)* قصب اصفر qáßab áßfar; *von Silberseide* قصب ابيض qáßab ábjadh.

Fähig *a. etwas zu thun* قادر على qâdir ʿála; اهل ل a'hl l'; *er ist nicht fähig, das Ministerium zu*

übernehmen ما عوشى اعل للوزارة mâ hu'sch a'hl li'l-wizâre; — *geschickt* شاطر schâthir; ماهر mâhir; — Fähigkeit *s. f. geistige* قدر العقل qadr el-aql; قابلية qābilijje.

Fahne *s. f.* بيرق báiraq, bêraq *pl.* بيارق bajâriq; راية râje *pl.* ât; علم 'álam *pl.* اعلام a'lâm; سنجاق sandschâq; *F. des Propheten zu Konstantinopel* سنجاق شريف sandschâq-i scherîf; — Fahnenträger *s. m.* بيرقدار bairaqdâr; علمدار 'alamdâr; سنجقدار sandschaqdâr *pl. alle* îjje.

Fähre *s. f. Boot* زورق záuraq *pl.* زوارق zawâriq; *Aeg.* معدية ma'adijje; *auf dem Tigris* قفة qúffe; *türk.* قايق qáyq; — Fährgeld *s. n.* كرا مركب kirâ márkeb.

Fahren *v. t. zu Wagen od. Schiff wegführen* نقل بالعربانة او بالمركب náqal (jánqul) bi'l-'arabâne *od.* bi'l-márkeb; — *v. n.* ركب rákib, járkab; *zur See* ركب البحر او المركب rákib el-ba'hr *od.* el-márkeb; — *Fahrt s. f.* ركوب rukûb.

Fahrzeug *s. n.* مركب márkeb *pl.* مراكب merâkib.

Falke *s. m.* صقر ßaqr *pl.* صقور ßuqûr; *pers.* باز bâz *pl.* ât; *grosse zur Hasenjagd:* سفى séfī, بربان barban; *zur Vogeljagd* اسپير ispir, ضنوس thannûs, شاهين schâhîn; — Falkner *s. m.* بازدار bâzdâr *pl.* bāzdâre; صقار ßaqqâr; — Falknerei *s. f.* بازية bāzîjje.

Fall *s. m. Sturz* سقوط suqûth; وقعة wáqa'e; *des Wassers* انحدار الماء inhidâr el-mâ; — حال hâl, hâle *pl.* احوال ahwâl; *in diesem F.* فى مثل هذا الحال fi mitl hâdsa'l-hâl, والحالة هذه wa'l-hâle hâdsi; *gesetzt den F., dass* فرضنا ان farádhnā an; — *im F., dass, wenn* ان كان in kân; اذا ídsā.

Falle *s. f.* مخبا máchbā *pl.* مخابى machâbī; شرك schárak *pl.* schúruk *u.* اشراك eschrák; فخ fachch *pl.* فخاخ fichâch; *Einem eine F. stellen* نصب له شرك náßab (jénßub) la-hú schárak; • مصيدة míßjade *pl.* maßâjid.

Fallen *v. n.* وقع wáqa', *Aor.* يقع jáqa' *vulg.* يوقع júqa'; سقط sáqath, jésquth; طاح thâh, jathih *u.* jathâh; *es ist ihm ein Stein auf den Kopf gefallen* وقعت على راسه حجرة wáqa'et 'ála râs'hu hádschare; *ich bin vom Kameel gefallen* وقعت من على الجمل waqá't min 'ála'l-dschémel; *der klügste Narr ist, wer fällt und wieder aufsteht* خير الجنون الذى يقع ويقوم chér el-dschunûn elládsī jáqa' wa jaqûm; — *einstürzen* هبط hábath, já'hbith; *aus der Hand* انسلت من اليد insálat (jensálit) min el-jad: *der Regen fällt* المطر ينزل el-máthar jénzil.

Fällen *v. t.* وقّع wáqqa', juwáqqi'; رمى ráma, jármī; قطع qátha',

jáqtha'; *ein Urtheil* حكم hákam, jáhkum.

Falliment *s. n.* falliren *v. n. siehe Bankerott.*

Fallsucht *s. f. siehe Epilepsie.*

Falsch *a.* كاذب kâdsib; كذّاب keddsâb, keddâb; باطل bâthil; *falsche Nachricht* خبر بلا اصل chábar bi-là áßl; *Zeugnifs* شهادة زور schehâdet zûr; *gefälscht* مصنّع mußánna'; *f. Diamant* جوهر مصنّع او عملي dscháuhir mußánna' *od.* 'ámlij; *Münze* دراهم (دغل) زغل deráhim zághal, مزغول mezghûl, قالب (قالپ) qalp *türk.*; *Haar* شعر عيرة schá'ar ijâre; — *treulos* ذو وجهين dsû wadsch'hên; ذو لسانين dsû lisânên; ماكر mâkir; — Falschheit *s. f.* مكر makr; خديعة chadî'e; غش ghischsch.

Fälschen *v. t.* زوّر záwwar, juzáwwir; قلد qállad; غشّ ghaschsch, jaghúschsch; *die Schrift* زوّر الخطّ záwwar el-chátth; *Münzen* زغل zághal, jézghal; زوغل záughal, juzáughil; — Fälscher *s. m.* مزوّر muzáwwir; مقلّد muqállid; مزوغل muzáughil; غشّاش ghaschschâsch.

Falte *s. f.* ثنية thijje; طوية thawíjje; لوية lawíjje; ثنية çánje.

Falten *v. t.* طوى tháwa, játhwī; لوى láwa, jálwī; láwwa, juláwwī; *in zwei Theile* ثنى çána, jáçnī *od.* طوى ثنيين tháwa thâqên; *in drei Theile u. s. w.* طوى ثلاث طيات tháwa telât thijjât; *es läfst sich falten* تطوّى tatháwwa, jetatháwwa; *die Hände f.* شبّك اليدين schábak (jéschbuk) el-jadén; — *gefaltet a.* طوى thawíjj, tháwij; مطوى máthwij; مثنى máçnij.

Falzbein *s. n.* مطوى míthwa *pl.* مطاوى mathâwī.

Familie *s. f.* اهل a'hl *pl.* اهالى ahâlī, آل âl; عيلة 'aile, 'êle; عيال 'ijâl *pl.* ât.

Fanatisch *a.* شديد الغيرة على الدين schedîd el-gháire 'ála 'd-dîn.

Fang *s. m.* مسكة másake; *Beute* غنيمة ghanîme.

Fangen *v. t.* مسك másak, jémsik; اخذ áchads, jâchuds; غنم ghánim, jághnam; قبض على qábadh (jáqbidh) 'ála.

Farbe *s. f.* لون laun, lôn *pl.* الوان alwân; *helle* لون فاتح lôn fâtih; *dunkle* ل معتم l. mú'tim (*u.* mu'áttam); *Färberfarbe* صبغ ßibâgh; *Hennafarbe* حناء hinnâ, hénnā; خضاب chidhâb; *die Farben auftragen* وضع الالوان wádha' (*Aor.* يضع jádha') el-alwân.

Färben *v. t.* لوّن láwwan, juláwwin; صبغ ßábagh, jáßbugh; *gut f.* صبّغ ßábbagh, jußábbigh; *färbe das Tuch roth!* اصبغ الجوخ احمر úßbugh el-dschûh áhmar; — *gefärbt* مصبوغ maßbûgh, مصبّغ mußábbagh; *das Innere der Hand u. Nägel mit*

Henna färben تحنّى tahánnā, jetahánnā; تخضّب tacháddhab, jetacháddhab; *damit gefärbt* خضيب chadhîb; مخضّب mucháddhab; — Färber *s. m.* صبّاغ ßabbâgh *pl.* in; — Färberei *s. f. Kunst* صباغة ßibâghe; *Werkstätte* مصبغة máßbaghe; — Färberröthe *s. f.* Färberrübe *s. f. Krapp* فوّة الصبّاغين fúwwet eß-ßabbâghîn; رنّاس runnâs; *das gewöhnliche Roth wird mit der F. gefärbt* الاحمر المعتاد يصبغ بجدر فوّة الصبّاغين el-áhmar el-mu'tâd júßbagh bidschedr fúwwet eß-ßabbâghîn; — Färbung *s. f.* صبغ ßibgh.

Farnkraut *s. n.* سرخس sérchas; بطارس bathâris.

Farzen *v. a. laut* ضرط dhárath, jádhrith; *das Produkt* ضراط dhurâth; ضرطة dhártha; — *still* فسا fása, jéfsu; *Produkt* فساء fusâ; — Farzer *s. m.* ضرّاط dharrâth; فسّاء fessâ.

Fasan *s. m.* قيج qidsch *coll. ein F.* قيجة qîdsche; درّاج darrâdsch *pl.* درارج darārîdsch.

Fasching *s. m.* مرفع márfa; رفاع rifâ'; كريزة karîze.

Faser *s. f.* ليفة lîfe *pl.* الياف aljâf; *Wurzelfaser* شلش schilsch *pl.* schulûsch *od.* شرش schirsch *pl.* schurûsch; — *faserig a.* ذو ليف dsû lîf.

Faſs *s. n.* برميل barmîl *pl.* براميل barâmîl; بطّيّة battijje *pl.* بطاطى betatî: *ein F. französischen Weins* بطّيّة ملآنة نبيذ فرنساوى battîjje mel'âne nebîd fransâwij; — Faſsbinder *etc. siehe* **Böttcher**, **Daube**.

Fassen *v. t. Einen* مسك másak, jémsik; قبض على qâbadh (jáqbidh) 'âla; *bei der Hand* مسكه من يده másak'hu min jád'hu; — *in sich fassen* وسع wása, *Aor.* يسع jésa'; *diese Schachtel faſst zwei Pfund* العلبة دى تسع رطلين el-'ulbe di tésa' rathlên *od.* يسع فيها رطلين jésa' fîhā rathlên; *dies Zimmer faſst neun Personen* الاوضة دى تسع تسعة انفس el-ôdha di tésa' tís'at ánfus; — *siehe* **Begreifen**.

Fast *adv. nahezu* الا قليل íllā qalîl.

Fasten *v. n.* صام ßâm, jaßûm; — *s. n.* صوم ßaum, ßôm, ßûm *pl.* اصوام aßwâm; صيام ßijâm.

Fastnacht *s. f.* ثلاث الرفاع telât er-rifâ'.

Faul *a. verwesend* عفن 'áfin; معفّن mu'áffan; معفون ma'fûn; *Luft* متعفّن muta'áffan; نتن nátin; منتن múntin; — *träg* كسلان keslân *pl.* كسالى kesâla; — *faul sein, faulenzen* تكاسل tekâsal, jetekâsal; — Faulheit *s. f.* كسل késel; تكاسل tekâsul; توانى tawânî.

Faulen *v. n.* انعفن in'áfan, jen'áfin; تعفّن ta'áffan, jeta'áffan.

Faulfieber *s. n.* حمّى عفنيّة húmma 'afanîjje (ufnîjje).

Fäulniſs *s. f.* عفونة 'ufûne; عفن 'ufn, 'áfan; تعفّن ta'áffun.

Faust *s. f.* اليد المحبوقة el-jád el-mathbûqe; قبضة qábdhe; *Faustschlag s. m.* لكمة lákme *(auf die Brust)*; *F. geben* لكم lákam, jálkum.

Fechten *v. a. (Kunst)* تطاعن tathâ'an, jetathâ'an *(eigentl. mit der Lanze)*; — Fechtkunst *s. f.* علم الطعن والضرب 'ilm eth-thá'an wa'dh-dhárb; *mit dem Säbel* فن لعب السيف fenn lá'ab es-sêf; مسايفة musâjafe; — Fechtmeister *s. m.* خبير بالطعن والضرب chabîr bi'th-thá'an wa'dh-dhárb.

Feder *s. f.* ريش rîsch *coll.*; *eine F.* ريشة rîsche *pl.* رياش rijâsch *u.* ارياش arjâsch; *Rohrfeder zum Schreiben* قلم qálam *pl.* اقلام aqlâm; *die F. schneiden* برى bára (jébri) el-qálam; — Federbusch *s. m.* هلال من ريش hilál (*pl.* اهلة ahílle) min rîsch; — Federmesser *s. n.* مبرا míbrā, مبراة mibrât; مطوى míthwa *pl.* مطاوى mathâwī; مقشة miqschât; موس mûs (*für* موسى mûsa) *pl.* امواس amwâs; *Syr.* عويسية 'uwaisijje; *türk.* قلمتراش qalemtrâsch; — Federzug *s. m.* خط chatth *pl.* chuthûth; رسم resm *pl.* rusûm.

Fee *s. f.* جنية dschiniíjje; پرى péri *pers.*; *siehe Geist.*

Fegen *v. t. siehe Auskehren.*

Fegefeuer *s. n.* مطهر máth'har.

Fehlen *v. n. mangeln* احتاج الى ihtâdsch (jahtâdsch) íla, اعتاز i'tâz, ja'tâz *(bedürfen)* قل qall, jaqíll *(wenig sein)*; نقص náqaß, jánquß *(abgehen)*; *das Geld fehlt ihm* يحتاج الى الفلوس ja'htâdsch íla'l fulûs; قلت فلوسه qállat fulûs'hu; ناقصه فلوس nâqiß'hu fulûs; *die Lebensmittel fehlen* يقل الزاد jaqíll ez-zâd; *es fehlt uns nur das Pulver* ما ناقصنا الا البارود mâ nâqiß'nā íllā el-bārûd; *es fehlte Einer* كان واحد ناقص kân uwâhid nâqiß; — *was fehlt Ihnen?* ايش لك êsch lak? ايش بك êsch bik? ايش صاير فيك êsch ßâjir fîk? *mir fehlt Nichts* ما بى شى mâ bī schê; *wenig fehlte, so hätte er ihn umgebracht* كاد يقتله kâd (jekâd) jáqtul'hu; لو لا قليل كان قتله lau lā qalîl kân qátal'hu; بقى له شوية حتى يقتله báqa la-hú schuwájje hátta jáqtul'hu.

Fehler *s. m. natürl.* عيب 'aib, 'êb *pl.* عيوب 'ujûb; عيبة 'áibe, 'êbe *pl.* عياب 'ijâb; نقيصة naqîße *pl.* نقايص naqâjiß; — *ein begangener* غلطة ghálthe; زلة zálle *pl.* ât; *es ist nicht mein F.* ما هو ذنبى mâ húa dsánbi; — *Fehler machen (im Schreiben, Rechnen etc.)* غلط ghálith, jágh-lath; تغلط taghállath, jeta-ghállath.

Fehlerfrei *a.* ما له عيب mâ la-hú 'êb; — fehlerhaft *a.* معيوب ma'jûb; معور mu'áwwar; ناقص nâqiß; — *adv.* بعيب bi-'êb; بنقصان bi-nuqsân.

Fehlgeburt *s. f.* اسقاط الجنين

isqâth el-dschenin; طرح thir'h; *sie hat eine F. gemacht* اسقطت ásqathet, *Aor.* túsqith; طرحت thárahet, *Aor.* táthrah.

Fehlschiefsen *v. t.* اخطا áchtha, júchthî; — Fehlschufs *s. m.* ضربة خايبة dhárbe châjibe; — Fehltreten *v. n.* عثر 'áçar, já'çur; — Fehltritt *s. m.* عثرة 'áçre.

Feier *s. f. eines Festes* عمل العيد 'aml el-'aîd; — feierlich *a.* جليل dschelîl; — *adv.* بتعظيم bi-ta'çîm.

Feiern *v. t. ein Fest* عمل عيد 'ámal (já'mal) 'aîd; *eine Hochzeit* كلل kállal. jukállil.

Feiertag *s. m.* يوم عيد jôm 'aîd.

Feig *a.* جبان dschebân; نذل (نذل) rádil, نذيل nedil; قليل الشجاعة qalil esch-schudschâ'e; — Feigheit *s. f.* جبانة dschebâne; قلة مروة qillet murúwwe.

Feige *s. f. Frucht* تين tîn *coll.*; *eine F.* تينة tîne; *Maghr.* كرموس kermûs; *grüne (Syr.)* توبة túbe; *frische* تين طرى tîn thárî; *getrocknete* ت مربع t. murábba; ت ناشف t. nâschif; *in Wasser erweichte* ت مبلول t. meblûl; — *die frühzeitige F.* ديفورة dîfûre; باكور bâkûr; *indische* صبيرة ßubbáire; — *Baum* شجرة تين schádscharet tîn; *Maghr.* ش كرموس sch. kermûs; *indischer* صبر ßubbâr.

Feigwarze *s. f. Condylom* ودسم wádsam.

Feil *a. verkäuflich* بيعة bijâ'e; مبتاع mubtâ'; feilbieten *v. t.* عرض للبيع 'áradh (já'ridh) li'l-bei'.

Feile *s. f.* مبرد míbrad *pl.* مبارد mebârid.

Feilen *v. t.* برد bárad, jébrud.

Feilicht *s. n.* Feilspähne برادة berâde.

Feilschen *v. a.* تعالج ta'âladsch, jeta'âladsch.

Fein *a.* رفيع refîa; رقيق raqîq; ظريف çarîf.

Feind *s. m.* عدو 'adúww, 'adúw, 'adû; اعداء a'dâ' *u.* اعادى a'âdî; (دشمن düschmén *pers.*) دشمان duschmân; — feindlich *a.* feindselig *a.* عداوى 'adâwij; — *adv.* بعداوة bi-'adâwe; — Feindschaft *s. f.* Feindseligkeit *s. f.* عداوة 'adâwe; عدوان 'udwân; بغضة búghdha; — *die Feindseligkeiten im Krieg* المعادات el-mu'âdât.

Feinheit *s. f.* رفاعة rifâ'e; رقة ríqqe; ظرافة çarâfe.

Feld *s. n.* حقلة háqle *pl.* حقول huqûl *u.* حقالى haqâlî; مزرعة mázra'e *pl.* مزارع mezâri'; غيط ghaith, ghêth *pl.* غيطان ghîthân; بقعة búq'a *pl.* بقايع baqâji'; *im freien Feld* فى البرية fi'l-barrijje; — Feldarbeit *s. f.* Feldbau *s. m.* فلاحة felâhe; تفليح الارض teflîh el-árdh.

Feldherr *s. m.* امير جيوش amîr el-dschujûsch; *siehe* A n f ü h r e r.

Feldhüter *s. m.* نَاطُور (نَواطِير) الزرع natûr (*pl.* nawātîr) ez-zár'a.

Feldmesser *s. m.* مَسَّاح messâḥ *pl.* în *u.* مسّاحة messâḥe; قيّاس qajjâs *pl.* în; *das Feld messen* قاس qâs, jaqîs; مسح másaḥ, jémsaḥ; *das Instrument* مقياس miqjâs; *die Kunst* قياس qijâs; مساحة mesâḥe.

Feldzug *s. m.* سفر séfer *pl.* اسفار esfâr.

Fell *s. n. siehe Haut.*

Fels *u. Felsen s. m.* صخر ṣachr *coll.*, *ein F.* صخرة ṣáchra *pl.* صخور ṣuchûr; *felsig a.* مصخّر múṣchir.

Fenchel *s. m.* شمرة schúmre; *Aeg.* حبّة سودا hábbe sôdā.

Fenster *s. n. oriental.* طاقة tháqe *pl.* ât; — *pers.* روزن ráuzen *pl.* روازن rewâzin; *vergittertes Aeg.* مشربيّة meschrebîjje; *Vergitterung* شبّاك schubbâk *pl.* schebābîk; *mit Erker* روشان rōschân; *siehe Haus.*

Ferien *s. pl.* بطالة bathâle; فراغ firâgh; فسحة fás'ḥe.

Ferkel *s. n.* خنّوص chinnûṣ *pl.* خنانيص chanānîṣ.

Fern *a.* بعيد ba'îd; قاصى qâṣī.

Ferne *s. f.* بعد bú'ad.

Ferner *adv* ايضا aidhan; غير ذلك ghér dsâlik; زيادة على ذلك zijâde 'âla dsâlik.

Fernglas *s. n.* **Fernrohr** *s. n.* نظّارة naṣṣâre; دوربين dūrbîn *pers.*

Ferse *s. f.* عقب 'áqib *pl.* اعقاب a'qâb; كعب ká'ab *pl.* كعاب ki'âb *u.* اكعاب ek'âb; عرقوب 'arqûb *pl.* عراقيب 'arāqîb.

Fertig *a. Sache* مكمّل mukámmal; تمام temâm; *Person* خالص châliṣ; فارغ fârigh.

Fessel *s. f. siehe Kette.*

Fest *s. m. Festtag s. m.* عيد 'îd, 'aîd *pl.* اعياد a'jâd; *gesegnete Festtage!* عيد مبارك عليكم 'aîd mubârak 'alêkum! *Antw.* عليك ابرك اعياد 'alêk ábrak el-a'jâd; *heute haben wir Festtag* نحن معيّدين اليوم náḥnu mu'ájjidîn el-jôm.

Fest *a.* ثابت ṭâbit, ṭâbit; ماكن mâkin; محكم múḥkam.

Festigkeit *s. f.* ثبات ṭibât; *des Geistes* قوّة قلب qúwwet qalb.

Festlich *a. siehe Feierlich.*

Festtag *s. m. siehe Fest.*

Festung *s. f.* قلعة qál'aa *o.* qíl'aa *pl.* قلاع qilâ'; *siehe Burg.*

Fett *s. n.* دهن du'hn; شحم scha'ḥm; دسم dásam; — *a.* سمين semîn *pl.* سمان simân; شحيم schaḥîm; مدهون múd'hûn; *von Speisen* دسم dásim.

Feucht *a.* رطب ráthib; ندى nédij; نديان nedjân; طرى thárij; — **Feuchtigkeit** *s. f.* رطوبة ruthûbe; نداوة nedâwe.

Feuer *s. n.* نار nâr *pl.* نيران nīrân; وقيد waqîd; — **Feuersbrunst** *s. f.* حريق ḥarîq; — **Feuerbrand** *s. m.* جذوة dschídwe *pl.* جذى dschída, dschúdi.

Feuern *v. a. Feuer geben* قوّس qáwwas, juqáwwis; اطلق (جطلق) الرصاص áthlaq (júthliq) er-raßâß.

Feuerstein *s. m.* صوّان ßawwan *coll., ein F.* ßawwâne; صلاثة ßallâthe.

Feuerwerk *s. n.* نار مصنعة nâr mußanna'e; حراقة haráqe.

Feuerzange *s. f.* ملقط النار mil-qath (*pl.* ملاقط malâqith) en-nâr.

Feurig *a.* ناري nârij; *fig.* حمي hámij.

Fiber *s. f. siehe Faser.*

Fichte *s. f.* صنوبر ßanáubar; *Fichtenzapfen* جوز صنوبر dschôz ßanáubar.

Fieber *s. n.* حمّى húmma *pl.* حميات hummajât; *heifses* حمّى محرقة húmma múhriqe, سخونة suchûne; *kaltes* بردية bardijje; *continuirliches F.* حمى ملازمة (او مواظبة) húmma mulázime *od.* muwâßibe; *intermittirendes* حمى دايرة húmma dâjire; *periodisches* ح مثارّدة h. muthár-rade; *tägliches* ح نهارية h. nehārijje; *dreitägiges* ح مثلثة h mutállate; غب ghubb; *viertägiges* ح ربع h. rub'; *entzündliches* ح التهابية h. iltihābîjje; *24stündiges (Aleppo)* قوس qûs; *Pestfieber* ح وبائية h. webā'ijje; — *Einer der Fieber hat* محموم ma'hmúm, سخنان suchnân; — *das F. haben* انحم inhámm, jenhámm; *siehe Anfall;* —

Fieberrinde *s. f.* قينا قينا qina-qina.

Fiedelbogen *s. m.* قوس كمنجة qôs (*pl* اقواس aqwâs) keméndsche.

Figur *s. f.* صورة ßûra *pl.* صور ßúwar: **figürlich** *adv.* مجازا medschâzan.

Filtriren *v. t.* صفى ßáffa, jußáffi.

Filz *s. m.* لبّاد lubbâd: *Filzmütze* لبدة lúbde, líbde.

Finanzen *s. pl. öffentliche* مال الميري mâl el-mîrij; خزنة cházne; *Finanzminister s. m.* وزير امور المالية wezîr umûr el-mālijje; *-ministerium s. n.* ديوان الخزنة dîwân el-cházne.

Finden *v. t.* وجد wádschad, *Aor.* يجد jádschid; لقى láqa, jálqa; لاقى lâqa, julâqī; *Maghr.* جبر dschábar, jédschbur; *ich habe ihn nicht zu Hause gefunden* ما لقيته شي في البيت má laqît'hu'sch fi'l-bêt; *der Angeklagte ist im Garten versteckt gefunden worden* المتهوم كان انوجد مخبى في الجنينة el-met'hûm kân inwádschad muchábba fi'l-dschenîne; *wie findest du das?* كيف يبان لك هذا kêf jebân lak hâdsa? — *für gut finden* استحسن istáhsan, jestáhsin; *ich finde das nicht nach meinem Geschmack* ما طلع على خاطري mâ thála' 'ála châthiri; — *sich v. r. vorkommen* وجد wúdschid, *Aor.* يوجد jûdschad *pass.*; انوجد inwádschad: ذلك الشي يوجد في بلاد الترك dsâlik esch-schê jûdschad fi bilâd et-turk *dergleichen findet man in der Türkei;*

man findet dort Wasser فيه هنك مويه موجوده fîh honâk môje maudschûde.

Finger *s. m.* اصبع áßbaʿ *pl.* اصابع aßâbiʿ *u.* aßābiʿ : *Daumen s. m.* ابهام ib'hâm *pl.* ebâhim, *vulg.* باهم bâhim *pl.* بواهم bawâhim; *Zeigefinger* سبابة sebbâbe; *Mittelfinger* وسطانية wasthānîjje *od.* طويلة thawîle; *Ringfinger* بنصر bínßir *pl.* بناصر banâßir; *kleiner F.* خنصر chínßir.

Fingerhut *s. m.* كشتبان kesch-tebân *pl.* كشاتبين keschātbin; كستوان kestewân.

Fink *s. m.* دج duddsch; شرشور scharschûr; صرصور ßarßûr.

Finne *s. f. auf der Haut* بثرة báçare *pl.* بثور buçûr.

Finster *a.* **Finsternifs** *s. f. siehe* *Dunkel, Dunkelheit.*

Firmament *s. n.* فلك الثوابت félek eç-çawâbit.

Firmeln *v. t. kirchl.* ثبّت çábbat, juçábbit; — **Firmelung** *s. f.* تثبيت taçbît; الميرون el-mīrûn; *Einem die F. geben* منح سر الميرون mánah (jémnah) sirr el-mīrûn.

Firnifs *s. m.* سندروس sindarûs; دهان dihân; — **firnissen** *v. t.* دهن dáhan, jéd'hun; *gefirnifst a.* مدهون med'hûn.

Fisch *s. m.* سمك sámak *coll.*; *ein F.* سمكة sámake *pl.* اسماك esmâk, سموك sumûk *u.* sumūkât; حوت hût *pl.* حيتان hītân *Sternbild*; *Seefisch* سمك بحرى sámak báhrij; *Flufsfisch* س نهرى s. ná'hrij; *gesalzener* س مملح s. mumállah; *getrockneter* س مقدد s. muqáddad; *geräucherter* س مدخن s. mudáchchan.

Fischbein *s. n.* لحية الحوت líhjet el-hût.

Fischbrut *s. f.* بسارية besārîjje.

Fischen *v. t.* اصطاد السمك ißthâd (jaßthâd) es-sámak.

Fischer *s. m.* صيّاد سمك ßajjâd (*pl.* în) sámak; *Maghr.* حوات hawwât; — **Fischerei** *s. f.* **Fischfang** *s. m.* صيد السمك ßaid (*od.* ßêd) es-sámak; — **Fischhändler** *s. m.* سماك sam-mâk *pl.* în.

Fischotter *s. f.* ثعلب الماء tá'lab el-mâ; كلب الماء kelb el-mâ.

Fistel *s. f. medic.* ناصور, ناسور nāsûr; زر zírr.

Fixstern *s. m.* كوكب ثابت káu-kab çâbit; *pl.* الثوابت eç-çawâ-bit.

Flach *a. siehe Eben.*

Fläche *s. f.* سطح متسوى sath'h mutesáwwī; وطا wathâ; *siehe Ebene.*

Flachs *s. m.* كتّان kettân.

Flagge *s. f.* بنديرة bandêra; *die F. streichen* نزل البنديرة názzal (junázzil) el-bandêra; *siehe Fahne.*

Flamme *s. f.* لهبة láhabe; لهيب lahîb.

Flasche *s. f.* قزازة qazâze *pl.* قزايز qazâjiz; قنينة qinnîne, qannîne *pl.* قنانى qanânī; *(viereckige) flache*

(مربعة) بطة bátthe (murábba'e); *von schwarzem Glas* سودايه saudâje; *überflochtene* مقشقشة muqáschschasche; *lederne Reiseflasche* زمزمية zemzemîjje; *Fläschchen für Wohlgerüche* قمقم qúmqum *pl.* قماقم qamâqim; *eine Weinflasche* قزازة النبيذ qazâzet en-nebîd; *eine Flasche Wein* قزازة نبيذ qazâzet nebîd.

Flaum *s. m. Federn* ريش ناعم risch ná'im; *Haar* وبر wábar: — flaumicht *a.* وبر wábir; اوبر áubar.

Flechse *s. f.* طرف العصب tháraf (*pl.* athrâf) el-'áßab.

Flechte *s. f. auf der Haut* قوبة qáwabe *pl.* قوابي qawâbi; جدمة dschídme *pl.* جدم dschídam; — *Lichen* اشنة áschine; كشوت kuschût; كشة العجوز késchschet el-'adschûz; — *Haarflechte* ضفيرة dhafîre *pl.* ضفاير dhafâjir; جديلة dschedîle *pl.* جدايل dschedâjil.

Flechten *v. t.* جدل dschádal, jédschdil; ضفر dháffar, judháffir.

Fleck *s. m.* بقعة báq'a *pl.* بقع búqa'; *Rostfleck* نمشة némsche; *Schmutzfleck* نجاسة nedschâse; *weifser Stirnfleck des Pferdes* نجمة nídschme; *siehe Blässe.*

Flecken *s. m. Dorf* قرية qárje *pl.* قرى qúra.

Fledermaus *s. f.* وطواط wathwâth *pl.* وطاويط wathâwith; خفاش chaffâsch.

Fleisch *s. n.* لحم la'hm: *ein Fleischstück* لحمة láhme *pl.* لحوم luhûm *u.* luhûmât; *Rindfleisch* لحم بقرى la'hm báqarij; لحم خشن l. cháschin; *Lamm- u. Hammelfleisch* لحم ضاني la'hm dhânij (dhá'nij); ل الغنم l. el-ghánam; — *gesottenes* ل مسلوق l. meslûq; *gebratenes* ل مشوى l. méschwij; — *gesalzenes* ل مملح l. mumállah; *gedörrtes* ل مقدد l. muqáddad; *geräuchertes* ل مدخن l. mudáchchan; — *F. im Gegensatz zu Geist* جسد dschésed; *die fleischlichen Vergnügen* اللذات الجسدانية el-liddsât el-dschesedânîjje.

Fleischbrühe *s. f.* مسلوقة meslûqe; مرقة لحم máraqet la'hm.

Fleischer *s. m.* قصّاب qaßßáb; جزار dschezzâr; — *Fleischerladen s. m. Fleischbank s. f.* دكان القصاب dukkân el-qaßßâb.

Fleischfressend *a.* جارح dschârih; *die fl. Thiere* الجوارح el-dschawârih.

Fleifs *s. m.* اجتهاد idschtihâd; جهد dschéhed; تقيد taqájjud; — Fleifsig *a.* مجتهد mudschtáhid; صاحب همة ßâhib hímme.

Flicken *v. t.* رقع ráqqa', juráqqi'; صلح ßállah, jußállih.

Flieder *s. m.* سنبوق sambûq; خمان chamân.

Fliege *s. f.* ذباب dubâb *coll.; eine F.* ذبابة dubâbe *pl.* اذبة adíbbe, *vulg.* دبانة dubbâne, dibbâne; *spanische* دبان هندى dubbân híndij; — *die Fliegen verjagen* كش او كشكش الدبان kaschsch (jekischsch) *od.* káschkásch (ju-

káschkisch) ed-dubbân; — *Fliegenkoth s. m.* خراء الذبان chirâ ed-dubbân; — *Fliegennetz s. n.* ناموسية nâmûsijje; — *Fliegenschwarm s. m.* ثول ذبان ṭaul dubbân; — *Fliegenwedel s. m.* مكشة mikáschsche *pl.* ât; منشة minâschsche.

Fliegen *v. n.* طار thâr, jathir; الطيور تمسك في الهوا باجنحتها و تطير eth-thujûr témsik fi'l-háwa bi-édschnihet'hâ wa tathir *die Vögel fliegen, indem sie mit ihren Flügeln in die Luft greifen.*

Fliehen *v. n.* هرب من hárab (já'hrub) min; فر farr, jefírr; انهزم inházam, jenházim; *fliehe die Unwissenden!* اهرب من الجهلاء i'hrub min el-dschúhalâ! — *das Laster* اجتنب الرذايل idschtánab (jedschtánib) er-redsâjil.

Fliefsen *v. n.* سال sâl, jesîl; ساح sâh, jesîh; صب ßabb, jaßúbb; انصب inßább, jenßább; جرى dschára, jédschrī; *fliefsend a.* سيل sajil; سايح sâjih; جاري dschârī.

Fliefspapier *s. n.* ورق بقق wáraq bâqiq; ورق ناشش wáraq nâschisch.

Flink *a.* نشط náschith.

Flinte *s. f.* بندقية benduqíjje *pl.* بندق búnduq; بارود bârûd *coll.* *eine F.* بارودة bârûde *pl.* بوارد bawârid; *Maghr.* مكحلة mik'hale *pl.* مكاحل mekâhil; *türk.* تفنكة tafénke; *einläufige* بندقية مفردة benduqîjje múfrade; *zweiläufige* (مزوجة) ب مجوزة b. mudscháwwaze (*für* muzáwwadsche); *Bestandtheile: das Steinschlofs* مقلب míqlab, máqlab *pl.* مقالب maqâlib; *sammt Hahn* شقمق schaqmaq, زناد zinâd; *Stein* صوانة ßawwâne; صلاطة ßallâthe; قداحة qaddâhe; *Hahn* ديك dîk; *Feder* زنبرة zúmbure, zúmburek; زند zund; رقاص raqqâß zinâd; *Schutzblech der Feder* ستار sitâr, settâr; *Pfanne* جرن dschurn *pl.* اجران edschrân; فالية fâlije; — *Pfanndeckel* قوس qaus, qôs; — *Lauf* ماصورة mâßûre *pl.* مواصير mawâßir; جعبة dschú'abe *pl.* جعاب dschi'âb; حديد hadîd; — *Visir, vorderes* ناظر nâdhir; *am Ende des Laufs* نشان nischân; قمحة qám'he; — *Schaft* خشب بندقية cháschab benduqíjje; — *Kolben* قنداق qándaq *pl.* qanâdiq; كرنيفة karnîfe; خزنة cházne; — Flintenschufs *s. m.* قواسة qawwâse; *siehe Abfeuern.*

Flittergold *s. n.* بهرجان be'hredschân.

Flocke *s. f. Wolle* (او باقة) كوكة kôket (*od.* bâqet) ßûf; نسالة nusâle; *Schnee* رقعة ثلج rúq'at taldsch *pl.* رقاع riqâ'.

Flockseide *s. f.* كتيت حرير ketît harîr, كتكت kétket; — *Flockwolle s. f.* كتيت ketît.

Floh *s. m.* برغوث barghûç, barghût *pl.* براغيث berâghîç; *Flöhe haben (Wohnung)* برغث bárghaç,

juhárghiç; *reich an F.* مبرغث mubárghaç.

Flor *s. m. Stoff* برنجق burúndschuq, birindschiq; برنجك beréndschik; كريشة kirîsche.

Floretseide *s. f.* كتكت الحرير kótket el-harîr.

Flofs *s. n. Flöfse s. f.* معدية ma'dijje (الواح خشب); رموس ramûs *Syr.*; كلك kélek *auf dem Euphrat u. Tigris, von aufgeblasenen Ziegenschläuchen getragen.*

Flöte *s. f.* غابة ghâbe; مزمار mizmâr; شبابة schebbâbe; *siehe Musik.*

Flotte *s. f.* عمارة 'imâre.

Fluch *s. m.* لعنة lá'ane; — Fluchen *v. a. Einen verfluchen* لعن lá'an, jál'an; دعا عليه dá'a (jéd'ū u. jed'ī) 'alêhe; — *verflucht* ملعون mal'ûn.

Flucht *s. f.* هروب hurûb; فرار firâr; انهزام inhizam; *in die F. schlagen* هرب hárrab, juhárrib; هزم házam, jáhzim.

Flüchten, *sich v. r. siehe Fliehen.*

Flüchtig *a.* Flüchtling *s. m.* هارب hârib; هربان harbân.

Flug *s. m.* طيران thajarân.

Flügel *s. m.* جناح dschenâh *pl.* اجنحة édschnihe u. جنح dschúnuh; *einer Armee* جنب dschanb, dschemb *pl.* اجناب edschnâb; *siehe Armee.*

Flufs *s. m.* نهر na'hr, náhar *pl.* انهار anhâr u. انهر ánhur; *grofse Ströme* بحر ba'hr: *der gesegnete Nilflufs* بحر النيل المبارك ba'hr en nîl el-mubârak; *reifsender F.* سيل sejl *pl.* سيول sujûl; — *Flufsfisch* سمك نهري sámak na'hrij; — *Blutflufs* اسهال الدم ishâl ed-dám.

Flüssig *a.* مايع mâji'; سايل sâjil; — Flüssigkeit *s. f.* مايع mâji' *pl.* موايع mawâji'; ميعة mījâ'e.

Flufspferd *s. n.* حصان (او فرس) البحر hiβân (*od.* fáras) el-ba'hr; برنيق barnîq; *in Nubien* ارد ird.

Fluth *s. f.* فيض الماء faidh el-mâ; *Sintfluth* الطوفان eth-thūfân; — *Steigen des Meeres* مد medd; ملاء milâ; البحر المالي el-bahr el-mâlī; *siehe Ebbe.*

Fohlen *s. n.* Füllen *s. n.* مهر mu'hr *pl.* امهار emhâr u. مهار mihâr, mihâre; *Syr.* كر kúrr, kúrre *pl.* كرار kirâr; *Maghr.* جذع dschéda', جداعة dsched-dâ'e; — *ganz junges* فلو filw, filu; félwe *pl.* افلاء eflâ.

Folge *s. f. Wirkung* صادر βâdir; حاصل hâβil; *siehe Ausgang, Ende.*

Folgen *v. n.* تبع tába', jétba; تلا tála, jétlu; *er folgte ihnen auf der Ferse* تبعهم على الاثار tába'hum 'ála'l-āçâr; *siehe Gehorchen.*

Folgend *a.* تابع tâbi'; تلي tâlī; *den folgenden Tag* تاني يوم tânī jôm; *den f. Monat* في الشهر التالي fi'sche'hr et-tâlī.

Folgern *v. t.* انتج ántadsch, júntidsch; استنتج istántadsch, jestántidsch; — Folgerung *s. f.* نتيجة netidsche *pl.* نتايج netâ-

jidsch; استنتاج istintâdsch; — folglich *adv.* بالنتيجة bi'n-netîdsche.

Folgsam *a.* مطيع muthî'.

Fontäne *s. f.* فسقية fisqîjje *pl.* فساق fesâqî.

Fontanell *s. n.* كى kajj *pl.* ât; حمصة húmmaße; *am Kopf* يافوخ jāfûch; حامة الراس hâmmet er-râs; *ein F. setzen, cauterisiren* فتح كى fátah (jéftah) kájj; *das Instrument* مكواة mikwât.

Fordern *v. t.* طلب thálab, játhlub; *Einen vor Gericht f.* دعا الى المحكمة dá'a (jéd'u *u.* jéd'i) íla 'l-máhkeme.

Forderung *s. f.* طلب thálab; مطلوب mathlûb; ادعاء iddi'â.

Forelle *s. f.* سمك اريوان sámak Eriwân; *türk.* الا بالغى âla bálygby.

Form *s. f.* صورة ßûra *pl.* صور ßuwar; قانون qānûn *pl.* qawānîn; *nach der vorgeschriebenen Form* حسب القوانين hasb el-qawānîn; — *grammat.* صيغة ßîgha; *Formenlehre und Syntax* صرف ونحو ßarf wa na'hw; — *Gußform* قالب qâlib *pl.* قوالب qawâlib; *in die F. gießen* صب فى القالب ßabb (jaßúbb) fi'l-qâlib.

Formel *s. f.* قانون qānûn *pl.* قوانين qawānîn; صورة ßûra *pl.* صور ßúwar; *relig.* صيغة ßîgha; *Eidesformel* صورة يمين ßûrat jemîn.

Formen *v. t.* صوّر ßáwwar, jußáwwir; صنع ßána', jáßna'.

Förmlichkeit *s. f. im Umgang* تكليف teklîf *pl.* tekālîf; *ohne F.* من غير تكليف min ghêr teklîf; *gesetzliche* قانون qānûn *pl.* qawānîn; عادة 'âde *pl.* عوايد 'awâjid; *siehe Form.*

Forschen *v. t. nach etwas* فتش على fáttasch (jufáttisch) 'ála; فحص fáhaß, jéfhaß; *wissenschaftlich* استقصى فى العلم istáqßa (jestáqßî) fi'l-'ilm; امعن النظر فى ám'an (júm'in) en-náçar fî.

Forschung *s. f.* فحص fa'hß; تفحص tefáhhuß; استقصا istiqßâ.

Forst *s. m. siehe Wald.*

Fort *adv. fort und fort* من غير انقطاع min ghêr inqithâ'; بلا فتور bi-lâ futûr; — *interj. fort, packe dich!* رح امشى ruh, ímschi!

Fortan *adv.* من الان وصاعد min el-ân wa ßâ'id; من هلق ورايح min hállaq (*für* هلوقت hal-wáqt = هذا الوقت hâdsa el-wáqt) wa râjih.

Fortdauer *s. f.* دوام dawâm; بقاء baqâ; — Fortdauern *v. n.* دام dâm, jedûm; بقى báqa, jébqa; — fortdauernd *a.* دايم dâjim; بلا فتور bi-lâ futûr.

Fortfahren *v. a. in etwas* ادمن على ádman (júdmin) 'ála; داوم على dâwam (judâwim) 'ála; لم يزل عامل (او يعمل) lám jezál 'âmil *od.* já'mal; *siehe Aufhören.*

Fortgehen *v. a.* مضى mádha, jémdhî; راح râh, jerûh.

Fortjagen *v. t.* طرد من عنده thárad (játhrud) min 'ánd'hu.

Fortlaufen *v. a. siehe Entlaufen.*

Fortpflanzen, *sich v. r.* تكاثر tekâçar, jetekâçar; انتشر intáschar, jentáschir; نما náma, jénmu; — Fortpflanzung *s. f.* نمو numúww; تكاثر tekâçur; استنشار istinschâr.

Fortschreiten *v. n. in etwas* تقدم في taqáddam (jetaqáddam) fì; تشطر في tescháththar fì; — Fortschritt *s. m.* تقدم taqáddum *pl.* ât; ازدياد izdijâd.

Fortsetzen *v. t.* كمّل kammal, jukámmil; تتبع tetábba', jetetábba'; *siehe Fortfahren;* — Fortsetzung *s. f.* تكميل tekmîl; تتبع tetábbu'; اتصال ittiβál.

Fossil *a.* معدني má'dinij.

Fourage *s. f.* علف 'álaf *pl.* اعلاف a'lâf *u.* علاف 'ilâf; — *fouragiren v. a.* لم العلف lamm (jelúmm) el-'álaf; راد râd, jerûd.

Fracht *s. f. eines Schiffes* حمولة مركب hamûlet márkeb; وسقة wáβqe; — *Frachtschiff s. n.* مركب حمولة márkeb hamûle.

Frachtbrief *s. m.* تعريف الوسق ta'rîf el-wasq; تعريف الحمولة ta'rîf el-hamûle; رفتية reftijje; سيتمي sítemij; — *Muster:* المحمول من بندر كلكتة الى بندر سويس فى المركب الفلانى صحبة الخواجة فلان من طرف فلان بن فلان باسم الشيخ محمد بن موسى ربطة من حرير خام بعلامة ٣٤ اصط ١ تسلم الى الشيخ المذكور ونولها الذى قدره ثلاثين ريال يسلم فى بندر سويس كتبه فلان بن فلان نهار الحادى عشر من شهر رجب سنة ١٢٨٤ : el-mahmûl min bénder Kalkútta íla bénder Suwéis fi'l-márkeb el-fulânij βú'hbat el-chawâdsche fulân min tháraf fulân ben fulân, bi-ísm esch-schêch Muhámmed ben Mûsa: rábthe min harîr châm bi-'alâme 34 AST 1; tusállam íla esch-schêch el-medskûr, wa nául'hā elládsi qádar'hu telātîn rijâl jusállam fi bénder Suwéis; — kátab'hu fulân ben fulân nehâr el-hâdī 'áschar min sche'hr Redscheb séne 1284: *wörtl. das Abgesandte aus dem Hafen Kalkutta nach dem Hafen Suez auf dem Schiffe N., mit Gelegenheit des Kaufmanns N., von Seiten des N. N., mit der Addresse des Schech Muhammed ben Musa: (ist) ein Ballen rohe Seide mit dem Zeichen 34 AST 1; möge derselbe abgeliefert werden an den Schech, und seine Frachtgebühr, welche 30 Thlr. beträgt, möge bezahlt werden im Hafen Suez; — geschrieben hat es N. N. am 11. Redscheb 1284.*

Fracturschrift *s. f.* خط ثلثى chatth çúluçij.

Frage *s. f.* مسئلة más'ale *pl.* مسايل mesâjil; سوال su'âl, suwâl *pl.* ât; استفهام istifhâm.

Fragen *v. t. Einen nach etwas* سأل عن شي sá'al (jés'al, *Imp.* is'al) áhad.. 'an schê; استخبر او استفهم منه عن شي istáchbar (jestáchbir) *od.* istáfham (jestáfhim) mín'hu 'an schê: *frage ihn nach dem Preise der Waaren* اسأله عن سعر البضايع ís'al'hu 'an si'r el-bedhâji'! *od.* استخبر منه عن istáchbir mín'hu 'an *u. s. w.*; *erlauben Sie, dafs wir Sie fragen, was Sie hierhergeführt hat!* لا تواخذنا بدنا نسألك ايش هو الشغل اللي جابك الى هنه lâ tuwâchidnā! bídd'nā nés'alak êsch húa esch-schúghl ílli dschâbak íla héne; — *Einen nach dem Namen fragen* استسمى احدا istásma (jestásmi) áhad.. — *Einen um Rath fragen* استشار منه istaschâr (jestaschîr) mín'hu.

Franco *adv.* Frankirt *a. Brief* مكتوب خالص من الكراء maktûb châliß min el-kirâ; — Frankiren *v. t.* خلص المكتوب من الكراء chállaß (juchálliß) el-maktûb min el-kirâ.

Franse, Franze *s. f.* هدب húdub, هدّاب huddâb; ذيل dseil, dsêl *pl.* اذيال edsjâl; سجاف sedschâf.

Frafs *s. m.* قوت qût; اكلة ákele.

Frau *s. f.* امرأة imrât; مرة mára *pl.* نساء nisâ, *v.* nise *u.* نسوان niswân; *verheirathete* زوجة záudsche, zôdsche *vulg.* جوزة dschôze; قرينة qarîne; حليلة halîle; *Haremsdame* حرمة húrme *pl.* حرم húram *u.* حريم harîm *coll.*; *die Frauengemächer* حرم háram; *als Anrede* ست sitt (*für* سيدة séjjide *Herrin*).

Frech *a.* وقح wáqih *pl.* وقاح wuqâh; سفيه sefîh *pl.* سفهاء súfahā; *schamlos* قليل حيا qalîl hájā; — Frechheit *s. f.* وقاحة waqâhe.

Fregatte *s. f.* فرقاطة firqâtha.

Fremd *a.* غريب gharîb *pl.* غرباء ghúrabā *u.* اغراب aghrâb; *ausländisch* اجنبي édschnebij; براني barrânij.

Fressen *v. t.* اكل ákal, jâkul; رعى rá'a, jár'a; ابتلع ibtála', jebtáli'; شره schárih, jéschrah; — Fresser *s. m.* شره schárih, شرهان scharhân; اكول akûl; — Fresserei *s. f.* Frefsgier *s. f.* شراهة scherâhe.

Freude *s. f.* سرور surûr; فرحة fárhe; محظوظية mahçûçijje.

Freudenmädchen *s. n.* قحبة qá'hbe *pl.* قحاب qihâb.

Frei *a. nicht Sklave* حرّ hurr *pl.* احرار ahrâr *u.* حرار hirâr; *unabhängig* معتوق ma'tûq; خالص châliß; *frei im Handeln* مخير mucháijar; مطلوق الحرية mathlûq el-hurrijje; *der freie Wille* اختيار ichtijâr; *frei von (Strafe)* خالص من châliß min; *du bist ein freier Mann und kannst machen, was du willst* انت دستورك في يدك تعمل ما يعجبك énte destûrak fi jádak, tá'mal mā ju'dschibak; — *im*

Benehmen طلق thâliq, طليق thalîq; *du bist zu frei in deinen Reden* انت طليق بزيادة في كلامك énte thalîq bi-zijâde fi kalâmak.

Freigebig *a.* سخى sáchij *pl.* اسخياء ás'chijā; كريم kerîm *pl.* كرام kirâm; يده مفتوحة jád'hu meftûḥe; — **Freigebigkeit** *s. f.* سخاء sachâ, سخاوة sachâwe; جودة dschûde; كرم kérem.

Freigelassen *a.* معتوق ma'tûq *pl.* معاتيق ma'âtîq; *siehe Freilassen.*

Freiheit *s. f.* حرّية ḥurrîjje; *freies Land* بلاد حرية bilâd ḥurrijje; *Religionsfreiheit* حرية الاديان ḥurrijjet el-edjân; *F. im Handeln* اطلاق ithlâq; *du hast hierin volle F.* انت مطلق الارادة في ذلك énte múthlaq el-irâde fi dsâlik; *F. des Willens* اختيار ichtijâr; *F. im Reden* طلاقة اللسان thalâqet el-lisân; *ich nehme mir die F. Sie zu belästigen* متجاسرين بتكليفكم mutedschâsirîn bi-teklîfkum; — *Freiheiten u. Privilegien* امتيازات ومعافيات imtijâzât wa mu'âfijât.

Freilassen *v. t. einen muslim. Sklaven ohne Entgelt* أعتق á'taq, jú'tiq; عتق 'átaq, já'tiq: *Formel:* انت عتيق قربة الى الله énte 'atîq qúrbatan ila'llâh *du bist frei, Gott zum Opfer*; — *der Freilassende* معتق mú'tiq; *der Freigelassene* معتق mú'taq, عتيق 'atîq; معتوق ma'tûq; — *die Freilassung* عتق 'atq, عتاقة 'atâqe, اعتاق i'tâq; — *gegen Geldentschädigung freilassen* كاتب عبدا kâtab (jukâtib) 'ábdan: *ich gebe dich frei gegen 1000 Dinare* كاتبتك على الف دينار kâtabtak 'ala alf dînâr; *der so Freigelassene* مكاتب mukâtab; — *Gefangene freilassen* اطلق áthlaq, júthliq.

Freimuth *s. m.* خلاص نية chalâß nijje; صدق ßidq; سذاجة sedâdsche; — **freimüthig** *a.* خالص النية châliß en-nîjje; سليم القلب selîm el-qálb; صادق ßâdiq; ساذج sâdidsch.

Freistaat *s. m.* جمهور dschemhûr.

Freistätte *s. f.* ملجاء máldschâ, méldschâ; دار الحماء dâr el-ḥimâ.

Freitag *s. m.* يوم الجمعة jôm el-dschúm'a; *Charfreitag* جمعة الالام dschúm'at el-âlâm.

Freiwillig *adv.* باختيار bi-ichtijâr; طوعا tháu'an; بالطوع والرضا bi'th-thau' wa'r-ridhâ; — **Freiwilliger** *s. m. Soldat* مخيّر muchájjar *pl.* în.

Freuen, *sich v. r.* فرح ب, ل fáriḥ, jéfraḥ, l', b'; انسر ل insárr, jensárr, l'; انبسط inbásath, jenbásith; انحظ inḥáẓẓ, jenḥáẓẓ (من min u. ب b'); *sie freuten sich außerordentlich* كانوا في غاية الفرح والسرور kânû fi ghâjet el-faraḥ wa's-surûr; *ich bin sehr erfreut Sie wohl und gesund zu sehen* فرحنا (او حصل عندنا غاية المحظوظية) بالنظر الى وجهكم

السعيد faráhnā (*od.* háßal ʿánd'nā ghâjet el-mahçūçîjje) bi'n-náçar íla wádschh'kum es-saʿîd! *od.* قوى كثير انبسطنا لما شفناكم بخير وعافية qáui ketîr inbasáthnā li-mâ schufnâkum bi-chêr wa ʿâfije.

Freund *s. m.* حبيب habîb *pl.* احباب ahbâb *v.* احباء ahíbbā; محب muhíbb *pl.* in; خليل chalîl *pl.* خلان chullân *u.* خلة chúlle; صاحب ßâhib *pl.* اصحاب aßhâb; عشير ʿaschîr *pl.* عشراء ʿúscharā; *treuer F.* صديق ßadîq *pl.* اصدقاء áßdiqā, محب مخلص muhíbb múchliß; *den F. erkennt man in der Noth* الصديق فى زمان الضيق eß-ßadîq fi zemân edh-dhiq *od.* علم الاخوان فى وقت الامتحان ʿilm el-echwân fi waqt el-imtihân; *wer sein Geld liebt hat keinen F.* صديق ماله صديق ما له ßadiq mâl'hu ßadîq mâ la-hú; — *Anreden: mein Freund!* يا حبيبى, خليلى, صاحبى, اخى, ابن عمى, ابن خالى jâ habîbī! jâ chalîlī! jâ ßâhibī! jâ áchī! jâ íbn ʿámmī! jâ íbn châlī! (*Sohn meines Oheims, Vetters*); — *an Aeltere* يا عمى jâ ʿámmī! يا خالى jâ châlī.

Freundlich *a.* انيس anîs; لطيف lathîf; — *adv.* بلطافة bi-luthâfe; على طريق المحبة والسهولة ʿála tharîq el-mahábbe wa's-suhûle; — Freundlichkeit *s. f.* لطافة luthâfe; وداد wadâd; سهولة الاخلاق suhûlet el-achlâq.

Freundschaft *s. f.* محبة mahábbe *vulg.* muhébbe; وداد wadâd; مودة mawádde; حب hubb; *treue F.* صداقة ßadâqe; خلوص chulûß.

Frevel *s. m.* فعل سوء fáʿal sû; اذية adsîje; خطا chathâ.

Fricassée *s. n.* قاورمة qawurmá *türk.*

Friede, Frieden *s. m.* صلح ßulh; هدنة húdne, هدانة hudâne; راحة râhe; *lafs mich in F.* خلينى فى حالى challînī fi hâlī; *er hat F. zwischen ihnen gestiftet* اصلح بينهم áßlah (júßlih) bên'-hum; — Friedensschlufs *s. m.* مصالحة mußâlahe; Friedens-artikel *s. pl.* شروط صلح schurûth ßulh (*sing.* شرط scharth).

Friedfertig *a.* هادى hâdī; — Friedfertigkeit *s. f.* هدوء hudû, húdu, هداوة hedâwe.

Friedlich *adv.* بصلح وهدوء bi-ßúlh wa hudû.

Frieren *v. n. es friert* الدنيا جليد ed-dúnjā dschelîd; *ich friere, es friert mich* انا بردان ána bardân.

Fries *s. m. Archit.* افريز ifrîz *pl.* افاريز efārîz.

Friesel *s. m.* حصبة háßbe.

Frisch *a.* طرى thárij; رطب ráthib; *kühl* بارد bârid; *neu* جديد dschedîd; طرى thárij; *frisches Brot* خبز لين chubz lájjin; *f. Käse* جبن طرى dschibn thárij; *Farbe* نضر nádhir; زاهى zâhī; — Frische *s. f.* ضراوة

tharâwe; برودة barûde; نضارة nadhâre.

Frisiren *v. t. die Haare* جعّد الشعر dschá‘‘ad (judschá‘‘id) esch-schá‘ar; جعود dschá‘wad, judschá‘wid; — *die Frisur* سبسبة الشعر sébsebet esch-schá‘ar; تجعّد tedschá‘‘ud.

Frist *s. f.* حدّ hadd *pl.* حدود hudûd; اجل adschl; *Aufschub* مهلة mú'hle; — *Zahlungsfrist* ميعاد mî‘âd; *mit dreimonatlicher F. vom Datum* لانقضاء ثلاثة اشهر من التاريخ li-inqidhâ telâtet áschhur min et-târîch; *zur bestimmten F.* في الميعاد fi'l-mî‘âd; *die F. ist erloschen* حضر الميعاد hádhir el-mî‘âd; *die F. erstrecken od.* Fristen *v. t.* اخّر الاجل áchchar (ju'áchchir) el-ádschl; *die* Fristung *s. f.* تأخير الاجل ta'chîr el-ádschl.

Froh *a.* مبسوط mebsûth; فرحان farhân.

Fröhlich *a.* مسرور mesrûr; فرحان farhân; — Fröhlichkeit *s. f.* سرور surûr; فرح farh.

Frohndienst *s. m.* سخرة súchra; *zum F. zwingen* سخّر sáchchar, jusáchchir.

Frohnleichnamsfest *s. n.* عيد الجسد ‘aid el-dschésed.

Fromm *a.* تقي táqî *pl.* اتقياء átqijâ; متعبّد muta‘ábbid; ناسك násik; — Frömmigkeit *s. f.* تقوى táqwa; تقاوة taqáwe; عبادة ‘ibâde; نسك nesk.

Fronte *s. f.* وجه wadsch'h; *von der F.* من قدام min quddâm.

Frosch *s. m.* ضفدع dháfda‘ *coll.*; *ein F.* ضفدعة dháfda‘e *pl.* ضفادع dhafâdi‘; عقرق ‘aqúrruq.

Frost *s. m.* جليد dschelîd.

Frucht *s. f.* ثمر çámar, támar *coll.* *eine F.* ثمرة çámare, çámire *pl.* اثمار açmâr *u.* ثمار çimâr; *Baumobst* فاكهة fâkihe *pl.* فواكه fawâkih; — *Leibesfrucht* جنين dschenîn; حمل haml; — Fruchtbalg *s. m.* قشر الحب qischr el-hább.

Fruchtbar *a.* مثمر múçmir; مريع marî‘a; خصيب chaßîb; كثير الاثمار ketîr el-açmâr; — Fruchtbarkeit *s. f.* خصب chißb.

Fruchthandel *s. m.* بيع الحبوب bei‘ el-hubûb; — Fruchthändler *s. m.* بياع الحبوب bajjâ‘ el-hubûb.

Früh *adv. am Morgen, in der* Frühe *s. f.* في الصباح fi'ß-ßabâh; من الصبح min eß-ßubh; بكير bekkir; *ich werde morgen früh abreisen* اروح غدا بكير arûh ghádda bekkîr; *er ist Einer der früh aufsteht* هو مبكر húa mubákkir; يقوم بكير jaqûm bekkír; بدري bédrij; — *komme früh zu mir* بكّر علي bákkir ‘alájja; — *nicht spät, rechtzeitig* على وقت ‘ála wáqt.

Frühjahr *s. n.* Frühling *s. m.* ربيع rebî‘a; فصل الربيع faßl er-rebî‘a.

Frühstück *s. n.* فطور fathûr, *v.* futhûr; — Frühstücken *v. a*

فطر fáthar, jéfthar *u.* jéfthur; *ich habe noch nicht gefrühstückt* لسا ما فطرت شى líssa mā fathárt'sch; *habt ihr Nichts zum Frühstück bei euch?* ما عندكمش ما نفطر به mā ʻándkum'sch mā néfthar b'hú?

Fuchs *s. m.* ثعلب çáʻlabin táʻlab *pl.* ثعالب taʻâlib; ابو الحصين âbu'l-ḥuβáin; *Maghr.* اكعاب ekʻâb.

Fuge *s. f.* معشق máʻaschiq *pl.* معاشق maʻâschiq; مفصل máfβil *pl.* مفاصل mefâβil; التحام iltiḥâm *pl.* ât.

Fügen *v. t. Bretter aneinander* عشق الواح ʻáschschaq (juʻáschschiq) alwâḥ; — *sich v. n.* تعشق مع taʻáschschaq máʻa; *sich in etwas fügen* وافق wâfaq, juwâfiq; *man muſs sich in die Zeitumstände fügen* يلزم نوافق حال الزمن jálzam nuwâfiq ḥâl ez-zemân.

Fühlen *v. t.* حس ḥass, jaḥáss; *befühlen* جس dschass, jedschúss; *den Puls fühlen* جس النبض dschass en-nábdh.

Führen *v. t. am Zügel* قاد qâd, jaqûd; قود qáwwad, juqáwwid; — هدى háda, já'hdi; ودى wádda, juwáddi; دل dall, jedúll; *führe mich zum Hause des N. N.* وديني الى بيت فلان waddînī íla bêt fulân! *führe uns auf den Weg!* دلنا على الطريق dúll'nā ʻála'th-tharîq! — *wohin führt dieser Weg?* الى اين ياخذ هذا الدرب íla ên jâchud hâdsa eddárb? *dieser Weg führt nach Bulak* هذا الدرب يودى (او يسلك) الى بولاق hâdsa eddárb juwáddi (*od.* jésluk) íla bulâq; *eine Sache leiten* دبر الامر dábbar (judábbir) el-ámr.

Führer *s. m.* دليل dalîl *pl.* ادلاء adíllā; هادى hâdī; *von Lastthieren* سايق sâjiq; سواق sawwâq *pl.* în; قايد qâjid; *Karawanenführer* شيخ (او معلم) القافلة schêch (*od.* muʻállim) el-qâfile; *des Pilgerzugs* امير الحج amîr el-ḥaddsch.

Fuhrlohn *s. m.* نول naul.

Fuhrmann *s. m.* سواق عربة sawwâq ʻáraba; عربهجى ʻarabádschi.

Fülle *s. f.* كثرة káçre, kétre; رخص ruchβ; رخاء rachâ; زيادة zijâde.

Füllen *s. n. siehe* **Fohlen.**

Füllen *v. t.* ملأ mála, jémla; ملى málla, jumálli; عبى ʻábba, juʻábbi; *fülle den Becher mit Wein* املا القدح نبيذ ímla el-qadḥ nebîd! *mit Wein gefüllt* ملان من نبيذ mal'ân min nebîd; مملو memlûw; — حشى háscha, jáḥschi; *eine gefüllte Gans* وزة محشية wázze maḥschîjje.

Füllsel *s. n.* حشو ḥaschw.

Fund *s. m.* لقاية liqâje; لقية laqîjje *pl.* لقايا laqâjā.

Fundament *s. n.* اساس esâs; *bildl.* اصل aβl *pl.* اصول uβûl.

Fünf *num. card.* خمسة chámse, *fem.* خمس chams.

Fünfeck *s. n.* **Fünfeckig** *a.* مخمس muchámmas; ذو خمس زوايا dsû chams zawâjā.

Fünffach *a.* خمسة اضعاف chámset adh'âf.

Fünfte *num. ord.* خامس châmis.

Fünftel *s. n.* خمس chums *pl.* اخماس achmâs.

Fünfzehn *num.* خمسة عشر chámset 'áschar *v.* chamstâscher; *der Fünfzehnte* خامس عشر châmis 'áschar.

Fünfzig *num.* خمسين chamsîn.

Funke, Funken *s. m.* شرر schárar *u.* شرار scharâr *coll.*; *ein F.* شرارة scharâre; *Funken sprühen* قدح نار qádah (jáqdah) nâr.

Funkeln *v. n.* لمع láma', jálma'.

Für *praep.* ل li; l': لاجل li-ádschl; من شان min schân; *für dich* من شانك min schânak; — *für und für* بلا انقطاع bi-lâ inqithâ'; بلا فتور bi-lâ futûr; — *Tag für Tag* يوميا jōmijjan; كل يوم kull jôm.

Fürbitte *s. f.* شفاعة schefâ'e; تشفع teschâffu'; — *einlegen für* تشفع في teschâffa' fî.

Furche *s. f.* تلم tálam, telm *pl.* اتلام etlâm; (خط (المحرات chatth *pl.* chuthûth (el-mihrâç); — **Furchen** *v. t. die Erde mit dem Pfluge* خط (او شق) الارض بمحرات chatth (*od.* schaqq, jeschúqq) el-árdh bi'l-mihrâç; تلم tállam, jutállim.

Furcht *s. f.* خوف chauf, chôf; مخافة machâfe; فزع féza'; خشية cháschje; *Einem F. einjagen* خوف احدا cháwwaf (juchâwwif) áhadan; جفل dscháffal, judscháffil; فزع fázza'.

Fürchten *v. t. etwas;* — *v. r. sich fürchten vor etwas* خاف من châf (jachâf) min; فزع fáza', jéfza'; خشي cháschia, jéchscha; *Gott fürchten* اتقى ittáqa, jettáqi; *fürchte dich nicht!* لا تخاف lâ techâf! ما عليك شي خوف mâ 'alêk'sch chôf! *fürchte dich nicht vor uns!* ما عليك شي منا mâ 'alêk'sch mínnā! *ich fürchte, dafs ich falle* اخاف لا اقع achâf lā áqa'.

Furchtbar, **Fürchterlich** *a.* مخيف mucháijjif; مجفل mudscháffil; مهول mahûl.

Furchtsam *a.* خايف châjif; خواف chawwâf; فزعان fez'ân; خشيان chaschjân; جفيل dscheffîl.

Fürst *s. m.* امير amîr *pl.* امراء úmarā; سيد séjjid *pl.* سادة sâdat; كبير kebîr; خديو chidîv *pers.*; — **Fürstin** *s. f.* اميرة amîre; سيدة séjjide; — **Fürstenthum** *s. n.* امارة imâre.

Furt *s. f.* خوض chaudh, chôdh; مخاضة machâdhe *pl.* مخاوض machâwidh; مقطع máqtha' *pl.* مقاطع maqâthi'; *den Flufs bei einer F. überschreiten* عبر النهر خوضا 'ábar (já'bur) en-ná'hr cháudhan; قطع الواد qátha' (jáqtha') el-wâd.

Fürwort *s. n. Grammat.* ضمير dhamîr *pl.* ضماير dhamâjir.

Furz *s. m.* ضرطة dhárthe; *siehe Farzen.*

Fufs *s. m.* رجل ridschl *pl.* ارجل árdschul; *die beiden Füfse* الرجلين er-ridschlên (éjn); *sie warfen sich zu seinen Füfsen* وقعوا على رجليه wáqa'ū 'ála ridschlêhu; *zu F. gehen* مشى على رجليه mâscha (jémschī) 'ála ridschlêhu; *bist du zu Fufs oder zu Pferde gekommen?* جيت شى ماشى والا راكب dschît'sch máschī wá'llā râkib? — *von Thieren* قايمة qâjime *pl.* قوايم qawâjim; *Vorderfufs* يد jad; *die beiden V.* اليدين el-jadên (éjn); — *eines Berges* اسفل (او جذر او ذيل) الجبل ásfal (*od.* dschéder *od.* dsejl) el-dschébel; *eines Baumes* اسفل الشجرة ásfal esch schádschare; — *Mafs* قدم qádam *pl.* اقدام aqdâm; *dies Zimmer ist 20 Fufs lang und zehn Fufs breit* الاوضة دى لها فى الطول عشرين قدم وفى العرض عشرة اقدام el-ôdha di la-hâ fi'th-thûl 'aschirin qádam, wa fi'l-'ardh 'ascharat aqdâm; — *Versfufs* جزء dschuz' *pl.* اجزاء edschzâ; — *festen Fufs fassen* تمكن temákkan, jetemákkan.

Fufsboden *s. m.* ارضية ardhijje.

Fufsgänger *s. m.* ماشى mâschī *pl.* مشاة muschât; زلمة zálime *pl.* زلام zullâm *u.* ازلام ezlâm.

Fufssohle *s. f.* بطن الرجل bathn er-ridschl.

Fufsstapfe *s. f.* اثر (الرجل) áçar (er-ridschl) *pl.* اثار âçâr.

Fufssteig *s. m.* سبيل sebîl *pl.* سبل súbul.

Fufstritt *s. m.* لبطة lábthe; *einen F. geben* لبط lábath, jálbuth.

Fufsvolk *s. n. siehe Infanterie.*

Futter *s. n.* علف 'álaf; قوت qût; — *Stoff* بطانة bathâne *pl.* بطاين bathâjin.

Futteral *s. n.* غلاف ghilâf *pl.* غلف ghúluf; قراب qirâb *pl.* ât; غمد ghimd *pl.* اغماد aghmâd.

Füttern *v. t.* علف 'állaf, ju'állif; قات qât, jaqût; *füttere mein Pferd!* علف حصانى 'állif hiβâni! — *Kleider* بطن bátthan, jubátthin; *füttere den Rock mit Pelz* بطن القفطان بفروة bátthin el-qafthân bi-férwe!

Futtersack *s. m. der an den Kopf des Thieres gehängt wird* مخلاة michlât, مخلاية michlâje.

Fütterung *s. f. der Pferde* تعليف ta'lîf; اقاتة iqâte.

G

G *siebenter Buchstabe des Alphabets* حرف السابع من الالف باء el-ḥárf es-sâbiʿ min el-élif bâ.

Gabe *s. f.* عطية ʿathîjje *pl.* عطايا ʿathâjâ; هدية hedîjje *pl.* هدايا hedâjâ; وهبة wáhabe; هبة híbe *pl.* هبات hibât; تحفة túḥfe *pl.* تحف túḥaf.

Gabel *s. f.* شوك schôk *coll.; eine G.* شوكة schôke *pl.* ât; فرتيكة furtéike *pl.* ât; ملقط mílqath *pl.* ملاقط melâqith; — **Gabelförmig** *a.* مفلوق meflûq.

Gähnen *v. n.* تثاوب teçâwab, jeteçâwab; *das G.* تثوب teçâwub (*für* teçâʾub).

Gähren *v. n.* اختمر ichtámar, jechtámir; — **Gährung** *s. f.* اختمار ichtimâr; *Gährungsmittel s. n.* خمير chamîr.

Galeere *s. f.* غراب ghurâb *pl.* اغربة ághribe; — **Galeerensklave** *s. m.* قذاف qaddâf *pl.* în.

Galerie *s. f.* ممشى mémscha *pl.* مماشي memâschi; رواق riwâq, ruwâq *pl.* اروقة árwiqe; *um die Minarets* شرفة schúrfe *pl.* شرف schúraf; — *Verbindungsgang* مجاز medschâz.

Galgen *s. m.* مشنقة máschnaqe *pl.* مشانق meschâniq.

Gallapfel *s. m.* عفص ʿafß *coll.*: *ein G.* عفصة ʿáfße.

Galle *s. f.* مرة mírre, múrre *pl.* مرر mírar; *gelbe* صفراء ßafrā; *schwarze* سوداء sáudā, sôdā; — **Gallenblase** *s. f.* مرارة marâre *pl.* مراير marâjir; — **Gallig** *a.* صفراوى ßafrâwij; سوداوى saudâwij.

Galmey *s. f.* حجر سليماني ḥádschar suleimânij; حجر التوتيا ḥádschar et-tutîja.

Galop *s. m.* رقض raqdh (raqß); رمح ramḥ; *in G. setzen* رقض ráqqadh, juráqqidh; — **Galoppiren** *v. n.* رقض ráqadh, járqudh; رمح rámaḥ, jármaḥ; خيل chájjal, jucháijil; *Maghr.* رابع râbaʿ, jurâbiʿ.

Ganache *s. f.* حنك الحصان ḥának (*pl.* احناك aḥnâk) el-ḥißân.

Gang *s. m.* مشوة máschwe; مشية máschje, míschje; سير seir; *die Gangarten des Pferdes* انواع سير الخيل anwâʿ seir el-chêl; — *Corridor* ممشى mémscha; دهليز di'hlîz *pl.* دهاليز dehâlîz; *siehe Galerie.*

Gans *s. f.* وز wazz *coll.; eine G.* وزة wázze; — *Gänserich s. m.* وز ذكر wazz dsákir.

Gänseblümchen *s. n.* زهر اللولو za'hr el-lûlu.

Ganz *a.* كل kull (*nachstehend, mit Affix*) *das ganze Haus* البيت كله el-bêt kúll'hu; *die ganze Stadt* المدينة كلها el-medîne kúll'hā; *ebenso* كلية kullijje; تمام temâm;

تام tâmm; كامل kâmil; — *Gänzlich adv.* كليا kullîjjan; بالكلية bi'l-kullîjje; بالكمال والتمام bi'l-kemâl wa't-temâm.

Gar *adv. ganz und gar* بالكلية bi'l-kullîjje; كليا kullîjjan; *er ist ganz und gar ein Narr* هو مجنون خالص húa medschnûn châliß; — *ganz und gar nicht* قط qatth; اصلا áßlan; — *adj. gar gekocht* طايب thâjib; مستوى mustáwī.

Garbe *s. f.* جرزة dschúrze *pl.* جرز dschúraz; حزمة húzme *pl.* حزم húzam; رزمة rízme *pl.* رزم rízam; غمر ghumr *pl.* اغمار aghmâr.

Gärben *v. t.* دبغ dábagh, jédbagh; *gegärbt* مدبوغ medbûgh; *gegärbt werden* اندبغ indábagh, jendábigh; — Gärber *s. m.* دباغ dabbâgh *pl.* în; جلودى dschulûdij; — Gärberei *s. f. Kunst* دباغة dibâghe; *Werkstätte* مدبغة médbaghe *pl.* مدابغ medâbigh; — Gärberlohe *s. f.* دبغة dibgh, díbghe.

Garde *s. f.* حرس hars; غفر gháfar (*f.* خفر cháfar); — *ein* Gardist *s. m.* حارس hâris *pl.* hurrâs

Garkoch *s. m.* طبّاخ thabbâch.

Garn *s. n.* خيط chaith, chêth *pl.* خيوط chujûth *u.* خيطان chīthân; فتلة fét'le; غزل gházal.

Garstig *a.* بشيع المنظر beschî' el-mánçar; وحش wáhisch.

Garten *s. m.* جنينة dschenîne *pl.* جناين dschenâjin; بستان bustân *pl.* بساتين besātîn; غيضة gháidha *pl.* غياض ghijâdh; روضة ráudha, rúdha *pl.* رياض rijâdh; *Gemüsegarten* حاكورة hākûre *pl.* حواكير hawākîr.

Gärtner *s. m.* بستانى bustânij; *türk.* بستانجى bostándschi; جناينى dschenâjinij; جنيناتى dschenīnâtij; غيضانى ghaidhânij; — Gärtnerei *s. f.* خدمة الجناين chídmet el-dschenâjin.

Gas *s. n.* روح rûh; غاز ghâz; الروح الذى يقال له غاز يكون منه نور يضى لنا er-rûh, elládsi juqâl la-hú ghâz, jekûn mínhu nûr judhî la-nâ *die Luftart, welche Gas genannt wird, gibt ein Licht, das uns leuchtet.*

Gasse *s. f.* حارة hâre *pl.* hārât; زقاق zuqâq; — Gäßchen *s. n.* عطفة 'áthfe; *siehe Straße.*

Gast *s. m.* ضيف dhaif, dhêf *pl.* ضيوف dhujûf; انظر ما ذا يفعل المضيف مع الضيف únçur, mâ dsā jéf'al el-mudhîf má'a edh-dhêf! *sich zu, wie der Wirth den Gast zu behandeln hat!*

Gastfreundschaft *s. f.* ضيافة dbijâfe; قبول الضيف qabûl ed-dhêf; ايواء الغرباء īwâ el-ghúrabā; *Einem G. gewähren* اضاف adhâf, judhîf-hu; ضيف dhájjaf, judhájjif; آوى âwa, jûwī, ju'âwī; *gewähre uns G.!* اضفنا ádhif'nā! ضيفنا dhájjif'nā! *die G. in Anspruch nehmen* استضاف istadhâf, jestadhîf; — Gastfreundlich,

Gastlich *a.* مضياف midhjâf; مكرم الضيوف múkrim edh-dhujûf; مأوى الغرباء mu'âwī el-ghúrabā.

Gasthof *s. m.* خان chân *pl.* ât; منزل ménzil *pl.* منازل menâzil; منزلة ménzele; دار الغرباء dâr el-ghúrabā; *in Aeg.* وكالة wakále, *fränk. oquelle;* — Gastwirth *s. m* صاحب المنزل ʂahib el-ménzil; منزلجى menzíldschi; خانجى chândschi.

Gastmal *s. n.* وليمة walime; ضيافة dhijâfe.

Gatte *s. m.* Gattin *s. f. siehe Ehegatte.*

Gattung *s. f.* نوع nau' *pl.* انواع anwâ'; صنف ʂinf *pl.* اصناف aʂnâf.

Gaukler *s. m.* ملاعب mulâ'ib; مزعبر muzá'bir; — Gaukelei *s. f.* زعبرة zá'bare.

Gaul *s. m. siehe Pferd.*

Gaume, Gaumen *s. m.* حنك hának; سقف الفم saqf el-fúmm; *der hintere Theil* حلقوم hulqûm *pl.* حلاقيم halāqim.

Gaze *s. f. Stoff* برنجق birîndschiq; قز qazz.

Gazelle *s. f.* غزال ghazâl *pl.* غزلان ghizlân.

Gebälke *s. n.* شواحى schawáhī *pl. siehe Balken.*

Gebären *v. t.* ولد wálad, *Aor.* يلد jálid.

Gebärmutter *s. f. Uterus* رحم ráhim *pl.* ارحام arhâm.

Gebäude *s. n.* بناء binâ *pl.* ابنية ébnije; عمارة 'imâre; *das Weltgebäude* كرة العالم kórat el-'âlem.

Geben *v. t. Einem etwas* عطى له الشى 'átha (já'thī) la-hú esch-schê; *od.* اعطاه الشى á'tha-(jú'thī *vulg.* já'thi-)hu esch-schê; *Imp.* اعطى á'thi! وهب wáhab *Aor.* يهب jáhab; *er hat mir 50 Piaster monatlich gegeben* عطى لى شهرية خمسين قرش 'átha lī scha'hrijje chamsîn qirsch; *ich habe dir das Geld für die Waare schon gegeben* اعطيتك حق البضاعة a'thêtak haqq el-bidhâ'e; *was gibst du mir dafür?* ايش قد تعطينى فى هذا êsch qadd ta'thîni fī hâdsa? *ich gebe dir das Pferd um 100 Thlr.* اعطيك الحصان بمية ريال a'thik el-hiʂân bi-mîjet rijâl; *wir geben euch täglich euren Lohn* كل يوم نعطيكم الاجرة kull jôm na'thîkum el-údschre; *gib mir ein Glas Wasser* اعطينى قدح موية á'thinī qad'h môje! *gib uns zu trinken!* اعطينا لكى نشرب á'thinā li-kéj néschrab; اسقينا ásqinā! — *Aegypt. gib mir ein Pfund Zucker!* اديني رطل سكر áddinī rathl súkkar! — *gib her!* هات hât! *gib das Licht her?* هات النور hât en-nûr!

Gebet *s. n.* صلوة, صلاة ʂalât *pl.* صلوات ʂalawât; دعاء du'â *pl.* ادعية ád'ije; *um etwas* طلبة thálabe. *Die den Muslims vorgeschriebenen fünf täglichen Gebete sind:* صلاوة الصبح ʂalât eʂ-ʂub'h *vor und während der*

Sonnenaufgangs; صلوة الفجر ßalât ed-dhú'hr *zu Mittag;* ص العصر ß. el-'áßar, *beim Sonnenuntergang u. kurz vorher;* ص المغرب ß. el-mághrib, *nach Sonnenuntergang;* ص العشاء ß. el-'ischâ *Nachtg.*; — *Freitagsgebet* ص الجمعة ß. el-dschúm'a, الخطبة el-chúthba; — *die Wallfahrtsgebete* ص الطواف ß. eth-thawâf *u. s. w.* — *Vor dem Gebet ist zu beachten: die Reinigung* طهارة thahâre (*d. i. Waschung* وضوء wudhû, *im Nothfall mit Erde* تيمم tejámmum); *Entfernung alles Unreinen* ازالة النجاسات izâlet en-nedschāsât, *Bedeckung der Leibesblöfse* ستر عورة setr 'áwret; — *die Gebräuche u. Erfordernisse,* مقرنات الصلوة muqarranât eß-ßalât, *sind: aufrechte Stellung* قيام qijâm, — *Andacht* نية nijje, — *Anrufung Gottes* تكبير tekbir (الله اكبر allâhu ákbar! *die Lesung,* قراية qirâje, *der ersten Sure* الفاتحة el-fâtihe, *u. der 112te,* التوحيد et-tawhîd *od.* الاخلاص el-ichlâß; *vor der Lesung ist zu sprechen* بسم الله الرحمن الرحيم bi'smi'llâhi'r-rahmâni'r-rahîmi *im Namen Gottes, des gnädigen Erbarmers),* — *die stehende Verbeugung* ركوع ruqû'a, *wobei zu sprechen ist* سبحان ربى العظيم وبحمده sub'hâna rabbíjji'l-'açîmi wa-bihámd'hi! *zum Preise Gottes, des Erhabenen, und zu seinem Lobe!* — *die Verneigungen,* سجود sudschûd, *sitzend (auf dem Gebetsteppich* سجادة seddschâde) *mit Wiederholung obiger Formel, nur dafs statt* عظيم *gesagt wird* اعلاء a'lâ': *die Summe dieser Gebräuche bildet eine* ركعة rék'a. *Es folgt nun noch sitzend das Bekenntnifs des Islam:* اشهد ان لا الله الا الله واشهد ان محمدا رسول الله áschhadu an lâ illâha íllā'llâh wa áschhadu an muhámmedan rasûla'llâh *ich bekenne, dafs kein Gott aufser Gott, und dafs Muhammed sein Prophet ist! Den Schlufs macht der Segensspruch* سلام salâm: صلى الله على النبى واله و صحبه وسلم ßálla allâhu 'ála'n-nábi wa âl'hu wa ßa'hb'hu wa sállam *Gott sei gnädig dem Propheten und seiner Familie und seinen Genossen und gebe ihnen Heil!* — *der Gebetausrufer* موذن mu'éddsin; — *Gebetnische der Moscheen in der Richtung der Kibla (gegen Mekka)* محراب mihrâb; *der Platz des Vorbeters* مقصورة maqßûra.

Gebiet *s. n.* ارض ardh; *auf dem Gebiete des Königs* تحت حكم وتصرف الملك taht hukm wa taßárruf el-mélik.

Gebirge *s. n.* جبل dschébel *pl.* جبال dschibâl; — Gebirgig *a.* كثير الجبال ketîr el-dschibâl.

Gebifs *s. n.* الاسنان el-isnân; صفين الاسنان ßaffên el-isnân.

Gebogen *a.* معوج mu'áwwadsch; منحنى munhánī; معقف mu'áqqaf.

Geboren *a.* مولود maulûd; *todt geboren* وُلِد ميت wúlid méjjit; *blind g.* وُلِد أعمى wúlid á'ma.

Gebot *s. n. Gottes* وصية waβijje *pl.* وصايا waβâjâ; *die zehn Gebote* وصايا الله العشر waβâjâ allâh el-'áschar (*für* el-'aschr); العشر كلمات el-'áschar kalimât.

Gebrannt *a.* محروق mahrûq; *Kaffee* بن محمص bunn muhám-maβ; *Mandeln* لوز مقلي lôz máqlij.

Gebraten *a.* مشوي méschwij; *siehe Braten.*

Gebrauch *s. m. Sitte* عادة 'âde *pl.* عوايد 'awâjid; *es ist so der G.* هي العادة hîje el-'âde; *außer G.* خارج عن العادة châridsch 'an el-'âde; — *Benutzung* استعمال isti'mâl; *Verbrauch* تصرف taβárruf; — Gebräuchlich *a.* مستعمل mustá'-mal.

Gebrauchen *v. t.* استعمل istá'-mal, jestá'mil; تصرف taβárraf, jetaβárraf; — Gebraucht *a. abgenützt* بالي bâlî; دايب dâjib.

Gebrechlich *a.* ضعيف dha'îf; واهي wâhî; سريع العطب serî' el-'athb.

Gebrüll *s. n. des Löwen* زئير zajîr; *der Rinder* نعير na'îr; خوار chu-wâr; *des Meeres* هدير hadîr; خرير charîr; عجيج 'adschîdsch.

Gebühr *s. f.* مناسبة munâsabe; لياقة lijâqe; واجب wâdschib; — *Taxe* عادة 'âde *pl.* عوايد 'awâjid; فردة firde; طقس thaqs.

Gebühren, *sich v. r.* لاق lâq, ja-liq; ناسب nâsab, junâsib; — Gebührend, Gebührlich *a.* لايق lâjiq; مناسب munâsib.

Geburt *s. f.* ولادة wilâde; ميلاد mîlâd; *Zeit u. Ort der G.* مولد máulid *pl.* موالد mawâlid; *von hoher G.* شريف الاصل scherif el-aβl; من بيت الاكابر min bêt el-akâbir; — **Geburtstag** *s. m.* **Geburtsfest** *s. n.* يوم ميلاده jôm mîlâd'hu; عيد الميلاد 'aîd el-mîlâd.

Gebüsch *s. n.* حرش hursch *pl.* احراش ahrâsch; غيضة ghâidhe *pl.* غياض ghijâdh; *siehe Busch.*

Gedächtniß *s. f.* قوة الحفظ qúw-wet el-hifç; القوة الحافظة el-qúwwe el-hâfiçe; *siehe Andenken, Erinnerung.*

Gedanke *s. m.* فكرة fikre *pl.* افكار efkâr; *richtiger G.* فكر صايب fikr βâjib; *schwache Gedanken* افكار سقيمة efkâr saqime.

Gedärm *s. n. siehe Darm, Eingeweide.*

Gedeihen *v. n.* افلح áflah, jáflih; نجح nádschah, jéndschah.

Gedenken *v. n. einer Sache* وعى على شي wá'a (*Aor.* يعى já'i *vulg.* يوعى jû'a) 'ála sché; تذكر tedsákkar, jetedsákkar.

Gedicht *s. n.* قصيدة qaβide *pl.* قصايد qaβâjid; شعر schi'r.

Gediegen *a. Metall* معدن صب má'din βabb.

Gedränge *s. n.* ازدحام izdihâm; زحمة záhme.

Gedruckt *a.* مطبوع mathbû'a.

Geduld *s. f.* صبر βabr; اصطبار

ifthibâr; *die G. verlieren* عدم الصبر 'ádim (já'dam) eß-ßábr; — Gedulden, *sich v. r.* صبر ßábar, jáßbur; اصطبر ißthábar, jaßthábir: *gedulde dich!* اصبر úßbur! اصطبر ißthábir! طول بالك tháwwil bâlak; — Geduldig *a.* صبور ßabûr; ابو صبر âbū ßabr; — *adv.* بصبر bi-ßábr; — الصبر مفتاح الفرج eß-ßábr miftâh el-fárah *Geduld ist der Schlüssel der Freude;* الصبر في الدنيا يوفي قصاص الاخرة eß-ßábr fi'd-dúnjā jûfi qißâß el-âchire *Geduld in dieser Welt thut Genüge für die Strafe in jener.*

Geeignet *a.* لايق lâjiq; مناسب munâsib.

Gefahr *s. f.* خطر cháthar *pl.* اخطار achthâr; مخاطرة mucháthare; خوف chôf; مخافة machâfe; *grofse* مهلكة má'hlike *pl.* مهالك mahâlik; هلاك halâk; هول haul, hôl *pl.* اهوال a'hwâl; *ist G. für die Pferde?* فيه شي خوف للخيل fi'sch chôf li'l-chêl; *sich in G. begeben* خاطر châthar, juchâthir; ركب الاهوال rákib (járkab) el-a'hwâl; *er thut das mit G. seines Lebens* يخاطر بنفسه juchâthir bi-náfs'hu; *ich thue das auf meine G.* اخذه علي âchuds'hu 'alájja; *auf G. deines Kopfes!* بخطر راسك bi-cháthar râsak!

Gefährlich *a.* مخيف muchîf; مخوف mucháwwif; خطر cháthir; *g. Stelle* معطب má'thab *pl.* معاطب ma'âthib.

Gefährte *s. m.* رفيق refîq *pl.* رفقاء rúfaqā *u.* ارفاق arfâq; *siehe* **Begleiter.**

Gefallen *v. n.* اعجب á'dschab, jú'dschib *vulg.* já'dschib; *dies Pferd gefällt mir sehr* الحصان دا يعجبني كثير el-hißân da ja'dschíb'nī ketîr; *wenn es dir gefällt* ان كان يعجبك in kân já'dschibak; ان كان لك كيف in kân lak kêf; *wie es Ihnen gefällt* على كيفك 'ála kêfak; *wenn es Gott gefällt* ان شاءالله in schā'llâh.

Gefälligkeit *s. f. Dienst* معروف ma'rûf; *thue mir die G.* تفضل علي tefáddhal 'alájja; اعمل معروف â'mel (í'mal) ma'rûf!

Gefangen *a.* اسير asîr *pl.* اسراء úsarā, *vulg.* يسير jesîr, júsarā; مسبي mésbij; *im Kerker* محبوس mahbûs; — *zum G. machen* استاسر istá'sar, jestá'sir; *vulg.* istáisar, jestáisir; — Gefangenschaft *s. f.* اسر usr; سباء sibâ'; *im Kerker* انحباس inhibâs; — *aus der G. entlassen* اطلق اسيرا áthlaq (júthliq) asîran.

Gefängnifs *s. n.* حبس habs *pl.* حبوس hubûs; سجن sídschn *pl.* سجون sudschûn; — Gefangenwärter *s. m.* سجان seddschân *pl.* în.

Gefäfs *s. n.* اناء inâ *pl.* انية ânije *u.* اواني awânī; وعاء wi'â, wu'â *pl.* اوعية áu'ije; فراغ farâgh *pl.* ât; *kleines Thongefäfs für Oel etc.* برنية barnijje *pl.* براني barâni; *von Glas* قطرميز qatharmîz;

von Kupfer سطل sathl *pl.* suthûl; *die kirchlichen G.* اوانى الكنيسة awâni el-kenîse.

Gefecht *s. n.* مقاتلة muqâtale; وقعة wáqa'a.

Gefieder *s. n.* ريش rîsch.

Gefiedert *a.* ذو ريش dsû rîsch.

Geflügel *s. n.* طيور thujûr *pl.*

Geflügelt *a.* ذو اجنحة dsû édschnihe.

Gefolge *s. n.* التوابع et-tawâbi'; موكب máukab *pl.* مواكب mawâkib; خدم وحشم chádam wa háscham.

Gefräfsig *a.* اكول akûl; شره schárih; — Gefräfsigkeit *s. f.* شراهة scharâhe.

Gefrieren *v. n. vom Wasser* جلد dschállad, judschállid; تجمد tedschámmad, jetedschámmad; *heute Nacht hatten wir solche Kälte, dafs der Flufs gefroren ist* فى هذه الليلة جلد (او تجمد) النهر من شدة البرد fi hâdsi el-lêle dschállad (*od.* tedschámmad) en-náhar min schíddet el-bard.

Gefühl *s. n.* لمس lams; *der Sinn des G.* حسة اللمس hássat el-lams; *geistig* حركة النفس háraket en-náfs; — Gefühllos *a. körperlich* عديم الحس 'adîm el-hass; *geistig* عديم الشفقة 'adîm esch-schafaqe; — Gefühlvoll *a.* شفوق schefûq; رقيق القلب raqîq el-qálb.

Gefüllt *a.* ملآن mal'ân; مملو memlû; معبى mu'ábba (*Sack, Schlauch*); *siehe Füllen.*

Gegen *p.* ضدّ dhidd *v.* dhudd; بالضد bi'dh-dhúdd; على 'ála; *gegen seine Meinung* ضد رايه dhudd râi'hu; *du bist gegen mich* انت ضدى énte dhúddī; *er spricht gegen dich* يتكلم عليك او ضدك jetekállam 'alêk *od.* dhúddak; *der Feind marschirt gegen uns* توجه العدو علينا tawáddschah el-'adúww 'alêna.

Gegenbefehl *s. m.* امر بالضد amr bi'dh-dhúdd (dhidd).

Gegend *s. f.* ناحية nâhijo *pl.* نواحى nawâhī; قطر quthr *pl.* اقطار aqthâr.

Gegengift *s. n.* ضد السم dhudd (dhidd) es-sámm.

Gegenmine *s. f.* لغم ضد لغم lughm dhudd lughm.

Gegensatz *s. m.* ضدّ dhidd *v.* dhudd *die beiden Gegensätze* الاضداد el-adh'dâd; *siehe Extrem.*

Gegenseitig *a.* مشترك muschtárik; *gegenseitige Freundschaft* محبة بعضهم لبعض mahábbet bá'adh'hum li-bá'adh; — *adv.* مشتركا muschtárikan; *sie lieben sich g.* يحبوا بعضهم بعض jahíbbū bá'adh'hum bá'adh.

Gegenstand *s. m. Sache* شئ schej, schê *pl.* اشياء áschjā; — *Person: G. des Mitleids* مظهر الرحمة máçhar er-rá'hme.

Gegentheil *s. n.* ضدّ dhudd; خلاف chilâf; عكس 'aks; *im G.* بالضد bi'dh-dhúdd; بالخلاف bi'l-chilâf; بالعكس bi'l-'aks.

Gegenüber *praep.* قصاد quçâd;

قبال qibâl, qubâl; *der mir gegenüber steht* قبالي qubâli; مقابلي muqâbilī.

Gegenwart *s. f. Zeit* الحال el-ḥâl; — *siehe Anwesenheit*; — **Gegenwärtig** *a.* حاضر ḥâdhir; *siehe Anwesend*; — *adv.* دالوقت dal-wáqt; *Syr.* هلق hállaq *für* هذا الوقت hâdea el-wáqt.

Gegner *s. m.* خصم chaßm *pl.* اخصام achßâm; خصيم chaßîm *pl.* خصماء chúßamā; ضد dhudd *pl.* اضداد adh'dâd; — **Gegnerschaft** *s. f.* مضاددة mudhâdade.

Gehackt *a.* مفروم mefrûm.

Gehäge *s. n.* داير dâjir; حلقة ḥálqe; حظيرة ḥaçîre *pl.* حظاير ḥaçâjir.

Gehalt *s. m.* اجرة údschre; كرا kirâ; جراية dschirâje; جزا dschezâ; *monatlicher* شهرية schaharijje; *eines Beamten* جامكية dschāmekijje *pl.* جوامك dschawâmik; *bei Militärs* علوفة 'alûfe *pl.* علف 'úlaf.

Gehäuse *s. n.* بيت bejt, bêt *pl.* بيوت bujût; *siehe Etui.*

Geheim *a.* سري sírrij; *geh. Thüre* باب سر bâb sirr; — **Geheimnifs** *s. n.* سر sirr *pl.* اسرار esrâr; — **Geheimschreiber** *s. m.* كاتب kâtib (*pl.* كتاب kuttâb) sirr.

Gehen *v. n.* راح râḥ, jerûḥ; ذهب dsáhab, jédshab; *zu Fufs* مشى máscha, jémschī; *wohin gehst du?* الى اين انت رايح íla ên énte râjiḥ? *steht auf und lafst uns gehen!* قوموا تا نروح qûmū tā nerûḥ! *wir wollen auf den Markt gehen!* نذهب للسوق nédshab li's-sûq! *geh, packe dich!* انقلع من هون inqáli' min hôn! روح امشي ruḥ! ímschī! *die Uhr geht gut* الساعة تمشي مليح او تشتغل طيب es-sâ'e témschī melîḥ *od.* teschtághil thájjib; — *wie geht's Ihnen?* كيف حالك kêf ḥâlak? *es geht ihm gut* هو مليح húa melîḥ, — *schlecht* حاله ردي ḥâl'hu rádij; *so geht's in der Welt* هذا حال الدنيا hâdsa ḥâl ed-dúnjā.

Gehenkt *a.* مشنوق meschnûq.

Geheul *s. n.* عواء uwâ, عوعي 'áu'a.

Gehilfe *s. m.* معين mu'în; عون 'aun *pl.* اعوان a'wân; مساعد musâ'id *pl.* în.

Gehirn *s. n.* مخ muchch *pl.* امخاخ emchâch; دماغ dimâgh.

Gehör *s. n.* سمع sám'a; *Sinn des G.* حاسة السمع ḥâsset es-sám'a.

Gehorchen *v. n.* اطاع athâ', juthî'; انقاد ل inqâd (jenqâd) l'; *seinem Befehl* امتثل امره imtáçal (jemtáçil) ámr'hu; *siehe Gehorsam.*

Gehören *v. n.* *dies gehört mir* هذا لي hâdsa lî; *siehe Angehören.*

Gehörig *a.* *mir g.* متاعي metâ'ī; *siehe Angehören.*

Gehorsam *s. m.* اطاعة ithâ'e; طاعة thâ'e; انقياد inqijâd; *Einem G. leisten* رمى طاعة ل ráma (jármī) thâ'e l'; *sich von Einem G. verschaffen* طوع احدا tháwwa' (jutháwwi') áḥadan; — *a.*

مطيع muthî'; طيع thâji'; (طوع thau'); *du bist mir nicht g.* ما انت طوعي mà énte tháu'î; *sie ist dir nicht g.* ما هي طوعك mâ híje tháu'ak; *du mufst ihr gehorchen* لازم تكون طوعها lâzim tekûn tháu'hā.

Geier *s. m.* عقاب 'uqâb *pl.* أعقب á'qub *u.* عقبان 'iqbân; — نسر nisr *pl.* نسور nusûr.

Geifer *s. m.* ريالة rijâle; روال riwâl; لعاب lu'âb; — Geifern *v. n.* ريل rájjal, jurájjil.

Geige *s. f.* كمنجة keméndsche; ربابة rebâbe; *siehe Musik*; — Geigen *v. a.* دق بالكمنجة daqq (jedúqq) bi'l-keméndsche.

Geil *a.* شهواني scha'hwânij; فاسق fâsiq; — Geilheit *s. f.* شهوة schá'hwe; فسق fisq; *was die G. rege macht* مقوم الشهوة muqáwwim esch-schá'hwe.

Geifs *s. f. siehe Ziege.*

Geifsel *s. f. Peitsche* مقرعة míqra'e *pl.* مقارع maqâri'; مجلدة mídschlade *pl.* مجالد medschâlid; سوط sauth, sôth *pl.* سياط sijâth; — *s. m.* رهن ra'hn *pl.* رهون ruhûn; رهينة rahîne *pl.* رهاين rahâjin.

Geifseln *v. t.* جلد dschálad, jédschlud; شمط schámath, jéschmuth.

Geist *s. m.* روح rûḥ *pl.* أرواح arwâḥ; *der heilige G.* روح القدس rûḥ el-quds; — *Verstand* عقل 'aql; — *Salzgeist* روح الملح rûḥ el-milḥ; *Vitriolgeist* روح الزاج rûḥ ez-zâdsch *u. s. w.*; — *Erscheinung eines Verstorbenen* عفريت الميت 'ifrît el-méjjit. — *Der Araber bevölkert die Erde aufser den Menschen noch mit zahllosen Geistern, Dämonen, Genien, genannt* (جان dschânn *od.*) جن dschínn *pl.* جنة dschínne; *ein einzelner* جني dschínnij *weibl.* جنية dschinîjje; *sie sind theils gut, theils böse, theils Muslims, theils nicht. Ein böser G. heifst* شيطان scheithân *pl.* شياطين schejāthîn, *od.* عفريت 'ifrît *pl.* عفاريت 'afārît; *die Mächtigsten derselben* مارد mârid *pl.* مردة márade. *Ihr Oberster ist* ابليس Iblîs; *dessen Söhne* طير thîr *der Unheilstifter,* الاعور El-A'war *der Verführer,* سوط sôth *der Lügner,* داسم dâsim *der Eheteufel u.* زلنبور Zelembûr *der Geschäftsteufel. Beim Ausgiefsen von Wasser etc., beim Wasserschöpfen, Betreten des Bades, des Abtritts u. dgl. spricht man zu den guten Genien:* دستور يا مباركين destûr, jā mubārakîn! *um Verlaub ihr Gesegneten! Vor den bösen schützt man sich durch die Drohung* حديد يا مشووم ḥadîd jā mesch'ûm! *Eisen, o Unglücklicher! (weil Salomo sie durch seinen eisernen Siegelring zum Gesorsam zwingen konnte), oder durch einen relig. Spruch, als* واحد الله uwâḥid allâh *u. dgl.* — *In Einöden u. Wüsten wohnt die* غول ghûl *(männlich* قطرب qúthrub, *Alp, Vampir)*;

in Wäldern die سعلاء si'lā, si'lât *pl.* سعالى si'âlī, *der* غدار ghaddâr *Betrüger od.* غرار gharrâr *Irreführer und der* نسناس nisnâs *Waldteufel. Der* شق schiqq *überfällt Reisende; auf einsamen Inseln wohnt der* دهلان da'hlân, del'hân. *Der* هاتف hâtif, *Rufer, ist ein unsichtbarer Rathgeber und Warner (Lane).*

Geisterbeschwörung *s. f. siehe* *Beschwören.*

Geistig *a.* روحانى rūhânij; *berauschend* مسكر múskir.

Geistlich *a. kirchlich* كنايسى kenâjisij; — Geistlicher *s. m. christl.* قس qiss *pl.* قسوس qusûs; قسيس qissis *pl.* in; — *die* Geistlichkeit *s. f.* اكليرس aklirus; القساوسة el-qasâwise; جماعة الكهنة dschemâct el-káhane; *die muslimische* العلماء el-'úlamā; المشايخ el-meschâjich; *der Oberste* شيخ الاسلام schéjchu'l-islâm, *zugleich oberster Richter* حاكم الشرع hâkim esch-scher', *in der Türkei* مفتى múftī, *in Persien* مجتهد mudschtéhid; *diesen untergeordnet die* قاضى qâdhī *pl.* قضاة qudhât.

Geistreich *a.* ذكى العقل dsekij el-'aql; فطن fáthin.

Geiz *s. m.* بخل buchl, báchal; خسة chisse; خساسة chasâse; جمود الكف dschumûd el-kaff; — Geizen *v. n. mit etwas* بخل بشى báchal (jébchul) bi-schê; — Geizig *a.* بخيل bachîl *pl.* بخلاء búchalā; خسيس chasîs.

Gekröse *s. n.* حوشة háusche, hôsche; حشة húschsche (مع).

Gelähmt *a.* اكتع ákta', *fem.* كتعاء kát'ā *pl.* كتع kút'a; مكتوع mektû'a; مكسح mukássah; مقعد múq'ad.

Geländer *s. n.* درابزين derābzîn; حاجز hâdschiz.

Gelangen *v. n.* وصل wáßal, *Aor.* يصل jáßil; *siehe Ankommen.*

Geläufig *a.* سهل sáhil; هين hájjin; — *adv.* بسهولة bi-suhûle; بسرعة bi-súr'a; — Geläufigkeit *s. f.* سهولة suhûle.

Gelb *a.* اصفر áßfar, *fem.* صفراء ßáfrā *pl.* صفر ßufr; *dunkelgelb* اصفر فاقع áßfar fâqi'.

Gelbgiefser *s. m.* سباك sebbâk *pl.* in.

Gelbsucht *s. f.* يرقان jaraqân *vulg.* ريقان rajaqân; ابو صفار âbū ßafâr; *die G. haben* تريقن taráiqan, jetaráiqan; — Gelbsüchtig *a.* به اليرقان b'hu el-jaraqân.

Gelbwurz *s. f. Curcuma* كركم kúrkum; سعد sú'd.

Geld *s. n.* فلوس fulûs (*pl. v.* فلس fils *Obolus*); دراهم derâhim (*pl. v.* درهم dirhem *Drachme*); مصارى maßârī *pl.* — *ein Para* مصرية maßrîjje *pl.* maßrījjât; خرجية chardschijje; معاملة mu'âmale; — *gutes G.* دراهم صاغ derâhim ßâgh, *falsches G.* د زغل d. zághal; *currentes G.*

دراهم معامل بها derâhim mu'â-mal bi-hâ; فلوس ديوانية fulûs dīwānijje; د قوام d. qawâm; *baares G.* د نقد d. naqd; فلوس بالقبض fulûs bi'l-qabdh; — *todtliegendes Geld* مصريات نايمة maßrījjât nâjime; — *hast du Geld?* عندك شي فلوس 'ándak'sch fulûs? *ich habe kein G. bei mir* ما معي مصريات mâ ma'âi maßrījjât; *G. regiert die Welt* الفضة تقضي كل شي في الدنيا el-fádhdha *(Silber)* táqdhi kull schê fi'd-dúnjā; *um G. kann man Alles haben* بالفلوس كل حاجة تصير bi'l-fulûs kull hâdsche taßîr; *siehe Münze.*

Geldbeutel *s. m.* Geldbörse *s. f.* كيس kîs *pl.* اكياس ekjâs.

Geldbufse, Geldstrafe *s. f.* جريمة dscherîme *pl.* جرايم dscherâjim; جرم dschurm; قصاص qißâß; غرامة gharâme; *Einen zu einer G. verurtheilen* قضى عليه الجريمة qádha (jáqdhī) 'alêhu el-dscherîme.

Geldsumme *s. f.* مبلغ méblagh *pl.* مبالغ mebâligh.

Geldwechsler *s. m.* صرّاف ßarrâf *pl.* în; صيرفي ßáirafij *pl.* صيارف ßajârif.

Gelegenheit *s. f.* فرصة fúrßa *pl.* furßât *u.* فرص fúraß; *bei erster G.* عند وقوع الفرصة 'and wuqû' el-fúrßa; *die G. benützen* اكتسب الف iktásab (jektásib) el-f.; مسك másak (jémsik) el-f.; *die G. vorbeilassen* فوت الف fáwwat (jufáwwit) el-f.; — *benutze die G.* اكتسب (او امسك) الفرصة iktásib (*od.* ímsik) el-fúrßa: *du wirst nie eine bessere G. finden* ما تلتقي ابدا فرصة احسن من هذه mâ taltáqi ábadan fúrßa áhsan min hâdsi; — *mit der G.* صحبة ßúhbe: *wir haben Ihnen einen Ballen reinsten Kaffee mit G. des Kapitäns N. geschickt* ارسلنا اليكم فرق من البن الصافي صحبة الناخودة فلان arsálnā ilêkum farq min el-búnn eß-ßâfī ßúhbat en-nāchôda fulân.

Gelegentlich *adv.* عند وقوع الفرصة 'and wuqû' el-fúrßa; بالصدفة bi'ß-ßádfe.

Gelehrig *a.* قابل التعليم qâbil et-ta'lîm.

Gelehrsamkeit *s. f.* علم 'ilm; معرفة má'rife; *grofse* سعة العلم sá'at el-'ilm.

Gelehrt *a.* عالم 'âlim *pl.* علماء 'úlamā; *ein grofser Gelehrter s. m.* علامة 'allâme.

Geleise *s. n.* جرّة dschárre.

Geleit *s. n. zur Sicherheit* غفر gháfar (*für* خفر cháfar); — *Geleiten v. t.* غفّر gháffar, jugháffir.

Geleitsbrief *s. m.* ورقة امان wáraqet amân.

Gelenk *s. n.* مفصل máfßil *pl.* مفاصل mefâßil; *Fingergelenk* عقدة الاصابع 'uqdet el-aßâbi' (*pl.* عقد 'úqad).

Geliebt *a.* Geliebter *s. m.* محبوب

mahbûb; عزيز ʻazîz; *fem.* mahbûbe, ʻazîze.

Gelingen *v. n.* نجح nádschah, jéndschah, صحّ ل ßahh (jaßáhh) l'; *es ist ihm gelungen* نجح في الأمر nádschah fi'l-ámr; *es ist dir nicht g.* ما صحّ لك mâ ßahh lak.

Gelten *v. n.* سوى sáwa, jéswa; ساوى sâwa, jusâwî; *das Korn gilt 30 P.* القمح يسوى ثلاثين قرش el-qamh jéswa telâtîn qirsch.

Gelübde *s. n.* نذر nadsr, nedsr *pl.* نذور nudsûr; *für Erlangung eines Wunsches od. Befreiung von einem Uebel* نذر برّ nedsr birr; *für den glückl. Ausgang eines begonnenen Unternehmens* نذر زجر nedsr zedschr; *Opfer um Gottes Willen* نذر تبرّع nedsr tebárruʻ; — *ein G. thun* نذر nádsar, jéndsur; *wer ein G. thut* ناذر nâdsir.

Gemal *s. m.* Gemalin *s. f. siehe Ehegatte.*

Gemälde *s. n.* صورة ßûra *pl.* صور ßúwar; تصوير taßwîr *pl.* تصاوير taßâwîr.

Gemäfs *adv.* in *Gemäfsheit s. f.* بموجب bi-mûdschib; حسب hasba; *den Umständen gemäfs* حسب الحال (او الوقت) hasb el-hâl (*od.* h. el-wáqt); *dem Herkommen g.* حسب العوايد hasb el-ʻawâjid, حكم العادة hukm el-ʻâde; *deinen Befehlen gemäfs* على موجب اوامرك ʻála mûdschib awâmirak.

Gemäfsigt *a. adv.* معتدل muʻtádil; من غير افراط min ghêr ifrâth.

Gemeinde *s. f.* جمعية dschemʻîjje; جماعة dschemâʻe; *Dorfgemeinde* جمعية البلد dschemʻîjjet el-béled; *Gemeindevorsteher s. m.* شيخ البلد schêch (schejch) el-béled.

Gemeinsam *a.* مشترك muschtárik; *g. Gut* شركة schírke, schúrke; مال مشترك mâl muschtárik; *sie haben Alles g.* كل شي بينهم شركة kull schê bên'hum schírke; *den Gläubigen ist Alles g.* كل المسلمين شركاء kull el-muslimîn schúrakâ; — Gemeinsamkeit *s. f.* Gemeinschaft *s. f.* اشتراك ischtirâk; شركة schírke; — Gemeinwesen *s. n.* جماعة dschemâʻe; جمعية dschemʻîjje.

Gemetzel *s. n.* قتل qatl; ذبح dsab'h.

Gemse *s. f.* اروية árwije *pl.* اراوى arâwî; وعل wáʻal *pl.* اوعال auʻâl; تيتل táital.

Gemüse *s. n.* بقل baql *pl.* بقول buqûl; خضرة chúdhra *pl.* خضر chúdhar *u.* chudhrawât; — *Gemüsehändler s. m.* خضري chúdharij.

Gemüth *s. n.* نفس nafs, nefs; قلب qalb; *von edlem G.* شريف النفس scherîf en-náfs; *schlechtem G.* اسود القلب áswad el-qálb; — Gemüthsbewegung *s. f.* حركة النفس háraket en-náfs; — Gemüthskrankheit *s. f.*

سوداء sáudā, sôdā; — krank *a.* سوداوى saudáwij.

Genau *a.* مضبوط madhbûth; مدقق mudáqqiq; — Genauigkeit *s. f.* ضبط dhabth; دقة díqqe; تدقيق tedqîq; — *mit Genauigkeit, genau adv.* بضبط bi-dhábth; بتدقيق bi-tedqîq; — *genau derselbe* ذلك بعينه dsâlik bi-ʿáinʿhu.

Genehmigen *v. t.* رضى ب rádhia (járdha) b'; استحسن istáḥsan, jestáḥsin; — Genehmigung *s. f.* رضاء ridhâ; استحسان istiḥsân.

General *s. m.* صارى عسكر ßâri ʿáskar, *v.* سرعسكر seriʿásker; قايد qâjid; راس العسكر râs el-ʿásker; مقدم الع muqáddim el-ʿásker; *Obergeneral* امير الجيوش amîr el-dschujûsch.

Generalstab *s. m.* روسا العسكر rúʼasā el-ʿáskar.

Genesen *v. n.* اشتفى ischtáfa, jeschtáfi; طاب thâb, jathîb; — Genesung *s. f.* شفاء schefâ, schifâ; بروء báru.

Genick *s. n.* قفاء qafâ *pl.* اقفية áqfije; نقرة الرقبة núqrat er-ráqabe.

Genie *s. n.* *Talent* قريحة qariḥe; *genial, geniebegabt a.* ذو قريحة dsú qariḥe; — *das* Geniewesen *s. n.* الهندسة el-héndese; — Genien *s. pl. siehe* *Geist.*

Geniefsen *v. t.* تمتع temáttaʿ, jetemáttaʿ, *mit* ب *od.* فى.

Genosse *s. m. siehe Geführte.*

Genossenschaft *s. f.* جماعة dschemâʿe; شركة schírke, schúrke.

Genug *a. u. adv.* قدر الكفاية qádar el-kefâje; بالكفاية bi'l-kefâje; كافيا kâfijān; يكفى jékfī *od.* jukáffī *(es genügt)*; يقضى juqáddhī; حاجة ḥâdsche; بس bass, bess; بركة bárake; — *der Strick ist lang genug* الحبل طويل بالكفاية el-ḥebl thawîl bi'l-kefâje *od.* يكفى طول الحبل jékfī thûl el-ḥebl; *genug und mehr als genug* قدر ما يكفى ويزيد qádar mā jékfī wa jezîd; *haben wir Geld genug für einen Monat?* عندنا شى من المصريات ما يكفينا شهر ʿándnāʼsch min el-maßrijját mā jekfînā schaʼhr? *du hast genug* عندك ʿándak, حاجتك ḥâdschetak, يكفيك jekfîk *od.* jukaffîk; *ich habe genug* حاجتى ḥâdschetī, يكفينى jekfînī *od.* jukaffînī; — *genug jetzt!* بس ويكفى bass wa jékfī; *du hast jetzt genug geredet, — arbeite!* بسك من هذا الكلام اشتغل bássak min hâdsaʼl-kalâm, — ischtághil!

Genügen *v. n.* *es genügt* يكفى jékfī, jukáffī; *siehe Genug*; — *sich g. lassen* اقتنع iqtánaʿ, jaqtániʿ; اكتفى iktáfa, jektáfi; *lafst euch genügen mit dem, was Gott euch gegeben hat* اقتنعوا بما قسم الله عليكم iqtánaʿū bi-mâ qásam allâh ʿalêkum! *lafs dir mit Wenigem genügen* اكتفى بالقليل iktáfi bi'l-qalîl; — Genügsam *a.* قانع qâniʿ; قنوع qanúʿa.

Genufs *s. m.* تمتّع temáttu'; تصرف taßárruf; *des Vergnügens* تلذّذ teláddsuds.

Geograph *s. m.* جغراف dscheghrâf; رسام الارض rassâm el-árdh; — Geographie *s. f.* جغرافية dscheghrâfije; علم رسم الارض 'ílm resm el-árdh; — Geographisch *a.* جغرافي dschegrâfij

Geometer *s. m.* مهندس muhéndis; — Geometrie *s. f.* علم الهندسة 'ilm el-héndese; — Geometrisch *a.* هندسي héndesij; *siehe Feldmesser.*

Gepäck *s. n. siehe Bagage.*

Gepräge *s. n.* طبعة tháb'a; *der Münzen* ضرب السكة dharb es-síkke.

Gerade *a.* مستقيم mustaqîm; عدل 'ádil; دغرى dúghri (*türk.* طوغرى dóghru); *der grade Weg* الطريق المستقيمة eth-tharîq el-mustaqîme; *gerade entgegengesetzt* مضادد بالكلية mudhâdad bi'l-kullíjje; — *geradlinig a.* مستقيم الخطوط mustaqim el-chuthûth; — *geradwinkelig a.* قايم الزوايا qâjim ez-zawâjā.

Geradewohl *s. n. auf's G.* على باب الله 'ála bâb allâh.

Geräthe *s. n.* Geräthschaft *s. f.* ماعون mā'ûn *pl.* مواعين mawā'în; آلة âle *pl.* ālât; *das Hausgeräthe coll.* اثاث البيت açâç el-bêt; متاع البيت metâ' el-bêt.

Gerathen *v. n. von der Frucht* صحّ ßahh, jaßíhh; نمى náma, jénmī *u.* jénmū.

Geräuchert *a.* مدخن mudách-chan.

Geräumig *a.* واسع wâsi'; رحيب rahîb.

Geräusch *s. n.* حس hass, hiss; قرقعة qárqa'e; دقدقة dáqdaqe.

Gerben *v. t. siehe Gärben.*

Gerecht *a.* *Richter* عادل 'âdil; منصف múnßif; — *Sache* عدل 'adl; حق haqq; — Gerechtigkeit *s. f.* عدل 'adl; عدالة 'adâle; انصاف inßâf; استقام istiqâm.

Gericht *s. n.* *Tribunal, Gerichtshaus* محكمة máhkeme *pl.* محاكم mahâkim; *das jüngste G.* يوم الدين jôm ed-dîn; يوم الحكم jôm el-húkm; — *Speisen* طعام tha'âm *pl.* اطعمة áth'ime *u.* tha'āmât; *wieviel Gerichte hatten Sie bei der Tafel* كام شكل كان يوجد على السفرة kâm schikl kân jûdschad 'ála's-súfra?

Gerichtsbarkeit *s. f.* حكومة hukûme; قضاوة qadhâwe; — Gerichtsbote *s. m.* رسول محكمة rasûl máhkeme.

Gering, Geringfügig *a.* قليل qalîl; دنى dánij; — Geringste *s. n.* الاقل el-aqáll; الادنى el-ádna; *auch nicht das Geringste* ولا ادنى شي wa lâ ádna schê.

Gerinnen *v. n.* راب râb, jerûb; تروّب teráwwab; تجمّد tedschámmad; *vom Blut* قرس qáris, jáqras; تقرس taqárras; — *geronnene*

Milch حليب رايب halîb râjib; روبة ráube; اقط áqith; حليب مجبن halîb mudschábban; *Blut* دم مقرس dam muqárras.

Gern *adv.* من طيبه min thîb'hu; من طيبة خاطره min thîbet châthir'hu; *ich habe es sehr gern gethan* عملته من ذات خاطرى 'amált'hu min dsât châthiri; *als Antwort auf eine Bitte, Befehl:* على العين والراس 'ála'l-'ain wa'r-râs! حاضر hâdhir!

Geröstet *a.* محمص muhámmaß.

Gerste *s. f.* شعير scha'îr; *gerollte* ش مقشر scha'îr muqáschschar; *grüne als Futter* قصيل qaßîl, chaßîl.

Gerte *s. f.* قضيب qadhîb *pl.* قضبان qudhbân.

Geruch *s. m. Sinn* حاسة الشم hâsset esch-schamm; الشامة esch-schâmme; *der Hund hat einen feineren G. als der Mensch* فى الكلب حاسة الشم اقوى وادق من شم الانسان fi'l-kélb hâsset esch-schámm áqwa wa adáqq min schámm el-insân; — *Gerüche* ريحة rîhe; رايحة rájihe *pl.* روايح rawâjih; *guter G.* رايحة زكية râjihe zekîjje; *schlechter G.* وحشة r. wáhische.

Gerüst *s. n. zum Bau* صقالات ßaqâlât *pl.; für Zuschauer* تخوت tuchût; منظر mánçar.

Gesalzen *a.* مملح mumállah.

Gesammtheit, Gesammtzahl *s. f.* الكلية el-kullijje.

Gesandte *s. m.* رسول rasûl *pl.* رسل rúsul; سفير sefîr; الجى, الجى éldschi, éltschi *pl.* îjje; *Maghr.* قاصد qâßid; باشادور baschādûr; — Gesandtschaft *s. f.* سفارة sifâre.

Gesang *s. m.* غناء ghinâ *pl.* اغانى aghânī; نغمة nághame *pl.* ât; *G. der Vögel* مناغاة الطيور munāghât eth-thujûr; *Kirchengesang* ترتيل tartîl.

Gesäfs *s. n. siehe* ***Hintere.***

Geschäft *s. n.* شغل schughl *coll.*, *ein G.* شغلة schúghle *pl.* اشغال eschghâl; *dringendes G.* شغل شاغل schughl schâghil; *ich habe Geschäfte* انا مشغول ána meschghûl; *er ist frei von G.* هو فاضى من الاشغال húa fâdhī min el-eschghâl; — *Profession* صنعة ßána'e; صناعة ßanâ'e *pl.* صنايع ßanâji'; مهنة mí'hne *pl.* مهن míhan; *pers.* كار kâr *pl.* kārât; *seinem G. nach ist er Tischler* صنعته نجار ßána'et'hu neddschâr; *was hat dein Vater für ein G.?* ايش كار ابوك êsch kâr abûk? *er betreibt das G. eines Mäklers* يستعمل مهنة الدلالين jestá'mil mí'hnet ed-dallālîn.

Geschehen *v. n.* حصل háßal, jáhßal; حدث hádiç, jáhdaç; صار ßâr, jaßîr; جرى dschára, jédschrī; *was ist geschehen?* حصل اى háßal ê? *was ist dir g.?* ايش صار لك êsch ßâr lâk? ايش جرى عليك êsch dschára 'alêk? *es ist mir ein Unglück g.* حدث لى عارض hádaç lī 'âridh; *es ist um ihn g., er ist verloren* هلك hálak.

Geschenk *s. n.* تحفة túhfe *pl.* تحف túhaf; هدية hedîjje *pl.* هدايا hedâjā; *nehmen Sie dies als G. von mir* هدية مني اليك hedîjje mínni ilêk; *siehe Beschenken.*

Geschichte *s. f. allgem.* تاريخ tārîch *pl.* تواريخ tawārîch; *besondere* سيرة sîre *pl.* سير síjar; قصة qíßße *pl.* قصص qíßaß; *siehe Erzählung;* — Geschichtschreiber *s. m.* مؤرخ mu'árrich, muwárrich *pl.* în; صاحب تاريخ ßâhib tārîch; كاتب الوقايع kâtib el-waqâji'; — Geschichtschreibung *s. f.* كتابة التواريخ kitâbet et-tawārîch.

Geschicklichkeit *s. f.* شطارة schethâre; لباقة lebâqe; مهارة mehâre.

Geschickt *a.* شاطر schâthir; ماهر mâhir; لبق lábiq, لبيق labîq.

Geschieden *a.* مطلق muthállaq; طالق thâliq; *Frau* طالقة thâliqe.

Geschirr *s. n.* ماعون mā'ûn *pl.* مواعين mawā'în; *siehe Gefäfs.*

Geschlecht *s. n. natürl., sexuell. u. grammat. G.* جنس dschins *pl* اجناس edschnâs *u.* جنوس dschunûs; *das menschliche G.* البشر el-báschar; بني ادام benî adâm; — Geschlechtstheile *s. m. pl.* اعضاء التناسل a'dhâ' et-tenâsul; *die männlichen* ذكر dsakr, dekr; *die weibl.* فرج fardsch; قص qußß; *Redensart* هذا قص امه hâdsa qußß úmm'hu *das geht nur ihn an; siehe Glied.*

Geschliffen *a. Messer* مسنون mesnûn; حاد hâdd.

Geschmack *s. m.* ذوق dsauq, dsôq; *Geschmackssinn s. m.* حاسة الذوق hâsset ed-dsôq; *der Speisen* طعمة thú'ame; *G. an etwas* ميل mejl; *dies ist nach meinem G.* جاء على ميلي dschâ 'ála méjlī, يطلع على خاطري játhla' 'ála châthirī; *er hat einen guten G.* ذوقه سليم dsôq'hu salîm.

Geschöpf *s. n.* مخلوق machlûq *pl.* ât; خليقة chalîqe *pl.* خلايق chalâjiq; برية barrîjje *pl.* برايا barâjā; *quäle nicht ein G. Gottes* لا تعذب خلق الله lâ tu'áddsib chalq allâh!

Geschrei *s. n.* صياح ßijâh; صرخة ßárche; صراخ ßarâch; غوشة gháusche; — *Freudengeschrei der Weiber* زلغطة zálghathe (*für* زغلطة zághlathe), *pl.* زغاليط zaghālîth, *äg.* zaghārîth; *Klagegeschrei* ولولة wálwale, wélwele.

Geschütz *s. n.* مدافع medâfi' *pl.*

Geschwader *s. n.* عمارة 'imâre.

Geschwätz *s. n.* فشار fuschâr, غلبة ghálabe; — Geschwätzig *a.* كثير الغلبة ketîr el-ghálabe; غلباوي ghalabâwij; قوال qawwâl; فشار feschschâr.

Geschwind *a. siehe Schnell.*

Geschwister *s. n. pl.* اخوان واخوات echwân wa achawât.

Geschwollen *a.* وارم wârim; منفوخ menfûch.

Geschwulst *s. f.* ورم wáram; نفخة náfache.

Geschwür *s. n.* دمّلة dúmmale *pl.* دماميل demāmîl; دنبلة dúmbale *pl.* دنابل denâbil; قرح qarḥ *pl.* قروح qurûḥ; *siehe Abscefs.*

Gesellschaft *s. f.* جماعة dschemâ'e; جمعية dschem'îjje; اجتماعية idschtimā'îjje; *geselliges Zusammensein* عشرة 'íschre; معاشرة mu'âschare; صحبة ßúḥbe; *Handelsgesellschaft* شركة schírke, schúrke; *Commandit-G.* شركة مضاربة schírket mudhârabe; — Gesellschafter *s. m. Compagnon* شريك scharîk *pl.* شركاء schúrakā.

Gesetz *s. n.* شرع schar', scher'; شرعية schar'îjje *pl.* شرايع scharâji'; فريضة farîdhe *pl.* فرايض farâjidh; قانون qānûn *pl.* قوانين qawānîn; *ein G. geben* وضع شرعية wádha' (*Aor.* jádha يضع) schar'îjje; — Gesetzgeber *s. m.* واضع الشرايع wâdhi' esch-scharâji'; — Gesetzgebung *s. f.* وضع الشرايع wadh' esch-scharâji; — Gesetzlich *a.* شرعي schár'ij; *adv.* شرعيا schar'îjjan; — Gesetzwidrig *a.* غير شرعي ghêr schár'ij; *adv.* مضادا للشرع mudhâdadan li'sch-schár'.

Gesetzt *dafs* فرضنا ان farádhnā ann.

Gesicht *s. n.* *Sinn* حاسة البصر ḥâsset el-báßar; *Antlitz* وجه wadsch'h, wedsch'h *pl.* وجوه wudschûh; — Gesichtsbildung *s. f.* هية الوجه (هيئة) hîjjet el-wadsch'h; لاحة lâḥe; — Gesichtszüge *s. m. pl.* تقاطيع الوجه taqāthî' el-wadsch'h.

Gesims *s. n.* افريز ifrîz; رف raff *pl.* رفوف rufûf; *Verzierung* خراطة chirâthe.

Gesinde *s. n.* الخدام el-chuddâm; الخدمتكارية el-chídmetkārîjje.

Gesinnung *s. f.* نية nîjje; *gute G.* نية خير nîjjet chêr; *schlechte* ن شر nîjjet scharr.

Gespann *s. n. Pferde* مقارنة خيل muqâranet chêl.

Gespenst *s. n. siehe Geist.*

Gespinst *s. n.* غزل gházal.

Gespräch *s. n.* مخاطبة muchâthabe; محادثة muḥâdaçe; كلام kalâm, kelâm.

Gestade *s. n. siehe Ufer.*

Gestalt *s. f.* صورة ßûra *pl.* صور ßúwar; هية (هيئة) hîjje.

Geständnifs *s. n.* اقرار iqrâr; اعتراف i'tirâf.

Gestank *s. m.* نتنة nétene; نتانة netâne; عفن 'ufn; عفانة 'afâne; عفونة 'ufûne.

Gestatten *v. t. siehe Erlauben.*

Gestehen *v. t. etwas* اعترف i'táraf, ja'tárif; اقر aqárr, juqírr, *mit* ب bi; *gestehe, dafs du es genommen hast* اعترف بان اخذته i'tárif bi-ánn achádst'hu.

Gestell *s. n.* صقالة ßaqâle; تخت tacht; بسطة básthe.

Gestern *adv.* امس ems; البارح el-bârih; البارحة el-bârihe, *vulg.* امبارح embârih.

Gestirn *s. n. siehe Stern.*

Gesträuch *s. n. siehe Gebüsch.*

Gestreift *a.* مخطط muchháththath; *gestr. Stoff* قماش مقلم qumâsch muqállam; الاجة alâdsche.

Gesuch *s. n.* عرض حال 'ardh hâl; *siehe Bittschreiben; ein G. einreichen* قدم عرض حال qáddam (juqáddim) 'ardh hâl.

Gesund *a.* سليم salîm; سالم sâlim; *bleiben Sie gesund* الله يسلمك allâh jusállimak! *kommen Sie gesund wieder* ربنا يجيبك بسلامة rabbúnnā judschîbak bi-salâme.

Gesundheit *s. f.* صحة ßihhe, ßáhhe; عافية 'âfije; *schwache G.* ضعف مزاج dhú'af mizàdsch; *auf Ihre G.* بسرك وعندك bi-sírrak wa 'ándak! محبة فيك mahábbe fîk! *Antw.* عندك كل خير 'ándak kull chêr!

Getäfel *s. n.* تخشيبة tachschîbe.

Getränke *s. n.* شراب scharâb; شربة schérbe; *siehe Scherbet.*

Getreide *s. n.* قمح qamh; البذار el-bidsâr; الحبوبات el-hubūbât; — Getreidehändler *s. m.* بياع الحبوب bajjâ' el-hubûb; *der Preis des Getreides ist um 3% gestiegen* غلا القمح بثلاثة في الميه ghâlā el-qamh bi-telâte fi'l-mîje.

Getümmel *s. n.* ارتجاج irtidschâdsch; رجة ráddsche.

Geübt *a.* خبير chabîr; *in Geschäften* مجرب الامور mudschárrab el-umûr.

Gewächs *s. n. Pflanze* نبات nebât *pl.* ât; *Fleischgewächs med'cin.* زيادة لحم zijâdet la'hm.

Gewähren *v. t. Einem seine Bitte* اجاب احدا الى ما طلب adschâb (judschîb) áhad$_{an}$ íla mā thálab; *eine Gnade* انعم على احد بشيء án'am (jún'im) 'ála áhad$_{in}$ bi'schéj$_{in}$.

Gewalt *s. f.* قوة qúwwe; *überlegene G.* قوة قاهرة qúwwe qâhire; *Zwang* غصب ghaßb; غصبانية ghaßbānîjje; قهر qa'hr; قهرة qú'hra; *mit G., gewaltsam adv.* غصبا ghá'ßban; قهرا qá'hran; قهرتا qú'hratan.

Gewand *s. n.* ثياب çijâb *pl. siehe Kleid.*

Gewandt *a.* نشط náschith; رشق ráschiq; سريع serî'a; — Gewandtheit *s. f.* نشاطة neschâthe; رشاقة reschâqe.

Gewässer *s. n. pl.* المياه el-mijâh, الامواه el-amwâh; *siehe Wasser.*

Gewebe *s. n.* نسج nes'dsch; نسيج nesîdsch; نساجة nesâdsche.

Gewehr *s. n. siehe Flinte, Waffe.*

Geweih *s. n. des Hirsches* قرون الايل qurûn el-ájal.

Gewerbe *s. n. siehe Geschäft.*

Gewicht *s. n. Schwere* ثقل çiql *pl.* اثقال açqâl; *auf der Wage* وزن wazn *pl.* اوزان auzân; زنة zíne; *Gewichtstein* وزنة wázne *pl.* ât; رمانة rummâne; *das G. beträgt neun Pfund* هو بوزن او

وزنه تسعة ارطال húa bi-wázn *od.* wázn'hu tís'at arthâl; *was nicht volles G. hat* ناقص (او شاحح) في الوزن nâqiß (*od.* schâhih) fi'l-wázn; — *Aegypt. Gewicht:* قمحة qámha *d. i. Waizenkorn* = $^1/_{64}$ *Dirhem, od.* $^1/_4$ *Qirâth, od.* $^3/_4$ *engl. Gran;* — حبة hábbe *Gerstenkorn* = $^1/_{48}$ *Dirhem od.* $^1/_3$ *Qirâth od.* $^{127}/_{128}$ *engl. Gran;* — قيراط qīrâth (*pl.* قراريط qarārith) = *4 Qámha od. 3 Habbe, ist* = $^1/_{24}$ مثقال mitqâl *od. nahezu 3 engl. Gran;* — درهم dírhem (*pl.* دراهم derâhim) *Drachme* = *64 Qámha od. 48 Habbe od.* $47^5/_8$*—48 engl. Gran;* — مثقال miçqál, mitqâl (*Gewicht eines* دينار dīnâr) = $1^1/_2$ *Dirhem* = $71^7/_{16}$ *—72 engl. Gran;* — اوقية uqîjje *od.* وقية waqijje, wuqijje (*pl.* اواق awâq) = *12 Dirhem* = $^1/_2$ *Rathl* = $571^1/_2$*—576 engl. Gran;* رطل rathl, *vulg.* rothl (*pl.* ارطال arthâl) = *12 Uqîjje* = *144 Dirhem* = *1 Pfd. 2 Unzen* $5^3/_4$*—8 Qtch. engl. Apothekergew. od. 15 Unzen 11—13 Dr. Krämergew.;* — اوقة óqa, úqqa *od.* وقة wúqqa (*pl.* اوقق úqaq) *400 Dirhem* = $2^7/_9$ *Rathl* = *3 Pfd. 4 Unzen engl. Apothekergew. od.* $2^3/_4$ *Pfd. Krämergew.;* — قنطار qanthâr *Centner* (*pl.* قناطير qanāthir) = *100 Rathl* = *98 Pfd. engl. Krämergew.* (Lane).

Gewinn *s. m.* كسب kesb; مكسب máksib; ربح rib'h; منفعة mén-fa'e; فايدة fâjide; *G. von etwas haben* استفاد من شي istafâd (jestafid) min schê; *ich habe keinen G. dabei* هذا ما يخلصني hâdsa mā juchállißnī; — *gewinnbringend a.* مفيد mufìd.

Gewinnen *v. t.* كسب kásab, jéksib; ربح rábih, járbah; استفاد istafâd, jestafìd; *was hast du dabei gewonnen* ايش صح لك من هذا êsch ßahh lak min hâdsa? ايش استفدت منه esch istafádt mín'hu?

Gewiſs *a.* حقيق haqîq; اكيد akîd; مأكد mu'ákkad; *adv.* بالحقيقة bil-haqîqe; اكيدا akîdan; يقينا jaqînan; *die Sache ist g.* هذا الشي حقيق hâdsa esch-schê haqîq; *ich bin dessen g.* هذا عندي محقق ومأكد hâdsa 'ándī muháqqaq wa mu'ákkad; *bist du dessen g.?* هل انت على يقين من ذلك hal énte 'ála jaqîn min dsâlik? *od.* تعرفش هذا اكيدا tá'raf'sch hâdsa akîdan; — *ein Gewisser* بعض bá'adh; فلان fulân.

Gewissen *s. n.* ذمة dsímme *pl.* ذمم dsímam; ضمير dhamîr *pl.* ضماير dhamâjir; *gutes G.* ضمير صافي dhamîr ßâfī; *schlechtes G.* ذمة ردية dsímme radìjje; *weites G.* ذمة واسعة dsímme wâsi'e; *auf mein G.* على ذمتي 'ála dsímmetī; — *Gewissenhaft a.* صاحب ذمة ßâhib (*pl.* aßhâb) dsímme; — *adv.* بذمة bi-dsímme; — *Gewissenlos a.* ما له ذمة mâ la-hú dsímme.

Gewiſsheit *s. f.* يقين jaqîn; علم اليقين ʻilm el-jaqîn; *siehe Gewiſs.*

Gewitter *s. n.* مطر ورعد máthar wa ráʻad.

Gewöhnen, *sich v. r. gewohnt werden* تعود على taʻáwwad ʻála; اعتاد ب iʻtâd (jaʻtâd) bi *od.* ʻála; — *v. t. Einen an etwas* عود احدا على ʻáwwad (juʻáwwid) áḥadan ʻála; — *Gewohnt a. an etwas* متعود على mutaʻáwwad ʻála; معتاد ب muʻtâd bi *od.* ʻála.

Gewohnheit *s. f.* عادة ʻâde *pl.* عوايد ʻawâjid; *der G. gemäſs* حسب العادة ḥásb el-ʻâde; *es ist so meine G.* هى عادتى hîje ʻâdetî.

Gewöhnlich *a.* اعتيادى iʻtijâdij; معتاد muʻtâd; — *adv.* بالعادة bi'l-ʻâde; على الغالب ʻála'l-ghâlib.

Gewölbe *s. n.* قبّة qúbbe *pl.* قبب qubab; — Gewölbt *a.* مقبب muqábbab; مقوصر muqáuβar.

Gewölke *s. n. siehe Wolke.*

Gewühl *s. n. siehe Gedränge.*

Gewürz *s. n.* بهار behâr *pl.* behârât; *wohlriechendes* عطرى ʻíthrij *pl.* ʻithrijjât; — Gewürzkrämer *s. m.* عطار ʻatthâr *pl.* în; بياع بهارات bajjâʻ (*pl.* în) behārât; Gewürznägelein *s. n.* قرنفل qarámfil.

Gezähnt *a.* مسنّن musánnan; بسنان bi-esnân.

Gezänk *s. n.* مخانقة muchânaqe.

Geziemen *v. n.* لاق ب lâq (jalîq) bi; صلح ل βálaḥ (jáβlaḥ) li; حق ل ḥaqq (jaḥíqq) li; *es geziemt sich nicht für dich, daſs du diesen Sitz einnimmst* ما يليق بك الجلوس فى هذا المكان mâ jalîq bak el-dschulûs fi hâdsa'l-makân; *solche Reden ziemen sich nicht für euch* ما يصلح (او يحق) لكم هذا الكلام mâ jáβlaḥ (*od.* jaḥíqq) la-kúm hâdsa'l-kalâm; — Geziemend *a.* لايق lâjiq; مناسب munâsib; واجب على wâdschib ʻála.

Gezwungen *a.* مجبور medschbûr; — *adv.* غصبا ghâβban; بالغصب bi'l-ghâβb.

Gicht *s. f.* داء الملوك dâ'el-mulûk; وجع الملوك wádschaʻ el-mulûk; *in den Gelenken* داء المفاصل dâ' el-mefâβil; نقرس níqris; مخلع muchálliʻ *Syr.*; — gichtbrüchig *a.* به داء الملوك b'hú dâ'el-mulûk; مفلوج meflûdsch.

Giebel *s. m.* مشرف méschraf *pl.* مشارف meschârif; جملون dschemlûn.

Gierig *a.* شره على schárih *u.* شرهان schar'hân ʻála; طمع فى شى thammâʻ fi schê.

Gieſsen *v. t. Wasser* صب βabb, jaβúbb; سكب sákab, jéskub; *gieſse mir Wasser über die Hände* صب موية على يدى βubb môje ʻála jadéjja! — *Metall* صب βabb, jaβúbb; سبك sábak, jésbik; — Gegossen *a.* مسبوك mesbûk; منسبك munsábik; *gegossen werden* انسبك insábak, jensábik; — Gieſser *s. m.* سباك

sebbâk *pl.* în; — Giefserei *s. f.* مسبك mésbak *pl.* مسابك mesâbik; دار السبك dâr es-sébk; — Giefsform *s. f.* قالب qâlib *pl.* قوالب qawâlib.

Giefskanne *s. f.* مرشّة miráschsche; رشاشة reschschâsche; مسقاة misqât.

Gift *s. n.* سمّ samm, semm *pl.* سموم sumûm; — Giftig *a.* سمّي sámmij; *figürl.* سامّ sâmm; مسمّم musímm; *giftiger Wind* سموم samûm *pl.* سمايم samâjim; — Giftmischer *s. m.* سامم sâmim.

Gilde *s. f.* جماعة dschemá'e; حرفة ḥírfe *pl.* حرف ḥúraf; طايفة thâjife *pl.* طوايف thawâjif.

Ginster *s. m.* رتم rátam (حشيشة).

Gipfel *s. m. des Berges* راس الجبل râs el-dschébel (*pl.* رؤوس ru'ûs); سطح الجبل sáth'ḥ el-dschébel (*pl.* سطوح suthûḥ); *eines Baumes* شوشة schûsche *pl.* شواشي schawâschî.

Gips *s. m.* جبس dschibs; جبصين dschebßin, dschefßin; جصّ dschaßß.

Giraffe *s. f.* زرافة zeráfe *pl.* زرايف zerâjif.

Giriren *v. t. einen Wechsel* وقّع على قفاء بوليصة wáqqa' (juwáqqi') 'ála qafâ' bolîßa; — Girant *s. m.* الموقّع على الخ el-muwáqqi' 'ála *etc.*

Girren *v. a.* ناح الحمام nâḥ (jenûḥ) el-ḥamâm.

Gitter *s. n.* شبكة schébeke *pl.* شباك schibâk; شبّاكة schubbâke *pl.* شبابيك schebâbîk; شعرية schi'rîjje.

Glanz *s. m.* رونق ráunaq, rônaq; جلاء dschilâ; جلوة dschálwa; بهجة bá'hdsche; لمعة láma'a; لمعان lama'ân; برق barq.

Glänzen *v. n.* لمع lámi'a, jálma'; برق báraq, jébruq; اضحى adhâ, judhi, *vulg.* ضوى dhâwa, jádhwî; — Glänzend *a.* برّاق barrâq; لامع lâmi'; مضيء mudhi; منير munîr.

Glas *s. n. Stoff* زجاج zedschâdsch; قزاز qazâz; *ein Glasgefäfs* زجاجة zedschâdsche; كبّاية kubbâje; قدح qad'ḥ *pl.* اقداح aqdâḥ; *gib mir ein Glas Wasser* اعطيني قدح ماء á'thinî qad'ḥ mâ! اديني كبّاية موية áddinî kubbâjet môje; — Glaser *s. m.* زجّاج zeddschâdsch *pl.* în; قزّاز qazzâz; — Glashändler *s. m.* بيّاع قزاز bajjâ' qazâz; — Glashütte *s. f.* معمل قزاز ma'mal qazâz; — Glasscheibe *s. f.* لوح قزاز lûḥ qazâz (*pl.* الواح alwâḥ).

Glasiren *v. t. Tonwaaren* دهن الفخّار برصاص dáhan (jéd'hun) el-fachchâr bi-raßâß; رصّص ráßßaß, juráßßiß; — *glasirt a.* مرصّص muraßßaß.

Glatt *a.* مصقول maßqûl (*mit Glanz*); املس ámlas; ملس mális; *glatt sein* ملس málus, jémlus; — *Glätte s. f.* ملاسة melâse; *mit Glanz* صقال ßiqâl; — Glätten

v. t. مـلـس mállas, jumállis; صقل ßáqal, jáßqul; — Glättholz *s. n.* Glätteisen *s. n.* مصقلة míßqale *pl.* مصاقل maßâqil.

Glatze *s. f.* جـلـحـة dschálahe; *wer eine G. hat* اجلح ádschlah; *siehe Kahl.*

Glaube *s. m.* ثـقـة çíqe; اعتقاد i'tiqâd; صدق امانة ßidq amâne; *Einem Glauben schenken* صدق احدا ßáddaq (jußáddiq) áhadan; — *relig.* ايمان īmân; دين dîn; Glaubensartikel *s. m.* عقيدة الايـمـان 'aqídet el-īmân (*pl.* عقايد 'aqâjid). *Im Islam umfaſst der Glaube* دين dîn: *den dogmatischen Theil* اصول الدين ußûl ed-dîn, *u. den praktischen (jurid.)* فروع الدين furû' ed-dîn; *jenem entspricht die Dogmatik* علم كلام 'ilm kalâm [*wozu die* علم التفسير 'ilm et-tefsîr *Koranauslegung u. die* علم الحديث 'ilm el-hadîç *Traditionslehre*]; *diesem die Rechtswissensch.* علم فقه 'ilm fiq'h; *siehe Recht. Die Dogmatik behandelt: das Dasein Gottes* معرفة الله má'rifet allâh, *u. die* خمسة اصول الدين chámset ußûl ed-dîn *oder die fünf Grundpfeiler der Relig., nämlich: Einheit Gottes* توحيد tauhîd, *göttl. Gerechtigkeit* عدالة 'adâle, *das Prophetenthum* نبوة nubúwwe, *die Auferstehung u. das künftige Leben* معاد ma'âd, *und (bei den Schiiten) die Erbfolge der Imame* الامامة el-imâme.

Glauben *v. t. etwas od. Einem* صدق احدا ßáddaq (jußáddiq) áhadan; *glaube mir!* صدقني ßáddiqnī; *glaube diese Nachricht nicht* لا تصدق هـذا الخبر lā tußáddiq hâdsa el-chábar! *fest vertrauen* اعـتـقـد ب i'táqad (ja'táqid) bi; *relig.* آمن âman, jûmin; *an G. glauben* امن بالله âman bi'llâhi; *meinen* خـمـن chámman, juchámmin; ظن çann, jaçúnn; حسب hásab, jáhsib; *ich glaube, es ist so* اظنه هكذا açúnn'hu hâkadsā; على ظني (او على تخميني) الشي كذا 'ála çánnī (*od.* 'ála tachmînī) esch-schê kádsā; *du glaubst, alle Leute seien so wie du* تحسب كل الناس بحالك táhsib kull en-nâs bi-hâlak.

Glaubhaft *a.* محل الاعتقاد mahâll el-i'tiqâd; مصدق mußáddaq; *ich habe die Nachricht aus glaubhaftem Munde* سمعت الخبر من اهل ثقة samá't el-chábar min a'hl çíqe.

Gläubig *a.* مؤمن mú'min, mûmin; *die Gläubigen, Muslims* المومنين el-mūminîn.

Gläubiger *s. m.* صاحب الدين ßâhib ed-dên [dejn] (*pl.* اصحاب aßhâb); رب الدين rabb ed-dên (*pl.* ارباب arbâb); مدين mudéjjin; mudéjjinij; mudéjjinâtī; غريم gharîm *pl.* غرماء ghúramā.

Glaublich *a.* Glaubwürdig *a.* *siehe Glaubhaft.*

Gleich *a.* متساوى mutesâwī;

مساوى musâwī; قرين qarîn; مثل miçl, mitl; مثيل meçîl; شبيه schebîh; نظير naçîr; *dieser ist jenem gleich* هذا مساوى (او مثل) هذاك hâdsa musâwī (*od.* mitl) hadsâk; *das ist mir gleich* دا ما على da mâ ʿalájja; ما على بالى mâ ʿála bâlī; *ihm ist Alles gleich* كل شى عنده مثل بعضه kull sché ʿánd'hu mitl báʿadh'hu *od.* كل شى عنده سواء kull schê ʿánd'hu sáwā; *er hat nicht seines Gleichen* ما له مثيل mā la-hú meçîl, ليس له نظير láisa la-hú naçîr; *deines Gleichen* امثالك emçâlak, اقرانك aqrânak; *von gleicher Art* من جنس واحد min dschins uwâhid; *sie sind von gleicher Farbe* لونهم واحد lôn'hum uwâhid; *zu gleicher Zeit* سوا sáwā; جملة dschúmleten; *Gleiches um Gleiches* واحدة بواحدة uwâhide bi-wâhide; — *adv. siehe Sogleich;* — *gleich als ob* كان ka-ánn; *gleich als wären sie Brüder* كانهم اخوان ka-ánn'hum echwân.

Gleichartig *a.* مجانس mudschânis; — Gleichartigkeit *s. f.* مجانسة mudschânase.

Gleichbedeutend *a.* متفق بالمعنى muttáfiq bi'l-máʿna; مترادف المعنى mutarâdif el-máʿna.

Gleichen *v. n.* ساوى sâwa, jusâwī; عادل ʿâdal, juʿâdil; شبه schábih, jéschbah; *er gleicht seinem Vater von Gestalt* يعادل ابوه فى الصورة juʿâdil abûhu fi'ß-ßûra; *er gleicht dir* يشبهك jéschbahak; *sie gleichen sich* يشبهوا بعضهم jéschbahū báʿadh'hum.

Gleicher *s. m siehe Aequator.*

Gleichfalls *adv.* كذلك kadsâlik; مثله míṭl'hu; نظيره naçîr'hu.

Gleichgewicht *s. n.* موازنة muwâzane; معادلة muʿâdale; اعتبار الوزن iʿtibâr el-wázn; سنج sendsch: *im Gl.* على سنجه ʿála séndsch'hu.

Gleichgiltig *a. Beides ist g.* الاثنين سوا el-etnên sáwā; سواتين sawātên; ما فيه فرق mâ fīh farq; *es ist mir g., ob ich gehe oder fahre* سوا عندى اكون ماشى والا راكب sáwā ʿándī akûn mâschī wa-íllā (wá'llā) râkib; *das ist mir g.* ما على بالى mâ ʿála bâlī; *gleichgiltiger Mensch* خلى البال chálij el-bâl.

Gleichheit *s. f.* تسوية téswije; سوية sawîjje; مساواة musāwât; مشابهة muschâbahe.

Gleichmaſs *s. n.* هندام hendâm; مطابقة muthâbaqe.

Gleichniſs *s. n.* مثل máçal, mesel *pl.* امثال emçâl.

Gleichschenkelig *a. Dreieck* مثلث متساوى الساقين muçállaç mutesâwī es-sāqên.

Gleichseitig *a.* متساوى الاضلاع mutesâwī el-adhlâʿ.

Gleichung *s. f. algebr.* مقابلة muqâbale (فى علم الجبر fi ʿilm el-dschébr).

Gleichviel *a. num.* قدّه qádd'hu; مثله míṭl'hu.

Gleichwie *adv.* ك ka, ke; *siehe Wie; conj.* كأن ka-ánn.

Gleichwinkelig *a.* متساوي الزوايا mutesâwī ez-zawâjā.

Gleichwohl *conj.* مع ذلك má'a dsâlik.

Gleichzeitig *a.* معاصر mu'âßir; صاير في وقت واحد ßâjir fi waqt uwâhid; *die Gleichzeitigen s. m. pl.* اهل الزمان a'hl ez-zemân; — *adv.* سوا sáwā; في الوقت ذاته fi'l-waqt dsát'hu; معا má'an; — **Gleichzeitigkeit** *s. f.* معاصرة mu'âßare; وقتية waqtîjje.

Gleiten *v. n. siehe Ausgleiten.*

Glied *s. n. auch figürl.* عضو 'adhw, 'ádhu *pl.* اعضاء a'dhâ'. *Artikulation* مفصل méfßil *pl.* مفاصل mefâßil; *männliches G.* ذكر dsákar, dekr *pl.* مذاكير medsākîr *u.* ذكور dsukûr; زب zubb *pl.* زباب zibâb *u.* ازباب ezbâb; زبرة zúbre; *weibliches* قص quß; فرج fardsch; — *Kettenglied* (او حلقة) زردة zárdet (*od.* hálqat) es-silsile (*pl.* زرد zárad *u.* زرود zurûd, حلق hálaq).

Glimmen *v. n. das Feuer glimmt unter der Asche* النار مخباة تحت الرماد en-nâr muchabbât taht er-ramâd.

Globus *s. m. der Erde* كرة الارض kórat el-árdh.

Glocke *s. f.* ناقوس nāqûs *pl.* نواقيس nawāqis; *kleine* جرس dscháras *pl.* اجراس edschrás; جرسة dschárse; *läute die Glocke* دق الجرس duqq el-dscháras! —

Glockengut s. n. توج النافوس tûdsch en-nāqûs.

Glockenblume *s. f.* جرسة dschárse (زعرة).

Glück *s. n.* سعادة sa'âde; سعد sá'ad; بخت bacht; نصيب naßib; *ich habe kein G.* ما لي بخت mâ lī bacht; *zu seinem G.* من بخته min bácht'hu; من سعادته min sa'âdet'hu; *im Leben gibt's Glück und Unglück* حياة الدنيا فيها بخت ابيض وبخت اسود hajât ed-dúnjā fihā bacht áhjadh wa bácht áswad; *wenn mir das G. günstig ist* ان اسعفني دهري in ás'af'ni dá'hrī.

Glucken *v. a. Huhn* قرق qáraq, jáqruq; كاكي káka, jukâkī.

Glücken *v. n. es ist mir geglückt* نجحت في هذا الامر nadschá'ht fi hâdsa el-ámr; *es ist mir nicht g.* ما صح لي (معي) mā ßáhh lī (*od.* ma'ai); *siehe Gelingen.*

Glücklich *a.* سعيد sa'îd; مسعد mús'ad; له بخت la-hú bacht; *glücklicherweise adv.* بسعد bi-sá'ad; بالخير bi-chêr; — *reisen Sie glücklich!* مع السلامة má'a es-salâme! طريق السلامة tharîq es-salâme!

Glückwunsch *s. m.* تهنية té'hnije; — *Einem G. wünschen* هني بشي hánna-(juhánni-)hu bi-schê; *man sagt zu Einem, der eben getrunken hat* هنيا haníjjan! *Antw.* هناك الله hannâk allâh! *od.* الله يهنيك allâh juhannîk!

Glühen *v. n. Eisen* حمي hámia, jáhma; — *v. t. glühend machen*

حمى hámma, juhámmī; احمى ä'hma, júhmī; *das Glühendmachen* تحمية táhmije; احما ihmâ; — Glühend *a.* محمى múhma; حامى hámī; — *Glühfeuer s. n.* نار القمين والكور nár ei-qamîn wa'l-kûr; *Glühofen s. m.* اتون atûn *pl.* ât; قمين qamîn.

Gluth, Glut *s. f. der Kohlen* جمر نار dschemr nâr; *siehe Hitze;* — *Glutpfanne s. f.* منقل mínqal *pl.* مناقل menâqil; كانون kānûn; *siehe Glühen.*

Gnade *s. f.* نعمة ní'ame *pl.* نعم ní'am; *die G. Gottes* نعمة الله ní'amet allâh; المراحم الربية el-maráhim er-rabbíjje; *Einem eine G. gewähren* انعم على án'am 'ála; *der König in seiner G. gewährte ihm Zuflucht in seinem Reich* انعم عليه الملك بملجاء في سلطنته án'am 'aléhi el-mélik bi-máldscha fi sálthanet'hu; *er hat mich mit unzähligen Gnaden überhäuft* اغدف على بما لا يحصى من النعم ághdaf 'alájja bi-mā lā júhça min en-ní'am; — *Gnade! Gnade!* الامان الامان el-amân! el-amân! *siehe Begnadigen.*

Gnädig *a. Gott* الرحمن er-rahmán; رحيم rahîm; *Mensch* كريم kerîm; *Gott sei mir (uns) g.!* استغفر الله astághfir allâh! ربنا يلطف rabbúnnā jálthuf!

Gold *s. n.* ذهب dsáhab, dáhab; *Stück gediegenes Gold (od. Silber)* تبرة tíbre; *ausgeschmelzte Goldbarre* سبيكة ذهب sebîket dáhab; — Golden *a. von Gold* من ذهب min dáhab; ذهبى dáhabij.

Goldammer *s. m.* صفرى βúfrij (طير).

Goldarbeiter, Goldschmied *s. m.* صايغ βâjigh *pl.* صياغ βujjâgh; صيغ βajjâgh *pl.* în.

Goldstück *s. n.* ذهبة dáhabe *pl.* ât; دينار ذهب dinâr (*pl.* دنانير denānîr) dáhab.

Golf *s. m. siehe Meerbusen.*

Gönner *s. m.* حامى hâmī; — Gönnerschaft *s. f.* حماية himâje.

Gott *s. m. allgem.* اله, الاه ilâh *pl.* الهة âlihat; Göttin *s. f.* الهة ilâhe; — *der wahre, einzige G.* الله allâh; الله تعالى allâh ta'âla *G. der hoch erhaben ist;* الحق سبحانه وتعالى el-háqq sub'hân'hu wa ta'âla *der Wahrhaftige, der gelobt u. gepriesen sei!* — *o Gott!* اللهم allāhúmmā! يا رب jā rább! يا لطيف jā lathîf! يا ستار jā settâr! يالله já'llāh, já'llāh! — الله اكبر allâhu ákbar *G. ist grofs!* — *Redensarten:* الحمد لله رب العالمين el-hámd li'llāh rabb el-'ālamîn *Lob sei G. dem Herrn der Welten!* لا اله الا الله و محمد رسول الله lā ilâha ílla'llâh wa muhámmed rasûl allâh! *Kein Gott aufser Gott und Muh. ist sein Prophet!* — لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم lā haul wa-lā qúwwe illā bi'llâhi 'l-'alijji 'l-'açîm! *keine*

Kraft und keine Stärke aufser bei Gott, dem hohen, dem herrlichen! — بسم الله الرحمان الرحيم bi'smi'llâh er-rahmân er-rahîm! *im Namen Gottes, des milden Erbarmers! abgek.* bis-mílla *Einladungsformel;* — انا لله وانا اليه راجعين ínnā li'llâhi wa ínnā iléjhi rādschi'în *wir gehören G. an, und zu ihm kehren wir zurück!* — نعوذ بالله من الشيطان الرجيم na'ûds bi'llâhi min esch-scheithân er-radschîm *wir nehmen unsere Zuflucht zu Gott vor Satan dem Verfluchten!* — ما شاء الله كان و ما لم يشاء لم يكن mā schā'llâh kân, wa mā lám jeschâ, lám jekún! *was G. will geschieht, und was er nicht will, geschieht nicht! abgek.* mā schā'llâh! *Ausdr. der Verwunderung;* — ان شاء الله in schā'llâh *so Gott will!* — الله يعلم allâhu já'lam *od.* عالم الله 'âlim allâh *Gott weifs!* الله أعلم allâhu á'lam *Gott weifs es besser;* — *bei Gott!* والله wa'llâhi! — *behüte Gott* استغفر الله astághfir allâh! الله لا يقدر allâhu lā juqáddir! — *der Mensch denkt und G. lenkt* الانسان يدبر والله يقدر el-insân judábbir, wa'llâhu juqáddir; — *falscher G. siehe* *G ö t z e.*

Gottesacker *s. m.* مقبرة máqbare *pl.* مقابر maqâbir; مدفن méd-fen *pl.* مدافن medâfin; *Syr.* برية barríjje *pl.* برارى barârī; — Gottesdienst *s. m.* عبادة الله 'ibâdet allâh; نسك nesk, nusk; — Gottesfurcht *s. f.* مخافة الله machâfet allâh; — Gottesfürchtig *a.* متعبد muta'ábbid; ناسك nâsik; — Gottesläserer *s. m.* مجدف (على الله) mudschāddif; — -lästerung *s. f.* تجديف tedsch-dîf; — Gottesleugner *s. m.* ناكر وجود الله nâkir wudschûd allâh; -leugnung *s. f.* انكار وجود الله inkâr wudschûd allâh.

Göttlich *a.* الاهى ilâhij.

Gottlos *a.* كافر kâfir *pl.* كفرة káfare *u.* كفار kuffâr; — Gottlosigkeit *s. f.* كفر kufr; كفران kufrân.

Götze *s. m.* Götzenbild *s. n.* صنم ßánam *pl.* اصنام aßnâm; وثن wáçan, wátan *pl.* اوثان auçân; — Götzendiener *s. m.* عابد الاصنام 'âbid el-aßnâm (*pl.* عبدة 'ábade *u.* عباد 'ibâd); عباد صنم 'abbâd (*pl.* în) ßánam; *die Vielgötterei treibenden* المشركين el-muschrikîn. — Götzendienst عبادة الاصنام 'ibâdet el-aßnâm.

Gouverneur *s. m.* حاكم hâkim *pl.* حكام hukkâm; مدير mudîr *pl.* în; *einer Provinz* والى wâlī *pl.* ولاة wulât; *einer Stadt* متسلم mutesállim.

Grab *s. n.* قبر qabr *pl.* قبور qubûr; تربة túrbe *pl.* ترب túrab; *eines Heiligen* مزار mezâr; *eines Märtyrers* مشهد méschhed; — Grabgewand *s. n. (statt Sarg)* كفن kéfen *pl.* اكفان ekfân; —

Grabdenkmal *s. n.* تركيبة tarkîbe, *mit 2 Steinsäulen* شاهد schâhid.

Graben *v. t.* حفر háfar, jáhfir; نبش nábasch, jénbusch; قعر qá'ar, jáq'ar; qá''ar, juqá''ir; فخت fáchat, jéfchat; من حفر بير لاخيه فقد وقع فيه men háfar bîr li-achîhi fa-qád wáqa' fîhi *wer Anderen eine Grube gräbt, fällt oft selbst hinein.*

Graben *s. m.* خندق chándaq *pl.* خنادق chanâdiq; حفيرة hafire *pl.* حفاير hafâjir.

Grabscheit *s. n.* فاس fâs *pl.* ât; مر marr.

Grabstichel *s. m.* قلم النقاش qálam en-naqqâsch; منقاش minqâsch *pl.* مناقيش menāqisch.

Grad *s. m.* درجة dáradsche *pl.* درج dáradsch (*coll.*); *im höchsten G.* للغاية li'l-ghâje; — Gradeintheilung *s. f.* قسمة درج qísmet dáradsch; *in Grade getheilt* مقسم بدرج muqássam bi-dáradsch; — Gradweise *adv.* بتدريج bi-tedrîdsch; — *siehe Rang.*

Gram *s. m.* غم ghamm *pl.* غموم ghumûm; كرب kurb *pl.* كروب kurûb; كابة kâbe.

Grämen, *sich v. r.* اغتم ightámm, jaghtámm; انغم inghámm, jenghámm.

Grammatik *s. f.* اجرومية adschrumijje; جرومية dscharumijje; غرامطيقة ghramathiqa; *die Wissenschaft* علم النحو 'ilm en-nahw; صرف ونحو ßarf wa nahw; — Grammatisch *a.* نحوى náhwij; — Grammatiker *s. m.* نحوى náhwij; ناحى nâhî *pl.* نحاة nuhât.

Gran *s. m. Gewicht* حبة hábbe; قمحة qámhe; *siehe Gewicht.*

Granat *s. m. Edelstein* عقيق 'aqîq.

Granatapfel *s. m.* رمان rummân *coll., ein G.* رمانة rummâne; *der Baum* شجرة رمان schádscharet rummân.

Granit *s. m.* حجر صوان hádschar ßawân.

Grapp *s. m.* Garance فوة الصباغين fúwwet eß-ßabbāghîn; رناس runnâs.

Gras *s. n.* حشيشة haschische *pl.* حشايش haschâjisch; عشب 'ischb *pl.* اعشاب a'schâb.

Gräte *s. f.* حسكة السمك hasket es-sámak; شوكة السمك schóket es-sámak.

Grau *a.* سنجابى sindschâbij; رمادى ramâdij; *dunkelrothgrau* اشهل ásch'hal, *fem.* شهلا schá'hlā *pl.* شهل schu'hl.

Grauen *v. n. der Morgen graut* شق الفجر schaqq (jeschúqq) el-fadschr.

Grausam *a.* قاسى qâsī; ظالم çâlim; — Grausamkeit *s. f.* قساوة qasâwe; ظلم çulm.

Greifen *v. t.* مسك másak, jémsik; قبض على qábadh (jáqbidh) 'ála.

Greis *s. m.* شيخ schejch, schêch *pl.* شيوخ schujûch; اختيار ichtijâr *pl.* ichtijârijje; *Greisin s. f.* شيخة schêche *pl.* ât; عجوز 'adschûz *pl.* عجايز 'adschâjiz.

Grenze *s. f.* حدود hudûd *pl. von* حد hadd; تخوم tuchûm *pl. v.* تخم tuchm; مثغر máçghar *pl.* مثاغر maçâghir; — Grenzplatz *s. m.* ثغر çaghr *pl.* ثغور çughûr.

Grenzen *v. n. an siehe Angrenzen.*

Gries *s. m. Griessteine* حصى háßa.

Griff *s. m* قبضة qábdhe; مسكة másake; *G. des Säbels* قبضة السيف qábdhet es-séf.

Griffel *s. m.* قلم qálam *pl.* اقلام aqlâm; مرقم mírqam *pl.* مراقم merâqim.

Grille *s. f.* صرصر ßúrßur; صرار ßarrâr el-lêl; ابو دردان âbū derdân.

Grimmdarm *s. m.* عنق البوّاب 'unq el-bawwâb.

Grimmen *s. n. siehe Bauchgrimmen.*

Grind *s. m.* قرعة qára'a; — Grindig *a.* اقرع áqra', *fem.* قرعا qár'ā *pl.* قرع qur'.

Grob *a.* غليظ ghaliç; خشن cháschin; تخين tachîn; — Grobheit *s. f.* غلاظة ghalâçe; خشانة chaschâne; تخانة tachâne, tachānîjje.

Groll *s. m.* كشاحة keschschâbe; كيد keid; غل ghill; حقد háqad, hiqd.

Grofs *a.* كبير kebîr *pl.* كبار kibâr *v.* kubâr; *gröfser* اكبر ákbar; *die Grofsen im Staat* الاكابر el-akâbir; *von Gestalt* طويل thawîl *pl.* طوال thiwâl; *Comp.* اطول áthwal: *Jusuf ist um 4 Zoll gröfser als Mahmud* يوسف اطول من محمود باربع قراريط júsuf áthwal min mahmûd bi-árba' qarārith; *ausgezeichnet* عظيم 'açim *pl.* عظام 'içâm *u.* عظماء 'úçamā.

Gröfse *s. f.* كبر kubr, kibr, kíbar; عظم 'uçm, 'içm, 'íçam; عظمة 'áçame.

Grofsmuth *s. f.* مروّة murúwwe, *v.* mérwe; كرم kérem; — Grofsmüthig *a.* كريم kerîm.

Grofsmutter *s. f.* ام الام umm el-úmm *od.* ام الاب umm el-âb; جدة dschédde *pl.* ât.

Grofsoheim *s. m.* عمّ العمّ 'amm el-'ámm *od.* عم العمة 'amm el-'ámme.

Grofssiegelbewahrer *s. m.* مهردار mu'hrdâr *pers.*

Grofsvater *s. m.* اب الاب âb el-âb *od.* اب الام âb el-úmm; جد dschedd *pl.* اجداد edschdâd.

Grofsvezier *s. m.* الصدر الاعظم eß-ßadr el-á'çam.

Grotte *s. f.* مغارة maghâre *pl.* مغاير maghâjir; كهف ka'hf *pl.* كهوف kuhûf.

Grube *s. f.* حفرة hufre *pl.* حفر húfar; حفيرة hafire *pl.* حفاير hafâjir; قعرة qá'are *pl.* قعور qu'ûr; جورة dschûra *pl.* جور

dschúwar; — Grübchen *s. n. im Kinn* غرزة ghúrze; نقرة núqre, *in den Wangen* غمازة ghammâze.

Gruft *s. f.* قبر qabr *pl.* قبور qubûr; تربة túrbe *pl.* ترب túrab.

Grummet *s. n.* ثانى حشيش ṭâni baschîsch.

Grün *a.* اخضر áchdhar, *fem.* خضراء chádhrā *pl.* خضر chudhr; *unreif* فج faddsch; عجر ʿádschir, ʿádschur (*Feige*).

Grund *s. m. Erde* ارض ardh; ارضية ardhijje; *Boden* تربة túrbe; *G. des Meeres, Brunnens* قعر qáʿar *pl.* قعور quʿûr; *des Bechers* عقب ʿaqib; *der Ursprung* اصل aβl; *das Verborgenste* باطن báthin; *von Grund des Herzens* من صميم القلب min βamîm el-qálb; — *Ursache* سبب sábab, sébeb *pl.* اسباب esbâb; علة ʿílle *pl.* علل ʿílal; *Gott ist der Urgrund aller Dinge* الله هو العلة الاولى وعلة العلل allâh húa el-ʿílle el-ûla wa ʿíllet el-ʿílal; — *aus welchem G.?* من اى سبب min ê sábab? *ohne G.* بلا سبب bi-lâ sábab.

Gründen *v. t.* اسس ássas, juʾássis; بنى bána, jébnī; وضع الاساس wádhaʿ (*Aor.* يضع jádhaʿ) el-esâs; *ein Reich etc.* اقام aqâm, juqîm; اوقف áuqaf, jûqif; *auf Gründe* بنى على bána ʿála; اسند الى ásnad (júsnid) íla; — *sich v. r.* استند istánad, jestánid; اتكل ittákal, jettákil.

Grundlage *s. f.* اساس ومسند esâs wa músnad; اصل aβl *pl.* اصول uβûl.

Grundriſs *s. m.* رسم resm *pl.* رسوم rusûm.

Grundsatz *s. m.* قاعدة qâʿide *pl.* قواعد qawâʿid.

Grundstück *s. n.* أرض ardh *pl.* اراضى arâdhī; عقار aqâr *pl.* ât.

Grundstoff *s. m. siehe Element.*

Gründung *s. f.* تأسيس taʾasîs; اقامة iqâme; ترتيب tartîb.

Grundzins *s. m.* معتاد الملتزم muʿtâd el-multázim.

Grünen *v. n.* اخضر ichdhárr, jachdhárr; *grünend a.* مخضر muchdhárr.

Grünspan *s. m.* جنزار dschinzâr, *für* زنجار zindschâr.

Grunzen *v. a.* عيط (مثل الخنزير) ʿájjath, juʿájjith (miṭl el-chanāzîr); — *das Grunzen s. n.* عياط ʿijâth.

Gruſs *s. m.* سلام salâm, selâm; — Grüſsen *v. t. Einen* سلم على sállam (jusállim) ʿála; *grüſsen Sie mir den N. N.* سلم لى على فلان sállim lī ʿála fulân! اهدوا منا جزيل السلام الى فلان íhdū mínnā dschezîl es-selâm íla fulân!

Gültig *a.* شرعى schárʿij; *Münze* معاملة muʿâmale; معمول به maʿmûl b'hu.

Gummi *s. n.* صمغ βamgh, βámagh *pl.* صموغ βumûgh; *arabisches G.* صمغ عربى βamgh ʿárabij (*vom Baum* طلح thal'h); ص حجازى β. hedschâzij; ص سنارى β. sen-

nârij; — *Gummigutt s. n.* كوتا كنبا kûta-kúmba.

Gunst *s. f.* نعمة ní'ame *pl.* نعم ní'am; فضل fadhl *pl.* افضال afdhâl; *mit Ihrer Gunst* من فضلك min fádhlak; *Einem G. erweisen* انعم عليه án'am (jún'im) 'alêhu; *G. bei Mächtigen* قبول qabûl; قرب qirb, qurb; جاه dschâh (*pers.*); *er steht in G. beim Fürsten* هو في عين الامير húa fi 'áin el-amir *od.* له جاه عند الامير la-hú dschâh 'and el-amîr *od.* هو مقبول عند الامير húa maqbûl 'and el-amîr.

Günstig *a.* موافق muwâfiq.

Günstling *s. m.* نديم nedîm *pl.* ندماء núdamā.

Gurgel *s. f.* حلقوم ḥulqûm *pl.* حلاقيم ḥalāqîm; حلق ḥalq *pl.* حلوق ḥulûq.

Gurke *s. f.* خيار chijâr; عجور 'addschûr; قثاء qiçâ, *vulg.* قثة qúçça, qútta, quttâje *u.* مقثى múqti; *lange G.* فقوص faqqûß; *wilde* قثا الحمار qútta el-ḥimâr; — *Gurkenfeld s. n.* مقثأة maqçât.

Gürtel *s. m.* حزام ḥizâm *pl.* ât *od.* احزمة áḥzime *od.* حزم ḥuzm; زنار zúnnâr *pl.* زنانير zenānîr; قشاق qoschâq *türk.*; — *Geldgurt s. m. mit Taschen* كمر kémer *pl.* اكمار ekmâr; *siehe Kleid.*

Gürten *v. t. Einen* حزم ḥázzam, juḥázzim; زنر zánnar; — *sich v. r.* تحزم taḥázzam, jetaḥázzam; تزنر tezánnar, jetezánnar.

Guſs *s. m. des Metalls* اذابة idsâbe; تذويب tedswîb; سبك sebk.

Gut *a.* طيب thájjib *pl.* în *u.* اطياب athjâb; مليح melîḥ *pl.* ملاح milâḥ, m'lâḥ; *ohne Falsch* صالح ßâliḥ; *gut wozu* نافع ل nâfi' l'; *die Arznei hat mir nicht gut gethan* الادوية ما نفعتني شي el-ádwije mā náfa'atnī'sch; — *ächt* صحيح ßaḥîḥ *pl.* صحاح ßiḥâḥ; *gut! es ist gut!* طيب thájjib! — Gütig *a.* خير chájjir; حليم ḥalîm; *Gott ist gütig* الله رؤوف رحيم allâh ra'ûf raḥîm; — *das Gute s. n.* خير chair, chêr *pl.* ât; الجميل el-dschemîl; *Einem Gutes thun* عمل معه خير 'ámal (já'mal) má'ahu chêr; فعل الجميل معه fá'al (jéf'al) el-dschemîl má'ahu; *thue G. und wirf's in's Meer* اعمل خير و ارمه في البحر á'mel (í'mal) chêr wa írmi'hu fi'l-baḥr!

Güte *s. f.* فضل fadhl *pl.* افضال afdhâl; خير chêr *pl.* ât; احسان iḥsân; جميل dschemîl; *ich danke für Ihre Güte und Gefälligkeit* نشكر فضلك وجميلك néschkur fádhlak wa dschemîlak; *haben Sie die Güte mir zu sagen* من فضلكي قل لي min fádhlak qul lī *od.* تفضل علي وقل لي tefádhdhal 'alájja wa qul lī!

Guthaben *s. n. sein G. bei mir* الذي له عندي elládsī la-hú 'ándī; *gib mir mein G.!* اعطيني الذي لي عندك á'thinī elládsī lī 'ándak!

Gutmüthig *a.* حليم ḥalim; روف ra'ûf; — **Gutmüthigkeit** *s. f.* حلم ḥilm; رافة râfe.

Gymnastik *s. f.* رياضة الجسد rijâdhet el-dschésed.

Gyps *siehe* ***Gips.***

H

H *achter Buchstabe des Alphabets* ثامن حرف من الالف باء tâmin ḥarf min el-élif bâ'.

Ha *interj* ها hâ!, يا jâ!

Haar *s. n.* شعر schá'ar *coll. pl.* شعور schu'ûr; *ein H.* شعرة schá'are; *der Thiere* وبر wábar *pl.* اوبار aubâr; *Stirnhaar der Frauen* طرة thúrra; *H. der Schamtheile* عانة 'âne.

Haarbüschel *s. m. auf der Stirne* قصة qúßßa *pl.* قصص qúßaß; طرة thúrra; *der Pferde* ناصية nâßije *pl.* نواصي nawâßî; — *H. der beim Rasiren des Kopfs stehen bleibt* شوشة schûsche *pl.* شواشي schawâschî.

Haarputz *s. m. siehe* ***Frisur.***

Haarseil *s. n.* خلال chilâl; *ein H. ziehen* خل خلال chall (jachíll) chilâl.

Haben *v. t. besitzen* ملك málak, jémlik; *ich habe* انا عندي ána 'ándî, *du hast* انت عندك ente 'ándak, *weibl.* انتي عندكي éntî 'ándaki, *er hat* هو عنده húa 'ánd'hu, *sie hat* هي عندها híje 'ánd'hâ; *wir haben* نحن عندنا ná'ḥnu 'ándnā, *ihr habt* انتو عندكم éntū 'ánd'kum, *sie haben* هم عندهم hum 'ánd'hum, *wird nur vom Besitz der Mobilien gebraucht; von Immobilien und Personen sagt man* انا لي ána lî, انت لك énte lak, هو له húa la-hú, هي لها híje la-hâ; نحن لنا náḥnu la-nâ, انتو لكم éntū la-kúm, هم لهم húm la-húm; — *ich habe bei mir* معي ma'áï *u. s. w.; siehe* ***Bei;*** *Alles was du hast* كل ما تملكه kull mā témlik'hu *od.* ما لك كله mâ lak kúll'hu; *hast du Geld?* لك فلوس lak fulûs? *od.* عندك دراهم 'ándak derâhim? *ich habe keinen Pfennig* ما عندي شي ولا فضة mā 'andîsch wa lā fádhdha; *er hat Geld bei sich* معه مصريات má'e'hu maßrijjât; *mein Vater hat ein grosses Haus* ابوي له دار كبيرة abûja la-hú dâr kebîre; *ihr habt schöne Gemälde* عندكم صور حسنة 'ándkum ßúwar ḥásane; *ich habe zwei Brüder* لي اخين li achên; *sie haben keinen Gehalt* ليس لهم علوفة láisa la-húm 'ulûfe; *er hat das Fieber* صاير له حمى ßâjir la-hú ḥúmma; — *geistige Eigenschaften* في fî: *er hat einen hohen Geist* فيه همة عالية fihu hímme 'ālijje, *ihr habt eine schlechte Gewohnheit* فيكم عادة ردية fikum 'âde radîjje; — *umschrieben durch*

صاحب ṣâḥib *pl.* اصحاب aṣḥâb *u.* ذو dsû, *fem.* ذات dsât *Herr, Herrin :* هذا الولد ذو قريحة hâdsa el-wálad dsû qarîḥe *dieser Knabe hat Genie;* هي ذات عقل hîje dsât 'aql *sie hat Verstand;* كان صاحب مال كثير kân ṣâḥib mâl ketîr *er hatte großes Vermögen;* هذه المدينة كثيرة الاهل والعمارة hâdsi el-medîne ketîret el-a'hl wa'l-'imâre *diese Stadt hat eine zahlreiche Bevölkerung; — er hat eine schwere Krankheit* مرض ثقيل حاصل له máradh çaqîl ḥâṣil la-hú; *was hast du, was ist dir?* ايش صاير لك êsch ṣâjir lak? ايش بك êsch bak? — *ich hatte* كان عندى kân 'ándī, صار لى ṣâr li; *ich werde haben* يكون لى jekûn lī, يصير لى jaṣîr lī *u. s. w.*

Habicht *s. m.* باز bâz: *siehe Falke.*

Hacke *s. f.* مجرفة mídschrafe *pl.* مجارف medschârif; مر marr; فس fäs

Hacken *v. t. die Erde* جرف الارض dscháraf (jédschraf) el-árdh; قلب الارض بالمر qálab (jáqlib) el-árdh bi'l-márr; عزق 'ázaq, já'ziq.

Hafen *s. m. Seehafen* مرسى mérsā *pl.* مراسى merâsī; مينا mînā; *Hafenkapitän s. m.* رييس المينا rajis (reis) el-mînā.

Hafer *s. m.* شوفان schūfân; خرطال churthâl; زيوان ziwân; خرطمان hurthamân.

Hagel *s. m.* برد bárad; — Hageln *v. n.* برّد bárrad, jubárrid; *es hagelt* ينزل برد jénzil bárad.

Hagestolz *s. m.* عازب 'âzib *pl.* عزاب 'uzzâb.

Hahn *s. m.* ديك dîk *pl.* ديوك dujûk; *Maghr.* سردوك serdûk *pl.* سراديك serādîk; بروك berrûk; ابو يقظان ábū jaqaçân; *der Hahnenschrei s. m.* صيح او صياحة الديك ṣaiḥ *od.* ṣijâḥet ed-dîk; *der H. schreit* صاح ṣâḥ, jaṣîḥ: *jeder H. schreit auf seinem Mist* كل ديك على مزبلته صياح kull dîk 'ála mézbalet'hu ṣajjâḥ.

Hai *s. m.* كلب بحرى kelb báḥrij.

Haken *s. m.* كلاب kullâb *pl.* كلاليب kelālîb; خطاف chuththâf *pl.* خطاطيف chathāthîf.

Halb *a. num.* نصف niṣf, nuṣf, *vulg. abgek.* نص nuṣṣ; *drei und ein halb* ثلاثة ونص telâte wa nuṣṣ; *halb leer* نصفه فارغ niṣf'hu fârigh.

Halbinsel *s. f.* جزيرة dschezîre.

Halbkugel *s. f.* نصف الكرة niṣf el-kóra.

Hälfte *s. f.* نصف niṣf, nuṣf *pl.* انصاف anṣâf.

Halfter *s. f.* رسن rásan, résen *pl.* ارسان arsân.

Halle *s. f.* ايوان īwân; *siehe Haus.*

Halm *s. m.* عرق نبات 'irq nebât *pl.* عروق 'urûq; شتلة schétle; *Stroh* قش qaschsch *coll., ein H.* قشة qáschsche.

Hals *s. m.* رقبة ráqabe *pl.* رقاب

riqâb; عنق ʿunq *od.* ʿúnuq *pl.* اعناق aʿnâq.

Halsband *s. n. in Kettenform* طوق thauq, thôq, thûq *pl.* اطواق athwâq; قلادة qilâde *pl.* قلايد qalâjid; *Perlen* عقدة ʿuqd *pl.* عقود ʿuqûd; بغمة búghme; *aus Goldfäden* كردان kerdân *pl.* كرادين kerādîn.

Halsbinde *s. f.* Halstuch *s. n.* محرمة الرقبة míhramet er-ráqabe *pl.* محارم mahârim.

Halt! *interj.* قف qif! وقف wáqqif! — *Halt machen v. n.* وقف wáqaf, *Aor.* يقف jáqif; wáqqaf, juwáqqif; Haltplatz *s. m.* مرحل márhal *pl.* مراحل merâhil.

Halten *v. t. mit der Hand* مسك másak, jémsik; *halte ihn!* امسكه ímsik'hu; — *Wort halten* كمل وعده kámmal (jukámmil) wáʿad'hu: *halte dein Versprechen!* كمل وعدك kámmil wáʿadak! *ein Gebot* حفظ háfiç, jáhfaç; *Einen wofür halten* حسب hásab, jáhsib; *ich halte ihn für einen braven Mann* احسبه رجل صالح áhsib'hu râdschol ʂâlih; *was halten Sie davon?* كيف تشوف الامر kêf teschûf el-ámr? — *in sich enthalten: siehe* ***Fassen.***

Hammel *s. m.* غنم ghánam *coll.*; *ein H.* حروف harûf *pl.* حواريف hawārif *u.* حرفان hirfân; — Hammelfleisch *s. n.* لحم ضاني lahm dhânī; لحم غنمي lahm ghánamij.

Hammer *s. m.* مطرقة míthraqe *pl.* مطارق mathâriq; *der Maurer* دبورة debbûre.

Hämmern *v. t.* طرق tháraq, játhruq.

Hamster *s. m.* فار الغيط fâr el-ghîth *pl.* فيران fīrân.

Hand *s. f.* يد jad, jedd, *vulg.* ايد îd *pl.* ايدى áidī, êdī *u.* ايادى ajâdī; *die beiden Hände* يدين jaddèn: بين يديه bên jaddêhu *in seiner Gegenwart; das Innere der Hand* كف kaff *pl.* كفوف kufûf *u.* اكف akúff: *in die Hände schlagen* ضرب كف على كف dhárab kaff ʿála kaff; *eine Handvoll* ملو اليد málu el-jád, كمشة ملانة kémsche malʾâne.

Handarbeit *s. f.* شغل يد schughl jad.

Handbeil *s. n.* قدوم qaddûm *pl.* قداديم qadādîm.

Handel *s. m.* متجر mát'dschar; تجارة tidschâre; بيع وشراء beiʿ wa schirâ.

Handeln *v. a.* فعل fáʿal, jéfʿal; عامل ʿâmal, juʿâmil; *du hast wie ein kluger Mann gehandelt* فعلت مثل رجل عاقل faʿált mitl râdschol ʿâqil; *als Kaufmann* تاجر tâdschar, jutâdschir; باع واشترى báʿ wa ischtára, *Aor.* jebîʿ wa jeschtárī.

Handelsgesellschaft *s. f.* شركة schírke, schúrke; — Handelsgericht *s. n.* مجلس تجار médschlis tuddschâr.

Handelsleute *s. m. pl.* التجار et-tuddschâr; اهل السوق a'hl es-sûq.

Handelsmann *s. m.* تاجر tâdschir *pl.* تجار tuddschâr; متسبب mutesábbib *pl.* în.

Handelsvertrag *s. m.* عهد التجارة ʿáhad et-tidschâre (*pl.* عهود ʿuhûd).

Handgelenk *s. n.* مفصل اليد máfßil el-jád; خنقة اليد chánqat el-jad.

Handlung *s. f.* فعل fiʿl *pl.* افعال efʿâl; فعلة fáʿale *pl.* ât; عمل ʿámal *pl.* اعمال aʿmâl; عملة ʿámle *pl.* عمايل ʿamâjil; *die guten Handlungen* الافعال الصالحة el-efʿâl eß-ßâlihe; — *siehe Handel.*

Handschrift *s. f.* خط chatth.

Handschuh *s. m.* كفوف kufûf (*pl. v.* كف kaff, keff).

Handtuch *s. n.* منشفة mínschefe *pl.* مناشف menâschif; محزم mihzam *pl.* محازم mahâzim; فوطة fûtha *pl.* فوط fúwath.

Handwerk *s. n.* كار kâr *pl.* ât; صنعة ßánaʿe *pl.* صنايع ßanâjiʿ; حرفة hírfe *pl.* حرف húraf.

Handwerker *s. m.* صانع ßâniʿ *pl.* în; صنايعي ßanâjiʿij *pl.* îjje; *die Handwerksleute* اصحاب الصنايع aßhâb eß-ßanâjiʿ; اهل الحرف ahl el-húraf.

Handwurzel *s. f.* رسغ اليد rásagh el-jad (*pl.* ارساغ arsâgh); *siehe Handgelenk.*

Hanf *s. m.* قنب qúnnab, qínnab; كنادير kanadîr حشيش haschisch; *Hanfsamen s. m.* قنبس qúmbus; — *Hanfbreche s. f.* مدق القنب midáqq el-qínnab.

Hang *s. m. zu etwas* انعطاف inʿithâf; ميل الى meil íla.

Hängematte *s. f.* فرشة معلقة fársche muʿállaqe; مرجوحة mardschûhe (*Schaukel*).

Hangen *v. n. an etwas* تعلق في taʿállaq (jetaʿállaq) fī; *er hängt an dieser Meinung* تمسك بهذا الراي temássak bi-hâdsa er-râï; — **Hängen** *v. t.* علق ʿállaq, juʿálliq; *an den Galgen* شنق schánaq, jéschnuq; *der Gehängte* مشنوق meschnûq.

Harem *s. m.* حرم háram *pl.* احرام ahrâm; *die Frauen* حريم harîm; *Haremsdame* حرمة húrme.

Häring *s. m.* فسيخ fesîch; رنكة rénke, *Syr.* صابورة ßâbûre (سمك).

Harmonie *s. f.* اتفاق (او الفة) الاصوات ittifâq (*od.* úlfet) el-aßwât; الحان alhân (*pl. v.* لحن lahn); *harmonische Stimme* صوت شجي ßôt schédschij.

Harn *s. m.* بول bôl; شخاخ schachâch; — **Harnblase** *s. f.* مبولة míbwale; مثانة meçâne — **Harnstrenge** *s. f. Dysurie* عسر البول ʿusr el-bôl; — **Harnverhaltung** *s. f.* انحباس البول inhibâs el-bôl; **Harnwinde** *s. f. Strangurie* سياب البول sijâb el-bôl; *wer den H. nicht halten kann* امثن ámçan, ممثون memçûn; — **Harnröhre** *s. f.* مجرى البول médschrā el-bôl (*pl.* مجاري medschârī; — *harntreibendes*

Mittel دوا مدر البول dawâ mudírr el-bôl.

Harnen *v. n.* شخ schachch, jeschúchch; بال bâl, jebûl.

Harnisch *s. m.* ثقم thaqm *pl.* ثقوم thuqûm; *geharnischt* مثقم muthάqqam.

Harpune *s. f.* خطاف chutthâf *pl.* خطاطيف chatbâthîf.

Harren *v. n. siehe* *Warten.*

Hart *a.* صلب βálib; βulb; صلد βald; *harter Stein* حجر صلد hádschar βald; *Fleisch* لحم عاسى lahm 'âsī (*od.* ماكن mâkin); *Rede* كلام قاسى kalâm qâsī; *dies kommt mir hart an* هذا ثقيل على hâdsa çaqîl 'elájja.

Härte *s. f.* صلابة βalâbe; صلود βulûd; *fig.* قساوة qasâwe; صعوبة βu'ûbe.

Hartleibig *a.* بطنه يابس (او منقبض) báthn'hu jâbis (*od.* munqábidh); — Hartleibigkeit *s. f.* انقباض البطن inqibâdh el-báthn.

Hartnäckig *a.* عنيد 'anîd; — -keit *s. f.* عناد 'inâd.

Harz *s. n.* زفت zift *der Fichte* صمغ صنوبر βámgh βanáubar; قلفونة qolfûne; راتينج râtinedsch; — harzig *a.* ذو صمغ dsû βamgh; ذو راتينج dsû râtinedsch.

Hasardspiel *s. n.* قمار qimâr; لعب صدفة lé'ab βádfe; ميسر méisar.

Hase *s. m.* ارنب árneb *pl.* ارانب arânib.

Haselnuſs *s. f.* بندق búnduq *pl.* بنادق benâdiq (جوز).

Haspel *s. m.* محلة الغزل mihállet el-ghazl; كوفية kūfijje *pl.* كوافى kawâfī; *für Baumwolle* محلجة míhladsche *pl.* محالج mahâlidsch.

Haspeln *v. t.* حل الغزل hall (jahúll) el-ghazl; *Seide* سلك الحرير sállak (jusállik) el-harîr.

Haſs *s. m.* كراهة karâhe; بغضة búghdha.

Hassen *v. t.* كره kárih, jékrah; بغض bághadh, jébghudh.

Häſslich *a.* بشع المنظر béschi' el-mánçar; وحش wáhisch; قبيح المنظر qabîh el-mánçar; — Häſslichkeit *s. f.* بشاعة beschâ'e; قبح qub'h.

Hauch *s. m.* نفخ nafch, náfche; نفس néfes; — Hauchen *v. a.* نفخ náfach, jénfuch.

Hauen *v. t. Holz* فرع الحطب fára' (jéfra') el-háthab; *mit dem Schwerte* ضرب بالسيف dhárab (jádbrib) bi's-sêf; *siehe* *Schlagen.*

Haufe, Haufen *s. m.* كومة kûme *pl.* اكوام akwâm *u.* كوم kúwam; كوم kûm *pl.* كيمان kīmân; لمة lámme.

Häufig *a.* مترد muteráddid; كثير الوقوع ketir el-wuqû'a; — *adv.* مرارا miráran.

Haupt *s. n.* رأس ra's, râs *pl.* رؤوس ru'ûs; — *Anführer* رئيس, ريس rájjis (reis) *od.* rajis *pl.* رؤساء ru'asā; كبير kebîr *pl.* كبار kibâr.

Hauptbuch *s. n.* الدفتر الكبير ed-défter el-kebîr; الحاوى el ḥâwī.

Hauptmann *s. m. einer Compagnie* يوز باشى juſz báschi *türk.; siehe* A n f ü h r e r.

Hauptsache *s. f.* الاهم el-ahámm; الاخص el-achâßß; الراس er-râs; — Hauptsächlich *adv.* بالاخص bi'l-achâßß; خصوصا chuβûβan.

Hauptstadt *s. f. Residenz* مدينة كرسى medînet kúrsij; *einer Provinz* دار الولاية dâr el-wilâje.

Hauptwort *s. n. Grammat.* اسم موصوف ism mauβûf; اسم منعوت ism men'ût.

Haus *s. n.* بيت bejt, bêt *pl.* بيوت bujût; دار dâr *pl.* ديار dijâr *u.* دور dúwar *fem.*: — *Wohnung* منزل ménzil *pl.* منازل menâzil; مطرح máṭhraḥ; *er ist nicht zu Hause* ما هو شى فى البيت mâ hu'sch fi'l-bêt; *das ägypt. Haus hat meist zwei bis drei Stockwerke* طبقة thábaqe *pl.* ât *od.* طابق thâbiq *pl.* طوابق thawâbiq. *Auf die Straſse gehen hoch angebrachte Gitterfenster* روشان rōschân *od.* مشربية meschrebîjje, *deren Gitter* شباك schubbâk *pl.* شبابيك schebābik. *In den Hof* حوش hôsch *pl.* حيشان ḥīschân *führt ein gebogener Durchgang, an dessen Eingang eine steinerne Bank* مصطبة máβthabe. *Das Hauptzimmer des Erdgeschosses, die* منظرة mánçara, mándara, *ist für männlichen Besuch bestimmt. Dessen vorderer, niederer Theil, wo die Schuhe ausgezogen werden, heiſst* درقاعة durqâ'a; *in der Mitte eine Fontäne* فسقية fisqijje; *das Wandgesims auf Bögen heiſst* صفة βúffe (*pl.* صفف βúfaf), *worauf Gefäſse etc. Der höhere Theil des Zimmers heiſst* الايوان el-īwân, *gew.* ليوان līwân, *rings herum die Matratzen des* ديوان dīwân. *Ein vorn offenes Zimmer mit Geländer heiſst* مقعد máq'ad, *ein ebensolches mit einem Tragpfeiler* تختبوش tachtabôsch. *Das Hauptzimmer des oberen Stockwerks od. des* حرم haram *heiſst* قاعة qâ'a *mit zwei Līwân's, und einer vergitterten Laterne* ممراق memrâq *in der Decke, und zuweilen mit bunten Glasfenstern* قمرية qamarîjje. *Anstoſsende Kammern heiſsen* خزنة cházne. *Auf dem Dach* سطوح suthúḥ (*pl. v.* سطح sath'ḥ) *haben manche Häuser noch ein schräges Bretterdach* ملقف malqaf, *mit einem Zimmer darunter* فسحة fesâḥe *od.* فسحة fés'ḥa (*Lane*).

Haushälterin *s. f.* مدبرة بيت mudábbiret bêt.

Hausherr *s. m.* صاحب البيت βâḥib (*pl.* اصحاب aβḥâb) el-bêt; المحلى el-maḥállij; — *H a u s b e s i t z e r s. m.* ذو بيت dsû bêt *pl.* ذوى البيوت dsáwi'l-bujût.

Hausthier *s. n.* حيوان مانوس ḥaiwân (*pl.* ât) ma'nûs *od.* بيتوتى bejtûtij.

Hausmiethe *s. f.* Hauszins *s. m.* كرا البيت kirâ el-bét.

Haut *s. f. des Thieres* جلد dschild; *eine Haut* جلدة dschilde *pl.* جلود dschulûd; *Epidermis* بشرة báschre; *Membrane* غشاء ghischâ, غشاوة ghischâwe *pl.* اغشية ághschije; — Häutig *a.* غشائى ghischâjij; جلدى dschíldij.

Hautkrankheit *s. f. siehe* ***Ausschlag.***

Hauzahn *s. m. des Ebers* ناب nâb *pl.* ât *u.* نيب nejb *pl.* انياب enjâb.

Hebamme *s. f.* قابلة qâbile *pl.* ât *u.* قوابل qawâbil; داية dâja *pl.* dājât; *Syr. vulg.* ابا âbā.

Hebebaum, Hebel *s. m.* عتل 'âtal *coll.; ein H.* عتلة 'âtale; مخل muchl *pl.* امخال emchâl.

Heben *v. t.* رفع ráfa', járfa'; *von der Erde aufheben* شال عن الارض schâl (jeschil) 'an el-árdh; *sie hob ihren Schleier* رفعت او شالت عن وجهها الغطا ráfa'et (*od.* schâlet) 'an wádsch'hhā el-ghithâ.

Hechel *s. f.* مدق الكتان midáqq (*f.* mudúqq) el-kettân.

Hecht *s. m.* سمك الكراكى sámak el-karâkij.

Hecke *s. f.* سياج sijâdsch *pl.* ât; زرب zarb *pl.* زروب zurûb.

Heer *s. n. siehe* ***Armee.***

Hefe *s. f.* عكار 'akâr; *Weinhefe* عكار النبيذ 'akâr en-nebîd; *körniger Satz (Oel)* طحل thu'hl.

Heft *s. n. des Messers* يد jad; قبضة السكينة qábdhet es-sikkîne; *Schreibheft* كراسة kurrâse *pl.* كراريس karārîs.

Heftig *a.* شديد schedîd *pl.* شداد schidâd; *aufbrausend* شديد الغضب schedîd el-ghádhab; — Heftigkeit *s. f.* شدة schídde.

Heide *s. m.* عابد الاوثان 'âbid el-auçân; *siehe* ***Götzenanbeter;*** — Heidenthum *s. n.* عبادة الاصنام 'ibâdet el-aßnâm.

Heilen *v. t.* شفى scháfa, jéschfī; اشفى áschfa, júschfī; طيب thájjab, juthájjib; ابرا ábra, júbrī; — *v. n.* اشتفى ischtáfa, jeschtáfī; طاب thâb, jathib; *du bist nicht gut geheilt* ما طبتش شى مليح mâ thibt'sch m'lîh; *heile dich Gott!* يطيبك الله juthájjibak allâh! — Heilbar *a.* يشفى júschfa (*Aor. pass.*)

Heilig *a.* قدّيس qaddîs; *der heil. Johannes* مار يوحنا mâr jûhanā *od.* القديس ى el-qaddîs j.; *muslim.* ولى wálij, welijj *pl.* اولياء áwlijā; — *der h. Geist* روح القدس rûh el-qúdus; — ***geheiligt*** *a.* مقدس muqáddas; — Heiligkeit *s. f.* قداسة qadâse.

Heilkunde *s. f. siehe* ***Arzneikunde.***

Heilmittel *s. n. siehe* ***Arznei.***

Heilung *s. f.* شفاء schefâ, ischtifâ; *trans.* اشفاء ischfâ; برو berw.

Heimath *s. f.* وطن wáthan; ارض ميلاد ardh mīlād.

Heirath *s. f.* زواج zawâdsch; زيجة zîdsche, *vulg.* جيزة dschîze; نكاح nikâh; *siehe* ***Ehe.***

Heirathen *v. a.* تزوج tezáwwadsch, jetezáwwadsch; *vulg.* تجوز tedscháwwaz.

Heiser *a.* ابح abáhh; مبحوح meb'hûh; *mit heiserer Stimme* مذبوح الصوت medsbûh eß-ßôt; *heiser werden* بح bahh, jebáhh; انبح inbáhh, jenbáhh; *seine Stimme ist h. geworden* انذبح صوته indsábah (jendsábih) ßôt'hu; — Heiserkeit *s. f.* بحة báhhe.

Heifs *a.* سخن suchn; حامی hâmī; حار hârr; *heifses Wasser* ما سخن mâ suchn; موية سخنة mòje súchne; *die Sonne brennt heifs* الشمس حارة esch-schéms hârre; *es ist heifs heute* اليوم شوب el-jôm schôb; اليوم حر el-jôm harr; *es ist mir heifs* انا حران ána harrân; انا مشوب ána muscháwwib.

Heifsen *v. n.* تسمى tesámma, jetesámma; *wie heifst du?* كيف تتسمى kêf tetesámma? *gewöhnlich:* ايش هو اسمك êsch húa ísmak? ايش اسمك بالخير èsch ísmak bi'l-chêr? *ich heifse Jakob* اسمى يعقوب ísmī Ja'qûb.

Heiter *a.* رايق râjiq; صاحى ßâhī; *h. Gesicht* وجه بشوش wadsch'h beschûsch; — Heiterkeit *s. f.* رواقة rawâqe; صحو ßahw.

Heizen *v. t.* حمى الفرن hámma (juhámmi) el-fúrn.

Held *s. m.* بطل báthal *pl.* ابطال abthâl.

Helfen *v. t. Einem* عاون 'âwan, ju'âwin; اعان a'ân, ju'în; ساعد sâ'ad, jusâ'id, áhadan; شد ظهره schadd (jeschídd) dhá'hr'hu.

Hell *a. Licht* نيير nájjir; مضىء mudhî; *Raum* نور náwir; *Wasser* صافى ßâfī; *Farbe* فاتح fâtih; *es wird hell* طلع الضوء thála' edh-dhû; — Helligkeit *s. f.* نور nûr; ضوء dhû.

Helm *s. m.* خوذة chûde, chûde *pl.* خوذ chúwad.

Hemd *s. n.* قميص qamîß *pl.* قمصان qumßân.

Hemmen *v. t.* وقف wáqqaf, juwáqqif; اوقف áuqaf, jûqif; حاش hâsch, jahûsch.

Hengst *s. m.* فحل fahl *pl.* فحول fuhûl; *siehe Pferd.*

Henkel *s. m.* اذن udsn, udn *pl.* اذان ädsân; *vulg.* ودن wadn *pl.* اودان audân *u.* دان dân *pl.* ât; مسكة múske *pl.* ât.

Henken *v. t. an den Galgen* شنق schánaq, jéschnuq; *gehenkt* مشنوق meschnûq.

Henker *s. m.* مشاعلى meschâ'alij *pl.* ijje; جلاد dschellâd *pl.* în; سياف sajjâf *pl.* în.

Henne *s. f. siehe Huhn.*

Her *adv.* الى هاهنا íla hāhénne; الى هون íla hôn; *komme her!* تعال ta'âl! *fem.* تعالى ta'âlī! قدم لهون qáddim li-hôn!

Herab *adv.* الى تحت íla taht; الى اسفل íla ásfal; *von oben herab* من فوق الى تحت min fôq íla taht; *steige herab* انزل الى تحت ínzil íla taht!

Herabkommen, Herabsteigen *v. a.* نـزل názal, jénzil; انحدر inhádar, jenhádir.

Herannahen *v. n.* قـرب qárib, jáqrab; اقترب iqtárab, jaqtárib.

Herauf *adv.* من تحت الى فوق min taht íla fôq.

Heraufkommen, Heraufsteigen *v. n.* طلع thála', játhla'; *komm herauf!* اطلع الى فوق íthla' íla fôq!

Heraus *adv.* الى خارج íla châridsch; الى برا íla bárrā.

Herausbringen *v. t.* اخـرج áchradsch, júchridsch; — -fordern *v. t.* دعى الى dá'a (jéd'ī) íla; — -geben *v. t. ein Buch* اظهر كتب áç'har (júç'hir) kitâb; — -gehen, -kommen خـرج cháradsch, jéchrudsch.

Herberge *s. f.* خان chân *pl.* ât; منزل ménzil *pl.* منازل menâzil; *siehe Gasthaus.*

Herbeibringen *v. t.* جاب dschâb, jedschib; *bringe Wasser herbei!* جـيـب موية dschîb môje! — -schaffen *v. t.* صاب ßâb, jaßib: *schaff uns Maulthiere herbei!* صيب لنا بغال ßib la-nâ bighâl!

Herbringen *v. t. siehe Herbeibringen.*

Herbst *s. m.* خريف charif; فصل الخريف faßl el-charif; — Herbstlich *a.* خريفى charifij; *der H. ist die Zeit des Obstes* الخريف اوان الفواكه el-charif awân el-fawâkih.

Herd *s. m.* موقدة máuqide *pl.* مواقد mawâqid; مستوقد mustáuqid.

Herde *s. f.* قطيع qathî' *pl.* قطعان quth'ân, اقطاع aqthâ' *u.* اقاطيع aqâthî'; سرب sirb, surb, súrbe *pl.* اسراب esrâb; *weidende H.* رعية ra'îjje *pl.* رعايا ri'âjā; طرش tharsch *pl.* طروش thurûsch.

Herein *adv.* الى داخل íla dâchil; الى جوا íla dscháwwā.

Hereinkommen, Hereintreten *v. a.* دخـل dáchal, jédchul; *komm herein!* ادخل údchul!

Hermelin *s. n.* قاقم qāqûm.

Hernach *adv.* ثمّ çómma; بعده bá'ad'hu.

Hernieder *adv. siehe Herab.*

Herold *s. m. Rufer* منادى munâdī.

Herr *s. m. Eigenthümer* صاحب ßâhib *pl.* اصحاب aßhâb; رب rabb *pl.* ارباب arbâb; مولى máula, mólla; ذو dsû (*fem.* ذات dsât) *pl.* ذوين dsawin; *Titel* سيد séjjid, *vulg.* sîd *pl.* اسياد esjâd *u.* سادات sādât, *türk.* افندى eféndi; *in Aeg. u. Syr. wird zu Franken gesagt* خواجة chawâdsche (*pers.* chôdscha *Meister*); *Herrin* ستة sítte *pl.* ât; — *mein Herr!* يا سيدى jā sîdī!

Herrschaft *s. f.* حكومة hukûme; سلطنة sálthane; تسلط tesálluth.

Herrschen *v. n.* تسلط tesállath.

Herrscher *s. m.* سلطان sulthân; ملك mélik; حاكم hâkim.

Herüber *adv.* من الناحية الاخرى الى الناحية دى min en-nâhije el-úchra íla'n-nâhije di.

Herüberkommen *v. n.* عبر ʻábar, já'bur.

Herum *adv. um ihn herum* حوله ḥaul'hu, حواليه ḥawālîhu; *rings herum* داير ما دار dâjir mâ dâr.

Herunter *adv. siehe Herab.*

Hervor *adv.* الى خارج íla châridsch; الى الظاهر íla eç-çâhir.

Herz *s. n.* قلب qalb *pl.* قلوب qulûb; *als Lebenssitz* مهجة mú'hdsche *pl.* ât *u.* مهج múhadsch; *Herz u. Lungen* فواد fu'âd, fuwâd *pl.* افيدة áfjide; *das H. klopft* يخفق القلب el-qalb jéchfiq; — **Herzklopfen** *s. n.* خفقان القلب chafaqân el-qalb; رجفة قلب rádschfet qalb.

Herzlich *adv.* من القلب min el-qálb; من صميم الفواد min ßamim el-fu'âd.

Herzu *adv. siehe Herbei.*

Heu *s. n.* حشيش يابس ḥaschisch jâbis.

Heuchelei *s. f.* نفاق nifâq; منافقة munâfaqe; ريا rijâ; مرايأة murājât.

Heucheln *v. a.* نافق nâfaq, junâfiq; راعى râ'a, jurâ'î.

Heuchler *s. m.* منافق munâfiq; مرائي murâ'î *pl.* jîn.

Heulen *v. a.* عوّى ʻáwwa (juʻáwwī); — *s. n.* عواء ʻuwâ.

Heuschrecke *s. f.* جراد dscharâd *coll.*, *eine H.* جرادة dscharâde *pl.* ât; *Maghr.* ابزيز abzîz.

Heute *adv.* اليوم el-jôm; النهاردة en-nehâr-de; *heute Nacht* هذه الليلة hâdsi el-lèle.

Hieb *s. m.* ضربة dhárbe; *Wunde* جراحة dschirâhe.

Hier *adv.* هنا hénne, hóna; هون hôn *Syr.*

Hieraus *adv.* من هذا min hâdsa.

Hierbei *adv.* على جانب هذا ʻála dschânib hâdsa; *siehe Anbei.*

Hierdurch *adv. Ort* من هنا min hénne; *Mittel* بواسطة ذلك biwâsithe dsâlik.

Hiergegen *adv.* ضدّ هذا dhidd (*v.* dhudd) hâdsa; ضدّه dhúdd'hu; — اما ámmā, لكن lâkin.

Hierher, Hierhin *adv.* الى هاهنا íla hāhénne.

Hiervon *adv.* من هذا min hâdsa.

Himbeere *s. f.* ثمرة العليق çámiret el-ulláiq; توت شوكى tût schôkij.

Himmel *s. m.* سماء sámā *pl.* سماوات samāwât, سموات samawât; — **Himmelblau** *a.* لازوردى lāzwárdij; لون سماوى lôn samâwij; — **Himmelsgewölbe** *s. n.* قبة السماء qúbbet es-sámā; — **Himmelfahrt** *s. f. Fest* عيد الارتفاع ʻaîd el-irtifâʻ; عيد الصعود ʻaîd eß-ßuʻûd; — **Himmelreich** *s. n.* ملكوت السماوات malkût es-samāwât; — **Himmlisch** *a.* سماوى samâwij; علوى ʻálawij.

Hinab *adv.* من فوق الى تحت min fôq íla taḥt.

Hinan, Hinauf *adv.* من تحت الى فوق min taḥt íla fôq.

Hinaus *adv.* من داخل الى خارج min dâchil íla châridsch.

Hinausgehen *v. a.* خرج cháradsch, jéchrudsch.

Hinderlich *a.* معوّق mu'áwwiq; ملبّك mulábbik.

Hindern *v. t.* عاق 'âq, ja'ûq; عوّق 'áwwaq, ju'áwwiq; منع mána', jémna'; حاش ḥâsch, jaḥûsch (عن شي 'an schê); *was hat Sie gehindert, uns zu besuchen?* ايش منعك ان تزورنا êsch mána'ak an tezûr'nā?

Hindernifs *s. n.* مانع mâni' *pl.* موانع mawâni'; عايق 'âjiq *pl.* عوايق 'awâjiq.

Hindurch *adv. Zeit: ein Jahr h.* مدّة سنة múddet séne; بطول bi-thûl; — *Ort: mitten h.* من وسطه min wásth'hu.

Hinein *adv.* الى داخل íla dâchil.

Hineingehen *v. a.* دخل dáchal, jédchul.

Hinfort *adv.* في ما بعد fī mā bá'ad; من هلق ورايح min hállaq wa râjiḥ.

Hingegen *conj.* امّا ámmā; لكن lákin.

Hinken *v. n.* عرج 'áradsch, já'radsch; — *das Hinken s. n.* عرج 'áradsch; — **Hinkend** *a.* اعرج á'radsch, *fem.* عرجا 'árdschā *pl.* عرجان 'urdschân.

Hinlänglich, Hinreichend *a.* كافي kâfī; يكفى jékfī; — **Hinreichen** *v. n.* كفى káfa, jékfī; *siehe Genügen.*

Hinrichten *v. t.* قتل qátal, jáqtul; — **Hinrichtung** *s. f.* قتل qatl.

Hinten *adv.* **Hinter** *praep.* خلف chalf; ورا wárā.

Hinterbacke *s. f.* ردف ridf *pl.* ارداف ardâf; فلكة félcke, fílke; ورك wirk *pl.* اوراك aurâk, ewrâk.

Hintere *a.* خلفاني chalfânij; وراني warânij; — *s. m. Arsch* طيز thîz *pl.* اطياز athjâz; دبر dubr *pl.* ادبار edbâr; — **Hinterste** *a.* اخير achîr; موخّر mu'áchchar.

Hinterlegen *v. t. deponiren, etwas bei Einem* ودع (اودع) عنده شيا wáda', jáda' (*od.* áuda', jûdi') 'ánd'hu schéj'an.

Hinüber *adv.* من الناحية دى الى الناحية الاخرى min en-nâḥije dí íla 'n-nâḥije el-úchra.

Hinübergehen *v. a. über einen Flufs* عبر النهر 'ábar (já'bur) en-na'hr; *über einen Berg* قطع الجبل qátha' (jáqtha') el dschébel.

Hinüberschwimmen *v. a.* عبر النهر وهو عايم 'ábar (já'bur) en-na'hr wa húa 'âjim.

Hinweg *adv.* من هنا الى موضع اخر min hénne íla máudha' áchar; *hinweg von hier!* انقلع من هون inqáli' min hôn!

Hinwegbringen, -führen, -schaffen شال schâl, jeschil; نقل náqal, jánqul.

Hinzu *adv.* زيادة على ذلك zijâde 'ála dsâlik.

Hinzufügen *v. t.* اضاف الى adhâf (judhif) íla; زاده شي zâd-(jezid-)hu schê.

Hirn *s. n. siehe Gehirn.*

Hirsch *s. m.* ايل ájjal, ájal *pl.*

ابيل ajâ'il *u.* ايلة âjile ; اريل árjal.

Hirse *s. f.* دخن duchn ; درا بيضا dúrra báidhā ; حب الشرانق habb esch-scharâniq.

Hirt *s. m.* راعي râ'ī *pl.* رعاة ru'ât.

Hissen *v. t. die Flagge* رفع البيرق ráfa' (járfa') el-bêraq.

Hitze *s. f.* حر harr ; حرارة haráre ; شوب schaub, schôb ; سخانة sachâne ; *in der grössten Hitze* في اشد الحر والشوب fi aschádd el-hárr wa'sch-schôb.

Hitzig *a.* حامي hâmī ; محرق múhriq.

Hobel *s. m.* فارة fâre ; رندج rándadsch ; مسحة máshe ; Hobeln *v. t.* مسح بالفارة másah (jémsah) bi'l-fâre ; رندج rándadsch, jurándidsch.

Hoch *a.* علي 'alîjj, عالي 'âlī ; مرتفع murtáfi' ; *höher* اعلى á'la.

Hochachten, Hochschätzen *v. t.* اعز a'ázz, ju'ízz ; اعتبر i'tábar, ja'tábir ; — Hochachtung *s. f.* معزة ma'ázze ; اعتبار i'tibâr ; *er steht bei mir in grosser H.* له عندي قدر وقيمة la-hú 'ándī qadr wa qîme.

Hochaltar *s. m.* الهيكل الكبير el-háikal el-kebîr.

Hochmuth *s. m.* كبرياء kíbrijâ ; تكبر tekábbur ; — Hochmüthig *a.* متكبر mutekábbir.

Hochschule *s. f.* مدرسة كبيرة médrese (*pl.* medâris مدارس) kebîre.

Höchstens *adv.* اكثر ما يكون áktar mā jekûn ; بالكثير bi'l-ketîr.

Hochzeit *s. f.* عرس 'urs *pl.* اعراس a'râs ; فرح fárah *pl.* افراح efrâh ; *die H. feiern* اعرس á'ras, jú'ris.

Hode *s. m.* خصية chúßje *pl.* خصى chúßa, بيضة báidha, bêdhe *pl.* ât ; — Hodensack *s. m.* كيس الخصى kîs el-chúßa.

Hof *s. m. des Hauses* حوش hausch, hôsch *pl.* حيشان hīschân ; — *Hofhaltung* مقر الملك والحاشية maqárr el-mélik wa'l-hâschije ; — Hofmann *s. m. pl. Hofleute* جليس الملك dschelîs el-mélik (*pl.* جلساء dschúlasā) ; ملازم باب السلطان mulâzim (*pl.* în) bâb es-sulthân.

Hoffen *v. t.* رجا rádscha, járdschū ; امل ámal, já'mul *od.* jâmul ; *ich hoffe von Ihrer Güte, dass* المامول من افضالكم ان el-ma'mûl min afdhâl'kum ánn.

Hoffnung *s. f.* امل aml, eml *pl.* امال āmâl ; رجاء redschâ ; رجوة rádschwe ; توقع tawáqqu'.

Höflich *a.* اديب adîb ; مادب mu'áddab ; ادمي âdemij *pl.* اوادم awâdim ; متمدن mutemáddin ; شلبي schélebij ; — Höflichkeit *s. f.* ادب ádab, édeb ; ادمية ādemîjje ; شلبنة schélbane.

Höhe *s. f.* علو 'ulúww ; ارتفاع irtifâ'.

Hohl *a.* مقور muqáwwar ; مجوف mudschâwwaf ; *nicht massiv* فارغ fârigh ; فاضي fâdhī

Höhle *s. f.* مغارة maghâre *pl.* مغاير maghâjir; غار ghâr *pl.* اغوار aghwâr.

Holen *v. t.* جاب dschâb, jedschîb; صاب ßâb, jaßîb; *hole Wasser!* جيب موية dschîb môje!

Holunder *s. m.* سنبوق sambûq, sabbûq; خمان chamân; بلسان balsân, belisân.

Hölle *s. f.* جهنم dschehénnem; جحيم dschahîm; *das höllische Feuer* سقر sáqar.

Holz *s. n.* خشب cháschab *pl.* اخشاب achschâb; عود 'aûd *pl.* اعواد a'wád *u.* عيدان 'îdân; *Brennholz* حطب háthab *pl.* احطاب ahthâb; *Holz holen* احتطب ihtáthab, jahtáthib; *von Holz*, Hölzern *a.* من خشب min cháschab; — Holzig *a.* خشبى cháschabij.

Honig *s. m.* عسل 'ásal; Honigscheibe *s. f.* شهد scha'hd *pl.* شهاد schihâd.

Hopfen *s. m.* حشيشة الدينار haschîschet ed-dînâr.

Horchen *v. n.* نصت náßat, jánßit; تنصت tenáßßat, jetenáßßat.

Hören *v. t.* سمع sáma', jésma', *Imp.* اسمع ísma'; *ich habe gehört, dafs er fallirt hat* سمعت يقولوا انه قد انكسر samá't jaqûlû ánn'hu qad inkásar; *wir haben viel von ihm gehört* سمعنا كثير عنه samá'nā ketîr 'án'hu.

Horizont *s. m.* افق ufq *pl.* آفاق āfâq; — Horizontal *a.* افقى úfqij; بسيط besîth.

Horn *s. n.* قرن qarn *pl.* قرون qurûn; *Maghr.* نصاب nißâb *pl.* نصب núßub; — *Blasinstrument* نفير nefîr *pl.* انفار enfâr.

Hose *s. f.* سروال sirwâl *pl.* سراويل serāwîl, *vulg.* schirwâl; شخشور schachschûr; *siehe Kleid.*

Hospital *s. n.* بيت المرضى bêt el-márdha; بيمارستان bîmâristân, *vulg.* maristân; دار الشفا dâr esch-schefâ.

Hostie *s. f.* قربانة مقدسة qurbâne muqáddase; ذبيحة dsebîhe, برشانة barschâne.

Hübsch *a.* كويس kuwájjis; لطيف lathîf; جميل dschemîl.

Huf *s. m.* حافر hâfir *pl.* حوافر hawáfir; *gespaltener* ظلف dilf, delf; اظلاف adlâf; *siehe Kameel;* — Hufeisen *s. n.* نعل الحصان ná'al el-hißân *pl.* نعال ni'âl *u.* انعال en'âl; *Maghr.* صفيحة ßafîhe *pl.* صفايح ßafâjih; — Hufschmied *s. m.* بيطار baithâr *pl.* baithâre *u.* بياطرة bajâthire; *Maghr.* سمار semmâr *pl.* în; — نعلبند na'albénd *pers.*; *siehe Beschlagen.*

Hüfte *s. f.* ورك wirk *pl.* اوراك ewrâk; خاصرة châßire *pl.* خواصر chawâßir; صلب ßalb *pl.* اصلاب aßlâb; — *Hüftweh s. n. Ischias* عرق النساء 'irq en-nesâ.

Hügel *s. m.* تل tell *pl.* تلال tilâl *u.* تلول tulûl; ربوة ríbwe *od.* رباوة ribâwe *pl.* رابية râbije; جبيل dschubéil; *Sandhügel* كثيب kaçîb, ketîb *pl.* كثبان kuçbân.

Huhn *s. n.* دجاج dedschâdsch *coll., ein H.* دجاجة dedschâdsche; فرخة fárche *pl.* افراخ efrâch; فروجة farrûdsch, farrûdsche *pl.* فراريج ferārîdsch.

Hülfe *s. f.* معونة ma'ûne; معاونة mu'âwane; عون 'aun; مسعفة musâ'afe; مساعدة musâ'ade; *mit der H. Gottes* بعون الله bi-'áun allâh; *um H. flehen* استعان ista'ân, jesta'în; *zu Hülfe!* الحقوني ilhaqúnî.

Hülfstruppen *s. f. pl.* مساعدين musā'idîn; مناصرين munāṣirîn; نصار nuṣṣâr *pl. v.* ناصر nâṣir.

Hülse *s. f.* قشر qischr *pl.* قشور quschûr.

Hülsenfrüchte *s. f. pl.* القطاني el-qathânij, *Sing.* قطنية qathanîjje; بقل baql *pl.* بقول buqûl.

Hummer *s. m.* سلطعون بحرى salthaʿûn báhrij *pl.* سلاطعين salātha'în (*statt* سرطان sarathân), *vulg.* زلعطان zal'athân.

Hund *s. m.* كلب kelb *pl.* كلاب kilâb.

Hundert *num.* مائة, مية mîje, mâje; *zwei H.* ميتين mījetên; *300* تلتمية tultmîje, telâtmîje.

Hunger *s. m.* جوع dschû'a; مجاعة medschâ'e; *H. haben,* Hungern *v. n.* جاع dschâ', jedschû' (*nach* الى íla); *hungern lassen* جوع dschâwwa', judschâwwi'; — Hungrig *a.* جايع dschâji'; جيعان dschî'ân; جوعان dschau'ân, dschū'ân.

Hungersnoth *s. f.* جدب dschedb; مجاعة medschâ'e.

Hure *s. f.* قحبة qáhabe *pl.* قحاب qihâb; شلكة schelúkke; زاطية zâthije *pl.* زواطى zawâthi.

Husten *v. a.* كح kahh, jekúhh; سعل sá'al, jés'ul; *der* Husten *s. m.* كحة káhhe; سعلة sé'ale.

Hut *s. m.* برنيطة bornêthe *pl.* برانيط barānîth; بريطة barrêtha; — *s. f.* حذر hidsr, hádsar: *auf der Hut sein* كان على حذر kân 'âla hádsar, اخذ حذره áchads hádsar'hu; *sei auf der Hut!* احذر ihdsar! اوعى áu'a!

Hüten, *sich v. r.* حذر من hádsar, (jáhdsar) min; *hüte dich ja, dies zu thun* الحذر ثم الحذر (او بالك ثم بالك او اياك ثم اياك) من انك تعمله el-hádsar, çómma el-hádsar! (*od.* bâlak, çómma bâlak! *od.* ijjâk, çómma ijjâk!) min ánnak tá'mal'hu.

Hütte *s. f.* كوخ kûch, kôch *pl.* اكواخ akwâch *u.* كيخان kīchân; خص chuṣṣ *pl.* اخصاص achṣâṣ.

Hyacinthe *s. f.* سنبل súmbul.

Hyäne *s. f.* ضبع dháb', dhábu' *pl.* ضباع dhibâ'.

Hydrocele *s. f.* قليطة qalîthe.

Hymen *s. n. Häutchen* حجاب البكورية hidschâb el-bakūrîjje.

Hymne *s. f.* مديحة medîhe *pl.* مدايح medâjih.

Hyperbel *s. f. Math.* القطع الزايد el-qáth'a ez-zâjid.

Hypochonder *s. m.* سوداوى saudâwij; *eingebildeter* ملطوش

malthûsch; Hypochondrie *s. f.* سوداء sáudā'; — *die* Hypochondrien *s. n. pl.* مراقين meräqên *(Dual)*; خواطر chawâßir, *sing.* خاطرة châßire.

Hypothek *s. f. die Sache* رهن ra'hn *pl.* رهون ruhûn; *der Rechtsanspruch* وثيقة waçîqe *(gilt nur vom Faustpfand; Hypothekenwesen unbekannt).*

Hypothese *s. f.* قياس qijâs; افتراض iftirâdh; فرضية fardhîjje.

I

I, *neunter Buchstabe des Alphabets* الحرف التاسع من الالف باء el-harf et tâsiʿ min el-élif bâ.

Ich *pron. pers.* انا âna, áne.

Ichneumon *s. m.* نمس nims *coll.*, *ein I.* نمسة nímse *pl.* نموس numûs.

Idee *s. f. Vorstellung* تصور taßßáwur *pl.* ât; روية rú'ja, rûja; — ideal *adj.* خيالي chijâlij; تصويري taßwirij.

Identität *s. f.* اتحاد ittihâd; — identisch *a.* متحد muttáhid; — *adv.* بالاتحاد bi'l-ittihâd.

Igel *s. m.* قنفذ qúnfuds, qunfud *pl.* قنافذ qanâfid.

Ihm *pron. pers.* له la-hú: *ich habe ihm zwei Piaster gegeben* عطيت له قرشين ʿathêt la-hú qírschên *od.* اعطيته قرشين aʿthêt'hu qirschên.

Ihn *pron. pers.* ـه -hu: *rufe ihn!* ناديه nādi-hu.

Ihnen *pron. pers. III.* لهم la-húm; *weibl.* لهنّ la-húnnā; — *II. pers. Höflichkeitsausdruck* لك lak, لكم la-kúm.

Ihr *pron. pers. III.* لها la-hâ; — *II.* انتم éntum, انتو éntū: *wo waret ihr?* فين كنتم انتم fân kúntum éntum? *vulg.* فين كنتوا انتو fên kúntū éntū? — *pron. poss. III. sing. fem.* ـها *ihr (der Frau) Sohn* ابنها íbn-hā; *von Sachen* متاعها metâʿhā; *siehe* Dein; — *pron. poss. III. plur.* ـهم -hum: *ihr (der Leute) Geld* مصرياتهم maßrijjât-hum; *von Sachen auch* متاعهم metâʿ-hum; *siehe* Dein; — *pron. poss. II. Höflichkeitsausdruck* ـك -ak, ـكم -kum: *wie ist Ihr geehrtes Befinden* كيف مزاجك (او مزاجكم) الشريف kêf mizâdschak (*od.* mizâdschkum) eschscherîf? *von Sachen auch* متاعك metâʿak, متاعكم metâʿkum *u. s. w.; siehe* Dein.

Ihrethalben, Ihretwegen *adv. III. Sing. fem.* من شانها min schân'hā; — *II. Plur.* من شانكم min schân'kum; — *III. Plur.* من شانهم min schân'hum; *siehe* Deinethalben.

Ihrige, *der, die, das pron. poss. III. Sing. fem.* متعها metâʿhā, *Aeg.* بتاعها betâʿhā; مالها mâl'hā; حقها háqq-hā; — *II. Plur.*

متاعكم metâ'kum *u. s. w.* — *III. Plur.* متاعهم metâ'hum *u. s. w.; siehe* ***Dein, Deinige.***

Illuminiren *v. t. siehe* ***Beleuchten.***

Iltis *s. m.* قرقدون منتن qarqadûn múntin.

Im, *indem* في fi : *im Garten* في البستان fi'l-bustân.

Immer *adv.* دايماً dâjiman; — **Immerfort** *adv.* بلا فتور bi-lâ futûr; الى الابد íla'l-ébed.

Impfen *v. t. die Kuhpocken* طعم الجدرى thá''am (juthá''im) el-dschédri (dschúdari); لقح الجدرى láqqah (juláqqih) el-dschédri; — *die* **Impfung** *s. f.* تطعيم thath'îm el-d.; تلقيح talqîh el-d.

In *praep.* في fi; ب bi; *er ist in dem Garten* هو في الجنينة húa fi'l-dschenîne; *er wohnt in der Stadt* يسكن في المدينة jéskun fi'l-medîne; *stecke den Schlüssel in das Schlofs!* ركب المفتاح في القفل rákkib el-miftâh fi'l-qufl! *er steigt in das Schiff* ينزل بالمركب jénzil bi'l-márkeb; — الى íla: *er geht in das Haus* يدخل الى البيت jédchul íla'l-bêt; — *er beendigte dies Buch in (innerhalb) drei Jahren* تمم الكتاب في مدة ثلاث سنين támmam el-kitâb fi múddet telât senîn; *in (nach) drei Monaten* بعد ثلاثة اشهر bá'ad telâtet 'áschhur *od.* من الان الى ثلاثة اشهر min el-ân íla telâtet áschhur.

Indem *conj. ich sah ihn, indem ich hierher ging* شفته وانا جاى schúft'hu wa ána dschâjî; *er sagte zu mir, indem er hinausging* قال لى و هو خرج qâl lî wa húa chârídsch *od.* حال خروجه قال لى hâl churûdsch'hu qâl lî, *od.* عند خروجه 'and churûdsch'hu; *er erzählte mir, indem er lachte* حكى لى و هو يضحك háka lî wa húa jádh'-hak.

Indessen *adv.* في مدّة هذا fi múddet hâdsa; — *conj. Alexander indessen etc.* واما ما كان من اسكندر فانه الخ wa ámmā mā kân min Iskénder fa'ínna'hu *etc.*

Indigo *s. m.* نيل nîl; نيلة nîle.

Infanterie *s. f.* عساكر مشاة 'asâkir muschât; *Maghr.* تراسية terrāsîjje; — **Infanterist** *s. m.* قراب qarrâb *pl.* qarrâbe; زلمة zálme *pl.* ازلام ezlâm *u.* زلام zilâm; *Maghr.* تراس terrâs *pl.* terârise.

Ingredienz *s. n.* جزء dschuz' *pl.* اجزاء edschzâ.

Ingwer *s. m.* زنجبيل zendschebîl; جنزبيل dschenzebîl.

Inhalt *s. m. Sinn* مضمون madh-mûn; *siehe* ***Brief*** *(S. 140, Sp. I)*; ***Inhaltsverzeichnifs*** *s. n.* فهرست fi'hríst; *siehe* ***Enthalten.***

Inländer *s. m.* ابن البلاد ibn el-bilâd *pl.* اولاد البلاد aulâd el-bilâd.

Innen *adv.*, **Innerhalb** *praep.* داخل dâchil; جوّا dscháwwā.

Innere *s. n. des Hauses* داخل البيت dâchil el-bêt; جوانى dschawwânij; باطن bâthin; *die inneren Angelegenheiten* الامور

الامور الداخلية el-umûr ed-dâchilijje.

Innerlich *a.* داخلى dâchilij; باطن bâthin; *ein innerliches Mittel* علاج داخلى ʿilâdsch dâchilij.

Inschrift *s. f.* كتابة ketâbe.

Insect *s. n.* حشرة báschare *pl.* ât; دويبة duwáibe *pl.* ât.

Insel *s. f.* جزيرة dschezire *pl.* جزاير dschezâjir.

Insgesammt *a.* كلهم kúll'hum; بالكلية bi'l-kullijje; جميع dschemîʿ; *siehe All.*

Inspector *s. m. siehe Aufseher.*

Instinct *s. m.* طبع thabʿa; تمييز طبيعى temjîz thabîʿij; *durch den Instinct, welcher die Thiere leitet, erkennen sie ihre Bedürfnisse und ihren Schutz* التمييز الذى هو القايد للحيوان هو الواسطة التى يعرفوا بها احتياجاتهم و حفظهم et-temjîz elládsī húa el-qâjid li'l-haiwân húa el-wâsithe, ellátī jáʿrifū bi-há ihtijādschât'hum wa hifç'hum; — *natürliche Neigung* ميل طبيعى meil thabîʿij.

Institut *s. n. siehe Anstalt.*

Instrument *s. n.* آلة âle *pl.* آلات âlât; *Mittel* واسطة wâsithe; *siehe Musik.*

Interesse *s. n.* نفع náfʿa; افادة ifâde; خير chêr: *ich habe das in Ihrem eigenen Interesse gethan* عملته من شان خيرك ʿamált'hu min schân chêrak; — *siehe Zins.*

Inwendig *a. siehe Innen, Innere*

Irden *a.* من تراب min turâb.

Irdisch *a.* ارضى árdhij; — *weltlich* دنيوى dúnjawij; عالمانى ʿälemânij.

Irgend *adv. Irgendjemand, Irgendwer* اى من كان يكون áiju (*vulg.* ej, ê) men kân jekûn; Irgendetwas, Irgendwas ايش ما كان يكون êsch mā kân jekûn; مهما كان má'hmā kân; *auf irgend eine Art* كيف ما كان kêf mā kân.

Iris *s. f. des Auges* داير البوبو dâjir el-bûbū.

Irreführen, Irreleiten *v. t.* توه táwwah, jutáwwih (عن الطريق ʿan eth-tharîq); ضلل dhállal, judhállil; — Irregehen *v. n.* تاه tâh, jetûh *od.* jetâh; ضل dhall, jadhíll; ضيع الدرب dhájjaʿ ed-darb; — Irrereden *v. a.* هذى hádsa, já'hdsī; *das Irrereden* هذيان hadsajân.

Irren *v. n.* ضل dhall, jadhíll; انغر ingharr, jengharr; *fehlen* غلط ghálith, jághlath.

Irrthum *s. m.* ضلال dhalâl; غرور ghurûr; *Fehler* غلطة ghálathe; *es wäre ein I. zu glauben* غلطان من يظن ghalthân men jaçúnn; *im I. befindlich* ضال dhâll; غالط ghâlith; غلطان ghalthân.

Ischias *s. f.* عرق النسا ʿirq en-nesá.

J

Ja *adv.* نعم ná'am; اى نعم ê na'm; ايوا ájjuwā; اية íjje; بلى béli; *ja wohl, mein Herr* نعم يا سيدى ná'am jā sîdī; ايوا يا سيدى ájjuwā ja sîdī; *ja wohl, allerdings* اى نعم ê na'm.

Jacke *s. f.* جبّة dschúbbe; صديرى βudáirij; *siehe Kleid.*

Jagd *s. f.* صيد βaid, βêd; قنص qanβ; — Jagdhund *s. m.* كلب صيدى kelb βáidij; كلب سلوقى kelb sulûqij.

Jagen *v. t. auf der Jagd* صاد βâd, jaβîd; تصيّد taβájjad, jetaβájjad; اصطاد iβthâd, jaβthâd; قنص qánaβ, jáqniβ; — *fortjagen* طرد thárad, játhrud; دشر dáschschar, judáschschir.

Jäger *s. m.* صيّاد βajjâd *pl.* în; قنّاص qannâβ *pl.* în.

Jahr *s. n.* سنة séne *pl.* سنين senîn *u.* سنوات sanawât; عام 'âm *pl.* اعوام a'wâm; حول haul *pl.* احوال ahwâl; *Sonnenjahr* سنة شمسية séne schemsîjje; *Mondjahr* سنة قمرية او هلالية séne qamarîjje *od.* hilālîjje; *gemeines J.* س بسيطة s. besîthe; *Schaltjahr* س كبيسة s. kebîse; *das laufende J.* سنة تاريخه séne ta'rîch'hu; *vergangenes J.* السنة الماضية es-séne el-mâdhije, عام الاول 'âm el-áwwal; *vorletztes Jahr* عام عام الاول 'âm 'âm el-áwwal *od.* عامين الاولين 'āmên el-awwalên; *nächstes J.* السنة الاتية او الجاية او المقبلة es-séne el-âtije *od.* s. el-dschâïje *od.* s. el-múqbile; *Jahresanfang* راس السنة râs es-séne; *Jahresschluſs* عقب السنة 'uqb es-séne; *das neue J.* السنة الجديدة s. el-dschedîde; *ein volles J.* س كاملة s. kâmile; *von J. zu J.* من السنة للسنة min es-séne li's-séne, من حول لحول min haul li-haul; *alle Jahre* كل سنة kul séne; *alle zwei Jahre* كل سنتين kul senetên *od.* مرة فى سنتين márre fi senetên; *wieviel Jahre bist du hier?* كم سنة لك هنا kam séne lak hénne? *ich habe ihn seit 3 Jahren nicht gesehen* لى ثلاث سنين ما شفته شى lì telât senîn mā schuft'hû'sch; *es ist noch kein J. darüber hingegangen* ما حال عليه الحول mâ hâl 'alêhu el-haul; — *siehe Neujahr.*

Jahreszeit *s. f.* فصل السنة faβl es-séne *pl.* فصول fuβûl.

Jahrgeld *s. n.* Jahresgehalt *s. m.* راتب râtib *pl.* رواتب rawâtib; جامكية dschāmekîjje; *siehe Gehalt.*

Jahrhundert *s. n.* دهر da'hr; قرن qarn *pl.* duhûr, qurûn.

Jährlich *a.* سنوى sénewij; حولى haulij; *ein jährliches Fest* عيد سنوى 'aîd sénewij.

Jahrmarkt *s. m.* موسم máusim, môsim *pl.* مواسم mawâsim : *die*

gesetzlichen Jahrmärkte werden nach dem Eintreten des Neumonds berechnet المواسم الشرعية على موجب روية الهلال el-mawâsim esch-schar'ijje 'ála mûdschib rú'jat el-hilâl.

Jammern *v. a. über etwas* ناح على nâḥ (jenûḥ) 'ála; تنوح tenáwwaḥ.

Januar *s. m.* كانون الثاني kānûn et-tânī.

Jasmin *s. m.* ياسمين jāsmîn; *arabischer* فل full, fill.

Jaspis *s. m.* يصب jaßb; يشب jeschb, jeschm.

Je *adv. je zwei und zwei* اثنين اثنين etnên etnên; *je eher je lieber* باسرع وقت bi-ásra' waqt; — *je — desto* كلما kúllamā, قد ما qádd mā: *je älter der Wein wird, um so besser ist er* كلما صار النبيذ عتيق يصير احسن kúllamā ßâr en-nebîd 'atíq, jaßir áḥsan.

Jeder, *e, es pron.* كل kull (*vorgesetzt*): *jeder Mensch* كل انسان kull insân, كل نفس kull náfs; *jede Frau* كل امراة kull imrât, *jedes Jahr* كل سنة kull séne. *Jeder, der* كل من kull men; — **Jedermann** *pron.* كل احد kúll áḥad, كل واحد kull uwâḥid, كل من هو kull men húa.

Jedoch *conj.* مع هذا máʻa hâdsa; اما ámmā; لكن lâkin.

Jemals *adv.* ابدا ábadan, ébeden.

Jemand *pron.* شخص schachß; *N. N.* فلان fulán.

Jener, *e, es pron. dem.* هذاك hadsâk, *fem.* هذيك hadsik, *abgek. u. nachgesetzt* ذاك dâk, *fem.* تاك tâk, تيك tîk, ديك dík: البيت ذاك el-bêt dāk *jenes Haus*; البنت ديك el-bínt dik *jenes Mädchen*; — ذلك dsâlik, *fem.* تلك tílka, tilk: ذلك الرجل dsâlik er-râdschol *jener Mann*, تلك الليلة tilk el-lêle *jene Nacht*; *plur.* هولايك ha'ulâjik, اولائك a'ulâjik, *vulg.* هدوليك hadôlīk, هدوك hadôk *u.* دوك dôk *u.* دول dôl: الناس دول en-nâs dôl *jene Leute*: — *jener dort vulg.* دكهو dík-húa; هذاكي hadsâkī; — *fem.* دكهي dik-hîje *od.* دكها dík-hā, dik-hā هذيكي hadsîkī.

Jenseits *adv. des Flusses* هذاك انصوب من النهر hadsâk eß-ßôb min en-ná'hr; *j. des Meeres* ورا البحر wára 'l-baḥr.

Jetzt *adv.* هذا الوقت hâdsa'-l wáqt *vulg.* دالوقت da'l-wáqt; الآن el-ân.

Joch *s. n. für Zugvieh* نير nîr *pl.* انيار enjâr; كرب kurb; ناف nâf; *ein J. Ochsen* زوج بقر zôdsch báqar.

Johannisbeere *s. f.* عنب الثعلب 'énab ('ínab) et-tá'lab.

Johannisbrot *s. n.* خروب charrúb *od.* charnûb; قرن خروب qarn charrûb.

Johanniswurm *s. m.* سراج الفعالة sirâdsch el-fa'ále.

Jude *s. m.* **Jüdisch** *a.* يهودى

jehûdij, *coll.* يهود jehûd; *Jude werden* تهود teháwwad; هاد hâd, jehûd; *Judenschule s. f. Synagoge* جامع اليهود dschâmi' (*pl.* جوامع dschewâmi') el-jehûd; بيعة bî'a *pl.* بيع bíja'. — *Judenthum s. n.* دين اليهود dîn el-jehûd.

Jugend *s. f.* صباء ßabâ; شبوبية schabūbîjje; *die Jugendjahre* سنين الصباء senîn eß-ßabâ; — *die jungen Leute* شباب schebâb (*pl. v.* شاب schâbb), احداث ahdâç (*pl. v.* حدث hádaç).

Juli, Julius *s. m. Monat* تموز temúz, temmûz. *Fällt der Muhárrem in den Januar, so entspricht der Juli dem Redscheb.*

Jung *a.* صغير في العمر ßaghîr fi'l-'úmr *pl.* صغار ßighâr; *jünger* اصغر في العمر áßghar fi'l-'úmr; *junger Mann* شاب schâbb, schább *pl.* شباب schebáb *u.* شبان schubbân; صبي ßábij *pl.* صبيان ßibjân, ßubjân; *junges Mädchen* شبة schâbbe *pl.* شواب schawâbb; صبية ßabîjje *pl.* صبايا ßabâjā.

Jünger *s. m. Schüler* تلميذ talmîd *pl.* تلامذة talâmide; حوارى hawârij *pl. die Jünger* الحواريون el-hawārijûn.

Jungfrau *s. f.* بنت بكر bint bikr *pl.* بنات ابكار banât ebkâr; بتولة betûle; عذراء 'ádsrā *pl.* عذارى 'adsârā; *die heil. J.* البتولة el-betûle, العذرا el-'ádsrā; — *Jungfrauschaft, Jungferschaft s. f.* بكورية bakūrîjje; بكارة bikâre; بتولية betūlîjje.

Junggesell *s. m.* بتول betûl; *siehe Cälibat.*

Jüngling *s. m. siehe Jung.*

Juni, Junius *s. m. Monat* حزيران hazîrân. *Fällt der Muharrem mit dem Januar zusammen, so entspricht der Juni dem Deschmâd el-âchir.*

Jurist *s. m.* فقيه faqîh *pl.* فقهاء fúqahā.

Juwel *s. m. n.* جوهر dscháuhar *pl.* جواهر dschewâhir; *siehe Schmucksachen;* — Juwelier *s. m.* جوهرجى dschauhárdschi; جوهرى dscháuharij; جواهرجى dschewāhírdschi.

K

(Man suche auch unter C.)

K *zehnter Buchstabe des Alphabets* الحرف العاشر من الالف بء el-hárf el-'âschir min el-élif bâ.

Kabel *s. n.* كومنة kômane, غومنة ghômane *vulg.* ramâne; حبل تخبين hebl tachîn (*pl.* حبال hibâl); جمل dschuml.

Kacken *v. a.* خرى chária, jéchra; تغوط tagháwwath.

Käfer *s. m.* جعل dschú'al *pl.* جعلان dschi'lân; خنفسة chúnfuse *pl.* خنافس chanâfis.

Käfig *s. m.* قفص qáfaß *pl.* اقفاص aqfâß.

Kaffee *s. m. Bohne* بن bunn *pl.* ابنان ebnân; *der Baum* شجر البن schádschar el-búnn; *reiner, ausgelesener* البن الصافى el-búnn eß-ßâfî; *gerösteter K.* بن محمص bunn muḥámmaß; — *das Getränke* قهوة qá'hwe, *vulg.* á'hwe, áho, *(auch der Name des Zimmers od. der Halle im Erdgeschofs des Hauses, in der er genommen wird, pl.* قهاوى qahâwî); — *Kaffeekanne s. f.* بكرج bákredsch *pl.* بكارج bakâridsch; ابريق القهوة ibriq el-qá'hwe *(pl.* اباريق abārîq); *Tasse* فنجان findschân, fildschân *pl.* فناجين fenādschin; *Untertasse von Metall* ظرف çarf *pl.* ظروف çurûf; *Mörser s. m.* جرن dschurn *pl.* اجران edschrân. *Jedem Besucher wird K. gereicht: der Wirth sagt* اسق الخواجة القهوة ásqi el-chawâdsche el-qáhwe! *reiche dem Herrn K. zu trinken! od. dgl. — Antw. des Gastes:* الله يسقيك من نعمته allâh jusqîk min ní'amat'hu! *Gott tränke dich aus seiner Gnade! — Der Präsentirende sagt* سمى sémmi! *vulg.* semm! *d. i. Nenne (den Namen Gottes)! Antw.* بسم الله bi'smi'llâh, *vulg.* bismílle *im Namen Gottes! Man dankt zuletzt mit den Worten* قهوة دايمة و اصحابها سالمة qá'hwe dájime wa aßḥâb'hā sâlime *(dein) Kaffee möge immer dauern, und seine Herren wohlbehalten bleiben! Antw.* الله يسلمك allâh jusállimak! *Gott möge dich gesund erhalten! od.* يديم حياتك judîm ḥajâtak! *er möge dein Leben lang dauern lassen!*

Kaffeehaus *s. n.* قهوة qá'hwe *pl.* قهاوى qahâwî; — *Kaffeesieder s. m.* قهوجى qa'hwédschi *pl.* îjje.

Kahl *a.* اصلع áßla', *fem.* صلعا ßál'ā *pl.* صلع ßúl'a; اجلح áḍschlaḥ; — Kahlheit *s. f.* صلعة ßála'a; جلحة dschálaḥe.

Kaiser *s. m.* قيصر qáißar *pl.* قياصرة qajâßire; سلطان sulthân *pl.* سلاطين selāthîn; — *Kaiserin s. f.* سلطانة sulthâne; *Kaiserlich a.* سلطانى sulthânij; شاهانى schāhânij.

Kajüte *s. f.* خزنة cházne; *es ist noch ein Platz in der K.* لم يزل يوجد مقعد فى الخزنة lam jezál jûdschad máq'ad fi'l-cházne.

Kalb *s. n.* عجل 'idschl *pl.* عجول 'udschûl; Kalbe *s. f.* عجلة 'ídschle *pl.* عجال 'idschâl; — *Kalbfleisch* لحم عجل la'ḥm 'ídschl.

Kalender *s. m.* كتاب الطبخة kitâb eth-thábche; مطبوخ mathbûch; تقويم taqwîm; حساب ايام السنة ḥisâb ajjâm es-séne; روزنامة ruznāmé, سالنامة sālnāmé *pers.*

Kali *s. n.* قلى qíla, qáli, اشنان ischnân, uschnân.

Kalk *s. m.* جير dschîr; كلس kils; *zum Depiliren* نورة nûra; *Kalkstein* حجر جير ḥádschar dschîr; *gelöschter K.* كلس مطفى kils múthfa, *ungelöschter* كلس غير مطفى kils ghêr múthfa.

Kalt *a.* بارد bârid; *mir ist kalt* انا بردان ána bardân; *das Wetter ist kalt* الهوا بارد el-háwa bârid; *es ist kalt draufsen* الدنيا برد بردا ed-dúnjā bard bárran; — Kälte *s. f.* برد bard, *fig.* برودية burūdîjje.

Kameel *s. n. überhaupt* ابل ibl *pl.* ابال ābâl; بعير ba'îr *pl.* اباعر abâ'ir (بعران bu'arân *u.* ابعرة áb'ire); *männl.* جمل dschémel *pl.* جمال dschimâl; *weibl.* جملة dschémele *pl.* ât, ناقة nâqa *pl.* nāqât *u.* نوق nûq; *junges* قعود qā'ûd; سقب saqb *pl.* سقبان suqbân; حوار hawâr; — *Kameelhaar s. n.* وبر البعير wábar el-ba'îr; — *Klaue s. f.* خف chuff *pl.* اخفاف achfâf, *dagegen die des Rindviehs* ظلف dilf, *daher* الخف والظلف el-chúff wa'd-dilf *Kameele und Rinder (sammt Schafen und Ziegen)*; *Kameelsattel s. m.* رحل ra'hl *pl.* رحال rihâl; شاغر schâghir *pl.* شواغر schawâghir, *kleiner* حداشة hadâsche; *Kameelkorb s. m. für eine Person* شبريات schibrijât; محاير muhâjir; *der Schrei des Kameels* رغاء rughâ (*Zeitw.* رغى rágha, járghu), اضبط البعير athîth el-ba'îr; — *Kameeltreiber s. m.* جمال dschemmâl *pl.* în *u.* dschemmâle; حادى hâdî *pl.* hâdijîn; *ein K. treiben* ساق sâq, jesûq, *mit Gesang* حدا háda, jáhdu; *das K. knieen lassen* برك الجمل bárrak (jubárrik) el-dschémel, *der Ort des Niederknieens* مبرك mábrak; *das K. in der Frühe tränken* انهل ánhal, júnhil, *der Ort* منهل mánhal; *des Nachmittags* اعل a'áll, ju'íll; *Sprüchw.* الجمل فى نية والجمال فى نية el-dschémel fi nîjje wa'l-dschemmâl fi nîjje *das Kameel hat seine besondere Idee, und der Kameeltreiber die seine*; من عود الجمال على باب داره فليوسع الباب حتى يدخل الجمال والجمل men 'áwwad el-dschemmâl 'âla bâb dâr'hu fa'l-juwássi' el-bâb hátta jédchul el-dschemmâl wa'l-dschémel *wer den Kameeltreiber an seine Thüre gewöhnt, der mufs bald die Thüre so weit machen, dafs Kammeltreiber und Kameel hereinkommen*; — *Laufkameel* هجين hedschîn; دلول delûl; *siehe Dromedâr.*

Kamin *s. n.* مدخنة médchane *pl.* مداخن medâchin; اوجاق udschâq *pl.* ât; *der Feuerplatz im K.* موقدة máuqade *pl.* مواقد mawâqid; — *Kaminfeger s. m.* منظف المداخن munáççif el-medâchin.

Kamm *s. m.* مشط muschth, míschth *pl.* امشاط emschâth; *jeder Bart findet seinen Kamm* كل ذقن لها مشط kull dáqan la-hâ muschth.

Kämmen *v. t.* مشّط máschschath, jumáschschith.

Kammer *s. f.* خزنة cházne; حجرة húdschre *pl.* حجر húdschar; *siehe*

Cabinet, Haus; — Kammerdiener *s. m.* فراش farrâsch *pl.* în.

Kampf *s. m.* مقاتلة muqâtale; تعارك ta'âruk; معاركة mu'ârake; Kämpfen *v. a.* قاتل qâtal, juqâtil; عارك 'ârak, ju'ârik; *unter einander* تعارك ta'âraq, تقاتل taqâtal.

Kaninchen *s. n.* ارنب árnab *pl.* ارانب arânib.

Kanne *s. f.* بكرج bákredsch *pl.* بكارج bakáridsch; ابريق ibrîq *pl.* اباريق abāriq.

Kanone *s. f.* مدفع médfa' *pl.* مدافع medâfi'; *türk.* طوب thob, thop; *eine K. abfeuern* ضرب مدفع dhárab médfa'; — Kanonier *s. m.* طوبجى thóbdschi *pl.* îjje.

Kante *s. f.* ركن rukn *pl.* اركان arkán; قرنة qúrne *pl.* قرانى qarânī.

Kanzel *s. f.* منبر mémbar, mímbar *pl.* منابر menâbir.

Kappe *s. f.* قلوسة qallûse *pl.* قلاليس qalālîs *u.* قلايس qalâjis; *siehe Kleid.*

Kaputze *s. f. siehe Capuze.*

Karawane *s. f.* قفلة qâfile *pl.* قوافل qawâfil; قفل qáfl, qufl *pl.* قفول qufûl; كروان karwân *pl.* كراوين karāwin *pers.*; *die Pilgerkarawane nach Mekka* الحج el-háddsch; *Führer der K.* شيخ او معلم القفل schêch *od.* mu'állim el-qáfl; امير الحج amir el-háddsch; *Station der K.* مرحل márhal *pl.* مراحل merâhil.

Karren *s. m.* عجلة 'ádschale *pl.* عجل 'ádschal *u.* عجال 'idschâl; عربانة 'arabâne; نقالة naqqâle.

Karst *s. m. siehe Hacke.*

Karte *s. f. zum Spiel* ورق لعب wáraq lé'ab *pl.* اوراق aurâq; *geogr.* ورقة رسم البلاد wáraqet resm el-bilâd; قرطاس qirthâs *pl.* قراطيس qarāthîs.

Kartoffel *s. f. siehe Erdapfel.*

Käse *s. m.* جبن dschubn, dschibn; *ein Laib K.* قالب جبن qâlib dschibn (*pl.* قوالب qawâlib); — Käsehändler *s. m.* جبان dschebbân.

Kasseroll *s. n.* طنجرة thándschare *pl.* طناجر thanâdschir.

Kastanie *s. f.* ابو فروة âbū férwe; كستنة késtene; شاهبلوط schāhiballûth.

Kasten *s. m.* صندوق ßandûq *pl.* صناديق ßanādiq.

Kastell *s. n. siehe Festung.*

Kastor *s. m. siehe Biber.*

Katalog *s. m.* فهرست كتب fi'hrîst kútub.

Katarrh *s. m.* نزلة nézle *pl.* نزول nuzûl; *mit K. behaftet* به نزول b'hu nuzûl; نزولى nuzûlij.

Kattun *s. m.* شيت هندى schît híndij; شيت يمنى schit jémenij.

Katze *s. f.* قط qitth, qutth *coll.*, *eine K.* قطة qútthe *pl.* قطاط qithâth *u.* قطط qúthath; سنور sinnór *pl.* سنانير senanîr; Kater *s. m.* هر hirr *pl.* هررة hírare; قالوا للقط فى خراك منفعة صار بخرا ويطمه فى

الطاحين qâlū li'l-qútth : fi chirâk mánfa'e: ßâr jéchrā wa jathúmm'-hu fi'th-thaḥîn *man sagte zur Katze: deinKoth ist nutzbar; sofort — sie und verbarg es im Mehl;* من يلاعب القط بدّه يحمل تخمشه men julâ'ib el-qútth, bídd'hu jáḥmal tachármusch'hu *wer mit der K. spielt, muſs sich ihr Kratzen gefallen lassen.*

Kauen *v. t.* علك 'álak, já'lak; مضغ mádhagh, jémdhagh; *das Kauen* مضغ madhgh; *gekaut* ممضوغ memdhûgh.

Kauf *s. m.* شراء schirâ; شرايه schirâje; شروه schérwe.

Kaufen *v. t.* اشترى ischtára, jeschtárī; ابتاع ibtâ', jebtâ'; *ich habe dies Pferd um 50 Thlr. gekauft* اشتريت الحصان دا بخمسين ريال ischtarêt el-ḥißân da bi-chamsîn rijâl.

Käufer *s. m.* شارى schârī *pl.* شرا schúrrā; مشترى muschtárī; مبتاع mubtâ'.

Kauffahrer *s. m.* **Kauffahrteischiff** *s. n.* مركب تجار márkeb tuddschâr.

Kaufmann *s. m.* تاجر tâdschir *pl.* تجار tuddschâr; بياع bajjâ' *pl.* în; متسبب mutesábbib *pl.* în; — *die Kaufleute* اهل السوق a'hl es-sûq, طايفة التجار thâjifet et-tuddschâr.

Kaum *adv.* انجق ândschaq *türk.* *er kann kaum lesen* انجق يعرف يقرى ândschaq já'rif jáqra: ما يعرف يقرى الا قليل má já'rif jáqra íllā qalîl; — *mit Mühe* بالكد bi'l-kádd; بكل صعوبة bi-kúll ßu'ûbe.

Kegel *s. m. math.* مخروط mach-rûth *pl.* ât.

Kehle *s. f.* حلق ḥalq; حلقوم ḥulqûm.

Kehren *v. t.* كنس kánnas, jukánnis; *kehre das Zimmer* كنس الاوضة kánnis el-ôdha!

Keil *s. m. zum Spalten* سفين sefîn *pl.* اسفن ásfun *u.* اسافن asâfin; وتد wátad *pl.* اوتاد autâd.

Keim *s m. der Pflanze* نبت nabt, nébte; ناشية nâschije.

Keimen *v. n.* نبت nábat, jénbut.

Kein : **Keiner**, e, es *pron.* ولا واحد wa lâ uwâḥid; لا احد lâ áḥad.

Kelch *s. m.* كأس kâs *pl.* ât *u.* كؤوس ku'ûs; *der Blumen* كم kimm *pl.* اكمام kimâm *u.* ekmâm.

Kelle *s. f. der Maurer* مسطارين mastharîn; مسلفة míslafe.

Keller *s. m.* مطمورة mathmûre; *Weinkeller* قبو النبيذ qábu en-nebîd (*pl.* اقبية áqbije).

Kelter *s. f.* معصار mi'ßâr *od.* معصرة mi'ßare *pl.* معاصر ma'âßir; — **Keltern** *v. t.* عصر 'áßar, já'ßir.

Kennen *v. t.* عرف 'áraf, já'rif; علم 'álim, já'lam; *ich kenne ihn gut* اعرفه مليح á'rif'hu melîḥ; *ich kenne ihn nicht* ما لى معه معارفة mâ lī má'ahu mu'ârafe, ما هو من معارفى mâ húa min ma'ârifī.

Kenntniſs *s. f.* معرفة má'rife *pl.*

معارف ma'ârif; علم 'ilm; فن fenn *pl.* فنون funûn; *er hat viele Kenntnisse* عنده معلومات وفنون كثيرة 'ánd'hu ma'lūmât wa funûn ketîre.

Kerker *s. m. siehe Gefängnifs.*

Kern *s. m.* بزر bizr *coll.*, *ein K.* بزرة bézre *pl.* بزور buzûr; لب lubb *pl.* لبوب lubûb *u.* الباب albâb: نوزة lauz, lôz, lôze.

Kerze *s. f.* شمعة دهن schám'aet du'hn; شمع دهني scham'a dú'hnij (*pl.* شموع schumû'a); *Wachskerze* شمع عسلي scham'a 'ásalij; *kleine K.* فند find *pl.* فنود funûd.

Kessel *s. m.* ماعون mā'ûn *pl.* مواعين mawā'in; حلة húlle, *vulg.* chölle *pl.* حلل húlal; برمة búrme; سطل sáthal *pl.* سطول suthûl; قزان qazân *pl.* ât (*für türk.* قزغان qazghân).

Kette *s. f.* سلسلة sílsile *pl.* سلاسل selâsil; زنجير zindschîr (*vulg.* جنزير dschinzîr) *pl.* زناجير zenādschîr.

Keule *s. f. Waffe* نبوت nebbût *pl.* نبابيت nebābit; دبوس debbûs *pl.* دبابيس debābis; *Hammelskeule* فخذ غنم fachd ghánam.

Keusch *a.* عفيف 'afif *pl.* اعفاء a'iffā *u.* عفف 'ifâf; متعفف muta'áffif; طاهر النفس thâhir en-náfs; — Keuschheit *s. f.* عفة 'iffe; عفاف 'afâf.

Kiefer *s. m.* فك fakk *pl.* افكاك efkâk; *der Unterkiefer* فك اسفل fakk ásfal; *Oberkiefer* فك اعلى fakk á'la; *die beiden K.* الماضغان el-mādhighân (ên); — *s. f. Baum* شجرة صنوبر schádscharet ßanáubar.

Kiel *s. m. der Feder* قصب qáßab, *des Schiffs* قعر مركب qá'ar márkeb.

Kiemen *s. f. pl. der Fische* نخشوش السمك nachschûsch es-sámak.

Kies *s. m.* حصى háßa *coll.*

Kiesel *s. m.* حصوة háßwe *pl. coll.* حصى háßa; صوانة ßawâne *pl.* صوان ßawân.

Kind *s. n.* ولد wálad *pl.* اولاد aulâd; *kleines* طفل thifl *pl.* اطفال athfâl.

Kindbett *s. n.* ايام النفاس ajjâm en-nefâs; ولاد wilâd; — Kindbetterin *s. f.* نفساء néfsā *u.* núfasā *pl.* nefsāwât *u.* منافس menâfis.

Kindheit *s. f. siehe Jugend.*

Kindisch *a.* طفلي thíflij; صغاري ßighârij.

Kinn *s. n.* ذقن dáqan (*auch Kinnbart*); *Kinnbogen* قربوس الذقن qarbûs ed-dáqan.

Kinnlade *s. f. siehe Kiefer.*

Kinnkette *s. f.* سلسلة اللجام sílsilet el-lidschâm; حلق الفك hálaq el-fákk.

Kirche *s. f.* كنيسة kenîse *pl.* كنايس kenâjis; هيكل háikal *pl.* هياكل hajâkil; *die kirchl. Gemeinschaft* بيعة bî'a *pl.* بيع bíja'; — *Kirchlich a.* كنايسي kenâjisij.

Kirchhof *s. m. siehe Gottesacker.*

Kirschbaum *s. m.* شجر الكرز schádschar el-káraz; — Kirsche *s. f.* كرز káraz *coll., eine K.* كرزة káraze; *saure K.* وشنة wíschne.

Kissen *s. n. Bett-* مخدة machádde; *zum Sitzen* مسند másnad, mísnad *pl.* مساند mesânid; مقعد máq'ad *pl.* مقاعد maqâ'id.

Kiste *s. f.* صندوق ßandûq *pl.* صناديق ßanādîq.

Kitt *s. m.* غراء ghirâ; لاقونة lāqûne; لقونة luqûne.

Kitzeln *v. t.* زغزغ zághzagh, juzághzigh; دكدك dákdak, judákdik; نغمش nághmasch, junágmisch: *das Kitzeln s. n.* زغزغة zághzaghe; تنغمش tenághmusch.

Klage *s. f.* شكاية schikâje; *Wehklage* أنين anîn: *siehe Anklage*; — *Klageweib s. n.* ندابة neddâbe *pl.* ât; *deren Klagegeschrei* ولولة wálwale, wélwele.

Klagen *v. n.* شكا scháka, jéschkī; اشتكى ischtáka, jeschtákī.

Kläger *s. m.* ناهم táhim; متهم mút'him.

Klammer *s. f* كلاب killâb *pl.* كلاليب kelālîb; عقافة 'uqqâfe *pl.* عقاقيف 'aqāqîf.

Klang *s. m.* حس ḥass, ḥiss; رنة ránne.

Klar *a. siehe Hell.*

Klaue *s. f. Kralle* ظفر çifr, çufr *pl.* اظفار açfâr *u.* اظافير açâfîr; مخلب míchlab *pl.* مخالب muchâlib; *des Rindviehs, der Schafe etc.* ظلف dilf, delf *pl.* اظلاف adlâf *u.* ظلوف dulûf; *siehe Kameel.*

Kleben *v. n.* دبق dábiq, jédbaq; dábbaq, judábbiq; تلزج telázzadsch; *siehe Ankleben*; — *Klebrig a.* لزج lázidsch; دبق dibq; دابوق dābûq.

Klee *s. m.* حلبة húlbe; فصة fáßßa; برسيم bersîm; نفل nefl; *türk.* يونجه jóndscha.

Kleid *s. n.* ثوب çaub, çôb, tôb *pl.* ثياب çijâb; لباس libâs *pl.* البسة álbise; كسوة kíswe *pl.* كساوى kesâwī; ملبوس malbûs *pl.* melâbis; *Kleidung* بدلة bédle; لبس libs; هدوم hudûm *(syr. Wüste)*; *Kleidungsstücke der Araber: Aeg.: leinene Unterhose* لباس libâs (*Syr.* كمالة كسوة kemâlet kíswe; رفيقة refîqe), *Hosen, weite* شروال schirwâl *pl.* شراويل scherāwîl, *durch eine Schnur* دكة díkke *zusammengezogen;* شخشور schachschûr *pl.* شخاشير schachāschîr, *anliegend und in Maroquinstiefel übergehend; Hemd mit weiten Aermeln* قميص qamîß *pl.* قمصان qumßân; *Jacke ohne Aermel* صديري ßudáirij; *langer Aermelrock* قفطان qafthân, *vulg.* qufthân, *mit Gürtel* حزام hizâm *pl.* حزم huzm; *Tuchrock mit kurzen Aermeln* جبة dschúbbe *pl.* جبب dschúbab; *Staatsmantel* بنش benísch, benîsch; *Talar (Gelehrte etc.)* فراغية farāghîjje; *Schlafrock, Hausrock* قنباز qumbâz; *wollener Schutzmantel* عباية 'abâje *od.*

عباء ʿâbā *pl.* اعبئة áʿbije *u.* عبى ʿúbī; *Pelz* فروة férwe; *Ehrenkleid* خلعة chálaʿe *pl.* خلاع chilâʿ. — *Gürtel: von Leder* كمر kémer; *aus e. Shawl* زنار zonnâr *pl.* زنانير zenānîr; *mit Gold- u. Silberstickerei* منطقة minthaqe *pl.* مناطق menâthiq. *Fufsbekleidung: Strumpf* جرابة dschurâbe *pl.* ât; جورب dscháurab *pl.* جوارب dschawârib; *seidene (Syr.)* قديمات quddaimât; *Beschuhung* مركوب markûb *pl.* مراكيب merākîb; نعل náʿal *pl.* نعال niʿâl; *Maroquinschuhe* مست mest, قلچين qaltschîn, *Aeg.* تزلك térlek; صرمة ßárma, صرماية ßarmâje *pl.* صرامى ßarâmī; صباط ßubbâth *pl.* صبابيط ßabābîth; *nach europ. Art* تاسومة tāsûme *pl.* تواسيم tawāsîm; *grobe, schwere* مداس midâs *pl.* ât, زربول zerbûl *pl.* زرابيل zerābîl; *Frauen- u. Kinderschuhe* خف chuff *pl.* اخفاف achfâf; *Pantoffeln* بابوج bābûdsch; *Stiefel* چزمة tschízme, dschízme: — *Kopfbedeckung: Mütze überhaupt* قلوسة qallûse *pl.* قلاليس qalālîs; قبعة qúbbaʿa; قبوع qabbûʿa *pl.* قبابيع qabābîʿ; *anliegende Baumwollmütze* طاقية thâqîjje *pl.* طواقى thawâqī *od.* عرقية ʿarqîjje *pl.* عراقى ʿarâqī; *darüber der Fes* طربوش tharbûsch *pl.* طرابيش tharābîsch; *blaue Spitzmütze* قووق qawûq *pl.* قواويق qawāwiq; *mit weifsem Muslinshawl* شاشة schâsche; *siehe Turban: hohe Pelzmütze* قلبق qálbaq *pl.* قلابق qalâbiq; *Filzmütze* لبادة lubbâde; *kegelförmige Derwischmütze* كلا kúlle. *Frauenkleidung: weite Hosen* شنطيان schinthijân; *langes Kleid* يلك jélek; *darüber eine Tuchjacke* جبة dschúbbe *od.* سلطة sáltha; *darüber beim Ausgang ein Mantel* ثوب çôb, tôb; *ein Ueberwurf aus Seide* حبارة ḥabâra; *Schleier* برقع búrqaʿ *pl.* براقع barâqiʿ.

Kleie *s. f.* نخالة nachâle; ردة rídde.

Klein *a.* صغير ßaghîr *pl.* صغار ßighâr *v.* ßughâr; *kleiner* اصغر áßghar; *der kleinste* الاصغر el-áßghar

Kleister *s. m.* بالوزة balûze.

Klempner *s. m.* سنكرى sénkerij, *pl.* سناكرة senâkire *(Zigeuner).*

Klima *s. n.* اقليم iqlîm *pl.* اقاليم aqālim; *Luftbeschaffenheit* مزاج القطر mizâdsch el-qúthr.

Klinge *s. f.* نصلة naßie *pl.* نصال nißâl *u.* انصل ánßul.

Klingen *v. n.* رن rann, jarínn; طن thann, jathínn; خشخش chásch'chasch, juchásch'chisch.

Klinke *s. f. der Thüre* سقاطة saqqâthe.

Klippe *s. f.* صخر ßachr *pl.* صخور ßuchûr.

Klirren *v. n.* قرقع qárqaʿ, juqárqiʿ; طقطق tháqthaq, jutháqthiq.

Klopfen *v. a. an die Thüre* دق الباب daqq (jedúqq) el-bâb;

طرق الباب tháraq (játhruq) el-bâb; — Klopfer *s. m. Instrument* مدق midáqq (mudúqq).

Kloster *s. n.* دير dejr, dêr *pl.* ديورة dujûre *u.* اديرة ádjire.

Klotz *s. m.* قرمة qúrme, قرمية qirmîjje *pl.* قرامى qarâmī.

Klug *a.* عاقل ʿâqil *pl.* în, عقلاء ʿúqalā *u.* عقال ʿuqqâl; صاحب راى وتدبير ßâhib (*pl.* aßhâb) râï wa tedbîr; — Klugheit *s. f.* عقل ʿaql; رشد ruschd.

Klystier *s. n.* حقنة húqne *pl.* حقن húqan; *ein K. geben* حقن háqan, jáhqan *od.* háqqan, juháqqin; *e. K. nehmen* انحقن inháqan, jenháqin: *du mufst ein K. nehmen* انت عاوز حقنة énte ʿâwiz húqne *od.* تعوز ان تنحقن taʿûz an tenháqin: — Klystierspritze *s. f.* محقنة míhqane.

Knabe *s. m.* ولد wálad *pl.* اولاد aulâd; صبى ßábij *pl.* صبيان ßubjân *u.* ßibjân.

Knall *s. m.* غاغة ghâgha; طشة tháschsche; طشطشة tháschthasche; رجة ráddsche.

Knecht *s. m. siehe Diener, Sklave.*

Knechtschaft *s. f.* عبودية ʿabū-dijje.

Kneten *v. t. Mehl* عجن ʿádschan, jáʿdschin; *Thon* جبل dschábal, jédschbul.

Knie *s. n.* ركبة rúkbe *pl.* ركب rúkab; *auf die Kniee fallen* تواقع على الركب tawâqaʿ ʿála er-rúkab.

Knieen *v. n.* جثى على ركبه dscháça (jédschçī) ʿála rúkab'hu; ركع ركوعا rákaʿ (járkaʿ) rukûʿan; *vom Kameel* برك bárak, jébruk; نخ nachch, jenúchch.

Knoblauch *s. m.* ثوم çûm, tûm.

Knöchel *s. m. des Fufses* كعب الرجل káʿab er-rídschl *pl.* كعاب kiʿâb.

Knochen *s. m.* عظم ʿaçm, ʿathm *pl.* عظام ʿiçâm *u.* اعظم áʿçum.

Knopf *s. m. am Kleid* زر zurr *pl.* ازرار ezrâr; *geschlungener* عقدة ʿúqde *pl.* عقد ʿúqad; — Knopfloch *s. n.* عروة ʿírwe, ʿúrwe *pl.* عرى ʿíra, ʿúra.

Knorpel *s. m.* قرقوش qarqûsch; غضروف ghudhrûf *pl.* غضاريف ghadārîf; *an den Rippen* شرسوف schursûf *pl.* شراسيف scherāsîf; *der Nase* قصبة المنخور qáßabet el-menchûr.

Knospe *s. f.* زر zurr *pl.* ازرار ezrâr; عين ʿain *pl.* عيون ʿujûn; — Knospen *v. n.* بز bazz, jebúzz; تزرر tezárrar, jetezárrar; *der Baum knospet* طلعت للشجرة عيون thálaʿat lí'sch-schádschare ʿujûn.

Knoten *s. m.* عقدة ʿúqde *pl.* عقد ʿúqad.

Knüpfen *v. t.* عقد ʿáqad, jáʿqid, jáʿqud.

Knüppel, Knüttel *s. m.* زقلة záqle; نبوت nebbût.

Koch *s. m.* طباخ thabbâch *pl.* în.

Kochen *v. n. Wasser* غلى ghála, jághlī; — *v. t.* طبخ thábach,

játhbuch; *Maghr.* طيب tháijab, jutháijib; *Fleisch sieden* سلق sálaq, jésluq; — *gekocht a.* مطبوخ mathbûch; مسلوق meslûq.

Köcher *s. m.* كنانة kinâne *pl.* كنانين kenâjin.

Koffer *s. m.* صندوق ßandûq *pl.* صناديق ßanādîq.

Kohl *s. m.* كرنب kurúmb, kromb; ملفوف melfûf.

Kohle *s. f.* فحم fa'ḥm *coll., eine K.* فحمة fá'ḥme *pl.* فحام fiḥâm; *glühende* جمر dschemr *coll., eine K.* جمرة dschémre; *kleine zum Pfeifenanzünden* بصة báßße, نارة nâre; *bring mir ein wenig Feuerkohle* جيب لى بصة نار dschîb lī báßßet nâr!

Kohlenpfanne *s. f.* منقل mínqal, mánqal *pl.* مناقل menâqil; *irdener Kohlenheerd* كانونة kānûne.

Köhler, Kohlenträger *s. m.* فحام fahhâm.

Kolben *s. m. der Flinte* خشب البندقية cháschab el-benduqîjje.

Kolik *s. f. siehe Bauchgrimmen.*

Koller *s. m. Pferdekrankheit* لطشة حصان láthschet hißân; صرع حصان ßár'a hißân.

Komet *s. m.* كوكب الذنب káukab ed-déneb; نجمة بذنب nedschme bi-déneb *pl.* كواكب الاذناب kawâkib el-ednâb.

Kommen *v. n.* جاء dschâ, *Aor.* يجى jédschī, *Imp.* جى dschî, *vulg.* اجا ádschā, *Aor.* jidschi, *Imp.* اجى ídschi: *Niemand ist gekommen* ما جاء شى احد mâ dschâ'sch áḥad; *es ist mir in den Sinn gekommen* جاء فى بالى dschâ fi bâlī; *ich bin, wir sind um 3 Uhr gekommen* انا جيت او احنا جينا الساعة ثلاثة ána dschît *od.* éḥnā dschînā es-sâ'e telâte; *wirst du heute kommen?* تجى شى النهاردا ṭédschī'sch en-nehâr-de? *ich werde um vier Uhr kommen dich abholen* اجى اخذك الساعة اربعة ádschī âchudsak es-sâ'e árba'e; *er mufs sogleich kommen* لا بد انه يجى بهذه الساعة lā búdd ánn'hu jédschī bi-hâdsi es-sâ'e; *kommt in jedem Fall!* بالله عليكم تجوا bi'llâhi 'alêkum tédschū! *woher kommt er?* من اين هو جاى (جايى) min ên húa dschâjī? *er kommt aus Jerusalem* جاى من القدس dschâjī min el-qúds; *ich komme um dir zu sagen* جاى اقول لك dschâjī aqûl lak; *die kommende Woche* الجمعة الجاية او الاتية el-dschúm'a el-dschâjije *od.* el-âtije; — اتى áta, *Aor.* ياتى jâtī, *Partic.* آتى âtī: *ich bin zu dir gekommen und habe dich schlafend gefunden* انا اتيتك ورايتك تنام ána atêtak wa ra'áitak tenâm; *woher kommt ihnen das Geld?* من اين ياتيهم الفلوس min ên jātîhum el-fulûs! *der Gewinn kommt dir, während du ruhig zu Hause sitzest* رزقك ياتيك وانت جالس فى بيتك rízqak jātîk wa énte dschâlis fi

bêtak; *es ist mir keine Antwort zugekommen* لم يأتني جواب lam jâtinī dschawâb; *kommendes Jahr* السنة الاتية es-séne el-âtije; — *komme her!* تعال ta'âl! *weibl.* تعالي ta'âlī! *kommt her!* تعالوا ta'âlū! *komme zu mir her* تعال لعندي ta'âl li-'ándī! — *das ganze Unheil kommt daher, daſs* وسبب جميع هذه المصايب هو ان wa sábab dschemî' hâdsi el-maṣâjib húa án.

König *s. m.* ملك mélik *pl.* ملوك mulûk; سلطان sulthân *pl.* سلاطين selāthin; شاه schâh; پادشاه pâdischāh; — **Königin** *s. f.* ملكة mélike; سلطانة sulthâne; *im Schach* فرزين ferzîn, وزير wezîr; — **Königlich** *a.* ملكي mélikij; ملوكي mulûkij; سلطاني sulthânij; — **Königreich** *s. n.* مملكة mémleke *pl.* ممالك memâlik; — **Königthum** *s. n.* **Königswürde** *s. f.* ملك mulk.

Können *v. n.* قدر qádir, jáqdar, *vulg.* qádar, jáqdir; انقدر inqádar, jenqádir; امكن ámkan, júmkin *mit dem Suffix der Person: ich kann* يمكني jumkínnī, *du kannst* يمكنك júmkinak *u. s. w.* (*wörtl.: es setzt mich, dich u. s. w. in den Stand zu thun*): حسن ḥásun, jáḥsan: *ich kann nicht eine volle Stunde lesen* ما اقدرشي اقرا ساعة كاملة mā áqdir'sch áqrā sâ'e kâmile; *kannst du mir dies Goldstück wechseln* تقدرشي تصرف لي الدينار دا táqdir'sch tuṣárrif lī ed-dīnâr da? *er kann dir auch nicht das geringste Geschäft besorgen* لا يقدر يعمل معك ادنى قضية lā jáqdir já'mal má'ak ádna qadhíjje; *ich konnte nicht nahe an ihn herankommen* ما قدرت شي اقرب له má qadárt'sch áqrab la-hú; *er kann nicht gehen* ما يحسن يمشي mâ jáḥsan jémschī *od.* ما يقدرشي يمشي mâ jáqdir'sch jémschī *od.* لا يقدر على المشي lâ jáqdir 'ála'l-máschi; *der König kann Alles* الملك قادر على كل شي el-mélik qâdir 'ála kull schê; *er kann, vermag Nichts* لا يقدر على شي lâ jáqdir 'ála schê; — *in diesem Lande kann man nicht mit Sicherheit reisen* ما ينقدر ينمشي في هذه البلاد بالامان mâ jenqádir jenmáschī fi hâdsi el-bilâd bi'l-amân; — *wenn dir das möglich ist* ان امكنك هذا in ámkanak hâdsa; *wie kannst du das wissen?* كيف يمكنك تعرفه kéf júmkinak tá'rif'hu? *kannst du mir Auskunft geben* ايمكنك ان تخبرني a-júmkinak an túchbir'nī? *ich kann es nicht unter vier Thalern verkaufen* لا يمكني بيعه باقل من اربع ريالات lâ jumkínnī bei'hu bi-aqáll min árba' rijālât; *man kann das nicht thun* ما يمكن شي mâ júmkin'sch *od.* لا ممكن عمله lâ múmkin 'áml'hu; — *soweit ich kann* قد ما لي طاقة qadd mā lī thâqe *od.* على قدر الامكان 'āla qádar el-imkân; — *du kannst*

es ihm nicht gleichthun ما فيك تعمل مثله mā fīk táʿmal míṭlʿhu; — *er kann noch nicht gekommen sein* ما حل له يجي mâ ḥall la-hú jédschī; *du kannst noch nicht satt sein* ما حل لك تشبع mâ ḥall lak téschbaʿ; — *können, verstehen* عرف ʿáraf, jáʿrif: *kannst du schreiben?* تعرف شي تكتب táʿrif'sch téktub? *ich kann lesen* اعرف اقرا áʿrif áqra; *er kann nicht lesen, vielweniger schreiben* ما يعرف شي القراية فضلا عن الكتابة mâ jáʿrif'sch el-qirâje fádhlan ʿan el-kitâbe.

Kopal *s. m.* سندروس بلوري sinderûs billûrij.

Kopf *s. m.* رأس raʾs, râs *pl.* رؤوس ruʾûs; *er ist ein guter K.* هو صاحب عقل سليم húa ṣâḥib ʿaql salîm; *er hat den K. verloren* طايش عقله thâjisch ʿaqlʿhu; *der K. schwindelt mir* راسي دايخ râsī dâjich; *der K. thut mir weh* يوجعني الراس judschíʿnī (*vulg.* judschâʿnī) er-râs; — **Kopfweh** *s. n.* وجع راس wádscha râs; صداع ṣudâʿ; — **Kopfbedeckung** *s. f. siehe* ***Kleid, Turban.***

Köpfen *v. t.* رمى رقبته ráma (jármī) ráqabet'hu.

Kopfgeld *s. n. der Ungläubigen* جزية dschízje *pl.* جزى dschiza.

Koralle *s. f.* مرجان mardschân, murdschân; بسد busd.

Korb *s. m* قفة qúffe *pl.* قفف qúfaf: *ein K. Reis* قفة رز qúffet ruzz: سلة sélle *pl.* sellât *u.* سلل súlal; زنبيل zembîl *pl.* زنابيل zenâbîl; — **Korbmacher** *s. m.* صانع سلل ṣâniʿ súlal.

Koriander *s. m.* كزبرة kúzbare.

Kork *s. m.* فلين fillîn; خفانة chaffâne; *Korkstöpsel s. m.* فلينة fillîne; سدادة sidâde *pl.* سدايد sedâjid; — *Korkzieher s. m.* برمة bárme, بريمة barîme.

Korn *s. n. Getreideart* قمح qamḥ; *gerollt* برغل búrghul; — *Körnchen* حب ḥabb *coll.*, *ein K.* حبة ḥábbe *pl.* حبوب ḥubûb; — **Kornboden** *s. m.* **Kornmagazin** *s. n.* شونة schûne; انبار embâr *pl* انابر enâbir; — **Kornhändler** *s. m.* بياع الحبوب bajjâʿ el-ḥubûb; — **Kornwurm** *s. m.* سوس القمح sûs el-qámḥ.

Körper *s. m.* جسد dschésed *pl.* اجساد edschsâd; جسم dschism *pl.* اجسام edschsâm; بدن béden *pl.* ابدان ebdân; *der menschliche K.* الجسم الانساني el-dschísm el-insânij; جسد الانسان dschésed el-insân; — *todter Körper* جثة dschúçça *pl.* جثث dschúçaç; — *Stoff* مادة mâdde: *die Luft ist ein sehr leichter K.* الهوا هو مادة خفيفة جدا el-háwa húa mâdde chafîfe dschíddan; — **Körperlich** *a.* جسدي dschésedij; جسماني dschismânij.

Kostbar *a.* ثمين çamîn; مثمن múçmin; نفيس nefîs; — **Kost-**

barkeiten *s. f. pl.* اشيا مثمنة áschjā múçmine.

Kosten *v. t. versuchen* ذاق dsâq, jedsûq; — *r. n. vom Preis:* وقف عليه ب wáqaf (*Aor.* يقف jáqif) ʻalêhu bi; استقام istaqâm, jestaqîm; كلف kállaf, jukállif; تكلف tekállaf, jetekállaf: *was kostet die Elle dieses Tuchs?* بكم ذراع هذا الجوخ bi-kâm dirâʻ hâdsa el-dschûch? *od.* ايش قدر يسوى ذراعه êsch qádar jéswa dirâʻhu? *od.* قد ايش يستقيم الذراع من هذا الجوخ qadd êsch jestaqîm ed-dirâʻ min hâdsa el-dschûch? *was kostet Sie dieses Buch (diese Uhr)?* بكم واقف (واقفة) عليك هذا الكتاب (هذه الساعة) bi-kâm wâqif (wâqife) ʻalêk hâdsa el-kitâb (hâdsi es-sâʻe)? *dieses Buch (Uhr) kostet mich 5 Real* هذا الكتاب كلفني (او متكلف على او تكلف على) خمس ريالات hâdsa el-kitâb kállafʼnī (*od.* mutekállif ʻalájja *od.* tekállaf ʻalájja) chams rijālât, هذه الساعة كلفتني (او متكلفة على او تتكلف على) خمس ريالات hâdsi es-sâʻe kállafetʼnī (*od.* mutekállife ʻalájja *od.* tetekállaf ʻalájja) chams rijālât; *meine Reise kostet mich hundert R.* انا تكلفت على سفرى (او تكلف على سفرى) مية ريال ána tekalláft ʻála sífrī (*od.* tekállaf ʻalájja sífrī) mijet rijâl; — *die* **Kosten** *s. pl.* كلفة kúlfe; مصروف maßrûf *pl.* مصاريف maßārîf: *auf meine Kosten* المصروف على كيسى el-maßrûf ʻála kîsī; *Gerichtskosten* مصاريف الشرع maßārîf esch-schárʻ; خرج المحكمة chardsch el-máhkeme.

Koth *s. m.* وحل wa'hl; طين thîn; غيس ghais, ghês; *Excrement* خرا chirâ; — **Kothig** *a.* وحلان wa'hlân; وحل wáhil; موحل muwáhhil.

Kraft *s. f.* قوة qúwwe, *vulg.* qûʼe *pl.* قوى qúwa; *bewegende K.* القوة الباعثة el-qúwwe el-bâʻiçe; *K. des Rückstofses* القوة الدافعة el-qúwwe ed-dâfiʻe; *anziehende* القوة الجاذبة el-qúwwe el-dschâdsibe; *das geht über meine Kräfte* هذا فوق طاقتى hâdsa fôq thâqetī.

Kräftig *a.* شديد schedîd; قوى qáwij, *vulg.* qáui.

Kragen *s. m.* زيق zîq *pl.* ازياق ezjâq; قبة qúbbe *pl.* قبب qúbab; *Halstheil* خناق chunâq.

Krähe *s. f.* قاق qâq *pl.* قيقان qīqân; غراب صغير ghorâb ßaghîr.

Krähen *v. a. vom Hahn* صاح ßâh, jaßîh.

Kralle *s. f.* مخلاب michlâb *pl.* مخاليب machālîb.

Krammetsvogel *s. m.* سمنة súmmune; *Syr.* دج duddsch.

Krampf *s. m. der Muskeln* التوا عصب iltiwâ ʻáßab; *Magenkrampf* تشنج المعدة teschánnudsch el-míʻde; — **Krampf-**

ader *s. f.* دالية dâlije *pl.* دوالى dawâlî.

Kranich *s. m.* وز عراقى wazz 'irâqij; كركى kúrki *pl.* كراكى kerâkî; *Maghr.* غرنوق ghurnûq, ghurnáiq *pl.* غرانيق gharâniq.

Krank *a.* مريض marîdh *pl.* مرضى márdha; عليل 'alîl; ضعيف dha'îf *pl.* ضعفاء dhú'afâ; *Aeg.* عيان 'ajjân; — *krank sein od. werden* مرض máridh, jémradh; *Krankenbesuch* شقة scháqqe; *den K. besuchen (im Orient hat der K. ununterbrochen Besuch)* عاد المريض 'âd (ja'ûd) el-marîdh; شق عليه scháqq (jeschúqq) 'alêhu; كشف عليه káschaf (jékschif) 'alêhu: *man sagt dem K.* ما عليك شر ان شا الله mâ 'alêk scharr in schâ'llâh *od.* لا بأس عليك lâ bâs 'alêk *es hat nichts Schlimmes zu bedeuten, so Gott will; Antw.* لا تشوف شر lâ teschûf scharr *mögest du nichts Schlimmes befahren! — od.:* ما عليك الا العافية mâ 'alêk illa'l-'âfije *möge dich nur die Genesung treffen! Antw.* الله يعافيك allâh ju'âfik *Gott schenke dir Gesundheit! Dem Genesenen sagt man:* الحمد لله على العافية el-hámd li'llâh 'ála'l-'âfije *Lob sei Gott für die Genesung! Antw.* الله يعافيك allâh ju'âfik; Krankheit *s. f.* مرض máradh *pl.* امراض emrâdh; علة 'ílle *pl.* علل 'ílal; داء dâ.

Kranz *s. m. von Blumen* اكليل زهر iklîl záhar *pl.* اكاليل akâlîl.

Krätze *s. f.* جرب dschárab *Grind* قراع qarâ'.

Kratzen *v. t.* خرمش chármasch, juchármisch; خدش chádasch, jéchdusch.

Krausemünze *s. f. Kraut* نعناع na'nâ'.

Kraut *s. n.* حشيش haschîsch *coll., ein K.* حشيشة haschîsche *pl.* حشايش haschâjisch; عشب 'ischb *pl.* اعشاب a'schâb; *siehe Gemüse.*

Krebs *s. m.* سرطان sarathân; سلطعان saltha'ân *pl.* سلاطعين salâtha'în; *Seekrebs* سرطان بحرى sarathân bahrij; — *Krankheit* اكلة âkile; رعاية ri'âje.

Kreide *s. f.* حوّار hawwâr; *ein Stück* حوارة hawwâre; طباشير thabâschîr.

Kreis *s. m.* دايرة dâjire *pl.* دواير dawâjir.

Kreislauf *s. m. siehe Circulation.*

Kresse *s. f. siehe Brunnenkresse.*

Kreuz *s. n.* صليب ßalîb *pl.* صلبان ßulbân; *Zeichen des K.* علامة الصليب 'alâmet eß-ßalîb; — *Körpertheil* صلب ßalb.

Kreuzbeerdorn *s. m.* شوكة الصبّاغين schôket eß-ßabbâghîn.

Kreuzigen *v. t.* صلب ßálab, jáßlub; *gekreuzigt* مصلوب maßlûb.

Kreuzweg *s. m.* مفرق الطرق máfraq eth-thúrq (*pl.* مفارق mefâriq); صليبة ßalîbe.

Kriechen *v. n.* دب dabb, jedúbb.

Krieg *s. m.* حرب harb; محاربة muhârabe; *heiliger K.* جهاد dschihâd; مجاهدة mudschâhade; *kriegerischer Ueberfall* غزوة gházwa; غازية ghâzije.

Krieger *s. m.* محارب muhârib; حربجي harbádschi; غازى ghâzī; — **Kriegerisch** *a.* حربي hárbij.

Kriegsbeute *s. f.* غنيمة ghanîme; — **Kriegslist** *s. f.* كيد الحرب kejd el-harb *pl.* كياد kijâd; مكيدة mekîde *pl.* مكايد mekâjid; — **Kriegsschiff** *s. n.* مركب بيليك márkeb béjlik; *Maghr.* جفنة dschéfne *pl.* جفان dschifân; — **Kriegsübungen** *s. f. pl.* تعليمات حربية ta'lîmât harbîjje; — **Kriegswissenschaft** *s. f.* الفنون الحربية el-funûn el-harbîjje.

Krippe *s. f.* مدود mádwad *pl.* مداود medâwid; معلف má'laf *pl.* معالف ma'âlif.

Kritik *s. f.* علم البحث 'ilm el-báhç; — **Kritiker** *s. m.* باحث bâhiç; مباحث mubâhiç.

Krokodil *s. n.* تمساح timsâh *pl.* تماسيح temâsîh.

Krone *s. f.* اكليل iklîl *pl.* اكاليل akālîl; تاج tâdsch *pl.* تيجان tīdschân.

Krönen *v. t.* كلل kállal, jukállil; توج táwwadsch, jutáwwidsch.

Kropf *s. m.* سلعة sil'a; *der Vögel* حوصلة háuβale *pl.* حواصل hawâβil.

Kröte *s. f.* ضفدع السم dhâfda' es-sámm (*pl.* ضفادع dhafâdi'); عقرقة 'aqúrruqe.

Krücke *s. f.* عكازة 'ukkâze *pl.* ât *u.* عكاكيز 'akākîz; *auf Krücken gehen* تعكز ta'ákkaz; *wer auf K. geht* ابو عكازات âbu 'ukkāzât.

Krug *s. m.* جرة dschárre *pl.* جرار dschirâr *u.* جرر dschúrar; قلة qúlle *pl.* قلل qúlal; بلاص ballâβ *pl.* بلاليص balālîβ; كوز kûz *pl.* اكواز ekwâz; شطوف schathûf; ابريق ibrîq *pl.* اباريق abārîq.

Krume *s. f.* لب الخبز lubb el-chúbz; لبابة lebâbe.

Krumm *a.* معوج mu'áwwadsch; اعوج á'wadsch; منحنى munhání; *bogenförmig* مقنطر muqánthar.

Krümmen *v. t.* عوج 'áwwadsch, ju'áwwidsch; حنى hána, jáhnī.

Kruste *s. f.* قشرة qíschre.

Krystall *s. m.* بلور billûr; *Bergkrystall* حجر البلور hádschar el-billûr.

Küche *s. f.* مطبخ máthbach *pl.* مطابخ mathâbich.

Kuchen *s. m.* قرص qurβ *pl.* اقراص aqrâβ; *in Butter gebacken mit Zucker* زلابية zelâbije; بقلاوة baqlâwa.

Küchlein *s. n.* صوص βûβ *pl.* صيصان βîβân; كتكوت ketkût *pl.* كتاكيت ketākît.

Kufe *s. f. siehe Bottich*; — **Küfer** *s. m. siehe Böttcher.*

Kugel *s. f.* كرة kóra *pl.* كور kúwar, *auch* kúrra *und* كلة kílle, kúlle *pl.* كلل kílal; — *zum Spielen* طابة thâbe; *Flintenkugel*

رصاصة raßâße; — Kugelförmig *a.* كرى kórij; مطوب muthâwwab; مكبكب mukábkab; — Kugelzieher *s. m.* برمة bárme; بريمة barîme.

Kuh *s. f.* بقرة báqara, báqra *pl.* ât.

Kühl *a.* رطب ráthib; بارد bárid.

Kühlen *v. t.* رطّب rátthab, jurátthib; برد bárrad; — Kühlung *s. f.* ترطيب tarthib; تبريد tebrîd.

Kühn *a.* جاسر dschâsir; — Kühnheit *s. f.* جسارة dschesâre.

Kuhpocken *s. f. pl.* طعم جُدرى البقرى thá'am el-dschédrij (el-dschúdarij) el-báqarij.

Kümmel *s. m.* كمون kemmûn; كميون kimjûn.

Kummer *s. m.* غم ghamm *pl.* غموم ghumûm; كرب karb.

Kümmern, *sich v. r. um etwas* بلى بشى bála (jubáli) bi-schê; *er kümmert sich nicht darum* ما يبلى má jubâlī.

Kummet *s. n.* (الخيل) طوق thauq, thôq *pl.* أطواق athwâq.

Kunst *s. f.* صنعة ßán'aa; صناعة ßanâ'e *pl.* صنائع ßanâji'; فن fenn *pl.* فنون funûn.

Künstler *s. m.* صنعى ßána'ij; صنايعى ßanâja'ij *pl.* îjje; صاحب صنعة ßâhib ßanâ'e *pl.* اصحاب الصنايع aßhâb eß-ßanâji'; — Künstlich *a. von Menschen gemacht* اصطناعى ißthinâ'ij; عملى 'amlij.

Kupfer *s. n.* نحاس nuhâs; — Kupferschmied *s. m.* نحاس nahhâs; — Kupferstich *s. m.* نقشة náqsche; — Kupferstecher نقاش naqqâsch *pl.* in.

Kuppel *s. f.* قبة qúbbe *pl.* قبب qúbab; *das Innere* قبوة qábwe.

Kuppeln *v. t.* عرّص 'árraß, ju'árriß; — *Kuppelei s. f.* تعريص ta'rîß; — *Kuppler s. m.* معرص mu'árriß.

Küraſs *s. m.* درع dir'a *pl.* دروع durû'a *u.* ادراع edrâ'; زرديّة zerdîjje; — Kürassier *s. m.* مدرع mudárra'.

Kurbel *s. f.* ملوى mílwa *pl.* ملاوى melâwī (آلة).

Kürbis *s. m.* قرع qár'a *coll., ein K.* قرعة qár'aa; جبس dschébes; فقوس faqûs; يقطينة jaqthîne.

Kürschner *s. m.* فرّا fárrā *pl.* فرّايين farrājîn; — -waare *s. f.* فراوى farâwij.

Kurz *a.* قصير qaßir; مقتصر muqtáßar; *mit einem Wort* الحاصل el-hâßil; *in Kurzem* عن قريب 'an qarîb; *seit Kurzem, kürzlich* من مدة قريبة min múdde qarîbe.

Kürze *s. f.* قصر qußr.

Kürzlich *adv. siehe Kurz.*

Kurzsichtig *a.* قصير النظر qaßir en-náçar; — -keit *s. f.* قصر نظر qußr náçar.

Kuſs *s. m.* قبلة qúble; بوسة báuse, báwse, *vulg.* bûse; لثمة láçme, látme; Küssen *v. t.* قبل qábbal, juqábbil; باس bâs, jebûs;

لثم láçam, látam, jáltum; *die Hand, die du nicht beifsen kannst, küsse* اليد التى ما تقدر تعضها بوسها el-jád ellátī ma táqdir ta'ádhdh'hā bûs'hā!

Küste *s. f. des Meeres* ساحل البحر sâhil el-bahr *pl.* سواحل sawâhil; شاطى البحر schâthī el-bahr *pl.* شواطى schawâthī.

Kutsche *s. f.* كاروصة kārôßa; عربانة 'arabâne *pl.* ât.

Kutscher *s. m.* سواق العربانة sawwâq (*pl.* în) el-'arabâne; عربهجى 'arabádschi *pl.* îjje; عربنجى 'arabéndschi.

Kutte *s. f.* ثوب الراهب çôb er-râhib.

L

Laben *v. t. die Milch* جبّن الحليب dschábban (judschábbin) el-halib; روق ráwwaq, juráwwiq; — *siehe Erquicken, f.* ma'mal *pl.* ma'âmil.

Laboratorium *s. n.* معمل mí'mal.

Lächeln *v. n.* تبسم tebássam; *er sprach lächelnd* قال و هو يتبسم qâl wa húa jetebássam; *das L.* تبسم tebássum.

Lachen *v. n.* ضحك dháhak, jádh'hak; *einem in's Gesicht (in den Bart) l.* ضحك على ذقنه dháhak 'ála dáqan'hu; *das Lachen* ضحك dha'hk, dhi'hk.

Lachs *s. m.* حوت سليمانى hût suleimânij.

Lack *s. m.* صمغ اللك ßamgh el-lák (luk, lukk) *v.* لاك lâk.

Lackiren *v. t.* دهن dáhhan, judáhhin (بصمغ اللك bi-ßámgh el-lak).

Lade *s. f.* خزنة cházne; دولاب dūlâb *pl.* دواليب dawālib.

Laden *s. m. am Fenster* لوح الطاقة lôh (*pl.* alwâh) eth-thâqe; درفة dárfe *pl.* ât; — *des Kaufmanns* دكان dukkân *pl.* دكاكين dekâkîn; حانوت hānût *pl.* حوانيت hawānit.

Laden *v. t. die Flinte* عمر البندقية 'ámmar (ju'ámmir) el-benduqîjje; دك dakk, jedúkk; *ein Schiff* وسق wássaq, juwássiq; اوسق áusaq, jûsiq; حمل hámmal, juhámmil; — Ladestock *s. m.* مدكة midákke *pl.* ât; — Ladung *s. f. Schufs* عمار بارود 'umâr bārûd; *Kartusche der Kanone* فوشك fáuschik *pl.* فواشيك fawāschîk; فشكة féscheke *pl.* فشك féschek; *Ladung eines Schiffes* حمولة المركب hamûlet el-márkeb; تعبية المركب ta'bîjjet el-márkeb; وسق wasq.

Laffette *s. f. der Kanone* خشبة المدفع cháschabet el-médfa'; قندق (قنداق) المدفع qándaq (qindâq) el-médfa' *pl.* قنادق qanâdiq *u.* qindāqât.

Lage *s. f. Umstände* حالة hâle *pl.* احوال ahwâl; *örtliche* محطة mahátthe; موضع máudha';

Steine etc. صف ßaff *pl.* صفوف ßufûf; *über einander* طبقة thábaqe *pl.* ât, طاق thâq *pl.* طيقان thīqân.

Lager *s. n. milit.* عرضى 'órdha; معسكر ma'áskar; *siehe Bett;* — Lagern *v. n.* نصب عرضى náßab (jánßub) 'órdha; نزل názal, jénzil: *lagert dieser Stamm immer an diesem Platze?* هذه القبيلة دايما نازلة فى هذا الموضع hâdsi el-qabile dâjiman názile fi hâdsa el-máudha'?

Lahm *a.* مكسح mukássah; كسيح kesih; مقعد múq'ad; *von Armen u. Händen* اكتع ákta', *fem.* كتعا kát'ā *pl.* كتع kut'; — Lähmung *s. f.* كساحة kusâhe; *einseitige* فالج fâlidsch; *eines Nervs* تخلع tachállu'.

Laib *s. m. Brot* قرصة خبز qúrßat chubz.

Laich *s. m. der Fische* بطارخ bathârich; بسارية besārijje.

Laie *s. m.* علمانى 'ālemánij.

Lamm *s. n.* خروف charûf *pl.* خرفان churfân: خاروف chārûf *pl.* خواريف chawārif; *Aeg.* حمل hámal *pl.* حملان humlân; *türk.* قوزى qúzu.

Lampe *s. f.* سراج sirâdsch *pl.* سرج súrudsch; منارة menâre *pl.* مناير menâjir; قنديل qandil *pl.* قناديل qanādîl.

Land *s. n. nicht Meer* بر barr; *das zusammenhängende Land* البر المتصل el-bárr el-muttáßil; — *nicht Stadt* ضيعة dhái'a, dhê'a: *er wohnt auf dem L.* يسكن فى الضيعة jéskun fi'dh-dhê'a; *offenes Land* ريف rîf *pl.* ارياف arjâf; برية barrîjje; — *Provinz* بلاد bilâd (*pl. v.* بلد béled) *pl. pl.* بلدان buldân; قطر qáthar *pl.* اقطار aqthâr: *in diesem Lande* فى هذه البلاد fi hâdsi el-bilâd; *die Länder des Ostens* بلاد الشرق bilâd esch-schárq, الاقطار الشرقية el-aqthâr esch-scharqîjje.

Landbau *s. m. siehe Ackerbau.*

Landen *v. n.* رسى على البر rása (jársī) 'ála'l-bárr; طلع من المركب thála' (játhla') min el-márkeb; — *v. t. z. B. Waaren* طلع او اخرج من المركب thálla' (juthálli') *od.* áchradsch (júchridsch) min el-márkeb.

Landenge *s. f.* لسان ارض بين بحرين lisân árdh bên bahrên; *zu einer Insel führend* دخلة (او رقبة) الجزيرة dáchlet *od.* ráqabet el-dschezîre.

Landhaus *s. n.* مقصف máqßaf *pl.* مقاصف maqâßif; بيت فى الضيعة bêt fi'dh-dhê'a.

Landmann *s. m. siehe Bauer.*

Landsmann *s. m. er ist mein L.* هو ابن بلادى húa ibn bilâdi; *pl. deine* Landsleute اولاد بلادك aulâd bilâdak.

Landstrafse *s. f.* شارع عام schâri' 'âmm *pl.* شوارع schawâri'; درب سلطانى darb sulthânij.

Landung *s. f.* طلوع من المركب thulû'a min el-márkeb.

Landwirth *s. m. siehe Bauer;* Landwirthschaft *s. f. siehe Ackerbau.*

Lang *a.* طويل thawîl *pl.* طوال thiwâl, *vulg.* thuwâl; — Länge *s. f.* طول thûl : *dies Zimmer ist 20 Fufs lang* الاوضة لها في الطول عشرين قدم el-ôdha la-hâ fi'th-thûl 'aschirin qádam; *lange Zeit* مدة طويلة múdde thawîle; *Länge der Zeit* طول المدة thûl el-múdde; طولة thûle; *es ist lange her* من زمان طويل min zemân thawîl *od.* min zemân.

Langsam *a.* بطى báthi; متباطى mutebâthi; متوانى mutawânî; — *adv.* ببطوء bi-buthû; على مهل 'ala ma'hl; مهلا má'hlan : *geh langsam* امشى على مهل ímschī ála ma'hl; *sprich l., damit ich besser verstehe* تكلم على مهل من شان ان افهم احسن tekállam 'ála ma'hl min schân ann áfham áhsan; — Langsamkeit *s. f.* بطاء buthâ, بطو buthû; مهل ma'hl, máhal; توانى tuwânī.

Längst *adv.* من زمان طويل min zemân thawîl.

Langweile *s. f.* ملل malal; ملالة melâle; زعلة zá'ale; — Langweilen *v. t.* امل amáll, jumíll; زعل zá''al, juzá''il; *Gelangweilt a.* ملول malûl; زعلان za'lân; — Langweilig *a.* مملول memlûl; مزعل muzá''il.

Lanze *s. f.* رمح rumh *pl.* رماح rimâh *u.* ارماح armâh; *kurze* مزراق mizrâq *pl.* مزاريق mezârîq; *das Eisen* حربة hárbe *pl.* حراب hirâb; — *Lancier s. m.* رامح râmih; رماح rammâh.

Lanzette *s. f.* ريشة فصادة rîschet faßâde; مشراط mischrâth *pl.* مشاريط meschârîth; *pers.* نشتر neschtér.

Lappen *s. m. Tuch* قطعة جوخ qíth'at dschûch *pl.* قطع qítha'; *abgerissener* خرقة chírqa *pl.* خرق chíraq.

Lärm *s. m.* رجة ráddsche; عياط 'ijâth; غاغة ghâgha; ضجة dháddsche; غوشة ghâusche, ghôsche; — Lärmen *v. t.* غوش gháwwasch, jugháwwisch; ضج dhaddsch, jadhíddsch.

Lassen *v. t.* خلى chálla, juchállī; ابقى ábqa, júbqī; ترك tárak jétruk : *lafs mich gehen* خلينى اروح challînī arûh! *lafs uns deine Waare sehen!* خلينا نشوف بضاعتك challînā neschûf bidhâetak! *lafst uns vorüber!* خلونا نفوت challûnā nefût! *od.* فوتونا fawwitúnā! *lafs die Gelegenheit nicht vorbei!* لا تخلى الفرصة تفوتك lā tuchálli el-fúrßa tefûtak! *lafs mich meine Arbeit thun!* خلينى اعمل شغلى challînī á'mal schúghlī! *die Hitze läfst mich nicht schlafen* الشوب ما يخلينى انام esch-schôb mâ juchallînī anâm; — *lafs mich in Ruhe!* خلينى challînī! اعتقنى á'tiq'nī! خلصنى chálliß'nī! فضنى منك fúddhnī mínnak! دعنا dá'nā! (*Imp. v.* ودع wáda', *Aor.* يدع jéda' : لم يدع lam jéda' *er läfst es nicht zu*); *lafs diese Reden!* دعنا من هذا الكلام dá'nā min hâdsa el-kalâm!

od. دع عنك هذا الكلام da' 'ánnak hâdsa el-kalâm! — *du hast mir Nichts mehr zu thun gelassen* ما خليت شى ما اعمله mâ challêt'sch mā á'mal'hu; *ich habe ihn im Gerichtshaus gelassen* تركته او ابقيته فى المحكمة tarákt'hu *od.* abqêt'hu fi'l-máhkeme; *die Waaren, welche Sie bei uns gelassen haben* البضايع الذى ابقيتوها لدينا el-bedhâji' ellátī abqētûhā ladênā; *er liefs ihn nach Belieben handeln* تركه على هواه tárak'hu 'ála hawâhu; *lassen wir das auf ein anderes Mal* نترك الدعوة الى غير يوم nétruk ed-dá'wa íla ghêr jôm. — *Lassen im Sinne des Veranlassens einer Handlung wird übersetzt durch die II. od. IV. Form des betreffenden Zeitworts, oder durch* امر ámar, jâmur *befehlen,* قال qâl, jaqûl *sagen,* وصى wáßßa, juwaßßī *beauftragen,* جعل dschá'al, jédsch'al *veranlassen: ich werde es dir durch meinen Bruder geben lassen* اجعل اخوى يعطيك اياه ádsch'al achûja ju'thik ijjâhu; *der König liefs ihn hinrichten* امر الملك بضرب عنقه ámar el mélik bi-dhárb 'únq'hu; *er läfst sich ein neues Gewand machen* امر الخياط ان يعمل له بدلة ámar el-chájjâth an já'mal la-hú bédle *od.* وصى الخياط يعمل الخ wáßßa el-chajjâth já'mal *u. s. w. lafs ihn eintreten!* خليه يدخل challihu jédchul *od.* قل له حتى يدخل qul la-hú hátta jédchul! *lafs ihn schweigen!* قل له حتى يسكت qul la-hú hátta jéskut! *der Arzt hat ihn schwitzen lassen* عرقه الحكيم 'árraq'hu el-hakîm; *ich habe die Sache an ihn gelangen lassen* اوصلت الشى اليه außált esch-schê ilêhu.

Last *s. f.* ثقلة çíqle, síqle *pl.* اثقال açqâl; *eines Mannes* شيلة الرجل schéjlet er-râdschol; حملة hámle; *von Thieren* حمل himl, haml *pl.* احمال ahmâl; *Kameelslast* حمل الجمل haml el-dschémel; — Lastthier *s. n.* دابة dábbe *pl.* دواب dawâbb; — Lastträger *s. m.* حمال hammâl *pl.* ين în; شيال schajjâl; عتال 'attâl *pl.* 'attále.

Laster *s. n.* عيب 'aib, 'êb *pl.* عيوب 'ujûb; رذيلة redsîle *pl.* رذايل redsâjil; فساد fesâd; فسق fisq; — Lasterhaft *a.* فاسق fâsiq; رذيل rádsîl *pl.* رذلاء rúdsalā; طالح thâlih *pl.* ين *u.* طلاح thullâh.

Lästig *a.* صعب ßá'ab; متعب mút'ib; ثقيل çaqîl, *mit* على 'ála *der Person.*

Laterne *s. f.* فانوس fānûs *pl.* فوانيس fawānîs; فنيار finjâr, فنار fenâr; *in der Zimmerdecke* ممراك memrâk.

Latte *s. f.* عارضة 'âridhe *pl.* عوارض 'awâridh; عارضية خشب 'âridhijjet chaschab; بداورة bedâware.

Lattich *s. m.* خس chass.

Lau *a.* فاتر fâtir; *Person* بارد bârid; — **Lauheit, Lauigkeit** *s. f.* فتور futûr.

Laub *s. n.* ورق شجر wáraq schádschar *pl.* اوراق aurâq.

Laube *s. f.* عريشة 'arîsche *pl.* عرايش 'arâjisch.

Lauberhüttenfest *s. n.* عيد المظلة 'aîd el-miçálle.

Lauch *s. m.* كرّاث korrâṭ; *Maghr.* بيبروز beiberûz.

Lauern *v. n. siehe Auflauern.*

Lauf *s. m. des Wassers* جرى dschári; جريان dscharajân; *der Zeit* ممر الايام memárr el-ajjâm; *der Gestirne* سير النجوم sejr en-nudschûm; *das Laufen* جرى dschári; ركض rakdh.

Laufen *v. n.* جرى dschára, jédschrī; ركض rákadh, járkudh; *er fing an zu laufen* جعل يركض dschá'al járkudh.

Läufer *s. m.* ركّاض rakkâdh *pl.* în; مجرا midschrâ.

Läufig *a. Hündin* هايجة hâjidsche; طالبة thâlibe (كلبة).

Lauge *s. f.* ماء قلى mâ qâlī (qíla); *Maghr.* بوغاضة bughâdha.

Läugnen *v. t.* نكر nákir, jénkar; — *das Läugnen* نكران nukrân; انكار inkâr.

Laune *s. f.* زنطرة zánthare (زنترة); هواء (هوى) hawâ *pl.* اهوا á'hwā; *gute L.* كيف kejf, kêf; *er ist in guter L.* هو على كيفه húa 'ála kêf'hu *od.* (او متكيف) mutekájjif; *in schlechter L.* فقسان faqsân; *Einen in gute L. bringen* كيف kájjaf, jukájjif, — *in schlechte* خربط كيفه chárbath (juchárbith) kêf'hu; *nach Laune* على كيفه 'ála kêfhu, على هواه 'ála hawâhu; — *Launenhaft a.* مزنطر muzánthir; هوايى hawâjij.

Laus *s. f.* قمل qaml *coll., eine L.* قملة qámle; *mit Läusen behaftet* مقمل muqámmal; — **Läusesucht** *s. f.* داء القمل dâ el-qáml; — **Lausen** *v. t. den Kopf* فلى الراس fálla (jufállī) er-râs; *das Lausen* فلاية filâje; تفلية téflije.

Laut *s. m.* حسّ hass, hiss; رنة ránne; صوت ßôt *pl.* اصوات aßwât.

Laut *a. mit lauter Stimme* بصوت عالى bi-ßôt 'âlī.

Laute *s. f.* عود 'aûd *pl.* عيدان 'īdân; *siehe Musik.*

Läuten *v. n. feierlich* طنّ thann, jathínn; — *v. t. die Glocken* اطن النواقيس athánn (juthínn) en-nawāqîs; دق daqq, jedúqq; — *läute die Glocke (Klingel)!* دق الجرس duqq el-dscháras!

Laxiren *v. n. siehe Abführen.*

Leben *s. n.* حياة hajât; *animalisches L.* حيوانية haiwānîjje; *dieser Welt* حياة الدنيا hajât ed-dúnja, *jenseits* الاخرة el-âchire; المعاد el-ma'âd; *sein L. vertheidigen* مانع عن نفسه mâna' (jumâni') 'an náfs'hu; — *Lebensdauer* عمر 'umr: *Gott schenke Ihnen langes Leben!* اطال الله

عمرك athâl allâh 'úmrak! *das L. ist hier theuer* المعاش غالي هنا el-ma'âsch ghâlī hénne.

Leben *v. n.* عاش 'âsch, ja'îsch; *von etwas* تقوت ب taqáwwat b': *er lebt von seiner Hände Arbeit* يتقوت بشغل (او بكد) يديه jetaqáwwat bi-schúghl (*od.* bi-kádd) jaddêhu; *wovon leben die Leute des Klosters?* من اي يعيشوا اهل الدير min ê ja'îschū a'hl ed-dêr? *lebt dein Vater noch?* ابوك هو حي abûk húa hájj? *als er noch lebte, zu seinen Lebzeiten* في حياته fi hajât'hu.

Lebendig *a.* حي hajj *pl.* احياء ahjâ; عايش 'âjisch; *besser ein lebendiger Hund als ein todter Löwe* كلب حي خير من اسد ميت kelb hajj chêr min ásad méjjit.

Lebensbeschreibung *s. f. siehe Biographie.*

Lebensmittel *s. n.* قوت qût *pl.* اقوات aqwât; عيش 'aisch, 'êsch; *pl. die L.* زاد zâd; مونة mûne *u.* موونة mu'ûne; *Maghr.* كمانية kummānîjje; *die L. gingen aus* قل الزاد qall (jaqill) ez-zâd; *wir erhalten die L. täglich aus der Stadt* المونة تجي لنا (او تاتينا) كل يوم من المدينة el-mûne tédschī la-nâ (*od.* tâtî'nā) kull jôm min el-medîne.

Leber *s. f.* كبد kâbid *pl.* اكباد ekbâd, *sammt Herz, Lunge und Milz* معلاق mi'lâq *pl.* معاليق ma'âlîq.

Lebewohl *s. n.* وداع wadâ'; *Einem L. sagen* ودع احدا wádda' (juwáddi') áhadan.

Lecken *v. t.* لحس láhis, jálhas, *vulg.* لحسح lásih, jálsah; لعق lá'iq, jál'aq.

Lection *s. f.* درس dars, ders *pl.* دروس durûs.

Leder *s. n.* جلد dschild *pl.* جلود dschulûd; *Rindsleder* جلد بقر dschild báqar.

Ledig *a. siehe Cälibat.*

Leer *a.* فاضي fâdhī; فارغ fârigh; *leeres Fafs* برميل فاضي barmîl fâdhī; *mit leeren Händen* يده فارغة jád'hu fârighe; خالي châlī (*Raum*); خاوي châwī (*Haus, Magen*); — *leer sein* فضي fádhia, jéfdha; فرغ fáragh, jéfragh; — Leere *s. f. leerer Raum* خلو chulúww, chúluw; فضاء fidhâ.

Leeren *v. t.* فرغ fárragh, jufárrigh; فضى fádhdha, jufádhdhī.

Legat *s. n. Vermächtnifs* خلف موصى cháláf muwáßßa; *L. der Nutzniefsung einer unveräufserlichen Sache* وقف waqf *pl.* اوقاف auqâf.

Legen *v. t.* وضع wádha, *Aor.* يضع jádha'; حط hatth, jahúthth; جعل dschá'al, jédsch'al; *lege den Brief in die Lade!* حط المكتوب في الدولاب hutth el-maktûb fi'd-dūlâb! — *sich (schlafen) legen* رقد ráqad, járqud.

Lehm *s. m.* طين thîn.

Lehne *s. f.* ظهرية dha'hrijje; — *Lehnsessel s. m.* كرسي مسند

kúrsij mísnad; — Lehnen, *sich v. r. siehe Anlehnen.*

Lehre *s. f.* تعليم ta'lîm *pl.* تعاليم ta'âlîm; *Ansicht* رأى râï *pl.* آرا arâ; *Schule* مذهب médsheb *pl.* مذاهب medsâhib; — *Lehrzeit* تعلم ta'állum.

Lehren *v. t.* علّم 'állam, ju'állim; *er hat mich lesen (schreiben) gelehrt* علمني القراية (الكتابة) 'állam'nī el-qirâje (el-kitâbe).

Lehrer *s. m.* معلّم mu'állim *pl.* mu'állimîn.

Lehrling *s. m.* متعلم muta'állim *pl.* în; تلميذ في صنعة talmid fi ßanâ'e *pl.* تلاميذ talâmid.

Lehrreich *a.* مفيد (للتعليم) mufid (li't-ta'lîm).

Leib *s. m.* بدن béden; *siehe Körper.*

Leiblich *a.* جسمانى dschismânij; جسدى dschésedij.

Leibschmerzen *s. m. pl. siehe Bauchweh.*

Leibwache *s. f. des Königs* حرّاس الملك hurrâs (*pl. v.* حرس hâris) el-mélik.

Leichdorn *s. n.* عسو 'usúww; دحاس duhâs; دمال dumâl.

Leiche *s. f.* Leichnam *s. m.* بدن بلا روح béden bi-lâ rûh; ميت májjit; جثة dschúçça *pl.* جثث dschúçaç.

Leichenbegängnifs *s. n.* جنازة dschenâze *pl.* جنايز dschenâjiz; — Leichentuch *s. n.* كفن kéfen *pl.* اكفان ekfân.

Leicht *a. zu thun* سهل sáhil; هيّن hájjin *pl.* اهونا á'hwinâ; *adv.* بسهولة bi-suhûle; — *von Gewicht* خفيف chafîf *pl.* خفاف chifâf; — Leichtigkeit *s. f.* سهولة suhûle; خفة chiffe.

Leichtsinn *s. m.* خفّة عقل chíffet 'aql; قلة ثبات qíllet tebât; طياشة thijâsche; — Leichtsinnig *a.* خفيف العقل chafîf el-'aql; طايش thâjisch.

Leid *s. n.* اذية adsîjje; غم ghamm; الم álam; عناء 'unâ; *Einem ein L. anthun* آذى احدا âdsa (ju'âdsī) áhadan; — *es thut ihm leid* يتحسر على شى jetahássar 'ála schê; يتاسف على jeta'ássaf 'ála; *das thut mir leid* هذا يصعب على hâdsa jáß'ab 'alájja, *bei e. Verlust:* يا حسرتى jâ hásratī; يا خسارتى jâ chesârati.

Leiden *v. t. siehe Dulden.*

Leidenschaft *s. f.* هوى háwa *pl.* اهواء a'hwâ; شهوة schá'hwe *pl.* scha'hwât *u.* شهاوى schahâwī; *bezähme deine L.!* خالف هواك châlif hawâk! — *für etwas* تولع بشى tawállu' bi schê; — *Leidenschaftlich a.* مغرم múghram; — *adv.* بشدة bi-schídde; بغرام bi-gharâm.

Leihen *v. t. Einem etwas* سلف احدا (او لاحد) الشى sállaf (jusállif) áhad (*od.* li-áhad) esch-schê; اعاره الشى a'âr-(ju'îr-)hu esch-schê; *Geld* اقرضه فلوس áqradh-(júqridh-)hu fulûs; *sich von Einem etwas leihen* استعار

استعار منه الشي istaʿâr (jestaʿir) mín'hu esch-schê; استسلف istáslaf, jestáslif; *Geld* اقترض iqtáradh, jaqtáridh; استقرض istáqradh, jestáqridh; *der Ausleihende* مقرض múqridh; *der Entlehnende* مستقرض mustáqridh; *geliehen* مقترض muqtáradh; *Leihvertrag s. m. zur unentgeltl. Benützung einer Sache* عارية ʿârije, *der Verleihende* معير muʿîr, *der Leihende* مستعير mustaʿîr, *das Geliehene* مستعار mustaʿâr.

Leihhaus *s. n.* بيت الرهن bêt er-ra'hn.

Leim *s. m.* غراء ghirâ; — Leimen *v. t.* لصق بالغراء láßßaq (juláßßiq) bi'l-ghirâ.

Lein *s. m.* كتان kettân; *feiner* كتان خص k. châßß; — Leinwand *s. f.* قماش كتان qumâsch kettân; بز bazz, bezz; *feinste* كتان مقصور kettân maqßûr; — Leintuch *s. n.* ملاية فرش miläjet farsch; *siehe Betttuch.*

Leise *a. Ton* حس واطى hass wâthī; *leise sprechen* تكلم بالواطى او بصوت خفى tekállam bi'l-wâthī *od.* bi-ßôt cháfij.

Leiten *v. t. die Geschäfte* دبر الامور dábbar (judábbir) el-umûr; *siehe Führen.*

Leiter *s. f.* سلم súllam, síllim, séllem *pl.* سلالم selâlim; — *s. m. siehe Führer.*

Lende *s. f.* صلب ßalb *pl.* اصلب áßlub *u.* اصلاب aßlâb.

Lenken *v. t.* ساس sâs, jesûs; دبر dábbar, judábbir; حكم على hákam (jáhkum) ʿála.

Leopard *s. m.* نمر nimr *pl.* نمورة numûre; *Maghr.* غيلس ghâilas; *türk.* قپلان qaplân.

Lerche *s. f.* قنبرة qúmbure; دالوع dālûʿa.

Lernen *v. t.* تعلم taʿállam, jetaʿállam; *wir lernen lesen* نتعلم القراية netaʿállam el-qirâje; — *das Lernen* تعلم taʿállum; *du kannst diese Sprache ohne Lehrer lernen* يمكنك تعلم هذا اللسان بغير معلم júmkinak taʿállum hâdsa el-lisân bi-ghêr muʿállim.

Lesen *v. t.* قرأ qára, jáqra; *kannst du lesen?* تعرف شي تقرى táʿrif'sch táqra? *lies diesen Brief* اقرا هذا المكتوب íqra hâdsa el-maktûb! *das Lesen* قراية qirâje: *ich bin gewohnt eine Stunde vor Schlafengehen zu lesen* انا متعود على القراية ساعة قبل ارقد ána mutaʿáwwid ʿála'l-qirâje sâʿe qabl árqud.

Letzte, *der, die, das* الاخر el-âchir; الاخرانى el-āchirânij.

Leuchten *v. a.* اضاء adhâ, *Aor.* يضىء judhî; لمع lámiʿ, jálmaʿ; *der Mond leuchtet in der Nacht* القمر يضى لنا ليلا el-qámar judhî la-nâ léilan; *das Leuchten* اضاء idhâ; — Leuchtend *a.* مضىء mudhî; لامع lâmiʿ; *die Sterne sind leuchtende Körper* الكواكب هى اجسام نورانية (او نيرة) el-kawâkib hije edschsâm nūrānijje (*od.* nájjire).

Leuchter *s. m.* شمعدان schamaʿ-dân *pl.* ât *u.* شماعدين schemāʿ-adîn.

Leuchtfeuer *s. n.* Leuchtthurm *s. m.* منارة menâre *pl.* منائر menâjir.

Leute *s. pl.* الناس en-nâs; *viele L.* ناس كثير nâs ketir.

Licht *s. n.* نور nûr *pl.* انوار anwâr; ضوء dhû; *das natürliche Licht kommt von der Sonne* النور الطبيعي يحصل لنا من الشمس en-nûr eth-thabîʿij jáhßal la-nâ min esch-schéms; — *siehe Lampe, Kerze.*

Lichtputze, Lichtscheere *s. f.* مقص الشمعة miqáßß esch-schámʿe; منطاف minthâf *pl.* منطيف menāthîf.

Lichtzieher *s. m.* شمّاع schemmâʿ *pl.* în.

Lieb *a. geliebt* عزيز ʿazîz; محبوب mahbûb; *mein lieber Freund* عزيزي ʿazîzī; *angenehm* مقبول maqbûl (*mir* عندي ʿándī); — *lieber: dies ist mir lieber als jenes* هذا عندي احسن من هذاك hâdsa ʿándī áhsan min hadsâk; *in der Frühe ist mir Kaffee lieber als Thee* القهوة في الصبح اشهى (او احب) الى من الشاى el-qáʾhwe fiʾß-ßabâh áschha (*od.* ahább) ilájja min esch-schâï; *er stirbt lieber vor Hunger als daſs er arbeitet* يرضى يموت من الجوع وما يشتغل járdha jemût min el-dschûʿa wa mā jeschtághil.

Liebe *s. f.* حبّ hubb, hibb; محبة mahábbe, *vulg.* muhébbe; ود wadd; *geschlechtliche L.* عشق ʿischq, ʿaschq; غرام gharâm; هوى háwa; *heftige* شعف scháʿaf; *gegenseitige* تحابب tahâbub.

Lieben *v. t.* حب habb, jahúbb *u.* jahíbb; ود wadd, jawádd; هوى háwa, jáʾhwī; *verliebt sein* عشق ʿáschiq, jáʿschaq; *heftig* شعف scháʿaf, jéschʿaf; — *sie lieben sich gegenseitig* حبوا بعضهم او تحاببوا hábbū báʿadhʾ-hum *od.* tahâbabū; *der Liebende* العاشق el-ʿâschiq; *die Geliebte* معشوقة maʿschûqe; عشيقة ʿaschîqe; حبيبة habîbe.

Lieber *a. siehe Lieb.*

Liebhaber *s. m.* عاشق ʿâschiq *pl.* عشاق ʿuschschâq; *von Sachen* غاوى ghâwī *pl.* غواة ghuwât; طالب thâlib *pl.* طلاب thullâb; راغب في شي râghib (*pl.* în) fi schê.

Liebkosen *v. t. Einen* لاطفه lâthaf-(julâthif-)hu; — Liebkosung *s. f.* ملاطفة mulâthafe.

Lied *s. n.* غناء ghinâ *u.* اغنية úghnije *pl.* اغاني aghânī; غنية ghannîjje *pl.* غناني ghanânī; *geistliches* تسبيح tesbîh *pl.* تسابيح tesābih.

Liederlich *a.* فاسق fâsiq; منهمك munhámik; — Liederlichkeit *s. f.* فسق وفساد fisq wa fesâd; انهماك inhimâk.

Lieferant *s. m.* موّان mawwân *pl.* mawwâne.

Liefern *v. t. die Bedürfnisse* قدم اللوازم qáddam (juqáddim) el-lawâzim; جهز بشى dscháhhaz (judscháhhiz) bi-schê.

Liegen *v. n. auf dem Rücken* انسطح insáthah, jensáthih; *auf dem Bauch* انبطح inbáthah, jenbáthih; *das Tuch liegt im Koffer* المنديل فى الصندوق el-mendîl fi'ß-ßandûq; *die Stadt liegt am Ufer des Meeres* المدينة موضوعة فى ساحل البحر el-medîne maudhû'a fi sâhil el-bahr; — *was liegt daran* ايش يجرى êsch jédschrî? *es liegt mir Nichts daran* ما علىّ mâ 'alájja; ما على بالى mâ 'ála bâlî; *wenn es nur daran liegt* ان كان الامر موقوف على ذلك in kân el-ámr mauqûf 'ála dsâlik; *die Schuld liegt nicht an mir* ما لى ذنب mâ lî dsamb; الذنب ما هو علىّ ed-dsámb mā húa alájja; — Liegend *a. auf dem Rücken* منسطح munsáthih, *auf dem Bauch* منبطح munbáthih; *gelegen* موضوع maudhû'a.

Lieutenant *s. m.* نايب nâjib *pl.* نواب nuwwâb; ملازم mulâzim *pl.* in; *Maghr.* خليفة chalîfe *pl.* chúlafā.

Lilie *s. f.* زنبق zémbaq; سوسان sūsân, schuschân, sôsan.

Limonade *s. f.* شراب الليمون scharâb el-leimûn; ليمونانه lîmūnâta.

Linde *s. f.* زيزفون zeizfûn.

Lindern *v. t. siehe Mildern.*

Lineal *s. n.* مسطرة místhare *pl.* مساطر mesâthir.

Linie *s. f.* خط chatth *pl.* خطوط chuthûth; سطر sathr *pl.* سطور suthûr *u.* اسطر ásthur; *Linien ziehen,* liniren *v. t.* سطر sátthar, jusátthir.

Link *a.* شمالى schemâlij; *die linke Hand* يد الشمال jad esch-schemâl; اليد اليسرى el-jád el-júsra; *die Linke s. f. linke Seite* شمال schemâl; ميسرة méisare; يسار jesâr: *zur Linken* على الشمال 'ála 'sch-schemâl; يسارا jesâran; *wende dich links!* خذ على شمالك chud 'ála schemâlak!

Linse *s. f.* عدس 'ádas *coll.*, *eine L.* عدسة 'ádase; *Linsenmuſs* عدسية 'adasîjje; *Glaslinse* عدسة زجاجية 'ádase zedschâdschîjje; — *Linsenförmig a.* عدسى 'ádasij.

Lippe *s. f.* شفة scháfah *pl.* شفاه schifâh *u.* schafawât, *vulg.* شفة schéffe, schúffe *pl.* شفف schúfaf *u.* شفاف schifâf.

List *s. f.* حيلة hîle *pl.* حيل híjal; مكرية makarîjje *pl.* ât; مكر mákar; — Listig *a.* مكار makkâr.

Liste *s. f.* قايمة qâjime.

Literatur *s. f.* علم الادب 'ilm el-ádab.

Lob *s. n.* حمد hamd; مدح mad'h; تمجيد temdschîd; *Gott Lob!* الحمد لله el-hámd li'lláh.

Loben *v. t.* مدح mádah, jémdah; حمد hámad, jáhmud.

Loch *s. n. Oeffnung* ثقب çaqb *pl.* ثقوب çuqûb; ثقبة çáqbe

pl. ثقب çúqab; خشّة búch'sche *pl.* خوش buchûsch; *im Kleid* خرق charq *pl.* خروق churûq; *in der Erde* حفرة húfre *pl.* حفر húfar.

Locke *s. f.* حلقة شعر hálqat schá'ar; *Seitenlocke* مقصوص maqßûß *pl.* مقاصيص maqâßîß; *bei meiner Locke! (Betheuerung)* وحياة مقصوصى wa hajât maqßûßî.

Locken *v. t. siehe Anlocken.*

Locker *a. nicht gespannt* مرتخى murtáchi; مرخى múrcha; رخو ráchu; — Lockerkeit *s. f.* رخاوة rìchâwe; ارتخا irtichâ.

Löffel *s. m.* ملعقة mál'aqe *pl.* ملاعق melâ'iq; معلقة má'laqe *pl.* معالق ma'âliq; *großer* مغرفة míghrafe *pl.* مغارف maghârif.

Logarithmus *s. m.* وفق العدد wafq el-'ádad.

Logik *s. f.* علم المنطق 'ilm el-mánthiq; — *Logiker s. m.* منطقى manthiqij; — *Logisch adv.* على موجب المنطق 'ála múdschib el-mánthiq.

Loh *s. m.* دبغة díbghe; دباغ dibâgh; — *Lohgärber s. m. siehe Gärber.*

Lohn *s. m.* جزاء dschezâ; Löhnung *s. f.* اجرة údschre; كرا kirâ; *siehe Gehalt.*

Lohnen *v. t. siehe Belohnen.*

Lolch *s. m.* زوان ziwân.

Loos *s. n.* نصيب naßîb; قرعة qúr'aa *pl.* قرع qúra'; سهم sa'hm *pl.* سهام sihâm; *sie warfen das Loos* رموا القرعة rámû el-qúr'aa; *das L. entschied für ihn* القرعة له el-qúr'aa la-hú, *gegen ihn* عليه 'alêhi; — *Schicksal* قسمة qísme.

Loosen *v. a.* ضرب القرعة dhárab (jádhrib) el-qúr'aa; تقارع taqâra'.

Lootse *s. m.* بلوطا bilôtha; مدبر المركب mudábbir el-márkeb; *türk.* قيلغز qîlaghúz.

Lorbeer *s. m.* غار ghâr; *Rosenl.* دفلى díflij; *Laurocerasus* كرز الغار káraz el-ghâr.

Los *a.* منفك munfákk; منحل munhâll; *siehe Locker.*

Losbinden *v. t.* فك fakk, jefúkk; حل hall, jahúll; — Loskaufen *v. t.* فدى fáda, jéfda; خلص chállaß, juchálliß; — Loslassen *v. t.* اطلق áthlaq, júthliq.

Löschen *v. t. Feuer* طفى tháfa, játhfi; اخمد áchmad, júchmid; *den Durst* قطع العطش qátha' (jáqtha') el-'áthesch; بل الريق ball (jebúll) er-rîq; — Löschhorn *s. n.* مطفى míthfa.

Löschpapier *s. n.* ورق المص wáraq el-máßß; ورق الكدش wáraq el-kédsch.

Lösegeld *s. n.* فداء fedâ; فدية fedîjje; فكاك fekâk.

Lösen *v. t.* Lösung *s. f. siehe Auflösen, Auflösung.*

Loth *s. n. siehe Maß und Gewicht;* — *Bleiloth* فادن fâdin; فيدن féidan; شقول schaqúl.

Löthen *v. t.* لحم láham, jálhum; الحم álham, júlhim; *gelöthet werden* تلاحم teláhham; — Löthung *s. f.* لحام lihâm.

Loterie *s. f.* نصيب naßîb; *in die L. setzen* حط في النصيب hátth (jahútth) fi'n-naßîb.

Lotus *s. m.* حندقوق handaqûq.

Löwe *s. m.* أسد ásad, ésed *pl.* أسود usûd; سبع sábu', sáb'a *pl.* سباع sibâ'; *junger* شبل schibl *pl.* شبول schubûl *u.* اشبال eschbâl; *Löwin* لبوة lábwe *pl.* labwât, *mit Jungen* مشبلة múschbile.

Lücke *s. f.* خلل chálal *pl.* خلال chilâl; *die L. ausfüllen* سد الخلل sadd (jesúdd) el-chálal.

Luft *s. f.* هواء háwā *pl.* اهوية á'hwije; *bewegte* ريح rîh *pl.* رياح rijâh; نسم nésem *pl.* انسام ensâm; *frische L. schöpfen* شم الهوا schamm (jeschímm) el-háwa; — *luftartig a.* هوايي hawâjij.

Luftballon *s. m.* قبة هوا qúbbet háwā; طابة منفوخة thâbe menfûche.

Lüften *v. t.* هوى háwwa, juháwwī; ريح rájjah, jurájjih; *durch Ausbreiten* نشر náschar, jénschur.

Luftig *a. Ort* مطرح هوي máthrah hawîjj; مطرح فرج máthrah fáradsch.

Luftröhre *s. f.* قصبة الرئة qáßabet er-rîje; شخرة schachchare.

Luftspiegelung *s. f.* سراب serâb.

Lüge *s. f.* كذب kidb, (kádsib) kédib; مين meju, mên; *eine L.* كذبة kídbe; *der L. beschuldigen* كذب káddab, jukáddib; استكذب istákdab, jestákdib.

Lügen *v. a.* كذب kádib (kádsib), jékdab; مان mân, jemîn.

Lügner *s. m.* كذاب keddâb *pl.* în كذوب kadûb; ميان mejjân *pl.* în; منافق munâfiq; — *Lügnerisch a.* كاذب kâdib.

Lumpen *s. m.* خرقة chírqa *pl.* خرق chíraq; شرموطة scharmûthe, scharthûthe.

Lunge *s. f.* رئة ri'je, rîje *pl.* rijât; *die beiden L.* الرئتين er-rijetèn; — *L. sammt Herz, Milz u. Leber* معلاق mi'lâq *pl.* معاليق ma'âlîq (*auch als Speise*); — **Lungenentzündung** *s. f.* ذات الرية dsât er-rîje.

Lungensucht *s. f.* داء الرية dâ er-rîje; داء السل dâ es-sill.

Lunte *s. f.* فتيلة fetîle *pl.* فتايل fetâjil.

Lupine *s. f. ägypt.* ترمس túrmus, ترميس tirmís.

Lust *s. f. nach etwas* خاطر châthir; شهوة schá'hwe; رغبة rághbe; *wenn Sie Lust haben* ان كان لك خاطر in kân lak châthir.

Lustig *a.* بحبوح bahbûh; بهيج bahîdsch; — **Lustigkeit** *s. f.* بهجة bá'hdsche; انبهاج inbihâdsch; انبساط inbisâth.

Lustseuche *s. f.* مرض فرنجي máradh firéndschij; فرنك احمدي firénk áhmedij; حب فرنجي habb firéndschij; المبارك el-mubârak; المبروكة el-mebrûke.

Luxation *s. f.* تخلع العظم tachállu' el-'açm; فك العظم fakk el-'açm.

M

Maal *s. n. natürl.* علامة طبيعية 'alâme thabī'ijje.

Machen *v. t.* عمل 'ámal ('ámil), já'mal; فعل fá'al, jéf'al; *künstlich* صنع ßána', jáßna'; *was machst du?* تعمل اى tá'mal ê? *was wirst du machen?* ايش رايح تعمل êsch râjih tá'mal? *was ist da zu machen?* ايش العمل êsch el-'áml? ايش بدنا نعمل êsch bídd'nā ná'mal? *was soll ich damit machen?* ايش اعمل فيه êsch á'mal fīhu? *es macht Nichts* ما فيه باس mā fīh bâs; *der Schneider macht mir ein neues Gewand* الخياط يعمل لى بدلة جديدة el-chajjâth já'mal lī bédle dschedîde; *das macht mir viel Vergnügen* يحصل لى من ذلك غاية الحظوظية jáhßal lī min dsâlik ghâjet el-mahçûçijje.

Macht *s. f.* قدرة qúdre; اقتدار iqtidâr; قوة qúwwe; *wir sind Alle in seiner Macht* كلنا تحت حكمه (حكومته, يده) kúllnā taht húkm'hu *od.* taht hukûmet'hu *od.* taht jád'hu; *der Besucher steht in der Macht des Besuchten* الزاير فى قبض المزور ez-zâjir fi qabdh el-mezûr.

Mächtig *a.* قادر qâdir; صاحب قوة واقتدار ßâhib qúwwe wa iqtidâr; عزيز 'azîz.

Mädchen *s. n.* بنت bint *pl.* بنات banât; صبية ßabîjje *pl.* صبايا ßabâjā; *kleines Mädchen* بنية bunájje *pl.* bunajjât.

Magazin *s. n.* مخزن máchzen *pl.* مخازن machâzin; حاصل hâßil *pl.* حواصل hawâßil; فندق fúnduq *pl.* فنادق fenâdiq.

Magd *s. f. siehe* *D i e n e r i n.*

Magen *s. m.* معدة mí'de, má'de *pl.* معد mí'ad; — Magenkrampf *s. m.* تشنج المعدة teschánnudsch el-má'de.

Mager *a.* نحيف nahif *pl.* نحاف nihâf; هزيل hezîl; مهزول ma'hzûl; شخت schächit; *Fleisch* غث ghaçç; غثيث ghaçîç; — Magerkeit *s. f.* نحافة nuhâfe; هزال hezâl; نحول nuhûl; غثاثة ghaçâçe.

Magie *s. f.* سحر si'hr.

Magnet *s. m. Stein* حجر مغنطيس hádschar maghnathîs; — Magnetisch *a.* مغنطيسى maghnathîsij; — Magnetisiren *v. t.* حك (او دلك) بالمغنطيس hakk (*od.* dállak) bi'l-maghnathîs; — Magnetismus *s. m.* خواص المغنطيس chawâßß el-maghnathîs; — Magnetnadel *s. f.* الابرة المغنطيسية el-íbre el-maghnathīsîjje.

Mähen *v. t.* حش haschsch, jahúschsch; قصل qáßal, jáqßil; — Mahd *s. f.* حشة háschsche; — Mähder *s. m.* حشاش haschschâsch, قصال qaßßâl *pl.* în.

Mahl, Mal *s. n. Mahlzeit s. f.* اكلة ákle; غذاء ghidâ; غدوة ghádwe; *Gasterei* وليمة walîme; ضيافة dhijâfe.

Mahlen *v. t. Mehl* طحن tháhan, játh'han; *auf der Handmühle grob mahlen* جرش dschárasch, jédschrusch.

Mähne *s. f.* شعر الرقبة schá'ar er-ráqabe; عرف الفرس 'urf el-fáras; معرفة má'rafe; *Maghr.* سبيب العود sebîb el-'aûd.

Mai *s. m.* ايار ajjâr; *fällt der Jänner auf den Muharrem, so entspricht dem Mai der* جماد الاول dschemâd el-áwwal.

Majestät *s. f. Titel* سعادة sa'âde; *Ew. Majestät* سعادتكم sa'âdetkum.

Major *s. m.* ناظر nâçir *pl.* نظار nuççâr; *türk.* بيك باشي biñ báschy, bímbaschy.

Majoran *s. m.* مردقوش mardaqôsch, bardaqôsch (*für* مرزنجوش marzandschôsch).

Mais *s. m.* درة, درا dura, dúrra; دُرا تركية turkijje; *gelber* درا مصرى dúra máßrij; *weifser* درا شامى dúra schâmij.

Mäkler *s. m.* دلال dellâl *pl.* dellâlîn; سمسار *od.* صمصار samsâr *pl.* سماسرة semâsire; *Mäklerlohn s. m.* اجرة الدلال údschret ed-dellâl.

Makrele *s. f.* اسقمرى usqúmri *türk.*

Mal *s. n.* مرّة márre *pl.* مرات marrât *u.* مرار mirâr, marâr; دفعة déf'a; نوبة náube, nûbe; خطرة cháthre; *Syr.* طريق tharîq, thirîq *pl.* طرق thurq; — *Ein Mal* فرد مرة fard márre; *zwei Mal* مرتين marratên; *drei Mal* ثلاث مرات telât marrât; *mehrere Mal* جملة مرار dschúmlet mirâr; *etliche Mal* بعض مرار bá'adh mirâr *od.* بعض الاوقات bá'adh el-auqât, بعض الاحيان bá'adh el-ahjân; *zu wiederholten Malen* مرارا mirâran, مرار عديدة mirâr 'adîde, دفعات كثيرة def'ât ketîre, غالب الاوقات ghâlib el-auqât; *ein anderes Mal* مرة اخرى márre úchra, غير مرة ghêr márre; *lassen wir das auf ein ander Mal* نتركه الى غير يوم nétruk'hu íla ghêr jôm; *es war einmal ein König* كان مرّةً ملك mélik kân márratan; *jedes Mal wann er kommt* كلما ياتى kúllamā jâtī; *auf Ein Mal* معًا má'an; سوا sáwā; *ich bin zwei Mal so grofs als du* انا اطلع قدك مرتين ána áthla' qáddak marratên; *Syr.:* انا اكبر منك بطريقين ána ákbar mínnak bitharîqên; *drei Mal vier* ثلاثة فى اربعة telâte fī árba'e.

Malen *v. t. Maler* صوّر ßáwwar, jußáwwir; *gemalt* مصور mußáwwar.

Maler *s. m.* مصوّر mußáwwir *pl.* în; مصوراتى mußáwwirâtij *pl.* îjje; — *Malerei s. f. Kunst* صناعة التصوير ßanâ'et et-taßwir; *siehe Gemälde.*

Malve *s. f.* خبّازى chubbâza; خبيزة chubbáize.

Malz *s. n.* ثفل الشعير çufl *od.* tufl esch-scha'îr.

Man *pron. indef. wird übersetzt durch die 3. Pers. Plur. od. durch das Passiv: man sagt* قيل qil *od.* يقولوا jaqûlū; *man klopft* الباب يندق el-bâb jendáqq *od.* يدقوا الباب jedúqqū el-bâb.

Mancher *pron. indef. mancher König* بعض الملوك bá'adh el-mulûk; *es gibt auch Manchen, der glaubt etc.* ومن الناس من يظن wa min en-nâs men jaçúnn *etc.*; *manches Mal, manchmal* بعض الاوقات bá'adh el-auqât.

Mandel *s. f.* لوز lauz, lôz *coll.*, *eine M.* لوزة lôze; *grüne* عقابية 'aqqâbijje; — **Mandelbaum** *s. m.* شجرة لوز schádscharet lôz; — **Mandelmilch** *s. f.* مستحلب اللوز mustáhlab el-lôz; — **Mandeltorte** *s. f.* بقلاوة baqlâwa.

Mangel *s. m. Nichtvorhandensein* عدم 'ádam; قلة qílla; نقص naqß; *aus M. an G.* من قلة الفلوس min qíllat el-fulûs; لعدم الفلوس li-'ádam el-fulûs; — *siehe Bedürfen, Mangeln.*

Mangeln *v. n.* نقص náqaß, jánquß; قل qall, jaqíll; احتاج الى ihtâdsch (jahtâdsch) íla; *die Lebensmittel mangelten* قل الزاد qall ez-zâd; *das Geld mangelt uns* نقصنا فلوس nâqiß'nā fulûs; قلت فلوسنا qállat fulûs'nā; محتاج الى الفلوس nahtâdsch íla'l-fulûs.

Mann *s. m.* رجل rádschol, râdschol, *Aeg.* râgol, râgl *pl.* رجال ridschâl; *Schriftspr.* مرء már': فكاك المرء في الصدق fekâk el-már' fi'ß-ßidq *das Lösegeld des Mannes liegt in der Aufrichtigkeit; ein ächter M.* رجال raddschâl *pl* în; *er ist der M. für Alles* هو كفو لكل شى húa kafw li-kúll schê; *er ist nicht der M. für die Ministerstelle* ما هو اهل للوزارة mâ húa a'hl li'l-wizâre; — *siehe Gatte.*

Mannbar *a. Jungfrau* بنت بالغة bint bâlighe; — **Mannbarkeit** *s. f.* بلوغ bulûgh; مرجلية mardschalijje.

Männchen *s. n.* ذكر dsákar, dséker *pl.* ذكور dsukûr.

Mannheit *s. f.* مروّة, مروءة murúwwe, múruwe, mörwe; رجولية radschūlîjje, rudschūlîjje.

Mannigfach, Mannigfaltig *a.* مختلف muchtálif; اشكال اشكال eschkâl eschkâl; — **-keit** *s. f.* تشكيل teschkîl.

Männlich *a.* ذكر dsákar, dséker *pl.* ذكور dsukûr; ذكرى dsákarij; *grammat.* مذكر mudsákkar; *mannhaft* رجالى raddschâlij.

Mannweib *s. n. Hermaphrodit* خنثى chúnça *pl.* خناثى chanâçī.

Mantel *s. m.* برنس búrnus *pl.* برانس barânis; مشلح méschlah *pl.* مشالح meschâlih; عباء 'abâ

v. عباية ʿabâje *pl.* عباء ʿibâʿ *u.* عبى ʿúbi ; *Pilgermantel* احرام ihrâm ; *siehe Kleid.*

Manuscript *s. n.* نسخة nús'che *pl.* نسخ núsach ; كتاب خط kitâb chatth.

Marder *s. m.* نمس nims *pl.* نموس numûs.

Mark *s. n. der Knochen* مخ العظام muchch el-ʿiçâm *pl.* مخاخ michâch ; *Rückenmark* نخاع nichâʿ, nuchâʿ ; *Markknochen* عظم مخيخ ʿaçm machîch ; *der Pflanzen* لب lubb ; قلب الشجرة qalb esch-schádschare.

Markt *s. m. Marktplatz s. m.* سوق sûq *pl.* اسواق aswáq ; *überwölbt* بازار bāzār ; *Messe* موسم máusim *pl.* مواسم mawâsim ; — *Marktaufseher s. m.* محتسب muhtásib.

Marmor *s. m.* رخام ruchâm ; مرمر mármar.

Marsch *s. m.* مشو maschw, مشى máschi, máschje ; سير sejr, sér ; *Tagemarsch* مسيرة mesîre, مسافة mesâfe : *von hier nach Jerusalem sind drei Tagemärsche* من هنا الى القدس مسيرة ثلاثة ايام min hénne íla'l-qúds mesîre telâtet ajjâm.

Marschiren *v. n.* مشى máscha, jémschī ; سار sâr, jesîr ; *forcirt* جد في السير dschadd (jedschídd) fi's-séjr.

Märtyrer *s. m.* شهيد schahîd *pl.* شهداء schúhadā ; — Martyrium *s. n.* شهادة schahâde.

März *s. m.* اذار ādâr ; *fällt der Jänner auf den Muharrem, so entspricht dem M. der* ربيع الاول rebîʿ el-áwwal.

Maschine *s. f.* آلة âle *pl.* آلات ālât.

Masern *s. pl. Ausschlag* حصبة háßba, háßibe.

Mafs *s. n.* قياس qijâs *pl.* اقيسة áqjise ; *Instrument* مقياس miqjâs ; *Hohlmafs* كيل kejl *pl.* اكيال ekjâl ; مكيل míkjal *od.* mikjâl *pl.* مكايل mekâjil ; *vollgestrichenes M.* كيل معرم kejl muʿárram ; *übervoll* زايد zâjid ; *nicht voll* ناقص nâqiß. *Längenmafs : Aeg.* شبر schibr *pl.* اشبار eschbâr *Spanne;* فتر fitr *Spanne zwischen Daumen und Zeigefinger ;* ذراع dsirâʿ, dirâʿ *pl.* اذرع ádruʿ *Elle :* ذراع بلدى dirâʿ béledij, *ägypt. Landeselle* = $22^2/_3$ *engl. Zoll ;* ذراع هنداز dirâʿ hindâze *Elle für indische Waaren etc.* = *25 engl. Zoll ;* ذراع استانبولى dirâʿ istambûlij, *türk. Elle* = $26^1/_2$ *engl. Zoll ;* — Landmafs : قبضة qábdhe *Faust, Länge der Mannesfaust mit ausgestrecktem Daumen* = $6^1/_4$ *engl. Zoll ; 22 Qábdhe machen eine* قصبة qáßaba *Ruthe ;* $333^1/_3$ *Quadrat-Kasaba's machen einen* فدان feddân *pl.* فدادين fedādîn ; *die ägypt. Meile* ملقة málaqa *pl.* املاق amlâq *od.* ملق múluq *beträgt eine starke Stunde. Der arab. Zoll heifst* قيراط qīrâth *pl.* قراريط qarārith (*auch* اصبعة áßbaʿa *pl.* اصابع

aβâbi‘); *deren 12 machen einen Fuſs* قدم qádam *pl.* اقدام aqdâm, *24 einen Schritt* خطوة cháthwe *pl.* chathwât. — Hohlmaſs: اردب árdeb, *sehr verschieden, durchschnittlich* = *150 —160 ägypt. Oka's (siehe Gewicht)* = *5 engl. Bushels, in Kairo* = *176,3 franz. Litres, in Alexandrien* = *279,59 L., der Ardeb hat sechs* ويبة wáibe (*pl.* waibât), *dieser vier* ربعة rúb‘a. — *Syrien:* مد mudd, medd = *drei syr.* رطل rathl *(Pfund siehe Gewicht); vier Mudd* = *1* صاع βâ‘ *pl.* اصوع áβwu‘; *sechs Mudd* = *1* شنبل schúmbul, schímbol (*pl.* شنابل schenâbil) *od.* كيل kejl (*pl.* اكيال ekjâl); *zwölf Schimbol* = *1* غرارة gharâre (*pl.* غراير gharâjir); *sechszehn Schimbol* = *1* مكوك makkûk (*pl.* مكاكيك) mekākîk.

Mäſsig *a.* غير مفرط ghêr múfrith; معتدل mu‘tádil; *im Genuſs* عفيف ‘afîf *pl.* اعفاء a‘iffā; ورع wári‘; — *adv.* من غير افراط min ghêr ifrâth; — Mäſsigen, *sich v. r.* ملك نفسه málak (jémlik) náfs'hu; احتمى عن الافراط iḥtáma (jaḥtámī) ‘an el-ifrâth.

Mäſsigkeit *s. f.* عفة ‘íffe; ورع wára‘; — Mäſsigung *s. f.* امتلاك النفس imtilâk en-náfs; احتما عن الافراط iḥtimâ ‘an el-ifrâth.

Massiv *a.* صمد βámad; صامد βâmid; اصم aβámm *pl.* صم βumm; *Metall* صب βabb (ذهب).

Maſsstab *s. m.* قياس qijâs; قصبة qáβabe.

Mast *s. m.* صارى βârī *pl.* صوارى βawârī; دقل daql *pl.* ادقال adqâl; *Hauptmast* الصارى الكبير eβ-βârī el-kebîr; المشترة el-míschtra; *Vordermast* الدويدرة ed-duwáidra; *Dreimaster* مركب ذو ثلاثة ادقال márkeb dsû telâtet adqâl.

Mastdarm *s. m. Rectum* المعاء المستقيم el-mi‘â el-mustaqîm.

Mästen *v. t.* سمن sámman, jusámmin; — Mast, Mästung *s. f.* تسمين tesmîn.

Mastix *s. m.* مصطكى máβthaka, múβthaka; علكة ‘ilk, ‘ílke.

Mastkorb *s. m.* قصعة الصارى qáβ‘at eβ-βârī; صحفة الصارى βáhfat eβ-βârī; قفص qáfaβ; كمبوزة kambûze.

Materie *s. f.* مادّة mâdde *pl.* مواد mawâdd; *das Stoffliche* هيولى hajûla; — Materiell *a.* هيولى hajûlij; هيولاني hajjūlânij.

Mathematik *s. f. die Wissenschaft* علم الرياضيات ‘ilm er-rijādhijjât; — Mathematiker *s. f.* عالم بالرياضيات ‘âlim bi'r-rijādhijjât; — Mathematisch *a.* رياضى rijâdhij; *adv.* على موجب القوايد الرياضية ‘âla mûdschib el-qawâ‘id er-rijādhîjje.

Matratze *s. f.* فرشة fársche *pl.* فروش furûsch; طراحة tharrâhe *(kleine)*; مطرحة máthrahe

Maghr.; مرتبة mártabe *pl.* مراتب merâtib; *eine mit Haar gestopfte M.* طراحة محشوة بشعر tarrâhe mahschúwwe bi-schá'ar; — *Matratzenmacher, -reiniger s. m.* نجاد neddschâd *pl.* în; منجد munáddschid.

Matrose *s. m.* نوتي náutij, nûtij *pl.* نواتي nawátij; بحري báhrij *pl.* îjje.

Matt *a.* ذابل dsâbil; ذبلان dseblân; عيان 'ajjân; سقيم saqîm.

Matte *s. f. von Binsen* حصير haßîr *u.* حصيرة haßîre *pl.* حصر hußr *u.* حصاير haßâjir; *Rohr* بارية bârije *pl.* بواري bawârî.

Mauer *s. f.* حيط haith, hêth *u.* حايط hâjith *pl.* حيطان hîthân; *Stadtmauer* (سور sûr *pl.*) اسوار eswâr: الحيطان ورق المجانين el-hîthân wáraq el-medschānîn *Narrenhände beschmieren alle Wände.*

Mauern *v. a.* بنى báne, jébnī; عمر 'ámmar, ju'ámmir.

Maul *s. n. der Thiere* حنك hának; فم fumm, *vulg.* تم tumm.

Maulbeere *s. f.* توت tût *coll.*, *eine M.* توتة tûte; — **Maulbeerbaum** *s. m.* شجرة توت schádscharet tût.

Maulesel *s. m.* **Maulthier** *s. n.* بغل baghl *pl.* بغال bighâl *u.* ابغل abghâl; قاطر qâthir; *weibl.* بغلة bághle *pl.* ât; *Maghr.* زايلة zájile *pl.* زوايل zawâjil; *Treiber* حمار hammâr; قاطرجي qathirdschi *pl.* îjje; *Vermiether* مكاري mukârī.

Maulkorb *s. m.* كمام kimâm *pl.* اكمة akímme.

Maulwurf *s. m.* خلد (*u.* جلد) chuld *coll.*, *ein M.* خلدة chúlde *pl.* chuldât *u.* مناجذ menâdschid; — **Hügel** *s. m.* جحر الخلد dschu'hr el-chúld.

Maurer *s. m.* بناء bannâ *pl.* بنايين bannājîn; *Maurermeister* عمار 'ammâr; — **-kelle** *s. f.* مسلفة míslafe.

Maus *s. f.* فار fâr *coll.*, *eine M.* فارة fâre *pl.* فيران fîrân; *Mäuschen* فوير fuwájjir; **Mausfalle** *s. f.* مصيدة míßjade *pl.* مصايد maßâjid.

Mauth *s. f. Douane* ديوان dîwân *pl.* دواوين dawāwîn; *türk.* كمرك gümrük, gjömrük *pl.* كمارك gemârik (griech. κομερκι); *siehe Zoll.*

Mechanik *s. f. Wissenschaft* معرفة الالات má'rifet el-ālât; علم تركيب الالات 'ilm tarkîb el-ālât; — **Mechaniker** *s. m.* صانع الات ßâni' ālât; — **Mechanismus** *s. m.* تركيب الة tarkîb âle.

Medicin *s. f. siehe Arznei, Arzneikunde.*

Meer *s. n.* بحر ba'hr *pl.* بحور buhûr *u.* بحار bihâr; البحر المالح el-ba'hr el-mâlih; *der grosse Ocean* البحر المحيط el-ba'hr el-muhîth.

Meerbusen *s. m.* جون dschûn, dschûne.

Meerenge *s. f.* بوغاز bûghâz *pl.* بواغيز bawâghîz.

Mehl *s. n.* طحين thaḥîn; *feines* دقيق daqîq; *feinstes* زهر الدقيق zu'hr ed-daqîq; كماجة kemâdsche; *grobes* خشكر chúschkar; — *Mehlhändler s. m.* طحان thaḥḥân; بياع دقيق bajjâ' daqîq.

Mehr *adv. u. adj. num.* اكثر áktar; ازود ázwad; ازيد ázjad; زايد zâjid; *nicht mehr und nicht weniger* لا اكثر ولا اقل lā áktar, wa lā aqáll *od.* لا زايد ولا ناقص lā zâjid wa lā nâqiṣ; *ich liebe dich mehr als ihn* احبك اكثر منه ahúbbak áktar mínhu; *dies Buch kostet mich mehr als diese Kette* هذا الكتاب يكلف على اكثر من هذا الزنجير hâdsa el-kitâb jukállif 'alájja áktar min hâdsa ez-zindschîr; *es sind mehr als zwei Stunden, daſs er fort ist* له اكثر من ساعتين راح la-hú áktar min sā'atên râḥ; *er hat kein Geld mehr* ما بقى عنده فلوس mâ báqa 'ánd'hu fulûs (*wörtl.: es ist ihm kein G. geblieben*); *es ist Nichts mehr da* ما بقى فيه mâ báqa fîh *od.* ما عاد فيه mâ 'âd fîh; — *das deutsche* **nicht mehr** *mit folgendem Zeitw. wird durch das negirte Zeitw.* عد 'âd, ja'ûd **wiederholen** *od.* بقى báqa, jébqa **bleiben** *übersetzt:* ما عاد رجع mâ 'âd rádscha' *er ist nicht mehr zurückgekommen;* هيهات ان كان بقى يرجع haihât in kân báqa járdscha'! *ach, er kehrt nicht mehr zurück!* ما عدت شفته mā 'údt schúft'hu *od.* ما بقيت شفته mā baqêt schúft'hu *ich habe ihn nicht mehr gesehen;* من زمان ما عدنا شفناكم min zemân mā 'údnā schufnâkum *wir haben Sie schon lange nicht mehr gesehen;* لا يعودوا يستعملوا كار الدلالين lā ja'ûdū jestá'milū kâr ed-dellālîn *sie betreiben das Maklergeschäft nicht mehr;* ما عاد طلع له خبر mā 'âd thála' la-hú chábar *man hat seitdem keine Nachricht mehr von ihm;* — *je mehr, desto* قد ما — قد ما qádd mā — qádd mā: قد ما كسب الانسان قد ما طمع على المال qádd mā kásib el-insân, qádd mā thámi' 'ála'l-mâl *je mehr der Mensch gewinnt, um so mehr will er haben.*

Mehrere *adj. num.* جملة dschúmle; عدة 'idde; كم kâm; *mehrere Schiffe* جملة مراكب dschúmlet merâkib; *mehrere Tage hindurch* مدة كم يوم múddet kâm jôm; *mehrere Male, mehrmals* جملة مرار dschúmlet mirâr.

Mehrheit *s. f.* Mehrzahl *s. f.* *Majorität* اكثر áktar: *die M. unter ihnen* اكثرهم áktarhum; *die M. der Stimmen* اكثر الاراء áktar el-arâ; *Plural* جمع dschem'.

Meiden *v. t. siehe* **Vermeiden.**

Meierei *s. f.* شفتلك schíftlik (*türk.* چفتلك tschíftlik).

Meile *s. f.* ميل mîl *pl.* اميال emjál; فرسخ fársach *pl.* فراسخ farâsich; *siehe* **Maſs.**

Mein *pron. poss.* ى- -ī *Affix*: بيتى bêtī *mein Haus*, جنينتى dscheninetī *mein Garten*; كتبى kútubī *meine Bücher*; *nach schliessendem langem Vokal* -ja: عصاى ʻaßâja *mein Stab*. ابوى abûja *mein Vater*, قاضىّ qādhījja *mein Richter*, يدىّ jadêjja *meine beiden Hände*; *nur von Sachen* متاعى metâʻī; *Aeg.* بتاعى betâʻī; مالى mâlī; حقى háqqī; *Maghr.* ديالى dijâlī; الكتاب بتاعى el-kitâb betâʻī *mein Buch*; الصندوق مالى eß-ßandûq mâlī *mein Koffer etc.*; *siehe* **Dein**.

Meineid *s. m.* حنث hinç, hint; يمين زور jemîn zûr; يمين غموص jemîn ghamûß; *einen M. schwören* حنث hániç, jáhnaç; — Meineidig *a.* حانث hâniç.

Meinen *v. t.* ظن çann, jaçúnn; *siehe* **Glauben**.

Meinethalben, Meinetwegen *adv. mir zu Liebe* من شان خاطرى min schân châthirī; كرما لخاطرى kúrman li-châthirī.

Meinige, *Meine, der, die, das* متاعى metâʻī, *Aeg.* بتاعى betâʻī; *dies ist der meinige* هذا هو بتاعى hâdsa húa betâʻī; — *siehe* **Deinige**.

Meinung *s. f.* رأى ráʼī, râʼī *pl.* *pl.* اراء arâ; ظن çann *pl.* ظنون çunûn; تخمين tachmîn; *das ist die richtige M.* هذا راى مناسب hâdsa râʼi munâsib; *nach meiner M.* حسب رايى hasb râʼjī; على ظنى ʻála çánnī; *ich bin hierin deiner M.* انا موافق رايك فى هذا الامر ána muwâfiq râjak fi hâdsa el-ámr; *wir haben eine gute M. von dir* حسن ظننا بك hásun çánnʼnā bak (bi-ka) *(schön ist unsere M. über dich)*; *er hat eine schlechte M. von dir* ظنه بك ردى çánnʼhu bak rádij.

Meissel *s. m.* منقش minqâsch *pl.* مناقيش menāqisch.

Meist *adj. num. die meisten Menschen* اكثر الناس áktar en-nâs; اغلب الناس ághlab en-nâs; — *adv.* Meistens على الغالب ʻálaʼl-ghâlib; بالاكثر biʼl-áktar.

Meister *s. m.* معلم muʻállim *pl.* în; استاذ ustâd, *vulg.* ustá.

Melancholie *s. f.* سودا sáudā; — *melancholisch a.* سوداوى saudâwij.

Melden *v. t. Einem etwas* اخبر (او خبر) احدا بشى áchbar (júchbir) *od* chábbar (juchábbir) áhad bi-schê; اعلمه (او علمه) ب áʻlam-(júʻlim-)hu *od.* ʻállam-(juʻállim-)hu bi; *wir haben Ihnen bereits gemeldet, dass wir in Kairo angekommen sind* قد اخبرناكم سابقا بان وصلنا (او بوصولنا) الى مصر القاهرة qad achbarnâkum sâbiqan biʼánn waßálnā (*od.* bi-wußûlnā) íla maßr el-qâhira; — Meldung *s. f.* اخبار ichbâr; اعلام iʻlâm.

Melisse *s. f.* ترنجان turundschân; ريحان ليمونى rîhân leimúnij; بادرنجوية bādrandschôja.

Melken *v. t.* حلب ḥálab, jáḥlab; *gemelkt werden* تحلّب taḥállab, jetaḥállab; *das Melken* حلب ḥalb; *Melkkuh* حلّابة ḥallâbe; *Melkeimer* محلب máḥlab; محلاب miḥlâb.

Melodie *s. f. eine M.* نغمة nághame *pl.* ât; — *Melodisch a.* شجي schédschij; *mel. Gesang* نغم nágham *pl.* انغام anghâm.

Melone *s. f.* بطّيخ bitthich, batthich; بطّيخ اصفر b. áßfar; جبس dschébes; *Aeg.* عبد الاوي 'abd el-âwî; *türk.* قاون qawún; قرپوز qarpûz; *geröstete Melonenkerne* بزر محمّص bizr muḥámmaß: *deren Verkäufer rufen*: يا مسلي الغلبان يا لبّ jâ musállî el-ghalbân, jā lubb! *o Tröster des Bedrängten, o Kerne!*

Menge *s. f.* كثرة kéçre, kétre; جملة dschúmle.

Mennig *s. m.* سلاقون salāqûn; زنجفر zúndschufr.

Mensch *s. m.* انسان insân *pl.* ناس nâs; ابن آدم ibn ádam; *die* **Menschheit** *s. f., die Menschen* البشر el-báschar; بني آدم benî âdam; الناس en-nâs; — *Menschlich a.* انساني insânij; بشري báscharij; — **Menschlichkeit** *s. f.* انسانيّة insānîjje; بشريّة bascharîjje; ناسوت nāsût; **Menschenliebe** *s. f.* محبّة الناس maḥábbet en-nâs.

Menstruation *s. f.* حيض ḥaidh; عذر 'udsr; طمث thimç; عادات النسا 'ādât en-nisâ; *die M. haben* حاض ḥâdh, jaḥîdh; طمث thámiç, játhmaç; *Frau, welche die M. hat* حايضة ḥâjidhe; طامثة thâmiçe.

Meridian *s. m.* خطّ نصف النهار chatth nißf en-nehâr (*pl.* خطوط chuthûth).

Merken *v. t. notiren* علّم على 'állam (ju'állim) 'ála; حطّ علامة على ḥatth (jaḥútth) 'alâme 'ála; — *siehe Bemerken.*

Merkmal *s. n.* علامة 'alâme; اثر áçar *pl.* آثار āçâr.

Messe *s. f.* موسم máusim, môsim *pl.* مواسم mawâsim; *siehe Jahrmarkt;* — *die heil. M.* قدّاس quddâs *pl.* قداديس qadādîs; *die M. lesen* قدّس qáddas, juqáddis.

Messen *v. t. mit der Elle* قاس بالذراع qâs (jaqîs) bi'd-dirâ'; *mit Hohlmaſs* كال (او كيّل) بالكيل kâl (jekîl) *od.* kájjal (jukájjil) bi'l-kejl.

Messer *s. n.* سكّين sikkîn *pl.* سكاكين sekākîn; *siehe Federmesser;* — *Messerschmied* سكاكيني sekākînij *pl.* îjje *u.* سكّان sekkân *pl.* în.

Messias *s. m.* المسيح el-mesîḥ.

Messing *s. n.* نحاس اصفر nuḥâs áßfar.

Meſskunst *s. f. Meſsruthe; siehe Feldmesser.*

Metall *s. n.* معدن má'din *pl.* معادن ma'âdin; — *gleichartiges, reines* معدن خالص غير مختلط má'din châliß ghêr muchtálith; *gemischtes* م مختلط m. muchtálith; خلط معادن chilth ma'âdin; — *Metallisch a.*

معدنى má'dinij; *aus Metall* من معدن min má'din.

Metapher *s. f.* استعارة isti'âre; *metaphorisch a.* استعارى isti'ârij; مستعار musta'âr; مجازى medschâzij.

Methode *s. f.* منهج ménhadsch; منهاج minhâdsch; طريقة tharîqe.

Metrik *s. f.* علم العروض 'ilm el-'arûdh; علم موازين الشعر 'ilm mawâzîn esch-schi'r.

Metze *s. f. siehe Mafs.*

Metzger *s. m. siehe Fleischer.*

Meuchelmörder *s. m.* فاتك fâtik; قاتل qâtil.

Mich *pron. person.* نى -nī *Suffix: er hat mich geschlagen* ضربنى dhárab'nī; *sie haben mich geschlagen* ضربونى dharabû'nī; *er schlägt mich* يضربنى jádhrib'nī.

Miethe *s. f.* Miethzins *s. m.* كراء kirâ; *zur M.* بالكرا bi'l-kirâ; — *Miethcontract s. m.* اجرة idschâre.

Miethen *v. t.* استكرى istákra, jestákrī; استاجر istá'dschar, jestá'dschir; *ich habe seinen Esel gemiethet* استكريت منه حماره istakrêt min'hu himâr'hu; *er hat mein ganzes Haus gemiethet* استاجر منى جميع دارى istá'dschar mínnī dschemî' dârī; — Miether *s. m.* مستكرى mustákrī; مستاجر mustá'dschir.

Milch *s. f. Syr.* حليب halîb; *Aeg.* لبن lában; *sauer und geronnen Syr.* لبن laban; لبن l. râjib; حليب مروب halîb muráwwab; اقط áqith; — *dünne, Molke* مصل maßl; دوغ daugh, dau.

Milchbruder *s. m.* (Milchschwester *s. f.*) اخ (اخت) رضاعة ach (ucht) radhâ'e; اخ (اخت) من الرضاع ach (ucht) min er-ridhâ'.

Mild *a.* ليّن lájjin, léjjin; *vom Geschmack* عذب 'âdsib; *Wetter* هوا معتدل háwā mu'tádil; *Charakter* طبع حليم او وضيع tháb'a halîm *od.* wadhî'a; — Milde *s. f.* عذوبة 'udsûbe; حلم hilm; وضاعة wadhâ'e.

Militär *s. n. das M.* العسكرية el-'askerîjje; العساكر el-'asâkir; — *militärisch a.* عسكرى 'áskerij.

Million *s. f.* الف الف alf alf; مليون miljûn; — Millionär *s. m.* صاحب الالفات ßâhib ālāfât.

Milz *s. f.* طحال thihâl *pl.* طحل thúhul; *was der Leber nützt, schadet der Milz* ما ينفع الكبد يضر الطحال mā jénfa el-kábid, jadhúrr eth-thihâl.

Minderjährig *a.* قاصر qâßir *pl.* قصر qúßßar; — -keit *s. f.* قصر الاولاد qußr el-aulâd.

Mindestens *adv.* اقل ما يكون aqáll mā jekûn.

Mine *s. f.* لغم lughm *pl.* لغوم lughûm; — Mineur *s. m.* لغمجى lughúmdschi, laghýmdschi *pl.* ijje.

Mineral *s. n.* معدن má'din *pl.* معادن ma'âdin; — *mineralisch a.* معدنى má'dinij; — Minera-

logie *s. f.* علم المعادن 'ilm el-ma'âdin:

Minister *s. m.* وزير wezîr *pl.* وزراء wúzarā; *M. des Innern* وزير الامور الداخلية wezîr el-umûr ed-dāchilîjje: *M. des Aeuſsern* و الامور الخرجية w. el-umûr el-chāridschîjje; *der Justiz* و القضاء w. el-qadhâ; *des Kriegs* و الحرب w. el-harb; *der Finanzen* و الامور المالية w. el-umûr el-mālîjje; *der Polizei* و السياسة العمة w. es sijāse el-'âmme; *Premierminister* الصدر الاعظم eß ßádr el-á'çam; — Ministerium *s. n.* وزارة wizâre; *der Finanzen* ديوان الخزنة dīwân el-cházne; *Abtheilung der Steuern* ديوان الخراج dīwân el-charâdsch.

Minute *s. f.* دقيقة daqîqe *pl.* دقايق daqâjiq.

Mir *pron. pers.* لي lî: *bringe mir Wasser!* هات لي موية hât lī môje!

Mischen *v. t.* خلط chálath, jéchluth, *mit* ب bi *od.* مع má'a; *mische den Kalk mit Sand* اخلط الجير بالرمل úchluth el-dschîr bi'r-ráml; *gemischt* مخلوط machlûth, مختلط muchtálith; — Mischung *s. f.* خلط chilth *pl.* اخلاط achlâth.

Mispel *s. f.* ميس mejs, mès.

Miſsfallen *v. n.* ما اعجبه الشي mā á'dschab-(jú'dschib-)hu esch-schê; *das miſsfällt mir* ما يعجبني شي mā jú'dschib'nîsch, *vulg.* mā ja'dschébnīsch.

Miſshandeln *v. t.* آذى âdsa, ju'âdsī; ظلم çálam, jaçlim; بهدل bá'hdal, jubá'hdil; — Miſshandlung *s. f.* اذية adsîjje; ظلم çulm.

Miſslingen *v. n.* ما صح mā ßahh (jaßáhh); *das ist mir miſslungen* ما صح لي (او معي) الامر mā ßahh lī (*od.* ma'áï) el-ámr; ما نجحت في الامر mā nadschráht fi'l-ámr.

Miſstrauen *v. n.* استخون istáchwan, jestáchwin; استحرس من istáhras (jestáhris) min; — *s. n.* استخوان istichwân.

Miſswachs *s. m.* قلة ثمرة qíllat çámire; عقمة 'úqme.

Mist *s. m.* زبل zíbl, zíbil; زبالة zebâle; Misthaufen *s. m.* مزبلة mézbale; — Mistkäfer *s. m.* *siehe Aaskäfer.*

Mit *praep. Gesellschaft:* مع má'a, má'a; ويّا، وايّا (wa-ijjâ) wajjâ; *selten* ب bi: *mit mir* معي ma'áï, واياي wajjâjā, بي bî; *mit dir* معك má'ak, وايك wajjâk, بك (bí-ka) bak; *mit ihm* معه má'ahu, واياه wajjâhu, به b'hu; *mit ihr* معها má'ahā, واياها wajjâhā, بها b'hâ; *mit uns* معنا má'anā, وايانا wajjânā, بنا b'nâ; *mit euch* معكم má'akum, واياكم wajjâkum, بكم b'kúm; *mit ihnen* معهم má'ahum, واياهم wajjâhum, بهم b'húm; *mit wem waret ihr dort?* مع من كنتوا هناك má'a min kúntū honâk? *die Franzosen führten Krieg mit den Engländern* حرب

الفرنساوية مع الانكليزية bárab el-fransawîjje má'a el-inkelîzîjje; *wir sammt euch.* نحن واياكم náhn' wajjâkum; *komme mit mir!* تعال وايای ta'âl wajjâja! *gehe mit ihnen* رح انت واياهم ruh énte wajjâhum *gehe mit uns spazieren!* رح بنا نتفسح ruh b'nâ netefássah! *er kam mit dem Gelde* اتى بالفلوس átā bi'l-fulûs *od.* والفلوس معه wa'l-fulûs má'ahu; *mit Gelegenheit* صحبة ßúhbe; *siehe Gelegenheit;* — *Instrument* ب bi, b': *ich schreibe mit der Rohrfeder besser als mit einer Kielfeder* اكتب بقلم احسن مما اكتب بريشة áktub bi-qálam áhsan mímmā áktub bi-rîsche; *die Adern sind mit Blut gefüllt* الشريانات مملوة بدم esch-schirjānât memlúwwe bi-dám; *die Metalle sind meist mit anderen Körpern vermischt* المعادن فی الغالب تكون مختلطة باجساد اخری el-ma'âdîn fi'l-ghálib tekûn muchtálithe bi-edschsâd úchra; *erfassen wir die Sache mit unserem Verstande!* ناخذ الشی بعقولنا náchuds esch-schê bi-'uqûlnā.

Mitbringen *v. t.* جاب معه dschâb (jedschîb) má'ahu.

Mitgehen *v. a. siehe Begleiten, Mit.*

Mitgift *s. f.* مهر ma'hr *pl.* مهور muhûr (*welche die Frau vom Manne empfängt*).

Mitglied *s. n.* عضو ádu, 'adhw *pl.* اعضاء a'dhâ'; *die M. der Versammlung* ارباب الديوان arbâb ed-dîwân (*pl. v.* رب rabb *Herr*).

Mitlauter *s. m.* حرف harf *pl.* حروف hurûf (ضد حركة).

Mitleid *s. n.* رحمة ráhme; شفقة scháfaqe; *M. mit Einem haben* رحمه ráhim-(járham-)hu; شفق او حن او تحنن عليه schífaq (jéschfuq) *od.* hann (jahínn) *od.* tahánnan 'alêhu; — **Mitleidig** *a.* شفوق schaffûq; مشفق múschfiq; رقيق القلب raqîq el-qálb.

Mitnehmen *v. t.* اخذ معه áchads (jâchuds) má'ahu; شال schâl, jeschîl; *wir wollen etwas zu essen mitnehmen* ناخذ معنا شی للاكل nâchud má'anā schê li'l-âkl.

Mitschuldig *a.* شريك فی الذنب scharîk fi'd-dsámb (*pl.* شركاء schúrakā).

Mitschüler *s. m.* رفيق فی التلمذة refîq fi't-tálmide (*pl.* ارفاق arfâq).

Mittag *s. m.* ظهر dhu'hr *pl.* اظهار ad'hâr; ظهرية dha'hrîjje; نصف النهار nißf en-nehâr; *um M.* عند الظهر 'and ed-dhu'hr; — **Mittagsmal** *s. n.* غذا ghidâ.

Mitte *s. f.* وسط wasth, wásath; نصف nißf, nußf (*Hälfte*); *M. des Monats.* اواسط الشهر awâsith esch-scha'hr; نصف الشهر nußf esch-scha'hr.

Mittel *s. n.* واسطة wâsithe *pl.* وسايط wasâjith; طريقة tharîqe *pl.* طرايق tharâjiq; *durch welches M.* بای واسطة bi-ê wâsithe;

durch dieses M. بهذه الطريقة bi-hâdsi eth-tharîqe.

Mittelbar *adv.* بواسطة غيره bi-wâsithet ghêr'hu.

Mittelfinger *s. m.* الاصبعة الوسطانية el-áȿba'e el-wasthânijje *od.* الطويلة eth-thawîle.

Mittelmäfsig *a.* وسطاني wasthânij.

Mittelpunkt *s. m. siehe Centrum.*

Mittels, *Vermittelst praep.* ب bi; *siehe Mit;* بواسطة bi-wâsithe; *dies wird mittels des Probirsteins erkannt* يعلم هذا بواسطة المحك (او من المحك) jú'lam hâdsa bi-wâsithet el-mahákk (*od.* min el-mahákk).

Mittelwort *s. n. thätiges* اسم الفاعل ism el-fâ'il; *leidendes* اسم المفعول ism el-mef'ûl (*pl.* اسماء esmâ').

Mitten *adv.* في وسط fi wásth; *m. in der Stadt* في وسط المدينة fī wásth el-medîne; *m. durch seine Brust* من وسط صدره min wásth ȿádr'hu.

Mitternacht *s. f.* نصف الليل niȿf (nuȿf) el-lêl.

Mittheilen *v. t. Einem eine Nachricht* اخبره او عرفه ب áchbar-(júchbir-)hu *od.* 'árraf-(ju'árrif-)hu bi (*dafs* بان bi'ánn); *siehe Melden;* — **Mittheilung** *s. f.* اعلام i'lâm; اخبار ichbâr.

Mittlere *a.* وسطاني wasthânij; اوسط áusath *pl.* اواسط awâsith.

Mittwoch *s. m.* يوم الاربع jôm el-árba'.

Mitwirkung *s. f.* مساعدة musâ'ade.

Mobilien, Möbel *s. pl.* اثاث āȿâȿ; منقولات البيت manqūlât el-bêt; — **Möbliren** *v. t.* اثث áȿȿaȿ, ju'áȿȿiȿ; فرش fárasch, jéfrusch.

Mode *s. f.* كسم kesm; زي zajj; *ein Kleid nach der Mode* ثوب زي اليوم ȿôb zájj el-jôm; *neue M.* كسم اليوم kesm el-jôm; زي الوقت zajj el-wáqt; *alte M.* زي عتيق zajj 'atiq; *die Modelaune* الغية el-ghijje.

Môdel *s. m. von Gyps* قالب qâlib *pl.* قوالب qawâlib; — *s. n.* **Modéll** قدوة qídwe, qádwe; *zum M. nehmen* اقتدى بشي iqtáda (jaqtádī) bi-schê.

Moder *s. m.* عفنة 'úfne, 'áfane; عفونة 'ufûne.

Mögen *v. t.* حب habb, jahúbb; *ich mag ihn nicht* ما احبه شي mā ahúbb'hu'sch; *wenn du magst* ان كان لك خاطر in kân lak châthir; *nimm es, wenn du es magst* خذه ان كان عينك فيه chúd'hu in kân 'áinak fīhu; *siehe Wollen.*

Möglich *adv.* ممكن múmkin; *mögliche Dinge* ممكنات mumkinât; *es ist möglich, dafs* يمكن ان júmkin ann; يحتمل ان jahtámil ann; *es ist mir m. zu kommen* يمكني اجي jumkínnī ádschī; *ist es dir m. zu kommen?* ايمكنك تجي a-júmkinak tédschī? *ich werde Alles thun, was m. ist* اعمل كل جهدي

á'mal kull dsche'hdī; — Möglichkeit *s. f.* امكان imkân; طاقة thâqe; *nach M.* على قدر الطاقة 'ála qadar eth-thâqe.

Mohn *s. m.* خشخاش chasch'-chàsch; ابو نوم âbū nôm; *wilder* شقيق schaqíq.

Mohr *s. m. siehe Neger.*

Molke *s. f. siehe Milch.*

Monarch *s. m.* سلطان sulthân; — Monarchisch *a.* سلطانى sulthânij; — Monarchie *s. f.* سلطنة sálthane.

Monat *s. m.* شهر scha'hr, schâhar *pl.* شهور schuhûr *u.* اشهر ásch'-hur. *Die muhammed. M. sind Mondmonate:*

muslim.		*christl.*	
محرم	Mu-hárrem	كانون الثانى	kānûn et-tânī
صفر	Ṣáfar	شباط	Schu-bâth
ربيع الاول	Rebí' el-áwwal	اذار	Âdâr
ربيع الاخر	Rebí' el-âchir	نيسان	Nîsân
جمد الاول	Dschemád el-áwwal	ايار	Ajjâr
جماد الاخر	Dsche-mâd el-âchir	حزيران	Hazî-rân
رجب	Redscheb	تموز	Temúz
شعبن	Scha'bân	اب	Ab
رمضان	Ramadhân	ايلول	Ejlûl
شوال	Schaw-wâl	تشرين الاول	Tesch-rîn el-áwwal
ذو القعدة	Dsú'l-qá'ade	تشرين الثانى	Tesch-rîn et-tânī
ذو الحجة	Dsú'l-híddsche	كانون الاول	Kānûn el-áwwal

فالافراد منها ٣٠ يوما و الازواج ٢٩ يوما وذو الحجة فى البسيطة ٢٩ يوما و فى الكبيسة ٣٠ يوما fa'l-efrâd (*pl. v.* فرد fard) mín'hā telātîn jôm (jôman), wa'l-ezwâdsch tís'a wa 'aschirîn jôm, wa dsû'l-híddsche fi'l-besîthe tís'a wa 'aschirîn jôm wa fi'l-kebîse telātîn jôm *d. h. die vereinzelten unter ihnen haben 30 Tage, und die gedoppelten 29 Tage, und Dsu'l-hiddsche hat im gemeinen Jahr 29 Tage, und im Schaltjahr 30.* — *Der Anfang des M.* غرة الشهر ghúrrat esch-scha'hr; *die 10 ersten Tage* اوايل الشهر awâjil esch-sch.; *die 10 mittleren Tage* اواسط الشهر awâsith esch-sch.; *die 10 letzten* اواخر الشهر awâchir esch-sch.; سلخ (منسلخ) الشهر sálch (munsálach) esch-scha'hr; *den wievielten des Monats haben wir heute?* اليوم كم فى الشهر el-jôm kâm fi'sch-scha'hr? *wir haben heute den 15.* اليوم خمسة عشر فى الشهر el-jôm chamset áschar fi'sch-scha'hr; *siehe Datiren;* — Monatlich *a.* شهرى schá'hrij.

Mönch *s. m. christl.* راهب râhib *pl.* رهبان ru'hbân.

Mond *s. m.* قمر qámar *pl.* اقمار aqmâr; *Vollmond* بدر bedr *pl.* بدور budûr; *Neumond* هلال hilâl *pl.* اهلة ahílle; — Mondfinsternifs *s. f.* خسوف القمر chusûf el-qámar; — Mondjahr *s. n.* سنة قمرية séne qa-

marîjje; — Mondschein *s. m.* ضوء القمر dhû el-qámar.

Monopol *s. n.* تحويط على البضايع tahwith 'ála'l-badhâji'; حكر hakr, احتكار ihtikâr; يد واحدة jad uwâhide, *türk.* يد واحد jéd-i wâhid; — Monopolisiren *v. t.* حوط على háwwath (juháwwith) 'ála.

Montag *s. m.* يوم الاثنين jôm el-etnên.

Moos *s. n.* اشنة úschne, öschne; شيبة العجوز schéjbet el-'adschûz; كشة العجوز késchschet (كشت keschit) el-'adschûz.

Moral *s. f. Wissenschaft* علم الاخلاق 'ilm el-achlâq; علم الادب 'ilm el-ádab.

Morast *s. m. siehe Koth, Sumpf.*

Mord *s. m.* قتل qatl; — Morden *v. t.* قتل qátal, jáqtul; قتل قتيل qátal qatîl; — Mörder *s. m.* قاتل qâtil *pl.* قتال quttál.

Morgen *s. m.* صباح ßabâh; صبح ßub'h *pl.* اصباح aßbâh; *guten Morgen!* صباح الخير ßabâh el-chêr! الله يصبحكم بخير allâh jußábbihkum bi'l-chêr; *er ist von Morgens bis Abends beschäftigt* هو مشغول من الصبح للمسا húa meschghúl min eß-ßúbh li'l-mésa; *am Morgen* عند الصبح 'ánd eß-ßúb'h; في الصبح fi'ß-ßúb'h; *des Morgens früh* بكير bekkîr; *Aeg.* بدري bédrij; — *adv. des folgenden Tages* بكرة búkra; غدا ghádan, ghádā, *v.* غدى ghádi; غدوة ghádwe: *wir werden morgen früh abreisen* نسافر بكرة بكير nusâfir búkra bekkîr, *Maghr.* غدوة منذ الصباح نحن مسافرين ghádwe mund eß-ßabâh na'hn musāfirin; — *Morgendämmerung s. f.* الفجر el-fádschr; شق الفجر schaqq el-fádschr; — *Morgengabe s. f.* مهر ma'hr; صداق ßidâq; — *Morgenland siehe Osten;* — *Morgenstern s. m.* كوكب الفجر káukab el-fádschr; نجمة الصبح nédschmet eß-ßúb'h.

Mörser *s. m.* جرن dschurn *pl.* جرون dschurûn *u.* جران dschirân; هاون hâwan *pl.* hāwanât; مهراس mi'hrâs *pl.* مهاريس mahāris.

Mörtel *s. m. Aeg.* خافقي châfiqi; *Maghr.* مونة mûna; *Lehm* طين thîn; *mit Stroh Aeg.* سياع sejâ'; *Sand Maghr.* بغلي, باغلي bâghli.

Moschee *s. f. grofse* جامع dschâmi' *pl.* جوامع dschawâmi'; *kleine* مسجد mésdschid *pl.* مساجد mesâdschid.

Moschus *s. m.* مسك mísk, musk; *ein Stückchen* مسكة míske; Moschusblase نافجة nâfidsche *pl.* نوافج nawâfidsch; نفاجة مسك núffadschet misk.

Mücke *s. f. siehe Fliege.*

Müde *a.* تعبان ta'bân; — Müdigkeit *s. f.* تعب tá'ab.

Muhammedaner *s. m.* مسلم múslim *pl.* muslimîn.

Mühe *s. f.* كد kedd; تعب tá'ab; مشقة mescháqqe; *nur mit M.* بالكد bi'l-kédd; *sich M. geben*

اتعب نفسه át'ab (jút'ib) náfs'-hu; عمل كل جهده 'ámal kull dschéhed'hu; *meine M. ist verloren* حيف على تعبي haif 'ála tá'abî; *es ist nicht der M. werth* هذا شي ما يحرز hádsa schê mā jáhraz; *mit vieler M. habe ich endlich mein Geld erhalten* تعبنا كثير حتى اخذنا حقنا ta'ábnā ketîr hátta achádsnā háqq'nā.

Mühle *s. f.* طاحون thāhûn; طاحونة thāhûne *pl.* طواحين thawāhîn; مطحنة míth'hane; *Handmühle* رحا ráhā *pl.* ارحاء árhā *u.* ارحية árhije; جاروشة dschārûsche *pl.* جواريش dschawārîsch; *durch ein Thier gedreht* مدار medâr *pl.* medārât; *Windmühle* طاحون الهوا (او بالريح) thāhûn el-háwā (*od.* bi'r-rîh); *Sprüchw.: nach vielen Umwegen kommt der Weizen doch endlich in die Mühle* الحنطة تدور ثم ترجع الى قلب الطاحون el-híntha tedûr, çúmma tárdscha' 'íla qalb eth-thāhûn; — Mühlstein *s. m.* حجر طاحون hádschar thāhûn (*pl.* حجارة hadschâre); رحية rahâje.

Müller *s. m.* طحان thahhân *pl.* in; *einer durch Thiere gedrehten Mühle* مداراتي medārâtij *pl.* ijje.

Multiplication *s. f.* ضرب او تضريب اعداد dharb *od.* tadhrîb a'dâd; — Multipliciren *v. t. eine Zahl mit der andern* ضرب عدد في عدد dhárab (jádhrib) 'ádad fi 'ádad; — *Multiplicand s. m.* مضروب madhrûb; — *Multiplicator s. m.* مضروب فيه madhrûb fîhu.

Mumie *s. f.* مومية mūmîjje *pl.* موم mûm.

Mund *s. m.* فم famm, fumm *pl.* افواه efwâh *u.* افمام efmâm, *vulg.* تم tumm; *d. Pferdes* حنك hának *pl.* احناك ahnâk.

Mündig *a.* بالغ bâligh; — Mündigkeit *s. f.* بلوغ شرعي bulûgh schár'ij.

Mündung *s. f.* فم نهر fumm na'hr; تم نهر tumm na'hr; بوغاز bughâz *pl.* بواغيز bawāghîz.

Munition *s. f.* جبخانة dschebchâne *pl.* ât; *Maghr.* مونة الطراد mûnet eth-thirâd.

Münze *s. f.* معاملة mu'âmale; سكة síkke *pl.* سكك síkak; *kleine M.* فلوس خردة fulûs chúrde, فرط farth, فراطة farâthe; *siehe Geld*; — *M. schlagen* ضرب سكة dharab (jádhrib) síkke; دق معاملة daqq (jedúqq) mu'âmale; — *Münze, Ort der Prägung* دار الضرب dâr edh-dhárb.

Münzsorten: Aegypten: فضة fáddha (*auch* نصف nuβf, نص nuββ, *od.* مويدي mu'ájjadij, *vulg.* méjjedij; *türk.* پاره pâra) = ½ *Pfenn. pr.*; *5 F.* خمسة فضة chámse fáddha; *10 F.* عشرة فضة 'áschare f.; *20 F.* عشرين فضة 'aschirin f. *od.* نصف قرش nuββ qirsch =

8 Pfenn.; — قرش qirsch *pl.* قروش qurûsch (*und* غرش ghirsch *pl.* غروش ghurûsch) *Piaster* = 1/5 *Shill. engl. od. 2 Sgr. Faddha u. Piaster bestehen aus e. Kupfer- u. Silbermischung.* — سعدية saʿādîjje *od.* خيرية باربع chairîjje bi-árbaʿ, *kleine Cheirijje, Goldmünze* = *4 Piaster* = *8 Sgr.;* — خيرية chairîjje *od.* خيرية بتسعة ch. bi-tísʿa, *Cheirijje, Gold* = *9 Piaster* = *18 Sgr.;* — *Syrien u. türk. Provinzen:* پاره pâra = ½ *Pfenn.;* شاهية schāhîjje *Silber* = 3½ *Para;* بشلك beschlík = *5 Para S.;* سكوتى skûtī = *15 Para S.;* يوزلك, يوزلية jüzluk, jüzlijje = *100 Para, Gold;* ربعية rubʿaîjje = *3 Piaster G.;* ذهب احمدى dáhab áhmedij = 12¼ *Piaster G.;* ذهب محمودى او جهادى dáhab mahmûdij *od.* dschihâdij = 26½ *Piaster G. Haben die Goldmünzen einen Rand, so heifsen sie* زنجيرلى zindschîrli *od.* جنزيرلى dschenzîrli. — *Europ. Münzen, die im Orient cursiren: Thaler* ريال rijâl *pl.* rijālât, *auch fränkische Th.* ريال فرنجى rijâl firéndschij *od.* ريال فرانسه rijâl frânsa *genannt,* = *20 Piaster: der spanische Säulenthaler (Colonnata)* = *21 P., genannt* ابو مدفع âbū mídfaʿ *Vater der Kanone statt* ابو عمود âbū ʿamûd; *Reichsthaler* ريال ابو طاقة rijâl âbu thâqe, *abgek.* بوطاقة buthâqe; *venetianischer* ريال ابو كلب rijâl âbu kelb *(Löwe); venet. Zechine* ذهب بندقى dahab bénduqij; *span. Dublone* دبلون deblûn; *engl. Guinee* جينية dschīnîjje, dschînije; *ungar. Dukaten* ذهب مجر dáhab mádschar. — *Der ägypt. Rijâl ist keine M., sondern ein Werth von 90 Faddha* = 2¼ *Piaster.* — *500 Piaster machen einen Beutel* كيس kîs *pl.* اكياس ekjâs = *5 Pfd. Sterling; 1000 Beutel machen einen Schatz* خزنة cházne.

Münzen *v. t. siehe Münze.*

Muskatnuſs *s. f.* جوز طيب dschauz (dschôz) thîb.

Muschel *s. f.* ودعة wádaʿa *(besonders Venus);* محار mahâr, mahâre *(Auster);* صدفة ṣádafe *pl.* اصداف aṣdâf *(Perlmutter, Schnecken).*

Muselmann *s. m.* مسلم múslim *pl.* مسلمين muslimîn.

Musik *s. f.* موسيقة mūsîqa; *Kunst* فن الالحان fenn el-alhân; *musikalischer Genuſs (Erregung)* طرب thárab; — Musikant, Musiker *s. m.* الاتى ālâtij; نوباتى naubâtij *pl.* îjje; مطرب múthrib; *Orchester* الالة el-âle; الالاتية el-ālātijje; النوباتية en-naubātijje; *militärisches* مهتر خانه me'hter châne; *Ort* موضع الالة máudhaʿ el-âle; — Musikalisch *a.* مسيقيى mūsîqij. *Musikal. Instrument* الة âle *pl.* الات ālât; عدة موسيقية ʿúdde (*pl.* عدد ʿúdad) mūsîqîjje; *die*

gebräuchlichsten sind : Geige (كمنجة kemândsche) كمنجة keméndsche (*der Schallkörper* حقة húqqe *besteht aus* ³/₄ *einer Kokosnufs ; der lange Hals von Ebenholz* ساعد sâ'id ; *der Steg* غزال ghazâl *od.* فرس fáras ; *am Kopf* خزنة cházne *von Elfenbein die Wirbel* ملوى mélwa *pl.* ملاوى melâwî ; *der spitze, eiserne Fufs* سيخ sîch ; *die beiden Saiten aus Pferdehaaren* وتر wátar *pl.* أوتار autâr ; *der Bogen* قوس qaus, qôs) ; — رباب rebâb, *eine G.* ربابة rebâbe, *mit viereckigem hölzernem Schallkörper, zur Begleitung poetischer Erzählungen, daher* رباب المغنى rebâb el-mughánnî *Sängervioline (2 Saiten) u.* ر الشاعر r. esch-schâ'ir *Dichtervioline (1 Saite)* ; — *grofse Cither (Hackbret)* قانون qânûn, *gespielt mit 2 Klöpfeln* ريشة rîsche, *die in einem Fingerring* كشتبان kesch-tebân, kischtewân *stecken;* — *anderes Hackbrett mit Drahtsaiten* صنطير ßanthîr (ßanthûr) *pl.* صناطير ßanâthîr ; — *Laute, Guitarre* عود 'ûd, 'aûd *pl.* عيدان 'îdân (*der Spieler* عواد 'awwâd *pl.* -în) ; — *Mandoline* طنبور thambûr ; — *Flöte* ناى nâï *pl.* nâjât ; غابة ghâbe ; *Rohrflöte* شبابة schibâbe, schebbâbe ; — *Hoboe* زمر zemr ; زمارة zemmâre ; مزمار mizmâr *pl.* مزامير mezâmîr ; *der Spieler* زمار zemmâr ; — *Flageolet, Pfeife* صافورة ßâfûre ; صفارة ßaffâre ; صوفيرة ßûfáire : — *Trompete* نفير nefîr *pl.* أنفار enfâr ; بوق bûq *pl.* أبواق ebwâq ; *Spieler* بواق bawwâq ; *Horn* قرن qarn *pl.* قرون qurûn ; — *Dudelsack* عنيز 'unnáiz *pl.* عنانيز 'anânîz ; *Tamburin von Metall, halbkugelförmig, Handpauke* نقيرة niqîre, نقارة naqqâre *pl.* نقاقير naqâqîr ; *mit Thon- od. Holzgefäfs* دربكة darabákke, darabúkke ; *andere* طار thâr, معزفة mí'zafe *pl.* معازف ma'âzif ; *kleine mit Glöckchen* رق riqq ; — *Trommel* طبل thabl *pl.* طبول thubûl *u.* اطبال athbâl ; *Trommler* طبال thabbâl ; — *Cymbal, tellerförmig* صنج ßandsch *pl.* صنوج ßunûdsch ; — — *Castagnetten* ساجات sâdschât ; فقيشات fuqaischât ; جلبارة dschelbâre *(Lane)*.

Muskel *s. m.* عضل 'ádhal *coll.*, *ein M.* عضلة 'ádhale ; — *Muskulös a.* عضل 'ádhil.

Muskete *s. f. siehe Flinte.*

Müssen *v. n. Pflicht* وجب على wádschab (jádschib) 'âla *(der Person)* ; *Zwang* لزم lázim, jálzam *od.* التزم iltázam (jaltázim) *mit* أن ánn ; احتاج أن iḥtâdsch (jaḥtâdsch) ann ; *ein Kind mufs vor allen Dingen gehorchen* أول ما يتوجب على الطفل الطاعة áwwal mâ jetawáddschab 'âla'th-thifl eth-thâ'e ; يلزم (او يجب على او بواجب على) انى أرد اليك ستة قرش jálzam (*od.*

jádschib *od.* wâdschib alájja) ánnī arádd ilêk sette qirsch; *man mufs Gott. fürchten* علينا بالخوف من الله ʻalênā bi'l-chôf min allâh; *wir mufsten weggehen* التزمنا نروح iltazámnā nerûḥ; *du mufst es sogleich thun* يلزم تعمله في الساعة jálzam táʻmal'hu fi's-sâʻe; *zuerst mufs man lesen lernen* اولا لازم الواحد يتعلم القراية áwwalan lâzim el-uwâḥid jetaʻállam el-qirâje; *man mufs sich gedulden, auch wider Willen* لازم الصبر وايضا بالغصب lâzim eß-ßábr wa áidhan bi'l-ghádhab; *wir müssen d. Land nicht verlassen* ما فيه لزوم نترك البلد ma fîh luzûm li-tárk el-béled; — *du mufst ihm sagen* يحتاج ان تقول له jaḥtâdsch ann taqûl la-hú; *wir müssen ein ander Mal kommen* يحتاج ان ناتي مرة اخرى jaḥtâdsch ann nâtī márre úchra; *das Kupfer mufs man verzinnen* يحتاج الى تبييض النحاس بالقصدير jaḥtâdsch ila tebjidh en-nuḥâs bi'l-qaßdir; — *vulg.* بد budd, bidd *mit Affixen : ich mufs das Land verlassen, und du mufst hier bleiben :* انا بدي اترك البلد و انت بدك تستقيم فيها ána bíddī átruk el béled, wa énte bíddak testaqim fîhā; *er mufs (wir müssen) morgen abreisen* بده يسافر (بدنا نسافر) بكرة bídd'hu jusâfir (bídd'nā nusâfir) búkra; — لا بد lā búdd (*wörtl. : es ist kein Ausweg) : ich mufs es durchaus thun* لا بد اعمله lâ búdd áʻmal'hu; *er mufs sogleich kommen* لا بد انه يجي بهذه الساعة lā búdd ánn'hu jédschī bi-hâdsi es-sâʻe; *ich mufs nächstes Jahr eine Reise in Ihre Gegend machen* لا بد من التوجه اليكم في العام المقبل lā búdd min et-tawáddschuh ilêkum fi'l-ʻâm el-múqbil (*wörtl. : es ist kein Entkommen von dem Gehen u. s. w.).*

Müfsiggang *s. m.* كسل kásal; kesel; بطالة bathâle.

Mussiren *v. n.* رغى rágha, járghī; rághgha, jurághghī.

Muster *s. n. von Waaren* انموذج unmûdedsch; *ein M. ist beigeschlossen* انموذج طيه unmûdedsch thájj'hu (انموذج *u.* انموذج).

Muth *s. m.* قوة القلب qúwwet el-qálb; باس bâs (ba's); *kriegerischer* شجاعة schudschâʻe; جراءة dscherâʻe; جسارة dschesâre; *M. fassen* تشجع teschâddschaʻ; تجرا tedschárra; *fasse M.* قوي قلبك qáwwī qálbak! *er hat den Muth verloren* انكسر قلبه inkásar qálb'hu; — Muthig *a.* شجاع schedschâʻ; قوي القلب qáuij el-qálb; جسور dschesûr; — *adv.* بشجاعة bi-schudschâʻe.

Mutter *s. f.* ام umm *pl.* امهات ummahât; والدة wâlide; — *Mutterleib s. m.* رحم ráḥim *pl.* ارحام arḥâm; — *Mütterlich a.* امي úmmawij.

Mütze *s. f. siehe Kleid.*

Myrrhe *s. f.* مر murr; مر مكة murr mákka.

Myrthe *s. f.* آس âs; مرسين mersîn; *Syr.* ريحان rîkân (ريحان rîhân); *Frucht* حب الآس habb el-âs, *vulg.* حنبلاس hambelâs.

N

N *vierzehnter Buchstabe des Alphabets* الحرف الرابع عشر من الالف باء el-hárf er-râbi' 'áschar min el-élif bâ.

Nabel *s. m.* سرة súrra *pl.* سرر súrar *(auch Nabelschnur).*

Nach *praep.* بعد bá'ad; من بعد min bá'ad; *nach einem Jahr* بعد سنة bá'ad séne; — *gemäfs* على 'ála; حسب hasb; *nach meiner Ansicht* على تخمينى 'ála tachmîni; *nach seiner Aeufserung* حسب قوله hasb qôl'hu.

Nachahmen *v. t.* تمثل ب temáççal bi; اقتدى ب iqtáda bi; — Nachahmung *s. f.* تمثل temáççul; اقتداء iqtidâ.

Nachbar *s. m.* جار dschâr *pl.* جيران dschîrân; — Nachbarschaft *s. f.* جوار dschawâr; مجاورة mudschâware.

Nachdem *conj.* بعد ان bá'ad ánn; بعد ما bá'ad mā; *sage nicht Nein, nachdem du Ja gesagt hast* لا تقول لا بعد ما قلت نعم lā taqûl lâ, bá'ad mā qult ná'am! وانت بعد اخذك الدراهم لا تقف في هذه المدينة wa énte, bá'ad áchdsak (*Infin.*) ed-derâhim, lā táqif fi hâdsi el-medine *und du, nachdem du dein Geld erhalten hast, bleibe nicht länger hier!*

Nachdenken *v. n. über Etwas* تفكر في شي tefákkar fi schê; تامل في ta'ámmal fi.

Nachen *s. m. siehe Boot, Kahn.*

Nachfolgen *v. n.* خلف chálaf, jéchluf; — Nachfolger *s. m.* خلف chálaf *pl.* اخلاف achlâf; خليفة chalife *pl.* خلفاء chúlafā.

Nachher *adv.* من بعده min bá'ad'hu; ثم çómma.

Nachhut *s. f.* اخرة العسكر âchiret el-'ásker (*pl.* اواخر awâchir); *siehe Armee.*

Nachkommen *s. m. pl.* Nachkommenschaft *s. f.* اولاد aulâd: ذرية dsurrîjje *pl.* ذرارى dsarârî; *sein Gehalt geht auf seine Nachkommen über* تصير الجراية على ذريته من بعده taṣîr el-dschirâje 'ála dsurrijjet'-hu min bá'ad'hu.

Nachlafs *s. m. siehe Erbe.*

Nachlässig *a.* مهمل mú'hmil; هامل hâmil; متهمل mutehâmil; قليل الانتباه qalîl el-intibâh; — Nachlässigkeit *s. f.* اهمال i'hmâl; تهامل tehâmul; قلة الانتباه qillet el intibâh: *betreibe diese Sache nicht nachlässig!* لا تهمل انسبل في ذلك الامر

lā táhmil es-sá'hl fi dsâlik el-ámr!

Nachmittag *s. m.* العصر el-'aßr; العصريات el-'aßrijjât; *am N.* بعد الظهر bá'ad ed-dhu'hr; بين الظهرين bên ed-dhu'hrên; من العصريت min el-'aßrijjât; *s. Tag.*

Nachricht *s. f.* خبر chábar *pl.* اخبار 'achbâr; خبرية chabarîjje; *siehe Botschaft*; *es steht Alles gut, die Nachrichten sind vortrefflich* الاحوال قارة والاخبار جميلة el-ahwâl qârre wa'l-achbâr dschemîle; *die Nachrichten sind betrübend* الاخبار مكدرة el-achbâr mukáddire; *außer dem, was wir Ihnen schon mitgetheilt haben, ist keine erwähnenswerthe N. gekommen* ولم يحدث خبر يجب رفعه اليكم سوى ما عرفناكم به سابقا wa-lám jáhdiç chabar jádschib ráf'hu ilêkum síwa mā 'arrafnâkum b'hu sâbiqan; *geben Sie uns N. über Ihr Befinden* شرفونا باعلام صحتكم scharrifûnā bi-i'lâm ßáhhetkum; *man hat keine N. von ihm (ihnen)* انقطع خبره (خبرهم) inqátha' chábar'hu (chábar'hum).

Nachsicht *s. f.* مسامحة musâmahe; — *Nachsichtig a.* مسامح musâmih.

Nacht *s. f.* ليل leil, lejl, lêl *coll.*, *eine N.* ليلة léile, lêle *pl.* ليال lijâl *u.* ليالى lejâlî; *heute Nacht* الليلة (دى) el-lêle (di); *gestern Nachts* الليلة البارحة el-lêle el-bârihe; *gute Nacht!* ليلتكم سعيدة lêletkum sa'îde! *Antw.* بروياكم bi-rūjâkum! *Nachts, in der Nacht* بالليل bi'l-lêl; ليلا léilan; *der erste Theil der N. nach Sonnenuntergang*: العشاء el-ischâ; عشية 'aschîjje; — *die N. zubringen* بات bât, jebât; بيت bájjat, jubájjit: *wo wirst du die N. zubringen?* فين تبات انت fên tebât énte?

Nachtessen *s. n.* Nachtmahl *s. n.* عشاء 'aschâ *pl.* اعشية a'schîjje; *zu Nacht essen* تعشى ta'áschscha.

Nachtheil *s. m.* خسارة chesâre; خسران chusrân.

Nachtigall *s. f.* بلبل búlbul *pl.* بلابل belâbil; هزار hezâr; عندليب 'ándalib.

Nachwelt *s. f.* الاجيال الاتية el-edschjâl el-âtije.

Nacken *s. m.* قفاء qafâ *pl.* اقفية áqfije; *siehe Genick.*

Nackt *a.* عارى 'ârî; عريان 'urjân; بالزلط bi'z-zálth; مزلط muzállath; *Einen nackt ausziehen* زلط zállath, juzállith; *sich* تزلط tezállath; Nacktheit *s. f.* عرى 'úra; عرية 'úrje; زلط zalth.

Nadel *s. f. zum Nähen* ابرة íbre *pl.* ابر íbar; *grobe zum Emballiren* مسلة misálle *pl.* مسال mesâll; — *Stecknadel* دبوس debbûs *pl.* دبابيس debābîs; — *Nadelbüchse s. f.* مئبرة mîbare *u.* مئبار mībâr *pl.* ميابر mejâbir; — *Nadelöhr s. n.* خرم الابرة churm el-íbre.

Nagel *s. m.* مسمار mismâr *pl.* مسامير mesāmîr; *einen N. ein-*

schlagen دق مسمار daqq (jedúqq) mismár; — *am Finger* ظفر çifr, çufr, dhufr *pl.* اظفار açfâr *u.* اظافر açâfir; ظافر çâfir *pl.* ظوافر çawáfir; *die Nägel schneiden* قص او برى الاظفار qaçç (jaqúçç) *od.* bára (jébrī) el-açfâr.

Nagelbohrer *s. m.* مخراز michrâz *pl.* machāriz; *siehe Bohrer.*

Nageln *v. t. annageln* سمر sámmar, jusámmir; *mit Nägeln beschlagen* مسمر másmar, jumásmir; — *Nagelschmiede s. f.* معمل المسامير míʿmal el-mesāmîr; — *Nagelschmied, Nagler s. m.* مسمارجى mismárdschi.

Nagen *v. a.* قرض qáradh, jáqridh.

Nahe *a.* قريب qarib *pl. vulg.* قراب qiráb; جنب dschamb, dschemb; *näher* اقرب áqrab; *ist Ihr Garten nahe von hier* جنينتكم قريبة من هنه dschenînetkum qaribe min hénne?

Nähe *s. f.* قرب qurb.

Nähen *v. t.* خيط chájjath, juchájjith; *genäht a.* مخيط muchájjath; — *Nähterin s. f.* خياطة chajjâthe.

Nähern, *sich v. r.* قرب qárib, jáqrab; اقترب iqtárab, jaqtárib, *beide mit* من min.

Nahme *s. m. siehe Name.*

Nähnadel *s. f. siehe Nadel.*

Nähren *v. t.* قات qât, jaqût; اطعم áth'am, júthʿim; — *sich v. r. von etwas* عاش من ʿâsch (jaʿisch) min; تقوت ب taqáwwat (jetaqáwwat) bi.

Nahrung *s. f.* قوت qût; اكل ákl; طعام thaʿâm; — Nahrungsmittel *s. n. pl.* زاد zâd; معاش maʿâsch; *Maghr.* مونة mûne.

Naht *s. f.* خياطة chijâthe; درز derz *pl.* دروز durûz.

Name *s. m.* اسم ism *pl.* اسماء esmâ *u.* اسامى esâmī; *im N. Gottes* بسم الله bi'smi'lláh, *vulg.* bismille; *wie ist dein N.?* ايش اسمك بالخير êsch ísmak bi'l-chér? *mein N. ist Jakob* اسمى هو يعقوب ísmī húa Jaʿqûb; *in deinem Namen* على اسمك ʿála ísmak; — *Namenszug s. m.* طغراء thúghra; طرة thúrra.

Nämlich *adv.* وذلك wa-dsâlik; وهو wa-húa *od* وهم wa-húm; وبيان wa-bejân; يعنى jáʿnī.

Naphta *s. n.* نفط nafth.

Narbe *s. f.* اثر الجروح áçar el-dschurûh.

Narcisse *s. f.* نرجس nírdschis; رنجس ríndschis.

Narde *s. f.* ناردين nārdîn.

Narr *s. m.* Närrisch *a.* مجنون medschnûn *pl.* مجانين medschānîn; احمق áhmaq; *Maghr.* مهبول ma'hbûl; *närrisch werden* جن dschann, jedschánn; — Narrheit *s. f.* جنون dschunûn.

Nase *s. f.* انف anf *pl.* انوف anûf *u.* انوف unûf; *N. u. Nasenloch s. n.* منخر ménchar, minchir *u.* منخار minchâr *pl.* مناخير menāchîr; — *Maghr.* نيف nîf; خشم chaschm (*eigentl. Nasenknorpel, auch* خيشوم chaischûm *pl.* خياشيم chajâschim); — *Nasenbluten s. n.* نزول دم

من الانف nuzûl dám min el-ánf; *siehe Bluten*; — *Nasenring s. m.* خزام chizâm.

Nashorn *s. n.* كركدان kerkedân, kerkedén; ام القرن umm el-qárn; وحيد القرن wahid el-qárn.

Naſs *a.* ندى nedijj, nédij; نديان nedjân; — Nässe *s. f.* نداوة nedâwe.

Natter *s. f.* افعى áf'a *pl.* افاعى afâ'ī.

Natur *s. f.* طبيعة thabî'e; *wesentliche Eigenschaften* طبع tháb'a; خصايل chaßâjil; *Naturprodukte s. pl.* مولدات الطبيعة muwálladât eth-thabî'e; — *Naturwissenschaft s. f.* علم الاشيا الطبيعية 'ilm el-áschja eth-thabî'ijje; — *Naturforscher s. m.* عارف بعلم الطبيعيات 'ârif bi-'ilm eth-thabī'ījjât; — Naturtrieb *s. m.* ميل طبيعى mejl thabî'ij; انبعاث الطبع inbi'âç eth-tháb'a; — Natürlich *a.* طبيعى thabî'ij; خلقى chálqij; غريزى; *natürliche Gabe* غريزة gharîze *pl.* غرايز gharâjiz; *die natürliche Wärme* الحرارة الغريزية el-harâre el-gharīzijje; *ist das Natur od. künstlich?* خلقة والا صنعة chálqe wá'lla ßána'e?

Nebel *s. m.* ضباب dhabâb; غيم ghaim, ghêm.

Neben *praep.* جنب dschanb, dschemb; بجانب bi-(*od.* على 'ála) dschânib; *neben mir* جنبى dschémbī; على جانبى 'ála dschanibī.

Nebst *praep.* مع má'a; *siehe Mit*

Neffe *s. m.* ابن الاخ (الاخت) ibn el-ách (el-úcht) (*pl.* اولاد aulâd).

Neger *s. m.* اسود áswad *pl.* سودان sūdân; *Negersclave s. m.* عبد اسود 'abd áswad *pl.* عبيد سود 'abîd sûd; *Maghr.* وصيف waßîf *pl.* وصفان waßfân; — Negerin *s. f.* جارية سودا dschârije sôdā *pl.* جوار سود dschawâr sûd.

Nehmen *v. t.* اخذ áchads, áchad, jâchuds, *Imp.* خذ chuds! chud! *nimm dein Geld* خذ دراهمك chud derâhimak! *ich will einen Wagen nehmen* آخذ عربجى âchud 'arabádschi; *er nimmt Geld zu leihen* ياخذ فلوس بالاستدانة jâchud fulûs bi'listidâne.

Neid *s. m.* حسد hásad; — Neidisch *a.* حاسد hâsid *pl.* حساد hussâd; حسود hasûd; *der Neid hat keine Ruhe* لا راحة مع الحسد lâ râhe má'a el-hásad.

Neigen, *sich v. r.* انحنى inhána, jenhánī; *zu etwas* مال الى mâl (jemîl) íla; — Neigung *s. f.* انحنا inhinâ; انحراف inhirâf; ميل mejl.

Nein *adv.* لا lâ.

Nelke *s. f.* قرنفل qarámful.

Nennen *v. t.* سمى sámma, jusámmī; *siehe Heiſsen.*

Nerv *s. m.* عصب 'áßab *coll.*; *ein N.* عصبة 'áßabe *pl.* اعصاب a'ßâb.

Nessel *s. f.* قريص qarîß, qurráiß.

Nest *s. n. im Laub* عش ʿuschsch *pl.* عشاش ʿischâsch; *an Wänden* وكر wakr *pl.* اوكار aukâr; *im Sand (Straufs)* ادحى úd'hi, ادحوة úd'huwe.

Netz *s. n.* شبكة schébeke *pl.* شباك schibâk.

Netzhaut *s. f. des Auges* شبكية العين schebekîjjet el-ʿáin.

Neu *a.* جديد dschedîd *pl.* جدد dschúdud; مستجد mustedschádd; — *was gibt's Neues?* ايش خبر êsch chábar? *es gibt nichts Neues* ما فيه شى خبر mā fisch chábar; ما فيه ولا خبر اليوم mā fih wa lâ chábar el-jôm; — *von Neuem* من جديد min dschedîd, ثانى مرة tâni márre; — **Neuheit** *s. f.* جدة dschídde; جدية dschiddijje.

Neugierde *s. f.* رغبة rághbe; *tadelnswerthe* كثرة غلبة keçret ghálabe; — **Neugierig** *a.* مداخل mudáchil; محب التفرج muhíbb et-tefárrudsch.

Neujahr *s. n.* راس السنة râs eséne; *Glückwünsche:* سنة مباركة séne mubârake! *Antw.* الله يبارك فيك allâh jubârik fik! *od.* عليك ابرك السنين ʿalék úbrak es-senîn; — كل سنة وانت سالم kull séne wa énte sâlim! *Antw.* وانت سالم wa énte sâlim! — كل عام وانتم بالخير kull ʿâm wa éntum bi'l-chêr! *Antw.* اعاده عليك بالخير aʿâd'hu ʿalék bi'l-chêr!

Neuigkeit *s. f.* خبر chábar *pl.* اخبار achbâr; خبرية chabarijje; *siehe Nachricht, Neu.*

Neulich *adv.* ما له زمان mâ la-hú zemân; بهذا القرب bi-hâdsa 'l-qúrb.

Neumond *s. m.* هلال hilâl.

Neun *num. card.* تسعة tísʿa, *fem.* تسع tísaʿ; — **Neunte** *num. ord.* التاسع et-tâsiʿ; — **Neuntel** *s. n.* تسع tusʿ *pl.* اتساع etsâʿ.

Neunzehn *num. card.* تسعة عشر tísʿat ʿáschar, *vulg.* tisʿatâscher.

Neunzig *num. card.* تسعين tisʿaîn.

Nicht *adv.* لا lâ; لم lam; ما mâ; الجاهل لا يعرف العالم لانه لا كان عالما el-dschâhil lâ jáʿrif el-ʿâlim li'ánn'hu lâ kân ʿâliman *der Unwissende kennt nicht den Wissenden, weil er nie (nicht) ein Wissender war;* — *er ifst und wird nicht satt* ياكل ولا يشبع jâkul wa lâ jéschbaʿ; *nach* لا lâ *steht statt des Imperat. der Aorist* لا تسال عنه lâ tés'al ʿánhu! *frage nicht nach ihm!* لا تضربوه lâ tadhribûhu! *schlagt ihn nicht!* — ولا احد wa lâ áhad *auch nicht Einer;* ولا ادنى شى wa lâ ádna schê *auch nicht das Geringste;* — *nach* لم lam *steht der verkürzte Aorist* لولا جهل الجاهل لم يعرف لبيب العقل láu la dscháhil el-dschâhil, lam júʿraf labîb el-ʿâqil *wäre der Unwissende nicht unwissend, so würde der Werth des Verständigen nicht erkannt;* لم يكن فيه برد lam jekún fîh bard *es ist nicht kalt;* لم يبع lam jebíʿ *er kauft nicht;* لم يزل يضربه lam jezál jádhrib'hu *er hört nicht auf ihn zu*

schlagen; لم يرم lám jármi *er wirft nicht;* — ما mâ: انا ما كنت هناك ána mâ kúnt honâk; ما جاوب mâ dschâwab *er hat nicht geantwortet; die Vulgärsprache hängt dem verneinten Worte das Wörtchen* شي schej, sche, schi *od., als dessen Abkürzung, den Laut* ش sch, *an:* انا ما كنت شي هناك ána mâ kúnt'sch (*in Aeg. fast wie* kúnt schi) honâk *ich war nicht dort;* ما جاوب شي mâ dschâwab'sch (dschâwab schi) *er hat nicht geantwortet;* ما شفته شي mâ schúft'hu'sch *ich habe ihn nicht gesehen;* ما شفناكم شي mâ schufnâkum'sch *wir haben euch nicht gesehen. Die persönl. Fürwörter erleiden hierbei Veränderungen:* ما انيش غني mâ anîsch ghánij *ich bin nicht reich;* ما انتاش مبسوط mâ entâsch mebsûth *weibl.* ما انتيش مبسوطة mâ entisch mebsûthe *du bist nicht zufrieden;* ما هوش مريض mâ husch marîdh *er ist nicht krank;* المدينة ما هيش كبيرة el-medine mā hîsch kebîre *die Stadt ist nicht grofs;* ما احناش غنيين mâ ehnâsch ghanijîn *wir sind nicht reich;* ما انتوش ناس ملاح mâ entûsch nâs m'lâh *ihr seid keine braven Leute;* ما هماش (همش) غضبانين mâ humâ'sch (*od.* hum'sch) ghadbāuîn *sie sind nicht erzürnt:* — *feiner: er, es ist nicht* ليس láisa: *die Sache ist nicht so, wie ihr gesagt habt* ليس الامر كما ذكرتم láisa el-ámr ka-mâ dsakártum; *der Weinberg ist durchaus nicht weit* الكرم ليس هو بعيد el-kerm láisa húa ba'îd; *es ist nicht meine Absicht* ليس في قصدي láisa fi qáßdī; *hast du nicht eine Kielfeder?* اليس عندك قصب ريش a-láisa 'ándak qáßab rîsch? *die schwarze Farbe hat nicht Dauer* لون الاسود ليس له دوام lôn el-áswad láisa la-hú dawâm; — *nicht einmal: ich habe ihn nicht einmal gesehen* حتى ولا شفته hátta wa lâ schúft'hu; *es ist nicht einmal ein Weg für wilde Thiere da, geschweige denn für Menschen* لا سبيل للوحش فضلا عن الناس lâ sebîl li'l-wáhasch fádhlan 'an en-nâs.

Nichte *s. f.* بنت اخ bint ách *od.* بنت اخت bint úcht (*pl.* بنات banât).

Nichts *pr. n.* لا شي, لا ش lâ schéj, lâ schê, lâ schi, lâ'sch; *besser als Nichts* احسن من لا شي áhsan min lâ schē; *wer den Willen hat, dem ist Nichts unmöglich* لا شي غير ممكن لمن يريد lā schê ghêr múmkin li-mén jurîd; *es giebt heute gar Nichts Neues* ما فيه ولا شي جديد اليوم mâ fih wa lâ schê dschedîd el-jôm; — ما شي mâ-schéj, mâ-schi: *es ist Nichts da* ما فيه شي mā fih schéj *od.* ما فيش mā físch; *es gibt Nichts Besseres* احسن منه ما فيه

áhsan mínhu mā fîh; *was ist das?* ايش هو هذا êsch húa hâdsa (*vulg.* ايشو êsch'u)? *es ist Nichts* ما هو شي mâ húa schê od. ما شي mâ schî; *für Nichts* بلا شي bi-lâ schê, bilâsch; *es macht Nichts, hat Nichts zu sagen* ما شي شر má schê schárr od. ما عليك شي mâ 'alêk'sch od. ما فيه بس mâ fîh bâs od. لا بس lâ bâs; — *wir nehmen Nichts ohne Bezahlung* ما ناخذ شي من غير فلوس mâ nâchud schê min ghêr fulûs; — *Nichts ist besser als mit eigenen Augen sehen* ليس كالمعاينة láisa ka'l-mu'âjane; *siehe Nicht.*

Nie, Niemals *adv.* ابدا ábadan; اصلا áßlan; قط qath *mit Neg.*; *ich habe ihn nie gesehen* ما رايته ابدا mâ ra'áit'hu ábadan, ما رايته قط qath ma ra'áit'hu. ما شفته قط mâ schúft'hu qath; *ich habe dergleichen nie gehört* اصلا ما سمعت شي مثل هذا áßlan mâ samá't schê mitl hâdsa; *wer ist der, der niemals fehlte* من ذا الذي ما ساء قط men dsâ elládsī mā sâ' qath? — عمري 'úmrī (*Zeit meines Lebens*): *nie habe ich einen solchen Mann gesehen* عمري (او مدة عمري) ما شفت رجل مثل هذا 'úmrī (*od.* múddet 'úmrī) mā schúft râdschol mitl hâdsa: *du hast nie u. s. w.* عمرك ما شفت 'úmrak mâ schuft *etc.*; *noch nie ist ein Baum in den Himmel gewachsen* عمرها شجرة ما وصلت الى ربها 'úmr'hā schádschare mâ wáßalet íla rább'hā; — *du wirst ihn nie mehr wiedersehen* هيهات ان تعود تشوفه haihât ann ta'ûd teschûf'hu (*siehe Mehr*); — *die Schlange wird nie ein Fisch* الحية ما تصير سمك el-hájja mâ taßîr sámak; — *dieser Mann ist nie anders gewesen* لم يزل هذا الرجل كذالك lam jezál hâdsa er-râdschol kadsâlik.

Nieder *adv.* لتحت li-táht; الى تحت íla taht; *niederfallen v. n.* سقط الى الارض sáqath íla'l-árdh; *niedersteigen v. n.* نزل الى تحت názal íla taht; *niederwerfen v. t.* رمى الى الارض ráma íla'l-árdh *u. s. w.*

Niedergeschlagen *a.* مهدوم ma'hdûm; مهدود ma'hdûd.

Niederhauen, Niedermetzeln *v. t.* قتل qátal, jáqtul; *er liefs Alles niedermetzeln* قتلهم قتل عام qátal'hum qatl 'âmm; بذل او وضع فيهم السيف bádsal (jébdsil) *od.* wádha' (jádha') fîhum es-sêf.

Niederkommen *v. n.* Niederkunft *s. f. siehe Entbinden, Entbindung.*

Niederlage *s. f. eines Heeres* كسرة الجيش késret el-dschêsch; *eine N. erleiden* انكسر inkásar, jenkásir; — *Depot* مخزن máchzen.

Niederschlag *s. m. chem.* رسوب rusûb.

Niedrig *a.* وطي wáthij; واطي

wâthî; *fig.* دنى dánij; خسيس chasis.

Niemals *adv. siehe Nie.*

Niemand *pron. indef.* ما احد mâ áhad; ما حد mâ hád; ولا واحد wa lâ uwâhid; *N. ist gekommen* ما جاء شى احد mâ dschá'sch áhad.

Niere *s. f.* كلية kúlje; كلوة kúlwe *pl.* كلى kíla, kúla *u.* كلاوى kelâwî.

Niesen *v. n.* عطس 'áthas, já'this; — *s. n.* عطاس 'uthâs; *dem Niesenden sagt man:* رحمك الله ráhimak allâh! *Antw.* اجركم الله ádscharkum allâh! *od.* رحم الله والديكم ráhim allâh wâlidékum! — صحة ßáhhe! *Antw.* على قلبك 'ála qálbak!

Nieswurz *s. f. Helleborus* خربق chárbaq *pers.* chárbuq.

Nilpferd *s. n. siehe Flufspferd.*

Nimmer *adv. siehe Nie.*

Nirgends *adv.* لا فى مطرح lâ fî máthrah; ما فى موضع mâ fi máudha'; *bleibe Nirgends stehen* لا تقف فى موضع lâ táqif fi máudha'! *ich bin nirgends hingegangen* ما رحت الى مطرح mā rúht íla máthrah.

Nisten *v. n.* عشش 'áschschasch; وكر wákkar.

Noch *adv.* ايضا áidhan; كمان kemân; لسا lissā, lísse (*aus* للساعة li's-sâ'e *zur Stunde*); بعد bá'ad *mit Pron. Aff.*; *Maghr.* مازال mâ zâl (*er hat nicht aufgehört; siehe Aufhören*); *er lebt noch* ايضا يعيش ja'isch áidhan *od.* لسا عايش líssa 'âjisch; *du schläfst noch* بعدك نايم bá'adak nâjim *od.* لساك نايم lissâk nâjim *od.* انت لسا راقد énte líssā râqid, *Maghr.* انت ما زلت فى الفراش énte mâ zált fi'l-firâsch; *ich bin (wir sind) noch im Bett* انا ما زلت (ما زلنا) فى الفراش ána mâ zált (mâ zálnā) fi'l-firâsch; *sie schläft noch* ما زالت راقدة (تنام) mâ zâlet râqide (*od.* tenâm); *ich werde Sie noch einmal besuchen* نروح ما زال نشوفك nerûh ma zâl neschûfak; — *noch etwas: ifs noch etwas Confekt* ما زلت تاكل شوية حلاوة ma zalt tâkul schuwájje halâwe; *noch ein wenig* كمان شوية kemân schuwájje; — *sonst noch: was hattet ihr sonst noch?* ايش كان لكم غير شى êsch kân la-kúm ghêr schê? *was hast du sonst noch gegessen?* ايش اكلت كمان غير شى êsch akált kemân ghêr schê? *was brauchst du sonst noch* ايش بدك غير شى êsch bíddak ghêr schê? *Maghr.* ايش ما زلت تستحق êsch mâ zált testahíqq? — *noch nicht* لسا ما líssā mâ; *Maghr.* ما زال ما mâ zâl mâ: *er ist noch nicht gekommen* لسا ما جاء شى líssā mâ dschâ'sch *od.* ما زال ما جاء mâ zâl mâ dschâ'; *seid ihr noch nicht abgereist?* لسا ما سافرتوش líssā mâ sāfártūsch? *od.* ما زلتوا ما سافرتوا mâ záltū mâ sāfártū? *ich bin noch nicht fertig* انا ما زلت ما خلصت

ána mâ zalt mâ chaláßt; *sie ist noch nicht fertig* ما زالت ما خلصت mâ zâlet mâ chálaßet; *ist der Kaffee fertig oder noch nicht?* القهوة ثابت والا ما زالت el-qáhwe thâbet wá'lla mâ zâlet? — Nochmals *adv.* كمان kemân; ايضا áidhan.

Nonne *s. f.* راهبة râhibe *pl.* rāhibât.

Nord, Norden *s. m.* شمال schemâl; *wenn wir uns am Mittag der Sonne zukehren, so sehen wir vor uns Süd, und im Rücken Nord* اذا استقبلنا الشمس في وسط النهار فنرى الجنوب في امامنا والشمال خلفنا ídsā istaqbálnā esch-schéms fi wásth en-nehâr, fa-nára el-dschenûb fi amâm'nā wa'sch-schemál chálf'nā; — Nördlich *a.* شمالي schemâlij; Nordwind *s. m.* هوا شمالي háwa schemálij; *Syr.* سماوي semâwij; *Maghr.* شرش schersch, dscherdsch, بحري báhrij; — Nordost *s. m.* شمال وشرق schemâl wa schárq, *Wind* شمالي شرقي schemâlij schárqij; *Syr.* شرقي برانى barrânij; *Maghr.* شرقي مشرش schárqij muschérresch (mudschérredsch); — Nordwest *s. m.* شمال وغرب schemâl wa ghárb; *Wind* شمالي غربي schemâlij ghárbij; *Syr.* شرش schursch, schorsch; *Maghr.* سماوي semâwij; Nordpol *s. m.* قطب شمالي quthb schemâlij; — Nordpolarstern *s. m.* كوكب الشمال káukab esch-schemâl.

Notar *s. m.* كاتب شرعي kâtib schár'ij (*pl.* كتاب kuttâb).

Note *s. f. musik.* نقطة الغناء núqthat el-ghinâ *pl.* نقط núqath; *Rechnung* قايمة qâjime.

Noth *s. f. Armuth* عازة 'âze; فقر faqr, fuqr; *er leidet N.* احتاج الى كل شي ihtâdsch (jahtâdsch) íla kull sché; *Bedrängniſs* ضيق dhîq, dhîqa; *in der äuſsersten N.* في عزة الضيق fi 'ízzet edh-dhîq; *den Freund erkennt man in der N.* لا يعرف الصديق الا عند الحاجة اليه lâ jú'raf eß-ßadîq íllā 'and el-hâdsche ilêhu; *siehe Freund;* — Nothdurft *s. f.* *die nöthigen Bedürfnisse* اللوازم el-lawâzim; احتياجات ihtijādschât; مقدار الحاجة miqdâr el-hâdsche; *körperl.* الضرورات edh-dharūrât; — Nöthig, Nothwendig *a.* ضروري dharûrij; لازم lâzim; *das ist nicht n.* ما هو قضية mâ húa qadhîjje; ما فيه لزوم له mâ fih luzûm la-hú; — Nothwendigkeit *s. f.* لزوم luzûm; ضرورة dharûre; اضطرار idhthirâr

Nöthigen *v. t. siehe Zwingen.*

Nothzucht *s. f.* فضح بنت fadh'h bint; هتك امراة hetk imrât.

Notiren *v. t. siehe Aufzeichnen.*

November *s. m.* تشرين الثاني teschrîn et-tânī; *fällt der Jänner auf den Muharrem, so entspricht der N. dem* ذو القعدة dsu'l-qá'ade.

Nüchtern *a. ungegessen* من غير

اكل min ghêr âkl; على الريق ʻála ʼr-rîq.

Nudel *s. f.* شعيرية schaʻîrîjje.

Null *s. f.* صفر ßifr *pl.* اصفار aßfâr.

Numero *s. n.* عدد ʻádad; نشان nischân; نمرة núm're *pl.* نمر númar.

Nun *adv.* *siehe Jetzt.*

Nur *adv.* بس bas, bass; ما الا mâ-íllā; الا ilā; ليس سوى láisa sawa; فقط fáqath; *nur ein Einziger* فرد واحد fard uwâhid; *ich habe ihn nur zwei Mal gesehen* شفته مرتين بس schúft'hu marratén bass; ناقص بس الاصطبل لاجل الخيل nâqiß bass el-ißthabl li'ádschl el-chêl; *es fehlt uns nur das Geld* ما نقصنا الا الفلوس mâ nâqiß'na íllā'l-fulûs; *wir haben nur zwei Diener bei uns* ليس معنا سوى خدمين láisa máʻna sáwa chādimên; *wer wäre, der immer nur recht thut?* من ذا من له الحسنى فقط mén dsā (*vulg.* mîn da) men la-hú el-húsna fáqath? *Alles ist bereit, nur mein Vater ist noch nicht gekommen* كل شي حاضر فقط ان ابوى لحد الان ما جاء kull schê hâdhir, fáqath ann abûja li-hádd el-ân mā dschâ; اقطع حافر هذا الحصان الا لا تقرط عليه íqthaʻ hâfir hâdsa el-hißân, íllā lā tuqárrith ʻalêhu *beschneide den Huf dieses Pferdes, nur schneide nicht hinein!* — *nicht nur — sondern auch* ما — حتى و mâ — hátta wa; *vulg.* ما بس — الا (او الا حتى او بل) mâ báss — íllā (*od.* íllā hátta *od.* bal); *er ist nicht nur schön, sondern auch gut* ما هو بس كويس بل مليح mâ húa bass kuwájjis bal m'lîh, *od.* ما هو شي بس كويس الا حتى مليح mâ hu'sch bass kuwájjis, íllā hátta m'lîh; *ich habe dies nicht nur nicht geschrieben, sondern auch nicht einmal gelesen* انا ما كتبت هذا حتى ولا قريته áua mâ katábt hâdsa, hátta wa lâ qarét'hu.

Nuſs *s. f.* جوز dschauz, dschôz *coll.*; *eine N.* جوزة dschauze, dschôze; — Nuſskern *s. m.* لوزة الجوز lôzet el-dschôz; — Nuſsschale *s. f.* قشر الجوز qischr el-dschôz.

Nutzen *s. m.* نفع náfʻa, nefʻ; منفعة ménfaʻe; فايدة fâjide; افادة ifâde; *das hat keinen N., nützt zu Nichts* ما ينفع لشي mâ jénfaʻ li schê; لا فايدة lâ fâjide; — *N. aus etwas ziehen* استفاد من istafâd (jestafîd) min; *was haben wir für einen N. davon gehabt?* ايش استفدنا منه êsch istafádnā mínhu? *du wirst keinen N. davon haben, es wird dir Nichts nützen* هذا ما يخلصك hádsa mâ juchállißak *od.* ما ينفعك شي mâ jénfaʻ-akʼsch *od.* ما تستفيد منه شي mâ testafîd mínhu'sch *od.* ما يطلع لك منه فايدة mâ játhlaʻ lak mínhu fâjide; *was hat ihn sein Geiz genützt?* ايش حصل

اش حاصل له من بخله êsch háçal. la-hú min búchl'hu?

Nützen, *v. n. wozu* نفع ل náfa' (jénfa') li; فاد fâd, jefîd; *siehe Nutzen.*

Nützlich *a.* نافع nâfi'; مفيد mufîd.

Nutzniefsung *s. f.* متعة mút'e, mít'e; تمتع بالمدخولات temáttu' bi'l-medchûlât; — *Nutzniefser s. m.* متمتع mutemátti'.

O

O *fünfzehnter Buchstabe des Alphabets* الحرف الخامس عشر من الالف باء el-hárf el-châmis 'áschar min el-élif bâ.

O *interj.* يا jâ.

Ob *conj.* ان in, ان كان in kân; هل hal: *ich weifs nicht, ob er krank ist* ما انيش عارف ان كان مريض mâ anisch 'ârif, in kân marîdh; *wir wissen nicht, ob er abgereist ist oder nicht* ما نعرف شي ان كان سافر والا لا mâ ná'rif'sch in kân sâfar wá'llā lâ; *ob er nun will oder nicht* ان شاء وان اباء in schá wa-ín ábā; *gleichviel ob es nun dir gehört, oder diesem, oder sonst Jemanden* سوا كان لك او لهذا او لغير ناس sáwa kân lak au li-hâdsa au li-ghér nâs; *wir wissen nicht, ob der Preis so bleiben, oder wie es gehen wird* ولا ندري هل يبقى على هذا السعر ام كيف يكون الامر wa lâ nédrī, hal jébqa 'ála hádsa es-sí'r, am kéf jekûn el-ámr? — *als ob: siehe Als.*

Obelisk *s. m.* مسلة misálle *pl.* مسال mesâll (عمود).

Oben *adv.* فوق fauq, fôq; هو فوق húa fôq *er ist oben;* من فوق الى تحت min fôq íla taht *von oben nach unten;* الى فوق íla fôq *nach oben;* — *oben erwähnt, oberwähnt a.* مذكور اعلاه medskûr a'láhu; مومى اليه mûma ilêhu.

Oberaufseher *s. m.* ريس المباشرين rajîs el-mubâschirîn; امين الامناء amîn el-úmanā; — **Oberaufsicht** *s. f.* رياسة المباشرين rijâset el-mubâschirîn.

Obercommandant *s. m.* ريس القواد او الاغوات rajis (rájjis, reis) el-quwâd *od.* el-āghawât.

Obere, *der, die, das a.* فوقاني fōqâ-nij, *fem.* ijje; اعلا a'la, *fem.* عليا 'úljā: *die obere Seite* الجهة العليا el-dschíhat el-'úljā.

Oberfläche *s. f.* سطح sath'h *pl.* سطوح suthûh; وجه wadsch'h; الظاهر eç-çâhir.

Oberhalb *praep.* على 'ála; *siehe Auf.*

Oberst, *zu oberst adv.* في اعلاه fi a'láhu.

Oberst, Obrist *s. m.* امير الاي amir alâï, mir alâï *türk.*

Obgleich *conj.* مع ان má'a ann;

وان wa-ín; ولو wa-láu; *obgleich ich es dir oft genug gesagt habe* مع ان قلته لك جملة مرار má'a ann qúlt'hu lak dschúmlet mirâr; *er kannte deinen Vater, obgleich dein Vater ihn nicht kannte* كان يعرف ابوك مع ان (او والحال) ابوك ما كان يعرفه kân já'rif abûk, má'a ann (*od.* wa'l-ḥâl) abûk ma kân já'rif'hu; *obgleich sie an den Charakter und die Kühnheit ihres Königs gewohnt waren, so erstaunten sie doch dies Mal über sein Benehmen* وان كانوا متعودين على طبيعة ملكهم وجراءته الا انهم تعجبوا هذه المرة من حالته wa-ín kânū muta'áwwidîn 'ála thabi'at mélik'hum wa dscherá'-et'hu, illā ánn'hum ta'áddschabū hâdsi el-márre min ḥâlet'hu; *ich verstehe dies Buch, obgleich es sehr schwierig ist* افهم هذا الكتاب مع كونه صعب كثير áfham hâdsa el-kitâb má'a káun'-hu (*bei seinem Sein*) ßá'ab ketîr.

Oblate *s. f.* برشان burschân.

Obrigkeit *s. f.* الحكام el-ḥukkâm; الولاة el-wulât.

Obschon, Obwohl *conj. siehe Obgleich.*

Obst *s. n.* فاكهة fâkiha *pl.* فواكه fawâkih; ثمر çamar *pl.* اثمار açmâr; — **Obstbaum** *s. m.* فاكهانى fākihânij.

Ocean *s. m.* البحر المحيط el-baḥr el-muḥith; اوقيانوس oqijānûs.

Ochse *s. m. verschnittener Stier* بقر báqar; ثور مخصى tôr máchßij (*pl.* ثيران tīrân); *Maghr.* bágar, béger; عرض 'áradh; فرد ferd.

October *s. m.* تشرين الاول teschrîn el-áwwal; *fällt der Jänner auf den Muharrem, so entspricht der O. dem* شوال schawwâl.

Oder *adv.* او au; ام am; والا wa-íllā, wá'llā; اما ámmā; تروح ماشى او راكب terûḥ mâschī au râkib? *gehst oder fährst du?* اتريد الشاى ام القهوة a-turîd esch-schâï am el-qá'hwe? *willst du Thee oder Kaffee?* طيب والا ردى tháijib wa'llā rádij *gut oder schlecht;* بنرضا والا بالغصب bi'r-ridhâ wá'llā bi'l-ghádab *gutwillig oder gezwungen;* — *entweder — oder* امّا والا ámmā — wa-íllā; اما او ámmā — au; يا يا jâ — jâ: اما نخسر ما فى يدنا او نصير اصحاب دراهم ámmā néchsar mâ fi jád'nā au naßir aßḥâb derâhim; نشوفك يا بورهان يا بالجزاير neschûfak jā bi-warhân jā bi'l-dschezâjir *Maghr.*; — *siehe Ob.*

Oeffentlich *a.* عمومى 'umûmij; عام 'âmm; *das öffentliche Vermögen* المال العام el-mâl el-'âmm; *öffentliche Orte* محلات عامة ma-ḥallât 'âmme; *öffentliches Bad* حمام عمومى ḥammâm 'umûmij; *adv.* فى الظاهر fi 'ç-çâhir; قدام الناس quddâm en-nâs; جهارا dschihâran; جهرة dschá'hratan; — **Oeffentlichkeit** *s. f.* شهرة

schú'hre; جهار dschihâr; جهرة dschá'hre-

Oeffnen *v. t.* فتح fátaḥ, jéftaḥ; *öffne die Thüre* افتح الباب íftaḥ el-bâb; — *sich v. r.* انفتح infátaḥ, jenfátiḥ; — Oeffnung *s. f.* فتحة fát'ḥe; *Loch* خرق charq *pl.* خروق churûq.

Oehl, Oel *s. n.* زيت zeit, zêt; *Sesamöl* سيراج sîrâdsch *statt* شيراج schîrâdsch; — Oelbaum *s. m.* شجر زيتون schádschar zeitûn; *wilder* اتم útum; — Oelhändler *s. m.* زيات zejjât *pl.* in.

Oehr *s. n. der Nadel* خرم ابرة churm íbre; خرت churt; سم semm.

Oestlich *a.* شرقي schárqij.

Ofen *s. m. zum Backen* فرن furn *pl.* افران efrân; *runder Backofen in der Erde* تنور tennûr *pl.* تنانير tenānîr; *Schmiedofen* كور kûr *pl.* اكوار ekwâr; *Kalkofen* قمين جير qamîn dschîr; كلاسة kallâse; *Töpferofen* فخورة fachûre; — *kleiner O.* وجق wadscháq, اوجاق ūdscháq *pl.* ât; كانون kānûn *pl.* كوانين kawānîn.

Offen *a.* مفتوح meftûḥ.

Offenbar, Offenkundig *a.* ظاهر ẓâhir; واضح wâḍhiḥ.

Offenbaren *v. t.* اظهر áẓhar, júẓhir; *von Gott* اوحى áuḥa, júḥi; *Gott hat ihm offenbart* اوحى الله اليه ان auḥa allâh ilêhi ann; — Offenbarung *s. f.* اظهار iẓhâr; *göttliche* وحى wáḥ *pl.* اوحية áuḥije; الهام ilhâm *pl.* ilhāmât; — *geoffenbart a.* موحى mûḥa; ملهم múlham.

Offenherzig *a.* صادق ẞâdiq; مخلص múchliẞ; صافي ẞâfî; — -keit *s. f.* صدق ẞidq; صفاوة ẞafâwe; خلاص نية chalâẞ nîje.

Officier *s. m.* رئيس, ريس rais, ráјjis, rajis *pl.* رؤساء rú'asā.

Oft, *Oftmals, Oefters adv.* مرارا mirâran; امرار كثيرة emrâr ketîre; غالب الاوقات ghâlib el-auqât; *sehr oft* اكثر الاوقات áktar el-auqât; اغلب الاوقات ághlab el-auqât.

Oheim *s. m.* عم 'amm *pl.* اعمام a'mâm; *mütterl. Seits* خال châl *pl.* اخوال achwâl.

Ohne *praep.* بلا bi-lâ, b'lâ; من غير min ghêr; بغير bi-ghêr; دون dûn, من دون min dûn, بدون bi-dûn: بحر بلا ماء baḥr bi-lâ mâ *Meer ohne Wasser; wir gehen ohne dich* نروح بلاك nerûḥ bilâk; *geht ohne mich* روحوا بلاى rûḥū bilâja; ما ناخذ شي من غير فلوس mâ nâchud'sch min ghêr fulûs *wir nehmen Nichts ohne Bezahlung;* من غير كثير مشقة ولا مكابدة min ghêr ketir mescháqqe wa-lâ mukâbade *ohne viel Müh und Plage;* ايمكننا التعلم بغير معلم a-jumkínnā et-ta'állum bi-ghêr mu'állim? *können wir ohne Lehrer lernen?* — لو لا lau lâ *(wenn nicht)*: لولاك ما كنا رضينا بهذا lau-lâk

ma kúnnā radhînā bi-hâdsa *ohne dich hätten wir nicht eingewilligt;* — *ohne dafs* من غير أن min ghêr ann : ما اقدر شى اقرا ساعة كاملة من غير ما عيونى توجعنى mā áqdir'sch áqra sâ'e kâmile, min ghêr mā 'ujûnī tūdschinī (tudschá'nī).

Ohnmacht *s. f.* غشوة gháschwe; غشية ghúschje; *in O. fallen* غُشِى عليه ghúscha 'alêhu; —

ohnmächtig *a.* مغشى عليه mághschij 'alêhu.

Ohr *s. n.* اذن udsn, udn *pl.* اذان ādsân, ādân, *vulg.* دان dân, *Dual* دانين dānên; ودن wudn *pl.* اودان audân; *Einem etwas in's O. sagen* وشوشه wáschwasch-(juwáschwisch-)hu; — *Ohrensausen s. n.* طنين thanîn; — *Ohrenschmalz s. n.* وسخ الاذان wásach el-ādân; — *Ohrenzwang s. m.* وجع اذن wádscha' udn; — *Ohrfeige s. f.* كف kaff, keff *pl.* كفوف kufûf; لثمة láthme; *Maghr.* اسبعية asba'ijje; *Einem eine O. geben* سفقه كف sáfaq-(jésfiq-)hu keff; لثم látham, jálthim; — *Ohrring s. m.* حلقة hálqe *pl.* halqât; قرط qurth *pl.* اقراط aqrâth.

Olive *s. f.* زيتون zeitûn *coll., eine O.* زيتونة zeitûne; — *Olivenbaum s. m.* شجرة زيتون scháscharet zeitûn.

Onanie *s. f.* استمنا istimnâ.

Opfer *s. n.* قربان qurbân *pl.* قرابين qarābîn; تقدمة táqdime; *Schlachtopfer* ذبيحة dsebîhe *pl.* ذبايح dsebâjih; —

Opfern *v. t.* قرب لله qárrab (juqárrib) li'llâh; ذبح dsábah, jédsbah; *den Götzen* على الاوثان.

Opium *s. n.* افيون afjûn; خشخاش chasch'schâsch; بنگ beng.

Optik *s. f.* معرفة النور ونظر العيون má'rifet en-nûr wa náçar el-'ujûn; — *Optiker s. m.* صانع الات النظر ṣâni' âlât en-náçar.

Orakel *s. n.* وحى wáhi *pl.* اوحية áuhije.

Orange *s. f.* نارنج nāréndsch; برتقان bortuqân; ترنج turúndsch; *Orangenblühtenwasser* ما زهر نارنج mā za'hr nāréndsch.

Orden *s. m. geistl.* رهبنة rá'hbane *pl.* ât; اخوية achawîjje; *der Derwische* طريقة الدراويش thariqet ed-derāwîsch; — *Auszeichnung* نشان الافتخار nischân el-iftichâr.

Ordnen *v. t.* رتب ráttab, juráttibb; نظم náççam, junáççim; *Angelegenheiten* دبر الامور dábbar (judábbir) el-umûr; *geordnet a.* مرتب muráttab; منظوم mançûm.

Ordnung *s. f.* ترتيب tartîb; تنظيم tançîm; نظام niçâm; *Alles ist in schönster O.* كل شى مرتب ترتيب حسن kull schê muráttab tartîb husn.

Orgel *s. f.* ارغن árghan, árghun *pl.* اراغن arâghin.

Orient *s. m.* ارض المشرق ardh

el-máschriq; بلاد الشرق bilâd esch-schárq; الاقطار الشرقية el-aqthâr esch-scharqîjje; — *Orientalisch a.* شرقى schárqij; *die oriental. Sprachen* الالسن الشرقية el-álsun esch-scharqîjje; — *die Orientalen s. pl.* اهل الشرق a'hl esch-schárq; الشرقيين esch-scharqijîn; الشراقوة esch-scharâqawe.

Original *s. n.* اصل aßl *pl.* اصول ußûl.

Ort *s. m.* موضع máudha' (*für* máudhi') *pl.* مواضع mawâdhi'; مطرح máthrah *pl.* مطارح ma-thârih; مكان makân *pl.* اماكن amâkin *od.* امكنة ámkine; محل mahâll *pl.* محال mahâll; *Maghr.* مضرب mádhrab *pl.* مضارب madhârib; *an welchem Orte?* فى اى موضع فين fên? fi ê máudha'? *hier ist Alles an seinem Ort* هنه كل شى فى موضعه héne kull schê fi máudha'hu; *zu rechter Zeit und am rechten Ort* فى وقته و محله fi wáqt'hu wa mahâll'hu; — *Ortsbeschaffenheit s. f.* خاصية محل châß-ßîjjet mahâll.

Ost, Osten *s. m.* شرق scharq; مشرق máschriq; *von Osten* من ناحية الشرق min nâhijet esch-schárq; — östlich *a.* شرقى schár-qij; مشرقى máschriqij; — Ostwind *s. m.* الشرقى esch-schárqij.

Ostern *s. pl.* عيد الفصح 'aîd el-faßh *od.* fißh.

Otter *s. f. siehe Fischotter.*

Oval *a.* بيضى báidhij, bêdhij; — *s. n.* شكل بيضى schíkl báidhij.

P

P *sechzehnter Buchstabe des Alphabets* الحرف السادس عشر من الالف باء el-hárf es-sâdis 'áschar min el-élif bâ.

Paar *s. n.* زوج zaudsch, zôdsch *pl.* ازواج ezwâdsch, *vulg.* جوز dschôz *pl.* اجواز edschwâz; — قرين qarîn *pl.* قرناء qúranâ *u.* اقران aqrân; — *Paarweise adv.* ازواج ازواج ezwâdsch ezwâdsch.

Paaren *v. t.* زوج záwwadsch, ju-záwwidsch; جوز dscháwwaz; دأوز dáwidsch; اقترن iqtáran; *zur Begattung* تعشر ta'áschschar, jeta'áschschar.

Pachten *v. t.* التزم iltázam, jaltázim; استاجر istá'dschar, jestá'-dschir; — Pachtung *s. f.* التزام iltizâm; اجارة îdschâre; — Pächter *s. m.* ملتزم multázim; مستاجر mustá'dschir; متلقى muteláqqî; — *der Pachtcontract gegen Abgabe eines Ernteantheils heißt* عقد المزارعة 'aqd el-muzâra'e, *der Verpachtende* صاحب ارض ßâhib ardh, *der Pächter* زارع zâri'.

Pack *s. m.* **Packet** *s. n.* صرة ßúrre *pl.* صرر ßúrar; حزمة húzme; ربطة rábthe *pl.* ât; رزمة rízme *pl.* رزم rízam; فردة fárde *pl.* فرادة farâde; *Wäsche, Kleider* بقجة búqdsche.

Packen *v. t. siehe Einpacken, Ergreifen.*

Packsattel *s. m. für ein Kameel* شاغر schâghir *pl.* شواغر schawâghir; رحل ra'hl *pl.* رحال rihâl *u.* ارحل árhul; *für Maulthiere* بردعة bárda'e *pl.* برادع barâdi'.

Päderastie *s. f.* لواط luwâth; — **Päderast** *s. m.* لوطى lûthij; لواط lawwâth.

Palast *s. m.* سراى serâj, serâje; قصر qaßr *pl.* قصور qußûr.

Palissade *s. f.* وتد wátad *pl.* اوتاد autâd; *Palissadirung s. f.* دايرة اوتاد dâjiret autâd; حايط من خوازيق hâjith min chawāzîq.

Palme *s. f. Dattelpalme* نخل nachl *coll.*, *eine P.* نخلة náchle; — *Palmzweig s. m.* جريدة نخل dscherîdet nachl.

Panther *s. m.* نمر nimr *pl.* نمورة numûre *u.* نمار nimâr; *Maghr.* تلتى túltij.

Pantoffel *s. m.* بابوج bābûdsch *pl.* بوابيج bawābîdsch.

Panzer *s. m.* درع dir' *pl.* ادراع edrâ' *u.* دروع durû'a.

Papagei *s. m.* ببغان, ببغال, ببغاة babaghâ, babaghâl, babaghân; درة dúrre *pl.* ât *u.* درر dúrar.

Papier *s. n.* ورق wáraq *coll.*, *ein Blatt* ورقة wáraqe *pl.* اوراق aurâq; قرطاس qirthâs *pl.* قراطيس qarāthîs; *feines* ورق جنوى wáraq dschénawij; *glattes* و مصقول w. maßqûl; *grobes* و خوشق w. chûschaq; *marmorirtes* و منقوش w. manqûsch; *Goldpapier* و ذهب w. dáhab; *das P. fliefst* الورق ينش el-w. jenîschsch; *Fliefspapier* و نشاش w. neschschâsch; *Packpapier* و صر w. ßarr; *Papierfabrik s. f.* كرخانة ورق kerchânet wáraq; *Papierhändler s. m.* وراق warrâq *pl.* în; — *Papeterie s. f.* مورقة máuraqe.

Pappe *s. f.* بالوزة bālûze; غرا من طحين ghirâ min thahîn.

Pappendeckel *s. m.* كرتون مقوى kartûn muqáwwa; رق raqq *pl.* رقوق ruqûq.

Pappel *s. f.* شجر الحور schádschar el-haur (hawr, hôr); *weifse* حور رومى haur rûmij; *schwarze* حور فارسى haur fârisij.

Papst *s. m.* البابا el-bâba; — **Päpstlich** *a.* باباوى bâbawij.

Papyrus *s. m.* بردى bárdij, búrdij.

Parade *s. f. militär.* كشف على عساكر keschf 'ála 'asâkir; زفة záffe.

Paradies *s. n.* جنة dschénne; فردوس firdáus (firdéws *pers.*) *pl.* فراديس farādîs.

Parallel *a. Linie* خط متوازى (او موازى) chatth mutawâzî *pl.* خطوط متوازية chuthûth mu-

tawâzije; — *Parallelkreis s. m. geogr.* دايرة موازية لخط الاستوا dâjire muwâzije li-cháttl el-istiwâ'; — *Parallelismus s. m.* موازاة muwāzât.

Partei *s. f.* حزب hizb *pl.* احزاب ahzâb; عصبة 'úßbe *pl.* عصب 'úßab; — *Parteigeist s. m.* عصبية 'aßabîjje; تعصب ta'-áßßub; — *Partisan s. m.* محازب muhâzib.

Partikel *s. f. grammat.* حرف harf *pl.* حروف hurûf (ضد اسم).

Pascha *s. m.* باشا bâschā *pl.* باشاوات bāschawât.

Paſs *s. m. enger* مضيق madhîq *pl.* مضايق madhâjiq; مزنق méznaq *pl.* مزانق mezâniq; دهليز di'hliz *pl.* دهاليز dahālîz; — *siehe Reisepaſs.*

Passen *v. n. zu etwas* وافق wâfaq, juwâfiq; ناسب nâsab, junâsib; طابق على thâbaq (juthâbiq) 'âla; — *von Kleidern* جا dschâ, jédschî: *dieser Anzug paſst ihnen nicht* ما تجي عليك هذه البدلة mâ tédschī 'alêk hádsi el-bédle.

Pastete *s. f.* فطيرة fathîre *pl.* فطاير fathâjir *u.* فطورات fathū-rât; *kleine* سنبوسكة sembûsekc; — *Pastetenbäcker s. m.* فطاطري fathâthirij.

Pathe *s. m.* شبين schebîn *u.* اشبين eschbin *pl.* اشابين eschābîn.

Patriarch *s. m.* بطرك báthrak *u.* بطريق bithrik *pl.* بطاركة bathârike.

Patrone *s. f.* فشكة féscheke *pl.* فشك féschek; فوشيك (فوشيق) fauschik *pl.* فواشيك fawāschîk; — *Patrontasche s. f.* بيت الفشك bêt el-féschek; *Maghr.* بلاسكة baláske.

Pauke *s. f.* طبل thabl *pl.* طبول thubûl; *siehe Musik.*

Pause *s. f.* وقفة wáqfe; ركزة rikze.

Pech *s. n.* زفت zift; قير qîr; *mit P. bestreichen,* Pichen *v. t.* زفت záffat, juzáffit.

Pein *s. f.* Peinigen *v. t. siehe Qual, Quälen.*

Peitsche *s. f.* سوط sôth *pl.* سياط sijâth; مقرعة míqra'e *pl.* مقارع maqâri'.

Pelikan *s. m.* رخمة ráchme; بجع bádscha'; سقا sáqqā (طير).

Pelz *s. m.* فروة férwe *pl.* فراوي ferâwī *u.* فري fíra; *türk.* كرك kürk *pl.* اكراك ekrâk; — *Pelzhändler s. m.* فرا fárrā.

Pendel *s. n.* رقاص او ثقلة الساعة raqqâß *od.* çaqqâlet es-sâ'e.

Pergament *s. n.* رق غزال raqq ghazâl.

Periode *s. f. Zeit* مدة múdde; قرن qarn *pl.* قرون qurûn; *grammat.* دايرة كلام dâjiret kalâm; عبارة 'ibâre.

Peripherie *s. f. des Kreises* محيط الدايرة muhîth ed-dâjire.

Perle *s. f.* در durr *coll.*, *eine P.* درة dúrre *pl.* درر dúrar *u.* درات durrât; لولو lú'lū, lûlū *coll. eine P.* لولوة lûluwe, *v.* لولية lûlije *pl.* لآلي la'âli; جوهر dscháuher,

dschóher; *eine* dscháuhere *pl.* جواهر dschawâhir; — *falsche* لولو كذاب lûlū keddâb; *Perlenschnur s. f.* سلك لولو silk lûlū; — *Perlenmuschel s. f. Perlmutter s. f.* صدف ßádaf *pl.* اصداف aßdâf.

Person *s. f.* شخص schachß *pl.* اشخاص asch'châß; نفس nafs, nefs *pl.* انفس ánfus; نفر néfer *pl.* انفار enfâr; *das Boot fafst sechs Personen* المعدية تسع ستة انفس el-ma'adijje tésa' síttet ánfus; *du, er in eigner P.* انت بذاتك énte bi-dsâtak, هو بذاته húa bi dsât'hu; *theol. göttliche P., Hypostase* اقنوم aqnûm *pl.* اقانيم aqānim: *personificiren v. t.* قنم qánnam, juqánnim; — *grammat.: I. P.* المتكلم el-mutekállim; *II. P.* المخاطب el-muchâthab; *III. P.* الغيب el-ghâjib.

Perspectiv *s. n. siehe Fernglas.*

Pest *s. f.* وبا wabâ' *pl.* اوبية áubije; طاعون thā'ûn *pl.* طواعين thawā'in; *Aeg.* كبة kúbbe; *Maghr.* حبوبة habûbe; *von der P. befallen werden* انطعن inthá'an; انصاب في الطاعون inßâb fi'th-thā'ûn; *pestkrank a.* مطعون math'ûn, مريض بالطعون marîdh bi'th-thā'ûn; *pestilenzialisch a.* وباثى wabâjij.

Petersilie *s. f.* بقدونس baqdûnes, maqdûnes.

Petschaft *s. n.* خاتم châtim *pl.* خواتم chawâtim; طابع thâbi' *pl.* طوابع thawâbi'; *pers.* مهر mu'hr.

Pfad *s. m.* سبيل sebîl *pl.* سبل súbul; *siehe Weg.*

Pfahl *s. m.* وتد wátad *pl.* اوتاد autâd; خازوق chāzûq *pl.* خوازيق chawāzîq; *einen Pf. einschlagen* دق خازوق daqq (jedúqq) chāzûq.

Pfand *s. n.* رهن ra'hn *pl.* رهون ruhûn *u.* رهان rihân; رهينة rahine *u.* rahûne *pl.* رهاين rahâjin; عربون 'arbûn, رعبون ra'bûn (ἀρραβών); *zum Pf. geben* رهن ráhan, járhan; ارهن árhan, júrhin; *ein Pf. nehmen od. verlangen* استهرن istá'hran, jestá'hrin; *nimm diesen Siegelring zum Pfand* خذ هذا الخاتم رعبون او لاجل الرهن chud hâdsa 'l-châtim ra'bûn *od.* li-ádschl er-rá'hn; *er hat Geld gegen Pfand genommen* اخذ الفلوس بعد اعطا الرهن áchads el-fulûs bá'ad i'thâ er-ra'hn; — *der Pfandschuldner heifst* راهن râhin, *der Gläubiger* مرتهن murtáhin, *die Sache* مرهون marhûn; — *Pfandhaus s. n.* بيت الرهن bêt er-ra'hn.

Pfänden *v. t. Einen* ضبط امواله zábath (jázbith) amwâl'hu.

Pfanne *s. f.* مقلى miqla; مقلاية miqlâje *pl.* مقالى maqâlî; طاجن thâdschin *pl.* طواجن thawâdschin; *Gluthpfanne* منقل النار mánqal en-nâr; *zum Räuchern* مجمرة mídschmare *pl.* مجامر medschâmir; *siehe Flinte.*

Pfannkuchen *s. m.* عجّة ʿúddsche; *von Eiern* عجّة بيض ʿúddschet bédh.

Pfau *s. m.* طاووس thāʾûs *pl.* اطواس athwâs *u.* طواويس thawāwis.

Pfeffer *s. m.* فلفل fúlful, fílfil; *langer* دار الفلفل dár el-fílfil; — **Pfeffern** *v. t.* فلفل fálfal, jufálfil; حيّق بالفلفل hájjaq (juhájjiq) bi'l-fílfil; *gepfeffert* مفلفل mufálfal; — *Pfefferbüchse s. f.* حقّة الفلفل húqqet el-fílfil; — **Pfeffermünze** *s. f. Kraut* نعنعة náʿnaʿe, *vulg.* néanéa.

Pfeife *s. f. musik.* صفّارة ʂaffâre; مزمار mizmâr *pl.* مزامير mezāmir; — *Tabakspfeife türk.* چبوق tschíbuq, شبك schúbuk, schibuk *pl.* schibukât; *Aeg.* دواية dawâje; *Syr.* قصبة qáʂabe; *Libanon* ماسورة māsûre *pl.* مواسير mawāsir; *Haleb* غليون ghaljûn *pl.* غلايين ghalājin; *Maghr.* سبسي sébsi, síbsi *pl.* سباسي sebâsī; *persische P.* نارگيلة nārgile, اركيلة argile *pl.* اراكيل arāgil; — *Pfeifenkopf s. m.* حجر دخان hádschar duchân, بودقة báwdaqa *Syr.*; — *-rohr s. n.* قصبة qáʂabe, غليون ghaljûn; *Aeg.* عود ʿaûd; — *-spitze s. f.* بز غليون bizz ghaljûn; *diese Pfeife hat keine Luft* هذا الغليون ما يشتغل او ما ينفس hadsa el-ghaljûn mā jeschtághil *od.* má junáffis *od.* نفسه ضيق néfes'hu dhájjiq; *eine Pf. stopfen* ملى او عبى القصبة málla (jumállī) *od.* ʿábba (juʿábbī) el-qáʂabe; *eine Pf. rauchen* شرب غليون تتن schárib (jéschrab) ghaljûn tútun.

Pfeifen *v. a.* صفر ʂáfar, jáʂfir.

Pfeil *s. m.* سهم sa'hm *pl.* سهام sihâm; نشاب nuschschâb *coll.*; *ein Pf.* nuschschâbe; نبل nebl *pl.* نبال nibâl.

Pfeiler *s. m.* عمود ʿāmûd *pl.* عواميد ʿawāmîd; عضادة ʿidhâde *pl.* عضايد ʿadhâjid; كبش kebsch *pl.* اكباش ekbâsch.

Pfennig *s. m.* فضّة fíddha, fáddha; *siehe Münze.*

Pferch *s. m.* زرب zarb *pl.* زروب zurûb; زريبة zarîbe *pl.* زرايب zarâjib; *für Schafe* مراح غنم murâh ghánam *pl.* مرح murh.

Pferd *s. n. überhaupt* خيل chail, chêl *d. i. Pferde, Reiterei coll.*, *einige Pferde* خيول chujûl *od.* اخيال achjâl; *sechs Stück Pf.* ستة رووس خيل sitte ruʾûs chêl; *zwanzig St. Pf.* عشرين راس خيل ʿaschirîn râs chêl: *tränkt die Pferde!* اسقوا الخيل ásqū el-chêl! *haltet die Pf. bereit!* حضروا الخيل háddhirū el-chêl! *hat er Pferde?* عنده شي خيل ʿánd'hu'sch chêl?

Hengst حصان hiʂân, *vulg.* huʂân *pl.* احصنة áhʂine; حصن húʂun *u.* حصانات hiʂânât; *Maghr.* عود ʿaûd; *Sprunghengst* فحل fa'hl *pl.* فحول fuhûl; — *Stute* فرس fáras *coll.*, *eine Stute* فرسة fárase; حجرة hidschre,

— *Wallach* حصان مطوش hißân muthâwwasch; ح h. محصى máhßij; كديش kedîsch *pl.* كدش kudsch, kidsch, *v.* kidisch.

Edles Pferd حصان اصيل hißân aßil (*pl.* اصايل aßájil); *guter Läufer* جواد dschawâd *pl.* جياد dschijâd; *von graziöser Haltung* صافنة ßâfine *pl.* ßāfinât; *unedles Pf.* كديش kedîsch. — *Farbe: schwarz:* حصان ادهم hißân ád'ham, *Stute* فرس دهما fáras dá'hmā *pl.* دهم du'hm; *Fuchs* اشقر áschqar, *fem.* شقرا scháqrā *pl.* شقر schuqr; *hellfarbiger Fuchs* اشقر ذهبى áschqar dáhabij; *Brandfuchs* اشقر ادهم áschqar ád'ham; *Grauschimmel* حصان ازرق h. ázraq, *fem.* زرقا zárqā *pl.* زرق zurq; *aschfarbig* اشهب áschhab, *fem.* شهبا schá'hbā *pl.* شهب schu'hb; *schwarz u. weifs gescheckt* ابلق áblaq; *mit weifsem Fleck* (نجمة nídschme) *auf der Stirne* اغر aghárr, *fem.* غرا ghárrā; *an den Füfsen gefleckt* حصان مشكل الاربعة h. muschákkal el-árba'e; *mit e. Fleck* (حجل hidschl *pl.* حجول hudschûl) *auf 3 od. 4 Füfsen* محجل muháddschal, *vulg.* محنجل muhándschal *od.* احجل áhdschal, *fem.* حجلا hádschlā; — *dies Pf. hat einen harten Mund* هذا الحصان تمه (راسه) ماكن (او صرت) hâdsa'l-hißân túmm'hu (*od* râs'hu) mâkin *od.* sert; *einen weichen M.* تمه (راسه) لين túmm'hu (*od.* râs'hu) lájjin; *es beifst in den Zügel* يلوك اللجام jelûk (لاك) el-lidschâm; *es läfst den Kopf hängen* راسه نازل râs'hu nâzil; *es hinkt* يعرج já'radsch; *es sieht krank und schwach aus* يظهر عيان وضعيف jáç'har 'ajjân wa dha'îf; *seine Farbe gefällt mir nicht* لونه ما يعجبنى شى lôn'hu mâ ju'dschíbni'sch; بكم ينباع عندكم الحصان المليح (الوسطى) bi-kâm jenbâ' 'áudkum el-hißân el-melîh (el-wásthij)? *wie theuer werden bei Euch schöne (mittlere) Pferde verkauft?* الحصان دا يسوى الف ريال من باب السوق el-hißân da jéswa alf rijâl min bâb es-sûq *dies Pferd ist vom Platze weg seine Tausend werth.*

Das Pf. besteigen ركب على الحصان rákib (járkab) 'ála'l-hißân; *die Kruppe besteigen* ركب على كفل الفرس rákib 'ála káfal el-fáras; اكتفل iktáfal, jektáfil; ارتدف irtádaf, jartádif; *Einen auf die Kruppe nehmen;* اردف árdaf, júrdif.

Edle Racen: كحيل kohâil *od.* كحيلان kohailân *coll. pl.* كحال kohâl *u.* كحايل kohâjil, *ein solches Pf.* kohâile; جلفية dschelfijje; حمدانية hamdānîjje; مشرفة múschrafe; ريشة rîsche; ربضة rábdha *etc.* *Edlen Pferden wird an den gewöhnlichen Grenzverkaufsplätzen beim Verkauf an Fremde (nicht unter den Beduinen) eine Art Adelszeugnifs ausgestellt. Hier folgt ein solches (Syr.):*

يوم القيامة ومن أَقْواله صلّى
الله عليه وسلّم المُنْفق على
خيل كالباسط يده بصَدَقة
والى غير ذلك من آيات القران
والاحاديث النَّبَوِيّة وأيْضًا
أَقْوال العرب فيهم كثيرة مِنْها
بَطْن الخيل كَنْز وَظَهْره عِزّ والنصر
فى ظُهور العَوالى وفى هذا القَدَر
كِفاية فإنّ الحصان الأَسْوَد الأَدْهَم
الذى فى وَجْهه نَجْمة والذى
عُمْره ثلاث سنين او الحصان
الأَزْرَق الاغرّ الأَحْجَل التّوالى
بِمَعْرَفته وذَيْله اسود) هدبان
امه هدبة زحى يشبا اصلها
الى الصفير الدارجة على مُحْسِن
ابن لزام من السبعة من
عشيرة الوترة وابوه المعنكى
ابو الكدلة ابو الجلة حصان
بدحان معروف عند جميع
العُرْبان والحصان هدبن زحى

بِسْمِ ٱللهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ
الحَمْد لِلّٰه رَبّ العالَمين والصّلاة
والسّلام على سَيِّدنا مُحمّد
أَشْرَف المُرْسَلين وعلى آله وصَحْبه
اجْمَعين امّا بعد فإنّ الخيل
المُعْتَق الأَصائل من أَشْرَف
الحَيْوانات بعد الانْسان وقد
شَرَّفهم الله تَعالى بِذِكْرِهم فى
القُرْآن العَظيم وقال تعالى فى
مُحْكَم كِتابه العَزيز بعد أَعوذ
بالله من الشَّيْطان الرَّجيم
أَعِدّوا لهم ما آسْتَطَعْتُم من
قُوّة ومن رِباط الخيل وقَوْله
وَوَهَبْنا لِداوُد سُلَيمان نِعْمَ
العبد إِنّه أَوّاب إذْ عُرِض عليه
بالعَشِيّ الصّافنات الجِياد وقال
أيضًا تعالى والعاديات ضَبْحًا
فالمُورِيات قَدْحًا فالمُغيرات
صُبْحًا وقال صلّى الله عليه وسلّم
الخَيْر مَعْقود فى نَواصِى الخيل الى

صافى الجنس مثبوت من أمه
وابوه يشبوه جميع قبائل
العربان على كل خيلهم الاصائل
ما فيه شك ومن شهدنا الا ما
علمناه وما كنا للغيب حافظين
والله خير الشاهدين شهود الحال
شيخ عشيرة الحمصى سليمان
ابن مرشد الخ

d. i. Im Namen Gottes, des gnädigen Erbarmers! Lob sei Gott, dem Herrn der Welten, und Heil und Segensspruch über unseren Herrn Muhammed, den vornehmsten der Gottgesandten, und über seine Familie und seine Genossen insgesammt! Fürwahr die Rosse von altem Blut und Adel gehören zu den vornehmsten Geschöpfen nach dem Menschen, und Gott selbst, der Hocherhabene, hat sie geehrt durch Erwähnung im erhabenen Koran, denn gesagt hat er, der Hocherhabene, in seinem zweifellosen Buche, dem theuren — ich nehme meine Zuflucht zu Gott vor Satan, dem verfluchten —: (Koran S. 8, 62) „Rüstet euch gegen sie, wie ihr nur könnt, mit Kraft und mit den Schaaren der Rosse!" — und einer seiner Aussprüche lautet (S. 38, 29): „Geschenkt haben wir dem David den Salomo, der ein herrlicher Diener Gottes war, denn er war bufsfertig; und als ihm eines Abends die zierlichen, schnellen Rosse vorgeführt wurden u. s. w." — und gesagt hat auch der Herr, der gepriesen sei (S. 100, 1—3): „Bei den schnelleilenden Rossen mit tosendem Schnauben! und bei denen, welche stampfend Feuerfunken sprühen! und bei denen, die in der Morgenfrühe um die Wette daherstürmen!" — Und gesagt hat der, dem Gott Heil und Segen gebe: „Das Gut ist in die Stirnhaarbüschel der Pferde geknüpft bis zum jüngsten Tag"; — und ein anderer Spruch dessen, dem Gott Heil und Segen gebe, lautet: „Wer Geld auf Pferde verwendet, ist wie der, welcher seine Hand aufthut zum Almosen", — und noch Anderes dergleichen in den Versen des Koran und den Traditionen des Propheten. Und auch die Sprüchwörter der Araber über sie sind zahlreich, wie z. B.: „der Bauch des Rosses ist ein Schatz, und sein Rücken ist Macht", und „der Sieg ist auf dem Rücken der hohen Rosse." Und dies möge genügen! — Der ganz schwarze Hengst aber, der einen weifsen Fleck auf der Stirne hat und drei Jahre alt ist (od. das graue Pferd mit weifsem Stirnfleck und gefleckten Füfsen, durchgehender Mähne und schwarzem Schweife)

ist Hedbân; — seine Mutter ist Hedbe, von der Race Zahi, abstammend von den Dhafîr, zugehörig dem Múhsin ibn Lizâm von den Sába'a vom Stamme Elwátare; — sein Vater ist Ma'naki, auch Vater der Kédle u. Vater der Háddschale, von der Race Bad'hân, wohl bekannt bei allen Beduinen. Und der Hengst Hedbân, ein Záhi, ist von reiner Abstammung, sichergestellt von Seiten der Mutter u. des Vaters; alle Stämme der Beduinen lassen ihre edlen Pferde von ihm bespringen. Hierüber herrscht kein Zweifel, und wir bezeugen nur, was wir wissen, und befassen uns nicht mit dem Ungewissen. Und Gott ist der Beste der Zeugen! Zeugen: der Schech des Stammes El-Kumâsī, Suleimân ibn Múrschid u. s. w.

Pfingsten *s. pl.* عيد العنصرة 'aîd el-'ánßare.

Pfirsich *s. m. Aeg.* خوخ chauch, chôch *(was in Syr. Pflaume bedeutet) coll.; Syr.* دراق dúrraq *coll., ein Pf.* chôche, durrâqe.

Pflanze *s. f.* نبات nebât *coll., eine Pf.* nebâte *pl.* nebâtât; نصب naßb, náßbe *pl.* naßbât; غرس ghirs, ghirse *pl.* اغراس agrâs *u.* غروس ghurûs; *grüne* عشب 'uschb, 'úschbe *pl.* اعشاب a'schâb; — *Pflanzenerde* تربة نباتية túrbe nebâtijje; — *siehe Botanik.*

Pflanzen *v. t.* غرس gháras, jághris; اغرس ághras, júghris; نصب náßab, jánßub *u.* náßßab, junáßßib.

Pflaster *s. n. medic.* مرهم márham *pl.* مراهم merâhim; ضمادة dhimâde, *vulg.* لزقة lázqa *pl.* ât; *ein Pfl. auflegen* ضمد dhámad, jádhmud; حط لزقة hatth (jahútth) lázqa; — *der Strafse* بلاط balâth; — Pflastern *v. t.* بلط bállath, jubállith; فرش بالبلاط fárasch (jéfrusch) bi'l-balâth; *gepflastert* مبلط mubállath; — *Pflasterer s. m.* مبلط mubállith.

Pflaume *s. f. Aeg.* اجاص iddschâß, addschâß *u.* انجاص indschâß *(was in Syr. Birne bedeutet); Syr.* خوخ chauch, chôch *(was in Aeg. Pfirsich bedeutet); Maghr.* برقوق barqûq; عين 'ain; *sämmtlich coll., eine Pfl.* اجاصة addschâße, chôche *u. s. w.*

Pflege *s. f.* مداراة mudārât: *wie viele sterben aus Mangel an Pfl.!* يا ما في القبور من قلة المداراة jâ mâ fi'l-qubûr min qíllet el-mudārât!

Pflegen *v. t. ein Kind etc.* دارى dâra, judârī; — *ich pflege es so zum machen* هذه عادتي hâdsi 'âdetī.

Pflicht *s. f.* واجب wâdschib, wâdschibe *pl.* wâdschibât; لازمة lâzime *pl.* لوازم lawâzim; حق haqq *pl.* حقوق huqûq; *religiöse* فرض fardh *pl.* فروض furûdh; *dies ist unumgängliche Pfl.* هذا من اللوازم hâdsa min el-lawâzim; *es ist meine Pfl., dafs* واجب

عـلى ان wâdschib ʻalájja ann; حق عليّ ḥaqq ʻalájja; *es wäre deine Pfl.* كان يجب عليك kân jádschib (*Aor. v.* وجب wádschab) ʻalêk, *Maghr.* يستحق لك justaḥáqq lak; *wenn ihr eure Pfl. thätet* لو كنتوا تعملوا ما هو واجب عليكم lau kúntū táʻmalū mā húa wâdschib ʻalêkum.

Pflock *s. m. siehe Pfahl.*

Pflücken *v. t.* قطف qáthaf, jáqthif; جنى dschána, jédschnī.

Pflug *s. m.* محرث, محراث míḥraç u. miḥrâç *pl.* محاريث maḥārîç; فدان feddán *pl.* فدادين fedādîn (*letzteres auch: das Land, welches ein Paar Ochsen im Tage umpflügen kann; siehe Mafs*); — *Pflugschar s. f.* سكة المحراث síkket el-miḥrâç (*pl.* سكك síkak); *die Handhabe* لسان المحراث lisân el-m.

Pflügen *v. t.* حرث الارض ḥáraç (jáḥraç) el-árdh; فلح بالمحراث fálaḥ (jéflaḥ) bi'l-miḥrâç.

Pforte *s. f. siehe Thüre; die hohe Pf.* الدولة العلية ed-dáwlet el-ʻalijje.

Pförtner *s. m.* بوّاب bawwâb.

Pfoste, Pfosten *s. m.* صاري ṣârī *pl.* صواري ṣawârī; شوحية schūḥijje *pl.* شواحي schawâḥī; خشبة cháschabe.

Pfriem *s. m.* **Pfrieme** *s. f.* مخراز michráz *pl.* مخاريز macharîz.

Pfropf *s. m.* سدادة sidâde *pl.* سدايد sedâjid; *auf die Ladung* لبدة líbde, *Maghr.* باشاورات baschawarât.

Pfund *s. n.* رطل ráthl, rothl *pl.* ارطال arthâl; *siehe Gewicht.*

Pfütze *s. f. siehe Morast.*

Philosoph *s. m.* فيلسوف fīlasûf, feilasûf *pl.* فلاسفة falâsife; — *Philosophie s. f.* فلسفة fílsafe, fálsafe; — *Philosophiren v. n.* فلسف fálsaf, jufálsif; — *Philosophisch a.* فلسفي fálsafij.

Phosphor *s. m.* فسفور fosfûr.

Physik *s. f.* علم الطبيعيات ʻilm eth-thabīʻījjât; — **Physikalisch** *a.* طبيعي thabîʻij; — **Physiker** *s. m.* عارف بعلم الطبيعيات ʻârif bi-ʻilm eth-thabīʻījjât.

Physiognomie *s. f.* هيئة الوجه hijjet (hí'jet) el-wádsch'h; لاحة lâḥe; — **Physiognomik** *s. f.* علم الفراسة ʻilm el-firâse.

Picken *v. t. von Vögeln* نقر náqar, jánqur.

Pilger *s. m. siehe Wallfahrer.*

Pille *s. f.* حب ḥabb *coll., eine P.* حبة ḥábbe *pl.* حبوب ḥubûb (دواء).

Pilz *s. m.* فطر futhr *pl.* فطاري fathârī.

Pinsel *s. m.* قلم شعر qálam scháʻar.

Pionnier *s. m.* بلطجي balthádschi *pl.* îjje.

Pissen *v. a. siehe Harnen.*

Pistacie *s. f. Frucht* فستق fístiq, fústaq; *Baum* شجر الفستق schádschar el-fústaq.

Pistole *s. f.* طبنجة thabándscha *pl.* ât; فرد fard *pl.* فرودة furûde; *Maghr.* كابوس kābûs *pl.* كوابس

kawâbis; بشطولة bischthôla *pl.* بشاطل beschâthil.

Plan *s. m. eines Hauses* رسم resm *pl.* رسوم rusûm; *siehe Absicht.*

Planet *s. m.* سيارة (كوكب) (káukab) sejjâre *pl.* ât.

Planke *s. f. siehe Latte.*

Platane *s. f.* دلب dulb.

Platin *s. n.* ذهب ابيض dáhab ábjadh.

Platt *a.* مسطوح masthûh; مبطط mubáththath.

Platte *s. f. von Eisen* لوح حديد lôh hadîd *pl.* الواح alwâh; *von Stein* بلاطة balâthe.

Platz *s. m. öffentlicher* ميدان meidân *pl.* ميادين mejâdîn; وسعة wús'a; رحبة ráhbe *pl.* رحاب rihâb; سوق sûq *pl.* اسواق aswâq; فسحة fús'ha; *Handelsplatz* بندر bénder *pl.* بنادر benâdir; — *siehe Ort.*

Platzen *v. n.* انفزر infázar, jenfázir; تفزر tefázzar; فقع fáqa', jéfqa'.

Platzregen *s. m.* زخة مطر záchchet máthar.

Plaudern *v. a.* تحاكى taháka, jetahâka; لقش láqasch, jálqusch.

Plötzlich *adv.* على غفلة 'ála gháfle.

Plump *a.* غليظ ghaliç; — Plumpheit *s. f.* غلاظة ghilâçe.

Plündern *v. t.* نهب náhab, jénhab; *die Stadt wurde geplündert* انتهبت بيوت المدينة intáhabet bujût el-medîne; *geplündert* منهوب menhûb; — Plünderer *s. m.* نهاب nahhâb; — Plünderung *s. f.* نهب na'hb.

Plural *s. n. grammat.* جمع dschem'.

Pöbel *s. m.* اسافل الناس asâfil en-nâs; جعيدية dschü'aidîjje.

Pochen *v. a. siehe Klopfen.*

Pocke *s. f. die* Pocken *s. pl.* جدرى dschédrij, dschúdarij; *damit behaftet* مجدور medschdûr, مجدر mudscháddar; — *pockennarbig a.* منقش بالجدرى munáqqasch bi'l-dschédrij; *siehe Impfen.*

Pol *s. m.* قطب quthb *pl.* قطوب quthûb; *Polarstern s. m* نجمة القطب nédschmet el-quthb.

Poliren *v. t.* صقل ßáqal, jáßqul; *polirt werden* انصقل inßáqal; *polirt* مصقول maßqûl; صقيل ßaqil; — *Polirer s. m.* صقال ßaqqâl *u.* صيقل ßájqal *pl.* صياقل ßajâqil; — *Politur s. f.* صقل ßáqal; صقال ßiqâl.

Politik *s. f.* حكم الممالك hukm el-memâlik; تدبير امور الدول tedbîr umûr ed-dúwal; سياسة sijâse; *politisch a.* سياسى sijâsij.

Polizei *s. f.* السياسة العامة es-sijâse el-'âmme; ضبطية zabthîjje; *Polizeimann* ضابط zâbith; قواس qawwâs; *Polizeioberster* والى wâli; *Leute* اصحاب الدرك aßhâb ed-dark.

Polster *s. n. siehe Kissen, Matratze;* — *Polstern v. t. mit*

Haaren حشى بشعر háscha (jáhschī) bi-schá'ar; *gepolstert* محشى máhschij; محشو máh-schuw.

Pomade *s. f.* دهون duhûn; طيب thîb *pl.* اطياب athjâb; *pomadisiren v. t.* دهن dáhhan, judáhhin; — *pomadisirt a.* دهين dahîn.

Pomeranze *s. f.* كبادة kubbâde; برتقان حامض bortuqân hâmidh.

Porphyr *s. m.* سماق sumâqij; برفير borfîr.

Porto *s. n. siehe Briefbote.*

Porträt *s. n.* صورة ßûra *pl.* صور ßúwar.

Porzellan *s. n.* صينى ßînij; فرفورى firfûrij; *Porzellangefäße* اوانى الصينى awânī eß-ßînij.

Posamentirer *s. m.* حباك habbâk; عقاد 'aqqâd; — *-arbeit s. f.* حبكة hábke.

Post *s. f.* بريد berîd; بوسطة bóstha; *Posthaus türk.* منزلخانة menzil-chāné; *Postmeister s. m.* منزلجى menzíldschi; — *Postbote s. m.* ساعى بوسطة sâ'ī bóstha; *siehe Briefbote.*

Posten *s. m. milit.* مركز عساكر márkaz 'asâkir (*pl.* مراكز merâkiz); موضع máudha' *pl.* مواضع mawâdhi'.

Pottasche *s. f.* ملح قلى milh qáli.

Pracht *s. f.* فخرة fáchre; عز وجلال 'izz wa dschelâl; — *Prächtig a.* مفتخر muftáchar; فاخر fâchir.

Prädestination *s. f.* القضاء والقدر el-qadhâ wa'l-qádr; المقدر el-muqáddar; *das dem Einzelnen prädestinirte Schicksal* قسمة qísme.

Prägen *v. t. Münzen* ضرب dhárab, jádhrib; دق daqq, jedúqq: ضُرِب فى مصر القاهرة dhúrib fi maßr el-qâhire *geprägt in Kairo; siehe Münze.*

Prahlen *v. n.* افتخر بشى iftáchar (jeftáchir) bi-schê; *aufschneiden* فشر fáschar, jéfschur; — Prahler *s. m.* فشار feschschâr; مفتخر muftáchir; — Prahlerei *s. f.* فشار fuschâr; افتخار iftichâr.

Präsident *s. m.* رئيس المجلس rajis el-médschlis (*pl.* رؤساء rú'asā); متولى المجلس mutewállī el-médschlis.

Praxis *s. f.* عمل 'aml; تجربة tédschribe; ممارسة mumârase; خبرة chúbre; *P. und Theorie* العمل والعلم el-'áml wa'l-'ílm; — *praktisch a.* عملى 'ámlij; *in Geschäften p. geübt* خبير فى الامور chabîr fi'l-'umûr.

Predigen *v. t.* وعظ wá'aç, já'iç, *vulg.* يوعظ jû'aç (*muslim.*); كرز káraz, jákriz (*christl.*); *beide mit* ب bi; *das Evangelium predigen* كرز بالانجيل káraz bi'l-indschîl; — Prediger *s. m.* واعظ wâ'iç *pl.* وعاظ wu''âç; كارز kâriz, كاروز kārûz; — Predigt *s. f.* وعظ wá'aç; كرز karz.

Preis *s. m.* ثمن çáman, ṭáman *pl.* اثمان açmân; سعر si'r *pl.* اسعار es'âr; حقّ ḥaqq; قيمة qîme; *Maghr.* سوم sûm, sûme; *gesetzlicher P.* السعر الجايز es-si'r el dschâjiz; *üblicher P., Marktpreis* السعر الحاضر او السالك es-si'r el-ḥâdhir *od.* es-sâlik; الثمن الواقع eç-çáman el-wâqi', سالك السوق sâlik es-sûq; *niederer P.* رخص ruchß; *sich über den P. einigen* قطع الثمن qátha' (jáqtha') eç-çáman; تشارط مع احد على الثمن teschârath má'a áḥad 'âla eç-çáman; *den P. herabsetzen* ارخص árchaß, júrchiß, *erhöhen* غلى ghálla, jughállī *od.* اغلى ághla, júghlī; *zum niedersten P.* باخس ثمن bi-áchas çáman, بارخص ثمن bi-árchaß çáman; *um jeden P.* بقدر ما يكون bi-qádar mā jekûn; *um welchen P. geben Sie mir das Pferd?* بكم تعطيني الفرس bi kâm ta'thînī el-fáras? *um welchen P. haben Sie die Uhr erhalten?* كم وفيت ثمن الساعة kâm wafêt çáman es-sâ'e? *der P. ist äufserst billig* الثمن في غاية الانصاف eç-çáman fi ghâjet el-inßâf; *ich kann von dem P. auch nicht einen halben Pfennig nachlassen* لا اقدر انقص من السعر ولا نصف فضة lā áqdir unáqqiß min es-si'r wa-lā nußf fádhdha; *die Preise der Leinwand haben dieser Tage eine Veränderung erlitten* اسعار البز قد تحركت في هذه الايام es'âr el-bazz qad taḥárraket fi hâdsi el-ajjâm; *der P. der Teller ist auf sieben Rupien gestiegen, und zwar ist die Ankunft arabischer Schiffe die Ursache dieser Veränderung* ارتفع سعر الصحن الى سبع ربيات واحرك ذلك وصول مراكب العرب irtáfa' si'r eß-ßa'ḥn íla sába' rubijjât, wa'l-muḥárrik li-dsâlik wußûl merâkib el-'árab; *der P. des Getreides (der Waare) ist um 3 Procent gestiegen, und wir wissen nicht, ob es (sie) auf diesem Preise bleibt* غلى القمح (غليت البضاعة) بثلاثة في المية ولا ندري هل يبقى (تبقى) على هذا السعر ghála el-qamḥ (ghálijet el-bedhâ'e) bi-telâte fi'l-mîje, wa-lā nédrī hal jébqa (tébqa) 'âla hâdsa es-si'r; *zu welchem P. wünschen Sie die Waare?* بابة ايش تريده bâbet êsch turîd'hu? *zu 60 bis 70 Piaster* بابة ستين سبعين قرش bâbet sittîn sab'aîn qirsch; *ich verkaufe um jeden P., nur dafs Geld eingeht* ابيع باى سعر كان بس تحصل المصريات abî'a bi-ê si'r kân, bass táḥßal el-maßrijjât.

Presse *s. f.* ملزمة milzame; *für Flüssigkeiten* معصرة mi'ßare *pl.* معاصر ma'âßir; *Druckerpresse* مطبعة míthba'e *pl.* مطابع ma-thâbi'.

Pressen *v. t.* عصر 'áßar, já'ßir; *festes* كبس على kábas (jékbis) 'âla.

Priester *s. m.* كاهن kâhin *pl.* كهنة káhene; *christl.* قس qiss

pl. قسوس qusûs; قسيس qissîs, qassîs *pl.* în *u. vulg.* قسافسة qasâfise; *muslim.* امام imâm *pl.* ايمة ajímme; — *Priesterthum s. n.* كهنوت ka'hnût; قسوسة qussûse, qussusîjje; *priesterlich a.* قسوسى qussûsij.

Prinz *s. m.* امير amîr *pl.* امراء úmarā; سيد séjjid, سايد sâjid *pl.* سادة sâdat; — *Prinzessin s. f.* اميرة amîre; سيدة séjjide, ستة sitte.

Prisma *s. n.* منشور menschûr *pl.* مناشير menāschîr.

Privilegium *s. n.* مزية mezîjje *pl.* مزايا mezâjā; امتياز imtijâz *pl.* ât; اختصاص ichtiβâβ; *Freiheiten u. Privilegien* امتيازات ومعافيات imtijāzât wa muʿāfijât.

Probe *s. f.* امتحان imtiḥân; تجربة tédschribe *pl.* تجارب tedschârib; بحث ba'ḥç: — *Muster.*

Procent *s. n. drei P.* ثلاثة بالمية او في المية telâte bi'l-mîje *od.* fi'l-mîje.

Proceſs *s. m.* دعوة dá'wa *pl.* ât; دعوى dá'wa *pl.* دعاوى da'âwa; خصومة chuβûme; *der Gegner im P.* خصيم chaβîm *pl.* خصماء chúβamā; *mit Einem P. führen, processiren* تخاصم مع احد tachâβam máʿa áḥad; *gegen Einen einen P. anstrengen* ادعى عليه iddáʿa (jeddáʿi) ʿaléhu.

Procession *s. f.* زياح zijâḥ *pl.* zijāḥât; *bei e. Hochzeit* زفة záffe.

Product *s. n. der Multiplication* حاصل التضريب ḥâβil et-tadhrîb; *siehe Erzeugniſs.*

Programm *s. n.* بيان bejân.

Prophet *s. m.* نبى nébij *pl.* انبياء ánbijā; — *prophetisch a.* نبوى nébawij; — *Prophetenthum s. n.* نبوة nubúwwe; — *Prophezeiung s. f.* تنبية ténbije.

Prosa *s. f.* نثر naçr (*Gegensatz* نظم naçm); *rhythmische u. gereimte* سجع sádschʿa; كلام مسجع kalâm musáddschaʿ.

Proselyt *s. m.* دخيل dachîl; غرس ghirs *pl.* اغراس aghrâs.

Prosodie *s. f. siehe Metrik.*

Protestiren *v. t. einen Wechsel* رجع بوليصة على الضامن ráddschaʿ (juráddschiʿ) bolîβa ʿála 'dh-dhâmin.

Proviant *s. m. siehe Lebensmittel.*

Provinz *s. f.* ولاية wilâjet *pl.* wilājât; *Gouvernement* ايالة ijâlet *pl.* ijālât.

Prüfen *v. t.* بحث báḥaç, jébḥaç; فحص fáḥaβ, jéfḥaβ; تفحص tefáḥḥaβ; *genau* دقق على dáqqaq (judáqqiq) ʿála; — Prüfung *s. f.* بحث ba'ḥç; فحص fa'ḥβ; تفحص tefáḥḥuβ; *von Schülern* امتحان imtiḥân.

Psalm *s. m.* مزمور mezmûr *pl.* مزامير mezāmîr; زبر zibr *pl.* زبور zubûr.

Publicum *s. n.* العامّ el-ʿâmm.

Puls *s. m.* نبض nabdh, *vulg.* نبط nabth; *Einem den P. fühlen* جس نبضه dschass (jedschúss)

nábdh'hu; — *Pulsader s. f. siehe Ader.*

Pulver *s. n. medic.* سفوف sefûf; سفة súffe; *pulverisirter Zucker* سكر هش súkkar haschsch; *Schiessp.* بارود bārûd; — *Pulverkammer s. f.* مخزن البارود máchzen el-bārûd.

Pumpe *s. f.* ترمبة turúmbe; طلمبة thulúmbe.

Punkt *s. m geometr. P. u. Zeichen* نقطة núqthe *pl.* نقط núqath; — *siehe Ort;* — Pünktlich *a.* مضبوط madhbûth; *adv.* بضبط bi-dhábth.

Puppe *s. f. des Schmetterlings* شرنق schárnaq *coll.*, *eine P.* شرنقة schárnaqe *pl.* شرانق scherâniq; — *verpuppt a.* مشرنق muschárnaq.

Purganz *s. f.* Purgiren *v. n. siehe Abführen.*

Purpur *s. m.* ارجوان ardschawân; — *purpurroth a.* ارجوانى ardschawânij; احمر قانى áhmar qânī.

Putz *s. m.* زينة zîne; *Frauenputz* زينة الحريم zînet el-harîm, حلى و حلل húlij wa húlal.

Putzen *v. t. schmücken* زان zân, jezîn; زين zájjan, juzájjin; — *siehe Reinigen.*

Pyramide *s. f.* هرم háram *pl.* هرام hirâm *u.* اهرام a'hrâm.

Q

Q *siebzehnter Buchstabe des Alphabets* الحرف السابع عشر من الالف باء el-hárf es-sâbi' 'áschar min el-élif bâ.

Quacksalber *s. m.* معجونجى ma'dschûndschi *pl.* îjje.

Quadrat *s. n.* مربع murábba'; *einer Zahl* عدد فى مثله 'ádad fī mitl'hu; *das Q. der Zahl vier* اربعة فى اربعة árba'e fī árba'e *od.* اربعة فى مثله árba'e fī mitl'hu; — *Quadratschuh s. m.* قدم مربع qádam murabba'.

Quaken *v. a.* نق naqq, jeníqq; — *das Q. der Frösche* نقيق العقرق naqîq el-'aqárruq.

Qual *s. f.* عذاب 'adsáb; — *Quälen v. t.* عذب 'áddsab, ju'áddsib.

Qualität *s. f.* كيفية kejfîjje; صفة ßífa.

Quantität *s. f.* قدر qádar; كمية kamîjje.

Quarantäne *s. f.* كارنتينة kārantîna; قفلة مدة اربعين يوم qúfle múddet arba'în jôm.

Quarz *s. m.* حجر صوان hádschar ßawân.

Quaste *s. f.* شرابة scharrâbe *pl.* شراريب scherārîb.

Quecksilber *s. n.* زيبق zîbaq.

Quell *s. m.* Quelle *s. f.* عين ماء 'ain mâ (*pl.* عيون 'ujûn); نبع náb'a; منبع mémba' *pl.* منابع menâbi': *eines Flusses* راس العين râs el-'ain.

Quellen *v. n.* نبع nába', jémba'; نبط nábath, jémbith.

Quentchen *s. n. siehe Gewicht.*

Quer *adv. nach der* **Quere** *s. f.* معترضاً mu'táridhan; منحرفاً munhárifan; *bildl.* بالمقلوب bi'l-maqlûb; بالعكس bi'l-'aks; — *Querlinie s. f.* خط معترض chatth mu'táridh.

Quetschen *v. t.* رضّض rádhdhadh, jurádhdhidh; رضرض rádhradh, jurádhridh; *gequetscht werden* ترضّض terádhdhadh; ترضرض terádhradh; — **Quetschung** *s. f.* رضّة rádhdhe.

Quitt *a.* خالص châliß; مغلق mughállaq; *er ist aller Verpflichtung gegen mich quitt und ledig* هو برئ الذمة من حقوق húa bári ed-dsímme min huqûqi; هو فى حل وسعة منى فى الدنيا والآخرة húa fî hall wa sá'a mínnî fi'd-dúnja wa'l-âchire; *wir sind gegenseitig quitt* ما لاحد منا شى على الآخر mâ li-áhad mínnā schê 'ála'l-âchar.

Quitte *s. f.* سفرجل sefárdschel.

Quittiren *v. t. Einem über eine Summe* ابرى ذمته بتحرير وصول ábra (júbrī) dsímmet'hu bi-ta'hrîr wußûl; سلمه من الطلب sállam'hu min eth-thálab.

Quittung *s. f.* ورقة خلاص wára-qet chalâß; تبرية tébrije; غلاق ghaláq; وصول wußûl *pl.* ât: وصل الى الواضع اسمه وختمه فى اعلاه من فلان بن فلان مبلغ قدره الف ريال والاسم والختم حجة فيه تحريرا فى الخامس من شهر رجب سنة ١٢٨٨ wâßal íla 'l-wâdhi' ísm'hu wa chátm'hu fî a'lâhu min fulân ben fulân méblagh qádar'hu alf rijâl, wa'l-ism wa'l-chátm húddsche fîhu. Tahrîran fi'l-châmis min scha'hr Rédscheb séne 1288 *der durch Namen und Siegel oben Gefertigte hat von N. N. die Summe von 1000 Thlr. empfangen, und Namen und Siegel sind Bürgschaft. Geschrieben am 5. Redscheb 1288.*

Quotient *s. m.* حاصل التقسيم hâßil et-taqsîm.

R

R *achtzehnter Buchstabe des Alphabets* الحرف الثامن عشر من الالف باء el-harf et-tâmin 'áschar min el-élif bâ.

Rabbiner *s. m.* ربانى rabbânij; خاخام chāchâm.

Rabe *s. m.* غراب ghurâb *pl.* غربان ghurbân *u.* اغربة ághribe; قاق qâq *pl.* قيقان qîqân.

Rache *s. f.* ثار çâr; نقمة náqme; انتقام intiqâm.

Rächen *v. t. Rache nehmen* اخذ الثار من احد áchads (jáchuds) eç-çâr min áhad; *Einen* اخذ او خلص له ثاره áchads *od.* chállaß la-hú çâr'hu; — *sich v. r.* انتقم من intáqam (jentáqim) min áhad.

Rackete *s. f.* فشاكة feschschâke *pl.* ât; صاروخ ßärûch *pl.* صواريخ ßawārîch.

Rad *s. n.* عجل ʻádschal *coll.*, *ein R.* عجلة ʻádschale; دولاب dūlâb *pl.* دواليب dawālîb; *siehe Wasserrad.*

Radieschen *s. n.* فجل fudschl *coll.*, *ein R.* فجلة fúdschle *pl.* فجول fudschûl.

Radiren *v. t. Geschriebenes* قشط qáschath, jáqschith.

Rahm *s. m.* زبدة zíbde, zúbde; قشطة qáschtha; رغوة rághwe; *türk.* قيمق qáimaq.

Rahmen *s. m.* بروار berwâz *pl.* براويز berāwîz.

Rand *s. m.* حفّة ḥâffe, حافية ḥâffije *pl.* حوافي ḥawâfī; حاشية ḥáschije *pl.* حواشي ḥawâschī.

Rang *s. m.* مقام maqâm *pl.* ât; مرتبة mártabe *pl.* مراتب merâtib; طبقة thábaqe *pl.* ât.

Ranzen *s. m.* جراب dschirâb *pl.* اجربة édschribe.

Ranzig *a.* زنخ zánich; *r. werden* زنخ zánich, jéznach; zánnach, juzánnich.

Rappe *s. m.* حصان ادهم ḥißân ád'ham.

Rasch *a. siehe Schnell.*

Rasen *s. m.* خضرة chúdhre.

Rasend *a.* مجنون medschnûn; هايج hájidsch; — **Raserei** *s. f.* جنون dschunûn; هيجان hejedschân.

Rasiren *v. t.* حلق ḥálaq, jáḥliq *u.* jáḥlaq; زين zájjan, juzájjin; *Maghr.* حفف ḥáffaf, juḥáffif; — *Rasirt a.* محلوق ma'ḥlûq; مزين muzájjan; *das Rasiren* حلاقة ḥalâqe; تزيين tezjîn; — *Raseur s. m.* حلاق ḥallâq; مزين muzájjin; *Maghr.* حفاف ḥaffâf; — *Rasirmesser s. n.* محلق míḥlaq.

Rast *s. f.* **Rasten** *v. n. siehe Ruhe, Ruhen.*

Rath *s. m.* شور schaur, schawr, schôr, schûr; شورة schâure, schôre *pl.* اشوار eschwâr; مشورة méschware *pl.* ât; *guter R.* نصيحة naßîḥe *pl.* نصايح naßâjiḥ; *um R. fragen* استشار isteschâr, jesteschîr; شاور schâwar, juschâwir; *das um R. fragen* استشار istischâr; مشاورة muschâware; — *Rathgeber* شوار schawwâr; مشير muschîr; — *Rathsversammlung* ديوان dīwân *pl.* دواوين dawāwîn *u.* dawājîn; مجلس médschlis *pl.* مجالس medschâlis; *den R. versammeln* عقد المجلس ʻáqad (jáʻqud) el-médschlis; *die Rathsherrn* اهل الديوان a'hl ed-dīwân, ارباب المجلس arbâb el-médschlis; *er ist königlicher Rath* هو من ارباب ديوان الملك húa min arbâb dīwân el-mélik; — *siehe Berathen, Rathen.*

Rathen *v. t. Einem Rath ertheilen* شار او اشار على احد بشي schâr (jeschûr) *od.* aschâr (juschîr) ʻála áḥadin bi-schéjin; *zum Guten* نصح náßaḥ, jénßaḥ; ناصح nâßaḥ, junâßiḥ; *er hat dir einen*

guten R. gegeben شار عليك شور مليح schâr ʿalêk schôr melîḥ; *du hast mir einen schlechten R. gegeben* شرت على شور ردي او بطل schurt ʿalájja schôr rádij *od.* bâthil; *ich habe dir einen R. zu geben* بدى انصحك نصيحة bíddī ánṣaḥak naṣîḥe.

Räthsel *s. n.* لغز laghz *pl.* الغاز alghâz; *ein R. errathen* فسر اللغز fássar (jufássir) el-laghz; — *räthselhaft a.* معمى muʿámma; ملغز múlghaz.

Rathsherr *s. m.* مشير muschîr; مستشار musteschâr; *siehe Rath.*

Ratte *s. f.* فار fâr *pl.* فيران fîrân (*auch Maus*); *eigentliche R.* جرذ dschurad *pl.* جرذان dschirdân; جرذون dschurdáun *pl.* جراذين dscherādîn; *Mus jaculus* جربوع dscherbûʿa *pl.* جرابيع dscherâbîʿ.

Raub *s. m.* سلب salb; نهب na'hb; سرقة sárqe, sárîqe; *das Geraubte* سلب sálab *pl.* اسلاب eslâb; نهبة nú'hbe; نهيب nahíb.

Rauben *v. t.* نهب náhab, jénhab; سلب sálab, jéslub; سرق sáraq, jésriq.

Räuber *s. m.* حرامي ḥarâmij *pl.* ijje; *Strafsenräuber* قطاع الطريق qatthâʿ eth-tharîq; *siehe Dieb.*

Raubthier *s. n.* حيوان جارح او كاسر ḥaiwân dschâriḥ *od.* kâsir; *die Raubthiere* الوحوش الجوارح el-wuḥûsch el-dschawâriḥ; — Raubvogel *s. m.* طير كاسر او جارح thêr kâsir *od.* dschâriḥ; *die Raubvögel* الطيور الكواسر eth-thujûr el-kawâsir.

Rauch *s. m.* دخان duchân *u.* duchchân *pl.* ادخنة ádchine.

Rauchen *v. t. Tabak* شرب دخان schárib (jéschrab) duchân; — *v. n.* دخن dáchchan, judáchchin; *siehe Dampfen;* — *Raucher s. m.* شريب دخان schirrîb duchân; *siehe Pfeife.*

Räuchern *v. t.* بخر báchchar, jubáchchir; — *Räucherwerk s. n.* بخور bachchûr *pl.* بخاخير bachâchîr.

Rauchfang *s. m.* مدخنة médchane *pl.* مداخن medâchin; — *Rauchfangkehrer s. m.* منظف المداخن munáççif el-medâchin.

Rauchfafs *s. n.* مبخرة míbchare *pl.* مباخر mebâchir; مجمرة mídschmare *pl.* مجامر medschâmir.

Räude *s. f. siehe Krätze.*

Rauh *a. zum Anfühlen* خشن cháschin; *Stimme* ابح abáḥḥ; مبحوح meb'ḥûḥ; — *Rauhigkeit s. f.* خشونة chuschûne; بحة báḥḥe.

Raum *s. m.* مسافة mesâfe; مقدار miqdâr; وسع wúsʿa; *leerer R.* فسحة fús'ḥe; *siehe Ort.*

Raupe *s. f.* دود dûd *coll., eine R.* دودة dûde *pl.* ديدان dīdân; *Aeg.* لحس láḥas *pl.* الحاس alḥâs (دود الفراش).

Rausch *s. m.* سكر sukr; سكرة sákre.

Raute *s. f. Pflanze* سداب sedâb: *Figur* معين mu'ájjan (شكل).

Rebe *s. f.* دالية dâlije *pl.* دوالي dawâlî; جفنة dschéfne *pl.* جفن dschúfan; عقل العنب 'aql el-'ínab; *Rebstock* عريشة 'arische *pl.* عرايش 'arâjisch.

Rebell *s. m. Rebellion s. f. siehe Empörer, Empörung.*

Rebhuhn *s. n.* حجل hádschal *coll., ein R.* حجلة hádschale: *kleines ägypt.* قطا qáthā.

Recept *s. n.* وصفة wáṣfe.

Rechen *s. m.* مجرفة mídschrafe *pl.* مجارف medschârif.

Rechenkunst *s. f.* علم الحساب 'ilm el-hisâb.

Rechenschaft *s. f. über etwas geben* اعطى حساب عن á'tha (jú'thī) hisâb 'an.

Rechnen *v. t.* حسب hásab, jáhsab, jáhsub; — *Rechner s. m.* حسيب hasib.

Rechnung *s. f.* حساب hisâb; — *Note* قيمة الحساب qâjimet el-hisâb; علم حساب 'álam el-h.; *mit Einem seine Rechnung ordnen* تحاسب مع tahâsab má'a; حاسبه hâsab-(juhâsib-)hu; *auf meine R.* على كيسى 'ála kisī, على 'alájja; *auf R. setzen* ادخل في الحساب ádchal fi'l-hisâb; — *die R. schliessen* خلص الحساب chállaß (juchálliß) el-hisâb; *ich finde meine R. nicht dabei* هذا ما يخلصني hâdsa mā juchállißnī.

Recht *s. n.* حق haqq; *Jedem sein R. thun* اجرى الحق ádschra (júdschrī) el-haqq; *mit Recht oder Unrecht* بالحق او بلا حق bi'l-háqq au bi-lâ haqq; *Macht geht vor Recht* حق القوى اقوى haqq el-qáuij áqwa; *ich habe Recht* الحق معى el-háqq ma'áï *od.* الحق عندى el-háqq 'ándī *od.* الحق في يدى el-háqq fi jáddī; *wahrhaftig du hast (redest) Recht* وحياتك الحق في تمك wa hajâtak el-háqq fi túmmak! *du hast nicht Recht* الحق عليك el-háqq 'alêk; — *Rechtsanspruch s. m.* حق haqq *pl.* حقوق huqûq; *ich habe ein R. hierauf* لى حق في ذلك lî háqq fi dsâlik; *Einem seine Rechtsansprüche abtreten* سلم لاحد حقه sállam li-áhad háqq'hu; *das bestehende R.* الشرعية esch-schar'îjje; — *bürgerliches R.* حقوق الشعب huqûq esch-schá'ab; — *Rechtswissenschaft s. f.* فقه fiq'h.

Recht *a.* (ايمن ájmen *weibl.* يمناء jémnā); *rechte Seite* يمين jemîn, ميمنة májmene, يمن jémen; *rechte Hand* يد اليمين jad el-jemín; اليد اليمنية el-jád el-jemenîjje; *rechts adv., zur Rechten* يمينا jemînan: على يد اليمين 'ála jad el-jemîn: *gehen Sie rechts!* خذ على يمينك chud 'ála jemînak!

Rechtfertigen *v. t.* برر bárrar, jubárrir; حقق háqqaq; — *sich v. r.* برر نفسه bárrar náfs'hu; بيض وجهه bájjadh (jubájjidh) wádsch'h'hu; — *Rechtferti-*

gung s. f. تصبريبة tébrije; تحقيق ta'hqîq.

Rechtmäfsig *a.* شرعى schár'ij; حلال halâl.

Rechtschaffen *a. siehe Brav, Ehrlich.*

Rechtsgelehrsamkeit *s. f.* فقه fiq'h; — *Rechtsgelehrter s. m.* فقيه fáqih *pl.* فقهاء fúqaha.

Rechtshandel *s. m.* Rechtssache *s. f. siehe Procefs.*

Redacteur *s. m.* منشى múnschî; *Redaction s. f.* انشاء inschâ; *Local* ديوان الانشاء dîwân el-inschâ.

Rede *s. f.* خطبة chúthbe *pl.* خطب chúthab; *die menschliche R.* كلام kalâm.

Reden *v. a. über Etwas* تكلم في tekállam (jetekállam) fî.

Redlich *a. siehe Ehrlich.*

Redner *s. m.* خطيب chathîb *pl.* خطباء chúthabâ; — *Rednerbühne s. f.* منبر mémbar *pl.* منابر menâbir.

Redoute *s. f. Fort* حصن hiçn *pl.* حصون huçûn.

Regel *s. f.* قاعدة qâ'ide *pl.* قواعد qawâ'id; قانون qânûn *pl.* قوانين qawânîn; ضابطة dhâbithe *pl.* ضوابط dhawâbith; — *siehe Menstruation.*

Regelmäfsig *a.* منظم munáççam; منظوم mançûm; مضبوط madhbûth; — -keit *s. f.* موافقة للقوانين muwâfaqe li'l-qawânîn; نظام niçâm; ضبط dhabth.

Regen *s. m.* مطر máthar *pl.* امطار amthâr; شتى schitij; *Regengufs* زخة مطر záchchet máthar; *dauernd u. reichlich* غيث ghaiç, هطل háthil; *leichter R.* مطيرة muthâire, طل thall; *feiner R.* رشة مطر ráschschet máthar; نفنوف nefnûf; *siehe Regnen.*

Regenbogen *s. m.* قوس قزح qôs qúzah, *vulg.* قوس قدح qôs qádah; *Maghr.* قوس النبى qôs en-nébij.

Regenschirm *s. m.* شمسية schemsijje *pl.* ât; *Regendach* خيمة للمطر chême li'l-máthar.

Regent *s. m. Stellvertreter* نايب السلطان nâjib es-sulthân.

Regieren *v. t.* حكم على hákam (já'hkum) 'ála; دبر dábbar, judábbir; ساس sâs, jesûs; — *grammat.* عمل في 'âmil (já'mal) fî; — *Regierung s. f.* حكم hukm; حكومة hukûme; تدبير tedbîr; *die Regierenden* الحكم el-hukm, الحكام el-hukkâm; *er überliefs ihm die R. seines Landes* جعله لملكه مدبرا و حاكما dschá'al'hu li-múlk'hu mudábbiran wa hâkiman; *er führte die R. selbst* مارس حكم بلاده بنفسه mâras hukm bilâd'hu bi-náfs'hu.

Regiment *s. n. Soldaten* كردوس kurdûs *pl.* كراديس karâdîs; جمعة dschém'a; *türk.* الاى alâï; اورطة ortha.

Register *s. n.* دفتر défter *pl.* دفاتر defâtir; *eines Buchs* فهرست fihrist; — Registriren *v. t.*

قيد في الدفتر qájjad (juqájjid) fi'd-défter.

Regnen *v. n.* مطر máthar, jémthur *d. i. (der Himmel) läſst regnen;* تمطر temáththar: *Maghr.* تصوب taßáwwab; *(der Himmel läſst stark regnen* هطل háthal, já'hthil, غيث ghájjaç, jughájjiç; *es regnet* تمطر السماء témthur es-sámā, *vulg.* عمال تمطر 'ammâl *(eben jetzt)* témthur, عم تمطر 'amm témthur, *ganz vulg.* يمطر jémthur; يتمطر jetemáththar, عم ينزل مطر 'amm jénzil máthar; *Maghr.* يتصوب jetaßáwwab; *es regnet schwach* المطر نازل شوية شوية el-máthar nâzil schwájje schwájje; *es sieht regnerisch aus* نوى يمطر náwī jémthur; *wir werden heute R. haben* يكون لنا اليوم مطر jekûn la-ná el-jôm máthar.

Reh *s. n.* تيس tejs, tês *pl.* تيوس tujûs.

Reiben *v. t.* دعك dá'ak, jéd'ak; حك hakk, jahúkk; *den Boden* مسح másah, jémsah; *sich die Hände* فرك راحتيه fárak (jéfruk) rāhatéhu; *siehe* Bad.

Reich *s. n.* سلطنة sálthane; مملكة mémleke *pl.* ممالك memâlik; دولة dáula, déwle *pl.* دول dúwal; *die Reichsgrenzen* حدود المملكة hudûd el-mémleke; — *a.* غني ghánij *pl.* اغنياء ághnijā, *vulg.* ghanijîn; غني ghâni; *türk.* دولتلي déwletli: صاحب مال ßâhib mâl (*pl.* اصحاب aßhâb); كثير المال ketîr el mâl; *die (Geld-) Reichen* اصحاب دراهم aßhâb derâhim; *sehr reich* وسيع المال wasî' el-mâl, ثري çárij, ذو مال جذيل dsû mâl dschedsîl; *baumreiche Insel* جزيرة ذات اشجار dschezîre dsât eschdschâr; *reich an Güte* كثير الاحسان ketîr el-ihsân; *reiche Sprache* لغة واسعة lóghat wâsi'e.

Reichen *v. t. Einem etwas* قدم له شي qáddam (juqáddim) la-hú schê; ناوله الشي náwal- (junâwil-)hu esch-schê; *reiche mir den Mantel* ناولني العباء nâwil-nī el-'abâ!

Reichlich *a.* جذيل dschedsîl; كثير ketîr; وافر wâfir; — *adv.* بكثرة bi-kéthre.

Reichthum *s. m.* غنى ghána; مال mâl *pl.* اموال amwâl; *groſser* سعة المال sá'at el-mâl, وسع wús'a; ثروة çárwe.

Reif *s. m. weiſser* صر ßirr; صرة ßirra; *Maghr.* راوية râwije; — *Ring* طوق thôq *pl.* اطواق athwâq; *Faſsreif* طارة thâre *pl.* thārât.

Reif *a. Frucht* مستوي mustáwij; طايب thâjib; يانع jâni' *pl.* ينع jána'; ناضج nâdhidsch, نضيج nadhîdsch; *volljährig* كامل السن kâmil es-sinn; — Reife *s. f.* استوا istiwâ; *des Alters* بلاغ السن balâgh es-sinn, كمال السن kemâl es-sinn; *des Geistes* كمال العقل kemâl el-'aql; — *Reifen v. n.* استوى istáwa, jestáwī; طاب thâb, jathîb; نضج ná-

dhadsch, jéndhadsch; ينع jána'; — *v. t. zeitigen* طيب thájjab, juthájjib; نضج nádhdhadsch.

Reihe *s. f.* صف ßaff *pl.* ßufûf; — Reihen *v. t.* صف ßaff, jaßúff; رص raßß, jarúßß; رتب ráttab, juráttib; *Perlen aneinander* نظم لولو náççam (junáççim) lûlū; ضم شيئة لولو dhamm (jadhúmm) schejâiet lûlū.

Reiher *s. m.* دنكلة dánkale, dénkele.

Reim *s. m.* قفية qâfije *pl.* قوافي qawâfi; *in metrischer Prosa* سجع sádsch'a, تسجيع tesdschî'; — Reimen *v. n.* جاء على القافية dschâ (jédschī) 'ála'l-qâfije; — *v. t.* سجع sáddscha', jusáddschi'.

Rein *a.* نظيف naçîf *pl.* نظاف niçâf; نقي náqij (*keusch*); صافي ßâfī; رايق râjiq; صريح ßarîh; خالص châliß; *reines Wasser* ما رايق mâ râjiq, موية صافية môje ßâfije; *reine Absicht* نية خالصة nîjje châliße; *reines Gold* ذهب خالص او نقي dáhab châliß *od.* náqij; *die Kleider sind rein* الثياب نظاف eç-çijâb niçâf; *seine Hände sind rein* هو نظيف اليدين húa naçîf el-jaddên; *sein Herz ist rein* هو خالص الفواد húa châliß el-fu'âd; *reine Seele* نفس طاهر nafs thâhir; — Reinheit *s. f.* نظافة naçâfe; صفاوة ßafâwe, صفاء ßafâ; طهارة thahâre; نقاوة naqâwe; خلوص chulûß.

Reinigen *v. t.* صفى ßáffa, jußáffī; طهر tháhhar, jutháhhir; *Kleider* نظف náççaf, junáççif; *das Haus* عسف البيت 'ássaf (ju'ássif) el-bêt; — *Reinigung s. f.* تصفية táßfije; تنظيف tançîf; تطهير tath'hîr.

Reinlich *a.* نظيف naçîf *pl.* نظاف niçâf; — *Reinlichkeit s. f.* نظافة naçâfe.

Reis *s. m.* (ارز arz, آرز âruz) رز ruzz; *die Reissorten* ارزاز arzâz; *Reisfeld* زرعة رز zár'at ruzz, مرزة merázze; *Reishändler* رزاز razzâz; — رز مفلفل ruzz mufálfal *Pillav.*

Reise *s. f.* سفر sáfar, séfer *pl.* اسفار esfâr; سفرة séfre *pl.* ât; مسافرة musâfare; رحلة rú'hle, rí'hle; ارتحال irtihâl; *lange* سياحة sijâhe; *glückliche Reise.* طريق السلامة tharîq es-selâme! *Antw.* الله يسلمك allâh jusállimak! — *Tagereise* مرحلة már-hale *pl.* مراحل merâhil; مسافة يوم mesâfet jôm; — *Reisebeschreibung s. f.* ذكر سفر dsikr séfer; — *Reisekosten s. pl.* مصروف سكة maßrûf síkke; حق طريق haqq tharîq; — *Reisevorrath s. m.* زوادة za-wâde; *Maghr.* عويل 'awîl *u.* عوين 'awîn.

Reisen *v. n.* سافر sâfar, jusâfir (راح râh, jerûh *u.* مشى máscha, jémschī *gehen*): *ich kann jetzt nicht reisen* ما اقدر شي اسافر هلوقت mâ áqdir'sch usâfir halwáqt; *wohin reisen Sie?* الى اين

تروح íla ên terûh? *reist man zu Wasser oder zu Land* ينمشى فى البحر والا فى البر jenmáschī fi'l-ba'hr wá'llā fi'l-barr? *man reist zu Lande* ينراح فى البرية jenrâh fi'l-barrijje; *von Land zu Land reisen* طاف من بلاد الى بلاد thâf (jathûf) min bilâd íla bilâd.

Reisender *s. m.* سافر sâfir *pl.* سفار suffâr; مسافر musâfir *pl.* în; ابن السبيل ibn es-sebil *pl.* بنى السبيل benî es-sebîl; *Einer der viel reist* رحال rahhâl, سفار seffâr *pl.* seffâre.

Reisepaſs *s. m.* پسپورط pasapórt, basabórt; *groſsherrlicher* فرمان fermân *pl.* فرامين ferāmîn; *von e. Pascha ausgestellt* بيوردى bujurdú, بيورلدى bujuruldú *türk.*; تذكرة المرور tédskeret el-murûr; — *Reisesack s. m.* خرج churdsch.

Reiſsend *a. reiſsendes Thier* ضارى dhárī, *fem.* dhárije *pl.* ضوارى dhawârī, كاسر kâsir *pl.* كواسر kawásir; *reiſsender Fluſs* سيل sejl *pl.* سيول sujûl.

Reiten *v. n. u. t.* ركب حصان او على حصان rákib (járkab) hiſân od. ʿála hiſân; *auf der Kruppe* ارتدف irtádaf, jartádif; *das Reiten* ركوب الخيل rukûb el-chêl; *reitend* راكب râkib *pl.* ركاب rukkâb.

Reiter *s. m.* فارس fâris *pl.* فوارس fawâris u. فرسان fursân; خيال chajjâl *pl.* chajjâle; *Kruppenreiter* رديف redîf *pl.* رداف ridâf; مرتدف murtádif *pl.* în.

Reiterei *s. f.* خيالة chajjâle.

Reitknecht *s. m.* سايس sâjis *pl.* سياس sujjâs; — *Reitkunst s. f.* خيولة chijûle; مخيلة máchjale; — *Reitzeug s. n.* عدة الخيل ʿúddet el-chêl; طقم الخيل thaqm el-chêl.

Reiz *s. m. der Schönheit* حسن husn; جذب القلوب dschâdsib el-qulûb (*pl.* جواذب dschawâdsib); شحطة scháhthathe; لذة léddse *pl.* لذايذ ledsâjids; — *Reizbar a.* سهل الهياج sáhil el-hejâdsch; — *Reizen v. t.* هيج hájjadsch, juhájjidsch; *den Zorn* اوغر áughar, jûghir; *den Appetit* حرك الاشتها hárrak el-ischtihâ; — *Reizung s. f. nom. act.* تهييج te'hjîdsch; تحريك ta'hrîk.

Relief *s. n.* تجسيم tedschsîm.

Religion *s. f.* دين dîn *pl.* اديان edjân; *religiös a.* دينى dînij; *fromm* ديّن déjjin; تقى táqij; *Religiosität s. f.* ديانة dijâne; تقوى táqwa; *Religionsfreiheit s. f.* حرية الاديان hurrîjjet el-edjân.

Rennen *v. n. siehe Laufen.*

Renner *s. m. Pferd* جواد dschawâd *pl.* جياد dschi'âd.

Rente *s. f.* مدخول medchûl *pl.* medchūlât.

Republik *s. f.* جمهور dschemhûr; مشيخة móschjache; *republikanisch a.* جمهورى dschemhûrij.

Reserve *s. f.* ظهر الجيش dha'hr el-dschêsch; *Landwehr* رديف redîf.

Residenz *s. f. des Fürsten* محل اقامة الملك mahâll iqâmet el-mélik; پاى تخت pâï tácht.

Rest *s. m.* باقى bâqī *pl.* بواقى bawâqī; بقية baqîjje *pl.* baqajā; فاضل fâdhil *pl.* فواضل fawâdhil.

Retten *v. t.* خلّص chállaß, juchálliß; نجى náddscha, junáddschī; *Maghr.* سلك sállak, jusállik; — Retter *s. m.* مخلص muchálliß; منجى munáddschī; — *Rettung s. f.* تخليص tachlîß; خلاص chalâß; نجاة nedschât.

Rettich *s. m.* فجل fudschl, fidschl *coll., ein R.* فجلة fúdschle *pl.* فجول fudschûl; *scharfer* فجل حر fudschl ḥârr.

Reue *s. f.* ندامة nedâme; ندم nédem; تندم tenáddum; — *Reuen v. n.* ندم nádim, jéndam; تندم tenáddam, jetenáddam, *persönl. mit* على 'âla *der Sache: die That reut mich (ihn)* اندم (يندم) على الفعل ándam (jéndam) 'ála'l-fi'l.

Revolution *s. f.* انقلاب inqilâb; تقلب taqállub; *astronom.* دوران dawarân.

Revue *s. f. milit.* عرض الجيش 'ardh el-dschêsch.

Rhabarber *s. m.* راوند rāwánd.

Rhetorik *s. f.* علم المعانى والبيان 'ilm el-ma'ânī wa'l-bejân.

Richten *v. t. ein Geschütz etc.* ركب على rákkab (jurákkib) 'ála; — *als Richter* قضى qádha, jáqdhī; حكم بين ḥákam (jáḥkum) bên; — *sich nach etwas v. r.* وافق wâfaq (juwâfiq) *mit Acc.*, اقتدى ب iqtáda (jaqtadī) b'

Richter *s. m.* قاضى qâdhī *pl.* قضاة qudhât; حاكم ḥákim *pl.* حكام ḥukkâm; *Gott* ديان dajjân.

Richtig *a.* مضبوط madhbûth; محكم múḥkam; صحيح ßaḥîḥ; *r. Maſs* كيل وافى kejl wâfī; *Rechnung* حساب صحيح ḥisâb ßaḥîḥ; *Ausdruck* كلمة مضبوطة kálime madhbûthe; — *Richtigkeit s. f.* ضبط dhabth; احكام iḥkâm; تحكيم taḥkim.

Richtung *s. f. siehe Seite.*

Ricinus *s. m.* خروع chárwa'; *Baum* شجر حبة الملوك schádschar ḥábbet el-mulûk.

Riechen *v. t.* شم schamm, jeschúmm *u.* jeschímm; *der Hund riecht die Dinge aus gröſserer Entfernung als der Mensch* الكلب يشم الاشياء من بعيد اكثر من الانسان el-kélb jeschúmm el-áschjā min ba'îd áktar min el-insân; — *v. n.* فاح او افاح رايحة fâḥ (jefûḥ) *od.* afâḥ (jufîḥ) râjiḥe; *er riecht übel* فاح رايحة منتنة fâḥ râjiḥe múntine; *er riecht aus dem Munde* بخاره فى تمه buchâr'hu fi túmm'hu; — *Riechfläschchen s. n.* قمقم qúmqum *pl.* قماقم qamâqim.

Riegel *s. m.* درباس derbâs *pl.*

دَرابيس derābîs; غلق ghálaq; *die Thüre verriegeln* دربس الباب dárbas (judárbis) el-bâb.

Riemen *s. m.* سير sejr *pl.* سيور sujûr; شسع schís'a *pl.* اشساع eschsâ' *u.* شسوع schusû'a; حبكة hábke *pl.* حبك húbak; بند bend *pl.* بنود bunûd.

Rind *s. n. siehe* Ochse; *Rindfleisch siehe* Fleisch.

Rinde *s. f.* قشر qischr *pl.* قشور quschûr.

Ring *s. m.* حلقة hálqa *pl.* حلق hálaq *(Ketten-, Ohrring)*; *Fingerring ohne Stein* محبس máhbas *pl.* محابس mahâbis; *Siegelring* خاتم châtim *pl.* خواتم chawâtim; طابع thâbi' *pl.* طوابع thawâbi'; *der Stein desselben* فص faßß *pl.* فصوص fußûß; *Nasenring* خزام chizâm, خزامة chizâme; *Ohrring* قرط qurth *pl.* قراط qirâth *u.* اقرطة áqrithe; *Fufsring der Frauen* خلخال chalchâl *pl.* خلاخيل chalāchîl; *Halsring* طوق thôq *pl.* اطواق athwâq; — *Ringfinger s. m.* بنصر bínßir *pl.* بناصر benâßir.

Rings *adv. rings um, rings herum* حول haul; داير ما دار dâjir mā dâr.

Rinne *s. f.* مجرى médschra *pl.* مجارى medschârī; ميزاب mīzâb *pl.* ميازيب mejâzib.

Rinnen *v. n.* سال sâl, jesil.

Rippe *s. f.* ضلع dhil' *coll., eine R.* ضلعة dhíl'a *pl.* ضلوع dhulû'a, اضلاع adhlâ' *u.* اضلع ádhlu'; *falsche* ضلع كاذب dhíl' kâdsib; *Rippenknorpel s. m.* شرسوف scharsûf *pl.* شراسيف scherāsîf.

Rifs *s. m.* خرق charq; *siehe* Plan.

Ritt *s. m.* (الخيل) ركوب rukûb (el-chêl).

Ritter *s. m.* امير amîr *pl.* امراء úmarā.

Ritze *s. f.* شقّ schaqq *pl.* شقوق schuqûq; خرمشة chármasche.

Ritzen *v. t.* خرمش chármasch, juchármisch.

Roche *s. m. Fisch* سمك الترس sámak et-túrs.

Röcheln *v. n.* قعقع qá'qa', juqá'qi'; حشرج háschradsch; *das R.* تقعقع taqá'qu'; تحشرج taháschrudsch.

Rock *s. m. siehe* Kleid.

Rogen *s. m. siehe* Ei.

Roggen *s. m. siehe* Korn.

Roh *a. Fleisch* نىّ naj, néjji; *Seide* حرير خام harîr châm.

Rohr *s. n.* Röhre قصبة qáßabe, *coll.* قصب qáßab; *Wasserrohr* انبوب ambûb *pl.* انابيب anābîb; — *Pflanze* قصب qáßab; غاب ghâb.

Rolle *s. f.* مبروم mebrûm.

Rollen *v. t. auf eine Stelle* برم báram, jébrum; *auf der Erde hinrollen* دحرج dáhradsch, judáhridsch; *die Augen* دور عينيه dáwwar (judáwwir) 'ainéhu; — *v. n.* تدحرج tedáhradsch, jetedáhradsch.

Rose *s. f.* ورد wárd *coll., eine R.* وردة wárde *pl.* wardât *u.* ورود

wurûd; *incarnat* ورد نصيبى ward naßibij; *bengalische* ورد جورى dschûrij; *Jerichorose* نسرين nisrîn *od.* كف العذرا kaff el-'ádrā; *wilde R.* ورد جبلى ward dschébelij; عليق الكلب 'ullaiq el-kélb; **rosenfarb, rosa a.** وردى wárdij; *Rosenwasser s. n.* ماء ورد mâ ward; — **Rosenkranz s. m.** وردية wardijje; مسبحة mísbahe *pl.* مسابح mesâbih.

Rosine *s. f.* زبيب zebib; **Rosinenwasser (Scherbet)** خشاف chuschâf (خوش اب chósch âb *pers.*).

Rofs **s. n. siehe Pferd.**

Rofshaar *s. n.* وبر الخيل wábar el-chêl; — **Rofshändler s. m.** دلال الخيل dellâl el-chêl; — *Rofsschweif s. m.* ذيل الحصان dsejl, dsêl el-hisân; **der türk.** *Pascha's* طوغ, طوع thau', thaugh *pl.* اطواع athwâ', athwâgh.

Rost *s. m.* **des Eisens** صدى ßádī; — *Rosten v. n.* صدى ßádia, jáßda.

Rösten *v. t. Fleisch* حمر hámmar, juhámmir; كبب kábbab; *Kaffee* حمص hámmaß, juhámmiß.

Roth **a.** احمر áhmar, *fem.* حمرا hámrā *pl.* حمر humr; **dunkelroth, carmoisin** قرمزى qírmizij, كوازى kawâzij; *hochroth* احمر دودى áhmar dûdij; — *rothgelb, rothköpfig* اشقر áschqar, *fem.* شقراء scháqrā *pl.* شقر schuqr; *röthlich, fuchsig* اشقرانى aschqarânij.

Rothlauf *s. m.* حمرة húmre; حمو hámu; رشكين raschkin (داء).

Rotz *s. m.* مخاط muchâth; *Pferdekrankheit* ديبة الخيل dîbet el-chêl; سقاوة saqâwe.

Rübe *s. f. weifse* فجل fudschl, fidschl **pl.** fudschûl; لفت lift; سلجم síldschim, sáldscham, schálddscham; *rothe* شوندر schewénder; بنجار bandschâr; سلق silq; *gelbe* جزر dschézer.

Rubin *s. m.* ياقوت احمر jāqût áhmar; بهرمان be'hremân; لعل lá'al.

Rücken *s. m.* ظهر dha'hr *pl.* ظهور dhuhûr; **des Kameels** غارب ghârib *pl.* غوارب ghawârib, متن metn *pl.* متان mitân; **des Messers** قفاء السكين qafâ es-sikkîn *pl.* اقفية áqfije.

Rücken **v. t.** حرك hárrak, juhárrik.

Rückenmark *s. n.* مخ سلسلة الظهر muchch sílsilet edh-dhá'hr; نخاع nichâ', nuchâ'.

Rückgrat **s. m.** سلسلة الظهر sílsilet edh-dhá'hr.

Rückwärts **adv.** وراء warâ; **nach** *rückwärts* لوراء li-warâ; *von rückwärts* من وراء min warâ.

Rückzug *s. m.* رجوع rudschû'a; رجعة rádsch'a.

Ruder *s. n.* مقداف miqdâf *pl.* مقاديف maqādîf; — Rudern *v. t.* قدف qáddaf, juqáddif; — Ruderer **s. m.** قداف qaddâf.

Ruf *s. m.* *Stimme* دعاء du'â *pl.* ادعية ád'ije; صرخة ßárche; زعقة zá'aqe; *Hilferuf* استغاثة istighâçe; *Renommee* صيت ßit;

— Rufen *v. a. Einem* نده nadah, jéndah, *mit Acc.* صرخ ßárach, jáßruch *u.* عيط ʿájjath, juʿájjith *mit* ل li; *rufe ihn!* انده índah'hu; عيط له ʿájjith la-hú; *zu Hilfe rufen* استغاث istaghâç, jestaghîç.

Ruhe *s. f.* راحة râhe; استراحة istirâhe; ارتياح irtijâh; *lafs mich in Ruhe* خليني challînī; خلصني chállißnī! — Ruhen *v. n.* استراح istarâh, jestarih; *ruhend* مستريح mustarîh.

Ruhig *a.* هادي hâdī; مرتاح murtâh; *das Meer ist ruhig* البحر راكن el-bahr râkin.

Ruhm *s. m.* مجد madschd, medschd; عز ʿizz, عزة ʿízze; فخر fachr; — Rühmen *v. t.* عظم ʿáççam, juʿáççim; شكر schákar, jéschkur; — *sich v. r.* افتخر iftáchar; شكر روحه schákar rûh'hu.

Ruhr *s. f. rothe* اسهال الدم ishâl ed-dám; نزيف nezif.

Rühren *v. t. das Herz* حرك القلب hárrak (juhárrik) el-qálb; حنن hánnan; رقق ráqqaq; — *durcheinander* خبص chábbaß; لخبط láchbath, juláchbith. — *Durch etwas gerührt, erweicht werden* تحنن على tahánnan (jetahánnan) ʿála; رق قلبه raqq (jerúqq) qálb'hu; شفق ل schάfaq (jéschfuq) li; Rührend *a.* محنن muhánnin; مرقق muráqqiq; — Rührung *s. f.* تحنن tahánnun; حنية hannîjje; شفقة schάfaqe.

Ruine *s. f.* هدم hedm; خراب charáb *pl.* اخربة áchribe; خربة chírbe *pl.* خرب chírab.

Rumpf *s. m. des Körpers* البدن el-béden.

Rund *a.* مدور mudáwwar; مستدير mustedîr; *kugelrund* مطوب muthάwwab; مكبكب mukábkab.

Runzel *s. f.* كرمشة kármasche; غضن ghadhn *pl.* غضون ghudhûn.

Rufs *s. m.* هباب الدخان hebâb ed-duchân; شحار schahhâr, schuhhâr (شحر).

Rüssel *s. m.* خرطوم churthûm *pl.* خراطيم charâthîm; برطوم birthûm; birthâm.

Rüsten *v. t.* سلح sállah, jusállih; — *sich v. r.* تسلح tesállah, jetesállah; *siehe Ausrüsten;* — Rüstung *s. f.* عدة حرب ʿúddet harb.

Ruthe *s. f.* قضيب qadhib *pl.* قضبان qudhbân; *siehe Mafs.*

S

S *neunzehnter Buchstabe des Alphabets* تسع عشر حرف من الف بي tâsiʿ ʿáschar harf min élif-bâ.

Saal *s. m.* قاعة qâʿe *pl.* ât; مقعد máqʿad *pl.* مقاعد maqâʿid; *siehe Haus.*

Saat *s. f.* Saatkorn *s. n.* بذار

bidsâr (*pl. von* بذر bedsr); — *Saatfeld s. n.* مزرعة mézraʿe.

Sabbat *s. m.* سبت sabt.

Säbel *s. m.* سيف seif, sejf, sêf *pl.* سيوف sujûf; منصل múnßal *pl.* مناصل menâßil.

Sache *s. f.* شيء schej, schê, schi *pl.* اشياء áschjā; حاجة ḥâdsche (*Geschäft*) *pl.* ḥādschât *u.* حوايج ḥawâjidsch (*Gegenstände*); *Geschäft* امر amr *pl.* امور umûr; *Rechtssache* دعوى, دعوة dáʿwa, dáʿwe.

Sack *s. m.* جراب dschirâb *pl.* اجربة ádschribe; *für Lastthiere* عدل ʿidl *u.* عديلة ʿadile *pl.* اعدال aʿdâl *u.* عدايل ʿadâjil; *für Gerste* زكيبة zekîbe *pl.* زكايب zekâjib; *Getreidesack, 16 Schimbol Syr.* غرارة gharâre *pl.* غراير gharâjir; *großer für Stroh* خيشة cháische, chêsche *pl.* خيش chújasch; *umzuhängender Futtersack* مخلاية michlâje *pl.* مخالي machâlī; *Reisesack* خرج churdsch *pl.* اخراج achrâdsch, *für Proviant* مزود mízwad *pl.* مزاود mezâwid; *kleiner Sack, Beutel* كيس kîs *pl.* اكياس ekjâs; تليس tellis *pl.* تلاليس telālîs; *Sack Reis* فرد رز fard ruzz; *Sack Kaffee* طرد بن thard bunn.

Sacrament *s. n.* سرّ sirr *pl.* اسرار esrâr; *Einem das S. ertheilen* منح احدًا سرًا mánaḥ (jémnaḥ) áhadan sírran.

Säckel *s. m. siehe Tasche.*

Säemann *s. m.* زارع zâriʿ; زراع zarrâʿ.

Säen *v. t.* بذر bádsar, jébdsur; زرع záraʿ, jézraʿ.

Safianleder *s. n.* ساختيان sucht-jân.

Safran *s. m.* زعفران zaʿfrân; *Curcuma* كركم kúrkum.

Saft *s. m.* عصير ʿaßîr; عصارة ʿaßâre; *Citronensaft* ماء الليمون mâ el-lejmûn; — *Saftig a. Frucht* ثمر كثير الماء çámar ketîr el-mâ; *Fleisch* دسم dásim.

Sagen *v. t.* قال qâl, jaqûl; ذكر dsákar, jédskur: *sage mir* قل (قول) لي qul (*vulg.* qûl) lī! *man sagt* يقولوا jaqûlū *od. Passiv* قيل qil, *Aor.* يقال juqâl; *ich habe sagen hören* سمعت يقولوا samáʿt jaqûlū, سمعت من يقول samáʿt men jaqûl; *die Sache verhält sich nicht so, wie Sie gesagt haben* ليس الامر كما ذكرتم láisa el-ámr ka-mâ dsakártum.

Säge *s. f.* منشار minschâr *pl.* مناشير menāschîr; — **Sägen** *v. t.* نشر náschar, jénschur; — **Säger** *s. m.* نشار neschschâr *pl.* în; — **Sägespäne** *s. m. pl.* نشارة nuschâre.

Saite *s. f.* وتر wátar *pl.* اوتار autâr.

Salamander *s. m.* سمندر semén-der.

Salat *s. m.* سلطة sálatha; سلاطة salâtha; *den S. anmachen* تبل السلطة tábbal (jutábbil) es-sálatha.

Salbe *s. f.* دهون duhûn; مرهم már-

ham *pl.* مراهم merâhim; — Salben *v. t. mit etwas* دهن ب dáhan (jéd'hun) *u.* dáhhan (judáhhin) bi; مسح másah, jémsah; — Salbung *s. f.* تدهين ted'hîn; مسحة máshe.

Salbei *s. m.* قويسة quwáise; مريمية marjamíjje; سالبية sālabîjje; ßalwîjje.

Salmiak *s. m.* ملح النشادر (نوشادر) milh en-nuschâdir; — *Salmiakgeist s. m.* روح النشادر rûh en-nuschâdir.

Salpeter *s. m.* ملح البارود milh el-bārûd; بورق bóraq.

Salz *s. n.* ملح milh; *gemeines S.* ملح العادة milh el-'äde; م العامة m. el-'ämme; *Meersalz* م البحر m. el-bahr; *Steinsalz* م مختوم m. machtûm; م معدني m. má'dinij; م اندراني m. anderánij; — Saline *s. f.* ملاحة mallâhe; — Salzen *v. t.* ملح mállah, jumállih; *gesalzen werden* تملح temállah, jetemállah; *das Salzen* تمليح temlîh; *gesalzen* مملح mumállah; Salzfafs *s. n.* مملحة mimlahe *pl.* ممالح memâlih; — Salzig *a.* مالح mâlih; *salzig schmecken (Wasser)* ملح máluh, jémluh; *salziger Geschmack, Salzfleisch, Fisch* ملوحة mulûhe; — Salzsäure *s. f.* حموضة الملح hamûdhet el-milh; — Salzgeist *s. m.* روح الملح rûh el-milh.

Same *s. m.* بزر bizr *pl.* بزور buzûr; *ein Samenkorn* بزرة bízre; — *männlicher* مني ménij; *Samenfluſs s. m.* نزول المني nuzûl el-ménij.

Sammeln *v. t.* جمع dschámaʿ, jédschmaʿ; لم lamm, jelúmm; *Früchte* جنى dschána, jédschnī; اجتنى idschtána, jedschtánī; حصد háßad, jáhßid.

Sammet *s. m.* قطيفة qathîfe; مخمل múchmal.

Sammlung *s. f.* مجموعة medschmû'e; جملة dschúmle.

Sammt *praep. siehe Mit.*

Sämmtlich *a. siehe Alle; adv.* جميعا dschemî'an.

Samstag *s. m.* يوم السبت jôm es-sábt.

Sand *s. m.* رمل raml *pl.* رمال rimâl; *mit S. bestreuen* رمل rámmal, jurámmil; — Sandig *a.* رملي rámlij; — *Sandfaſs s. n.* مرملة mírmale; — *Sandküste s. f.* رملية ramlîjje; *Sanduhr s. f.* ساعة رملية sâ'e ramlîjje.

Sanft *a. Charakter* حليم halîm; وديع wadî'; *zum Anfühlen* ناعم nâ'im; — *Sanftheit s. f.* نعومة nu'ûme.

Sänfte *s. f. von zwei Lastthieren getragen* تخت روان tacht rawân; *kuppelförmige* قبة qúbbe *pl.* قبب qúbab; *auf dem Kameel* محمل má'hmal *pl.* محامل mahâmil; هودج hándedsch *pl.* hawâdidsch; *offene* محفة maháffe.

Sanftmuth *s. f.* وداعة wadâ'e; حلم hilm; — *sanftmüthig a.* حليم halim; وديع wadi'.

Sänger *s. m.* مغني mughánnī *pl.*

ijin; *in der Kirche* مرتل muráttil, مسبح musábbih; — Sängerin *s. f.* مغنية mughánnije *pl.* ijât.

Saphir *s. m.* ياقوت ازرق jāqût ázraq; صفير ßafîr.

Sardine *s. f.* سردين sardîn *pl.* ât u. سرادين serādîn (سمك).

Sarg *s. m.* تابوت للميت tābût li'l-méjjit *pl.* توابيت tawābit.

Satan *s. m.* شيطان scheithân *pl.* شياطين schejāthin.

Satt *a.* شعبان scha'bân *pl.* شعبى scha'âba; مشبع muschábba'; *satt werden od. sein* شبع schábi': *er ist und wird nicht satt* يأكل ولا يشبع jàkul wa lâ jéschba'.

Sattel *s. m.* سرج sardsch, serdsch *pl.* سروج surûdsch; *von Holz* سمر sémer; *gepolstert für Esel, Maulthiere* جل dschull u. جلال dschilâl *pl.* ât; بردعة bárda'e *pl.* برادع barâdi'; *für Kameele* رحل ra'hl *pl.* رحال rihâl u. ارحل árhul; شاغر schâghir *pl.* شواغر schawâghir; *Satteldecke s. f.* حلس hils *pl.* حلوس hulûs u. احلاس ahlâs; — *Sattelknopf s. m.* قربوس السرج qarbûs es-sardsch (*pl.* قرابيس qarābîs).

Satteln *v. t.* سرج sáradsch, jésrudsch *od.* sárradsch, jusárridsch; اسرج ásradsch, júsridsch; شد الحصان schadd (jeschídd) el-hißân: *sattle mein Pferd!* اسرج او شد حصانى úsrudsch *od.* schidd hißânī! حط السرج لحصانى hutth es-sárdsch li-hißânī!

Sättigen *v. t.* شبع schábba', juschábbi'; اشبع áschba', júschbi'; — *Sättigung s. f.* شبع schib', scháb'a; *nom. act.* اشباع ischbâ'.

Sattler *s. m.* سراج sarrâdsch *pl.* în; سروجى surûdschij *pl.* îjje.

Satz *s. m. grammat.* جملة dschúmle *pl.* جمل dschúmal; قضية qadhîjje *pl.* قضايا qadhâjā; *siehe Bodensatz.*

Sau *s. f. siehe Schwein.*

Sauber *a. siehe Reinlich.*

Sauce *s. f.* مرقة máraqe; *Tunke* تغميصة tágumiße.

Sauer *a.* حامض hâmidh; *Maghr.* قارص qâriß; — *Säure s. f.* حموضة hamûdhe; حموضية hamūdhîjje; — *Säuerlich a.* محمض muhámmadh; مز muzz, مزز máziz; *säuerlicher Geschmack* مزازة mezâze; *sauer schmecken* مزمز mázmaz, jumázmiz; — *Säuern v. t.* حمض hámmadh, juhámmidh; — *Sauerampher s. m.* حميض hummáidh; — *Sauerteig s. m.* خمرة chámre, خميرة chamîre.

Saufen *v. t.* شرب schárib, jéschrab; — *Säufer s. m.* شراب scharrâb, شريب schirrîb; سكير sikkîr.

Saugen *v. t.* مص maßß, jemúßß; — *Kind* ارتضع irtádha', jartádhi'; — Säugen *v. t.* رضع ráddha', juráddhi'; ارضع árdha', júrdhi'; — *säugende Frau, Säugamme s. f.* مرضعة múrdhi'e; —

das Säugen ترضيع tardhi', ارضاع irdhâ'; — **Säugling** *s. m.* رضيع radhi' *pl.* رضايع radhâji' *u.* رضّع ruddhâ'.

Säugethier *s. n.* مرضعة murádhdha'e *pl.* ât.

Säule *s. f.* عامود 'āmûd *pl.* عواميد 'awāmîd; عمود 'amûd *pl.* اعمدة á'mide.

Saum *s. m. genähter* لفق lífq; لفقة láfqe; كفافة kefâfe; *siehe Rand.* — **Säumen** *v. t.* لفق láfaq, jálfiq; *gesäumt* ملفوق malfûq.

Säure *s. f. siehe Sauer.*

Scepter *s. n.* قضيب ملك qadhîb mélik.

Schaben *v. t.* قشط qáschath, jáqschith; — *Schabeisen s. n.* مقشط míqschath, miqschâth *pl.* مقاشط maqâschith, maqāschîth.

Schach *s. n.* شطرنج schathrándsch; *Sch. spielen* لعب بالشطرنج lá'ab bi'sch-schathrándsch; *Schach und matt!* شاه مات schâh mât!

Schacht *s. m.* لغم lughm *pl.* لغوم lughûm; *im Bergwerk* معدن má'din *pl.* معادن ma'âdin.

Schachtel *s. f.* علبة 'úlbe *pl.* علب 'úlab; حقة húqqe *pl.* حقق húqaq.

Schade *s. m.* ضرر dhárar; مضرة madhárre; اذية adsijje; خسارة chesâre; *Schade darum!* حيف عليه haif 'aíhu! *Wie Schade um ihn!* يا خسارة jâ chesâre; *sich Schaden thun* انضر indhárr, jendhárr; تاذى ta'áddsa, jeta'áddsa: *er ist gefallen, aber hat sich keinen Schaden gethan* وقع ولكن ما انضر wáqa' wa-lâkin mā indhárr; — *ich habe Schaden (Verlust) gehabt* حصلت لي خسارة háßalet lī chesâre; *siehe Schaden.*

Schädel *s. m.* قحف qi'hf *pl.* اقحاف aqhâf *u.* قحوف quhûf; جمجمة dschúmdschume *pl.* جماجم deschemâdschim.

Schaden *v. n.* ضرّ dharr, jadhúrr; أضر adhárr, judhírr; *das wird Ihnen schaden* هذا شي يضر hâdsa schê jadhúrr *od.* يصير منه ضرر jaßîr mínhu dhárar; *es schadet Nichts* ما يضر mâ jadhúrr, ما فيه ضرر mâ fih dhárar, ما فيه باس mâ fih bâs; — *Einem durch Uebelwollen schaden* اذاه âdsa-(ju'âdsī-)hu; اذى áddsa, ju'áddsī; *siehe Schade.*

Schädlich *a.* مضر mudhírr; ضار dhârr; موذي mú'dsī, mûdsī.

Schaf *s. n.* غنمة ghánane; نعجة ná'adsche *pl.* ât *u.* نعاج ni'âdsch; *Schafe und Kameele* الثاغي والراغي eç-çâghī wa'r-râghī *(die Blökenden u. die Schreienden).*

Schäfer *s. m.* راعي غنم râ'ī ghánam *pl.* رعاة ru'ât.

Schaffen *v. t. siehe Erschaffen, Verschaffen.*

Schaft *s. m. der Pflanzen* ساق نبات sâq nebât; *der Flinte* خشب بندقية cháschab ben-

duqîjje; *der Säule* طول العامود thûl el-ʿâmûd.

Schakal *s. m.* ابن اوى ibn âwa; واوى wâwa.

Schale *s. f. z. B. der Nuſs* قشر qischr *pl.* قشور quschûr; *siehe Tasse.*

Schälen *v. t.* قشر qáschschar, juqáschschir.

Schall *s. m.* رنة ránne; رنين ranîn; حس ḥiss, ḥass; — Schallen *v. n.* رن rann, jarínn; دق daqq, jedúqq.

Schaltjahr *s. n.* سنة كبيسة séne kebîse; — Schalttag *s. m.* يوم النسى jôm en-nési *pl.* ايام ajjâm.

Scham, Schamhaftigkeit *s. f.* حياء ḥajâ; عفة ʿíffe; — *Schambein s. n.* عظم العانة ʿaçm el-ʿâne; — *Schamhaft a.* مستحى mustaḥájj; — *Schamlos a.* بلا حياء bi-lâ ḥajâ; وقح wáqiḥ; — *Schamtheile s. pl.* عورة ʿáwre.

Schämen, *sich v. r. einer Sache* استحى من istáḥa (jestáḥi) min [استحيى istáḥja jestáḥji]; خجل chádschil, jéchdschal; انخجل inchádschal, jenchádschil; *schämst du dich nicht?* ما تستحى شى mâ testáḥî'sch?

Schande *s. f.* عيب ʿaib, ʿêb; عار ʿâr: *das ist eine Sch. für dich* عيب عليك ʿaib ʿalêk! *Besser das Feuer als die Schande* النار خير من العار en-nâr chêr min el-ʿâr; — *Schändlich a.* فاحش fâḥisch; شى عار schê ʿâr.

Schanze *s. f.* مترسة mítrase *pl.* متارس metâris; متراس mitrâs *pl.* متاريس metârîs; حصن ḥiſsn *pl.* حصون ḥuſsûn.

Schar *s. f.* جماعة dschemâʿe; جوقة dscháuqe, dschôqe *pl.* اجواق edschwâq.

Scharf *a.* حاد ḥâdd; قاطع qâthiʿ; *Schwert* باتر bâtir, بتار bettâr; — *Schärfe s. f.* حد ḥadd; — *Schärfen v. t.* حدد ḥáddad, juḥáddid; سن sánn, jesúnn.

Scharfrichter *s. m. siehe Henker.*

Scharfsinn *s. m.* فطنة fíthne; فطانة fithâne; ذكا العقل dsekâ el-ʿaql; فراسة firâse; — *Scharfsinnig a.* فطن fáthin; فطين fathîn; ذكى العقل dsekîj el-ʿaql; اهل فراسة a'hl firâse.

Scharlach *s. m.* لون قرمزى lôn qírmizij.

Scharnier *s. n.* مشبك méschbak *pl.* مشابك meschâbik.

Scharte *s. f. einer Klinge* ثلم ealm; ثلمة çúlme; — *Schartig a.* منثلم munçálim.

Schatten *s. m.* ظل çill *pl.* اظلال açlâl *u.* ظلال çilâl; *Sch. geben* ظلل çállal, juçállil; اظل açáll, juçíll; — *Schattig a. Ort* ظليل çalîl; مظل muçáll; *Schatten gebend* مظلل muçállil.

Schatz *s. m.* كنز kenz *pl.* كنوز kunûz; — *Schatzkammer s. f. sammt Inhalt* خزنة cházne; خزينة chazîne *pl.* خزاين chazâjin; خزندار chaznadâr, chazendâr.

Schätzen *v. t. den Preis* ثمّن çámman, juçámmin: سعّر sá''ar, jusá''ir; *siehe Achten;* — *Schätzmeister s. m.* المثمّن el-muçámmin; محدّد الاسعار muháddid el-es'âr; — *Schätzung s. f.* تثمين taçmîn; تحديد الاسعار tahdîd el-es'âr.

Schauen *v. t. auf etwas* نظر الى náçar (jánçur) íla; طلّ على thall (jathúll) 'ála; *aus dem Fenster* طلّ من الشبّاك thall min esch-schubbâk; *nach etwas* تطلّع الى tathálla' íla; *siehe Sehen.*

Schauer *s. m.* رعشة rá'asche; قشعريرة quscha'rîre; *Fieber* نفضة núfadha; — *Schauern v. n.* ارتعش irtá'asch, jartá'isch; اقشعرّ iqscha'árr, jaqscha'írr.

Schaufel *s. f.* مجرفة mídschrafe *pl.* مجارف medschárif.

Schaukel *s. f.* مرجوحة mar-dschûhe, ارجوحة ardschûhe; — **Schaukeln,** *sich v. r.* ارتجح irtádschah; تمرجح temárdschah.

Schaum *s. m.* رغوة rághwe; زبد zébed; *Maghr.* كشكوشة kesch-kûsche; — *Schäumen v. n.* ارغى árgha, júrghî; رغّى rágh-gha, jurághghî; ازبد ázbad, júzbid.

Schauspiel *s. n.* فرجة fárdsche; *im Theater* لعب تقليد lé'ab taqlîd; — *Schauspieler s. m.* لعيب الكوميدية la''ib el-kome-dîjje; لعّاب la''âb.

Scheckig *a.* مختلف الالوان much-tálif el-alwân; *Pferd* حصان ابلق hißân áblaq, *f.* بلقا bálqâ.

Scheere *siehe Schere.*

Scheffel *s. m.* مكيال míkjal *pl.* مكاييل mekâjil; مدّ medd, mudd *pl.* امداد emdâd.

Scheide *s. f.* غمد ghimd *pl.* اغماد aghmâd; بيت beit, bêt *pl.* بيوت bujût; قراب qirâb.

Scheiden *v. t. siehe Auflösen, Trennen:* — *sich, v. r. von der Frau, die Frau entlassen* طلّق thállaq, juthálliq; *geschieden sein (Frau)* طلُق tháluq, játhluq; تطلّق tathállaq; — **Scheidung** *s. f. von der Frau* طلاق thalâq; *Sch. auf Antrag der Frau* خلعة chúl'aa; — *ich lege mir die (dreifache) Sch. auf! (Betheuerung)* عليّ الطلاق (بثلاثة) 'alájja eth-thalâq (bi-telâte)!

Scheidewand *s. f.* حاجز hâdschiz *pl.* حواجز hawâdschiz.

Scheidewasser *s. n.* الماء الغالب el-mâ el-ghâlib.

Scheideweg *s. m.* مفرق الطرق (méfriq) máfraq eth-thurq *pl.* مفارق mefâriq.

Scheidung *s. f. siehe Scheiden.*

Schein *s. m. Licht* ضياء dhijâ; *schwacher* لمعة lám'a; — *siehe Anschein, Bescheinigung.*

Scheinen *v. n. den Anschein haben* بان bân, jebân; *das Gebäude scheint ein Kloster zu sein* البناء يبان دير el-binâ jebân dêr; *die Schachtel scheint von Holz zu sein*

العلبة تبان من خشب el-ʿúlbe tebân min cháschab; *die Sache schien mir von vorn herein unwahr* من الاول كان يبان لى ان هذا الشى كذب min el-áwwal kân jebân lī ann hâdsa esch-schê kidb; — *siehe Leuchten.*

Scheifsen *v.* خرى chára, jéchra; تغوط tagháwwath, jetagháwwath.

Scheit *s. n.* قرمة qúrme *pl.* قرامى qarâmī; حطبة háthabe.

Scheitel *s. m.* مفرق méfriq, máfraq; يافوخ jāfûch; نافوخ nāfûch; *Scheitelpunkt s. m.* سمت الراس semt er-râs.

Scheitern *v. n. Schiff* حرّث hárraç, juhárriç; انكسر inkásar, jenkásir (مركب).

Schelle *s. f.* جرس dscháras; *siehe Glocke, Läuten.*

Schellkraut *s. n.* مرميران marmīrân; ضميران dhamīrân; بقلة الخطاطيف báqlet el-chathāthīf.

Schelten *v. t.* شتم schátam, jéschtum; سب sabb, jesúbb.

Schemel *s. m.* اسكملة éskemle.

Schenkel *s. m.* فخذ fachd *pl.* افخاذ efchâd; ورك wirk *pl.* اوارك aurâk, ewrâk.

Schenken *v. t. Einem etwas* اتحف احدا بشى át'haf (jút'hif) áhadan bi-schê; اهدى á'hda (jú'hdī) esch-schê la-hú; — Schenkung *s. f.* هبة híbe *pl.* ât.

Scherbe *s. f.* قطعة فخارة مكسورة qíthʿat fachchâre maksûre; شقافة schaqâfe *pl.* شقف schíqaf.

Scherbet *s. m.* شربة schérbe (schárabe) *pl.* ât; شراب scharâb: *Citronen* شراب الليمون scharâb el-leimûn, ليمونانة leimūnâta, līmūnâta; *Zuckerwasser* شربة سكر schérbet súkkar; *aus Veilchenblättern* شراب البنفسج scharâb el-benéfsedsch; *Rosen* جلاب dschullâb; *Rosinen* شراب الزبيب scharâb ez-zebîb, خشاف chuschâf; *Maulbeeren* شراب التوت scharâb et-tût; *Süfsholz* عرق سوس ʿerq sûs; *Fruchtkerne* ماء بزورات mâ buzūrât; *Sauerampfer* شراب الحميض scharâb el-hummáidh; *Johannisbrot* شراب الخروب scharâb el-charrûb; *Scherbetverkäufer s. m.* شراباتى schārābâtij, scheribâtij.

Schere *s. f.* مقص miqáßß, maqáßß *pl.* ât; مقرض míqradh *u.* مقرط míqrath; مقراض miqrâdh.

Scheren *v. t.* قص qaßß, jaqúßß; جز dschazz, jedscházz.

Scherz *s. m.* تهريج te'hrîdsch; هرج herdsch; مزح maz'h *pl.* مزاح mizâh; بسطية basathîjje; *Scherz bei Seite* بلا مزح bi-lâ maz'h; — *Scherzen v. a.* هرج hárradsch, juhárridsch; مزح mázah, jémzah.

Scheu *a. Pferd* جفلان dscheflân; جفيل dschefîl; — *Scheuen v. n.* جفل dscháfal, jédschfil.

Scheuer, Scheune *s. f.* شونة scháune, schône, *vulg.* schûne; — انبار embâr *pl.* انابر anâbir.

Schichte *s. f.* طاق thâq *pl.* ât; طبقة thábaqe *pl.* ât.

Schicken *v. t.* ارسل الى ársal (júrsil) íla; بعث bá'aç, jéb'aç; *nach Einem* بعث خلفه bá'aç chálfhu; — *sich, v. r. in etwas* وافق wâfaq, juwâfiq; — Schicklich *a.* لايق lájiq; مناسب munâsib.

Schicksal *s. n.* نصيب naßib; قسمة qísme; قضا وقدر qadhâ wa qádr.

Schiedsrichter *s. m.* وكيل عرفي wakîl 'úrfij; قاضي qâdhī *pl.* قضاة qudhât; *wir wählen dich zum Sch. zwischen uns* نقيمك قاضيا بيننا nuqîmak (اقام) qādhijjan bên'nā; — *Schiedsrichterspruch s. m.* حكم عرفي hukm 'úrfij.

Schief *a.* منحرف munhárif; *Beine etc.* اعوج á'wadsch.

Schiefer *s. m.* حجر مطبق hádschar muthábbaq.

Schielen *v. n. er schielt, ist* schielend *a.* هو احول húa á'hwal; *sie schielt* هي حولا híje háulā; *sie schielen* هم حول hum húl.

Schienbein *s. n.* عظم الساق 'açm es-sáq; القصبة الكبرى el-qáßabe el-kúbra.

Schiene *s. f. bei Knochenbrüchen* جبيرة dschebíre; جبارة dschibâre *pl.* dschebâbir. Schienen *v. t.* جبر dschábbar, judschábbir.

Schierling *s. m.* شوكران schūkerân.

Schiefsen *v. t.* طلق thálaq, játhluq; اطلق áthlaq, júthliq; ضرب dhárab, jádhrib; *mit der Flinte* ضرب تفنكة dhárab tufénke, قوس قواسة qáwwas (juqáwwis) quwâse; *mit der Kanone* ضرب مدفع dhárab mídfa'; *mit Pfeilen* نبل nábal, jénbul.

Schiefspulver *s. n.* بارود bārûd.

Schiefsscharte *s. f.* طاقة او فتحة في الاسوار للمدفع thâqe *od.* fát'he fi'l-aswâr li'l-midfa'.

Schiff *s. n.* مركب márkeb *pl.* مراكب merâkib; سفينة sefîne *pl.* سفاين sefâjin *u.* سفن súfun; *Maghr.* شقف scháqaf *pl.* شقوف schuqûf.

Schiffbar *a. Flufs* نهر حامل المراكب na'hr hâmil el-merâkib.

Schiffbruch *s. m.* انكسار مركب inkisâr márkeb; غرق gháraq; *Sch. leiden* غرق ghárik, jághraq; انكسر مركبه inkásar (jenkásir) márkeb'hu.

Schiffchen *s. n. der Weber* ماصورة الحياك maßûret el-hajják.

Schiffen *v. n. auf dem Meere* سافر في البحر sâfar (jusâfir) fi'l-ba'hr; قطع البحر qátha' (jáqtha') el-ba'hr; ركب البحر rákib (járkab) el-ba'hr.

Schiffer *s. m.* مراكبي merâkibij *pl.* ijje; نوتي nántij, nûtij *pl.* ijje *u.* نواتي nawâtij; *Botführer* قيقجي qajiqdschi *türk.*; *Aeg.* معداوي ma'dâwij.

Schifffahrt *s. f.* سفر البحور séfer el-buhûr; ركوب البحر rukûb el-ba'hr.

Schiffscapitän *s. m.* رَيِّس ráijis *od.* رئيس rajîs *pl.* رؤساء rú'asā; قبطان مركب qabthân márkeb *pl.* قباطين qabāthîn; — *Schiffshintertheil s. n.* موخر المركب múchar el-márkeb; *Maghr.* قج qaddsch; — *Schiffsladung s. f.* وسقة مركب wásqet márkeb; — *Schiffsraum s. m.* خن المركب chinn el-márkeb; — *Schiffsvolk s. n.* بحرية ba'hrijje; — *Schiffsvordertheil s. m.* مقدم المركب (múqdim *od.*) máqdam el-márkeb.

Schild *s. m.* ترس turs *pl.* تروس turûs *u.* اتراس etrâs; درقة dáraqe *pl.* درق dáraq *u.* ادراق edrâq.

Schildkröte *s. f.* سلحفا suláhfā, *vulg.* زلحفة zúlhafe *u.* سلحفة súlhafe *pl.* سلاحف salâhif; *und* سحلفة sá'hlafe *pl.* سحالف sahâlif; — *Schale der Sch. od. Schildpatt s. f.* صفيحة السلحفة ßafîhet es-súlhafe.

Schilf *s. n.* قصب qáßab.

Schimmel *s. m. siehe Pferd;* — *Pflanze* تصويف taßwîf; — Schimmeln *v. n.* صوف ßáwwaf, jußáwwif.

Schimpf *s. m.* عار 'âr; فضيحة fadhîhe. — Schimpfen *v. t. siehe Schelten;* — *Schimpflich a.* فاحش fâhisch; مفضح múfdhih.

Schindel *s. f.* دفة صغيرة dáffe ßaghîre *pl.* دفوف dufûf.

Schinken *s. m.* فخذة خنزير fáchdet chinzîr mumállahe.

Schirmdach *s. n.* رفرف rafraf; *an einer Boutike* دروند derwénd; *gegen die Sonne, Baldachin* مظلة miçálle.

Schirmen *v. t. siehe Schützen.*

Schlacht *s. f.* وقعة wáqa'a; محاربة muhârabe; قتال qitâl; مقاتلة muqâtale; كون kaun, kôn *pl.* اكوان akwân; — *Schlachtfeld s. n.* موقعة máuqa'a; — *Schlachtordnung s. f.* مصف maßáff; *die Truppen in Schl. stellen* صف عسكره للقتال ßaff (jaßúff) 'áskar'hu li'l-qitâl.

Schlachten *v. t.* ذبح dsábah, jédsbah; جزر dscházar, jédschzir; — *Schlachthaus s. n.* مجزر médschzir, مجزرة médschzare *pl.* مجازر medschâzir; — *Schlächter s. m.* جزار dschezzâr.

Schlacke *s. f. metallische* رغوة المعادن rághwat el-ma'âdin; توبال tūbâl.

Schlaf *s. m.* نوم naum, nôm, nûm; رقاد ruqâd; رقود ruqûd.

Schlafen *v. n.* نام nâm, jenâm; رقد ráqad, járqud; *wie hast du diese Nacht geschlafen?* كيف نمت في هذه الليلة kêf nimt fi hâdsi el-lêle? *ich schlafe angekleidet auf dem Dache* انا انام في السطوح لابس ána anâm fi's-suthûh lâbis; *ich wünsche gut geschlafen zu haben!* سعيد النوم sa'îd en-nôm! *schlafen Sie wohl*

und wachen Sie gesund auf! نامُوا على خير و إصبحوا على خير nâmū ʻála chêr wa aßbiḥū ʻála chêr; — *schlafen gehen* رقد ráqad: *geh' schlafen!* رح ارقد ruḥ úrqud! *geht schlafen!* روحوا ناموا rûḥū nâmū.

Schläfrig *a.* ناعس nâʻis; نعسان naʻsân; — *Schläfrigkeit s. f.* نعس nuʻâs.

Schlaff *a.* رخو ráchij; رخو ráchu; مرتخي murtáchī; — *Schlaffheit s. f.* رخاوة rachâwe; ارتخاء irtichâ.

Schlaflos *a.* قليل النوم qalîl en-nôm; سهران sa'hrân; — *Schlaflosigkeit s. f.* قلة النوم qíllat en-nôm; سهار suhâr; سهاد suhâd; — *Schlafsucht s. f.* سبات subât; — *Schlafsüchtig a.* سباتي subâtij.

Schlag *s. m.* ضربة dhárbe; *heftiger* لطشة láthsche; *in's Gesicht* لطمة láthme; *Faustschlag* لكمة مشط lákmet mischth; *Schläge bekommen* اكل ضرب ákal (jâkul) dharb; *du verdienst eine Tracht Schläge* تستاهل القتلة testá'hil el-qátle; — *Schlagfluſs s. m.* سكتة sékte; همدة hémde; نقطة núqthe; *siehe Apoplexie.*

Schlägel *s. m.* مدق midáqq (*für* mudúqq).

Schlagen *v. t.* ضرب dhárab, jádhrib *u.* jádhrub; *einen Nagel in die Wand* دق مسمار في الحيط daqq (jedúqq) mismâr fi'l-chéth; *die Trommel* دق الطبل daqq eth-thabl; *eine Brücke* نصب قنطرة náßab (jánßub) qánthare; *die Feinde* كسر الاعداء kásar (jéksir) el-aʻdâ; *die Uhr schlägt* الساعة تدق es-sâʻe tedúqq; *der Puls schlägt* النبض يدق او يضرب en-nábdh jedúqq *od.* jádhrib; — *siehe Prägen*; — *geschlagen werden* انضرب indhárab, jendhárib; اكل ضرب ákal (jâkul) dharb; *vom Feinde* انكسر inkásar, jenkásir, خسر chásir, jéchsar.

Schlagfluſs *s. m. siehe Schlag.*

Schlamm *s. m.* طين thîn; وحل wa'ḥl.

Schlange *s. f.* حيّة ḥájje *pl.* ḥajjât; *groſse* ثعبان tuʻbân *pl.* ثعابين taʻâbîn; *Schlangenhaut* سلخ الحية silch el-ḥájje.

Schlank *a. von Wuchs* اهيف á'hjaf, *fem.* هيفاء háifâ; رقيق الخصر raqîq el-chaßr; مهفف muháffaf.

Schlau *a.* مكار makkâr; — *Schlauheit s. f.* مكر makr; *schlau sein* مكر mákar, jémkur.

Schlauch *s. m. für Wasser* قربة qírbe *pl.* قرب qírab; *in Flaschenform* مطهرة míth'hare, máth'hare; *groſser* راوية râwije *pl.* روايا rawâjâ; ري rajj, rejj; *für Wein, Oel etc.* ظرف, ضرف tharf, dharf *pl.* ظروف dhurûf; زق ziqq *pl.* ازقاق ezqâq *u.* زقاق ziqâq; *kleiner* زكرة zúkre *pl.* زكر zúkar; — *ein Paar Schläuche* زوج قرب zôdsch qírab; *der*

Schlauch ist zerrissen (geplatzt); kannst du ihn ausbessern اَلْقِرْبَة تَشَرَّقَتْ (تَفَتَّقَتْ) تَقْدِر شى تُرَقِّعْهَا el-qírbe teschárraqet (tefáttaqet), táqdir'sch turáqqi'hā? *der Schlauch, der sich nicht bauscht, ist zerrissen* الظَّرْف الذى ما ينتفخ يكون معيوب edh-dhárf, elládsi mā jentáfich, jekûn ma'jûb.

Schlecht *s. m. Sache* ردى rádij *pl.* ارديا árdijā; عاطل 'âthil; *Waare* دنى dánij; دونى dûnij; *Mensch* شرير scharîr *pl.* اشرار eschrâr; شر scharr; ردى rádij; قبيح qabîh *pl.* قباح qibâh; خبيث chabîç *pl.* خبثاء chúbaçā; *schlechter Kerl* شرانى scharrânij, رجل سوء râdschol sáu *und* sû; *schlechte Nachricht* خبر سوء chábar sû; *schlechte Handlung* فعل سوء fi'l sû; *schlechte Sitten* سوء اخلاق sû (*Schlechtigkeit*) achlâq; *schlechter Hund* كلب السوء kelb es-sû; *es geht ihm schlecht* حاله ردى hâl'hu rádij; *schlechtes Wetter* هوا ردى háwa rádij; *schlechte Kleider* بدلة ردية bédle radijje; *schlechte Schrift* خط بشع chatth béschi'; — *schlechter comp.* اردى árda, اشر aschárr; اقبح áqbah, ادنى ádna *u. s. w.*; *du bist noch schlechter als er* انت اشر (او شر) منه énte aschárr (*od.* scharr) minhu; *dieser Mensch ist schlecht, jener schlechter, der da aber der schlechteste von Allen* هذا الرجل ردى وذاك اردى الا هذا اردى الكل hâdsa er-râdschol rádij wa hadsâk árda, íllā hâdsa árda el-kúll; *der Preis des Kaffee's von der besten bis zur schlechtesten Sorte* سعر البن اعلاه الى ادناه si'r el-búnn a'lâhu íla adnâhu.

Schlechtigkeit *s. f.* شر scharr; رداوة radâwe; خبث chubç, خباثة chabâçe; قباحة qabâhe; سوء sau, sû; *siehe* *Schlecht.*

Schleichhandel *s. m. siehe Schmuggel.*

Schleier *s. m. überhaupt* غطا ghithá *pl.* اغطية ághthije; ستر sitr *pl.* ستور sutûr *u.* استار estâr; ستار sitâr *pl.* ستر sútur; ستارة sithâre; — *Frauenschleier, der nur die Augen frei läſst* برقع búrqa' *pl.* براقع barâqi'; نقاب niqâb; *der auch die Nase sehen läſst* خمار chimâr; *über den ganzen Körper* ازار izâr *od.* ايزار īzâr *od.* ازر izr *pl.* ازر uzur; طرحة thárha; *Gesichtsschleier für Männer* لثام liçâm; منديل mendîl.

Schleifen *v. t. Messer* سن sann, jesúnn; حدد háddad, juháddid; *geschliffen* مسنون mesnûn; سنين senîn; *eine Festung* هدم hádam, já'hdum; خرب chárab, jéchrib; — *Schleifer s. m.* سنان sennân; — *Schleifstein s. m.* حجر مسن hádschar misánn; *zum Streichen* سنبادج sunbâdedsch.

Schleim *s. m.* بلغم bálgham;

verschleimt a. بلغمى bálghamij.

Schleppen *v. t.* سحب sáḥab, jésḥab; جر dscharr, jedschúrr; *ein Schiff* قطر مركب qáthar (jáqthur) márkeb; *Maghr.* رملكر ramúikar.

Schleuder *s. f.* مقلاع miqlâ' *pl.* مقاليع maqālî'a; — *Schleudern v. t.* حذف بالمقلاع ḥádsaf (jáḥdsif) bi'l-miqlâ.

Schleuse *s. f.* سد الماء sadd el-mâ *pl.* سدود sudûd.

Schliefsen *v. t. verschliefsen* قفل qáfal, jáqful *u.* qáffal, juqáffil; سكر sákkar, jusákkir; *ohne Schlüssel* غلق ghálaq, jághliq; *geschlossen* مقفول maqfûl; مسكر musákkar; مغلوق maghlûq; *schliefse die Thüre (mit dem Schlüssel)* سكر او اقفل الباب sákkir *od.* úqful el-bâb; *ohne Schl.* اغلق الباب íghliq el-bâb; *die Hand, ein Buch schliefsen* طبق يده thábaq (játhbiq) jád'hu, *die Augen* غمض عينيه ghámmadh (jughámmidh) 'ainêhu; *einen Vertrag* عقد شروط او عهد 'áqad (já'qud) schurûth *od.* 'a'hd; — *geschlossen werden* انقفل inqáfal, jenqáfil; انغلق inghálaq; — *logisch schliefsen, aus etwas auf etwas* استنتج من شى ان istántadsch (jestántidsch) min schéjin ann; استدل بشى على ان istedáll (jestedíll) bischéjin 'ála ann.

Schlimm *a.* ردى rádij *pl.* ارديا árdijā; شرير scharîr *pl.* اشرار eschrâr; سوء (sau) sû; لعين la'în; *schlimme Nachricht* خبر سوء chábar sû; *schlimmes Vorzeichen* علامة سوء 'alâmet sû; — *schlimmer Compar.* اردى árda, اشر aschárr; انجس ándschas; العن ál'an; *immer schlimmer* انجس وانجس ándschas wa ándschas, العن والعن ál'an wa ál'an; *und was noch schlimmer ist* والعن من ذلك wa ál'an min dsâlik; *das Allerschlimmste, im schlimmsten Fall* اشر ما فيه aschárr mā fîh, العن ما يكون ál'an mā jekûn.

Schlinge *s. f. zum Fangen* فخ fachch *pl.* فخاخ fichâch; حبالة ḥibâle; شرك schérek *pl.* schúruk *u.* eschrâk.

Schlitz *s. m.* شق schaqq; — *Schlitzen v. t.* شق schaqq, jeschúqq.

Schlofs *s. n. Verschlufs* قفل qufl *pl.* اقفال aqfâl; سكرة síkre, síkkare *pl.* سكاكر sekâkir; *Maghr.* بويتة buwáite; *eisernes Aeg.* كالون kālûn, كيلون kejlûn *pl.* كوالين kawālin; *hölzernes* ضبة dhábba *pl.* dhibâb *u.* ضبب dhábab; *Riegelschlofs* قفل جرار qufl dscherrâr; *er legte ein Schlofs an seinen Reisesack* ضرب قفل على خرجه dhárab qufl 'ála chúrdsch'hu; — *Burg* قصر qáṣr *pl.* قصور quṣûr.

Schlosser *s. m.* قفال qaffâl; سكاكرى sekâkirij.

Schlucht *s. f.* شق فى الارض schaqq fi'l-árdh; مضيق madhiq; ثغرة çúghra.

Schluchzen *s. n. Aufstofsen* حزوقة ḥazûqe, حزقة ḥázqe; *er schluchzt, hat das Schluchzen* صابر له حزوقة ṣâjir la-hú ḥazûqe; *beim Weinen* شهيق schahîq; — *v. a.* شهق schahaq, jéschhaq.

Schluck *s. m.* بلعة bala'e; جرعة dschár'a; *beim Trinken* شربة schárbe; — Schlucken *v. t.* بلع bála', jébla'; ابتلع ibtála', jebtáli'; *das Schlucken* ابتلاع ibtilâ'.

Schlummer *s. m. siehe Schlaf.*

Schlund *s. m. Pharynx* حنجرة ḥándschare *pl.* حناجر ḥanâdschir; حنجور ḥundschûr *pl.* حناجير ḥanādschîr; — *Abgrund* بلوع bālû'a *pl.* بواليع bawāli'.

Schlüpfrig *a. der Boden ist schl.* الارض تزلق el-árdh túzliq (*macht ausgleiten v.* ازلق ázlaq); *schlüpfriger Ort* مزلق mázlaq; زلاقة zallâqe.

Schlufs *s. m. syllog.* (منطقى) قياس qijâs *pl* اقيسة áqjise; نتيجة netidsche *pl.* نتائج netâjidsch; — *Abschlufs* ختام chitâm; نهاية nihâje.

Schlüssel *s. m.* مفتاح miftâḥ *pl.* مفاتيح mefâtiḥ; *eines Landes etc.* اقليد iqlîd.

Schmackhaft *a.* (للذوق) لذيذ ledsîds; *comp.* الذ aládds.

Schmal *a* ضيق dhájjiq (ضد عريض).

Schmalz *s. n.* دسم dásam, désem; شحم schaḥm; دهن du'hn; — *Schmalzen v. t.* دسم dássam, judássim.

Schmarotzer *s. m.* طفيلى thuféilij *pl.* ïjje; سفلاق suflâq *pl.* سفالقة sefâliqe; — *Schmarotzen v. n.* تطفل tatháffal.

Schmecken *v. n. es schmeckt gut* يعجب الذوق jú'dschib ed-dsòq; *es schmeckt mir* يعجبنى ju'dschíbnī, *vulg.* ja'dschébnī; *die Kost schmeckt ihm nicht* ما طلع الطعام على خاطره mâ thála' eth-tha'âm ála châthirhu; *die Küche schmeckt mir nicht* ما جا الطبيخ على خاطرى mā dschâ eth-thabich 'ála châthirī; — *schmecken v. t.* ذاق dsâq, jedsûq.

Schmeichelei *s. f.* تمليق tomlîq; مواجهة muwâdschahe; — Schmeicheln *v. a.* ملق mállaq, jumálliq; تملق temállaq, jetemállaq; — Schmeichler *s. m.* مملق mumálliq; ملاق mallâq.

Schmelzbar *a.* يذوب jedsûb; *leicht schmelzbar* ذواب dsawwâb; — Schmelzbarkeit *s. f.* ذوبان dsawabân; سيحان sajaḥân.

Schmelzen *v. n.* ذاب dsâb, jedsûb; انسبك insábak, jensábik; ساح sâḥ, jesîḥ; — *v. t.* ذوب dsáwwab, judsawwib; اذاب adsâb, judsib; *Metall* سبك sábak, jésbuk; *Fette* سيح sájjaḥ, jusájjiḥ; *Butter* سلا sála, jésla; — *schmelzend, zerfliefsend* ذايب dsâjib, سايح sâjiḥ; *geschmolzen* مذاب mudsâb; مسبوك mesbûk, منسبك munsábik; *Butter* سمن مسلى sémen méslij; — *das Schmelzen, Zerfliefsen* ذوب

dsôb, ذوبان dsawabân; انسباك insibâk, سيحان sajahân; *trans.* تذويب tedswîb, اذابة idsâbe, سبك sebk; — Schmelzer *s. m.* سباك sebbâk *pl.* în; مذيب mudsîb.

Schmelzhaus *s. n.* Schmelzhütte *s. f.* مسبك mésbak *pl.* مسابك mesâbik; دار السبك dâr es-sébk; — Schmelzofen *s. m.* اتون atûn *pl.* ât.

Schmerz *s. m.* وجع wádscha‘ *pl.* اوجاع audschâ‘; الم álam *pl.* آلام ālâm; توجع tawáddschu‘, تألم ta'állum; — *Schmerz empfinden* توجع tawáddscha‘, jetawáddscha‘, اتجع ittádscha‘, jettádschi‘; — *ertragen* كابد او قاسى الالم kâbad (jukâbid) *od.* qâsa (juqâsī) el-álam.

Schmerzen *v. n. ein Glied* وجع wádschi‘, *vulg.* wádscha‘, *Aor.* يجع jádscha‘, *vulg.* يوجع jûdscha‘: *der Kopf schmerzt mich* يوجعني راسي jūdschá‘nī (*od.* jūdschí‘ni *IV*) râsī *od.* وجع راسي wádscha‘ râsī; — *v. t.* وجّع wáddscha‘, juwáddschi‘; اوجع áudscha‘, jûdschi‘.

Schmerzhaft, Schmerzlich *a.* وجيع wadschî‘, موجع mûdschi‘; اليم alîm, مؤلم mú'lim, mûlim.

Schmetterling *s. m.* فرفور furfûr *pl.* فرافير farāfir; فراش farâsch *coll.*; بشارة beschschâre; *die Raupen verwandeln sich in Puppen und diese wieder in Schmetterlinge* الدود يتغير شرانق ثم يعود فراشا ed-dûd jetaghájjar scharâniq, çómma ja‘ûd farâsch[an].

Schmied *s. m.* حدّاد haddâd *pl.* în; *herumziehender* سنكري sénkerij *pl.* سناكرة senâkire (*Zigeuner, zingaro*); *siehe* *Hufschmied*; — Schmiede *s. f.* معمل الحداد mí‘mal el-haddâd; كور الحداد kûr el-haddâd; — Schmieden *v. t. das Eisen* دق او طرق الحديد daqq (jedúqq) *od.* tháraq (játhruq) el-hadîd.

Schmiere *s. f.* دهن du'hn; — Schmieren *v. t.* دهن dáhan, jéd'hun *u.* dáhhan, judáhhin; — *das* Schmieren دهن da'hn, تدهين ted'hîn.

Schminke *s. f.* دهان dahân; حسن يوسف husn Júsuf; *rothe* حمرة húmra, غازة ghâze; *schwarze für die Augenbraunen* وسمة wésme; *für die Augenränder* سرمة súrme; *weifse* سفيداب sefîd-âb (*pers.*); *für die Füfse u. Hände* حنا héna; *Schönpflästerchen* خال châl.

Schmuck *s. m.* زينة zîne; *Schmucksache* حلية hílje *pl.* حلى húlij; *eines Gebäudes, der Rede etc.* زواق zawâq; زخرفة zúchruf, záchrafe *Aufputz*; — *Frauenschmuck*: قرص qurß *pl.* اقراص aqrâß, *rundes, convexes Schmuckstück, das auf dem Tarbusch getragen wird; von Gold* قرص ذهب qurß dáhab, *mit Diamanten* قرص الماس qurß almás; — قصة qúßßa *pl.* قصص qúßaß, *Dia-*

mantenband mit Perlen etc., am Kopfschleier getragen, 7—8 Zoll lang; von doppelter Länge عنبة ʻinabe, ʻénabe; — شواطح schawâthih, *Perlenschnüre, in der Mitte durch einen Smaragd zusammengehalten;* — ريشة rîsche *Diamantreis, in Gold od. Silber gefaſst, am Kopfputz;* — هلال hilâl *Halbmond von Diamanten;* — قمرة qámara *(Mond) herzförmige Goldplatten mit edlen Steinen od. Goldstückchen* (برق barq), *die am unteren Rand hängen;* — ساقية sâqije (*Wasserrad*) *rundes, flaches Stück aus Golddrath, mit Perlen od. Edelsteinen in der Mitte und herabhängenden* برق; — مشط muschth, mischth *goldener Kamm;* عقد ʻiqd, ʻaqd *Halsband:* — *Ohrringe* حلق hálaq; *siehe Ring;* — *Armband* سوار siwâr *pl.* اسور asâwir; — *Beinspangen* خلخال chalchâl *pl.* خلاخيل chalâchil.

Schmücken *v. t.* زين zájjan, juzájjin; زان zân, jezîn; زوق záwwaq, juzáwwiq *(Gebäude, Rede)*, *ebenso* زخرف záchraf, juzáchrif *aufputzen;* — *geschmückt* مزين muzájjan, مزوق muzáwwaq, مزخرف muzáchraf.

Schmuggeln *v. t.* سرق من ورا الكمرك sáraq (jésruq) min wára ʼl-gümrük; نفد بضايع من غير كمرك náffads (junáffids) badhâjiʻ min ghér gümrük; — *Schmuggelwaare s. f.* شى يسق schê jásaq; نفاذ nufâds; بضاعة محرجة bidhâʻe múhradsche; — *Schmuggler s. m.* سراق sarrâq.

Schmutz *s. m.* وسخ wásach *pl.* اوساخ ausâch; وساخة wisâche; نجاسة nedschâse; — Schmutzig *a.* وسخ wásich; موسخ muwássach; *schm. werden* توسخ tawássach, jetawássach.

Schnabel *s. m. des Vogels* منقار minqâr *pl.* مناقير menāqîr.

Schnake *s. f. Insekt* ناموسة nāmûse; بعوضة baʻûdha.

Schnalle *s. f.* (بزيم bezîm) ابزيم ibzîm, ebzîm *pl.* ابازيم abāzîm; بكلة búkale *pl.* ât; — Schnallen *v. t.* حط ابزيم hatth (jahútth) ibzîm; شبك الابازيم schábak (jéschbik) el-abāzîm.

Schnarchen *v. a.* شخر scháchchar, juscháchchir; نخر náchar, jénchur; *das Schnarchen* شخير schachchîr, نخير nachîr; *Schnarcher* شخير schichchîr, schachchîr.

Schnauze *s. f. des Hundes etc.* بوز الكلب bûz el-kélb; تم tumm; خرطوم churthûm.

Schnäuzen, *sich v. r.* مخط انفه máchath (jémchuth) ánfʼhu; تمخط temáchchath, jetemáchchath.

Schnecke *s. f.* حلزون halazûn; مصقلة mißqale; *ohne Schale* بزاقة bezzâqe; *schneckenförmig gewunden* حلزوني halazûnij.

Schnee *s. m.* ثلج taldsch; — *Schneeflocke s. f.* رقعة ثلج

rúqʿat taldsch *pl.* رقاع riqâʿ; دروان darwân.

Schneide *s. f. der Klinge* حدّ ḥadd; *zweischneidig* ذو حدّين dsû ḥaddên.

Schneiden *v. t.* قطع qáthaʿ, jáqthaʿ; *in Stücke* قطّع qáttha, juqátthiʿ, فصّل fáßßal, jufáßßil; *mit der Scheere* قصّ qaßß, jaqúßß, قصقص qáßqaß, juqáßqiß; *eine Feder* بری قلم bára (jébrī) qálam.

Schneidend *a. scharf* حادّ ḥâdd; قاطع qâthiʿ.

Schneider *s. m.* خيّاط chajjâth *pl.* în.

Schneien *v. n.* تلج táladsch, jétladsch *u.* jétlidsch; *es schneit* عم تتلج ʿamm tétlidsch; نازل تلج nâzil taldsch.

Schnell *a.* عجل ʿádschil; سريع seríʿa; — *adv.* بالعجل bi'l-ʿádschal; بسرعة bi-súrʿa; — Schnelligkeit *s. f.* عجل ʿádschal; سرعة súrʿa.

Schnepfe *s. f.* دجاجة قرنبيط dedschâdschet qarnabîth; دجاج الغابة dedschâdsch el-ghâbe; *Becassine* بيكاسون bikasûn.

Schnitt *s. m.* قطع qathʿa; شق schaqq; *Wunde* جرح dschurḥ; *der Feder* برية bárje; *eines Kleides* تفصيلة tefßîle; — Schnitte *s. f.* قطعة qúthʿa.

Schnitter *s. m.* حصّاد ḥaßßâd *pl.* în.

Schnitzen *v. t.* فحر fáḥar, jéfḥar; نقش náqasch, jánqusch.

Schnupfen *s. m.* رشح rasch'ḥ; نزل nizl, نزلة nézle; *den Schn. bekommen* ترشّح teráschschaḥ; *er hat den Schn.* نزل عليه تنزل názal (jénzil) ʿalêhu nizl.

Schnupfen *v. t. Tabak* نشق náschiq, jénschaq; تنشّق tenáschschaq; شم نشوق schamm (jeschúmm) neschûq; — Schnupfer *s. m.* نشّاق neschschâq.

Schnupftabak *s. m.* نشوق neschûq, nuschûq; عاطوس ʿâthûs, عطوس ʿuthûs; سعوط saʿûth, *vulg.* زعوط zaʿûth; — *Schnupftabaksdose s. f.* علبة نشوق ʿúlbet nuschûq (*pl.* علب ʿúlab); — *Schnupftuch s. n.* منديل mendîl *pl.* مناديل menādil; محرمة مخاط máḥramet muchâth (*pl.* محارم maḥârim).

Schnur *s. f. zum Binden* حبلة ḥéble; دبارة dubâre; *zum Zuziehen der Hosen* دكّة díkke, dúkke (*für* تكّة tíkke); *zum Besatz* قيطان qîthân.

Schnüren *v. t. zusammenbinden* عقد ʿáqad, jáʿqud; ربط بالدبارة rábath (járbuth) bi'd-dubâre.

Schnurrbart *s. m.* شوارب schawârib (*pl. v.* شارب schârib); شنب schéneb *pl.* schenebât *u.* اشناب eschnâb; *Maghr.* شلاغم schelâghim (*sing.* شلغم schúlghum; *wer einen schönen Schn. hat* ابو شنب âbū schéneb, ابو شوارب âbū schawârib.

Scholle *s. f. Erde* مدرة mádare.

Schon *adv.* قد qad, فقد fa-qád, لقد la-qád; *schon längst* سابقا sâbiqan: اطوى الملحف íthwa el-lúhuf! *lege die Tücher zusammen!* قد عملتهم qad amált'hum *ich habe es schon gethan*; قد ارسلت نحوه خدم *ich habe schon einen Diener nach ihm geschickt*; من نزل البحر مرتين فقد كفر men názal el-bahr marratên, fa-qád káfur *wer nur zwei Mal zur See gewesen ist, der ist auch schon ein Ungläubiger geworden*; — *siehe Bereits.*

Schön *a.* حسن hásan *pl.* حسنة hásane *u.* حسناء húsanā; جميل dschemil; كويس kuwájjis *pl.* în; مليح melîh *pl.* ملاح milâh; — **Schönheit** *s. f.* حسن husn; جمال dschemâl; ملاحة melâhe; كويسية kuwájjisîjje; *vollkommene Sch.* بها و كمال bahâ wa kemâl; *schönes Mädchen* بنت كويسة bint kuwájjise (*vulg.* kwajjísse), *schöne Frau* امراة ذات بهى و كمال imrât dsât behâ wa kemâl.

Schonen *v. t. eine Sache* توقى في tawáqqa (jetawáqqa) fī; وقى wáqqa, juwáqqī; ابقى ábqa, júbqī.

Schoos *s. m.* حجر hadschr, hidschr, hudschr *pl.* حجور hudschûr; حضن hidhn *pl.* حضون hudhûn *u.* احضان ahdhân; *des Kleides* ذيل الثوب dsejl, dsêl (*pl.* اذيال edsjâl) eç-çôb; طرف tháraf eç-çôb *pl.* اطراف athrâf.

Schopf *s. m.* شوشة schûsche *pl.* شواشى schawâschī.

Schöpfen *v. t. Wasser* غرف ماء gháraf (jághruf) mâ; *Athem* استنشق الهوا istánschaq (jestánschik) el-háua; *frische Luft schöpfen* شم الهوا schamm (jeschúmm) el-háua; *schöpfe Muth!* قوى قلبك qáwwī qálbak!

Schöpfer *s. m.* خلاق challâq; خالق châliq; بارى bârī; — **Schöpfung** *s. f.* خلق chalq; خلقة chílqe; تكوين tekwîn.

Schöpfmaschine *s. f.* **Schöpfrad** *s. n. um aus Flüssen zu schöpfen, vom Wasser selbst getrieben* ناعورة naʿûre *pl.* نواعير nawāʿîr, *von Thieren getrieben* غراف gharrâf *pl.* غراريف gharārîf, *Aeg.* ساقية sâqije *pl.* سواقى sawâqī; — *Brunnenrad* دولاب dūlâb *pl.* دواليب dawālîb, *die Eimer daran* قادوس qādûs *pl.* قواديس qawādîs; — *einfacher Hebebaum zwischen zwei Pflöcken* شاطوف schāthûf.

Schöps *s. m. siehe Hammel.*

Schöſsling *s. m.* فرع fáraʿ *pl.* فروع furûʿa; *frischer* فرع جديد fáraʿ dschedid.

Schote *s. f.* قشر qischr *pl.* قشور quschûr; غمد ghimd, ghamd *pl.* اغماد aghmâd.

Schräge *a. siehe Schief, Quer.*

Schrank *s. m.* خزانة chizâne *pl.* خزاين chazâjin; *in der Wand* خرستان churistân *pl.* ât.

Schranke *s. f.* حاجز hâdschiz *pl.* حواجز hawâdschiz; محجز míhdschaz *pl.* محاجز mahâdschiz.

Schraube *s. f.* برمة bárme; برّيمة barrîme, *vulg.* بريمة barrîne; برغى bárghī *pl.* براغى barâghī; لولب láulab, lôleb *pl.* لوالب lawâlib; *mittels Schr. befestigen* ضبط ببرغى dhábath (jádhbith), bi bárghī; — *Schraubenmutter s. f.* خرق البريمة charq el-barrîme; انثى البرغى únça el-bárghī.

Schreck, Schrecken *s. m.* هول haul, hôl *pl.* اهوال a'hwâl; وهرة wá'hre; رعب rú'ab; خوف chauf, chôf; — *v. t. siehe Erschrecken.*

Schrecklich *a.* مهول mahûl; مخيف muchîf; مفزع mufázzi'.

Schreiben *v. t.* كتب kátab, jéktub; حرر hárrar, juhárrir; رقم ráqqam, juráqqim; *ein Buch* الف állaf, ju'állif; صنف ßánnaf, jußánnif; — *ich habe dir zwei Briefe geschrieben* كتبت لك مكتوبين katábt lak maktūbên; *an Einen über etwas schreiben* كاتبه فى شى kâtab-(jukâtib-)hu fi schéjin; *schreibe an mich!* اكتب لى úktub li! كاتبنى kâtibnī! — *geschrieben* مكتوب maktûb, mektûb; تحريرا tahrîran; *siehe Datiren;* — *er kann schreiben* يعرف الكتابة já'rif el-kitâbe; *Einer der lesen u. schreiben kann, gebildet* قارى و كاتب qârī wa kâtib.

Schreiber *s. m.* كاتب kâtib *pl.* كتاب kuttâb; *Geheimschreiber* كاتب سر kâtib sirr; — *der Schreiber dieses* كاتبه kâtib'hu; *siehe Brief S. 140;* — *Schreibmeister s. m.* خطاط chatthâth *pl.* în; مكتب mukáttib; — *Schreibtisch s. m.* مكتب mékteb, پيشتخته peschtáchte; — *Schreibzeug s. n.* دواة dawât, دواية dawâje.

Schrei *s. m.* صياح ßijâh, صرخة ßárche; — **Schreien** *v. a.* صاح ßâh, jaßih; صرخ ßárach, jaßruch; زعق zá'aq, jéz'aq.

Schreiner *s. m. siehe Tischler.*

Schreiten *v. a.* فشخ fáschach, jéfschach; اخطوى ichtháwa, jachthâwī; مشى máscha, jémschī; *siehe Schritt.*

Schrift *s. f.* كتابة kitâbe, ketâbe; *Schriftzug* خط chatth *pl.* خطوط chuthûth; *die Schriftarten* انواع الخط anwâ' el-chatth *od.* الاقلام el-aqlâm: نسخى nés'chij *die gewöhnliche Schrift guter Handschriften;* تعليق ta'lîq *d. i. hängende Schr. der Perser,* نستعليق nesta'liq *pers. Kursivschrift;* شكسته schikesté *pers. gebrochene, kleine Schr., türk.* قيرمه qyrmá; ثلثى çúlūçij *Fraktur;* ديوانى dīwânij *Kanzleischrift etc.;* خط معلق chatth mu'állaq *verschlungene Schrift;* — *Schriftstück* كتاب kitab, كتابة kitâbe; — *die heilige Schrift* الكتاب المقدس el-kitâb el-muqáddas, كتب الله kútub allâh.

Schriftlich *a. u. adv.* بالكتابة bi'l-kitâbe, تحريرا tahrîran.

Schriftsteller *s. m.* مؤلف mu'állif;

مصنف mußánnif; منشى mún-schī *pl.* jîn; *die Schr. pl.* اصحاب التصانيف aßḥâb et-taßānîf; . — *Schriftstellerei s. f.* تأليف ta'lîf, تصنيف taßnîf.

Schritt *s. m.* خطوة cháthwe *pl.* خطوات chathwât *u.* خطا chithâ. *Dies Haus hat zwanzig Schritt in der Länge u. neun in der Breite* البيت دا له فى الطول عشرين خطوة وفى العرض تسع خطوات el-bêt da la-hú fi'th-thûl 'aschirin cháthwe wa fi'l-'ardh tísa' chathwât; *siehe Maſs; groſser Schritt* فشخة féschcha, *groſse Schritte machen* فشخ fáschschach, jufáschschich.

Schröpfen *v. t.* شرط schárrath, juschárrith, *das Schröpfen* تشريط teschrîth; *Instrument, Schnäpper* مشراط mischrâth; *Schröpfer s. m.* شراط scharráth; — *Einschnitte hinter den Ohren machen* شطب schátthab, juschátthib; — *Schröpfkopf s. m.* محجم míhdscham *pl.* محاجم mahâdschim, *das Ansetzen derselben* حجامة hadschâme; *selbe ansetzen* حجم hádscham, jáhdscham; *der ansetzt* حجام haddschâm.

Schrot *s. m. zum Schieſsen* خردق chúrduq.

Schuh *s. m.* مركوب markûb *pl.* مراكيب merākîb; *türk.* قوندرة qúndura; *Holzschuhe* قبقاب qabqâb *pl.* قباقيب qabāqîb; نعل ná'al *pl.* نعال ni'âl *Sandale; siehe Kleid.* — Schuhmacher, Schuster *s. m.* صرماتى ßarmâtij; اسكاف iskâf *pl.* اساكفة asâkife; سكاف sakkâf *pl.* în; خفاف chaffâf *pl.* în; صبابطى ßabâbithij; خراز charrâz *pl.* în; *Maghr.* مقفولجى maqfúldschi; *das Handwerk* سكافة sikâfe, اسكافية iskāfîjje. — *Schuhriemen s. m.* بند bend *pl.* بنود bunûd; — *Schuhschle s. f.* نعل ná'al *pl.* نعال ni'âl *u.* انعال an'âl.

Schuld *s. f. moral.* خطية cháthije, chathijje *pl.* خطايا chathâjā; *Fehler* ذنب dsamb, dsemb *pl.* ذنوب dsunûb; *es ist nicht meine Sch.* ما لى ذنب mā lî dsamb, ما هو ذنبى mâ húa dsámbī, الذنب ما هو على ed-dsámb mā húa 'alájja; — *Geldschuld* دين dein, dejn, dên *coll.*, *eine Sch.* دينة dêne *pl.* ديون dujûn; *active u. passive Sch.* الديون التى له و عليه ed-dujûn elláti la-hú wa 'alêhu; *meine Schuld an dich* ما لك على (او عندى) mâ lak 'alájja (*od.* 'ándī); *deine Schuld an mich ist nicht sehr groſs* ما لى قيمة كبيرة عليك (او عندك) mâ lī qîme kebîre 'alêk *od.* 'ándak; *er hat viele Schulden* كثر عليه الدين kátur 'alêhu ed-dên; هو متديين húa mutedájjin; *er steckt tief in Schulden* هو غارق فى الدين húa ghâriq fi'd-dên; *er hat mehr Schulden als Haare im Bart* ديونه اكثر من شعر ذقنه

dujûn'hu áktar min schá'ar ḍáqan'hu; *er kommt nicht mehr auf vor Schulden* هو واقع تحت حمل الديون húa wâqi' taḥt ḥaml ed-dujûn; *er hat seine Schulden bezahlt* خلص دينه cháflaß dèn'hu; وفى ديونه wáfa dujûn'hu.

Schuldenfrei *a.* خالص الديون châliß ed-dujûn.

Schuldforderung *s. f. meine Sch. an* ما لى على احد mā lî 'ála áḥadin; حق ḥaqq; مطلوب mathlûb; *ich habe eine Sch. an dich* لى حق عليك lî ḥaqq 'alêk.

Schuldig *a. moral.* مذنب múdsnib; *in Geldsachen: der Gläubiger wird durch* لى li, *der Schuldner durch* على 'ála *od.* عند 'and (*für* 'índa) *bezeichnet: Hasan ist dem Mahmud 100 P. schuldig* حسن عليه لمحمود مية قرش ḥásan 'alèhu li-maḥmûd mîje qirsch *od.* حسن فى ذمته الى محمود الخ ḥásan fi dsímmet'hu íla maḥmûd *u. s. w.; ich bin dieser Frau drei Beutel schuldig* الامراة دى لها على ثلاث اكياس el-imrât di la-hâ 'alájja telât ekjâs; *ihr seid uns 1000 Thlr. schuldig* لنا عندكم (او عليكم) الف ريال la-ná 'ándkum (*od.* 'alêkum) alf rijâl *od.* فى ذمتكم الينا الف ريال fi dsímmet'kum ilénā alf rijâl; *wieviel sind wir euch schuldig?* كم لكم عندنا (او علينا) kâm la-kúm 'ánd'nā (*od.* 'alênā); *ich bin dir keinen Heller schuldig* ما لك شى عندى ولا فضة mâ lak'sch 'ándī wa lâ fádhdha; *gib mir, was du mir schuldig bist* اعطينى الذى لى عندك á'thi'nī elládsī lī 'ándak!

Schuldigkeit *s. f. siehe Pflicht.*

Schuldlos *a.* برى bárij *pl.* ابرياء ábrijā.

Schuldschein *s. m.* سند séned *pl.* اسناد esnâd; تمسك temássuk *pl.* ât; *Muster:* عندى ولازم ذمتى الى ناقل هذه الورقة مبلغ قدره ستماية وستة وستين قرش 'ándī wa lâzim dsímmetī íla nâqil hâdsi el-wáraqe méblagh qádar'hu sittemîje wa sítte wa sittîn qirsch *ich schulde dem Vorzeiger dieses Scheines die Summe von 666 Piastern:* — عندى ولازم ذمتى للاخ العزيز الاكرم الخواجة فلان بن فلان الف قرش اقوم بدفعهم نهار السبت حالا والخط والاسم حجة فيه 'ándī wa lâzim dsímmetī li'l-ách el-'azîz el-ákram el-chawâdsche fulân ben f. alf qirsch, aqûm bi-dáf'ahum nehâr es-sábt ḥâlān; wa'l-cháth wa'l-ísm ḥúddsche fîhu *ich schulde dem theueren u. geehrten Herrn N. N. 1000 Piaster, die ich nächsten Samstag bezahlen werde. Handschrift und Name sind Bürge dessen.*

Schule *s. f.* مدرسة médrese *pl.* مدارس medâris; مكتب mékteb *pl.* مكاتب mekâtib; كتّاب

kuttâb; *Secte*. مذهب médsheb *pl.* مذاهب medsáhib; جمعة dschemâ'e.

Schüler *s. m. Schulknabe* ولد الكتاب wálad el-kuttâb *pl.* اولاد aulâd; ابن المدرسة ibn el-médrese *pl.* بني المدرسة beni el-m.; — *eines Meisters* تلميذ talmîd (tilmid) *pl.* تلاميذ telâmîd *u.* تلاميذة telâmide; — Schülerin *s. f.* بنت الكتاب bint el-kuttâb *pl.* بنات banât.

Schullehrer, Schulmeister *s. m.* معلم المدرسة mu'állim (*pl.* în) el-médrese; *Aeg.* فقهي fiq'hij, fiqij.

Schulter *s. f.* كتف kátif, kitf *pl.* اكتاف ektâf; عاتق 'âtiq *pl.* عواتق 'awâtiq; — *Schulterblatt s. n.* لوح الكتف lôḥ el-kátif *pl.* الواح alwâḥ; رفش raf'sch; — *Schultergelenk s. n.* منكب ménkib *pl.* مناكب menâkib; — *breitschulterig a.* اكتف áktaf, *fem.* كتفا kétfâ *pl.* كتف kutf.

Schuppe *s. f.* قشر السمك qischr es-sámak *pl.* قشور quschûr; فلس السمك fals, fuls, fils es-sámak *pl.* فلوس fulûs; — Schuppig *a.* ابو فلوس âbû fulûs.

Schur *s. f. das Scheeren* قص الشعر qaßß esch-schá'ar, *der Schafe* جزة الغنم dschézzet el-ghánam.

Schüren *v. t. das Feuer* ولع النار wálla' (juwálli') en-nâr; شعل النار schá'al (jésch'al) en-nâr.

Schurke *s. m.* خاسر châsir *pl.* خسر chússar.

Schurz *s. m. Schürze s. f.* فوطة fûtha *pl.* فوط fúwath; محزم mihzam *pl.* محازم mahâzim; وزرة wázre *pl.* wazrât; *Frauenschürze Syr.* اغلوك oglûk *pl.* اغاليك agâlik; — *Schurzfell s. n. der Arbeiter* سختيان suohtijân; *eine Schürze anlegen* تفوط في محزم tefáwwat fi máhzim.

Schuſs *s. m.* طلق thálaq; ضرب dharb; *Flintenschuſs* طلق تفنكة thálaq tuſénke, قواسة quwâse; *Kanonenschuſs* ضربة مدفع dhárbet médfa'; — *Schuſsbereich s. m.* ضربة dhárbe.

Schüssel *s. f. flache* صحن ßa'hn *pl.* صحون ßuhûn; طبق thábaq *pl.* اطباق athbâq; تبسي tébsi *pl.* تباسي tebási; *tiefe* باطية bâthije *pl.* بواطي bawâthî; *tiefe u. groſse* زبدية zebdîjje *pl.* زبادي zebâdî.

Schuster *s. m. siehe Schuhmacher.*

Schutt *s. m.* ردم radm; *mit Sch. überdeckt* رديم radîm, مردوم mardûm.

Schütteln *v. t.* خض chadhdh, jachúdhdh; خضخض chádhdhadh; خضخض chádhchadh, juchádhchidh; *den Kopf* هز راسه hazz (jahízz) râs'hu; *einen Baum, Kleid* نفض náfadh, jénfudh; náffadh, junáffidh; *geschüttelt werden* انخض inchádhdh, jen-

chádhdh; تخضخض tachádhchadh, jetachádhchadh; تنفض tenáffadh; انتفض intáfadh, jentáfidh.

Schütten *v. t.* سكب sákab, jéskub; صب ßabb, jaßúbb; *aus e. Gefäß in's andere* فرغ fárragh, jufárrigh.

Schutz *s. m.* حماية himâje; محاماة muhāmât; اجارة idschâre; ضهر dha'hr; *Einem Schutz gewähren* اجار احدا adschâr (judschîr) áhadan; *Eines Sch. anflehen* استجار به istedschâr (jestedschîr) b'hu: *Schutz suchen* احتمى ihtáma, jahtámī; استظهر istád'har, jestád'hir; *Schutz, der einem Fremden gewährt wird* دخل dachl: *wir bitten um deinen Schutz* احنا في دخلك éhna fi dáchlak *od.* في عرضك fi 'áradhak.

Schützen *v. t.* حمى háma, já'hmī; حامى háma, juhâmī; اجار adschâr, judschîr; شد ظهره schadd (jeschídd) dhá'hrhu; *vor etwas* من, عن min, 'an.

Schützling, Schutzbefohlener *s. m.* حماية himâje *pl.* ât; محمى múhma; دخيل dachîl; *ich bin französischer Sch.* انا حماية فرنسا ána himâjet fránsa.

Schwach *a.* ضعيف dha'îf *pl.* ضعفا dhú'afā; عاجز 'âdschiz *pl.* عواجز 'awâdschiz; عجيز 'adschîz; عجزان 'adschzân.

Schwäche *s. f.* ضعف dhá'af, dhú'af; عجز 'adschz, 'ádschaz.

Schwächen *v. t.* ضعّف dhá''af, judhá''if; اضعف ádh'af, júdh'if; اعجز á'dschaz, jú'dschiz; — Schwächung *s. f.* تضعيف tadh'îf; اضعاف idh'âf.

Schwachheit *s. f. siehe Schwäche.*

Schwager *s. m.* سلف silf *pl.* اسلاف eslâf; صهر ßi'hr *pl.* اصهار aßhâr; عديل 'adil *pl.* عدلاء 'údalā; — Schwägerin *s. f.* سلفة sílfe, عديلة 'adîle *pl.* ât; — Schwägerschaft *s. f.* اسلوفة uslûfe; مصاهرة mußâhare.

Schwalbe *s. f.* سنونو sunûnu *pl.* sunûnuwât, sunûnijât; خطاف chutthâf *pl.* خطاطيف chathāthîf; خطيف chutthâif.

Schwamm *s. m. Meerschw.* اسفنج isfúndsch; سفنج seféndsch *coll.*, *ein Sch.* سفنجة seféndsche; — *Erdschw.* فطر futhr, fúthur; — *Schwammig a.* اسفنجى isfúndschij; سفنجى seféndschij.

Schwan *s. m.* اردف árdef *pl.* ارادف arâdif; كيكل kájkal *pl.* كياكل kajâkil; شاهين schāhîn (*auch e. Falke*); عقعق 'áq'aq (*auch Elster*); بجع bédscha' (*Pelikan*).

Schwanger *a.* حبلى húbla *pl.* حبالى habâlā; حاملة hâmile *pl.* ât; *sie war schwanger von ihm* كانت حاملة فيه kânet hâmile fîhu; — Schwängern *v. t.* حبل hábbal, juhábbil; — Schwängerung *s. f.* تحبيل tahbîl; — Schwangerschaft *s. f.* حبل hábal, حبال hubâl; *Zeit der Schw.* محبل máhbal.

Schwanz *s. m.* ذنب dsánab, déneb, demb *pl.* اذناب ednâb; ذيل dsejl, dejl, dsêl *pl.* اذيال edsjâl *u.* ذيول dsujûl; *Maghr.* جريمة dscharrîme; زعكة zá'ake; — *Schwanzriemen s. m.* برطيز barthiz *pl.* براطيز barāthîz; ثفر çáfar, tafr *pl.* اثفار açfâr.

Schwären *v. n.* اندمل indámal, jendámil; ادمل iddámal, jeddámil; تقيح taqájjaḥ, jetaqájjaḥ.

Schwarm *s. m.* *Vögel* سربة súrbe; *Bienen* ثول çaul, çáwal.

Schwarz *a.* اسود áswad, *fem.* سوداء sáudā, sôdā *pl.* سود sûd; ادهم ád'ham, *fem.* دهماء dá'hmā *pl.* دهم du'hm; اكحل ák'ḥal, *fem.* كحلاء káḥlā *pl.* كحل ku'ḥl, kôḥl; — *Schwarzer, Neger* اسود áswad *pl.* سودان sūdân; *schwarzhaarig und von dunklem Teint* اسمر ásmar, *fem.* سمرا sámrā *pl.* سمر sumr; — **Schwärzlich** *a.* مسود muswádd, اسوداني aswadânij; *schwarz sein od. werden* اسود iswádd, jeswádd; — **Schwärzen** *v. t.* سود sáwwad, jusáwwid; — **Schwärze** *s. f.* سواد sawâd.

Schwatzen *v. a.* كثر الغلبة káttar (jukáttir) el-ghálabe; فشر fáschschar, jufäschschir; — **Schwätzer** *s. m.* فشار fesch-schâr; كثير الغلبة ketîr el-ghálabe.

Schwefel *s. m.* كبريت kibrît; — **Schwefeln** *v. t.* كبرت kábrat, jukábrit; *geschwefelt a.* مكبرت mukábrat; *schwefelig a.* كبريتي kibrîtij; *Schwefelholz s. n.* عود كبريت 'aûd kibrît; — *Schwefelsäure s. f.* روح الكبريت rûḥ el-kibrît.

Schweif *s. m.* *siehe Schwanz.*

Schweigen *v. n.* سكت sákat, jéskut; صمت ßámat, jáßmut; نصت náßat, jánßit, تنصت tenáßßat, jetenáßßat: *schweige!* اسكت úskut! اخرس íchras! خليك ساكت challîk sâkit! — **Schweigen** *s. n.* سكوت sukût; صمت ßamt, صموت ßumût; نصتة núßta; *Einem Schweigen gebieten, ihn schweigen heifsen* سكت sákkat, jusákkit; نصت náßßat, junáßßit, انصت ánßat, júnßit; — *Schweigend a.* ساكت sâkit; ناصت nâßit; — *Schweigsam a.* سكيت sikkît; صميت ßimmît.

Schwein *s. n.* خنزير chinzîr, chanzîr *pl.* خنازير chanāzîr; *Maghr.* حلوف ḥallûf *pl.* حلاليف ḥalālîf; *Milchschwein* خنوص chinnûß *pl.* خنانيص chanānîß; *Schweinefleisch* لحم خنزير la'ḥm chanzîr.

Schweifs *s. m.* عرق 'áraq; *in Schw.* عرقان 'arqân; *ich bin in Schw. gebadet* انا خايض في عرقي ána châjidh fi 'áraqī; *Schweifs treibendes Mittel* دواء معرق dawâ mu'árriq.

Schwelle *s. f.* عتبة 'átabe *pl.* اعتاب a'tâb; طرف الباب tháraf el-bâb.

Schwellen *v. n. siehe Anschwellen.*

Schwer *a. von Gewicht* ثقيل çaqîl *pl.* ثقلاء çúqalā *u.* ثقال çiqâl; *dies ist fünf Pfund schwer* وزنه خمسة ارطال wázn'hu chámset arthâl; — *schwierig* صعب ʃá'ab *pl.* صعاب ʃi'âb; عسر 'ásir, 'asir; *schwierig sein* تعسر عسير ta'ássar (jeta'ássar) 'ála; على اشكل áschkal, júschkil; *etwas schw. finden* استصعب istáʃ'ab, jestáʃ'ib; *schwer zu verstehen* مستصعب على الفهم mustáʃ'ab 'ála'l-fa'hm; *schwierige Frage* مسئلة مشكلة més'ale múschkile; *die Beantwortung dieser Frage ist zu schwer für mich* اشكل على حكم هذه المسئلة áschkal 'alájja hukm hâdsi el-més'ale.

Schwere *s. f.* ثقل çíqal; ثقالة çaqâle.

Schwerkraft *s. f.* الانجذاب الى المركز el-indschidsâb íla'l-márkaz; الميل الى الوسط el-méjl ila'l-wásath.

Schwermuth *s. f. siehe Melancholie.*

Schwert *s. n.* سيف seif, sejf, sêf *pl.* سيوف sujûf; حسام husâm; *scharfes* بتار bettâr; *zweischneidiges* ذو حدين dsû haddên; *das Schw. ziehen* سحب او جرد السيف sáhab (jéshab) *od.* dschárrad (judschárrid) es-sêf; *einstecken* غمد السيف ghámad (jághmid) es-sêf; — *Schwertfeger s. m.* سيوفى sujûfij *pl.* îjje.

Schwester *s. f.* اخت ucht *pl.* اخوات achawât; *von derselben Mutter* شقيقة schaqîqe; *Milchschwester* اخت من الرضع ucht min er-ridhâ'.

Schwiegermutter *s. f.* ام الزوج umm ez-zôdsch *od.* ام الزوجة umm ez-zôdsche *pl.* امهات umm'-hât; حماة hamât *pl.* hamawât; — *Schwiegersohn s. m.* زوج البنت zôdsch el-bint; صهر ʃi'hr *pl.* اصهار aʃhâr; — *Schwiegertochter s. f.* امراة الابن imrât el-íbn; كنة kénne *pl.* كنائن kenâjin; — *Schwiegervater s. m.* ابو الزوج âbu 'z-zôdsch *od.* ابو الامراة âbu'l-imrât; حمو hámu *pl.* احماء ahmâ.

Schwiele *s. f.* دوحاس dūhâs; دمان demân; قشب qáschab; *Schwielig a.* مقشب muqáschschab; متدمن mutedámmin.

Schwierig *a. siehe Schwer.*

Schwierigkeit *s. f.* صعوبة ʃu'ûbe; عسر 'usr.

Schwimmen *v. n.* عام 'âm, ja'ûm; سبح sábah, jésbah; *oben auf schw.* فاش fâsch, jefûsch; *kannst du schw.?* تعرف شى تعوم tá'rif'sch ta'ûm? *schwimmend* نائما nájiman, بالعوم bi'l-'aum; *das Schwimmen* عوم 'aum, 'ôm, سباحة sebâhe; — *Schwimmer s. m.* عوام 'awwâm, سباح sebbâh.

Schwindel *s. m.* دوخة dáuche, döche; — **Schwindeln** *v. n.* داخ dâch, jedûch; *es schwindelt mir, ich bin schwindelig* راسى

دايخ râsī dâjich; *es schwindelte mir von der Gewalt des Schlages* انا دخت من شدة الضربة ána ducht min schíddet edh-dhárbe.

Schwindsucht *s. f. siehe Abzehrung.*

Schwinge *s. f. für das Getreide* مذرى midsra *u.* مذراة midsrât *pl.* مذارى medsárī; مرفش mír-fasch *pl.* مرافش merâfisch; رفش ratsch; — *siehe Flügel.*

Schwingen *v. t. hin und her* هزهز házhaz, jubázhiz; طوح tháwwah, juthâwwih; *die Flügel* رفرف rafraf (juráfrif) bi-اجنحته bi-édschnihet'hu; *das Getreide* ذرى dsára, jédsrī *u.* dsárra, judsárrī, *Ort, wo dies geschieht* بيدر béider *pl.* بيادر bejâdir; — *v. n. oscilliren* ارتجح irtádschah, jartádschih; تمرجح temárdschah, jetemárdschah; — *schwingend a.* مرتجح murtádschih; — *sich v. r. hin und her* تهزهز teházhaz; تطوح tatháwwah.

Schwingung *s. f.* هزهزة házhaze; ارتجاح irtidschâh.

Schwitzbad *s. n.* حمام hammâm; *siehe Bad.*

Schwitzen *v. n.* عرق ʿáriq, jáʿraq; *ich schwitze* انا عرقان ána ʿarqân; *das Schwitzen* عرق ʿáraq; تعريق taʿrîq.

Schwören *v. t.* حلف hálaf, jáhlif; اقسم áqsam, júqsim; *bei etwas* ب bi; *bei unserer Freundschaft!* بحق محبتنا bi-háqq muhébbetnā! *Einem etwas* حلف له على شي halaf la-hú ʿála schê; *sich gegenseitig* تحالف tahâlaf, jetahâlaf; *schwöre einen Eid!* احلف يمين íhlif jemîn! — *Schwur.*

Schwung *s. m.* وثبة wáçbe; ارتقاء irtiqâ; انطلاق inthilâq.

Schwur *s. m.* حلف hálaf; حلفان halfân; قسم qásam *pl.* اقسام aqsâm; *siehe Eid.* — *Gewöhnliche Schwüre: ich beschwöre dich bei Gott!* اقسم عليك بالله úqsim ʿalêk bi'llâhi! بالله عليك bi'llâhi ʿalêk! *Bei Gott!* والله wa'llâhi! *od.* wállāh! والله العظيم wa'llâhi 'l-ʿaçîm! *Beim Propheten!* والنبي wa'n-nébij! *Bei deinem Haupte* وراسك wa-râsak! *Bei deinem Barte* وذقنك wa-dáq'nak! *Bei meiner Seitenlocke!* وحياة مقصوصي wa-hajât maqβûβī! *Bei der Seligkeit meines Vaters* ورحمة ابى wa ráhmet âbī! *ich lege mir die Scheidung auf (fall s ich lüge)!* وعلى الطلاق wa ʿalájja eth-thaláq!

Sclave *s. m. schwarzer* عبد ʿabd *pl.* عبيد ʿabîd; *weifser* مملوك memlûk *pl.* مماليك memālîk; *kriegsgefangener* اسير asîr *pl.* اسراء ásarā; — Sclavin *s. f.* عبدة ʿábde *pl.* ât; جارية dschârije *pl.* جوارى dschawârī; — Sclavenhändler *s. m.* جلاب dschellâb; — Sclaverei *s. f.* عبودية ʿubūdíjje; رق riqq.

Scorbut *s. m.* اسقوربوط isqorbûth; فساد دم fesâd dam.

Scorpion *s. m.* عقرب ʻáqrab *pl.* عقارب ʻaqârib

Sechs *num. card.* ستة sitte, *fem.* ست sitt; — Sechste *num. ord.* سادس sâdis; — Sechstel *s. n.* سدس suds *pl.* أسداس esdâs;

— Sechstens *adv.* سادساً sâdisan; — Sechseck *s. n.* مسدس الزوايا musáddas ez-zawâjâ.

Sechszehn, *Sechzehn num. card.* ستة عشر síttet ʻáschar, *vulg.* sittâscher; *fem.* ست عشرة sitt ʻáschra; — Sechzehnte *num. ord.* سادس عشر sâdis ʻáschar.

Sechzig *num. card.* ستين sittîn; *sechzigjährig* ابن ستين سنة ibn sittin séne.

Secretär *s. m. Schreiber* كاتب سر kâtib sirr *pl.* كتاب kuttâb.

Secte *s. f.* طايفة thâjife *pl.* طوايف thawâjif; فرقة fírqe *pl.* فرق fíraq; *ihre Lehre* مذهب méds'heb *pl.* مذاهب medsâhib.

Secunde *s. f.* ثانية çânije, tánije *pl.* ثواني çawâni.

See *s. m.* بركة bírke *pl.* برك bírak; بحيرة buhâire *pl.* بحاير bahâjir; — *s. f.* بحر ba'hr; *in See gehen* سار في البحر sâr (jesir) fi'l-bahr; *siehe Meer.*

Seefahrer *s. m.* قطاع بحر qatthâʻ ba'hr; — Seefahrt *s. f.* سفر البحور séfer el-buhûr; ركوب البحر rukûb el-ba'hr; — Seefisch *s. m.* سمك بحري sámak báhrij.

Seele *s. f.* نفس nafs, nefs *pl.* نفوس nufûs *u.* انفس ánfus; ist im Arab. fem.: *die vernünftige S.* النفس العقلية en-náfs el-ʻaqlijje; — *Seelenlehre s. f.* معرفة النفس máʻrifet en-náfs; — *Seelenruhe s. f.* طمانينة thumânîne, راحة البال râhet el-bâl; — *Seelenwanderung s. f.* تناسخ tenâsuch.

Seemann *s. m., pl.* Seeleute بحري báhrij *pl.* بحرية bahrijje; نوتي náutij *u.* nûtij *pl.* نواتي nawâtî.

Seeraub *s. m.* تقشيط taqschîth; *S. treiben* قشط qáschschath, juqáschschith; ضرب المراكب dhárab (jádhrib) el-merâkib; — Seeräuber *s. m.* ضراب مراكب dharrâb merâkib *pl.* ضرابة dharrâbe; قشاط qaschschâth *pl.* qaschschâthe; حرامي البحر harâmij el-bahr *pl.* îjje; زبنطوط zebanthûth, zemanthûth; *Schiff* قرصان qorßân.

Seereise *s. f.* سفر في البحور séfer fi'l-buhûr; — *Seeungeheuer s. n.* حوت hût, غيطس ghéthos (κῆτος).

Segel *s. n.* قلع qilʻa, *vulg.* qálʻa *pl.* قلوع qulûʻa; *die Segel streichen* حل او فتح القلوع hall (jahúll) *od.* fátah (jéftah) el-qulûʻa; *einziehen* لم القلوع lamm (jelúmm) el-qulûʻa; *das Schiff ist unter Segel gegangen* اقلع المركب áqlaʻ (júqliʻ) el-márkeb; — *Segelstange s. f.* راجع râdschiʻ *pl.* رواجع rawâdschiʻ; سرن sâran *türk.*

Segen *s. m.* Segnung *s. f.* بركة

bárake *pl.* ât; تـبـرك tebárruk *pl.* ât.

Segnen *v. t. Einen* بارك على bârak (jubârik) 'ála; *Gott segne dich!* الله يبارك فيك allâh jubârik fik! *gesegnet* مبارك mubârak.

Sehen *v. t.* شاف schâf, jeschûf; رأى rá'a, *Aor.* يرى jára; نـظـر náçar, jánçur; قـشـع qáscha', jáqscha'; طص thaßß, jathúßß; *mit eigenen Augen* عـايـن 'âjan, ju'âjin: *ich habe Sie gestern gesehen* انا شفتك امبارح ána schúftak embârih; *wir haben Sie lange nicht gesehen* ما شفناكم شي من زمان mā schufnâkum'sch min zemân; *ich sehe gar Nichts* ما اشـوف شي حـاجـة mā aschûf'sch hâdsche; *der Mann, den du dort siehst* الرجل اللي تـشـوفه هناك er-râdschol ílli teschûf'hu honâk; *hast du jemals einen solchen Menschen gesehen?* هل رايت مدة عمرك برجل مـثـل هـذا hal ra'áit múddet 'úmrak bi-râdschol mitl hâdsa? *ich sehe nur Ein Haus* انا ما ارى الا بيت واحد ána mā ára íllā bêt uwâhid; *du wirst schon sehen* يا ترى jâ tára! *sieh!* انـظـر únçur! *meine Augen sehen nicht mehr* عيني ما تطص 'áinī mā tathúßß; *Nichts ist besser als mit eigenen Augen sehen* لـيـس كالمعاينة láisa ka'l-mu'âjane; *wir freuen uns Sie zu sehen* نتملى برؤياكم netemálla bi-rujâkum; *siehe Wiedersehen;* — *sehen lassen siehe Zeigen.*

Sehne *s. f.* طرف العصب tháraf el-'áßab *pl.* اطراف athrâf.

Sehnen, *sich v. r. nach etwas* اشتاق الى ischtâq (jeschtâq) íla; — Sehnsucht *s. f.* اشـتـيـاق ischtijâq; شـوق schauq, schôq *pl.* اشواق eschwâq.

Sehr *adv.* كثيرًا ketîran, *vulg.* كثير ketîr; قـويًّا qauîjjan, qawîjjan, *vulg.* قوي qáui; جدًا dschíddan; بالغاية bi'l-ghâje; *Maghr.* بالزاف, بزاف bizzâf, قبالة qubâle; *der Mann ist sehr reich* الرجل غني كـثـيـر er-râdschol ghánij ketîr; *der Weg ist sehr beschwerlich* الـدرب صـعـب قوي ed-dárb ßá'ab qáui; *die Nacht ist sehr angenehm* الليلة لـطـيـفـة جدا el-lêle lathîfe dschíddan; *Maghr. ich bin sehr hungrig* انا جوعان بـزاف ána dschū'ân bizzâf; *er ist ein sehr braver Mann* هـو رجل مليح قبالة húa râdschol melîh qubâle.

Seicht *a. Fluſs* نـهـر قليل الماء na'hr qalîl el-mâ; ناشف náschif.

Seide *s. f.* حرير harîr *pl.* حـرايـر harâjir; ابريسم ibrísem, ابرسيم ibrisîm, abersîm (*pers.* ابريشم abrîschem); *rohe* حرير خـام harîr châm; قـز qazz *pl.* قـزوز quzûz; *Flockseide* كتكت kítkit, kétket; *mit Gold übersponnen* قـصـب اصفر qáßab áßfar, *mit Silber* قصب ابيض qáßab ábjadh; — *Seidenwurm s. m.* دود القز dûd el-qázz; — *Cocon s. m.* جوز القز dschôz el-qázz;

شرانق schárnaq *pl.* شرانق scherâniq; *Hütte, wo diese abgewickelt werden, Filatur* حلالة ḥalâle; — *Seidenzüchter s. m.* قزاز qazzâz.

Seife *s. f.* صابون ßâbûn; *ein Stück* صابونة ßâbûne; لوح صابون lôḥ ßâbûn; *einseifen* صبن ßábban, jußábbin *u.* صوبن ßáuban, jußáubin; — *Seifensiederei s. f.* مصبنة máßbane.

Seihe *s. f.* Seiher *s. m.* مصفاة mißfât, مصفاية mißfâje; راووق rā'ûq, rāwûq; — Seihen *v. t.* صفى ßáffa, jußáffi; روق ráwwaq, juráwwiq.

Seil *s. n.* حبل ḥebl *pl.* حبال ḥibâl; *dünnes* مرس máras *pl.* امراس emrâs; *aus Palmfasern* حبل ليف ḥebl lîf; — Seiler *s. m.* حبال ḥabbâl.

Seiltänzer *s. m.* بهلوان be'hlewân *pl.* بهلوين behālawîn (*pers.* pe'hluwân); جنبز dschambâz *pers.*

Sein *pron. poss.* ـه -hu *Affix: sein Haus* بيته bêt'hu; *sein Vater* ابوه abû'hu; *seine Mutter* امه úmm'hu; — *von Sachen u.* Seinige, *der, die, das* متاعه metâ'hu, *Aeg.* بتاعه betâ'hu, ماله mâl'hu, حقه ḥáqq'hu; *Maghr.* ديله dijâl'hu; *siehe Dein.*

Sein *v. n.* كان kân, jekûn; *wird als Kopula der Gegenwart meist ausgelassen:* انا مبسوط ána mebsûṭh *ich bin zufrieden,* انت تعبان énte ta'bân *du bist müde,* هو رجل خير húa râdschol chêr *er ist ein braver Mann;* هم ناس ملاح hum nâs milâḥ *sie sind brave Leute;* الورق ابيض el-wáraq ábjadh *das Papier ist weiſs. Ist das Subjekt e. Hauptwort, so kann die Kopula der Gegenwart durch das Fürwort der III. Pers. ersetzt werden:* النهر هو عريض en-na'hr húa 'arîdh *der Fluſs ist breit;* الام هي مريضة el-úmm hîje marîdhe *die Mutter ist krank.* — انا كنت حاضر ána kunt ḥâdhir *ich war anwesend;* كانت امراة صالحة kânet imrât ßâliḥe *sie war eine gute Frau;* غدا اكون في البيت ghádā akûn fi'l-bêt *morgen werde ich zu Hause sein;* — *es ist vorhanden* فيه fîhu, fîh: *es ist Geld da* فيه فلوس fîh fulûs; *ist Brot da?* فيه شي خبز (فيش) fî'sch chubz? *es ist kein Wasser da* ما فيه سي موية mā fîsch môje.

Seit *adv.* منذ munds, mund, mind; مذ muds, *seit einem Jahr* منذ سنة munds séne, من مدة سنة mim múddet séne; *seit einigen Tagen* منذ ايام معدودة munds ajjâm ma'dûde, من قبل ايام min qabl ajjâm; *seit Kurzem* من مدة قريبة mim múdde qaribe, من قليل min qalîl; *seit vierzehn Tagen hatten wir täglich Regen* كان مطر كل يوم مدة نصف الشهر kân máṭhar kull jôm múddet nußf esch-scha'hr; — *seit wann?* من متى mim máta? من ايمتى min émte? — Seit-

dem *conj.* منذ ما múnds mā, منذ ان múnds ann; من اليوم الذى min el-jôm elládsī : من الساعة ما min es-sâ'e mā : *seitdem er abgereist ist, habe ich keine Nachricht von ihm* منذ ما سافر ما سمعت شي خبره múnds mā sâfar mā samát'sch chábar'hu; — Seither *adv.* من بعده min bá'ad'hu; من هذاك الزمان min hadsâk ez-zemân : *ich habe ihn seither nicht gesehen* من بعده ما شفته min bá'ad'hu mā schúft'hu.

Seite *s. f. des Körpers* جنب dschamb, dschemb *pl.* اجناب edschnâb; جانب dschânib *pl.* جوانب dschawânib; — *örtlich u. figürl.* : ناحية nâhije *pl.* نواحى nawâhī; جهة dschíhat *pl.* جهات dschihât; طرف tháraf *pl.* اطراف athrâf; *an meiner Seite* جنبى dschámbī, dschémbī *od.* على جانبى 'ála dschânibī; *rechte Seite* جانب اليمين dschânib el-jemîn, *linke Seite* جانب الشمال dschânib esch-schemâl; *von allen Seiten* من كل جانب min kull dschânib, من كل ناحية min kúll nâhije, من كل النواحى min kúll en-nawâhī; *die obere Seite* الجهة العليا el-dschíhat el-'úlja, *die untere S.* الجهة السفلى el-dschíhat es-súfla; *auf dieser S.* من هذه الجهة min hâdsi el-dschíhat; *auf der Ost-Seite* من جهة الشرق min dschíhat esch-scharq; *von meiner Seite, meinerseits* من طرفى min tháráfī; من جهتى min dschíhatī; *einerseits, anderseits* من ناحية و من ناحية اخرى min nâhije wa min nâhije úchra, من وجه ومن وجه اخر min wádsch'h wa min wádsch'h âchar; — صوب ßaub, ßôb : *auf dieser Seite des Flusses* هذا الصوب من النهر hâdsa eß-ßôb min en-ná'hr; *auf jener S.* هذاك الصوب hadsâk eß-ßôb; *nach welcher S. ist er gegangen* الى اى صوب راح ila ê ßôb râh? — *bei S. lassen* خلى على ناحية chálla (juchállī) 'ála nâhije; — *Seite eines Buches* صحيفة ßahîfe *pl.* صحايف ßahâjif *u.* صحف ßuhuf; صفحة ßáfahe *pl.* صفح ßúfuh.

Seitenstechen *s. n.* نخزة náchze, néchse, nághze; ذات الجنب dsât el-dschémb.

Seitwärts *adv.* على شقة 'ála schíqqe.

Selbst, Selber *pron. umschrieben durch die Worte* ذات dsât *Wesen,* نفس nafs, nefs *pl.* انفس ánfus *Seele,* روح rûh *Geist,* عين 'ain *Wesen* : *ich selbst, ich selber* انا ذاتى ána dsâtī *od.* انا بذاتى ána bi-dsâtī, انا بنفسى ána bi-náfsī; *du selbst* انت بذاتك énte bi-dsâtak, انت بنفسك énte bi-náfsak; *ihr selbst* انتم بذاتكم éntum bi-dsât'kum, انتم بانفسكم éntum bi-ánfus'-kum *u. s. w.*; *es war diese Frau selbst* كانت هذه الامراة هى بذاتها kânet hâdsi el-imrât hije

bi-dsât'hā; *gehe du selbst!* روح انت بذاتك ruh énte bi-dsàtak! *ich habe den Richter selbst (ihn selbst) gehört* سمعت القاضى ذاته او عينه او نفسه samá't el-qâdhī dsât'hu *od.* 'áin'hu *od.* náfs'hu; *er (sie) hat sich selbst getödtet* قتل روحه او حاله qátal rûh'hu *od.* hâl'hu, قتلت روحها او حالها qátalet rûh'hā *od.* hâl'hā; — *siehe Sogar.*

Selbstlaut *s. m. Vocal* حركة hárake *pl.* ât; حرف تحريك harf tahrîk *pl.* حروف hurûf.

Selbstmord *s. m.* قتل نفسه qatl náfs'hu; — Selbstmörder *s. m.* قاتل نفسه qâtil náfs'hu.

Selbstständig *a.* قايم بذاته qâjim bi-dsât'hu; ما هو تحت حكم mā húa taht hukm.

Seelig *a.* طوباني thūbânij; — Seeligkeit *s. f.* طوبى thûba.

Selleri *s. m.* كرفس kérefs, kérfes; *wilder* كرفس برى kérefs bárrij.

Selten *a.* نادر nâdir; قليل الوجود qalîl el-wudschûd; قليل الوقوع qalîl el-wuqû'a; — Seltenheit *s. f.* قلة الوجود qíllat el-wudschûd.

Senden *v. t.* ارسل ársal, júrsil; *siehe Schicken.* — Sendung *s. f.* ارسال irsâl; *eines Bevollmächtigten* رسالة risâle; وكالة wakâle.

Senesblätter *s. n. pl.* سنا مكى séna mákkij.

Senf *s. m.* خردل chárdal; — *Senfkorn s. n.* خردلة chárdale; — *Senfpflaster s. n.* لبخة بخردل lábche bi-chárdal *pl.* لبخ lábach.

Senken *v. t.* نزل názzal, junázzil; هبط hábbath, juhábbith; وطى wáttha, juwátthī; *die Augen* ارخى عينه árcha (júrchī) 'áinhu; *den Kopf* طاطا راسه thâtha râs'hu.

Senkrecht *a.* قايم qâjim; *senkrechte Linie* عمود 'amûd, خط عمودى chatth 'amûdij; *in s. Richtung* عمودا 'amûdān.

Sensal *s. m.* سمسار simsâr *pl.* سماسير semāsîr *u.* سماسرة semâsire; صمصار ßamßâr; *das Geschäft des S. betreiben* سمسر sámsar, jusámsir.

Sense *s. f.* محششة mihâschsche.

Sentenz *s. f. weise* حكمة híkme *pl.* حكم híkam; قول qaul, qôl *pl.* اقوال aqwâl.

September *s. m.* ايلول ejlûl; *fällt der Jänner auf den Muhárrem, so entspricht dem S. der* رمضان Ramadhân.

Sequester *s. m.* حجر hedschr; يسق jásaq; تيسيق tejsîq; — Sequestriren *v. t.* حجر hádschar, jáhdschar; عمل يسق 'ámal jásaq; — *sequestrirt a.* محجور mahdschûr.

Sergeant *s. m.* اون باشى on baschy *türk.*

Serviette *s. f.* محرمة míhrame *pl.* محارم mahârim; منشف mínschaf *pl.* مناشف menâschif; فوطة fûtha *pl.* فوط fúwath.

Sesam *s. m.* سمسم símsim; *Oel*

سيراج sīrâdsch, *für* شراج schirâdsch *u.* schīrâdsch.

Sessel *s. m.* كرسى kúrsij *pl.* كراسى kcrâsī.

Setzen *v. t. Einen* اجلس ádschlas, júdschlis; *eine Pflanze* غرس ghâras, jághris; *über einen Fluss* عبر او قطع النهر ʿábar (jáʿbur) *od.* qáthaʿ (jáqthaʿ) en-náʾhr; *setzen wir den Fall, gesetzt den Fall* فرضنا ان farádhnā ann; — *zum Drucke* الف الحروف للطبع állaf (juʾállif) el-ḥurûf liʾth-thabʿ; — *sich v. r.* جلس dschálas, jédschlis; قعد qáʿad, jáqʿud: *setzen Sie sich!* اجلس ídschlis! تفضل اقعد tefáddhal úqʿud!

Seuche *s. f. siehe Epidemie.*

Seufzen *v. a.* تنهد tenáhhad, jetenáhhad; — Seufzer *s. m.* تنهد tenáhhud; *tiefer* صعداء βúʿadā; *einen tiefen S. ausstossen* تنفس الصعداء tenáffas eβ-βúʿadā.

Shawl *s. m.* شالة schâle *pl.* schālát *u.* شيلان schīlân; *Kaschmir-shawl* شال كشميرى schâl kaschmîrij.

Sich *pron. reflex. er hat sich erhenkt* شنق روحه schánaq rûḥhu; *er sprach zu sich* قال لحاله qâl lihâlʾhu; *siehe Selbst.*

Sichel *s. f.* منجل míndschal *pl.* مناجل menâdschil; مقصال miqβâl *pl.* مقاصيل maqāβil.

Sicher *a. vor Gefahr* سليم salīm *pl.* سلماء súlamā; *sicherer Ort* موضع امان máudhaʿ amân; *die Wege sind sicher* الطرق امان eth-thúrq amân; — *wahr, siehe Gewiss.*

Sicherheit *s. f.* امان amân; امن وامان amn wa amân; صون βaun, βôn.

Sichtbar *a.* مرئى, مرأى márʾij; يرى júra (*es wird gesehen*); ظاهر çâhir; — النور يجعل الاشيا مرئية en-nûr jédschʿal eláschja marʾijje *das Licht macht die Dinge sichtbar;* — Sichtbarkeit *s. f.* روية rúʾja rûja; ظهور çuhûr.

Sie *pron. pers. 3 pers. sing. fem.* هى hîje; — *3 pers. pl. m. f.* هم hum; *fem.* هن húnna.

Sieb *s. n.* منخل mínchal, múnchul *pl.* مناخل menâchil; غربال ghirbâl *pl.* غرابيل gharābîl; *für feines Mehl* دقاق daqqâq; — Sieben *v. t.* غربل ghárbal, jughárbil; نخل náchal, jénchul; *gesiebt werden* تغربل taghárbal; *gesiebt* منخول menchûl, مغربل mughárbal.

Sieben *num. card.* سبعة sábʿa, *fem.* سبع sábʿa; — Siebente *num. ord.* سابع sâbiʿ; — Siebentel *s. n.* سبع subʿ *pl.* اسبع esbâʿ.

Siebenzehn, Siebzehn *num. card.* سبعة عشر sábʿat ʿáschar, *fem.* سبع عشرة sábʿa ʿáschra; — Siebzehnte *num. ord.* سابع عشر sâbiʿ ʿáschar.

Siebenzig, Siebzig *num. card.* سبعين sabʿaîn.

Sieden *v. n.* غلى ghála, jághlī;

zum S. bringen اغلى ághla, júghlī; — *v. t. Fleisch, Gemüse* سلق sálaq, jésluq; *siedend* فاير fájir; *gesotten werden* انسلق insálaq, jensáliq; *gesotten* مسلوق meslûq; — *das Sieden s. n. intr.* غليان ghalajân; غليه ghálje; فوران fawarán; *trans.* سلق salq.

Sieg *s. m.* نصر naßr; انتصار intißâr; غلبة ghálabe; فتح fat'h; ظفر çáfar.

Siegel *s. n. der Abdruck* ختم chatm *pl.* ختوم chutûm *u.* اختام achtâm; *Petschaft* خاتم châtim *pl.* خواتم chawâtim; طابع thâbi' *pl.* طوابع thawâbi'; — *Siegelbewahrer s. m.* صاحب الختم ßáhib el-chátm; مهردار mu'hrdár *pers.*; — *Siegellack s. n.* لك lakk, lukk; لاك lâk; — **Siegeln** *v. t.* ختم chátam, jéchtum.

Siegen *v. n. über Einen* انتصر على intáßar (jentáßir) 'ála; *siehe Besiegen.*

Sieger *s. m. Siegreich a.* منصور manßûr; مظفر muçáffir; فاتح fátih; غالب ghâlib; قاهر qâhir.

Signal *s. n.* اشارة ischâre.

Signalement *s. n.* اوصاف außâf; صفة ßife.

Silber *s. n.* فضة fíddha, *v.* fáddha; *gesponnenes* قصب فضة qáßab fáddha; نقرة núqra; — **Silbern** *a.* من فضة min fáddha; فضى fíddhij, fáddhij; — *Silberzeug s. n.* الفضيات el-fiddhijât.

Singen *v. a.* غنى ghánna, jughánnī; *in der Kirche* رتل ráttal, juráttil; *von Vögeln* غرد ghárid, jághrad; ghárrad, jughárrid; ناغى nâgha, junâghī.

Singular *s. m.* مفرد múfrad.

Sinken *v. n.* هبط hábith, jáhbath; *den Muth sinken lassen* انكسر قلبه inkásar qálb'hu; *siehe Senken.*

Sinn *s. m. geistig* معقول ma'qûl; *leiblich* حس hiss, hass; حاسة hâsse *pl.* حواس hawâss; *die fünf Sinne* الحواس الخمس el-hawâss el-chíms; *der Gesichtssinn* حاسة البصر hásset el-báßar *u. s. w.* — *Bedeutung* معنى má'na *pl.* معانى ma'ânī; — *was hat das für einen Sinn* اى شى معناه ésch ma'nâhu?

Sinnlich *a.* شهوانى scha'hwânij; متلذذ muteláddsids; — **Sinnlichkeit** *s. f.* حب الشهوات hibb *od.* hubb esch-scha'hwât.

Sitte *s. f.* عادة 'âde *pl.* عوايد 'awâjid; خصلة cháßle *pl.* خصال chißâl *u.* خصايل chaßâjil (*besonders schlechte*): *moral. die Sitten* اخلاق achlâq (*pl. v.* خلق chulq); سيرة sire *pl.* سير síjar *Wandel*; — *Sittlich a. von guten Sitten* حسن السيرة hásan es-sîre; حميد الاخلاق hamid el-achlâq; *von schlechten S.* ردى الاخلاق rádij el-achlâq; — *Sittenlehre s. f.* علم الاخلاق 'ilm el-achlâq; *siehe Moral.*

Sittsam *a.* حشمى híschmij; —

Sittsamkeit *s. f.* حشمة híschme; احتشام ihtischâm.

Sitz *s. m.* كرسي kúrsij *pl.* كراسي kerâsī; *mit Teppichen bedeckter* مرتبة mártabe *pl.* مراتب merâtib; *das Sitzen* جلوس dschulûs.

Sitzung *s. f.* مجلس médschlis *pl.* مجالس medschâlis; *die S. aufheben* فض المجلس faddh (jefúddh) el-médschlis; *die S. ist aufgehoben* انفض المجلس infáddh (jenfáddh) el-m., فرغ الديوان fáragh (jéfragh) ed-dīwân.

Skalpel *s. n.* مشراط mischrâth.

Skelet *s. n.* تركيب الاعظام tarkib el-a'çâm.

Sklave *s. m. siehe Sclave.*

Smaragd *s. m.* زمرد zumúrrud.

So *adv.* كذا kadsâ, kádsā, *vulg.* kédde, kidde; هكذا hâkadsā; كذالك kadsālik; *Syr.* هيك haik, háikī; *Maghr.* مثل دى mitl dí, زي دى zajj dí; — *mache es so!* اعمل كذا í'mal kádsā, *vulg.* á'mel kidde! *so ist es besser* احسن هكذا áhsan hâkadsā; — *in gleichem Grade wie* بمقدار bi-miqdâr; قدر qádar *od.* قد qadd *mit Pronom. Affix*; على قدر 'ála qádar: *er ist nicht so grofs wie du* ما هو طويل قدك mâ húa thawîl qáddak *od.* ما هو قدك (او على قدرك او مثلك) في الطول mâ húa qáddak (*od.* 'ála qádarak *od.* mítlak) fi'th-thûl, *ganz vulg.*: ما هوشي في الطول كيف انت mâ hu'sch fi'th-thûl kéf énte; *das Pferd ist nicht so grofs wie der Elephant* الحصان ما هوشي كبير قد الفيل el-hißân mâ hu'sch kebîr qadd el-fîl; *ich bin nicht so stark wie du* انا ما انيش قوي زيك انت ána mānî'sch qáuij zajjâk énte; — *er ist nicht so reich wie du glaubst* ما هو غني قد ما تظن mâ húa ghánij qadd mā taçúnn; — *wie der Herr, so der Knecht* كما هو السيد كذا هو العبد kamâ húa es-sîd, kádsā húa el-'ábd; — *so wie ich es wünsche* مثل ما اريده mitl mā urîd'hu, كيف نحبه kef nehúbb'-hu; — *wir haben es so gefunden, wie du gesagt hast* وجدنا الامر كما قلت انت wadschádnā el-ámr ka-mâ qult énte; — *so - so* قد - قد qadd - qadd: *so arm ich bin, so reich ist er* قد انا فقير قد هو غني qadd ána faqîr, qadd húa ghánij; — *in so hohem Grade* بهذا المقدار bi-hâdsa 'l-miqdâr, هل قدر hal qádar (*dafs* حتى hátta): *da er so reich ist* ما دام هو غني بهذا المقدار mâ dâm húa ghánij bi-hâdsa 'l-miqdâr; *dieser Stein ist so schwer, dafs du ihn nicht bewegen kannst* الحجرة دى هل قدر ثقيلة حتى ما تقدرشي تحركها el-hádschare di hal qádar çaqîle, hátta mâ táqdir'sch tuhárrik'hā; *er ist so stolz, dafs man nicht mit ihm reden kann* هو رجل متكبر حتى الواحد ما يقدر يتكلم له húa râdschol mutekábbir, hátta el-uwâhid mâ jáqdir jetekállam la-hú; *die Wogen*

gingen so hoch, und das Schiff wurde so gerüttelt, dafs Nichts an seinem Platze blieb من كثرة تلاطم الامواج واضطراب السفينة تحرك كل شى min kétret telâthum el-emwâdsch wa idhthirâb es-sefîne tahárrak kull schê; — *so kühn ist er!* لما به من الجراة la-mâ b'hu min el-dschur'ât! — *das deutsche so des Nachsatzes wird nicht übersetzt, kann aber durch* ف fa *gegeben werden;* ان اتاك مرة اخرى فعبس وجهك in atâk márre úchra, fa-'ábbis wádsch'-hak! *wenn er wieder zu dir kommt, so zeige ihm ein unfreundliches Gesicht!*

Sobald als *conj.* اول ما áwwal mā; حينما hîn-mā; حال ما hâl-mā; بمجرد ما bi-mudschárrad mā; ساعة ان sâ'e ann: *sobald er Ihren geehrten Namen hörte, hat er die Audienz genehmigt* اول ما سمع باسمك الحسن قبل ان يواجهك áwwal mā sámi' bi-ísmak el-hásan, qábil ann ju-wâdschibak.

Soda *s. f.* قلى qíla, qáli; ملح قلى mil'h qáli; صونية ṣûnije; *Pflanze* اشنان uschnán; *Maghr.* سويد suwáid.

Sodafs *conj. siehe Dafs, So.*

Soeben *adv.* فى الساعة fi's-sâ'e; فى الحال fi'l-hâl; توا táwā; *er ist soeben weggegangen* الساعة خرج من وقته راح es-sá'e râh; او من ساعته cháradsch min wáqt'hu *od.* min sâ'et'hu.

Sofa *s. n.* صفة ṣúffe *pl.* صفف ṣúfaf; ديوان dīwán *pl.* دواوين dawāwîn.

Sofern als *conj.* من حيث او بحيث ان min háiç *od.* bi-háiç ann.

Sogar *adv.* حتى و hátta wa: *er liefs Alles niedermetzeln, sogar die Weiber und Kinder* قتلهم قتل عام حتى و النسا و الاولاد qátal'hum qatl 'âmm hátta wa'n-nisâ wa'l aulâd; *seine Schlechtigkeit geht soweit, dafs er sogar seinen Vater geschlagen hat* بلغ شره هذا الحد حتى وضرب ابوه bálagh schárr'hu hâdsa 'l-hadd, hátta wa dhárab abûhu.

Sogleich *adv.* فى الحال fi'l-hâl; حالا hâlan; من ساعته min sâ'et'hu.

Sohle *s. f. des Fufses* بطن الرجل bathn er-rídschl; *des Schuh's* نعل ná'al *pl.* انعال en'âl *u.* نعال ni'âl.

Sohlen *v. t. siehe Besohlen.*

Sohn *s. m.* ابن ibn *pl.* ابناء ebnâ *u.* بنين benîn; ولد wálad *pl.* اولاد aulâd; *natürl. S.* ابن حرام ibn harâm; — *Sohnschaft s. f.* بنوة bunúwwe.

Solange *als conj.* ما دام mā dâm; طول ما thûl mā: *so lange ich lebe* طول ما انا بالحياة thûl mā ána bi'l-hajât *od.* ما دمت بالحياة mā dúmt bi'l-hajât; *so lange du hier bist* ما دام انت هنا mā dâm énte hénne *od.* ما دامك هون mā dâmak hôn; *so lange*

ich lebe, habe ich dergleichen nicht gesehen مدة عمرى ما شفت مثل هذا múddet 'úmrī mā schuft mitl hâdsa.

Solcher, *e, es pron.* مثل miçl, mitl; *ein solcher Mann* رجل مثله rádschol mítl'hu *od.* مثل هذا الرجل mitl hâdsa er-rádschol; *eine solche Frau* امراة مثلها imrât mitl'hā *od.* مثل هذه الامراة mitl hâdsi el-imrât; *eine solche Sache* شى مثل هذا schê mitl hâdsa, شى كذا schê kádsā; *eine solche Last* حملة مثل هذه hámle mitl hâdsi; *es war ein solches Gedränge, dafs ich nicht in's Haus kommen konnte* من كثرة ازدحم الناس (او من كثر ما كانوا الناس مزدحمين) ما قدرت ادخل min kétret izdihâm en-nâs (*od.* min ketr mā kânū en-nâs muzdahimín) mā qadárt ádchul; *er besitzt einen solchen Stolz, dafs etc.* هو متكبر بهذا المقدار ان الخ húa mutekábbir bi-hâdsa el-miqdâr, ann *u. s. w.*

Sold *s. m.* علوفة 'alûfe *pl.* علايف 'alâjif; جامكية dschāmkijje *pl.* جوامك dschawâmik; نفقة náfaqe.

Soldat *s. m.* عسكر 'áskar *pl.* عساكر 'asâkir; عسكرى 'áskerij; جندى dschéndij.

Sollen *v. n. ich soll kommen* بدى اجى bíddī ádschī; *du sollst k.* بدك تجى bíddak tédschī; *er soll k.* بده يجى bídd'hu jédschī *u. s. w.; es sollte gekocht sein* كان بده يكون مستوى kân bídd'hu jekûn mustáwij; *du solltest es so machen* الواجب عليك (او الحق عليك) هو ان تعمل هكذا el-wâdschib 'alêk (*od.* el-háqq 'alêk) húa ann tá'mal hâkadsā; — *siehe Müssen.*

Sommer *s. m.* صيف ßaif, ßêf *pl.* اصياف aßjâf; قيظ qaiç *pl.* اقياظ aqjâç; — *sommerlich a.* صيفى ßáifij; *Sommeraufenthalt s. m.* مصيف maßîf; مصطاف mußthâf.

Sonach *conj. siehe Folglich.*

Sonde *s. f. für Wunden* مجس midschάss; مسبار misbâr; ميل mîl; *für Wasser* عساس 'assâs; بوليس būlis, بالوصو balûßū; — Sondiren *v. t.* سبر sábar, jésbur; عس 'ass, ja'íss.

Sondern *conj.* لكن lâkin; امّا ámmā.

Sonne *s. f.* شمس schems *fem.; pl.* شموس schumûs; *Maghr.* قايلة qâjile; *heute brennt die Sonne heifs* اليوم الشمس حارة el-jôm esch-schéms hárre; — *Sonnenaufgang s. m.* شروق الشمس schurûq esch-schéms; — *Sonnenblume s. f.* دوار الشمس dawwâr esch-schéms; عبد الشمس 'abd esch-schéms (زهرة); — *Sonnendach s. n.* مظلة miçálle *pl.* مظال maçâll; — *Sonnenferne s. f.* اقصى بعد الارض من الشمس áqßa bu'd el-árdh min esch-schéms; — *Sonnenfinsternifs s. f.* كسوف الشمس kusûf esch-schéms;

انكسف الشّ inkisâf esch-sch.; — *Sonnenjahr s. n.* سنة شمسيّة séne schemsîjje; — *Sonnennähe s. f.* اقرب موضع الارض عن الشمس áqrab máudha' el-árdh 'an esch-schéms; — *Sonnenschirm s. m.* شمسيّة schemsîjje; مظلّة miçálle; — *Sonnenstich s. m.* حمّة الشمس hámmet esch-schems; — *Sonnenuhr s. f.* ساعة شمسيّة sâ'e schemsîjje; — *Sonnenuntergang s. m.* غروب الشمس ghurûb esch-schéms; — *Sonnenwende s. f.* انقلاب الشمس inqilâb esch-schéms; ميل كلّى mejl kúllij; *Sommersonnenwende* انقلاب صيفى inqilâb ßáifij; *Winters.* انقلاب شتوى inqilâb schitawij.

Sonnen, *sich v. r.* تشمّس teschámmas, jeteschámmas.

Sonntag *s. m.* يوم الاحد jôm el-áhad; نهار الاحد nehâr el-áhad; الاحد el-áhad.

Sonst *adv. ehemals* سابقًا sâbiqan; *aufser* غير ghair, ghêr; *was brauchst du sonst noch?* ايش بدّك غيره ésch bíddak ghêr'hu? — *conj. andernfalls* والّا wa-íllā, wá'llā: *schnell! schnell! sonst sind wir verloren!* العجل العجل والّا هلكنا el-'ádschl, el-'ádschl! wá'llā haláknā! *bezahle, was du mir schuldig bist! sonst ist das Gericht da* ادفع الّذى لى عندك والّا المحكمة حضرة ídfa' elládsī li 'ándak, wá'llā el-máhkeme hádhire.

Sorge *s. f.* همّ hamm *pl.* هموم humûm; انشغال inschighâl; عنى 'únā; *siehe Sorgen, Sorgfalt.*

Sorgen *v. n. für Einen* لاحظ احدًا lâhaç (julâhiç) áhadan; *für etwas* بالى بشى bâla (jubâlī) bi-schéjin; دار باله على dar (jedûr) bâl'hu 'ála; تقيّد فى taqájjad fi; *sorge dafür!* دُر (او رُدّ) بالك عليه dur (*od.* rudd) bâlak 'alêhu! تقيّد فيه taqájjad fiha!

Sorgfalt, Sorgsamkeit *s. f.* اعتناء i'tinâ; عناية 'inâje; همّة hímme; اهتمام i'htimâm; *mit äufserster S.* بغاية التدقيق bi-ghâjet et-tadqîq.

Sorgfältig, Sorgsam *a.* معتنى mu'tánī; — *adv.* باعتناء bi-i'tinâ; *auf das aller Sorgfältigste* بغاية التدقيق والتحقيق bi-ghâjet et-tadqîq wa't-tahqîq.

Sorglos *a.* متهامل mutehâmil; خلى البال chálij el-bâl; — Sorglosigkeit *s. f.* تهامل tehâmul.

Sorte *s. f.* نوع nau' *pl.* انواع anwâ'; شكل schikl *pl.* اشكال eschkâl.

Soviel *adv.* هذا القدر hâdsa el-qádar, هلقدر halqádar, هلقد halqádd; كذا kádsā; *so und so viel* كذا وكذا kádsā wa kádsā; *er hat soviel getrunken, dafs er berauscht wurde* شرب هلقدر انه سكر schárib halqádar ánu'hu sákir; *soviel Geld* هذا القدر من المصريات hâdsa el-qádar min

el-maßrîjjât; *so und so viel Goldstücke* كذا وكذا من الدنانير kádsā wa kádsā min ed-denānîr.

Sowie *adv.* مثل miçl, mitl; كمثل ka-mítl; *conj.* مثل ما mitl mā; كما ka-mâ; *siehe So, Wie.*

Sowohl als auch *conj.* امّا ـ وامّا ámmā — wa-ámmā; ما بين mā bên (bejn); سوا ـ او sáwā — au: *sowohl Grofse als Kleine* ما بين الكبار والصغار mā bên el-kibâr wa'ß-ßighâr; *sowohl die griechischen als die lateinischen Autoren* اصحاب التصنيف اما من اليونانيين واما من اللاطينيين aṣḥâb et-taṣânîf ámmā min el-jūnānîjjîn, wa-ámmā min el-lathînîjjîn.

Spalt *s. m.* Spalte *s. f.* شق schaqq, شقة scháqqe *pl.* شقوق schuqûq; فلق falaq *pl.* فلوق fulûq.

Spalten *v. t.* شق schaqq, jeschúqq; فلق fálaq, jéfliq; *Holz sp.* فرع الحطب fára' (jéfra') el-ḥáthab; — *sich v. r.* انشق inscháqq, jenscháqq; تفلق tefállaq.

Spaltung *s. f. figürl.* شقاق schiqâq.

Span *s. m.* شرتة schérte; *die Sägspäne* نشارة nuschâre.

Spanferkel *s. n.* خنّوص chinnûß *pl.* خنانيص chanānîß.

Spange *s. f.* بكلة búkale; ابزيم ibzim *pl.* ابازيم abäzim; مشبك míschbak *pl.* مشابك meschâbik.

Spängler *s. m.* سنكرى sénkerij *pl.* سناكرة senäkire (*Zigeuner*).

Spanne *s. f. zwischen Daume und Kleinfinger* شبر schibr *pl.* اشبار eschbâr; *zwischen Daume und Zeigefinger* فتر fitr.

Spannen *v. t. ein Seil* شدّ schadd, jeschídd; قنّب qánnab, juqánnib; *den Bogen* وتّر القوس wáttar (juwáttir) el-qôs; *gespannt sein* توتّر tawáttar; — Spannung *s. f.* شدّ schadd; تقنيب taqnîb; *des Geistes* حصر فكر ḥáßar fikr.

Sparen *v. t.* وفّر wáffar, juwáffir; اقتصد iqtáßad; *spare die Mühe* وفّر التعب wáffir et-tá'ab; *spare mit der Zeit!* وفّر الزمان واقتصد فيه wáffir ez-zemân wa iqtáßid fîhu! — *das Sparen* توفير taufîr.

Spargel *s. m.* هليون haljûn, haljûm.

Sparsam *a.* موفّر muwáffir; *zu sp.* قرط qárith; — Sparsamkeit *s. f.* توفير taufîr; توفرة tawáffure; امساك imsâk.

Spafs *s. m.* مزح mazḥ; *siehe Scherz.*

Spät *a.* وخرى wáchrij; موخّر mu'áchchar; متأخّر muta'áchchir; متعوّق muta'áwwiq; *Liban.* لقيس liqqîs, laqqis; *es ist spät* الوقت راح el-wáqt râḥ; فات الوقت fât el-wáqt; مشى الحال máscha el-ḥâl; *es ist noch nicht spät* ما زال الحال mā zâl el-ḥâl, ما فات الوقت mā fât el-wáqt; *ich bin spät gekommen* انا جيت متعوّق (او لقيس) ána dschît muta'áwwiq (*od.* laqqîs), *od.* تعوّقت حتى جيت ta'awwáqt

ḥátta dschît; *du stehst spät auf* تقوم متعوق taqûm muta'áwwiq, *od.* تتعوق حتى تقوم (او بالقيام) teta'áwwaq ḥátta taqûm (*od.* bi'l-qijâm).

Spaten *s. m.* فاس fâs *pl.* fāsât; مر marr.

Spazieren *v. n. spazieren gehen* تنزه tenázzah, jetenázzah; تفسح tefássaḥ, jetefássaḥ; تمشى temáschscha; دار dâr, jedûr; سير sájjar; *Maghr.* حوس ḥáwwas, juḥáwwis; — *Spaziergang s. m.* تنزه tenázzuh; نزهة núz'he; سيران sejerân; *lafs uns einen Sp. machen* رح بنا نتفسح (او نتنزه) ruḥ b'nâ netefássaḥ (*od.* netenázzah); *wir haben einen Sp. gemacht* درنا دورة dúrnā dáwre; *Spazierort, Promenade* منتزه muntázah.

Specht *s. m.* نقار الخشب naqqâr el-cháschab; *Maghr.* هداد hed-dâd (طير).

Specificiren *v. t.* بين bájjan, jubájjin; عين 'ájjan, ju'ájjin; — *Specification s. f.* تبيين tebjîn, تعيين ta'jîn; — *Specifisch a.* خاص chāßß; مختاص ب muchtâßß bi.

Speck *s. m. des Schweins* شحم الخنزير scha'hm el-chinzîr.

Speculation *s. f. kaufmänn.* مضاربة متجر mudhārabe mát'dschar.

Spedition *s. f.* ارسال irsâl, ارسالية irsālijje; — *Spediteur s. m.* مرسل múrsil.

Speer *s. m. siehe Spiefs.*

Speichel *s. m.* ريق rîq; *der Kinder* لعاب lu'âb; *Auswurf* بزاق buzâq; بزقة bázqe; تفل tafl, tufl.

Speicher *s. m.* انبار embâr *pl.* انابر enâbir; مخزن máchzen *pl.* مخازن machâzin; بيت المونة bêt el-mûna; *für Korn* شونة schûne; طبقة الحبوب thábaqet el-ḥubûb; *öffentlicher* هرى húri *pl.* اهراء á'hrā.

Speien *v. a. siehe Spucken.*

Speise *s. f.* اكل akl, âkl; طعام tha'âm *pl.* اطعمة áth'ime *u.* طعامات tha'āmât; قوت qût; غذاء ghidâ *pl.* اغذية ághdije; *gekochte* طبيخ thabîch.

Speisen *v. a.* اكل ákal, jâkul; طعم thá'im, játh'am; — *v. t. Einen* اطعم áth'am, júth'im; — *Speisung s. f.* اطعام ith'âm.

Speiseröhre *s. f.* بلعم búl'um *u.* بلعوم bul'ûm *pl.* بلاعم balá'im.

Spengler *s. m. siehe Spängler.*

Sperber *s. m.* باشق bâschiq *pl.* بواشق bawâschiq; باز bâz *pl.* bāzât; اسبر ísbir, اسپير ispîr.

Sperling *s. m.* عصفور 'aßfûr *pl.* عصافير 'aßāfîr; دورى dûrij; *Maghr.* برطال burthâl.

Sperren *v. t.* سد sadd, jesúdd; تربس tárbas, jutárbis; دربس dárbas; *eine Strafse* سد الزقاق sadd ez-zuqâq; *siehe Schliefsen.*

Spezereien *s. f. pl.* بهارات behārât; عطريات 'ithrijjât.

Sphäre *s. f.* كرة kóra; كرة فلك kórat félek; — *sphärisch a.* كرى kórij.

Spiegel *s. m.* مرآة mir'ât, *vulg.* مراية mirâje *pl.* مراء marà *u.* مرايا marâjā, *vulg.* مرايات marājât.

Spiel *s. n.* لعب lá'ab, lé'ab; لعبة lé'abe; *um Geld* لعب قمار lé'ab qimâr; *ein Spiel Karten* شدة ورق schíddet wáraq.

Spielen *v. n.* لعب lá'ib, jál'ab; لاعب lâ'ab, julâ'ib; داعب dâ'ab, judâ'ib; *um Geld* لعب القمار lá'ib el-qimar; *ein Instrument* دق على dáqq (jedúqq) 'ála.

Spieler *s. m.* لعّاب la''âb; لعيب li''îb, la''ib.

Spielzeug *s. n.* لعبة lá'abe, lé'abe.

Spiefs *s. m.* حربة hárbe *pl.* حراب hirâb; *siehe Lanze, Bratspiefs;* — *Spiefsen v. t.* شك بالحربة schakk (jeschúkk) bi'l-hárbe.

Spiefsglas *s. n. siehe Antimon.*

Spinat *s. m.* اسبانج isbânedsch; سبانج sibânedsch.

Spindel *s. f.* مغزل míghzal *pl.* مغازل maghâzil.

Spinne *s. f.* عنكبوت 'ankabût *pl.* عناكب 'anâkib *u.* عناكبيت 'anākebît; غزالة ghazzâle; *grofse, giftige* رتيلاء rutéilā *pl.* ruteilawât; — *Spinnwebe s. f.* نسج (او عش) العنكبوت nes'dsch (*od.* 'uschsch) el-'ankabût *pl.* نساج nisâdsch *u.* عشاش 'ischâsch.

Spinnen *v. t.* غزل gházal, jághzil; *gesponnen a.* مغزول maghzûl; *gesponnene Baumwolle* غزل قطن ghazl qóthon; *Seide* غزل حرير ghazl harîr.

Spinner *s. m.* غزال ghazzâl *pl.* în; *Spinnerin s. f.* غزالة ghazzâle *pl.* ât; — *Spinnerei s. f.* مغزل mághzal.

Spinnrad *s. n.* دولاب للغزل dūlâb li'l-ghazl; — *Spinnrocken s. m.* ركة rúkke.

Spion *s. m.* جاسوس dschāsûs *pl.* جواسيس dschawāsîs; جساس dschessâs; — *Spionage s. f.* تجسيس tedschsîs; اجتساس idschtisâs; — *Spioniren v. a.* تجسس tedschássas, jetedschássas.

Spirale *s. f. Linie* خطّ ملتفّ chatth multáff; — *Spiralfeder s. f.* لولب láulab *pl.* لوالب lawâlib; لولب ملتف láulab multáff; — *Spiralig a.* ملتف multáff; لولبي láulabij; ملولب muláulab.

Spiritus *s. m.* روح العرقي rûh el-'áraqij.

Spital *s. n. siehe Hospital.*

Spitz, Spitzig *a.* مسنون mesnûn; سنين senîn; ماضي mádhī; مروس muráwwas; راسه مسنون râs'hu mesnûn.

Spitze *s. f.* سنّ sinn *pl.* اسنان esnân; *der Lanze* سنان رمح sinân rumh *pl.* اسنة esínne; *der Nadel* راس الابرة râs el-íbre *pl.* روس ru'ûs; — *geklöppelte Spitzen* تخريمة tachrîme *pl.* tachrīmât *u.* تخاريم tachārîm.

Spitzen *v. t. die Spitze schärfen* سنّ راسه sann (jesúnn) râs'hu; حدد háddad, juháddid.

Spitzmaus *s. f.* فارة السم fâret es-sámm.

Splitter *s. m. Holz* شرتة schérte; قطعة خشب qíth'at cháschab; *Stein* محاتة muhâte.

Sporn *s. m.* مهمز mi'hmaz *u.* مهماز mi'hmâz *pl.* مهامز mehâmiz; شوكة scháuke, schôke *coll.* شوك schôk; *Maghr.* شبير schabîr; — **Spornen** *v. t. ein Pferd* همز الحصان hámmaz (juhámmiz) el-hißân; نغش بالشوك nághasch (jánghasch) bi'sch-schôk.

Spott *s. m.* **Spötterei** *s. f.* هزوء húzu, huzw; هزا huzâ; استهزاء isti'hzâ; سخر sáchar; — **Spotten** *v. a. über Einen* استهزا ب istá'hza (jestá'hzī) bi; سخر ب sáchir (jés'char) bi; — **Spötter** *s. m.* كثير الهزوء ketîr el-húzu; مسخراتي mes'charâtij; — *Spöttisch a.* مستهزئ mustá'hzi.

Sprache *s. f. die menschliche Rede* كلام kalam, kelâm; نطق nuthq (*Logische Rede*); *eines Volkes* لسان lisan *pl.* السن álsun *u.* السنة álsine; لغة lóghat *pl.* لغات loghât; *die deutsche Spr.* اللسان النمساوي el-lisân en-nimsáwij, اللغة النمساوية el-lóghat en-nimsāwijje; *siehe Arabisch.* — *Sprachkunde s. f.* علم اللغة 'ilm el-lóghat; معرفة اللغات má'rifet el-loghât; — *Sprachlehre s. f. siehe Grammatik.*

Sprechen *v. a. logisch reden* نطق náthaq, jánthiq); تكلم tekállam, jetekállam; حكى háka, jáhkī; *Syr.* لقش láqasch, jálqusch; *mit Einem über Etwas* كلم احدا في شي kállam (jukállim) áhadan fī schê, تكلم او تحدث معه عن شي tekállam *od.* taháddaç má'ahu 'an schê: *ich habe mit dem Minister von Ihnen gesprochen* كلمت الوزير فيك kallámt el-wezîr fîk; *deutsch sprechen* تكلم نمساوي او بالنمساوي tekállam nimsâwij *od.* bi'n-nimsâwij, حكى بالنمساوي háka bi'n-nimsâwij; *sprechen Sie arabisch?* تتكلم بالعربي tetekállam bi'l-'árabij? *leise mit Einem sprechen* وشوش احدا wáschwasch (juwáschwisch) áhadan, توشوش معه tawáschwasch má'a'hu; *sprich laut!* تكلم بالعالي tekállam bi'l-âlī! *leise* بالواطي bi'l-wâthī.

Sprengen *v. t. in die Luft* طير او اطار في الهوا thajjar (juthájjir) *od.* athâr (juthîr) fi'l-háuā; — *besprengen* رش raschsch, jerúschsch; — *Sprengwedel s. m.* مرشة miráschsche.

Sprichwort *s. n.* مثل máçal, mésel *pl.* امثال emçâl; *zum Spr. werden* ضرب به الامثال dhúrib b'hu el-emçâl; — *Spichwörtlich a.* امثالي emçâlij.

Springbrunnen *s. m.* فسقية fisqijje *pl.* فساقي fesâqī; شادروان schâdirwân.

Springen *v. a.* نط natth, jenútth; وثب wáçab, *Aor.* يثب jáçib;

قفز qáfaz, jáqfiz; *in die Luft* ثار فى الهوا thâr (jathîr) fi'l-háua.

Springfeder *s. f.* لولب láulab *pl.* لوالب lawâlib.

Spritze *s. f. kleine* محقنة míḥqane; ترمبة turúmbe, thulúmbe.

Spritzen *v. a.* بخ bachch, jebúchch.

Sprosse *s. m.* Sprößling *s. m.* *von Pflanzen* فرع far'a *pl.* فروع furû'; خلفة chílfe *pl.* اخلاف achlâf; فرخ farch *pl.* فروخ furûch; — *einer Leiter* درجة dáradsche; — Sprossen *v. n.* فرع فروع fárra' (jufárri') furû'; خلف خلوف chállaf chulûf; فرخ فروخ fárrach furûch.

Spruch *s. m.* قول qaul, qôl *pl.* اقوال aqwâl; حكمة ḥíkme *pl.* حكم ḥikam.

Sprüchwort *s. n. siehe Sprichwort.*

Sprung *s. m.* نطة nátthe; قفزة qáfze *u.* قمزة qámze; *vom Zerspringen* شقة scháqqe.

Spucken *v. a.* بزق bázaq, jébzuq (*od.* بصق *u.* بسق); تفل táfal, jétful; تف taff, jetúff; — *Spucknapf s. m.* مبزقة míbzaqe; تفلدان tafeldân; متفة mitáffe.

Spülen *v. t. siehe Ausspülen.*

Spur *s. f.* اثر áçar *pl.* اثار āçâr; *Eines Spur verfolgen:* Spüren *v. a.* تبع اثره tába' (jétba') áçar'hu, تبعه على الاثار tába'hu 'ála'l-āçâr.

Staar *s. m. Vogel* زرزور zerzûr *pl.* زرازير zerāzîr; زرنور zernûr; *der Augen: weißer Fleck* بياضة فى العين bajâdhe fi'l-'ain; *grauer* ريشة rîsche; *schwarzer* غشاوة ghaschâwe.

Staat *s. m. polit.* دولة dáule, dáwle *pl.* دول dúwal; *Staatsregierung* الحكم el-ḥúkm; *Staatsgesetze* قواعد الحكم qawâ'id el-ḥúkm; *Staatsrath* ارباب الديوان arbâb ed-dīwân.

Stab *s. m. siehe Stock; militär.* اركان الحرب arkân el-ḥarb.

Stachel *s. m. von Eisen* منخز mínchaz *pl.* مناخز menâchiz; منخاس minchâs *pl.* مناخيس menāchîs; ناخوزة nāchûze *pl.* نواخيز nawāchîz; *Ochsenstachel* مساس البقر messás el-báqar; *der Biene* عقص 'aqß; شوكة schôke; — Stachelig *a.* ذو شوك dsû schôk; — Stacheln *v. t.* نخز náchaz, jénchaz; نخس náchas.

Stachelschwein *s. n.* قنفذة qúnfude *pl.* قنافذ qanâfid; نيس nîs; *Maghr.* ضربان dhurbân.

Stadt *s. f.* مدينة medîne *pl.* مدن múdun *u.* مداين medâjin; بلد bálad, béled *pl.* بلاد bilâd *u.* بلدان buldân; *die beiden heiligen Städte Mekka und Medina* الحرمين el-ḥaraméjn; *siehe Hauptstadt;* — Städtchen *s. n.* بليدة buléide; قرية qárje *pl.* قرى qíra; — *Städter s. m.* اهل البلد a'hl el-béled; — *Städtisch a.* متمدن mutemád-

din; — *Stadtmauer s. f.* سور sûr *pl.* اسوار eswâr.

Stahl *s. m.* صلب ßulb; فولاذ fūlâd, بولاذ būlâd; — **Stählen** *v. t. das Eisen* طعم الحديد بالبولاذ thá‘‘am (juthá‘im) el-ḥadîd bi'l-būlâd; — **Stählern** *a.* من بولاذ min būlâd.

Stall *s. m.* اصطبل ißthábl; اخور achôr; — *Stallknecht s. m.* سايس sâjis *pl.* سياس sujjâs; — *Stallmeister s. m.* امير اخور amîr achôr, *vulg.* imrachôr.

Stamm *s. m. des Baumes, Ursprung* اصل aßl *pl.* اصول ußûl; ساق شجر sâq schádschar *pl.* سيقان sīqân; بدن الشجرة béden esch-schádschare *pl.* ابدان ebdân; *Volksstamm* عشيرة ‘aschîre *pl.* عشاير ‘aschâjir; شعب schi‘b, schá‘ab; قبيلة qabîle *pl.* قبايل qabâjil; سبط sibth *pl.* اسباط esbâth; *Maghr.* عرش ‘arsch *pl.* اعراش a‘rásch.

Stammbaum *s. m.* نسب násab, néseb *pl.* انساب ensâb.

Stammeln *v. a.* لكن lákin, jálkan; تمتم támtam, jutámtim; *das Stammeln* لكونة lukûne; — *Stammelnd a. Stammler s. m.* الكن álkan, *fem.* لكنا láknā *pl.* لكن lukn.

Stammvater *s. m* اصل aßl.

Stämpel *s. m.* دمغة dámgha; علامة ‘alâme; — **Stämpeln** *v. t.* دمغ dámmagh, judámmigh; **Gestämpelt** *a.* مختوم بالدمغة machtûm bi'd-dámgha.

Stampfe *s. f.* مدقة midáqqe; — **Stampfen** *v. t. im Mörser* دق daqq, jedúqq; سحق sáḥaq, jésḥaq; *ganz zerstampfen* هرس háras, já'hrus *u.* hárras, juhárris.

Stand *s. m. Ort* موضع máudha‘ *pl.* مواضع mawâdhi‘; *Zustand* حال ḥâl, ḥâle; *Rang* مقام maqâm; مرتبة mártabe.

Standhaft *a.* مداوم mudâwim; مستمر mustemirr; — **Standhaftigkeit** *s. f.* مداومة mudâwame; عزم ‘azm; استمرار istimrâr.

Stange *s. f.* عصاية طويلة ‘aßâje thawîle; شوحيية schūḥîjje *pl.* شواحى schawâḥī.

Stängel *s. m.* ساق نبات sâq nebât *pl.* سيقان sīqân; شتلة schétle.

Staniol *s. m.* صفيحة قزدير ßafîḥet qazdîr.

Stark *a.* قوى qáuij; شديد schedîd; *stärker* اقوى áqwa, اشد aschádd; *das Recht des Stärkeren siegt* حق القوى اقوى ḥaqq el-qáuij áqwa; *grofs u. stark gewachsen* عفي ‘áfij, متعافى muta‘âfī; *starker Wind* ريح شديد riḥ schedîd; *Tabak* تتن سرت او حامى tútun sert *od.* ḥâmī; *Stoff* قماش تخين qumâsch tachîn; *dauerhaft* جامد dschâmid, ماكن mâkin.

Stärke *s. f.* قوة qúwwe; قدرة qúdre; شدة schídde; *einer Festung* مناعة الحصن mená‘et el-ḥißn; *überlegene St.* قوة قاهرة

qúwwe qâhire; — *aus Stärkmehl* نشاء neschâ (نشاستج).

Stärken *v. t.* قوى qáwwa, juqáwwī; شدد scháddad, juscháddid; — Stärkend *a.* مقوى muqáwwī; مشدد muscháddid; — Stärkung *s. f.* تقوية táqwije; تشديد teschdîd.

Stärkemehl *s. n.* نشاء neschâ.

Starr *a. Glied* خدر chádir; خدران chadrân; *starr vor Kälte* متخشب من البرد mutacháschschib min el-bard; — Starren *v. n. starr sein* تخدر tacháddar, jetacháddar; اختدر ichtádar, jachtádir; — Starrheit *s. f.* خدر chádar; خمود chumûd.

Starrkrampf *s. m.* Starrsucht *s. f.* نقطة núqtha.

Statik *s. f.* علم موازنة الاجسام 'ilm muwâzanet el-edschsâm.

Station *s, f.* محط mahátth, محطة mihátthe; حطة hátthe; مرحل márhal *pl.* مراحل merâhil; *Relais* مربط márbath *pl.* مرابط merâbith.

Statistik *s. f. polit.* علم اعتبار البلاد 'ilm i'tibâr el-bilâd.

Statt *s. f.* محل mahâll; موضع máudha'; *Statt finden* حصل háßal, jáhßal; حدث hádiç, jáhdaç; *von Statten gehen siehe Gelingen; — praep. siehe Anstatt.*

Stätte *s. f.* مكان mekân; موضع máudha'; مطرح máthrah.

Statthalter *s. m.* والى wâlī *pl.* ولاة wulât; حاكم hâkim *pl.* حكام hukkâm; باشا bâschā *pl.* باشوات bāschawât; *kleiner* قايم مقام qâjim maqâm; — Statthalterschaft *s. f.* ولاية wilâje; ايالة ijâle.

Statue *s. f. siehe Bildsäule.*

Statur *s. f.* قامة qâme; صورة ßûra.

Staub *s. m.* تراب turâb; غبرة ghábare; غبار ghubâr; عفرة 'úfre; *Staub machen* غبر ghábbar, jughábbir; *mach uns keinen Staub!* لا تغبر علينا lâ tughábbir 'alênā!

Staubfäden *s. m. pl.* طرح ذكر النبات tharh dsákar en-nebât.

Staubig *a.* مغبر mughábbir; ملان تراب mel'ân turâb.

Staude *s. f.* شجرة صغيرة schádschare ßaghîre; schudschéire.

Staunen *v. n.* استعجب istá'dschab, jestá'dschib; تعجب ta'áddschab, jeta'áddschab; اندهش indáhasch, jendáhisch; *das Staunen* تعجب ta'áddschub; دهشة dáhasche; حيرة hîre.

Stechapfel *s. m.* جوز ماثل dschôz mâçil; طاطلة thâthale.

Stechen *v. t.* نخز náchaz, jénchaz; شك schakk, jeschúkk; غز ghazz, jaghízz; *mit der Lanze* طعن thá'an, játh'an; *Nadel* غرز ghâraz, jághriz; *ein Dorn hat mich gestochen* شكتنى شوكة schákket'nī schôke; *eine Biene* نخزتنى نحلة náchazet'nī ná'hle; *Skorpion* لدغ ládagh, jáldagh; *stechender Schmerz* وجع ناخز wádscha' nâchiz; — *sich stechen v. r.* انشك inschákk, jenschákk; —

in Kupfer stechen نقش náqasch, jánqusch.

Stechfliege *s. f.* ناموسة nāmûse.

Stecken *s. m. siehe Stock.*

Stecken *v. t. in die Erde* ركز في الارض rákaz (járkiz) fi'l-árdh; *in die Tasche* ادخل في الجيب ádschal (júdchil) fi'l-dschêb, حط في جيبه hatth (jahútth) fi dschêb'-hu; *den Schlüssel in's Schloſs* ركب المفتاح في القفل rákkab (jurákkib) el-miftâh fi'l-qúfl; *stecken bleiben, im Koth* طمس او تطمس في الطين thámas (játhmus) *od.* tathámmas fi'th-thîn, تغرز في الوحل tagharraz fi'l-wa'h'l; *in der Rede* توقف tawáqqaf, jetawáqqaf, انقطع عن الكلام inqátha' (janqáthi') 'an el-kalâm.

Stecknadel *s. f.* دبوس debbûs *pl.* دبابيس debâbis.

Steg *s. m.* سبيل sebîl; *über Wasser* قنطرة qánthare.

Stegreif *s. m. aus dem St.* ارتجالا irtidschâlan; بديها bedihan, على البديهة 'ála'l-bedîhe; *aus dem St. sprechen, dichten, improvisiren* ارتجل irtádschal, jartádschil; *Stegreifdichter* مرتجل murtá-dschil; *Improvisation* ارتجال irtidschâl; بداهة bedâhe.

Stehen *v. n. aufrecht st.* وقف wáqaf, *Aor.* يقف jáqif; قام qâm (jaqûm) wâqif; *das Stehen* وقفة wáqfe; *stehend a.* واقف wâqif *pl.* وقوف wuqûf; *stehen bleiben* وقف wáqaf, jáqif; wáqqaf, juwáqqif; توقف tawáq-qaf: *bleibe stehen!* قف qif! وقف عندك wáqqif! wáq-qif 'ándak! *ihr steht alle unter meinem Befehl* كلكم تحت حكمي kúll'kum taht húkmî; *es steht nicht bei mir* ما في يدي mâ fi jáddî; *wie steht's?* كيف الحال kêf el-hâl? *wie steht's mit Ihrer Angelegenheit?* كيف شغلك kêf schúghlak? *das steht Ihnen gut* هذا يليق لك hâdsa jálbaq lak; *dies Kleid steht Ihnen nicht* ما تجي عليك هذه البدلة mâ têdschî 'alêk hâdsi el-bédle.

Stehlen *v. t.* سرق sáraq, jésriq; نشل náschal, jénschil.

Steif *a.* جامد dschâmid; يابس jâbis; موتر muwáttar; — **Steifheit** *s. f.* توتير tautîr; يبس jubs; جمود dschumûd.

Steigbügel *s. m.* ركاب rikâb *pl.* rikābât *u.* ركب rúkub; زنكية zenkijje, زنكاوة zenkâwe *pl.* زنكاوات zenkāwât.

Steigen *v. n. in die Höhe* ارتفع irtáfa', jartáfi'; علا 'álā, já'lî *u.* já'lū; تصاعد taßâ'ad, jetaßâ'ad; طلع thála', játhla': *das Wasser ist gestiegen* نما او علا الماء námā (jénmū) *od.* 'álā el-mâ; *steige auf den Baum!* اطلع الى الشجرة íthla' íla'sch-schádschare; *auf's Pferd* ركب على الحصان rákib (járkab) 'ála'l-hißân; *auf den Berg* طلع الجبل thála' el-dschébel, صعد على جبل ßá'ad (jáß'ad) 'ála'l-dschébel; *steige auf*

die Leiter! اطلع السلم íthla' es-síllim! اصعد فى السلم íß'ad fi's-síllim; *der Preis des Tuches ist gestiegen* غلى سعر الجوخ ghála (jághlī) si'r el-dschûch *od.* ازداد سعره izdâd (jezdâd) si'r'hu; *der Kaffee ist auf 30 Piaster gestiegen* بلغ ثمن البن ثلاثين قرش bálagh (jéblugh) çáman el-búnn telātîn qirsch *od.* ارتفع سعر البن الى ثلاثين قرش irtáfa' si'r el-búnn íla telātîn qirsch; — *das Steigen des Wassers* نمو numúww; علو 'ulúww, 'úluw; *des Preises* ازدياد izdijâd.

Steigern *v. t. den Preis der Waaren* زود سعر البضاعة záwwad (juzáwwid) si'r el-bidhâ'e; غلى ghálla, jughállī; — **Steigerung** *s. f.* تزويد tezwîd; تغلية tághlije; *stufenweise St.* تدريج tedrîdsch; مدارجة mudâradsche.

Steil *a.* واقف wâqif; شامخ schâmich (جبل); — **Steilheit** *s. f.* وقوف الجبل wuqûf el-dschébel.

Stein *s. m.* حجر hádschar *coll.*, *ein St.* حجرة hádschare *pl.* احجار ahdschâr, حجارة hadschâre *u.* حجار hidschâr; *Steinbau* قبو qábu, qabw; *ist dies Gebäude von Stein od. von Holz?* هذه العمارة قبو والا خشب hâdsi el-'imâre qábu wá'llā cháschab? — *edle Steine* حجار كريمة hidschâr karîme; *Steine behauen* نحت احجار náhat (jénhat) ahdschâr; *behauener St.* حجر منحوت او نحيت hádschar menhût *od.* nahît; *Steinplatte* بلاطة balâthe *coll.* بلاط balâth; *Chausseesteine, Makadam* حجرية hadscharîjje; *Blasenstein* حصا háßā, *ein Bl.* حصاة haßât; *St. im Brettspiel* فلس طاولة fils thâwola *pl.* فلوس fulûs; *Fruchtstein* نواية nawâje *coll.* نوى náwa; *Stein des Anstofses* حجر العثرة hádschar el-'áçre; *zu Stein werden, versteinern* حجر hádschar, juháddschir *u.* تحجر taháddschar; — **Steinern** *a.* من حجر min hádschar.

Steinbock *s. m. im Thierkreis* برج الجدى burdsch el-dschédi.

Steinbruch *s. m.* محجر má'hdschar *pl.* محاجر mahâdschir; معدن حجر má'din hádschar *pl.* معادن ma'âdin.

Steineiche *s. f.* سنديان sindijân; سنديان sindijâd.

Steinhauer, Steinmetz *s. m.* حجار haddschâr *pl.* în; نحات nahhât *pl.* în; — **Steinmeifsel** *s. m.* منحت mínhat *pl.* مناحت menâhit.

Steinigen *v. t.* رجم rádscham, járdschum; *gesteinigt* رجيم radschîm, مرجوم mardschûm; *Satan* شيطان الرجيم schejthân er-radschîm; — **Steinigung** *s. f.* رجم radschm.

Steinkohle *s. f.* فحم ارضى fa'hm árdhij; — **Steinkohlengrube** *s. f.* معدن فحم ارضى má'din fa'hm árdhij *pl.* معادن ma'âdin.

Steinöl *s. n.* نفط nafth.

Steinpflaster *s. n.* بلاط balâth.

Steinsalz *s. n.* ملح معدنى milh má'dinij; ملح مختوم milh machtûm.

Steinschnitt *s. m.* شق لاستخراج الحصاة schaqq li-istichrâdsch el-haßât.

Steis *s. m. siehe Hintere.*

Stelle *s. f. Ort* موضع máudha' *pl.* مواضع mawâdhi'; محل mahâll; *an Deiner Stelle* فى موضعك fi máudha'ak; *wenn du an meiner Stelle wärest* لو كنت فى موضعى lau kunt fi máudha'ī; *auf der Stelle, sogleich* حالا hâlan, فى ساعة الحال fi sâ'et el-hâl, من وقته min wáqt'hu; — *siehe Amt.*

Stellen *v. t.* حطّ hatth, jahútth; جعل dschá'al, jédsch'al; وضع wádha', *Aor.* يضع jádha'; *in Ordnung* رتب ráttab, juráttib, ركن rákkan, jurákkin; *stelle den Stuhl an seinen Platz* حط الكرسى فى مكانه hutth el-kúrsij fi mekân'hu! *stelle Alles an seinen Ort!* رتب او ركن كل شى فى موضعه ráttib *od.* rákkin kull schê fi máudha'hu! *stelle es wieder auf seinen Platz* رده الى موضعه rúdd'hu íla máudha'hu; *in Reihe stellen* صف ßaff, jaßúff; *Teller und Gläser* رص الصحون والاقداح raßß (jerúßß) eß-ßuhûn wa'l-aqdâh; — *v. r. sich stellen als ob* عمل روحه او حاله 'ámal rûh'hu *od.* hâl'hu, صير روحه كأنه ßájjar (jußájjir) rûhhu ka'ánn'hu; *du hast dich gestellt, als ob du uns nicht sähest* عملت روحك ما انتاشى شايفنا 'amált rûhak mā 'ntâsch schâjif'nā; *er stellt sich taub* عمل اطرش 'ámal áthrasch; *du stellst dich dumm* تعمل حالك غشيم tá'mal hâlak ghaschîm *od.* تغشم حالك tugháschschim hâlak.

Stellung *s. f. Ort* مقام maqâm; موضع máudha'; *einer Armee* محطة mahátthe; مركز márkaz *pl.* مراكز merâkiz; *des Körpers* حالة hâle, هيئة hîjje (hí'je), قعدة qá'ade.

Stellvertreter *s. m.* نايب nâjib *pl.* نواب nuwwâb; خليفة chalîfe *pl.* خلفاء chúlafā; *bevollmächtigter* وكيل wakîl *pl.* وكلاء wúkalā.

Stelze *s. f.* عكّازة 'ukkâze *pl.* عكاكيز 'akākîz.

Stempel *s. m. siehe Stämpel.*

Stengel *s. m. siehe Stängel.*

Sterben *v. n.* مات mât, jemût; توفى tuwúffija (*Pass. V*); قضى نحبه qádha (jáqdhī) ná'hb'hu; *an der Schwindsucht st.* مات من داء السل mât min dâ es-síll; *er ist im Sterben* هو فى حال الموت húa fi hâl el-máut.

Sterblich *a.* فانى fânī; *alle Menschen sind st.* كل نفس ذايقة الموت kull náfs dsâjiqet el-máut.

Stern *s. m.* نجم nedschm *coll.*, *ein St.* نجمة nédschme, *vulg.* nidschme *pl.* نجوم nudschûm; كوكب káukab *pl.* كواكب kawâkib; — *Ordensstern* نيشان, نشان,

nīschân; — *Sternbild s. n.* صورة نجوم ßûrat nudschûm *pl.* صور ßúwar; *des Thierkreises* برج burdsch *pl.* بروج burûdsch; — *Sternschnuppe s. f.* شهاب schiháb *pl.* شهب schúhub; خرعة نجم chúr'at nedschm; — *Gestirnt a.* متنجم mutenád-dschim; — *die Sterne beobachten* رصد الكواكب ráßad (járßud) el-kawâkib; *die Beobachtung* رصد raßd; *Beobachtungsinstrument* آلة رصدية âle raßdijje *pl.* ālāt raß-dîjje; *Sternwarte s. f. Observatorium* مرصد الكواكب márßad el-kawâkib, بيت الرصد bêt er-raßd; — *Sterndeutung, Sternkunde siehe Astrologie, Astronomie.*

Stets *adv.* دايماً dâjiman; *siehe Immer.*

Steuer *s. f.* ميرى mîrij; مال الميرى mâl el-mirij: تكليف teklîf *pl.* تكاليف tekālîf; مكس maks *pl.* مكوس mukûs; رسم resm *pl.* رسوم rusûm; *Einkommens- u. Vermögenssteuer* فرضة fárdhe, fírdhe, *vulg.* فردة fírde *pl.* فرايض farâjidh; *Haus- u. Grundsteuer* حكر hukr; — *Kopfsteuer der Ungläubigen* جزية dschízje *pl.* جزى dschíza (*die Steuerquittung trägt die Aufschrift* جز الراس dschezz er-râs *d. i. [Loskauf vom] Abschneiden des Kopfes*), خراج charâdsch, جوالة dschawâle; *Steuern auflegen* ألقى او رمى تكاليف على الناس álqa (júlqī) *od.* ráma (jármī) tekālîf 'ála'n-nâs; *mit Steuern überhäufen* جار عليهم او وغلهم بالفرايض dschâr (jedschûr) 'alêhum *od.* wághghal-(juwághghil-)hum bi'l-farâjidh. — *Steuereinnehmer s. m.* جابى dschâbi; ماكس mâ-kis; — *Steuererhebung s. f.* تمكيس temkîs.

Steuer *s. n.* Steuerruder *s. n.* دفة المركب déffet el-márkeb *pl.* دفوف dufûf; يد الدفة jad ed-déffe; دمان demân, دومان dūmân; — *Steuermann s. m.* مدبر المركب mudábbir el-már-keb; مستعمل المركب mustá'-mil el-márkeb; بلوطا bilôtha; — Steuern *v. t. ein Schiff* دبر المركب dábbar (judábbir) el-márkeb.

Stich *s. m. der Lanze* طعنة thá'ane; ضربة dhárbe; شكة schékke (*auch Dorn*); *Insekt* نخزة náchze, نخسة náchse; *Skorpion* لدغة ládgha; *Seitenstechen* نخزة náchze, شكة schékke; — *siehe Kupferstich.*

Sticken *v. t.* طرز thárraz, juthárriz; *mit Gold gestickt* مطرز بالذهب muthárraz bi'd-dáhab, مشغل بالقصب muschághghal bi'l-qáßab; — Sticker *s. m.* طراز tharrâz, مطرز muthárriz; — Stickerei *s. f.* طرازة thirâze, تطريز tathrîz.

Stiefel *s. m.* جزمة dschízme *pl.* جزمات dschizmât *u.* جزم dschí-zam; جزمة tschizme; زربول zerbûl *pl.* زرابيل zerābîl.

Stiege *s. f.* سلم súllam, súllum, síllim *pl.* سلالم selâlim; درج dáradsch.

Stieglitz *s m.* (طير) زقيقية zuqaiqîjje; *siehe Distelfink.*

Stiel *s. m. einer Pflanze* ساق نبات sâq nebât *pl.* سيقان sîqân; شتلة schétle; *eines Blattes, einer Frucht* راس râs *pl.* رووس ru'ûs; *eines Instruments* يد jad, *vulg.* ايد îd; قبضة qábdhe; *eines Messers* نصاب السكينة nißâb es-sikkîne; مسكة múske.

Stier *s. m.* ثور taur, tôr *pl.* ثيران tîrân *u.* اثوار atwâr.

Stiften *v. t.* اسس ássas, ju'ássis; *ein frommes Legat* اوقف áuqaf, jûqif; *gestiftet* موقوف mauqûf; — Stiftung *s. f. fromme* وقف waqf *pl.* اوقاف auqâf, *vulg.* وقوف wuqûf; — Stifter *s. m.* الواقف el-wâqif.

Still *a. schweigend* سكوت sekût; — *Stille s. f.* سكوت sukût; *siehe Ruhe, Schweigen.*

Stillen *v. t. den Schmerz* نيم الوجع nájjam (junájjim) el-wadscha'; سكن sákkan, jusákkin; هدى hádda, juháddî; *das Blut* قطع الدم qátha' (jáqtha') ed-dám, حجز سيلان الدم hádschaz (jáhdschuz) sejelân ed-dám; *den Durst* دفع العطش dáfa' (jédfa') el-'áthesch, بل الريق ball (jebúll) er-rîq; *ein Kind* ارضع الولد árdha' (júrdhi') el-wálad; — Stillung *s. f. des Blutes* تقطيع الدم taqthî' ed-dám.

Stillschweigen *v. n. u. s. n. siehe Schweigen.*

Stillstand *s. m.* انقطاع inqithâ'; توقيف tauqîf; توقف tawáqquf.

Stimme *s. f.* صوت ßaut, ßôt *pl.* اصوات aßwât; حس hass, hiss; *mit lauter St.* باعلى صوته bi-á'la ßôt'hu; *Sentenz* راى râï *pl.* ارا árā.

Stimmen *v. t. ein Instrument* عدل الالة 'áddal (ju'áddil) el-âle; *Saiten* شد الاوتار schadd (jeschídd) el-autâr; صلح ßállah, jußállih; — *für Einen votiren* اعطا احدا صوته á'tha (jú'thî) áhadan ßôt'hu; — *v. n. zusammenstimmen* اتفق ittáfaq, jettáfiq; *das Instrument stimmt* الالة معدلة او مصلحة el-âle mu'áddale *od.* mußállahe; — Stimmung *s. f. musikal.* اتفاق الاصوات ittifâq el-aßwât; *nom. act.* تعديل ta'dîl, تصليح taßlîh; — *des Gemüths* كيف kejf, kêf; خاطر châthir.

Stinken *v. n.* انتن ántan, júntin; نتن náttan, junáttin; — *Stinkend a.* منتن múntin.

Stinkthier *s. n.* قرقدون منتن qarqadûn múntin.

Stirne *s. f.* جبين dschebîn *pl.* اجبن ádschbun *u.* اجبنة ádschbine; جبهة dschéb'he *pl.* ât; صلعة ßúl'a.

Stock *s. m. zur Stütze* عصا 'áßā; *ein St.* عصاة 'aßât, عصاية 'aßâje *pl.* عصي 'úßij; *Knüttel* نبوت nebbût *pl.* نبابيت nebābît; زقلة zäqle; *zum Treiben* مسوقة

míswaqe; *im Stabspiel* جريد dscherîd; *Stockschläge s. m. pl. erhalten* اكل ضرب ákal (jâkul) dharb, اكل قتلة ákal qátle: *er hat hundert Stockschläge erhalten* اكل مية عصا ákal mîje 'áßā; *die Bastonade* علقة 'álqa ('úlqa) *pl.* علق 'álaq ('úlaq); *die B. erhalten* اكل علقة ákal 'álqa; — *Stockwerk s. n.* طبقة thábaqe *pl.* طبقات thabaqât; دور daur, dôr *pl.* ادوار edwâr.

Stocken *v. n. Wasser, Geschäfte* توقف tawáqqaf, jetawáqqaf; *in der Rede* انقطع عن الكلام inqátha' (jenqáthi') 'an el-kalâm; — Stockung *s. f.* توقف tawáqquf, وقوف wuqûf, وقف حال waqf hâl; *es ist eine Stockung in den Handelsgeschäften eingetreten* صاير وقف حال على المتجر ßâjir waqf hâl 'ála'l-mát'dschar.

Stockschläge *u.* Stockwerk *siehe Stock.*

Stockzahn *s. m.* ضرس dhirs *pl.* اضراس adhrâs *u.* ضروس dhurûs.

Stoff *s. m. Materie* مادة mâdde *pl.* موادّ mawâdd; *Zeug* قماش qumâsch *pl.* اقمشة áqmische; *fester Stoff* قماش تخين qumâsch tachîn.

Stolpern *s. n.* عثر 'áçar, já'çur; تعثور ta'áçwar, jeta'áçwar.

Stolz *s. m.* كبريا kíbrijā; كبر kubr; نفخة náfche; شمخة schámche, تشامخ teschâmuch; *edler St.* عزة النفس 'ízzet en-náfs; *Eines Stolz brechen* كسر نفسه kásar (jéksir) náfs'hu; — *adj.* متكبر mutekábbir, نافخ nâfich; مفتخر muftáchir; شامخ schâmich.

Stopfen *v. t. verstopfen* سدّ sadd, jesúdd; *eine Pfeife* ملى او عبى القصبة málla (jumállī) *od.* 'ábba (ju'ábbī) el-qáßabe; *den Leib* قبض qábbadh, juqábbidh; *Strümpfe etc.* رفا ráfa, járfī, رقع ráqqa', juráqqi'; *Stopfnadel s. f.* مسلة misálle *pl.* مسال mesâll.

Stöpsel *s. m.* سدادة sidâde *pl.* سدايد sedâjid.

Storax *s. m.* ميعة mái'e, mî'a; اصطرك ißthórak.

Storch *s. m.* لقلق láqlaq *pl.* لقالق laqâliq; كركي kúrkij *pl.* كراكي karâkij; بولوجة bū-lûdscha, *Maghr.* بلارج bellâridsch (πελαργός); ابو سعد âbū sá'ad.

Stören *v. t. Eines Ruhe* كدر على káddar (jukáddir) 'ála; شوش على scháwwasch 'ála; *Einen in der Arbeit* منع احدا عن اشغاله mána' (jémna') áhad*an* 'an eschghâl'hu, ثقل عليه çáqqal (juçáqqil) 'alêhu; *die Ordnung* لخبط láchbath, juláchbith; *die öffentliche Ruhe* قلق الناس qállaq (juqálliq) en-nâs; — Störung *s. f.* تكدير tekdîr, تشويش teschwîsch; ثقلة çíqle; لخبطة láchbathe.

Stoſs *s. m.* لطمة láthme; صدمة ßádme; *gegenseitiger* اصطدام ißthidâm; *mit den Hörnern* نطحة náth'ha; *mit der Lanze* طعنة

thá'ane, ضربة dhárbe; — **Stofsen** *v. t.* لطم látham, jálthum; صدم ßádam, jáßdum; *sich gegenseitig* اصطدم ißthádam, jaßthádim; *mit den Hörnern* نطح náthah, jánthah, *sich unter einander* تناطح tenâthah; *gestofsen* نطيح nathîh, منطوح manthûh; *zu Pulver stofsen* دق daqq, jedúqq; سحق sáhaq, jéshaq; *vom Throne st.* نزل عن كرسي الملك názzal (junázzil) 'an kúrsij el-múlk; *auf Einen st.* صادف ßâdaf, jußâdif, *feindlich* حمل او هجم على hámal (jáhmil) *od.* hádscham (já'hdschum) 'ála; — *sich stofsen v. r. siehe Anstofs, Anstofsen.*

Stöfsel *s. m.* مدقة midáqqe; يد الهاون jad el-hâwan.

Stöfsig *a. Stier* نطّاح natthâh.

Stottern *v. n.* تمتم támtam, jutámtim; بلضم báldham, jubáldhim; *das Stottern* تمتمة timtâme; *Stotterer* متمتم mutámtim, مبلضم mubáldhim.

Strafbar *a.* مستحق القصاص mustahíqq el-qißâß.

Strafe *s. f.* قصاص qißâß, مقاصصة muqâßaße; عقوبة 'uqûbe, عقب 'iqâb; جزاء dschezâ; *er wird schon seine St. erhalten* يلاقي جزاه julâqī dschezâhu; — **Strafen** *v. t. Einen wofür* قاصص احدا على شي qâßaß (juqâßiß) áhadan 'ála schéjin; عاقب 'âqab, ju'âqib; *mit dem Tode* قاصص بالموت qâßaß bi'l-maut; *um Geld* جرم dscháram, jédschrum; حط عليه جريمة hatth (jahútth) 'alêhi dscherîme.

Sträflich *a. siehe Strafbar.*

Straff *a.* موتر muwáttar; مقنب muqánnab.

Straflos *a.* غير معاقب ghêr mu'âqab; بلا قصاص bi-lâ qißâß; — *Straflosigkeit s. f.* عدم القصاص 'ádam el-qißâß.

Strahl *s. m.* شعاع schu'â' *pl.* اشعّة aschí''e *u.* شعع schú'u'; — **Strahlen** *v. n.* شعشع schá'scha', juschá'schi'; اضاء adhâ, judhî; — **Strahlend** *a.* مشعشع muschá'schi'; مضي mudhî; — **Strahlung** *s. f.* تشعشع teschá'schu'; — **Strahlenbrechung** *s. f. siehe Brechen, Brechung.*

Strand *s. m. des Meeres* ساحل البحر sâhil el-bahr *pl.* سواحل sawâhil; شاطي البحر schâthī el-bahr *pl.* شواطي schawâthī; — *Strandbewohner s. m.* سواحلي sawâhilij.

Stranden *v. n. Schiff* لطم المركب في ساحل البحر látham (jálthum) el-márkeb fi sâhil el-bahr; حرث hárraç, juhárriç; *Maghr.* شحط scháhath, jéschhath; — **Strandung** *s. f.* تحريث المركب في ساحل البحر tahriç el-márkeb fi sâhil el-bahr.

Strang *s. m.* حبل habl, hebl *pl.* حبال hibâl.

Stranguliren *v. t.* خنق chánaq, jéchniq.

Strafse *s. f. der Stadt* حارة hâre *pl.* hârât; سكة síkke *pl.* سكك síkak; زقاق zuqâq *pl.* zuqāqât *u.* ازقة azíqqe; *enge* زنقة zánqa *pl.* زنق zúnuq *u.* زناق zinâq, عطفة 'átbfe; — *Strafse überhaupt* طريق thariq *pl.* طرق thurq; *Heerstrafse* شارع عام schâri' 'âmm *pl.* شوارع schawâri'; درب سلطاني darb sulthânij; جسر dschisr *pl.* جسور dschusûr; — *siehe Meerenge.*

Strafsenraub *s. m.* قطع الطرق qáth'a eth-thúrq; — **Strafsenräuber** *s. m.* قطاع طريق qatthâ' tharîq; حرامي harâmij.

Sträuben *s. n.* معارضة mu'âradhe; مخالفة muchâlafe; — *sich v. r.* عارض 'âradh, ju'âridh; اعترض i'táradh, ja'táridh; خالف chalaf, juchâlif; — *Haare* انفشّ infáschsch, jenfáschsch.

Strauch *s. m.* شجيرة schudscháire

Straucheln *v. n.* عثر 'áçar, já'çur; تعثور ta'áçwar, jeta'áçwar.

Straufs *s. m. Blumen* باقة زهر bâqe záhar; مربط زهر mírbath *od.* rábthe za'hr; *Vogel* نعام na'âm *coll.*, *ein Str.* نعامة na'âme *pl.* نعايم na'âjim; *Straufsenfedern* ريش النعام rîsch en-na'âm.

Streben *s. n.* سعي sá'i, جهد dsche'hd; *hohes* همة عالية hímme 'âlijje; — *v. n. nach etwas* نافس في nâfas (junâfis) fî; قصد qáßad, jáqßud.

Strebepfeiler *s. m.* كبش kebsch *pl.* اكباش ekbâsch; عامود 'āmûd *pl.* عواميد 'awāmid.

Strebsam *a.* صاحب همة ßâhib hímme; مجتهد mudschtáhid.

Streckbar *s.* يتطرق jethatharraq; لين lájjin; -**keit** *s. f.* ليانة lajâne; امتداد imtidâd.

Strecke *s. f.* مسافة mesâfe; مسيرة mesîre.

Strecken *v. t.* مدّ madd, jemúdd; *man muſs sich nach der Decke strecken* على قدر لحافك مدّ رجليك 'ála qádar lihâfak mudd ridschléjk!

Streich *s. m. Schlag* ضربة dhárbe; *schlauer, geschickter Streich* لعب lá'ab, lé'ab; ملعوب mal'ûb *pl.* ملاعيب melā'îb; حيلة hîle; *Einem einen Str. spielen* لعب عليه ملعوب lá'ab (jál'ab) 'alêhu mal'ûb; نصب عليه حيلة náßab (jánßub) 'alêhu hîle.

Streichen *v. a. über etwas hin* دعك dá'ak, jéd'ak; حكّ hakk, jahákk; *die Segel* لمّ القلوع lamm (jelúmm) el-qulû'a; *die Flagge* نزّل البنديرة názzal (junázzil) el-bandêra; — *Streichstein s. m.* محكّ mahákk.

Streif, Streifen *s. m. Leinwand* (قماش) عصابة 'aßâbe *pl.* عصايب 'aßâjib *u.* عصب 'úßab; ربطة ribâthe *pl.* ribāthât; — *Linie* خطّ chatth *pl.* خطوط chuthûth; قلم qálam *pl.* اقلام aqlâm; — **Streifen** *v. t. einen Stoff* خطّط chátthath, juchátthith; قلّم qállam, juqállim; سطّر sátthar, jusátthir; *gestreifter Stoff*

قماش مخطط او مقلم qumâsch muchátthat *od.* muqállam; *grün und roth gestreifte Leinwand* خام مقلم اخضر واحمر châm muqállam áchdhar wa áhmar; *gestreifter Seidenstoff* الاجة alâdsche; — *an etwas vorüber streifen* هف haff, jehíff; مس mass, jemúss.

Streifzug *s. m. feindseliger* غازية ghâzije; غزوة ghâzwe; غارة ghâre; *einen St. unternehmen* غزا ghâza, jághzu, غار ghâr, jaghâr *u.* اغار aghâr, jughîr *mit* على 'ála.

Streit *s. m.* منازعة munâza'e; مخانقة muchânaqe; خناق chináq; تخانق tachânuq; شكل schukl; *mit Einem Str. suchen* طلب شكل من thálab (játhlub) schukl min; *thätlicher* مقاتلة muqâtale; *gelehrter* مجادلة mudschâdale; مباحثة mubâhaçe; *rechtlicher* مخاصمة muchâßame; *Proce/s* دعوة dá'wa.

Streitbar *a.* مقاتل muqâtil.

Streiten *v. a. mit Einem* تخانق مع tachânaq (jetachânaq) má'a; خانق احدا chânaq (juchâniq) áhad; نازع في شي nâza (junâzi') fi schê; تقاتل مع taqâtal má'a; — تخاصم مع tachâßam má'a; — جادل dschâdal, judschâdil; باحث عن bâhaç (jubâhiç) 'an; *siehe Streit.*

Streitfrage *s. f.* مجادلة mudschâdale; مباحثة mubâhaçe; مسئلة más'ale.

Streitig *a. Sache* منازع فيه munâza' fihu; *Frage* مجادل فيه mudschâdal fihu; مباحث عنه mubâhaç 'án'hu; *Einem etwas streitig machen* خاصم احدا على شي châßam (juchâßim) áhadan 'ála schéjin; نافسه على nâfas-(junâfis-)hu 'ála; سابقه على sâbaq-(jusâbiq-)hu 'ála; *sich gegenseitig* تنافس او تسابق على tenâfas (jetenâfas) *od.* tesâbaq 'ála.

Streitigkeit *s. f. siehe Streit.*

Streitsache *s. f.* دعوة dá'wa; *siehe Streit, Proce/s.*

Streng *a.* صعب ßá'ab; شديد schedid; قاصي qâßī; صارم ßârim; *strenges Gesicht* وجه عابس wadsch'h 'âbis; *streng gegen sich selbst* صارم على حاله ßârim 'ála hâl'hu; — Strenge *s. f.* صعوبة ßu'ûbe; شدة schidde; قصاوة qaßâwe; صرامة ßarâme; *unmenschliche* فظاظة façâçe; *mit Strenge, streng adv.* بصرامة bi-ßarâme; جدا dschíddan; *mit der gröfsten Str.* باشد صرامة bi-aschádd ßarâme; *Einen mit Str. behandeln* جافى احدا dschâfa (judschâfī) áhadan.

Streu *s. f.* قش qaschsch; زبلة zíble.

Streubüchse, Streusandbüchse *s. f.* مرملة mírmale; رملية ramlijje.

Streuen *v. t. ausstreuen* نثر náçar, jánçur; نشر náschar, jénschur; *Blumen auf den Weg* نثر ازهار على الطريق náçar ezhâr 'ála'th-

thariq; *Sand auf etwas* رمل rámmal, jurámmil; *Einem Sand in die Augen* عمى ‘ámma, ju‘ámmī; أعمى á‘ma, jú‘mī.

Streusand *s. m.* رمل raml; *siehe Streubüchse.*

Strich *s. m. Linie* خط chatth *pl.* خطوط chuthûth; سطر sathr *pl.* سطور suthûr; *gegen den Strich der Haare* عكس الشعر ‘aks esch-schá‘ar, على القايم ‘ála'l-qâjim; *Landstrich* ناحية nâhije *pl.* نواحي nawâhī; *Erdstrich, Himmelsstrich* قطر quthr *pl.* اقطار aqthâr.

Strick *s. m.* حبل hebl *pl.* حبال hibâl; مرسة márase *pl.* امراس emrâs.

Stricken *v. t.* جدل dschádal, jédschdil; *gestrickt sein* انجدل indschádal, jendschádil; *gestrickt* منجادل mundschádil; — **Stricker** *s. m.* جدال dscheddâl; — **Strickerei** *s. f.* جدل dschedl; — **Stricknadel** *s. f.* مسلة mesálle *pl.* مسال mesâll.

Strickleiter *s. f.* سلم تسليق síllim (súllam) teslîq.

Striegel *s. m.* جبرة dschábare; محسة mihásse; قشق qáschaq; — **Striegeln** *v. t. ein Pferd* جبر الحصان dschábar (jédschbur) el-hiṣân; قشق qáschschaq, juqáschschiq.

Strieme *s. f.* دشة déschsche; خبطة chábthe.

Stroh *s. n.* قش qaschsch *pl.* قشوش quschûsch; تبن tibn; *ein Strohhalm s. m.* تبنة tíbne, قشة qáschsche; *ein Strohbund s. m.* حزمة تبن hízmet tibn; — *Strohhütte s. f.* خص chuṣṣ *pl.* اخصاص achṣâṣ; كوخ kôch *pl.* كيخان kīchân; — *Strohsack s. m.* طراحة تبن tharâhet tibn.

Strom *s. m.* سيل sejl *pl.* سيول sujûl; *siehe Fluſs.*

Strömen *v. n.* سال sâl, jesil; جرى dschára, jédschrī; — **Strömung** *s. f.* جريان الماء dscherajân el-mâ; سيلان sejelân.

Strophe *s. f.* دور الشعر daur esch-schi‘r *pl.* ادوار edwâr.

Strudel *s. m.* دوار الماء dawwâr el-mâ.

Strumpf *s. m.* جورب dscháurab *pl.* جوارب dschawârib; جرابة dscherâbe *pl.* ât; *ein Paar Strümpfe* جوز جرابات dschôz (زوج zôdsch) dscherābât.

Stube *s. f.* اوضة ôdha *pl.* اوضات ōdhât; حجرة húdschre *pl.* حجر húdschar; — **Stübchen** *s. n.* حجيرة hudscháire; مخدع máchda‘.

Stuc, Stuk *s. m.* خافقي châfiqij.

Stück *s. n.* قطعة qíth‘a, qúth‘a *pl.* قطع qítha‘ u. qútha‘; كسرة kísre *pl.* كسر kísar; شقفة scháqfe *pl.* شقف schúqaf; *ein St. Brot* قطعة خبز qíth‘at chubz, كسرة عيش kísret ‘êsch; *in Stücke zerschneiden* قطع qáttha‘, juqátthi‘.

Studeut *s. m.* تلميذ tilmîd, talmîd *pl.* تلاميذ talâmide; مطالع muthâli' *pl.* in.

Studieren *v. t.* درس dáras, jédrus; طالع على thâla' (juthâli') 'âla; — Studium *s. n. pl.* Studien مطالعة muthâla'e.

Stufe *s. f.* درجة dáradsche, déredsche *pl.* درج dáradsch; *der Leiter* سلمة súllume, síllime; — *Stufenfolge s. f.* تدريج tedrîdsch; — *stufenweise adv.* بتدريج bi-tedrîdsch.

Stuhl *s. m.* كرسى kúrsij *pl.* كراسى karâsī; سرير serîr *pl.* اسرة asírre; — *Stuhlgang s. m.* استفراغ البطن istifrâgh el-báthn; مجلس médschlis; *St. haben* مشى بطنه mâscha (jémschi) báthn'hu; *Einem St. verschaffen* مشى بطنه máschscha (jumáschschi) báthn'hu; اجرى الطبيعة ádschra (júdschri) eth-thabî'e; — *Stuhlzwang s. m.* حزقة házqe.

Stumm *a.* اخرس áchras, *fem.* خرسا chársā *pl.* خرس churs; *stumm sein* خرس cháris, jéchras; — Stummheit *s. f.* خرس cháras.

Stumpf *a. Säbel* سيف مغلظ الحد sejf mughállaç el-hadd; *stumpfer Geist* عقل ملطوس 'aql malthûs; *Winkel* زاوية منفرجة zâwije munfáridsche; *stumpfnäsig* مبطط الانف mubátthath el-ánf; افطس áfthas; *stumpfschwänzig* قصير الذيل qaßir ed-dsejl.

Stumpfsinn *s. m.* بلادة belâde; تخانة عقل tachânet 'aql; — stumpfsinnig *a.* بليد belîd; مجذوب medschdûb.

Stumpfwinkelig *a.* منفرج الزوايا munfáridsch ez-zawâjā.

Stunde *s. f.* ساعة sâ'e *pl.* ساعات sā'ât; *halbe Stunde* نصف ساعة nißf *od.* nußf (nußß) sâ'e; *Viertelstunde* ربع ساعة rub' sâ'e; *drei Viertelstunden* ثلاث اربع ساعة telât arbâ' sâ'e; *eine volle Stunde* ساعة كاملة sâ'e kâmile; *anderthalb Stunden* ساعة ونصف sâ'e wa nußf; *zwei Stunden* ساعتين sā'atên; *drei Stunden* ثلاث ساعات telât sa'ât; *alle zwei, drei Stunden* كل ساعتين ثلاث kull sā'atên telât; *von Stunde zu Stunde* من ساعة لساعة min sâ'e li-sâ'e.

Sturm *s. m.* ريح شديد rîh schedîd; ريح عاصف rih 'âßif; عاصفة 'âßife *pl.* عواصف 'awâßif; زوبعة záuba'a *pl.* زوابع zawâbi'; *Maghr.* براشكة burrâschake (bourrasque); *auf eine Festung* هجوم hudschûm.

Stürmen *v. n. es stürmt* صاير ريح عاصف ßâjir rîh 'âßif; — *v. t. eine Festung* هجم على hádscham (já'hdschum) 'âla.

Sturz *s. m.* وقعة wáqa'e; سقوط suqûth; سقطة sáqtha.

Stürzen *v. n. fallen* وقع wáqa', *Aor.* يقع jáqa'; سقط sáqath, jésquth; — *v. t.* وقّع wáqqa', juwáqqi'; اوقع áuqa', jûqi'; سقّط sáqqath, jusáqqith; —

sich v. r. auf Einen انطبق على inthábaq (jenthábiq) 'ála; رمى نفسه على ráma (jármi) náfs'hu 'ála; انحذف على inhádsaf (jenhádsif) 'ála; *in das Wasser* غطس فى الماء ghúthas (jághthis) fi'l-mâ; *in die Vergnügungen* انهمك فى اللذات inhámak (jenhámik) fi'l-leddsât; *er stürzte sich vom Dache herab* رمى نفسه من السطوح ráma náfs'hu min es-suthûh.

Stute *s. f.* فرس fáras; *siehe Pferd.*

Stütze *s. f.* سند séned; استناد istinâd; *Rückhalt* ظهر dha'hr: *er hat keine Stütze* ما له ظهر mâ la-hú dha'hr; *er hat eine starke Stütze* هو مشدود الظهر húa meschdûd ed-dhá'hr; — **Stützpunkt** *s. m. mechan.* مركز márkaz *pl.* مراكز merâkiz.

Stutzen *v. t. kürzen* قرطم qártham, juqárthim; *Schwanz und Ohren* قصر ذيل واذان qáßßar (juqáßßir) dséjl wa ādân; — *v. n. Pferd* جفل dscháfal, jédschfil.

Stützen *v. t. Einen* سند او ساند احدا sánnad, jusánnid *od.* sânad (jusânid) áhadan; *fig.* شد ظهره schadd (jeschúdd) dhá'hr'hu; — *sich v. r. auf etwas* استند او انسند على istánad (jestánid) *od.* insánad (jensánid) 'ála; *fig.* اتكى على ittáka (jettáki) 'ála.

Stutzer *s. m.* غندر ghándar; غندور ghundûr; — **stutzerhaft** *a.* متغندر mutaghándir.

Stutzig *a. Pferd* جفيل dschefîl; جفلان dscheflân.

Styl *s. m.* كلام kalâm; قلم qálam; عبارة 'ibâre; *in der Poesie* نظم naçm; *eleganter* كلام فصيح kalâm faßîh; *Eleganz des Styls* فصاحة الكلام faßâhat el-kalâm; *sein Styl ist beredt* قلمه عبارته بليغ qálam 'ibâret'hu balîgh; *affectirter Styl* تصنع الكلام taßánnu' el-kalâm.

Subject *s. n. im Satz* مسند اليه músnad ilêhu (iléjhi) [*Attribut* مسند músnad]; مبتدا mubtáde; *logischer Gegenstand* محمول عليه mahmûl 'alêhu; موضوع maudhû'a.

Sublimat *s. n. Quecksilber-* زيبق مصعد zéibaq *od.* zîbaq mußá''ad; سليمانى suleimânij; — **Sublimiren** *v. t.* صعد ßá''ad, jußá''id.

Substanz *s. f. metaphys.* عين 'ain *pl.* عيون 'ujûn; ذات dsât *pl.* ذوات dsawât; *Hauptbestandtheil* زبد zébed.

Subtrahiren *v. t. Arithmet.* خصم (حسم) cháßam, jéchßim; سقط sáqath, jésquth; اسقط ásqath, júsqith; — **Subtraction** *s. f.* سقط saqth, اسقاط isqâth; خصم chaßm, حسم hasm.

Suchen *v. t. etwas* فتش على fáttasch (jufáttisch) 'ála; طلب thálab, játhlub; *umhergehend* دار او دور على dâr (jedûr) *od.* dáwwar (judáwwir) 'ála; *Einen suchen lassen* بعث خلفه او نحوه bá'aç (jéb'aç) chálf'hu *od.* náhw'hu; *es sucht dich Jemand* واحد طالبك uwâhid thâlibak;

seinen Vortheil طلب رزقه thálab rízq'hu. — *Das Suchen* تفتيش teftîsch.

Sucht *s. f. siehe Krankheit, Leidenschaft; fallende Sucht siehe Epilepsie.*

Süd, Süden *s. m.* جنوب dschenûb, dschunûb; قبلة qíble; — südlich *a. u.* Südwind *s. m.* جنوبي dschenûbij; قبلي qíblij; — Südost *s. m.* جنوب وشرق dschenûb wa schárq; *Wind* قبلي شرقي qíblij schárqij; — شلوق schalûq *Scirocco;* Südwest *s. m.* جنوب وغرب dschenûb wa ghárb; *Wind* قبلي غربي qíblij ghárbij; لباج lebâdsch, لبش lébesch (libeccio).

Südpol *s. m.* القطب الجنوبي el-qúthb el-dschenûbij.

Südwind *s. m. siehe Süd.*

Sühne *s. f.* كفارة keffâre; استغفار istighfâr; — Sühnen *v. t.* استغفر من istághfar (jestághfir) min; كفر عن káffar (jukáffir) 'an.

Sultan *s. m.* سلطان sulthân *pl.* سلاطين salâthîn.

Summe *s. f. Ergebniſs* جملة dschúmle; حاصل الجمع hâſil el-dschem'; — *Gelds.* مبلغ méblagh; *in Summa* والحاصل wa'l-hâſil.

Summen *v. a. von Insekten* زن zánn, jezínn; وزوز wázwaz, juwázwiz.

Summiren *v. t. siehe Addiren.*

Sumpf *s. m.* سبخة sébche; مسبخة mésbache; بطيحة bathíhe *pl.* بطايح bathâjih; مستنقع ماء mustánqa' mâ; — sumpfig *a.* سبخي sébchij.

Sünde *s. f.* خطيئة cháthije, chathîjje *pl.* خطايا chathâjā; وزر wizr *pl.* اوزار auzâr; ذنب dsanb, dsemb *pl.* ذنوب dsunûb; زلة zálle *pl.* zallât; *Todsünde* خطية مميتة chátije muméjjite; *eine S. begehen* ارتكب خطية irtákab (jartákib) cháthije; *S. gegen Gott* عصيان الله 'iſjân allâh.

Sünder *s. m.* خاطي châthī *pl.* خطاة chuthât; — Sünderin *s. f.* خاطية châthije *pl.* خواطي chawâthī.

Sündfluth, Sintfluth *s. f.* طوفان thūfân.

Sündhaft, Sündig *a.* مخطي múchthij, مذنب múdsnib.

Sündigen *v. a.* اخطي áchtha, júchthī; زل zall, jezíll.

Sündlich *a.* ذنبي dsémbij.

Suppe *s. f.* شربة schórba; تسقية tésqije; *dicke Brots.* فتة fétte, fútte.

Supplik *s. f.* عرض حال 'ardh hâl; *siehe Bittschrift.*

Süſs *a.* حلو húlu, hélu, *fem.* حلوة hélwe; *gezuckert* سكري súkkarij; *süſses Wasser* موية حلوة môje héluwe. ما فرات mâ furât; ما عذب mâ 'ádsib; — Süſsigkeit *s. f.* حلاوة halâwe; *Süſsigkeiten* حلاويات halâwijât; — Süſslich *a.* مايل الى الحلاوة mâjil íla'l-halâwe; *fade* دلع dáli'.

Süſsholz *s. n.* سوس sûs; عرق سوس 'irq sûs; *so heiſst auch ein*

Aufguſs, der als Getränk verkauft wird; der Händler damit عرق سوسي irq sûsij, erqsûsij *od.* سواسي sawwâsij; *dicker Saft* رب السوس rubb es-sûs.

Sykomore *s. f.* جميز dschummáiz.

Sylbe *s. f.* جزء كلمة dschuz kálime *pl.* اجزاء edschzâ; — *Sylbenmaſs s. n. poet.* وزن wazn; ميزان الشعر mîzân esch-schi'r.

Symbol *s. n.* اشارة ischâre; رمز ramz; — symbolisch *a.* رمزي rámzij; للاشارة li'l-ischâre.

Symmetrie *s. f.* هندام hendâm; حسن ترتيب husn tartib; — symmetrisch *a.* مهندم muhándam.

Sympathie *s. f. gegenseitige* موافقة الطباع muwâfaqat eth-thibâ'; *für Jemanden* ميل طبيعي اليه mejl thabî'ij ilêhu.

Symptom *s. n. einer Krankheit* دليل علة dalîl 'ílle; دلايل dalâjil; اشارة ischâre.

Synagoge *s. f.* جامع اليهود dschâmi' el-jehûd *pl.* جوامع dschawâmi'; بيعة bíj'a, bî'a *pl.* بيع bíja'.

Synonym *a.* متفق في المعنى muttáfiq fi'l-má'na; مترادف المعنى muterâdif el má'na.

Syntax *s. f.* تركيب الكلام tarkîb el kalâm.

Syphilis *s. f.* داء فرنجي dâ firéndschij; *siehe Lustseuche*

Syrup *s. m.* شراب scharâb *pl.* اشربة áschribe; رب rubb; عسل اسود 'ásal áswad.

System *s. n.* مذهب médsheb *pl.* مذاهب medsâhib; قياس qijâs; — systematisch *a.* قياسي qijâsij.

T

Tabak *s. m. Pflanze* حشيشة الدخان baschîschet ed-duchân; *Rauchtabak* دخان duchân *u.* duchchân *pl.* ادخنة édchine, تتن tútun *türk.*; *persischer* تنباك túmbak; *schwerer, starker T.* تتن ثقيل او سرت او حامي tútun ҫaqîl *od.* sert *od.* hâmi; — *zum Schnupfen* نشوق nuschûq, برنوطي burnûthij; عطوس 'uthûs, عاطوس 'âthûs, سعوط su'ûth; *eine Prise* شمة عطوس schémmet 'uthûs; — *Tabaks-dose s. f.* علبة نشوق 'úlbet nuschûq *pl.* علب 'úlab; — *Tabakshändler s. m.* تتنجي tutúndschi *pl.* îjje; دخاخني duchâchinij; تنباكجي tumbákdschi; — *siehe Pfeife, Rauchen.*

Tabelle *s. f.* قايمة qâjime.

Tadel *s. m.* لوم laum, lôm; مذمة medsémme; ذمة dsémme, démme; — Tadeln *v. t.* لام lâm, jelûm; ذم dsámm, jedsúmm; *Einen weshalb* عيب على احد بشي

ʿájjab (juʿájjib) ʿála áhadim bi-schéjin.

Tafel *s. f. Platte* لوح lauḥ, lôḥ *pl.* الواح alwâḥ; *siehe Tisch.*

Täfeln *v. t. mit Holz* خشب cháschschab, jucháschschib; *mit Marmor* رخم ráchcham, juráchchim.

Taffet *s. m.* حبرة híbare, hábare; صندل ßándal (قماش).

Tag *s. m. im Gegensatz zur Nacht* نهار nehâr *pl.* نهر núhur *u.* نهارات nehārât; ضوء dhû; *es wird bald Tag* الضوء قريب edh-dhû qarîb; *es ist Tag* طلع الضوء thála edh-dhû, اصبح الصباح áßbaḥ eß-ßabâḥ; *es ist schon heller Tag* صارت الدنيا ضحوة ßâret ed-dúnja dháʾhwe; *Tag und Nacht* النهار والليل en-nehâr waʾl-lél: *bei Tage* نهارا nehâran, بالنهار biʾn-nehâr; *den ganzen Tag* طول النهار thûl en-nehâr; اليوم كله el-jôm kúllʾhu; — *Tag und Nacht* يوم jaum, jôm *pl.* ايام ajjâm; *in (nach) zwei Tagen* بعد يومين báʿad jōmên; *dieser Tage* بهذا القرب bi-hâdsa el-qurb; *eines Tages* ذات يوم من الايام dsât jôm min el-ajjâm; *alle Tage* كل يوم kull jôm, يوميا jōmîjjan; *Tag für Tag* من يوم الى يوم min jôm íla jôm, يوما فيوما jáuman fa-jáuman; يوم عن يوم jôm ʿan jôm; — *guten Tag!* نهاركم سعيد nehârkum saʿîd! اوقاتكم مباركة وحميدة auqâtʾkum mubârake wa ḥamîde! اسعد الله اوقاتكم ásʿad allâh auqâtʾkum!

— *Eintheilung des Tages* تقسيم النهار taqsîm en-nehâr: قبل الشمس qabl esch-schéms *vor Sonnenaufgang*: طلوع الشمس thulûʿ esch-schéms *Sonnenaufgang*; بعد الشمس báʿad esch-schéms *nach Sonnenaufgang*; صباح ßabâḥ *od.* بكرة búkra *Morgen, bis zehn Uhr*; نصف ظهر nißf dhuʾhr *die Mitte des Vormittags*; ضحوة dháhwe *von zehn bis zwölf Uhr*; قبل الظهر qabl edh-dhuʾhr *vor Mittag*; ظهر dhuʾhr *Mittag*; بعد الظهر báʿad edh-dhuʾhr *nach Mittag*; بين الصلاتين bejn eß-ßalātéjn *od.* بين الظهرين bejn edh-dhuʾhréjn *von Mittag bis vier (im Winter 3 Uhr)*; قبل العصر qabl el-ʿaßr *vor vier Uhr*; العصر el-ʿaßr *Vesper, vier Uhr (im Winter drei Uhr)*; بعد العصر báʿad el-ʿaßr *nach vier Uhr*; عشية ʿaschîjje *von vier Uhr bis Abend*; قرب المغرب qurb el-mághreb *kurz vor Sonnenuntergang*; مغرب mághreb, mághrib *Sonnenuntergang.*

Tagen *v. n. es tagt* طلع الضوء thálaʿ (játhlaʿ) edh-dhû; *siehe Tag.*

Tagelohn *s. m.* كرا نهار kírā nehâr; اجرة يومية údschre jōmijje; — Tagelöhner *s. m.* فاعل fáʿil *pl.* فعلة fáʿale; — Tagereise *s. f.* مرحلة marḥale *pl.* مراحل meráḥil; مسافة يوم mesáfet jôm; — Tagewerk *s. n.* شغل نهار schughl nehâr, يومية jōmîjje.

Täglich *a.* يومى jáumij, jômij; — *adv.* يوميا jōmijjan.

Takelwerk *s. n. des Schiffes* حبل hebl; حبل المركب hibâl el-márkeb.

Takt *s. m. Musik* (الموزيقة) ايقاع īqâ'; وزن wazn.

Talg *s. m.* شحم scha'hm.

Tamarinthe *s. f. Frucht* تمر هندى támr híndij; *Hidschaz* حمر hómar; *Aeg.* عرديب 'urdájb; *Baum* شجر العرديب schádschar el-'urdájb.

Tamariske *s. f.* طرفا thárfā, طرفة thárfe; اثل açl, atl.

Tambour *s. m.* طبال thabbâl *pl.* în; *Tambourin s. n. siehe Musik.*

Tangente *s. f.* خط مماس chatth mumâss.

Tanne *s. f.* تنوب tennûb; شوح schûh; شجر الراتينج schádschar er-rātînedsch.

Tanz *s. m.* رقص raqß *pl.* رقوص ruqûß; حنجلة handschale; — **Tanzen** *v. n.* رقص ráqaß, járquß; تحنجل tahándschal, jetahándschal; *Maghr.* شطح scháthah, jéschthah; — **Tänzer** *s. m.* رقاص raqqâß *pl.* în; راقوص râqûß; *Seiltänzer* بهلوان ba'hluwân *pl.* بهالوين bahālawîn; — **Tänzerin** *s. f. Aeg.* غازية ghâzije *pl.* غوازى ghawâzī, *Künstlerin* عالمة 'âlime *pl.* عوالم 'awâlim.

Tapete *s. f.* طنفسة thínfise *pl.* طنافس thanâfis; فرش farsch; — *Tapezieren v. t.* فرش fárasch, jéfrusch; — *Tapezierer s. m.* فراش farrâsch.

Tapfer *a.* شجاع schudschâ', شجيع schedschî' *pl.* شجعان schudsch-'ân; ذو باس dsû bâs; *ein Tapferer* بطل báthal, رجال raddschâl; *tapfere That* سطوة sáthwe *pl.* ât; — **Tapferkeit** *s. f.* شجاعة schedschâ'e; بطولة buthûle.

Tarantel *s. f. Spinne* رتيلاء rutéilā *pl.* awât; كرتيلا kurtéila.

Tarif *s. m.* تعريف ta'rîf, تعرفة tá'rife; *Preistarif* بيان الاسعار bejân el-es'âr.

Tasche *s. f.* جيب dschejb, dschêb *pl.* جيوب dschujûb; جيبة dschêbe *pl.* جيب dschíjab; *Reisetasche* خرج churdsch; *Jagdtasche etc.* خريطة charîthe.

Taschenspieler *s. m.* مزعبر muzá'bir; — -spielerei *s. f.* زعبرة zá'bare.

Taschentuch *s. n.* محرمة máhrame *pl.* محارم mahârim; منديل mendîl *pl.* مناديل menādîl.

Tasse *s. f.* فنجان findschân, *vulg.* fildschân *pl.* فناجين fenādschîn; *Untertasse* ظرف çarf.

Taste *s. f. des Claviers* دستان destân *pl.* دساتين desātîn; ملمسة málmase *pl.* ملامس melâmis.

Tasten *v. a.* لمس lámas, jálmus; جس dschass, jedschúss; — **Tastsinn** *s. m.* حاسة اللمس hâsset el-láms.

Tätowiren *v. t.* دق daqq, jedúqq: *Ruf der Zigeunerinnen in Kairo*

نطهر ونطهر نذق nedúqq wa nuthâhir *wir tätowiren u. beschneiden.*

Tatze *s. f.* (الاسد) يد jad, jedd, *Dual* يدين jaddéjn, jaddèn.

Tau *s. n.* حبل hebl *pl.* حبال ḥibâl; كومنة kômana, ghômane.

Taub *a. ohne Gehör* اطرش áthrasch, *fem.* طرشا thárschā *pl.* طرش thursch; اصم aßámm, *fem.* صما ßámmā *pl.* صم ßumm; — Taubheit *s. f.* طرش thárasch, طرشة thúrsche; صمم ßámam.

Taube *s. f.* حمام ḥamâm *coll.; eine T.* حمامة ḥamâme *pl.* حمايم ḥamâjim; يمامة jemâme; *Täubchen* زغلول zaghlûl *pl.* زغاليل zaghālil; *Ringeltaube* حمام مطوق ḥamâm muthâwwaq; — *Taubenschlag s. m.* برج حمام burdsch ḥamâm *pl.* بروج burûdsch.

Tauchen *v. n.* غطس ghâthas, jághthis; غاص ghâß, jaghûß; — *v. t. Einen untertauchen* غطس ghátthas, jughátthis; — Taucher *s. m.* غطاس ghatthâs; غواص ghawwâß.

Taufe *s. f.* معمودية maʿmûdijje; عمد ʿimâd, ʿimâde; تنصير tanßîr; صبغة ßíbʿgha; غطاس ghithâs; — Taufen *v. t.* عمد ʿámmad, juʿámmid; نصر náßßar, junáßßir; غطس ghátthas, jughátthis; *getauft werden* تعمد taʿámmad, jetaʿámmad; اعتمد iʿtámad, jaʿtámid; — *getauft a.* معمود maʿmûd, معمد muʿámmad; منصر munaßßar; — *Täufer s. m. St. Johannes* معمدان muʿmidân, -dânij, maʿmûdânij; — *Taufbeckens. n.* جرن المعمودية dschurn el-maʿmûdijje; — *Taufzeuge s. m. Pathe* شبين schebîn, اشبين ischbîn *pl.* اشابين eschābîn; عراب ʿarrâb; — -zeugin *s. f.* شبينة schebîne, عرابة ʿarrâbe; *als solche stehen* وقف له شبين wáqaf (jáqif) la-hú schebîn; عمده ʿámmad-(juʿámmid-)hu; *man sagt den Aeltern u. Pathen nach der Taufe* الله يجعلها مباركة allâh jédschʿal'hā mubârake! *Antw.* الله يبارك فيك allâh jubârik fîk!

Taugen *v. n. wozu* نفع ل náfaʿ li; *es taugt Nichts* ما ينفع mâ jénfaʿ, ما هو مليح mâ húa melîḥ.

Taugenichts *s. m.* فلاتي falâtij; معكوس maʿkûs *pl.* معاكيس maʿākîs.

Tausch *s. m.* مداكشة mudâkasche; مبادلة mubâdele; دكيش dekîsch; مقايضة muqâjadhe, مقاوضة muqâwadhe; *einen Tausch machen,* Tauschen *v. t. mit Einem* داكش dâkasch, judâkisch; قايض qâjadh *od.* qâwadh, juqâwidh; بادل bâdal, jubâdil; *unter einander* تقايض taqâjadh *od.* taqâwadh; *willst du mit mir tauschen?* تبادلني tubâdilnī? تقاوضني tuqâwidhnī? *siehe Eintauschen.*

Tausend *num. card.* الف alf *pl.* آلاف ālâf *u.* الوف ulûf, *davon pl.* الافات ālāfât; *1000 Piaster* الف قرش alf qirsch; *5000 Gold-*

stücke ذهب خمسة الاف chámset ālâf dáhab; *er besitzt Tausende* هو صاحب الافات húa βâhib ālāfât.

Taxe *s. f.* طقس thaqs; *Steuertaxe* فردة (فرضة) firde; *siehe Steuer; Preistaxe* تسعيرة tes'îre, *Preis* سعر si'r; — Taxiren *v. t. Waaren* سعر sá''ar, jusá''ir; حدد الاسعار ḥáddad (juḥáddid) el-es'âr.

Teich *s. m.* غدير ghadîr *pl.* غدران ghudrân *u.* غدر ghúdur; بركة bírke *pl.* برك bírak; *stehendes Wasser* منقع ماء mánqa' *od.* múnqa' mâ, مستنقع mustánqa'.

Teig *s. m.* عجين 'adschîn *pl.* عجن 'údschun; *gesäuerter* خميرة chamîre; — Teigig *a.* عجينى 'adschînij.

Telegraph *s. m.* آلة اشارة âlet ischâre; — *Draht* سلك الاشارة silk el-ischâre.

Teleskop *s. n.* نظارة naççâre.

Teller *s. m.* صحن βa'ḥn *pl.* صحون βuḥûn; سنية sittîje, sittâje; *klein* صينى βinij *pl.* صوانى βawânī; *breiter, tiefer* زبدية zebdîjje *pl.* زبدى zebâdī; *grofs, flach* طبق thábaq *pl.* اطباق athbâq.

Tempel *s. m.* هيكل hájkal *pl.* هياكل hajâkil.

Temperament *s. n.* مزاج mizâdsch *pl.* امزجة émzidsche; طبع thab', *vulg.* thíb' *pl.* طبائع thibâ'.

Temperatur *s. f.* كيفية الهوا kejfîjjet el-háua; طقس thaqs, نوء nau.

Tenne *s. f.* بيدر béidar *pl.* بيادر bejâdir; جرن dschurn *pl.* اجران edschrân.

Teppich *s. m. grofser* بساط bisâth *pl.* بسط búsuth; بساطة bisâthe *pl.* bisāthât; طنفسة thíntise, thúnfuse *pl.* طنافس thanâfis; — فرش farsch *pl.* فروش furûsch; اكليم iklîm *pl.* اكاليم akālîm; *Maghr.* زربية zerbîjje *pl.* زرابى zerâbī *(kleiner)*; *Gebetsteppich* سجادة seddschâde *pl.* seddschādât; *mit Teppichen belegen* فرش fárasch, jéfrusch.

Terebinthe *s. f.* بطم buthm, *vulg.* bathm.

Termin *s. m.* ميعاد mī'âd; وقت waqt; *der T. ist verfallen* حضر الميعاد hádhir el-mī'âd; *drei Monate T.* بوعدة ثلاثة اشهر bi-wá'ade telâtet áschhur *od.* لانقضاء ثلاثة اشهر من التاريخ li-inqidhâ telâtet áschhur min et-tārîch.

Terpentin *s. m.* صمغ البطم βamgh el-búthm (bathm); ترمنتين termentîn.

Terrasse *s. f.* سطح sath'ḥ *pl.* سطوح suthûḥ.

Testament *s. n.* وصية waβîjje *pl.* وصايا waβâjā; *sein T. machen* وصى wáββa, juwáββī; اوصى áuβa, jûβī; — *das Alte T.* العهد العتيق el-'a'hd el-'atîq; *das Neue T.* العهد الجديد el-'a'hd el-dschedîd.

Testator *s. m.* موصّى muwáßßī; — **Testiren** *v. t.* وصّى wáßßa, juwáßßī.

Teufel *s. m.* شيطان scheithân *pl.* شياطين schejāthîn; ابليس iblîs *pl.* ابالبس abālîs; عفريت 'ifrît *pl.* 'afārit; *siehe Geist; hole dich der T.!* يخطفك الشيطان jáchthifak esch-scheithân! *geh' zum Teufel* انقلع من هون inqáli' min hôn! رح لجهنم ruh li-dschehénnem! — **Teuflisch** *a.* شيطاني scheithânij.

Teufelsdreck *s. m. siehe Assa foetida.*

Text *s. m.* متن metn; *Koran* نصّ naßß; *der Predigt* عبارة 'ibâre.

Thal *s. n. Flußthal* وادى wâdī *pl.* اودية áudije; — وهدة wá'hde *pl.* وهاد wihâd; شعبة schú'be; *Thalschlucht* ثغرة çúghra *pl.* ثغر çúghar.

Thaler *s. m.* ريال rijâl *pl.* ريالات rijālât; *Maria Theresienthaler* ابو نسر âbu nesr; *Sovereign* ابو البنت âbu'l-bínt; *siehe Münze.*

That *s. f.* فعل fi'l *pl.* افعال ef'âl; فعلة fá'ale *pl.* fa'alât; عمل 'aml *pl.* اعمال a'mâl; عملة 'ámle *pl.* عمايل 'amâjil *u.* 'amlât; *gute That* عمل صالح 'aml ßâlih, *schlechte* عمل ردى 'aml rádij; *tapfere* سطوة sáthwe; *in der That* حقا háqqan; *wenn er ein braver Mann ist, und er ist es in der That* ان كان رجل صالح والحال هو كذا in kân râdschol ßâlih wa'l-hâl húa kádsā.

Thäter *s. m.* فاعل fâ'il; عامل 'âmil; *der Schuldige* مذنب múdsnib.

Thätig *a.* فاعل fâ'il; فعال fa''âl; شغال schagghâl; *rührig* حرك hárik; ناشط nâschith; — **Thätigkeit** *s. f.* قوة فاعلية qúwwe fā'ilîjje; حركة hárake; نشاط neschâth.

Thatsache *s. f.* وقيعة waqî'e *pl.* وقايع waqâji'.

Thau *s. m.* ندى néda; طل thall; — **thauen** *v. n.* ندى nádda, junáddī: *es (der Himmel) thaut* تندى (السما) tunáddī; — *siehe Aufthauen;* — **Thauwetter** *s. n.* ذوبان الجليد dsawabân el-dschelîd; سياح الثلج sejâh *od.* sejāhân et-táldsch.

Theater *s. n.* ملعب mál'ab *pl.* ملاعب melâ'ib; بيت الكوميدية bejt el-kōmedîjje; طياترو thijâtro.

Thee *s. m.* شاى schâï; جاى tschâï; — *Theebüchse s. f.* علبة الشاى 'úlbet esch-schâï; — *Theekanne s. f.* ابريق الشاى ibrîq esch-schâï.

Theer *s. m.* قطران qithrân, quthrân; زفت zift; — **Theeren** *v. t.* قطرن qáthran, juqáthrin.

Theil *s. m.* جزو, جزء dschuz' *pl.* اجزاء edschzâ; قسم qism *pl.* اقسام aqsâm; *der erste Theil* الجزء الاول el-dschúz' el-áwwal; *Abschnitt eines Buchs* فصل faßl, باب bâb; — جانب dschânib: *er hat einen Theil bezahlt* وفى جانب wáfa dschânib; *einen Theil gegen Baar, einen Theil*

auf Credit جانب نقد جانب لوعده dschânib naqd, dschânib li-wáʿad'hu; — *Antheil* حصة ḥíßßa *pl.* حصص ḥíßaß; *Theil an etwas haben* اشترك فى شى ischtárak (jeschtárik) fi schê; *zu Theil werden* صح له ßaḥḥ (jaßíḥḥ) la-hú; — *zum Theil* جانب منه dschânib mínhu; بعضه báʿadh'hu.

Theilbar *a.* ينقسم jenqásim; — Theilbarkeit *s. f.* انقسام inqisâm.

Theilen *v. t.* قسم qásam, jáqsum; qássam, juqássim; *etwas in vier Theile theilen* قسم الشى (الى) اربعة اقسام qásam esch-schê árbaʿat aqsâm *od.* íla arb. aqs.: *Tag und Nacht werden in 24 Stunden getheilt* اليوم والليلة مقسومان ٢٤ ساعة el-jôm wa'l-lêle maqsūmân (éjn) árbaʿa wa ʿaschirîn sâʿe; *das Jahr wird in 12 Monate getheilt* تنقسم السنة الى ١٢ شهر tenqásim es-séne íla etnâscher scha'hr; *ich theile meine Habe zwischen mir und dir* اقسم مالى بينى وبينك áqsum mâlī bênī wa bênak; *sie haben sich in mein Gut getheilt* تقاسموا مالى taqâsamū mâlī.

Theilhaber, Theilnehmer *s. m.* شريك scharîk *pl.* شركاء schúrakā; متشارك muteschârik *pl.* în; — *Theilhaberschaft s. f.* اشتراك ischtirâk; مشاركة muschârake; شركة schírke.

Theils *adv. zum Theil* بعض báʿadh: *die Schiffleute sind zum Theil Deutsche* بعض البحرية نمساوية báʿadh el-baḥrîjje nimsāwîjje; *die Passagiere sind theils Kaufleute, theils Pilger* المسافرين بعضهم تجار وبعضهم زوار el-musāfirîn báʿadh'hum tuddschâr wa báʿadh'hum zuwwâr.

Theilung *s. f. trans.* تقسيم taqsîm; — *pass.* انقسام inqisâm.

Theilweise *adv.* جانب منه dschânib mínhu; بعضه báʿadh'hu.

Theologe *s. m. muslim.* فقيه faqîh *pl.* فقهاء fúqahā; عليم ʿalîm *pl.* علماء ʿúlamā; — Theologie *s. f. (u. Rechtsgelehrsamkeit)* فقه fiq'h; *metaphys.* علم اللاهوت ʿilm el-lāhût; — *theologisch a.* لاهوتى lāhûtij.

Theoretisch *a.* نظرى náçarij (ضد عملى); علمى ʿílmij; — Theorie *s. f. Praxis und Th.* العمل والعلم el-ʿaml wa'l-ʿílm.

Theriak *s. m.* ترياق tirjâq; *Gegengift* ترياق فاروق tirjâq fārûq.

Thermometer *s. n.* ميزان الطقس mīzân eth-tháqs; ميزان الهوا mīzân el-háua; م الحر والبرد m. el-ḥarr wa'l-bárd.

Theuer *a. im Preis* غالى ghâlī; *das Brot ist theuer* الخبز غالى el-chúbz ghâlī; *ich habe es theuer gekauft* اشتريته غالى ischtarêt'hu ghâlī, *die Waare ist nicht theuer* البضاعة ما هى شى غالية el-bidhâʿe mâ hī'sch ghâlije; *verkaufe uns nicht zu theuer* لا تغليه علينا lā tughallîhu ʿalênā; *ich finde es theuer*

استغليته istaghlêt'hu; *theurer werden siehe Aufschlagen, Steigern;* — *geliebt* عزيز 'azîz *pl.* عزاء 'úzazā *und* اعزة a'ízze; *er ist mir sehr theuer* هو عزيز عندى húa 'azîz 'ándī; *mein theurer Freund!* يا اخى العزيز jâ áchī el-'azîz.

Theuerung *s. f.* غلاء ghalâ.

Thier *s. n.* حيوان haiwân *pl.* haiwānât; *vierfüſsiges od. kriechendes* دابة dâbbe *pl.* دواب dawâbb; دباب debbâb *pl.* ât; *unvernünftiges* بهيم bahîm *pl.* بهايم behâjim; *wildes* وحش wáhisch *pl.* وحوش wuhûsch; *reiſsendes* وحش كاسر wáhisch kâsir *pl.* وحوش كواسر wuhûsch kawâsir; — *Thierchen s. n.* حويين huwwáin *pl.* ât; — *thierisch a.* حيوانى haiwânij; *bestialisch* مثل البهايم mitl el-behâjim; — *Thierheit s. f.* حيوانية haiwānijje.

Thierarzt *s. m.* بيطار baithâr *pl.* بياطرة bajâthire.

Thierkreis *s. m.* فلك البروج félek el-burûdsch; منطقة البروج minthaqet el-burûdsch.

Thon *s. m.* Thonerde *s. f.* تراب الفخار turâb el-fachchâr; *Aeg.* طفل thâfal; *gelber* تراب اصفر turâb áſfar; *weiſser* لبن مريم lában márjam.

Thor *s. n.* باب bâb *pl.* ابواب abwâb *u.* بيبان bībân; *groſses* بوابة bawwâbe; — *s. m.* احمق áhmaq; جاهل dschâhil *pl.* جهلاء dschúhalā.

Thorflügel *s. m.* درفة باب dárfet bâb *pl.* darfât *u.* دروف dúrûf; ضلفة باب dhílfet bâb *pl.* ضلف dhílaf.

Thorheit *s. f.* قلة عقل qíllet 'aql; رعونة ru'ûne; حماقة hamâqe.

Thöricht *a.* احمق áhmaq; جاهل dschâhil.

Thräne *s. f.* دمعة dám'a *pl.* دموع dumû'a *u.* ادمع ádmu'; — *Thränendrüse s. f.* لوزة مئقية lôze maiqîjje; — *Thränenfistel s. f.* ناسور (ناصور) فى ماق العين nāsûr fi ma'âq el-'ain.

Thron *s. m.* كرسى الملك kúrsij el-múlk *pl.* كراسى karâsī; سرير الملك serîr el-múlk *pl.* اسرة asírre; تخت tacht *pl* تخوت tuchût; — *Thronbesteigung s. f.* الجلوس el-dschulûs; تولية táulije; — *Thronfolge s. f.* توالى tawâlī; — *Thronfolger s. m.* خليفة الكرسى chalîfet el-kúrsij.

Thun *v. t.* عمل 'ámal (*für* 'ámil), já'mal; فعل fá'al, jéf'al: *ich habe gethan, was ich konnte* عملت على قدرى 'amált 'ála qádrī; *was thust du?* تعمل اى tá'mal ê? ايش بتفعل êsch bítfa'al (bi-téf'al)? *was soll ich damit thun?* ايش اعمل فيه êsch á'mal fîhu? *was ist da zu thun?* ايش بدنا نعمل êsch bídd'nā ná'mal? ايش يكون العمل êsch jekûn el-'aml? *was wirst du thun?* ايش رايح تعمل êsch râjih tá'mal? *ich habe damit Nichts zu thun* ما لى حاجة فيه

mâ lī hâdsche fîhu; *ich habe mit dir Nichts zu thun* ما لي شغل معك mâ lī schughl má'ak; *du kannst, darfst das nicht thun* ما فيك تعمل هذا mā fîk tá'mal hâdsa; *er hat viel zu thun* هو مشغول كثير húa meschghûl ketîr; *ich habe dringend zu thun* علي او عندي شغل شاغل 'alájja od. 'ándi schughl schâghil; *er thut Nichts als schlafen* دايم ينام dâjim jenâm, لم يزل ينام lam jezál jenâm; — *Schaden thun siehe* *Schade; thun als ob siehe* *Stellen, sich v. r.*

Thunfisch *s. m.* تن tenn, ténne (سمك)

Thüre *s. f.* باب bâb *pl.* ابواب abwâb *u.* بيبان bîbân; *öffne (schliefse) die Thüre!* افتح (اقفل) الباب iftah (úqful) el-bâb! — *Thürangel s. f.* جارور الباب dschārûr el-bâb; رزة rázze *pl.* رزز rúzaz; — *Thürflügel s. m.* درفة باب dárfet bâb *pl.* darfât *u.* درب dúruf; *Thüre mit zwei Flügeln* باب من درفتين bâb min darfetên; — *Thürhüter, Thürsteher s. m.* بواب bawwâb, *(Kämmerer)* حاجب hâdschib *pl.* حجاب huddschâb; *ich war mehrere Male an Ihrer Thüre, aber die Thürhüter haben mich zurückgewiesen* وصل الحقير غير مرة الى الباب فمنعه عن الوصول اليكم الحجاب wáßal el-haqîr ghêr márre íla'l-bâb, famána'hu 'an el-wußûl iléjkum el-huddschâb; — *Thürklinke s. f.* سقاطة الباب saqqâthet el-bâb; — *Thürklopfer, Thürring s. m.* مدق الباب midáqq (mudúqq) el-bâb.

Thurm *s. m.* برج burdsch *pl.* ابراج ebrâdsch; *Glockenthurm* برج النواقيس burdsch en-nawāqîs; صومعة ßáuma'a *pl.* صوامع ßawâmi'; *Minaret* مأذنة má'dsene *pl.* مآذن ma'âdsin, mawâdsin, mī'âdsin; منارة menâre *pl.* منائر menâjir, مناور menâwir; — *im Schach* رخ ruchch.

Thürmer *s. m. der Moscheen* مؤذن mu'éddsin.

Thymian *s. m.* سعتر sá'tar; صعتر ßá'tar; زعتر zá'tar; حاشا hâschā.

Tief *a.* عميق 'amîq; غريق gharîq; *fig.* غويص ghawîß; *tiefer Flufs* نهر عميق na'hr 'amîq; *zwei Fufs tief* عمقه قدمين 'úmq'hu qadamên; *tiefe Stimme* صوت واطي ßôt wâthī; — Tiefe *s. f.* عمق 'umq; *fig.* غوص ghauß.

Tiger *s. m.* نمر nimr *coll.*; *ein T.* نمرة nímre *pl.* نمورة numûre, نمور numûr.

Tilgen *v. t. eine Schuld* طفى الدين tháfa (játhfī) ed-dên; — Tilgung *s. f. trans.* اطفا ithfâ, *pass.* انطفا inthifâ.

Tinte *s. f.* حبر hibr, hebr; مداد midâd; — *Tintenfafs s. n.* دواة dawât, دواية dawâje; محبرة máhbare, míhbare *pl.* mahâbir.

Tisch *s. m.* طاولة thâwola *pl.* ât;

zum Speisen سفرة súfra *pl.* سفر súfar; مائدة mâjide *pl.* موائد mawâjid; *grofse Platte mit Speisen* سماط simâth *pl.* سمط súmuth; *unser Essen ist auf dem Tisch* غذانا على المائدة ghidânā 'ála'l-mâjide; *setzen wir uns zu Tisch* نجلس (او نقعد) على السفرة nédschlis *od.* náq'ud 'ála's-súfra!

Tischler *s. m.* نجار neddschâr *pl.* în; — *Tischlerarbeit s. f.* نجارة nidschâre; — *Tischlerei s. f.* كار النجارة kâr en-nidschâre.

Tischtuch *s. n.* بيز السفرة bîz es-súfra; مفرش mífrasch.

Titel *s. m. Aufschrift* عنوان 'unwân, اسم ism; *Würde* لقب láqab.

Tochter *s. f.* بنت bint *pl.* بنات banât; *jungfräuliche* عاتق 'âtiq *pl.* عواتق 'awâtiq.

Tod *s. m.* موت maut, môt, mût; ممات memât; وفاة wafât, توفي tawaffi; حتف hatf, *eines natürlichen Todes sterben* مات حتف انفه mat hatf ánf'hu; *gewaltsamer T.* موت عسف maut 'asf; *schrecklicher T.* موت شنيع maut schenî'a; *Einen zum Tod verurtheilen* حكم عليه بالموت hákam (jáhkum) 'alêhu bi'l-maut; — *Todesangst s. f. Todeskampf s. m.* نزاع الموت nizá' el-maut; منازعة munâza'e; سكرات الموت sakarât el-máut; — *Todesstrafe s. f.* قصاص بالموت qißâß bi'l-máut; *bei Todesstrafe* بوبال الراس bi-wabâl er-râs; *Todesurtheil s. n.* حكم بالموت hukm bi'l-máut; — *Todfeind s. m.* عدو ازرق 'adúww ázraq.

Tödtlich *a.* قاتل qâtil.

Todt *a.* ميت méjjit *pl.* اموات amwât *u.* موتى máutā.

Tödten *v. t.* قتل qátal, jáqtul; موت máwwat, jumáwwit; *sich selbst tödten* قتل حاله او نفسه qátal hâl'hu *od.* náfs'hu.

Todtengräber *s. m.* حفار haffâr *pl.* în; تربي túrabij.

Todtschlag *s. m. siehe Mord.*

Toilette *s. f. Requisiten* الات الغندرة ālât el-ghándare.

Toll *a.* مجنون medschnûn.

Tollapfel *s. m.* بادنجان bādindschân.

Tollheit *s. f. siehe Narrheit, Raserei.*

Tollkirsche *s. f.* حشيشة الحمرة haschîschet el-húmra.

Tollkraut *s. n.* بنج beng, bendsch; سيكران sīkerân.

Tollkühn *a.* متهجم mutehád-dschim; فاجر fâdschir; — **Tollkühnheit** *s. f.* تهجم tehád-dschum.

Tombak *s. m.* تنباك tumbâk.

Ton *s. m.* حس hass, hiss; صوت ßaut, ßôt *pl.* اصوات aßwât; رنة rínne; *der gute Ton* كسم الناس kesm en-nâs.

Tönen *v. n.* رن rann, jerinn; طن

thann, jathínn; — *tönend* a. رنان rannân.

Tonleiter *s. f.* دايرة الموسيقة dâjiret el-mūsîqa.

Tonne *s. f.* برميل barmîl *pl.* براميل barāmil; *grofse* دن denn *pl.* دنان dinân; *siehe Fafs.*

Tonsur *s. f.* حلاقة شماس halâqet schemmâs; رسمة résme.

Topas *s. m.* ياقوت اصفر jāqût áßfar.

Topf *s. m. zum Kochen* قدر qidr *coll., ein T.* قدرة qídre *pl.* قدور qudûr; حلة húlle *pl.* حلل húlal; *kleiner* تنجرة téndschere; طنجرة tháudschare *pl.* طناجر thanâdschir; *Henkeltopf* نعارة na'âre; *kupferner* سطل sáthal; *irdener für Wasser* برادة barrâde; قلة qúlle *pl.* قلل qúlal; *Blumentopf* قصرية زهر qaßarîjjet za'hr; *Nachttopf* مستعملة mustá'male; قصرية qaßarîjje; مبولة míbwale.

Töpfer *s. m.* فخري fachchârij; فاخوري fâchûrij; فخراني facharânij; *Töpferarbeit s. f. Töpfererde s. f.* فخار fachchâr.

Topographie *s. f.* بيان بلاد bejân bilâd.

Tornister *s. m.* جراب dschirâb *pl.* اجربة édschribe.

Trab *s. m.* خبب chábab; خجاجة chadschâdsche; لنك lenk; لكلك láklak; *Maghr.* تهركل tehárkul; — **Traben** *v. n.* خج chaddsch, jachúddsch; خب chabb, jachúbb; لكلك láklak, juláklik; *Maghr.* هركل hárkal, juhárkil.

Tracht *s. f. Holz* حملة حطب hámlet háthab; *Schläge* ضرب عصا dharb 'áßā; *Kleidung* لبس libs; كسم kesm; *die modernste Tracht* كسم اليوم kesm el-jôm.

Trachten *v. n.* قصد qáßad, jáqßid; تقصد taqáßßad, jetaqáßßad; *nach etwas* هم او عمل همة فى شى hamm (jehúmm) *od.* 'ámal (já'mal) hímme fi schê; نافس فى nâfas (junâfis) fi.

Trächtig *a. Weibchen* حاملة hâmile *pl.* ât; حبلى húbla *pl.* حبالى habâla; *Stute* فرس معشرة fáras mu'áschschire.

Tractat *s. m.* رسالة risâle *pl.* رسايل resâjil; كتاب kitâb.

Tractiren *v. t. bewirthen* ضيف dhájjaf, judhájjif; وجب wáddschab, juwáddschib.

Tradition *s. f.* حديث hadîç; نقل naql; *die Traditionen des Propheten* احاديث النبوية ahādîç en-nebawîjje.

Tragbar *a. leicht t.* خفيف الحمل chafîf el-háml.

Tragbahre *s. f.* نعش ná'asch *pl.* نعوش nu'ûsch; نقالة naqqâle; عتلة 'átale.

Träge *a.* كسلان keslân *pl.* كسلى késla *u.* كسالى kesâla; متوانى mutawânî; عديم الحركة 'adîm el-hárake; *Maghr.* عجزان 'adschzân.

Tragen *v. t.* حمل hámal, jáhmil; شال schâl, jeschil; *auf dem*

Rücken شقل على ظهره scháqal (jéschqul) ʿála dháʿhrʾhu; *von einem Ort zum andern* نقل náqal, jánqul; *die Waffen* حمل سلاح hámal siláh; *Frucht* اثمر áçmar, júçmir, اثمار جاب dschâb (jedschîb) açmâr; *den Kopf hoch tragen* رفع راسه ráfaʿ (járfaʿ) rásʾhu; *ein Kleid* لبس lábas, jálbis; *siehe Eintragen.*

Träger *s. m.* حمال hammâl *pl.* în; شيال schajjâl; عتال ʿattâl.

Trägheit *s. f.* كسل késel; توانى tawânī; *physik.* عدم الحركة ʿádam el-hárake.

Trank *s. m.* شراب scharâb; مشروب meschrûb.

Tränke *s. f.* مسقاة misqât; حوض haudh, hôdh *pl.* حيضان hīdhân *u.* احواض ahwâdh; منهل ménhal *pl.* مناهل menâhil; *Weg. der zur T. führt* مورد máurid, máwrid *pl.* موارد mawâʾid.

Tränken *v. t. Vieh* اسقى البهايم ásqa (júsqī) el-behâjim; سقى sáqa, jésqī; انهل ánhal, júnhil; اعل aʿáll, juʿíll; *mit Oel etc.* بل ball, jebúll, *pass.* انبل inbáll, jenbáll.

Transport *s. m.* نقل naql; شيل schejl, schêl; — **Transportiren** *v. t.* نقل náqal, jánqul; شال schâl, jeschîl; — **Transporteur** *s. m. mathem.* منقلة minqale.

Trappe *s. f. Vogel* حبرى hubâra *pl.* حباريات hubârijât; حبرى húbri (طير).

Trassiren *v. t. einen Wechsel auf Einen* سحب بوليصة على sáhab (jéshab) bōlīça ʿála.

Tratte *s. f. siehe Wechsel.*

Traube *s. f. die Beeren* عنب ʿínab, *vulg.* ʿénab *pl.* اعناب aʿnâb; *mit Kamm* عنقود ʿanqûd *pl.* عناقيد ʿanâqīd; عنقود عنب ʿanqûd ʿénab; *getrocknete* زبيب zebîb.

Trauen *v. n. Einem* آمن احدًا âman (juʾâmin) áhadan; استامنه istáʾman-(jestáʾmin-)hu; وثق به wâçaq bʾhu, *Aor.* يثق jáçiq; ركن له rákan (járkun) la-hú; *Einem nicht tr.* استحرس منه istáhras (jestáhris) mínʾhu; استخون istáchwan, jestáchwin; *ich traue ihm nicht* ما استامنه mā astáʾminʾhu, ما انيش امين من طرفه mā anîsch amîn min tháraf'hu; *man darf Niemanden trauen* لا تظن في الناس الا سوءا lā taçúnn fi ʾn-nás íllā sûʾan! — *v. t.* زوج záwwadsch, juzáwwidsch; كلل kállal, jukállil.

Trauer *s. f.* حزن házan, huzn; *um Todte* حزن على ميت házan ʿála méjjit; *Trauerfeierlichkeit* عزاء ʿazâ; *er trägt Trauer (-Kleider) um ihn* لبس السواد عليه lábas (jálbis) es-suwâd ʿalêhu.

Trauern *v. n.* حزن házin, jáhzan; انغم inghámm, jenghámm; انكسر خاطره او قلبه inkásar chátirʾhu *od.* qálbʾhu; *um einen Todten* حزن على ميت házin ʿála méjjit; *trauernd* حزنان haznân, محزون mahzûn.

Traufen, Träufeln *v. n.* قطر qáthar, jáqthur; نقط náqqath, junáqqith.

Traum *s. m.* حلم hulm *pl.* احلام ahlâm *u.* حلومات hulūmât; منام menâm *pl.* menāmât; *Traumgesicht* روية rú'ja, rûja; *Träume* اضغاث احلام adhghâç ahlâm; — *Traumdeuter s. m.* مفسر الاحلام mufássir el-ahlâm; — *Traumdeutung s. f.* تفسير او تعبير الاحلام tefsir *od.* ta'bîr el-ahlâm; — Träumen *v. n.* حلم hálam, jáhlam; راى منام rá'a menâm (*Aor.* يرى jára); *ich habe im Traum meinen Vater gesehen* رايت ابوى فى المنام ra'áit abûja fi'l-menâm; *ich habe von dir geträumt* شفتك فى المنام schúftak fi'l-menâm; — *Träumer s. m.* مهووس ma'hwûs; خرفان charfân; — *Träumerei s. f.* هوس haus, haws, héwes; تخريف tachrif; *in Träumerei versunken* غارق فى بحر الافكار ghâriq fi bahr el-efkâr.

Traurig *a. Person* حزين hazin; مغتم mughtámm; مسودن musáudan; *Sache* مكدر mukáddir; مغم mughímm; — Traurigkeit *s. f.* حزن házan; غم ghamm; كابة ká'be, kâbe; كرب karb.

Trauung *s. f.* زيجة zîdsche; تكليل teklîl.

Treffen *v. t.* اصاب aßâb, jußib; *das Ziel treffen* اصاب العلامة aßâb el-'alâme, *nicht treffen* اخطى áchta, júchtī; *ein Unglück hat mich getroffen* اصابتنى مصيبة aßâbet'nī mußîbe; *eine Wahl treffen* اختار ichtâr, jachtâr; *siehe Antreffen.*

Treffen *s. n. siehe Gefecht, Schlacht.*

Tefflich *a. siehe Vortrefflich.*

Treiben *v. t. Lastthiere* ساق sâq, jesûq; *getrieben werden* انساق insâq, jensâq; *der Wind treibt die Windmühlen und die Schiffe* الريح يدبر طاحونة الهوا ويسوق المراكب er-rîh judábbir thāhûnet el-háua wa jesûq el-merâkib; *das Wild* ردد الوحوش على الصياد ráddad (juráddid) el-wuhûsch 'ála'ß-ßajâd; *ein Geschäft* عمل كار 'ámal (já'mal) kâr; استعمل مهنة istá'mal (jestá'mil) mí'hne; *was treibst du?* تعمل اى tá'mal ê? *den Schweifs treiben* عرق 'árraq, ju'árriq; *den Harn treiben* ادر البول adárr (judírr) el-bôl; *der Boden treibt* نبت nábat, jenbut; انبت ánbat, júnbit; *Pflanzen treiben* نبت nábbat, junábbit; *er treibt es zu weit* زاد وكثر zâd wa káttar, *Aor.* يزيد ويكثر jezîd wa jukáttir; *er treibt den Geiz so weit, dafs* بلغ به البخل الى هذا الحد ان bálagh b'hu el-búchl íla hâdsa el-hádd ann.

Treiber *s. m* سوّاق sawwâq *pl.* în; — *Treibstecken s. m.* مسوقة míswaqe *pl.* مساوق mesâwiq; *siehe Führer.*

Trennen *v. t.* فرق fáraq, jéfruq; فصل fáßal, jéfßil; *er hat sie ge-*

trennt فرق بينهم fáraq bên'hum; *eine Naht* فتق fátaq, jéftuq; — *sich trennen v. r. Personen* تفارق tefâraq, jetefâraq; تفرق tefárraq, jetefárraq; *er hat sich von uns getrennt* اعتزل عنا i'tázal (ja'tázil) 'ánnā *od.* انفصل عنا infáßal (jenfáßil) 'ánnā; *die Versammlung trennte sich* انفض المجلس infáddh (jenfáddh) el-médschlis.

Trennung *s. f.* افتراق iftirâq; فراق firáq; انفصال infißâl; اعتزال i'tizâl; *trans.* فصل faßl.

Trense *s. f.* قنطرمة qanthárme.

Trepan *s. m. Chirurg.* مثقب míçqab *pl.* مثاقب maçáqib; — **Trepaniren** *v. t. den Schädel* ثقب القحف çáqab (jáçqub) el-qihf.

Treppe *s. f.* درج dáradsch, déredsch *pl.* ادراج edrâdsch; درجة dúrdsche *pl.* درج dúradsch; سلم súllam, súllum, sillim *pl.* سلالم selâlim.

Tresse *s. f.* انديشة endîsche; *goldene* انديشة صفراء endische ßáfrā.

Treten *v. a. auf etwas* داس dâs, jedûs; دعس dá'as, jéd'as *u.* dá''as, judá''is; دعوس dá'was, judá'wis; *getreten werden* تدعس tedá''as, jetedá''as, اندعس indá'as, jendá'is; *näher treten* اقترب من iqtárab (jaqtárib) min; *er trat in's Zimmer* دخل الى الاوضة dáchal (jédchul) íla'l-ôdha; *er trat aus dem Zelte* خرج من الخيمة cháradsch (jéchrudsch) min el-chême; *zu einer Partei treten* تعصب مع ta'áßßab (jeta'áßßab) má'a; طلع من عرضه thála' (játhla') min 'úrudh'hu; *(Ochsen) treten das Korn* درس القمح dáras (jédrus) el-qamh.

Treu *a.* امين amîn *pl.* امناء úmanā; صادق ßâdiq; صديق ßiddîq; صاحب وفاء ßâhib wafâ; *treuer Freund* صديق ßadîq *pl.* اصدقاء áßdiqā; محب مخلص muhíbb múchliß; — *adv.* بوفاء bi-wafâ; بامانة bi-amâne; *treu dienen* خدم خدامة صادقة chádam chidâme ßâdiqe.

Treue *s. f.* صدق ßidq; امانة amâne; وفا wafâ, *vulg.* wáfā; *in der Freundschaft* قرار في المحبة qarâr fi'l-mahábbe; *im Worthalten* رباط في العهد ribâth fi'l-'á'hd; *Treue bewahren* حفظ حقه háfiç (jáhfaç) háqq'hu.

Treulos *a.* خاين châjin; خوان chawwân; غادر ghâdir; غدار ghaddâr; — **Treulosigkeit** *s. f.* خيانة chijâne; غدر ghadhr.

Tribunal *s. n.* محكمة máhkame.

Tribut *s. m.* جزية dschízje *pl.* جزى dschíza; خراج charâdsch; *Tribut, den die Beduinen den Dörfern für Nichtbelästigung derselben abnehmen* خوة chúwwe (*ein solches Dorf* اخت ucht); — *Maghr.* غرامة gharâme.

Trichter *s. m.* قمع qim', qíma' *pl.* قموع qumû'a.

Trieb *s. m. natürlicher* ميل طبيعي moil thabî'ī; *T. Kameele, Maul-*

thiere قطار qithâr *pl.* qithārát *u.* قطر qúthur; *der Pflanzen* طرح tharh; فرع far' *pl.* فروع furû' a.

Triebfeder *s. f.* لولب láulab *pl.* لوالب lawâlib, *figürl.* باعث bâ'iç, داعى dâ'ī; محرك muhárrik.

Triebkraft *s. f.* القوة الباعثة el-qúwwe el-bâ'içe; قوة محركة qúwwe muhárrike.

Triebrad *s. n.* عجل محرك الآلة ádschal muhárrik el-âle.

Triefäugig *a.* اعمص á'maß, *fem.* عمصاء 'ámßā *pl.* عمص 'umß; *das Austriefende* عماص 'umâß.

Triefen *v. n.* قطر qáthar, jáqthur; نقط náqqat, junáqqith.

Triftig *a. triftiger Beweis* برهان قطعى burhân qâthi'; *triftige Antwort* جواب صايب dschawâb ßâjib.

Trigonometrie *s. f.* مساحة المثلثات mesâhet el-muçállaçât.

Trinkbar *a.* ينشرب jenschárib.

Trinken *v. i.* شرب schárib, jéschrab; *in vollen Zügen* جرع dschára', jédschra' *und* تجرع tedschárra', jetedschárra', *ohne abzusetzen* عب 'abb, ja'úbb *u.* غب ghabb, jaghúbb; *zu trinken geben* سقى sáqa, jésqī *u.* اسقى ásqa, júsqī; *zu trinken verlangen* استسقى istásqa, jestásqī; *Einem zu trinken geben lassen* سقى sáqqa, jusáqqī; *trinken Sie Wein?* تشرب شى نبيذ téschrab'sch nebîd? *trinken Sie eine Tasse Kaffee!* اشرب فنجان قهوة íschrab findschân qá'hwe! *gib uns zu trinken!* اعطنا لكى نشرب á'thi'nā li-kéjj néschrab! اعطنا ما نشربه á'thi'nā mā néschrab'hu! اسقنى ásqinī (*vulg.* اسقينى asqînī)! *gebt uns ein Glas Wasser zu trinken!* اسقونا كباية موية asqûnā kubbâjet mòje! *wir haben zu trinken verlangt* استسقينا istasqáinā; *lass ihm zu trinken geben!* سقيه saqqîhu! — *Dem Trinkenden sagt man:* هنيا hannîjan! *od.* هناك الله hannâk allâh! *Wohl bekomm's!* — *Antw.* الله يهنيك allâh juhannîk! — *od.* صحة ßáhhe (ßihhatan)! *zur Gesundheit!* — *Antw.* على قلبك 'ála qálbak! — *auf Eines Gesundheit trinken,* شرب بسر فلان schárib bi-sirr fulân: *ich trinke auf Ihre Gesundheit* محبتك انا اشرب بسرك muhébbetak (*für* mahábbetak)! ána áschrab bi-sírrak!

Trinker *s. m. starker* شراب scharrâb: شريب schirrîb.

Trinkgefäss *s. n.* كاس kâs; قلة qólle.

Trinkgeld *s. n.* بخشيش bach'schisch *pl.* بخاشيش bachāschisch; حق haqq; *wir geben dir dreissig Piaster, mit Einschluss des Trinkgeldes* نعطيك ثلاثين قرش والبخشيش منه وفيه nu'thîk telātîn qirsch, wa'l-bach'schîsch mín'hu wa fîhu.

Tripper *s. m.* سيلان فرنجى sejelân firéndschij; زنقة zánqe.

Tritt *s. m. Spur des Fußes* اثر áçar er-ridschl *pl.* اثار الرجلين âçâr er-ridschléjn; *Fußtritt* رفسة rátse; *Einem einen T. geben* رفسه ráfas-(járfus-)hu.

Trocken *a.* يابس jâbis; ناشف nâschif; *Rede etc.* بارد bârid; *Aeg.* قاصح qâßih; *das Trockene, die Erde* اليبس el-jébs; — **Trockenheit** *s. f.* يبس jubs, يبوسة jubûse, نشاف nischât; نشوفية nuschûfijje; *Aeg.* قصاحة qaßâhe.

Trocknen *v. t.* نشّف náschschaf, junáschschif; يبّس jábbas; — *v. n.* نشف náschif, jénschaf: تيبّس tejábbas; *das Trocknen* تنشيف tenschif, تيبيس tejbîs; *getrocknet* متيبّس mutejábbis.

Troddel *s. f. von Garn* شرّابة scharrâbe *pl.* شراريب scharârib.

Trödler *s. m.* عتقي 'útaqij *pl.* 'utaqijje.

Trog *s. m. am Brunnen* جرن dschurn *pl.* جرون dschurûn *u.* اجران edschrân; *zum Füttern* مدود mídwad *pl.* مداود medâwid; معلف mí'laf, má'lef *pl.* معالف ma'âlif; *der Maurer etc.* قصعة البنّائين qáß'at el-bannâjîn *pl.* قصع qißa'.

Trommel *s. f.* طبل thabl *pl.* طبول thubûl; — **Trommeln** *v. a.* دقّ الطبل daqq (jedúqq) eth-thábl; نقّر náqqar, junáqqir; — **Trommler** *s. m* طبّال thabbâl *pl.* în.

Trompete *s. f* نفير nefîr *pl.* انفار enfâr; بوق bûq *pl.* bûqât *u.* ابواق ebwâq; — **Trompeten** *v. a.* ضرب البوق dhárab (jádhrib) el-bûq; بوّق báwwaq, jubáwwiq; — **Trompeter** *s. m.* بوّاق bawwâq *pl.* în; ضرّاب البوق dharrâb el-bûq *pl.* dharrâbîn.

Tropfen, Tröpfeln *v. n.* قطر qáthar, jáqthur; نقّط náqqath, junáqqith; *Blut tropft von seiner Hand* يده تنقّط دم jád'hu tunáqqith dam.

Tropfen *s. m.* قطرة qúthre, qáthre; دمعة dám'a; *kleinste Quantität* نطفة núthfe *pl.* نطف núthaf. نقطة núqtha *pl.* نقط núqath;

tropfenweise قطرةً qúthratan, قطرة بقطرة qúthre bi-qúthre.

Troſs *s. m.* خدم وحشم chádam wa ḥáscham; سربة súrbe; كبشة kébsche.

Trost *s. m.* تسلية téslije; تعزية tá'zije; تسلّي tesállî; جبران الخاطر dschebérân el-châthir; — **Tröster** *s. m.* مسلّي musállî; معزّي mu'ázzî; *der Tröster der Betrübten* جابر القلوب المنكسرة dschâbir el-qulûb el-munkásire, مفرّج الكربات mufárridsch el-karbât; — **Trösten** *v. t.* سلّى sálla, jusállî; عزّى 'ázza, ju'ázzî; جبر قلبه dschábar (jédschbur) qálb'hu; — **Tröstlich** *a.* يسلّي jusállî; يعزّي ju'ázzî; — **Trostlos** *a.* لا يتسلّى lâ jetesálla; مكسور الخاطر maksûr el-châthir; — **Tröstung** *s. f.* تسلية téslije.

Trotz *s. m.* جهرمة dschá'hrame; عناد 'inâd; إكادة ikâde; — *praep.* مع má'a; *trotz dem schlechten Wetter* مع ان الهوا ردى má'a ann el-háua rádij; ولو ان الخ wa láu ann *etc.* — **Trotzen** *v. n. Einem* تجهرم على tedschá'hram (jetedschá'hram) 'ála; *Trotz bieten : der Gefahr* لا هاب الخطر lā hâb (jehâb) el-cháthar; ما اهابه الخطر mā ahâb'hu (juhib'hu) el-cháthar; *dem Schicksal* عارك الدهر في الشدايد 'ârak (ju'ârik) ed-da'hr fi'sch-schedâjid.

Trotzdem *adv.* مع ذلك má'a dsâlik.

Trotzen *v. n. siehe Trotz.*

Trotzig *a.* متجهرم mutedschá'hrim; عنيد 'anid.

Trüb, Trübe *a. Wasser* عكر 'ákir; معكر mu'ákkar; معوكر mu'áukar; معتكر mu'tákir; *Himmel* مغيم mugháijam; *Stimmung* مكدر mukáddar; عبس 'ábis; *trüb sein (Wasser)* عكر 'ákir, já'kar; تعكر ta'ákkar, jeta'ákkar; تعوكر ta'áukar, jeta'áukar; اعتكر i'tákar, ja'tákir; — **Trüben** *v. t. das Wasser* عكر 'ákkar, ju'ákkir, عوكر 'áukar, ju'áukir; *das Glück* كدر عيشه káddar (jukáddir) 'êsch'hu.

Trübsal *s. f.* شقاء scháqā; شدايد الدهر schedâjid ed-dá'hr; كابة kâbe.

Trübsinn *s. m.* سوداء sáudā; — **trübsinnig** *a.* سوداوى saudâwij.

Trüffel *s. f.* كمء kam', kem' *pl.* اكمؤ ákmū; كماء kúmā, kíma; *reich an Trüffeln sein (Boden)* اكماء ákmā, júkmī,

Trugschlufs *s. m.* قياس كاذب qijâs kâdsib.

Truhe *s. f.* صندوق ßandûq *pl.* صناديق ßanādîq.

Trümmer *s. m. pl. Ruinen* هدم hedm; خراب charâb *pl.* اخربة áchribe; *in Trümmern liegend (Gebäude)* مهدوم ma'hdûm, منهدم munhádim; *T. eines Hauses* خراب بيت charâb bêt, ردم بيت radm bêt; *Ueberbleibsel* بقايا baqâjā, بواقى bawâqī.

Trunk *s. m.* شرب schirb, schurb; شربة schérbe; مشروب meschrûb; *gib mir einen Trunk Wasser!* اسقنى موية ásqinī (*v.* اسقينى asqînī) môje! — *Uebermäfsiger Genufs der Spirituosen* سكر sukr, سكرة sákre; *dem Trunk ergeben* شريب schirrîb, سكير sikkîr.

Trunken *a.* سكران sakrân *pl.* سكارى sakâra; — **Trunkenheit** *s. f.* سكر sukr, سكرة sákre; — **Trunkenbold** *s. m.* شراب scharrâb, شريب schirrîb; سكير sikkîr.

Trupp *s. m.* جوقة dscháuqa, dschôqe *pl.* اجواق edschwâq; جماعة dschemâ'e; سربة súrbe; *truppweise* اجواقا edschwâqan.

Truppe *s. f. u. pl. Truppen* جيش dscheisch, dschêsch *pl.* جيوش dschujûsch; جند dschund, dschend *pl.* جنود dschunûd; عسكر 'áskar *pl.* عساكر 'asâkir.

Truthahn *s. m.* ديك هندي dîk híndij.

Tuch *s. n.* جوخ dschûch *pl.* اجواخ edschwâch; *Maghr.* ملف milf, mulf; *Tuchhändler s. m.* بيّاع الجوخ bajjâʻ el-dschûch; — *Tuchmacher, Tuchfabrikant s. m.* جوخي dschûchij *pl.* dschûchîjje; قماش qammâsch; — *Tuchfabrik s. f.* معمل الجوخ miʻmal (máʻmal) el-dschûch; — *Haben Sie schwarzes, breites, feines englisches Tuch?* اعندك جوخ انكليزي اسود عريض جيد a-ʻándak dschûch inkelîzij áswad, ʻarîdh, dschéjjid? *Dies Tuch ist fein im Faden, aber ich fürchte, es läfst die Farbe* هذا الجوخ جيد النسج ولكني اخاف من فسخ لونه hâdsa el-dschûch dschéjjid en-nes'dsch, wa lākínnī achâf min fas'ch lôn'hu.

Tüchtig *a.* شاطر schâthir; كافي kâfī; — **Tüchtigkeit** *s. f.* صلاحية βalāhijje; كفاية kifâje; شطارة schathâre.

Tücke *s. f.* خباثة chabâçe, خبث chubç; دناسة denâse; لعانة láʻane; — **Tückisch** *a.* خبيث chabîç *pl.* خبثاء chúbaçā; لعين laʻîn *pl.* لعناء lúʻanā.

Tugend *s. f.* فضيلة fadhîle *pl.* فضايل fadhâjil; *besondere Eigenschaft* خاصية chāββijje *pl.* خصايص chaβâjiβ; — **Tugendhaft** *a.* صالح βâlih *pl.* صلحاء βúlahā *u.* βālihîn; ذو فضيلة dsû fadhîle; *Frau* امرأة حرة imrât húrra; *Wandel* حسن السيرة husn es-sîre.

Tulpe *s. f.* سنبل súmbul; خزام chazâm.

Tumult *s. m.* رجة raddsche; ارتجاج irtidschâdsch.

Tünche *s. f.* تلييس teljîs; — **Tünchen** *v. t.* ليّس lájjas, julájjis.

Tunke *s. f.* مرقة máraqe; — **Tunken** *v. t.* غمس ghámas, jághmis; *Brot in die Brühe* غمس خبزة في المرقة ghámas chúbze fi'l-máraqe.

Turban *s. m.* عمامة ʻamâme *pl.* عمايم ʻamâjim; عمة ʻámme; لفة láffe, leffe *pl.* laffât; *genäht in Hutform* قاووق qāʼûq, qawúq, *Musselin-Shawl um denselben* شاشة schâsche, شاشية schāschîjje; *Tuch um den T.* عصاب ʻiβâb; — *Maghr.* رزة rázze; شدة schédde; *nach hinten herabfallender Zipfel* عقبة ʻáqabe, *auf die Schultern* عذبة ʻádabe; *den Turban aufsetzen* لبس عمامته lábas (jálbis) ʻamâmet'hu; تعمم taʻámmam, jetaʻámmam; لف لفته laff (jelúff) láffet'hu.

Türkis *s. m.* فيروزة fîrûze; فيروزج fîrûzedsch.

Turteltaube *s. f.* يمامة jemâme; قمري qúmri *pl.* قماري qumârī; ترغلة tárghale, dárghale.

Tüte *s. f.* قرقة ورق qúrqet wáraq; قرطاس qirthâs, qarthâs.

Tyrann *s. m.* ظالم çâlim *pl.* ظلام çullâm; جبار dschebbâr *pl.*

جبابرة dschebâbire; — Tyrannei *s. f.* ظلم çulm; — Tyrannisch *a.* ظلم çálim; — Tyrannisiren *v. t.* ظلم çálam, jáçlim; تظلم taçállam, jetaçállam.

U

U *einundzwanzigster Buchstabe des Alphabets* الحرف الحادى والعشرين من الالف باء el-hárf el-hâdī wa'l-'aschrîn min el-élif-bâ.

Uebel *s. n. u. adj.* شر scharr *pl.* شرور schurûr; داهية dàhije *pl.* دواهى dawâhī; *die Uebel des Lebens* شرور هذه الحياة schurûr hàdsi el-hajât; *etwas übel aufnehmen* اخذ الشى على وجه السوء áchads esch-schè 'ála wádsch'h es-sû; *du hast übel gethan* صارت منك عيبة ßárat mínnak 'áibe.

Uebelkeit *s. f.* وجع القلب wádscha' el-qálb; دود القلب dûd el-qálb; دوخة dáuche, dôche; *ich habe U., es ist mir übel* وجعنى قلبى wádscha'nī qálbī (*Aor.* يوجع jûdscha'); لعبت نفسى lá'abet náfsī (*Aor.* يلعب jál'ab).

Uebelthäter *s. m.* شرير scharîr *pl.* اشرار eschrâr.

Uebelwollend *a.* ردى النية rádij en-nîjje; طالب شر thâlib scharr.

Ueben *v. t. Einen in etwas* علّم 'állam, ju'állim; درب على dárrab (judárrib) 'ála; *Soldaten* روض ráwwadh, juráwwidh; *eine Kunst* مارس صنعة mâras (jumâris) ßanâ'e; عمل كار 'ámal (já'mal kâr; — *sich v. r.* تعلم ta'állam; تدرب tedárrab.

Ueber *praep. örtl.* فوق fauq, fôq; على 'ála: *über dem Dach* فوق السطوح fôq es-suthûh; *über Erwarten* فوق الامل fôq el-áml; *über die menschliche Kraft hinaus* فوق حد البشر fôq hadd el-báschar; — *jenseits: über dem Fluss* هذاك الصوب من النهر hadsâk eß-ßôb min en-na'hr; *über dem Meere* ورا البحر wárā 'l-bahr: *über den Fluss gehen* عبر او قطع النهر 'ábar (já'bur) *od.* qátha' (jáqtha') en-na'hr; *über Land und Meer* برا وبحرا bárran wa báhran, بالبر والبحر bi'l-bárr wa'l-bahr; *er ist über Wien gekommen* عدى على او فات من وينة 'ádda (ju'áddī) 'ála *od.* fât (jefût) min wijâna; *Nichts geht über ihn* ما فيه احسن منه mā fih áhsan mínhu; *über zwei Stunden* اكثر عن ساعتين áktar 'an sā'atên; *über etwas reden* تكلم عن شى tekállam 'an schéjin, كلم فى شى kállam fī schéjin.

Ueberall *adv.* فى كل موضع fi kúll máudha'; فى اى موضع كان fi è (ájji) máudha' kân.

Ueberarbeiten *v. t. etwas* صلّح ßállah, jußállih; عاد على ʿád (jaʿûd) ʿála.

Ueberaus *adv.* للغاية li'l-ghâje; بالزواد bi'z-zawád; بالزيادة bi'z-zijâde.

Ueberbein *s. n.* غدة ghúdde *pl.* غدد ghúdad; قوبة qáwabe *pl.* قوابي qawâbi; كتيلة kutéile.

Ueberbieten *v. t.* (سعر البضاعة) زاد على zâd (jezid) ʿála; زود záwwad, juzáwwid.

Ueberbleiben *v. n. siehe Uebrig.*

Ueberbleibsel *s. n.* باقي bâqī *pl.* بواقي bawâqī; بقية baqijje *pl.* بقايا baqâjā.

Ueberbringen *v. t.* جاب dschâb, jedschib; رد radd, jerúdd; سلم sállam, jusállim; — **Ueberbringer** *s. m.* حامل hâmil; *der U. des Briefes ist bezahlt* حامل الاحرف خالص الاجرة hâmil el-áhruf châliß el-údschre.

Ueberbürden *v. t. Einen* ثقل الحمل عليه çáqqal (juçáqqil) el-háml ʿaléhu; حمله حمل زايد hámmal-(juhámmil-)hu haml zâjid; *mit Steuern* كثر عليهم التكاليف káttar (jukáttir) ʿaléhum et-tekâlîf; *siehe Ueberhäufen.*

Ueberdem, Ueberdies *adv.* زيادة على ذلك zijâde ʿála dsâlik; غير ذلك ghêr dsâlik.

Ueberdrufs *s. m.* قرف qáraf; سدم sédem; شبع schába'; — **Ueberdrüssig** *a.* متقرف mutaqárrif; مستقرف mustáqrif; زعلان zaʿlân; شعبان schaʿabân; *einer Sache ü. sein* تقرف من taqárraf (jetaqárraf) min; استقرف istáqraf, jestáqrif.

Uebereilen, *sich v. r.* استعجل istáʿdschal, jestáʿdschil; — **Uebereilung** *s. f.* استعجال istiʿdschâl, عجلة ʿádschale; *Uebereilung bringt Reue* العجلة ندامة el-ʿádschale nedâme.

Uebereinkommen *v. n. mit Einem über etwas* اتفق معه على ittáfaq (jettáfiq) máʿa-hu ʿála; تشارط teschârath, jeteschârath; تعاهد taʿâhad, jetaʿâhad; *wie wir übereingekommen sind* كما تشارطنا ka-mâ teschâráthnā, كما صار الشرط بيننا ka-mâ ßâr esch-schárth bên-nā (béjnanā); — **Uebereinkommen** *s. n.* **Uebereinkunft** *s. f.* اتفاق ittifâq; *so lautet unser Uebereinkommen* على ذلك تم الاتفاق ʿála dsâlik tamm el-ittifâq.

Uebereinstimmen *v. n. mit Einem in etwas* اتفق معه على ittáfaq (jettáfiq) máʿa-hu ʿála; اتحد مع ittáhad (jettáhid) máʿa; *sie stimmen nicht überein* اختلفوا ichtálafū; — **Uebereinstimmend** *a.* متفق muttáfiq; متحد muttáhid; موافق muwâfiq; — — **Uebereinstimmung** *s. f.* اتفاق ittifâq; اتحاد ittihâd; موافقة muwáfaqe.

Ueberfahren *v. a. über den Fluſs* عبر او قطع النهر (في مركب) ʿábar (jáʿbur) *od.* qátha' (jáqtha')

en-na'hr (fi márkeb); — *v. t.* عبر 'ábbar, ju'ábbir; قطع qáttha', juqátthi'; *fahre mich über (den Fluſs)!* قطعني النهر qátthi'nī en-na'hr! — **Ueberfahrt** *s. f.* قطع النهر qáth'a en-na'hr; عبور 'ubûr; *Ort* معبر má'bar *pl.* معابر ma'âbir; مقطع máqtha'.

Ueberfall *s. m.* كبسة kébse; هجوم hudschûm (على); — **Ueberfallen** *v. t. Einen* كبس عليه kábas (jékbis) 'alêhu; هجم عليه hadscham (já'hdschum) 'alêhu; *überfallen werden* انكبس inkábas, jenkábis.

Ueberflieſsen *v. n. Gefäſs* طفح tháfah, játhfah; فاض fâdh, jefídh; *vom siedenden Wasser* فار fâr, jefûr; *bis zum Ueberflieſsen voll sein* استفاض istefâdh, jestefídh.

Ueberfluſs *s. m. Fülle* كثرة kétre, زيادة zijâde; فيض faidh, رخص rachβ; رخا rácha; وفر wafr, وفور wufûr; *der Ernte* خصب chaβb, غلة ghálle; *Ueberfluſs haben* خصب cháβib, jéchβab; عنده كثير 'ând'hu ketîr; *in U. vorhanden sein* كثر kátur, jéktur; فاض fâdh, jefídh; وفر wáfar, *Aor.* يفر jáfir; *dies Land hat Ueberfluſs an allen Dingen* هذه البلد فيها الرخا في كل شي hâdsi el-béled fîhā er-ráchā fi kull schê; *ihr lebt im Ueberfluſs* عندكم البركة 'ánd'kum el-bárake.

Ueberflüssig *a. in Fülle vorhanden* كثير ketîr; فايض fâjidh; *unnütz* زايد zâjid; *das Ueberflüssige* الفاضل عن الحاجة el-fâdhil 'an el-hâdsche.

Ueberfuhr *s. f. Ort* معبر má'bar; *siehe Ueberfahrt.*

Ueberführen *v. t. Einen einer Schuld* اثبت او ثبت عليه áçbat (júçbit) *od.* çábbat (juçábbit) 'alêhu; *über einen Fluſs siehe Ueberfahren.*

Uebergabe *s. f. einer Sache* تسليم teslîm; *eines Platzes* تسليم محل teslîm mahâll.

Uebergang *s. m. von einer Sache zur andern* عبور 'ubûr; انتقال intiqâl; *über den Fluſs* قطع النهر qáth'a en-na'hr.

Uebergeben *v. t. Einem etwas* سلّم له الشي sállam (jusállim) la-hú esch-schê; *kaufen Sie mir eine Uhr und übergeben Sie dieselbe unserem Freunde N. N.* خذوا لنا ساعة وسلموها بيد محبنا فلان chúdsū la-nâ sâ'e wa sallimûhā bi-jád muhíbbnā fulân; — *einen Platz* سلم محل sállam mahâll; — *sich v. r. siehe Erbrechen.*

Uebergehen *v. a. von einem Gegenstand od. Ort zum andern* عبر او انتقل من - الى 'ábar (já'bur) *od.* intáqal (jentáqil) min — íla; *über den Fluſs siehe Uebersetzen; Flüssigkeit siehe Ueberflieſsen; die Augen gehen ihm über* دمعت عينه dáma'et (tédma') 'áin'hu, ذرفت عيونه بدمع dsárafet (tédsrif) 'ujûn'hu bi-dám'a; *zum Feinde siehe*

Ueberlaufen: — *v. t. Etwas mit Stillschweigen* سكت عن sákat (jéskut) ʿan; فات عن fât (jefût) ʿan.

Uebergewicht *s. n.* وزن زايد wazn zâjid; رجحانة rudschhâne; *U. haben* رجح rádschah, járdschah; *Einem U. geben* ارجح له árdschah (júrdschih) la-hú; — *figürl.* غلبة ghálabe, تغلب taghállub; *das Uebergewicht über Einen haben* غلب ghálab-hu (jághlib).

Ueberhäufen *v. t. Einen mit Wohlthaten* غمر احدا بالاحسان ghámmar (jughámmir) áhadan bi'l-ihsân; اغدف او اجزل عليه بالنعم ághdaf (júghdif) *od.* ádschzal (júdschzil) ʿalêhu bi'n-niʿam; *mit Geschäften* كثر عليه الاشغال káttar (jukáttir) ʿalêhu el-eschghâl; *mit Geschäften überhäuft* غارق في بحر الاشغال ghâriq fi bahr el-eschghâl; *siehe Ueberbürden.*

Ueberhaupt *adv.* عموما ʿumûman; بالجملة bi'l-dschúmle; في الاكثر fi'l-áktar; على الغالب ʿála'l-ghâlib.

Ueberladen *v. t. siehe Ueberbürden.*

Ueberlassen *v. t. Einem etwas* تنازل او تخلى له عن شي tenázal (jetenázal) *od.* tachálla (jetachálla) la-hú ʿan schéjin; ترك tárak, jétruk.

Ueberlaufen *v. a. zum Feind* هرب الى العدو hárab (jáhrub) íla'l-ʿadúww; *Gefäfs siehe Ueberfliefsen;* — *Ueberläufer s. m.* خاين châjin.

Ueberleben *v. t. Einen* عاش بعد موت اخر ʿâsch (jaʿîsch) báʿad maut âchar; بقى báqa, jébqa; *die Ueberlebenden* الباقيين el-bâqijîn.

Ueberlegen *v. t. etwas* تفكر او تأمل في شي tefákkar (jetefákkar) *od.* taʾámmal fi schéjin.

Ueberlegen *adj. Einem an Wissen* اكثر منه علما áktar mín'hu ʿílman; *an Zahl* اكثر منهم عددا áktar mínhum ʿádadan; *an Stärke* اقوى منه áqwa mínhu; غالب عليه ghâlib ʿalêhu; *überlegener Verstand* عقل رفيع ʿaql refîʿ; — **Ueberlegenheit** *s. f.* تقدم taqáddum; تغلب taghállub; فضل fadhl.

Ueberlegung *s. f.* تفكر tefákkur, تأمل taʾámmul (في شي); *siehe Absicht.*

Ueberlesen *v. t.* قرأ qára, jáqra; *wiederholt* عاد قرى ʿâd qára, *Aor.* يعود يقرا jaʿúd jáqra; *oberflächlich* ظل في كتابة thall (jathíll) fi kitâbe; تفرج على tefárradsch (jetefárradsch) ʿala.

Ueberliefern *v. t. Einem etwas* سلم له الشي sállam (jusállim) la-hú esch-schê; *den Flammen* ضرب النار في dhárab (jádhrib) en-nâr fi; *durch Tradition* نقل náqal, jánqul; روى ráwa, járwī; — **Ueberlieferung** *s. f.* تسليم teslîm; *historische* رواية riwâje;

نقل naql; *prophet.* حديث hadîç *pl.* احاديث ahâdîç.

Ueberlisten *v. t.* غش ghaschsch, jaghúschsch; غلب ghálab, jághlib; غبن ghában, jághbin.

Uebermacht *s. f.* قوة قاهرة qúwwe qâhire; غلبة ghálabe; تغلب taghállub.

Uebermannen *v. t. Einen* غلب ghálab (jághlib); *siehe Besiegen.*

Uebermafs *s. n.* افراط ifrâth; زودة záude; *Uebermäfsig adj.* مفرط múfrith; زايد zâjid; خارج عن الحد chârídsch 'an el-hádd; *adv. im Uebermafs* بالزود bi z-záud, للغاية li'l-ghâje.

Uebermenschlich *a.* فوق حد البشر fôq hadd el-báschar.

Uebermorgen *adv.* بعد بكرة bá'ad búkra; بعد غدا bá'ad ghádā (ghádan); *Maghr.* بعد غدوة bá'ad ghádwe.

Uebermuth *s. m.* تكبر tekábbur; كبريا kibrijā; تجبر tedschábbur; — Uebermüthig *a.* متكبر mutekábbir, متجبر mutedschábbir; *übermüthig sein* تكبر tekábbar, jetekábbar; تجبر tedschábbar.

Uebernachten *v. n.* بات bât, jebât; بيت bájjat, jubájjit; *wo werden wir übernachten?* فين نبات fên nebât?

Uebernahme *s. f. einer Sache* قبول qabûl; تناول tenâwul; *eines Besitzes* تمكن من شي temákkun min schéjin; *von Geld* قبض qabdh.

Uebernatürlich *a.* فوق الطبيعة fôq eth-thabî'e.

Uebernehmen *v. t. eine Sache* قبل qábil, jáqbal; تناول tenâwal, jetenâwal; *in seinen Besitz* تمكن من temákkan (jetemákkan) min; *die Besorgung eines Geschäftes* توكل بشي tawákkal (jetawákkal) bi-schê; تولى الامر tawálla (jetawálla) el-ámr; *Geld* قبض qábadh, jáqbidh: *es gehen an Sie mit Gelegenheit des Kapitäns N. N. 1000 Thaler ab; übernehmen Sie dieselben von ihm und geben Sie ihm den Frachtlohn!* الصادر اليكم صحبة الناخوذة فلان الف ريال اقبضوها منه وسلموا له النول eß-ßádir iléjkum ßúhbat en-nāchôda fulân alf rijâl, iqbidhûhā mínhu wa sállimū la-hú en-nául!

Ueberraschen *v. t. Einen (feindlich)* كبس على kábas (jékbis) 'ála; *in Erstaunen setzen* ادهش ád'hasch, júd'hisch; حير hájjar, juhájjir; *überraschend a.* مدهش múd'hisch; محير muhájjir; *überrascht a.* مدهوش med'húsch; دهش dáhisch; حيران hairân; *überrascht sein* اندهش indáhasch, jendáhisch, تحير tahájjar, jetahájjar; — *Ueberraschung s. f. intr.* حيرة hîra, تحير tahájjur; دهشة dáhasche, اندهاش indihâsch; *trans.* تحيير tahjîr; تدهيش ted'hîsch; — *siehe Ueberfall.*

Ueberreden *v. t. Einen wozu* أرضى احدا ب árdha (júrdhī) áhadan bi (*daſs* بأن bi'ánn); حمله على hámal-(jáhmil-)hu 'ála; — **Ueberredung** *s. f.* ارضاء irdhâ.

Ueberreichen *v. t. Einem etwas* ناول احدا الشى nâwal (junâwil) ahadan esch-schê; عرض ل 'árradh (ju'árridh) li; *eine Bittschrift* اعرض á'radh, jú'ridh; — **Ueberreichung** *s. f.* مناولة munâwale, تعريض ta'rîdh; *einer Bittschrift* اعراض i'râdh.

Ueberrest *s. m.* باق bâqi *pl.* بواق bawâqī; فضل fádhil *pl.* فواضل fawâdhil; *einer Malzeit* حتات hutât.

Ueberrock *s. m.* فوقانية fōqānijje (ثوب); *siehe Kleid.*

Ueberrumpeln *v. t.* كبس على kábas (jékbis) 'ála.

Ueberschicken *v. t. siehe Uebersenden.*

Ueberschiffen *v. t. den Fluſs* عبر او قطع النهر فى مركب 'ábar (já'bur) *od.* qátha' (jáqtha') en-na'hr fi márkeb; *das Meer* ركب البحر rákib (járkab) el-báhr; — *Einen über den Fluſs* عبره او قطعه النهر 'ábbar-(ju'ábbir-)hu *od.* qáttha-(juqátthi'-)hu en-ná'hr; — *Ueberschiffung s. f. des Flusses* قطع النهر qáth'a en-na'hr; *der Passagiere* تقطيع tuqthi'.

Ueberschreiten *v. t. das Maſs* تعدى او تجاوز الحد ta'ádda (jeta'ádda) *od.* tedschâwaz (jetedschâwaz) el-hádd; *Flüsse, Gebirge* قطع qátha', jáqtha'; عبر 'ábar, já'bur.

Ueberschrift *s. f.* عنوان 'unwân.

Ueberschuh *s. m.* بابوج bābûdsch *pl.* بوابيج bawābidsch.

Ueberschuſs *s. m.* زايد zâjid; زود zaud, zôd; فاضل fâdhil; *Gewinnst* مكسب عارضى mák-sib 'âridhij.

Ueberschütten *v. t. mit Wasser* سكب او صب موية على sákab (jéskub) *od.* ſabb (jaſúbb) môje 'ála; *siehe Ueberhäufen.*

Ueberschwemmen *v. t. das Meer, der Fluſs überschwemmt das Land* غطى البحر الارض gháttha (jughátthī) el-bahr el-árdh; غرق النهر الاراضى ghárraq (jughárriq) en-na'hr el-arâdhī; *von Regenmassen* غم ghamm, jaghúmm; غمر ghámar, jághmur; ghámmar, jughámmir; — **Ueberschwemmung** *s. f.* فيض الماء faidh el-mâ; فيضان faidhan; غمر ghamr *pl.* غمار ghimâr *u.* غمور ghumûr; *des Landes* غرق الاراضى gharq el-arâdhī.

Uebersehen *v. t. überblicken* ظل فى thall (jathíll) fī; نظر الى náçar (jánçur) íla; *unbeachtet lassen* غفل عن gháfal (jághful) 'an; فات عن fât (jefût) 'an.

Uebersenden *v. t. Einem etwas* ارسل اليه او له ársal (júrsil) iléhu *od.* la-hú; *wir übersenden Ihnen mit dem Schiffe des N. zwanzig Säcke reinen Kaffee*

ارسلنا اليكم في المركب الفلاني عشرين فرقا من البن الصافي arsálnā ilêkum fi'l-márkeb el-fulânij 'aschrîn farq min el-búnn eß-ßâfî.

Uebersetzen *v. t.* ترجم tárdscham, jutárdschim; نقل náqal, jánqul; استخرج istáchradsch, jestáchridsch; *ich habe diesen Brief aus dem Persischen in's Arabische übersetzt* ترجمت هذا المكتوب من الفارسي للعربي tardschámt hádsa el-maktûb min el-fârsij li'l-'árabij *od.* نقلته او استخرجته من الفارسي الى العربي naqált'hu *od.* istachrádscht'-hu min el-fârsij íla'l-'árabij; *übersetze dies Blatt Wort für Wort* ترجم الورقة دي كلمة بكلمة tárdschim el-wáraqe di kálime bi-kálime! *in's Türkische übersetzt* مترجم او مفسر بالتركي mutárdscham *od.* mufássar bi't-túrkij; — *einen Fluſs siehe Ueberfahren, Ueberschreiten.*

Uebersetzer *s. m.* مترجم mutárdschim; مفسر mufássir *pl.* în; Uebersetzung *s. f.* ترجمة tárdschame *pl.* تراجم tarâdschim; *die U., das Uebersetzen aus dem Englischen in's Französische* النقل او الاستخراج من الانكليزي الى الفرنساوي en-náql *od.* el-istichrâdsch min el-inkelîzij íla'l- (*od.* li'l-) frānsâwij.

Uebersicht *s. f. über etwas* نظر الى شي náçar íla schê; كشف على keschf 'ála.

Ueberspringen *v. t. etwas* نطّ على natth (jenútth) 'ála; *auslassen* فات fât, jefût.

Ueberstehen *v. t.* صبر على ßábar (jáßbur) 'ála; ظفر على çáfar (jáçfir) 'ála.

Uebersteigen *v. t. den Berg* قطع الجبل qátha' (jáqtha') el-dschébel; عدا 'áda, já'dū; *Hindernisse* نفذ náfads, jénfids; *die Geduld* غلب الصبر ghálab (jághlib) eß-ßabr; *den Preis* زاد على السعر zâd (jezîd) 'ála's-si'r; *das Maſs, die Gränzen* جاوز الحد dschâwaz (judschâwiz) el-hádd; خارج عن القياس chāradsch (juchâridsch) 'an el-qijâs.

Ueberströmen *v. n. siehe Ueberfließen.*

Uebertragen *v. t. von einem Ort zum andern* نقل من موضع الى موضع اخر náqal (jánqul) min máudha' íla máudha' âchar; *aus dem Journal in's Hauptbuch* نقل من الدفتر الصغير الى الحاوي الكبير náqal min ed-défter eß-ßaghîr íla'l-hâwī el-kebîr; — *übersetzen* ترجم tárdscham, jutárdschim; — *Einem ein Geschäft* وصى احدا على شي wáßßa (juwáßßī) áhadan 'ála schéjin; — Uebertrag *s. m.* نقل naql; — Uebertragung *s. f.* نقل naql; *Uebersetzung* ترجمة tárdschame.

Uebertreffen *v. t. Einen worin* فاق بشي على احد fâq (jefûq) bi-schê 'ála áhad; غلب ghálab, jághlib.

Uebertreiben *v. t. etwas* بلغ في bâlagh (jubâligh) fi; كبر kábbar, jukábbir; — *ein Pferd* اتعب او اهلك الحصان át'ab (jút'ib) *od.* á'hlak (jú'hlik) el-hiβân; — Uebertreibung *s. f.* مبالغة mubâlaghe; تكبير tekbîr; افراط ifrâth; *in übertriebener Weise* بافراط bi-ifrâth.

Uebertreten *v. t. die Gesetze* تعدّى الشرايع ta'ádda (jeta'ádda) esch-scharâji'; خالف châlaf, juchâlif; — *v. n. zu einer Partei* انضمّ الى جماعة indhámm (jendhámm) íla dschemá'e; *von einer Religion zur andern* نفى دين ودخل الى دين اخر náfa (jénfi) dîn wa dáchal (jédchul) íla dîn âchar; *der Fluſs tritt über* فاض النهر fâdh (jefidh) en-ná'hr, طاف thâf, jathûf.

Uebertreter *s. m. der Gesetze* متعدّى الشرايع muta'áddī esch-scharâji'; مخالف muchâlif.

Uebertretung *s. f. der Gesetze* تعدّى الشرايع ta'áddī esch-scharâji'; مخالفة muchâlafe.

Uebertritt *s. m. zu einer Partei* انضمام الى جماعة indhimâm íla dschemá'e; *zu einer Religion* دخول الى دين duchûl íla dîn.

Uebervortheilen *v. t.* غشّ ghaschsch, jaghúschsch; خدع cháda', jéchda'; غلب ghálab (jághlib); *Maghr.* زبلح záblah, juzáblih; *du hast dich übervortheilen lassen* غلبوك ghalabûk.

Ueberwachen *v. t. Einen* راقب râqab, jurâqib; حرس háras, jáhris; *etwas* وعى على wá'a (jû'a) 'ála.

Ueberwältigen *v. t. Einen* غلب ghálab, jághlib; قهر qáhar, jáq'har.

Ueberwinden *v. t. Einen* غلب ghálab, jághlib; ظفر على çáfar (jáçfir) 'ála; *sich selbst* غصب نفسه gháβab (jághβib) náfs'hu, — Ueberwinder *s. m.* غالب ghâlib; قاهر qâhir; — Ueberwindung *s. f. des Gegners* غلب ghalb, ghálabe; قهر qa'hr; *Selbstüberwindung* غصب نفسه ghaβb náfs'hu.

Ueberwintern *v. n.* شتّى schátta, juschátti.

Ueberzählig *a.* زايد عن العدّية zâjid 'an el-'addîjje.

Ueberzahn *s. m.* سنّ زايد sinn zâjid.

Ueberzeugen *v. t. Einen wovon* حقّق له الشى háqqaq (juháqqiq) la-hú esch-schê; اثبت الشى عنده áçbat (júçbit) esch-schê 'ánd'hu; اوهمه الشى áuham-(jûhim-)hu esch-schê; قطع بعقله qátha' (jáqtha') bi-'áql'hu; *mit genügenden Beweisen* اقنعه بالدلايل áqna'-(júqni'-)hu bi'd-dalâjil; *ich bin vollkommen überzeugt, daſs* عندى محقّق ومأكد أن 'ándī muháqqaq wa mu'ákkad ann; — Ueberzeugend *a.* مقنع múqni'; ملزم múlzim; قاطع qâthi'; *überzeu-*

gender Beweis برهان قطع burhân qâthi'; *überzeugende Kraft* اقناع iqnâ'; الزام ilzâm; — Ueberzeugung *s. f.* تصديق taßdiq; تحقيق taḥqîq; تأكيد ta'kid; علم اليقين 'ilm el-jaqin.

Ueberzîehen *v. t.* غطّى gháttha, jugháttbī; كسى kása, jéksi; لحف láḥaf, jálḥaf; *der Himmel überzieht sich* تغيّمت الدنيا taghájjamet ed-dúnja; — *Ueberzogen u. mit Tuch* متلحّف mutaláḥhaf; ملتحف multáḥif; — Ueberzug *s. m. des Bettes* لحاف liḥâf *pl.* لحف lúḥuf; ملحفة málḥafe *pl.* ملاحف malâḥif; *Wachstuch etc.* غلاف ghilâf *pl.* غلف ghúluf; غمد ghimd *pl.* اغماد aghmâd; بيت bejt, bêt.

Ueberquer, Ueberzwerg *adv.* منحرفاً munḥárifan; معترضاً mu'táridhan; بالعكس bi'l 'áks.

Ueblich *a.* معتاد mu'tâd; ساير sâjir; *Münze* دراهم معامل بها derâhim mu'âmal bi-hâ, معاملة mu'âmale; *Wort* كلمة مستعملة او دارجة kálime mustá'mile *od.* dâridsche; *es ist so Landes üblich* هى عادة البلد hije 'âdet el-béled; *wie es üblich ist* حسب العادة ḥasb el-'âde; مثل الناس mitl en-nâs.

Uebrig *a.* باقى bâqī; فاضل fâdhil; *übrig sein od. bleiben* بقى báqa, jébqa; فضل fádhil, jéfdhal; تبقى tebáqqa, jetebáqqa; *übrig lassen* بقّى báqqa, jubáqqī; فضّل fáddhal, jufáddhil; *das Uebriggelassene* فضلة fádhle; فضالة fadhâle: *ich will nicht, was du übrig gelassen hast* ما ارضى بفضلتك mā árdha bi-fádhletak.

Uebrigens *adv.* وغير ذلك wa ghêr dsâlik.

Uebung *s. f.* ادمان idmân; رياضة rijâdhe; *Praxis* ممارسة mumârase; عمل 'aml; خبرة chíbre, chúbre; *er hat viele Uebung in Geschäften* هو خبير فى الامور húa chabîr fi'l-'umûr.

Ueppig *a.* شهوانى scha'hwânij; زهى záhijj; — Ueppigkeit *s. f.* شهونة schá'hwane; زهو záhu, za'hw.

Ufer *s. n. des Flusses* شطّ النهر schatth en-na'hr *pl.* شطوط schuthûth; حافة النهر ḥâffet en-na'hr; حفة ḥáffe; *steiles* كتف kátif, kitf; *am andern U. des Flusses* على قطع النهر 'ála qâthi' en-na'hr, هذاك الصوب من النهر hadsâk eß-ßôb min en-na'hr; *zerrissenes, abgespültes U.* جرف dschurf *pl.* اجراف edschrâf; *des Meeres* ساحل البحر sâḥil el-baḥr *pl.* سواحل sawâḥil; شاطى البحر schâthī el-baḥr *pl.* شواطى schawâthī; بر barr; *ich gehe zum Meeresufer, um einen Freund zu begrüßen, der mit dem Schiffe ankommt* اذهب الى طرف الساحل لملاقاة بعض الاخوان الواصل فى المركب ádshab íla tháraf es-sâḥil li-mulāqât bá'adh el-echwân el-wâßil fi'l-márkeb.

Uhr *s. f.* ساعة sâʿa, sâʿe *pl.* sāʿât; *goldene* ساعة ذهب sâʿet dáhab; *Schlaguhr* ضرابة dharrâbe; *Repetiruhr* دقاقة daqqâqe; *Pendeluhr* ساعة بشتاختة (بيشتاختة) sâʿet beschtáchte; *kaufen Sie mir eine Uhr, aber keine übertragene, von starkem Mechanismus, Schlaguhr oder nicht, von Gold oder Silber* خذوا لنا ساعة ولا يتية محكمة التركيب ضرابة او غير ضرابة ذهبية او فضية chúdsū la-nâ sâʿe, wa lâ jettîjje, múḥkamet et-tarkîb, dharrâbe au ghêr dharrâbe, dáhabîjje au faddhije (fiddhîjje); *meine Uhr geht gut* ساعتى تمشى مليح sâʿatī témschī meliḥ, ساعتى تشتغل طيب sâʿati teschtághil thájjib; *sie geht nicht, steht* ما تمشى شى mâ temschi'sch, ما تشتغل شى mâ teschtághil'sch; *meine U. geht vor* ساعتى مسبقة sâʿati músbiqe; *bleibt zurück* س مقصرة s. múqßire; *die Uhr schlägt* تدق الساعة tedúqq es-sâʿe; *gut regulirte, genau gehende U.* س مضبوطة sâʿe madhbûthe; *verdorbene* س منتزعة s. muntáziʿe; *die U. stellen* عير الساعة ʿájjar (juʿájjir) es-sâʿe; *aufziehen* دور الساعة dáwwar es-sâʿe; — *Theile der Uhr: Gehäuse* ظرف çarf; *Zifferblatt* وجه wadsch'h; *Zeiger* عقرب ʿáqrab *pl.* عقارب aqârib, *Stundenzeiger* عقرب الساعات ʿáqrab es-sāʿât, *Minutenzeiger* عقرب الدقايق ʿáqrab ed-daqâjiq; *Feder* زنبرك zémberek, zúmbrak; *Räder* دولاب dūlâb *pl.* دواليب dawālib; *Kette* جنزير dschenzîr (زنجير zindschîr); *Regulator* رقاص raqqâß; — *wieviel Uhr ist es?* كم الساعة kâm es-sâʿe? او فى الساعة كم es-sâʿe kâm? *od.* fi kâm? ايش وقت الدنيا êsch waqt ed-dúnja? *drei Uhr* ثلاث ساعات telât sāʿât *od.* الساعة فى ثلاثة es-sâʿe fi telâte; *halb vier Uhr* اربعة ونصف árbaʿe wa núßf; *ein Viertel auf sechs Uhr* خمسة وربع chámse wa rubʿ; *drei Viertel auf neun Uhr* تسعة الا ربع tísʿa íllā rubʿ; *soeben hat es acht Uhr geschlagen* توا دقت الساعة الثمانية táwā dáqqat es-sâʿe et-temânije; — **Uhrmacher** *s. m.* ساعاتى saʿâtij *pl.* ساعاتية sāʿātîjje: *was ist mit der Uhr, daſs sie nicht schlägt? vielleicht ist sie verdorben oder voll Staub, oder vielleicht ist die Schnur zerrissen: wir müssen sie zum Uhrmacher schicken, damit er sie reparire, sonst wird sie noch mehr verdorben* ما لها الساعة انها لا تدق ربما تكون انتزعت او تكون ملانة من الغبار او ربما يكون الحبل تقطع لازم نبعثها الى الساعاتى لكى يصلحها والا تنتزع بالزيادة mâ la-hâ es-sâʿe, ánn'hā lâ tedúqq? rúbbamā jekûn intázaʿet au tekûn mel'âne min el-ghubâr, au rúbbamā jekûn el-ḥebl taqátthaʿ; lâzim nébʿaç'hā

íla's-sa'âtij li-kéj jußállih'hā, wá'llā tentázi' bi'z-zijâde.

Uhu *s. m.* بوم bûm *coll.*, *ein U.* بومة bûme.

Ulme *s. f.* دردار dardâr; شجرة البق schádscharet el-báqq; بوقيصة būqißā.

Ultramarin *s. m. Farbe* لون لازورد lôn lāzwárd.

Um *praep.* حول haul; *(rund) um herum* داير dâjir; داير ما دار dâjir mā dâr, دار ما دار dâr mā dâr; على الداير 'ála'd-dâjir; *die Sonne dreht sich scheinbar um die Erde* الشمس فى ظهر انها تدور حول الارض esch-schéms fi çâhir ánn'hā tedûr haul el-árdh; *um ihn* حوله hául'hu, حواليه hawālêhu; *alle Leute versammelten sich um sie* كل الناس اجتمعت حولها kull en-nâs idschtáma'et hául'hā; *sind Mauern um den Flecken?* فيه شى اسوار داير القرية fi'sch eswâr dâjir el-qárje? *es sieht aus wie eine kleine Festung; es fehlt nur der Graben rings herum* تبان مثل قلعة صغيرة بقى ناقص الخندق داير ما يدور tebân mitl qála'e ßaghîre; báqa nâqiß el-chándaq dâjir mā jedûr; — *von der Zeit:* عند 'and, نحو nahw: *um die Abendzeit* عند المسا 'and el-mésa; — *vom Preis und Mafs* ب bi, b': *ich habe es um zwei Piaster gekauft* اشتريته بقرشين ischtarêt'hu bi-qirschên; *Hasan ist um drei Zoll gröfser als ich* حسن اطول منى بثلاثة قراريط hásan áthwal mínnī bi-telâte qarārith; — *Einen um etwas bitten* طلب شى منه thálab schê mín'hu; *um etwas fragen* سال عن شى sá'al 'an schê; *Einen um seinen Namen fragen* استسمى احدا istásma (jestásmī) áhadan; *um Einen schicken* ارسل نحوه ársal (júrsil) náhw'hu; — *conj. um zu* ل li, l'; لكى li-kéj; لاجل ان li-ádschl ann; حتى hátta *abgek.* تا tâ; *Maghr.* باش bâsch; *bleibe da, um mir Gesellschaft zu leisten* ابقى لتشاركنى íbqa li-tuschârik'nī! *ich habe Wasser gewärmt, um dir zu trinken zu geben* سخنت موية لاسقيك sach-chánt môje li-asqîq; *ich bin an's Ufer gegangen, um ihn zu treffen* ذهبت الى طرف الساحل لملاقاته dsahábt íla tháraf es-sâhil li mulāqât'hu; *um dieser Sache auf den Grund zu kommen* لكى نقف على صحة هذه الدعوى li-kéj náqif 'ála ßáhhet hâdsi ed-dá'wa; *um dir meine Meinung zu sagen* لكى اقول لك رايى li-kéj aqûl lak râjī; *es ist ein Eimer daran befestigt, um das Wasser heraufzuziehen* متعلق فيه السطل لكى يسحبوا الماء muta'álliq fîhu es-sáthal li-kéj jés'habū el-mâ; *lafst uns gehen, um es zu sehen* نذهب حتى (تا) نشوف néds'hab hátta (*od.* tâ) neschûf; *ich komme, um dir zu sagen* جيت حتى اقول لك dschît hátta aqûl lak; *ich trinke, um mich abzukühlen* نشرب

نشرب بش نتبرد néschrab basch netebárrad; *auch durch den blofsen Aorist (bei gleichem Subjekt): die Leute kamen, um die Kameele zu suchen* قام الناس يطلبوا الجمال qâm en-nâs játhlubū el-dschimâl; *die Weber kamen, um Flachs zu kaufen* جاء الحياك يشتروا الغزل dschâ el-ḥajjâk jéschtarū el-gházl; *ich werde sogleich schicken, um das Goldstück wechseln zu lassen* ابعث اصرف الدينار حالا áb'aç uβárrif ed-dīnâr ḥâlan; *verschaffe uns ein Boot, um über den Flufs zu setzen* هات لنا قفة نعبر بها النهر hât la-nâ qúffe, ná'bur bi-hâ en-ná'hr; — *um nicht* لئلا li'állā, كيلا kéj-lā; — *um meinetwillen* كرما لخاطري kúrman li-châthirī; كرما لي kúrman lî; من شاني min schânī.

Umackern *v. t. das Feld* عزق الارض 'ázaq (já'ziq) el-árdh; عمر الارض 'ámar (já'mur) el-árdh.

Umändern *v. t.* غير ghájjar, jughájjir; حول ḥáwwal, juḥáwwil; قلب qálab, jáqlib; — Umänderung *s. f.* تغيير taghjîr; تحويل taḥwîl; *intrans.* تغير taghájjur; انقلاب inqilâb.

Umarbeiten *v. t. etwas* عاد على 'âd (ja'ûd) 'âla; *ein Werk* عاد نظم 'âd náççam, ja'ûd junáççim.

Umarmen *v. t.* احتضن iḥtádhan, jaḥtádhin; عانق 'ânaq, ju'âniq; ضم الى صدره dhamm (jadhúmm) íla βádr'hu: *er ging ihm entgegen, umarmte ihn, drückte ihn an seine Brust und hiefs ihn niedersitzen* التقاه وعانقه وضمه واجلسه iltaqâ'hu wa 'ânaq'hu wa dhámm'hu wa ádschlas'hu; — Umarmung *s. f.* احتضان iḥtidhân; حضن ḥadhn; معانقة mu'ânaqe.

Umbinden *v. t. ein Tuch um den Kopf* عصب راسه بعصابة 'áββab (ju'áββib) râs'hu bi 'aβâbe; *einen Strick um die Hüften* شد وسطه بحبلة schadd (jeschúdd) wásth'hu bi-ḥéble; *siehe Umgürten.*

Umbringen *v. t.* قتل qátal, jáqtul; *siehe Tödten.*

Umdrehen *v. t. ein Rad etc.* ادار adâr, judîr; دور dáwwar, judáwwir; — *sich v. r.* دار dâr, jedûr; اندار indâr, jendâr; *sich nach Einem umdrehen* التفت الى iltáfat (jaltáfit) íla; — Umdrehung *s. f. trans.* تدوير tedwîr; *intr.* دور daur, dawr, dôr; دوران dawarân; *die Sonne macht in jedem Jahr eine volle Umdrehung um den Himmel* تدور الشمس في كل سنة حول السماء دورة كاملة tedûr esch-schéms fi kull séne ḥaul es sámā dáwre kâmile.

Umfallen *v. n.* وقع على قفاه wáqa' (*Aor.* يقع jáqa') 'ála qafâhu · انقلب inqálab, jenqálib.

Umfang *s. m.* دايرة dâjire; استدارة istidâre.

Umfärben *v. t.* صبغ ثاني βábagh (jáβbugh) ṭânī.

Umfassen *v. t. Einen* احتضن iḥtádhan, jaḥtádhin; عانق 'ânaq, ju'âniq; *umgeben* احاط ب aḥâṭh

(juḥîth) bi; *in sich begreifen* وسع wása', *Aor.* يسع jésa'; احتوى على iḥtáwa (jaḥtáwī) 'ála; اشتمل على ischtámal (jeschtámil) 'ála; — Umfassung *s. f. Linie, Graben* حوط ḥauth, ḥawth, ḥôth; *trans.* احاطة iḥâthe.

Umformen *v. t.* قلب qálab, jáqlib; غيّر ghájjar, jughájjir.

Umgang *s. m. mit Menschen* مصاحبة mußâḥabe; معاشرة mu'àschare; مشاكلة muschâkale; مخالطة muchâlathe; اختلاط مع ischtilâth má'a; *U. mit Jemanden haben* عاشر احدا 'âschar (ju'âschir) áḥad; شاكله schâkal-(juschâkil-)hu; *er hat keinen U. mit ihnen* ما يخالطهم mâ juchâlith'hum; *siehe Umzug;* — *Umgänglich a.* انيس anîs; — *Umgänglichkeit s f.* انسية unsîjje.

Umgében *v. t.* احاط ب aḥâth (juḥîth) bi; احتاط ب iḥtâth (jaḥtâth) bi; كنف kánnaf, jukánnif; لف laff, jelúff; *umgebend a.* محيط ب muḥîth bi; *die Luft, welche die Erde umgibt, wird die Atmosphäre genannt* الهوا المحيط بالارض يسمى الكرة الزمهريرية el-háua el-muḥîth bi'l-árdh jusámma el-kóra ez-zamharîrîjje; *der die Erde umgebende Ocean* البحر المحيط el-baḥr el-muḥîth; *ein Graben umgibt die Festung* داير القلعة خندق dâjir el-qála'a chándaq; — *etwas womit umgeben* حوط ب ḥáwwath (juḥáwwith) bi; *mit* *einem Zaun* زرب zárrab; — *umgeben a.* محوط muḥáwwath; *umzäunt* مزرب muzárrab.

Umgebung *s. f. eines Ortes* حوالى ḥawâla; اطراف athrât; اطراف واكناف athrâf wa cknâf; جوار dschawâr; *Personen* حواشى ḥawâschī (*pl. v.* حاشية ḥâschije); *seine U.* الذين حواليه elladsîn ḥawālêhu.

Umgéhen *v. t. einen Ort* دار حول dâr (jedûr) ḥaul; عوج 'áwwadsch, ju'áwwidsch; *wir müssen diesen Grenzstein umgehen* بدنا نعوج هذه الحجرة bídd'nā nu'áwwidsch hâdsi el-ḥádschare; *Gefahr, Unangenehmes etc.* اجتنب idschtánab, jedschtánib; زاغ عن zâgh (jezîgh *u.* jezûgh) 'an; حاول ḥâwal, juḥâwil; *die Gesetze* ابطل الشرايع ábthal (júbthil) eschscharâji'; — úmgehen *v. n. mit Jemanden* عاشر احدا 'âschar (ju'âschir) áḥadan; شاكله schâkal-(juschâkil-)hu; خالطه châlath-(juchâlith-)hu; اختلط معه ichtálath (jachtálith) má'a'hu: *wir gehen mit ihnen nicht um* ما نخالطهم mâ nuchâlith'hum.

Umgießen *v. t. umschmelzen* سبك ثاني sábak (jésbuk) ṭânī.

Umgraben *v. t. die Erde* نكش الارض nákasch (jénkusch) el-árdh; قلب qállab, juqállib; حفر ḥáfar, jáḥfir.

Umgürten *v. t. Einem das Schwert* قلده بالسيف qállad-(juqállid-)hu bi's-sêf; *sich das Schwert* تقلد بالسيف taqállad (jeta-

qállad) bi's-sêf; *sich den Gürtel* تزنر tezánnar, jetezánnar.

Umhacken *v. t. die Erde* عزق الارض 'ázaq (já'ziq) el-árdh; فتح الارض بالمر fátah (jéftah) el-árdh bi'l-márr; *siehe Umhauen.*

Umhalsen *v. t.* عانق 'ânaq, ju'âniq; احتضن ihtádhan, jahtádhin.

Umhängen *v. t. (sich) ein Tuch* تغطى بازار tagháttha (jetagháttha) bi-izâr; *einen Schleier* تبرقع tebárqa', jetebárqa'.

Umhauen *v. t. einen Baum* قطع الشجرة qátha' (jáqtha') eschschádschare; رمى الى الارض ráma (jármī) íla'l-árdh.

Umher *adv. rings umher* حول haul; داير ما دار dájir mā dár; فى الاطراف fi'l-athráf.

Umhergehen *v. a.* طاف thâf, jathûf; عاد فات 'âd fât, ja'ûd jefût.

Umhersehen *v. a.* ادار عينيه adar (judîr) 'ainêhu; نقل نظره من شى الى شى náqal (jánqul) náçar'hu min schê íla sché.

Umhertragen *v. t.* دار يحمل dâr (jedûr) jahmil; *zum Verkauf* دار يبيع dâr jebî'.

Umherreisen, Umherwandern, Umherziehen *v. n.* طاف من بلاد الى بلاد thâf (jathûf) min bilád íla bilád; *als Vagabund* دار همل dár (jedûr) hámil.

Umhin *adv. nicht umhin können, etwas (Unangenehmes) zu thun* ما تخلص من mâ tachállaß (jetachállaß) min; ما اختفى عن mâ ichtáfa (jachtáfī) 'an.

Umkehr *s. f.* عودة 'áude; رجوع rudschû'; — **Umkehren** *v. n.* عاد راجع 'âd (ja'ûd) râdschi'; — *v. t. auch: etwas in anderem Sinn nehmen* قلب qálab, jáqlib; *umgekehrt a.* مقلوب maqlûb; *adv.* بالمقلوب bi'l-maqlûb.

Umkleiden, *sich v. r.* غيّر ثيابه ghájjar (jughájjir) çijâb'hu.

Umkommen *v. n.* مات mât, jemût; هلك hálak, já'hlik.

Umkreis *s. m.* دايرة dâjire; استدارة istidâre; *im U.* حواليه hawālêhu; *siehe Um.*

Umlagern *v. t. einen Platz* حاصر hâßar, juhâßir; — **Umlagerung** *s. f.* محاصرة muhâßare.

Umlauf *s. m.* سيران sejerân; جريان dscharajân; dawarân.

Umlaufen *v. n.* سار sâr, jesîr; جرى dschára, jédschrī; دار dâr, jedûr.

Umreifsen *v. t.* هدم hádam, já'hdim; رمى الى الارض ráma (jármī) íla'l-árdh.

Umringen *v. t.* احاط ب ahâth bi; *einen Platz* حصر hâßar, juhâßir.

Umrifs *s. m.* دايرة dâjire; تدوير tedwir.

Umschauen, *sich v. r. siehe Umsehen.*

Umschlag *s. m. Enveloppe* ملف miláff; ملفف milfáf; لفافة lafâte; مغلف mighlaf, mughállaf; *in einem U.* ملفوف malfûf; ماعف

muláffaf; مغلف mughállaf; *einen U. um etwas machen* غلف الشى ghállaf (jughállif) esch-schê; لفف láffaf, juláffif; — *Kataplasm* لبخة lábche, لزقة lázqa; *warmer* تهبيل ta'hbîl; *einen warmen U. auflegen* هبل hábbal, juhábbil; — *am Kleid* ثنية çánje; حافية hāffijje; — *des Glücks* انقلاب الدهر inqilâb ed-da'hr; قلب qalb, qulb.

Umschlagen *v. n. Schiff, Schicksal* انقلب inqálab, jenqálib; تحول taháwwal, jetaháwwal; — *v. t. den Aermel* شمر اكمامه schámmar (juschámmir) ekmâm'hu; ثنى çána, jáçnī; *siehe Umschlag.*

Umschliefsen *v. t. siehe Einschliefsen, Umfassen.*

Umschmelzen *v. t.* عاد سبك 'âd sábak, ja'ûd jésbuk; سبك ثانى sábak tânī.

Umschreiben *v. t. mit Worten* دار فى الكلام dâr (jedûr) fi'l-kalâm; — Umschreibung *s. f.* دورة فى الكلام dáure fi'l-kalâm.

Umschrift *s. f. einer Münze* دايرة معاملة dâjiret mu'âmale.

Umschütten *v. t.* كب kabb, jekúbb; صب ßabb, jaßúbb; *aus einem Gefäfs in's andere* سكب sákab, jéskub; فرغ fárragh, jufárrigh.

Umschweif *s. m.* لف laff; *ohne U.* من غير لف min ghér laff.

Umsegeln *v. t. ein Kap* عدى 'ádda, ju'áddī; عوج 'áwwadsch, ju'áwwidsch.

Umsehen, *sich v. r.* القى النظر حول نفسه álqa (júlqī) en-náçar haul náfs'hu.

Umsicht *s. f.* حرس hars; احتراس ihtirâs; احتراز ihtirâz; — Umsichtig *a.* محترز muhtáriz; حريس harîs.

Umsinken *v. n. siehe Umfallen.*

Umsonst *adv. ohne Entgeld* من غير اجرة min ghêr údschre; بلاشى bilâ'sch; مجانا medschânan; جابا dschâban; *nutzlos* من غير نفع min ghêr naf'; باطلا bátbilan; سدا súdā; *seine Mühe war umsonst* تعبه راح سدا tá'ab'hu râh súdā.

Umstand *s. m.* حال hâl, حالة hâle *pl.* احوال ahwâl *u.* حالات hâlât; *Beschaffenheit der Umstände* كيفية الاحوال kejfijjet el-ahwâl; *besonderer U.* خاصية chāßßijje *pl.* خواص chawâßß; *Zeitumstände* وقت waqt; *den Umständen gemäfs* حسب الحال hasb el-hâl, حسب الوقت hasb el-wáqt; *wir richten uns nach den Zeitumständen* نوافق حال الزمان nuwâfiq hâl ez-zemân; *ich kenne die näheren Umstände nicht, wie die Sache verlaufen ist* ما اعرفش الاحوال كيف جرى الامر mâ á'rif'sch el ahwâl, kêf dschâra el-ámr; *unter diesen Umständen* والحالة هذه wa'l-hâle hâdsi, على هذا التقدير 'ála hâdsa et-taqdîr, ان كان الحال كذا in kân el-hâl kádsa (kídde

vulg.); *die Früchte waren vier, fünf Tausend werth, aber unter diesen Umständen nahm er auch die zweitausend an* الثمرة تساوى اربع خمس الاف ولكن هذه حالته فاخذ الالفين eç-çámire tusâwī arba' chams alâf, wa lâkin hâdsi ḥâlethu fa-áchads el-alfên.

Umstofsen *v. t.* رمى الى الارض ráma (jármī) íla'l-árdh; قلب qálab, jáqlib; *ein Gesetz etc.* ابطل ábthal, júbthil; بطل bátthal, jubátthil.

Umsturz *s. m.* انقلاب inqilâb; *allgemeiner* خراب charâb; — Umstürzen *v. t.* قلب qálab, jáqlib; رمى الى الارض ráma (jármī) íla'l-árdh; خرب chárab, jéchrub; — *v. n. siehe Umfallen.*

Umtausch *s. m.* مبادلة mubâdale; مقايضة muqâjadhe, muqâwadhe; مداكشة mudâkasche; — Umtauschen *v. t. eine Sache gegen die andere* بدل شيا بشى bádal (jébdil) schéjan bi-schéjin.

Umwallung *s. f.* خندق chándaq *pl.* خنادق chanâdiq (*Graben*); متاريس metāris (*Schanzen pl. v.* متراس mitrâs).

Umwälzung *s. f.* انقلاب inqilâb; تقلب taqállub; *allgemeine* خراب الدنيا charâb ed-dúnja.

Umwechseln *v. t.* عمل بالدور 'ámal (já'mal) bi'd-dáur; تعقب ta'áqab, jeta'âqab; — *umwechselnd a.* بالدور bi'd-dáur, bi'd-dôr; بالمعاقبة bi'l-mu'âqabe; *siehe Wechseln.*

Umweg *s. m.* لفة láffe; دورة dáure, dôre; عوجة 'áwadsche, 'íwadsche; *wir haben einen grofsen U. gemacht* لفينا لفة كبيرة laffênā láffe kebîre; درنا دورة كبيرة dúrnā dáure kebîre.

Umwenden *v. n. siehe Umkehren;* — *v. t.* قلب qálab, jáqlib.

Umwerfen *v. t.* رمى الى الارض ráma (jármī) íla'l-árdh; قلب qálab, jáqlib; — *den Mantel* لبس lábas, jálbis; تغطى ب taghátta (jetaghátta) bi.

Umwölkt *a.* مغيم mugháǰjam.

Umzäunen *v. t.* سيج sájjadsch, jusájjidsch; *umzäunt a.* مسيج musájjadsch; *umzäunt sein* تسيج tesájjadsch; — Umzäunung *s. f.* سياج sijâdsch *pl.* sijādschât; *für Vieh* زريبة zarîbe *pl.* زرايب zarâjib.

Umzingeln *v. t.* احاط ب aḥâth (juḥith) bi; احتاط ب iḥtâth (jaḥtâth) bi.

Umzug *s. m. Procession* دوران dawarân; زفة záffe; *um die Ka'aba* طواف thawâf; *christl.* زياح zijâḥ *pl.* ât.

Unabänderlich *a. adv.* لا ينقض lâ júnqadh; لا يتغير lâ jetagháǰjar.

Unabhängig *a.* قايم بذاته qâjim bī-dsât'hu; مستقل mustaqíll; خالص châliß; — Unabhängigkeit *s. f.* حرية ḥurrijje.

Unablässig *a. adv.* بلا فتور bi-lâ futúr; بلا انقطاع bi-lâ inqithâ'.

Unächt *a. nachgemacht* مصنّع mußánna'; كذّاب keddâb; *Geld* دراهم زغل derâhim zághl; قلب *pers., türk.* قالپ qalp, qalb.

Unachtsam *a.* غير منتبه ghêr muntábih; غافل ghâfil; — Unachtsamkeit *s. f.* عدم الانتباه 'ádam el-intibâh.

Unähnlich *a.* غير مشابه ghêr muschâbih; مختلف muchtálif; — Unähnlichkeit *s. f.* قلّة مشابهة qíllat muschâbahe; اختلاف ichtilâf.

Unangenehm *a.* غير مقبول ghêr maqbûl; مقروه maqrûh.

Unart *s. f.* قلّة ادب qíllat ádab; قلّة واجب qíllat wâdschib; خصلة cháßle *pl.* خصال chißâl *u.* خصايل chaßâjil; — Unartig *a.* قليل ادب qalil ádab.

Unaufhörlich *a. adv.* بلا فتور bi-lâ futûr; بلا انقطاع bi-lâ inqithâ'.

Unauflöslich *a.* لا ينحلّ lâ jenháll; لا ينفصل lâ jenfáßil.

Unaufmerksam *a. siehe Unachtsam.*

Unausbleiblich *a. adv.* من كلّ بدّ min kull búdd; من اللازم min el-lâzim.

Unausführbar *a.* لا يُعْمَل lâ jú'mal; لا يصير lâ jaßîr; غير ممكن ghêr múmkin.

Unausgesetzt *a. adv.* بلا انقطاع bi-lâ inqithâ'.

Unbändig *a.* لا ينطبع lâ jenthábi'; غير منضبط ghér mundhábith; *Pferd* شموس schemûs, شامس schâmis *pl.* شمس schúmus.

Unbarmherzig *a.* ما له رحمة mâ la-hú ráhme; قاسي qâsī; — *adv.* من غير رحمة min ghêr ráhme; — Unbarmherzigkeit *s. f.* قساوة qasâwe.

Unbärtig *a.* امرد ámrad *pl.* مرد murd *u.* مردان murdân; *unbärtig sein* مرد márid, jémrad; — Unbärtigkeit *s. f.* مرادة merâde.

Unbebaut *a. Land* ارض بايرة ardh bâjire; بور bûr; بورة bûre.

Unbedeckt *a.* مكشوف mekschûf.

Unbedeutend *a.* ما له معنى mâ la-hú má'na; — شي جزءي schê dschúz'ij; شي قليل schê qalîl; ما هو شي mâ húa schê.

Unbedingt *a.* مطلق múthlaq; — *adv.* مطلقا múthlaqan; بالاطلاق bi'l-ithlâq.

Unbegreiflich *a.* لا ينفهم la jenfáhim; لا يتصور lâ jetaßáwwar.

Unbegrenzt *a.* غير محدّد ghêr muháddad; ما له حد mâ la-hú hadd.

Unbekannt *a.* مجهول medsch'hûl; غير معروف ghêr ma'rûf.

Unbekümmert *a.* خلي البال chálij el-bâl; متهامل mutehâmil.

Unbequem *a.* متعب mút'ib, تعب tá'ab; ثقيل çaqîl; *Haus* دار ما فيها راحة dâr mā fîhā râhe.

Unbeschadet *praep. meiner Rechte* بسلامة حقوقي bi-selâmet huqûqī, من غير مضرة لحقوقي min ghêr madhárre li-huqûqī; *unbeschadet*

des Respects vor der Gesellschaft حشا حرمة السامعين ḥâschā ḥúrmet es-sāmi'în.

Unbeschädigt *a.* سالم sâlim; من غير خسارة min ghêr chesâre.

Unbeschäftigt *a.* بطال batthâl; عطال 'atthâl.

Unbescheiden *a.* غير متضع ghêr muttádhi'; سفيه sefîh; فضولي fudhûlij; — Unbescheidenheit *s. f.* قلة اتضاع qíllat ittidhâ'; سفاهة sefâhe; فضول fudhûl.

Unbescholten *a.* ما عليه عتاب mâ 'alêhu 'itâb; حر ḥurr *pl.* احرار a'ḥrâr; ابن حرة ibn ḥúrre.

Unbeschränkt *a.* غير محدد ghêr muḥáddad.

Unbeschreiblich *a.* لا يوصف lâ jûßaf; لا يمكن وصفه lâ júmkin wáßf'hu.

Unbesonnen *a.* طايش thâjisch; مطيور mathjûr; — Unbesonnenheit *s. f.* طيشة thijâsche.

Unbestand *s. m.* Unbeständigkeit *s. f.* قلة ثبات qíllat tebât; قلة قرار qíllat qarâr; — Unbeständig *a.* قليل ثبات qalîl tebât; قلاب qallâb.

Unbestechlich *a. Richter* لا ياكل برطيل lâ jâkul birthîl; لا يقبل الرشوة lâ jáqbal er-ráschwe; صالح ßâliḥ; — Unbestechlichkeit *s. f.* عدم قبول البرطيل 'ádam qabûl el-birthîl; صلاح ßalâḥ.

Unbestimmt *a.* غير محدود ghêr maḥdûd; مبهم múb'ham; قليل الضبط qalîl edh-dhábth.

Unbestritten *a.* غير منازع فيه ghêr munâza' fîhu.

Unbeweglich *a.* عديم الحركة 'adîm el-ḥárake; ساكن sâkin.

Unbewohnt *a.* غير مسكون ghêr meskûn.

Unbewufst *adv.* من غير معرفة min ghêr má'rife; بلا شعور bi-lâ schu'ûr.

Unbrauchbar *a.* غير نافع ghêr nâfi'; لا يستعمل lâ justá'mal.

Und *conj.* و wa, we.

Undankbar *a.* ناكر المعروف nâkir el-ma'rûf; ناكر الاحسان nâkir el-iḥsân; — Undankbarkeit *s. f.* نكران الاحسان او المعروف nukrân el-iḥsân *od.* el-ma'rûf.

Undeutlich *a.* غير صريح ghêr ßarîḥ; غير باين ghêr bâjin; — *adv.* من غير بيان min ghêr bejân.

Unduldsam *a.* قليل الاحتمال qalîl el-iḥtimâl.

Undurchdringlich *a.* لا ينفذ فيه lâ júnfads fîhu; لا يدخل فيه lâ júdchal fîhu.

Undurchsichtig *a.* غير شفاف ghêr scheffâf; غليظ ghalîç; مظلم múçlim; — Undurchsichtigkeit *s. f.* غلاظة ghilâçe; ظلمة çúlme.

Uneben *a. Boden* غير مستوى ghêr mustáwij; غير سوى ghêr sáwij (ارض).

Unehelich *a. Kind* ابن حرام ibn ḥarâm.

Unehre *s. f.* عار 'âr; شين schejn; هتيكة hetîke.

Unehrlich *a.* قليل الامانة qalil el-amâne.

Uneigennützig *a.* عديم الغرض 'adîm el-gháradh; — Uneigennützigkeit *s. f.* عدم الغرض 'ádam el-gháradh.

Uneinig, Uneins *a.* بينهم الفتنة bên'hum el-fítne; متشاقق muteschâqiq; متنافر mutenâfir; — Uneinigkeit *s. f.* فتنة fitne; شقاق schiqàq; منافرة munâfare; خلف chilf, chulf.

Unempfindlich *a.* عديم الحس 'adîm el-háss; — Unempfindlichkeit *s. f.* عدم الحاسية 'ádam el-ḥassijje.

Unendlich *a.* ما له نهاية mâ la-hú nihâje; لا يحد ولا يحصى lâ juḥádd wa lâ júḥßa (*wörtl.: wird nicht begränzt und nicht gezählt); unendliche Zahl* عدة لا تحصى 'ídde lâ túḥßa; — Unendlichkeit *s. f.* عدم التحديد 'ádam et-taḥdîd; خلود chulûd.

Unentbehrlich *a.* ضروري dhurûrij; لازم lâzim; ما من كل بد mâ min kull búdd; — Unentbehrlichkeit *s. f.* ضرورة dharûre; لزوم luzûm.

Unentgeltlich *a.* بلا اجرة bi-lâ údschre; مجان meddschân.

Unenthaltsam *a.* منهمك munhámik; — Unenthaltsamkeit *s. f.* (في اللذات) انهماك inhimâk.

Unentschieden *a. Sache* واقف wâqif; *Proceſs* دعوى غير مفصل dá'wa ghêr mufáßßal; *Frage* مسألة غير مقطوعة más'ale ghêr maqthú'a; *siehe Unentschlossen.*

Unentschlossen *a.* غير عازم ghêr 'âzim; حيران ḥairân; متحير mutaḥájjir; متردد في امره muteráddid fi ámr'hu; *in einer Sache unentschlossen sein* تحير او تردد في امره taḥájjar (jetaḥájjar) *od.* teráddad (jeteráddad) fi ámr'hu; — Unentschlossenheit *s. f.* حيرة ḥáire; تردد teráddud; قلة العزم qíllat el-'azm.

Unerbittlich *a.* لا يلين lâ jelîn; *adv.* من غير رحمة min ghêr ráḥme.

Unerfahren *a.* قليل الخبرة qalîl el-chúbre; غشيم ghaschîm *pl.* غشماء ghúschamā; — Unerfahrenheit *s. f.* قلة خبرة qíllat chúbre; غشومية ghaschūmijje.

Unerforschlich *a.* Unergründlich *a.* لا يدركه الفهم lâ jédrik'hu el-fa'hm; لا يدرك lâ júdrak; لا يفحص lâ júfhaß.

Unerhört *a.* ما سمع احد بمثله mâ sáma' áḥad bi-mítl'hu; *Bitte* غير مستجاب ghêr mustedschâb.

Unerklärlich *a.* لا يشرح lâ júschraḥ; لا يتفسر lâ jetefássar.

Unerlaubt *a.* حرام ḥarâm; محرم máḥram; ممنوع memnû'a.

Unermeſslich *a.* بلا قياس bi-lâ qijâs; ما له حد mâ la-hú ḥadd.

Unermüdlich *a.* لا يكل ولا يمل lâ jekíll wa lâ jemúll; لا يتعب lâ jét'ab; — *adv.* من غير كلال min ghêr kelâl.

Unersättlich *a.* لا يشبع lâ jéschba'; لا يقنع lâ jáqna'.

Unerschaffen *a.* غير مخلوق ghêr machlûq.

Unerschöpflich *a.* لا يفرغ lâ jéfragh; *Vorräthe, Geld* لا ينفد lâ jénfad; *Schatz* كنز لا يفنى kenz lâ jéfna.

Unerschrocken *a.* لا يخاف lâ jachâf; بطش báthisch, bâthisch; ذو بطش dsû bathsch; — *adv.* ببطش bi-báthsch; بلا خوف bi-lâ chôf; — Unerschrockenheit *s. f.* بطش bathsch; عدم الخوف 'ádam el chôf.

Unerschütterlich *a.* لا يتزعزع lâ jetezá'za'; ثابت çâbit, tâbit.

Unersetzlich *a.* *Verlust* خسارة لا تتعوض chesâre lâ teta'áwwadh.

Unerträglich *a.* لا يحتمل lâ jahtámil; لا ينطاق lâ jenthâq; *unerträgliche Kälte* برد لا يطاق bard lâ juthâq; *Person* لا ينهضم lâ jenhádhim.

Unerwartet *a.* غير معهود ghêr ma'hûd; ما كان في حساب mâ kân fî hisâb.

Unerweislich *a.* لا يثبت lâ júçbat.

Unfähig *a.* *zu etwas* غير كفو ل ghêr kafw li; غير مستاهل ghêr mustá'hil; عاجز عن 'âdschiz 'an; *er ist unfähig dazu* ما فيه كفاية لهذا mâ fihu kifâje li-hâdsa; ما هو اهل لهذا الامر mâ húa a'hl li-hâdsa el-ámr; لا يطلع من يده lâ játhla' min jád'hu; —

Unfähigkeit *s. f.* عدم كفاية 'ádam kifâje.

Unfall *s. m.* مصيبة maßîbe *pl.* مصايب maßâjib; حادث hâdiç; حوادث hawâdiç; عرض 'áradh *pl.* اعراض a'râdh.

Unfolgsam *a.* غير طايع ghêr thâji'; عاصى 'âßî.

Unfruchtbar *a.* غير مثمر ghêr múçmir; قليل الاثمار qalil el-içmâr; عاقر 'âqir *pl.* عواقر 'awâqir; *Weib* عاقرة 'âqire; عقيمة 'aqîme *pl.* عقام 'uqâm; *unfruchtbar sein* عقم 'áqum, já'qum; 'áqim, já'qam; *unfruchtbares (trockenes) Jahr* عام قاحط 'âm qâhith; — Unfruchtbarkeit *s. f.* قلة ثمرة qíllat çámire; عقمة 'úqme; عقرة 'úqre, عقارة 'aqâre; *Trockenheit* قحط qahth.

Ungeachtet *praep.* *ungeachtet dessen* مع ذلك má'a dsâlik; *ungeachtet dieser Hindernisse* مع وجود تلك الموانع má'a wudschûd tílka'l-mawâni'; — *Conj.* *ungeachtet dafs er* مع انه má'a ánn'hu.

Ungebräuchlich *a.* غير معتاد ghêr mu'tâd; غير مستعمل ghêr mustá'mal.

Ungebühr *s. f.* عيب 'aib; قلة حشمة qíllat híschme; — Ungebührlich *a.* فاحش fâhisch.

Ungeduld *s. f.* قلة صبر qíllat ßabr; — Ungeduldig *a.* قليل الصبر qalil eß-ßábr.

Ungefähr *adv.* *von Zahlen* تقريباً taqriban; نحو na'hw; — *s. n.* مصادفة mußâdafe; *von Ungefähr*

عرضيًا ʻaradhîjjan, عرضًا ʻáradhan; بالصدفة bi'ß-ßádfe.

Ungeheuer *s. n.* وحش wáhisch; — *a.* للغاية li'l-ghâje; زايد zâjid.

Ungehorsam *adj.* غير طايع ghêr thâjiʻ; غير مطيع ghêr muthîʻ; مخالف muchâlif; عاصى ʻâßî; *gegen Aeltern* عقوق ʻaqûq, عاق ʻâqq; *Einem ungehorsam sein* عصى عصى على ʻáßa (jáʻßî) ʻala; خالفه châlaf-(juchâlif-)hu; *seinen Aeltern* عق والديه ʻaqq (jaʻúqq) wālidêhu; — *s. m.* عدم طاعة ʻádam thâʻe; عصيان ʻißjân; مخالفة muchâlafe; عقوق ʻuqûq.

Ungekocht *a.* نيء naj, نىّ najj, nejj, ناى nâji.

Ungemein *a.* للغاية li'l-ghâje; خارج عن العادة châridsch ʻan el-ʻâde.

Ungemischt *a.* صريح ßarîh, صالح ßâlih; غير مختلط ghêr muchtálith.

Ungenannt *a.* مجهول الاسم medsch'hûl el-ísm; كاتم اسمه kâtim ísm'hu.

Ungeniefsbar *a.* لا يتآكل lâ jettákil.

Ungenügsam *a.* لا يقنع lâ jáqnaʻ; لا يشبع lâ jéschbaʻ.

Ungerade *a. Zahl* فرد fard; مفرد múfrad; *Gerade oder Ungerade* جوز والا فرد dschauz wá'llā fard.

Ungerecht *a.* ظالم çâlim; غير عادل ghêr ʻâdil; قليل الانصاف qalîl el-inßâf; — Ungerechtigkeit *s. f.* ظلم çulm; مظلمة máçlame; قلة انصاف qíllat inßâf.

Ungern *adv.* من غير خاطر min ghêr châthir; كرها kárhan; *ob nun gern oder ungern* طوعا او كرها thâuʻan au kárhan; بالطيب او بالغصب bi'th-thájjib au bi'l-gháßb.

Ungesäuert *a. Brot* خبز فطير chubz fathîr.

Ungeschicklichkeit *s. f.* غشومية ghaschūmîjje; — Ungeschickt *a.* غشيم ghaschîm *pl.* ghúschamā.

Ungesetzlich *a.* ضد الشرعية dhidd (dhudd) esch-scharʻîjje; *adv.* مضادا للشرع mudhâdadan li'sch-scharʻ; بخلاف الشرع والقانون bi-chilâf esch-scharʻ wa'l-qānûn.

Ungestraft *adv.* بلا قصاص bi-lâ qißâß; بالساهل bi's-sâhil.

Ungesund *a. Klima* هوا مغيار háua mighjâr; *Speise* وخم wáchim, وخيم wachîm; *schädlich* مضر mudhírr; *siehe* *Krank.*

Ungewifs *a.* غير مثبوت ghêr maçbût; تحت الشك taht esch-schákk; باطل bâthil; — Ungewifsheit *s. f.* عدم اليقين ʻádam el-jaqîn; عدم تحقيق ʻádam tahqîq.

Ungewitter *s. n.* زوبعة záubaʻa; فرتنة fírtine.

Ungewöhnlich *a.* خارج عن العادة châridsch ʻan el-ʻâdhe; غير معتاد ghêr muʻtâd; — Ungewohnt *a.* غير معتاد ghêr muʻtâd.

Ungeziefer *s. n.* قمل qaml; قمّل qúmmal; واغش (وقس) wâghisch.

Ungezogen *a.* من غير واجب min ghêr wâdschib; قليل ادب qalil ádab.

Unglaube *s. m.* كفر kufr; — Ungläubig *a.* كافر kâfir, *die Ungläubigen* الكفار el-kuffâr, الكافرين el-kāfirîn; *der nicht leicht glaubt* قليل التصديق qalîl et-taßdîq.

Unglaublich *a.* لا يتصدّق lâ jetaßáddaq.

Ungleich *a.* غير متساوى ghêr mutesâwī; مختلف muchtálif; — Ungleichheit *s. f.* عدم مساواة 'ádam musāwât; اختلاف ichtiláf; — Ungleichartig *a.* مختلف الطبع muchtálif eth-thibâ'; — Ungleichmäfsig *a.* عديم التناسب 'adîm et-tenâsub.

Ungleichseitig *a.* *Dreieck* مثلّث مختلف الاضلاع mutállat muchtálif el-adhlâ'.

Unglück *s. n.* سوء بخت sû bacht; سوء الحظ sû el-háçç; نحس na'hs; عدم بخت 'ádam bacht; *zu meinem Unglück bin ich ihm begegnet* من سوء بختي التقيت معه min sû báchtī iltaqêt má'ahu; *Glück und Unglück* بخت ابيض وبخت اسود bacht ábjadh wa bacht áswad; *im Glück und im Unglück* فى الشدة وفى الرخاء fi'sch-schídde wa fi'r-ráchā; *Unglück bringt oft Glück* المصايب مفاتيح الرزق el-maßâjib mefâtih er-rizq; *in's Unglück stürzen* وقع فى الضيق wáqa' fi'dh-dhîq; *er ist unter einem Unglücksstern geboren* طالعه نحس thâli'hu náhis; *Unglückstag* يوم نحس jôm na'hs; *o du Unglücks-Alte!* يا عجوزة النحس jâ 'adschûzet en-na'hs! — *ein* Unglücksfall *s. m.* داهية dâhije *pl.* دواهى dawâhī; مصيبة mußîbe *pl.* مصايب maßâjib; بلية belîjje *pl.* بلايا belâjā; شدة schídde (شديدة) *pl.* شدايد schedâjid; *ein Unglück hat uns betroffen* اصابتنا مصيبة aßâbet'nā mußîbe; مصيبة و وقعنا فيها mußîbe wa waqá'nā fîhā; — *zu allem Unglück* من سوء بخت min sû bacht; بسوء الحظ bi-sû el-háçç; بنحس bi-ná'hs.

Unglücklich *a.* *der wenig Glück hat* قليل البخت qalîl el-bácht; ما له نصيب mâ la-hú naßîb; *elend* شقى scháqij *pl.* اشقياء áschqijā; مسكين miskîn *pl.* مساكين mesākîn; *unglückliche Lage* حال سوء hâl sû; *du hast eine unglückliche Hand* يدك نحسة jáddak náhise; *Unglück verheifsend* منحوس menhûs, مشؤوم mesch'ûm, *vulg.* مشوم mejschûm; — *unglücklich der, welcher* ويل لمن wajl li-mén! *o ich Unglücklicher!* يا ويلى jâ wáilī! يا الويل لى jâ el-wáil lī! ويحى wáihī! ويحا لى wáihan lī! — *unglücklicher Weise* بوجه سوء bi-wádsch'h sû.

Unglücksfall *s. m.* *siehe* *Unglück*.

Ungnade *s. f.* غضب ghádhab;

قلة قبول qíllat qabûl; *in die Ungnade (des Königs) fallen* سقط من نظر الملك sáqath (jésquth) min náçar el-mélik; نزل من عين الملك názal (jénzil) min 'ain el-mélik.

Ungültig, Ungiltig *a.* باطل bâthil; لا يعمل به lâ jú'mal b'hu; غير معمول به ghêr ma'-mûl b'hu; — Ungültigkeit *s. f.* بطالة bathále; بطلان buthlân; — *für ungültig erklären* ابطل ábthal, júbthil; نسخ násach, jensach; افسد áfsad, júfsid.

Ungunst *s. f.* قلّة قبول qíllat qabûl; — Ungünstig *a.* مخالف muchâlif; *Person* غضبان ghadh-bân.

Unheil *s. n.* بليّة belîjje *pl.* بلايا be-lâjā; نحس na'hs; مصيبة mußibe.

Unheilbar *a. Krankheit* مرض ما له دوا máradh mâ la-hú dáwā; داء عضال dâ 'udhâl (*u.* 'adhdhâl).

Unhöflich *a.* قليل ادب qalîl ádab; قليل الانسة qalîl el-únse; خشن cháschin; *Sache* غير واجب ghêr wâdschib; — Unhöflichkeit *s. f.* قلة ادب qíllat ádab; قلة انسة qíllat únse; خشونة chuschûne.

Uniform *s. f.* طقم thaqm; طقم thâqim *pl.* طقوم thuqûm.

Union *s. f.* اتّحاد ittihâd.

Universität *s. f.* مدرسة كبيرة médrese kebîre; دار العلم dâr el-'ilm; دار الفنون dâr el-funûn.

Unkenntnifs *s. f.* قلة معرفة qíllat má'rife; جهل dscha'hl; جاهلية dschāhilîjje.

Unkeusch *a. Person* فاسق fâsiq; عاهر âhir; *Rede* دنس dánis; — Unkeuschheit *s. f.* عهر 'i'hr, 'a'hr, عهارة 'ahâre; فسق وفساد fisq wa fesâd.

Unklug *a.* قليل العقل qalîl el-'aql; قليل الاحتياط qalîl el-ihtijâth; — Unklugheit *s. f.* قلة العقل qíllat el-'aql; ترك الاحتياط tark el-ihtijâth.

Unkörperlich *a.* لا جسم له lâ dschism la-hú; — Unkörperlichkeit *s. f.* روحانية rūhānîjje.

Unkosten *s. pl.* المصروف el-maßrûf *pl.* مصاريف maßārîf; كلفة kúlfe *pl.* كلف kúlaf; *auf meine Unkosten* المصروف علي كيسي el-maßrûf 'ála kîsī; *in die Unkosten verurtheilt* مساجل عليه خرج المحكمة musáddschal 'alêhu chardsch el-máhkeme.

Unkraut *s. n.* زوان ziwân; زيوان zīwân; شيلم schéjlem; scháulam; schâlem.

Unlängst *adv.* ليس له زمان láisa la-hú zemân; من مدة قريبة mim múdde qarîbe.

Unläugbar *a.* باين bâjin; ظاهر çâhir; لا ينكر lā júnkar.

Unleserlich *a.* لا ينقرى lâ jenqárī.

Unmäfsig *a.* مفرط múfrith; *im Essen* نهم náhim, نهيم nehîm; *in Vergnügungen* منهمك في اللذات munhámik fi'l-leddsât; *fleischlich* شبق schábiq; — Unmäfsigkeit *s. f.* افراط ifrâth; نهم náham; عدم عفاف 'ádam 'afâf; انهماك inhimâk.

Unmenschlich *a.* ما له انسانية mâ la-hú insânijje; ما له رحمة mâ la-hú ráhme.

Unmittelbar *adj. u. adv.* من غير واسطة min ghêr wâsithe.

Unmöglich *a.* غير ممكن ghêr múmkin; لا يستطاع lâ jestathâ'; محال muhâl; *das ist unmöglich* ما يصير mâ jaßir; ما يمكن mâ júmkin; *es ist mir unmöglich, dies zu thun* ما يمكنني شي اعمل هذا mâ jumkinnî'sch á'mal hâdsa; — **Unmöglichkeit** *s. f.* عدم الامكان 'ádam el-imkân; شي محال schê muhâl.

Unmoralisch *a. siehe Unsittlich.*

Unmündig *a.* قاصر qâßir *pl.* قصر qúßßar; — **Unmündigkeit** *s. f.* قصر الاولاد qíßar el-aulâd.

Unnatürlich *a.* ضد الطبع dhídd (dhudd) eth-thab'a.

Unnöthig *a.* ما هو لازم mâ húa lâzim; غير ضروري ghêr dhurûrij.

Unnütz *a.* غير نافع ghêr náfi'; بلا فايدة bi-lâ fâjide; سدا súdā: *meine Bemühungen waren unnütz* تعبي راح سدا tá'abî râh súdā.

Unordentlich *a.* غير منتظم ghêr muntáçim; من غير نظام min ghêr niçâm; بعدم ترتيب bi-'ádam tartîb; — **Unordnung** *s. f.* عدم الانتظام 'ádam en-niçâm; عدم الترتيب 'ádam et-tartîb; *Drunter und drüber* انقلاب النظام inqilâb en-niçâm; لخبطة láchbathe.

Unparteiisch, Unparteilich *a.* غير مغرض ghêr múghridh; عديم الغرض او الغرضية 'adîm el-ghárادh *od.* el-gharadhijje; *adv.* من غير غرض min ghêr gháradh; — **Unparteilichkeit** *s. f.* عدم الغرض او الغرضية 'ádam el-gháradh *od.* el-gharadhîjje; عدم التعصب مع 'ádam et-ta'áßßub má'a.

Unpäfslich *a.* مشوش muscháwwasch; *Aeg.* عيان 'ajjân; — **Unpäfslichkeit** *s. f.* تشويش teschwîsch.

Unproportionirt *a.* عديم التناسب 'adîm et-tenâsub; غير متناسب ghêr mutenâsib; عديم الهندام 'adîm el-hendâm.

Unrath *s. m.* نجاسة nedschâse; زبالة zebâle; *Kehricht* كناسة kenâse.

Unrecht *s. n.* عيب 'aib, 'êb; خطاء cháthā; *du hast Unrecht* العيب عندك el-'aib 'ándak, الحق عليك el-háqq 'alêk; *ich habe Unrecht gehabt* صار مني خطا ßâr mínnî cháthā; *durch Mifsbrauch der Gewalt* ظلم çulm; مظلمة máçlame; *Schädigung* ضرر dhárar, مضرة madhárre; *Einem U. thun* ظلم çálam, jáçlim; ضر dharr, jadhúrr, اذى âdsa, ju'âdsî; *ich habe dir nicht U. gethan* ما ظلمتك mâ çalámtak; *dem U. geschehen ist* مضرور madhûr; مظلوم maçlûm; *Einem U. geben* حكم عليه hákam (jáhkum) 'alêhi; — *mit U.* من غير حق min ghêr haqq; في الباطل fi'l-bâthil; ظلما çúl-

man; — *adj.* ظلم çulm; كاذب kâdsib; باطل báthil.

Unrechtmäfsig *a.* غير شرعي ghêr schár'ij; ضد الشرعية dhidd (dhudd) esch-schar'ijje; — *adv.* مضاددا للشرع mudhâdadan li'sch-schar'.

Unredlich *a.* قليل الامانة qalîl el-amâne; بلا استقامة bi-lâ istiqâme; ما له عدالة mâ la-hû 'adâle.

Unregelmäfsig *a.* ضد القانون dhídd (dhudd) el-qānûn; غير مضبوط ghêr madhbûth; غير منظوم ghêr mançûm; *unregelmäfsiges Zeitwort* فعل ناقص fi'l nâqiß; — Unregelmäfsigkeit *s. f.* عدم نظام 'ádam niçâm; قلة ضبط qillat dhabth.

Unreif *a. Frucht* غير مستوى ghêr mustáwij; *noch grün* فج feddsch; *sauer* مز muzz, مزز máziz; *Dattel* رامخ râmich; *Feige* عجر 'ádschir.

Unrein *a.* نجس nédschis; دنس dénis; درن dárin; وسخ wásich; *gemischt* مخلوط machlúth; غير خالص ghêr châliß; — Unreinigkeit *s. f.* نجاسة nedschâse; درن dáran; وسخ wásach.

Unreinlich *a.* وسخ wásich; نجس nédschis; *Kleider* درن dárin; — Unreinlichkeit *s. f.* وسخ wásach; وساخة wasâche; نجاسة nedschâse.

Unrichtig *a.* مغلط mughállath; غير مضبوط ghêr madhbûth; كذب kâdsib; بطل báthil.

Unruhe *s. f.* حركة hárake; تحرك tahárruk; قلق qálaq; قلقلة qálqale; اضطراب idhthirâb; *des Geistes* بلبلة bálbale *pl.* بلابل balâbil; تشويش الخاطر tesch-wîsch el-châthir; طيش العقل thajsch el-'aql; *Unruhe der Luft* اضطراب الهوا idhthirâb el-háua; نوء nau; *der Wellen* تلاطم الامواج teláthum el-emwâdsch; *politische U.* فتنة fítne *pl.* فتن fítan, فساد fesâd; *Unruhstifter* مفسد múfsid; ضراب فتن dharrâb fítan; فتان fettân.

Unruhig *adj. körperlich* حرك hárik; متحرك mutahárrik; محركش muhárkisch; *Luft* مضطرب mudhthárib; *Meer* متلاطم بالامواج mutelâthim bi'l-emwâdsch; *geistig* مضطرب الخاطر mudhthárib el-châthir; قلقان qalqân; مشغول الفكر meschghûl el-fíkr; *unruhig sein* قلق qáliq, jáqlaq; تقلق taqállaq, jetaqállaq; طاش عقله thâsch (jathîsch) 'áql'hu; *er hat eine unruhige Nacht gehabt* قلق في الليل qáliq fi'l-lêl.

Uns *pron. I pers. plur. Dat.* لنا la-nâ: *bring uns Wasser* جيب لنا موية dschîb la-nâ môje; *er hat uns geschrieben* كتب لنا kátab la-nâ; — *Accus. Suffix* نا -nā: *er hat uns geschlagen* ضربنا dhárab-nā (dharábnā *heifst: wir haben geschlagen*); — *bleiben Sie bei uns und leisten Sie uns Gesellschaft* ابقى عندنا لتشاركنا íbqa 'ánd'nā li-tuschârik'nā; *gib es uns* اعطينا اياه á'thi'nā ijjâhu.

Unschädlich *a.* غير مضر ghêr mudhírr; ما فيه باس mâ fîhu bâs.

Unschicklich *a.* غير لايق ghêr lâjiq; غير مناسب ghêr munásib.

Unschlitt *s. n.* شحم لعمل الشمع schahm li-ʻáml esch-schámaʻ.

Unschmackhaft *a.* ما له طعم mā la-hú tháʻam *od.* thúʻame.

Unschuld *s. f.* عصمة ʻiʃme; نقا الضمير naqâ edh-dhamîr; سلامة قلب salámet qalb; برارة baráre; *Unschuldserklärung vor Gericht* تبرية tébrije; — Unschuldig *a.* سليم القلب salîm el-qálb; بري bárij *pl.* ابرياء ébrijā; بر bârr *pl.* ابرار ebrâr.

Unselbstständig *a.* غير قيم بذاته ghêr qâjim bi-dsát'hu; تحت حكم غيره taht hukm ghêr'hu.

Unser *pron. poss.* نا — *Aff.* ابونا abû-nā *unser Vater*, كتابنا kitáb'nā *unser Buch*: — *nur von Sachen* متاعنا metâʻnā, *Aeg.* بتاعنا betâʻnā; حقنا háqq-nā; مالنا mâl nā; *Alger.* ديالنا dijâlnā; *siehe Dein.*

Unserthalben, Unsertwegen *adv.* من شان، خاطرنا min schân châthir-nā; كرما لنا kúrman la-nâ.

Unsicher *a. gefährlich* ما فيه امان mâ fîh amân; غير سليم ghêr salîm; مخيف muchif; *ungewi/s* غير مثبوت ghêr maçbût; تحت الشك taht esch-schákk; — Unsicherheit *s. f.* قلة امان qillat amân; خوف chauf, chôf; عدم اليقين ʻádam el-jaqîn; *man kann in diesem Lande nicht sicher reisen* في هذه البلاد ما ينقدر ينمشي بالامان fī hâdsi el-bilâd mā jenqádir jenmáschī bi'l-amân; *man reist da immer in Unsicherheit* دايما ينمشي فيها بالخوف dâjiman jenmáschī fîhā bi'l-chôf.

Unsichtbar *a.* لا يُرى lâ júra; غايب عن الابصار ghâjib ʻan el-abʃâr; — Unsichtbarkeit *s. f.* غياب عن الابصار ghijâb ʻan el-abʃâr.

Unsinn *s. m.* كلام من غير معنى kalâm min ghêr máʻna; — Unsinnig *a.* من غير معنى min ghêr máʻna; ضد العقل dhidd (dhudd) el-ʻaql; *Person* مجنون medschnûn.

Unsittlich *a.* فاسد fâsid; ردي الاخلاق rádij el-achlâq; — Unsittlichkeit *s. f.* فساد fesâd; رداوة الاخلاق radáwet el-achlâq.

Unsrig *a.* متاعنا metâʻnā, *Aeg.* بتاعنا betâʻnā; *die Unsrigen* اقاربنا aqârib-nā; جماعتنا dschemâʻet-nā.

Unsterblich *a.* لا يموت lâ jemût; دايم dâjim; مخلد muchállad; *sein Name ist unsterblich* اسمه مخلد الذكر ísm'hu muchállad ed-dsíkr; *sich unsterblich machen* خلد ذكره chállad (juchállid) dsíkr'hu; — Unsterblichkeit *s. f. der Seele* دوام النفس dawâm en-náfs; خلد chuld, خلود chulûd; *des Namens* تخليد الذكر tachlîd ed-dsíkr.

Unstreitig *adj.* غير منازع فيه

ghêr munâza' fîhu; غير منكور ghêr menkûr.

Untadelhaft, Untadelig *a.* ما عليه عتب mâ 'alèhu 'itâb; لا يعب lâ ju'âb.

Untauglich *a. zu etwas* ما فيه كفاية لشى mâ fîhu kifâje li-schéjn; ما هو اهل لذلك mā húa a'hl li-dsâlik; غير نافع ghêr nâfi'.

Unten *adv.* تحت taht; *er wohnt unten* هو ساكن تحت húa sâkin taht; *von oben nach unten* من فوق الى تحت min fôq íla taht (*od.* لتحت li-taht), من فوق الى اسفل min fôq íla ásfal; *weiter unten* اسفل منه ásfal mínhu, اوطى منه ántha mínhu.

Unter *praep.* تحت taht (tá'hta); دون dûn; *unter der Erde* تحت الارض taht el-árdh; *unter dem Sultan Bajazid* فى ايام السلطان بيزيد fi ajjâm es-sulthân Bāja-zîd; *unter deiner Würde* دون مقامك dûn maqâmak; *er steht im Rang unter dem Minister* هو دون الوزير فى المقام húa dûn el-wezîr fi'l-maqâm; *tief unter ihm* ادنى منه ádna mín'hu; *ich kann es nicht unter vier Thalern verkaufen* ما يمكنى بيعه باقل من اربع ريالات mâ jumkínnī béi'hu bi-aqáll min árba' rijālât; *unter der Bedingung dafs* بشرط ان bi-schárth ann; — *zwischen* بين bejn, bên: *unter uns gesagt* اقول لك بينى وبينك aqûl lak béjnī (bênī) wa béjnak; من min: *unter den Thieren gibt es solche, welche im Wasser schwimmen* ومن الحيوانات من يسبح فى الماء wa min el-haiwānât men jésbah fi'l-mâ.

Untere, *der, die, das adj. u. s. n.* تحتانى tahtânij; اسفل ásfal, *fem.* سفلى súfla: *das untere Zimmer* الاوضة التحتانية el-ôdha et-tahtanijje; *in der unteren Hälfte des Leibes liegen die Eingeweide* فى الجهة السفلى من البدن فيها الامعاء fi'l-dschíhat es-súfla min el-béden fîhā el-em'â.

Unterbefehlshaber *s. m.* نايب الامير nâjib el-amîr; نايب القايد nâjib el-qâjid *pl.* نواب nuwwâb.

Unterbrechen *v. t.* بطّل bátthal, jubátthil; قطع qátha', jáqtha'; — Unterbrechung *s. f.* مقاطعة muqâtha'e; انقطاع inqithâ; تبطيل tebthîl.

Unterdefs, Unterdessen *adv.* فى اثناء ذلك fi áçnā dsâlik; بينما هو كذلك bên'mā húa ka-dsâlik.

Unterdrücken *v. t. Personen* ظلم çálam, jáçlim; *Sachen* ابطل ábthal (júbthil); اخفى áchfa, júchfī; — Unterdrücker *s. m.* ظالم çâlim; — Unterdrückung *s. f.* ظلم çulm; مظلمة máçlame *pl.* مظالم maçâlim.

Untergang *s. m. Ruin* خراب charâb; هلاك halâk; بيد bejd; زوال zawâl; انحطاط inhithâth; *durch Erdbeben* خسوف chusûf; *der Sonne* غروب الشمس ghurûb esch-schéms.

Untergeben *a. einem Andern* تحت حكم غيره taḥt ḥukm ghêr'hu.

Untergehen *v. n. zu Grunde gehen* هلك hálik, já'hlak; باد bâd, jebîd; تلف tálif, jétlaf; *Schiff* غرق المركب ghárîq (jághraq) el-márkeb; *Sonne* غرب ghárub, jághrub; *durch Erdbeben* خسف chásaf, jéchsif.

Untergeordnet *a.* تحت حكم غيره taḥt ḥukm ghêr'hu; دون غيره في المقام dûn ghêr'hu fi'l-maqâm.

Untergraben *v. t. eine Mauer* فحت تحت حيط fáḥat (jéfḥat) taḥt ḥâjith.

Unterhalb *praep.* اوطى من áutha min; اسفل من ásfal min; من تحت min taḥt; *er hat seinen Laden wenige Thüren unterhalb des meinigen* دكانه اسفل من دكاني بابواب قليلة dukkân'hu ásfal min dukkânî bi'abwâb qalîle.

Unterhalt *s. m.* عيشة 'áische, 'êsche; معاش ma'âsch; معيشة ma'îsche *pl.* معايش ma'âjisch; *Kosten* كلفة kúlfe; نفقة náfaqe; *sie verlangen von mir Unterhalt und Kleidung* يريدوا مني النفقة والكسوة juridū minnî en-náfaqe wa'l-kiswe.

Unterhalten *v. t. nähren* كلّف kállaf, jukállif; قام بمعاشه qâm (jaqûm) bi-ma'âsch'hu; قدّم له النفقة qáddam (juqáddim) la-hú en-náfaqe; *mit Einem Freundschaft unterhalten* راعى خاطره râ'a (jurâ'î) cháthir'hu; *Einen (angenehm) unterhalten* سلّى sálla, jusállî; آنس ânas, ju'ânis: *der Wirth sagt dem Gast* انستنا ānástnā (*du hast uns gut unterhalten*), *Antw.* الله يانسك allâh ju'ânisak! — *sich mit etwas (angenehm) unterhalten* تسلّى في شي tesálla (jetesálla) fi schéj...; انبسط inbásath, jenbásith; تنزه tenázzah, jetenázzah; تكيف tekájjaf, jetekájjaf; تبحبح tebáḥbaḥ, jetebáḥbaḥ; تفرج tefárradsch, jetefárradsch; استانس istá'nas, jestá'nis; *ich unterhalte mich mit Lesen* اتسلى في القراية atesálla fi'l-qirâje, اقرا من شان ان اتسلى áqra min schán ann atesálla; *wir haben uns sehr gut bei ihm unterhalten* تكيفنا عنده كثير tekajjáfnā 'ánd'hu ketîr; *haben Sie sich unterhalten?* انبسطتوا inbasáthtū? *Antw.:* كنا مشتهيك kúnnā muschtahık, *od.* اشتهيناك ischtahainák (*ja, aber*) *wir haben Sie vermifst*; — *sich mit Einem im Gespräch unterhalten* تحدث او تكلم او تحاكى مع taḥáddaç (jetaḥáddaç) *od.* tekállam *od.* taḥâka (jetaḥâka) ma'a; — Unterhaltung *s. f.* استئناس istinâs; تسلية téslije, تسلاية teslâje, تسلى tesállî; تنزيه tenzîh, تنزه tenázzuh, نزهة núz'he; بحبحة báḥbahe; كيفية kejfijje: *wir haben immer grofse Sehnsucht nach der*

Unterhaltung mit Ihnen نحن دايما في غاية الشوق الى الاستئناس بك náhnu dàjiman fi ghájet esch-schôq íla'l-isti'nâs bak; *veranstalten wir heute eine Unterhaltung, eine Lustpartie im Grünen und auf dem Wasser* نعمل اليوم فرجة ونتنزه والنزهة بالخضرة والماء ná'mal el-jôm fárdsche wa netenázzah, wa'n-núz'he bi'l-chúdhra wa'l-mâ; — *Gespräch* محادثة muhâdaçe, محاكاة muhākât; مذاكرة mudsâkare; منادمة munâdame; *die U. drehte sich um* وقعت المذاكرة على wáqa'at el-mudsâkare 'ála; *die U. auf etwas bringen* فتح السيرة على fátah (jéftah) es-sîre 'ála.

Unterhandeln *v. a. über eine Sache* دبر الامر dábbar (judábbir) el-ámr; — Unterhandlung *s. f. über etwas* تدبير الامر tedbir el-ámr; تدبيرة tédbire; — Unterhändler *s. m.* مدبر mudábbir; *Vermittler* متوسط mutawássith.

Unterhosen *s. f. pl.* ميزر méjzar *pl.* ميازر mejázir; *syr.* لباس libâs.

Unterjochen *v. t.* قهر qáhar, jáq'har; اطاع athâ', juthî'; — Unterjochung *s. f.* قهر qa'hr; اطاعة ithâ'e.

Unterirdisch *a.* تحت الارض taht el-árdh.

Unterkiefer *s. m.* فك اسفل fakk ásfal.

Unterlassen *v. t.* ترك tárak, jétruk; فات fât, jefût; *vernachlässigen* اهمل á'hmal, jú'hmil.

Unterleib *s. m.* مائنة má'ane, mâne.

Unterliegen *v. n.* انغلب inghálab (jenghálib); *der Last* وقع تحت حمل wáqa' (jáqa' يقع) taht haml.

Unterlieutenant *s. m.* نايب تحتاني nâjib tahtânij; نايب الخليفة nâjib el-chalîfe (*pl.* نواب nuwwâb); ملازم ثني mulâzim tânī.

Unternehmen *v. t. etwas* قصد qáßad, jáqßid; اهتم ب i'htámm, (ja'htámm) bi; *auf Bestellung* تعاطى ta'âtha, jeta'âtha; باشر bâschar, jubâschir; — Unternehmer *s. m.* متعاطى muta'âthī, مباشر mubâschir; — Unternehmung *s. f. Plan* مقصد máqßad *pl.* مقاصد maqâßid; — تعاطى ta'âthī, مباشرة mubâschare.

Unterofficier *s. m.* نايب الرئيس nájib er-rajîs *pl.* نواب الروساء nuwwâb er-rú'asā.

Unterordnen *v. t. Einen einem Andern* جعل احدا تحت حكم dschá'al (jédsch'al) áhad taht hukm; جعله تبعا ل dschá'al'hu táb'an li; — Unterordnung *s. f.* كون الاحد تحت حكم غيره kaun el-áhad taht hukm ghêr'hu; تبعية taba'ijje; طاعة thâ'e.

Unterpfand *s. n.* رهن ra'hn; *siehe Pfand.*

Unterreden, *sich v. r. mit Einem* حادث احدا hâdaç (juhâdiç)

áhad..; خاطبه châthab-(juchâthib-)hu; *mit Einem über etwas* تكلم معه في او عن شي tekállam (jetekállam) má'a'hu fi *od.* 'an schê; كلمه عن kállam-(jukállim-)hu 'an; حكى له عن háka (jáhkī) la-hú 'an; — Unterredung *s. f.* محادثة muhâdace; كلام kalâm; محاكاة muhākât; مذاكرة mudsâkare.

Unterricht *s. m.* تعليم ta'lim; — Unterrichten *v. t. Einen in etwas* علم احدا شيا 'állam (ju'állim) áhad$_{an}$ schéj$_{an}$; *er unterrichtet mich im Deutschen* يعلمني النمساوي ju'állim'nī en-nimsâwij.

Unterscheiden *v. t.* ميز من májjaz (jumájjiz) min; فرز fáraz, jéfriz; فرق بين fáraq (jéfruq) bên; — *sich v. r.* تميز temájjaz, jetemájjaz; تباين tebájan, jetebâjan; اختلف ichtálaf, jachtálif; تفاوت tefâwat, jetefâwat; — Unterscheidung *s. f.* تمييز temjiz; فرز farz; افراز ifrâz.

Unterschied *s. m.* فرق farq; اختلاف ichtilâf; تفاوت tefâwut; *welch ein U. zwischen ihnen* هيهات بين هذا وبين ذاك báihāt bên hâdsa wa bên hādsák! *ohne U.* من غير فرق min ghêr farq.

Unterschlagen *v. t. Gelder* سرق دراهم sáraq (jésriq) derâhim.

Unterschleif *s. m.* سرقة sáriqe; غش ghischsch.

Unterschreiben *v. a. seinen Namen* وضع او حرر اسمه في ذيل الكتاب wádha' (*Aor.* يضع jádha') *od.* hárrar (juhárrir) ísm'hu fi dsejl el-kitâb; علم على 'állam (ju'állim) 'ála; وقع على wáqqa' (juwáqqi') 'ála; *amtlich* امضى ámdha, júmdhī; *der weiter oben (am Kopfe des Schriftstücks) Gefertigte* الواضع اسمه وختمه في اعلاه el-wâdhi' ism'hu wa chátm'hu fi a'lâhu.

Unterschrift *s. f.* علامة 'alâme; توقيع tauqî'a; امضاء imdhâ; *Unterschrift und Siegel sind Bürgschaft dafür* والاسم والختم حجة فيه wa'l-ísm wa'l-chátm húddsche fîhu; *Unterschrift der Zeugen* اسماء شهود الحال esmâ schuhûd el-hál.

Untersinken *v. n. im Wasser* غرق ghárіq, jághraq; تغرق tagharraq, jetagharraq; غطس ghathas, jághthis.

Unterstreichen *v. t. ein Wort* خط تحت كلمة chatth (jachútth) taht kálime.

Unterstützen *v. t. durch Stützen* سند ب sánnad (jusánnid) bi; *bild.* ساعد sâ'ad, jusâ'id; اعان a'ân, ju'în; ايد ájjad, ju'ájjid; شد ظهره schadd (jeschúdd) dhá'hr'hu *(den Rücken stärken)*; *er wird unterstützt* هو مشدود الظهر húa meschdûd edh-dhá'hr; ظهره مشدود dhá'hr'hu meschdûd; — Unterstützung *s. f.* *Stütze* سند sened *pl.* سناد sinad; *Hilfe* مساعدة musâ'ade; تاييد te'jid; *er hat keine U.* هو مقطوع

الظهر húa maqthû' edh-dha'hr, ظهره مقطوع dhá'hr'hu maqthû'a.

Untersuchen *v. t. eine Sache* فحص fáhaß, jéfhaß; بحث عن báhaç (jébhaç) 'an; *genau* تفحص tefáhhaß, jetefáhhaß; دقق على dáqqaq (judáqqiq) 'ála; *eine Processache* فحص عن كيفية الدعوى fáhaß 'an keifijjet ed-dá'wa; — Untersuchung *s. f.* فحص fa'hß, تفحص tefáhhuß; بحث bahç; تدقيق على شي tedqîq 'ála schéj; استقصاء istiqßâ.

Untertasse *s. f.* ظرف çarf *pl.* ظروف çurûf (فناجين).

Untertauchen *v. n. in Wasser* غطس فى الماء gháthas (jághthis) fi'l-mâ; تغطس taghátthas, jetaghátthas; غص ghâß, jaghâß; — *v. t.* غطس ghátthas, jughátthis; — *das Untertauchen s. n.* غطس ghaths; تغطس taghátthus; غوص ghauß; غياصة ghijâße; — *trans.* تغطيس taghthîs.

Unterthan *s. m.* رعية ra'îjje *pl.* رعيا ri'âjā; تابع tâbi' *pl.* تبع tába', tába'e; *die Unterthanen, Volk* الرعيا er-ri'âjā, *vulg.* er-râjā; الشعب esch-schá'ab; *der Fürst und seine Unterthanen* الملك ورعيته el-mélik wa ra'îjjet'hu.

Unterthänig *a. im Benehmen* خاضع châdhi'; متواضع mutawâdhi'; مطيع muthî'; — Unterthänigkeit *s. f.* خضوع chudhû'a; تواضع tawâdhu'; اطاعة ithâ'e; *Unterthanenverhältniſs* الكون تحت حكم el-kaun taht hukm.

Untertheil *s. n.* الجهة السفلى el-dschíhat es-súfla; التحتاني et-tahtânij.

Unterwärts *adv.* اوطى من áutha min; من تحت min taht.

Unterwegs *adv.* فى الطريق fi'th-tharîq; بينما هو ماشي bên-mā húa mâschī.

Unterweisen *v. t. Einen worin* علمه الشي 'állam-(ju'állim-)hu esch-schê; — Unterweisung *s. f.* تعليم ta'lîm.

Unterwerfen *v. t.* قهر qáhar, jáq'har; اطاع احدا athâ (juthî') áhad..; ادخل الى طاعته ádchal (júdchil) íla thâ'et'hu; جعل تحت طاعته dschá'al (jédsch'al) taht thâ'et'hu; — *sich v. r.* انقاد ل inqâd (jenqâd) li; خضع ل chádha' (jéchdha') li; اطاع ل athâ (juthi') li; *der Sklave ist seinem Herrn unterworfen* العبد قياده فى يد سيده el-'abd qijâd'hu fi jad séjjid'hu; — Unterwerfung *s. f. trans.* قهر qa'hr; ادخال الى طاعته idchál íla thâ'et'hu; — *intrans.* اطاعة ithá'e, خضوع chudhû'a.

Unterwürfig *a.* مطيع muthî'a; خاضع châdhi'; متواضع mutawâdhi'; — Unterwürfigkeit *s. f.* اطاعة ithâ'e; خضوع chudhû'a; تواضع tawâdhu'; *sie bezeugten ihm ihre U.* تضرعوا بين يديه tadhárra'ū bên jaddêhu.

Unterzeichnen *v. t.* قيد اسمه فى ذيل الكتاب qájjad (juqájjid) ísm'hu fi dséjl el-kitâb; وضع اسمه ادنه wádha' (*Aor.* يضع jádha') ísm'hu adnâ'hu; *der Unterzeichnete* الواضع اسمه ادنه el-wâdhi' ísm'hu adnâhu; انا الممضى اسمى ادنه ána el-múmdhi ísmī adnâhu; *nach orientalischer Sitte: der oben Gefertigte:* الواضع اسمه وختمه اعلاه el-wâdhi' ísm'hu wa chátm'hu fi a'lâhu; *amtlich mit Siegel* امضى ámdha, júmdhī: *wenn der Kadhi den Akt unterzeichnet hat* ان امضى القاضى الحجة in ámdha el-qâdhī el-húddsche; — Unterzeichnung *s. f.* تقييد الاسم فى ذيل الكتاب taqjid el-ísm fi dsejl el-kitâb; امضاء imdhâ, *türk.* imzâ.

Unthätig *a.* بطّال batthâl; — Unthätigkeit *s. f.* بطالة bathâle, عدم الشغل 'ádam esch-schúghl.

Untheilbar *a.* لا ينقسم lâ jenqásim; — Untheilbarkeit *s. f.* عدم الانقسام 'ádam el-inqisâm.

Unthunlich *a.* لا يمكن عمله lâ júmkin 'áml'hu; لا يصير lâ jaßir.

Untiefe *s. f. im Meer* موضع من البحر غير عميق máudha' min el-bahr ghêr 'amiq; *Maghr.* قصاير qaßâjir.

Untreu *a.* عديم الوفا 'adîm el-wafâ; خاين châjin *pl.* خوان chuwwân *u.* خين chújjan; — Untreue *s. f.* عدم الوفا 'ádam el-wafâ; خيانة chijâne.

Untüchtig *a. siehe Unfähig.*

Unüberlegt *a. adv.* بغير تفكر bi-ghêr tefákkur; من غير تمييز min ghêr temjîz; *er hat unüberlegt gesprochen* فتر فى كلامه fátar (jéftur) fi kalâm'hu; — Unüberlegtheit *s. f.* قلة تمييز qíllat temjîz; *es war eine U. von mir* صار منى فترة ßâr mínnī fétre.

Unübersteiglich *a. Hindernifs* مانع لا يغلب mâni' lâ júghlab; *Gebirg* جبل لا يقطع dschébel lâ júqtha'.

Unübertrefflich *a.* فايق fâjiq; ما فيه شى احسن منه mâ fî'sch áhsan mínhu.

Unüberwindlich *a.* لا يقهر lâ júq'har; لا يغلب lâ júghlab.

Unumgänglich *a. adv. durchaus nöthig* من كل بد min kull budd; حتما hátman; لا جرم lâ dscháram; — *Mensch* رجل لا يتعاشر râdschol lâ jeta'âschar.

Unumschränkt *a.* غير محدد ghêr muháddad; مطلق múthlaq; *Gebieter* حاكم مطلق hâkim múthlaq.

Unumstöfslich *a.* لا ينكر lâ júnkar; لا يمكن ابطاله lâ júmkin ibthâl'hu.

Ununterbrochen *a.* دايم dâjim; بلا انقطاع bi-lâ inqithâ; بلا فتور bi-lâ futûr.

Unveränderlich *a.* لا يتغير lâ jetaghájjar; — Unveränder-

lichkeit *s. f.* عدم التغير 'ádam et-taghájjur.

Unverbesserlich *a.* لا ينعدل lâ jen'ádil; لا يقبل الاصلاح lâ jáqbal el-iṣlâḥ.

Unverdaulich *a.* لا ينهضم lâ jenhádhim; عسر الهضم 'ásir el-hádhm; *unverdauliche Speisen* متخمة métchame; — Unverdaulichkeit *s. f. Zustand des Magens* تخمة túchme; بشمة béscheme; *an U. leiden* تخم táchim, jétcham.

Unvergleichlich *a.* ما له مثيل mâ la-hú meçîl; فريد farîd.

Unverheirathet *a.* عازب 'âzib *pl.* عزاب 'uzzâb; *siehe Cälibatär.*

Unverhofft *a.* غير منتظر ghêr muntáçar; *adv.* ضد العشم dhidd (dhudd) el-'áscham.

Unverletzlich *a.* لا ينقض lâ júnqadh; لا يحل نقضه lâ jaḥáll náqdh'hu; حرم ḥáram, محرم على muḥárram 'ála.

Unvermeidlich *a.* لا مفر منه lâ mifárr mínhu; لا بد منه lâ budd mínhu.

Unvermögen *s. n.* عجز 'adschz, 'ádschaz, *männliches* انحلال inḥilâl; سقط sáqath; — Unvermögend *a.* عاجز 'âdschiz; *Mann* رجل مرخى râdschol múrcha.

Unvermuthet *a.* غير منظون ghêr manḉûn; ما كان في حساب mâ kân fi ḥisâb; — *adv.* على غفلة 'ála ghâfle; من غير ظن min ghêr ḉann; بغتة bághtatan.

Unvernünftig *a. Mensch* قليل العقل qalîl el-'aql; *Sache* مخالف للعقل muchâlif li'l-'aql.

Unverschämt *a.* وقح wáqiḥ *pl.* وقاح wiqâḥ; سفيه sefîh *pl.* سفهاء súfahā; قليل حيا qalîl ḥájā; — Unverschämtheit *s. f.* وقاحة waqâḥe; سفاهة sefâhe; فنجرة féndschere; قلة حيا qíllat ḥájā; *gegen Einen unverschämt sein* سفه معه sáffah (jusáffih) má'ahu.

Unversehens *adv. siehe Unvermuthet.*

Unversehrt *a.* سالم غانم sâlim ghânim; صحيح ṣaḥîḥ.

Unversöhnlich *a.* لا يقبل المصالحة lâ jáqbal el-muṣâlaḥe; لا يتصالح ابدا lâ jetaṣâlaḥ ábadan; *unversöhnliche Feindschaft* عداوة دايمة 'adâwe dâjime; غضب لا يهدا وغل لا يشفى ghádhab lâ jú'hda wa ghill lâ júschfa.

Unverständig *a.* قليل العقل qalîl el-'aql; قليل الاحتياط qalîl el-iḥtijâth.

Unverträglich *a. Sache* غير موافق ghêr muwâfiq; لا يتفق مع lâ jettáfiq má'a; — Unverträglichkeit *s. f.* عدم اتفاق 'ádam ittifâq.

Unverzagt *a.* ذو بطش dsû bathsch; بطش báthisch; جسور dschesûr; — Unverzagtheit *s. f.* بطش bathsch, báthsche; جسارة dschesâre.

Unverzeihlich *a.* لا يغفر lâ júghfar.

Unverzüglich *a.* في الحال fi'l-ḥâl; حالا ḥâlan.

Unvollkommen *a.* ناقص nâqiṣ; معيوب ma'jûb; فيه عيب fîhu 'aib; — **Unvollkommenheit** *s. f.* نقص naqṣ; نقيصة naqîṣe; عيب 'aib.

Unvollständig *a.* غير تام ghêr tâmm; غير كامل ghêr kâmil; ناقص nâqiṣ; — **Unvollständigkeit** *s. f.* عدم تمام 'ádam temâm; عدم كمال 'ádam kemâl; منقصة mánqaṣe; نقيصة naqîṣe.

Unvorsätzlich *a.* بلا قصد bi-lâ qaṣd; غير ارادى ghêr irâdij; — *adv.* من غير ارادة min ghêr irâde.

Unvorsichtig *a.* من غير تمييز min ghêr temjîz; خفيف العقل chafîf el-'aql; *unvorsichtig reden* فتر في كلامه fátar (jéftur) fi kalâm'hu; — **Unvorsichtigkeit** *s. f.* قلة تمييز qíllat temjîz; فترة fétre; سهوة sá'hwe; *er hat eine U. begangen* صار منه فترة ṣâr mínhu fétre; *aus U.* سهوا sá'hwan.

Unvortheilhaft *a.* مخسّر muchássir; لا يستفاد منه lâ justefâd mínhu; يحصل منه ضرر jáḥṣal mínhu ḍháرar.

Unwahr *a.* كاذب kâdsib, kâdib; باطل bâṭhil; — **Unwahrheit** *s. f.* كذبة kidbe; منافقة munâfaqe.

Unwahrscheinlich *a.* غير مشبه للحق ghêr múschbih li'l-ḥáqq; — **Unwahrscheinlichkeit** *s. f.* قلة مشابهة للحق qíllat muschâbahet el-ḥáqq.

Unwegsam *a. Land* بلاد لا ينمشى فيها bilâd lâ jenmaschî fîhâ; *Strafse* طريق غير سالك ṭharîq ghêr sâlik.

Unweit *a.* غير بعيد ghêr ba'îd.

Unwichtig *a.* غير مهم ghêr muhímm; شى جزئى schê dschúz'ij.

Unwiderleglich *a.* لا ينكر lâ júnkar; لا يرد عليه lâ jurádd 'alêhu.

Unwiderruflich *a.* لا يتراجع lâ jeterâdscha'; لا يرد lâ jurádd.

Unwiderstehlich *a.* لا يتقاوم lâ jetaqâwam; قاهر qâhir.

Unwille *s. m.* غضب ghádhab; — **Unwillig** *a.* غضبان ghadhbân.

Unwillkürlich *a.* غير ارادى ghêr irâdij; بغير مراد bi-ghêr murâd; *adv.* من غير ارادة min ghêr irâde.

Unwissend *a.* جاهل dschâhil *pl.* جهال dschuhhâl *u.* جهلاء dschúhalâ; ابو الجهل âbu'l dschá'hl; — **Unwissenheit** *s. f.* جهل dscha'hl; جاهلية dschâhilijje; عدم معرفة 'ádam má'rife.

Unwürdig *a.* غير اهل ghêr a'hl; غير مستاهل ghêr mustá'hil; غير مستحق ghêr mustaḥiqq.

Unzählbar, Unzählig *a.* لا يعد lâ ju'ádd; لا يحصى lâ júḥṣa.

Unze *s. f. Gewicht* وقية waqîjje *od.* اوقية oqijje *pl.* اواق awâq.

Unzeit *s. f. zur U.* فى غير وقته fi ghêr wáqt'hu.

Unzertrennlich *a.* لا ينفرق lâ jenfáriq; لا ينحل lâ jenhàll.

Unziemlich *a. siehe Ungeziemend.*

Unzucht *s. f.* عهارة 'ahâre; فسق وفساد fisq wa fesâd; — Unzüchtig *a.* عاهر 'âhir; فاسق fâsiq; فاحش fâhisch.

Unzufrieden *a. mit etwas* غير مبسوط من ghêr mebsûth min; غير راضى ب ghêr râdhī bi; مكسور الخاطر maksûr el-châthir; — Unzufriedenheit *s. f.* عدم الرضا 'ádam er-ridhâ; كسر الخاطر kesr el-châthir.

Unzugänglich *a.* لا يمكن الوصول اليه lâ júmkin el-wuβûl ilêhu; *Ort* موضع منيع máudha menî'a.

Unzulässig *a.* ممنوع memnû'a; حرام harâm.

Unzureichend *a.* غير كافى ghêr kâfī.

Unzuverlässig *a.* قليل الامانة qalîl el-amâne.

Unzusammenhängend *a.* غير مطابق ghêr muthâbaq; غير ملاصق ببعضه ghêr mulâβiq bi-bá'adh'hu.

Unzweifelhaft *a.* ما فيه شك mâ fihu schákk; اكيد akîd; لا محالة lâ mahâle.

Urältern, Urahnen *s. pl.* سلف sálaf, sélef *pl.* اسلاف esláf; الاوايل el-awâjil.

Uranfang *s. m.* اصل aβl *pl.* اصول uβûl; مبدا mébdā; *im U.* قبل الاجيال qabl el-edschjál.

Urbar *a. Boden* ارض تُحْرث ardh túhraç; *urbar machen* عزق الارض 'ázaq (já'ziq) el-árdh.

Urgroſsmutter *s. f.* امّ الجدّة umm el-dschádde; — Urgroſsvater *s. m.* ابو الجد âbu'l-dschadd.

Urgrund *s. m.* العلة المبدية el-'ílle el-mebdîjje; *siehe Urquell.*

Urheber *s. m.* الباعث el-bâ'iç; الصانع eβ-βâni'; مبدع múbdi'.

Urin *s. m. siehe Harn.*

Urkunde *s. f.* حجّة húddsche *pl.* حجج húdschadsch; ورق wáraq *pl.* اوراق aurâq.

Urlaub *s. m.* اجازة للرواح idschâze li'r-rawâh; *U. nehmen* ودّع wádda', juwáddi'.

Urne *s. f.* قارورة qārûre (اناء).

Urquell *s. m.* ينبوع jenbû'a *pl.* ينابيع jenābî'a; منبع mémba' *pl.* منابع menâbi'; *Gott ist der Urquell aller Dinge* الله هو العلة الاولى وعلة العلل allâh húa el-'ílle el-ûlā wa 'íllet el-'ílal.

Ursache *s. f.* علّة 'ílle *pl.* علل 'ílal; سبب sábab, sébeb *pl.* اسباب esbâb; *die erste Ursache* العلة الاولى el-'ílle el-ûla; العلة المبدية el-'ílle el-mebdîjje; *was ist die Ursache davon?* ايش كان سبب هذا êsch kân sábab hâdsa? *aus welcher Ursache?* من اى (لاى) سبب min ê sábab? *od.* li-ê (li-ájji) sábab? *ich habe es nicht ohne Ursache gethan* ما عملته بلا سبب mâ 'amált'hu

bi-lâ sábab; — Ursächlich *a.* سببى sábabij, sébebij.

Ursprung *s. m.* اصل aβl *pl.* اصول uβûl; *bis zum U. hinaufgehen* عاد الى الاصل 'âd (ja'ûd) íla'l-áβl; — Ursprünglich *a.* اصلى áβlij; اولى áwwalij; بديع bedî'a; — *adv.* اوليا awwalîjjan, اصليا aβlîjjan.

Urstoff *s. m.* الهيولى el-hajûla; *Element* عنصر 'únβur *pl.* عناصر 'anâβir.

Urtheil *s. n. des Richters* حكم hukm *pl.* احكام ahkâm; قضاء qádhā *pl.* اقضية áqdhije; *Meinung* راى râï *pl.* اراء ärā; *ein Urtheil fällen od.:* — Urtheilen *v. a. als Richter* قضى qádha, jáqdhī; حكم فيه hákam (jáhkum) fîhu *od.* بينهم bênhum (*zu Gunsten* ل li, *zu Ungunsten* على 'ála); *in einer Processsache* فصل الدعوى fáβal (jéfβil) ed-dá'wa; — *seine Meinung aussprechen* ظن çann, jaçúnn; راى rá'a, *Aor.* يرى jára; *gut (oder schlecht) über Einen urtheilen* ظن الخير (او السوء) فيه çann el-chêr (*od* es-sû) fîhu; *richten* دان dân, jedîn: *wie du über Andere urtheilst, so urtheilt man auch über dich* كما تدين تدان ka-mâ tedîn, tudân; — Urtheilskraft *s. f.* تمييز temjîz; عقل 'aql.

Urzeit *s. f.* اصل الزمان aβl ez-zemân.

Uso *s. m. dreifsigtägiger* وعدة ثلاثين يوم wá'adet telātîn jôm.

V

Vacanz *s. f.* بطالة bathâle; فراغ farâgh.

Vampyr *s. m.* مصاصة maββâβe (وطواط).

Vasall *s. m.* تابع tâbi' *pl.* اتباع etbâ'.

Vase *s. f.* اناء inâ *pl.* اوانى awânī.

Vater *s. m.* اب ab, âb; *vor Affixen und Genitiven* ابو ábū, ébū, *vulg.* ábū *pl.* اباء âbâ, *vulg.* ابهات āb'hât; *mein Vater* ابوى abûja, *dein V.* ابوك abûk, *fem.* ابوكى abûkī *u. s. w.*: ابو محمد âbū muhámmad *Vater des Muhammed,* ابو القسم âbu'l qâsim *Vater des Kasim;* هو ابو الفقراء والمساكين húa âbu'l-fúqarā wa'l-mesākîn *er ist ein Vater der Armen und Bedrängten; dagegen alleinstehend:* ما له اب mâ la-hú âb *er hat keinen Vater mehr;* هو مثل اب húa mitl âb *er ist wie ein Vater;* — والد wâlid: كان لى والد تاجر kân lī wâlid tâdschir *mein Vater war ein Kaufmann;* — *unsere Väter* اباءنا ābâ'nā, *die Väter der Kirche* اباء الكنيسة ābâ' el-kenîse.

Vaterland *s. n.* ارض ميلاد ardh milâd; مولد máulad; وطن

wáthan *pl.* اوطان authân; — *Vaterlandsliebe* *s. f.* حب الوطن hibb el-wáthan.

Väterlich *a.* ابوى ábawij; والدى wâlidij.

Vaterschaft *s. f.* ابوّة ubúwwe; ابوية abawijje.

Vegetabil *s. n.* نبات nebât *pl.* نباتات nebātât; — Vegetabilisch *a.* نباتى nebâtij.

Veilchen *s. n.* بنفسج benéfsedsch.

Vene *s. f.* عرق ʿirq *pl.* عروق ʿurûq.

Ventil *s. n.* *einer Maschine* لولب láulab *pl.* لوالب lawâlib; — Ventilator *s. m.* *im Kamin* بادهنج bād'héndsch *pers.*

Verabreden *v. t.* *etwas mit Einem* ربط (او دبر) الامر معه rábath (járbuth) *od.* dábbar (judábbir) el-ámr máʿahu; — Verabredung *s. f.* تداول tedáwul; اتفاق ittifâq.

Verabscheuen *v. t.* كره kárih, jékrah; بغض bághadh, jébghudh; — Verabscheuungswürdig *a.* شنيع scheniʿa; يكره júkrah.

Verabschieden *v. t.* *Einen* اذن له بالانصراف ádsan (já'dsun) la-hú bi'l-inßirâf; اصرف áßraf, júßrif; *einen Diener* دشر الخدمتكر dáschschar (judáschschir) el-chidmetkâr; *einen Beamten* عزل ʿázzal, juʿázzil; — *sich v. r.* ودع wáddaʿ, juwáddiʿ; تعزل taʿázzal, jetaʿázzal; اعتزل iʿtázal, jaʿtázil.

Verachten *v. t.* احتقر ihtáqar, jahtáqir; حقر háqqar, juháqqir; استحقر istáhqar, jestáhqir; اهان ahán, juhîn; *verachtet a.* محقر muháqqar, محتقر muhtáqar; — *Verächtlich a.* حقير haqîr; دنى dánij; رذيل redsil; — Verachtung *s. f.* احتقار ihtiqâr; هوان hawân.

Veränderlich *a.* قلاب qallâb; يتقلب jetaqállab; قليل ثبات qalil tebât; متغير mutagháijir; — Veränderlichkeit *s. f.* تقلب taqállub; قلة ثبت qíllat tebât.

Verändern *v. t.* غيّر gháijar, jugháijir: *die Hitze verändert die Beschaffenheit des Wassers* الحرارة تغير صورة الماء el-harâre tugháijir ßûrat el-mâ; — *sich v. r.* تغير tagháijar, jetagháijar; — Veränderung *s. f. trans.* تغيير taghjîr; *intr.* تغير tagháijur; *das Gold verändert sich nicht an der Luft, und wenn es sich verändert, so ist die Veränderung nur unbedeutend* الذهب لا يتغير بالهوا واذا تغير يكون تغيره قليل ed-dáhab lâ jetagháijar bi'l-háua, wa-ídsa tagháijar, jekûn tagháijur'hu qalîl; — Verändert *a.* مغير mugháijar; متغير mutagháijir; *dein Gesicht ist ganz verändert, was ist dir?* ايش لك انت متغير وجهك êsch lak? énte mutagháijir wádsch'hak.

Verantworten, *sich über etwas* بيض وجهه báijadh (jubáijidh) wádschh'hu; قرر نفسه qárrar

náfs'hu; — Verantwortlich *a.* مطالب ب. muthâlab bi; *du bist verantwortlich* المطلوب منك el-mathlûb mínnak, انت المطالب به énte el-muthâlab b'hu; — Verantwortlichkeit *s. f.* مطالبة muthâlabe.

Verarmen *v. n.* افتقر iftáqar, jeftáqir; — Verarmung *s. f.* افتقار iftiqâr.

Verband *s. m.* ضماد dhimâd, dhimâde; عصابة 'aßâbe; رباط ribâth *pl.* ربط rúbuth; حفاظ hufâç *pl.* hufâçât; *einen Verband anlegen* ضمد dhámad, jádhmud; dhámmad, judhámmid; عصب 'áßßab, ju'áßßib.

Verbannen *v. t.* طرد thárad, játhrad; نفى náfa, jénfî; سرگل sárkal, jusárkil; — Verbannt *a.* مطرود mathrûd; طريد tharîd; منفى ménfij, مسرگل musárkal; *verbannt sein* انتفى intáfa, jentáfî; تسرگل tesárkal, jetesárkal; — Verbannung *s. f.* طرد thárad; نفى néfi; انتفاء intifâ; *Ort der Verbannung* منفى ménfa *pl.* منافى menâfî.

Verbergen *v. t.* خفى cháfa, jéchfî; اخفى áchfa, júchfî; ستر sátar, jéstur; كتم kátam, jéktum; خبا chába, jéchba; — *sich v. r.* تخفى tacháffa, jetacháffa; اختفى ichtáfa, jachtáfî; تخبى tachábba; — Verborgen *a.* خفى cháfij; مخبوء machbû; مخبى muchábba; مكتوم mektûm; *verborgen sein* خفى cháfa, jéchfa; تخبى tachábba; انكتم inkátam, jenkátim; *Nichts ist ihm verborgen* لا يخفى عنه شى lâ jéchfa 'án'hu schê; *verbirg dein Gold, deine Schritte und deine Meinung* استر ذهبك وذهابك ومذهبك ústur dáhabak wa dsahâbak wa médshabak!

Verbessern *v. t.* صلّح ßállah, jußállih; اصلح áßlah, júßlih; صحّح ßáhhah, jußáhhih; اعدل á'dal, jú'dil; — Verbesserung *s. f.* تصليح taßlîh; اصلاح ißlâh; تصحيح taßhîh.

Verbeugen, *sich v. r.* انحنى inhána, jenhánî; — Verbeugung *s. f.* انحناء inhinâ; خضوع chudhû'a; *sich vor Einem verbeugen, ihm eine Verbeugung machen* خضع له chádha' (jéchdha') la-hú; ضرب له تمنى dhárab (jádhrib) la-hú temánnî.

Verbieten *v. t.* حرم على hárram (juhárrim) 'âla; منع احدا عن شى mána' (jémna'), áhadan 'an schéjin; نهى عن náha (jénhî) 'an; *den Eintritt verbieten* حجر على موضع hádschar (jáhdschar) 'âla máudha; *siehe* *Verboten*.

Verbinden *v. t.* *mehrere Dinge unter einander* جمع بين dschámaʿ (jédschmaʿ) bên; وصل شيا بشى wáßßal (juwáßßil) schéjan bi-schéjin; زوج záwwadsch, juzáwwidsch; *eine Wunde* شق على الجرح schaqq (jeschúqq) 'âla'l-dscharh; ضمد dhámad, jádhmud; dhámmad, judhámmid; عصب 'áßßab, ju'áßßib; *sich*

Einen (durch Gefälligkeit) verbinden عمل معه معروف ʿámal máʿaʾhu máʿrûf : *Sie werden mich sehr verbinden* تصيّرني ممنون tuβájjirnī memnûn; — *sich v. r. unter einander* اجتمع مع idschtámaʿ (jedschtámiʿ) máʿa; اتصل ببعضه ittáβal (jettáβil) bibáʿadh'hu; تزوج tezáwwadsch, jetezáwwadsch; *zu Geschäften* تشارك teschârak, jeteschârak; اشترك ischtárak, jeschtárik; *sich mit Einem geschäftlich verbinden* شاركه schârak-(juschârik-)hu; — *chemisch verbinden* اتحد ittáhad, jettáhid; اختلط ichtálath, jachtálith : *die Metalle finden sich meist mit anderen Körpern verbunden, und sie werden von diesen Körpern durch Vermittelung der Chemie geschieden* المعادن في الغالب تكون مختلطة باجساد اخرى وقد تستخلص من هذه الاجساد بمباشرة صناعة الكيميا el-maʿâdin fi'l-ghâlib tekûn muchtálithe bi-edschsâd úchra, wa-qád testáchliβ min hâdsi el-edschsâd bi-mubâscharet βanâʿet el-kīmija.

Verbindlich *a. Pflicht* لازم lâzim; فرضي fárdhij; *verbindlicher Mensch* صاحب معروف βâhib maʿrûf; *auf verbindliche Weise* بمعروف bi-maʿrûf; *sich wozu verbindlich machen* التزم بالشرط ان iltázam (jaltázim) bi'sch-schárth ann; — Verbindlichkeit *s. f.* منية mínnije; منة mínne *pl.* منن mínan; ممنونية memnūnîjje; *siehe Verbunden, Verpflichtung.*

Verbindung *s. f.* اجتماع idschtimâʿ; مجمع médschmaʿ; ازدواج izdiwâdsch; اتصال ittiβâl; ارتباط irtibâth; اقتران iqtirân; علاقة ʿalâqe; *Geschäftsverbindung* شركة schírke, اشتراك ischtirâk, تشارك teschâruk; *chemische* اتحاد ittihâd; اختلاط ichtilâth; *Umgang* معاشرة muʿâschare; مخالطة muchâlathe; *von Worten* رباط الكلام ribâth el-kalâm.

Verbindungswort *s. n. Conjunction* حرف العطف harf el-ʿáthf *pl.* حروف hurûf.

Verblenden *v. t.* عمّى القلب (juʿámmī) el-qálb; عمى البصر ʿámma el-baβr; اخذ العقل áchads (jáchuds) el-ʿáql; غر gharr, jaghúrr; — Verblendet *a.* معمى القلب muʿámma el-qálb; ماخوذ العقل māchûds el-ʿáql; — *adv.* على العميانى ʿála'l-ʿamjânī; مثل الاعمى mitl el-áʿma; — Verblendung *s. f.* عمى, عماء ʿamâ; عماء القلب ʿamâ el-qálb.

Verbluten, *sich v. r.* نزف núzif, júnzaf; — Verblutung *s. f.* نزف nuzf; نزيف nezîf.

Verborgen *a. siehe Verbergen;* — Verborgenheit *s. f.* اختباء ichtibâ; تخبى tachábbī; *in V., im Verborgenen* بالخباء bi'l-chíbā!

Verbot *s. n.* منع manʿa; نهى néhi; تحريم tahrîdsch; حرم hirm; — Verboten *a.* ممنوع mem-

nû'a; حرام ḥarâm (*Gegensatz* حلال ḥalâl); *verbotene Sache* حرم ḥáram *pl.* احرام aḥrâm; *ist der Wein erlaubt oder verboten* الخمر حلال ام حرام el-chámr ḥalâl am ḥarâm? *Alles Verbotene schmeckt süfs* كل ممنوع متبوع kull memnû'a metbû'a.

Verbrannt *a.* محروق maḥrûq; *im Gesicht von der Sonne* محروق وجهه من الشمس maḥrûq wádschh'hu min esch-schéms; *von Speisen* شايط schâjith.

Verbrauch *s. m. an Lebensmitteln* اهلاك i'hlâk; قطع qáth'a; اكل âkl; — Verbrauchen *v. t. Lebensmittel* اكل ákal, jâkul; اهلك á'hlak, jú'hlik, قطع qátha', jáqtha'.

Verbrechen *s. n.* جرم dschurm *pl.* جروم dschurûm; اثم içm, iṭm *pl.* اثام āçâm, āṭâm; ذنب dsamb, dsemb *pl.* ذنوب dsunûb; *ein V. begehen od. etwas* verbrechen *v. t.* ارتكب جرما irtákab (jartákib) dschurm; جرم dscháram, jédschrim; اجرم ádschram, júdschrim; اثم áṭam, já'ṭum; — Verbrecher *s. m.* مذنب múdsnib, múdnib; مجرم múdschrim.

Verbreiten *v. t.* نشر náschar, jénschur; *ein Gerücht* اشاع او اذاع خبرا aschâ' (juschî') *od.* adsâ' (judsî') chábar; *einen Geruch* فاح برايحة fâḥ (jefûḥ) bi-râjiḥe; — *sich v. r.* انتشر intáschar, jentáschir; شاع schâ', jeschî'; *es hat sich das Gerücht verbreitet, dafs* شاع الخبر بان schâ' el-chábar bi-'ánn; *sein Ruhm ist weit verbreitet* انتشر ذكره intáschar dsíkr'hu; — Verbreitung *s. f.* اشاعة ischâ'e; اذاعة idsâ'e; انتشار intischár.

Verbrennbar *a.* يوقد jûqad; وقود wuqûd; يحترق jaḥtáriq.

Verbrennen *v. t. etwas* حرق ḥáraq, jáḥruq *u.* jáḥriq; ḥárraq, juḥárriq; احرق áḥraq, júḥriq; *von der Sonne* شوب scháwwab, juscháwwib; *Speisen* شيط schájjath, juschájjith; — *v. n.* انحرق inḥáraq, jenḥáriq; احترق iḥtáraq, jaḥtáriq; اشتعل ischtá'al, jeschtá'il; *von Speisen* شاط schâth, jeschîth; — *sich v. r.* احترق iḥtáraq; — *das Verbrennen s. n.* احتراق iḥtirâq; انحراق inḥirâq; *trans.* تحريق taḥrîq; احراق iḥrâq.

Verbunden *a. unter sich* متّصل ببعضه muttáßil bi-bá'adh'hu; مجتمع mudschtámi'; *durch Freundschaft* متّحد muttáḥid; *durch Gefälligkeit* ممنون memnûn; *ich werde Ihnen dafür sehr verbunden sein* اكون لك ممنون بذلك akûn lak memnûn bi-dsâlik; *siehe Verpflichtet.*

Verbünden, *sich v. r. unter einander* تعاهد ta'âhad; اتفق ittáfaq, jettáfiq; تحالف taḥâlaf, jetaḥâlaf; — Verbündet *a.* متعاهد muta'âhid; متفق muttáfiq; حليف ḥalîf *pl.* حلفاء

húlafā; متحالف mutaḥâlif; *verbündete Völker* شعوب متحالفة schu'ûb mutaḥâlife.

Verbürgen, *sich v. r. für Einen* تكفّل ب tekáffal (jetekáffal) bi; *siehe Bürgschaft.*

Verdacht *s. m.* تهمة tú'hme; شبهة schúb'he; شكّ schakk; *Einen im V. haben* اتّهمه بشيء او تّهمه táham-(jét'hum-)hu *od.* át'ham-(jút'him-)hu bi schéjin; توهّم فيه ان tawáhham (jetawáhham) fîha ann; استخون istáchwan, jestáchwin; *habt ihr mich in einem V.?* تستخونوني testachwinûnī? — Verdächtig *a.* ذو شبهة dsû schúb'he; مشكوك فيه meschkûk fîh; مظنون maẓnûn.

Verdammen *v. t.* نفى náfa, jénfī; انكر ánkar, júnkir; *zur Hölle* ادخل جهنّم ádchal (júdchil) el-dschehénnem; لعن lá'an, jál'an; — *Verdammt a. zur Hölle* من اهل جهنّم min a'hl el-dschehénnem; هالك hâlik; ملعون mal'ûn; — Verdammniſs *s. f. ewige* الهلاك الابدي el-halâk el-ábadij.

Verdampfen *v. n.* تصعّد بخارًا taṣá''ad (jetaṣá''ad) bucharan; — Verdampfung *s. f.* تصعّد taṣa''ud.

Verdanken *v. t. das habe ich dir zu verdanken* كان واجب لك عليّ kán wádschib lak 'alájja.

Verdauen *v. t. Speisen* هضم hadham, já'hdhim; *schwer, gut verdauen* هاضم hádhdham, juhádhdhim; *verdaut* مهضوم ma'hdhûm; *verdaut werden* انهضم inhádham, jenhádhim; — Verdauung *s. f.* هضم hadhm; انهضام inhidhâm; — Verdaulich *a.* ينهضم jenhádhim, منهضم munhádhim; *leicht verdaulich* سريع الانهضام serí' el-inhidhâm; *schwer verdaulich* بطيء الانهضام báṭhij el-inhidhâm, ثقيل على المعدة ṯaqîl 'ála'l-mí'ade; — Verdauungskraft *s. f.* قوّة هاضمة qúwwe hâdhime; *die Verdauung fördernd* مهضم mú'hdhim; هضوم hadhûm, هضّام hadhdhâm.

Verdeck *s. n.* سطح المركب saṭh'h el-márkeb *pl.* سطوح suṭhûḥ; فوقاني المركب fōqânij el-márkeb; بنط bonṭh (pont); *Maghr.* كوبرتة kobérta, coverta; *Zwischendeck* انبر ámbar *pl.* انابر enâbir; *Dreidecker* مركب ذو ثلاثة انابر márkeb dsû telâtet enâbir.

Verdecken *v. t.* غطّى gháṭhṭha, jugháṭhṭhī; ستر sátar, jéstur; اخفى áchfa, júchfī.

Verderb *s. m.* Verderben *s. n.* هلاك halâk; هلكة hálake; تهلكة té'hlike; تلف tálaf, تلاف telâf; انفساد infisâd; خراب charâb; — Verderben *v. n. (ich verderbe, du verdirbst; verdarb, verdorben)* تلف tálif, jétlaf; انفسد infásad, jenfásid; خسر chásir, jéchsar; *Wasser, Fleisch*

نشح náschih, jénschah; خم chamm, jachúmm *u.* jachímm; انتزع intáza', jentázi'; *Fleisch* تعفن ta'áffan, jeta'áffan; *Früchte* اهترا i'htára, ja'htárī; *Eier* مذر mádsir, jémdsar; *Maschinerie, Uhr* تلخبط teláchbath, jeteláchbath; تخربط tachárbath; انتزع intáza'; *Luft* انفسد infásad; *Stoff* تلف tálif; *Geschäftsmann, Kinder* خسر chásir; — *v. t. (ich verderbe, du verderbst etwas)* افسد áfsad; júfsid; اتلف átlaf, jútlif; نزع náza', jénza'; انشح ánschah, júnschih; *Fleisch* عفن 'áffan, ju'áffin.

Verderber *s. m.* مفسد múfsid *pl.* mufsidîn.

Verderblich *a. trans.* متلف mútlif; مهلك mú'hlik; مضر mudhírr; — *leicht verderblich, Sache* فنى fânī; قابل الانفساد qâbil el-infisád.

Verderbniſs, Verderbtheit *s. f.* فساد fesâd, انفساد infisâd.

Verdichten *v. t.* تخن táchchan, jutáchchin; كثف káççaf, jukáççif; — **Verdichtung** *s. f.* تثخين tetchin; تكثيف tekçif; — **Verdichtet** *a.* متخن mutáchchan; مكثف mukáççaf.

Verdienen *v. t. Geld* كسب kásab, jéksib, اكتسب iktásab, jektásib; ربح rábih, járbah; *sein Brot verdienen* كسب العيش kásab el-'êsch; *wir haben heute Nichts verdient* ما كسبنا شى اليوم má kasábnā'sch el-jóm; *ich verdiene dabei Nichts* هذا ما يخلصنى háasa mâ juchálliß'nī; *zu verdienen suchen* استكسب istáksab, jestáksib; *Belohnung* استحق istaháqq, jestahíqq; *Strafe* استوجب istáudschab, jestáudschib; *Beides* استاهل istá'hal, jestá'hil; *sein Verbrechen verdient den Tod* ذنبه يستوجب القتل dsámb'hu jestáudschib el-qátl; *du verdienst Prügel* تستاهل القتلة testá'hil el-qátle; *er verdient es* هو مستحقه húa mustahíqq'hu, مستاهل mustá'hil; — *die ewige Seligkeit verdienen* ربح الاجر والثواب rábih el-ádschr wa'ç-çawâb.

Verdienst *s. m.* كسب kasb, kesb; مكسب máksib; اكتساب iktisâb; ربح rib'h; رزق rizq; *Brotverdienst* كسب عيش kasb 'êsch; *Art des Verdienstes* باب الرزق bâb er-rizq; *er lebt vom Handel* التجارة باب رزقه et-tidschâre bâb rizq'hu; *der Mensch verdient nur, was Gott ihm zutreibt* ما يسوق ربنا الى العبد فهو رزقه má jesûq rabbúnnā íla'l-'ábd, fa-húa rízq'hu; *er lebt vom Verdienst seiner Hände* تقوت بشغل يديه taqáwwat (jetaqáwwat) bi-schúghl jaddêhu; — *s. n. Belohnung* استيجاب istīdschâb; استحقاق istihqâq; *Mann von Verdienst* رجل فاضل rádschol fádhil; — **Verdienstlich** *a.* استحقاقى istihqâqij; *vor Gott* ثوابى çawâbij.

Verdingen, *sich v. r. bei Einem*

آجر نفسه من فلان âdschar (jûdschir) náfs'hu min fulân : *um Lohn zum Kleidernähen* باجرة على ان يخيط له الثياب bi-údschre 'ála ann juchájjith la-hú eç-çijâb; *die N. N. hat sich dem N. N. auf ein Jahr verdungen, um ihm sein Kind zu warten und zu säugen* اجرت فلانة نفسها من فلان سنة لحضانة ولده الرضيع وارضاعه âdscharet fulâne náfs'hā min fulân séne li-ḥadhâ-net wálad'hu er-radhî'a wa irdhâ'hu.

Verdolmetschen *v. t.* ترجم tárdscham, jutárdschim; *siehe Uebersetzen.*

Verdoppeln *v. t.* ضاعف dhâ'af, judhâ'if; ضعّف dhá''af, judhá''if; اضعف ádh'af, júdh'if; حطّ الطاق طاقين ḥatth (jaḥútth) eth-thâq thāqên; *das verdoppelte seinen Schmerz* زاده غما على غم zâd-(jezîd-)hu ghámman 'ála ghámmin; — Verdoppelung *s. f.* تضعيف tadh'îf; اضعاف idh'âf; مضاعفة mudhâ'afe.

Verdorben *a.* فاسد fâsid; منتزع muntázi'; *Wasser* موية منزوعة, موية منشحة môje menzû'e, môje múnschahe; *Fleisch* لحم معفن la'hm mu'áffan; لحم منشح la'hm múnschaḥ; *Früchte, Fleisch, Wasser* مهرى mú'hra, مهترى mu'htárij; *Eier* مذر mádsir; *Uhr, Maschine* منزوع menzû'; مخربط muchárbath; *Kind* ولد خاسر wálad châsir.

Verdorren *v. n.* جفّ dschaff, jedschiff; تجفّف tedscháffaf, jetedscháffaf; نشف náschif, jénschaf; — Verdorrt *a.* جفيف dschefîf; ناشف nâschif; يابس jâbis.

Verdrängen *v. t.* اخرج من موضعه áchradsch (júchridsch) min máudha'hu; طرد thárad, játhrad.

Verdrehen *v. t. Worte* قلب qálab, jáqlib; *die Augen* دور عينيه dáwwar (judáwwir) 'ainêhu; *sich den Arm verdrehen* التوى ذراعه iltáwa (jaltáwī) ḍirâ'hu; خدل chádal, jéchdal; — Verdrehung *s. f.* قلب qalb, qulb; — التوا iltiwâ; انعواج in'iwâdsch.

Verdreifachen *v. t.* ثلّث tállaṭ, jutálliṭ; صير ثلاثة اضعاف ßáj-jar (jußájjir) ṭelâṭet adh'âf; — Verdreifachung *s. f.* تثليث tatlîṭ.

Verdriefsen *v. t. es verdriefst mich* يصعب على jáß'ub 'alájja; يعز على ja'ízz 'alájja; Verdrossen, Verdriefslich *a.* حسير ḥasîr; محسور على ma'ḥsûr 'ála; زعلان za'alân.

Verdrufs *s. m.* حسرة ḥásre; زعل zá'al; غم ghamm; — *Verdrufs haben* حسر ḥásir, jáḥsar; اغتم ightámm, jaghtámm; *siehe Verdriefsen;* — *Einem Verdrufs machen* غمه ghámm-(jaghúmm-)hu; عز على 'azz (ja'ízz) 'ála.

Verdunkeln *v. t.* اظلم áçlam, júçlim; حجب ḥádschab, jáḥ-

dschib; عتم ʻáttam, juʻáttim; *Wolken verdunkelten die Sonne* الغيم حجب نور الشمس el-ghêm ḥádschab nûr esch-schéms: سحابة حجبت الشمس عن النظر sahâbe ḥádschabet esch-schéms ʻan en-náçar; — *sich v. r.* عتم ʻátam, jáʻtim; — Verdunkelung *s. f.* تعتيم taʻtîm.

Verdünnen *v. t. Flüssigkeiten* حل او اجرى المواىع hall (jaḥúll) *od.* ádschra (júdschrī) el-mawâjiʻ; *eine Säule* قلل ثاخن العامود qállal (juqállil) ṭachn el-ʻāmûd; رقق ráqqaq, juráqqiq.

Verdunsten *v. n.* تصعد بخارا taßâ"ad (jetaßá"ad) buchâran; — Verdunstung *s. f.* تصعد taßá"ud.

Verdursten *v. n.* هلك من شدة العطش hálik (já'hlak) min schíddet el-ʻáthesch.

Veredeln *v. t.* شرف schárraf, juschárrif; صلح ßállaḥ, jußálliḥ; اعدل áʻdal, júʻdil.

Verehelichen, *sich v. r. siehe Heirathen.*

Verehren *v. t. Gott* عبد الله ʻábad (jáʻbud) allâh; *mit Niederwerfung* سجد ل sádschad (jésdschud) li; *Menschen* هاب hâb, jeḥâb; احترم iḥtáram, jaḥtárim; اكرم ákram, júkrim; *Einem etwas* اتحفه بشي át'ḥaf-(jút'ḥif-)hu bi-schéjin; — Verehrer *s. m. Gottes* عابد ʻâbid *pl.* عباد ʻubbâd; — Verehrung *s. f.* عبادة ʻibâde; هيبة héjbe; احترام iḥtirâm; اكرام ikrâm; — Verehrungswürdig *a.* مكرم mukárram; مباجل mubáddschal.

Vereiden *v. t. Einen* حلف احدا ḥállaf (juḥállif) áḥadan.

Verein *s. m.* اتحاد ittiḥâd; وفق wafq; الفة úlfe; عصبة ʻáßbe.

Vereinbar, Vereinbarlich *a. mit etwas* موافق ل muwâfiq li; يتفق مع jettáfiq máʻa; — Vereinbaren *v. t. zwei Dinge unter sich* وفق wáffaq, juwáffiq; وفق بين wáffaq bejn; — *etwas mit einer Person* اتفق معه على شي ittáfaq (jettáfiq) máʻahu ʻála schéjin, — *sich v. r. unter einander* توافق tawâfaq, jetawâfaq; — Vereinbarung *s. f. intr.* اتفاق ittifâq; توافق tawâfuq; موافقة muwâfaqe; *trans.* توفيق taufîq; *siehe Vergleich.*

Vereinen *v. t. siehe Vereinigen.*

Vereinfachen *v. t.* اوجز áudschaz, jûdschiz; *erleichtern* سهل sáhhal, jusáhhil; — Vereinfachung *s. f.* ايجاز īdschâz.

Vereinigen *v. t.* جمع dschámaʻ, jédschmaʻ; جمع بين dschámaʻ bên; *Frieden stiften* وفق wáffaq, juwáffiq; اصلح الحال بينهم áßlaḥ el-ḥâl bên'hum; *siehe Verbinden;* — *sich v. r.* اجتمع idschtámaʻ, jedschtámiʻ; اتفق ittáfaq, jettáfiq; اتحد ittáḥad, jettáḥid; — Vereinigung *s. f.*

اجتماع idschtimâ'; اتفاق ittifâq; اتحاد ittihâd.

Vereint *a.* مجتمع mudschtámi'; متحد muttáhid.

Vereinzeln *v. t.* افرد áfrad, júfrid; — Vereinzelt *a.* فرد fard; منفرد munfárid; مفرد múfrad; *adv.* منفردا munfáridan; — Vereinzelung *s. f.* انفراد infirâd; *trans.* افراد ifrâd.

Vereiteln *v. t.* عطّل 'átthal, ju'átthil; ابطل ábthal, júbthil; عكس 'ákas, já'kis; — Vereitelung *s. f.* تعطيل ta'thil; ابطال ibthâl.

Verengern *v. t.* ضيّق dhájjaq, judhájjiq; — *sich v. r.* ضاق dhâq, jadhîq; تضيّق tadhájjaq, jetadhájjaq; — Verengerung *s. f.* تضيّق tadhájjuq; *trans.* تضييق tadhjiq.

Vererben *v. t. auf Einen* ورّث احدا wárraç (juwárriç) áhad*an*.

Verfahren *v. n.* عمل 'ámal, já'mal; مشى máscha, jémschî; سلك sálak, jésluk; *du bist klug verfahren* عملت مثل رجل عاقل 'amált mitl râdschol 'âqil; *er verfährt freundlich gegen mich* يسلك معى سلوك الحب jésluk ma'áï sulûk el-hubb; — *das* Verfahren *s. n.* عمل 'aml; مشوة méschwe; سلوك sulûk; *bei einer Operation etc.* طريقة tharîqe; تدبير tedbîr.

Verfall *s. m.* انحطاط inhithâth; هبوط hubûth; زوال zawâl; انهدام inhidâm; خراب charâb; — Verfallen *v. n.* مال الى الزوال mâl (jemîl) íla'z-zawâl; انحط inhátth, jenhátth; هبط hábath, já'hbuth; *der Termin ist verfallen* حضر الميعاد hádhir el-mî'âd; *der Wechsel ist verfallen* حضر ميعاد البوليصة hádhir mî'âd el-bolißе, حكم hákam, jáhkum; — Verfallzeit *s. f.* ميعاد mî'âd; وعدة wá'ade; *auf drei Monate Verfallzeit* بوعدة ثلاثة اشهر bi-wá'adet telâtet áschhur.

Verfälschen *v. t. siehe Fälschen.*

Verfassen *v. t. ein Buch* ألّف állaf, ju'állif; صنّف ßánnaf, jußánnif; — Verfasser *s. m.* مؤلف mu'állif *pl.* în; مصنّف mußánnif *pl.* în.

Verfassung *s. f. eines Staates* قوانين المملكة qawânîn el-mémleke; قاعدة الشرايع qâ'idet esch scharâji'; النظامات en-niçâmât; — *Verfassungsmäßig a.* موافق لقوانين المملكة muwâfiq li-qawânîn el-mémleke; — *Verfassungswidrig a.* ضد لق الم dhidd (dhudd) li-q. el-m.

Verfaulen *v. n.* تعفّن ta'áffan, jeta'áffan; انعفن in'áfan, jen'áfin; — Verfault *a.* معفّن mu'áffan.

Verfehlen *v. t. seinen Zweck* خاب عن المقصود châb (jachîb) 'an el-maqßûd; خاب امله châb áml'hu; فاته غرضه fât-(jefût-)hu gháradh'hu; *die Gelegenheit* فاتته الفرصة fâtet'hu el-fúrßa; *den*

Weg ضل عن الطريق dhall (jadhíll) ʻan eth-tharîq.

Verfeinern *v. t.* كرّر kárrar, jukárrir; دقق dáqqaq, judáqqiq; *städtisch verfeinert* متمدن mutemáddin; — Verfeinerung *s. f.* تكرير tekrîr; تدقيق tedqîq; *Sitten* الاداب الحضرية el-ādâb el-ḥadhirijje; تمدن temáddun.

Verfertigen *v. t.* عمل ʻámal (ʻámil), jáʻmal; صنع ßánaʻ, jáßnaʻ; اصطنع ißthánaʻ, jaßthániʻ; — Verfertiger *s. m.* صانع ßâniʻ; مصطنع mußthániʻ; — Verfertigung *s. f.* عمل ʻaml; صنع ßánʻa; اصطناع ißthinâʻ.

Verfinstern *v. t. ein Gestirn* كسف kásaf, jéksif; — *sich v. r. Sonne* انكسف inkásaf, jenkásif; *der Mond verfinstert sich* خسف القمر chásaf (jéchsif) el-qámar; *siehe Verdunkeln;* — Verfinsterung *s. f. der Gestirne* انكساف inkisâf; *der Sonne* كسوف الشمس kusûf esch-schéms; *des Mondes* خسوف القمر chusûf el-qámar.

Verfliefsen *v. n. Zeit* مضى mádha, jémdhī; برح bárih, jébrah.

Verflossen *a. siehe Vergangen.*

Verfluchen *v. t.* لعن láʻan, jálʻan; لاعن lâʻan, julâʻin; دعى على dáʻa (jédʻī) ʻála; — Verflucht *a.* ملعون malʻûn *pl.* ملاعين melāʻîn; لعين laʻîn; — Verfluchung *s. f.* لعنة láʻane.

Verflüchtigen *v. t.* صعّد ßáʻʻad, jußáʻʻid; — *sich v. r.* تصعّد taßáʻʻad, jetaßáʻʻad (بخارا).

Verflufs *s. m. der Zeit* مسافة زمان mesâfet zemân; مضى الزمان mádhi ez-zemân; ممر memárr.

Verfolgen *v. t.* تبع tábaʻ, jétbaʻ; استلحق istálḥaq, jestálḥiq; لاحق lâḥaq, julâḥiq; طرد thárad, játhrad; *auf der Ferse* تعقب taʻáqqab, jetaʻáqqab; — Verfolgung *s. f.* مطاردة muthârade; ملاحقة mulâḥaqe; تعقب taʻáqqub.

Verfügen *v. a. über Etwas frei verfügen* تصرف في شي taßárraf (jetaßárraf) fi schê; — Verfügung *s. f. freie* تصرف taßárruf.

Verführen *v. t.* خدع cháda', jéchdaʻ; غر gharr, jaghúrr; غوى gháwwa, jugháwwī; اغوى ághwa, júghwī; *ein Mädchen* هتك بنت hátak (jáʻhtik) bint; — Verführer *s. m.* خدّاع chaddâʻ *pl.* in; غاوى gháwī; مغوى múghwi; — Verführung *s. f.* خديعة chadîʻe; اغوا ighwâ; غواية ghawâje.

Vergangen *a.* ماضى mâdhī; *die vergangene Woche* الجمعة الماضية el-dschúmʻa el-mâdhije; *vergangnes Jahr* العام الماضى el-ʻâm el-mâdhī, العام الاول el-ʻâm el-áwwal; *was vergangen ist, ist vergangen* ما مضى مضى mā mádha mádha; الذى صار صار elládsī ßâr ßâr; *vergangene Dinge* شى صار schê ßár, شى و مضى

sché wa mádha: — Vergangenheit *s. f.* الزمان الماضى ez-zemân el-mâdhī.

Vergänglich *a.* وقتى wáqtij; فايت fâjit; زايل zâjil; فانى fânī; — Vergänglichkeit *s. f.* عدم الدوام ʻádam ed-dawâm; زوال zawâl; فنى, فناء fenâ, fénā.

Vergeben, Vergebung *siehe Verzeihen, Verzeihung.*

Vergeblich *a.* غير نافع ghêr nâfiʻ; بلا فايدة bi-lâ fâjide; *seine Mühe war vergeblich* تعبه راح سدا táʻab'hu râḥ súdā; — *adv.* Vergebens *adv.* باطلا bâthilan.

Vergehen *v. n. die Zeit vergeht* مضى الزمان mádha (jémdhī) ez-zemân; مر marr, jemúrr; *aufhören* زال zâl, jezûl: *die Schönheit vergeht* الجمال يزول el-dschemâl jezûl; *Farbe* انفسخ لونه infásach (jenfásich) lôn'hu; — *sterben* انضنى indhána, jendhánī; هلك hálik, já'hlak; — *sich v. r. einen Fehler begehen* نقص او قصر فى واجباته náqqaß (junáqqiß) *od.* qáßßar (juqáßßir) fi wādschibât'hu; *sich gegen Einen vergehen* قصر فى حقه qáßßar fi ḥáqq'hu; *im Weg* ضيع الدرب dhájjaʻ (judhájjiʻ) ed-dárb, ضل عن الطريق dhall (jadhíll) ʻan eth-tharîq.

Vergehen *s. n.* Vergehung *s. f.* ذنب dsamb, dsemb, demb *pl.* ذنوب dsunûb, dunûb; خطية cháthije, chathîjje *pl.* خطايا chathâjā; قصور qußûr; عيب ʻaib, ʻêb.

Vergelten *v. t. Einem etwas womit* جازى احدا على شى ب dschâza (judschâzī) áḥadan ʻála schéjin bi; *Einem Gutes mit Gutem* كافى احدا بالخير kâfa (jukâfī) áḥadan bi'l-chêr; *Böses mit Bösem* قاص qâßß, juqâßß; *Einem Gleiches mit Gleichem* كافاه على ما صنع kāfâ'hu ʻála mā ßánaʻ; *vergelt's Gott!* الاجر عند الله el-ádschr ʻand allâh; العوض عند الله el-ʻíwadh ʻand allâh; — Vergeltung *s. f.* مكافاة mukāfât; مجازاة mudschāzât; *im Bösen* قصاص qißâß.

Vergessen *v. t.* نسى násia, jénsa: *ich habe deinen Namen vergessen* انا نسيت اسمك الجميل ána nesît ísmak el-dschemîl; *vergifs meinen Namen nicht!* لا تنسا شى اسمى lâ tensâ'sch ísmī; *wir haben vergessen euch zu sagen* نسينا نقول لكم nesînā naqûl la-kúm; *ich hatte es ganz vergessen* راح او شرد الشى من بالى râḥ (jerûḥ) *od.* schárad (jéschrud) esch-schê min bâlī; *seiner Pflicht vergessen* نقص فى الواجب náqqaß (junáqqiß) fi'l-wâdschib; — *partic.* منسى ménsij; — Vergessenheit *s. f.* نسيان nisjân; نسوة néswe; — Vergefslich *a.* نسيان nesjân; نسى nésij; نساءى nessâjij.

Vergiefsen *v. t. Blut* سفك الدماء sáfak (jésfik) ed-dimâ; اراق الدماء arâq (juriq) od-dimâ; *Thränen* اجرى دموع ádschra (judschrī) dumûʻ; *Wasser* سكب

سكب ماء sákab (jéskub) mâ; صب βabb, jaβúbb; *wer Blut vergiefst* سفاك sefläk, سفوك sefûk; — Vergossen *a. Blut* سفيك sefîk; مسفوك mesfûk; *Wasser* مسكوب meskûb; مصبوب maβbûb; — Vergiefsung *s. f. des Blutes* سفك الدماء sefk ed-dimâ; *Wassers etc.* سكب sakb, صب βabb.

Vergiften *v. t.* سمّ samm, jesúmm; سمم sámmam, jusámmim; *durch ein Getränk* سقى سم sáqa (jésqî) samm; — Vergiftung *s. f.* سم samm; تسميم tesmîm; — Vergiftet *a.* مسموم mesmûm; مسمم musámmam; *giftig* مسم musímm.

Vergittern *v. t. mit Eisenstangen* سدّ بشبكة حديد sadd (jesúdd) bi-schébeket hadîd.

Vergleich *s. m.* Vergleichung *s. f.* تشبيه teschbîh; مشابهة muschâbahe; تمثيل temçîl; مقابلة muqâbale; معادلة 'mu'âdale; مقايسة muqâjase; *im V. zu od. mit* بالنسبة الى bi'n-nísbe íla; *vergleichsweise* بالمقايسة bi'l-muqâjase; *Ausgleich* صلح βulh; مصالحة muβâlahe; طريق السهولة thariq es-suhûle; *einen V. vorschlagen, anbahnen* جاب سيرة الصلح dschâb (jedschîb) siret eβ-βúlh; فتح باب المصالحة fátah (jéftah) bâb el-muβâlahe; *der beste Vertrag ist der Vergleich* الصلح خير الامور eβ-βúlh chêr el-umûr; *der, welcher die Forderung hat, heifst* المصالح el-muβâlih; *die Gegenpartei* المصالح له el-muβâlah la-hú; *der Gegenstand des Streits* مصالح عنه muβâlah 'án'hu; *der Vergleichstifter* المصلح (بينهم) el-múβlih (béjn'hum); — Vergleichbar *a.* مشابه muschâbih; شبيه schebîh; *mit etwas* يتشبه ب jeteschábbah bi; — Vergleichen *v. t. zwei Dinge unter sich* قابل الشي على الشي qâbal (juqâbil) esch-schê 'ála'sch-schê; قارن الشي بالشي qâran (juqârin) esch-schê bi'sch-schê; عادل بين 'âdal (ju'âdil) bên; قرن بين qáran (jáqrun) bên; *Copie mit dem Original* قابل الصورة على اصلها qâbal eβ-βûra 'ála áβl'hā; *Etwas womit* شبه الشي ب schábbah (juschábbih) esch-schê bi; *er vergleicht ihn mit einem Löwen* شبهه بالاسد schábbah'hu bi'l-ásad; *er ist mit Nichts zu vergleichen* ما له مثيل mâ la-hú meçîl, ما له شبيه mâ la-hú schebîh; — *sich mit Einem (ausgleichen)* تصالح مع taβâlah (jetaβâlah) ma'a; اصطلح مع iβthálah (jaβtháliḥ) má'a.

Vergnügen *v. t.* سلّى sálla, jusállī; شرح الخاطر schárah (jéschrah) el-châthir; — *sich v. r.* انشرح inschárah, jenschárih; انبسط inbásath, jenbásith; تبحبح tebáhbah, jetebáhbah; تفرج tefárradsch, jetefárradsch.

Vergnügen *s. n.* انبساط inbisâth;

انشراح inschirâh; كيفية kejfîjje; حظ haçç, محظوظية mahçûçijje; سرور surûr; بحبحة báhbahe; تفرج tefárrudsch; نزهة núz'he; *das macht mir grofses Vergnügen* انبسط كثير من هذا anbásith ketîr min hâdsa; *sein Besuch hat mir das gröfste Vergnügen gemacht* حصل عندى من زيارته غاية المحظوظية háßal ʿándī min zijâret'hu ghâjet el-mahçûçîjje; *um Ihnen ein Vergnügen zu machen* اكراما لخاطركم ikrâman li-châthirkum; كرما لك kúrman lak; *mit Vergnügen (werde ich den Auftrag ausführen)* على الراس والعين ʿála'r-râs wa'l-ʿain; *machen wir uns heute ein Vergnügen im Grünen oder auf dem Nil!* نتنزه النهاردا والنزهة بالخضرة او على بحر النيل المبارك netenázzah en-nehâr-da, wa'n-núz'he bi'l-chúdhra au ʿála bahr en-nîl el-mubârak.

Vergnügt *a.* مبسوط mebsûth; محبوح bahbûh; *vergnügtes Gesicht* وجه بشوش wadsch'h beschûsch.

Vergolden *v. t.* طلى بالذهب thála (játhlī) bi'd-dáhab; لطخ بذهب láthach (jálthuch) bi'd-dáhab; ذهب dáhhab, judáhhib; — Vergolder *s. m.* طلاء thállā; مذهب mudáhhib; — Vergoldet *a.* مطلى بالذهب múthlij bi'd-dáhab; مذهب mudáhhab; — Vergoldung *s. f.* طلى tháli, طلية thálje.

Vergraben *v. t.* دفن dáfan, jédfin; طمر thámar, játhmir; — *a.* دفين defîn; مطمور mathmûr; *unter Schutt, Trümmern* رديم radîm; مردوم mardûm.

Vergröfsern *v. t.* كبر kábbar, jukábbir; عظم ʿáççam, juʿáççim; *nach der Weite* وسع wássaʿ, juwássiʿ; *die Zahl, Masse* زاد على zâd (jezîd) ʿála; — Vergröfserung *s. f.* تكبير tekbîr; تعظيم taʿçîm; توسيع tausîʿ; اتساع ittisâʿ; ازدياد izdijâd; *das Mikroskop zeigt die Dinge in fünfhundertfacher Vergröfserung* آلة المقروسقوب ترى المقدار اعظم مما هو عليه بقدر خمسماية مرة âlet el-miqrosqôb túrī el-miqdâr áʿçam mímmā húa ʿalêhu bi-qádar chumsmîje márre.

Vergüten *v. t. Einem einen Schaden* عوض عليه الخسارة ʿáwwadh (juʿáwwidh) ʿalêhu el-chesâre; — Vergütung *s. f.* عوض ʿíwadh; تعويض الخسارة taʿwîdh el-chesâre.

Verhaften *v. t. Einen* قبض على qábadh (jáqbidh) ʿála; مسك másak, jémsik; — Verhaftung *s. f.* مسك mesk, مسكة méske.

Verhalten *v. t.* تمسك من temássak (jetemássak) min; حبس hábas, jáhbis: *ich kann das Lachen nicht verhalten* ما اقدر اتمسك من الضحك mâ áqdir attemássak min edh-dha'hk *od.* ما اقدر امسك ضحكى mâ áqdir ámsik dhá'hkī; *den Athem od. die Thränen* حبس نفسه او دموعه

ḥábas néfes'hu *od.* dumû'hu ; *den Harn* حبس البول ḥábas el-bôl ; — *sich v. r. persönl.* سلك سلوكا sálak, jésluk ; *wie verhält sich die Sache?* كيف الحال kêf el-ḥâl? *siehe* *Verhältniſs* ; — Verhalten *s. n.* سلوك sulûk ; سيرة sîre ; *gutes V.* سيرة حسنة sîre ḥásane, معاملة مليحة muʿâmale meliḥe ; *schlechtes V.* سيرة رديئة sîre radîjje ; — Verhaltung *s. f. des Urins* احتباس البول iḥtibâs el-bôl ; عسر البول ʿusr el-bôl.

Verhältniſs *s. n.* تناسب tenâsub ; نسبة nésebe, nísbe ; *im V. zu* بالنسبة الى غيره bi'n-nísbe íla ghêr-hu (ghâiri-hi) ; بالقياس الى bi'l-qijâs íla ; على قدر ʿála qádar ; *arithmetische Proportion* معادلة muʿâdale : *zwei verhält sich (od. steht in demselben V.) zu vier, wie drei zu sechs* اثنين بالنسبة لاربعة مثل ثلاثة بالنسبة لستة etnên bi'n-nísbe li-árbaʿe mitl telâte bi'n-nísbe li-sítte ; *das Geschenk ist unbedeutend im Verhältniſs zu seinem Reichthum* الهدية قليلة بالنسبة الى ماله el-hedîjje qalîle bi'n-nísbe íla mâl'hu ; — *richtiges Verhältniſs der Theile* مناسبة munâsabe ; مطابقة muthâbaqe ; *im richtigen V. stehend* مناسب munâsib, مطابق muthâbiq ; *die Körperverhältnisse eines Elephanten* تقاطيع الفيل taqathîʿ el-fîl ; — *V. zu Personen, Parteien* علاقة ب ʿalâqe bi ; تعلق ب taʿálluq bi.

Verhandeln *v. t. eine Sache od. über eine S.* دبر الامر dábbar (judábbir) el-ámr ; — Verhandlung *s. f.* تدبير امر tedbîr amr ; *wichtige Verhandlungen* تدبيرة امور عظيمة tédbiret umûr ʿaçîme ; *zum Frieden* مصلحة máßlaḥe *pl.* مصالح maßâliḥ.

Verhängen *v. t. verdecken* ستر sátar, jéstur ; غطى ghátta, jughátthî ; *dem Pferde die Zügel* رخى للفرس rácha (járchî) li'l-fáras ; *Gott verhängt über die Menschen Glück oder Unglück* قدر الله للعبد او عليه (شيا) qáddar (juqáddir) allâh li'l-ʿabd au ʿalêhu.

Verhängniſs *s. n.* قسمة qísme ; نصيب naßîb ; المقدر el-muqáddar ; ما كتب على الجبين mâ kútib ʿála'l-dschebîn ; *es war mein V.* كان مقدر على kân muqáddar ʿalájja.

Verharren *v. n. siehe Ausharren.*

Verhärten *v. t.* يبس jábbas, jujábbis ; نشف náschschaf, junáschschif ; دمن dámman, judámmin ; — *v. n. u. sich v. r.* تيبس tejábbas, jetejábbas ; تدمن tedámman, jetedámman ; *sein Leib ist verhärtet* بطنه يابس او منقبض báthn'hu jâbis *od.* munqábidh ; — Verhärtung *s. f.* تيبس tejábbus ; تدمن tedámmun ; *Schwiele* دمان demân ; *des Leibes* يبس البطن jubs el-báthn ; انقباض البطن inqibâdh el báthn.

Verhaſst *a.* مكروه makrûh ; كريه karîh ; ممقوت memqût.

Verhau *s. m.* سد مضيق باشجار مقطوعة sadd madhîq bi-asch-dschâr maqthû'e; ردم radm.

Verheeren *v. t. ein Land* خرب بلاد chárab (jéchrib *u.* jéchrub) bilâd; — Verheerung *s. f.* خراب charâb.

Verhehlen, Verheimlichen *v. t. Einem etwas* كتم عن احد kátam (jéktum) 'an áhadin; اخفى عن áchfa (júchfī) 'an; خبى chábba, juchábbī; — Verheimlichung *s. f.* تخبية téchbije; اخفاء ichfâ.

Verheirathen *v. t.* زوّج záwwadsch, juzáwwidsch, *vulg.* جوز dscháwwaz; *er wird seine Tochter mit dem Sohne meines Oheims verheirathen* يزوج بنته مع ابن عمى juzáwwidsch bínt'hu má'a ibn 'ámmī; — *sich v. r.* تزوج tezáwwadsch, jetezáwwadsch; *vulg.* تجوز tedscháwwaz; — Verheirathet *a.* متزوج mutezáwwidsch, *vulg.* متجوز mutedscháwwiz; — Verheirathung *s. f. trans.* تزويج tezwîdsch; *intr.* تزوج tezáwwudsch.

Verhindern *v. t. Einen an etwas* منع عن mána' (jémna') 'an; عاق او عوق عن 'âq (ja'ûq) *od.* 'áwwaq (ju'áwwiq) 'an; حاش عن hâsch (jahûsch) 'an; — Verhinderung *s. f.* عايق 'âjiq *pl.* عوايق 'awâjiq; مانع mâni' *pl.* موانع mawâni'; *ich weiſs nicht, was ihn verhindert hat zu kommen* لا ادرى ما الذى عقه عن المجى lâ ádrī mâ elládsī 'âq'hu 'an el-médschi, *vulg.* اى شى منعه ان يجى ê'sch mána'hu ann jédschī; *möge Nichts Sie verhindern zu kommen* لا يحصل لكم عايق عن المجى lâ jáhßal la-kúm 'âjiq 'an el-médschi.

Verhöhnen *v. t. Einen* ضحك على dháhak (jádh'hak) 'ála; اضحك على idhdhábak (jadhdháhik) 'ála; استهزى ب istá'hza (jestá'hzī) bi; سخر ب sáchir (jés'char) bi; — Verhöhnung *s. f.* استهزا isti'hzâ; هزو húzu; سخر sáchar.

Verhör *s. n. eines Angeklagten* سوالات القاضى وجوابات المتهوم suwālât el-qâdhī wa dschawābât el-met'hûm; — Verhören *v. t. den Angeklagten* سال المتهوم عن sá'al (jés'al) el-met'hûm 'an.

Verhüllen *v. t.* ستر sátar, jéstur; غطى gháttha, jughátthī; — *sich v. r.* تستر tesáttar, jetesáttar; تغطى tagháttha, jetagháttha; *vom Himmel* تغيم tagháijam, jetagháijam; *siehe Verschleiern;* — Verhüllung *s. f.* تستر tesáttur; تغطى taghátthī.

Verhungern *v. n.* هلك من الجوع hálik (já'hlak) min el-dschû'a; خفت من الجوع cháfat (jéchfut) min el-dschû'a.

Verhüten *v. t.* ابعد áb'ad, júb'id; حوّل háwwal, juháwwil; صرف ßáraf, jáßrif; *das verhüte Gott!* الله بعيد عنا ba'îd 'ánnā! لا

يقدر allâh lâ juqáddir! استغفر الله astághfir allâh! *verhüte Gott, daſs ihm etwas zustoſse* صانه الله وحفظه من كل سوء ßân'hu allâh wa ḥáfiç'hu min kull sû.

Verjagen *v. t.* طرد thárad, játhrad; اخرج áchradsch, júchridsch.

Verjähren *v. n.* فات ميعاده fât (jefût) mî'âd'hu; بطل بمرور الزمان báthal (jébthul) bi-murûr ez-zemân.

Verirren, *sich v. r.* تاه عن الطريق tâ'h (jetû'h) 'an eth-tharîq; ضل dhall, jadhíll; ضيع الدرب dhájja' (judhájji') ed-dárb; — Verirrt *a.* ضال dhâll; — Verirrung *s. f.* ضلال dhalâl; توهان tauhân.

Verkauf *s. m.* بيع bei', bê'; *dies Pferd steht zum V.* الحصان دا للبيع el-hißân da li'l-bei'; *zum V. ausstellen* عرض للبيع 'áradh (já'rudh) li'l-bei'.

Verkaufen *v. t.* باع bâ', jebî'; *Einem etwas* باعه او باع له الشي bâ'hu *od.* bâ' la-hú esch-sché; *verkauft werden* انباع inbâ', jenbâ'; *wie theuer verkaufen Sie die Elle?* بكم تبيع الذراع bi-kâm tebî' ed-dirâ? *ich kann sie nicht unter vier Piastern verkaufen* لا يمكني بيعه (او ابيعه) باقل من اربعة قروش lâ jumkínni bei'hu (*od.* abî'hu) bi-aqáll min árba' qurûsch; *wie theuer werden bei euch mittlere Pferde verkauft?* بكم ينباع عندكم الحصان الوسطى bi-kâm jenbâ' 'ánd'kum el-ḥißân el-wásthij? *der Tischler hat Tische und Stühle zu verkaufen* النجار عنده موايد وكراسي للبيع en-neddschâr 'ánd'hu mawâjid wa karâsij li'l-bei'; — سام sâm, jesûm: *wie theuer hat er dir die Uhr verkauft?* بكم سامك الساعة دي bi-kâm sâmak es-sâ'e di? *er hat sie dir theuer verkauft* سامك سوم sâmak saum (sôm).

Verkäufer *s. m.* بياع bajjâ'; بايع bâji'.

Verkäuflich *a.* للبيع li'l-bei'; مبتاع mubtâ'; يباع jubâ'.

Verkehr *s. m. kaufmännischer* متجر mét'dschar; تجارة tidschâre; بيع وشراء bei' wa schirâ'; اخذ وعطاء achds wa 'athâ; *geselliger* معاشرة mu'âschare; مصاحبة mußâḥabe; *siehe Umgang.*

Verkehrt *adv.* بالعكس bi'l-'aks; بالمقلوب bi'l-maqlûb.

Verklagen *v. t. Einen* تهم احدا بشي táham (jét'hum) áḥadan bi-schéjin; اشتكى عليه ب isch-táka (jeschtákī) 'alêhu bi.

Verkleiden, *sich v. r. als Kaufmann* لبس زي التجار lábas (jálbis) zajj et-tuddschâr; تنكر بزي التجار tenákkar (jetenákkar) bi-záij et-t.; — Verkleidung *s. f.* تنكر tenákkur; تنكير tenkîr; تخفية téchfije.

Verkleinern *v. t.* صغر ßághghar, jußághghir; — Verkleinerung *s. f.* تصغير taßghîr.

Verknöchern *v. n.* صار عظما ßâr (jeßîr) 'áçman.

Verknüpfen *v. t.* عقد ʻáqad, jáʻqid u. jáʻqud; *verknüpft sein* انعقد inʻáqad, jenʻáqid; اعتقد iʻtáqad, jaʻtáqid; — Verknüpfung *s. f.* عقد ʻaqd; انعقاد inʻiqâd; اعتقاد iʻtiqâd.

Verkörpern *v. t.* جسّم dschássam, judschássim; — Verkörperung *s. f.* تجسيم tedschsîm.

Verkrüppeln *v. n.* عجز ʻádschiz, jáʻdschaz; تسقّط tesáqqath, jetesáqqath; — Verkrüppelt *a.* كسيح kesîḥ; *Fuſs* رجل مفصوعة ridschl mefßûʻe; *Hand* يد مكتوعة jad mektûʻe; *Mensch* مسخوط mes'chûth.

Verkündigen *v. t.* *Einem etwas* اخبر او خبر احدا بشى ách-bar (júchbir) *od.* chábbar (juchábbir) áḥadan bi-schéjin; *Angenehmes* بشّر بشى báschschar (jubáschschir) bi-schéjin; — Verkündigung *s. f.* *Mariä s. f.* عيد البشارة aʻid el-beschâre.

Verkürzen *v. t.* قصّر qáßßar, juqáßßir; — *sich v. r.* قصر qáßur, jáqßur; — Verkürzung *s. f.* تقصير taqßîr; اقتصار iqtißâr.

Verlangen *v. t.* طلب thálab, játhlub; اشتهى ischtáha, jeschtáhī; *nach etwas* رغب فى rághib (járghab) fî; اشتاق الى ischtâq (jeschtâq) íla; — *das* Verlangen *s. n.* مطلوب mathlûb; مراد murâd; رغبة rághbe; اشتهاء ischtihâ; شوق schauq, schôq *pl.* اشواق eschwâq: *wir haben groſses Verlangen nach Ihnen gehabt* اشتهيناكم ischtahainâkum *od.* اشتقنا اليكم ischtáqnā ilêkum! *Antw.* وانا بالاكثر wa ána bi'l-áktar.

Verlängern *v. t.* طوّل tháwwal, juthâwwil; اطال athâl, juthîl; — Verlängerung *s. f.* تطويل tathwîl; اطالة ithâle; *einer Frist* مهلة mú'hle.

Verlassen *v. t.* ترك tárak, jétruk; تخلّى عن tachálla (jetachálla) ʻan; هجر hádschar, já'hdschur; هاجر hâdschar, juhâdschir; فارق fâraq, jufâriq; *Haus und Hof verlassen* هجر الاهل والاوطان hádschar el-a'hl wa'l-authân; — *verlassen a.* متروك metrûk; *Haus* مهجور me'hdschûr; — *Verlassen sein* انترك intárak, jentárik; استخلى istáchla, jestáchlī; *Haus* انهجر inhádschar, jenhádschir; — *sich v. r. auf Einen* اعتمد على iʻtámad (jaʻtámid) ʻála; اتّكل على ittákal (jettákil) ʻála; — Verlassenheit *s. f.* انتراك intirâk; ترك tark; انهجار inhidschâr.

Verlassenschaft *s. f.* *siehe Erbschaft.*

Verlauf *s. m.* *der Zeit* مسافة زمان mesâfet zemân; *nach Verlauf* بعد مدة báʻad múdde; — Verlaufen *v. n.* جرى dschára, jédschrī; *ich weiſs nicht, wie die Sache verlaufen ist, od. ich kenne nicht den Verlauf der Sache* ما ادرى كيف جرى الامر mâ ádrī kêf dschára el-ámr.

Verläugnen *v. t.* نكر nákir, jénkar; انكر ánkar, júnkir; جحد dschábad, jédsch'had; — Verläugnung *s. f.* انكار inkâr.

Verlegen *a. in Verlegenheit* حيران hairân; متحير mutaḥájjir; مشوش البال muscháwwasch el-bâl; — Verlegenheit *s. f.* حيرة ḥîra; تشويش البال teschwîsch el-bâl; بلشة bálasche: *ich bin in einer grofsen V.* امر صعب يرميني في الحيرة ámr ßá'ab jármînî fi'l-ḥîra; في بلشة وانبلشت فيها hije bálasche wa inbaláscht fîhā.

Verletzen *v. t.* جرح dschárah, jédschrah; *schädigen* ضر dhárr, jadhúrr; *Eines Ehre* ثلم صيته çálam (jáçlim) ßít'hu; *einen Vertrag* خان او نقض العهد chân (jachûn) *od.* náqadh (jánqudh) el-'áhad; *die Gesetze* تعدى الشرايع ta'ádda (jeta'ádda) esch-scheráji'; *ein Gebiet* داس ارضا dâs (jedûs) árdhan: *unser Gebiet ist verletzt worden* انداست ارضنا indâset árdhnā; — Verletzung *s. f.* جرح dscharḥ; مضرة madhárre; تعدى ta'áddî.

Verleumden *v. t.* نم على namm (jenúmm) 'ála; افترا على او ب iftára (jeftarî) 'ála *od.* bi; قذف في حقه qádsaf (jáqdsif) fi ḥáqq'-hu; *Einen bei einem Andern* وشى به الى فلان wáscha (*Aor.* يشي) jáschî b'hu íla fulân; — Verleumder *s. m.* نمام nemmàm; مفترى muftárî; واشي wâschî *pl.* وشاة wuschât; — Verleumdung *s. f.* نميمة nemime; افترا iftirâ; قذف qadsf, qadf; وشاية wischâje.

Verlieben, *sich v. r.* عشق ب 'áschiq, já'schaq bi; تعشق ta'áschschaq; *leidenschaftlich* انشغف ب inschághaf (jenschághif) bi; — Verliebt *a.* عاشق 'âschiq *pl.* عشاق 'uschschâq; مشغوف meschghûf; *er ist sterblich in sie verliebt* هو قتيل هواها húa qatîl hawâhā.

Verlieren *v. t.* ضيّع dhájja', judhájji'; *Geld, Processe, Schlachten* خسر chásir, jéchsar: *ich habe meine Börse verloren* ضيعت كيسي dhajjá't kîsî; *wir haben an dieser Waare verloren* خسرنا في هذه البضاعة chasírnā fi hâdsi el-bidhâ'e; *er hat die Eltern verloren* فقد او عدم اهله fáqad (jéfqid) *od.* 'ádim (já'dam) á'hl'-hu; *er hat den Muth verloren* انكسر قلبه inkásar qálb'hu; *den Kopf verlieren* ضيع العقل dhájja' el-'aql; *aus dem Gesicht verlieren* غاب الشي عن بصره ghâb (jaghib) esch-sché 'an báßar'hu.

Verloben *v. t. seine Tochter mit Einem* خطب بنته ل cháthab (jéchthub) *od.* chátthab (juchátthib) bínt'hu li; — *sich v. r. mit einem Mädchen* خطب البنت cháthab el-bínt; — Verlöbnifs *s. n.* Verlobung *s. f.* خطبة chúthbe; — Verlobt *a.* خطيب chitthîb, chathîb; مخطوب ل machthûb li.

Verloren *a.* ضايع dhâjiʻ; مفقود mefqûd; *der verlorne Sohn* الابن الضال el-íbn edh-dhâll.

Verlöschen *v. n.* انطفى inthâfa, jenthâfī.

Verlust *s. m.* خسارة chesâre *pl.* خساير chesâjir; فقد faqd; عدم ʻádam; *Gewinn und V.* الخسارة والمكسب el-chesâre wa'l-máksib; *wir haben V. gehabt* حصلت لنا خسارة háßalet la-nâ chesâre.

Vermachen *v. t. Einem etwas durch Testament* وصى لاحد بشى wáßßa (juwáßßī) li-áhadin bi-schéjin; خلف بوصية chállaf (juchállif) bi-waßîjje; — **Vermächtnifs** *s. n.* وصية waßîjje; خلف موصى chálaf muwáßßa; *frommes V.* وقف waqf *pl.* اوقاف auqâf.

Vermählen *v. t. siehe* ***Verheirathen.***

Vermehren *v. t.* كثر káttar, jukáttir; زود záwwad, juzáwwid; ضاعف dhâʻaf, judhâʻif; — *sich v. r.* زاد zâd, jezîd; ازداد izdâd, jezdâd; تكاثر tekâçar, jetekâçar; نما náma, jénmū *u.* jénmī; — **Vermehrung** *s. f.* ازدياد izdijâd; تكثير tekçîr, tektîr; تكاثر tekâçur; نمو númu.

Vermeiden *v. t.* اجتنب idschtánab, jedschtánib; تجنب tedschánnab, jetedschánnab; حذر من hádsir (jáhdsar) min; تحرس من tahárras min.

Vermengen *v. t. siehe* ***Vermischen.***

Vermessen *v. t. Felder* قاس qâs, jaqîs; مسح másah, jémsah; — **Vermessung** *s. f.* قياس qijâs; مساحة mesâhe; *siehe* ***Feldmesser.***

Vermiethen *v. t.* كرى kára, jékrī; اكرى ákra, júkrī; آجر âdschar, jûdschir; *er hat mir sein Haus vermiethet* اجرني او اكراني داره âdschar-nī *od.* ákra-nī dâr'hu; — **Vermiether** *s. m.* مكرى múkrī; موجر múʼdschir, mûdschir; *von Eseln, Kameelen* مكارى mukârī.

Vermindern *v. t.* قلل qállal, juqállil; نقص náqqaß, junáqqiß; — *sich v. r.* قل qall, jaqíll; نقص náqaß, jánquß; انتقص intáqaß, jentáqiß; — **Verminderung** *s. f.* تقليل taqlîl; تنقيص tanqîß; تنقص tenáqquß.

Vermischen *v. t.* خلط chálath, jéchluth; *vermischt werden oder: sich vermischen v. r.* اختلط ب او مع ichtálath (jachtálith) bi *od.* máʻa; — **Vermischt** *a.* مختلط muchtálith: *Metalle, die mit andern Körpern vermischt sind* معادن مختلطة باجساد اخرى maʻâdin muchtálithe bi-edschsâd úchra; — **Vermischung** *s. f.* خلط chilth, chalth; اختلاط ichtilâth.

Vermitteln *v. a. zwischen Parteien* توسط بين tawássath (jetawássath) bên; تواسط tawâsath, jetawâsath; دخل بين dáchal

(jédchul) bên; *eine Sache* دبر الامر dábbar (judábbir) el-ámr; باشر bâschar, jubâschir; — Vermittelst *praep.* بواسطة bi-wâsithe; ب bi, b'; من min: *dies wird vermittelst des Probirsteins erkannt* يعلم من المحك jú'lam min el-mahákk; — Vermittler *s. m.* متوسط mutawássith; متواسط mutawâsith; مدبر mudábbir; مباشر mubâschir; — Vermittelung *s. f.* مواسطة muwâsathe; وساطة wisâthe; مباشرة mubâschare: *durch V.* بواسطة bi-wâsithe; على يد 'ála jad; صحبة βúhba: *durch V. des Kapitäns N. N.* صحبة النخوذة فلان βúhbat en-nachôda fulân.

Vermodern *v. n. siehe Verwesen.*

Vermöge *praep.* بموجب bi-mûdschib.

Vermögen *v. t.* قدر qádar, jáqdir: *er vermag viel* له قدرة la-hú qúdre; — *Nichts* لا يقدر على شي lâ jáqdir 'ála schê; *ich vermag Nichts über ihn* ما اقدر عليه má áqdir 'aléhu; *du vermagst viel beim Minister* كلامك مسموع ومقبول عند الوزير kalâmak mesmú'a wa maqbûl 'and el-wezîr.

Vermögen *s. n.* مال mâl *pl.* اموال amwâl; *siehe Reichthum.*

Vermuthen *v. t.* ظن çann, jaçúnn; خمن chámman, juchámmin; — Vermuthung *s. f.* ظن çann *pl.* ظنون çunûn; تخمين tachmin.

Vernachlässigen *v. t. ein Geschäft* غفل عن gháfal (jághful) 'an; تغافل taghâfal, jetaghâfal; تهامل tehâmal, jetehâmal; — Vernachlässigung *s. f.* تغافل taghâful; تهامل tehâmul; *siehe Nachlässigkeit.*

Vernarben *v. n. Wunde* ختم الجرح chátam (jéchtum *od.* jéchtim) el-dscharh; انقطب inqáthab, jenqáthib.

Vernehmen *v. t. siehe Hören, Erfahren.*

Verneinen *v. t.* نكر nákir, jénkar; نفى náfa, jénfî; جاوب بكلمة لا dschâwab (judschâwib) bi-kálimet lâ; Verneinend *a.* انكاري inkârij; نافي nâfî, Verneint *a.* منفي ménfij; Verneinung *s. f.* انكار inkâr; نفي néfi; Verneinungspartikel *s. f.* حرف نفي harf néfi; كلمة لا kálimet lâ.

Vernichten *v. t.* محق máhaq, jémhaq; محق máhhaq, jumáhhiq; دمر dámmar, judámmir; اباد abâd, jubîd; — Vernichtung *s. f.* محق ma'hq, محاق muhâq; تدمير tedmîr; ابادة ibâde.

Vernunft *s. f.* عقل 'aql; — Vernünftig *a. Wesen* عاقل 'âqil; ناطق nâthiq; *es ist vernünftig* حق ان haqq ann; معقول ان ma'qûl ann; — Vernunftwidrig *a.* مخالف للعقل muchâlif li'l-'aql.

Veröffentlichen *v. t.* اعلن á'lan, jú'lin; اشهر áschhar, júschhir; *siehe Verbreiten.*

Verordnen *v. t. befehlen* امر بشي

ámar (já'mur *od.* jâmur) bi-schéjin; *vom Arzte* وصف الحكيم وصفة wáßaf (*Aor.* يصف jáßif) el-hakim wáßfe; — Verordnung *s. f.* امر amr *pl.* اوامر awâmir.

Verpachten *v. t.* آجر âdschar, jûdschir; *Zölle, Grundstücke* ضمن dhámman, judhámmin; *der Verpächter s. m.* مضمن mudhámmin; *der Pächter* ضامن dhâmin; *verpachtet sein* تضمن tadhámman; انضمن indháman, jendhámin; — Verpachtung *s. f.* تضمين tadhmîn; *siehe Pachten.*

Verpacken *v. t. siehe Einpacken.*

Verpesten *v. t. die Luft* انتن او افسد الهوا ántan (júntin) *od.* áfsad (júfsid) el-háua.

Verpfänden *v. t. Etwas bei Einem* رهن الشي عند ráhan (járhun, járhin) esch-schê 'and; راهن râhan, jurâhin; ضمن dhámman, judhámmin; *verpfändet sein* ارتهن irtáhan, jartáhin.

Verpflegen *v. t. eine Armee* جاب ذخيرة الى جيش dschâb (jedschîb) dsachîre íla dschejsch; قدم له المونة qáddam (juqáddim) la-hú el-mûne; مون máwwan, jumáwwin; *Maghr.* عول 'áwwal, ju'áwwil; *siehe Pflegen;* — Verpflegung *s. f. einer Armee* تقديم الذخيرة taqdîm ed-dsachîre; تقديم المونة taqdîm el-mûne; تموين temwîn; تعويل ta'wîl; *siehe Pflege.*

Verpflichten, *sich v. r. wozu* الزم نفسه بان álzam (júlzim) náfs'hu bi'ánn; التزم بالشرط ان iltázam (jaltázim) bi'sch-schárth ann; — Verpflichtung *s. f. das sich selbst Verpflichten* التزام iltizâm; — *Pflicht* واجب wâdschib; *V. der Dankbarkeit* منة mínne *pl.* منن mínan; منية minnîjje; ممنونية memnûnîjje; — Verpflichtet *a.* ممنون memnûn; *ich bin Ihnen zu Dank verflichtet* انا ممنون افضالكم ána memnûn afdhâlkum; *meine Verpflichtungen gegen Sie* منيتك على mennîjjetak alájja, افضالك على afdhâlak 'alájja: *ich will Niemanden verpflichtet sein* ما احمل منية mâ áhmil mennîjje.

Verproviantiren *v. t. siehe Verpflegen.*

Verpuppen, *sich v. r.* شرنق schárnaq, juschárniq; — Verpuppt *a.* مشرنق muschárnaq; *siehe Schmetterling.*

Verrammeln *v. t. den Weg* سد الطريق sadd (jesúdd) eth-tharîq; *ein Thor* دربس الباب dárbas (judárbis) el-bâb.

Verrath *s. m.* Verrätherei *s. f.* خيانة chijâne; خون chaun, chôn, cháwan; غدر ghadr; *Einen des Verraths beschuldigen* خون cháwwan, jucháwwin; *im Verdacht des Verraths haben* استخون istáchwan, jestáchwin; — Verrathen *v. t.* خان chân, jachûn; غدر ghádar, jághdir *u.* jághdar; *verrathen werden* انغدر inghádar, jenghádir; — Verräther *s. m.*

خاين châjin *pl.* خوّان chuwwân; خوّان chawwân; غدّار ghaddâr: *dies beweist, dafs du ein Verräther bist* هذا يدلّ على خيانتك او على انّك خاين hâdsa jedúll ʿála chijânetak *od.* ʿála ánnak châjin; *wenn du uns verräthst, so schneiden wir dir den Kopf ab* ان كان تغدرنا نقطع راسك in kân tághdirnā, náqthaʿ râsak.

Verreisen *v. n.* سافر sâfar, jusâfir.

Verrenken *v. t. einen Knochen* فكّ fakk, jefúkk; خلع chállaʿ, juchálliʿ; خلوع chálwaʿ, juchálwiʿ; *der Knochen ist verrenkt* انفكّ العظم infákk (jenfákk) el-ʿáçm *od.* تخلّع tachállaʿ, jetachállaʿ *od.* تخلوع tachálwaʿ; — Verrenkt *a.* مخلّع muchállaʿ; مخلوع machlûʿa; — Verrenkung *s. f.* تخليع العظم tachlîʿ el-ʿáçm; انفكاك infikák.

Verrichten *v.* عمل ʿámal (ʿámil) jáʿmal; *ein Geschäft verrichten* عمل قضيّة ʿámal qadhíjje; قضى qádha (jáqdhī) schughl.

Verriegeln *v. t. die Thüre* دربس الباب dárbas (judárbis) el-bâb.

Verrückt *a.* مجنون medschnûn.

Vers *s. m.* بيت شعر bejt schi *pl.* ابيات شعر ebjât schiʿr; — Verslehre *s. f.* علم العروض ʿilm el-ʿarûdh; — Versmafs *s. n.* وزن wazn *pl.* اوزان auzân; — Versfufs *s. m.* تفعيل tefʿîl *pl.* تفاعيل tefâʿîl; *Grundbestandtheile des Metrums* جزء dschuz *pl.* اجزاء edschzâ: *aus 2 Konsonanten bestehend* (*wie* قد qad) سبب sábab *pl.* اسباب esbâb *d. i. Strick; aus 3 Kons.* (*wie* لقد la-qad) وتد wátad *pl.* اوتاد autâd *d. i. Pflock; aus 4 Kons.* (*wie* ولقد wa-la-qad) فاصلة صغرى fâßile ßúghra; *aus 5 Kons.* (*wie* وضربت wa-dharábt) فاصلة كبرى fâßile kúbra.

Versagen *v. t. siehe* Verweigern.

Versammeln *v. t.* جمع dschámaʿ, jédschmaʿ; — *sich v. r.* اجتمع idschtámaʿ, jedschtámiʿ; — Versammlung *s. f.* جماعة dschemâʿe; جمعيّة dschemʿîjje; اجتماع idschtimâʿ; مجمع médschmaʿ *pl.* مجامع medschâmiʿ; مجلس médschlis *pl.* مجالس medschâlis; *eine V. berufen* عقد مجلس ʿáqad (jáʿqud) médschlis.

Versäumen *v. t.* فات fât, jefût; توانى عن tawâna (jetawâna) ʿan; *die Gelegenheit versäumen* فات الفرصة fât el-fúrßa; فاتته الفرصة fâtet'hu el-fúrßa; *versäume die Gelegenheit nicht* لا تخلى الفرصة تفوت lâ tuchálli el-fúrßa tefût; — Versäumnifs *s. f.* توانى tawânī; تهامل tehâmul.

Verschaffen *v. t.* جاب dschâb, jedschib; جلب dschálab, jédschlub; *Maghr.* صاب ßâb, jaßib; *du mufst uns zwanzig Kameele verschaffen* يلزم تجيب لنا عشرين جمل jálzam tedschîb la-nâ ʿaschrîn dschémel; *verschaffe uns drei junge Hühner*

صيب لنا ثلاثة فراريج ßîb lanâ telâte ferārîdsch.

Verschanzen *v. t.* حصن ḥáßßan, juḥáßßin; عمل متارس حول ʿámal metâris ḥaul; — *sich v. r.* تحصن taḥáßßan, jetaḥáßßan; — Verschanzt *a.* محصن muḥáßßan; — Verschanzung *s. f.* متراس mitrâs *pl.* متاريس metārîs; حصن ḥißn *pl.* حصون ḥußûn; تحصن taḥáßßun; *trans.* تحصين taḥßîn; *siehe Schanze.*

Verscheiden *v. n. siehe Sterben.*

Verschieben *v. t. auf später* اخر áchchar, ju'áchchir; حذف الى غير وقت ḥádsaf (jáḥdsif) íla ghêr waqt; حاذف ḥâdsaf, juḥâdsif; *verschieben wir die Sache auf ein ander Mal* نترك الامر الى غير يوم nétruk el-ámr íla ghêr jôm.

Verschieden *a.* مختلف muchtálif; متغاير mutaghâjir; متباين mutebâjin; بينهم فرق bên'hum farq; — Verschiedenheit *s. f.* اختلاف ichtilâf; فرق farq.

Verschimmeln *v. n.* عطن ʿáthin, jáʿthan; صوف ßáwwaf, jußáwwif; — Verschimmelt *a.* عطن ʿáthin; معطن muʿátthan; مصوف mußáwwif.

Verschlag *s. m.* حاجز ḥâdschiz *pl.* حواجز ḥawâdschiz.

Verschlechtern, Verschlimmern *v. t.* صير اردى ßájjar (jußájjir) árda; عطل ʿátthal, juʿátthil; عكس ʿákkas, juʿákkis; خسر chássar, juchássir; — *sich v. r.* صار اردى من الاول ßâr (jaßîr) árda min el-áwwal; *sein Zustand hat sich verschlimmert* اشتد مرضه ischtádd (jeschtádd) máradh'hu.

Verschleiern *v. t.* ستر sátar, jéstur; برقع bárqaʿ, jubárqiʿ; — *sich v. r.* تبرقع tebárqaʿ, jetebárqaʿ; تأزر te'ázzar, jete'ázzar; تغطى tagháttha.

Verschliefsen *v. t. siehe Schliefsen.*

Verschlimmern *v. t. siehe Verschlechtern.*

Verschlingen *v. t.* ابتلع ibtálaʿ, jebtáliʿ; بلع bálaʿ, jéblaʿ; اكل ákal, já'kul *od.* jâkul; *reifsendes Thier* افترس iftáras, jeftáris.

Verschlossen *a.* مقفول maqfûl; مسكر musákkar; مغلوق maghlûq; *verriegelt* مدربس mudárbas; *verbarrikadirt* مسدود mesdûd.

Verschlucken *v. t.* بلع bálaʿ, jéblaʿ; ابتلع ibtálaʿ, jebtáliʿ.

Verschmachten *v. n. vor Durst* هلك من شدة العطش hálik (já'hlak) min schíddet el-ʿáthesch.

Verschmitzt *a.* مكار makkâr.

Verschneiden *v. t. ein Pferd* خصى cháßa, jáchßī; — Verschnitten *a.* مخصى máchßij; *siehe Castriren, Eunuch.*

Verschönern *v. t.* حسن ḥássan, juḥássin; جمل dschámmal; زين zájjan, juzájjin; — Verschönerung *s. f.* تحسين taḥsîn;

تجميل tedschmîl; تزيين tezjîn.

Verschreiben *v. t. der Arzt verschreibt ein Recept* وصف الحكيم وصفة wáßaf (jáßif) el-hakîm wáßfe.

Verschuldet *a.* مديون medjûn; *siehe Schuld.*

Verschütten *v. t. siehe Ausschütten.*

Verschweigen *v. t. etwas* سكت عن sákat (jéskut) 'an; كتم kátam, jéktum.

Verschwenden *v. t. sein Vermögen* اتلف او بذر ماله átlaf (jútlif) *od.* báddsar (jubáddsir) mâl'hu; اسرف في ماله ásraf (júsrif) fi mâl'hu; — **Verschwender** *a.* مبذر ماله mubáddsir mâl'hu; مسرف músrif; — **Verschwendung** *s. f.* تبذيل المال tebdsîl el-mâl; اسراف في المال isrâf fi'l-mâl.

Verschwiegen *a.* كتوم السر ketûm es-sírr; — **Verschwiegenheit** *s. f.* كتمان السر kitmân es-sírr.

Verschwinden *v. n. aus dem Gesicht* غاب عن الابصار ghâb (jaghîb) 'an el-abßâr; اختفى ichtáfa, jachtáfī.

Versehen *v. t. ein Geschäft* قضى شغل qádha (jáqdhi) schughl; *einen Sterbenden (ihm die letzte Oelung geben)* مسح المسحة الاخيرة másah (jémsah) el-más'he el-achire; قرب المريض qárrab (juqárrib) el-marîdh; *Einen mit dem Nöthigen versehen* قدم له اللوازم qáddam (juqáddim) la-hú el-lawâzim; جهز ب dscháhhaz (judscháhhiz) bi; — *v. r. sich mit etwas* تجهز ب tedscháhhaz (jetedscháhhaz) bi; *mit Lebensmitteln* تزود tezáwwad; — *adj.* مجهز ب mudscháhhaz bi.

Versehen *s. n. Fehler* غلط ghálath; سهو sá'hw, sáhu; *aus V.* سهوا sá'hwan.

Versenken *v. t.* غرق ghárraq, jughárriq; — **Versenkung** *s. f.* تغريق taghriq.

Versichern *v. t. Einen einer Sache* اكد الشي عنده ákkad (ju'ákkid) esch-schê 'ánd'hu; — *seien Sie versichert, daſs* يكون عندك ماكد وتحقق ان jekûn 'ándak mu'ákkad wa muháqqaq ann; — *etwas gegen Schaden versichern* سوكر sáukar, jusáukir; ضمن الخسارة dhámman (judhámmin) el-chesâre; — **Versichert** *a. assekurirt* مسوكر musáukar; — **Versicherung** *s. f. der Wahrheit* تاكيد ta'kîd; تحقيق tahqîq; *Assekuranz* سوكرة sáukire; سيكورتة sikurtá; سيكورنسة sikuránsa; تضمين الخسارة tadhmîn el-chesâre; — *Versicherungsprämie s. f.* ضمانة dhamâne.

Versiegeln *v. t. siehe Siegeln.*

Versiegen *v. n. Quelle* نشف náschif, jénschaf; تجفف tedscháffaf, jetedscháffaf; — **Versiegt** *a.* ناشف nâschif; جفيف dschefîf.

Versinken *v. t. siehe Untersinken.*

Versöhnen *v. t. siehe Aussöhnen.*

Versorgen *v. t. siehe Versehen.*

Verspäten, *sich v. r.* تأخّر ta'ách-char, jeta'áchchar; تعوّق ta'áw-waq; ابطى ábtha, júbthī; *siehe Spät;* — **Verspätung** *s. f.* تأخير ta'chîr; عاقة 'âqe.

Verspielen *v. t.* خسر في اللعب chásir (jéchsar) fi'l-lé'ab.

Verspotten *v. t. siehe Verhöhnen.*

Versprechen *v. t. Einem etwas* وعد احدا بشى wá'ad (*Aor.* يعد já'id, *vulg.* يوعد jû'ad) áhad*an* bi-schéj*in*; اوعد áu'ad, jû'id; عاهده على 'âhad-(ju'âhid-)hu 'ála; *er hat uns versprochen zu kommen* اوعدنا انه يجى áu'ad'nā ánn'hu jédschī; — *s. n.* وعد wá'ad; وعدة wá'ade; موعود mau'ûd *pl.* مواعيد mawā'îd: *sein Versprechen halten* كمّل وعده kámmal (jukámmil) wá-'ad'hu; قام بوعده qâm (jaqûm) bi-wá'ad'hu; وفى وعده wáfa (*Aor.* يوفى jûfī) wá'ad'hu; *halte dein V.* كمّل وعدك kámmil wá'adak! قوم بوعدك qûm bi-wá'adak! *das V. des Redlichen ist eine Schuldverpflichtung* الوعد عند الحرّ دين el-wá'ad 'and el-húrr dejn.

Verstand *s. m.* عقل 'aql; معقول ma'qûl; رشد ruschd; صواب βawâb; *den V. verlieren* ضيّع المعقول dhájja' (judhájji') el-ma'qûl; غاب عن الرشد ghâb (jaghîb) 'an er-rúschd; فقد الصواب او الرشد fáqad (jéfqid) eβ-βawâb *od.* er-rúschd; *er nimmt keinen V. an* لا يقبل الحقّ lâ jáqbal el-háqq; *wieder zu V. kommen* فاق على عقله fâq (jefîq) ála 'áql'hu; *Schärfe des Verstandes* ذكاء العقل dsekâ el-'aql; فراسة firâse; فطنة fíthne, fithâne.

Verständig *a.* عاقل 'âqil *pl.* عقلاء 'úqalā *u.* عقّال 'uqqâl; راشد râschid; صاحب رشد وصواب βâhib ruschd wa βawâb; فهيم fahîm.

Verständlich *a.* ينفهم jenfáhim; مفهوم mefhûm; *adv.* صريحا βarîh*an*; واضحا wâdhih*an*.

Verstärken *v. t.* قوّى qáwwa, ju-qáwwī; شدّد scháddad, juschád-did; *durch Truppen* امدّ amádd, jumídd; — *sich v. r.* تقوّى ta-qáwwa, jetaqáwwa; — **Verstärkung** *s. f.* تقوية táqwije; تشديد teschdîd; امداد imdâd; مدد méded.

Verstauchen, *sich v. r. den Arm* التوى ذراعه iltáwa (jaltáwī) dirâ'hu; خدل ذراعه chádal (jéchdal) dirâ'hu.

Versteck *s. n.* مخبى máchba *pl.* مخابى machâbī; — **Verstecken** *siehe Verbergen.*

Verstehen *v. t.* فهم fáhim, jéfham; فطن ب fáthin (jéfthan) bi; ادرك ádrak, júdrik: *hast du mich verstanden?* فهمتنى شى fahím-tanî'sch? *ich weiss nicht, ob du mich verstehst oder nicht* ما انيش عارف ان كنت فاهم والا لا mâ

anîsch ʿârif in kunt fâhim wáʾllā lâ; *er versteht nicht, was Sie ihm sagen* ما يفهم شي اللي تقول له mā jéfham'sch íllī taqûl la-hú; *ich verstehe gar Nichts* ما انيش فاهم حاجة mâ anîsch fâhim ḥâdsche; *sprich langsam, damit ich besser verstehe* تكلم على مهل من شان ان افهم احسن tekállam ʿála ma'hl min schân ann áfham áḥsan; *sie verstehen den Sinn nicht* لا يدركوا فحواه ولا يفهموا معناه lâ júdrikū fa'ḥwâhu wa lá jéfhamū maʿnâ'hu; *eine Sache, Geschäft gut verstehen* عرف الشي جيد المعرفة ʿáraf (jáʿrif) esch-schê dschéjjid el-máʿrife.

Versteigern *v. t.* باع بالمزاد bâʿ (jebîʿ) bi'l-mezâd; حرج ḥárradsch, juḥárridsch; — Versteigerung *s. f.* بيعة بالمزاد béiʿe bi'l-mezâd; تحريج taḥrîdsch.

Versteinern *v. n.* صار حجر ṣâr (jaṣîr) ḥádschar; — Versteinerung *s. f.* تحجير taḥdschîr; انقلاب الشي حجرا inqilâb esch-schê ḥádscharan.

Verstellen, *sich v. r.* اخفى ما في ضميره áchfa (júchfī) mâ fi dhamîr'hu; اختدع ichtádaʿ, jachtádiʿ; دلس dállas, judállis; دالس dâlas, judâlis; *siehe Stellen;* — Verstellung *s. f.* مدالسة mudâlase; تدليس tedlîs; مخادعة muchâdaʿe; اخفا ما في الضمير ichfâ mā fi'dh-dhamîr.

Verstimmt *a.* (آلة) غير معدل ghêr muʿáddal; غير مطابق ghêr muṭhâbaq.

Verstopfen *v. t. eine Oeffnung* سد sadd, jesúdd; *den Leib* قبض او يبس البطن qábbadh (juqábbidh) *od.* jábbas (jujábbis) el-baṭhn; — *sich v. r.* انسد insádd, jensádd; تعبى taʿábba, jetaʿábba; — Verstopft *a.* مسدود mesdûd; *ich bin verstopft und habe seit drei Tagen keine Oeffnung gehabt* انا مقبوض (او مكتوم او متيبس) ولي ثلاثة ايام اني ما تمشيت ána maqbûdh (*od.* mektûm *od.* mutejábbis) wa lî telâtet ajjâm ánnī mâ temaschschêt; — Verstopfung *s. f.* سد sedd, سدة sédde; انقباض او يبس البطن inqibâdh *od.* júbs el-báṭhn.

Verstorben *a.* متوفى mutawáffa; متنيح mutinájjiḥ; *nur von Muslims* مرحوم marḥûm; *mein verstorbener Vater, mein Vater seelig* المرحوم ابي el-marḥûm âbī.

Verstoſsen *v. t.* طرد ṭhárad, jáṭhrad; *die Frau* طلق ṭhálaq, jáṭhluq; *siehe Scheiden.*

Verstümmeln *v. t.* جدع dschádaʿ, jédschdaʿ; عور ʿáwwar, juʿáwwir; — Verstümmelt *a.* اجدع ádschdaʿ; معور muʿáwwar; — Verstümmelung *s. f.* جدع dschédʿa; تعوير taʿwîr.

Versuch *s. m.* تجربة tédschribe *pl.* تجارب tedschârib; تجريب tedschrîb *pl.* ât; — Versuchen *v. t.* جرب dschárrab, judschárrib;

في اجتهد idschtáhad (jeḍschtáhid) fi.

Versüfsen *v. t.* احلى áḥla, júḥlī; *figürl.* نعم ná“am, junáʿ“im.

Vertauschen *v. t. siehe Austauschen, Tauschen.*

Vertheidigen *v. t.* دافع عن dâfaʿ (judâfiʿ) ʿan; نصر náʃar, jánʃur; شد ظهره schadd (jeschúdd) dhá'hr'hu; *einen Platz* حمى háma, jáḥmī; حامى عن ḥâma, (juḥâmī) ʿan; حافظ ḥâfaç, juḥâfiç; — Vertheidiger *s. m.* محامى muḥâmī; محافظ muḥâfiç, مدافع mudâfiʿ; — Vertheidigung *s. f.* مدافعة mudâfaʿe; محاماة muḥâmaje; حماية ḥimâje; محافظة muḥâfaçe.

Vertheilen *v. t. unter mehrere* قسم على او بين qásam (jáqsim) ʿála *od.* bejn; فرق على fárraq (jufárriq) ʿála; — Vertheilung *s. f.* تفرقة téfriqe; تقسيم taqsîm.

Vertheuern *v. t. siehe Steigern.*

Vertiefen *v. t.* حفر ḥáfar, jáḥfir; عمق ʿámmaq, juʿámmiq; جور dscháwwar, judscháwwir; جوف dscháwwaf, judscháwwif; — Vertiefung *s. f.* تعميق taʿmîq; جورة dschûra; جوف dschauf; — Vertieft *a.* مجور mudscháwwar; مجوف mudscháwwaf.

Vertilgen *v. t. siehe Vernichten.*

Vertrag *s. m.* عهد ʿa'hd, ʿáhad *pl.* عهود ʿuhûd; شروط schurûth (*pl. v.* شرط scharth); اتفاق ittifâq; *Schriftstück* شرط نامه scharth nâme; *Ehevertrag* عقد النكاح ʿaqd en-nikâḥ, *das Schriftstück* كتاب النكاح kitâb en-nikâḥ; *einen V. schliefsen* عقد شروط او عهد ʿáqad (jáʿqud) schurûth *od.* ʿáhad; *löslicher Vertrag* عقد جايز ʿaqd dschâjiz; *zwingender V.* عقد لازم ʿaqd lâzim; *gütlicher V.* مصالحة muʃâlaḥe; *siehe Vergleich;* — Vertragsmäfsig *a.* بموجب الشروط bi-mûdschib esch-schurûth; حسب الاتفاق ḥasb el-ittifâq; — Vertragswidrig *a.* ضد الاتفاق dhidd el-ittifâq; بخلاف الشروط bi-chilâf esch-schurûth.

Vertrauen *v. n. siehe Trauen;* — *s. n.* اعتماد iʿtimâd; ثقة çiqa; *Einem sein V. schenken* اعتمد على صدقه iʿtámad (jaʿtámid) ʿála ʃídq'hu; — *Vertrauenswürdig a.* امين amîn *pl.* امناء úmanā; صاحب امانة ʃâḥib amâne; اهل ثقة a'hl çiqa; — Vertrauensmann *s. m.* معتمد عليه muʿtámad ʿalêhu.

Vertraulichkeit *s. f.* دالّة dâlle; دلال dalâl; انسة únse; موانسة mu'ânase.

Vertreiben *v. t.* طرد thárad, játhrad; نفى náfa, jénfī; *das Fieber* دفع الحمى dáfaʿ (jédfaʿ) el-ḥúmma; *ein Geschwür* ازال الورم azâl (juzîl) el-wáram; *die lange Weile* طرد الزعل thárad ez-záʿal.

Vertreten *v. t. Einen d. i. seine Stelle* قام مقامه qâm (jaqûm)

maqâm'hu ; نبه nâb-(jenûb-)hu ; — **Vertreter** *s. m. siehe Stellvertreter.*

Vertrieb *s. m. der Waaren* بيع البضايع bei' el-badhâji'; رواج rawâdsch ; نفق náfaq.

Vertrocknen *v. n.* نشف náschif, jénschaf; تيبس tejábbas, jetejábbas.

Verübeln *v. t. verübeln Sie mir Nichts* لا تواخذنا lâ tuwâchidsnā.

Verunreinigen *v. t.* وسخ wássach, juwássich; لوث láwwaç, juláwwiç; نجس náddschas, junáddschis ; — **Verunreinigung** *s.* توسيخ tausich ; تلويث talwiç; تنجيس tendschîs.

Verursachen *v. t.* سبب sábbab, jusábbib; علل 'állal, ju'állil.

Verurtheilen *v. t. Einen* حكم على hákam (jáhkum) 'âla ; سجل sáddschal, jusáddschil ; *die Richter haben ihn zum Tode verurtheilt* حكموا عليه القضاة بالموت hákamū 'alêhu el-qudhât bi'l-maut ; — **Verurtheilung** *s. f.* حكم (على) hukm ('âla); حكومة hukûme.

Vervielfältigen *v. t.* كثر káççar, káttar (jukáttir); ضاعف dhâ'af, judhâ'if; — **Vervielfältigung** *s. f.* تكثير tektîr ; مضاعفة mudhâ'afe.

Vervollkommnen *v. t.* كمل kámmal, jukámmil ; اصلح áßlah, júßlih ; — **Vervollkommnung** *s. f.* تكميل tekmîl ; اصلاح ißlâh.

Verwalten *v. t.* دبر dábbar, judábbir ; — **Verwalter** *s. m.* مدبر mudábbir ; وكيل wakîl ; خولي cháulij ; خايل châjil ; — **Verwaltung** *s. f.* تدبير tedbîr ; *die öffentliche V.* تدبير امور الدولة tedbîr umûr ed-dáule.

Verwandeln *v. t.* قلب qálab, jáqlib ; احال ahâl, juhîl ; *Wein in Wasser verwandeln* قلب الماء خمرا qálab el-mâ chámran ; *er verwandelte den Stein in Brot* احال الحجر الى خبز ahâl el-hádschar íla chubz ; — *sich v. r.* انقلب inqálab, jenqálib ; استحال istahâl, jestahîl ; تحول الى taháwwal (jetaháwwal) íla : *der Stein verwandelte sich in Gold* انقلب الحجر ذهبا inqálab (jenqálib) el-hádschar dáhaban ; — **Verwandlung** *s. f.* انقلاب inqilâb ; تقلب taqállub ; تحويل tahwîl.

Verwandt *a.* قريب qarîb *pl.* اقارب aqârib, قرايب qarâjib *u.* اقرباء áqribā ; نسيب nesîb *pl.* نسايب nesâjib ; *mit Einem verwandt sein* قرب له qárib (jáqrab) la-hú ; قاربه qârab-(juqârib-)hu ; — **Verwandtschaft** *s. f.* قرابة qarâbe ; نسابة nesâbe ; *Blutsverwandtschaft* نسب néseb ; *V. durch dieselbe Amme (Milchverwandtschaft)* رضاعة ridhâ'e ; *Schwägerschaft* مصاهرة mußâhare.

Verwechseln *v. t.* خلط chálath, jéchluth ; *verwechsle nicht das*

Kind mit dem Vater لا تخلط الولد بالاب lâ téchluth el-wálad bi'l-âb.

Verweigern *v. t. Einem etwas* عزّ الشي عنه azz (ja'ízz) esch-schê 'án'hu; رده خايب rádd-(jerúdd)hu châjib; — *er hat die Annahme des Geschenks verweigert* ابى ان يقبل الهدية ába (já'ba) ann jáqbal el-hedijje.

Verwelken *v. n. siehe Welken.*

Verwenden *v. t. sein Geld auf Etwas* صرف ماله في ßáraf (jáßrif) mâl'hu fi.

Verwerfen *v. t.* رفض ráfadh, járfidh; *eine Ansicht* نفى راى náfa (jénfī) raï.

Verwesen *v. n. faulen* تعفّن ta'áffan, jeta'áffan; انعفن in'áfan, jen'áfin; — Verwesung *s. f.* تعفن ta'áffun; عفونة 'ufûne.

Verwirren *v. t.* شبّك schábbak, juschábbik; لخبط láchbath, juláchbith; خبص chábaß, jéchbiß; — Verwirrung *s. f.* لخبطة láchbathe; خبصة chábße; — Verwirrt *a.* ملخبط muláchbath; بغير ترتيب bi-ghêr tartîb; *Rede* كلام منداّر kalâm mundár; *beschämt* خجلان chadschlân.

Verwischen *v. t.* محى máha, jémhī u. jémhū; لطس láthas, jálthis; — Verwischt *a.* ممحى mémhij, ممحو mémhuw.

Verwitwet *a.* ارمل ármal *pl.* ارامل arâmil.

Verwunden *v. t.* جرح dschárah, jédschrah; *verwundet werden* انجرح indschárah, jendschárih; *siehe Wunde.*

Verwundern *v. t.* ادهش ád'hasch, júd'hisch; اذهل ád'hal, júd'hil; عجّب 'áddschab, ju'áddschib; حيّر hájjar, juhájjir; — *sich v. r.* تعجّب من ta'áddschab (jeta'áddschab) min; استعجب istá'dschab, jestá'dschib; اندهش indáhasch, jendáhisch; — Verwundert *a.* مدهوش med'hûsch; حيران hairân; متعجّب muta'áddschib; — Verwunderung *s. f.* تعجّب ta'áddschub; دهشة dá'hsche; حيرة hira.

Verwüsten *v. t.* خرب chárab, jéchrib u. jéchrub; — Verwüstung *s. f.* خراب charâb.

Verzagen *v. n.* انكسر قلبه inkásar (jenkásir) qálb'hu; فتر fátar, jéftur; بردت همّته báradet (tébrud) hímmet'hu.

Verzehren *v. t.* اكل ákal, já'kul, *vulg.* jâkul; *siehe Verbrauchen.*

Verzeichniſs *s. n.* علم بيان 'ilm bejân; تعيين ta'jîn; *von Büchern* فهرس fí'hris u. فهرست fí'hrist *pl.* فهارس fehâris.

Verzeihen *v. t. Einem etwas* غفر له gháfar (jághfir) la-hú; سمح له ب sámah (jésmah) la-hú bi; سامحه ب sâmah-(jusâmih-)hu bi; عفا عن 'áfa (já'fū) 'an; *verzeihe mir* اغفر لي íghfir lī; اسمح لي ísmah lī, سامحني sâmih'nī; *verzeihen Sie, daſs ich Sie be-*

lästigt habe سامحونى بتصديع الخاطر sāmihûnī bi-taßdī' el-châthir; — Verzeihung *s. f.* مغفرة mághfire; سماح semâh; عفو 'áfu, 'afw; *um V. bitten* استغفر istághfar, jestághfir; *Gott verzeihe meine Sünden* استغفر الله astághfir allâh — Verzeihlich *a.* محل العفو mahåll el-'áfw; — Verziehen *a.* مغفور maghfûr.

Verzicht *s. m.* ترك tark; فوات fawât; *auf Etwas V. leisten od.* Verzichten *v. n.* ترك tárak, jétruk; فات fât, jefût.

Verzieren *v. t.* زيّن zájjan, juzájjin; زخرف záchraf, juzáchrif; تحف táhhaf, jutáhhif; — Verzierung *s. f.* تزيين tezjîn; زينة zîne; زخرفة záchrafe; تحيف tet'hîf.

Verzinsen *v. t.* عطى بالفايدة 'átha (já'thī) bi'l-fâjide; *siehe Zins.*

Verzögern *v. t.* أخّر áchchar, ju'áchchir; عوق 'áwwaq, ju'áwwiq; أعاق a'âq, ju'iq; — Verzögerung *s. f.* تأخير ta'chîr; عاقة 'âqe.

Verzweifeln *v. n. an etwas* قطع الأمل من qátha' (jáqtha') el-ámal min; قطع العشم او الرجا qátha' el-'ácham *od.* er-redschâ; ايس من âjas (ju'âjis) min; — Verzweiflung *s. f.* ايأس ijâs; *zur V. bringen* أيّس ájjas, ju'ájjis; رمى للإياس ráma (jármī) li'l-ijâs; — Verzweifelt *a. verzweifelnd* آيس âjis; *an dem man verzweifelt* مايوس عنه ma'jûs 'án'hu; مقطوع الرجا maqthû' er-redschâ.

Vesicator *s. n.* حرّاقة harrâqe.

Veterinär *s. m.* بيطار baithâr *pl.* بياطرة bajâthire; — Veterinärkunde *s. f.* علم الطب البيطرى 'ilm eth-thíbb el-báitharij.

Vetter *s. m.* ابن عمّ ibn 'amm *pl.* بنى عم benî 'amm; *weibl. Seits* ابن خالة ibn châle.

Vice-Admiral *s. m.* نايب امير البحر nâjib amir el-bahr *pl.* نوّاب nuwwâb; — Vice-Consul وكيل القنصل wakil el-qónßul; — Vicekönig *s. m.* نايب الملك nâjib el-mélik; نايب السلطان nâjib es-sulthân.

Vieh *s. n.* بهيمة behîme *pl.* بهايم behâjim; طرش tharsch *pl.* طروش thurûsch; ماشى mâschī *Rind,* ماشية mâschije *Kuh pl.* المواشى el-mawâschī *(die Schreitenden); Schafe und Rinder* الغنم والبقر el-ghánam wa'l-báqar; الثاغى والراغى et-tâghī wa'r-râghī *die Schafe und Kameele (die Blökenden und die Schreienden)*: الخف والظلف el-chúff wa'dh-dhilf *Kameele und anderes Vieh (die Klauen und die Hufe); Lastvieh* دابة dâbbe *pl.* دواب dawâbb; *ein Stück Vieh* راس بقر râs báqar *pl.* رؤوس ru'ûs; — Vieharzt *s. m. siehe Veterinär;* — Viehseuche *s. f.* جايحة البهايم dschâjihet el-behâjim; فصل

فصل البهايم faßl el-behâjim; كبة kúbbe; — Viehzucht *s. f.* تربية المواشى tárbijet el-mawâschī.

Viel *adj. num.* كثير keçîr, ketîr: *viele Leute* ناس كثير nâs ketîr; كثير ناس ketîr nâs, كثيرين من الناس ketîrin min en-nâs; *viel Geld* فلوس كثير fulûs ketîr; *viel besser* احسن بكثير áhsan bi-ketîr.

Vieleck *s. n. reguläres* شكل منتظم schikl (schakl) muntáçim; *vieleckig* كثير الاضلاع ketîr el-adhlâʿ.

Vielfufs *s. m. Insekt* ابو اربعين âbū arbaʿîn: ابو مايه âbū mîje.

Vielleicht *adv.* ربما rúbbamā; لعل laʿáll, *mit Affixen* لعلك laʿállak *vielleicht dafs du*; بلكه bélki; يمكن júmkin; *vielleicht kommt er* يمكن انه يجى júmkin ánn'hu jédschī, بلكه يجى bélki jédschī.

Vielmehr *adv. im Nachsatz, nicht zu übersetzen: anstatt mir zu danken, hat er mir vielmehr Grobheiten gesagt* فضلا ان يستكثر بخيرى صار يسبني fádhlan ann jestáktir bi-cháirī ßâr jesúbb'nī.

Vier *num.* اربعة árbaʿe, *fem.* اربع árbaʿ.

Viereck *s. n.* مربع murábbaʿ; — Viereckig *a.* ذو اربع زوايا dsû árbaʿ zawâjā.

Vierfach *a.* اربعة اضعاف árbaʿet adhʿâf.

Vierfüfsig *a.* ذو اربع قوايم dsû árbaʿ qawâjim.

Vierseitig *a.* ذو اربعة اضلاع dsû árbaʿet adhlâʿ.

Vierte *num. ord.* رابع râbiʿ.

Viertel *s. n.* ربع rubʿ *pl.* ارباع arbâʿ; — *Viertelstunde s. f.* ربع ساعة rúbʿ sâʿe; *siehe Uhr.*

Viertens *adv.* رابعاً râbiʿan.

Vierzehn *num.* اربعة عشر árbaʿet ʿáschar.

Vierzig *num.* اربعين arbaʿîn.

Violett *a.* بنفسجى benéfsedschij.

Violine *s. f. siehe Geige, Musik.*

Viper *s. f.* افعى áfʿa *pl.* افاعى afâʿī; افعى الترياق áfʿa et-tirjâq.

Visier *s. n. am Helm* غما ghimâ; *siehe Flinte.*

Vitriol *s. m.* زاج zâdsch, *vulg.* جاز dschâz; *weifser* زاج ابيض zâdsch ábjadh; *grüner* زاج اخضر zâdsch áchdhar; ز قبرسى z. qíbrisij; قلقند qalqánd, قلقديس qalqadîs; توتيا هندية او رومانية tūtîja hindîjje *od.* rumānîjje.

Vliefs *s. n.* جزة dschézze *pl.* dschezzât *u.* جزز dschízaz.

Vocal *s. m.* حركة hárake *pl.* harakât; حرف تحريك harf tahrîk *pl.* حروف hurûf; *langer* حرف مد harf medd; — *Vocalisiren v. t.* شكل schákal, jéschkul.

Vogel *s. m.* طير thair, thêr *pl.* طيور thujûr; *kleiner* عصفور ʿaßfûr *pl.* عصافير ʿaßâfîr; — *Vogelbeere s. f.* عبيرا ʿubéjra; — *Vogelhaus s. n.* برج طيور burdsch thujûr *pl.* بروج burûdsch.

Volk *s. n.* شعب schiʿb, scháʿab; خلق chalq; امة úmme *pl.* امم

úmam; قوم qaum *pl.* اقوام aqwâm; *Nation* ملة mílle *pl.* ملل mílal; طايفة thâjife *pl.* طوايف thawâjif; *Bevölkerung des Landes* اهل البلاد a'hl el-bilâd; *Hoch und Niedrig* الخواص والعوام el-chawâßß wa'l-'awâmm; الخاص والعام el-châßß wa'l-'âmm; *gemeines Volk* اسافل asâfil; — Völkerrecht *s. n.* حقوق واجبة على الطوايف بين بعضها ḥuqûq wâdschibe 'âla'th-thawâjif bejn bá'adh'hā; — Volkreich *a.* عامر بالشعب 'âmir bi'sch-schá'ab; *Stadt* معمور ma'mûr; — Volksmäſsig *a.* *Rede* كلام العوام kalâm el-'awâmm; — Volksmenge *s. f.* عدة اهل 'íddet a'hl; سكان sukkân; — Volkssitte *s. f.* عادة البلد 'âdet el-béled.

Voll *a.* ملآن mel'ân, مليان meljân; مملو memlúw; *gefüllt* معبى mu'ábba; *übervoll* فايض fâjidh; *volle Gewalt* كمال السلطان kemâl es-sulthân; رخصة كلية rúchßa kullijje; *eine Hand voll* ملو اليد mélu el-jád; *einen Teller voll* ملو الصحن mélu eß-ßá'ḥn; *mit vollen Händen geben* اعطى بالكمش 'átha bi'l-kémsch.

Vollblütig *a.* ملآن mel'ân; — Vollblütigkeit *s. f.* امتلاء imtilâ.

Vollenden *v. t.* تمم támmam, jutámmim; كمل kámmal, jukámmil; خلص chállaß; فرغ من fáragh (jéfragh) min; — Vollendung *s. f.* تمام temâm, اتمام itmâm; تكميل tekmîl; كمالة kemâle; خلاص chalâß; فراغ farâgh.

Volljährig *a. siehe Mündig.*

Völlig *a.* كامل kâmil; تام tâmm; — *adv.* بالكلية bi'l-kullîjje; بالكمال والتمام bi'l-kemâl wa't-temâm.

Vollkommen *a.* كامل kâmil; تام tâmm; تمام temâm; — Vollkommenheit *a.* الكمال والتمام el-kemâl wa't-temâm; فضيلة fadhîle *pl.* فضايل fadhâjil.

Vollmacht *s. f.* رخصة كلية rúchßa kullîjje; تفويض مطلق tefwîdh múthlaq; *mit V. ausgestattet* مطلق الارادة في múthlaq el-irâde fi.

Vollmond *s. m.* بدر bedr *pl.* بدور budûr.

Vollständig *a.* كامل kâmil; تام tâmm; — Vollständigkeit *s. f.* كمال kemâl; صحة ßáḥḥe.

Vollstrecken *v. t. einen Befehl* انفذ الامر ánfads (júnfids) el-ámr; امضى ámdha, júmdhī; — Vollstrecker *s. m.* منفذ الامر múnfids el-ámr; *Testamentsvollstrecker* وكيل على وصية wakil 'ála waßîjje; — Vollstreckung *s. f.* نفاذ الامر nefâds el-ámr; امضا الامر imdhâ el-ámr; تكميل tekmîl.

Vollziehen *v. t. Vollstrecken.*

Von *praep.* من min, من عند min 'and; ب bi, b'; عن 'an: *von Anfang an* من الاول min

el-áwwal; *von hier* من هنا min hóna (hénne); *ich habe Briefe von Jerusalem erhalten von N. N.* جاءتني مكتيب من القدس وكانت من طرف فلان dschâ'etnī mekātîb min el-quds, wa kânet min thâraf fulân; *von N. N. (dem Schreiber) an N. N.* من الفقير الحقير الى جناب فلان min el-faqîr el-ḥaqîr íla dschenâb fulân; *ihre Ankunft von Mekka* قدومكم من مكة qudûmkum min mákka; *von Wien nach Berlin* من وينة الى برلين min wijâna íla berlîn; *von hinten* من خلف min chalf, *von vorn* من قدام min quddâm; *von allen Seiten* من جميع الجهات min dschemî' el-dschihât; *er liebt ihn von ganzem Herzen* يحبه من كل قلبه jahúbb'hu min kull qálb'hu; — *ich habe ein Ehrenkleid von ihm erhalten* اخذت منه خلعة achádst mínhu chála'e; *er nahm von ihm die Truppen* اخذ من عنده العسكر áchads min 'ánd'hu el-'asâkir; *ich komme von Soliman her* انا خارج من عند سليمان ána chârîdsch min 'and Sulejmân; — *ich erwarte von euch* أرجو منكم árdschū mínkum; *ich habe es von ihm verlangt* طلبته منه thalábt'hu mínhu; — *eine Anzahl von Schiffen* جملة مراكب dschúmlet merâkib; *ein Mann von der Besatzung* رجل من الخفراء raaschol min el-chúfarā; *zwei von seinen Freunden* اثنين من اصحابه etnên min aßhâb'hu; *viele von seinen Soldaten* كثير من عساكره ketîr min 'asâkir'hu; *Einige von uns, von euch* بعضنا bá'adhnā, بعضكم bá'adhkum; *Einige von ihnen gingen in die Weinkeller* ومنهم من ذهب الى مطامير النبيذ wa mínhum men dsáhab íla mathāmîr en-nebîd; *einer von den Königen* ملك من الملوك mélik min el-mulûk; *theilt uns genau mit, was ihr von Neuigkeiten gehört habt* حققوا لنا ما سمعتوا من الاخبار ḥáqqiqū la-nâ mā samá'tū min el-achbâr; *wir haben nur wenig davon getrunken* شربنا منه قليلا scharíbnā mínhu qalîlan; — *von ihm geschrieben* مكتوب بيده maktûb bi-jád'hu; *du wirst von unserem Vater mehr geliebt als ich* انت محبوب بابونا اكثر مني énte maḥbûb bi-abûnā áktar mínnī; *es ist nicht schön von euch* لا يحسن منكم lâ jáḥsun mínkum; — *eine Thüre von Holz* باب خشب او من خشب bâb cháschab *od.* min cháschab; — *es befreit von allem Unglück* ينجي من جميع الشدايد júndschī min dschemî' esch-schedâjid; *er hat ihn vom Kommen abgehalten* منعه او عاقه عن المجى mána'hu *od.* 'âq'hu 'an el-médschi; *sie haben ihn von seinem Platze weggedrängt* زحزحوه عن مكانه zaḥzaḥûhu 'an makân'hu; *von Paris abwesend* غايب عن باريس ghâjib 'an Pārîs; *weit*

von der Stadt بعيد عن المدينة ba'îd 'an el-medîne; *ich habe von Ihnen (über Sie) gehört* سمعت عنكم samá't 'án'kum; *schön von Gesicht* حسن الوجه hásan el-wádschh.

Vor *praep. Ort* قدّام quddâm; امام amâm; *er stand vor mir* كان واقف قدامى kân wâqif quddâmī; *er ging vor ihnen her* مشى او سار قدامهم máscha (jémschī) *od.* sâr (jesîr) quddâm-hum; *vis à vis* تجاه tudschâh; قصد quβâd; قبال qubâl; *vor der Kirche* تجاه الكنيسة tudschâh el-kenîse; *vor der Thüre* على الباب 'âla'l-bâb; *vor der Stadt* خارج المدينة chârìdsch el-medîne; — *Zeit* قبل qabl, من قبل min qabl: *vor ihm* من قبله qábl'hu *od.* قبله min qábl'hu; *die vor uns lebten* الذين من قبلنا elladsîn min qábl'nā; *vor Allem* قبل كل شى qabl kull schê; *vor Alters* فى قديم الزمان fi qadîm ez-zemân; *drei Stunden vor der Mahlzeit* قبل الغدا بثلاث ساعات qabl el-ghidā bi-telât sā'ât; *vor deiner Ankunft* قبل ما جيت qabl mā dschît; *etwas vor einem Andern thun, ihm zuvorkommen* سبق احدا فى شى sábaq (jésbuq) áhad$_{an}$ fi schéj^{in}.

Voran *adv. Ruhe* قدّام quddâm; *Bewegung* لقدام li-quddâm; الى قدام íla quddâm; *voran gehen* تقدم taqáddam, jetaqáddam; *Einem in etwas vorangehen* سبق احدا فى شى sábaq (jésbuq) áhad$_{an}$ fi schéj^{in}.

Voraus *adv.* لقدّام li-quddâm; *siehe Vor.*

Vorausbezahlen *v. t.* دفع سلف dáfa' (jédfa') sálaf; *ich habe schon vorausbezahlt* انا متقدم فى الدفع ána mutaqáddim fi'd-déf'a; — Vorausbezahlung *s. f.* سلف sálaf, sélef; دفع مقدم dáf'a muqáddim; — Vorausgeben *v. t.* اعطى سلف á'tha (jú'thī, *vulg.* já'thī) sálaf; *ich habe ihm 100 P. vorausgegeben* اعطيتهماية قرش سلف a'thêt'hu mîjet qirsch sálaf; — Vorausgehen *v. n.* مشى او سار قدا máscha (jémschī) *od.* sâr (jesîr) quddâm; — Vorausnehmen *v. t.* سبق sábaq, jésbuq; — Voraussetzen *v. t. dafs* فرض ان fáradh (jéfradh) ann; قدر qáddar, juqáddir; عمل قياس 'ámal qijâs; — Voraussetzung *s. f.* قياس qijâs *pl.* ât; تقدير taqdîr *pl.* ât; فرض fardh; *unter dieser V.* وعلى هذا القياس wa 'ála hâdsa el-qijâs; — Voraussicht *s. f.* حساب العواقب hisâb el-'awâqib; محاسبة muhâsabe.

Vorbedacht *s. m.* تقصّد taqáβ-βud; نية nijje; *mit V.* قصدا qáβdan; عمدا 'ámdan.

Vorbehalt *s. m.* ابقا ibqâ; — Vorbehalten *v. t.* ابقى ábqa (júbqī); *ich behalte mir vor, dies seiner Zeit zu thun* ابقى اعمل هذا فى وقته ومحله ubqī (*vulg.*

(ábqa) á'mal hâdsa fi wáqt'hu wa mahâll'hu.

Vorbei *adv. siehe Vorüber.*

Vorbemeldet, Vorbesagt *a.* مذكور اعلاه medskûr a'lâhu; المومى اليه el-mûma ilêhu; المشار اليه el-muschâr ilêhu.

Vorbereiten *v. t.* أعد a'ádd, ju'ídd; هيا hájjā, juhájjī; جهز dscháhhaz (judscháhhiz); *wozu* ل li; — *sich* تهيا teháija, jeteháijā; استعد ista'ádd, jesta'ídd; تجهز tedscháhhaz; — Vorbereitung *s. f.* استعداد isti'dâd; تجهيز tedsch'hîz.

Vorbeugen *v. a. einer Sache* استدرك istádrak, jestádrik; *dem Unheil* صرف عنه المصيبة ʃáraf (jáʃrif) 'ánhu el-maʃîbe.

Vorder *a.* قدامى quddâmī; *der vordere Theil* الوجه القدامى el-wadsch'h el-quddâmī; *der vordere Theil des Hauses* وجه البيت wadsch'h el-bêt; مقابل البيت muqâbil el-bêt; *der Vorderste* المقدم el-muqáddim; الاول el-áwwal; — Vorderarm *s. m.* الزند الاسفل ez-zend el-ásfal; — Vorderfuſs *s. m. der Thiere* يد حيوان jad haiwân, *Dual* يدين jaddên; — Vorderseite *s. f.* وجه wadschh.

Vorfahren *s. pl. siehe Ahnen.*

Vorfall *s. m.* عارض 'âridh *pl.* عوارض 'awâridh; حادث hâdiç *pl.* حوادث hawâdiç.

Vorgeben *v. t. siehe Vorwenden.*

Vorgebirge *s. n.* (جبل) راس râs.

Vorgesetzte *s. m.* رئيس rajîs (rájjis, rais, reis) *pl.* رووساء rú'asā; كبير kebîr *pl.* كبار kibâr.

Vorgestern *adv.* اول المبارح áwwal embârih (*für* البارحة el-bârihe); اول امس áwwal ems.

Vorhanden *a.* موجود maudschûd; *vorhanden sein* وجد wúdschid, *Aor.* يوجد jûdschad; *vulg.* فيه fîhu, fîh: *ist Wasser vorhanden?* فيه شي موية fîh'sch môje? *es ist Geld genug vorhanden* فيه فلوس بالكفاية fîh fulûs bi'l-kifâje.

Vorhang *s. m.* ستارة sitâre *pl.* ستاير setâjir *u.* ستر sútur? ستر sitr *pl.* ستور sutûr; برداية burdâje *pl.* ât; *den V. aufziehen* جر الستارة dscharr (jedschúrr) es-sitâre; سحب البردايات sáhab (jéshab) el-burdājât; *Bettvorhang* ناموسية nāmūsîjje; *Alkoven* باشخانة bāsch'chāné.

Vorhaus *s. n.* دهليز di'hlîz, de'hlîz; *siehe Haus.*

Vorhaut *s. f.* قلفة qúlfe, *vulg.* غلفة ghúlfe; غرلة ghúrle; *mit V. (unbeschnitten)* اقلف áqlaf *pl.* قلف qulf; اغرل ághral *pl.* غرل ghurl.

Vorher *adv.* من قبل min qábl, قبله qábl'hu; مقدما muqáddiman; اولا áwwalan; سابقا sâbiqan; *lange vorher* قبله بزمان qábl'hu bi-zemân.

Vorherbestimmung *s. f.* القضا والقدر el-qádhā wa'l-qádr; المقدر el-muqáddar.

Vorhergehend *a.* سابق sâbiq; سالف sâlif; متقدم mutaqáddim.

Vorhersagen *v. t.* انبأ بشى ánba (júnbī) bi-schéj'n; انذر ب ándsar (júndsir) bi; *die kommenden Dinge* خبر الناس بالاشيا الاتية chábbar (juchábbir) en-nâs bi'l-áschja el-âtije.

Vorig *a.* سابق sâbiq; متقدم mutaqáddim; *vorigen Monat* الشهر الماضى esch-scha'hr el-mâdhī; *voriges Jahr* السنة الماضية es-séne el-mâdhije; عام الاول 'âm el-áwwal.

Vorkaufsrecht *s. n. Näherrecht* شفعة schúf'e.

Vorkommen *v. n. existiren* وجد wúdschid, *Aor.* يوجد jûdschad; انوجد inwádschad; *es kommt mir vor als ob* يظهر لى ان jaç'har lī ann; يبان لى jebân lī.

Vorladen *v. t. vor Gericht* طلب قدام القاضى thálab (játhlub) quddâm el-qâdhī.

Vorlassen *v. t. Einen* اذن له بالدخول ádsan-(já'dsan) la-hú bi'd-duchûl; قبل qábil, jáqbal; *die Thürsteher des Veziers haben mich nicht vorgelassen* منعنى الحاجب عن الوصول الى الوزير mána'nī el-huddschâb 'an el-wußûl íla'l-wezîr.

Vorlegen *v. t.* عرض له او عليه 'áradh (já'rudh) la-hú *od.* 'alêhu; *bei Tisch* قدم طعام ل qáddam (juqáddim) tha'âm li; *ein Schloſs* ضرب قفل على dhárab (jádhrib) qufl 'ála.

Vorlesen *v. t. Einem ein Buch* قرا عليه الكتب qára (jáqra) 'alêhu el-kitâb; — Vorlesung *s. f.* تقرية táqrije; تدريس tedrîs.

Vorletzt *a.* ما قبل الاخر mā qabl el-âchir.

Vormals *adv.* سابقا sâbiqan; فى قديم الزمان fi qadîm ez-zemân.

Vormittag *s. m.* ضحوة dhábwe; قبل الظهر qabl edh-dhú'hr; *siehe Tag.*

Vormund *s. m.* وكيل القصر او القاصرين wakil el-qúßßar *od.* el-qâßirîn *pl.* وكلاء wúkalā (*natürlicher Vormund* ولى wálij; *durch Testament gesetzt* وصى wáßij; *durch die Obrigkeit verordnet* قيم qájjim); — Vormundschaft *s. f.* وكالة القاصرين wakâlet el-qâßirîn; كفالة kefâle; *die V. über Einen führen* قام بكفالته qâm (jaqûm) bi-kefâlet'-hu; كفله káffal-(jukáffil-)hu.

Vorn *adv.* قدام quddâm; *nach vorn* الى قدام íla quddâm; *von vorn* من قدام min quddâm.

Vornehm *a.* شريف scherîf *pl.* اشراف eschrâf; من الاشراف min el-eschrâf; من الاكابر min el-akâbir; *Vornehm und Gering* الخواص والعوام el-chawâßß wa'l-'awâmm, الخاص والعام el-châßß wa'l-'âmm.

Vornehmen *v. t. eine Arbeit* شرع فى شغل schára' (jéschra') fi

schúghl; — *sich v. r. etwas* قصد qáßad, jáqßid; هم ب او على شى hamm (jehúmm) bi *od.* 'ála schéjin.

Vornehmlich *adv.* بالخص bi'l-acháßß; خصوصا chußûßan.

Vorposten *s. m.* راس المحلة râs el-mahálle; مقدمة muqáddime; عساسين 'assāsîn.

Vorrath *s. m.* مؤنة, مؤونة mûne, mu'ûne; زاد zâd, زوادة zawâde; قومانية qūmānijje; كمنية kummānijje; *Maghr.* عوين 'awîn, عويل 'awil; *Wintervorrath* مونة الشتا mûnet esch-schita; *Munitionsvorrath* مونة الطراد mûnet eth-thirád; *Vorrathskammer* بيت المونة bét el-mûne; *öffentliches Vorrathshaus* شونة schûne.

Vorrecht *s. n.* مزية mezijje *pl.* مزايا mezâjā.

Vorrede *s. f.* مقدمة muqáddime; فاتحة fätihe *pl.* فواتح fawâtih.

Vorrücken *v. a.* تقدم taqáddam, jetaqáddam; — Vorrückung *s. f.* تقدم taqáddum.

Vorsaal *s. m.* دهليز di'hlîz, de'hlîz; *siehe Haus.*

Vorsatz *s. m.* نية nîjje; قصد qaßd; *den festen V. fassen* عمل قصد حقيقى 'ámal qaßd haqîqij; — Vorsätzlich *adv.* قصدا qáßdan; عمدا 'ámdan.

Vorschein *s. m. zum V. kommen* بان bân, jebân; ظهر çáhir, jáç'har; *zum V. bringen* اظهر áç'har, júç'hir.

Vorschiefsen *v. t. Einem Geld* اعطيه سلفا á'thā-(jú'thī-)hu sálafan; — Vorschufs *s. m.* سلف sálaf, sélef.

Vorschlag *s. m.* عرضة 'úrdhe; *Einem einen V. machen, oder ihm etwas* Vorschlagen *v. t.* عرض عليه الشى 'áradh (já'rudh) 'alêhu esch-schê.

Vorschreiben *v. t. Einem etwas* امره ب شى ámar-(já'mur-)hu bi schéjin; حتم على hátam (jáhtim) 'alêhu; *Relig.* فرض على fáradh (jéfridh) 'ála; *vorgeschrieben* مفروض mefrûdh; — Vorschrift *s. f.* امر amr *pl.* اوامر awâmir; *relig.* فرض fardh *pl.* فروض furûdh; فريضة farîdhe *pl.* faráj idh.

Vorsehen, *sich v. r.* حذر hádsir, jáhdsar; استحرس istáhras, jestáhris; *sieh dich vor, dafs er nicht dein Geheimnifs verrathe* الحذر الحذر من ان يفشى سرك el-hádsar! el-hádsar! min ann júfschī sírrak! *vorgesehen!* احذر íhdsar! حذار hadsâr! حذرا hidrā! اصحا íßhā! اوعى û'a! بالك bâlak!

Vorsehung *s. f.* الحكمة الالهية el-húkme el-ilāhîjje.

Vorsicht *s. f.* حساب العواقب hisâb e' 'awâqib; احتراس ihtirâs; حذر hidsr, hidr *u.* hádsar; Vorsichtig *a.* حريص harîs; حذر hádsir; حسيب hasîb; محترز muhtáriz.

Vorsitz *s. m.* رياسة المجلس rijâset el-médschlis; الجلوس فى صدر المجلس el-dschulûs fi ßadr

el-médschlis; *den V. führen* تولّى المجلس tawálla (jetawálla) el-médschlis; *siehe Präsident.*

Vorstadt *s. f.* ضاحية برّانية المدينة dhâhije barrânijjet el-medîne *pl.* ضواحى dhawâhî; حارة برّانية hâre barrânijje *pl.* hârât.

Vorstand *s. m. siehe Vorsteher.*

Vorstehen *v. n. einer Anstalt* دبّر dábbar, judábbir; أرشد árschad, júrschid; قام ب qâm (jaqûm) bi.

Vorsteher *s. m.* مدبّر mudábbir *pl.* în; مرشد múrschid; *einer Moschee* متولّى الجامع mutawállî el-dschâmi'.

Vorstellen *v. t. Einen einem Andern* قدّم ل qáddam (juqáddim) li; — *sich v. r. in Visite* حضر قدّام hádhir (jáhdhar) quddâm; تمثّل بين يديه temáççal bên jaddehu; — *durch Imagination* تصوّر taßáwwar, jetaßáwwar; تخايل فى عقله tachâjal (jetachâjal) fi 'áql'hu; — Vorstellung *s. f. geistige* تصوّر taßáwwur; تخيّل tacháijul; tachâjul.

Vortheil *s. m.* فائدة fâjide *pl.* فوائد fawâjid; منفعة ménfa'e *pl.* منافع menâfi'; *V. aus etwas ziehen* انتفع من intáfa' (jentáfi') min; استفاد من istefâd (jestefîd) min; *ich finde dabei meinen V. nicht* هذا ما يخلّصنى hâdsâ mâ juchálliß'nî; *Jeder kennt seinen V.* كل واحد يعرف خلاصه kull uwâhid já'rif chaláß'hu; — Vortheilhaft *a.* نافع nâfi'; مفيد mufîd; *dies ist für mich vortheilhafter* هذا انفع لى hâdsa ánfa' lî.

Vortrag *s. m.* بيان bejân; تقرير taqrîr; نقل naql.

Vortrefflich *a.* عظيم 'açîm; جيّد dschéjjid; فايق fâjiq; — Vortrefflichkeit *s. f.* فضل fadhl *pl.* افضال efdhâl; جودة dschûde.

Vorüber *adv. was vorüber ist, ist vorüber* ما مضى مضى mâ mádhâ mádhâ; شى صار schê ßâr; — Vorübergehen *v. n.* جاز dschâz, jedschâz; فات fât, jefût; *Zeit* مضى mádha, jémdhî; عبر 'ábar, já'bur; *an Einem* مرّ ب او على marr (jemúrr) bi *od.* 'âla; — Vorüberlassen *v. t.* فوّت fáwwat, jufáwwit; *lafs mich vorüber!* فوّتنى fáwwit'nî! خلّينى افوت challînî afût.

Vorurtheil *s. n.* وهم wa'hm *pl.* اوهام auhâm.

Vorwand *s. m.* حجّة húddsche *pl.* حجج húdschadsch; علّة 'ílle *pl.* علل 'ílal; *schlechter V.* حجّة باطلة او باردة húddsche bâthile *od.* bâride; — Vorwenden *v. t. zum V. nehmen* احتجّ فى فعله على ان ihtáddsch (jahtáddsch) fi fi'l'hu 'âla ánn.

Vorwärts *adv.* الى قدّام íla quddâm.

Vorwerfen *v. t. vor Einen hinwerfen* القى بين يديه álqa

(júlqī) bên jaddêhu; *ihm einen Vorwurf machen* عيّر احدا بشى ʻájjar (juʻájjir) áhadₐₙ bi-schéjiₙ; عتب عليه ب ʻátab (jáʻtib) ʻalêhu bi; وبّخه wábbach-(juwábbich-)hu; — **Vorwurf** *s. m.* عتاب ʻitâb; معاتبة muʻâtabe; توبيخ taubîch.

Vorziehen *v. t. Eins dem Andern vorziehen* فضّل على غيره fáddhal (jufáddhil) ʻála ghêr'hu (gháiri-hi); رجّح على ráddschah (juráddschih) ʻála; اختار على او دون غيره ichtâr (jachtâr) ʻála *od.* dûn ghêr'hu; *in der Frühe ziehe ich den Kaffee dem Thee vor* القهوة فى الصباح اشهى الى (او احسن عندى) من الشاى el-qá'hwe fi'ß-ßabâh áschha ilájja (*od.* áhsan ʻándī) min esch-schâï; *der Tod (das Feuer) ist der Schande vorzuziehen* النار ولا العار en-nâr wa lâ el-ʻâr; — **Vorzug** *s. m.* تفضيل tefdhîl; اختيار ichtijâr (*vor einem Andern* على غيره ʻála ghêr'hu); — **Vorzüglich** *a. siehe* Vortrefflich.

Votiren *v. a.* **Votum** *s. n. siehe* Stimme, Stimmen.

Vulkan *s. m.* جبل نار dschébel nâr *pl.* جبال نار dschibâl nâr.

W

W *zweiundzwanzigster Buchstabe des Alphabets* الحرف الثانى والعشرين من الالف باء el-harf et-tánī wa'l ʻaschrîn min el-élif bâ.

Waage *s. f. siehe* Wage.

Waare *s. f.* بضاعة bidhâʻe, bedhâʻe *pl.* بضائع badhâjiʻ; تجارة tidschâre; متجر mét'dschar; سلعة silʻa *pl.* سلع sílaʻ; سبب sábab, sébeb *pl.* اسباب esbâb; *Krämer- od. kurze Waare* خردة chúrde *u.* خرضة chúrdha; *currente W.* تجارة نافقة tidschâre nâfiqe; *die schlecht abgeht* تجارة كاسدة tidschâre kâside; *Waarenmagazin, Lager* مخزن máchzen *pl.* مخازن machâzin; حاصل hâßil *pl.* حواصل hawâßil.

Wabe *s. f. Honig* شهد عسل scha'hd ʻásal *pl.* شهاد schihâd.

Wach *a.* فايق fâjiq; نبيه nebîh; *wach werden siehe* Aufwachen.

Wache *s. f. milit.* حرس hars, háras; غفر gháfar (*statt* خفر cháfar); *Ein Mann als W., Schildwache* حارس hâris *pl.* حراس hurrás *u.* حرسة hárase; غافر ghâfir *u.* غفير ghafîr *pl.* غفراء ghúfarā (*statt* خفير chafîr *pl.* خفراء chúfarā); غفرجى ghafárdschi *pl.* -dschijje; عساس ʻassás *pl.* ʻassâsîn; نطور (ناظور) nâthûr; *die Wache beziehen* تولى الحرس tawálla (jetewálla) el-hárs; *auf Wache stellen* نطر nátthar (junátthir); *Patrouille* طوف thauf,

thôf; عسس 'ásas; *türk. Wachposten* قره قول qara qol.

Wachen *v. n. nicht schlafen* سهر sábir, jés'har; *bei Einem w.* سهر جنبه sáhir dschámb'hu; *über Einen w.* حرس ḥáras, jáḥris *u.* jáḥras وعى على wá'a ála (*Aor.* يعى já'ī, *vulg.* يوعى jû'a).

Wachholder *s. m. Strauch* شجر العرعر schádschar el-'ár'ar; كوكلان kûkelân, *vulg.* كولان kūlân; *Beere* حب العرعر ḥabb el-'ár'ar.

Wachs *s. n.* شمع schâma'; *gelbes* شمع عسلى schâma' 'ásalij; *weisses* شمع كافورى schâma' kâfûrij.

Wachsam *a.* نبيه nebîh; منتبه mentábih; حريص ḥarîs; محترس muḥtáris; واعى wâ'ī; — Wachsamkeit *s. f.* نباهة nébâhe; انتباه intibâh; احتراس iḥtirâs.

Wachsen *v. n.* كبر kábir, jékbar; طل thâl, jathûl; نشا náschā, jénschā; انتشا intáschā, jentáschī; نمى náma, jénmū *od.* jénmī; *zunehmen* ازداد izdâd, jezdâd; *Pflanze* نبت nábat, jénbut.

Wachskerze *s. f.* شمع schâma', schâma'e *pl.* شموع schumû'a; فند شمع find schâma' *pl.* فنود funûd; — Wachsleinwand *s. f.* Wachstuch *s. n.* قماش مشمع qumâsch muschámma'; — Wachszieher *s. m.* شماع schammâ' *pl.* în.

Wachsthum *s. n.* نمو númuw; انتشا intischâ; ازدياد izdijâd; *der Pflanzen* تنبيت tenbît.

Wachtel *s. f.* سمان summân, سمن súmmun *coll.; eine W.* سمانة summâne, سمنة súmmune *pl.* سمامن semâmin; سلوى sálwa, selwâje *pl.* سلاوى selâwī; دج duddsch; نفج néfedsch; فرة fírre.

Wächter *s. m.* حارس ḥâris *pl.* حراس ḥurrâs; *eines Wartthurms* مراقب murâqib; *siehe Wache.*

Wackeln *v. n.* تزعزع tezá'za', jetezá'za'; تلخلخ teláchlach (tachálchal); ارتج irtáddsch, jertáddsch; — Wackelig *a.* متزعزع mutezá'zi'; متلخلخ muteláchlich.

Wade *s. f.* لحم الساق laḥm essâq; سمانة الرجل semânet errídschl.

Waffe *s. f.* سلاح silâḥ *pl.* اسلحة áslihe; *die Waffen* آلة حربية âle ḥarbîjje; عدة الحرب 'úddet el-ḥárb.

Waffenschmied *s. m.* صناع اسلحة ṣaunâ' ásliḥe *pl.* ṣannâ'e *u.* ṣannā'în; سلاح sallâḥ *pl.* în; غندقچى ghandáqdschi; شقمقچى schaqmáqdschi *pl.* îjje.

Waffenstillstand *s. m.* مهادنة muhâdane; متاركة mutârake; رفع السلاح ráf'a es-silâḥ.

Waffnen *v. t.* سلح sállah, jusállih; لبسه عدة حربية lábbas-(julábbis-)hu 'údde ḥarbîjje; — *sich v. r.* تسلح tesállah, jetesállah; *mit der Lanze* اعتقل

برمح i'táqal bi-rúmh; *siehe Umgürten.*

Wage *s. f.* ميزان mīzân *pl.* موازين mawāzîn *u.* mīzānât; *grofse* قبانة qabbâne; — *Wagebalken s. m.* قبة الميزان qúbbet el-mīzân; — *Wagebrett s. n.* *Wagschale s. f.* كفة ميزان kíffet mīzân *pl.* كفاف kifâf *u.* كفف kúfaf; — *Wagmeister s. m. auf den Märkten* قبان qabbân; مقبن muqábbin.

Wagen *v. t. etwas* خاطر ب châthar (juchâthir) bi; عرض للخطر 'áradh (já'rudh) li'l-cháthar; *sein Leben* خاطر بنفسه châthar bi-náfs'hu.

Wagen *s. m.* عربة 'árabe *pl.* 'arabât; عربية 'arabîjje; عربانة 'arabâne *pl.* ât; عجلة 'ádschale; *Maghr.* كريطة karrîtha.

Wägen *v. t.* وزن wázan, *Aor.* يزن jázin, *vulg.* يوزن jûzin, *Imper.* زن zin; *auf der grofsen (röm.) Wage* قبن qábban, juqábbin.

Wagerecht *a.* افقى úfqij; بسيط besith.

Wagner *pl.* نجار العربانات neddschâr el-'arabānât *pl.* neddschārîn.

Wagschale *s. f. siehe Wage.*

Wahl *s. f. zwischen zwei Dingen* خيرة بين شيئين chîre bejn schej'éjn; اختيار ichtijâr; نقاوة naqâwe; تنقية tánqije; *Einem die Wahl lassen* خيره chájjar- (jucháǰǰir-) hu; *du hast die Wahl* انت بالمختار énte bi'l-muchtâr; *W. zu einem Amte* انتخاب intichâb.

Wählen *v. t.* اختار ichtâr, jachtâr; نقى náqqa, junáqqī; *zu Aemtern* انتخب intáchab, jentáchib; *auserwählen* اصطفى iṣtháfa; *wir wählen dich zu unserem Anführer* انتخبناك مقدما علينا intachábnāk muqáddim 'alênā.

Wahnsinn *s. m.* جنون dschunûn; هذيان hedsejân; — Wahnsinnig *a.* مجنون medschnûn; مطلوش malthúsch.

Wahr *a.* صحيح ṣahîh; حقيق haqîq; حقيقى haqîqij; حق haqq; *das ist wahr!* هذا حق hâdsa haqq! صحيح ṣahîh!

Währen *v. n.* دام dâm, jedûm.

Während *praep.* فى مدة fi múdde; بطول bi-thûl; — *conj.* بينما béjn-mā, bênmā; و wa; *siehe Als, Indem.*

Wahrhaft, Wahrhaftig *a.* صديق ṣiddîq, ṣaddîq; صدوق ṣadûq; — Wahrhaftigkeit *s. f.* صداقة ṣadâqe.

Wahrheit *s. f.* حق haqq; حقيقة haqîqe; *die reine W.* عين الحق 'ain el-háqq, الحق بعينه el-háqq bi-'áin'hu; *erzähle mir die Sache ganz der Wahrheit gemäfs* احكى لى الخبر على عين الحق íhkī lī el-chábar 'ála 'ain el-háqq.

Wahrnehmbar, Wahrnehmlich *a.* يلمح júlmah; يرى júra.

Wahrnehmen *v. t. geistig* اشتلق على ischtálaq (jeschtáliq) 'ála; شعر ب schá'ar (jésch'ur) bi;

durch die Sinne حس بشي hass (jahíss) bi-schéji; أحس aháss, juhíss; *siehe Sehen;* — Wahrnehmung *s. f.* اشتلاق ischtilâq; شعور schu'ûr; — حس hass, hiss.

Wahrsagen *v. t.* فتح الفال fátah (jéftah) el-fâl (fa'l); عرف الغيب 'árraf (ju'árrif) el-ghaib; — Wahrsager *s. m.* فتح الفال fâtih el-fal; عراف 'arrâf *pl.* 'arrâfe; رمال rammâl.

Wahrscheinlich *a.* مشابه للحق muschâbih li'l-háqq; قريب للعقل qarib li'l-'aql; — *adv.* على التخمين 'âla't-tachmîn; — Wahrscheinlichkeit *s. f.* مشابهة الحق muschâbahet el-háqq; قرب للعقل qurb li'l-'aql; احتمال ihtimâl.

Waise *s. f.* يتيم jetîm *pl.* يتامى jetâma *u.* ايتام ejtâm.

Wald *s. m.* غاب ghâb, غابة ghâbe *pl.* غابات ghâbât; حرش hirsch *pl.* احراش ahrâsch.

Wal, Walfisch *s. m.* حوت يونس hût Jûnis *pl.* حيتان hîtân; *Stern* قيطس qêthus, غيطس ghêthus (*zi ro ç*); — Walrath *s. m.* مني الحوت méni el-hût.

Walken *v. t.* قصر qáßar, jáqßur; خبط chábbath, juchábbith; — Walker *s. m.* قصار qaßßâr; — Walkmühle *s. f.* مقصرة máqßare.

Wall *s. m.* متراس mitrâs *pl.* متاريس metâris; سور sûr *pl.* اسوار eswâr; جسر dschisr *pl.* جسور dschusûr.

Wallach *s. m.* حصان مخصي hißân máchßij; *siehe Pferd.*

Wallfahrer *s. m.* زاير zâjir *pl.* زوار zuwwâr; *nach Mekka* حج hâddsch *pl.* حجاج huddschâdsch; *nach Jerusalem* مقدسي máqdasij *pl.* مقادسة maqâdise; — Wallfahrt *s. f.* زيارة zijâre; *nach Mekka* حج haddsch; — Wallfahrtsort *s. m.* مزار mezâr; مشهد mésch'hed; — Wallfahrten *v. a.* زار zâr, jezûr; *nach Mekka* حج haddsch, jahúddsch; *nach Jerusalem* تقدس taqáddas, jetaqáddas.

Wallung *s. f. des Blutes* غليان الدم ghalajân ed-dam.

Walze *s. f.* مندرونة menderúne.

Wälzen *v. t.* دحرج dáhradsch, judáhridsch; — *sich v. r.* تدحرج tedahradsch, jetedáhradsch.

Wamms *s. n.* جبة dschúbbe; *Kleid.*

Wand *s. f.* حيط haith, hêth *u.* حايط hâjith *pl.* حيطان hîthân.

Wandel *s. m. Betragen* سلوك sulûk; سيرة sîre; — Wandeln *v. n.* سلك sálak, jésluk.

Wanderer *s. m.* ابن السبيل ibn es-sebîl; مسافر musâfir *pl.* in; سفري séferij *pl.* سفار suffâr; — Wandern *v. n. siehe Reisen.*

Wange *s. f.* خد chadd *pl.* خدود chudûd.

Wankelmuth *s. m.* قلة ثبات qíllat tebât; تقلب الراي taqállub er-râï; خلخلة láchlache (*für* خلخلة); — Wankelmüthig *a.*

قليل الـتـبـات qalil et-tebât; تخلخل muchálchil.

Wanken *v. n.* تلخلخ teláchlach, *od.* techálchal; ارتج irtáddsch, jartáddsch; قلق qáliq, jáqlaq.

Wann *adv.* متى máta; اى متى ê (ájju) máta, *vulg.* émta, émte; *Maghr* وقت ايش waqt êsch; *wann kommt er von der Jagd zurück?* اى متى يـرجـع من الصيد émte járdscha' min eß-ßaid? *seit wann?* من اى متى min émte? *bis wann?* الى اى متى íla émte? — *conj.* مـتـى máta; لـمـا lámma; عـنـد ما ('índa-mā) 'ánd-mā; حـيـن ḥîn *od.* حين ما ḥîn mā: *wann du zu deinem Bruder gehst, sage es mir* متى تـروح لعند اخـوك خبرني máta terûḥ li-'ánd achûk chábbir'nī; *wann du abreisest, werde ich dir das Geld geben* لما تسافر اعـطـيـك الفلوس lámmā tusâfir a'ṭhīk el-fulûs; *sie werden beim Spiele sein, wann du zu ihnen kommst* يـكـونوا لاعبين عند ما تزورهم jekûnū lā'ibîn 'and mā tezûr'hum; *wann es sieben Uhr schlägt* حـيـن تدق الساعة سبعة ḥîn tedúqq es-sâ'e sáb'a; *wir pflegen uns zu Tische zu setzen, wann die Mittagsglocke schlägt* عادتنا حين ما يدق الظهر نجلس على السفرة 'âdet'nā ḥîn mā jedúqq edh-dhú'hr, nédschlis 'ála's-súfra.

Wanne *s. f.* خـابـيـة chábije *pl.* خوابى chawâbī.

Wanst *s. m.* كرش kirsch.

Wanze *s. f.* بق baqq; بق منتن baqq múntin; فسفسة fésfese *u.* فسفاس fisfâs *pl.* فساقس fesâfis.

Wappen *s. n.* عـلايم النسب 'alâjim en-néseb.

Warm *a.* سخن sachn; فاتر fâtir; دفى défi, دافى dâfi; *siehe Heiſs*; — **Wärme** *s. f.* دفء dif', دفاء défā; *siehe Hitze.*

Wärmen *v. t. Wasser, das Bett* سـخـن sáchchan, jusáchchin; *sich die Hände, Füſse* دفى يديه او رجليه dáffa (judáffī) jaddêhu *od.* ridschlêhu; — *sich v. r. am Feuer* تدفى عند النار tedáffa (jetedáffa) 'and en-nâr; — **Wärmpfanne** *s. f.* منقل نار mínqal, *vulg.* mánqal nâr.

Warnen *v. t. Einen vor etwas* انذر احدا ب ándsar (júndsir) áḥad bi; حذره من ḥáddsar- (juḥád-dsir-) hu min; — **Warnung** *s. f.* انذار indsâr; تحذير taḥdsîr.

Warte *s. f. Wartthurm* مـرقـب márqab *pl.* مراقب marâqib; *der Wächter* مراقب murâqib.

Warten *v. n. auf Einen* استنى istánna (*für* استأنى istá'na), *Aor.* jestánna *v.* jestánnī; انتظر intáçar, jentáçir; استنظر istánçar, jestánçir; صبر ل ßábar (jáßbur) li: *warte auf mich* اصبر لى úßbur lī! استنانى istannánī! *ich will hier auf dich warten* انا صـابـر لك هـون ána ßâbir lak hôn, انا نظرك ána nâçirak; *auf was wartest du?* ما انتظارك mâ

intiçârak? *ich stehe hier und warte, bis mein Bruder kommt* انا واقف استنى حتى يجى اخوى ána wâqif astánnī ḥátta jédschī achûja; *lafs mich nicht lange warten!* لا تخلينى استنك زمن lâ tuchallînī astannâk zemân; *du hast mich lange warten lassen* خليتنى استنظرك كتير challêt'nī astánçirak ketîr; — *siehe Pflegen.*

Wärter *s. m. bei Kranken* رجل يحرس المريض râdschol jáḥras el-maridh; مدارى mudârī; — **Wartung** *s. f.* مداراة mudârât.

Warum *adv.* لاى, ليه (لأى li-ájji) lê, lêh; ليش (لاى شى li-ájji schéjin) lêsch; لاى سبب li-ê sábab; عليش ʿála êsch, ʿalêsch; *warum das?* لما ذا li-má dsā? *warum habt ihr nicht geschrieben?* ليه ما كتبتوش lé mā katábtū'sch? *warum schweigst du?* ايش بك ساكت ésch bak sâkit?

Warze *s. f.* ثولولة çu'lûle, ṯūlûle; ثالولة ṯālûle; ثاليل ṯâlil; *der Brust* حلمة البز ḥálamet el-bizz.

Was *pron. interrog.* أىّ شىء (ájju *Accus.* ájja schej'an), *vulg.* اى شى ê schê, ê schi; ايش ejsch, êsch; *Maghr.* اش asch, esch; اى *od.* ايه ê; *was sagst du?* ايش تقول êsch taqûl? تقول اى taqûl ê? *Was ist das?* ايش هذا الشى êsch hâdsa esch-schê? *was sind das für Worte?* ايش هذا الكلام êsch hâdsa el-kalâm? — *ich weifs nicht, was er treibt* ما اعرف ايش يعمل mâ áʿrif êsch jáʿmal; *was auch immer* ايش ما صار êsch mā ṣâr; *was es auch immer sei* ايش ما كان يكون êsch mā kân jekûn, مهما كان máh'mā kân; — *pron. relat.* ما mâ, الذى elládsī, *vulg.* اللى íllī (*mit dem Suff.* ه hu *am transitiven Zeitwort*): *was du sagst, ist wahr* الذى قلته صحيح elládsī qúlt'hu ṣaḥiḥ; *was ich dir geschrieben habe* اللى انا كتبته لك íllī ána katábt'hu lak; *wir bezahlen, was ihr verlangt* ندفع ما تطلبوه nédfaʿ mā tathlubûhu; — *Alles was den Menschen nützt* جميع ما ينفع للناس dschemíʿ mā jénfaʿ li'n-nâs; *das Vorzüglichste was es gibt* اعظم ما يكون áʿçam mā jekûn; *nach dem was die Leute sagen* على ما يقولوا ʿála mā jaqûlū; *siehe Welcher:* — *was für Einer* اى, ايه ê; اينا êna: *was für ein Buch willst du?* اى كتاب (اينا كتاب) تريده ê kitâb (*od.* ênā kitâb) turîd'hu? *was für Wetter haben wir?* كيف الطقس kêf eth-tháqs?

Waschbecken *s. n.* مغسل mághsal *pl.* مغاسل maghâsil; طشت thescht, thischt *pl.* طشوت thuschût; *türk.* لكن léjen; *bringe mir das Waschbecken und den Krug* قدم لى الطشت والابريق qáddim lī eth-thischt wa'l-ibrîq!

Wäsche *s. f.* غسيل ghasîl; *Kleider* ثياب الغسيل çijâb el-ghasîl; *weifse W.* قماش بياض qumâsch bejâdh; *was aus der W. kommt* غسلين ghislin.

Waschen *v. t.* غسل ghásal, jághsil; ghással, jughássil; شطف schâthaf, jéschthuf; *Maghr.* سيق sájjaq, jusájjiq; شلل scháll al, juscháll il; *mit aromatischen Decocten* نطل nátthal, junátthil; — *gewaschen* مغسول maghsûl; *gewaschen werden* انغسل inghásal, jenghásil; — *sich v. r.* تغسل taghással, jetaghással; اغتسل ightásal, jaghtásil; *vor dem Gebet* توضى tawádhdha, jetawádhdha; *mit Erde, Sand* تيمم tejámmam, jetejámmam; — *das Waschen* غسل ghasl, ghusl; *der Wäsche* تغسيل taghsîl; *der Todten* غسل الميت ghusl el-méjjit; *vor dem Gebet* وضوء wadhû, wádhū; *mit Sand* تيمم tejámmum; *wasche das Pferd, Bursche!* يا سايس اغسل الحصان jâ sâjis íghsil el-hiſsân! *wasche mir die Füſse!* نطل رجلى náththil ridschlêjja!

Wäscher *s. m.* غسال ghassâl *pl.* în; — Wäscherin *s. f.* غسالة ghassâle.

Waschplatz *s. m.* مغسلة mághsale; — Waschwasser *s. n. schmutziges* غسالة ghusâle.

Wasser *s. n.* ماء mâ *pl.* مياه mijâh; *vulg.* موية môje, mûje, ميّة mójje, *reines Quellwasser* ماء القراح mâ el-qarâh; *reines W.* موية صافية môje ſâfije; ماء رايق mâ râjiq; *fliefsendes W.* ماء زلال má zulâl; *trübes W.* موية عكرة او كدرة môje ʿákire *od.* kédire; *kaltes W.* م باردة môje bâridhe; *warmes* م سخنة môje súchne *od.* فاترة fâtire; *süſses W.* م عذبة môje ʿádibe; م حلوة m. héluwe; *natürliches W.* م خام môje châm; *destillirtes* م مستخرجة m. mustáchradsche; *gib mir ein wenig W.!* اعطيني شوية ماء áʿthinī schwájje mâ! *ist W. in der Nähe?* فيه شى ماء قريب لهنا fî'sch mâ qarîb li-hénne? *werft keinen Schmutz in's W., sonst können die nicht trinken, welche nach uns kommen!* ما ترموش وسخ فى الما والا الى يجوا من ورانا ما يقدروني يشربوا mâ tármū'sch wásach fi'l-mâ, wa'llā íllī jédschū min waránā mā jáqdirū'sch jéschrabū.

Wasserbehälter *s. m.* حوض haudh, hôdh *pl.* احواض ahwâdh *u.* حياض hijâdh; بركة bírke *pl.* برك bírak; — Wasserdicht *a.* لا يقطع (او لا ينفذ) فيه الماء lâ jáqthaʿ (*od.* lâ jénfuds) fîhe el-mâ; — Wasserfall *s. m.* انحدار الماء inhidâr el-mâ; مخر الماء machárr el-mâ; *des Nil* جندل dschéndal *pl.* جنادل dschenâdil, *vulg.* شلال schellâl *pl.* ât.

Wässerig *a.* مايى májij, *vulg.* ماوى mâwij.

Wasserleitung *s. f.* مجرى الماء médschra el-mâ *pl.* مجاري medschârī; سلك sélek; قناة qanât, قناية qanâje *pl.* قناء qiná *u* قنوات qanāwât; *Maghr.* قوادس qawâdis, كنادس kenádis.

Wässern *v. t. den Wein* مزج النبيذ بالماء mázadsch (jémzudsch) en-nebid bi'l-mâ.

Wasserrad *s. n.* ناعورة nā'ûre *pl.* نواعير nawā'ir; غراف gharrâf *pl.* غراريف gharārîf; دولاب dūlâb *pl.* دواليب dawālib; *Maghr.* سانية sânije; — **Wasserscheu** *s. f.* كلب kéleb; — *adj.* كلبان kelbân; — **Wassersucht** *s. f.* استسقا istisqâ; حبن ḥában; — **Wassersüchtig** *a.* مستسقى mustásqī; حبين ḥabîn; — **Wasserträger** *s. m.* سقاء sáqqā; *Ruf desselben:* يا عوض الله já 'áwwadh allâh! *o möge Gott mir Ersatz geben!*

Watte *s. f.* حشوة قطن ḥáschwet qóṭhon; — **Wattiren** *v. t.* حشى قطن ḥáscha (jáḥschī) qóṭhon; بطن بقطن báṭthan (jubáṭthin) bi-qóṭhon.

Weben *v. t.* حيك ḥájjak, juḥájjik; نسج násadsch, jénsudsch; *gewebt* محيك muḥájjak; منسوج mensûdsch.

Weber *s. m.* حيك ḥajjâk *pl.* in; حايك ḥâjik; نساج nessâdsch; *Leinwandweber* قزاز qazzâz; — **Weberei** *s. f.* حياكة ḥajâke; نول naul; — **Weberschiff** *s. n.* ماصورة الحياك māßûret el-ḥajjâk; — **Weberspule** *s. f.* مسداة misdât; — **Weberstuhl** *s. m.* منسج mínsadsch *pl.* مناسج menâsidsch; نول naul.

Wechsel *s. m. Geldbrief* بوليصة bōlißa, *vulg.* بولصة búlßa *pl.* بواليص bawāliß; حوالة ḥawâle; سفتجة séftedsche *pl.* سفاتج sefâtidsch; *einen W. auf Einen ziehen* سحب بوليصة على sáḥab (jésḥab) bolißa 'ála; *er hat mir durch Wechsel auf N. N. 1000 Thlr. angewiesen* حول لي على فلان الف ريال ḥáwwal (juḥáwwil) lī 'ála fulân alf rijâl; *sich gegen Geld einen Wechsel geben lassen* سفتج sáftadsch, jusáftidsch; *siehe Anweisen, Anweisung, Abwechslung.*

Wechseln *v. t.* غير ghájjar, jughájjir; بدل bádal, jébdul; *die Kleider* غير ثيابه ghájjar çijâb'hu; *Geld* صرف ßáraf, jáßrif: *können Sie mir eine Dublone wechseln:* اتقدر تصرف لي دبلون a táqdir táßrif lī dublûn? *ich kann nicht, aber wenn Sie kein anderes Geld haben, werde ich sogleich schicken und sie wechseln lassen* لا اقدر ولكن ان لم يكن عندك دراهم غيره ابعث اصرفه حالا lā áqdir, wa lákin in lam jekûn 'ándak derâhim ghêr'hu, áb'aç ußárrif'hu ḥâlan; *sich Geld in kleine Münze wechseln lassen* اخذ صرافة الذهب مصاري áchads (jáchuds) ßaráfet ed-dáhab maßâri; — *v. n. siehe Abwechseln.*

Wechselnd *a.* متغيّر mutaghájjir; قلّاب qallāb; — Wechselweise *adv.* بالدور bi'd-daur, bi'd-dáwr; بالمعاقبة bi'l-muʿâqabe.

Wechsler *s. m.* صرّاف ßarrâf *pl.* ìn; صيرفي ßáirafìj *pl.* صيارفة ßajârife *u.* ßajârif.

Wecken *v. t. Einen aus dem Schlafe* فيّق fájjaq, jufájjiq; نبّه nábbah, junábbih; ايقظ áiqaç, *Aor.* يوقظ jûqiç; — Wecker *s. m.* منبّه munábbih.

Weder – noch *conj.* لا – ولا lâ – wa-lâ: *ich mag weder diesen noch jenen* لا احب هذا ولا هذاك lâ ahúbb hâdsa wa-lâ hādsák.

Weg *s. m.* طريق tharîq *pl.* طرق thurq, طريقة tharîqe *pl.* طرقات thurqât; درب darb *pl.* دروب durûb; ثنيّة çanîjje, tanîjje *pl.* ثنايا tenâjā; *schmaler* سبيل sebîl *pl.* سبل súbul; *gebahnter* سكّة síkke *pl.* سكك síkak; *der gerade Weg* الطريق المستقيمة eth-tharîq el-mustaqîme, درب قوام darb qawâm; *der kürzeste Weg* درب قاطع darb, qâthiʿ, الدرب الاقصر ed-dárb el-áqßar; *Umweg* لفّة láffe; *wieviel Stunden Wegs?* مسيرة كم ساعة mesîret kâm sâʿe? *ein Weg von zwei Tagen* مسيرة يومين mesîret jōmên; *sich auf den Weg machen* اخذ دربه وراح áchads dárb'hu wa râḥ; نهض náhadh, jénhadh; *nach dem Wege fragen* سال عن الطريق sá'al (jés'al) ʿan eth-tharîq; *Einen auf den rechten Weg bringen* دل على الطريق dall (jedúll) ʿála'th-tharîq; *den Weg verlieren* ضيع الدرب dhájjaʿ (judhájjiʿ) ed-dárb; *ist dies der Weg nach Tripolis?* هذا هو شي طريق طرابلوس hâdsa hu'sch tharîq tharābulûs? *wohin führt dieser Weg?* الى اين ياخذ هذا الدرب íla ên jâchud hâdsa ed-dárb? لاين تهدي هذه السكة li-ên tá'hdî hâdsi es-síkke? *zeige uns gefälligst den Weg nach der Stadt* روينا من فضلك درب المدينة rawwi'nā min fádhlak darb el-medîne! *ist dieser Weg sicher?* فيه شي خوف في هذا الدرب fî'sch chôf fi hâdsa ed-dárb? *dieser Weg ist gesperrt, abgeschnitten* الطريق مسدود او مقطوع eth-tharîq mesdûd *od.* maqthûʿa; *die Wege sind sicher* الطرق امان eth-thurq amân; — Weggeld *s. n.* مكس meks.

Wegen *praep.* بسبب bi-sábab; لاجل li-ádschl; من شان min schân; *deinetwegen* من شانك min schânak; *deines Vortheils wegen* لاجل خيرك li-ádschl chêrak; *des Regens wegen* بسبب المطر bi-sábab el-máthar.

Weggehen *v. n.* راح râḥ, jerûḥ; ذهب dsáhab, jédshab.

Wegjagen *v. t.* طرد thárad, játhrud.

Wegnehmen *v. t.* اخذ áchads, já'chuds *od.* jâchuds; شال schâl, jeschîl.

Wegweiser *s. m.* دليل dalîl *pl.*

ادلاء adillā; مرشد múrschid *pl.* în.

Wegwerfen *v. t.* القى álqa, júlqī; رمى ráma, jármī; اخرج áchradsch, júchridsch.

Weh, Wehe *adv. wehe thun* وجع wádschi', *Aor.* يجع jádscha, *vulg.* يوجع jûdscha'; اوجع áudscha', jûdschi': *der Kopf thut mir weh* يوجعنى راسى jūdschá'nī râsī; — *interj. Wehe!* اه âh! ويح waih! *Wehe mir!* ويلى wáilī! الويل لى el-wáil lī! ويحى wáihī! — **Wehen** *s. f. in Kindesnöthen* مخاض michâdh, machâdh; طلق thalq; *in den Wehen liegen* مخض máchadh, jémchadh; تماخض temáchchadh, jetemáchchadh; طلق thúliq (*pass.*), júthlaq.

Wehen *v. n. Wind* هب habb, jehúbb; *Maghr.* نسف násaf, jénsif; *das Wehen des Windes* هبوب الريح hubûb er-rîh.

Wehren, *sich v. r.* دافع عن نفسه dâfa' (judâfi') 'an náfs'hu.

Weib *s. n.* امراة imrât; *altes* عجوزة 'adschûz, 'adschûze *pl.* عجايز 'adschâjiz; *s. Frau;* — **Weibchen** *s. n.* انثى únça *pl.* اناثى anâça *u.* اناث inâç; انثاية unçâje; —

Weiblich *a.* مونث mu'ánnaç.

Weich *a.* لين lájjin; رخو ráchu; ناعم nâ'im; طرى thárij; — **Weichheit** *s. f.* رخاوة richâwe; نعومة nu'ûme; طراوة tharâwe.

Weiche *s. f. Weichtheile* حالب hâlib *pl.* حوالب hawâlib; خن الورك chunn el-wírk.

Weichen *v. t. siehe Aufweichen.*

Weichen *v. n. zurückweichen* رجع لوراء rádscha' (járdscha') li-wárā; انجر الى وراء indschárr (jendschárr) íla wárā; *nachgeben* طاوع من thâwa' (juthâwi') min.

Weichlich *a.* مدلل mudállal; مخنث muchánnaç; خنثى chúnça.

Weide *s. f. Futter* قوت qût; اكلة ákle; *Ort* مرعى már'a *pl.* مراعى marâ'ī; — *Baum, Salix* شجر الصفصاف schádschar eß-ßafßâf; *Trauerweide* صفصاف مستحى ßafßâf mustáhijj; *wohlriechende* خلاف, حلاف chalâf, halâf.

Weiden *v. n.* رعى الحشيش rá'a (jár'a) el-haschîsch; ارتعى irtá'a; jartá'ī; — *v. t.* رعى الغنم rá'a el-ghánam; ارعى ár'a, júr'ī; *das Weiden* رعاية ri'âje; رعية rí'aje.

Weigern, *sich v. r.* ابى ába, já'ba; *er hat sich geweigert, zu kommen* ابى ان يجى ába ann jédschī; — **Weigerung** *s. f.* اباء ibâ; مابات mābât.

Weihe *s. m. Vogel* باشق bâschiq *pl.* بواشق bawâschiq; شوحة schûhe; *siehe Falke;* — *s. f. Weihung der Priester* رسامة resâme; رسم resm; *pass.* ارتسام irtisâm; — **Weihen** *v. t.* رسم rásam, jársum; *geweiht werden* ارتسم irtásam, jartásim.

Weiher *s. m. siehe Teich.*

Weihkessel *s. m.* جرن السماء

المقدس dschurn el-mâ el-muqáddas.

Weihnachten *s. pl.* عيد ميلاد المسيح ʿaid mīlâd el-mesīḥ.

Weihrauch *s. m.* بخور bachûr *u.* bachchûr *pl.* بخاخير bachāchîr; لبان libân, *vulg.* كندر kúndur, كنك kúnnuk, قنق qúnnuq; — **Weihrauchfaſs** *s. n.* مبخرة míbchare *pl.* مباخر mebâchir; شورية schūríjje.

Weihwasser *s. n.* الماء المقدس el-mâ el-muqáddas; — **Weihwedel** *s. m.* مرشة miráschsche.

Weil *conj.* لأن li-ánn *mit Aff.* لأنك li-ánnak *weil du*, لأنه li-ánn'hu *weil er;* كون أن kaun ann; بحيث أن bi-ḥêç (ḥaiç) ann; من حيث أن min ḥêç ann; بسبب أن bi sábab ann, *vulg.* لأجل ما li-ádschl mā; على شان ما ʿála schân mā; ليش أن lêsch ann; *Maghr.* علاش, عليش ʿalásch, ʿalêsch; — *Begründende Hauptsätze (deutsch mit denn) unterscheiden sich im Arab. nicht von den begründenden Nebensätzen (mit weil, da): ich trinke den Wein gemischt, weil mir der lautere schadet (od. denn der lautere schadet mir):* اشرب النبيذ مخلوط بالماء لان الخالص يضرني áschrab en-nebîd machlûth bi'l-mâ, li-ánn el-châliß jadhúrr-nī; *mir ist das Weintrinken (Kaffeetrinken) verboten, weil er mich nicht schlafen läſst* انا امتنعت من شرب النبيذ (من شرب القهوة) لانه ما يخليني انام (لانها ما تخليني انام) ána imtanáʿt min schurb en-nebîd (min schurb el-qá'hwe), li-ánn'hu mā juchallînī anâm (li-ánn'hā mā tuchallînī anâm); *die Aepfel haben keinen Geschmack, weil man sie nicht reif, sondern unreif abpflückt* التفاح ما له طعمة لانهم ما يقطفوه مستوى لكن فج et-tuffâḥ mâ la-hú thúʿame, li-ánn'hum mā jaqthifûhu mustáwij lâkin feddsch; *du muſst dich dem Gebrauche fügen, weil du genöthigt bist im Lande zu bleiben* يلزم توافق العادة لانك بدك تستقيم في هذه البلد jálzam tuwâfiq el-ʿâde, li-ánnak bíddak testaqím fi hâdsi el-béled; *er kommt nicht, weil er krank ist* ما يجى شى بسبب انه مريض mā jédschī'sch bi-sábab ánn'hu marîdh.

Weile *s. f.* مدة múdde; مسافة زمان mesâfet zemân.

Wein *s. m.* خمر chamr, نبيذ nebîd; شراب scharâb; مدام mudâm; *alter Wein* نبيذ عتيق nebîd ʿatîq; *junger* ن حديث أو جديد n. ḥadîç *od.* dschedîd; *trüber* ن غليظ أو كدر n. ghalîç *od.* kédir; *klarer* ن صافى n. ßâfij; *süſser* ن حلو n. ḥélu, *sauerer* ن حامض n. ḥâmidh, *säuerlicher* ن مز n. muzz, *herber* قابض n. qâbidh, *bitterer* مر n. murr; *aromatischer* عطر nebîd ʿithr;

ungemischter, lauterer صرف n. ßirf, خالص n. châliß; *gemischter* ممزوج او مخلوط بالماء nebîd memzûdsch *od.* machlûth bi'l-mâ; *leichter* خفيف n. chafîf; *schwerer* ثقيل n. çaqîl; *weifser* ابيض n. ábjadh; *gelber* اصفر n. âßfar *(syrischer Goldwein); rother* احمر n. áḥmar; *Wein, der an der Sonne gegohren hat* نبيذ مشمس nebîd muschámmas, *am Feuer* مطبوخ n. mathbûch, *in grofsen Töpfen in der Erde vergraben* مدفون nebîd medfûn *(Berggren).*

Weinbau *s. m.* زراعة الكرم zerâ'et el-kérm; — Weinbauer *s. m.* كرام karrâm *pl.* în; زارع الكرم zári' el-kerm; — Weinbeere *s. f.* عنب 'inab, 'énab *pl.* اعناب a'náb; — Weinberg, Weingarten *s. m.* كرم kerm *pl.* كروم kurûm.

Weinen *v. n.* بكى báka, jébkī; دمعت عينه dáma'et (tédma') 'áin'hu; *über etwas weinen* بكى على báka 'ála.

Weingeist *s. m.* روح العرق rûḥ el-'áraqij; — Weinhändler *s. m.* خمار chammâr; بياع نبيذ bajjá' nebîd; — Weinrebe *s. f.* Weinstock *s. m. siehe Rebe;* — Weintraube *s. f. siehe Traube.*

Weise *s. f. Art u. Weise* شكل schekl, schikl *pl.* اشكال eschkâl: وجه wadsch'h, wedsch'h *pl.* وجوه wudschûh; نوع nau' *pl.* انواع enwâ'; زى zajj, zejj; *nach orientalischer Weise* على زى الشرقيين 'ála zajj esch-scharqijjin; *auf jede Weise* بوجه ما كان bi-wádsch'h mā kân, كيف ما كان kêf mā kân; *auf übertriebene Weise* بنوع خارج عن القياس bi-nau' charidsch 'an el-qijâs.

Weise *a. u. s. m.* عاقل 'âqil *pl.* عقلاء 'úqalā *u.* عقال 'uqqâl; *gelehrt* حكيم ḥakîm *pl.* حكماء húkamā.

Weisen *v. t. siehe Zeigen.*

Weisheit *s. f.* حكمة ḥíkme.

Weifs *a.* ابيض ábjadh, *fem.* بيضاء báidhâ, bêdhā *pl.* بيض bîdh; *pers.* سفيد sefîd; *die weifse Farbe* بياض bejâdh; *das Weifse im Auge* بياض العين bejâdh el-'áin; *weifse Haare* شيب schejb; *weifslich* متبيض mutebájjidh; *weifs schimmernd* اشهب áschhab, *fem.* شهبا schá'hbā *pl.* شهب schu'hb.

Weissagen *v. t.* تنبا tenábba, jetenábba; — Weissagung *s. f.* تنبية ténbije; *siehe Wahrsagen.*

Weifsbrot *s. n. feines* خبز رقيق chubz raqîq.

Weifsgerber *s. m.* دباغ جلد الغنم debbâgh dschild el-ghánam.

Weit *a. entfernt* بعيد ba'îd; *der Weinberg ist weit von der Stadt* الكرم بعيد عن المدينة el-kerm ba'id 'an el-medîne; *weit von einander* الواحد بعيد عن الاخر el-uwâḥid ba'id 'an el-

âchar; *weit gefehlt!* بعيد عن الحساب ba'îd 'an el-hisâb *od.* الفرق بعيد el-fárq ba'îd; *von Weitem* من بعيد min ba'îd; *wie weit ist es von hier?* مقدار ايش بعيد من هنا miqdâr êsch ba'îd min hénne? *wie weit haben wir von hier nach Jerusalem?* مسيرة القدس قد ايش من هون mesîret el-qúds qadd êsch min hôn? ايش قد من هون الى القدس êsch qadd min hôn íla'l-qúds? *nicht weit* غير بعيد ghêr ba'îd; — *umfassend* واسع wâsi'; متسع muttási'; *weite Aermel* اكمام واسعة ekmâm wâsi'e; — *bei Weitem* بكثير bi-ketîr: *bei Weitem weniger* اقل بكثير aqáll bi-ketîr.

Weite *s. f. Umfang* وسع wús'a; سعة sá'a; *Entfernung* بعد bu'd.

Weitläufig *adv.* باطالة bi-ithâle; طويلا thawîlan; — Weitläufigkeit *s. f.* اطالة ithâle; طول الكلام thûl el-kalâm.

Weizen *s. m.* حنطة híntha; قمح qamh; *Weizengraupen* برغل búrghul.

Welcher, welche, welches *pron. relat.* الذي elládsī, *fem.* التي ellátī *pl.* الذين elladsîn; *vulg. masc., fem. u. neutr., Sing. u. Plur.* اللي íllī; *neutr.* ما mâ; *der Elephant, welcher gröfser als das Pferd ist* الفيل الذي هو اكبر من الفرس el-fîl elládsī húa akbar min el-fáras; *wie heifst das Dorf, welches uns zunächst liegt?* ايش اسم القرية التي هي الاكثر قريبة لهنا êsch ism el-qárje, ellátī hîje el-áktar qarîbe li-hénne? *der Mann, welcher hier war* الرجل اللي كان حاضر er-râdschol íllī kân hâdhir; *das Mädchen, welches hier war* البنت اللي كانت حاضرة el-bint íllī kânet hâdhire; *die Leute, welche hier waren* الناس اللي كانوا حاضرين en-nâs íllī kânū hâdhirîn; *die Waise, deren Mutter gestorben ist* اليتيم اللي قد ماتت امها el-jetîm íllī qad mâtet úmm'hā; *das Mädchen, deren Bruder gestorben ist* البنت اللي قد مات اخوها el-bínt íllī qad mât achûhā; *das Kind, dessen Vater sie getödtet haben* الولد اللي قتلوا ابوه el-wálad ílli qátalū abûhu; *der Kaufmann, welchem wir geschrieben haben* التاجر اللي كتبنا له مكتوب et-tâdschir íllī katábnā la-hú maktûb; *die Briefe, die wir geschrieben haben* المكاتيب اللي كتبناها el-mekātîb íllī katabnâhā; *das Haus, in welchem er wohnt* البيت اللي يسكن فيه el-bêt íllī jéskun fîhu; *die Leute, mit welchen wir Geschäfte haben* الناس اللي لنا شغل معهم en-nâs íllī la-nâ schughl má'ahum; *Jeder, der einen langen Bart hat* كل من له لحية طويلة kull men la-hú líhje thawîle; *es gibt unter den Thieren auch solche, welche keine Lunge haben* ومن الحيوانات ما ليس له رية wa min el-haiwānât mā láisa la-hú rìje; *das Vor-*

züglichste was es gibt اعظم ما يكون á'çam mā jekûn; *der Betrag dessen, was im Beutel ist* مقدار ما فى الكيس miqdâr mā fi'l-kîs; *was ich dir geschrieben habe* اللى انا كتبته لك íllī ána katábt'hu lak. — *Drückt der Relativsatz eine bleibende Eigenschaft* (صفة βífe) *aus, so bleibt im Arab. das Relativum aus: ein Fisch, dessen Farbe wie die des Goldes ist* سمك لونه كلون الذهب sámak lôn'hu ka lôn ed-dábab; *Kennst du Jemand, der das machen kann?* تعرف احد يقدر يعمل هذا tá'rif áhad, jáqdir já'mal hâdsa? *Sterne, welche Schweife haben* كواكب لها اذناب kawâkib la-hâ ednâb; — *pron. interrog.* ايّ ájju, *vulg.* اى ejj, ê, اينا ênā: *welcher Mann?* اى رجل ê râdschol? *welches Pferd wollen Sie?* اينا فرس تريدها ênā fáras turid'hā? *welcher davon ist der Beste?* ايهم احسن éjj'hum (ájjuhum) áhsan? اينا هو الاحسن ênā húa el-áhsan?

Welk *a.* ذبلان deblân; ذابل dâbil; ناشف nâschif; يابس jábis; — **Welken** *v. n.* ذبل dábal, jédbul; نشف náschif, jénschaf.

Welle *s. f.* موج maudsch, môdsch *pl.* امواج emwâdsch.

Welt *s. f.* دنيا dúnjā; عالم âlem; *am Ende der Welt* فى اخر الدنيا fi âchir ed-dúnjā; *O Herr der Welten!* يا رب العالمين jâ rabb el-'ālemîn! — **Weltlich** *a.* دنيوى, دنياوى dunjâwij, dúnjawij; — **Weltgegenden** *s. f. pl. die vier* الخوافق el-chawâfiq; اربعة اقطار الدنيا árba'et aqthâr ed-dúnjā; *die beiden W. (Ost u. West)* الخافقان el-chāfiqân; — **Welttheil** *s. m.* قسم الدنيا qism ed-dúnjā: *die fünf Welttheile* خمسة اقسام الدنيا chámset aqsâm ed-dúnjā.

Wem, Wen *siehe Wer.*

Wendekreis *s. m.* دايرة الانقلاب dâjiret el-inqilâb; مدار medâr; *des Krebses* مدار السرطان medâr es-sarathân; *des Steinbocks* مدار الجدى medâr el-dschédij.

Wenden *v. t.* ادار adâr, judîr; لفت láfat, jálfit; قلب qállab, juqállib; *ein Schiff* حول المركب háwwal (juháwwil) el-márkeb; *sein Pferd* لوى عنان فرسه láwa (jálwī) 'inân fáras'hu; *Einem den Rücken* اعطاه ظهره a'thâ'hu dhá'hr'hu; — *sich v. r.* دار dâr, jedûr; اندار indâr, jendâr; تلفت teláffat, jeteláffat; مال mâl, jemîl: *wende dich rechts* مل الى اليمين mil íla'l-jemîn; *sich rechts und links wenden* تلفت يمين وشمال teláffat jemîn wa schemâl; — **Wendung** *s. f.* دورة daure, dáwre, dôre; تحويل tahwil; لفتة láfte; التفات iltifât; *des Kopfes* تلفيت taláffit; *zur Seite* ميل mejl; *sehen wir, welche Wendung die Sache nimmt* نشوف

كيف يتحول الامر neschûf kêf jetaḥáwwal el-ámr.

Wenig *a.* شوية schuwájje, شوى schuwáj; قليل qalil; *ein wenig Butter* شوية زبدة schuwájje zúbde; *wenige Menschen* قليل من الناس qalil min en-nás *ich habe wenig Geld bei mir* معى قليل من الفلوس او فلوس قليل ma'äi qalil min el-fulûs *od.* fulûs qalil; *ein Weniges* شى قليل schê qalîl; *wenig fehlte, so hätte er mich umgebracht* لو لا قليل كان قتلنى láu-lā qalîl kân qátal'nī; *warte ein wenig!* اصبر شوية úßbur schuwájje! استنى قليل istánna qalil! — Wenigstens *adv. zum Mindesten* اقل ما يكون aqáll mā jekûn; اقل ما هناك aqáll mā honâk; *du brauchst wenigstens 100 Thaler* يلزمك اقل ما يكون الف ريال jálzamak aqáll mā jekûn alf rijâl.

Wenn *conj. mit dem Indikativ* ان in, ان كان in kân; اذا idsā; *nach* ان *u.* اذا *steht statt des Praesens das Praeteritum — aber nicht nach* ان لم in lám wenn nicht — : ان شا الله كل حاجة تصير in schā'llâh, kull hâdsche taßîr *wenn Gott will, geschieht Alles;* ان كان مريض in kân marîdh *wenn er krank ist;* ان كنت طالع برا البس طيب in kunt thâliʿ bárrā, ílbis thájjib *wenn du ausgehst, so kleide dich gut an;* ان كان ما صح لى غيره آخذ هذا in kán mā ßaḥḥ lī ghêr'hu, âchuds hâdsa *wenn mir kein anderer paſst, so nehme ich diesen;* ان كذبوا الا ان يخافوا من اليمين in kádsabū, íllā ann jachâfū min el-jemîn *wenn sie auch lügen, so fürchten sie doch wenigstens den Eid;* ان لم يرجع ماتت لا محالة in lám járdschaʿ, mâtet lâ maḥâle *wenn er nicht wiederkommt, so stirbt sie ohne Zweifel;* ان لم اهرب حبسونى in lám á'hrub ḥabasûnī *wenn ich nicht fliehe, so sperren sie mich ein;* — اذا كان الهوا ردى idsā kân el-háua rádij *wenn das Wetter schlecht ist;* — *wenn du ihm nur ein Wort sagst, so thut er es* اذا كلمته ولو كلمة يعمل ذلك idsā kallámt'hu wa láu kálime, jáʿmal dsâlik; — ان كان *mit Aor.:* ان كان تجى انت واحدك هو يغار in kân tédschī énte uwâḥiuak, húa jaghâr *wenn du allein kommst, so verirrt er sich;* ان كان بالحقيقة يصير مثل ما تقول in kân bi'l-ḥaqîqe jaßîr mitl mā taqûl *wenn es in Wahrheit so ist, wie du sagst;* ان كان ما تامن in kân mā tá'min *wenn du nicht traust;* — *mit Praeteritum:* ان كان ضربوك in kân dharabûk *wenn sie dich geschlagen haben.* — *In gewählterer Rede wird der Nachsatz durch* ف fa, fe *und eingeleitet: wenn du kommst, so schlieſse die Thüre!* اذا جيت فاغلق الباب idsā dschît, fa ígbliq el-bâb; *wenn du willst, so führe ich dich*

zu einem Eselvermiether ان شيت فانا ادلّك على مكارى in schit, fa-ána adúllak ʿála mukârī; *siehe So*; — *vulg.* لمّا lámmā, متى máta, *siehe* **Wann**; *wenn dein Rock alt wird, so kaufe dir einen andern* لما يعتق ثوبك اشترى لك غيره lámmā jáʿtaq çôbak ischtárī lak ghêr'hu; *wenn sie wissen, dafs Einer Geld hat, so lassen sie ihn sein Gut nicht geniefsen* متى عرفوا ان واحد صاحب مال ما يخلوه ياكل رزقه máta ʿárafū ann uwâhid ꞵâhib mâl, mā juchallûhu jákul rízq'hu; — **Wenn** *mit dem Conjunctiv*: لو lau: *wenn ich es hätte, so würde ich es euch nicht verweigern* لو كان عندى ما كنت اعزه عنكم lau kân ʿándī mā kunt aʿízz'hu ʿánkum; *er könnte mir diesen Gefallen thun, wenn er wollte* هو يقدر على ذلك المعروف لو شاء húa jáqdir ʿála dsâlik el-maʿrûf, lau schâ; *wenn ich es gewufst hätte, wäre ich nicht gekommen* لو كنت اعلم ما كنت شى جيت lau kunt áʿlam, ma kunt'sch dschît; *es wäre besser, wenn du es nicht so gemacht hättest* احسن لو كان ما عملت شى هكذا áhsan lau kân mā ʿamált'sch bâkadsā; — *wenn doch! o wenn doch!* يا ليت jā láita! يا ريت jâ ráit! يا ريت كانت تنكسر رجلى وما كنت اروح الى هونيك jā ráit kânet tenkásir rídschlī wa mā kunt arûh íla honik! *o wenn ich doch lieber einen Fufs gebrochen hätte und wäre nicht hierher gekommen!* — *Mit Suff.*: يا ريتنى كنت اعرف jā ráitanī kunt áʿrif *o wenn ich doch wüfste!*

Wer *pron. relat.* من man, men; الذى elládsī, *vulg.* اللى íllī; *Wer sich geduldet, der erreicht (seinen Zweck)* من صبر نال men ꞵábar nâl; *wer seinem Bruder eine Grube gräbt, fällt selber hinein* من فحت بير لاخيه وقع فيه men fáchat bîr li-achîhi (*vulg.* achûhu) wáqaʿ fîhi; *wessen Zunge süfs ist, der hat viele Brüder* من عذب لسانه كثر اخوانه men ʿádsub lisân'hu, káçur echwân'hu; *ein Mann ist, wer ein treffendes Urtheil hat* الرجل من له راى صايب er-râdschol men la-hú râï ꞵâjib; *wer tödtet, der stirbt am Galgen* اللى يقتل يموت مشنوقا íllī jáqtul jemût meschnûqan; — *neutr.* **Was**: ما mâ, اللى íllī; *siehe* **Welcher**; — **Wer**? *pron. interrog.* من man, men, *vulg.* min *u.* مين mên, min, *u.* منو menû (*für* من هو men húa); *wer ist dort?* مين هناك min (mên) honâk? *wer ist dieser Mann?* من هو الرجل mîn húa er-râdschol? *wer ist diese Dame?* من هى الست mîn hîje es-sitt? *wer ist dieser?* منو هذا menû hâdsa? *wen hast du gesehen?* شفت مين schuft mîn? *wessen Haus ist dies? od. wem gehört dies Haus?* لمين البيت دا li-mên el-bêt da?

Maghr. دى مين البيت di-mên el-bêt?

Werden *v. n. u. Hilfszeitwort* صار βâr, jaβîr; *schliefslich werden (als letztes Ergebnifs)* رجع rádscha', járdscha'; طلع thála', játhla'; بقى báqa, jébqā: *was ist aus ihm geworden?* ايش صار فيه او منه ésch βâr fíhu *od.* mínhu? *er war arm und ist reich geworden* بعد ما كان فقير صار غنى bá'ad mā kân faqîr, βâr ghánij; *wir sind jetzt deine Gäste geworden* قد صرنا اضيافك qad βírnā adhjâfak; *es wird Friede zwischen ihnen werden* يصير الصلح بينهم jaβîr eβ-βúlḥ bên'hum; *wir werden reich werden* نصير اصحاب دراهم naβîr aβḥâb derâhim; *er ist der grausamste aller Menschen geworden* رجع اقصى من كل الناس rádscha' áqβa min kull en-nâs; *manchmal wird der Schüler gelehrter als der Meister* يطلع بعض الاوقات التلميذ اعلم من معلمه játhla' bá'adh el-auqât et-talmid á'lam min mu'állim'hu; *er ist durch seine Krankheit schwach geworden* بقى ضعيف بعد المرض báqa dha'îf bá'ad el-máradh; — *Christ werden* تنصر tenáββar, jetenáββar.

Werfen *v. t.* رمى ráma, jármī, *Imp.* ارمى írm., *vulg.* írmī *pl.* ارموا írmū; *zu Boden werfen* القى او رمى الى الارض álqa (júlqi *od.* ráma íla'l-ardh, لقح láqaḥ, jálqaḥ; *weithin schleudern* حذف ḥádsaf, jáḥdsif; رشق ráschaq, járschuq; *wegwerfen* شلح schálaḥ, jéschlaḥ; طرح thárah, játhrah *u.* thárraḥ, juthárriḥ: *wirf (werfet) keinen Sand in's Wasser!* لا ترمى شى (لا ترموا شى) الرمل فى الماء lā tármīʼsch (lâ tármūʼsch) er-ráml fi'l-mā! *thue Gutes und wirf's in's Meer!* اعمل خير وارميه فى البحر á'mel (í'mal) chêr wa-írmi'-hu fi'l-baḥr! *er warf das Gefäfs zu Boden* القى الاناء من يده álqa el-inâ min jád'hu; *seine Augen auf etwas werfen* القى نظره على álqa náçar'hu 'ála; — *sich v. r. auf Einen* هجم على hádscham (já'hdschum) 'ála; وثب wáçab, jáçib; انحذف inḥádsaf, jenḥádsif; *sich Einem zu Füfsen werfen* ارتمى على رجليه irtáma (jartámī) 'ála ridschlêhu, ترامى على اقدامه terâma (jeterâma) 'ála aqdâm'hu.

Werft *s. f.* ترسخانة ters'châne, *vulg.* ترسانة tersâne; ورشة مراكب wárschet merâkib.

Werg *s. n.* مشاق muschâq; قنب qánab; *zum Calfatern* مشاق القلفطة muschâq el-qálfathe.

Werk *s. n. Arbeit, That* عمل 'aml *pl.* اعمال a'mâl; شغل schughl *pl.* اشغال eschghâl; فعل fi'l *pl.* افعال ef'âl; *gutes Werk* فعل صالح fi'l βâliḥ, ثواب çawâb; — *eines Schriftstellers* تصنيف taβnîf *pl.* تصانيف taβânif, تاليف ta'lîf *pl.* ât; *Werke eines Dichters* ديوان شاعر dîwân schâ'ir.

Werkstatt *s. f.* معمل má'mal,

míʻmal *pl.* معامل maʻâmil; (كارخانه kār-chāné *pers., vulg.:*) كرخانة kerchâne; ورشة wársche *beim Bau.*

Werktag *s. m.* نهار شغل nehâr schughl.

Werkzeug *s. n.* آلة âle *pl.* آلات ālât; *das gesammte W. eines Handwerkers* عدة ʻúdde; *figürl.* واسطة wásithe.

Wermuth *s. m.* ابسنتين absintîn, afsintin; دقن الشيخ dáqan esch-schêch; مامية maʼmîta; صبر ßábir, ßabr.

Werth *s. m.* ثمن çáman, táman; قيمة qîme; قدر qádar; مقدار miqdâr; حق ḥaqq: *jede Sache hat ihren Werth* كل شي يحرز ثمن kull schê jáḥraz çáman; *gib mir den Werth der Waare in Baarem* اعطيني حق البضاعة بالنقد áʻthinî ḥaqq el-bidhâʻe bi'n-náqd; *dies hat keinen Werth, ist* **Werthlos** *a.* هذا ما له قدر وما قيمة hádsa mâ la-hú qádar wa mâ qîme; *siehe Preis.*

Wesen *s. n. Seiendes* كاين kâjin *pl.* كاينات kājinât: موجود maudschûd *pl.* موجودات maudschūdât; *das Wesen einer Sache* ذات الشي dsât esch-schê; ماهية māhîjje.

Wesentlich *a.* ذاتي dsâtij; مقوم muqáwwim; اصلي áßlij; ضروري dhurûrij; *sage mir das Wesentlichste davon* احكي الزبد íḥkī ez-zóbed.

Weshalb, Weswegen *adv. siehe Warum.*

Wespe *s. f.* زنبور zumbûr *pl.* زنابير zenābîr, *vulg.* دبور dubbûr; زنبوط zumbûth; — **Wespennest** *s. n.* بيت الزنابير bét ez-zenābîr.

West, Westen *s. m.* غرب gharb; مغرب mághreb, mághrib; — **Westlich** *a.* غربي ghárbij; — **Westwind** *s. m.* (ريح) الغربي el-ghárbij.

Wette *s. f.* رهان rihân; تراهن terâhun; — **Wetten** *v. a. mit Einem* تراهن معه terâhan (jeterâhan) máʻaʼhu; راهنه râhan-(jurâhin-)hu; تشارط مع teschârath máʻa; *Maghr.* تخاطر tachâthar; *wettest du mit mir?* تتراهن معي teterâhen maʻáï! *um was wetten wir?* على ايش نتراهن ʻála êsch neterâhan? *ich wette das Doppelte gegen dich* اتراهن معك قده وطريقين aterâhan máʻak qáddʼhu wa tharîqên; *ich habe 1000 P. gegen 100 gewettet* تراهنت معه من الف قرش الى مية terāhánt máʻaʼhu min alf qirsch ila mîje.

Wetteifer *s. m.* غيرة ghaíre; مغايرة mughâjare; *gegenseitiger* تغاير taghâjur; — **Wetteifern** *v. n. mit Einem* غايره ghâjar-(jughâjir-)hu; *unter einander* تغاير taghâjar, jetaghâjar; *sie wetteifern in Anstrengung* اجتهدوا مغايرة في بعضهم jedschtáhidū mughâjaret fi báʻdhʼhum.

Wetter *s. n.* هواء hawâ, *vulg.* háwā,

háua; طقس thaqs; وقت waqt; *Maghr.* حال ḥâl; *wie ist das Wetter?* الهوا ازى el-háua azájj? كيف الطقس kêf eth-tháqs? كيف الوقت kêf el-wáqt? *es ist schönes Wetter* الهوا لطيف el-háua lathîf; الطقس كويس eth-tháqs kuwájjis; الحال مليح el-ḥâl melîḥ; *es ist heiteres W.* الدنيا صحو ed-dúnja ßaḥw, الطقس صاحى eth-tháqs ßâḥî; *das W. klärt sich auf* الدنيا صحت ed-dúnja ßáḥat; *es ist schlechtes W.* الهوا ردى el-háua rádij, الحال فاسد el-ḥâl fâsid, الدنيا صعبة ed-dúnja ßá'abe; *trübes W.* طقس مغيم thaqs mugháĳjam, دنيا مغيمة dúnja mugháĳjame; *das W. ist kalt* الهوا بارد el-háua bârid, الدنيا برد ed-dúnja bárd.

Wettrennen *s. n.* سباق (الخيل) sibâq (el-chêl); مسابقة musâbaqe; *das Wettpfand* سبقة súbqe, sábaq *pl.* سبق sibâq.

Wetzstein *s. m. siehe* **Schleifstein.**

Wichse *s. f.* بوية bôja, bûja *türk.*

Wichtig *a.* مهم muhímm; ثقيل çaqîl; عظيم 'açîm; *wichtige Sache* شى مهم schê muhímm; امر ثقيل amr çaqîl; *wichtige Geschäfte* مهمات muhimmât; — **Wichtigkeit** *s. f.* ثقل çiql, عظم 'uçm.

Wicke *s. f.* جلبان dschulbân; قرفال qurfâl; *schwarze* كرسنة kursénne; كشنى kúschna.

Wickeln *v. t.* لفلف láflaf, juláflif; برم bárram, jubárrim; فتل fáttal, jufáttil.

Widder *s. m.* كبش kebsch *pl.* كباش kibâsch *u.* اكباش ekbâsch.

Wider *praep. siehe* **Gegen.**

Widerlegen *v. t. Einen* نقض كلامه náqadh (jánqudh) kalâm'-hu; ابطل قوله ábthal (júbthil) qôl'hu; غلطه فى كلامه ghállath-(jughállith-)hu fi kalâm'hu.

Widerlich *a.* مقرف múqrif; ممقوت memqût; كريه karîh.

Widernatürlich *a.* ضد الطبيعة dhidd (*v.* dhudd) eth-thabî'e.

Widerruf *s. m.* الرجوع فى الكلام er-rudschû' fi'l-kalâm; — **Widerrufen** *v. t.* رجع فى كلامه او من كلامه rádscha' (járdscha') fi kalâm'hu *od.* min kalâm'hu.

Widersacher *s. m. siehe* **Gegner.**

Widersetzen, *sich v. n. Einem* ضادد احدا dhâdad (judhâdid) áḥadan; عارض 'âradh, ju'âridh; خالف châlaf, juchâlif; طلع له من خلاف thála' (játhla') la-hú min chilâf.

Widersprechen *v. a. Einem* ضادد احدا فى الكلام dhâdad (judhâdid) áḥad fi'l-kalâm; ناقضه فى الكلام nâqadh-(junâqidh-)hu fi'l-kalâm; — *sich v. r.* ضادد بعضه dhâdad bá'adh'hu; خالف بعضه châlaf bá'adh'hu; — **Widersprechend** *a.* متضادد mutedhâdid; متناقض mutenâqidh; *beide Sätze widersprechen sich* القول الاول يبطل الاخر el-qaul

el-áwwal júbthil el-âchar; — **Widerspruch** *s. m.* مضادة في الكلام mudhâdade fi'l-kalâm; مناقضة munâqadhe; مخالفة muchâlafe.

Widerstand *s. m.* مدافعة mudâfa'e; مقاومة muqâwame; صبر على ßábr 'ála; — **Widerstehen** *v. n.* دافع عن نفسه dâfa' (judâfi') 'an náfs'hu; مانع mâna' (jumâni') 'an náfs'hu; *Einem* قاومه qâwam- (juqâwim-) hu; صبر على ßábar (jáßbur) 'ála.

Widerwille *s. m.* كراهة karâhe; *mit Widerwillen od. Widerwillig adv.* كرها kár'han.

Wie *adv. der Vergleichung* كَ ka, ke *Praefix;* مثل miçl, miṭl *od. Aeg.* زي zaj, zájj *mit Affixen; vulg.* كيف kêf; *Maghr.* بحال bi hâl; *weiſs wie der Schnee* ابيض كالثلج ábjadh ka't-táldsch; *der Unwissende ist wie der Blinde* الجاهل مثل الاعمى el-dschâhil mitl el-á'ma; *ein Mann wie du* رجل مثلك rádschol mitlak; *du bist nicht so gelehrt wie er* ما انتاش مثله في العلم mā entâ'sch mitl'hu fi'l-'ilm; *sie sind Alle Einer wie der Andere* كلهم مثل بعضهم kúll'hum mitl bá'adh'hum; *du bist wie ich* انت زيي énte zájjī, انت بحالي énte bi-hâli; *ich bin nicht so stark wie du* ما انيش قوي زيك انت mâ anisch qáuij zajják énte; *in ganz Aegypten findest du keinen zweiten Mann wie ihn* لو درت ديار مصر كلها لا تلاقي زيه lau durt dijâr maßr kúll'hā, lā tulâqī zájj'hu; *es ist Eins wie das Andere* هذا يكون كيف ذلك hādsa jekûn kêf dsâlik; — *bei folgendem Zeitwort:* كما kamâ, كأن ka-ánn, مثل ما miṭl mā, زي ما zájj mā: *wie man sagt* كما يقال ka-mâ juqâl, مثل ما يقولوا miṭl mā jaqûlū; *wie ich bin, so bleibe ich* كأني كنت اكون ka'ánnī kunt akûn; *er ist, wie wenn er verrückt wäre* هو كأنه بلا عقل húa ka'ánnahu bilâ 'aql; *wie der Herr, so der Diener* كما هو السيد كذا هو العبد ka-mâ húa es-sîd, kádsā húa el-'abd; *siehe So;* — *Gute wie Schlechte* ما بين طيب وردي mā bejn thájjib wa rádij; *Groſs wie Klein* ما بين كبار وصغار mā bejn kibâr wa ßighâr; — *wie sehr! wie (gut) wir uns unterhalten haben!* يا ما انبسطنا jâ-mā inbasáthnā! *wie schnell er schreibt!* ما اسرع خطه mâ ásra' chátth'hu! *wie er sich beeilt!* ايش قد يستعجل êsch qadd jestá'dschil! — **Wie?** *Fragewort:* كيف kejf, kêf; *Aeg.* ازي azájj; ازاي azáj; *Maghr.* (كيف شي) كيفاش kéfasch; *vulg. syr.* شلون schelôn? (اي شي لونه e'sch lôn'hu *was ist seine Farbe?*) : *wie ist das Wetter?* الهوا ازي el-háua azájj? كيف النفس kêf eth-tháqs? *wie befinden Sie sich?* ازايك ازاي حالك azáj ḥâlak?

azâjak? كيف كيفك kêf kêfak? *Wie geht's?* ازاى الاحوال azâj el-ahwâl? *wie hat er das gemacht?* كيف صنع ذلك kêf ßánaʻ dsâlik? *ich weifs nicht, wie die Sache gegangen ist* لا ادرى كيف جرى الامر lā ádrī, kêf dschára el-ámr; *ich will Ihnen sagen, wie es zugegangen ist* اقول لك كيف صار aqûl lak kêf ßâr; — *wie lang? wie alt? wie schwer ist er? wird übersetzt: welcher Betrag* (ايش قدر êsch qádar? قد ايش qadd êsch?) *ist seine Länge, sein Alter, seine Schwere?*: قد ايش طوله qadd êsch thûl'hu? ايش قدر عمره êsch qádar ʻúmr'hu? قد ايش وزنه qadd êsch wázn'hu? — *wenn du wüfstest, wie sehr ich den Geiz verabscheue!* لو تعرف قد ايش اكره البخل lau tiʻrif qadd êsch ákrah el-búchl! — *Wie lange?* الى متى íla máta? الى ايمتى íla émta? — *Wie oft?* كم مرة kâm márre?

Wiedehopf *s. m.* هدهد húd'hud; ابو الربيع âbu 'r-rabîʻ; *Maghr.* طير ابابيل thêr abābîl.

Wieder *adv.* من جديد min dschedid; ثاني مرة tânī márre; *etwas wieder thun* عاد فعل ʻâd fáʻal, jaʻûd jéfʻal; — Wiederbringen *v. t.* رجع الى ráddschaʻ (juráddschiʻ) íla; عاد اخذ الشى الى ʻâd áchads (jaʻûd jâchuds) esch-schê íla; — Wiedergeboren *a.* مجدد mudschád-dad; — Wiedergeburt *s. f.* تجديد tedschdîd; — Wiederherstellen *v. t.* اعاد الى ما كان aʻâd (juʻid) íla mā kân; *siehe Heilen*; — Wiederhergestellt *a. geheilt* مستعدل مزاجه mustáʻdal mizâdsch'hu, مطيب muthájjab; *er ist noch nicht ganz wiederhergestellt* ما روق من مرضه mā ráwwaq min máradh'-hu; الى الان ما راق مزاجه íla 'l-ân mā râq mizâdsch'hu; — Wiederholen *v. t.* كرر kárrar, jukárrir; اعاد aʻâd, juʻid; — Wiederholt *a.* مكرر mukárrar; منعاد munʻâd; — Wiederholung *s. f.* تكرار tekrâr; اعادة iʻâde; — Wiederkäuen *v. a.* اجتر idschtárr, jedschtárr; نشور náschwar, junáschwir; *das Wiederkäuen* اجترار idschtirâr; — Wiederkäuer *s. m.* حيوان مجتر haiwân mudschtárr; — Wiederkehr *s. f. siehe Rückkehr*; — Wiedersehen *v. t.* عاد شاف ʻâd schâf, jaʻûd jeschûf; *ich habe ihn nicht wiedergesehen* ما عدت شفته mā ʻúdt schúft'hu; *ich hoffe Sie wiederzusehen* ان شاء الله نبقى نتواجه in schā'llâh nébqa netewâdschah *od.* نشوف وجهك فى خير ان شاء الله neschûf wádsch'hak fi chêr, in schā'llâh, *od.* الله يروينا وجهكم بخير allâh jurawwînā wádsch'h'kum bi-chêr.

Wiederum *adv. siehe Wieder.*

Wiege *s. f.* مهد ma'hd *pl.* مهود muhûd; *Hängematte* مرجيحة

mardschîhe; — Wiegen *v. t.* حزحز házhaz, juházhiz; مرجح márdschah, jumárdschih.

Wiegen *v. n.* وزن wázan, *Aor.* يزن jázin, *vulg.* يوزن jûzin; *der Flachs wiegt fünf Pfund* وزن (او ثقل) الغزل خمسة ارطال wazn (*od.* çiql) el-gházl chámset arthâl.

Wiehern *v. a.* صهل ßáhal, jáßhal; حمحم hámham, juhámhim; *sich gegenseitig anwiehern* تصاهل taßâhal; *das Wiehern, Gewieher* صهيل الحصان ßahîl el-hißân; صهال ßuhál; حمحمة hámhame.

Wiese *s. f.* مرج mardsch *pl.* مروج murûdsch.

Wiesel *s. n.* نمس nims *pl.* نموس numûs; ابن عرس ibn ʻirs; عرسة ʻírse; قرقدان qarqadân *pl.* قراقدين qarâqadin.

Wieviel? *adv.* كم kâm; قدر ايش qádar ésch, ايش قد êsch qadd; *Maghr.* ايش حال êsch hâl; *wieviel sind Euer?* كم واحد انتم kâm uwâhid éntum? *wieviel hast du dafür gegeben?* كم وفيت ثمنه kâm watét çáman'-hu? *wieviel Uhr ist es?* الساعة كم es-sâʻe kâm? *in wieviel Tagen?* في كم يوم fi kâm jôm? (*nach* كم kâm *steht die Einzahl des Subst.*); — wieviele! *Ausruf* يا ما jâ mâ! كم وكم kâm wa kâm: *wieviele sind gestorben aus Mangel an Pflege!* يا ما في القبور من قلة المدارة jâ mâ fi'l-qubûr min qillat el-mudârât! *wieviele Gefahren haben wir überstanden!* كم وكم من الاخطار خضناها kâm wa kâm min el-achthâr chudhnâhâ!

Wiewohl *conj. siehe* Obgleich.

Wild *a.* وحشي wáhschij; موحش muwáhhasch; *die Wilden* الهمل المتوحشين al-húmmal el-mutawáhhischin; *Thier, Pflanze* برى bárrij; — *s. n.* وحش wa'hsch *pl.* وحوش wuhûsch; Wildpret *s. n.* صيدة ßáide, ßéde; — Wildniſs *s. f.* برية barrijje *pl.* برارى barârî; *siehe* Wüste; — Wildschwein *s. n.* خنزير برى chinzîr bárrij; حلوف hallûf *pl.* حلاليف halâlif.

Wille *s. m.* ارادة irâde; مراد murâd; مشية meschijje; *freier W.* ارادة مطلقة irâde múthlaqe, اختيار كلي ichtijâr kúllij; *guter W.* ارادة خير irâdet chêr; *böser W.* سوء نية sû nijje; *aus freiem Willen, gutwillig* بطيبة خاطره bi-thíbet châthir'hu, من طيبه min thîb'hu, طوعا tháu'an; *wider Willen* بالغصب bi'l-gháßb, غصبا عنه gháßban ʻán'hu.

Willfahren *v. n. Einem in etwas* طاوع احدا على شي thâwaʻ (juthâwiʻ) áhad... ʻála schéj...; سمح له ب sámah (jésmah) la-hú bi; راعى خاطره râ a (jurâʻi) châthir'-hu; — Willfährig *a.* مطاوع muthâwiʻ; — Willfährigkeit *s. f.* مطاوعة muthâwaʻe.

Willkommen *s. m.* حسن الملاقاة husn el-mulâqât, ترحيب tarhîb; — *adj. Einem* مقبول عند maqbûl ʻand; *willkommener Gast*

ضيف عزيز او مرغوب dhêf ʻazîz *od.* marghûb. — *Man sagt zum Willkommen :* اهلا وسهلا á'hlan wa sá'hlan! (*Familiarität und Bequemlichkeit! d. i. thue, als ob du hier zu Hause seist*); *od.* اهلا بك á'hlan bak (bi-ka)! *Antw.* بكم bi-kúm! *od.* فيكم fikum! — مرحبا márḥaban! مرحبا بك márḥaban bak! الف مرحبا alf márḥaban! *Antw.* مرحبا بكم márḥaban bi-kúm! *od.* مرحبتين marḥabetên! — حلت البركة بقدومك hállet el-bárake bi-qudûmak! *od.* زارتنا البركة zâret'nā el-bárake! *Antw.* الله يبارك فيك allâh jubârik fîk! — السلامة es-salâme! *Antw.* الله يسلمك allâh jusálli-mak!

Willkür *s. f.* اختيار ichtijâr; تصريف taṣrîf; تصرف taßárruf; *Macht* يد قوية jad qawijje; *es steht in seiner W.* الامر في يده el-ámr fi jád'l.u; *wir stehen in seiner W.* احنا تحت يده éḥnā taḥt jád'hu; — **Willkürlich** *a.* اختياري ichtijârij.

Wimper *s. f. siehe Augenwimper.*

Wind *s. m.* ريح rîḥ *pl.* رياح rijâḥ, ارواح arwâḥ *u.* اريـاح arjâḥ; اضطراب الهوا idhthirâb el-háua; *Lüftchen* هوا háwā, háua *pl.* اهوية á'hwije; *günstiger W.* ريح طيب rîḥ thájjib; ريح موافق rîḥ muwâtij (mu'âtij); *widriger* ر مضادد r. mudhâdid; *heftiger* ر عاصف r. ʻâßif, ر ماكن r. mâkin; ر شديد r. schedîd; نوء nau *pl.* انوا enwâ; *der heiße, giftige Wind aus Arabien* سموم samûm; *der fünfzigtägige Wind in Aeg. vor der Nilüberschwemmung (Ende April bis Mitte Juni)* خمسين chamsîn; *es erhebt sich W.* ثار الهوا çâr (jaçûr) el-háua; *wir haben heftigen W. gehabt* حكمنا ريح عاصف ḥákam'nā rîḥ ʻâßif; *der W. hat sich gelegt* غلن الريح ghálan (jághlun) er-rîḥ; *glaubst du, daß unsere Fahrt stürmisch sein wird?* اتظن سفرنا يكون في نوء a-taçúnn séfer'nā jekûn fi nau? *die Zeit der Winde ist vorüber, und hoffentlich werden wir ruhiges Wetter haben* اوان النوء فات فان شاء الله يكون لنا طقس موات awân en-náu fât, fa-in schā'llâh jekûn la-nâ thaqs mawwât; — *siehe Sturm, Nord, Ost u. s. w.*

Winde *s. f.* ملوة, ملوى mílwa; *Garnwinde* محلة الغزل miḥállet el-ghazl; *Blume* (زهرة) لفافة leffâfe; لفلافة laflâfe; غيارة ghajjâre.

Windel *s. f.* قماط qimâth *pl.* قمط qúmuth *u.* qimāthât; لفافة lefâfe *pl.* لفايف lefâjif; *ein Kind in Windeln wickeln* قمط qámath, jáqmuth *u.* qámmath, juqámmith.

Winden *v. t.* لفلف láflaf, juláflif; برم bárram, jubárrim; *Garn* حل الغزل ḥall (jaḥúll) el-ghazl; كوف káwwaf, jukáwwif; *in die Höhe* رفع ráfa, járfaʻ; — *sich v. r.* التف iltáff, jaltáff; تلوى teláwwa, jeteláwwa.

Windhund *s. m.* كلب سلوقي kelb salûqij; سلاقي sulâqij.

Windig *a.* ذو ريح dsû rîḥ, *fem.* ذات ريح dsât rîḥ; كثير الرياح ketîr er-rijâḥ.

Windstille *s. f.* غلينة ghalline (γαλήνη); هدو الريح húdu er-rîḥ; — *Windstill a.* هادي hâdī (ريح).

Windung *s. f.* تلوي taláwwī; التوا iltiwâ; *gewunden* متلوي mutaláwwī; ملتوي multáwī.

Wink *s. m.* اشارة ischâre; وما wám', wáma; *mit dem Auge* غمزة ghámze; — **Winken** *v. a. Einem* اومى اليه áuma (jûmī) iléhu; *mit der Hand* اشار اليه بيده aschâr (juschîr) ilêhu bi'l-jád; *mit den Augen* غمزه بالعين ghámmaz-(jughámmiz-)hu bi'l-ʿáin.

Winkel *s. m.* زاوية záwije *pl.* زوايا zawájā; *rechter W.* زاوية قايمة zâwije qâjime; *spitzer* ز حادة z. ḥâdde; *stumpfer* ز منفرجة z. munfáridsche; *Ecke* قرنة qúrne *pl.* قراني qaránī; ركن rukn *pl.* اركان arkân; *die Flinte steht im Winkel* البندقية في الركن el-benduqijje fi'r-rúkn; — **Winkelig** *a.* ذو زوايا dsû zawâjā; — **Winkelmaſs** *s. n.* مسطرة místhare; زاوية zâwije; — **Winkelmesser** *s. m.* منقلة mínqale.

Winter *s. m.* شتا schita; — **Winterlich** *a.* شتوي schitawij.

Winzer *s. m.* زارع الكرم zâriʿ el-kérm; كرام karrám.

Wipfel *s. m. eines Baumes* شوشة شجرة schûschet schádscharo *pl.* شواشي schawâschī; راس râs *pl.* رووس ru'ûs.

Wir *pron. pers.* نحن náḥnu, na'ḥn, *vulg.* احنا éḥnā.

Wirbel *s. m. des Kopfes* يافوخ jāfûch; *im Wasser* دوار الماء dawwâr el-mâ, غوار ghawwâr; — **Wirbelbein** *s. n.* فقرة fáqre, fíqre *pl.* فقر fíqar, فقار fiqâr *u.* فقرات faqrât; خرزة cháraze; *die Rückenwirbel* فقرات الظهر faqrât edh-dháʿhr; خرز الظهر cháraz edh-dhá'hr; — *Wirbelsäule s. f.* سلسلة الظهر sílsilet edh-dháʿhr; — *Wirbelwind s. m.* زوبعة záubaʿe.

Wirken *v. t.* فعل fáʿal, jéfʿal; اشتغل ischtághal, jeschtághil; *auf Einen* عمل فيه ʿámal fîhu.

Wirklich *a.* حقيقي ḥaqîqij; *existirend* موجود maudschûd; — **Wirklichkeit** *s. f.* حقيقة ḥaqíqe; وجود wudschûd.

Wirksam *a.* فعّال faʿʿâl; — **Wirksamkeit** *s. f.* فاعلية fāʿilijje.

Wirkung *s. f.* فعل fiʿl, faʿal; مفعول mefʿûl *pl.* مفاعيل mefāʿîl; *keine W. ohne Ursache* لا فعل من غير سبب lâ faʿal min ghêr sábab.

Wirth *s. m. nicht Gast* مضيف mudhîf, mudhájjif; صاحب الدار ſâḥib ed-dâr; *einer Herberge* خانجي chândschi *pl.* ijje; صاحب خان ſâḥib chán; صاحب مضيفة ſâḥib mádhjafe;

فنادق منزلجى menzíldschi; fenâdiqij; *Weinwirth* خمار chammâr; ميخانجى mejchânedschi.

Wirthschaft *s. f. häusliche* تدبير المنزل tedbîr el-ménzil; *Landw.* تدبير الفلاحة tedbîr el-felâhe.

Wirthshaus *s. n.* دار الضيافة dár edh-dhijâfe; مضيف madhîf; *Weinhaus* خمارة chammâre *pl.* خمامير chamāmîr; ميخانة mejchâne; فندق fúnduq *pl.* فنادق fenâdiq; *siehe Gasthof.*

Wischen *v. t. siehe Abwischen.*

Wismuth *s. n. Metall* مرقشيثة القصدير marqaschîthet el-qaßdir.

Wifsbegierde *s. f.* حب العلم hubb el-'ilm; حب التصنع hubb et-taßánnuth; رغبة rághbe; — **Wifsbegierdig** *a.* راغب râghib.

Wissen *v. t.* عرف 'áraf, já'rif; علم 'âlim, já'lam; درى dára, jádrī; *weifst du, wo er wohnt?* تعرف شي فين هو ساكن tá'rif'sch fên húa sâkin? *ich weifs es nicht* ما انيش عارف mā anîsch 'ârif, لا ادرى lâ ádrī; *du weifst, dafs* معلومك ان ma'lûmak ann; *wenn ich nur wüfste, ob* يا ريتنى كنت اعرف ان ja ráitanī kunt á'rif in; *das ist Alles, was ich über die Sache weifs* هذا اخر علمى بالامر hâdsa âchir 'ílmī bi'l-ámr; — *das Wissen s. n.* علم 'ilm; *mit meinem Wissen* بعلمى bi-'ílmī; *ohne mein W.* من غير معرفتى min ghêr má'rifetī.

Wissenschaft *s. f.* علم 'ilm *pl.* علوم 'ulûm; فن fenn *pl.* فنون funûn; *die Zweige der W.* فنون العلوم funûn el-'ulûm; — **Wissenschaftlich** *a.* علمى 'ílmij.

Wittern *v. t. siehe Riechen.*

Witterung *s. f. siehe Wetter.*

Witthum *s. n.* ارث الامراة لزوجها irç el-imrât li-záudsch'hā; صداق ßadâq.

Witwe *s. f.* ارملة ármale; **Witwer** *s. m.* ارمل ármal *pl.* ارامل arâmil.

Witz *s. m. Witzwort* ملحة múlha *pl.* ملح múlah; هزل hezl.

Wo *adv. relat. der Ort, wo du wohnst* المحل اللى انت ساكن فيه el-mahâll, íllī énte sâkin fîhu; — *Fragewort* اين (áina) ejn, ên; فى od. فين fejn, fên? *wo wohnst du?* فين انت ساكن fên énte sâkin? *wo bist du?* فينك fênak? اين انت ên énte?

Woche *s. f.* جمعة dschúm'a *pl.* جمع dschúma'; اسبوع usbû'a *pl.* اسابيع asābî'; *letzte W.* الجمعة الماضية el-dschúm'a el-mâdhije; *nächste W.* الجمعة الاتية el-dschúm'a el-âtije; *die Wochentage* ايام الجمعة ajjâm el-dschúm'a.

Sonntag	الاحد	el-áhad
Montag	الاثنين	el-etnên
Dienstag	الثلاثة	et-telâte
Mittwoch	الاربعة	el-árba'e
Donnerstag	الخميس	el-chamîs
Freitag	الجمعة	el-dschúm'a
Samstag	السبت	es-sábt.

Wochen *s. f. pl. siehe Kindbett*; — Wöchnerin *s. f. siehe Kindbetterin.*

Wodurch *adv. durch welches Mittel?* بى واسطة bi-ê wâsithe?

Woge *s. f.* موج maudsch, môdsch *pl.* امواج emwâdsch; *das Gewoge des Meeres* تلاطم الامواج telâthum el-emwâdsch; — Wogend *a.* متلاطم بالامواج mutelâthim bi'l-emwâdsch.

Woher *adv.* من اين min ên? *woher kommt ihr?* من اين تجوا min ên tédschū? من اين الطريق min ên eth-thariq; — *der Ort, woher ich komme* الموضع اللى انا جاى منه el-máudha' íllī ána dschâî mínhu.

Wohin *adv.* الى اين íla ên? لاين li-ên, *vulg.* لوين 'lawên, فين fên? *wohin gehst du?* الى اين رايح انت íla ên râjih énte? *vulg.* رايح فين انت râjih fên énte? *wohin führt dieser Weg?* الى اين ياخذ هذا الدرب íla én jâchud hâdsa ed-dárb?

Wohl *adv. sehr wohl!* قوى مليح qáuij melih; حسنا húsnan; *schlafen Sie wohl!* نامو على خير nâmū 'ála chêr! *befinden Sie sich wohl?* انتم مبسوطين او مرتاحين éntum mebsūthîn? *od.* murtâhin? *Gott Lob, ganz wohl* الحمد لله بخير وعافية el-hámd li'llâh, bi-chêr wa 'âfije; — *wohl bekomm's! beim Trinken!* هنيا لك hanijjan lak! *Antw.* هناك الله hannák alláh *od.* الله يهنيك allâh juhannik! — *zu Einem, der aus dem Bade kommt:* نعيما na'îman! *Antw.* الله ينعم عليك alláh jún'im 'alêk! — *das* Wohl *s. n.* خير chair, chêr; سلامة salâme; *das öffentliche Wohl* منفعة الشعب ménfa'et esch-schá'ab; *dies geschieht zu eurem Wohl* هذا من شان خيركم hâdsa min schân chêr'-kum; — Wohlbefinden *s. n. körperliches* عافية 'âfije; راحة râhe; هنا hánā; — Wohlfahrt *s. f.* خير chêr; سعادة sa'âde.

Wohlfeil *a.* رخيص rachîß; — Wohlfeilheit *s. f.* رخص ruchß.

Wohlgeboren *a. an Se. Wohlgeboren den Herrn N. N.* الى جناب حضرة السيد فلان íla dschenâb hádhret es-sîd fulân.

Wohlgeruch *s. m.* رايحة râjihe *pl.* روايح rawâjih; *Parfüm* طيب thib *pl.* اطياب athjâb; عطر 'ithr, 'uthr.

Wohlklang, Wohllaut *s. m.* عذوبة نغم 'adsúbet nágham; الحان alhân; *wohlklingende Stimme* صوت شجى ßôt schédschij.

Wohlsein *s. n. siehe Wohl.*

Wohlthat *s. f.* خير chêr; عرف 'urf; معروف ma'rúf; احسان ihsân; جميل dschemil; نعمة ni'ame *pl.* نعم ni'am; — Wohlthäter *s. m.* Wohlthätig *a.* فاعل الخير fâ'il el-chêr; محسن الى múhsin íla; منعم على mún'im 'ála; ولى النعم walij en-ni'am; — Wohlthätigkeit *s. f.* فعل الخير fi'l el-chêr; جود dschûd; احسان ihsân.

Wohlwollen *s. n.* حسن اللفتة husn el-láfte; — **Wohlwollend** *a.* خير chájjir.

Wohnen *v. n.* سكن sákan, jéskun; *wo wohnt er?* فين هو ساكن fên húa sâkin? *er wohnt auf dem Lande* يسكن في الضيعة jéskun fi'dh-dhé'a; — **Wohnort, Wohnsitz** *s. m.*, **Wohnstätte** *s. f.* **Wohnung** *s. f.* مسكن més-ken *pl.* مساكن mesâkin; محل اقامة maháll iqâme.

Wölben *v. t.* قبى qába, jáqbī; عمل قبة 'ámal (já'mal) qúbbe; — **Wölbung** *s. f.* قبة qúbbe *pl.* قبب qúbab; قوصرة qáuçare.

Wolf *s. m.* ذيب dib *pl.* ذياب dijâb; *f.* ذيبة dibe; سرحان sirhân; — **Wolfsmilch** *s. f.* *Pflanze, Esula* شبرم schébrem.

Wolke *s. f.* سحابة sahâbe, *coll.* سحاب sahâb; غمامة ghamâme, *coll.* غمام ghamâm; ضبابة dha-bâbe; *Wolken verdunkeln die Sonne* الغيم حجب نور الشمس el-ghêm hádschab nûr esch-schéms; — **Wolkenbruch** *s. m.* زخة مطر záchchet mátuar.

Wolle *s. f.* صوف ßûf *pl.* اصواف aßwâf.

Wollen *v. t.* اراد arád, jurîd, *vulg.* راد râd, jerîd; شاء schá, jeschá: *was willst du?* ايش تريد êsch turîd? ايش بدك êsch bíddak? *welches Buch wollen Sie?* اينا كتاب تريده ênā kitâb turîd'hu? *ich will den Kranken besuchen gehen* اريد اروح ازور المريض urîd arûh azûr el-marîdh; *wenn du willst* اذا اردت او ردت ídsa arádt *od.* radt; ان شيت in schît; *so Gott will* ان شاء الله in schā'llâh; *verlange was du willst* اطلب ما شيت úthlub mā schît; *wie du willst* على كيفك 'ála kêfak, على خاطرك 'ála châthirak; — *begehren* اشتهى ischtáha, jeschtáhī. *Man sagt einem Bettler etc.: Was willst du?* انت عايز ى énte 'âjiz ê? *od.* عاوز اى انت 'âwiz ê énte? *Antw.* انا عايزك طيب يا خواجة ána 'âjizak thájjib, jā chawâdsche *ich wünsche dich gesund, o Herr!*

Wollhändler *s. m.* بياع صوف bajjâ' ßûf; — **Wollig** *a.* عليه صوف 'alêhu ßûf; — **Wollicht** *a.* كثير الصوف ketír eß-ßûf.

Wollust *s. f.* لذة léddse *pl.* لذات leddsât; تلذذ teláddsuds; شهوانة schá'hwane; — **Wollüstig** *a.* متلذذ muteláddsids; متنعم mutená''im; شهواني scha'hwânij.

Womit *adv.* باى واسطة bi-ê wâsithe? باى شى bi-êsch?

Woraus *adv.* من اى شى (min ájji schéjin) min êsch?

Wort *s. n.* كلمة kálime, *vulg.* kílme *pl.* كلمات kalimât *u.* كلم kálim; لفظة láfçe *pl.* الفاظ alfâç; *Ausspruch* قول qaul, qôl *pl.* اقوال aqwâl; *leere Worte* كلام فراغ kalâm farâgh; *das Wort Nein* كلمة لا kálimet lâ; *Wort für Wort*, **Wörtlich** *adv.* كلمة بكلمة kálime bi-kálime; *das Wort verlangen* طلب الاذن للتكلم

طلب الاذن للتكلم thálab el-ídsn li't-tekálium; *auf mein Wort!* في ذمتي fi dsímmetī; *siehe Versprechen.*

Wörterbuch *s. n.* قاموس اللغة qāmûs el-lóghat *pl.* قواميس qawāmîs; كتاب لغة kitâb lóghat.

Wortspiel *s. n.* نقط naqth *pl.* انقاط anqâth; نكتة núkte.

Wovon *adv.* من اي min ê? *relativ* اللي - منه ílli — mínhu.

Wozu *adv.* لاي شي li-ésch?

Wucher *s. m.* ربا ribâ, rubâ; مرابات murābát; مرابحة murâbaḥe; — **Wuchern** *v. a.* رابى râba, jurâbī; — **Wucherer** *s. m.* مرابى murâbī; مرابح murâbiḥ.

Wuchs *s. m.* ازدياد izdijâd; *Figur* قامة qâme; طول thûl.

Wühlen *v. a.* نبش nábasch, jénbusch; *in der Erde* حفر ḥáfar, jáḥfir.

Wund *a.* مجروح medschrûḥ; منقحط munqáḥith; *Lastthier* معقور ma'qûr; معقر mu'áqqar; عقير 'aqir; *wund machen* عقر 'áqqar, ju'áqqir: *der Rücken des Pferdes ist wund vom Sattel* ظهر الفرس معقر dha'hr el-fáras mu'áqqar; عقر السرج ظهر الفرس 'áqqar es-sárdsch dha'hr el-fáras.

Wundarzt *s. m.* جراح dscharrâḥ u. جرائحي dscharâjiḥij *pl.* ijje; — *Wundarzneikunst s. f.* علم الجراحة 'ilm el-dschirâḥe.

Wunde *s. f.* جرح dscharḥ *pl.* جروح dschurûḥ, dschurūḥât u. اجراح edschrâḥ; *leichte W.* جرح لطيف او سالم dscharḥ lathîf od. sâlim; *schwere* ج بالغ dsch. bâligh; *er hat einige Wunden erhalten* انجرح بعض الجروحات indschárah bá'adh el-dschurūḥât.

Wunder *s. n.* معجزة mú'dschize *pl.* ât; اية âje *pl.* ājât; عجيبة 'adschîbe *pl.* عجايب 'adschâjib; اعجوبة a'dschûbe *pl.* اعاجيب a'ādschîb; — **Wunderbar** *a.* عجيب 'adschîb.

Wundern, *sich v. r. siehe Verwundern.*

Wunsch *s. m.* منية múnje *pl.* منى múna; تمني temánnī; مرام merâm; مطلوب mathlûb; مراد murád; — *nach Wunsch* على المراد 'ála'l-murâd; — **Wünschen** *v. t.* تمنى temánna, jetemánna; اشتهى ischtáha, jeschtáhī; طلب thálab, játhlub: *du hast nicht die Eigenschaften, die er wünscht* ليس فيك ما تمناه láisa fik mā temannâhu; *ich wünsche, daſs Sie mir die Ehre ihres Besuches schenken* المأمول من افضالكم ان تشرفوا محلنا el-ma'mûl min afdhâlkum ann tuschárrifū maḥáll'nā; *das Gewünschte werde ich Ihnen zuschicken* فالمطلوب نرسله اليكم fa'l-mathlûb núrsil'hu ilêkum; *Einem guten Morgen wünschen* صبحه ṣabbaḥ-(juṣábbiḥ-)hu; *ein glückliches Fest wünschen* عايد عليه 'ájad (ju'âjid) 'alêhu.

Würde *s. f.* هيبة héjbe; وقار waqâr; *Stellung* قيمة qîme; عظمة 'áçme; *siehe Amt, Rang.*

Würdig *a. einer Sache* مستحق mustahíqq; مستأهل mustá'hil; *würdiger Mann* رجل فاضل râdschol fâdhil.

Wurf *s. m.* رمية rámje; حذفة hádsfe; *Steinwurf* رمية حجر rámjet hádschar.

Würfel *s. m. Cubus* كعب ká'ab *pl.* كعاب ki'âb *u.* كعوب ku'ûb; *zum Spielen* زاقة zâqe; — **Würfelförmig** *a.* مكعب mu-ká''ab.

Wurfspiefs *s. m.* حربة hárbe.

Wurm *s. m.* دود dûd *coll., ein W.* دودة dûde *pl.* ديدان dīdân; سوس sûs *coll., ein W.* سوسة sûse; *in Kleidern, Büchern* عث 'uçç, عثة 'úççe; *von Würmern zernagt* مسوس musáwwas, معثث mu'áççaç; *Regenwurm* علق الجنايين 'álaq el-dschenâjin; خراطين charāthîn; *Kind, das Würmer hat* ولد مدود wálad mudáwwad; *Wurmmittel* دواء نافع للدود dawâ nâfi' li'd-dûd.

Wurst *s. f.* منبار membâr; سجق súdschuq; شلشيش schelschîsch.

Würze *s. f.* تتبيل tetbîl; توبل táubal, تابل tâbil *pl.* توابل tawâbil; حباق hijâq; *siehe Gewürz*; — **Würzen** *v. t.* تبل tábbal, jutábbil; توبل táubal, jutáubil; حيق hájjaq, juhájjiq.

Wurzel *s. f.* عرق 'irq *pl.* عروق 'urûq; جذر *vulg.* جدر dschidr, dschedr *pl.* جذور dschudûr, *vulg.* شرش schursch, schirsch; *Ursprung* اصل aßl *pl.* اصول ußûl; *Quadrat- u. Cubikwurzel* جذر dschidr.

Wüst *a.* قفر qafr; وعر wá'ir; مدشر mudáschschar; *Stadt* مدينة خاربة medîne chârибe.

Wüste *s. f.* برية barrîjje *pl.* برارى barârī; بادية bâdije *pl.* بوادى bawâdī; قفر qafr *pl.* قفار qifâr; قفرة qáfre; *die afrikanische W.* صحرا ßáhrā *pl.* صحارى ßahâra; *zwischen Aegypten u. Syrien* برية التيه barrîjjet et-tî'h; *die syrische* برية الشام barrîjjet esch-schâm, الشامية esch-schāmîjje; *W. von Bagdad* چول tschôl, tschol *türk.*, *vulg.* شول schôl; *die nord- u. ostarab. Wüstengürtel* نفود nufûd; *die südarabische W.* دهنا dá'hnā.

Wuth *s. f.* غضبة ghádabe; سعرنة sá'rane; هيجان hejedschân; *Hundswuth* كلب kéleb; — **Wüthend** *a.* غضبان ghadhbân; سعران sa'rân; هايج hâjidsch; *Hund* كلبان kelbân.

X

Xanthium *s. n. Pflanze* بادنجان ترياقى bādindschân tirjaqij.

Xylograph *s. m.* نقاش فى الخشب naqqâsch fi'l-cháschab.

Y

Ysop *s. m. Pflanze* زوفا يابس záufā jâbis.

Z

Z *der fünfundzwanzigste Buchstabe des Alphabets* الحرف الخامس والعشرين من حروف الف باء el-harf el-châmis wa'l-'aschrìn min hurûf élif-bâ.

Zacken *s. m.* سن sinn, *ein Z.* سنة sínne *pl.* اسنان esnân; — **Zackig** *a.* مسنن musánnan; مضرس mudhárras.

Zäh *adj.* ماكن mâkin; عاسى 'âsī; جلدى dschíldij; *Flüssigkeit* لزج lázidsch.

Zahl *s. f.* عدد 'ádad *pl.* اعداد a'dâd; عدة 'idde; *die Bewohnerzahl Aegyptens* عدد اهل بر مصر 'ádad a'hl barr maßr; *Schriftzeichen* رقم raqm *pl.* ارقام arqâm; *die arabischen (indischen) Zahlzeichen* رقم هندى raqm híndij.

Zahlbar *a.* يدفع jádfa'; يندفع jendáfi'.

Zahlen *v. t. siehe Bezahlen.*

Zählen *v. t.* عد 'add, ja'ídd; حصى háßa, jáhßī; حسب hásab, jáhsab; *das Zählen* عد 'add, تعديد ta'did; حساب hisâb.

Zähler *s. m. Arithm.* بسط basth.

Zahllos *a.* لا يعد ولا يحصى lâ ju'ádd wa lâ júhßa.

Zahlreich *a.* عديد 'adîd; كثير ketîr.

Zahlung *s. f.* دفع dáf'a, déf'a; *der Schulden* ايفاء او قضاء الديون īfâ *od.* qadhâ ed-dujûn; — **Zahlungsfrist** *s. f.* **-termin** *s. m.* ميعاد mî'âd, اجل ádschal; — **Zahlungsfähig** *a.* قادر على الوفاء qâdir 'ála'l-wafâ; **-keit** *s. f.* مقدرة máqdare; — **Zahlungsunfähig** *a.* مفلس múflis; معسر mú'sir; *siehe Bankerott.*

Zahlwort *s. n.* عدد 'ádad *pl.* اعداد a'dâd.

Zahm *a. Thier* انيس anîs; مؤلف mu'állaf, muwállaf; مأنوس ma'nûs; مطبع muthábba'; جوى dschâwwij; *zahmer Hase, Kaninchen* ارنب جوى árnab dschâwwij; *zahm werden* تانس ta'ánnas, jeta'ánnas; الف álif, já'laf; تألف ta'állaf, jeta'állaf; تولف tawállaf; — **Zähmbar** *a.* يطبع juthábba'; — **Zähmen** *v. t. Thiere* طبع thábba', juthábbi'; انس ánnas, ju'ánnis; ولف wállaf, juwállif; — **Zahm-**

heit *s. f.* تألف ta'álluf; تأنس ta'ánnus; — Zähmung *s. f.* تطبيع tathbî'; تأليف ta'lîf; تأنيس ta'nîs.

Zahn *s. m.* سن sínn *coll., am Z.* سنة sínne *pl.* أسنان esnân; *Vorderzähne* أسنان الاحرار esnân el-aḥrâr; *Milch- u. Vorderzähne* ثنية çanîjje *pl.* ثنايا çanâjā, ثغر çaghr, ṭaghr *pl.* ثغور çughûr; — *Reifszähne der Raubthiere* ناب nâb *u.* نيب nejb *pl.* انياب enjâb; *Backenzähne* ضرس dhirs *pl.* ضروس dhurûs *u.* اضراس adhrâs; *Weisheitszahn* ضرس الحلم dhirs el-ḥilm; *die Zähne wechseln (Kind)* فرم اسنانه fáram (jéfrum) *u.* fárram (jufárrim) esnân'hu; *die Zähne fallen aus, um neuen Platz zu machen* افرم áfram, júfrim; *der Zahnwechsel* افرام ifrâm; *wackeliger Zahn* سنة تتخلخل او تتحرك sínne tetachálchal *od.* tetaḥárrak; *fauler, cariöser Z.* سنة رميمة sínne ramîme; *stumpfer Z. (von sauren Früchten)* ضرسان s. dharsân; *einen Z. ausziehen* قلع سن qála' (jáqla') sinn; *die Zähne weisen (Hund)* كشر عن اسنانه káschschar (jukáschschir) 'an esnân'hu; *mit den Zähnen knirschen* قرقط او صر باسنانه qárqath (juqárqith) *od.* ßarr (jaßúrr) biesnân'hu.

Zahnarzt *s. m.* جرائحي الاسنان dscharâjiḥij 'l esnân; — Zahnbürste *s. f.* فرشة او برشيمة للاسنان fúrsche *od.* barschîme li'l-esnân; *bei den Muslims ungebräuchlich, wegen der Schweinsborsten;* — Zahnen *v. n. Kind* طلع اسنان الطفل thála' (játhla') esnân eth-thífl; *das Zahnen* طلوع الاسنان thulû' el-esnân; — Zahnfäule *s. f.* رم الاسنان ramm el-esnân; — Zahnfistel *s. f.* ناسور فى لحم الاسنان nāsûr fi la'ḥm el-esnân; — Zahnfleisch *s. n.* لثة الاسنان líçat el-esnân *pl.* لثات liçât *u.* لثى líçā; لحم الاسنان la'ḥm el-esnân; — Zähneknirschen *s. n.* قرقطة او صرير الاسنان qárqathet *od.* ßarîr el-esnân; — Zahnlücke *s. f.* شرم الاسنان scharm el-esnân *pl.* شروم schurûm; — Zahnlückig *a.* اشرم áschram, *fem.* شرماء schármā *pl.* شرم schurm; — Zahnpulver *s. n.* سفوف للاسنان sefûf li'l-esnân; — Zahnschmerz *s. m.* Zahnweh *s. n.* وجع الاسنان wádscha' el-esnân; *ich habe Z.* توجعني اسناني tudschá'nī esnânī; — Zahnstocher *s. m.* مسواك miswâk *pl.* مساويك mesāwîk; خلال challâl *pl.* challâlât; *die Unreinigkeit* خلالة chulâle; *sich die Zähne mit dem Z. reinigen* ساك sâk, jesûk, استاك istâk, jestâk; *das Reinigen* سواك sawâk, استياك istijâk. *Muslim. Vorschrift: der Gebrauch des Zahnstochers ist jederzeit zu empfehlen, namentlich aber in drei Fällen: beim Aufwachen*

vom Schlaf, wenn man sich zum Gebete schickt, und wenn sich der (Geschmack im) Mund verändert السواك مستحب فى كل حال وهو فى ثلاثة مواضع اشد استحبابا عند الاستيقظ من النوم وعند القيام الى الصلوة وعند تغيير الفم es-sawâk mustaḥább fi kull ḥâl, wa húa fi telâte mawâdhiʿ aschádd istiḥbâbₐₙ: ʿand el-istīqâç min en-náum, wa ʿand el-qijâm íla'ß-ßalât, wa ʿand tagháijur el-fúmm.

Zähre *s. f. siehe Thräne.*

Zange *s. f.* كماشة kemmâsche; كلابة kallâbe *pl.* ât *u.* كلاليب kelālib; كلبتين kelbetên; مقراص miqrâß; *Maghr.* لقاط laqqâth; *kleine* مزردة mízrade, mizradijje; *zum Ausrupfen der Haare* ملقاط milqâth.

Zank *s. m.* Zänkerei *s. f.* مخانقة muchânaqe; مشاكلة muschâkale; شكل schukl; — Zanken *v. t.* خانق chânaq, juchâniq; زجر zádschar, jézdschur; بهدل bá'hdal, jubá'hdil; — Zänker *s. m.* Zänkisch *a.* مخانق muchâniq; شكلى schúklij.

Zapfen *s. m. des Fasses* سدادة خش البرميل sidâdet buchsch el-barmîl.

Zappeln *v. a. mit den Füfsen* هز ركبه hazz (jehízz) rúkab'hu; دبك dábbak, judábbik.

Zart *a.* نحيف naḥîf; رقيق raqîq; طرى thárij; ناعم nâ'im; لين lájjin; — Zartheit *s. f.* طراوة tharâwe; ليانة lijâne.

Zärtlich *a.* حنون ḥanûn; رقيق القلب raqîq el-qálb; — *adv.* بحنة bi-ḥánne; — Zärtlichkeit *s. f.* حنة ḥánne; حنية ḥannîjje; حنان ḥanân; رقة القلب ríqqet el-qálb.

Zauber *s. m.* Zauberei, Zauberkunst *s. f.* سحر si'ḥr; — *erlaubte* سحر حلال si'ḥr ḥalâl; *teuflische* سحر شيطانى si'ḥr schejthânij; — Zauberer *s. m.* ساحر sâḥir *pl.* سحراء súḥarā; سحار saḥḥâr; فتان fettân; — Zaubern *v. a.* سحر sáḥar, jés'ḥar; *Einem durch Zauber schaden* رقى ráqa, járqī; *verzaubert* مسحور mesḥûr; منسحر munsáḥir; مرصود marßûd.

Zaudern *v. n. siehe Zögern, Verspäten.*

Zaum *s. m.* لجام lidschâm *pl.* lidschāmât, لجم lúdschum *u.* الجمة áldschime; *Maghr.* صريمة ßarîme; — Zäumen *v. t.* لجم láddscham, juláddschim; الجم áldscham, júldschim; *zäume mein Pferd!* لجم حصانى láddschim ḥißânī! حط اللجام لحصانى ḥutth el-lidschâm li-ḥißânī.

Zaun *s. m. siehe Hecke, Einzäunung.*

Zebra *s. m.* الحمار الوحش el-ḥimár el-wáḥisch.

Zehe *s. f.* اصبع الرجل áßbaʿ er-rídschl; *eine Z.* اصبعة áßbaʿe *pl.* اصابع aßábiʿ *u.* ʿaßabîʿ;

grofse Z. ابهام الرجل ibhâm er-ridschl *pl.* اباهم abâhim, *vulg.* بهم الرجل bâhim er-ridschl *pl.* بواهم bawâhim.

Zehn *num. card.* عشرة ʿáschare, ʿáschre, *fem.* عشر ʿáschar, ʿaschr; — Zehneck *s. n.* معشر الاضلاع muʿáschschar el-adhlâʿ; — *zehneckig a.* ذو عشر زوايا dsû ʿáschar zawâjā; — Zehnte *num. ord.* عاشر ʿâschir; — Zehntel *s. n.* عشر ʿuschr *pl.* اعشار aʿschâr; — Zehntens *adv.* عاشرا ʿâschiran.

Zehnt, Zehent *s. m. Abgabe* عشر ʿuschr *pl.* عشور ʿuschûr.

Zeichen *s. n. Marke* علامة ʿalâme *pl.* ʿalāmât *u.* علايم ʿalâjim; نشان nischân; *Spur* اثر áçar *pl.* اثار āçâr; *Wink, Signal* اشارة ischâre; *siehe Wink.*

Zeichenkunst *s. f.* صناعة الرسم ßanâʿet er-résm; تصوير taßwîr.

Zeichnen *v. t.* رسم rásam, jársum; صور ßáwwar, jußáwwir; *siehe Bezeichnen;* — Zeichner *s. m.* راسم râsim; مصور mußáwwir; Zeichnung *s. f.* رسم resm; تصوير taßwîr.

Zeigefinger *s. m.* (اصبعة) سبابة sebbâbe; الشاهد esch-schâhid.

Zeigen *v. t.* ارى ára, *Aor.* يرى júrī, *Imp.* أرِ, *vulg.* ارى árī (*von* رأى ráʾa *sehen, IV: sehen lassen*), *vulg.* اروى árwa, júrwī *od.* اورى áura, *Aor.* يورى jûrī; روى ráwwa, juráwwī *u.* ورى wárra, juwárrī; دل على dall (jedúll) ʿála; *er nahm das Buch heraus und zeigte es mir* اخرج الكتاب واراني‌ه áchradsch el-kitâb wa áraʾnîʾhu (*für* اراني اياه áraʾnī ijjâhu); *zeige mir das Beste, was du hast!* ارنى احسن ما عندك árinī áhsan mā ʿándak! *zeigen Sie uns gefälligst eine hellere Farbe!* من فضلك ارينا لون ازهى min fádhlak áriʾnā lôn ázha! *das Mikroskop zeigt uns die Dinge gröfser als sie sind* آلة المقروسقوب ترينا المقدار أعظم مما هو عليه âlet el-miqrosqôb túrīʾnā el-miqdâr áʿçam mímmā húa ʿalêhu; — *zeige mir den Weg!* وريني الطريق warrînī eth-thariq! اوريني السكة aurîʾnī es-sikke! رويني الدرب rawwîʾnī ed-dárb! دلني على الدرب dúllʾnī ʿálaʾd-dárb! — بين bájjan, jubájjin; اظهر áçʾhar, júçʾhir: *er hat Muth gezeigt* بين شجاعته bájjan schudschâʿetʾhu; *er zeigte Freude* اظهر السرور áçʾhar es-surûr.

Zeiger *s. m. der Uhr* عقرب ʿáqrab *pl.* عقارب aqârib; *siehe Uhr; der Sonnenuhr* ميل ساعة شمسية mîl sâʿe schemsîjje.

Zeile *s. f.* سطر sathr *pl.* سطور suthûr *u.* اسطر ásthur.

Zeit *s. f.* زمان zemân *pl.* ازمنة ézmine; زمن záman *pl.* ازمان ezmân; وقت waqt *pl.* اوقات auqât; حين hîn *pl.* احيان ahjân; — *Zeitalter s. n. Epoche*

جيل dschejl, dschêl *pl.* اجيال edschjâl; دهر da'hr *pl.* دهور duhûr; عصر 'aßr *pl.* اعصار a'ßâr *u.* عصور 'ußûr: *Jahreszeit* اوان awân; *eine Weile* مدّة múdde; *Zeit und Ewigkeit* الزمان والابدية ez-zemân wa'l-ebedîjje; *in alten Zeiten* قديما qadîman, فى قديم الزمان [وسالف العصر والاوان] fi qadim ez-zemán [wa sâlif el-'aßr wa'l-awán]; *vor alter Zeit* قبل الاجيال qabl el-edschjâl; *zur Zeit Abrahams* فى ايام ابراهيم fi ajjâm ibrāhîm; *zur Zeit des Chalifen Harun* على زمان الخليفة هارون الرشيد 'ála zemán el-chalife Hārûn er-raschîd; *zur Zeit des Mittela'ters* فى الاجيال المتوسطة fi'l-edschjâl el-mutawássithe; *in unserer Z.* فى ايامنا هذه fi ajjâm'nā hâdsi; *schwere Zeiten* ايام شدة ajjâm schídde, اوقات الشدة auqât esch-schídde; *man muſs sich in die Zeit(umstünde) fügen* يلزم نوافق حال الزمان jálzam nuwáfiq ḥal ez-zemân; — *zu welcher Zeit?* فى اى وقت fi ê waqt? *in kurzer Z.* فى مدة يسيرة fi múdde jesíre; عن قريب 'an qarîb; *seit kurzer Z.* من مدة قريبة mim múdde qaríbe; *es ist lange Zeit her* من زمان min zemân; *mit der Zeit* على طول الزمان 'ála thûl ez-zemán; على جرى الزمان 'ála dschári ez-zemân; *zu gleicher Zeit* سوا sáwā, جملة dschúmletan; *von Zeit zu Zeit* اوقات اوقات auqât auqât;

die Zeit ist gekommen حل الوقت háll el-wáqt, حان الحين ḥân el-ḥîn; *es ist Zeit zum Frühstück* حان الفطور ḥân el-fathûr; *es ist Zeit zum Aufbruch* حل وقت الرواح hall wáqt er-rawáḥ; *Zeit der Ernte* وقت الحصاد waqt el-ḥißâd; *die Zeit der Winde ist vorüber* اوان النوء فات awân en-nau fât; *der Herbst ist die Zeit des Obstes* الخريف اوان الفواكه el-charîf awân el-fawâkih; *Alles hat seine Zeit* كل شى له وقت kull schê la-hú waqt; *zu rechter Zeit und am rechten Ort* فى وقته ومحله fi wáqt'hu wa maḥáll'hu; *er hat seine Schuld zur bestimmten Zeit bezahlt* دفع ما عليه فى الوقت المعهود dáfa' mā 'alêhu fi'l-wáqt el-ma'hûd; — *freie Zeit* فضاوة fadhâwe; *hast du Zeit?* عندك شى وقت 'ándak'sch waqt? *ich habe keine Zeit* ما عندى شى وقت mā 'ándī'sch waqt; *wenn ich noch Zeit habe* ان كان عندى مهلة in kân 'ándī mú'hle; *ich habe noch nicht die Z. gehabt zu essen* لسا ما حلّنى اكل líssa mā háll'nī ákul; *die Zeit zu etwas haben* لحق على láḥiq (jálḥaq) 'ála: *ich werde nicht mehr die Z. haben es zu thun* ما الحق اعمله mā álḥaq á'mal'hu; *wir haben Zeit dazu* لاحقين عليه lāḥiqîn 'alêhu; *Zeitfristung* مهلة mú'hle: *Einem Zeit geben* اعطاه مهلة á'tha-(jú'thī-)hu mú'hle, امهله ámhal-(júmhil-)hu.

Zeitdauer *s. f.* مدّة múdde; *lange* دوام dawâm.

Zeitgenosse *s. m.* معاصر mu'âßir *pl.* în; *die Zeitgenossen* اهل الزمان a'hl ez-zemân

Zeitig *a. reif* مستوى mustáwij; *rechtzeitig* فى الوقت المعلوم او المعهود fi'l-wáqt el-ma'lûm *od.* el-ma'hûd; *siehe Frühe.*

Zeitlose *s. f. Colchicum* خانق الكلب châniq el-kelb; قاتل الكلب kâtil el-kélb (نباتة).

Zeitmesser *s. m. Chronometer* مقياس الزمان miqjâs ez-zemân.

Zeitpunkt *s. m.* اجل ádschal *pl.* اجال adschâl; وقت waqt; *einen Z. bestimmen* اجّل áddschal, ju'áddschil, *bestimmter Z.* وقت موجّل waqt mu'áddschal; *siehe Termin.*

Zeitraum *s. m.* مسافة زمان mesâfet zemân; مدّة múdde.

Zeitrechnung *s. f.* تأريخ ta'rîch *pl.* تواريخ tawārîch; *die christliche Z.* تاريخ المسيحى ta'rîch el-mesîhij; *die muhammedanische Z.* تاريخ الهجرية ta'rîch el-hidschrîjje; *Wissenschaft* علم التواريخ 'ilm et-tawārîch.

Zeitung *s. f.* ورقة خبرية wáraqe chabarîjje; اخبار يومية achbâr jōmîjje; غزتة, غازيتة, كازيتة ghazêta; زورنال journâl; — Journalist *s. m.* كاتب اخبار يومية kâtib achbâr jōmîjje; غزتەجى ghazetádschi *pl.* îjje.

Zeitwort *s. n.* فعل fi'l *pl.* افعال ef'âl.

Zelle *s. f. der Mönche* قلاية qillâje *od.* قلية qillîjje *pl.* قلالى qalâlī; خلوة chálwe; *der Bienen* جنح dschun'ḥ *pl.* اجناح edschnâḥ.

Zelt *s. n.* خيمة cháime, chême *pl.* chēmât; خيام chijâm *u.* خيم chújam, chíjam; بيت bejt, bêt *pl.* بيوت bujût; خباء chibâ, chíbā *pl.* اخبية áchbije; *Maghr.* قيطون, كيتون qīthûn, gītûn; *grosses* وطاق wathâq *pl.* ât; *Festzelt, Z. des Anführers* صوان ßuwân, صيوان ßīwân *u.* صيان ßajân *pl.* اصونة áßwine; *Z. von Rasen und Baumzweigen* عرزال 'irzâl *pl.* عرازيل 'arāzîl; *kleines, gegen die Tageshitze, Laubhütte* مظلة miçálle *pl.* ât *u.* مظال maçâll; *Beduinenzelt aus Ziegenhaartuch* بيت الشعر bêt esch-schá'ar; *Zeltlager der Beduinen* نزل العرب nezl el-'árab; — *Bestandtheile des Zeltes : Mittelpflock, Baum* عماد 'imâd, دريك derîk; *Pflöcke* وتد wátad *pl.* اوتاد autâd; *Stricke* طنب thúnub, thánab *pl.* اطناب athnâb *od.* سبب sébeb *pl.* اسباب esbâb; — *ein Zelt aufschlagen* خيم chájjam, juchájjim; اخام achâm, juchîm; وطّق wátthaq, juwátthiq; *Zelten v. n., in Z. wohnen* تخيم tachájjam, jetachájjam; — *Zeltbewohner s. m.* خيام chajjâm *pl.* în.

Zentner *s. m.* قنطار qanthâr *pl.* قناطير qanāthir; *siehe Gewicht.*

Zephyr *s. m. angenehmer Wind*

نسيم nesim *pl.* نسام nisâm; صبء (ريح riḥ) ṣábā *pl.* اصبا áṣbā.

Zepter *s. n. siehe Scepter.*

Zerbrechen *v. t.* كسر kásar, jéksir; *in viele Stücke* كسّر kássar, jukássir; هشم háscham, já'hschim; háschscham, juhászchschim; *Trockenes mit Krachen* حطم háṭham, jáḥṭhim; *in grofse Stücke* رضّ raddh, jarúddh; *Nüsse, Kerne* رضح rádhaḥ, járdhaḥ; — *v. n.* انكسر inkásar, jenkásir; تهشم teháschscham, jeteháschscham; تحطم taháttham; انحطم inḥátham; ترضض tarádhdhadh; — Zerbrechlich *a.* ينكسر jenkásir; منكسر munkásir; هشيم haschîm; *leicht z.* سريع الانكسار serî' el-inkisâr; سريع العطب serî' el-'athb; — Zerbrochen *a.* مكسور maksûr, مكسّر mukássar; مهشّم muháschscham; مرضّض murádhdhad, مرضوض mardhûdh. — *Zerbricht etwas, so sagt man* انكسر الشر inkásar esch-scharr *(zerbrochen ist das Uebel! d. i. möge dadurch ein Uebel abgewendet werden!),* od. فدوة fídwe! *(d. i. Sühnung!).*

Zergliedern *v. t. seciren* شرّح schárraḥ, juschárriḥ; *logisch* فصّل fáṣṣal, jufáṣṣil; — Zergliederung *s. f. anatom.* تشريح teschrîḥ; *grammat.* اعراب الكلمات i'râb el-kalimât; *log.* تفصيل tefṣîl.

Zerlegen *v. t. eine Maschine* فكّ تركيب الالة fakk (jefúkk) tarkîb el-âle; *auflösen* حلّ ḥall, jaḥúll; *siehe Zergliedern, Zerschneiden;* — Zerlegung *s. f. trans.* فكّ fakk; حلّ ḥall; *pass.* انفكاك infikâk; انحلال inḥilâl.

Zerlumpt *a.* مخرّقن muchárqan; مخلقن muchálqan; مشرمط muschármaṭh.

Zermalmen *v. t.* سحق sáḥaq, jésḥaq; هرس háras, já'hrus; hárras, juhárris; — *Zermalmt a.* مهرّس muhárras; منسحق munsáḥiq; *zermalmt werden* تهرّس tehárras; انسحق insáḥaq; — Zermalmung *s. f.* سحق sa'ḥq; هرس hars.

Zerplatzen *v. n. siehe Zerspringen.*

Zerquetschen *v. t.* دهك dáhak, jéd'hak; رضرض rádhradh, jurádhridh.

Zerreifsen *v. t. Kleider etc.* خرق cháraq, jéchriq *u.* jéchruq; chárraq, juchárriq; مزّق mázzaq, jumázziq; شرط scháraṭh, jéschruṭh; شرمط schármaṭh, juschármiṭh; *in zwei Theile* شقّ scháqq, jeschúqq; *Maghr.* شرّق schárraq, juschárriq; *von wilden Thieren* نهش náhasch, jénhasch, افترس iftáras, jeftáris; — *v. n. das Kleid zerreifst* تخرّق tachárraq; انخرق incháraq, jencháriq; تمزّق temázzaq; انمزق inmázaq; *Sack* انشرط inschárath; — *das Zerreifsen s. n. trans.* تمزيق temzîq; تخريق tachrîq; — Zerrissen *a.* مخرّق muchár-

raq; ممزق mumázzaq; مشرمط muschármath.

Zerschlagen *v. t. siehe Zerbrechen.*

Zersetzen, *sich v. n. chemisch* انحل inháll, jenháll; *sich auflösen* نفك infákk; *Blut* انفسخ infásach, jenfásich; — **Zersetzung** *s. f.* حال hâll; انحلال inhilâl; انفكاك infikâk; *des Blutes* انفساخ او فساد الدم infisâch *od.* fesâd ed-dam.

Zerspringen *v. n.* تفزر tefázzar; انفزر infázar, jenfázir; انشق inscháqq, jenscháqq; فقع fáqa', jéfqa'; انبعج inbá'adsch.

Zerstören *v. t.* خرب chárab, jéchrib *u.* jéchrub; chárrab, jucharrib; هدم hádam, já'hdum *u.* já'hdim; — **Zerstörung** *s. f.* خراب charâb; انهدام inhidâm; *trans.* تخريب tachrîb; هدم hadm, hedm; اتلاف itlâf.

Zerstofsen *v. t. im Mörser* دق daqq, jedúqq; *siehe Zermalmen.*

Zerstreuen *v. t.* شتت scháttat, juscháttit; بدد báddad; فرق fárraq; — نثر náçar, jénçur; بذر báddsar, jubáddsir; ذرى dsára, jédsrī; — **Zerstreuung** *s. f. intrans.* شت schett *pl.* اشتات eschtât; تشتت tescháttut; تفرق tefárruq; *trans.* تشتيت teschtît; تفريق tefrîq; *des Geistes* شتات العقل schetât el-'áql; تشتيت الافكار teschtît el-efkâr; سروح العقل surûh el-'áql; سهو sáhu, sa'hw; — **Zerstreut** *a.* شتيت schetît; مشتت muscháttat; مفرق mufárraq; *Mensch* ساهى sâhī; مغفل mugháffal.

Zerstückeln, **Zerstücken** *v. t.* قطع qattha', juqátthi'; — **Zerstückelung** *s. f.* تقطيع taqthî'a.

Zertheilen *v. t. siehe Vertheilen.*

Zertrümmern *v. t. siehe Zerbrechen, Zerstören.*

Zettel *s. m.* تذكرة tédskire *pl.* تذاكر tedsâkir; ورقة wáraqe; *Briefchen* رقعة rúq'a *pl.* رقاع riqâ'.

Zeug *s. n.* قماش qumâsch *pl.* اقمشة áqmische; *siehe Stoff, Tuch.*

Zeuge *s. m.* شاهد schâhid *pl.* شهود schuhûd; *Augenzeuge* شاهد اصل schâhid aßl; *Z. vom Hörensagen* شاهد فرع schâhid far'a; *die Zeugen* شهود الحال schuhûd el-hâl; *in Gegenwart der unterschriebenen Zeugen* بحضور الشهود المذكورة اسماءهم فيه bi-hudhûr esch-schuhûd el-medskûre esmâ'hum fîhu; *Einen zum Zeugen nehmen* اشهد احدا او استشهده على áschhad (júschhid) áhadan *od.* istáschhad-(jestáschhid-)hu 'ála; — **Zeugenaussage** *s. f.* اقرار الشهود iqrâr esch-schuhûd; — **Zeugenschaft** *s. f.* **Zeugnifs** *s. n.* شهادة schehâde *pl.* schehādât; *zur Z. über* شهادة على schehâdetan 'ála; *Z. ablegen oder* — **Zeugen** *v. a. für Einen* شهد له scháhid

(jéschhad) la-hú; *gegen* عليه 'alêhi; *Zeuge dessen ist N. N.* شهد بذلك فلان schâhid bi-dsâlik fulân; *Zeugen dessen sind die Unterschriebenen* وبذلك شهدت الشهود الواضعين أسماءهم فيه wa-bi-dsâlik schâhidet esch-schuhûd el-wādhi'în esmâ'hum fîhu; *dem Kläger der Zeugenbeweis und dem (läugnenden) Beklagten der Eid* الثبوت للمدعى واليمين على من انكر eç-çubût li'l-muddá'ī, wa'l-jemin 'ála men ánkar; *hast du Zeugen, die deine Worte bestätigen?* فيه عندك شهود يثبتوا اقوالك fih 'ándak schuhûd, juçábbitū aqwâlak? *ich habe Zeugen, aber ich kann sie im Augenblick nicht stellen? lafs den Mann schwören, dafs er das Geld nicht erhalten hat, und die Vergeltung ist bei Gott!* عندى شهود لكن هلق ما يمكنى احضرهم خلى الرجل يحلف ان المصريات ما وصلت له والعوض عند الله 'ándī schuhûd, lâkin hállaq mā jumkínnī uhâddhir'hum; chállī er-râdschol jáhlif ánn el-maßrijjât mā wáßalet la-hú, wa'l-'áwadh 'and allâh! — *v. t. siehe Erzeugen.*

Zeughaus *s. n. siehe Arsenal.*

Zeugung *s. f.* توليد taulîd; تناسل tenâsul; — Zeugungstheile *s. m. pl.* اعضاء التناسل a'dhâ et-tenâsul; — Zeugungskraft *s. f.* قوة مولدة qúwwe muwállide.

Ziege *s. f.* معز má'az, mé'az *coll.*; *eine Z.* معزة mé'aze *pl.* معزاء mí'zā; عنز 'anz *coll.*; عنزة 'ánze *pl.* ât *u.* عناز 'inâz; — Ziegenbock *s. m.* ماعز mâ'iz *pl.* مواعز mawâ'iz; تيس tejs, tês *pl.* تيوس tujûs; *junger* جدى dschédij *pl.* جديان dschidjân; — Ziegenfleisch *s. n.* لحم معزة la'hm mé'aze, ماعز mâ'iz; — Ziegenhirt *s. m.* معاز ma''âz.

Ziegel *s. m.* طوب thûb, thôb *coll.*; *ein Z.* طوبة thûbe; قرميد qirmîd, qarmîd *pl.* قراميد qarāmîd; *siehe Backstein*; — Ziegelmacher *s m.* طواب thawwâb.

Ziehen *v. t. Etwas gegen sich hin ziehen* جذب dschádsab, jédschdsub *od.* jédschdsib; اجتذب idschtádsab, jedschtádsib; *anziehen, schleppen* جر dscharr, jedschúrr; سحب sáhab, jéshab; *gezogen werden* انجذب indschádsab, jendschádsib; انجر indschárr, jendschárr; انسحب insáhab; — *ziehe den Vorhang weg!* جر الستارة dschurr es-sitâre! *zieht Wasser aus dem Brunnen!* اسحبوا موية من البير ís'habū môje min el-bîr; *den Eimer aus dem Brunnen ziehen* طلع او طيلع الدلو من البير thálla' *od.* tháila' (juthâili') ed-délw min el-bîr; *einen Wechsel ziehen* سحب بوليصة sáhab bolîße; *in die Länge ziehen* طول tháwwal, jutháwwil; *Pflanzen ziehen* ربى rábba, jurábbī, خدم chádam; jéchdum; — *siehe Erziehen.*

Ziel *s. n.* هدف hádaf, hédef *pl.* اهداف a'hdâf; مستهدف mustá'hdaf; نشان nischân; *als Z. dienen* استهدف istá'hdaf, jestá'hdif; *das Z. treffen* اصاب النشان aßâb (jußîb) en-nischân; *siehe Zweck;* — Zielen *v. a. auf etwas* حرر على ḥárrar (juḥárrir) ʻála.

Ziemen *v. n. siehe Geziemen.*

Ziemlich *a. siehe Geziemend;* — *adv.* على قدّه ʻála qádd'hu.

Zierath *s. m.* Zierde *s. f.* زينة zîne; — Zieren *v. t.* زين zájjan, juzájjin; *siehe Schmuck, Schmücken, Verzieren.*

Zierlich *a.* ظريف çarîf; جميل dschemîl.

Ziffer *s. f.* رقم ráqam *pl.* ارقام arqâm; Zifferblatt *s. n. der Uhr* وجه الساعة wadschh es-sâʻe.

Zigeuner *s. m.* جنكان dschingân; *Aeg.* غجر ghágar *coll.*, *ein Z.* غجرى ghágarij; زنكرى zénkerij *pl.* زناكرة zenâkire (zingaro, *als Blechschmied*); — *Syr.* نور náwar *coll.*, *ein Z.* نورى náwarij; قربات qurbât *coll.*, *ein Z.* قرباتى qurbâtij.

Zimmer *s. n.* اوضة ôdha *pl.* ōdhât *u.* اوض úwadh; بيت bejt, bêt *pl.* بيوت bujût; مقصورة maqßûre; *kleines* حجرة ḥúdschre *pl.* حجر ḥúdschar.

Zimmermann *s. m.* نجّار neddschâr *pl.* în; *Maghr.* مشترداش meschterdâsch; — Zimmern *v. t.* نجر naddschar, junáddschir.

Zimmet, Zimmt *s. m.* قرفة (سيلانية) qirfe (sejlānîjje); دار صينى dâr-ßînij.

Zink *s. n.* خارصينى châr-ßînij; توتيا معدنية tūtîja maʻdinîjje; توتية tūtijje.

Zinn *s. n.* قصدير qaßdîr; قزدير qazdîr; — Zinnern *a.* من قصدير min qaßdîr; *verzinnen* بيض بالقصدير bájjadh (jubájjidh) bi'l-qaßdîr; قصدر qáßdar, juqáßdir; *verzinnt* مبيض بالقصدير mubájjadh bi'l-qaßdîr; *Verzinnung* تبييض بالق teb-jîdh bi'l-qaßdîr.

Zinnober *s. m.* زنجفر zúndschufr, سنجفر súndschufr.

Zins *s. m. für geliehenes Geld* فايدة fâjide *pl.* فوايد fawâjid; مرابحة murâbaḥe; ربا ribâ; *auf Zinsen leihen* اعطى بالربا او بالفايدة á'tha (jú'thī, *vulg.* já'thī) bi'r-ribâ *od.* bi'l-fâjide; *sein Geld auf Z. anlegen* حط مصرياته بلفيدة ḥatth (jaḥútth) maßrijjât'hu bi'l-fâjide; *Geld auf Z. entlehnen* تدين بالمرابحة tedájjan bi'l-murâbaḥe; *er hat mir tausend Goldstücke zu zwanzig Procent geliehen* اعطنى بالرباء الف ذهب عشرين بالماية á'thanī bi'r-ribâ alf dáhab, ʻaschrîn bi'l-mîje; *Miethzins* اجرة كرا údschret kirâ; *siehe Tribut.*

Zirkel *s. m.* بيكار bejkâr (*für* بركار berkâr) *pl.* بياكر bejâkir *u.* بواكر bawâkir; *Maghr.* دابد dâbid; *mit dem Z. messen* قاس

بالبيكار qâs (jaqîs) bi'l-bejkâr; بيكر báikar, jubáikir; بوكر báukar, jubáukir; *siehe Kreis.*

Zittern *v. n.* رجف rádschaf, járdschuf; ارتجف irtádschaf, jartádschif; رعش rá'isch, jár'asch. ارتعش irtá'asch, jartá'isch; *vor Furcht* ارتجف من الخوف irtádschaf min el-chôf; *vor Freude* اهتز من السرور i'htázz (ja'htázz) min es-surûr; *von Unbelebtem* ارتج irtáddsch, jartáddsch; ترجرج terádschradsch, jeterádschradsch; *Erde* زلزل zálzal, juzálzil; *siehe Beben*; — *das* Zittern *s. n.* رجفة rádschfe, ارتجاف irtidschâf; رعشة rá'asche, ارتعاش irti'âsch; ارتجاج irtidschâdsch; زلزلة zílzile; — Zitternd *a.* راجف râdschif, رجفان redschfân, مرتجف murtádschif; مرعوش mar'ûsch, مرتعش murtá'isch.

Zobel *s. m.* سمور semmûr.

Zote *s. f.* جارية dschârije *pl.* جواري dschawârī.

Zögern *v. n.* تعوق ta'áwwaq, jeta'áwwaq; — Zögerung *s. f.* عاقة 'âqe; تعوق ta'áwwuq; تأخير ta'chir.

Zögling *s. m.* تلميذ tilmîd, talmîd *pl.* تلامذة telâmide *u.* تلاميذ telāmîd.

Zoll *s. m. Maſs* قيراط qīrâth *pl.* قراريط qarārith; *siehe Maſs*; — *Zolltaxe* مكس maks, meks *pl.* مكوس mukûs; كمرك gümrük, gúmruk *pl.* كمارك gemârik *türk.*, *auch* جمرك dschumruk; عوايد الكمرك 'awâjid el-gümrük; معلوم الديوان ma'lûm ed-dīwân; *Eingangszoll* امدية āmedîje; *Ausgangszoll* رفتية reftîjje; — Zollbedienter *s. m.* خدام الكمرك chaddâm el-gümrük; — Zollhaus *s. n.* بيت الكمرك bêt el-gümrük; كمرك خانه gümrükchâne; — Zöllner *s. m.* نظور او صاحب الكمرك nāthûr *od.* ṣâḥib el-gümrük; امين الكمرك amîn el-gümrük *pl.* امناء úmanā; كمركجي gümrükdschi *pl.* îjje; معلم الديوان mu'állim ed-dīwân.

Zone *s. f.* منطقة mínthaqe *pl.* مناطق menâthiq; قطر quthr *pl.* اقطار aqthâr; *die kalte Z.* منطقة باردة او مبرودة mínthaqe bâride *od.* mebrûde; *gemäſsigte* م معتدلة m. mu'tádile; *heiſse* م حارة او محروقة m. ḥârre *od.* maḥrûqe.

Zopf *s. m.* ضفيرة dhafîre *pl.* ضفاير dhafâjir; جديلة dschedîle *pl.* جدايل dschedâjil.

Zorn *s. m.* غضب ghádhab; غيظ ghaiç, ghaidh, ghêdh; اغتياظ ightijâç; خلق chulq; *heftiger* حنق ḥánaq, *vulg.* حمق ḥámaq; *er war rasend vor Zorn* ثار عقله من الغضب thâr (jathîr) 'áql'hu min el-ghádhab; *des Zornes Anfang ist Wahnsinn, und sein Ende ist Reue* اول الغضب جنون وآخره ندم áwwal el-ghádhab dschunûn wa âchir'hu nédem; — Zornig *a.*

غضبان ghadhbân; غضاب ghaddhâb; *zornig werden, in Zorn gerathen od.* Zürnen *v. n.* غضب ghádhib, jághdhab; اغتاظ ightâẓ, ightâdh, *Aor.* jaghtâdh; ظلّ thála' (játhla') chúlq'hu; *Einen zum Zorn reizen* اغضبه ághdhab-(júghdhib-)hu; هيّج غضبه hájjadsch (juhájjidsch) ghádhab'hu: اغاظه aghâdh-(jughîdh-)hu; *den Zorn besänftigen* سكّن او ركّن او هدّا الغضب sákkan (jusákkin) *od.* rákkan *od.* hádda (juháddi) el-ghadhab; *den Z. unterdrücken* اطفى الغضب áthfa (júthfi) el-ghadhab.

Zote *s. f.* كلام فاحش kalâm fâhisch; فاحشة fâhische *pl.* فواحش fawâhisch; كلام زفر kalâm zifir.

Zottig *a.* ازبّ azább, *fem.* زبّا zabbâ *pl.* زبّ zubb; مشعر músch'ar; اشعر ásch'ar.

Zu *praep. auf die Frage Wohin?* الى ila, ل li; *von Land zu Land* من بلاد الى بلاد min bilâd íla bilâd; *komme zu mir her!* تعال الى عندى او الى صوبى او لعندى ta'âl íla 'ándī *od.* íla ṣóbī *od.* li-'ándī! *tritt zu mir herein!* ادخل عندى او الى عندى údchul 'ándī *od.* íla 'ándī! *das Wasser stieg bis zum ersten Stock der Häuser* وصل الماء الى اول طبقة البيوت wáṣal el-mâ íla áwwal thábaqet el-bujût; — *auf die Frage Wozu?* ل li, l' : *zum Zeugen nehmen* طلب للشهادة thálab li'sch-schehâde; *zu welchem Zweck* لاى سبب li-é sábab? *er thut es zu seinem Vergnügen* يعمله للانبساط já'mal'hu li'l-inbisâth; *zum Verkauf, zu verkaufen* للبيع li'l-bei'; — *auf die Frage Wo? Wann?* فى fî, fi : *er wohnt zu Wien* هو ساكن فى وينة húa sâkin fi wijâna; *zu Hause* فى البيت fi'l-bêt; *zu Fuſs* رايح على رجليه râjih 'ála ridschlêhu; *zu Pferd* راكب على حصان râkib 'ála hiṣân; *zu rechter Zeit* فى وقته fi wáqt'hu; — *vom Preis* ب bi, b' : *zu welchem Preis?* بكم bi-kám? *zum billigsten Preis* بارخص ثمن bi-árchaṣ ṯáman; *die Elle zu 20 Piastern* بعشرين قرش الذراع bi-'aschrîn qirsch ed-dirâ'; — *adv. zu sehr* بزيادة bi-zijâde, بالزود bi'z-záud, zôd : *der Brunnen ist zu tief* البير عميق بزيادة el-bîr 'amîq bi-zijâde; *du bist zu groſsmüthig, als daſs du meine Bitte abschlagen könntest* انت اكرم من ان تردنى خايبا énte ákram min ann terúdd'nī châjiban; *dies ist zu schwer für mich* ذا صعب على da ṣá'ab 'alájja; *die Stiefel sind zu eng für meinen Fuſs* الجزمة ضيقة على رجلى el-dschízme dhájjiqe 'ála ridschlêjja.

Zubereiten *v. t.* هيّا hájja, juhájjī; جهّز dschábhaz, judschábhiz; عدّل 'áddal, ju'áddil; حضّر hádhdhar; *Speisen* طبخ thábach,

játhbuch; — **Zubereitung** *s. f.* تجهيز tedsch'hiz; تحضير tahdhîr.

Zubinden *v. t.* عقد ʻáqad, jáʻqid *u.* jáʻqud; *einen Sack* صر ßarr, jaßárr.

Züchtigen *v. t. siehe Strafen.*

Zucken *v. n.* رجف rádschaf, járdschuf; *die Achseln* رفع اكتافه ráfaʻ (járfaʻ) cktâfʻhu.

Zucker *s. m.* سكر súkkar; *Kandiszucker* سكر نبات súkkar nebât, قند نبات qand nebât; *raffinirter* سكر مكرر súkkar mukárrar; *gestoſsener* سكر حش او ناعم súkkar haschsch *od.* nâʻim; *mit Z. bestreuen* رش عليه سكر raschsch (jerúschsch) ʻalêhu súkkar; *ein Hut Zucker* قالب سكر qâlib súkkar *pl.* قوالب qawâlib; — **Zuckerbäcker** *s. m. siehe Conditor;* — **Zuckern** *v. t.* حلى بالسكر hálla (juhálli) bi's-súkkar; — **Zuckerrohr** *s. n.* قصب مص qáßab maßß; — **Zuckersiederei** *s. f. Fabrik* معمل سكر míʻmal (*für* máʻmal) súkkar.

Zudecken *v. t. siehe Bedecken.*

Zudem *adv. siehe Auſserdem.*

Zuerst *adv.* اولا áwwalan.

Zufall *s. m.* صدفة ßádfe, ßúdfe; — **Zufällig** *adv.* بصدفة bißádfe.

Zuflucht *s. f.* التجاء iltidschâ; *seine Zuflucht zu Jemand nehmen* التجى الى iltádscha (jeltádschi) ila; *Zufluchtsort* ملجا máldschâ; مأوى máʼwa *pl.* مآوى maʼâwî; دار الحما dâr el-himâ.

Zufolge *praep.* بموجب bi-mûdschib; حسب hasb; *den Befehlen zufolge* بموجب الاوامر bi-mûdschib el-awâmir; *seiner Meinung zufolge* على تخمينه ʻála tachmîn'hu.

Zufrieden *a. mit etwas* مبسوط من mebsûth min; راضى ب او من râdhî bi *od.* min; *ich bin mit dir zufrieden* انا مبسوط منك ána mebsûth mínnak, انا رضيان عليك ána radhjân ʻalêk; — *siehe Genügsam;* — *zufrieden sein* انبسط من inbásath (jenbásith) min; رضى ب او من rádhia (járdha) bi *od.* min, *mit Personen* على ʻála; — **Zufriedenheit** *s. f.* انبساط inbisâth; رضاء ridhâ; *siehe Genügsamkeit.*

Zufrieren *v. n. siehe Gefrieren.*

Zug *s. m. der Feder* خط القلم chatth el-qálam *pl.* خطوط chuthûth; *eines Gewehrlaufs* تخطيط tachthîth; *Expedition (milit.)* تجريدة tedschride; غازية ghâzije; *Zug Kameele etc.* قطار qithâr *pl.* qitharât *u.* قطر qúthur; *Züge des Gesichts* تقاطيع الوجه taqâthîʻ el-wádsch'h; *in den letzten Zügen* فى سكرات الموت fi sakarât el-maut; فى حال المنازعة fi hâl el-munâzaʻe.

Zugang *s. m.* منفذ ménfads *pl.* منافذ menâfids; مدخل médchal *pl.* مداخل medâchil.

Zugbrücke *s. f.* قنطرة ترتفع وتتوطى qánthare tartáfiʻ wa tetawáttha.

Zugeben *v. t. siehe Zugestehen.*

Zugegen *a.* حاضر hâdhir.

Zugehör *s. n.* متعلقة mutaʻálliqe *pl.* ât; تابعة tâbiʻe *pl.* توابع tawâbiʻ; — Zugehören *v. n. siehe Angehören;* — Zugehörig *a. einer Person gehörig* تبع tábaʻ, tabʻa; متاع metâʻ; *mir zugehörig* تبعى tábʻaī, متاعى metâʻī; *siehe Angehören; zu einer Sache* متعلق ب mutaʻálliq bi; تابع tâbiʻ.

Zügel *s. m. des Pferdes* عنان ʻinân *pl.* عنن ʻúnan *u.* اعنة aʻínne; سرع súrʻa *pl.* اسراع esrâʻ; دزكين dezgîn; رسن résen *pl.* ارسان arsân; *die Z. anziehen* شد للحصان schadd (jeschúdd) li'l-hiβân, قصر او لم الدزكين qáββar (juqáββir) *od.* lamm (jelúmm) ed-dezgîn; *nachlassen* رخى للحصان rácha (járchī) li'l-hiβân, رخى الدزكين rácha ed-dezgîn; *die Z. wenden* الوى العنان álwa (júlwī) el-ʻinân; *im Z. halten* حفظ سرع الحصان háfiç (jáhfaç) súrʻa'l-hiβân.

Zugleich *adv.* جملة dschúmletan; سوا sáwā.

Zuhören *v. n. Einem* تنصت ل tenáββat (jetenáββat) li; نصت ل náβat (jánβit) li; استمع ل istámaʻ (jestámiʻ) li; — Zuhörer *s. m.* سامع sâmiʻ *pl.* sâmiʻîn; مستمع mustámiʻ *pl.* în.

Zuknöpfen *v. t.* شد الازرار schadd (jeschúdd) él-ezrâr; زرر zárrar, juzárrir.

Zukunft *s. f.* الزمان الآتى ez-zemân el-âtī; الزمان المستقبل ez-zemân el-mustáqbil; *in Z.* فى المستقبل fi'l-mustáqbil; من هلق (هذا) ورايح الوقت min hállaq (...) wa râjih; فى ما بعد fi mā báʻad; — Zukünftig *a.* مستقبل mustáqbil; اتى âtī.

Zuletzt *adv.* فى الاخر fi'l-âchir; اخيرا achîran; النهاية en-nihâje.

Zumachen *v. t. siehe Schliessen.*

Zunahme *s. f.* ازدياد izdijâd; نمو numúww, númuw.

Zuname *s. m.* كنية kúnje, kínje; لقب láqab *pl.* القاب alqâb.

Zünden *v. n. u. t. siehe Brennen, Anzünden.*

Zunder *s. m.* صوفان βūfân, βufâne; قو qau; تخاخ techâch; شعل schuʻl.

Zünder *s. m. einer Bombe* ولاع النار wallâʻ en-nâr; — Zündholz *s. n.* عود كبريت aʻûd kibrît; كبريت kibrît, kibrite *pl.* ât; وقيد waqîd, waqîde *pl.* ât; نفط nafth; — Zündloch *s. n.* فالية fâlije *pl.* فوالى fawâlī; — Zündpfanne *s. f.* جرن البندقية dschurn el-benduqijje *pl.* اجران edschrân; بيت الذخيرة bêt ed-dsachîre; *siehe Flinte.*

Zunehmen *v. n.* ازداد izdâd, jezdâd; نما náma, jénmū *u.* jénmī.

Zuneigung *s. f.* ميل الى mejl íla; انعطاف inʻithâf.

Zunft *s. f.* جماعة dschemâ'e; حرفة hirfe *pl.* حرف híraf, *vulg.* húraf; صنف ßanf *pl.* اصناف aßnâf; *Zunft der Handwerker* اهل الحرف a'hl el-húraf; *der Kaufleute* طايفة التجار thâjifet et-tuddschâr.

Zunge *s. f.* لسان lisân *pl.* السنة álsine *u.* السن álsun; *böse Z.* لسان سوء lisân sû; *geläufige Z.* ل طلق l. tháliq; *Sprüchw.:* ذلاقة اللسان راس المال dsalâqet el-lisân râs el-mâl *Sanftheit der Zunge ist ein Kapital;* سلامة الانسان في حبس اللسان selâmet el-insân fi habs el-lisân *das Heil des Menschen liegt in Gefangenhaltung der Zunge;* عثرة القدم اسلم من عثرة اللسان 'áçret el-qádam áslam min 'áçret el-lisân *besser mit dem Fufs anstofsen als mit der Zunge; Zunge der Wage* لسان الميزان lisân el-mîzân; — Zungenband *s. n.* شعب اللسان schi'b el-lisân.

Zürnen *v. n. siehe Zorn.*

Zurück *adv.* الى ورا íla wárā; لورا li-wárā; — Zurückbehalten *v. t. bei sich* ابقى عنده ábqa (júbqī) 'ánd'hu; حاش hásch, jahûsch; مسك másak, jémsik; — Zurückbleiben *v. n.* بقى او ظل ورا báqa (jébqa) *od.* tall (jatáll) wára; تاخر ta'áchchar; — Zurückfordern *v. t. Gegebenes* رجع في ما اعطاه rádscha' (jardscha') fi mā a'thâhu; استرجع istárdscha', jestárdschi'; — Zurückgeben *v. t.* رد radd, jerúdd; رجع ráddscha', juráddschi'; — Zurückgehen *v. a.* عاد راجع 'âd (ja'ûd) râdschi'; — Zurückkehren, Zurückkommen *v. n.* رجع الى rádscha' (járdscha') íla; عاد الى 'âd (ja'ûd) íla; — Zurückkehr, Zurückkunft *s. f.* رجوع rudschû'a; — Zurücklassen *v. t.* خلى وراه chálla (juchállī) warâhu; ترك tárak, jétruk; — Zurücknehmen *v. t.* عاد اخذ 'âd áchads (ja'ûd jâchuds); *sein Wort* شال يده schâl (jeschîl) jád'hu; — Zurückrufen *v. t.* استعاد ista'âd (jesta'îd); امره بالرجوع ámar (já'mur-)hu bi'r-rudschû'a; — Zurücktreten, Zurückweichen *v. a.* رجع لوراء rádscha' (járdscha') li-wárā; انجر الى ورا indschárr (jendschárr) íla wárā; — Zurückziehen, *sich v. r. von einer Sache* رفع يده من دعوة ráfa' (járfa') jád'hu min dá'wa; تجنب tedschánnab, jetedschánnab.

Zuruf *s. m.* ندا nidâ; *siehe Ruf.*

Zusammen *adv.* معا má'an; سوا sáwā; جملة dschúmlet..; *gehen wir zusammen* نروح سوا nerûh sáwā; — Zusammenfügen *v. t.* وصل wáßßal, juwáßßil; قرن qaran, jáqrin; — Zusammenhang *s. m.* اتصال ittißâl; مقارنة muqârane; اقتران iqtirân; ارتباط irtibâth; اتحاد ittihâd; *Cohäsion* التصاق iltißâq; — Zusammenhängend *a.* متصل

muttáßil; ملتصق multáßiq; — **Zusammenkommen** *v. n.* اجتمع idschtáma', jedschtámi'; **Zusammenkunft** *s. f.* اجتماع idschtimâ'; شمل ب scheml bi: *möge mich Gott bald mit Ihnen zusammenkommen lassen* جمع الله الشمل بكم عن قريب dschám̃a' allâh esch-schéml bi-kúm 'an qarîb! — **Zusammensetzen** *v. t.* ركب rákkab, jurákkib; — **Zusammengesetzt** *a.* مركب من murákkab min; — **Zusammensetzung** *s. f.* تركيب tarkîb; — **Zusammenstofs** *s. m.* اصطدام ißthidâm; تصادم taßâdum; تلاطم telâthum; — **Zusammenstofsen** *v. n.* تصادم taßâdam, jeteßâdam; تلاطم telâtham, jetelâtham; — **Zusammentreffen** *s. n.* التقى مع iltáqa (jeltáqī) má'a; *das Z.* التقاء iltiqâ; ملاقات mulāqât; *Ort des Z's.* ملتقى multáqa; ملقى múlqa; — **Zusammenzählen** *v. t. siehe* *Addiren;* — **Zusammenziehen**, *sich v. r.* تكتع tekátta', jetekátta'; تقبض taqábbadh; تقلص taqállaß; *krampfhaft* تشنج teschánnadsch; *das Z.* تكتع tekáttu'; تقلص taqálluß; تقبض taqábbudh; تشنج teschánnudsch; — **Zusammenziehend** *a. Arznei* دوا قابض dáwā qâbidh.

Zusatz *s. m.* اضافة الى idhâfe íla; *Supplement* كمالة kemâle; ذيل dsejl.

Zuschauen *v. n.* نظر الى náçar (jánçur) íla; تفرج على tefárradsch (jetefárradsch) 'ála; — **Zuschauer** *s. m.* ناظر nâçir *pl.* نظار nuççâr; متفرج mutefárridsch.

Zuschliefsen *v. t. siehe Schliefsen.*

Zustand *s. m.* حال hâl *pl.* احوال ahwâl; حالة hâle; شان schân.

Zustofsen *v. n.* *es ist ihm ein Unfall zugestofsen* حدث له عارض háduç (jáhduç) la-hú 'âridh; حكمه عارض hákam-(jáhkum-)hu 'âridh; اصابته مصيبة aßâbet'hu mußîbe.

Zutritt *s. m. zu Jemanden* دخول الى duchûl íla; وصول الى wußûl íla.

Zuverlässig *a. siehe Sicher.*

Zuversicht *s. f.* اتكال ittikâl; توكل tawákkul.

Zuvor *adv.* من قبل min qabl; قبله qábl'hu; *Einem in etwas zuvor kommen* سبقه فى شى sábaq-(jésbuq-)hu fi schéjin.

Zuweilen *adv.* بعض اوقات bá'adh auqât; بعض مرار bá'adh mirâr.

Zuwider *adv.* ضد dhidd, *vulg.* dhudd; خلاف chilâf; عكس 'aks; *siehe Gegen.*

Zwang *s. m.* الزام ilzâm; غصب ghaßb; اغتصاب i'tißâb; اجبار idschbâr; قهر qa'hr; — **Zwangsweise** *adv.* بالغصب bi'l-ghaßb; بالقهر bi'l-qa'hr.

Zwanzig *num. card.* عشرين 'ischrîn, *vulg.* 'aschrin, 'aschirîn.

Zwar *adv. er ist zwar ein braver Mann, aber ein armer Teufel* صحيح انه رجل صالح ولكنه مسكين ßahih ánn'hu râdschel ßâlih, wa lākínnahu miskîn.

Zweck *s. m. siehe Absicht.*

Zwei *num. card.* اثنين iqnéjn, *v.* etnén, *fem.* اثنتين etnetên *od.* تنتين tintên; *bei den Substantiven durch den Dual ausgedrückt*: *zwei Piaster* قرشين qirschéjn, qirschén; *zwei Städte* مدينتين medînetên; — *ihr zwei* اثنينكم etnên'kum; *wir zwei* اثنيننا etnên'nâ; — *zwei Mal* مرتين marratên; *zwei Mal so grofs* قدره بطريقين qá'ld'hu bitharîqên; *zwei Mal so viel* قدره مرتين qádar'hu marratên; *zu zweien* اثنين اثنين etnên etnén.

Zweideutig *a. doppelsinnig* ذو معنيين dsû ma'anén; *undeutlich* ملتبس المعنى multábis el-má'nâ; معمى mu'ámmâ; — *Mensch* مشبوه meschbûh.

Zweifach *a.* مضاعف mudhâ'af; مزوج múzwadsch, *vulg.* مجوز mudschwaz.

Zweifel *s. m.* شك schakk *pl.* شكوك schukûk; شبهة schúbhe; ريب raib; ريبة rîbe *pl.* ريب ríjab; — Zweifelhaft *a.* تحت الشك taht esch-schákk; مشكوك meschkûk; مشبه muschábbah; — Zweifellos *a. u. adv. u. ohne Zweifel* ما فيه شك mâ fîh schakk; بلا شك bi-lâ schakk; لا محالة lâ mahâle; — Zweifeln *v. a. an Etwas* شك في schakk (jeschúkk) fî; ارتاب في irtâb (jartâb) fî; — Zweifler *s. m.* من اهل الشكوك min a'hl esch-schukûk.

Zweig *s. m.* غصن ghußn *coll., ein Z.* غصنة ghúßne *pl.* اغصان aghßân; فرع fár'a *pl.* فروع furû'a *pl.* شعانين scha'ânîn; عيد الشعانين a'îd esch-scha'ânîn *Zweig- d. i. Palmsonntag; Palmzweig* جريدة dscheride *pl.* جرايد dscherâjid.

Zweikampf *s. m.* مبارزة mubârаze; حديا hudéjjâ; *siehe Duell.*

Zweimal *adv.* مرتين marratên.

Zweischneidig *a.* ذو حدين dsû haddên.

Zweiseitig *a.* ذو وجهين dsû wadsch'hên.

Zweite *num. ord.* ثاني çânî, tânî; Zweitens *adv.* ثانيا tânijan.

Zwerch *adv.* بالعكس bi'l-'áks; معوجا mu'áwwadschan.

Zwerchfell *s. n.* حجاب حاجز hidschâb hâdschiz.

Zwerg *s. m.* رجيل rudscháil.

Zwetsche *s. f. siehe Pflaume.*

Zwicken *v. t.* قرص qáraß, jáqruß.

Zwieback *s. m.* بقسماط baqsumâth; *Maghr.* بجماط budschmâth, بشماط beschmâth.

Zwiebel *s. f.* بصل báßal *coll., eine Z.* بصلة báßale.

Zwietracht *s. f.* شقاق schiqâq; فتنة fitne.

Zwilling *s. m.* توءم táu'am, *fem.* توءمة táu'ame *pl.* توايم tawâjim; توم tûm *pl.* اتوام atwâm.

Zwingen *v. t. Einen wozu* الزمه ب álzam-(júlzim-)hu bî schéjin; غصب على gháßab (jághßib) 'âla; اكره على ákrah (júkrih)

'ála; اجبر ádschbar, júdschbir; الجأ الى áldschā (júldschī) íla; قهر qábar, jáq'har; *man hat mich dazu gezwungen* غصبونى على ذلك ghaßabûnī 'ála dsâlik; *die Noth hat ihn dazu gezwungen* الزمته العازة álzamet'hu el-'âze; *gezwungen werden* التزم iltázam, jeltázim; انجبر indschábar, jendschábir; *gezwungen a.* مغتصب مغصوب maghßûb; مغتصب mughtáßab; مجبور medschbûr; *adv.* بالغصب bi'l-gháßb; غصبا gháßban; *freiwillig oder gezwungen* بالطيب او بالغصب bi'th-thájjib au bi'l-gháßb; طوعا او كرها tháu'an au kárhan; جبرا او قهرا dschébran au qá'hran.

Zwirn *s. m.* خيط chaith, chéth.

Zwischen *praep.* بين bejn, bên; ما بين mā bèn; *zwischen mir und dir* بيني وبينك béjni wa béjnak; *es ist ein Unterschied zwischen ihnen* بينهم فرق bên'-hum farq; *zwischen Himmel und Erde* بين الارض والسموات bên el-árdh wa's-samawât.

Zwischenmauer, Zwischenwand *s. f.* حاجز hâdschiz *pl.* حواجز hawâdschiz; — Zwischenraum *s. m.* خلل chálal; ما بين mâ béjn; — Zwischenzeit *s. f.* مدة múdde.

Zwist *s. m. siehe Zwietracht.*

Zwitschern *v. a.* غرّد ghárrad, jughárrid; ناغى nâgha, junâghī.

Zwitter *s. m. Hermaphrodit* خنثى chúnça *pl.* خناثى chanâçī; ذكر وانثى معا dsákar wa únça má'an.

Zwölf *num. card.* اثنى عشر étna 'áschar, *vulg.* etnâscher, etnâsch, *fem.* اثنتا عشرة étnatā 'áschra; — Zwölfte *num. ord.* ثاني عشر tânī 'áschar, *fem.* ثانية عشرة tânijet 'áschra.

Geographische Namen.

Abessynien الحبش el-ḥábesch; بلاد الحبش bilâd el-ḥábesch; — Abessynier حبشى ḥábeschij pl. ijje; pl. حبش ḥábesch, ḥábesche, حبشان ḥubschân u. احابش aḥâbisch.

Acre, St. Jean d', عكّة, عكّا 'ákkā.

Aden عدن 'adn, 'áden.

Aegypten مصر miʃr, maʃr; بر مصر barr maʃr; الديار المصرية ed-dijâr el-maʃríjje; *Oberägypten* اقليم الصعيد iqlim eʃ-ʃa'id; *Mittelägypten* الاقليم الوسطانى el-iqlîm el-wasthânij; *Unterägypten* الاقليم البحرى el-iqlim el-báḥrij; البحرية el-baḥrîjje; الريف er-rif; — Aegyptier مصرى miʃrij, máʃrij *pl.* maʃrijjin, مصارى maʃârī u. *vulg.* مصاروى maʃâr'wī u. مصاروة maʃâriwe.

Aethiopien *siehe Abessynien, Nubien.*

Afrika بلاد الغرب bilâd el-ghárb; المغرب el-mághreb; افريقية afrīqîjje; — Afrikaner افريقى afrîqij; مغربى mághrebij *pl.* مغاربة maghâribe.

Albanien بلاد ارنوط bilâd arnáuth; — Albanier ارنوط arnáuth.

Aleppo حلب ḥálab; حلب الشهبا ḥálab esch-schá'hbā.

Alexandrette اسكندرون iskenderún.

Alexandrien اسكندرية iskenderîjje; — Alexandriner اسكندرانى iskenderânij.

Algier الجزاير el-dschezâjir; — Algierer جزايرى dschezâjirij; جزايرلى dschezâjirli.

Amerika بلاد الامريك bilâd el-amirik; الدنيا الجديدة ed-dúnjā el-dschedide; *türk.* ينكى دنيا jéñi dünjā; — Amerikaner امريكانى amirikânij.

Anatolien اناطولية anathōlijje.

Antiochien انطاكية anthakîjje.

Arabien بلاد العرب bilâd el-ʿárab; جزيرة العرب dschezîret el-ʿárab; عربستان ʿarabistân; *Westküste: steiniges A.* الحجاز el-hidschâz; *Gebiet von Mekka* حدود الحرم hudûd el-háram; *glückliches A.* يمن jémen; *der Küstenstrich* تهامة tihâma; — *Südküste* حضرموت hadhramáut, hadhramût; — *Ostküste: Oman* عمان ʿomân; *A'hsa* الاحصى el-áhßa *od.* حصى háßa, *auch* حصر háßar; — *das Innere: die syrische Wüste* برية الشام barrijjet esch-schâm, *mit dem* وادى سرحان wâdī sirhân, *das südlich zur Oase* الجوف el-dscháuf *führt; dann die Sandpässe der* نفود nufûd; *dann das Gebiet von* شمر schámmar, schomr, *mit der Stadt* حايل hâjil; *dann* قاسم qâsim *mit* عنيزة ʿOnáiza; *dann wieder* نفود nufûd; *dann das Hochland* نجد nédsched, nedschd, *mit den Städten* درعية deraʿijje *u.* الرياض er-rijâdh; *südl. davon die grofse Wüste* دحنا daʿhnā; — *siehe im Text: Araber, Arabisch.*

Armenien بلاد الارمن bilâd el-armen; ارمنية armenijje.

Asien اسيا âsijā; بلاد الشرق bilâd esch-schárq.

Athen مدينة اثينا medînet atinā.

Atlas جبل درن dschébel déren.

Babylon بابل bâbil; — Babylonien عراق عربى ʿirâq ʿárabij.

Bagdad بغداد baghdâd.

Balbek بعلبك baʿlbék.

Barka برقة bárqa.

Bassora بصرة báßra.

Beirut بيروت bejrût.

Belgien بلجقا béldschiqā.

Berlin برلين berlîn.

Betlehem بيت لحم bêt la'hm.

Bona بونة bûna.

Bosnien بلاد البسناق bilâd el-bosnâq.

Budgia بوجية bûdschija.

Bulgarien بلاد البلغار bilâd el-bulghâr.

Cäsarea قيصرية qaißarîjje.

Ceuta سبتة sébta.

China بلاد الصين bilâd eß-ßîn; — Chinese صينى ßînij.

Chios جزيرة سقز dschezîret sâqiz.

Circassien بلاد الچركس bilâd el-tschérkes; — Circassier چركس tschérkes *pl.* چراكسة tscherâkise; شركس schérkes.

Constantine قسطنطينة qosthanthine; عنبة ʿánnabe.

Constantinopel قسطنطنية qosthanthinîjje; استانبول istambûl, اسلامبول islambûl.

Corfu جزيرة كورفوز dschezîret kórfuz (*türk.* kjörféz); قورفو qórfu, qórfa.

Cypern جزيرة كبرس dschezîret kíbris, kúbrus.

Damaskus شام schâm; شام شريف schâm-i scherîf; دمشق dimíschq; — Damascener شامى schâmij; دمشقى dimíschqij.

Damiette دمياط damjâth, dimjâth; ثغر دمياط çaghr dimjâth.

Dardanellen بوغاز الحصار boghâz el-hißâr.

Darfur دار فور dâr fûr.

Deutschland بلاد نمسا bilâd nímsa; — Deutscher نمساوي nimsâwij pl. nimsâwijje.

Donau نهر طونة na'hr thûna.

Druse درزي dúrzij; دروزي durûzij.

Edessa الرها er-ruhâ.

Elephantine جزيرة اسوان dschezîret aswân.

Emesa حمص homß, hemß.

England بلاد الانكليز bilâd el-inkelîz; انكلترة inkiltérra; انكليزي inkelîzij; die Engländer الانكليز el-inkelîz (ingelîz; انكريس inkerîs, ingerîs).

Ephesus ايصولق ajaßûlúq türk.

Eriwan روان rewân.

Euböa اغريبوز eghribóz.

Euphrat الفرات el-furât.

Europa اوروبا awrobâ, ewróbâ; بلاد الافرنج bilâd el-afrándsch; فرنجستان frandschistân, frendschistân; Europäer فرنجي frendschij pl. افرنج afrándsch.

Fajum الفيوم el-fajûm.

Fez فاس fâs; فس fes.

Fezzan فزان fezân; افزان efzân.

Frankreich فرانسة, فرنسة fránsa; — Franzose فرنساوي fransâwij pl. ijje; فرنسيس fransîs.

Gaza غزة gházza; Adj. غزاوي ghazzâwij.

Genua جنوة dschénuwa; — Genuese جنويزي dschenuwîzij

Georgien كرجستان gurdschistân; — Georgier كرجي gúrdschij.

Grieche رومي rûmij pl. روم rûm; alter G. يوناني jûnânij; von griech. Religion ملكي mélikij; — Griechenland بلاد الروم bilâd er-rûm; رومية rûmijje.

Halikarnaſs بودرون budrûn.

Hama حاماة hâma.

Holland بلاد الفلمنك bilâd el-filemén k; — Holländer فلمنك filemének.

Indien بلاد الهند bilâd el-hínd; سند وهند sind wa hind; هندستان hindustân; — Inder هندي híndij pl. هنود hunûd.

Isfahan اسفهان isfahân.

Italien بلاد ايطاليا bilâd ithâlijâ; — Italiener ايطالياني ithâlijânij; طلياني thaljânij.

Jaffa يافا jâfâ.

Jericho اريحا arîhâ, ريحا rîhâ.

Jerusalem القدس el-qúds; القدس الشريف el-qúds esch-scherîf; بيت المقدس bêt el-muqáddas; Mann aus J. قدسي qúdsij, qúdusij.

Jordan نهر الاردن na'hr el-úrdun.

Kairo مصر القاهرة maßr el-qâhira; القاهرة el-qâhira; مصر العتيقة maßr el-'atîqa; مصر فسطاط maßr fosthâth; — Adj. مصري máßrij; قاهراني qâhirânij.

Kandia, Kreta جزيرة قنديا dschezîret qándija; كريد kirîd; جريت dscherît.

Karmel جبل كرمل dschébel kármel.

Kaukasus جبل قاف dschébel qâf; قاف قاز qâf qâz.

Kopte قبطى qíbthij, qúbthij *pl.* قبط qubth *u.* قباطى qabâthij *u.* اقباط aqbâth.

Kossair قصير qoßßáir.

Krim جزيرة قريم dschezîret qirîm.

Kurde كرد kurd *pl.* اكراد ekrâd; — Kurdistan كردستان kurdistân; بلاد الاكراد bilâd el-ekrâd.

Leipzig ليپسقا lipísqā.

Libanon جبل لبنان dschébel libnân.

London مدينة لوندرة medinet lóndra.

Marokko الغرب الجوانى el-ghárb el-dschawwânij (dschuwâuij); المغرب الاقصى el-mághreb el-áqßa; *Stadt* مراكش merâkesch.

Medina مدينة النبى medînet ennébij; مدينة المنصورة او المنورة medîne el-manßûre *od.* el-munáwware; يثرب játrib.

Mekka مكة المشرفة mákka el-muschárrafe; المكة el-mákka; — *Adj.* مكاوى makkâwij; *Mekka und Medina* الحرمين el-haraméjn.

Meer: Mittelmeer البحر الوسطانى او المتوسط el-bahr el-wasthânij *od.* el-mutawássith; بحر الروم bahr er-rûm; Schwarzes M. بحر بنطس bahr bónthus, قره دكيز qara deñíz; Kaspisches M. بحر الخزار bahr el-chazâr; Rothes M. بحر قلزوم bahr qolzûm *od.* qelzûm, بحر سويس bahr suwáis; Adriatisches M. جون البندقية dschûn el-benediqîjje.

Mesopotamien ديار بكر dijâr bekr; بلاد بين النهرين bilâd bejn enna'hréjn; الجزيرة el-dschezîre.

Mokka المخا el-móchā.

Moldau بغدان boghdân.

Morea جزيرة مورة dschezîret môra.

Nazareth نصرة náßret.

Nicaea ازنيك iznîk.

Nicomedia ازنكميد iznikmîd *u.* ازميد izmîd.

Nil بحر النيل bahr en-nîl.

Nubien بلاد النوبا bilâd en-nûbā; صعيد النوبية ßa'îd en-nūbîjje.

Oestreich اوستريا áustrijā; مملكة بج mémleket betsch; — Oestreicher اوستريانى austrijânij; بجلى bétschli.

Ofen (*u.* Pesth) بودون būdûn.

Palästina بلاد الفلسطين bilâd el-filisthîn.

Palmyra تدمر tádmor.

Paris باريس, باريز bārîs.

Persien بلاد الفارس bilâd el-fâris; ديار العجم dijâr el-'ádschem; عجمستان 'adschemistân; ايران īrân; — Perser فارسى fârsij; عجمى 'ádschemij.

Polen بلاد الله bilâd el-le'h; — Pole لهى léhij.

Portugal برتوغال bortughâl, bortughân.

Preußen مملكة بروسيا mémleket burûsijā; — Preuße بروسيانى burūsijânij.

Rom رومية الكبرى rūmîjje el-kúbra.

Rufsland بلاد مسقوب bilâd mosqûb (mósqov); روسيا rûsijā; — Russe مسقوبي mosqûbij, mósqowij; روس rûs.

Salonich سلانيك selānik.

Schweden مملكة الاسوج mémleket el-áswadsch; — Schwede اسوجي áswadschij.

Serbien ولاية الصرب wilâjet eß-ßérb.

Sidon صيدا ßáidā.

Sinai جبل سينا dschébel sinā.

Smyrna ازمير izmîr.

Spanien اندلس andalus; اسبانيا isbânijā; — Spanier اندلسي andalúsij.

Suez سويس suwáis.

Syrien الشام esch-schâm; بر الشام barr esch-schâm; صوريا ßûrija.

Tanger طنجة thándscha.

Tartarei بلاد التتر bilâd et-tátar; — Tartare تتر tátar.

Teherân طهران the'hrân.

Tigris نهر الدجلة na'hr eddídschle.

Tripolis *in Syrien* طرابلوس tharābulûs; *in Afrika* طرابلوس الغرب tharābulûs el-ghárb.

Tunis تونس tûnes.

Türkei بلاد الترك bilâd et-turk; مملكة الاتراك mémleket el-etrâk; الدولة العثمانية ed-dáule el-'osmānîjje; — Türke تركي túrkij *pl.* اتراك etrâk; ابن ترك ibn túrk.

Tyrus صور ßûr.

Ungarn بلاد المجار bilâd el-madschâr; — Ungar مجار madschâr.

Venedig مدينة البندقية medînet el-benediqijje (benduqîjje).

Walachei بلاد الافلاق bilâd el-aflâk.

Wien ويانة wijâna, wijâne; بج betsch.

Verbesserungen.

S. 12, Col. I, 6 v. u. *lies* اختيار.
„ 18, „ II, 6 v. o. *l.* nesr, *vulg.* nisr.
„ 19, „ II, 14 v. o. *l.* qilj *u.* qíla, *vulg.* qáli.
„ 21, „ II, 12 ff. v. u. *l.* كاتّه.
„ 27, „ II, 9 v. u. *nach* : kull schê *setze zu : Gott ist der Anfang und das Ende aller Dinge.*
„ 36, „ I, 4 v. u. *statt* áwla *lies* úla.
„ 42, „ II, 18 v. u. *l.* máksib.
„ 61, „ I, 9 v. u. *l.* dhi'thrak.
„ 64, „ I, 1 v. u. *l.* íbqa.
„ 66, „ I, 12 v. u. *st.* fátin *l.* fitan.
„ 68, „ I, 9 v. u. *l.* tawânī.
„ 69, „ II, 10 v. u. *l.* kúrman lak.
„ 75, „ I, 4 v. u. *l.* تسـاوى tesáwa.
„ 76, „ I, 11 v. u. *l.* ßá'ab.
„ 85, „ II, 7 v. u. *l.* برّا bárran, *vulg.* bárrā, bárra.

S. 89, Col. I, 7 v. u. *l.* ʿála dhá'hr.
„ 94, „ I, 5. 6 v. o. *l.* الارجل el-árdschul (أرجال *ist syr. vulg.*).
„ 104, „ II, 12 v. o. *l.* astághfir.
„ 105, „ II, 1 v. u. *l.* kúnje, kínje.
„ 106, „ I, 15 v. o. *l.* dhimn.
„ 109, „ II, 4 v. u. *l.* tukállif.
„ 120, „ II, 17 v. o. *l.* tharrâḥe.
„ 125, „ I, 7. 8 v. o. *l.* مجازى medschâzij.
„ 134, „ I, 13. 14 v. o. *l.* حصان ḥißân.
„ 145, „ II, 10 v. o. *l.* máthbaʿe.
„ 146, „ II, 12 v. o. *l.* málʿab.
„ 150, „ I, 5 v. u. *l.* ßamgh.
„ 156, „ II, 6 v. o. *l.* bi'dh-dhidd (*vulg.* dhudd).
„ 161, „ II, 18. 19 *l.* كرمـا لك kúrman lak.
„ 171, „ II, 12 v. u. *l.* dscháuhar.
„ 173, „ I, 14 u. 9 v. u. *l.* gháire, ghêre.

S. 195, Col. I, 2 *u.* 4 v. o. *l.* ghálle.
„ 206, „ I, 11 v. u. *l.* fúsʼḥa; II, 19 v. o. *l.* çabât, ṭebât.
„ 209, „ I, 20 v. o. *st.* áschine *l.* úschne, *vulg.* öschne.
„ 210, „ II, 13 v. u. *l.* quwâse.
„ 236, „ I, 5. 6 v. u. *l.* بنى آدم benî âdam.
„ 247, „ I, 8 v. u. *l.* karb.
„ 248, „ I, 16 v. o. *l.* múske.
„ 263, „ II, 19 v. o. *l.* delf *pl.* اضلاف.
„ 273, „ I, 15 v. o. *l.* mídfaʿ, *vulg.* médfaʿ.
„ 287, „ II, 5 v. o. *l.* quthr.
„ 321, „ II, 3 v. u. st. *kauft* l. *verkauft.*
„ 328, „ II, 17. 18 v. o. *st.* بالغضب *l.* بالغصب bi'l-ghaßb.
„ 329, „ II, 1 v. o. *l.* wáḥi.

S. 334, Col. II, 17 v. o. *l.* استرهن istárhan, jestárhin.
„ 336, „ I, 2. 3 v. o. *l.* مخصى máchßij.
„ 345, „ II, 8 v. u. *l.* زيبق zéjbaq, zîbaq, *vulg.* زواق zawâq.
„ 353, „ II, 14 v. o. *st.* لذايذ *l.* لذات leddsât.
„ 367, „ I, 2 *u.* 3 v. u. *l.* فى الحيط fi'l-ḥêth.
„ 371, „ II, 14 v. u. *l.* ḥénnā.
„ 434, „ I, 17 v. u. *l.* ruchß.
„ 440, „ I, 11 v. u. *l.* mustáʿmale.
„ 446, „ II, 13 v. o. *l.* meddschânan.
„ 448, „ I, 15 v. o. *l.* مكروه makrûh.
„ 451, „ II, 3 v. o. *l.* mußîbe.
„ 470, „ I, 2 v. u. *l.* minnîjje.
„ 488, „ II, 13 v. o. *l.* minnîjje.
„ 529, „ II, 1 v. u. *l.* ß. madhîfe.

Druck von Wilhelm Keller in Giefsen.

